

**T.C.**  
**FIRAT ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI**



**NEVBERÎ DÎVÂNİ**

**DOKTORA TEZİ**

**DANIŞMAN**  
**Yrd. Doç. Dr. Sevim BİRİCİ**

**HAZIRLAYAN**  
**İhsan ŞEHİTOĞLU**

**ELAZIĞ-2017**

T.C.  
FIRAT ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

NEVBERİ DİVÂNI

DOKTORA TEZİ

**DANIŞMAN**  
Yrd. Doç. Dr. Sevim BİRİCİ

**HAZIRLAYAN**  
İhsan ŞEHİTOĞLU

Jürimiz, 18/09/2017 tarihinde yapılan tez savuma sınavı sonunda bu doktora tezini oy birliği / oy çokluğu ile başarılı saymıştır.

**Jüri Üyeleri:**

1. Yrd. Doç. Dr. Sevim BİRİCİ
2. Prof. Dr. Hasan KAVRUK
3. Prof. Dr. Süleyman ÇALDAK
4. Prof. Dr. Ali YILDIRIM
5. Prof. Dr. Bahir SELÇUK



Firat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yönetim Kurulunun ..... tarih ve ..... sayılı kararıyla bu tezin kabulü onaylanmıştır.

**Prof. Dr. Ömer Osman UMAR**  
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürü

**ÖZET****Doktora Tezi****Nevberî Dîvânı****İhsan ŞEHİTOĞLU****Fırat Üniversitesi****Sosyal Bilimler Enstitüsü****Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı****Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalı****Elazığ - 2017, Sayfa: IX+1192**

Bu tezde Klâsik Türk Edebiyatının Azerî sahası temsilcilerinden 20. yüzyıl şairi Nevberî'nin Azerbaycan Milli İlimler Akademisi Mehmed Fuzûlî Adına El Yazmalar Enstitüsünde iki cilt halinde bulunan S-464/9417 ve S-465/9418 numaralarıyla kayıtlı Dîvânı çalışılmıştır.

Çalışma giriş bölümünün akabinde iki bölümden meydana gelmiştir. Giriş bölümünde Nevberî'nin hayatı, eserleri ve edebî şahsiyeti üzerinde durulmuş; birinci bölümde Dîvân'ın incelenmesi yapılmıştır. Bu bölümde "Nevberî Dîvânı'nın İncelenmesi" ana başlığı altında şiirlerin nazım şekilleri, şiirlerde kullanılan kafiye ve redif çeşitleri, şiirlerin vezinleri ve son olarak eserin dil özellikleri incelenmiştir. İkinci bölümde yazma nüshanın tanıtımı ve metin kuruluşunda takip edilen usul hakkında bilgilendirmenin ardından metin transkripsiyon alfabesiyle verilmiştir. İncelemenin sonuç kısmından sonra da eser içerisindeki çoğunlukla Azerbaycan Türkçesinde yer alan kelimelerden oluşan sözlük oluşturulmuştur.

Hazırlanan bu doktora teziyle Nevberî Dîvânı'nın Türk edebiyatı literatürüne kazandırılarak 20. yüzyıl Klasik Türk Edebiyatı ile ilgili yapılacak araştırma ve değerlendirme çalışmalarına kaynak oluşturmak hedeflenmiştir.

**Anahtar Kelimeler:** Klasik Türk Edebiyatı, Dîvân Geleneği, Nevberî Dîvânı, Çeviriyazı.

**ABSTRACT**

**Doctoral Dissertation**

**Divan of Nevberi**

**İhsan ŞEHİTOĞLU**

**Fırat University**

**Institute of Social Sciences**

**Department of Turkish Language and Literature**

**Field of Ancient Turkish Literature**

**Elazığ - 2017, Page: IX+1192**

Registered in the Institute of Manuscripts of Azerbaijan National Academy of Sciences under the name of Mehmed Fuzuli as S-464/9417 and S-465/9418 numbered books consisting of two volumes, Divan of Nevberi, who is a 20<sup>th</sup> century poet representing Classical Turkish Literature's Azeri field, is studied in this dissertation.

Following the introduction part, the study consists of two chapters. The life, works, and literary identity of Nevberi are emphasised in the introduction part; and, the analysis of the Divan is made in the first chapter. In this chapter; verse types of the poems, rhyme and repeated word types used in the poems, meters of the poems, and finally language properties of the work are analysed under the main title of "The Analysis of Divan of Nevberi." In the second chapter, after the manuscript copy is introduced and the information about the method followed in the construction of the text is provided, the text is given with transcription alphabet. Following the conclusion part of the analysis, a dictionary is created for the words found in the work and used mostly in Azerbaijani Turkish.

With this doctoral dissertation, it is aimed to bring the Divan of Nevberi in the literature of Turkish Literature, and to provide a source for the research and evaluation studies to be carried out about 20<sup>th</sup> Century Classical Turkish Literature.

**Key Words:** Classical Turkish Literature, Divan Tradition, Divan of Nevberi, Transcriptions.

## İÇİNDEKİLER

<b>ÖZET .....</b>	<b>II</b>
<b>ABSTRACT.....</b>	<b>III</b>
<b>İÇİNDEKİLER .....</b>	<b>IV</b>
<b>ÖN SÖZ .....</b>	<b>VI</b>
<b>KISALTMALAR .....</b>	<b>VIII</b>
<b>TRANSKRİPSİYON ALFABESİ .....</b>	<b>IX</b>
<b>GİRİŞ .....</b>	<b>1</b>
<b>I. NEVBERÎ'NİN HAYATI, ESERLERİ, EDEBÎ KİŞİLİĞİ .....</b>	<b>1</b>
I.1. Hayatı.....	1
I.2. Eserleri .....	3
I.2.1. Dîvân .....	3
I.2.2. Fuzûlî Gazellerine Tahmisler .....	3
I.3. Edebî Kişiliği .....	4
I.3.1. Şairin Şiire ve Şaire Bakışı .....	5
I.3.2. Şairin Etkilendiği Şahsiyetler.....	17
<b>BİRİNCİ BÖLÜM</b>	
<b>1. NEVBERÎ DÎVÂNÎ'NİN İNCELENMESİ .....</b>	<b>21</b>
1.1. Nazım Şekilleri.....	21
1.1.1. Gazel.....	21
1.2. Vezin Özellikleri .....	23
1.3. Kafiye .....	24
1.3.1. Yarım Kafiye .....	24
1.3.2. Müreddef Kafiye .....	24
1.3.3. Tam Kafiye .....	25
1.3.4. Zengin Kafiye .....	25
1.3.5. Tunç Kafiye .....	26
1.3.6. Cinashlı Kafiye .....	26
1.4. Redif .....	27
1.4.1. Ek Halinde Redif .....	27
1.4.2. Kelime Halinde Redif .....	28
1.4.3. Ek ve Kelimededen Oluşan Redif .....	28

1.5. Dil Özellikleri.....	29
---------------------------	----

## İKİNCİ BÖLÜM

<b>2. NEVBERÎ DÎVÂNÎ .....</b>	<b>33</b>
2.1. Nüsha Tanıtımı.....	33
2.2. Metin Kuruluşunda Takip Edilen Usul .....	34
2.3. Metin .....	36
<b>SONUÇ .....</b>	<b>1172</b>
<b>SÖZLÜK.....</b>	<b>1174</b>
<b>KAYNAKLAR .....</b>	<b>1179</b>
<b>EKLER .....</b>	<b>1181</b>
Ek 1 Orijinallik Raporu .....	1181
Ek 2. Orijinal Metin .....	1182
<b>ÖZ GEÇMİŞ .....</b>	<b>1192</b>

## ÖN SÖZ

Klasik Türk edebiyatı şiiri, sözün mânâ, âhenk ve vezinle buluşmasında şairlerin gönül dünyalarını mekân edindir. Çoğu kez bir umman olarak nitelendirilen şair gönlü, dile gelmekten alıkonulamayan aşk duygusunun tesiriyle taşıp dil sahiline şiirler döker. Taşkın bir gönlün eşsiz inci tanesi ya da şairimizin ifadesiyle yeni yetişmiş meyve olarak nitelendirilen bu şiirler okuyuculara sözlü ya da yazılı olarak ulaşır. Yazılı aktarımda el yazma dîvânların kültürel öğelerin taşıyıcılığında önemi oldukça büyüktür. Bu dîvânların gün yüzüne çıkartılıp okuyucuların ve araştırmacıların istifadesine sunmak, şairi ve şiirlerini geleceğe taşımada rol almak son derece önemlidir.

Azerî sahası Türk edebiyatı yüzyıllar içerisinde büyük ve öncü şairler yetiştirmiştir. Fuzûlî ve Nêsimî bu şairlerin başında gelir. Bu şairler sadece kendi yetiştikleri saha içerisinde kalmayıp şiirin ve sanatın sınırları ve duvarları aşan gücünün etkisiyle bütün Türk dünyası edebiyatına mal olmuş isimlerdir. Nevberî mahlası ile şiirler yazan Kerbelayî Kara Meşhedî Süleymanoğlu Aliyev, Fuzûlî'yi bir üstat gibi görmüş, her fırsatta Fuzûlî'ye hayranlığını dile getirmiş ve onun cazibe çemberi içerisinde Fuzûlî'nin üç yüz dört gazeline tahmisler yazmıştır. Tahmisler yazmakla kalmayan Nevberî, bin sekiz yüz on dokuz şiirden müteşekkil Nevberî Dîvânı adıyla oldukça geniş kapsamlı bir eser ardında bırakmıştır.

Nevberî Dîvânı, Azerbaycan Milli İlimler Akademisi Mehmed Fuzûlî Adına El Yazmalar Enstitüsünde iki cilt halinde bulunmaktadır. Eserin birinci cildi üç yüz elli beş varak ikinci cildi ise iki yüz otuz beş varaktır. Çalışmamızın temelini oluşturan bu esere yönelik esas amaç: Klasik Türk Edebiyatının 20. yüzyılda Türk edebiyat dünyasının zengin bir sahasını oluşturan Azerbaycan'da varlık bulduğunu göstererek Nevberî ve Dîvân'ının bilim insanlarının incelemelerine sunmaktır.

Çalışma giriş bölümünün akabinde iki bölümden meydana gelmiştir. Giriş bölümünde Nevberî'nin hayatı, eserleri ve edebî şahsiyeti üzerinde durulmuş; birinci bölümde Dîvân'ın incelenmesi yapılmıştır. Bu bölümde Nevberî Dîvânı'nın incelenmesi ana başlığı altında şiirlerin nazım şekilleri, şiirlerde kullanılan kafiyeler ve redif çeşitleri, şiirlerin vezinleri ve son olarak eserin dil özellikleri incelenmiştir. İkinci bölümde yazma nüshanın tanıtımı ve metin kuruluşunda takip edilen usul hakkında bilgilendirmenin ardından metin transkripsiyon alfabesiyle verilmiştir. İncelemenin

sonuç kısmından sonra da eser içerisindeki çoğunlukla Azerbaycan Türkçesinde yer alan kelimelerden oluşan sözlük oluşturulmuştur.

Tez konusunun en başından itibaren yardımını esirgemeyen engin hoşgörüsü, nezaketi ve bilgi donanımıyla destek bulduğum danışman hocam Yrd. Doç. Dr. Sevim BİRİCİ'ye, kıymetli hocalarım Prof. Dr. Ali YILDIRIM'a, ve Prof. Dr. Bahir SELÇUK'a, el yazma nüshaların Azerbaycan'dan temin edilmesinde yardımcı olan arkadaşım tarih araştırmacısı Erhan ÇAĞLAYAN ve eşi Yegane ÇAĞLAYAN'a, kadim dostum Yrd. Doç. Dr. İsa IŞIK'a ve ismini anmadığım diğer dostlara, ağabeyim Ahmet ŞEHİTOĞLU'na ve diğer ağabeylerime, son olarak varlık bulduğum andan itibaren dualarına beni de katmaktan kendisini alıkoyamayan anneme teşekkür ederim.



**KISALTMALAR**

- AÜ.** : Ankara Üniversitesi  
**C.** : Cilt  
**DTCF** : Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi  
**F.D.** : Fuzûlî Dîvânı  
**G.** : Gazel  
**H.z.** : Hazreti  
**h.zl.** : Hazırlayan  
**N1** : Azerbaycan Milli İlimler Akademisi Mehmed Fuzûlî Adına El Yazmalar  
Enstitüsünde kayıtlı Nevberî Dîvânı adlı el yazma eser 1. cilt  
**N2** : Azerbaycan Milli İlimler Akademisi Mehmed Fuzûlî Adına El Yazmalar  
Enstitüsünde kayıtlı Nevberî Dîvânı adlı el yazma eser 2. cilt  
**s.** : Sayfa  
**S.** : Sayı  
**TDK** : Türk Dil Kurumu

## TRANSKRİPSİYON ALFABESİ

ا (ā)	A, a, Ā, ā
ا (ā)	A, a, E, e, Ī, ī, I, ı, U, u, Ü, ü
ء	ʾ
ب	B, b, p
پ	P, p
ت	T, t
ث	Ṭ, ṣ
ج	C, c
چ	Ç, ç
ح	H, h
خ	H, h
د	D, d
ذ	Z, z
ر	R, r
ز	Z, z
س	S, s
ش	Ş, ş
ص	Ş, ş
ض	Ž, ž, Đ, đ
ط	Ṭ, ṭ
ظ	Z, z
ع	ʿ
غ	Ġ, ġ
ف	F, f
ق	Q, q
ك	K, k, ñ
گ	G, g
ل	L, l
م	M, m
ن	N, n
و	V, v, o, ö, u, ü, ū
ه	H, h, a, e, i
ی	Y, y, ı, i, ī

## GİRİŞ

### I. NEVBERÎ'NİN HAYATI, ESERLERİ, EDEBÎ KİŞİLİĞİ

#### I.1. Hayatı

Nevberî mahlasıyla dîvân geleneğini yirminci yüzyılda temsil eden şairimizin asıl adı “Kerbelayî Kara Meşhedî Süleymanoğlu Aliyev’dir.” Nevberî hakkında bilgilerimiz oldukça sınırlı olup kendisi hakkında yaptığımız araştırmalara rağmen biyografik ve tarihi kaynaklarda bir bilgiye rastlanmamıştır. Bakü’de 2012 yılında yayımlanan “Fuzûlî Gazellerine Tahmisler” adlı çalışmanın giriş bölümünde şairle ilgili şu bilgiler yer almaktadır:

“Nevberî, 1885 yılında Azerbaycan’ın şairler meskeni olarak bilinen Şuşa şehrinde tüccar bir ailenin çocuğu olarak doğmuştur. Türkçenin yanı sıra Arapça, Farsça ve Rusçayı iyi derecede bilen Nevberî ilköğrenimini doğduğu şehirde almıştır. Genç yaşta çeşitli yabancı ülkeleri ziyaret eden Nevberî’nin ziyaret ettiği ülkeler arasında İran, Irak ve Suudi Arabistan da vardır. Nevberî yirmili yaşlarda iken ilkin doğup büyüdüğü Şuşa şehrini terk edip Berde şehrinde ikamet eder. Otuzlu yaşlardan sonra ise Bakü’ye yerleşen Nevberî, Bakü’ye yerleştikten sonra bir süre devlet ticaret sisteminde çalışmaya başlar. Ömrünün geriye kalan kısmını Bakü’de geçiren Nevberî, 1967 yılında Bakü’de vefat etmiştir” (Nağıyeva ve Nureliyeva, 2012: 3-4).

Nevberî Dîvânı içerisinde şairin özel yaşamına dair bilgi oldukça sınırlıdır. Şair, asıl adı içerisinde yer alan “Kara” sözcüğünü Dîvân içerisinde şöyle ifade eder:

Ol zamân kim ‘ aşğdan giydüm muhabbet hırkasın

Adımı pozdı Qaradan eyledi Nevber meni (G. 1718/7)

‘ Aşk-ı cânân dilime tâze vü ter Nevber olup  
Lîk hilâatde adım K̄ara felekden yazılup (G. 109/6)

Eğitim yaşamına yönelik Nevberî, “*Öğrenimim az olsa bunda ne var ki sözlerim düzenlidir bu sözlerim aşk ehline haz, cahillere dert olur.*” diyerek sınırlı bir eğitim aldığını ifade eder:

Muntazamdır sözlerim tadrîsim az olsa n'ola  
Hazz olur ‘ aşk ehline bu sözlerim nâ-dâna derd (G. 195/3)

Kerbelayî Kara Meşhedî Süleymanoğlu Aliyev, mahlas olarak “Nevberî” ismini seçmiştir. şair bir nâ-tamâm gazelin dışında bütün şiirlerinde mahlas kullanmıştır. Dîvân boyunca şair, mahlasını Nevber, Nevbâr ve Nevberî biçimlerinde kullanmıştır. Ancak şairin sıklıkla tercih ettiği Nevberî biçimidir.

Gülşen-i ruhsârına **Nevber** cefâ-keş bāğbân  
Zahmetine bir ‘ ivaz itdiñ ‘ aâ göster maña (G. 79/6)

Mecnûn gidüp koyupdur ‘ aşk âteşin cihânda  
İmdi firâk odına vâriş şalupdı **Nevbâr** (G. 381/7)

Cân bahâ-yı vaşldır âmâde kııl ey **Nevberî**  
şanmuram müşkil bunu cân virmek âsândır maña (G. 20/7)

Farsça kökenli “nev” ve “ber” sözcüklerinin birleşiminden oluşup turfanda çıkan meyve ve çiçek (Devellioğlu, 1997: 828) anlamına gelen nevber sözcüğüne nisbet eki -î getirilmesiyle oluşun Nevberî mahlası, yeni yetişen meyve ve çiçeğe mensup anlamlarına gelmektedir. şairin meyvesi de çiçeği de şiirleridir dolayısıyla şair bu mahlası kullanırken edebiyat dünyasına yeni ve taze şiirler yazma hedefini de ortaya

koymaktadır. Şairin, bu mahlası seçmesindeki temel neden kanaatimizce şiirde mahlasıyla bütünleşerek söz meydanında yenilik oluşturmak iddiasıdır. Bir beyitte şair, şiir yazma kabiliyetini meyveye benzeterek *“Ömür bahçemin ağacı meyve verdi yüküm/meyvem budur ki ismim Nevbâr oldu”* ve yine bir makta beytinde de şair, *“Şiirlerim tazedir cihanda kadrimi artırıp beni var etti böylece adıma Nevber dediler.”* der:

Dıraht-ı bâğ-ı ‘ömrüm bâr virdi

Budur bārim ki ismim oldu Nevbār (G. 224/8)

Қadrimi artuқ idüp dehrde var itdi meni

Tāzedir şi‘rlerim adıma Nevber didiler (G. 444/7)

## **I.2. Eserleri**

Nevberî hakkında yapmış olduğumuz araştırmalar neticesinde şairin iki eserinin olduğunu tespit ettik. Bunlar Dîvân’ı ve Fuzûlî Gazellerine Tahmisler’dir.

### **I.2.1. Dîvân**

Nevberî Dîvânı toplamda bin sekiz yüz on dokuz şiirden oluşmaktadır. Şiirlerin tamamı aruzun çeşitli kalıpları kullanılarak gazel nazım biçimiyle yazılmıştır. Dîvân, Azerbaycan Milli İlimler Akademisi Mehmed Fuzûlî Adına El Yazmalar Enstitüsünde iki cilt halinde bulunmaktadır. Eserin birinci cildi üç yüz elli beş varak ikinci cildi ise iki yüz otuz beş varaktır.

### **I.2.2. Fuzûlî Gazellerine Tahmisler**

Nevberî’ye ait “Fuzûlî Gazellerine Tahmisler” adlı ikinci eser Azerbaycan Milli İlimler Akademisi Mehmed Fuzûlî Adına El Yazmalar Enstitüsünde S-464/9417 ve S-465/9418 numaraları ile kayıtlıdır. Tahmis bilindiği üzere bir gazelin ya da bir kasidenin her beytinin önüne aynı vezin ve kafiyede üç mısra eklenmesi suretiyle meydana getirilen bentlerden oluşmuş nazım şeklinin adıdır. Eserde Fuzûlî’nin üç yüz dört

gazeline tahmis yapılmıştır. Bu eser 2012 yılında Bakü’de Cennet NAĞİYEVA ve Tahire NURELİYEVA tarafından Azerbaycan Türkçesi yazı diline aktarımı yapılarak neşr edilmiştir. Hazırlanan bu eserin ön sözünde eseri hazırlayıp neşr edenler Nevberî’nin Ali Şîr Nevâyî’nin birçok gazeline de tahmis yazdığını belirtirler. Ancak yapmış olduğumuz araştırmalar sonucunda şairin böyle bir eserine ulaşamadık.

### **I.3. Edebî Kişiliği**

Nevberî, 20. yüzyılda Dîvân geleneğini devam ettiren bir şairdir. Şiirlerinin tamamını gazel nazım şekliyle yazdığından o, bir gazel şairidir. Şair nazirecilikte mahirdir. Başka şairleri şiirlerine nazire yazmaya davet eder. Şiirlerinin nazireye mazhar olduğunu ifade edecek kadar öz güveni yüksektir.

Nevberî velût bir şairdir. Dîvân’ındaki 1819 gazel bunu kanıtlar niteliktedir. Arapça, Farsça ve Türkçe bilen şair, bu üç dile ait kelime ve kelime guruplarından istifade etmiştir. Böylelikle zengin bir kelime dağarcığına sahiptir. Şair, şiirlerinde yer yer tekrara düşer. Bu tekrarlar isim tamlamaları, dize, beyit bazen de birkaç kelimesi değiştirilmiş şiirin tamamı şeklindedir. Bu tekrarlar klasik tekrar olarak algılanacağı gibi şairin mükemmeli arama peşinde olduğunun da göstegesidir.

Şairin şiirlerindeki en önemli motivasyon unsurlarından birisi sevgili ve sevgiliye dair sözlerdir. Dert, keder ve hicran şairi olan Nevberî, şiirlerinde kavuşma hasreti içerisindedir. Şiiri ve sözü değerli gören şair, şiirde mânâyı oldukça önemser. Lirik bir aşk şairi olan Nevberî ne tam bir mecazî aşk tutkunu ne de tam bir mutasavvıftır. Onun şiirlerinde aşk olgusu bazen mecazî bazen ilahîdir.

Nevberî; Fuzûlî, Nesîmî ve Hallac-ı Mansûr gibi şahsiyetlerin düşüncelerinden etkilenmiştir. Fuzûlî’yi bir üstat olarak gören şair şiirlerinde Fuzûlî’nin izleğinde yol almaya çalışmıştır.

### I.3.1. Şairin Şiire ve Şaire Bakışı

20. yüzyıl Dîvân geleneği temsilcilerinden Nevberî'nin edebî kişiliğiyle ilgili edebiyat tarihi kaynaklarında herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Nevberî Dîvânı'ndan hareketle şairin şiir ve şaire dair düşünceleriyle ilgili bazı tespitlerde bulunulmaya çalışıldı.

Şair için dünyada kendisinin değerini artıran yegâne unsur şiirdir. Şiirlerinin “taze” olduğunu söylerken aynı zamanda şirinin farklı olduğunu da belirtmektedir. Nevber sözcüğünü aşağıdaki dizelerde tevriyeli olarak kullanan şair şiirlerinin yeni ve taze olduğunu nazarlara sunar:

Şadrimî artuğ idüp dehrde var itdi meni  
Tâzedir şi' rlerim adıma Nevber didiler (G. 444/7)

Şiirden ancak anlayanların haz alabileceğini söyleyen şair, şiiri anlamak için rumuzdan haberdar olunması gerektiğini belirtir (G. 264/7). “Rumuz” sözcüğü gizli ve kapalı söylemi ifade eder. Şaire göre şiirden haz almanın yolu şairin sembolik olarak ifade ettiği gizli ve kapalı söylemi çözümlenmeye bağlı olduğu için şiirin lezzetini cahiller alamaz. Ona göre şiirin lezzetini ancak bilgili arifler alabilir:

Lezzet-i şi' ri yakîn fehm idebilmez nâ-dân  
Ondaki hazzı dahı ' ârif-i dâna aparur (G. 409/5)

Şairin yukarıdaki mısraları şiirin nasıl olması gerektiğiyle ilgili bazı ipuçları vermektedir. Şaire göre şiir alelade söylenmiş sözler olmadığından sıradan insanların anlayabileceği sözler değildir. Cahiller ondan bir şey anlamazlar. Şiiri anlayacaklar ancak bilginler ve ariflerdir. Buradan hareketle Nevberî'ye göre şiirin her kesime değil yüksek zümreye hitap eden bir söz kümesi olduğunu söyleyebiliriz. Yine, bu da şairin âlim ve arif olması gerektiğini ifade eder. Şiir sıradan sözlerden oluşmadığı için remizlerle örülü şiir kendini ancak bilenlere açan bir muamma olarak karşımıza çıkar.

Nevberî, şiirlerinin kalitesini ortaya çıkarmada mihenk taşı olarak arifleri görür. Şairin arif dünyasında elbette şiirden anlayan edipler önde gelir. Nitekim aşağıdaki beyitte Nevberî, şiirinin edipler elinde değer kazanacağını ve takdir göreceğini ifade eder:

Virsem eger edîb eline nazmı Nevberî

Hayret gözi ile diĸkat ider bu maĸâleme (G. 1491/7)

Nevberî, kimi zaman şiirde kendini emsalsiz bir şair olarak görmekten uzak durmaz. O, şiiri değerlendirebilecek arifler elinde şiirinin yegâne şiir olarak kalması gerektiği inancındadır. Öyle ki ona göre arifler onun şiirlerini gördükten sonra diğer bütün şiirleri parçalamalıdır.

Nevberî düşse eger nazmıña ‘ arif nazarı

Ondan özge yazulan nazmı gerek pârelesin (G. 1265/5)

Nevberî şiirinin ehl-i irfan elinde değer bulunduğunu ifade ederken Dîvân’ını anlamayan ve buna değer biçemeyen sarraflara ihtiyaç olmadığını söyler (G. 1583/4). Şair, şiirini irfan sahiplerine bırakırken şiirinde irfan görünmeyince değerinin bilinmeyeceğini de ifade eder (G. 1371/8).

Nevberî, şiirinin çok üst düzey bir şiir olduğunu da ifade eder. Fakat şiirini tarif etmekten de imtina eder. Şair mübalağa sanatından yararlanarak şayet şiirini tarif etmeye çalışsa ariflerin hayrette kalacağını bildirir:

Nevberî yahşî degül şi‘ rimi ta‘ rîf eylesem

‘ Urefâlar diyecek yoĸdı bile nâzım olam (G. 1174/7)

Nevberî şairliğini âlim ve arif olmaya bağlarken aynı zamanda şiirde ilhama inanır (G. 353/6), (G. 825/6). Şaire göre bir şair hem bilgili olmalı hem de şairlikte istidat sahibi olmalıdır. Başka bir deyişle Nevberî, kendi şiirinin irfan ehline hitap



ettiğini ifade ederken şiirinin etkili olmasında ilhamın da büyük pay sahibi olduğu kanaatinde dir.

Şairin şiirlerinde genel olarak arifleri muhatap aldığı görülür. Şair, şiirlerinin arifleri arasında nazar-ı dikkate alınmasını arzulamaktadır. Şiirlerinin arifler ve âlimler arasında tartışma konusu olmasını ve çığır açacak nitelikte olmasını ister. Şiirlerinde remizlerin bulunduğunu belirten Nevberî, şiirlerinin tam olarak anlaşılabilmesi için remizlerdeki anlamların aydınlanması gerektiğinden söz eder. Yoksa şair yanlış anlaşılacaktır. Şair şiirinin batınının anlaşılabilmesi için remiz çözümlemesini gerekli görür. Bu şiirlere zahirî bir nazarla bakanlar bunları yanlış yorumlayacak ve bunlara hezeyan diyebilecektir:

Alsun nazar-i diğkate şi'rim 'urefâlar

Remzini bilüp şi' rime hedyân dimesünler (G. 441/6)

Şiirlerini anlayabilenlerin ancak arifler olduğunu sıkça belirten şair, ariflerin bu şiirlere dikkatlice bakıp tahlil ettiklerinde bu şiirlere “dür ve güher” diyeceklerinden emindir:

'Urefâlardı bilen remzini bu şi' rlerün

Bağdılar kıymetine dürr ile gevher didiler (G. 444/6)

Görüldüğü üzere şair şiirinin arifler arasında anlaşılabilceğini dile getirirken bu arifler arasında kuyumcu hassasiyeti de aramaktadır. O, şiirlerinin içerindeki gizli mânâları birer define olarak görürken bu anlamlara ulaşan arifleri birer mihenk taşı olarak görür. Zira arifler bu şiirlere dikkatlice baktıklarında bu sözlerin inci ve mücevher olduklarını ifade etmişlerdir. Şiirde mânâ arayan bu ariflerin tavrı denizde inci arayan gavvaslar yahut harabelerde hazine arayan hazine avcılarının tavırları gibidir. Buradan hareketle şairin şiirde şekil ve mânâyâ dair bazı tespitlerini de yapmak mümkündür. Şair şiirde mânâyı oldukça önemsemektedir. Fakat mânâ kendisini herkese

gösteren kolaylıkta olmamalıdır. Belli bir bilgi birikimine sahip insanlar ancak bu anlamlara ulaşabilirler. Nevberî gerçek bir şiir okuyucusunun şiirinin hakkını vereceğinden emindir.

Sıradan şiir peşinde koşmadığı kendi ifadelerinden anlaşılan Nevberî, kendi şiirleri için kimi zaman oldukça iddialı söylemlerde bulunur. Şair, şiirlerini “ebnâ-yı rüzgâra” yazmıştır. “Ebnâ-yı rüzgâr” tamlamasını zamanın çocukları şeklinde düşünürsek şairin bundan kendisine bir rehberlik pozisyonu seçtiği anlaşılmaktadır. O, kendisini zamanın şairleri için de bir öncü olarak görmektedir. Ayrıca şair “ebnâ-yı rüzgâra” şiirler yazdığını söylerken güzel sıfatını da kullanır. Güzel şiirler yazdığını söyleyen şair şiirlerini bezm-i edîbe yani edipler meclisine yazdığını belirtir. Şairin “bezm-i edîb” içerisinde gördükleri ariflerden oluşan sakinlerdir:

Ebnâ-yı rüzgâra güzel şi'rler yazup

Bezm-i edîbe Nevberî dîvân esirgemez (G. 554/8)

Nevberî şiirinin en önemli malzemelerinden birisi dert ve kederdir. Şairin sözlerinin rağbet görmesinde ve nazımının güzelliğinde gönlündeki ıstırapın etkisi oldukça fazladır:

Nevberî dâğ-ı dilim bu şi'rden ma' lümdur

Sözlerim merğûb hem mazmûnda nazımım kaşenk (G. 728/7)

Yukarıdaki beyitten hareketle şairin lirik bir şair olduğunu, bir aşk şairi olduğunu söyleyebiliriz. Şair, sözlerinin rağbet gördüğünü “sözleri merğûb” şeklinde ayrıca şiirinin estetik olduğunu “mazmûnda nazımım kaşenk” ifadesiyle dile getirir. Şiirinin rağbet görmesi, nazımının güzel olması şairin gönlündekini dışa vurmasıyla ilgilidir. Birinci dizide geçen “dâğ-ı dilim” ifadesi şairin gönül yarasının resmini tasvir eder.

Nevberî şiiirlerinin en yoğun konusu aşktır. Bu anlamda onun şiiirinin en büyük ilham kaynaklarından biri sevgilidir. Sevgilinin sözleri şairin ilham kaynaklarından birisidir. Nevberî, şiiirindeki sözlerin bir karışımdan oluştuğunu ifade eder. Bu karışımda Nevberî'nin ve sevgilinin sözleri bulunmaktadır. Şair bu karışımı petekte duran bala benzetir:

Kelâmıma karışdırdım nigârın sözlerin Nevber  
Anıñçün şî' rimi baldan dutulmuş şâna beñzetdim (G. 1106/7)

Şair “rumûzat-ı şiiirini” öğrenmek isteyenleri bu sahada derin derin tefekküre davet eder.

Kim bilmek istiyorsa rumûzât-ı şî' rimi  
Fıkr eylesün bu sâhâda hayli derin derin (G. 1150/7)

Şair, kendi şiiirinin nazire yazmaya mazhar olacak nitelikte ve güzellikte olduğunu düşünür. Nevberî; şairleri, arifler meclisini süsleyen bu güzel şiiirlere nazire yazmaya davet eder. Şairin aşağıdaki beyitte kullanmış olduğu “ohşamak” sözcüğü benzetmek anlamındadır. Bu sözcük şairleri nazire yazmaya davetin ifadesidir.

‘Urefâ bezmine koy sözlerim olsun zînet  
Ohşasunlar bile bir vezni güzel eş'ârı (G. 1639/6)

Şair, mektebî eğitime yönelik aşağıdaki beyitte öğreniminin az olduğunu belirtir; fakat buna rağmen söz meydanında mahir olduğunu ve aşk ehlini şiiirleriyle mutlu kılarken cahilleri ise üzdüğü iddiasındadır.

Muntazamdır sözlerim tedrîsim az olsa n'ola  
Hâzz olur 'aşk ehline bu sözlerim nâ-dâna derd (G. 195/3)

Aşk ehlinin şairin yukarıdaki ifadelerinden haz alması şairin arif ve âlim tanımlamasını da yansıtmaktadır. Şairin arif ve âlim olarak gördükleri sadece mektep tahsiliyle âlim ve arif olanlar değil aynı zamanda aşk ehli olanlardır. Şairin aşk ehline bu denli yaklaşması Fuzûlî'nin aşağıdaki dizelerini hatırlatmaktadır:

‘ İlm kesbiyle rütbe-i rif at  
 Ārzū-yi muḥāl imiş ancak

‘ Aşk imiş her ne var ‘ âlemde  
 ‘ İlm bir kıl ü kâl imiş ancak (Gölpınarlı, 2005: 187)

Nevberî, sözlerinin şerhe kabil olmadığını ifade eder. Öyle ki dünya kâtipleri onun sözlerini açıklamaktan aciz kalırlar. Şiirlerinin yüz bin varaklı kitap içinde şerh edilse de anlatılamayacağını ve tamamlanamayacağını belirtir. Bu da şairin şiirinin derin anlamları barındırdığını ifadesidir.

İtmâma yitürmez sözümü kâtib-i dünyâ  
 Bir cildde yüz min varakı kılsa mücelled (G. 200/6)

Şair, söz söyleme sahasında üstün niteliklere sahip olduğu iddiasındadır. Ne kadar yazsa da sözlerinin tükenmez olduğunu ifade eden şair, tecâhül-i ârif sanatından yararlanarak sözlerinin kaynağının gönül mü yoksa umman mı olduğunu sorar.

Ne kadri vaşfiñi yazdım tükenmez oldı sözüm  
 Gönül midür bu veyâ söz dolu bir ‘ummândır (G. 362/2)

Yukarıdaki beyitte geçen soruya ne “gönül” ne de “umman” cevabını değil de her iki kavramı da içine alan “gönül ummanı” tamlamasını kullanmak yerinde olacaktır. Şairin Dîvân'ının büyük bir yekûn oluşturması şairin söz söylemede gönül ummanının

ne kadar geniş olduğunu ispatlar niteliktedir. Şairin şiirlerine sayısal olarak bakıldığında da Nevberî'nin şiir yazmada ve söz söylemede zorlanmadığını söylemek yerinde bir tespit olacaktır. Şair kendi ifadesiyle iyi bir tahsil görmese de büyük bir ilham gücüne sahiptir. O, aşk mektebinde pişerek hamlığını gidermiş bir aşk ehlidir.

Nevberî, şiirlerinin dert ehlini hayran edecek nitelikte olduğunu bildirir. Bu söylem şairin tematik söylemiyle ilgili ifadesinin yansımasıdır. Nitekim şair Dîvân'ıyla âlemde şöhret bulacağına inanır:

Ehl-i derdi sözleriñ ey Nevberî hayrân idir

‘Âleme meşhûr olar manzûm dîvânım benim (G. 897/9)

Nevberî'nin hazırlamış olduğumuz metin içerisinde 1121 numaralı “sözüm” redifli gazelinden de onun şiiri ve sözleriyle ilgili önemli çıkarımlarda bulunabiliriz:

a) Şair, şiirlerinin “cânân” konulu olduğunu. Ayrıca şiirlerinin âb-ı hayât bağışlayacak kadar etkili olduğu düşüncesindedir (G.1121/1).

b) Şair, sözlerinin Hakka ulaşmak bağlamında telaffuz edildiğini, sözlerinin Hazret-i Muhammet ve rûkn-i iman bağlamında olduğunu belirtir (G.1121/2). Şairin Dîvân'ında Hz. Muhammet'e yazılmış 1323 numaralı şiiri naat türündedir. Şairin bu anlam doğrultusunda tasavvufî kavramlardan yararlanarak şiirler yazdığı görülür.

c) Şair, sırlarını cahillere vermek istemediğini bu bağlamda şiirlerinin cahillerin anlamayacağı şekilde rumuzlarla örtülü olduğunu ifade eder. O, sözlerinin gonca gülde koku gibi gönlünde saklı olduğunu belirtir (G.1121/3).

d) Şair, şiirlerini çiçeklere teşbih ederek şiirlerinin oldukça latif ve estetik olduğunu ima eder. Bunlar gül bahçesine gül, dağlara lale, bağa servi ağacı, aşkın gül bahçesinde susam ve reyhan hükmünde intizamlı ve mütenasiptir (G.1121/4).

e) Şair, şiirlerinin her safhada ihtiyaç sahiplerinin ihtiyacına dua hükmünde olduğunu ifade edere. Ona göre şiirleri deryalarda inci, çöllerde su, gökyüzünde güneş hükmündedir (G.1121/5).

f) Onun şiirleri şaire göre arif olanlara zevk ve ferahlık, cahillere ise gönül zehri verirken karanlık kalpleri de aydınlatan parlak güneş gibidir (G.1121/6).

g) Şair sözlerinin Yemen incisi kadar değerli olduğunu belirtirken la'l-i Bedaḥşan kadar da nadir bulunduğunu ifade eder (G.1121/6).

Nevberî'nin kendi şiirine yönelik poetik düşüncelerini âdeta özetler nitelikte olan "sözüm" redifli şiirin tamamını aşağıda vermeyi uygun gördük:

*Açmuşam tevḥīde dil her laḥza cānāndır sözüm*

*Mürde dillerçün benim bir āb-ı ḥayvāndır sözüm*

*Haḫḫa mülḫaḫḫ olmağa bir mīm ü lām lāzım gelür*

*Mīmdir ism-i Muhammed rükn-i imāndır sözüm*

*Virmerem cāhillere aṣlā rumūz-ı 'aşkıımı*

*Ġonça güldü 'ıtr tek gönülümde pinhāndır sözüm*

*Gülşene güldür hemān dağlara lāle bāğa serv*

*Gülsitān-ı 'aşḫda sūsendi reyḫāndır sözüm*

*Gevher-i ḡalṫāndır deryāların şaḫrāya şu*

*Āsümāna bir güneş dünyāya insāndır sözüm*

*'Ārife zevḫ ü feraḫ cāhillere bir zehr-i dil*

*Tīre ḫalbi nūr iden mihr-i dirāḫşāndır sözüm*

*Gevher ü dürr-i Yemen la'l-i Bedaḫşān Nevberī*

*Dehrde kem-yāb olan la'l-i Bedaḫşāndır sözüm*

Nevberî, aşağıdaki beyitte söz cevherinin ana maddesi olarak ciğer kanını gösterir. O, şiirlerini aşk acısıyla yanan bir ciğerden süzülen kandan oluşan bir cevher olarak görür. Şairin örtülü derya olarak tanımladığı ciğer ve gönül denizinde pişen söz, şiir cevheri olarak sahile vurur.

Çatre çatre cigerim kanı sözüm gevheridir  
Çadrsız bilme onu örtülü deryâdadı bu (G. 1538/8)

Nevberî şiirinin en önemli özelliklerinden birisi de şiirlerinin düzenli olmasıdır. Şair, şiirinin sevgilinin saçları gibi düzenli olduğunu ve şiirlerinin parlak kelimeler üzerine inşa edildiğini belirtir. Ayrıca bu ifade şairin şiirlerini yazarken kelime seçimindeki hassasiyetini de ifade eder:

Muntazamdır Nevberî nazmıñ mişâl-i zülf-i yâr  
Nazm-ı şâ'ir bir kelâm-ı âbdâr üstündedir (G. 215/7)

Şair sözlerinin latif ve tatlı olduğu iddiasındadır. Bu iddianın ispatı olarak da şiirlerini gösterir. Bu sözleri baldan daha tatlı olarak tavsif eder.

Ey Nevberî sözün şîrîndi şehdden  
Nazm ile yazdığın eş'ârdır şübût (G. 141/7)

Şairin en büyük ilham kaynaklarından birinin sevgili ve sevgiliye dair sözler olduğunu belirtmiştik. Şair kendi tabiatının hoş olmasını hüsn-i talil yoluyla sevgilinin güzelliğine ve intizamlı oluşuna bağlar. Sevgilinin edebindeki munazzımlık yani tanzim edicilik şairi nazma yönlendirmiştir.

Çalma hayretde niçün çab'-ı revânım hoşdur  
Nazm uşûline meni kıldı munazzım edebiñ (G. 765/3)

Şair kendisini şeker seven bir papağan olarak vasıflandırır. Sözlerinin bu kadar tatlı olmasının sebebi şiirdeki sözlere şeker katılmış olmasıdır.

Ṭūṭī-yi ṭab<sup>c</sup> -1 dilim şekker sevendir Nevberī

Ḳand ü şekker ḳat olup bu nazmda güftârıma (G. 1427/9)

Yukarıdaki beyitte şiirinin tatlı olduğunu ifade eden şairin şiirlerini tarif ederken duyuları kullandığını görmekteyiz. Onun şiiri tatlıdır ve aynı zamanda şairin başka beyitlerde de ifade ettiği üzere güzel kokuludur.

Aşağıdaki beyitte sevgiliyi gül yüzlü olarak vasıflandıran şair, kendi şiiri için güzel sıfatını kullanır. Ona göre o güzel yüzlü sevgili şairin şiirine baksa onu beğenir. Çünkü bu şiir güzeldir. Güzel olan şiir estetik şiirdir.

Nevber bu güzel nazma nazâr salsa o gül-rû

Taḥsîn eylüyor çünkü melâḥatlı eşerdir (G. 279/9)

Bir başka beyitte şair, şiirin nasıl nazma çekildiğiyle ilgili bilgiler vermektedir. Şiirin malzemesi dildir, sözdür. Şair, şiirin malzemesi olarak gördüğü kelamı inci ve mücevher olarak görür. Yani söz başlı başına değerlidir. Söz hazinesini daha da değerli kılmak için yapılması gereken gönüldeki madenin mezkûr inci ve mücevhere işlenmesidir.

Kim çeküp nazma bu eş<sup>c</sup> ârı nişân Nevberī vir

Munca dürr ü gühere dilde olan ma<sup>c</sup> deni yaz (G. 469/7)

Bu durum bir heykeltıraşın taşı yontmasına benzer. Heykeltıraş taşı yontarak eserine ruh vermeye çalışırken şairin yaptığı da gönül madeninden duyguların söze aktarılmasıyla gerçekleşir. Şair yukarıdaki beyitte söz ve mânâ arasındaki ilişkiden söz



etmektedir. Söz malzemedir; ama onu harekete geçiren şairin gönlündekini bu malzemeye işlemesidir.

Nevberî, dünyada kalıcı olmanın dünyaya kalıcı bir şeyler bırakmakla mümkün olacağını bilir. Şairin serveti şiirleridir. Şair, her ne zaman dünyadan göçerse göçsün meclislerin süsünün kendi şiiri olacağına inanır. Şairin aşağıda ikinci mısradaki kullandığı Nevbâr ifadesi tevriyelidir. İlk olarak şairin mahlasını çağrıştıran bu sözcük ikinci olarak yeni bir meyve anlamında kullanılmıştır. Bu anlamda şairin şiir sahasında kendisini orijinaliteyi bulmuş birisi olarak değerlendirdiğini söyleyebiliriz.

Dehr her-çend alup Nevberî sizden aparar  
Zînet-i bezm gine nazmda Nevbâr olacaķ (G. 679/7)

Şair başka bir beyitte şiir yazarların çok olduğunu; fakat kendi şiirinin bambaşka olduğunu ifade eder.

Nevberâ çoĥdı yazan şi'r velî bî-mazmûn  
Ėayr-ı şâ'irde bile nazmda mîzân olu mu (G. 1505/7)

Nevberî, şiiri maddi unsurların üstünde görür. Bazen şiirlerini değerli taşlara benzetir bazen de şiirinin la'l ve gevherden daha değerli olduğunu ifade eder. O, tek bir şiirinin bin yuvarlak mücevherden daha değerli olduğu iddiasındadır. (G. 651/7).

Ey Nevberî inanma disünler bu şi'rdir  
Bir la'ldir ki baĥr-ı diliñ eylüyüp sebîl (G. 825/7)

Şairin yukarıdaki beyitte la'l kelimesini kullanması oldukça mânidardır. La'l kırmızı renkli bir taştır. Bu taş şairin gönül deryasında yürek kanından rengini almaktadır. Dolayısıyla deryanın içinde la'l olarak bulunanlar gönül deryasının dışına şiir olarak zuhur etmektedir. Şair şiirinin rengi hakkında da okuyucuyu

aydınlatmaktadır. Onun şiirinin rengi kırmızı la'l rengine olup şiirleri yürek kanıyla ve ıstırapla beslenmiştir.

Söz söylemede mahir olduğunun şuurunda olan şair her sözünün bir inci tanesi kadar değerli olduğu kanısındadır. Şair, yüzyıl tükenmeyecek bir hazineye sahip olduğunu ifade eder. Bu hazine söz hazinesidir.

Her sözi bir dürr olur ağzın açanda Nevberî

Eyle bir gence dūçār olmuş tükenmezdir yüz il (G. 806/6)

Şair, şiirini la'l gibi kıymetli taşlara benzetirken aynı zamanda güzel koktuğunu da söyler. Fakat şiirdeki bu güzel kokuları herkes alamaz. Şair bu kokuları sadece ariflerin alabileceği düşüncesindedir.

Gül kimi 'ırlıdır la'l kimi pür-ķıymet

Sözümün rāyiķası meşām-ı 'irfāna geler (G. 402/6)

Ayrılık ateşinin tesiriyle gönlü yanık olan Nevberî'nin şiirlerinden öd ağacı ve amber kokusu gelmektedir.

Yandırıp dur dilimi âteş-i hicrān bu sebeb

Sözümün rāyiķası 'ūd ile 'anber kimidir (G. 418/7)

Yukarıdaki beyitte şair, ayrılık ateşinin ortaya çıkardığı kokudan bahseder. Bu durum şairin şiirlerinde yoğun olarak kullanılan hicran temasını ön plana çıkarır. Nevberî'nin birçok şiirinde hicran psikolojisiyle söylenmiş şiirler bulunmaktadır.

Şair, şiirlerinin gönlün gül bahçesinde kokular yaydığını ifade eder. Gül suyu kokusu gibi güzel kokan bu şiirler meclislerde itibar görmektedir (G. 1370/8). Aşağıdaki mısraları irfan meclisinde bulunan gül yüzlü sevgiliye ithaf eden şair, söz cevherinin güzel kokulu olmasına dikkat çeker.

Mu‘aṭṭar bir kelām ile çeküp söz cevherin Nevber

Bu nazmı bezm-i ‘irfānda olan gül-rūya vir gitsün (G. 1266/6)

### I.3.2. Şairin Etkilendiği Şahsiyetler

Divan Edebiyatı Azerbaycan’da Fuzûlî’nin cazibesi altında gelişmiş ve onun sihir halkasından dışarı çıkamamıştır. (Hacızade, 1997: 125). Fuzûlî’yi bir üstad gibi algılayan şair, en çok Fuzûlî’den etkilenmiştir. Nevberî’nin Fuzûlî’nin şiirlerine yazmış olduğu tahmisler ve Dîvân’ında Fuzûlî isminin değişik vesilelerle büyük bir hayranlık ve öykünmeyle dile getirilmesi bunun göstergesidir. Nevberî Dîvânı’nda “Fuzûlîye Hasr Olunmuş Bir Gazel” başlıklı bir şiirin yanında “Fuzûlîye Nazire” başlıklı bir şiir de bulunmaktadır.

“Fuzûlîye Hasr Olunmuş Bir Gazel” başlıklı “olsaydım” redifli şiirde Nevberî, Fuzûlî ile aynı dönemde yaşama arzusunu ve ona köle olmayı dile getirir. Fuzûlî’ye öykünen şair halkın dilinde Fuzûlî gibi şiirlerinin ezberden okunma arzusunu da ifade eder (G. 1033/1). Fuzûlî’nin fikirleriyle donanmış bir aşk sayyadı olmak istediğini (G. 1033/2) söyleyen şair, mübalağa da yaparak Fuzûlî’nin elinde kalem yahut mürekkep olmak istediğini belirtir (G. 1033/3). Nevberî bununla da kalmaz Fuzûlî’nin şiirinde şeker olmak istediğini (G. 1033/5), şairin şiir yazarken ışığından istifade ettiği mum gibi eriyip kül olmak istediğini de belirtir (G. 1033/6). “Olsaydım” redifli şiirin makta beytinde şair, Fuzûlî’ye hayranlığını dile getirirken şair kendi şiir sanatındaki nihayî hedefine yönelik bilgi de verir: O, Fuzûlî gibi “nev-ber” olmak istediğini dillendirir. Onun bu söylemi Fuzûlî gibi şiire yeni bir yüz ve yeni bir çehre katmak isteğinin en açık ifadesidir (G. 1033/8).

Üzerindeki tesirini şairin samimi ifadeleriyle dile getirdiği “Fuzûlîye Hasr Olunmuş Bir Gazel” başlıklı “olsaydım” redifli şiirini aşağıda vermeyi uygun bulduk:

#### *Fuzûlîye Haşr Olunmuş Bir Ğazel*

*N’ola hem-‘aşr olup senle saña men çāker olsaydım*

*Cihānda sen kimi hālkın dilinde ezber olsaydım*

*Çıhup şeh-bâz-ı fikriñle olaydım ‘aşk seyyâhı  
Vücûdında olan bâzû ‘ivâzdan men per olsaydım*

*Çekende nazma eş‘ârı dutanda hayret eyyâmın  
Eliñde bir kalem ya kim mürekkeb tek ter olsaydım*

*Açanda gülşen-i tab‘iñ muhabbet şâhesinde gül  
O gülşen devrine men de tikan tek mi‘cer olsaydım*

*Virende şekker ü hâra lebiñ inzâma şehdiyyet  
Ona mülhâk olup men de sözüñde şekker olsaydım*

*Çekende rişte-i nazma kelâm-ı dürr-i şehvârı  
Huzûrında duran şem‘ tek yanup hâküster olsaydım*

*Fezâ-yı dilde cevlâna getürdikce hayâlâtın  
Rikâb-ı tevsen-i fikre dayanmış mehter olsaydım*

*Diyirdim hayli mes‘ûdam gelüp yanıñda cân virsem  
Fuzûlî sen kimi men de cihânda Nevber olsaydım*

Nevberî'nin şairlerinin en önemli köşe taşlarından birisinin Fuzûlî olduğunu söyleyebiliriz. Şair bir beyitte kendisini Fuzûlî okulunun bir talebesi olarak görmektedir. O, Fuzûlî'nin bir talebesi olarak öğrenürken onun muallimliğinde yeninin peşinde olduğunu zikreder (G. 420/9) Şairin Fuzûlî'yi muallim olarak görmesi kendi ifadesiyle âlem-i ervahta Fuzûlî'nin kendisine talim-i ders vermesine dayanır (G. 570/7). Şairin Fuzûlî'ye hayranlığı aşk mesabesindedir. Öyle ki şair Fuzûlî'nin yaşadığı yerleri âdeta kutsal bir belde olarak düşünüp oralara gitme arzusunu dile getirir. O,

Fuzûlî'nin çektiği havadan teneffüs etmek için Bağdat şehrine gitmek arzusundadır (G. 591/7).

Nevberî'yi etkileyen önemli şahıslar arasında Hallac-ı Mansur ve Nesîmî de bulunur. Nevberî, kimi zaman Mansur'la başlayıp Nesîmî'yle devam eden bir silsilenin takipçisi ve devamı gibi görünür. Nevberî de yer yer Mansur'un düşüncelerini dillendirmekten ve onun gibi yaşama arzusu içerisinde olduğunu ifade etmekten geri durmaz:

Ḥaqqı di Mañşūr tek söyle ene'l-Ḥaḡ yārine

Olmasañ anıñ kimi başdan giçüp dār isteme (G. 1412/3)

Mansur gibi Hakkı söylediğini ifade eden Nevberî (G. 320/3), aşk yolunda ene'l-Hak dediğini de belirtir (G. 718/4), (G. 507/2).

Şairin Mansur'u örnek aldığını ifade ettiği aşağıdaki mısralar şairin fikir dünyası ve şiir düşüncesiyle ilgili bilgiler de vermektedir. O, doğru yolda olmak isteyen, Hakkı diyen ve Mansur gibi ölümü göze almak isteyen birisidir.

Doğru yolda şābit ol egri yola ḡoyma ḡadem

Ḥaqqı di Mañşūr tek gör başın üste dārını (G. 1677/7)

Hallac-ı Mansur'un en önemli takipçilerinden biri de Nesîmî'dir. O, söylemleriyle Hallac-ı Mansur'un yeniden vücut bulmuş hali gibidir. Bu anlamda Nesîmî de Nevberî'nin düşünce dünyasının önemli simalarından birisidir. Nevberî, şiirlerinde Nesîmî'yi örnek göstererek ene'l-Hak söyleminin takipçisi olduğunu ifade eder:

Ene'l-Ḥaḡ söylüyor Nevber vefālı görse dildārın

Hirās itmez Nesîmî tek gele ortaya ser-dārı (G. 1676/7)

Nevberî, söz meydanında da Nesîmî'yi kendisine örnek olarak alır. Mert olandan merdane sözlerin çıkması gerektiğini söyleyen şair, bu uğurda gerekirse insanın Nesîmî gibi baş vermesi gerektiğini belirtir:

Ḥaqqı inkâr itmedi cildin Nesîmî'nin soydular

Gitse de başı çıkar merdânedan merdâne söz (G. 487/6)

Nesîmî'nin Hak dediğini ve Hakkı söyleyenlerin dâra mahsus olduğunu (G.630/9) söyleyen Nevberî, Nesîmî'nin yolunda olduğunu (G. 1405/4), ene'l-Hak söyleyenlerin candan geçmesi gerektiğini ifade eder (G. 1712/4).

Nevberî, Nesîmî'yi örnek bir şahsiyet olarak gösterir. Aşağıdaki beyitte şair, Nesîmî'nin yolunda olan kişilere karşı iyi niyet ve dua temennisini dile getirir:

Nesîmî tek olan 'âşık nesîm-i şubḥ tek olsun

Dimâğına onun yetsün şabâdan rû-yi dildârı (G. 1712/5)

Görüldüğü üzere Nevberî'nin şiirinin oluşmasında Fuzûlî, Nesîmî ve Mansur gibi şahsiyetlerin büyük etkisi bulunmaktadır.

## BİRİNCİ BÖLÜM

### 1. NEVBERÎ DÎVÂNÎ'NİN İNCELENMESİ

#### 1.1. Nazım Şekilleri

Nevberî, Dîvân'ında sadece gazel nazım şeklini kullanmıştır. Bu durum mürettep dîvânlardan farklılık arz eder. Mürettep dîvân farklı nazım şekillerinin belli bir tertip doğrultusunda olduğu dîvândır. Fakat Nevberî Dîvânı adı altında hazırladığımız bu çalışmada sadece Nevberî'nin gazelleri bulunmaktadır. Esere “Nevberî Dîvânı” ismini vermemizin temel nedeni eserin orijinal el yazma nüshasında bu ismin verilmesinden kaynaklanmaktadır.

##### 1.1.1. Gazel

Gazel, kadınlar hakkında söylenen âşıkane ve güzel söz anlamına gelmektedir. Özellikle kadın, aşk, güzellik, şarap, tabiat gibi konularda yazılmış belirli biçimdeki şiirlerin adıdır (Dilçin, 1986: 78). Beyitlerle kurulan tek kafiyeli kısa bir biçim olan gazelin kaynağı İslamiyet öncesi Arap şiirine dayanmaktadır. Gazel, Arap edebiyatından İran edebiyatına, İran edebiyatı üzerinden de Türk edebiyatına geçerek Türk edebiyatı içerisindeki özel yerini almıştır. Dîvân şiirinin teşekkülünden itibaren görülmeye başlayıp Tanzimat'tan sonra Batı etkisinde gelişen Türk şiirinin yerleşmesine kadar yüzyıllarca çok yaygın olarak kullanılmış olan gazel, şairlerin duygularını aktarmaya uygun olması yönüyle en çok tercih edilen nazım biçimi olmuştur.

Nevberî Dîvânı'nda toplam 1819 gazel bulunmaktadır. Gazellerin tamamında şair Türkçeyi kullanmıştır. Nevberî'nin gazellerinde bariz bir şekilde en çok tercih ettiği beyit sayısı yedidir. İkinci sırayı altı beyitli gazeller, üçüncü sırayı ise sekiz beyitli gazeller alır. Dîvân içerisindeki gazellerin beyit sayılarına göre dağılımı şöyledir:

1. 5 beyitli 37 gazel
2. 6 beyitli 376 gazel
3. 7 beyitli 901 gazel
4. 8 beyitli 366 gazel
5. 9 beyitli 92 gazel
6. 10 beyitli 26 gazel

7. 11 beyitli 11 gazel
8. 12 beyitli 3 gazel
9. 13 beyitli 2 gazel
10. 14 beyitli 1 gazel
11. 17 beyitli 2 gazel

Dîvân'da nâ-tamâm gazel sayısı ikidir. Nâ-tamâm gazellerden birinde şair mahlasını kullanmış diğerinde ise kullanmamıştır. On yedi beyitten oluşan iki gazel ise gazel-i mutavveldir.

Şair, gazellerinde kafiye oluşturmada Osmanlı alfabesindeki sıralamaya sadık kalarak gazel yazmıştır. Harflerin gazel sayısı şu şekildedir:

Elif (ا) harfinde: 91, bâ (ب) harfinde: 46, te (ت) harfinde: 30, se (ث) harfinde: 6, cim (ج) harfinde: 4, ha (ح) harfinde: 3, hı (خ) harfinde: 10, çim (چ) harfinde: 1, dal (د) harfinde: 11, zal (ذ) harfinde: 5, râ (ر) harfinde: 259, ze (ز) harfinde: 91, sin (س) harfinde: 18, şin (ش) harfinde: 54, sad (ص) harfinde: 9, dâd (ض) harfinde: 7, tı (ط) harfinde: 7, zı (ظ) harfinde: 1, ‘ayn (ع) harfinde: 9, ğayn (غ) harfinde: 7, fe (ف) harfinde: 10, kaf (ق) harfinde: 22, kef (ك) harfinde: 39, ge (گ) harfinde: 1, nazal ne (ڭ) harfinde: 40, lam (ل) harfinde: 98, mim (م) harfinde: 265, nun (ن) harfinde: 226, vav (و) harfinde: 44, he (ه) harfinde: 131, yâ (ی) harfinde: 274.

Gazellerine el yazma nüshanın iki cildinde de besmele ile başlayan Nevberî, bazı şiirlerine açıklayıcı mahiyette çeşitli başlıklar bırakmıştır. Hazırladığımız metin içerisinde 746 ve 1563 numaralı şiirlerde “*İtâb-nâme*”, 1147 ve 1364 numaralı şiirlerde “*İbret-nâme*”, 1033 numaralı şiirde “*Fuzûlî’ye Hasr Olunmuş Bir Gazel*”, 1583 numaralı şiirde “*Fuzûlî’ye Nazîre*”, 913 numaralı şiirde “*Muhtereme Hanım Nâtüvâne Nazîre*”, 1323 numaralı şiirde “*Hazreti Muhammed Aleyhisselama Hasr Olunmuş Bir Manzûme*”, 1661 numaralı şiirde de “*Münâcât*” başlığı kullanılmıştır.

Şairin şiirleri içerisinde yek-avaz ve yek-âhenk gazel özelliği taşıyan şiirlerin bulunmasının yanı sıra Halk şiiriyle Dîvân şiiri müştereklerinden kabul edilen mürâca’aya da muhavereli (dedim-dedi) şiir olarak bilinen bir gazel de vardır.



## 1.2. Vezin Özellikleri

Nevberî, bütün şiirlerini arûz vezniyle kaleme almıştır. Kullandığı vezinler Türk edebiyatında yaygın olarak kullanılan vezinlerdir. Şair, arûzun remel, hecez, muzârî ve müctes bahirlerini daha fazla tercih etmiştir. Dîvân'daki şiirlerin bahirlere göre vezinlerin tasnifi şu şekildedir:

BAHİRLER	VEZİNLER	ŞİİR SAYISI
REMEL	Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün	619
	Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün	345
	Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün	1
HAFİF	Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün	1
HECEZ	Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün	183
	Mef' ülü Mefâ' ilü Mefâ' ilü Fe' ülün	146
	Mefâ' ilün Mefâ' ilün Fe' ülün	22
	Mef' ülü Mefâ' ilün Fe' ülün	1
KÂMİL	Mütefâ' ilün Fe' ülün Mütefâ' ilün Fe' ülün	5
MUZÂRÎ <sup>1</sup>	Mef' ülü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün	231
	Mef' ülü Fâ' ilâtün Mef' ülü Fâ' ilâtün	97
	Müstef' ilün Fe' ülün Müstef' ilün	1
MÜCTES	Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün	162
RECEZ	Müfte' ilün Mefâ' ilün Müfte' ilün Mefâ' ilün	5

<sup>1</sup> Muzârî bahiri bölümü üçüncü sıradaki aruz kalıbı Müstef' ilün Fe' ülün Müstef' ilün Fe' ülün şeklinde olması gerekirken şair, bu kalıbın son tef'ilesini kullanmayıp kalıbı kısaltarak Müstef' ilün Fe' ülün Müstef' ilün şeklinde kullanmıştır.

### 1.3. Kafiye<sup>2</sup>

Dize sonlarında ses tekrarlarının kullanılması kafiyei oluşturur. Kafiye de asıl amaç; şiirde ahenk oluşturmaktır. Dîvân şiirinde kafiye ve redif gibi unsurların kullanımını daha çok gelenek belirler. Bu anlayışta kafiye daha çok göze hitap eder (İsen, 2006: 197). Nevberî'nin şiirlerinde bu anlayış kendisini belirgin bir şekilde göstermektedir.

Nevberî'nin şiirlerinde yer alan kafiye çeşitleri şunlardır:

#### 1.3.1. Yarım Kafiye

Kafiyenin yalnız revî harfi ile yapılan kafiye çeşididir. Tek harf ve bir harekeden oluştuğu için bu adı almıştır.

‘ Aşk sultānı menem tāc u serīrim var benim

Sefer-i pūr-ḥaṭara çoḥ hünerim var benim (G. 943/1)

Var mı bir ‘ āşık disün cānāndan ğam çekmedim

Gūşe-i dilden göze hicrānda nem çekmedim (G. 964/1)

Yukarıda ilk beyitte geçen “serîr” ve “hüner” kelimelerindeki “-r” sesleri ile ikinci beyitte geçen “gam” ve “nem” kelimelerindeki “-m” sesleri mücerred kafiye örnektir.

#### 1.3.2. Müreddef Kafiye

Revīden önce “ridf” adı verilen “elif, vāv, yâ” hurûf-ı imlâlarından birinin gelmesiyle oluşan kafiye çeşididir. Nevberî, şiirlerinde bu kafiye çeşidini sıkça kullanmıştır.

<sup>2</sup> Kâfiye çeşitlerini modern kafiye sistemine göre uyguladık. Bunun yanında klasik kafiye sistemi içerisinde yer alan müreddef kafiye de yer verdik; çünkü müreddef kafiye metinlerin doğru okunmasında elzem konumdadır.

Gün kimi raḥṣān yüze cānān salan demde niḳāb

‘ Aṣḳ emlākın dutur ‘ uṣṣāḳlardan inḳılāb (G. 100/1)

Yār kūyından meni maḥrūm idüpdür bir raḳīb

Görüm olsun hem ona men çekdiğim zaḥmet naṣīb (G. 129/1)

Yukarıda ilk beyitte geçen “nikāb” ve “inkılāb” kelimelerindeki “-âb” sesleri ile ikinci beyitte geçen “rakīb” ve “nasīb” kelimelerindeki “-îb” sesleri müreddef kafiye örnektir.

### 1.3.3. Tam Kafiye

Dize sonlarında redif dışında bir sesli bir sessiz iki harfin benzerliğiyle oluşan kafiye çeşididir.

Ḥadden ziyāde derdim ger itseler kitābet

Deryā mürekkeḳ olsa itmez ona kifāyet (G. 140/1)

Rūḥ ‘ āleminde ‘ aṣḳım Ḳaysa idüp şirāyet

Cevr ü cefāya dözdi gösterdi çoḡ mahāret (G. 158/1)

Yukarıda ilk beyitte geçen “kitābet” ve “kifāyet” kelimelerindeki “-et” sesleri ile ikinci beyitte geçen “sirāyet” ve “mahāret” kelimelerindeki “-et” sesleri tam kafiye örnektir.

### 1.3.4. Zengin Kafiye

Dize sonlarında redif dışında ikiden fazla harfin benzerliğiyle oluşan kafiye çeşididir.

Zihī aḥsen te‘ ālāllah ne şūretdir didim yā Rab

Beşer ḥürī melāḥatda bu ḳudretdir didim yā Rab (G. 117/1)

Āyinedir vücūduñ ‘ aks aldı sende şūret

Her göz ki tāb kılmaz bu hūсне hūsn-i kudret (G. 146/1)

Yukarıda birinci ve ikinci beyitte geçen “sūret” ve “kudret” kelimelerindeki “-ret” sesleri zengin kafiye örnektir.

### 1.3.5. Tunç Kafiye

Kafiyeli kelimelerden birinin harflerinin diğer kelimenin içinde tamamen yer almasıyla oluşan kafiye çeşididir. Nevberî, şiirlerinde bu kafiye çeşidini oldukça az kullanmıştır. Tunç kafiye zengin kafiye içerisinde de ele alınabilir.

Feryād-ı āh-ı nāleme ağyārdir sebab

Bu iftirādı söylemeler yārdir sebab (G. 127/1)

Yukarıdaki beyitin ikinci dizesinde geçen “yār” sözcüğü birinci dizede geçen “ağyār” sözcüğüyle tunç kafiye oluşturmaktadır.

Gitse bu gönlümde kabre ārzū-yı vaşl-ı yār

Qabrde gözyaşımı her yan tōker bī-ihtiyār (G. 221/1)

Yukarıdaki beyitin birinci dizesinde geçen “yār” sözcüğü ikinci dizede geçen “ihtiyār” sözcüğüyle tunç kafiye oluşturmaktadır.

### 1.3.6. Cinaslı Kafiye

Bir edebî sanat olarak da kabul edilen cinas, ses bakımından aynı, anlamca farklı kelimelerden oluşan kafiye çeşididir. Gazellerin matla beyitlerinde cinaslı kafiye kullanılması yaygın olmasına karşın Nevberî şiirlerinde bu kafiye çeşidini pek kullanmamıştır.

Dil yüzüñ eṭrâfına şavt eyelüyen pervânedir

Yandısa öz cânını şem<sup>ç</sup> -i ruḥa pervâ nedir (G. 212/1)

Yukarıdaki beyitin birinci dizesinde geçen “pervânedir” sözcüğü ikinci dizede geçen “pervâ nedir” sözcükleriyle cinaslı kafiye oluşturmaktadır.

‘İṭrîñi bâd-ı şabâdır maña her dem getüren

Ḳurumuş naḥl-i ümîd-i dil içün dem getüren (G. 1249/1)

Yukarıda birinci ve ikinci beyitte geçen “dem” sözcükleri cinaslı kafiye oluşturmaktadır.

#### 1.4. Redif

Dize sonlarında kafiyeden sonra gelen anlam ve görevleri aynı olan ek ve kelimelere redif denir. Redif, şiirde kafiyenin bütünleyicisi ve zenginleştiricisi olarak kabul edildiği için özellikle kelime halindeki rediflere Dîvân şiirinde sıkça yer verilir. Nevberî de şiirlerinde daha çok kelime halindeki redifi kullanmayı tercih etmiştir. Bu redifli kelimeler hem isim hem de fiil soylu sözcüklerden oluşur. Redif, şiirde ses ve anlamın odak noktasıdır. Böyle bir odak noktası şiirin kendi içinde varlık bütünü sağlar (Macit, Soldan, 2011: 203). Dîvân şiirinde nazirecilik geleneğinin yaygın olması beraberinde kaçınılmaz olarak dîvânlar arasında ortak redifleri doğurur. Nevberî de kendisinden önce yaşamış ve etkilendiği şairlerle ortak redif kullanım yolunu seçmiştir. Şiirlerinde çoğunlukla Türkçe kelimelerden redif oluşturan Nevberî, bazı kelimeleri birçok defa redif olarak kullandığından bazı dizelerinde tekrara düşer. Nevberî’nin şiirlerinde geçen redif çeşitleri şunlardır:

##### 1.4.1. Ek Halinde Redif

Eş görevli eklerin tekrarlanmasıyla oluşan redif çeşididir. İsim ve fiillere gelen her türlü çekim ve yapım ekleriyle bu redif çeşidi oluşturulabilir.

Meni ser-mest iden meysiz seher-dem zülf-i hoş-bûdur  
Onu irsâl iden luţfen şabâdan yâr-i meh-rûdur (G. 214/1)

Ne kadar gül beden ol mâh-liķâ yârdadır  
Bûlbûl-i bâğ kimi nâle dil-i zârdadır (G. 217/1)

Yukarıda ilk beyitte geçen “hoş-bûdur” ve “meh-rûdur” kelimelerindeki “-dur” ekleri ile ikinci beyitte geçen “yârdadır” ve “dil-i zârdadır” kelimelerindeki “-dır” ekleri ek halindeki redife örnektir.

#### 1.4.2. Kelime Halinde Redif

Kafiyeli seslerden sonra gelen bir veya birden çok kelimeyle yapılan redif çeşididir.

Hasret-i rûyuña göz kaçresî peydâ şâhid  
Sitem ü cevri ü gamîñ dilde hüveydâ şâhid (G. 196/1)

Şâm-ı firâķa dilde egerçi melâl var  
Ref -i melâl eylemege ihtimâl var (G. 208/1)

Yukarıda ilk beyitte geçen “şâhid” kelimeleri ve ikinci beyitte geçen “var” kelimeleri kelime halindeki redife örnektir.

#### 1.4.3. Ek ve Kelimedeki Oluşan Redif

Kafiyeli seslerden sonra gelen ek ve kelime guruplarıyla oluşan redif çeşididir.

Cigerim kanı gözüm yaşına imdâda gelüp  
Hânedan ses işidüp dışra beri dâda gelüp (G. 114/1)

Vaşlıñdan özge bu dil-i nâ-çâra yoğ ‘ ilâc  
Âteş söner dilimde olan nâra yoğ ‘ ilâc (G. 176/1)

Yukarıda ilk beyitte geçen “-a gelüp” ve ikinci beyitte geçen “-a yoh ilâc” ifadeleri ek ve kelime halindeki redife örnektir.

### 1.5. Dil Özellikleri

Nevberî Dîvânı, 20. yüzyıl Azerbaycan Türkçesinin dil özellikleri ile yazılmış bir eserdir. Türkçenin şiveleri içerisinde Azerbaycan Türkçesi, Türkiye Türkçesine en yakın şivedir. Dîvân boyunca Azerbaycan Türkçesi varlığını korumasının yanı sıra Dîvân’da Arapça ve Farsça kelimeler de sıkça kullanılmıştır. Bu sebepten Nevberî Dîvânı kelime hazinesi bakımından oldukça zengindir. Arapça, Farsça ve Türkçe sözcük ve tamlamalardan istifade eden şair, eserinde vezin ve anlam doğrultusunda ihtiyaç duyduğu bu üç dile ait sözcük ve isim tamlamalarını başarılı bir şekilde kullanmıştır. Şairin çoğunlukla tercih ettiği tamlamalar Türkçe ve Farsça tamlamalardır. Şairin Arapçaya oranla Farsçayı daha iyi bildiğini söyleyebiliriz. Çünkü eser içerisinde çoğunlukla Arapça sözcüklerin yazımında hatalar bulunmaktadır. Bu durum şairin Arap dili imlasına tam da hâkim olmadığını göstermektedir. Yine eserde Arapça şiir bulunmazken Farsça bir beyit yer almaktadır. Farsça beyit el yazma nüshasının birinci cildinin sonunda müstakil olarak yazılmıştır.<sup>3</sup>

Şair, yaşadığı dönemin dil özelliklerini şiirlerinde başarılı bir şekilde yansıtmıştır. Şairin şiirlerinde kullandığı Azerbaycan Türkçesine ait bazı kelimelerden örnekler şunlardır:

Çaşmak (G. 756/3), nisgil (G. 8/6), yüngül (G. 525/4), dözmek (G. 158/1), çulkamak (G. 298/4), daldanmak (G. 421/1), danmak (G. 785/6), calanmak (G. 585/6), birbaş (G. 1693/2), kömek (G. 1647/5), pelmek (G. 445/6), olgılan (G. 154/3), olmagılan (G. 327/8), aparmak (G. 61/7), tapmak (G. 115/5), yırkalanmak (G. 1635/7), tapdak (G. 1140/6), hörümçek (G. 605/2), calak (G. 1584/7), el üzme (G. 1546/6), cele (G. 1582/5).

---

<sup>3</sup> Berg-i sebzest tuhfe-i dervîş  
Çi koned bî-nevâ hemân dâred

Yukarıdaki kelimelerden bazıları eser içerisinde birçok yerde geçmektedir. Bu sözcükler ve anlamları çalışmamızın sözlük bölümünde verilmiştir.

Nevberî Dîvânı'nda genel olarak tespit edilen Türkçe sözcüklerin ses özelliklerine yönelik durumları aşağıda belirtilmiştir:

Türkçede kelime başında “t-d” değişimi pek yaygındır. Türkçe sözcüklerin başındaki “d” sesinin “t” sesine dönüşmesiyle oluşan bir ses özelliğidir Dîvân'da çoğunlukla “d” sesinin kullanımı vardır:

darak (G. 700/4)

dırnak (G. 202/6)

dürlü (G. 1224/4)

dutmak (G. 1251/5)

dadlanmak (G. 415/3)

Türkçenin ilk dönemlerinden itibaren bazı kelimelerin başındaki “m” sesi zamanla “b” sesine dönüştüğü görülmüştür. Eserde “m” sesinin kullanımı tercih edilmiştir:

munca (G. 446/6)

men (G. 448/1)

min (G. 452/7)

Türkçe kelimelerde kelime içi ses dönüşümlerinden “h-k” dönüşümü eserde değişim göstermeden eski halini koruyarak kullanılmıştır:

yıhmaz (G. 153/3)

yahmak (G. 178/6)

yoh (G. 644/5)

Türkçe kelimelerde kelime içi ses dönüşümlerinden “n-m” dönüşümünün değişimi yaygınken “konşu” kelimesi değişim göstermeden eski halini koruyarak eserde iki yerde görülmektedir:

konşu (G. 1165/2), (G. 1183/5)



Bir sözcük içinde iki ses biriminin yer değiştirme durumu olarak bilinen göçüşme (Karaağaç, 2012: 129) metatez adıyla da bilinir. Eser içerisinde göçüşmeye uğramış sözcükler şunlardır:

körpü (G. 57/3)

örgenmek (G. 542/2)

örgetmek (G. 1194/4)

kiprik (G. 708/2)

Türkçenin belirli dönemlerinde bir kelimenin aynı hecesindeki ünlü sesinde hem “e” sesiyle hem de “i” sesiyle yazım şekli bulunmaktadır. Dîvân’da, bugün “e” sesi kullanımıyla söylenen birçok kelimenin “i” sesi ile yazılmış şekliyle karşılaşılmaktadır:

didi (G. 750/7)

gice (G. 756/4)

virme (G. 549/5)

itmek (G. 557/4)

idüp (G. 559/1)

Dîvân’da Türkçe kelimelerde çoğunlukla ünlü uyumu görölmesine karşı ünsüz uyumu görölmemektedir:

kurutdı (G. 589/4)

rahatdır (G. 628/6)

karışdı (G. 662/2)

kalmışdır (G. 773/6)

emlakdan (G. 777/2)

Nevberî Dîvânı’nda Türkçedeki bazı eklerin kullanımına yönelik bugün Türkiye Türkçesi yazı dilinde bulunmayan kullanımlar bulunmaktadır. Bu eklerin eser içerisindeki özellikleri ile birlikte aşağıda gösterilmiştir.

Dîvân’da –up/-üp zarf-fiil eki dur- yardımcı fiili ile birleşerek öğrenilen geçmiş zaman çekimi görevinde kullanılmıştır:

olupdur (G. 778/3)

eyleyüpdür (G. 456/3)

Tükçede aynı görevdeki iki ekin sözcük içinde art arda gelmesi durumuyla oluşan ek yığılması haline şu örnekleri verebiliriz:

dilersense (G. 160/7)

idersense (G. 181/6)

Günümüz Azerbaycan Türkçesi yazı dilinde emir kipinin ikinci tekil şahıs çekiminde -gil, -gilen ve -ginen ekleri kullanılmaktadır (Sarıkaya, 1998: 283). Dîvân boyunca kullanılan ikinci tekil şahısta emir kipi “-gilen” şeklindedir. Bu ek eserde sıkça kullanılmıştır:

göstergilen (G. 188/2)

salgilen (G. 197/7)

eylegilen (G. 200/5)

Eserde Eski Anadolu Türkçesinde kullanılan “-gaç/-geç” zarf-fiil eki kullanılmıştır:

görgec (G. 175/1)

Dîvân’da dikkat çeken bir diğer özellik ise şairin bazı Türkçe kelimelerde vezne uydurma endişesiyle ünsüz ikizlemesi ya da ses düşmesi yoluna gittiği görülmüştür:

ollam (G. 17/4)

kıllam (G. 46/4)

lekke (G. 49/1)

iderle (G. 23/3)

kelme (G. 54/1)

Nevberî, şiirlerinde söz ve anlam ile ilgili edebî sanatları yeri geldiğinde başarılı bir şekilde kullanarak Klasik Türk edebiyatının mazmunlarından da istifade etmiştir. Böylelikle şairin Dîvân geleneğini kendi çağında başarılı bir biçimde yazı diline aktardığını söyleyebiliriz.

## İKİNCİ BÖLÜM

### 2. NEVBERÎ DÎVÂNİ

#### 2.1. Nüsha Tanıtımı

Yapılan araştırmalar sonucunda yurt içindeki kütüphanelerde herhangi bir kaydına rastlayamadığımız Nevberî Dîvânı'nın tek el yazma nüshası Azerbaycan Milli İlimler Akademisi Mehmed Fuzûlî Adına El Yazmalar Enstitüsünde iki cilt halinde bulunmaktadır.

Yazma nüshanın birinci cildinin özellikleri şöyledir: Eserin ön kapağı üzerinde S-466/9416 kayıt numarası birinci varakta ise C 466/21971 kayıt numarası vardır. Birinci cilt 355 varak olup ölçüsü 19-28 cm'dir. Eserin yazı stili nestaliktir. Sayfa satır sayısında birlik olmadığından satır sayısı on ile on dört arasında değişmekte; ancak çoğunlukla eserin satır sayısı on dördtür.

Birinci cilt kapağı yeşil renkli mukavvadır. Eserin istinsah tarihi ve müstensihi hakkında bilgi yoktur. Eser kapağının iç tarafında kahverengi yüzey üzerine yapıştırılmış beyaz bir kâğıt üzerinde Latin harfleriyle "Nevberî Dîvânı (I. C.) Nureliyeva Tahire 15. 10. 2014" ifadesi yazılıdır. Eserin iç kapağına 165. varak içerisinde ilk iki beyti yazılıp eksik bırakılan bir şiirin altı beyti yazılmıştır. Esere besmele ile başlanmış ve her varaga bir numara verilmiştir. Farsça sadece bir beyit bu cildin sonunda Türkçe şiirlerden bağımsız olarak yazılmıştır. Yazma eserin birinci cildinin ilk beyti ve son beyti şöyledir:

İlk beyit: İbtidâ maħlûkdan Ğallâkadır ğamd [u] şenâ  
Kâr-ı ğayra eyledim bi'smi'llâğ ile ibtidâ

Son beyit: Nevberî te 'şîr-bağş olmaz sözüm câhillere  
Ğazzımı ancak dutar bu sözlerin ğâş ile 'âm

Yazma nüshanın ikinci cildinin özellikleri şöyledir: Eserin ön kapağı üzerinde S-467 kayıt numarası birinci varakta ise C 467/21972 kayıt numarası vardır. İkinci cilt 235 varak olup ölçüsü 19-28 cm'dir. Eserin yazı stili nestaliktir. Sayfa satır sayısında

birlik olmadığından satır sayısı on ile on dört arasında değişmekte; ancak çoğunlukla eserin satır sayısı on dördttür. İkinci cilt kapağı kahverengi mukavvadır. Eserin istinsah tarihi ve müstensihi hakkında bilgi yoktur. Eser kapağının üzerine yapıştırılmış beyaz bir kâğıt üzerinde Farsça “Cild-i dovvom Dîvân-ı Nevberî” ifadesi yazılıdır. İkinci cilde de besmele ile başlanmış ve her varâğa bir numara verilmiştir. Yazma eserin ikinci cildinin ilk beyti ve son beyti şöyledir:

İlk beyit: Men nice el götürüm sen kimi bir meh-rûdan  
Yüzümi dönderüm ol tâğ-ı kemân-ebrûdan

Son beyit: Didim şarrâfa vir kıymet kelâm-ı Nevbere el-ħağ  
Onun her satırına kıymet bahâ yüz min direm yazdı

## 2.2. Metin Kuruluşunda Takip Edilen Usul

a) Metin hazırlanırken çeviriyazıda ve dipnotlarda yazım birliği sağlanmaya çalışılmıştır. Bu konuda büyük ölçüde İsmail Ünver’in “Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler” başlıklı makalesi dikkate alınmıştır.

b) İki cilt halindeki el yazma nüshanın varaklarına numaralandırma sistemi yapılmıştır. Bu numaralar kurduğumuz metin içerisinde varak sayfa başına denk gelen her beyitin sol tarafına yazılmıştır.

c) El yazma nüshanın ikinci cildindeki varak numaralandırma sistemini birinci cildin bittiği yerden devam ettirilmeyip numaralandırma ikinci ciltte yeniden başlatılmıştır.

ç) Metinde her şiire numara verilmiştir. El yazma nüshanın ikinci cildindeki şiirlerin numaraları birinci cildin bittiği yerden devam etmiştir.

d) Metinde şiir numaralarının altına şiirin vezni yazılmıştır. Şiir içerisinde farklı vezinle yazılmış dizeler dipnotta belirtilmiştir.

e) Metinde özel isimler büyük harfle yazılmıştır. Özel isimlerden sonra gelen ekleri ayırmak için kesme işareti kullanılmamıştır.

f) Dipnotların ilk kelimeleri özel isimler dışında küçük harfle başlamıştır.

g) Aynı beyitte birden çok düzeltme yapıldığında dipnotta farklı düzeltmeler arasına “//” işareti bırakılmıştır.

h) El yazma nüshada -ub, -üb şeklinde yazılmış olan zarf fiil eki çeviriyazıda -up, -üp şekliyle aktarılmıştır.

1) Atıf vâvları ayrı yazılmıştır.

i) Eserin bazı yerlerinde atıf vâvları ile izafet terkipleri birbirine karıştırılmıştır. Bunlar düzeltilerek dipnotta belirtilmiştir.

j) Farsçadaki vâv-ı ma'dûle “~ā” şeklinde yazılmıştır.

k) Metin içerisinde başlıkları oluşturan kelimeler kalın harflerle ve ilk harfleri büyük harf olarak yazılmıştır.

l) Metin içerisinde vezin ve anlam eksikliklerini gidermek için metne eklenen ses, hece ve kelimeler köşeli parantez [ ] içerisine alınmış ve bu durum dipnotta belirtilmiştir.

m) Hakk, dürr, kadd gibi sonu çift ünsüzle biten kelimelerin sonundaki bu harfler dize içerisinde vezne göre çift veya tek olarak yazılmıştır.

n) Farsça kelimelerde bir ön edatla bir sözcüğün birleşmesi sonucunda ortaya çıkan kelimelerin yazımında ön edat ile sözcük arasına kısa tire “-” işareti bırakılmıştır.

o) Türkçe kelimelerde vezin gereği de olsa uzatma işareti kullanılmamıştır.

ö) Arapça terkipler şu şekilde yazılmıştır: şırâte'l-mustaķīm, ümmü'l-fesād

p) El yazma nüshada bazı kelimelerde yazımda dikkatsizlikten kaynaklanan hatalar görülmüştür. Özellikle h/h, h/h, z/z, ğ/k, t/ṭ harfleri yazımda birbirine karıştırılmıştır. Kelimelerin doğru yazımları esas alınıp yapılan yanlışlıklar dipnotta belirtilmiştir.

r) Bazı Arapça kelimelerin başında bulunan harf-i tarif, tireli “-” olarak yazılmıştır.

s) El yazma nüshada şair vezni uydurma endişesiyle bazı kelimelerdeki medli hecelerin ardına “aşkıda, yârıda, cismide, hicride” örneklerinde görüldüğü gibi ünlü ses getirmiştir. Biz kelimelerin dil içerisindeki doğru yazılışlarını kullandık. Buna yönelik yapmış olduğumuz düzeltmeleri dipnotta belirttik.

ş) Arap harfli alfabede bulunup da bugünkü Türkiye Türkçesi yazı dilinde karşılığı olmayan harfler için çeviriyazıda, ilmî eserlerde kullanılan transkripsiyon sistemi kullanılmıştır. Kullanmış olduğumuz transkripsiyon sistemi, çalışmamız içerisindeki “Transkripsiyon Alfabeti” başlığı altında belirtilmiştir.

## 2.3. Metin

## Bi'smi'llāhi'r-Raḥmani'r-Raḥīm

## 1

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 2a 1. İbtidā maḥlûḳdan Ḥallâḳadır ḥamd [u] şenâ  
Kâr-ı ḥayra eyledim bi'smi'llāh ile ibtidâ
2. Hansı dilde 'aşḳ ola itmez ferâmûş yâri  
Bir bile dilde olar tâ var nefes zıkr-i Ḥudâ
3. Ḳudret izhâr eyleyüp ḳâdirlük işbât eyledi  
Merdüm-i çeşme virüp feyz-i na'iminden ziyâ
4. Ḥilḳat-i dünyâ olup âb ile âteş ḥâk ü bād  
Âsümândır bî-sütün arzı müdevver der-hevâ
5. Gündüze gün nûrıdır şâma hemânâ tîrlik  
Anı hem ba'zân eder nûr-ı ḳamerle rûşenâ
6. 'Aşḳ bir deryâdı kim gözden nihândır sâḥili  
'Âşḳ ol 'ummânda bir çizginen keştî-nümâ
7. Şûret-i yâri dutar gözden gönül âyînesi  
Şâf sîm endâmına eyler dil ü cânın fedâ
8. 'Aşḳdur râġıb iden cânâna şâdıḳ dilleri  
Nevberî sen 'aşḳı dut dildâra ol muḥliş gedâ

## 2

*Meḫ'ülü Fā' ilātü Meḫ'ülü Fā' ilün*

1. Bîmâr-ı 'aşḳ olupdı gönül yoḳ 'ilâc oña  
Merhem degül lüzûm-ı devâ ihtiyâc oña
- 2b 2. Zülfün ḥayâli gönlümü zulmet-serâ ḳılıp  
Olmaz daḫı ḳoyulsa münevver sirâc oña

<sup>1/1</sup> maḥlûḳdan: maḥlûḳıdan// [u]: ḥadd N1

<sup>1/6</sup> 'ummânda: 'ummânıda N1

3. Dil âteşiyle yandımasun ehl-i ʿâlemi  
Sakf eylüyüpdî sîneni dil mişl-i sâc oña
4. Mecnûn itirdi ʿaşkıdan idrâk u hûşını  
Kuşlar maḥalli başı olupdur ağaç oña
5. Menden ezel giyüpdiyse ʿaşkın libâsını  
İmdi onun başında menem ṭurfe tâc oña
6. Cānān musahḥar eyledi iklîm-i cānımı  
Teslîm idende Nevberî cān virdi bâc oña

## 3

***Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilün***

1. Çatlıyar bağrım bahâr-ı bâğ u gülzâr olmasa  
Seyr-i gülşen kılmamam manzûr dil-i yâr olmasa
2. Neyleri kıymaz yakîn pîr-i muğân mey-ḥâneye  
Onların âvâzesi gönlüm kimi zâr olmasa
3. Bâğbândan bülbülün feryâdını şordum didi  
Dâd u feryâd eylemez gülde eger ḥâr olmasa
4. Bilmez idim ğam nedir ğam-ḥâne olmazdı dilim  
Reşk iden bu sâḥada bî-raḥm ağyâr olmasa
5. Gönlümü sînem kabûl itmezdi bir dem âh ilen  
Onda ger zevk-i ruḥ-i dildâra dîdâr olmasa
6. Göz gerek her dem göre bir mâh-rû dildâr üzün  
Manzarı bî-hüdedir gül-berg-i ruḥsâr olmasa
7. Tâb-ı hicrân itmedi Mecnûn kaçup şahrâlara  
ʿAşkî da mensûḥ olardı imdi Nevbâr olmasa

## 4

***Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilün***

- 3a 1. Cemʿ olar gönlüm eger zülfüñ perîşân olmasa  
Göz sirişkin saḥlayar hicriñde giryân olmasa

---

<sup>2/4</sup> ʿaşkıdan: ʿaşkıdan N1

2. Men de bir ābāda meyl arturmak isterdim eger  
Meskenim kūyuñda bir vīrāne külhān olmasa
3. ‘Aşk bīmārı dime dermān ilen şıḥḥat tapar  
Şerbet-i la‘l-i leb-i cānānı dermān olmasa
4. Şor şabādan ḥālīmı her gün seniñ yanıñdadır  
O saña söyler ğamım ger sende ‘unvān olmasa
5. Yād kılmaz Nevberī bir kimse ondan bī-ḥaber  
Tā elinde bir bile manzūm dīvān olmasa

## 5

*Mef‘ülü Fā‘ilātün Mef‘ülü Fā‘ilātün*

1. Virdüm dil ile cānı cānāne menden olsa  
Hicrān şebinde gelmem efgāne menden olsa
2. Zülfün siyāhı kılam her gün elimle çin çin  
Dutmaz elinde cānān bir şāne menden olsa
3. Şart eyledik ki kıoyusun cānān vişāl vaḳtın  
Şādıḳ olar nigārım peymāne menden olsa
4. ‘Aşk ehline ‘abeşden dīvāne söyledirler  
Cümle olardı men tek dīvāne menden olsa
5. Ruḥsār odıyla şem‘in vardır ḥarīḳa farkı  
Cān yandırmazdı şem‘e pervāne menden olsa
6. Mescid kıapansa ğam yoḥ kim menba‘-ı riyādır  
Ol hem dönüp olardı mey-ḥāne menden olsa
7. Nevber cihānda ‘aşkın rencine kılmayan tāb  
Kıoymazdı hīç ayakın meydāne menden olsa

## 6

*Mef‘ülü Fā‘ilātün Mef‘ülü Fā‘ilātün*

- 3b 1. Tāḳat kıalar mı dilde dildāra bend olanda  
Ārām cānda kıalmaz dil yāra bend olanda



2. Çoḡ söyledim ṭabībe el çek veremli dilden  
Şiḫḫat mizāc olmaz ruḥsāra bend olanda
3. Bülbül gül istüyende şahrāda bend alar mı  
Pür-beste olsa durmaz gülzāra bend olanda
4. Reng-i ruḡu kızarmaz ‘uṣṣāḳ-ı bī-nevānın  
Ḳanı şuya dönermiş dildāra bend olanda
5. Āteş dutupdı cānım ol şem‘-rū yüziñden  
Pervāne sālīm olmaz odlara bend olanda
6. Ḥāl-i siyāhı bildi ruḥsār-ı ale zīnet  
Bu resmi örgenüpdür gül ḥāra bend olanda
7. Cānān vişāli Nevber Ḥaḳdandı bu muḳadder  
Bir nāzenīn o ṭıfla gehvāre bend olanda

## 7

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Neḡr ḳıldım cānımı ey nāzlu cānānım saña  
Neḡr olupdur ḥilḳat-i evvelde bu cānım saña
2. Ṭa‘ ne daşdır ḳoyan vīrāne bu cān mülkünü  
Tapşırur ta‘ mīrini bu ḳalb-i vīrānım saña
3. İl şemātet eylüyor hicriñde vīrān göñlüme  
Şekve onçün eylüyor bu çeşm-i giryānım saña
4. Zāhidin fikri meni mihrāba da‘ vet itmedir  
Añlamur kim bağlanup dīn ile īmānım saña
5. Secde itmem her yeten ra‘ nā büt-i sīmīn-tene  
İbtidā baş egdim ey serv-i ḥırāmānım saña
- 4a 6. Çāreme ‘āciz ḳalup yüz döndürüp menden ḥekīm  
Ḥaşr olup ḥilḳat demi bu derde dermānım saña
7. Ġamze peykānı töker her laḫza Nevber ḳanımı  
Kim ḥelāl itmiş benim ey māh-rū ḳanım saña

## 8

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. ‘ Ārızıñ mişli dime ħande açılķan gül ola  
Muntazam zülf kimi bāğı da bir sünbül ola
2. Dağa vezn itme dilim derdini göñlüm ğamını  
Ķoyma mīzāna niçün dağ gerek yüngül ola
3. Bī-sütün dağı dime tāb eylüyor miñnetime  
Tāb ider onda eger mendeki dil tek dil ola
4. Derdimi bār eyleme merkebe tābın götümez  
Ķafle lāzımdı ğamım bārına min maħmil ola
5. Reh-güzārında onun Ķabre meni defn eyleyüp  
Tā ki ħāk-i güzeri çeşm-i terimden gil ola
6. Çoħdı ğam söylemürem gizli dutup ekşerini  
Ķorħuram yār işide ğamdan ona nisgil ola
7. Müşkil işdir didiler Nevberī ħülyā-yı nigār  
Müşkil oldur ki onun zıķri dile müşkil ola

## 9

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Bir ħayāl eyler kifāyet vaşl-ı cānāndan maña  
Biledir Ķısmet nidim rüz-ı ezel ondan maña
2. Ŧa‘ ne daşın başıma yağdırdı her yandan raķīb  
Raħm iden yoħdur bile ħālimde bir insān maña
3. Şabrımı firķat kesüp hicrān Ķarār-ı şāmımı  
Yaħşı dīvān itdiler firķatle bu hicrān maña
- 4b 4. Pūça virdim ‘ ömrümün āteş-i hicrānı ilen  
Neye lāzımdır daħı bundan sora bu cān maña
5. Gül yüzüñ yād eyledim gülşende baħdım güllere  
Virmediñ ruħsārıña baħmaķa sen imkān maña

6. Her ʃabībe yüz dutup dāğ-ı dile sürdim ʿilāc  
Nabzımı dutdı didi nāfi<sup>6</sup> degül dermān maña
7. Olmadı feryād-res ol māh-ı tābān dādıma  
Çaldı ancak Nevberī men çekdigim efgān maña

## 10

***Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün***

1. Yārdan raḥm u mürüvvet bī-nihāyetdir maña  
Ġamzesinden oḡ dile yetdükce rāḥatdır maña
2. Merdüm-i çeşmimdeki taşvīr zīnetdir dile  
Ḥayretim vaḡtinde bu taşvīr ḥācetdir maña
3. Her seḡer-dem bŷy-i ḡoş dutdum nesīm-i şubḡdan  
ʿİṡr-i zŷlf-i yārdan ḡayli ʿināyetdir maña
4. İltifāt eyler maña peygām-ı yār ilen şabā  
Dil feraḡnāk olduḡu ondan beşāretdir maña
5. Şabrdan ma<sup>5</sup> nā budur her kāre ta<sup>5</sup> cīl itmemeḡ  
Bāver itdim şāḡib-i şabrım zāmānetdir maña
6. Vaşl-i fikrin gönlüme her dem salur gözden ḡayāl  
Fikr-i vaşl-i yārdan ḡŷlyā kifāyetdir maña
7. Cān devām itmez onun bir şāniye hicrānına  
Şaḡlaram bir nev<sup>7</sup> ilen çŷnkim emānetdir maña
8. Cānıñı ḡoy yandısun ey Nevberī hicrān odı  
Neylerem cānānsız bu cān ne ḥācetdir maña

## 11

***Mefʿŷlŷ Mefāʿilŷ Mefāʿilŷ Feʿŷlŷn***

1. Ġamdır dimerem dilde hezārān ġamım olsa  
Ġam zāʿil olar sen kimi bir hem-demim olsa

<sup>10/3</sup> şubḡdan: şubḡıdan// yārdan: yārıdan N1

<sup>10/5</sup> şabrdan: şabrıdan N1

<sup>10/6</sup> yārdan: yārıdan N1

<sup>10/8</sup> cānānsız: cānānsız N1

- 5a 2. Müşkil nedi dünyâda muhâl emr ne şey'di  
Müşkil açular hâll eylüyen âdemim olsa
3. Her yirde olam senle olur fikr ü hayâlim  
Guşsa yimerem ' aks-i ruhuñ bâhemim olsa
4. Solgun güle bülbül bu kadar nâle kılanda  
Gül çehreñe ' aybımdı ger ondan kimim olsa
5. Ceyhun kuruyar âteş-i âhımla ser-â-ser  
Kuvvetdir ona gözde tükenmez nemim olsa
6. Nevber maña bu za' f tenim itdirir töhmet  
Kûy-i ser-i cânâna yeter her demim olsa

## 12

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Gülşen-i dehrden ol gönça dehen besdi maña  
Başıma sâye salan serv-i revân besdi maña
2. Şoḥbet-i ehl-i ğarâz eylüyüp ikrâh meni  
' Aşk daşından olan rıtl-ı girân besdi maña
3. Baḥtiyâr olsa başım şevketi firdevse yeter  
Men gedâyem ser-i kûyuñda mekân besdi maña
4. Yârdan imdi nedir dildeki pünhânı taleb  
Şoḥbeti olsa onun mûnis-i cân besdi maña
5. Ser-i kûyuñda koyup cennete gönderme meni  
Manzarım olsa hemân serv-i revân besdi maña
6. Hâtır itdüm taleb-i vaşlıña cân naḫdini men  
Bu ticâretde olan nef' -i girân besdi maña
7. Yârdan şekve iden kesde ne inşâf olacak  
Nevberâ dilde olan sırr-ı nihân besdi maña

---

<sup>12/1</sup> dehrden: dehriden N1

<sup>12/2</sup> ğarâz: qarâz N1

<sup>12/4</sup> yârdan: yâridan N1

<sup>12/7</sup> yârdan: yâridan N1

## 13

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ža' fııkdan bir muıavvâdır vücüdım gūyiyâ  
Âh-ı pey-der-pey çeküp pîrâhenim dutmuş hevâ
- 5b 2. Tâbı yoıdur cānumun aşıâ firâı u miıhnete  
Şabr kıılmaı müşkil iş hem ' ömr kûteh cān fenâ
3. Perde-i dil ibrişim mişlinde nâzik ıa' ne oıı  
Tîr-i müjgān ğamzededen diğer ıarafdan müdde' ā
4. ' Ārıız-ı gül-nārîñi münşak idüp ebrûlarıñ  
Dehr görmez sen kimi bir dil-ber-i mu' ciz-nümâ
5. Lerze endāmım dutur esdikce kūyuñdan nesim  
Ķorıuram daıun ola ruhsārîña zülf-i dü-tâ
6. Ğulda çoıı taışîr olar bezi-i seıhâ sultānda  
Olsa Nevberden ıaıâ olsun gerek sende ' aıâ

## 14

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bāıa girdim gül görem tâ kim gönül ārām ola  
Gülü görcek başıma az kaldı rüzım şām ola
2. Nice olar gül göre bir göz gül üzlü yârsız  
Tâb ider mi sölyüyün tâ kim bile hengām ola
3. İımerem mey bāde-i la' liñ müyesser olmasa  
Sākî-i gül-ıehrenün destinde zerrîn cām ola
4. Firıate tâb itmüyüp şahrâlara yüz koydı Ķays  
Az ıalup adım benim anıñ kimi bed-nām ola
5. Ķayd-ı zülfüñ boynuma saldım bu ümmîd ile kim  
Kâfir olsa zülf-i ğam şâyed gözün İslām ola

---

<sup>14/2</sup> yârsız: yârisız N1

6. Bilmemişdim muttaşıl hicrân-ı yâri ‘aşkda  
Zan idirdim ‘âkıbet hicrâna hem itmâm ola
7. Derd-i ‘aşkın çâresi Nevber diyorlar vaşldır  
Müşkil oldur derd ola dermâni bî-encâm ola

## 15

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Qurbân olsun cânımız cânâna olmuş cân rızâ  
Olsun Allâh nezrimün maqbûline cânân rızâ
- 6a 2. Qanımı bilmiş benim ‘aşkıında cânânım helâl  
Cân bu teklife olar dil-şâd her bir an rızâ
3. Tîr-i müjgân kim delür gözdür viren fermânını  
Cenk itmez fevc eger tâ olmasa sulţân rızâ
4. Men de bir dermân didim âşıklara cânân lebin  
Olmuyup rencide ger dirse buna Lokmân rızâ
5. Cism ile cânım onun hem rûh ile qanım onun  
Dil rızâdır bu işe cânım rızâdır qan rızâ
6. Men kimem fikrim nedir nolmuş temennâ-yı dilim  
İsterem kâm-ı dili olsa şeh-i hûbân rızâ
7. Nevberâ dut dâmen-i yâri çekil bir kûşeye  
Şabr itseñ yâr olar kâm-ı dile her an rızâ

## 16

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Şûrete revnaq virir itseñ eger zînet oña  
Eyle bir munşif tapulmaz kim qoya kıymet oña
2. Perçem ü gîsûlarıñ yüzden kenâr it il göre  
Başse dursa min güzel hûsnüñ vire ruşat oña
3. Göz açar her şubh-dem âyine görsün şüretiñ  
Tâ vire şüretdeki şehlâ gözün hayret oña

---

<sup>14/6</sup> ‘aşkda: ‘aşkııda N1

4. Şâne her gün zülfünü açsun diler bād-ı şabā  
‘İtr-bār eyler diyü zülfün kıoyar minnet oña
5. Ğamze peykânın gönül dışkıardan pîşdâr kııl  
Kıanlu kıapuñdan gelür elbette kıoy hürmet oña
6. Seyr-i şahrâ itmede Mecnûna vâriş olmuşam  
Mürşidimdir her kıadem gütdükçe min rahmet oña
7. Nevberâ cân u dilim bir gözlerimdendir hıacîl  
İhtiyâţ eyler öle göz hem kıala hıasret oña

## 17

*Mef’ülü Fâ’ilâtün Mef’ülü Fâ’ilâtün*

- 6b
1. Cânân olar müşerref kıâbil hıızurım olsa  
Olmaz dağı muşarreb dilde kıuşurım olsa
  2. Ğâfil degül o menden ondan menem kenâre  
Görmek muhâl olmaz başda şu’ürım olsa
  3. Zindâna tâb kıılsam başımda tâcı görrem  
Şabra taşammül itsem kıalb-i şaburım olsa
  4. Hürmetlü ollam ilde üftâdelikle bî-şek  
Bî-kıadr-i kııymet ollam kıibr u ğururım olsa
  5. Çekdim kıalem cihânun emlâkına menâle  
Bâkı degül kı menle min min kürurım olsa
  6. ‘Aşkı-ı nigâra uydum terk eyledim cihânı  
Azdır bu haşda dilde bî-had sürurım olsa
  7. Sen kı hıızur-ı şâha yetmek dilersin ey dil  
Hoşdur mı Nevber elde bir pây-ı mürım olsa

## 18

*Fâ’ilâtün Fâ’ilâtün Fâ’ilâtün Fâ’ilün*

1. Ol periveşden maña virmez hıaber bād-ı şabā  
Âşinâlık lıţfunı kesmiş nedendir âşinâ

---

<sup>16/5</sup> dışkıardan: dışkıarıdan N1

2. Rūyına gün söyledim yārin ğurūb itdi güneş  
Ayı tutdum hātıra kıldı onu pinhān Sühā
3. Dutmadı temessül bir hilkatde yārin şüreti  
Görmedim dünyāda men bir hūb-rū ondan sivā
4. Ahsen ol naĳkāşa kim taşvīr idüpdür şüretin  
Āfitāb-ı rūyına ebri kı lup zūlfün dü-tā
5. İstemem görsün onu aĳyār ĳan olsun göñül  
Dīni yoĳdur kim yüzün göstermege virse rızā
- 7a 6. ‘Anberin zūlfi kimi yoĳdur Ĵotan müşginde bū  
Kim berāberdür dise ĳaĳķında itmişdir cefā
7. Şādem ey Nevber virem cānım fezā-yı ‘aşķda  
Ĵalk söyler kim ser-i kūyuñda oldı cān fedā

## 19

***Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün***

1. Ol gün ki düşdüm ‘aşķa olup āşinā saña  
İtdim cihānda varım ile cān fedā saña
2. ‘Ālem bilür fedāsıyam ol ĳara gözlerin  
Taĳsīn maña diyirle hamu merĳabā saña
3. Min derd gelse cānıma sendendi ĳoş gelür  
Men istemem zamānede yetsün bedā saña
4. Cevr ü cefānı eylüyerem ĳayr ile ‘ivaż  
Dil-teng olup da istemirem bir belā saña
5. Yüz virme tā raķīb ser-i kūyuña gele  
Görme revā muĳarreb ola her gedā saña
6. Bir tuĳfedir bu ĳüsñ bu ĳulķ bu ĳāşiyet  
Nı metdi kim ‘aķā buyurupdur Ĵudā saña

---

<sup>18/7</sup> ‘aşķda: ‘aşķıda N1



7. Derd-i dilime çâre tapulmaz ʔabībden  
Derdim ‘ ilâcı sendedi rāci‘ devâ saña
8. Nevber seni firâķ mükedder-dil itmesün  
Cânân görüpdi cevr ü cefânı revâ saña

## 20

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Kec-nigâhıñ ey perî bir âfet-i cândır maña  
Her müjeñ bir cân alan hün-rîz-i peykândır maña
2. Zülf-i pür-çiniñ yüzüñ devrinde reyhândır güle  
‘ Ârızıñ bir gülşen ü gülbün gülistândır maña
- 7b 3. Çırpunur sensiz dilim her dem zamîr-i sînedede  
Şu‘ le-i âh-ı dilim bir şem‘ -i süzândır maña
4. Şem‘ veş cân yandırıp hâkister ollam ‘ âķibet  
Şu viren bu âteşe bir çeşm-i giryândır maña
5. Bî-ķaberdür neylüyüm bîmâr-ı hâlinden ʔabīb  
Vaşl-ı cânânım dil-i bîmâra dermândır maña
6. Kıt‘ a-i zılmâķda mişl-i Skender gezmerem  
Cân-fezâ gül-gün lebiñ bir âb-ı hayvândır maña
7. Cân bahâ-yı vaşldır âmâde kıl ey Nevberî  
Şanmuram müşkil bunu cân virmek âsândır maña

## 21

***Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün***

1. Olardım hayli men râķat ğamiñ dilden kenâr olsa  
Kıalar mı dilde bir ğuşşaya yanında ğam-ğüsâr olsa
2. Ğam ile miķnetin cânân ķesâbın istiyor menden  
Diyün mümkün olar bilmek eger encüm-şümâr olsa

<sup>19/7</sup> ʔabībden: ʔabibiden N.1

<sup>20/6</sup> zılmâķda: zılmâķıda N1

<sup>20/7</sup> vaşldır: vaşlıdır N1

3. Gözüm yaşı ne kadar ahsa firâkın âteşi sönmez  
Niçün dirler ki şu ile söner her yirde nâr olsa
4. Dilim sâkindi gîsûda dağı ondan kenâr olmaz  
Lüzümü yoğdı zincirin esîre ‘ itibâr olsa
5. Fiğân u nâleni gönlüm ney ile âşikâr itdi  
Hâzîn şavtıyla dâd eyler gönülde âh u zâr olsa
6. Hâyâlâtı kifâyetdir nigârın şâm-ı hicrâna  
Dile hayli tesellidir ümîd-i vaşl-ı yâr olsa
7. Mükedder olmazam gâmdan nihân dutsam hâlâyıkdan  
‘ Azâb-ı kalb olar her gâh raqîbe âşikâr olsa
8. Dime kim şâd olar sensiz dil-i maḥzûnım ey cânân  
Açılmaz Nevberin kalbi eger yüz min bahâr olsa

## 22

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

- 8a
1. ‘ Aşk zâhir olmaz er gâmdan gönül kıan olmasa  
Göz sirişkin saḥlıyar gönlünde tûfân olmasa
  2. Zinde kıalmaz bir demi bu taḥta-yı cism-i za‘if  
Gerçi şâm-ı hicrde hülyâ-yı cânân olmasa
  3. Her zamân pervâne-i dil şavt ider ruḥsârıñı  
Şu‘ lesiyle odlanup tâ cânı sûzân olmasa
  4. Mışra Yûsuf şehriyâr olmazdı çâha düşmese  
Gul olup tâ bir zamân dil-teng-i zindân olmasa
  5. Yetmez idi vaşlıña aşlâ Züleyhâ Yûsufun  
Çâk-ı câma eylüyüp rüsvâ-yı devrân olmasa
  6. Terk-i cân itmezdi Mecnûn terk-i cânın Kûhken  
Ellerinde Leylîye Şîrîne ‘ unvân olmasa
  7. Gerden-i minâya bir kıurbân gerekdir Nevberî  
Hacc bâtıldır eger Mînâda kıurban olmasa

---

<sup>22/2</sup> hicrde: hicride N1

## 23

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. İtse ne kıadri bār-1 cefādır şafā baña  
Hoşdur cefanı görse nigārim revā baña
2. Düşdüm fezā-yı ' aşkıda bir Leylī zevkine  
Mecnūn olup bu sāhada bir reh-nümā baña
3. Ağlar meni görünce cihān ehli ser-be-ser  
Her yan iderle vā esefā āh u vā baña
4. Kaşñ sücüdı kıalbime her dem feraḫ virür  
Mihrāb tã' ati gelür ammā riyā baña
5. Tāc ü libās ü taḫt-1 selātın ne ḫācetim  
Efdāldi cümlesinden ' ivaż bu riyā baña
- 8b 6. Faqrın libās-1 köhnesi atlas yirindedir  
Zerrin libās-1 şāhlar itmez vefā baña<sup>24</sup>
7. Nevber ne ğuşşa dehr-i deninün metā' ina  
Onlar maķām-1 ' aşkıdadır müdde' ā baña

## 24

*Fe'ilätün Fe'ilätün Fe'ilätün Fe'ilün*

1. Men kimi kimdir olan tırfe ḫarīdār saña  
Aça min zevk ile bu dehrde bāzār saña
2. Erguvān lāle yaban nergise teklif eylüyor  
Tā içüp beñziye ol nergis-i ḫumār saña
3. Deli dīvāneye hoş gör seni dīvāne işi  
Kaysa tōhmet eylemek ey dil olar ' ār saña
4. Min cefā görse gönül şekveni senden eylemez  
Bāver itme güzelim ger dise aġyār saña

<sup>23/2</sup> ' aşkıda: ' aşkıda N1

<sup>23/6</sup> şāhlar: şāhılar N1

<sup>23/7</sup> ' aşkıdadır: ' aşkıdadır N1

<sup>24/1</sup> dehrde: dehrde N1

5. 'İtrîñi bâd-ı şabâ gülşene gülzâra seper  
Kim dimez zülfüñ açan vaqtinde 'aţţâr saña
6. Birce imdâd dile bâd-ı şabâdan görünür  
Şeb-i hicrân ğamını eylüyor izhâr saña
7. Ey sözüm añlasalar remziñi Nevber kimiler  
Munşif-i ehl-i ħired söylemez eş'âr saña

## 25

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Bir perî-peyker melek manzar cemâli meh-liķâ  
Saldı 'aşkın başıma oldu benimle âşinâ
2. 'Āşık oldum dil-berin gül-berg-i ter ruĥsârına  
Merĥabâ ey dil saña aĥsentü bârek merĥabâ
3. Yandırıp dur âteş-i 'aşkıyla cānân cānımı  
Sîm ħalayın pāk idüp itdi onu ħâliş tılâ
- 9a 4. Zâhir oldu sırrlar çoĥlardır ondan bî-ĥaber  
Ĥilķat-i evvelde men cānâna oldum cān fedâ
5. Gül yüzinden bir varak nergis onun ĥayrânıdır  
Ķoydı zîbâ-şüreti her gülde bir neşv ü nüma
6. Bülbülün her na'mesi bir zıķr bir tesbîĥdir  
Berg-i gül Ĥallâķına zıķr eylüyüp eyler şenâ
7. Ķays Leyliden niçün dünyâda yüz döndümedi  
Çünkü bilmişdir onu 'aşķ 'âleminde bâvefâ
8. Terk ķıl ey Nevberî sen bu cihân emlâkını  
Kim beķâ mülkündedir kām-ı murâdıñ cā-be-câ

## 26

***Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün***

1. Saña ey dil didim zülf-i siyehde âşiyân dutma  
Bu ef'iden ĥazer eyle onu çoĥ miĥribân dutma

2. Ayakından öpüp yârin ğam-ı hicrânı izhâr it  
Ġama cânında yir virme nigârından nihân dutma
3. Dutup dâmen-i cânânı muhâbbet âşikâr eyle  
Gidüp ğam-ĥâneler küncün dil-i zâre mekân dutma
4. Şabâdan gözleme himmet esen her semte bir yeldir  
Gice tâ şubĥa dek nâlân olup gündüz figân dutma
5. Kebûdın câmeden görsen açuĥ göġsün kifâyetdir  
Budur mi' râcî ' uşşâkın tarîk-i âsumân dutma
6. Temennâ-yı dil-i zârı nigâra ' arz-ı ĥâl eyle  
Görende başını salma aşâĥa çeşmi yan dutma
7. Rumûz-ı ' aşkıñı Nevber nihân dut ' aşkı yoĥlardan  
Ferâmûş eyleme pendim ĥasâretle ziyân dutma

## 27

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Kimse görmez bu cihân mülkünde bir zevĥ ü şafâ  
Âşinâdan merĥamet görmez rakîbinden vefâ
- 9b 2. Mülk ü mâl ü devlet-i dünyâ fenâdandır fenâ  
Her ĥadar hem-râĥ ola senle olar âĥir fenâ
3. ' İşret-i dünyâyı bil bir zehrdir aĥu mişâl  
Cân kimi zevĥi onun âĥir olur tenden cüdâ
4. Her zamân yâda salun bu lâ'ubâli sözlerim  
Görmüyün bir kimsenün ĥaĥĥında siz zulmü revâ
5. Mâl-ı devlet maĥv olur âĥir çıĥar tenden nefes  
Çoĥ çetin cânıñ çıĥar senden el üzmez müdde' â
6. Añla bu dünyâda kim maĥlûĥdır Ĥallâkı kim  
Kemterîn bir ĥul kimi sultânıña ĥıl ilticâ
7. Faĥr elinden dutgilan ey Nevberî tâ kim saña  
Eksik olmaz bil yakîn ehl-i seĥâvetden seĥâ

---

<sup>27/5</sup> maĥv: mahv N1

## 28

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Hansı ‘ aşık ki seniñ ‘ aşkın olup kısmet oña  
 Çalem-i levh-i kazâdan koyulup minnet oña
2. ‘ Aşk dīvaneleri çölleri âsûde gezer  
 Çünkü cânânı virüp dehrde hürriyet oña
3. Gül açıldı yüziñe beñzedi nergis gözüñe  
 Ğonca rû-benddedir tâ kim ola ‘ işmet oña
4. Āteş-i hicriñe kim söylese sūzandır ğalağ  
 Bile âteşde yanan ‘ aşıkı var lezzet oña
5. Dil-i maḥzûnıma bir nev‘ i kııldım sâkit  
 Neylüyüm ğamzeñ oñu virmüyor emniyyet oña
6. Nevberî derdine dermân dile cânânıñdan  
 Şire-i la‘ l-i leb-i yârdadır şerbet oña

## 29

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Dünyâyı dolan birce qadem onda dayanma  
 Fânîdir onun mekrine dil virme inanma
- 10a 2. Meh-rûları bî-mihrdir ey dil sağın ondan  
 Pervâne kimi şavt eylüyüp nârına yanma
3. El urmagılan perçem u ğisûya ilandır  
 Mârın sen ile ülfetini sehldi şanma
4. Pinhân ğamıñı sine-i zârında nihân dut  
 Dildârıña izhâr-ı ğam it ondan uşanma
5. Muḥtâc elini şâha taraf açmağ ‘ abeşdir  
 Doydur gözüñi ehl-i ğinâyâ yaşalanma

---

<sup>28/2</sup> dehrde: dehrde N.1

<sup>28/3</sup> rû-benddedir: rû-benddedir N1

<sup>28/6</sup> yârdadır: yârdadır N1

6. Dut serv kimi addiñi bir yirde arâr it  
Egri arafa Şu kimi sen ama calanma
7. Her zâdı bura dehrde sen ehl-i mezâk ol  
‘ İrfânluu bilmek dile señ hîç zâdı anma
8. ‘ AŞın yükünü Nevberî bâr eyleme câna  
Tâb eylemegi ‘ uhdesine alsa inanma

## 30

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Gül tek yüzüñdi zülf-i siyâhıñ nikâb oña  
Beñzer bulutda gizli olan âftâb oña
2. Âhü hemîşe gözlerine iftiâr idir  
Süzgün baıŐlu olmaına yo cevâb oña
3. Mey-gün dudakı doldumusan Şehd-i la‘l ilen  
‘ ÂŐı diyüpdî ‘ aşda gül-gün Şarâb oña
4. Mihrâbı egri baladı mi‘ mâr aşı tek  
Bâ‘ iş budur ki secde ılar Şeyh-i Şâb oña
5. Göñlümde minetin yükü sengîndi kâfdan  
am add görseñ ‘ âŐıı itme ‘ itâb oña
6. ‘ AŞ ehlinün merâmı haıatdi Nevberî  
Hicrâna Şabr eylese çodur Şevâb oña

## 31

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

- 10b 1. Cürmüm nedirse söylegilen bermelâ baña  
Munca fiâna virmemüsen bir Şadâ baña
2. Gül-gün dudak bâdesini tök piyâleme  
Vir nûş idim ki tâ vire zev ü Şafâ baña

<sup>29/7</sup> dehrde: dehrde N.1

<sup>30/3</sup> ‘ aşda: ‘ aşıda N1

<sup>30/5</sup> kâfdan: kâfıdan N1

3. Kūy-i serinde meskenim olsa şehen-şehim  
Hārım kapuñda saħla disünler gedā baña
4. İl düşmen olsa eylemerem zerrece hirās  
Şāmil iderse luřfunı her-gāh Hūdā baña
5. Bülbül fiğānı şāh-ı gül üstünde zıkrdir  
İmdād idir fiğānıyla ol bī-nevā baña
6. Bāb-ı ricāya el açular resmdir bu kim  
Vācib du‘ā kabūli saña ilticā baña
7. Sensen maña bu derdi viren çāre sendedir  
Nevber diler vişāliñi görseñ revā baña

## 32

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Sensiz ey dil-ber cihān bir teng zindāndır maña  
Teng olan zindānda bilmem bu ne cāndır maña<sup>31/6</sup>
2. Yoħ cihānun kıymeti sensiz yanımda mū kadar  
Dilde mihrin olmasa cān mülkü vīrāndır maña
3. İşiğın toprağına hayli muħabbet beslerem  
Turfе bir gülzārdır gülşen gülistāndır maña
4. Her ħabāb üzre olan ‘ aksim maña bir ğam-güsār  
Bu kadar şüret ki var bir fevc-i meydāndır maña
5. Gerdiş-i devrān degül bu ‘ ömrde manzūr-ı dil  
Mümkin olsa vaşl eger bu devr devrāndır maña
- 11a 6. Bā‘ iş-i giryem daħı hicrān olupdur muttaşıl  
Kim diyor senden sivā bu çeşm-i giryāndır maña

---

<sup>31/6</sup> resmdir: resmidir N1

<sup>32/1</sup> zindānda: zindānda N1

<sup>32/3</sup> gülzārdır: gülzārdır N1

<sup>32/5</sup> ‘ ömrde: ‘ ömrüde N1



7. Her zamān bir ʿāşıkın adı çekilmiş dehrde  
Nevberā ʿāşık diyen dünyāda her yandır maña

## 33

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. Şüretiñ tek bilmürem gönlüm seven naqqāş ola  
Ġayzla gözden baħup hem ƙan töken bir ƙaş ola
2. Ġadden artuƙ derdimi çekmez terāzū ƙursalar  
Baş baş vezn eylemez dünyā ʿayarı daş ola
3. Munca kim endūh u ğam senden yetüpdür gönlüme  
Olma rāzī ğamlarım iller içinde fāş ola
4. Āsitāneñ ħidmetin her nā-kese görme revā  
Virme ruħşat her yeten bī-imtiħān ferrāş ola
5. Her yeten Mecnūn degül her ħüb-rū Leylī mişāl  
ʿĀşık u maʿşūƙalar lāzım gelür sırdaş ola
6. Faħr ƙıl ey gül seniñ kim Nevber olmuş ʿāşıkın  
Ārzūsın eylüyen çoħdır onun ey kāş ola

## 34

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. Yār üzün her kim diler görsün gerek Mecnūn ola  
Fıkr-i dünyā ser-be-ser anıñ gözünden dūn ola
2. Baĝlaya mihr-i dilin bir māħ şüret dil-bere  
Bir yüze mihrin sala bir dil-bere meftūn ola
3. Şıdƙ-ı dilden dil vire muţlaƙ gül üzlü yārine  
Ġam onu ħam-ƙad ide Mecnūn sözünde nūn ola
- 11b 4. Görmek ister yār üzün ƙılsun münevver dil gözün  
Merdüm-i çeşme gerek dilden zıyā efzūn ola
5. Keşti-yi ʿaşƙa kiçik rūd-ħāneler kāfi degül  
Nīl deryāsı gerek ya ƙulzüm-i Ceyħun ola

<sup>32/7</sup> dehrde: dehrde N1

6. Kana dönsün dil gerek hasret kalunca rüydan  
Lâle mişlinde onun dil bütesinde hün ola
7. Tâb-ı hicrân itmüyen cânâne yetmez Nevberî  
Şabr lâzımdır buna hem tâli<sup>ç</sup> i meymün ola

## 35

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. 'Âkıl ü dānā biler dünyānı fānī cān fenā  
Bu fenā emlakda müşkildi bulmağ āşinā
2. Kim gelüb dünyāya o evvelce giryān olmuyup  
Var mıdır işbāt iden bir yağşı kâbil müdde<sup>ç</sup> ā
3. Miñnet ü endüh u ğam dünyā için bī-hüdedir  
Munşifāne kıl nazar ferşiyile birdir bu riyā
4. Fağr-ı dil-i dervişde vardır kanā<sup>ç</sup> at sofrası  
Şāh-ı zālinden güzel ehl-i şadākat bir gedā
5. 'Aşğ vācibdir onu şevğ ile ta<sup>ç</sup> līm eylüyün  
'Aşğdan yoğdur yakīn ehl-i cihāna bir bedā
6. Zāhid ister cānını tūfāndan itsün hālāş  
'Āşığın fikri budur itsün cihān ehlin rehā
7. Nāleli dilden eger neyler şadāsın dutmasa  
Nevberî olmaz onun şavtında bir sūzān şadā

## 36

*Mefā' ilün Fe' ilâtün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Neler getürdi saçıñdan seniñ şabā başıma  
Yığıldı nāleden ağıyār u āşinā başıma
- 12a 2. Cünün hāletime virdi ses sese eţfāl  
Düşürdiler here bir nev<sup>ç</sup> ilen şadā başıma

<sup>35/1</sup> emlakda: emlakıda N1

<sup>35/4</sup> dervişde: dervişide N1

<sup>35/5</sup> 'aşğdan: 'aşğıdan N1

<sup>35/6</sup> tūfāndan: tūfānıdan N1

3. Dilimde āh u tazārru<sup>ç</sup> gözümde hūn-ābe  
Getürdi ney kimi dil şūr ile nevā başıma
4. Cihān gözümde uçup oldu her taraf vīrān  
Daraldı munca vesī<sup>ç</sup> dehr ile semā başıma
5. Gözümde bir şanemin al reng ruhsārı  
Olupdı çehreleri kırmızı livā başıma
6. Atıldı başıma her yan sitemle ta<sup>ç</sup> ne daşı  
<sup>ç</sup> Azīz cānım olan oldu müdde<sup>ç</sup> ā başıma
7. Uzundı zūlf-i hayāli bu rāh-ı <sup>ç</sup> aşk tavīl  
Geler bu yolda benim Nevberī haṭā başıma

## 37

***Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn***

1. Olsa <sup>ç</sup> ālem düşmenim bir sen kifāyetsen maña  
Bir tükenmez genç olan ehl-i şadāqatsen maña
2. Dutsa cānım āteş-i hicrān şebinde çevremi  
Ey gözüm yaşı dayan ol günde hācetsen maña
3. Gönlüme min yol didim kan virme eşk-i çeşmime  
Ġamlı günde sen daḡı hayli ġanīmetsen maña
4. İtmediñ sākıt gözüm hūn-ābeni hicrānda  
Görmedin cānān yüzün ḡalbe küdüretsen maña
5. Çoḡ hevālanma <sup>ç</sup> abeş ey dil ḡabāb-ı baḡr tek  
Ġhım ile yırtılan cāna bir āfetsen maña
6. Sūd yoḡdır Nevberī bu devre-i nā-sūddan  
Ey benim faḡriyyetim bir genc-i devletsen maña

---

<sup>37/4</sup> hicrānda: hicrānda N1

<sup>37/5</sup> baḡr: baḡr N1

<sup>37/6</sup> nā-sūddan: nā-sūdıdan N1

## 38

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Sensiz ey gül dehrde ašlā gerekmez ten maña  
Cān seniñdir sen benim āhir qalarsan sen maña
- 12b 2. Qabrimün eṭrāfını muṭlaq demir bend eylüyün  
Dışra āhim ıhımağa māni<sup>ç</sup> ola āhen maña
3. Dime kim sensiz aar bāğ u gūlistān gōñlümü  
Maḥz-ı beytü'l-ḥazīndir her gūlbün-i gūlŝen maña
4. Derdimin dermānını bilmez ṭabībān-ı cihān  
Onlarun virdükleri dermān olur dūŝmen maña
5. Derdimün dermānını dil ḥ'āhiŝ eyler yārdan  
Virse dermān derdime bir āre kılam men maña
6. Penbe-i dāğ-ı cūnūn egnimdedir dāim libās  
Hem kefen mişlindedir qabr ire pīrāhen maña
7. Munca feryādım meni āhir yaḡar ey Nevberī  
Bilmüyenler derdimi tā eylemez şiven maña

## 39

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Cānım olsun benim ol dil-ber-i meh-rūya fedā  
Her ṭarafdan tōkülen gül yüzüne mūya fedā
2. Ğamze peykānına dil ŝevqini her dem yetürür  
Dile bu zevqi viren nergis-i cādūya fedā
3. Didiler tūr-i müjeñ ıḡdı kemān ebrūdan  
Cānım olsun dile oḡ gönderen ebrūya fedā
4. şerbet-i la' l-i lebiñ derdime dermān didiler  
Ne güzel nüŝhadı bu ondaki dārūya fedā

---

<sup>38/1</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>38/5</sup> yārdan: yāridan N1

5. Hansı üstād vürüp ğamzede peykānına şu  
Teşne-i vaşlñ olan dildi hemān şuya fedā
6. Dilimin dadı ile doldudı mey-hāneni ney  
Hamu ser-hoş yıhulup oldu bu hāy-hūya fedā
7. Bister-i ğamda gözüm gözledi cānān yolunu  
İtdi āhir nefesin kāmēt-i dil-cūya fedā
8. Fikriñ ile giceler min def a yā-hū diyoram  
Nevber olsun bu kadar itdigi yā-hūya fedā

## 40

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 13a
1. Yādñ ile her zamān çeksem nefes cāndır maña  
Külhen olsa meskenim kūyuñda rıdvāndır maña
  2. Fikriñ ile ğam dirin kıcsam ferahdır gönlüme  
Olsa min derd ü belā ' aşkıñda şāyāndır maña
  3. Ğālība Mecnūn bilüp bir men kimi dīvāneni  
Özini timşāl idüp çāk-ı girībāndır maña
  4. Men hayāl āyīnesin hayretde dutdum hūsnüñe  
Şüretiñ hayrānı men āyīne hayrāndır maña
  5. ' Aşkı yohlar koy meni bī-dīn hesāb itsün ne ğam  
Kim seniñ hoş manzarıñ bir dīn-i imāndır maña
  6. Mest-i mey-gün-i lehim meyden degül ser-hoşluğum  
Munca ser-hoşluğ dahı bir şevket-i şāndır maña
  7. Yaşşı düşdüñ Nevberī sen de haķıķat rāhına  
' Aşkdan bir doğruluğ rāhı nümāyāndır maña

## 41

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Gözğü karşıñda durup her şubh hayrāndır saña  
Şüretiñ āğuş ider şevk ile kırbāndır saña

---

<sup>40/7</sup> ' aşkdan: ' aşkıdan N1

2. Şâne şimşād ellerin öpsün dözer min zaḥmete  
Zülfüne sayḳal viren dil-bende fermāndır saña
3. Dün tebessüm birle sen seyr-i gülistān eylediñ  
Ġonça gül baġrın yarup gül-berg-i ḥandāndır saña
4. Perçem ü ġisūda dil bir mūya bend olmuş nidim  
Ḥükm-i cānān ey gönül ḥükm-i Süleymāndır saña
5. Yiri var min yol başım degse melāmet daşına  
Yoḡ şu'ūrı kim hele ginden nigeḥbāndır saña
- 13b 6. Eylüyüp bir dem tekellüm Nevbere açsan dudak  
Her söze bir cān ide ḳurbānıñ erzāndır saña

## 42

***Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün***

1. Şâne toḡunur gönlüme zülfüñ dariyanda  
Cānım sıḡulur onları til til sariyanda
2. Oldum giceler şubḥa kimi zār u zārıncı  
Sultānlar ider raḥm ḡulāmı zāriyanda
3. Cān rīştesi bir bir ḳırılup āḥ çeken dem  
Rengim saralur zülf dura kec yariyanda
4. Ḳanım tökülür 'ārızıma eşk ile bāhem  
Müşkilde ḳalub derdime dermān arıyanda
5. Düşdü naẓarım yāre imān virmedi aḡyār  
Baḡdım güle gülşende görüñdi ḥārı yanda
6. Sensiz dime kim bir demi dil-şād olu Nevber  
Şādān olu o kes ki onun var yāri yanda

## 43

***Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün***

1. Cānım olsun benim ol nergis-i şehlāya fedā  
Ṭāḳ-ı ebrūda olan manẓara-ı aya fedā

2. Ser-i kūyuñda ahan eşk-i revānı gözümün  
Hāneñe karşı duran meveli deryāya fedā
3. Dutma yan ‘arızıñı koy baħum ol gül yüziñe  
Tā olum sende olan manzar-ı tersāya fedā
4. Güle saldım nazarım ‘arızıñı yād idüben  
Servi görcek didim ol kāmēt-i dil-cūya fedā
5. Yüziñi yād eylüyüp gülşeni aldım başıma  
Nāleyle geldim olup bülbül-i şeydāya fedā
- 14a 6. Sünbülün nazmı salur hātıra müşgīn saçını  
İtdi bu hāl meni zülf-i semensāya fedā
7. Nevberī oldu cünün deşt ile şahrāda gezer  
Olub ol Qays düşen qorħulu şahrāya fedā

## 44

***Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün***

1. Dil yārdadır ğuşşa niçün māldır onda  
Bir günki degül hafta degül sāldır onda
2. Göz merdümi ‘aksini görüp yārin üzünde  
Zanneylüyor öz ‘aksini bir hāldir onda
3. ‘Ağyārımı koy qalsun eyle buħl u hāsedde  
Baħtımdı sa‘ādetlü bu hoş fāldır onda
4. Göñlüm kuşu ruhsāra yetüp mişl-i kebüter  
Qalbinde olan zevq heves bāldır onda
5. Leylīde hani sende olan hūsn ü melāħat  
Holvāri onun sendedi mişqāldır onda
6. Şeydā-dil olan bülbül-i bāğım ser-i kūda  
Bu nāle dil-i zārda bir hāldir onda

---

<sup>44/1</sup> yārdadır: yāriededir N1

<sup>44/6</sup> zārda: zārıda N1

7. Mecnûn eyelüyüp Nevberî bir Leylî melâhat  
Dünyâ ne kadar var ise bu kâldır onda

## 45

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Saña bir ' aşıkı itmez benim tek bu cihân peydâ  
Mecâz eyler olur mümkün cihânda her zamân peydâ
2. Göñül mecrûhdur tende dem-â-dem gamze tîrinden  
Onu dışra çeküp baħsañ ne oħ var ne kemân peydâ
- 14b 3. Høşam kim dâğ-ı hicrânîñ dil-i meşûra sâkindir  
Açulsa lâle tek bağrım olur dâğ-ı nihân peydâ
4. Semâ ehline göstermiş kaşın terkîbini gerdün  
İdir her ayda bir egri hilâlin âsumân peydâ
5. Mükerrer şerbet-i la' liñ ' ivaż kılmış ne kim serdür  
Şarâb-ı telh ta' amını idüp pîr-i muğân peydâ
6. Fiğânı yoħdı Mecnûnın benim feryad-ı zârım tek  
Ne sâkitdir idüp bir kuş başında âşinâ peydâ
7. Men-i nâ-çarı hayretden çiharub halk yâdından  
Ne bir yirden sorağım yoħ ne bir nâm u nişân peydâ
8. Ne kadri ğayz idüp cânân men-i zâra ' itâb itsen  
Menim mişlim saña olmaz cihanda mihribân peydâ
9. Saña ey Leylîveş mende muħabbet ħadden artuğdur  
Seni Leylî meni Mecnûn idüp devr-i zamân peydâ
10. El üzme yârdan Nevber vişâline ümîd ol kim  
Daħı bir de bu dünyâda olabilmez bu cân peydâ



## 46

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Pertev-i ruhsârdan 'aşkıım olupdur ibtidâ  
'Ârızından nür-i haq göz merdüminde bir ziyâ
2. Berg-i gülde nüzhetiñ nergis göziñden bir mişâl  
Bülbül-i şeydâ-dilin gönüm olup inler nevâ
3. Bağluyupdur 'aşqda gönüm muhabbet kaflerin  
Göz töküp ser menzile icrâsı dildendir şadâ
4. Şem' veş ruhsârını pervâne tek şavt eylerem  
Şubh-dem zülf 'ıtrını kıllam şabâdan ilticâ
5. Göz açupdur âsumân hürşid ile meh şanmuyun  
Dür-bîndir kim olur gök ehline 'arız-nümâ
- 15a 6. Her seher gerden çeküp ister seni görsün güneş  
Görmüyüp itmiş özün divâneler 'âlem-nümâ
7. Bir hilâli çarh eger gökde kaşın terkîbine  
Oğşamaz ebrûlara min bâr devr itse semâ
8. Bilmiş oldum bülbülün dâdı haqîkat zikridir  
O da gülden hiss idir meşâme-i nâm-ı Hudâ
9. Hilkatiñ Hallâka bir işbât-ı kudret-i delîl  
Ham kaşın kaddiñ sehî rüyuñdır şems ü vedduhâ
10. Yâr üziyle Nevberî sen haqqı işbât eylediñ  
Âferin idrâkıña ahsentu bârek merhabâ

## 47

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bilse idim hansı yir âhir olur medfen maña  
Ol mekânda baş açup şiven kııldım men maña

---

<sup>46/1</sup> ruhsârdan: ruhsârıdan N1

<sup>46/3</sup> 'aşqda: 'aşkıda N1

2. Gözlerimden şu sepüp kirpikle cārüb eyelüyüp  
Gül saçardım tâ ola kabır üzre bir gülbün maña
3. Kabrimün etrâfına naşb eyelüyerdim gül çiçek  
İbtidâdan hoş gelür gülzâr ile gülşen maña
4. İstedi zâhid meni bî-râha terğîb eylesün  
Men tarîk-i ‘aşqdan el çekmedim ahsen maña
5. Hâşıla geldi benim bārım cihânda Nevberî  
Yağşı oldun mihribân ey mâh-rüyüm sen maña

## 48

*Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilün*

1. Şem‘ veş ruhsâr odun pervâneler söyler maña  
Zülfüde mesken dutup dil şâneler söyler maña
2. Min yire dağun olub pergâle-i dil sînde  
Cism-i vîrân olduğun vîrâneler söyler maña
- 15b 3. Hâsretiñden bulmuşam bir şüret-i tağyîr-i hâl  
Men cünün olmağımı dîvâneler söyler maña
4. Hâlimi hicrânda bi’l-merre râhat görmürem  
Keşret-i feryâdımı bî-gâneler söyler maña
5. Eyle ser-mest olmuşam ol nergis-i mestândan  
Bir de hûşa gelmerem mey-hâneler söyler maña
6. ‘Ömre emniyyet degül tâc ile taht-ı salţanat  
Bu sözi vîrân olan kâşâneler söyler maña
7. Çekdim el ey Nevberî tesbîh ile şeccâdeden  
Çün riyâdır ondaki şaddâneler söyler maña

---

<sup>47/4</sup> ‘aşqdan: ‘aşkıdan N1

<sup>48/5</sup> mestândan: mestânıdan N1

<sup>48/7</sup> şeccâdeden: şadcâdeden N1

## 49

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Hansı nā-dān söylemiş men bilmürem meh-rū saña  
Ay yüzinde lekke var ol şahşdır bed-gū saña
2. Sünbüle teşbīh iden gīsūnı inşāf itmüyüp  
Bir leṭāfetdir yüzün devrindeki gīsū saña
3. Kec-nigāhın ğayzlı cellāda beñzer kıan içen  
Jeng dutmuş tığdır kıanlar töken ebrū saña
4. Doğrudur süzgün bağar şahrāda āhū-yi Ḥotan  
Gözüni görse yakīn eyler ḥased āhū saña
5. Kıoy öc alsun bülbülün feryādı her gün bāğda  
Men çeküm ey mäh-rū şām u seher yā-hū saña
6. Gözleriñden kıorḥuram ez-bes ki çoğdur fitnessi  
Her bağış min sihrdir hardandı bu cādū saña
7. Ża' f-ḥālet olmusan Nevber firāķ-ı yārda  
Şüret almaz rū-be-rū dursan eger gözgü saña

## 50

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Dil istiyor nigārına izhār-ı ğam kıla  
Cānānı rāzī olmasa meyl-i 'azm kıla
- 16a 2. Göñlüm hevesle nāvek-i müjgānıñ istiyor  
Fevc-i 'azīm idüp özine bir ḥaşem kıla
3. Āhım semāya yetmese pür-nūr olar güneş  
İster müdām bile günü müft kem kıla
4. Dutdı elim kıalem ğayemi yazdı kāğıza  
Mecbūr olupdı derdimi yāre raķam kıla

<sup>49/1</sup> şahşdır: şahşdır N1

<sup>49/5</sup> bāğda: bāğda N1

<sup>49/6</sup> sihrdir: sihrdir N1

<sup>49/7</sup> yārda: yārda N1

5. Dutma kulağa her ne dise vâ<sup>62</sup> izin sözün  
Men bâver itmerem sözüne ger kısem kıla
6. Nirde bulum <sup>63</sup> adâleti düzgün bir âdemi  
Mâbeynimizde doğruluk ile hüküm kıla
7. La<sup>64</sup> l-i lebiñ meyinden içen hüşı neylüyor  
Ser-hoş gerek vücūdını dünyâ[ya] lem kıla
8. Yâ Rab ne kadri şabr eylesün hasta Nevberî  
Mümkün degül mi yâri raķıbe sitem kıla

## 51

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Ey şâne uşan turre-i tarrâre tohunma  
Küstâh olup ol zülf-i ruḥ-i yâre tohunma
2. Yırtar sînemi deksen ona nâhun-ı reşkim  
Zülf içre olan bu dil-i bîmâra tohunma
3. Yoḥ çâresi bir dil ki idüp ğamzesi mecrûḥ  
Sînemdeki bu zaḥmda oḥlara tohunma
4. Ser-mest olusan men kimi ey şubḥ nesîmi  
Ser-geşte gidüp nergis-i ḥammâra tohunma
5. Salma öziñi aline ol <sup>65</sup> arız-ı aliñ  
Güş eyle maña gül kimi ruḥsâra tohunma
6. Şekker lebinün şehdini mey itme meges tek  
Ol ğonça leb-i la<sup>66</sup> lide esrâra tohunma
- 16b 7. Dür eylesesin <sup>67</sup> aşığıñı kûy-i seriñden  
Ġayz itme daḥı bu dil-i Nevbâra tohunma

---

<sup>62</sup> [ya]: - N1

<sup>51/3</sup> zaḥmda: zaḥmıda N1

<sup>51/6</sup> la<sup>64</sup> lide: la<sup>64</sup> lide N1

## 52

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Cân söylerem ey dil saña cānānı tapanda  
Ārām olaram ol ŧeh-i ħübānı tapanda
2. Pervāneye timŧāl iderem men seni ey dil  
Cān yandımaġa 'arız-ı cānānı tapanda
3. Töhmet eylemem nāle vü feryādına hergiz  
Efġānıña bir külbe-i aġzānı tapanda
4. Ruġsārına tök gözde olan ħanlı siriŧkim  
Ol ġonġa lebi fikrde pinhānı tapanda
5. Tapdum seni men faġr eyledim Ĥızr benim tek  
Faġr eyledi zılmātda ħayvānı tapanda
6. Terk eyler isen Nevberī bu miġneti āġir  
Mecnūn kimi sen 'aŧġda Leylānı tapanda

## 53

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefâ'ilü Fā'ilün*

1. Gün tek yüzüñdi zülf-i siyāġıñ niġāb oña  
Allam ŧabādan 'ıtrını sepsen ġül-āb oña
2. Açma yüzüñ niġāb gerekdir zihī gerek  
'Āŧıġ dilinde yoġdı muġābilde tāb oña
3. Men' it raġībe bezmiñi ġoy baġrı ġatlasun  
Her ne suāl eylese virme cevāb oña
4. ŧāmım ŧeġerle olsa berāber nedir 'aceb  
Ĥayrettedir hemīŧe gözüm yoġdı ħ'āb oña
5. Ġīsūya māil olduġumuz dil belāsıdır  
Ruġsārına düşende virir renc-i tāb oña

---

<sup>52/4</sup> fikrde: fikride N1

<sup>52/5</sup> zılmātda: zılmātda N1

<sup>52/6</sup> 'aŧġda: 'aŧġda N1

- 17a 6. Şanma biter yazılsa yüzüñ vaşfi kâğıza  
Kâfi degül bu bârede min min kitâb oña
7. Mey-ḥâneler kapandı yüzü üste döndi cām  
Güyâ toḥundı la‘ le olan intiḥâb oña
8. Meyde ne gördi Nevberî mey-ḥânedden görüp  
Yoḥsa virüpdi yâri lebinden şarâb oña

## 54

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Çeşm-i mest-i yârdan gâlib olur ḥayret maña  
Olmuyor bir kelme söz izḥârına kudret maña
2. Ğamze peykânın dutar gönlüm ta‘ aşşuḳ birle kim  
Zaḥm-ı müjgândır diyü her dem virir lezzet maña
3. Her seḥer tîzden bir oḥ senden naşîb olsun dile  
Bu sa‘ âdetdir diyün ḳoysun gözün minnet maña
4. Bir ḳadem mey-ḥânedden dıḣra ayak ḳoymam niçün  
Pîr-i mey-ḥânem ider ḥadden füzün ḥürmet maña
5. Mest-i ḥâlet ḳalmaḳum hoşdur maña mey-ḥânedde  
Hûşyâr olsam yeter aḡyârdan töhmet maña
6. ‘Ömrünü şarf eylüyüp bir daḡı deldi Kûhken  
Āhsız ‘âcizleri siz virmüyün nişbet maña
7. Genc-i sînem dürrine munşif ḥarîdâr olmadı  
Ehl-i ḥayra yoḥdı kim lâyıḳ vire ḳıymet maña
8. Nevbere kim söylese dîvâne lâyıḳdır niçün  
Bu cünün ḥâlin virür ḥayretde key şüret maña

---

<sup>54/1</sup> yârdan: yâridan N1

<sup>54/5</sup> aḡyârdan: aḡyâridan N1

<sup>54/6</sup> âhsız: âhısız N1

## 55

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Cân geler ten ki eger sîned e dil zâr olsa  
İstirâhat olu mu hânede bîmâr olsa
- 17b 2. ‘Andelîb arturacağ bâğda öz nâlesini  
Gülü âğûşa çeküp ‘işret iden hâr olsa
3. Hâsret-i rûy-i nigâr ile dutulmuş dilimi  
Açabilmez dağı min gülşen ü gülzâr olsa
4. Yârim öz bâr-ı gâmın koydı benim gerdenime  
Çekerem menzile dek min bu kadar bâr olsa
5. Gevher-i genc-i dilim sîned e pinhândı hele  
Zâhir eylerdim eger yahşî harîdâr olsa
6. Seni zincîre çeküp sahlamağ olmaz ebedâ  
Boynumu bend eylüyen turre-i tarrâr olsa
7. Götürüp kayd elini Nevberî öz cânından  
Yâre mülhağ olur ger bahtı ona yâr olsa

## 56

*Fâ‘ilātün Fâ‘ilātün Fâ‘ilātün Fâ‘ilün*

1. Şubhımı rüşen kılan mihr-i münevversen maña  
Gice min zulmâtına bir mâh-ı enversen maña
2. Şu‘le-i ruhsârdan her gün olur rüşen maña  
Merdüm-i çeşmim dutar ‘aksiñ müyessersen maña
3. Olsun ‘âlem düşmenim sen mihrîbânımsan ne ğam  
Hûb-rû gül-peyker ü sîmalı dil-bersen maña
4. Ğuşşalanma ey gönül kim ğam dolup pergâleñe  
Hicrde gözden gelen kıymetlü gevhersen maña

---

<sup>55/2</sup> bâğda: bâğıda N1

<sup>56/2</sup> ruhsârdan: ruhsâridan N1

<sup>56/4</sup> hicrde: hicride N1

5. Dut hayāle ey gözüm hayretde yārin şūretiñ  
‘ Aks-i yāri dutmağa kâbil muşavversen maña
6. Sen melāhat bāğınun ra‘ nā güli ğonca lebi  
Kāmet-i mevzūn ile serv-i şanavbersen maña
7. Kim başımdan olmasun bir dem melāmet daşları  
‘ Aşkımin iklīmine bir saht sengersen maña
8. Şehriyār-i dehrden efzūn olar faħriyyesi  
Söyler olsan Nevbere bir ğul-i kemtersen maña

## 57

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

- 18a
1. Yā Rab meni ol dil-ber-i meh-rūdan ayurma  
Murğ-i dilimi perçem u ğisūdan ayurma
  2. Zülmeḡde geçen günlerimi Hızra ḡesāb it  
Bu mürde dili zinde kılan şudan ayurma
  3. Rıḡvān yüzüdür körpü ona turrede bir mū  
Cennet dilüyen ‘ aşıkı bu mūdan ayurma
  4. Zāhidler idir secdeni mihrāba riyādır  
Dil ḡa‘ atini secde-i ebrūdan ayurma
  5. Ğülşende virir kumrī benim nāleme kū-kū  
Hem-derdim olan kumrī-yi kū-kūdan ayurma
  6. Vir nuḡk ki taḡrīr eylesün zıkr-i nigārı  
Dil ḡāhişini kelme-i yā-hūdan ayurma
  7. Bīmār eylüyüp Nevberī cānānı ne pinhān  
Bu ḡasta dili lāzımı dārūdan ayurma

## 58

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Zehre dönsün bāde ney sensiz ḡarām olsun maña  
Vir içim la‘ liñ meyin tā iḡtirām olsun maña

---

<sup>56/8</sup> dehrden: dehriden N1



2. Çoğ güvārādır maña mey-gün dudağın bādesi  
Būse gül yüzden meze itdikce kām olsun maña
3. Şöhret-i ‘aşkı̄m gerek dutsun cihān emlākını  
K̄ays tek şöretlenen meşhūr-i nām olsun maña
4. Görmesün cāniñ belā gönder tamāmın cānıma  
Miñnet ü endūh u ğam dilde tamām olsun maña
5. K̄oy götürsün zülfünün ‘ıtrın seher bād-ı şabā  
Tā nesīm-i şubh̄dan ‘ıtrıñ meşām olsun maña
- 18b 6. Men ba‘ır-i ‘aşkıñam bār eyle mihriñ gönlüme  
Zülfüden bir turre-i tāriñ licām olsun maña
7. Rūşen eyle gönlümü hürşidveş ruhsārdan<sup>58/7</sup>  
K̄oy siyeh gīsularıñ leyl-i zılām olsun maña
8. Nevberī dīvāne kıl Mecnūñ tapa tāze hayāt  
Deşt-i şahrāda gezüm hatm-i kelām olsun maña

## 59

*Meḫ̄ülü Fā‘ilātün Meḫ̄ülü Fā‘ilātün*

1. Olmazdı halk mağrūr dünyāda menden olsa  
Cümle olardı men tek üftāde menden olsa
2. Olmazdı fakra ašlā dünyāda emr-i müşkil  
Ehl-i ğanī yeterdi imdāda menden olsa
3. Tā gök belāsı nāzil olmazdı yiryüzine  
Güş eylüyerdi sulṭān feryāda menden olsa
4. Kūy-i ser-i nigārı terk eylemezdi Mecnūn  
İtmezdi ‘ömrü zāyi‘ şahrāda menden olsa
5. Bāl ü perin şemender yandırdı nār-ı şem‘e  
Taklīd iderdi ‘aşığ üstāda menden olsa
6. Gül hār ilen olanda cānān raḳībe māl  
Gelmezdi bülbül-i dil feryāda menden olsa

<sup>58/7</sup> ruhsārdan: ruhsāridan N1

7. Dutmak için Fuzûlî dem çekdiği hevâdan  
Nevberî çihup giderdi Bağdâda menden olsa

## 60

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Mûnisim hicrânda şeb tâ seher gamdır maña  
Şükr kim bî-had gamıñ her şâm hem-demdir maña
2. Fikr-i vaşlıñ münhasır olmuş benim efkârıma  
Bu mağal sekînetim bir bezm-i mâtemdir maña
- 19a 3. Zâ' f idüpdür guşşadan bir mürcekdir kuvvetim  
Kaṭresi gözyaşımın tûfâna bâhemdir maña
4. Yârdan min cevri ola şâkirdi gönülüm incimez  
Cevrini kim eylese luṭfi onun kemdir maña
5. Merḥamet bir dem idüp cânâna hoş sâ' atdı bu  
Gösterüp ruḥsârıñı her şeyden ekremdir maña
6. Eşk-i çeşmim eyelüyor kaṭ' -ı tarîk ol mehveşe  
Biledirmiş gözyaşı dehşetlü kulzumdür maña
7. Kûy-i cânân Nevbere bir Ka' be-i dildir yakîn  
Beyt-i Haḫ mişlinde o hayli mükerrerdir maña

## 61

*Mef' ulü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün*

1. İzhâr kıl nihân gamıñı yâre bermelâ  
Her laḫza söyle derdiñi dildâra bermelâ
2. Müjgân ḫadengi cânâ ganîmetdi yârdan  
Eyle onu kaḫbül dil-i zâra bermelâ
3. Cân naḫdini nazarda dutup meyl-i yâr kıl  
Sevḫ eyle dâḫil ol bile bâzâra bermelâ

<sup>60/1</sup> hicrânda: hicrânıda N1

<sup>61/2</sup> yârdan: yârıdan N1

4. Tahtü'l-ḥanek de zāhīde bir mekr ü ḥīledir  
Boynuñu baġla ʿaşqda zünnāra bermelā
5. Gülden ne sūd gülşeni gezme heder yire  
Sal bir nazar nigārda ruḥsāra bermelā
6. Dilden ʿubūr eyledi sensiz қаtār-ı ğam  
Tuş oldu dil ḥarāmī-yi ṭarrāra bermelā
7. Mecnūn ğamın aparmadı ḳalbinde āḫire  
Taḥvīl virdi onları Nevbāra bermelā

## 62

*Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün*

- 19b
1. ʿUmūma fāş olan derdim degül cānān saña peydā  
Taşavvur eyleme olsun ona sensiz devā peydā
  2. Güzergēhde kemīn itmek yüzüñ görmek ğanīmetdir  
Baḫup ol māh-ruḥsāra dilim eyler şafā peydā
  3. Ḥayāl itme ki hicrānıñ dil-i ʿuşşāka zaḫmetdir  
Saña menden muḥabbetdir maña senden cefā peydā
  4. Meni deşt ü beyābāna salan derd-i firāvāndır  
Bu ḥāletden hirāsım var ola başda hevā peydā
  5. Fiġān u nāle ḳılmaḳdan seni āġāh itmekdir  
Olan ilden nihān derdim saña belki ola peydā
  6. Ğulām-ı dergehiñ olsun rızā vir Nevbere āḫir  
Seniñ tek şāh-ı ḥübāna gerek olsun gedā peydā

## 63

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün*

1. Zehr nūşı yārdan olsa güvārādır maña  
Sīneme sehl-ābdır ḳandāb-ı ḥārādır maña

<sup>61/4</sup> ʿaşqda: ʿaşqıda N1

<sup>61/5</sup> heder: ḥeder//nigārda: nigārıda N1

<sup>63/1</sup> yārdan: yārıdan// sehl-ābdır: sehl-ābıdır N1

2. Dutabilsem bādeni cānān elinden bezmde  
Āb-ı hayvān-ı dilim ol bezm-i dildārdır maña
3. Fikrini dilden kenār itsem qalar hālī dilim  
Her şeb-i hicrānda hūlyāsı yaradır maña
4. Neyden al aḥvālīmi hicriñde ya pervāneden  
Birce onlar bu dil-i sūzāna dārādır maña
5. Lem<sup>ç</sup> a lem<sup>ç</sup> a qan yudur göñlüm firāq-ı yārda  
<sup>ç</sup> Ayşım için hūn-ı dil rızqım müdārādır maña
6. Yāre pinhān söylese bühtān dimeden ger raqīb  
Bu nihāndır bilmesün kim āşikārādır maña
7. Hoş gelür cānān ilen külhānda olsa meskenüm  
Dut ḥesāba Nevberī mülk-i Buḥārādır maña

## 64

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

- 20a
1. Bu hicrim āḥir olar vaşl ile sürür maña  
O Leylīveşden olan qābil-i ḥuzūr maña
  2. Enīs olar mı gören Qayşveş vuḥuş u tuyūr  
Fiğān u nāledi bā<sup>ç</sup> iş olupla dūr maña
  3. Libās-ı <sup>ç</sup> ārdan <sup>ç</sup> ūr olmaram var idrākım  
Metā<sup>ç</sup> nengi buraḥsam olar quşūr maña
  4. Sücūdın Ādem añup terk kılsam İblīsem  
Recīmlīk getirür bir bile gurūr maña
  5. Sen olmusan feraḥım ibtidāi ḥilqatden  
Virir mi zevq ü feraḥ cennet içre ḥūr maña
  6. Ne yirde olsam uçar murğ-i dil seniñ ṭarafa  
Hezār bāl ile çatmaz uçan tuyūr maña

<sup>63/2</sup> bezmde: bezmide N1

<sup>63/3</sup> hicrānda: hicrānıda N1

<sup>63/5</sup> yārda: yārıda N1

<sup>64/3</sup> <sup>ç</sup> ārdan: <sup>ç</sup> āriden N1

7. Işıqlanur dil-i tārım vişāl ilen Nevber  
İder zulām-ı firāķı ışık bu nūr maña

## 65

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey perī-peyker yüzüñ bir āfet-i tendir maña  
Hem-nişin olsan eger bir şevket-i şandır maña
2. Tır-i müjgān naşbdır hicriñde saķf-ı sīneme  
Genc-i ' aşķım hıfzına iķlīm-i āhendir maña
3. Neylürem cān u dili olsañ mene kem iltifāt  
İstemem sensiz onu bī-fā 'ide tendir maña
4. Yetmese dāmāniña ey mäh-rü her geh elim  
Çäre yoķdur derdime sensiz mu' ayyendir maña
5. Ol şadālar kim gelür her dem der-i mey-ķāneden  
Ney dutupdur mātemim feryād u şivendir maña
- 20b 6. Cennet-i ruhsāra el urmaķ ķaķā-ender-ķaķā  
Ĥāl-i hindü ravza-yı rüyuñda bir dendir maña
7. Mümkünimdir her zamān cānān yüzün dutsun ķayāl  
Her gözüm bir sāķir-i mähirdi pür-fendir maña
8. İktifā eyler gönül her gün ķayāle Nevberī  
Vaşl düşvār olduķu gün mişli rüşendir maña

## 66

*Me' ulü Me' ilü Me' ilü Fe' ulün*

1. Feryād idirem gül yüzüñü yād kılanda  
Bülbülde güle bāģda feryād kılanda
2. Nālem eylüyor bülbülü mecbūr sükūta  
Men senden ötür āh çeküp dād kılanda

<sup>65/7</sup> sāķir: sāķir N1

<sup>66/1</sup> bāģda: bāģıda N1

3. Vırān eylediñ gönlümü cevr ü sitemiñle  
Hıyırñ ne olur gönlümü ber-bād kılanda
4. Hılkatde niçün rahme dilin olmadı rāzī  
Hālīk seni bu hüsñ ile icād kılanda
5. ‘Uşşāka terahhüm nazarın kesme ‘azizim  
Haq rāzī olur ‘aşıka imdād kılanda
6. Nevber de düşüp çöllere sensiz o zamān kim  
Mecnūna cünūnluk laqabın ad kılanda

## 67

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Berg-i gül rüyuñ kimi virmez dile zevk ü şafā  
‘İtrda müşg-i Hotan zülfünden itmez iktifa
2. Gül degül kıabil duta bergin berāber hüsñüñe  
Onda yoñ rüyuñdaki bu nüzhet-i ‘ıtr-i ‘alā
3. Görme bu dünyāda sen bir miñnet ü endüh u ğam  
Ğam ğam üsten cānıma gelsün belā üsten belā
- 21a 4. Yāri görsem ğayr ile bülbül mişāli gülde hār  
Cān hālāşı yahşıdır pinhān ola hāk içre tā
5. Āh kim menden nefes dutdı figān itdikce ney  
Virmeseydim men nefes çılmazdı neyden bir şadā
6. Zülf ayakından öper gönlümdür ondan bī-naşīb  
Dutmadı kıdrim benim ol māh-rū bir mūya tā
7. Kıays olan şahrālara Nevber dañı eyler heves  
Āh kim yoñdur ona bu sāhada bir reh-nümā

## 68

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Kīmyā-yı ‘aşk ile cān riştesin kıldım tılā  
Artuq oldu kıymetim şöretlüyem ‘ālem-nümā

---

<sup>67/1</sup> ‘ıtrda: ‘ıtrıda N1

2. Turre-i cânân maña şöhret viren bir silsile  
Zülfüden bir müyını bend eyledi Mecnûna tâ
3. Gül görende ‘arızın gülzârda yâd eylerem  
Bülbül-i şeydâ kimi gülzâra salam min şadâ
4. Giriyeden kör olsa göz itmez mükedder hâtırım  
Tütüyâ-yı hâk-i pâyiñden tapar âhir ziyâ
5. Menden almaz mihrini üftâde olsam yârime  
‘Aşk olar her qalbde sulţân olsun ya gedâ
6. Yoğdı bir irşâd olan küy-i ser-i dildârıma  
Bu ta‘accübdür ki yoğ ‘aşıklara bir reh-nümâ
7. Ehl-i ‘irfânı koyar hayretde bu manzûmeler  
İl diyor ey Nevberî ahsentu bârek merhabâ

## 69

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Kâm-i dil cânândan ancak hayâl olmuş maña  
Bu hayâlâtım şeb-i hicrân melâl olmuş maña
- 21b 2. Vaşl-ı nâ-mağdûrına teskîn-i dildir bu hayâl  
Her şeb-i hicrân gamıñ tâ şubh mâl olmuş maña
3. Ğam enîsimdir gice münis güne fikr ü hayâl  
Ğuşşa vü Ğamla giçen evkât-ı hâl olmuş maña
4. Gül yüzüñ hâtırladır gülşende gül nâlân dile  
Berg-i gülde hâr hem mânend-i hâl olmuş maña
5. Ğaybetinde yârimin eyler tekellüm dil faşîh  
Rû-be-rû geldikte dil ağzımda lâl olmuş maña
6. ‘Arızımdan fâş olur dīvânelikden bir nişân  
Qays bir dīvânedir lâkin mişâl olmuş maña

---

<sup>68/3</sup> gülzârda: gülzârıda N1

<sup>68/5</sup> qalbde: qalbide N1

<sup>69/1</sup> cânândan: cânânıdan N1

7. Miḥnet ü endūh u ğam dünyāda dil taẓyīkidir  
Nevberā onlar hamu gönülümde māl olmuş maña

## 70

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Hüm-i mey tek âteş-i dilden kıvam itsem n'ola  
Mey kimi tapdağ olup başda maḳām itsem n'ola
2. İltifātın görmüşem pīr-i muġānın her zamān  
Hürmetini saḫluyup tā ihtirām itsem n'ola
3. Neş'e-i la' l-i leb-i cānānı dutdum ḫaṭıra  
Men bile mey-ḫānede evşāf-ı cām itsem n'ola
4. Firḳati elden salup pūça virüpdür cānımı  
Vaşl ile bu firḳate men intikām itsem n'ola
5. Hāşılıım feryād olup dāim firāḳ-ı yārda  
Kām için şabr eylüyüp derde devām itsem n'ola
6. Terk-i mey itdim salup rāzī şerī' at ḫākimin  
La' l-i nābı nūş idüp anı ḫarām itsem n'ola
7. Vā' izin hedyānına gūş itmüyüp cānān disem  
Nevberī bu zıkr ile ḫatm-ı kelām itsem n'ola

## 71

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 22a 1. Her zamān kim yād olur ruḫsār-ı cānānım maña  
Onda imdād eylüyor feryād-ı efgānım maña
2. Gözyaşı ārām olur āh ile şām-ı hierde  
Yaşa imdād eylüyor dilden gelen ḳanım maña
3. Derd-i bī-dermānıma cānān dudaḳın yazdılar  
Olmadı mümkün dil-i bīmāra dermānım maña

---

<sup>70/5</sup> yārda: yārıda N1

<sup>71/1</sup> hierde: hieride N2



4. Hicriñe táb eyelüyüm şabr u qarârım gelmüyor  
Sâ‘ atım bir il geçür bir aydı her anım maña
5. Herkes öz devrin sürüp şādān giçürmiş ‘ömrünü  
‘Aks-i devrān eyledi ‘ömrümde devrānım maña
6. Çāresiz kaldum idüp āhir kalemde iltimās  
Derdimi yazsun qala illerde dīvānım maña
7. Çāre bulmaz Nevberin derdine ašlā bir hekīm  
Belki çāre eyelüye bir luţf cānānım maña

***Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün***

1. Bir de virse bādeni ol server-i hūbān maña  
Eyle billem tāzeden virmiş gine bir cān maña
2. Her şeb-i hicrān maña mihmān olur derd ile ğam  
Ne olar gelse özi ol māh-rū mihmān maña
3. Mümkün itmey men gidüp ol māh-rūya cān virem  
Ĥatırım bu sāhāda olsa eger imkān maña
4. Zülfünün ‘ıtrın seher bād-ı şabādan dutmuşam  
Bu meşāmı virmeyüp bir sūsen ü reyḥān maña
5. Neyle bāhem doldurdım feryādımı mey-ḥāneye  
Meykede pīri didi şavtımda ḥoş-elḥān maña
- 22b 6. Qays olup şahrā gezen Ferhād dağlar dāmenin  
Çoḥdı derdim teng olup ey māh-rū her yan maña
7. Şām-ı hicrānın şeb āhengi menem bülbül güne  
Gör nice zaḥmet virür ol nev-gül-i ḥandān maña
8. Nevberā çoḥ gözledim ol māh-rūdan bir ḥaber  
Hātif-i ğayb olmadı kâşid ne bir insān maña

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Kām-ı dil cānāndan bu cāndan hoşdur maña  
Derd-i cānān cismde dermāndan hoşdur maña
2. Vaqt vaqt ile gelüp cānımda derdin yirleşüp  
Bī-ḥaber dāḥil olan mihmāndan hoşdur maña
3. Ğamze peykānın dilim şevkiyle basmış bağıma  
Zahmı anıñ ḥikmet-i Loqmāndan hoşdur maña
4. Kūy-i cānān meskenim olsa eger aġyārsız  
Ravza-yı ḥuld-i berīn rıdvāndan hoşdur maña
5. Yāri virsünler maña alsunlar ol dem cānımı  
Ol perīveş dil-berim ḥūrāndan hoşdur maña
6. Yandısam cān u dili cānānımın ruḥsārına<sup>73/5</sup>  
Ol şemender yandığı şem' dāndan hoşdur maña
7. Qorḥutur zāhid meni kim vardır nār-ı cahīm<sup>73/7</sup>  
Onda yanmağ āteş-i hicrāndan hoşdur maña
8. Nevberī müşkil dile ol māvveşdendir diyü  
Yārimin düşvāri her āsāndan hoşdur maña

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bülbül efgān eylemez gülşen gülistān olmasa  
Nuḥka gelmez tūṭiler tā şekkeristān olmasa
- 23a 2. Dād u feryād itmesem sensiz maña ' ayb itme kim  
Cism feryād eylemez tā onda bir cān olmasa

<sup>73/1</sup> cānāndan: cānānıdan// cāndan: cānıdan// cismde: cismide// dermāndan: dermānıdan N1

<sup>73/2</sup> mihmāndan: mihmānıdan N1

<sup>73/3</sup> Loqmāndan: Loqmānıdan N1

<sup>73/4</sup> aġyārsız: aġyārsız// rıdvāndan: rıdvānıdan N1

<sup>73/5</sup> ḥūrāndan: ḥūrānıdan N1

<sup>73/6</sup> şem' dāndan: şemdānıdan N1

<sup>73/7</sup> vardır: varıdır// hicrāndan: hicrānıdan// qorḥutur: qorḥuzur N1

<sup>73/8</sup> āsāndan: āsānıdan N1

3. Ayırluğdan bir ölüm eydir ne ĥacet zindelik  
Cân ne lâzım ‘ âşıķa yanında cânân olmasa
4. Āteş-i hicrân ilen yansun fütâd olsun gerek  
Ĥâlîş olmaz bir tılâ nâr içre sūzân olmasa
5. Şu‘ le-i ruhsâra cân yağdım şem‘ e pervâne tek  
Yandımadım cânımı şem‘ -i şebistân olmasa
6. Bükmez idi kâmetim kec-devr olan çarĥ-ı felek  
Cânımı pür-pîç iden ger nâr-ı hicrân olmasa
7. Kec-nigâh-i yârdan ġamġindi ġönlüm eyle kim  
Bir de şâd olmaz o nev-gül-rüy-i ĥandân olmasa
8. Çatlıyar ey Nevberî baġrım melâl ü ġuşşadan  
Mümknim dutġun dile seyr-i beyâbân olmasa

## 75

***Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilün***

1. Gözlerimdir hicride ġan yaşıyla aġlar saña<sup>102</sup>  
Muttaşıl aġlar ġözüm bir ġün olar ġurbân saña
2. Bâġa geldin ġül derüp bülbül seni ġörmüş nihân  
ġülden a‘ lâ ‘ ârıznı ġördi olup nâlân saña
3. ġonçaveş pergâle-i ġönlümdi ġanıyla dolan  
Onu ĥandân eylemek mümkün olur her an saña
4. Leylî sîmâsın saña Mecnûn men olsam yoġ ‘ acerb  
‘ Aşķ şahrâsında var minlerce ser-ġerdân saña
5. ġonça tek aġzın yumup ġönlüm fiġân eyler benim  
Derdini izĥâr idir aġyârdan pinhân saña
6. Ĥıfz kılsun ĥüsninüñ ġencin ġöñül vîrânedir  
ġenc-i rüyüñdur sebep ġönlüm olup vîrân saña

<sup>74/7</sup> yârdan: yârıdan N1<sup>75/1</sup> hicride: hicride N1<sup>75/5</sup> aġyârdan: aġyârıdan N1

- 23b 7. Terk-i cān it Nevberī fikriñde vaşl-ı yār ise  
Cism ile cāndan ‘azīz olsun gerek cānān saña

## 76

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Mümkün olsaydı dimek bu derdimi pinhān saña  
Eylemek āsān olardı derdime dermān saña
2. Giryē kılmazdı gözüm hicrān şebinde āh ilen  
Merdüm-i çeşmim töker ḥasret deminde ḳan saña
3. Ğamzeden min oḡ dile yetse gönül mesrūrdur  
Zaḥmdār itmeklige virmiş gözün peykān saña
4. Çoḡ çetindir ‘āşıkı maḳtūl itmek tīg ilen  
Kec-nigāh olmuş iden bu müşkili āsān saña
5. Ğonçanun ağzın yumur gülşende gül-gūn leblerin  
Nergise virmiş gözün ḥayret olup ḥayrān saña
6. Bülbül ister ḥande-gül ‘āşık gül-üzlü yārini  
Bülbül-i dildir olan şeb tā seḫer nālān saña
7. Nevber itmez bir bile il ḫa‘ ne senden vāḫıma  
Derdini her gün yazar tekmil ider dīvān saña

## 77

*Mef‘ūlü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Bu ḥüsn kim ‘aḫā eylüyüpdür Ḥudā saña  
‘Āşık olup men itmelüyem cān fedā saña
2. Altun nedir ki şarf ola bezm-i vişāliñe  
Ḳıymet-i vişāl lāyıkı cāndır bahā saña
3. Gelsün tamām-ı derd ü belā ḡuşşa cānıma  
Olmam rızā yetişmege cānān bedā saña

4. Ey dil hemîşe ‘âdet eylesen teşekküre  
Kim yârdan yetüpdî bu cev̄ ü cefâ saña
- 24a 5. Rencîde olma cev̄ ü cefâ-yı nigârdan  
Cânân görüpdî cev̄ ü cefânı revâ saña
6. Zevk u heves yoğumdî ki men şehriyâr olam  
Dil h̄‘âhişi budur kim olam bir gedâ saña
7. Ey Nevberî ne ğuşsa ki eyyâm-ı hicridir  
Bir ğün yeter ki gösteri cânân vefâ saña

## 78

*Mef‘ülü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ülün*

1. Cânım sıhulur ğülde yatan h̄‘âra bağanda  
Feryâda gelen bülbül-i nâ-çâra bağanda
2. Gül yüzde olan h̄‘âl-i siyehfâmı görende  
Şeydâlanuram ‘ârız-ı dildâra bağanda
3. Teşvîşe salur fitneli gözler meni her dem  
Gönlüm dutulur turre-i tarrâre bağanda
4. Ğayret meni bir h̄‘âle salur bâğ u çemende  
Göz yâda düşür nergis-i humâra bağanda
5. Bülbülleri ğayretde koyur nâleli gönlüm  
Sâkit dayanur mende dil-i zâra bağanda
6. Ğamĝin oluram yüzde görem zülfi perîşân  
Gönlüm açulur gül kimi ruĝsâra bağanda
7. Mecnûn ĝamını iller idüp dilde ferâmüş  
Ol kışsa degül kışsa-yı Nevbâra bağanda

<sup>774</sup> yârdan: yâridan N1<sup>775</sup> nigârdan: nigâridan N1<sup>777</sup> hicridir: hicridir N1

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Raḥma gel ey mäh-rū mihr ü vefā göster maña  
Şoñra min yol cānım al cev̄ ü cefā göster maña
2. Dāimā mülk-i dili vīrāne қоysañ zulmdür  
Onu ābād eylüyüp zevķ ü şafā göster maña
- 24b 3. Qara günler göñlüme zülf-i siyāhıñdan yetür  
Gün kimi ruḥsārdan rüşen ziyā göster maña
4. Mihribān bildim gözün müjgānı deldi bağrımı  
Bu mıdur ḥāhın maña ya müdde' ā göster maña
5. Bezl-i cān itdim seniñ ḥünī müjeñ peykānına  
Bārī bir aḥsen diyüp ya merḥabā göster maña
6. Gülşen-i ruḥsārına Nevber cefā-keş bağbān  
Zaḥmetine bir 'ivaz itdiñ 'aṭā göster maña

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey gönül ağıyar iderse her zamān töhmet saña  
Ġam yeme cānāndan āḥir yeter şöhret saña
2. Bağrını müjgān oḥu şad pāre kılsa ğam yeme  
Cānı vir cānānıña besdir bu faḥriyyet saña
3. Kec-nigāh-i yārdan kıлма perişān göñlüñi  
Bir teraḥḥum manzarı eyler qopar minnet saña
4. Āteş-i hicrānına elbette itme i' tirāz  
Biledir taqđirden taqşım olan kısmet saña

---

<sup>79/3</sup> ruḥsārdan: ruḥsārıdan N1

<sup>79/5</sup> bezl: bezl N1

<sup>80/1</sup> cānāndan: cānānıdan N1

<sup>80/3</sup> yārdan: yārıdan N1

<sup>80/4</sup> taqđirden: taqđiriden N1

5. Cevr-i yāre şabr kıl vaşlıña t̄alibsen eger  
Bu fenā dūnyādaki ğamlar ne h̄acetdir saña
6. Şem' e cānın yandıdı gördüñ mi sen pervāneni  
Yanmasañ pervāne tek ruhsāra ğayretdir saña
7. Nevberī pervāneden örgeñ t̄avāf-ı 'ārızı  
Besdir ol pervāneden yetse hemīn 'ādet saña

## 81

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ey dil nigārdan yete yüz min cefā saña  
Sen dut h̄esāba cev̄r ü cefānı şafā saña
- 25a 2. Ehl-i vefā bilüp ona sen bī-vefā dime  
Mihrin virüp kifāyet ider bu vefā saña
3. Hicrānına taḥammül eyle şabr firḳate  
'Aşk 'āleminde şabrıñ ider iktifā saña
4. Olduñ marīz-i 'aşk t̄abībe ne iḥtiyāc  
Nāfi' degül t̄abībden alsañ devā saña
5. Sultān-ı 'aşksın ne ki ḥaḳan-ı dehr-i dūn  
Virmez sürür isteme dār-ı fenā saña
6. Kūy-i ser-i nigārda min nāle eylediñ  
Bülbül işitdi dādıñı dutdı nevā saña
7. Kör olsañ ey gözüm bu ḳadar girye zārdan  
Ḥāk-i deri kifāyet ider t̄utiya saña
8. Çekdiñ bu ḳadri Nevberī dildār ḥasretin  
Hicrānı oldu düşmen-i cān müdde' ā saña

---

<sup>81/6</sup> nigārda: nigāride N1

<sup>81/7</sup> zārdan: zāridan N1

## 82

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Min men kimi sitem-zede mu' tād olar saña  
Şirîn dudağsın ki nebāt ad olar saña
2. Bî-mişldir zamâne-ārā hüsni-şüretiñ  
Şirîn göre bu şüreti Ferhād olar saña
3. Ebnā-yı dehr cümle nıgehbān-ı şüretiñ  
El-ħağ şebih-i hüsni-peri-zād olar saña
4. Ey nevgül-i zamâne ne ĩurfe cemālsen  
Kim bahsa bu ' izārına dil-şād olar saña
5. Her bir nazarda ğayz ile min cān alar gözün  
Sen şāhsen ki bile de cellād olar saña
6. Gül-berg-i rüya ğat olunupdur şeker lebiñ  
Gül ğand olupdı la' l-i lebiñ dad olar saña
7. Görse Nebāt Berdeī Nevber bu şi' riñi  
Taħsīn idüp her āyine dil-şād olar saña

## 83

*Fe'ilätün Fe'ilätün Fe'ilätün Fe'ilün*

- 25b
1. Olmasun dehrde bir müstebidi şāh ebedā  
Görmege yoğdı gözüm onda nām ikrāh ebedā
  2. Dilimi çeksin eger zāhire hürriyyet olar  
Olmaram zılm eylüyen şāha ğayr-ħāh ebedā
  3. Fağr tıynet sevirem her ne ki var fağrları  
Ħağğıdır dilde sözüm doğrudı bu rāh ebedā
  4. Tāze terdir dilimün ğülşeni hem tāze ğayāt  
Güllerim olmayacağ zerdlenüp kāh ebedā

---

<sup>83/1</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>83/3</sup> fağrları: fağrılar N1



5. Açaçağ şâhedeki gönça olan güllerimiz  
Nazarın kesmeyecek bizden o Allâh ebedâ
6. Gicecek devrimize ʿ izzet ilen şânlu hayât  
Biz ile olmuyacağ ğam dağı hem-râh ebedâ
7. Nevberî fağra gelür çünkü ʿ umûmın ğuludur  
Tapabilmez onu ğam ğuşsa ilen âh ebedâ

## 84

*Mefʿülü Fâʿilâtü Mefâʿilü Fâʿilün*

1. Bîmâr-ı ʿ aşğ olupdı gönül yoğ ʿ ilâc oña  
Merhem degül lüzûm-ı devâ ihtiyâc oña
2. Zülfün hayâli gönlümü zulmet-serâ kılup  
İtmez dahi koyulsa münevver sirâc oña
3. Dil âteşiyle yandımasun ehl-i ʿ âlemi  
Bu sağf-ı sîne mâil olup mişl-i sâc oña
4. Mecnûn itirdi ʿ aşğdan idrâk u hûşını  
Kuşlar mağalli başı olupdır ağaç oña
5. Mecnûn giyüpdi egnine ʿ aşkın libâsını  
Men olmuşam başında onun turfe tâc oña
- 26a 6. Cânân musahğar eyledi iklîm-i cânımı  
Teslîm olanda Nevberî cân virdi bâc oña

## 85

*Mefâʿilün Feʿilâtün Mefâʿilün Feʿilün*

1. Firâkıñ âteşine tâb olar mı bu cânda  
Yanar şabâha kimi od içinde hicrânda
2. Vecâhetiñi görürse perî taʿ accüb ider  
Diyir olar mı bu talʿ at benât-ı insânda
3. Marîz-i ʿ aşkın olan bir devâyaya meyl itmez  
Bu nevʿ i ğasta dilin yoğ devâsı Loğmânda

---

<sup>84/4</sup> ʿ aşğdan: ʿ aşkıdan N1

4. Menim tek ‘aşık olan Kūhkendi Qays ile  
Virüpdî cān biri dağda biri beyābānda
5. Ğamım füzūnter olupdır ḥesāb-ı encümden  
Ne şaya gelmedi qadri ne vezni mizānda
6. Serir-i salṭanatı tāk u taḥṭı istemürem  
Olaydı kāk mekānım qarīb-i cānānda
7. Dime ki Nevberī öldün türāba döndi tenin  
Hemīşe söylenir ismin ḥuzūr-i ‘irfānda

## 86

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Bu ‘aşkın āteşi bir gül-‘izārdandı maña<sup>86/1</sup>  
Bu dağ-ı sine gül-üzlü nigārdandı maña
2. Aturlar başıma her yan melāmetin daşını  
Cefā [vü] cevri-i rakībın kenārdandı maña
3. Başımda qalmadı ḥuşım ne fehm ü idrākım  
Bu mest ḥāleti çeşm-i ḥumārdandı maña
4. Dilimde dağ-ı nihānım ‘umūma fāş olmağ  
Qapuñda eyledigim āh u zārdandı maña
- 26b 5. Sen olma rāzī düşem Qays tek beyābāna  
Cünün olup çöle düşmek bu ‘ārdandı maña
6. Dime ki men diyoram sen maña cefā kıldıñ  
Degül bu senden ‘azizim kenārdandı maña
7. Açıldı Nevberī derdim ‘umūma fāş oldu  
Şehirlik bu dil-i dağdārdandı maña

<sup>86/1</sup> ‘izārdandı: ‘izāridandı// nigārdandı: nigāridandı N1

<sup>86/2</sup> [vü]: -yı// kenārdandı: kenāridandı N1

<sup>86/3</sup> ḥumārdandı: ḥumāridandı N1

<sup>86/4</sup> zārdandı: zāridandı N1

<sup>86/5</sup> ‘ārdandı: ‘āridandı N1

<sup>86/6</sup> kenārdandı: kenāridandı N1

<sup>86/7</sup> dağdārdandı: dağdāridandı N1

## 87

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Saña ey dil-ber-i meh-rû olar yüz min cünün peydâ  
Velî olmaz benim tek bir belâ-keş bağı hün peydâ
2. Gündüz ruhsârîni açsan güneş garba gurûb eyler  
Hâlâyık i' tirâf eyler ki olmuş tâze gün peydâ
3. Dolanup rişte-i cânım ğamiñdan pîç pîç olmuş  
Onu cerrâh keşf itse olar yüz min düğün peydâ
4. Eli ruhsârîña yetmez olar kim câmdan düşmüş  
Maña ruhsârdan olmuş şarâb-ı la' l-gün peydâ
5. Târîk-i ' aşkda yoğdur ne âsîb u ne zağmet<sup>87/4</sup>  
Olarsa ' aşık-ı zâra eger bir reh-nümün peydâ
6. Çeküp Mecnûn beyâbâna başın hayli ferâgatdir  
Hayâl âyînesi itmiş ona Leylî yüzün peydâ
- 27a 7. ' İlâcî derdimin yoğdur ciger dâğına merhem yoğ  
Açulsa sîne sakfından olar derdim füzün peydâ
8. Ne dil-berdir ki kaytarmaz dil-i nâlânın ' uşşâkın  
Ceres hâlî ola dilden olar mı ondan ün peydâ
9. Saña ey Nevberî cânân ne kadri cevri ide şabr it  
Hirâs eyle yaqîn bil kim raqîb eyler yekün peydâ

## 88

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

1. Dün şabâ açdı kapum bâb-ı necât oldu maña  
Kıldı ihyâ meni bir tâze hayât oldu maña
2. Meni hayretde görüp mest-i hayâl eylediler  
Halk-ârâ şüribiligim ilde şebât oldu maña

<sup>87/4</sup> câmdan: cāmıdan// ruhsârdan: ruhsârıdan N1

<sup>87/5</sup> ' aşkda: ' aşkıda N1

3. Çoğ mübârek seherim oldu dilim ferhunde  
Bu şeb-i kâdrde bir kâm-ı berât oldu maña
4. Şeb-i hicrânda dil olmuş idi ğam-dîde  
Şubh-dem bād-ı şabâdan harekât oldu maña
5. Ne ta' accübdi ki men bir bu kadar dil-şâdam  
Müstehağ bildi meni buse zekât oldu maña
6. Müjde viridi maña bu devleti bir hâtif -i ğayb  
Kaşı rıdvân yüzüne doğru şırâf oldu maña
7. Ser-i küyuñda olan külheni dilden sevirem  
Yâr önünde diyirem bir sekenât oldu maña
8. Nevberî dilde nedir bir bu kadar dürr ü güher  
'Aşğdan dürr-i sühan yoğsa berât oldu maña

## 89

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

- 27b
1. Yâ Rab meni ol dil-ber-i meh-rûdan ayurma  
Murğ-i dilimi perçem u gîsûdan ayurma
  2. Gül tek yüzüne dâd-ı dilim koy ucalansun  
Gülşen gülünü kumrî-yi kû-kûdan ayurma
  3. Mihrâb-ı ruğ-i yâre sücûdımı kabûl it  
Dil tâ' atını tâğ olan ebrûdan ayurma
  4. Sâde dilimin murğını tuş eyle tuzaka  
Bu 'aşıkı sen nergis-i cādûdan ayurma
  5. Gülşende gülün 'ıtrına artuğ hevesim var  
Dil h'âhişini bir bile hoş-bûdan ayurma
  6. İklîm-i ta' aşşuğda dilim bir tüke bend it  
Zülf içre olan murğ-i dili mûdan ayurma

<sup>88/3</sup> kâdrde: kâdrde N1

<sup>88/4</sup> hicrânda: hicrânda N1

<sup>88/8</sup> 'aşğdan: 'aşkıdan N1

7. Men teşnesiyem la' l-i leb-i āb-ı hayātın  
Bu teşne dili zinde kılan şudan ayurma
8. Nevber ne güzel sözler ile yāre yanaşdıñ  
İdrāk-ı seri bir bile mevzū' dan ayurma

## 90

***Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün***

1. Min bār olaydı cān-ı ' azīzim fedā saña  
Çurbānıñ olmağ isteyüp eyler ricā saña
2. Virme raķıbe dil ki riyādır dilindeki  
Şāyeste olma halk disün bī-vefā saña
3. Her bir nefesde Hālıķa zıkr ü şenāda ol  
Gülden laţif şūreti kılmış ' aţā saña
4. Berg-i gülün nezāket ü ' ıtrına yoğ sözüm  
Ruhsārıñ ile bahşē durup müdde' ā saña
- 28a 5. Cevr ü cefāña tāb idirem vaşl-ı hāţırı  
Men itmerem cefāya muķābil cefā saña
6. Cennāt-ı ' Adn hūr-i cinān öz yirindedir  
Dār-ı cihānda eylemişem iktifā saña
7. Kūy-i seriñde terk-i fiğān eyledim dahı  
Tā yetmesin fiğān dilimden ezā saña
8. Servī berāber itmerem ol ķad ü ķāmete  
Her kim berāber itse idüpdür cefā saña
9. Nevber teşekkür it dile hicrāna tāb idir  
Söyler şamīm-i dilden ona merķabā saña

## 91

***Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün***

1. Ey dil bu ķadri itdi nigārın cefā saña  
Cevr ü cefāya şabr eylediñ merķabā saña

<sup>89/8</sup> mevzū' dan: mevzūdan N1

2. Min şām-ı hicri şubḥ eylediñ āh u zār ilen  
Bir ḥayr-ḥāhıñ olmadı virsün şadā saña
3. Dutduñ ṭarīḳ-i ‘aşḳı ki virsün feraḥ dile  
Bu rāh-ı pür-ḥaṭarda toḥundı ḥaṭā saña
4. Şād ol hemişe yāri ferāmūş itmediñ  
Munca ki gördi hicrde cevri revā saña
5. Mecnūnın ‘aşḳı ‘aşra muḳaddem ḥesāb olur  
‘Aşḳ ibtidāsı onda olup intihā saña
6. Taḡyir yoḥ muḳadder olan ḥayr ile bede  
Uḥrāsı ḥayr evveli ‘aşḳın bedā saña
7. Bīmār oldıñ ‘aşḳ-ı nigār ile hicrde  
Bir nüşḥa üzre vaşl-ı nigārın devā saña
8. Şād ol gönül ki zülf-i nigār oldu meskenin  
Nevber teninde çoḥ yetüşüp āh ü vā saña

***Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün***

- 28b
1. Seni Ḥudā-yı cihān ḥayli mihribān yaradup  
Sebeb vücūduñ olupdur bile cihān yaradup
  2. Güle nezāketi sen virmüsen açanda yüzüñ  
Çemende itmege bülbül güle fiḡān yaradup
  3. Teşekkür elf teşekkür gönül açuḡda degül  
Melāli çoḥdı ki tende onu nihān yaradup
  4. Olupdı dehrde ‘aşıḳ hezār elf hezār  
Mürūr-ı dehre bu ḥālī zamān zamān yaradup
  5. Raḳīb ‘aşıḳa düşmen çemende bülbüle ḥār  
‘İlāve şāḥe-i gülde güle tikān yaradup

<sup>91/4</sup> hicrde: hicride N1

<sup>91/7</sup> hicrde: hicride N1

<sup>92/4</sup> dehrde: dehrde N1

6. Gülüne hasret ile şâheden bahar bülbül  
Gülün düşünde siyeh hâr için mekân yaradup
7. Esîr-i miñnet-i hicrân men olmuşam Nevber  
Dilimde şâm-ı firâk-ı nigâr kıan yaradup

## 93

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Yâr eger şimşâd eliyle câma doldursa şarâb  
Nûşına ta' cîl idüp ' aşıkıar eylerler şitâb
2. Gösterüp ruhsârda hâl-i siyâhın dânesin  
Murğ-i dil bu dâneye sînemde eyler ıztırâb
3. Câm dut cânândan nûş eyle ' aşkın bâdesin  
Cân-fezâdır cur' ası mişl-i bahâr-ı âftâb
- 29a 4. Müskirâta uymuyun tende dile nâfi' degül  
Kim pozar kıan devrini cân mülkünü eyler harâb
5. Renk alupdur berg-i gül ruhsâr-ı al-i yârdan  
Gözlerinden bir nişân gülzârda zanbakıda âb
6. Ka' be-i ruhsârına züvvâr olan gönlümdi kim  
Hâl-i hindüni öper hem Nevberî eyler şevâb

## 94

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. ' Ârızında zülf-i ham gül şâhesinde çün gurâb  
Oynağa gelmiş yüzün zevkiyle dil eyler şitâb
2. Gülşen-i hüsnün revân bir çeşmeye muhtâcdır  
Kim onun sîr-âbına giryân gözümdendir serâb
3. Târ iderdi tirelik yevmiyyede dünyâ yüzün  
Dutmasaydı pertev-i hüsnün ziyâsın âftâb

<sup>93/2</sup> ruhsârda: ruhsârıda N1

<sup>93/3</sup> cânândan: cânâmıdan N1

<sup>93/5</sup> yârdan: yâriden// gülzârda: gülzârıda N1

<sup>94/2</sup> muhtâcdır: muhtâcıdır N1

4. Virmeseydi göz eger ebre buḥār-ı gön̄lümü  
Yir yüzine ebrden düşmezdi tā bir kaṭre āb
5. Ehl-i cennet kūyın̄a ol gūne gelmek istiyor  
Ehl-i dūzaḥ nice kim rıḍvāna eylerler şitāb
6. Dūd-ı āhım āteşi ebr ile bāhem olmasa  
Olmaz idi ra<sup>ç</sup> ddan raḥşān olan berḳ-i seḥāb
7. ‘Aşḳ eliyle Nevberī sen yaḥşı dutduñ ḥāmeni  
Doldurup tuḡraları āḥir ki ḳıldun bir kitāb

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

1. Gine hicrān ocaḳın yandırdı yār itdi ‘itāb  
Dindidimse ne ḳadar virmedi men zāra cevāb
2. Şişe tek sınsa gön̄ül eylemek olmaz ki rüfū<sup>ç</sup>  
Onu peyvend eylemez birbirine sīm u nişāb
- 29b 3. Yār elinden ne ḳadar görse cefā ‘aşıḳa ḥoş  
Līk dil yarasına eylüeybilmez dil tāb
4. Perdederlikde çıḥar zāhire bātında olan  
Zindegānluḳ pozular olmasa ortada ḥicāb
5. Rükñ lāzımdı ola onda ‘imāret bāḳī  
Raḥnedār olsa binā’ muṭlaḳ olar ḥāne ḥarab
6. Beñzemez dil yarası tende ḳılınc yarasına  
Ondadır cism ‘azābı bu virir rūḥa ‘azāb
7. Sa‘ y ḳıl Nevberī sen yaḥşı tekellümde bulun  
Dimesünler söziñe zehr disünler şeker-āb

<sup>94/4</sup> ebrden: ebriden N1

<sup>94/6</sup> ra<sup>ç</sup> ddan: ra<sup>ç</sup> dıdan N1



*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Cānān firāķı gönlüm ivin ķana dönderüp  
Hicrānı cān bināsını vīrāne dönderüp
2. Peykān-ı ğamze eyledi sīnem delik delik  
Şan-şan olan bu gönlümü bir şāne dönderüp
3. Dutġun dilimdi ħayli perīşāndı ħāletim  
Zülf-i siyāha yār bugün şāne dönderüp
4. Şabr itme ki firāķına āsān ħesāb idir  
Gözyaşını firāķda 'ummāna dönderüp
5. Gül-gün yanaġ gonça dehen nesteren buġaķ  
Cānān yüzini şahn-ı gülşene dönderüp
6. Dāġ-ı dilim ħarāretidir cānımı yaġan  
Hicrān yataķım āteş-i sūzāna dönderüp
7. Vaşl-ı nigāra Nevberī māildi bu sebeb  
Şıdķ-ı dil ile yüz reh-i cānāna dönderüp

*Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilün*

1. Rūşen itmiş menzirim cānān yüzü çün āftāb  
Elde fırsat var iken sāķi getür cām-ı şarāb
- 30a 2. Ğuşşa ğam dilden gidüp gönlümdedir āsüdelik  
Vaķt-i 'işretidir daġı eyyām-ı ħoş 'ömr-i şebāb
3. Cām-ı mey gerdişdedir muķrib ayaķı raķşda  
Gönlümüz mey nūşına zevķ ile eyler çoġ şitāb
4. Zülf-i müşġin oynuyar cānān yüzünde şevķden  
Şāħe-i gülde nice raķşa gelür müşġin ġurāb

<sup>96/4</sup> firāķda: firāķıda N1

<sup>97/3</sup> raķşda: raķşıda N1

<sup>97/4</sup> şevķden: şevķiden N1

5. Meclis-i mey-hânemiz hâlî olup ağıyardan  
Göze karşı yâr özü eyler tecellâ bî-niķâb
6. Giçdi eyyâmı ğamın hâlâ ki   işret devridir  
Bir daķı mundan şora olmaz gönül mülki ĥarâb
7.   Aşķ râhı biledir kim ibtidâsı renc olur  
Ĥâr-ı cevrin çekmüyen g l-bergden dutmaz g l-âb
8. Nevberâ şabr iledir yârin vuş li   aşıķa  
Şabr kıl hicrânına cânândan al intiķâb

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Bu gice şem  -i ruķ-i yâr  avâfın dil idüp  
Nice pervâne yaķup âteşe cismin k l idüp
2. Yaş ile ağlamasam giryeme nokşân d ğ  bu  
Ĝam ğubârı gözümün yaşını dilde gil idüp
3. Ża' flık veznde bir dutdı ĥabâb ile meni  
Ne onu veznde artuķ ne meni yüngül idüp
4. Girye kıldım giceler k y-i ser-i yârda men  
Didiler yâr işidüp dâd-ı dilim nisgil idüp
5.    zri yoķdur ki gülün ĥârı çeküp âğ şa  
Munca zulm u sitemi bülbüle ĥandân g l idüp
6. İncime dâd eyle kim mende ser-i k yu nda  
G l yüzün  unki meni bülbül-i şeydâ-dil id p
7. Tâbı yoķdur dilimün hicri ne t l olsa vişâl  
  Āşıķa yâri gören vaşlı niķ n müşkil id p

<sup>97/5</sup> ağıyardan: ağıarıdan N1

<sup>97/7</sup> g l-bergden: g l-bergiden N1

<sup>97/8</sup> cânândan: cânanıdan N1

<sup>98/3</sup> veznde: veznide N1

<sup>98/4</sup> yârda: yârıda N1

- 30b 8. Hüsni cānāna virüp Nevbere hem zevk-i vişāl  
Birini gül yaradup Hāḡ birini bülbül idüp

## 99

***Meḡ ūlū Fā' ilātū Meḡ' ilū Fā' ilün***

1. Sākī piyāle dut ki gönül ḡan ilen dolup  
Gönlüm ḡayāl-i ' arız-ı cānān ilen dolup
2. Gülşende güldi lāledi reyḡāndı nesteren  
Gülşen tamām nev-gül-i elvān ilen dolup
3. Feryāda geldi gülde ḡumārān u ' andelīb  
Bāḡ-ı çemen ḡuyūr-ı ḡoş-elḡān ilen dolup
4. Belḡise nişbet eyle vecāhetde ḡüsnüni  
' Aşḡında bil ki dehr Süleymān ilen dolup
5. Düşmez yüzüñ kenārına bi'l-merre küfr-i zülf  
İslām olupdı ' arızın ĩmān ilen dolup
6. Dil cūybār-ı dīdeme ḡanın feşār idir  
Göz ḡan çanaḡıdır diyesen ḡan ilen dolup
7. Ağlar gözümden incime şām-ı firāḡda  
Ġuşşāñ dilime dīde-i giryān ilen dolup
8. Vaşf-ı ruḡuñ nihāyetine yoḡdur intihā  
Her memleket bu bārede dīvān ilen dolup
9. Ser-ḡoş görüp de Nevberī mey nüş bilme kim  
Başı şarāb-ı nergis-i mestān ilen dolup

## 100

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Gün kimi raḡşān yüze cānān salan demde niḡāb  
' Aşḡ emlākın dutur ' uşşāḡlardan inḡılāb

<sup>99/7</sup> firāḡda: firāḡıda N1

<sup>100/1</sup> ' uşşāḡlardan: ' uşşāḡılardan N1

2. Vaşfiña ey mäh-rū şanma ki men itdim şürū<sup>ç</sup>  
Menden aqdem yazılup evşafiña yüz min kitāb
3. Niçe gündür görmürem ruhsarıñı fikrim budur  
H̄āb idüm şāyed seni görsün gözüm eyyām-ı h̄āb
- 31a 4. H̄asret-i ruhsārdan ašlā tükenmez ğamlarım  
Ĝuşşamı dağun ider la<sup>ç</sup> liñdeki gül-gün şarāb
5. Baht-ı nā-mes<sup>ç</sup> üdümü görcek müneccim söyledi  
Mişl-i zülf-i yārdır ya şağ-ı gülde bir ğurāb
6. <sup>ç</sup> Ārızıñ devrindedir zülfüñ mişāl-i şāhmār  
Kim onun havfıyla dil eyler tenimde ıztırāb
7. Vezn kılsañ derdimi mizāna yoğdur ihtiyāc  
Keşret-i ğuşşam idüp cism-i za<sup>ç</sup> ifim çün habāb
8. Bir haţādır Nevberī gül-gün yanağa mey didim  
Lāyıkımdır her qadar cānān maña virse <sup>ç</sup> azāb

## 101

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Gönlüme munca ğamı bir dil-ber-i meh-rū virüp  
Baht-ı nā-mes<sup>ç</sup> üdümü ol müşğ-bū ğisū virüp
2. Bend-i iqlīm-i belā olmağım ondandır benim  
Sāhire sihr örgeden bir nergis-i cādū virüp
3. Qaddi ham olmağımı zann itme sen āşārıdır  
Ecr-i t̄ā<sup>ç</sup> atdir onu lütfen kemān-ebrū virüp
4. Āh-ı dilden şu<sup>ç</sup> le-i āhım qurutmuş yaşımı  
H̄ün-i dil maḥlūt olup eşkime gül-gün şu virüp
5. Qaysı zincīre çeküp gezdirdiler şahrāları  
Boynumun zincīrine cānān saçından mū virüp

<sup>100/4</sup> ruhsārdan: ruhsarıdan N1

<sup>100/5</sup> yārdır: yārıdır N1

<sup>101/2</sup> sāhire: sāhire// sihr: sihr N1

6. H̄asta h̄āl olmağımı c̄ānāna izh̄ār itdiler  
Şerbet-i la' l-i leb ü ' annābını dārū virüp
7. Müşg-bār eyler şabā dirler ki nāf-ı Çinden  
Bu gālađdır kim ona gīsū-yı c̄ānān bū virüp
8. Nevberā şādem ki men z̄ikr eylerem c̄ānān sözün  
Mihr-i c̄ānāndır onu men sevdiğim yā-hū virüp

## 102

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 31b
1. Çek kenāra zūlfüñi dođsun cihāna āftāb  
Zulmet-i gīsūlara yođdur dil-i zārımda tāb
  2. Erğuvāñi gül yüzün devrinde müşgīn turreler  
Şāh-ı gülde oynađa gūyā gelüp müşgīn ğurāb
  3. Ğam ğubārıdır dutan ğözyaşımın sensiz yolun  
Doldurup āhım yili ğöz kaťresin eyler ğabāb
  4. Ğözü yaşlu şūretiñ cevlān iderken ğātıra  
Mevce gelmiş baħrda şūret dutadım āftāb
  5. Şūret-i zībā meni nā-çār eyler büt-perest  
Bu ğühāhı eylerem c̄ānān şevābına ğesāb
  6. Defter-i ' aşkı maña Mecnūn virüp bildi emīn  
Añlayupdur men onu āħir yazup kalem kitāb
  7. Nevberī sen bu fenā dünyāñı şat bir dirheme  
Dirhemi virseñ çeker bu bey' den dirhem ' azāb

## 103

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Tīre kıldun ğöñlümü saldın yüze müşgīn nikāb  
Rūz-i rūşen tār olar itse ğurūbın āftāb

<sup>102/4</sup> ğātıra: ğātıra// baħrda: baħrıda N1

<sup>102/7</sup> bey' den: bey' iden N1

2. Gösterüp t̄abān yüzüñ şād eyle tudġun göñlümü  
Olma rāzī göz kıala ħasret ciger olsun kebāb
3. Men gelerdim yanıña reşk-i raķībim olmasa  
Ĥatırım ister seni dil s̄inede eyler şitāb
4. Nice min ‘ aşıkları mihriñ çeküpdür k̄uyuña  
Ĥayli zībā ħüsn isen besdir saña bu intiġāb
5. ‘ Ārızıñda ter dutup gül-bergde şeb-nem kimi  
Onu görcek bildiler dutmaķ olar gülden gül-āb
6. Ağlayan demde düşer ‘ aks-i ‘ izārıñ ħatıra  
Yaşlu gözde şüretiñ emşālidir berķ-i seġāb
- 32a 7. Derdimi şahrāya dil tökmek dilerdi kıoymadım  
Maşlaġat oldu yazam ġamnāk dilden bir kitāb
8. Gözlerimden şormuşam kıanlu sirişkim menba‘ ın  
Söyledi ey Nevberī pergāle-i dildir serāb

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Lezzet-i dīdārdan raķş eyllüyor yüzde niķāb  
Reşkden titrer dilim bu ħāle yoġdur mende t̄ab
2. Gün kimi raġşān yüzüñ şevķi düşende ħatıra  
Şanki şām-ı t̄ireni r̄uşen kıılır berķ-i seġāb
3. Micmer-i s̄inemde bir āteş yaġur hicrān şebi  
Anıñ için dil gözüm yaşın töker mişl-i kebāb
4. Derdimi yazdı kıalem titre[k] elimle k̄āġıza  
Bir yire cem‘ eyledim āġir ki itdüm bir kitāb
5. Raġm kııl bu faķr-dil-i ‘ uşşāķa eyle bir naķar  
Resmdir raġm eyllüyor faķr ehline ‘ ālī-cenāb

<sup>103/5</sup> gül-bergde: gül-bergide N1

<sup>104/1</sup> dīdārdan: dīdārıdan// reşkden: reşkiden N.1

<sup>104/4</sup> [k]: - N1

<sup>104/5</sup> resmdir: resmidir N1

6. Açma gül ruhsârını ağıyar durmuş rû-be-rû  
Dil buna râzî degül ortaya salma inķilâb
7. Hûb-rûlar manzarını men<sup>ç</sup> eylügen zühhâda baĥ  
O köhne zann itdüğün Nevber bilür <sup>ç</sup> ayn-ı şevâb

## 105

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Mevsim-i güldi gelün dolduralım cāma şarâb  
Çekelim başa kadeĥ tâ olalım mest ü ĥarâb
2. Bâde-i la<sup>ç</sup> l-i leb-i yâr ile sermest olalım  
Neşe<sup>ç</sup>-yi zevk-i ruĥ-i yâre idek biz de şitâb
3. Dotalım yâr etegin ĥayli ricâlar idelim  
Salmuya <sup>ç</sup> ârızına luĥf ile bir günde niķâb
- 32b 4. Yalvaraķ yâr bizi yandımasun hicr odına  
Dilimiz eylemesün âteş-i hicriyle kebâb
5. Ter dutan <sup>ç</sup> ârızına yaĥşı temâşâ idelim  
Şeb-nemâsâ dayanup gül kimi ruĥsârda âb
6. Her tarafından tøkülüp <sup>ç</sup> ârızına zülf-i siyeh  
Ķorĥuram kim vire o gül kimi ruĥşârına tâb
7. Ķatre katre düzülen rûyına dür-dâneleri  
Gösterüp <sup>ç</sup> âşıkına eylügen bir ĥayr u şevâb
8. Munca kim ĥuşşa vü ĥam çekdi gönül besdi bize  
İdelim ĥuşşaları ĥamları dilden nâ-yâb
9. Nefes âsûde alup bir kâdar ârâm olalım  
Nevberâ daĥun olur âĥiri bu <sup>ç</sup> ömr-i ĥabâb

## 106

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. ‘Ālem-i rūḥda mihrin dilime kısmet olup  
Bir belā oldı benim başıma bu tōhmet olup
2. Günde bir yara deger ğamzeñ oḡundan dilime  
Men bilen kim hele bu ḡasta dile ḡürmet olup
3. Āhı yoḡmuş ki virüp ḡuşlara mesken başını  
Bu da Mecnūndı ona ‘ālem-ārā şōhret olup
4. Men nidim rūḡ sevüp ‘ālem-i ḡudsīde seni  
Ülfetiñ ḡālū belādan dilime kısmet olup
5. Resmdir ‘āşık olan yārine düşvār yeter  
Budı bā‘ iş ki gözüm gül yüzüne ḡasret olup
6. Āh çekdikce ğamım dāğ ile şaḡrāya düşüp  
ḡaysa bir ḡişşe biri Kūhkene şervet olup
7. Dāğ-ı hicrānı özüm sīnede gizlin dutaram  
Dil-i maḡzūnıma bu ḡayli füzūn zaḡmet olup
8. Nevber adı çekülen bezmde efsūs olacak  
Bir-bire ḡalk diyir çoḡdan ona raḡmet olup

## 107

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 33a 1. ‘Ārız-ı yār gine bir meh-i tābāna dönüp  
Ne dirāḡşāndı bu kim mihr-i dirāḡşāna dönüp
2. Ğonça gül meşeldi ya piste-i Demġandı lebi  
Yüzi ġülşende açan nev-ġül-i ḡandāna dönüp
3. Ser-i kūyunda onun dād eylüyor murġ-i dilim  
Dilimün nālesi bir bülbul-i nālāna dönüp

---

<sup>106/1</sup> rūḥda: rūḡıda N1

<sup>106/8</sup> bezmde: bezmide N1



4. Baħuram gül yüzüne doymuyor ondan nazarım  
Teşne-i dil diyesen şu gören ‘ atşāna dönüp
5. Hāceti yoħ yüzünün zīnete meşşātalara  
Öz özinden kızarup la‘ l-i Bedaħşāna dönüp
6. Gözyaşımdır tökülen hierde dil ıanı ile  
Tökülen dāmenime dāne-i mercāna dönüp
7. Men diyirdim ki dönüp meykedeler mescid ola  
Görürem mescid özi rindli mey-ħāne dönüp
8. ‘ Aşķ-ı cānān meni de Nevberī bir semte atup  
Kūhken dağa düşüp Qays beyābāna dönüp

## 108

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Merhem irmez āteş-i dāğ-ı derūnım ey ıabīb  
Tā düzelmez kām̄et-i mānend-i nūnım ey ıabīb
2. Derd-i bī-dermānım̄un ħikmetde yoħdur çāresi  
‘ Ārızım̄dan bellidir ħāl-i cūnūnım̄ ey ıabīb
3. Derdime dermān virir luıf eylese cānān eger  
Yārimin semtine yoħ bir reh-nūmūnım̄ ey ıabīb
4. Ağlamaıdan kör olan göz merdūmine yoħ ğamım̄  
Baħmasun onsız benim dehre ‘ uyūnım̄ ey ıabīb
- 33b 5. Hāyret itme eşkimi gül-gūn görende hierde  
Çūn olup gözyaşıma maħlūı ħūnım̄ ey ıabīb
6. Nirde ıalmış bilmezem bu tālī‘ -i baħt-ı zebūn  
Bes haçan mes‘ ūd olur baħt-ı zebūnım̄ ey ıabīb
7. Yazma dermān derdime nāfi‘ degūldir Nevbere  
Hālet-i nez‘ im yetüp ğıçdı ıurūnım̄ ey ıabīb

<sup>107/6</sup> hierde: hierde N1<sup>107/7</sup> rindli: rindili N1<sup>108/5</sup> hierde: hieride N1

## 109

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Bu kadar nâle dil-i zâre felekden yazılup  
Vaşl-ı cānāndır ona çâre felekden yazılup
2. Bülbüle gülden öter nâle vü feryād u figān  
Hem gülün kısmeti ol hâre felekden yazılup
3. Çâre yoğdur cigerim dāğına sa' y eylemeyün  
Miñnet-i yâr dil-i zâre felekden yazılup
4. Ser-i kuyunda meni yârim idüp ser-gerdān  
Olmuşam dehrde āvâre felekden yazılup
5. Ğamze peykānlarını sīneme ursa yiri var  
Dil rızâdır kim ona yara felekden yazılup
6. 'Aşğ-ı cānān dilime tâze vü ter Nevber olup  
Lîk hilkatde adım Kâra felekden yazılup

## 110

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Sûziş getirür çeşm-i terimden hūn-âb  
Bu ne âteşdi ki ondan tökülür muttaşıl âb
2. Bâde-i la' l-i leb-i yâr düşeli ortaya  
Yüzü koylu kapanup cām hārām oldu şarâb
3. Müjeñ oğlarını bu sīneme birden gönder  
Birbebir urmağ ile başıma yetişmez bu hâb
- 34a 4. Yüzünün zevki virür bu dil-i tārīkime nūr  
Rūşen eyler nice kim zulmet-i şāmı meh-tâb
5. Āh-ı serdi dilimün bağrı getürmüş mevce  
Birbirine toğuyup sâhile cem' itdi hâbâb

---

<sup>109/4</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>110/5</sup> bağrı: bahrı N1

6. Meni Mecnûn eylüyen muṭlaḳ özü bilmelidir  
Leylî mişlinde o hem ‘aşḳda bilsün âdâb
7. Munca kim dâd u fiğân Nevberî eyler giceler  
Nefesin tenge salup cânını eyler bî-tâb

## 111

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Zülf-i müşgîn tökülüp ‘arızıña ter çekilüp  
Gül virüp dışra gül-âb ‘ıtr-ı mu‘aṭṭar çekilüp
2. Muntazamdır müjeler gözlerinün devrinde  
Ceng-i sulṭân ḳoruyup ‘arşaya leşker çekilüp
3. Sa‘y idirdim ki tenim vaslıña hicrân ḳoymur  
Aramızdan diyesen şedd-i Skender çekilüp
4. Bir zamân Ḳaysın adı şöhre-i şehri olmuş idi  
İmdi adımdı hamu dillere ezber çekilüp
5. Kec-nigâh oldı benim cânımı bu derde salan  
Ḳam ḳaşnıdan ile bil üstüme ḳançer çekilüp
6. Ḳabrimün üstüne tök bir def‘a zülf-i siyehi  
Nevberin üste disünler ḳara mi‘cer çekilüp

## 112

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Vaşf-ı ruḳsârıña bu tûṭı-yi ṭab‘ım dil açup  
Sözlerimden görünür gülşen-i dilde gül açup
2. Açuram ḳollarımı gerdeniñe salmaḳ için  
Şanki bâl-i perini şâḳ-i güle bülbül açup
- 34b 3. Baḳt-ı bedler pozulup ḳâric-i defterdir olar  
Defter-i hicri maña devr-i felek bu il açup
4. Niçe gündür ki gözüm âb-ı zülâlin itirüp  
Ġam ğubârı ḳarışup yaşıma gözden gil açup

---

<sup>110/6</sup> ‘aşḳda: ‘aşḳıda N1

5. †İtr hoş gitdi maña şubḥ-ı nesîmi seḥerin  
Gerdeninden bilürem şubḥ-ı nigârım hil açup
6. Mihriñi besledi dil şâhesi virdi şemerin  
Gevher-i dürc-i dehendir ki bile kâmil açup
7. Vaşlıñı itmegilen Nevber-i maḥzûna dirîg  
Boş yola salma kapuñdan ki elin sâil açup

## 113

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Kaṭre kaṭre †arızın devrinde ter peydâ durup  
Şehli günde baş açup bir lâle-i ḥamrâ durup
2. Ḥam kaşın süzgün gözüñ üstünde durmuş gâlibâ  
Elde ḥançer ğayzlı cellâd-ı bî- pervâ durup
3. Tîr-i müjgân istiyor †uşşâkdan ḳan almağa<sup>168</sup>  
Şaf nizâm ile çeküp bir leşker-i †uzmâ durup
4. Ğonçaveş ḥamrâ lebiñ memlû olan peymânevâr  
Câmı meyle doldurup bir sâgar-ı şahbâ durup
5. Ey gönül âyînesi dut yârimün taşvîrini  
Bil ğanîmet ḳarşuda bir şûret-i zîbâ durup
- 35a 6. Şabr ḳıl hicrânına olsun firâḳa tâḳatiñ  
†Aşḳda Mecnûn gezen bir ḳorḳulu şahrâ durup
7. Nevberâ her gün ḳalem yazsa tükenmez derdiñi  
Derd ü ğamdan sîned e bir mevclî deryâ durup

## 114

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Cigerim ḳanı gözüm yaşına imdâda gelüp  
Ḥâned e ses işidüp dıḣra beri dâda gelüp

<sup>113/2</sup> ğayzlı: ğayzılı N1

<sup>113/3</sup> †uşşâkdan: †uşşâkıdan N1

<sup>113/6</sup> †aşḳda: †aşḳıda N1

<sup>113/7</sup> mevclî: mevcili N1

2. Şâne şimşād elini öpdi ki zülfüñ darasun  
Acıgım bād-ı şabā ile bu üstāda gelüp
3. Yār kec bağdı maña ğayzlı gözden görünür  
Çatl fermānı diyen ğayzlı cellāda gelüp
4. Meclis-i ‘aşğda mest itmek için ‘āşığı yār  
Doldurup leblerine bādeni āmāde gelüp
5. ‘Aşğ āhır meni de dāğ ile şahrāya çeker  
Dimüyün ‘aşğ odı bir Çays ile Ferhāda gelüp
- 35b 6. Bağla dīvāneni bir mū ile ‘ālem tanusun  
Çoy disünler ki salup boynuna kıllāde gelüp
7. Hacc-ı kübrānı idüp Nevberī ‘aşkıñda tamām  
Cān fedā eylemege gerden-i Mīnāda gelüp

## 115

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Rūşen itdi ‘ālemi tābān yüzüñ çün āftāb  
Çıhdı vağdet zāhire ehl-i cihān buldu şevāb
2. ‘Aşğ cāmın doldurup luğf ile virdüñ ‘āşığa  
Bāde-i la‘l-i lebiñ oldı bize tāhir şarāb
3. Cennete bir mū ilen zāhid cehennemden giçür  
Hāğ yolun sen tek şırātın bilmedi hāne harāb
4. Raḥmetiñ bārānıdır her yan yağan gülşenlere  
Bāğbānlar şevğ ile gülden dutar ‘ıtr-ı gül-āb
5. Servi boy çekdi qadiñ yadıyla tapdı şöhreti  
Bu sebebden artırup qadrini aldı intiḥāb
6. Ol melek kim şūretiñ taşvīrine maḥkūm olup  
İftihār itdi çeküp bir şūret-i ‘ālī-cenāb
7. Ḥamdulillāh Nevberī bildi seni tāhir vücūd  
Eyleyüp taḥkīk kim bir bāb-ı ḥācetdir bu bāb

---

<sup>114/4</sup> ‘aşğda: ‘aşkıda N1

## 116

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ebrveş müşgîn saçın hürşid-i hüsnünde niķāb  
Niçe gündür ķahr idüp çıķmur cihāna āftāb
2. Terpedir bād-ı şabā hürşid yüzde turreñi  
Nev-bahār eyyāmı tek raķşendedir berķ-i seķāb
- 36a 3. Gizli dut ruķsārın her gün niķāb altında sen  
Gösterüp her ' aşıkā salma cihāna inķılāb
4. Sineñi gördüm seniñ bildim onu bāb-ı necāt  
Bāb-ı raķmetdir iden her bir du' ānı müstecāb
5. Bāde-i la' l-i lebiñ ' uşşākı ser-mest eyelüyor  
Baķlanup mey-ķāneler ķalkā ķarām olsun şarāb
6. Sine-i sūzānımız olmuş nice āteşgede  
Cān yanur gönlüm olur āteş üzer büryān kebāb
7. Ferş-i dünyā Nevberī bir būriyādır zāhide  
Bu riyānı terk idüp ey Nevberī eyle şevāb

## 117

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Zihī aķsen te' ālāllah ne şüretdir didim yā Rab  
Beşer hürī melāķatda bu ķudretdir didim yā Rab
2. Dayandı Bī-sütün gökler yazılcaķ ismi cānānın  
Bu isme ism-i ' azamdan melāķatdir didim yā Rab
3. Cihānın gerdiş-i devri onun varıyladır vāzıķ  
Hemīn bu gerdişi ķarķın muķabbetdir didim yā Rab
4. Onıñla cümle dünyānın ķayātı ' ayşı var oldı  
Muķadder bir güne cānım emānetdir didim yā Rab
5. Onu her kim ki zevķ ile sevürse cānına cāndır  
Nigārın sevmüyen bir cān ne ķācetdir didim yā Rab

6. Saña ey Nevberî yârin hayâli besdir ‘âlemde  
Hârîm-i kûyuña yetsem sa‘âdetdir didim yâ Rab

## 118

*Mef‘ûlü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

- 36b 1. Dil âteşine eşk-i revânım seher naşîb  
Şeb-nem mişâli berg-i güle şubhter naşîb
2. Çarhın her ayda kaşîña nişbet hilâli var  
Kaşîñ hilâli ‘âşîka olmaz meger naşîb
3. Göz muntazırdı ‘ârızîña reh-güzârda  
Yoğ şübhesi görür seni olsa eger naşîb
4. Hicrân odıyla şubha kimi yandıdıñ meni  
Virsün nesîm-i şubh dile bir haber naşîb
5. Derdi belâsı cânıma gelsün nigârimün  
Bi’l-merre olmasun diline bir keder naşîb
6. Bülbül ne kadri dâd eylesün bâğ-ı zârda  
Ol bî-nevâya tâ ola gül-berg-i ter naşîb
7. Ümmîd-i nağli Nevberî açdı şüküfesin  
Ey kâş olaydı ‘âşîka ondan şemer naşîb

## 119

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Şâh-ı gülde eylüyor feryâd ile dâd ‘andelîb  
Bâğa her yan ses salur itdükçe feryâd ‘andelîb
2. Nâlesi gülden midir ya kim gül üste hârdan  
İstiyor feryâdına menden mi imdâd ‘andelîb
3. Şâhe-i gülde üzün itmiş hayâdan mı nihân  
Gül ‘arûsına meger olmuş mı dâmâd ‘andelîb

<sup>118/3</sup> reh-güzârda: reh-güzârıda N1

<sup>118/6</sup> zârda: zârıda N1

<sup>119/2</sup> hârdan: hâridan N1

4. Üzini gözden nihân sahlar şadâsı âşikâr  
Destgâhın eylüyor gülşende bünyâd ‘andelîb
5. Berg-i gülden çehre-i cânânı yâd itdikce men  
Geh meni ğamgîn ider geh eylüyor şâd ‘andelîb
- 37a 6. Nevberin mişlinde o geh şâd u geh ğamgîn olur  
Gâhî maĥbûs-ı kafesdir gâhî âzâd ‘andelîb

## 120

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Gül yañağ üzre teriñ kaçreleri mişl-i gül-âb  
Bu sebebdır kim onu ‘arıza sepmekdi şevâb
2. Lebinün şehdini söz virdi gönül şîşesine  
Ĥoş gelür aniñ içün ĥazm-ı ta‘âma şeker-âb
3. Şerbet-i la‘l-i lebin bâdesini nüş eylüyen  
İçmedi meykedenün bâdesini bildi ĥarâb
4. Mümkün olmaz gözünü bağlamağa bir nazârın  
Vâcib oldu bu sebeb sen kimi meh-rûya niķâb
5. Maĥfiliñ şem‘i kimi bil cigerim yandıķunu  
Rû-be-rûda uyanur men ne idem hicriñe tâb
6. Kât idün firķat odın ķadr-i cehennem oduna  
O zamân artuķ olur ehl-i cehennemde ‘azâb
7. Üç ĥurûf ‘aşķda var yoĥdı nihâyet ğamına  
Hey ķalem ehli yazur neşr eylüyor ehl-i kitâb
8. Ğamını menden alup virme onu ğayrılara  
Ne ķadar cevır eylesen Nevberedir luķfa ĥesâb

## 121

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Āteş-i hicrânına yoĥdur daĥı cânımda tâb  
Gelmesiñ çıĥmaz yaķın dilden ĥarîķ-i iztirâb

---

<sup>120/7</sup> ‘aşķda: ‘aşķıda N1



2. Ser-firâz it ‘âzim ol bu zâr-ı giryânım taraf  
Her kâdem gütdükçe var a‘ mâliîne bî-ğad şevâb
3. Micmer-i sînemdedir bir şu‘ lever hicrân odı  
Bu od üzre dil nice sığa çekilmiş bir kebâb
- 37b 4. Bâde-i mey-ğâneni itdim ‘ivaż mey-gün lebe  
Vâcib oldı bâdeden bi’l-merre itmek ictinâb
5. ‘Ârızın evşâfına mümkün degül virmek hitâm  
Çurtarabilmez onu her kim ki yazsa min kitâb
6. Gül yüzünde dâne-i dürr-i ‘arağdan bildiler  
Mümkün olur çekmege gül yaprağından hem gül-âb
7. Nevberî il tündhulanmış şehâb-ı tîreden  
Ebr netsün kim seni gördükde çılmaz âftâb

## 122

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Olmasaydı merdüm-i çeşme cehâletden hicâb  
Kâinâtın her yirin görmüşdi mişl-i âftâb
2. ‘Âlem-i ervâhdan efsûs düşdüñ toprağa  
Palçıka düşmüş nice bir mâh-rûdan dürr-i nâb
3. Terk-i cennet eylüyen Âdem atamdır men nidim  
Bâ‘ iş oldur kim çekür dünyâda insânlar ‘azâb
4. Göz görüpdür gül yüzün müştâğ-ı dildir vaşlıña  
Bilmürem sende nolur munca suâle bir cevâb
5. Ayı görcek yâd idüp ruhsârını itdüm hayâl  
Tîz onun hem devrini dutdı teessüf kim şehâb
6. ‘Âşık-ı bî-çâreye eyle terağhum resmdir  
Ehl-i fakra rağm ider elbette her ‘âlî-cenâb
7. Diyebilür derdini Nevber seniñle rû-be-rû  
Nâ-‘ ilâc olmuş yazup derdini itsün bir kitâb

---

<sup>122/2</sup> ervâhdan: ervâhiden N1

## 123

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Zülfün açduqça şabā ' ıtrlar ondan götürüp  
Bu perīşānluqı dil her seher ondan götürüp
- 38a 2. Qoymusan ney lebini şehd-i mükerrer lebiñe  
Ehl-i Çin neyde bilüp var şeker ondan götürüp
3. Ay yüzünden götürüp nūr-ı güneş birle yaqın  
İftirādır bu güne kim kamer ondan götürüp
4. ' Ālī qadr eyledi mey hāmırını maḥmūr gözün  
Mest-i hāl eylemegi bahtver ondan götürüp
5. Lāle bağrında kara hāle ta' accüb eyleme  
Hasret-i la' liñ olan dil ciğer ondan götürüp
6. Dariyar şāne töker zülfüñi çin çin yüzine  
Sünbül öz nazmını bir muhtaşar ondan götürüp
7. Nevberin turfe dehen olmağını bilme ' aceb  
Nazm bāğında gezüp bir semer ondan götürüp

## 124

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Doldurup āh yeli eşk-i terim kıldı habāb  
Şüret-i yār düşüp eyledi ol şuyı gül-āb
2. Gözğü dalında gider zervaraq-ı hātırımın  
Yoḥsa her şışesiniñ şüretiñe itmez tāb
3. Ka' be ruhsāriña men şevq ile züvvār oluram  
Secdegāh-ı serime tāk-ı qaşındır mihrāb
4. Mey merāmı dilimin bādesidir la' l-i lebin  
Mey-i engūr velī fitnelidir āb-ı şarāb
5. Meni zāhid çağurur mescide bu hayli ' acib  
Bilmürem orda haçan gördi meni hāne harāb

---

<sup>123/1</sup> ' ıtrlar: ' ıtrlar N1

6. Dehr hūbānları cümle seniñ meftūnıñ  
Her biri gerdenine zūlfini salmış ıullāb
7. Gül kimi ‘arıza mı ‘āşık olup zūlf-i siyāh  
Devr-i gülde diyesen şavt eylüyor ıara ğurāb
- 38b 8. Firkatiñ āteşini şanma cehennem odı tek  
Ĥālıķı raħmılıdır orda bile olmaz ‘azāb
9. Nevberī görse yüzüñ şāniye kāfidir ona  
Müşkil olar nazara çoğ toğuna berķ-i seĥāb

## 125

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Kıoydı sūzān sīneme ĥikmet elin her yan ıabīb  
Bilmedi dāĝ-ı dil-i maĥzūnıma dermān ıabīb
2. Dutdı elde fıkr ile ğamdan müşevveş nabzımı  
Oldı müddet ĥālet-i maĝşūşıma ĥayrān ıabīb
3. Āh-ı pey-der-pey çeküp sūzān derūn-ı sīneden  
Görmedi rāĥat nefes dutmaķımı bir an ıabīb
4. Bildi kim ārāmı yoĝ hicrāndandır cānımın  
Neylesün bilmür söne bu āteş-i hicrān ıabīb
5. Dildeki pinhān verem ma‘lüm olunmaz nabzdan  
Añladı bu derd ile āĥırde virrem cān ıabīb
6. Zūlfenddir söyledim munca perīşānluķ dile  
Bu perīşānı didi dözmek degül āsān ıabīb
7. Keşret-i ğamdır iden Nevber müşevveş ĥālimi  
Serserī ğüftārımı tebden bilmür nā-dān ıabīb

---

<sup>124/6</sup> hūbānları: hūbānıları N1

<sup>124/8</sup> raħmılıdır: raħmılıdır N1

<sup>125/2</sup> maĝşūşıma: maĥşūşıma N1

<sup>125/4</sup> hicrāndandır: hicrānıdandır N1

<sup>125/5</sup> nabzdan: nabzıdan N1

<sup>125/6</sup> zūlfenddir: zūlfüdüdür N1

## 126

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. 'Arızın gördi gözüm dil vaşlıña eyler şitāb  
Anın için dilde var şām u seherde ıztırāb
2. Zevk-i ruhsarıyladır oynağa gelmiş turreler  
Şāh-ı gülde resmdir gülzârda oynar gurāb
3. Tîre-i şebden dili bir nev' ilen kırtarmuşam  
Ne olar luḫfa gelüp ruhsârdan açsan niḫāb
- 39a 4. Ğamze peykânın sitem yayında besdir dutduğun  
Bir güleş ruhsâr ilen 'uşşāka baḫ eyle şevāb
5. Sen yüz açsan giceler meh-tāba olmaz ihtiyāc  
Ger dolansañ baş açuḫ çıḫmaz cihāna āftāb
6. Āteşin ruhsârını gördükçe cânım od durur  
Kaṫre kaṫre göz töker yaşın nice odda kebāb
7. Şabr-ı cāmın zehr bil nüş eylesen ey Nevberī  
Biledir fermān bize ḫükm eyleyüp 'ālī-cenāb

## 127

*Mef'ülü Fā' ilātü Mef'ülü Fā' ilün*

1. Feryād-ı āh-ı nāleme aḡyārdır sebeb  
Bu iftirādı söyleseleler yārdır sebeb
2. Hicrān nedir firāḫdan āyā ḡaraż nedir  
Onlar tamām olmalıdır vardır sebeb
3. 'Aşkın nedir yürekde olan bu ḫarāreti  
Hicrān şebinde ḫasret-i ruhsârdır sebeb
4. Şabr itmüyor taḫammüli yoḫ dilde ıztırāb  
Bu ḫāle ḡamla miḫnet-i dildārdır sebeb

<sup>126/2</sup> resmdir gülzârda: resmidir gülzârıda N1

<sup>126/3</sup> ruhsârdan: ruhsârıdan N1

<sup>127/2</sup> firāḫdan: firāḫıdan// ḡaraż: ḫaraż N1

5. Cānān yüzünde zülf tuzakımı bil ki var  
Hāl-i siyāh dānesi āşārdır sebep
6. Cānān diyor ki şabr eyle dil tāb itmüyor  
Her ne belā yetüşse günehkārdır sebep
7. Ruhsāra meyl idüpdi düşüp dām-ı zülfüne  
Bu mehle ki o turesi tarrārdır sebep
8. Ey Nevberī naşihatı dut soñra ğayr vir  
Her nāşihın naşihatına vardır sebep

## 128

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Şubḥ-dem hūrşidveş tábān yüze saldıñ niķāb  
Perçem-i ğisūlarıñ eṭrāfdan tīre seḥāb
- 39b 2. Kaṭre kaṭre göz töker her yan sirişkim 'ārıza  
Dāmen-i rüsvādadır bu dürr-i töhmet bī-ḥesāb
3. Açmağa ruhsāriñi bir dem rızālanmaz gönül  
Korḥuram bu ḥālden düşsün cihāna inķılāb
4. Tāķatim yoḥdur yüzüñ gösterme cān elden gider  
Rū-be-rū olmaķa yoḥ ruhsār odına mende tāb
5. İtmesün bir māh-rū ruhsāriña karşı ğurūr  
Çünkü ḥüsne sendedir dünyāda ḥatm-ı intiḥāb
6. Munşifāne her güzel baḥsa seniñ ruhsāriña  
Ḥayretiñ mebhüt ider şüret kimi virmez cevāb
7. Nehr-i cārī olmağa gülzāra bā' işdir yaşım  
Sākit olsa gözyaşım gülzāra yetmez kaṭre āb
8. Zāhid ister cenneti dildār kūyın Nevberī  
Yā güneḥ bilsin onu zāhid veyā 'ayn-ı şevāb

---

<sup>128/1</sup> eṭrāfdan: eṭrāfıdan N1

<sup>128/3</sup> ḥālden: ḥālıden N1

## 129

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Yār kūyından meni maħrūm idüpdür bir raķīb  
Görüm olsun hem ona men çekdigim zaħmet naşīb
2. Tāk-ı ebrūdan yüzün dönderdi zāhid kıbleye  
İztirāb içre meni koydı bu hāl-i mużtarib
3. Onda men sehv eyledim gīsūya virdim gönlümü  
Neylüyüm kim ğamze-i ħūn-ħ̄ardandır bu firīb
4. Bir meges tek ħasret-i rüyıñ meni itdi za' if  
Cānımın bu cismden iħrācı oldı 'an-ķarīb
5. Şādem ondan boynumu bend eyelüyüp zünnār-ı zülf  
Münkir-i Ħaķdan gine rağbetlidir ehl-i şalīb
6. Virmüyün aġyāra dil gizlin dutun esrārı kim  
Derd-i dil izhārına bī-gāneden eydür ħabīb
7. Hem-nişin-i gül olup hoş-büy dut ey Nevberī  
Ħār u ħas bī-ıtr olur bī-behredir hem nā-necīb

## 130

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 40a
1. Yār üzün gülzārda görmek göze olsun naşīb  
Bülbül olsun bir güle gül-rūya men de 'andelīb
  2. Ehl-i zevķin rağbeti uyġun degül telĥ-i meye  
Kim leb-i şirınse de kılmaz dilin telĥe ķarīb
  3. Gül yüzün zevķin bilen gülzārdan gül istemez  
Çünkü gül daġun olar bād-ı şabādan 'an-ķarīb
  4. Āh odı cān yandırır şönmez bu āteş şu ilen  
Bu nice oddur onu şu şöndimez ħayli 'acīb

<sup>129/3</sup> ħūn-ħ̄ardandır: ħūn-ħ̄arıdandır N1

<sup>190</sup> [cismden]: cismiden N1

<sup>130/1</sup> gülzārda: gülzārıda N1

<sup>130/3</sup> gülzārdan: gülzārıdan N1

5. Yāre mümkündür demek ilden nihān derd-i dili  
Ortalukda olmasa māni‘ eger reşk-i raķīb
6. Şüret-i Leylī geler şahrā seven Mecnūna hoş  
Dil sevür göz dutduğun mecbūr olar ķalbe ḥabīb
7. K̄ayd-ı vaşl-ı yārini Nevber salupdur ķalbine  
Çarḥ-ı devrānı onu kırmaz ide mekr ü firīb

## 131

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Gül yüze her yan düşüp müşgīn saçın üstün niķāb  
Çek kenāra virmesün ruḥsārīna ol turre tāb
2. Tār-ı zülfündür iden ḥasret gözüm ruḥsārīna  
Ebr-i zulmātındadır gūyā ki ķurş-i āftāb
3. Ol leb-i mey-gūn meni mu‘ tād idüpdür meylere  
Rind-i mey-ḥāne maña teklif idir cām-ı şarāb
4. Reh-güzārīn tozını her şubḥ-dem pāk itme ki  
‘Uhdesine göz alup töksün ona her günde āb
5. Ser bürehne çıḥmasan ḥürşid-i ḥāver tek seḥer  
Eylesem celb-i nazar cānımda ķalmaz hiç tāb
- 40b 6. Ğamlu dilden ol ķadar mümkündi yazmaķ ğam sözün  
Münşiler cem‘ eylese anı yazarlar bir kitāb
7. Nevberī cānānīna yalvar ḥulūş-i ķalb ile  
Pākdil vaķt-i seḥer eyler du‘ ānı müstecāb

## 132

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Ḥarīķ-i tābdan ol gül-‘ izārım açdı niķāb  
Taşavvur it ki güneşden çekildi tīre seḥāb
2. Çemen çemen dolanup gülsitāna yetdikde  
Nigār güllere ķarşı idirdi nāz u ‘itāb

---

<sup>132/1</sup> tābdan: tābıdan N1

3. Siyāh zülfi tökende nigār gül-rūya  
Onun bu hāletine cān u dilde almadı tāb
4. ‘ İzār-ı alini ter dutdı tā harāretten  
Gülün damağına degdı mu‘ aarın bu gül-āb
5. Benefşe secdeye düşdi kemāl-i şev ile  
İtirdi sūsen özün nergis oldu mest-i arāb
6. aranfil ‘ ıtr dutup müşg-bū buāından  
Gök ala gözleri yārin yetürdi zanbaa āb
7. Dil açdı tevide bülbul şenā-yı “lem-yezele”  
uzū‘ u uşū‘ ile her dem diyirdi yā Vehhāb
8. Yazanda Nevberī vaşfın fera getürdi alem  
Elinde yetdi itāma [e]vşāf-ı yāre kitāb

## 133

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Nesīm-i şub eline urre-i nigār düşüp  
Aar bükere onu her yan mişāl-i mār düşüp
2. Apardı güllere ‘ ıtr-ı buā-ı dil-berimi  
Fiğanı bülbul-i bāđa bu āh u zār düşüp
- 41a 3. umār gözlerinün ayretin görüp nergis  
Maām-ı ayrete hem nergis-i umār düşüp
4. Yüzünde āl-i siyehden maāle yetdi güle  
Bu reşk-i güldür onun bergi üzre ār düşüp
5. Na‘īm-i cennet-i rüyı naşīb-i āl-i abeş  
Nedendi hind eline bile itiyār düşüp
6. Güleninde yār bize nīm-rū açup yüzini  
Şu‘ ā-yı üsni dile āftābvār düşüp

---

<sup>132/6</sup> aranfil: alanfir N1

<sup>132/8</sup> [e]: - N1



7. Olupdı reh-güzeri Nevberin şikârgâhı  
Sa' âdetidir ele bir bile şikâr düşüp

## 134

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Menden el çekdi hekim bîmâr olan cânım görüp  
Nâ-<sup>ç</sup> ilâcım bildi yoğ hikmetde dermânım görüp
2. Pozdı ol dem nüshanı gayz ile pâmâl eyledi  
Âteş-i hicrândan bu qalb-i süzânım görüp
3. Gördigiçün nabzdan hayli müşevveş hâlimi  
Fikre gitdi bir zamân hâl-i perîşânım görüp
4. Âh-ı pey-der-pey ona itdi nümâyân hâlimi  
Dildeki pinhân olan âşâr-ı hicrânım görüp
5. Qoy disünler 'âşıkım bir mâh-rû dildâra men  
Göz ona şarf itdigi la' l-i Bedağşânım görüp
6. Çâk-ı sînemden geçüp min nâvek-i peykân dile  
Halk bağsun yarama çâk-ı girîbânım görüp
7. Nevberî munca figân itme firâq-ı yârda  
Tâ perîşân olmasun ol mâh-ı tâbânım görüp

## 135

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Çemende nâzlu nigârım elinde lâle dutup  
Gözüm görür bunu yoğsa gönül hayâle dutup
- 41b 2. Görende yâr meni 'ârîza niqâb dutur  
Semâda meh yüzünü dut hesâb-ı hâle dutup
3. Görende şehd-i lebin dil dolandı zenbûra  
Açupdı bâl ü perin sür' at ile bâle dutup

<sup>134/2</sup> hicrândan: hicrânıdan N1

<sup>134/3</sup> nabzdan: nabzıdan N1

<sup>134/7</sup> yârda: yârıda N1

4. Vişāle vaqt-i mu' ayyen qoyupdı yār velī  
Günün mürürını ammā qarār sāle dutup
5. Felek ne qadri ğam u miḥnet ü elem vardır  
İdüpdi bār benim adıma havāle dutup
6. Fezā-yı ' aşqda Nevber bulupdı mey-ḥāne  
Olupdı mest o meyden ele piyāle dutup

## 136

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Gözüme qarşı benim bir gül-i ra' nā dayanup  
Serv tek kāmeti bir şüret-i zībā dayanup
2. ' Aşq zevkiyle meni āhiri Mecnūn eylüyor  
Rū-be-rū Qaysa diyin şüret-i Leylā dayanup
3. Ser-i kūyunda olan nālemi görcek didiler  
Güle feryād eylüyen bülbül-i şeydā dayanup
4. Ney alupdur dilimin dādını sūzān diline  
Şavtını bezme salup saz ile hemtā dayanup
5. Gerdiş-i meyde meni sākī ferāmūş eylüyüp  
Çünkü yanımda benim bir leb-i ḥamrā dayanup
6. Ḥayretim artuq olup qoydı taḥayyürde meni  
Cānı cismimden alan bir gözü şehlā dayanup
7. Nevberā men de gerek cān virüp ol yāre yetem  
Başıma imdi benim bir bile ḥülyā dayanup

## 137

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 42a
1. Girye qılma ey gözüm gönlümde tūfān fikrin it  
Seyl-i eşk ile olar cān mülkü vīrān fikrin it
  2. Yaş töküp ruḥsārıma pozsañ ḥayātım qaşrını  
Eylüyorsan cānımı ḥāk ile yeksān fikrin it

---

<sup>135/6</sup> ' aşqda: ' aşkıda N1

3. Cānımın tenden cüdā olmağının fikrindesen  
Raḥm idüp cān cismden çıḥmağa āsān fikrin it
4. Bend olupsan ey gönül bir māh-ı tībān yüzlüye  
Firḳatinde ol mehin āsīb-i hicrān fikrin it
5. Düşmüşen Yūsuf kimi sen bir zenaḥdān çāhına  
Dışra çıḥsañ bir daḥı taḫyīḳ-i zindān fikrin it
6. Vaşl-ı cānān isteseñ elbette el çek cāndan  
Yāre ḳurbān virmege naḳdıyye bir cān fikrin it
7. Nevberā cānıñ fenā olmağa bāver itgilen  
Menzil-i tārik için bir şem' -i sūzān fikrin it

***Mef'ūlü Fā'ilātün Mef'ūlü Fā'ilātün***

1. Gönümde ḥadden artuḳ dildāra var muḥabbet  
Yarsañ dilim görürsen kim yāre var muḥabbet
2. Her yan neḫāre ḳılsam cānāndı rü-be-rüda  
Ḥadden ziyāde dilde ruḥsāra var muḥabbet
3. Dil şād olur hemişe seyr-i çemen ḳılanda  
Gül-rü nigārim ile gülzāra var muḥabbet
- 42b 4. Men bir ḡulām nigāra olsa eger ḫarīdār  
Şādān yüz ile dilde bāzāra var muḥabbet
5. Meyden ne ḫāşılım var mey-ḫāneden uzaḳım  
Çeşm-i ḫumār-ı mest ü ḫumāra var muḥabbet
6. Salmaz meni nazardan ol yār-i mihrībānım  
Onda benim mişālim nā-çāra var muḥabbet
7. Giryān göz ile baḫdım ol māh-rü nigāra  
Dutḡun dilimde māh-ı envāra var muḥabbet

<sup>137/3</sup> cismden: cismiden N1

<sup>137/6</sup> cāndan: cāndan N1

8. Hâl-i siyâha Nevber dil-bend olup yüzünde  
Hem hâl-i müşg-bûya hem yâre var muhabbet

## 139

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. 'Aşkıımı cânânıma eşk-i revân eyler şübüt  
Miñnet-i hicrânını gönlümde kıan eyler şübüt
2. Her yeten dildârıma dil virse de itmez kıabül  
Men kimi hicrândan bî-tâb olan eyler şübüt
3. Ka' be-i ruhsârına zâ'ir olan kimse yaqîn  
Niyyet-i iħrâm ile terk-i cihân eyler şübüt
4. Kûy-i dil-berdir dilim zâhid ne ħâcet Ka' beye  
Dil zamîrinde olan şâhir mekân eyler şübüt
5. Yârdan mihr istedim o istedi menden göñül<sup>139/5</sup>  
'Aşkıımı cânânıma mihr-i nihân eyler şübüt
6. Nevberî cânın virir cânâna yoħdur minneti  
'Aşkıı ma' şûkına teslim-i cân eyler şübüt

## 140

*Meş'ülü Fâ' ilâtün Meş'ülü Fâ' ilâtün*

1. Ĥadden ziyâde derdim ger itseler kıtâbet  
Deryâ mürekkebe olsa itmez ona kıfâyet
- 43a 2. Pergâle-i dilimde müjgândan min oħ var  
Dilde ne tâbdır bu cânımda ne diyânet
3. La' l-i lebin meyiyle ser-ħoş ħařaya düşmez  
Bir kimse görmüyüpdür bu bâdeden şerâret
4. Mest olduqumdan âħir kıayd-ı cihânı bilmem  
Ehl-i türük-ı dehre bir câm ider kıfâyet

<sup>139/2</sup> hicrândan: hicrânıdan N1

<sup>139/5</sup> yârdan: yârıdan N1

<sup>140/2</sup> müjgândan: müjgâmıdan N1

5. Tenge düşüpdî sînem derd-i nihân elinden  
Bîmâr olan maħalde müşkildir istirâhat
6. Şöhretli oldu Mecnûn divâne olduğundan  
Yetseydi vaşl-ı yâre şöhret ona ne hâcet
7. Men yâre cân virende Hâtem durup baħurdu  
Nevberdeki seħâvet itmeyüp ona sirâyet

## 141

*Müstef' ilün Fe'ülün Müstef' ilün*

1. Dil tenden ayrulup dildârdır şübüt  
Cânım onıñdır hem vardır şübüt
2. Hicrinde dil yanar gözyaşını töker  
Kânlu sirişk ona âşârdır şübüt
3. Gitmez hayâlden fikr-i vişâl-i yâr  
Dilden huţür iden efkârdır şübüt
4. Pinhân olan ğamı göz âşkâr ider  
Ĥasret kalan göze ĥün-bârdır şübüt
5. Āyîne ' aks alar durduĥda rû-be-rû  
Mir'ât-ı dildeki ruĥsârdır şübüt
6. Ĥâl-i siyâhdır reşk-i dilim olan  
Āĝuş iden gülü ol ĥârdır şübüt
7. Ey Nevberî sözün şîrîndi şehdden  
Nazm ile yazdıĝun eş' ârdır şübüt

## 142

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

- 43b 1. Naşîb olar mı vişâl-i nigâr yâ kışmet  
Bu bülbül-i dile bir gül-' izâr yâ kışmet

<sup>141/3</sup> hayâlden: hayâliden N1

<sup>141/6</sup> siyâhdır: siyâhıdır N1

<sup>141/77</sup> şehdden: şehdiden N1

2. Baħar mı dil-berimün gözlerine bir de gözüm  
Gider mi gözde olan intizār yā kışmet
3. Sirişk-i çeşm-i revānım dutar mı bir ārām  
Olar mı huşk ola bu cūybār yā kışmet
4. Diyülse var şemeri serv-i bāğ-ı dil-cūnın  
Bu söz ğalağdı vire serv bār yā kışmet
5. Aparamuyun tenimi defngāha dil-bersiz  
Ķabūl itmedi belki mezār yā kışmet
6. Gözüm baħarsa ölerken nigār-ı meh-rūya  
Gider bu dilde olan āh u zār yā kışmet
7. Gözümü bağlasa cānān bu hem sa' ādetdir  
Bunıñla Nevber ider iftiħār yā kışmet

## 143

***Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün***

1. Şırāt-ı cenneti bir mūya virdiler nişbet  
İşāredir onu ğisūya virdiler nişbet
2. Her aybaşında bir egri hilālin olmaķını  
Kemāna beñziyen ebrūya virdiler nişbet
3. Nežāre olmadı ğayfā bahāsı gözyaşımun  
Bu dürr-i bī-bedeli şuya virdiler nişbet
4. Nazar salanda salur ğayrete vuhūşatı  
Onun bu gözlerin āhūya virdiler nişbet
5. Görende ' aşıkı bağlar kemend-i zülfe gözü  
Bu siħr-i māhiri cādūya virdiler nişbet
- 44a 6. Meni mükedder idir munşif olmuyan nā-dān  
Niçün gülü bile gül-rūya virdiler nişbet
7. Ğudāfız eyledi Nevber refiķ-i yār ile  
Tamāmısı onu ğoş-ğūya virdiler nişbet

## 144

*Mef'ülü Fâ'ilâtün Mef'ülü Fâ'ilâtün*

1. Müşkil şanursan ey dil vaşl-ı nigârı heyhât  
Hâllâl-ı müşkilâta âsândı her mühimmât
2. Bî-hûde bilme dâdın gülşende 'andelîbün  
Her nağme bir şenâdır min şükrdür maqâlât
3. Beyt-i Hudâ gönüldür Ka'be bir ayrı hâne  
O şöhret-i hâlâyık bu menba' -ı rumûzât
4. Mey-hâneni berâber dutma mesâcid ile  
O tefriqa maḥalli bu cây-i ittiḥâdât
5. Cânân yoluna yüz dut cânında râḫat olsun  
Olsun kenâr-ı dilden hicrindeki zeḫamât
6. Gül bergi bir delîldir işbât-ı lâ-yezâla  
Ey Nevberî bu ḫaḫda ḫâzırdı min 'alâmât

## 145

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Gidüp mey-hâneye pîr-i muḡânın iḫtirâmın dut  
Öpüp sâķî ayakından şarâb-ı nâb-ı câmın dut
2. Rumûz-ı 'aşķ ile dolmuş piyâle dest-i sâķîden  
Leb-â-leb doldırup câmı leb-i mey-günfâmın dut
3. Cünün-ı 'aşķ-ı Leylîni bilüp Mecnûn şitâb eyle  
Onu görmek sa'âdetdir rikâbın öp licâmın dut
- 44b 4. Serîr-i salṫanat zevķi hevâ-yı nefs-i şâhândır  
Palas-ı faķr ile külḫen ferâḡat küncü nâmın dut
5. Libâs-ı fâḫiri ednâ giyerse kıymet arturmaz  
Ten-i 'irfânı şad pîne libâs ile kelâmın dut
6. Yetürme başını hergiz ḫayâl-i şûriş-i dehre  
Hevâ-yı vaşl-ı cânâna heves kııl tâ ki câmın dut

7. Hēsāb it cevri-i cānānı hemīşe luḡfa ey Nevber  
Ne ḡadri zindesen ḡalkın selāmın vir selāmın dut

## 146

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Āyinedir vücūduñ ' aks aldı sende şūret  
Her göz ki tāb kılmaz bu ḡüsne ḡüsn-i ḡudret
2. Emriñdi ḡükm-i ḡālīḡ nehyiñ ' umūm ḡayrı  
Kim yād iderse ismiñ efḡalteriñ ' ibādet
3. Fāş eylediñ ḡudānı maḡlūḡa meh yüzüñden  
ḡur'an sözüñ kitābı tā ḡaşr ider kifāyet
4. Her kim muḡibbiñ olsa dūnyāda sūd onuñdur  
' Uḡbāda hem bu sūda virmez ona ḡasāret
5. Nevber ne yaḡşı ḡül-ḡiñ bāḡı seyāḡat itdiñ  
ḡül bergidir ḡemende ruḡsāriña şebāḡet

## 147

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. İtdi bed-baḡt özünü ḡıızr içüp āb-ı ḡayāt  
ḡülüşürler ona bu ḡabrdeki ehli memāt
2. Felegin devr-i kecin bilmedi öz ' ömrüne ḡoş  
İḡtiyār eyledi bu dārda itsün sekenāt
- 45a 3. Yine bir ' aşık olup yāre fedā itmedi cān  
Cānı cānāna virüp ondan alaydı ḡasenāt
4. Hey dolansa bu cihān küresini men bilürem  
Bir ḡünü şād ḡiḡe dehrde heyhāt heyhāt
5. ' Āşīḡın cānı fenā ismi cihānda bāḡi  
Bundan artuḡ ne olar ḡalka pesendide şifāt

<sup>147/1</sup> ḡabrdeki: ḡabrideki N1

<sup>147/2</sup> dārda: dārıda N1

<sup>147/5</sup> dehrde: dehrde N1



6. Yazgilen Nevberī sen halka naşihat sözünü  
Yazılıp senden ezel kâğıza kat-ender-ka

## 148

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Müdde' i birbirine oldu hayāt ile memāt  
Mevt gālib görünür āhire mağlūb hayāt
2. Āh kec-fikrlerin hāline efsūs efsūs  
Yāre cān vir müyen öz küfrini eyler işbāt
3. Münkiri dutsa eger baħrda bir mevc-i belā  
Yār idüp Hālķını istiyücek rāh-ı necāt
4. Gizleme sīm ü zeri şarf eyle muhtāclara  
Vācib olmuş fuķarā ehline senden hayrāt
5. Gör mezār içre hamu nefsleri 'ūr beden  
Hānmānı ķuru yir mūnis-i cānı haşerāt
6. Koyma dutsun eliñi dehrde ķirkāb 'amel<sup>213</sup>  
Yıgma şanduķa zeri faķre virüp al haşenāt
7. Sen ki bākī dögüsen dār-ı cihān içre yaķın  
Zehrdir añlayana bu içilen ķand u nebāt
8. Bu ne cāndır ne cihān tā bu ne emlāk u menāl  
Cümlesi 'ākıbetin puç olu az şübhede yat
- 45b 9. Şāh u a' yān ile hān faķr u gedā vü dervīş  
Hamusı ķayda muķayyed hamusı mültemesāt
10. Zāhidin secdesine baħma açup ķalbini gör  
Tā' at-ı halk- nümā eyleme git uyguda yat
11. Tahtı vir şāha ķuru topraķa koy dervīşi  
Onlara topraķ olar 'ākıbetin ferş ü bisāt

<sup>148/3</sup> baħrda: bahrida N1

<sup>213</sup> dehrde: dehrde N1

12. İkiyüzlü kâğıda sırrını yazma ebedâ  
 Kalemın iki dili var karadır kalb-i devât
13. Gidecekdir hamu ey Nevberî sen de pes ü pîş  
 Olma güm-râh ile git tâ bulasan râh-ı necât

## 149

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ey gönül terk-i cihân it sevgilü cānānı dut  
 Yā unut cānānıñı cān u dil ü dünyānı dut
2. Baḡma bu zāhidlerün zühd ü riyā vü mekrine  
 Sen ṭarîk-i 'aşḡ ile doḡru gidüp rıḡvānı dut
3. Cennete doḡru olan mūdūr şırāṭe'l-mustaḡīm  
 'Ārız-ı cānānda sen ṭurre-i reyḡānı dut
4. 'Ālemi gör bî-'amel cāhilleri gör bî-şu'ūr  
 Hiç birinden olmuyup 'irfāndan 'unvānı dut
5. Vā' izin va'zın işit taḡlîl kıl maḡşūdını  
 Aşl-ı maṭlab bellidir sen ondaki ḡedyānı dut
6. İsteme sulṭānluḡu dünyāda ol dilden ḡanī  
 Ḳayd-ı iḡlîmi burah yevmiyye rızḡa nānı dut
7. Tāc-ı zerrinden yeter başa nihāyet min belā  
 Bu belānı isteme faḡriyyet-i āsānı dut
8. Baş götürmez Nevberî mîzāna ḡoysañ derdimi  
 Muḡliş-i cānān olup sen ondaki dāmānı dut

## 150

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

- 46a 1. Terk-i cān eyle gönül çıḡ sīneden dildārı dut  
 Ey revān rūḡım dile meh-rū olan bir yāri dut

<sup>149/3</sup> cānānda: cānānıda N1

<sup>149/4</sup> 'irfāndan: 'irfānıdan N1

2. İgne mişli ‘ür olup elvân beze dünyâları  
Lîk zülf-i yârdan ardınca müşgîn târı dut
3. Baht-ı nâ-mes‘ üdiña şabr eyle ondan ğam yeme  
Sen muқаşşır firqat-i cānānda ruhsârı dut
4. Nāle-i bülbül dime bî-hüdedir gülzârda  
Dādiña imdād iden ol bülbül-i nâ-çâr-ı dut
5. Zülfüne bend olmusan oldukça eyle āh u zār  
Kim saña hüküm eyledi bu kırhulu şahmârı dut
6. Sen diyâr-ı ‘aşqda şabr eylüyüp menzil gözet  
Hayli ta‘ cîl eyle señ ser-kaflde efsârı dut
7. Cān metā‘ından geçüp cānāndan kām iste señ  
İlticātya dil açup sen dāmen-i dildârı dut
8. İl içündür Nevberî zāhid-nümālar t̄ā‘ati  
Secde ham-ebriyadır kalbiñde bu ikrârı dut

## 151

*Me‘ülü Fā‘ilātün Me‘ülü Fā‘ilātün*

1. İmdi ki kara bahtsen zülf-i siyāhdan dut  
Zulmāt-ı ebrden giç t̄a kırş-ı māhdan dut
2. Baht-ı muht̄-i ‘aşqa dil revzakın revān it  
Görsen ki ğarq olursan el at giyāhdan dut
3. Bî-şübhe bilme hācet olmaz revā beşerden  
Muht̄aclardan el çek hācet ilāhdan dut
4. Cānān yolunda olmaz ‘aşıklarun zevāli  
Her ne belā görüsen ol bed-nigāhdan dut

---

<sup>150/2</sup> yârdan: yârdan N1

<sup>150/3</sup> cānānda: cānānıda N1

<sup>150/4</sup> gülzârda: gülzârıda N1

<sup>150/6</sup> ‘aşqda: ‘aşkıda N1

<sup>150/7</sup> cānāndan: cānānıdan N1

<sup>151/1</sup> siyāhdan: siyāhıdan// ebrden: ebriden// māhdan: māhıdan N1

<sup>151/2</sup> baht: baht// giyāhdan: giyāhıdan N1

<sup>151/3</sup> muht̄aclardan: muht̄acıardan// ilāhdan: ilāhıdan N1

- 46b 5. Nevber dilersen olmak sultān bilād-ı aşğa  
Faḳriyyetin bināsın muḥkem sipāhden dut

## 152

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Olsa eger melālim ehl-i cihāna kısmet  
Eyler 'umūm-i ḥalka derd ü ḡamım kifāyet
2. Āhım kimi olarsa Ferhādın āhı dilde  
Ol vaḳt Bī-sütūna tīşe degüldi ḥācet
3. Mecnūnın āh u zārı nālem kimi degüldür  
Feryād olan maḥalde ḳuş eylemez sükūnet
4. Müjgān ḥadengi gözden şān şān idüpdi gönlüm  
Dışra çeküp baḥarsan bi'l-merre yoḡ cerāḥat
5. Bir od dutupdı gönlüm hicrānıñ āteşinden  
Raḥm eyle kim bu nāra yoḡdur dilimde ṭāḳat
6. Yandır benim vücūdım ḥākisterimi saḡla  
Āteş-perestler tek ḳoy bir yire emānet
7. Nevber saña ne ḥayrı cānānsız bu cānın  
Bāzār müşterisiz tüccāradır ḥasāret

## 153

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Bīmār-ı derd-i aşğa dermān virdi şıḫḫat  
Niçün ṭabībi itmek nā-ḥaḳ yire mezemmet
2. Şöndürmedi sirişkim dilden ḡam āteşini  
Daş içre gizli nāra şu eylemez şirāyet
- 47a 3. Ferhāda dāḡ virdi Mecnūna zevḳ-i şaḫrā  
Yārin melāli mende onlarda istirāḥat

<sup>151/4</sup> nigāhdan: nigāhiden N1

<sup>151/5</sup> sipāhden: sipāhıdan N1

<sup>152/6</sup> āteş-perestler: āteş- perestiler N1

<sup>152/7</sup> cānānsız: cānānsız N1

4. Her şubh-dem götürdi âyîne feyz-i hüsnüñ  
Bir şîşe tek yanında yoğdur bu zâra kıymet
5. Olsaydı âh-ı men tek bî-çâre Kûhkende  
Yağmağa Bî-sütünü çekmezdi renc ü zağmet
6. Çıhmışdı zevk-i Leylî Kaysun meger başından  
Sâkit görüp de anı kuşlar idüp sükûnet
7. El çekme dâmeninden ey Nevberî nigârın  
Muğkem dutup burahma menden saña vaşıyyet

## 154

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Dut nigârın dâmenin ey dil bu dünyânı unut  
Doğru bir cânânı tâp cismiñde cânı unut
2. Görme bülbül nâlesin gülşende bağma güllere  
Yârdan ğayrı hamu dünyâda eşyânı unut
3. Genc-i Kârûn isteme efsürdelikdir salţanat  
Olgılan dilden ğanî bî-rağm sultânı unut
4. Yâ naşîb olsun saña uğrâya kısmet bir kefen  
Sen kifâyet kıl buna ğayrı temennânı unut
5. Cân degül bâkî olan dehr ile bâhemdir fenâ  
İ' tiğâd-ı pâk idüp Nevber bu vîrânı unut

## 155

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Şarâb-ı nâb-ı mey-gümü leb-i cânândan nüş it  
Düşüp ser-mest toprağa ser-i küyunda künuş it
2. İdüpdür katliñi cânân havâle nergis-i meste  
Ona merdâne dur karşı dili peykânına tuş it

---

<sup>154/2</sup> yârdan: yârdan N1

<sup>155/1</sup> cânândan: cânânıdan N1

- 47b 3. İle feryād kı̇l gönlüm ki dünyānı fiġān dutsun  
Fiġān-ı bülbül-i zārı gülistān içre hāmūş it
4. Niyāz-ı rāz ile yāri getür cāy-i ser-endāza  
Ayağından öpüp yārin dolan başına āġūş it
5. Töküp gözyaşını her dem kızarmış sīne sacına  
Diliñden şu<sup>ç</sup> lever nār-ı şeb-i hicrānı hāmūş it
6. Riyādır vā<sup>ç</sup> izin va<sup>ç</sup> zı kulağa dutma bī-hūde  
Gidüp pīr-i muġān pendin mişāl-i Nevberī ġūş dut

## 156

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Hicriñde yandı cānım cānān cefānı terk it  
Firġatdı cān belāsı munca belānı terk it
2. Ey murġ-i dil pozuldı ġülşen saraldı güller  
Pervāz kı̇l çemenden bu āşiyānı terk it
3. Cān naġdini itirdiñ ey tācir-i vücūdım  
Besdir kifāyet eyler munca ziyānı terk it
4. Min bārlar işitdim minberde va<sup>ç</sup> z olupdur  
Dirler fenā cihāna sen bu fenānı terk it
5. Beş ġünlük <sup>ç</sup> ömr içinde min ġuşşa vü elem var  
Çek bir ġalem cihāna bu penc şānı terk it
6. Raġbet nedir bu sende ey dil ki ġan içürsen  
İkrāh olursan āġir tā nūş-i ġanı terk it
7. Dut dāmen-i nigārı vird eyle zıkr-i yā-hū  
Bu ġırz-ı mu<sup>ç</sup> teberdir ġayrı du<sup>ç</sup> ānı terk it
8. Nevber nigārın <sup>ç</sup> aşġın muġkem dutup diliñde  
Cānandan nefes dut ġayrı hevānı terk it

---

<sup>155/3</sup> hāmūş: ġ<sup>ç</sup>āmūş N1

<sup>156/4</sup> bārlar: bārılar N1

<sup>156/8</sup> cānandan: cānanıdan N1

## 157

*Mef'ülü Fā'ilätü Mef'ülü Fā'ilün*

1. Ey dil teşekkür eyle seni yâr kıldı mest  
Mey-gün leb ile nergis-i humâr kıldı mest
- 48a 2. Virdi meyün havâlesine gamlı gönlünü  
Gül-gün şarâb u bâde-i ruhsâr kıldı mest
3. Yıhmaz yire vücüdünü bâr-ı girân-ı gam  
Gamdan kenâr eyledi gam-h'âr kıldı mest
4. Hüşîñ eliñden almadı ümmü'l-fesâd-ı mey  
İdrâk-i hüş-i fehmiñi hüşyâr kıldı mest
5. Gönderdi 'ıtr-ı zülfünü her gün nesimden<sup>233</sup>  
Zülfi siyâh turreşi tarrâr kıldı mest
6. Gül-berg-i rüyını güle bülbül kılip 'ivâz  
Güldür bahâne 'arız-ı gül-nâr kıldı mest
7. Ey Nevberî bu bâdeni terk itme kim seni  
Bir cām virdi Aḥmed-i Muhtâr kıldı mest

## 158

*Mef'ülü Fā'ilätün Mef'ülü Fā'ilätün*

1. Rûh 'âleminde 'aşkıñ Kıysa idüp şirâyet  
Cevr ü cefâya dözdi gösterdi çoḡ mahâret
2. Dâğ-ı firâkı Mecnûn dutdı nihân dilinde  
Şabr eyledi firâk-ı Leylîsine nihâyet
3. Bî-ḳaydlar cihânda meşğül-i ḡaflet oldı  
'Aşḡ ehline çetindir dünyâda istirâhet
4. İl ḫa' nesinden âḫir şahrâya çekdi başın  
Mecnûna Leylîsinden görsenmedi 'inâyet

---

<sup>157/5</sup> nesimden: nesimiden N1

<sup>158/3</sup> bî-ḳaydlar: bî-ḳaydılar N1

5. Çāk eyledi girībān dīvāne-ser dolandı  
 ‘Aşkın ziyāde kıldı dergāh-ı bāb-ı hācet
6. Hadden ziyāde kıldı cānāna şevk ü zevkin  
 Gösterdi dilde anıñ hicrānına diyānet
7. Mecnūn kimi benim de Nevber melāl-i ‘aşkım  
 Eفزūnter oldı hadden tapdum cihānda şöhret

## 159

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 48b 1. Nigāra derd-i dil ızhārına ey nuṭṭ takrīr it  
 Dilin imkānı takrīre yetüşmür hūme taḥrīr it
2. Sen ey āhım ‘abeş yirden hevā-yı āsumān dutma  
 Toḥun ol seng-dil yārin dil-i saḥtına te’sīr it
3. İlāc-ı derdimi cānān ṭabībān-ı cihān bilmez  
 Özüñ bu derd-i pinhāna devā kııl çāre tedbīr it
4. Meni dīvāne ser kıılma vişāliñden idüp maḥrūm  
 Müsel sel zūlf-i müşgīni men-i rüsvāya zincīr it
5. Gözüm içre muşavver kııl münevver şūretiñ ‘aksin  
 Raḳībün reşkini artır onu mağmūm-ı dil-gīr it
6. Temāşā-yı ruḥ-ı zībā doyurmaz ‘aşığın çeşmin  
 Ğubār-ı reh-güzār ile onu ey māh-rū sīr it
7. Uçurdupdur belā seyli gözüm yaşıyla cān mülkūn  
 Hārābe kıoyma bu mülkü onu bir nev‘i ta‘mīr it
8. Taḥammül eyle ey Nevber ecel peymānesin dutma  
 Hele şabr it bu niyyetden dayan bir kıadri te’ḥīr it

## 160

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Ey murğ-i ṭāirim yüzüñi aşiyāna dut  
 Zūlf-i nigāra yetmegiñe bir bahāne dut



2. Cānān yüzünde kaçre-i ter dürr-i şāf tek  
Gül bergi üzre şeb-nemi ondan nişāne dut
3. Efsūnger ol ki tā dutasan yār zülfünü  
Bu ej[de]hāya eyle füsūn ‘āşıkāne dut
4. Sırrın faķīhe söyleme gonca dehānının  
Ger söylemek dilerseñ özüñ nokta dāne dut
5. Kān oldu mu didim kaçıñna egri māh-ı nev  
Ġamzeñ oġunu vur dilime kaçanı kaçana dut
- 49a 6. Her şubġ-dem rükūda du‘ ā-yı seġer kılup  
Ümmīd elin tazarru‘ ile āsumāna dut
7. Nevber vişāl-i yāri dilersense ġātır ol  
Vişāl-i nigār kıymetini bezl-i cāna dut

## 161

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Giryān gözümün yaşını seyl-āb ġesāb it  
Ruġsārını bu āb ile sīr-āb ġesāb it
2. Şu söyleme gözden tökülen eşk-i zülāle  
Bu kaçrelere dür diyüp nāb ġesāb it
3. Endūh-i dilim bilme ki şaġrāya daġıldı  
Cān mülküni bu ġamlara erbāb ġesāb it
4. Ĥam-ķaddim ile mūy-ı sefidem dime pīrem  
‘Aşk ile dolan gönlümü bir şāb ġesāb it
5. Bu ‘āşıkı sen devlet-i aġyāra deġişme  
Sīm ü zer-i dünyāları çirkāb ġesāb it
6. Dil memleket-i ‘aşķdır ey serv-i ġırāmān  
Ol şehre benim gözlerimi bāb ġesāb it

---

<sup>235</sup> [de]: - N1

<sup>160/6</sup> tazarru‘: tazarru‘ N1

<sup>160/7</sup> bezl: bezl N1

<sup>161/6</sup> ‘aşķdır: ‘aşķdır N1

7. Gül yüzlüsen ey gönca dehen serv-i dil-ārā  
Gül-gün dudağın rengini ‘annāb ḥesāb it
8. Bī-gāne bilüp ‘āşıkıñı kovma kapuñdan  
Maḥbūbe-i dilsen meni aḥbāb ḥesāb it
9. Dervīş-dil ol Nevberī sen şāh-ı cihān ol  
Karbās donu hırka-yı sincāb ḥesāb it

## 162

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ey gönül terk-i cihān it ‘ālem-i ervāḥa git  
Bu fenānı terk idüp bir istirāhatgāha git
- 49b 2. ‘Ālem-i ma‘nād[a] ol mülḥaḳ ḥaḳıḳat yārine  
Ṭā‘ata gerden koyup sen de ḥuzūr-i şāha git
3. Pūça virme ḥile-i dehr ile bār-ı ‘ömrüñü  
Gel bu zindānı buraḥ bir menba‘-ı işlāḥa git
4. Ḥalka zaḥmet virmegi it nefsine muṭlak ḥarām  
Kec-ṭarīḳi terk idüp doğru olan bir rāha git
5. Fikr-i vaşl-ı yār ile her laḥza şād it gönülünü  
Giceler zevk-i ruḥ-i dildarı yād it māha git
7. Yār elinden dutmuyan kesden şadāḳat gözleme  
Mişl-i Nevber sen daḥı ne şöhrete ne cāha git

## 163

*Meḥ‘ülü Fā‘ilātü Meḥ‘ilü Fā‘ilün*

1. Ey dil nigāri cümleden ‘ālā-maḳām dut  
Her bir zamānda dil-beriñe iḥtirām dut
2. Sulṭāmıdur diliñde olan ‘aşḳ mülkünün  
Bu pādişāh-ı ‘aşkıña ḡul tek licām dut
3. Eskime nefse her yetüren ḥüb-rūdan ot  
Cānāndan sivāyını nefse ḥarām dut

---

<sup>162/2</sup> [a]: - N1

4. Mey-ḥāne-i muḥabbeti elden burahma sen  
Mey-gün dudak-ı yâr ile memlû cām dut
5. Ğam-ḥānelerde ğam yeme luḥf-i nigâr var  
Ol mâh-rûya gönlünü muḥliş ğulâm dut
6. ‘İrfânlar yanında otur terbiyet götür  
Şoḥbet-serâda sa‘y-ı ṭurfe kelâm dut
7. Mecnûndan kifâyet ider ḥarf-i mim bes  
Leylî adın kitâbet iden vaḳte lâm dut
- 50a 8. Nevber rumûz-ı ‘aşkı nihân saḡla sîned  
Virme cevâb nâ-kese eṭvâr-ı ḥâm dut

## 164

*Mef‘ûlü Fâ‘ilâtün Mef‘ûlü Fâ‘ilâtün*

1. Ruḡsâra yandı cânım pervânedan ḡaber dut  
Zülfünde murġ-i dildir hem şânedan ḡaber dut
2. Men hardayam dilerseñ sevdâ-yı ‘aşkıñ ile  
Şaḡrâları dolan gel külḡânedan ḡaber dut
3. Mest olmuşam inanma mey-ḡāne meylerinden  
Şîrîn leb ile dolmuş peymânedan ḡaber dut
4. Bezmiñde bir piyâle ‘aşḡ ehlini doyurmaz  
Tekmîl-i nûş-mesti ḡum-ḡānedan ḡaber dut
5. Menden saña yetişmez dünyâda renc ü tōhmet  
Başında varsa anı bî-ḡānedan ḡaber dut
6. Ser-ḡoş dime yıḡılsam maḡmûr-i çeşm olan dem  
‘Ādî şarâb mestin mey-ḡānedan ḡaber dut
7. Ḥâl-i dil-i faḡîri külḡen dolan soraḡ it  
A‘yânların mekânın kâşānedan ḡaber dut

<sup>163/3</sup> cânāndan: cânānıdan N1

<sup>163/6</sup> ‘İrfânlar: ‘İrfânılar N1

<sup>163/7</sup> Mecnûndan: Mecnûnıdan N1

8. Cānān benim nigārım men Nevberem nigāra  
Mende olan bu nāmı cānāneden haber dut

## 165

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Derd-i 'aşka ey hekīm dermān virebilmez necāt  
Bilebilseñ hikmetiñ bir sāyeveşdir bī-şebāt
2. Çekme bī-cā zaḥmeti dermān degül nāfi' dile  
Çāresi vardır eger cānān iderse iltifāt
- 50b 3. Fikr-i vaşl-i yārdır hıfz eyleyen cān u dili  
Vaşla ümmid olmasa cān eylemez bir dem ḥayāt
4. Çoḡ ta' accüb eyleme sīnemde āh-ı serdime  
Keşret-i tebdir olan cānımda āşār-ı şebāt
5. 'Āşika mümkün olar her şāniye taḡyir-i ḥāl  
Ḥasret-i cānān virir rengine her dem bir şifāt
6. İgne mişli dāimā ardımcadır zülf-i siyāh  
Ondaki bir tār ilen elvān bezenmiş kā'ināt
7. Āḥir-i māh-ı şıyām oldu mu' ayyen 'ıyd-ı Fıtır  
Nevbere ol māh-rū virsün gerek vaşlı zekāt

## 166

*Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

1. Her laḡza maña yār idir izḡār-ı muḡabbet  
Gözden görünür dilde var āşār-ı muḡabbet
2. Gülcek gül açur ḡonca kimi piste dudaḡı  
Mey-gün lebidir 'āşika esrār-ı muḡabbet
3. Gözden görürem mihrini dildār-ı 'azizin  
Hem leḡce-i şirinden iḡrār-ı muḡabbet
4. Bir menzil-i rāḡatdı nigārın ser-i kūyı  
Bu yirdir olan 'āşika bāzār-ı muḡabbet

5. Her seng-i melâmet kim atar başıma ağıyâr  
Oldur benim eṭrâfıma dīvâr-ı muḥabbet
6. Hâl-i siyehi al yañak üzere nigârın  
Gül bergine çespîdedir ol hâr-ı muḥabbet
7. Şan<sup>ç</sup> ân yine şöhretli olup <sup>ç</sup> aşk rehinde  
Tersâya uyup bağladı zünnâr-ı muḥabbet
8. Mecnûnı cihân hardan alar Leylîni hardan  
Halkın gözüne görsene dîdâr-ı muḥabbet
- 51a 9. Virseydi eger Nevberî cānânına cānın  
Fahır eyler idi onda daḡı var muḥabbet

## 167

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Qudsiden cān özünü eyledi cānāna ḡarîş<sup>167/1</sup>  
Bunu cānânı bilüp oldı o hem cāna ḡarîş
2. Cān özün yandımağa <sup>ç</sup> arîz-ı cānânı tapup  
İtdi pervâne özün şu<sup>ç</sup> le-i şem<sup>ç</sup> dāna ḡarîş
3. Yaşıma damcı diyüp ḡatre ḡesâb itme onu  
Merdüm-i çeşmim olup dildeki <sup>ç</sup> ummāna ḡarîş
4. Hîkmet-i ṭıbbda yoḡ çāresi derd-i dilimin  
Neylüyüm ḡasta dilim olmadı dermāna ḡarîş
5. İftirâ söylemüyün başımı ser-ḡoş görelî  
Dil idüpdür özünü nergis-i mestāna ḡarîş
6. Meskenim olsa ser-i kûy-i nigârım dimerem  
Gönlüm olsun benim ol mülk-i Süleymāna ḡarîş

<sup>167/1</sup> ḡarîş: ḡarîş N1<sup>167/2</sup> ḡarîş: ḡarîş N1<sup>167/3</sup> ḡarîş: ḡarîş N1<sup>167/4</sup> ḡarîş: ḡarîş N1<sup>167/5</sup> ḡarîş: ḡarîş N1<sup>167/6</sup> ḡarîş: ḡarîş N1

7. Nevberī saldı özün çāh-ı zenaḥdāna bilün  
Olmuşam men de bile z̄ulmet-i zindāna ḥarīṣ

## 168

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Ḥāra kısmetdise gül bülbüle efgāndır ' abeṣ  
Yār aḡyārın ola ' aşıḳa hicrāndır ' abeṣ
2. Vaşlını yār bize virmege yoḥdur hevesi  
Munca düşvāri ḥesāb eylemek āsāndır ' abeṣ
- 51b 3. Ḥūb-rūlar nazarı olsa cehennem sebebi  
Cennet içre dolanan ḥūrī vü ḡilmāndır ' abeṣ
4. Gülşenün seyri nedir olmasa cānānım eger  
Her ṭarafdan açulan nev-gül-i ḥandāndır ' abeṣ
5. Yāri öz ' aşıḳını çāh-ı zenaḥdāna salup  
Onlara dehrdeki ḥabs ile zindāndır ' abeṣ
6. Virmeṣe va' desini vaşla ḳonaḳ eylemese  
Merḥamet beslemüyen dil-bere miḥmāndır ' abeṣ
7. Cānı cānāna viren Nevberī tek olmalıdır  
Bez̄l-i cān itmüylene dehrde cānāndır ' abeṣ

## 169

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Eylüyüp mey-gün dudak ile mey-i gül-nār baḥṣ  
Çeşm-i şehlasıyla hem ol nergis-i ḥumār baḥṣ
2. Men sücüd itdim kemān-ebrūya menle eyledi  
Secde mihrāb-ı ḥama ol ' ābid-i dīndār baḥṣ
3. Seyr-i bāḡ itdiñ seni gülzār görcek reşḳ idüp  
Gül biterdi eylesin ruḥsār ile gülzār baḥṣ

<sup>167/7</sup> ḥarīṣ: ḥarīṣ N1

<sup>168/5</sup> dehrdeki: dehrdeki N1

<sup>168/7</sup> bezl: bezl// dehrde: dehrde N1

4. Ser-nigün oldu benefşe nesteren şermende hâl  
Kalmadı bir gül ola tâ kâbil-i ruhsâr baḡs
5. Hind tarrârı keser şahrâda tüccârın yolun  
Anıñ ile eylemiş hem turre-i tarrâr baḡs
6. Murğ-i dilçün cân ivin hicrânda virdim kafes  
Gönlüm ile eylüyüp hem bülbül-i nâ-çar baḡs
7. Yazdı çoḡlar kâğıza hâl-i dil-i maḡzûnını  
Yazdı divân eylüyüp onlar ile Nevbâr baḡs

## 170

***Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün***

1. Şeb-i hicrân melâline firâk-ı yârdır bâ' is  
Fiğân-ı bülbüle gülden 'ilâve ḡârdır bâ' is
- 52a 2. Yanur pervâneler şem'e dil-i 'uşşâk ruhsâra  
Helâkına onun âteş buna ruhsârdır bâ' is
3. Cihânda şöreti Mecnûn tapupdur ḡüsn-i Leyliden  
Ġamım ondan füzûn oldu buna hem vardır bâ' is
4. Meni ser-ḡoş ḡesâb itse ḡalaḡdır zâhidin fikri  
Menim tek mest-i maḡmûra gözü ḡumârdır bâ' is
5. Müdârâ hier ile eyler tenim vaşlıñ ümîdiyle  
Dile hicriñde bu tâbı viren efkârdır bâ' is
6. Şeb-i târikimi rûşen idüpdür şu' le-i âhım  
Onu rûşen kılan Nevber cigerden nârdır bâ' is

## 171

***Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün***

1. Ġurrelendi berg-i gül ruhsârıñ ile kıldı baḡs  
Nazm-ı sünbül turre-i tarrârıñ ile kıldı baḡs

2. Mey kıvâma hummda geldi dil-i ser-hoş kimi  
Neş'esiyle nergis-i humârın ile kıldı baḡş
3. Nuḡḡ ta' limin alup ḡuḡı leb-i şîrinden  
Leḡcesin şîrîn idüp güḡtârîñ ile kıldı baḡş
4. Keşret-i bârân nedir gerdûna sordım söyledi  
Ebr hem bu dîde-i ḡun-bârîñ ile kıldı baḡş
5. Gerden-i dîvâneye zincîri tertîb itdiler  
Pîç olup ol ḡurre-i ḡarrârîñ ile kıldı baḡş
6. Çoḡ sevîrsen Nevberî şîrîn Fuzûlî nazmını  
Ġâlibâ ol hem seniñ eş'ârîñ ile kıldı baḡş

***Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün***

1. Feryâd-ı 'andelîb ruḡ-i yârdan ḡadîş  
Cân-sûz naḡme 'ârîz-ı gül-nârdan ḡadîş
- 52b 2. Ḥâl-i siyâh 'ârîz-ı alinden eylüyor  
Gül bûtesinde mest yatan ḡârdan ḡadîş
3. Bî-hûde bilme şavt-ı neyi bezm-i yârda  
Dildâra eylüyor bu dil-i zârdan ḡadîş
4. Câm içre mey ḡabâbı açur ḡurfe bir dehen  
Söyler 'umûma nergis-i ḡumârdan ḡadîş
5. Mey-ḡânelerde ney deheninden ki yaş töker  
Zâhir kıılır bu dîde-i ḡun-bârdan ḡadîş
6. Pür-pîç ü tâb-ı zülfe el urmaḡ ḡaḡâ ḡaḡâ  
Ol ḡurrelerdi 'âşîḡa yelmârdan ḡadîş

<sup>171/2</sup> hummda: hummıda N1

<sup>172/1</sup> yârdan: yârıdan// gül-nârdan: gül-nârıdan N1

<sup>172/2</sup> ḡârdan: ḡârıdan N1

<sup>172/3</sup> yârda: yârıda// zârdan: zârıdan N1

<sup>172/4</sup> ḡumârdan: ḡumârıdan N1

<sup>172/5</sup> ḡun-bârdan: ḡun-bârıdan N1

<sup>172/6</sup> yelmârdan: yelmârıdan N1



7. Hicrāna cān yanursa da hākister olmuyor  
Çoğdur ve lîk ondaki āzārdan hadîş
8. Her ‘āşıkın hikāyesidir bir zamān zamān  
Bu devrenün hikāyesi Nevbārdan hadîş

## 173

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Kim cünūnlukdan kıoya ‘aşk ‘āleminde başa tād  
Şöhreti anıñ tapar Mecnūn kimi ilde revāc
2. ‘Aşk bīmārına men şıḥhat vişāli bilmüşem  
Ondadır şıḥhat dil-i mecrūḥ-i bīmāra ‘ilāc
3. Sākit olmuş gör nice Mecnūn maḳām-ı ‘aşqda  
Kim yuva başın dutup kuşlar onu bilmiş ağac
4. Müdde‘ī şorsa niçün dil bend olur gīsūlara  
Ḥāl-i hindū dānesi murğ-i diledir ihtiyāc
5. Şu‘le-i āh-ı dilim rüşen kıılır hicrān şebīn  
‘Aybı yoğdur olmasa yanmağa yanımda sirāc
- 53a 6. Cān gerek kıurbān ola yārin kıad ü mīnāsına  
Ḥaccı tekmiñ eylemez tā kesmese kıurbānı ḥāc
7. Nevberī ğamnāk olar ağyārı görse yār ilen  
Çünkü bu ‘āşıkların kıalbi olur nāzik mizāc

## 174

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Var mı dünyāda gören firḳat-i dildāra ‘ilāc  
Ḥükemālar bili mi bu ğama bir çāre ‘ilāc
2. Faḥr idermiş niye bes hikmete Loḳmān göresin  
Mümkin itmezdi eger ‘aşklı bīmāra ‘ilāc

---

<sup>172/7</sup> āzārdan: āzārıdan N1

<sup>172/8</sup> Nevbārdan: Nevbārıdan N1

<sup>173/3</sup> ‘aşqda: ‘aşkıda N1

3. Şöndümez bu cigerim âteşini eşk-i terim  
Gözyaşıyla olu mu dilde olan nâra ' ilâc
4. Bildi Mecnûn ğaminun ğuşşasınınun çâresini  
Seyr kılmakdı hemân deştde âvâre ' ilâc
5. Çüb-i neyde ne görüp derdini dil nâya didi  
Bir çetenden olu mu ğamlu dil-i zâra ' ilâc
6. Gör ne şürîde olup bülbül ider nâle vü zâr  
Nâle kılmazdı eger mümkün ide hâra ' ilâc
7. Sehldir Nevbere cân yâre fedâ eylemegi  
Tapabilseydi eger reşk iden ağyâra ' ilâc

## 175

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Şâd olur ğamlu gönül ' arız-ı yâri görgec  
Mest-i hâlet yıhulur çeşm-i humârı görgec
2. Hâk-i âyîne meger ' âşık-ı miskîn gilidir  
Ki basur baĝrına ruhsâr-ı nigârı görgec
3. Ney dudakına dudak koydı diyü nâleli dil  
Geldi feryâda o hem bu dil-i zârı görgec
- 53b 4. Gice efzûnter olur âteşi günden dilimün  
Niye dirler ki söner âteşe târı görgec
5. Ser-kaţâr eylediler ' aşk diyârına meni  
Aldı Mecnûn eline başda mehârı görgec
6. İhtirâ' eylediler târ-ı dilimden tilini  
Dutdılar baĝladılar turrede târı görgec
7. Sâyeveş izleriñi öpmege hâzırdı dilim  
Bûs idersen yürüyen yirde ğubârı görgec
8. Nevberî hal-i siyeh nâleye salsa ne ' aceb  
Bülbül efgân eylüyor güldeki hârı görgec

---

<sup>174/4</sup> deştde: deştide N1

## 176

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Vaşlıñdan özge bu dil-i nā-çāra yoḡ ' ilāc  
Āteş söner dilimde olan nāra yoḡ ' ilāc
2. Her derde çāre olsa müyesser degül dile  
Loḡmān da gelse dāğ-ı dil-i zāra yoḡ ' ilāc
3. Ser-ḡoşların muvaḡḡitidir zevḡ ü neş ' esi  
Ser-mest-i la' l ü nergis-i ḡumāra yoḡ ' ilāc
4. ḡoşdur teşādüfī hamuya ḡüb-rūların  
Sīmāları bed ile bed-efkāra yoḡ ' ilāc
5. Zincīr saḡlamaz urula bend bendime  
Her kim dutulsa ḡurre-i ḡarrāra yoḡ ' ilāc
6. Yanmış söner düşerse şuya ya şu āteşe  
Göñlümdeki bu nār-ı şerer-bāra yoḡ ' ilāc
7. Ferhād gitdi Ḳays ile bāhem zemāneden  
Nevbet yetüpdü imdi de Nevbāra yoḡ ' ilāc

## 177

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 54a
1. Ey şem' -i şām u tīre-i dil-āftāb şubḡ  
ḡūrşīdveş ' izārīña dutma niḡāb şubḡ
  2. Hicrān şebinde çekdi dilim odlu odlu āh  
Bu āteş ile cānımı kıldı kebāb şubḡ
  3. Bildirmedim melāl ü ḡamı derdsizlere  
İtdim onu kitābet ile bir kitāb şubḡ
  4. Vird eyledim vişāle du' ā-yı seḡergehi  
Bildim ki çoḡ du' ālar olar müstecāb şubḡ
  5. Eyler mükedder ehl-i dili ol niḡāb tek  
Mihrin yüzünde pelmeli dutḡun seḡāb şubḡ

6. Hāk-i şifâdı hasret olup ağlayan göze  
Öpse nigâr ayakımı her gâh türâb şubḥ
7. Ey Nevberî şabâdı pozan zülf-i yâriñi  
‘İtrını dutmağa eylüyüpdür şitâb şubḥ

## 178

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Kıldı ḥ̣âb-ı nâzdan dildârımı bîdâr şubḥ  
İtdi zülfünden onun ‘ıtrıyla ‘anber-bâr şubḥ
2. Zülmet-i şebden idüp rüşen ser-â-ser gülşeni  
Göstere tâ bülbüle gül nâz ile ruhsâr şubḥ
3. Terk-i ebrûnı idüp mihrâba ḥam olmuş diyü  
Zâhid eyler ol sebep min bâr istiğfâr şubḥ
4. Yaḥma cânım ey şeb-i hicrân mürâ‘âtım gözet  
Sen unutma her günün şâmına âḥir var şubḥ
5. Hicr odıyla bağrıma min dâğ koydı hasretiñ  
Neylüyüm kim lâle tek itmez onu izhâr şubḥ
- 54b 6. Maḥfiliñde şem‘ tek ruhsâra yaḥdım cânımı  
Şusañ ey gül-ruḥ bunu itmez daḥı inkâr şubḥ
7. Yüziñi görsün diyü züvvâr olupdur âftâb  
Añlayup bilmişdir o tîzden durar züvvâr şubḥ
8. Raḥt-ı ḥ̣âb içre güneş çâk-ı giribânıñ görüp  
Yaḥa yırtup yüz sürer dîvârına nâ-çâr şubḥ
9. Odlu gögsümde çıḥan âteş baş aldı göklere  
Nevberî çıḥsun gerek her ḥânelerden nâr şubḥ

## 179

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Dıtdı bağı her taraf bülbüllerün efgânı şubḥ  
Gonça gül bağrım yarup gördükde bu nâlânı şubḥ

<sup>178/1</sup> nâzdan: nâzıdan N1

2. Her ʔarafda gül açup bâğ oldu elvân lâlezâr  
Göz açup nergis göre bir güşeden cânânı şubḥ
3. Nergisi ḥayret dutup oldu benefşe ser-nigün  
Ĝafleten çün gördiler ol nergis-i mestâmı şubḥ
4. Gicemi târîk iden zülf-i siyâhın fikridir  
Yatmadım tâ eyledim bir nev<sup>ç</sup> ilen hicrânı şubḥ
5. Ney şadâsı gönlüme hicrân şebi te<sup>ʔ</sup>şîr idir  
Şavt-ı ney ḥâmüş ider nâr-ı dil-i sūzânı şubḥ
6. Men nesîm-i şubḥdan allam dimâğa<sup>ç</sup> itr-ı ḥoş  
Dür ider çünkim sabâ ol zülf-i müşg-efşânı şubḥ
7. Yaḥmasaydım cânımı hicrân şebinde âteşe  
Men tapardım derdime ey Nevberî dermânı şubḥ

## 180

*Mefâ<sup>ç</sup>ilün Fe<sup>ç</sup>ilâtün Mefâ<sup>ç</sup>ilün Fe<sup>ç</sup>ilün*

1. Ğapuñdan özge benim bir yire penâhım yoḥ  
Yüziñden ayrı dile ĝayrı kıbleğâhım yoḥ
- 55a 2. Raḳîb reşkden ister töke dilim ʔanın  
Ḥesâb idir ki siper itmek için âhım yoḥ
3. Maḥâl terk eylüyem rindler ḥarâbatı  
Ki ondan ayrı benim ĝayr-ı resm ü râhım yoḥ
4. Ezîyyet itme ki ḥalka men<sup>ç</sup> âdet itmemüşem  
Bu ḥaḳda men bileli zîmmetim günâhım yoḥ
5. Şu<sup>ç</sup> â<sup>ç</sup>-ı ʔal<sup>ç</sup> at-ı rûyîñ ziyâ virür gözüme  
Gicem günüz kimidir tîre ḥ<sup>ç</sup>âbgâhım yoḥ
6. Ne ʔadri yâr işiginde fiğân itdim Nevber  
Ne nehy eylüyenim var dâd-ḥ<sup>ç</sup>âhım yoḥ

---

<sup>179/6</sup> şubḥdan: şubḥıda N1

<sup>180/2</sup> reşkden: reşkiden N1

<sup>180/3</sup> rindler: rindiler N1

## 181

*Meʿûlü Fâʿilâtü Meʿûlü Fâʿilün*

1. Deryâ-yı ʿaşka düşme ki onda kenâre yoḥ  
Cân ğarḳ olar ḥalâşına bi'l-merre çâre yoḥ
2. ʿAşḳ ibtidâda ʿâşıḳa elbette hoş gelir  
Bu işde bir tevekkül veyâ istiḥâre yoḥ
3. Kûy-i nigâra gitmegilen bî-ḥaber şağın  
Ondan saña bu bârede her-gâh işâre yoḥ
4. Dil virmüsen devâm eyle âsîb-i firḳate  
Bil mihribân onun kimi bir mâh-pâre yoḥ
5. Ağyârdan nihân dolanup reh-güzârda  
Gizlin danış nigârın ile âşikâre yoḥ
6. Müjgân oḫıyla yaralıdır Nevberin dili  
Dışra çeküp nezâre idersense yare yoḥ

## 182

*Meʿûlü Fâʿilâtün Meʿûlü Fâʿilâtün*

1. Kûyînda mesken itsem rıḍvâna ḥâcetim yoḥ  
Cân ile dil seniñdir bu câna ḥâcetim yoḥ
- 55b 2. Bir külhên-ı ferâğat hoş renc-i salṭanatdan  
Dervîş-i münʿ imem tâ sulṭâna ḥâcetim yoḥ
3. El çekmirem olunca dildâr dâmeninden  
Cânândan sivâ-yı ḥübâna ḥâcetim yoḥ
4. Elden giden metâʿ ım pas altda ḳalmaram men  
Bâzâra dâḫil olmam bir yana ḥâcetim yoḥ
5. Ğamze ḥadengi besdir töksün hemîşe ḳanım  
Dutma eliñde tîğ-i bürrâna ḥâcetim yoḥ

<sup>181/5</sup> ağyârdan: ağyârıdan// reh-güzârda: reh-güzârıda N1

<sup>182/3</sup> cânândan: cânânıdan N1

6. Men şîşe içre sâkin pür-‘ ıtr olan gül-âbam  
Bağdâda İşfahâna Kâşâna hâcetim yoḡ
7. Gözyaşım ile bitdi Nevber dıraḡt-ı ‘ aşkıım  
Şâḡım şükûfe virdi bārâna hâcetim yoḡ

## 183

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Dil-ber-i meh-rûdaki perçem-i gîsûya baḡ  
Gör ne Ḥotan gözlüdür sen bile âhûya baḡ
2. Şubḡ dil-i şâd ilen bâḡı dolan dut hevâ  
Fikr-i ḡad-i yâr ilen serve dayan şuya baḡ
3. Şerbet-i la‘ l-i lebi ‘ aşıkâ âb-ı ḡayât  
Mürdeni ihyâ iden bir bile dârûya baḡ
4. Çeşm-i ḡumâra dutulan zülfe esîr olgilen  
Dilleri teşḡir iden nergis-i cādûya baḡ
5. Evvel-i mâh-ı rebî‘ yetdi naḡar aya sal  
Soñra ruḡ-i şâh ilen bir daḡı meh-rûya baḡ
6. Ḥamdır eger gökde ay aḡdır onun manḡarı  
Yârimin aḡ yüzdeki zil ḡara ebrûya baḡ
7. Nevberîñi dutma kim ḡadrda ‘ irfândan  
Yazdıḡı eş‘ ârı gör dutduḡu mevzû‘ ya baḡ

## 184

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

- 56a 1. Kime dutum yüzümü bir penâhgâhım yoḡ  
Sen olmasan maña bir ḡayr kes penâhım yoḡ
2. Ḥarîm-i kûyuña dil şevḡ idir özün yetüsün  
Ne çâre itmeli ḡâhen delîl ü râhım yoḡ
3. Ḳaşîñ çekende ḡılınc sînemi siper idirem  
Şufûf-ı ḡamzeñe fâik gelen sipâhım yoḡ

<sup>183/7</sup> ḡadrda: ḡadrıda// ‘ irfândan: ‘ irfânıdan// mevzû‘ ya: mevzûya N1

4. Fiğān ki gitdi hāzer munca nāle vü zārım yoḡ  
Melāl-i gönlüme bir yār-i dād-ḡāhım yoḡ
5. Ne yirde qaldı bu ḡālī<sup>183/3</sup> udül idüpdi neden  
Düşüpdı burc-i bedde onda iştibāhım yoḡ
6. Yüzini gösterüp ol māh-rū benim gözüme  
Özü muḡaşşır olupdur benim günahım yoḡ
7. Sirişk-i çeşm ile yoḡsa sönüpdür āh-ı ciger  
Bilüpdı Nevberī cānān cigerde āhım yoḡ

## 185

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Derd-i aşkın çāresi bir vaşdır dermān yoḡ  
Olmasa mümkün eger bu cisme sensiz cān yoḡ
2. ḡayret üzre kim göre bu şüret-i taḡyirimi  
Söylüyor kim aksdir terpenmege imkān yoḡ
3. Ne ta<sup>183/3</sup> accüb Ḳays ola sākıt fiğān u nālesiz  
Şiddet-i ḡamdır onu ḡāmūş idüp efgān yoḡ
4. Yūsuf-i Ken<sup>183/3</sup> ān olup zindān-ı Mışır içre esir  
Men de göz dustaḡıyam āsūde dil zindān yoḡ
5. Rām idüp vaḡşileri Mecnūn yıḡupdur başına  
Neylesün dīvānedir dīvāneye dīvān yoḡ
- 56b 6. Zülf-ārā Nevber dilin pinhān idüpdür ḡamzeden  
Ḥāḡ-ı ebrūda bu gün bir ḡorḡulu peykān yoḡ

## 186

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Netmüşem yāre gören menle onun arası yoḡ  
Kec-niḡāh ile baḡur raḡımlı nezzāresi yoḡ

---

<sup>183/3</sup> ḡāmūş: ḡāmūş N1

<sup>186/1</sup> raḡımlı: raḡımlı N1



2. Yaralanmış dilimün kanını katdı cigere  
Çıharup bahsañ onun hîç birinün yaresi yoḡ
3. Şem<sup>c</sup> -i cānānı görür bes niye giryāndı gözü  
Göz niçün ağlamasun görmege bir çāresi yoḡ
4. Gülşen-i ḡüsnuñe bu gözdi aḡar şuyı viren  
Bāḡ-ı şāhında bile zevḡli fevvāresi yoḡ
5. Dürr tek ter düzülüp <sup>c</sup>arız-ı gül-nāra nice  
Berg-i gül şeb-nemünün hîç bile dür-dānesi yoḡ
6. Yandırur men kimi öz cānını pervāne oda  
Ne ḡadar aḡtaralar yirde onun ḡarası yoḡ
7. <sup>c</sup>Ayb iden olsa benim nāleme sensiz giceler  
Şübhesizdir kim onun sen kimi meh-pāresi yoḡ
8. Dehr her devrde bir <sup>c</sup>aşığı āvāre ḡılar  
Nevbere baḡ dime bu devrnenün āvāresi yoḡ

## 187

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her kimün dünyāda sen tek sevgilü cānānı yoḡ  
Hîç onun dünyāsı dīni āḡire imānı yoḡ
2. <sup>c</sup>Aşḡ ile cān besleyüp meşhūr-i devrān olmuyan  
Bir muḡavvādır onun şüret mişāli cānı yoḡ
3. Kūy-i cānān bir güzel me'vāsıdır <sup>c</sup>aşıkların  
Anı kim terk eylese uḡrāda hem rıdvānı yoḡ
- 57a 4. Ey gönül sen de dolan sergeşte bu şahrāları  
Ḥānmānı terk eyle Mecnūn kimi şahrānı yoḡ
5. <sup>c</sup>Ālemi taḡḡir idüp yum zāhidin seccādesin  
Dāḡil-i mey-ḡāne ol kim ol yirin şeyḡānı yoḡ

---

<sup>186/4</sup> zevḡli: zevḡili N1

<sup>186/8</sup> devrde: devride N1

6. Cān u dilden gönlünü bir mäh-rū dildāra vir  
Nevberī tek yāri dut fānī olan dünyānı yoḡ

## 188

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Yum gözüñ dünyādan ey dil mäh-rū cānāna baḡ  
Dāḡil-i mey-ḡāne ol meyle dolu peymāne baḡ
2. Aḡ gözüñ göstergilen bir nev-gül-i ḡandān kimi  
Şevḡmend-i 'ārızıñ bu bülbül-i nālāna baḡ
3. Raḡm idüp sal bir nazār bu 'āşıḡ-ı ruḡsārıñā  
Zülfde maḡbūs olan miḡnet-keş-i zindāna baḡ
4. ḡulfe-i ḡāl-i siyāḡıñ şerbet-i la'l-i lebiñ  
Nüşā-yı bīmārda bu ḡayd olan dermāna baḡ<sup>188/3</sup>
5. Nergis-i mestiñ meni bi'l-merre ser-mest eylüyüp  
Fikr vir sen bu meyün sākīsine mey-ḡāne baḡ
6. Mihr-i dilden Nevberī şarf eyle dūr ü gevheri  
Onlara ḡıymet viren bu meclis-i 'irfāna baḡ

## 189

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Gör hilālin ḡurresin şoñra kemān ebrūya baḡ  
Āftāba reşk olan bu şüret-i meh-rūya baḡ
2. Seyr-i bāḡ it nergisi ḡayrān görürken yum gözüñ  
Yār üzün gör ondaki dil-bend iden cādūya baḡ
3. Bülbül-i şeydā güle ḡülşende feryād eylüyor  
Gül ona bir derd-i ser sen dil-ber-i gül-rūya baḡ
- 57b 4. Öldürür peykān dile degse velākin ḡamzeden  
Yetse min oḡ öldümez sen bu 'acāyib ḡūya baḡ

<sup>188/3</sup> zülfde: zülfüde N1

<sup>188/4</sup> bīmārda: bīmārıda N1

5. Rīşte-i cāna düzüp ey Nevberī göz dürrini  
Göster öz cānānīña ‘ arz eyle bu incüye baḡ

## 190

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Fe‘ülün*

1. Göñül dehr fenādır fānīden giç  
Fenā mülküdeki bu cāndan giç
2. Melāl-i ‘ aşk-ı cānāndır diliñde  
Marīz-i ‘ aşksın dermāndan giç
3. Vefā resmin gözetme ḡüb-rūdan  
Vefāsı olmuyan cānāndan giç
4. Ma‘īšet vaḡşilerle ḡoşdı Ḳaysa  
Mezākı olmuyan insāndan giç
5. Dehān ḡonçadır bir sırr çāhı  
Açılmış bir gül-i ḡandāndan giç
6. Ğanī-dillik maḡām-ı salṡanatdır  
Ṳama‘ kārı olan sulṡāndan giç
7. Göñül Nevber saña nefrīn idüpdür  
Kemān-ebrūdaki peykāndan giç

## 191

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Çulḡayup eflāki āhım şiddetinden tīre dūd  
Ebr dutsa ḡün yüzün şevḡ eylemez ondan vürūd
- 58a 2. Ḳāmetim ḡamdır ḡesāb itme kühen-sāl ‘ ömrümü  
Ḳamlanup ol ḡāmet-i dil- cūya itmekden sücūd

<sup>190/1</sup> cāndan: cānıdan N1

<sup>190/2</sup> dermāndan: dermānıdan N1

<sup>190/3</sup> cānāndan: cānānıdan N1

<sup>190/4</sup> insāndan: insānıdan N1

<sup>190/5</sup> ḡandāndan: ḡandānıdan N1

<sup>190/6</sup> sulṡāndan: sulṡānıdan N1

<sup>190/7</sup> peykāndan: peykānıdan N1

3. Besdir işbātūñ seniñ bī-miṣl-i ṣun<sup>ç</sup> -1 ıudrete  
Tİre bir toprakdan halk eyleyüp sen tek vücūd
4. Rİze rİze doğranup çarha çekilsün rāzİdir  
Şāne olup zülfünün <sup>ç</sup> ıtrın duta ağac-ı <sup>ç</sup> ūd
5. Hām kaşıñdır cānımı yağma kılan hicrān günü  
Görmek olmaz egriden bu resmdir sevdāda sūd
6. Her müneccim yoğluyup iķbāl-i bahtım söyledi  
Tāli<sup>ç</sup> ün hoşdur velī māni<sup>ç</sup> olur ıalb-i ḥasūd
7. Düşdi Mecnūn çöllere ey Nevberī men düşmedim  
Bilmüyüpdür <sup>ç</sup> aşkda vardır mu<sup>ç</sup> ayyen bir ḥudūd

## 192

***Fā' ilātūñ Fā' ilātūñ Fā' ilātūñ Fā' ilūñ***

1. <sup>ç</sup> Āşık öz cānın sevür bir vaşldır senden murād  
Kıayd-ı vaşlıñ olmasa āyāndır tenden murād
2. Gül görende <sup>ç</sup> arız-ı gül-nārıñı yād eylemem  
Ġayr bir manzūr yođ bu seyr-i gülşenden murād
3. Hıaylı kudret gösterüp kādİrlİk işbāt eyledi  
Kāinātın ḥilķati mevcūd olup senden murād
4. Sırrımı bildim niçün pervāne cānın yandırur  
Yād-ı ruḥsārıñı ol şem<sup>ç</sup> üzre rüşenden murād
5. Göz seni görmez gice her yan töker ruḥsāra yaş  
Eşk-i bülbüldür olan gülşende şeb-nemden murād
6. Āteş-i hicrāñıña yandıķca min dād eylemek  
Bülbül-i şeydā-dilün feryādıdır menden murād
7. Gülşeni seyr eylesem gül-rüy-i aliñdir ğaraż  
Nevbere ancak budur bu seyr-i gülbünden murād

---

<sup>191/4</sup> toprakdan: toprakıdan N1

<sup>191/5</sup> resmdir: resmidir N1

<sup>191/7</sup> <sup>ç</sup> aşkda: <sup>ç</sup> aşkıda N1

<sup>192/7</sup> ğaraż: karaż N1

## 193

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

- 58b 1. Ey aşı kemân kiprigi o gözleri şayyâd  
Yoh sen kimi bir âfet-i cân ayzlı cellâd
2. oyma sanı şub demi şâne dolansun  
Men oruram ondan dilimi eylesün âzâd
3. Şekker deheniñ şehd-i lebin urfe maalıñ  
Şirîn harekâtıñdır iden gönlümü Ferhâd
4. Şahrâları men fikr ü hayâliñle dolannam  
‘Aşıñ meni dîvânelige eyledi mu‘ tâd
5. Kûyuñdan ırâ olmaım ‘ayb itme nigârim  
Dîvâne serem ‘aql maña olmuyor irşâd
6. Hılatde eger şekl ü şemâildesen insân  
Men söylüyerem şüretiñe şekl-i perî-zâd
7. Her kim vire dil Nevberî bî-mihr nigâra  
Söz yoh ki idüp dehrde âbâdını ber-bâd

## 194

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Atdı şayyâd-ı gönül ‘aşda cânâna kemend  
Özi hem dâma düşüp oldı ırılmaz tüke bend
2. Tâb itmez ala ger başına ‘aşın yükünü  
İştirâk itse eger af ile küh-i Elvend
3. Şür tek şayhası yoh nâlemi hem-sâye bile  
Neyden ancak ki olar nâzik ola şavt-ı bülend
4. Birce âh ile niçün ays uzun yandımadı  
İddi‘ â-yı dilimi gör kime eyler rîş-and

---

<sup>193/8</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>194/1</sup> ‘aşda: ‘aşıda N1

<sup>194/2</sup> şür: şür N1

5. Ne şîrindir dudakîñ şehd-i muşaffâdı meger  
Süt emen vaqtde sen yoħsa atuplar süte end
6. Zâhîde birce baħun aşıkı tenķid eylüyor  
Bâde-i aşkı şanur şîre-i engür-i Merend
- 59a 7. Düşse idi güzeri bir def a kûy-i serine  
Olmaz idi bu adar Nevberî senden gilemend

## 195

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Halk olupdur hilat-i evvelde bu insâna derd  
Fikr-i vaşl-ı yârdır diger arafdan câna derd
2. aşk bîmârı degül bî-gânedden şîhat-pezîr  
at ider aġyârlar cânânsız dermâna derd
3. Muntazamdır sözlerim tedrîsim az olsa n'ola  
Hazz olur aşk ehline bu sözlerim nâ-dâna derd<sup>194</sup>
4. Farksız gördüm baħup mey-ħâne ile mescidi  
aşıa mescid olur zâhidlere mey-ħâne derd
5. Tökdi Mecnûn çöllere derdin beyâbânlar gezüp  
Payladı bād-şabâ ol deştden her yana derd
6. Hâne-i iblîsdir Nevber dili âlemlerin  
Baġlu oysunlar onu olsun bu hem şeytâna derd

## 196

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Hâsret-i rûyuña göz atresi peydâ şâhid  
Sitem ü cevr ü ġamîñ dilde hüveydâ şâhid

---

<sup>194/5</sup> vaqtde: vaqtide N1

<sup>195/2</sup> aġyârlar: aġyârılar N1

<sup>195/3</sup> hazz: hazz N1

<sup>195/5</sup> beyâbânlar: beyâbânılar// deştden: deştiden N1

<sup>195/6</sup> iblîsdir: iblîsidir N1

2. Gül görüp yādīñ ile bu ucalan nālemden  
Dād u feryāda gelen bülbül-i şeydā şāhid
3. Tār-ı zülfüñ kimi bu tîre gönül nişbetine  
İl başında dolanan zulmet-i yeldā şāhid
4. Atdı ğamzeñ dilime gizlüce peykân-ı sitem  
Tāk-ı ebrū-yi ħamiñ bu oĥa ‘ amda şāhid
5. Yüziñi gördi gözüm gönlümü bend itdi ona  
Gizli bāzārımıza örtülü sevdā şāhid
- 59b 6. Nevberī oldı cünün Qays kimi oldı şehīr  
Zülfüñe baĝlu olan gerden-i rüsvā şāhid

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Sākit ol ey dil seniñ munca figāniñdan ne sūd  
Āteş-i hicrān ilen yanmış bu cāniñdan ne sūd
2. Sa‘ y idüp tā dut ele ol mäh-rū dāmānını  
Şem‘ tek ginden yanar kalmış zebāniñdan ne sūd
3. Reh-güzārında durup baĝ şüret-i cānāniña  
Dāmen-i rüsvādaki eşk-i revāniñdan ne sūd
4. Hem-celis-i bezm olup öp leblerinden cām tek  
Ĥumm tek ĥum-ĥānede dolmuş miyāniñdan ne sūd
5. Dotalım ey bāĝbān gülşende çoĥdur gül çiçek  
‘ Andelībiñ olmasa bu gülsitāniñdan ne sūd
6. Sen şeh-i ĥübānsın tā men de taşdıķ eyledim  
Raĥm yoĥdur sendeki bu cāh u şāniñdan ne sūd
7. Ney kimi ün salgilen şahrālara ey Nevberī  
Güşe-i ğam-ĥānede gizlin figāniñdan ne sūd

## 198

*Mefā' ilün Fe' ilätün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Şarāb-ı nūşı dili ğamdan eylüyor āzād  
Özine hayli ider şāribini mey-i mu' tād
2. Nihānī içme şarābı günāh-ı şeyḫ kimi  
Öziñi vir şaf-ı rinde her ançı bād-ā-bād
3. Fiġān-ı bülbül ile hem- nefes fiġān eyle  
Gül üzlü yāri sen it bülbül eylesün gülü yād
4. Şerār-ı āh ile yaḫ Bī-sütün reh-güzeri  
Şeker lebine seni Şīrīn eylesün Ferhād
- 60a 5. Ḥayāl-i vaşl olar ' aşıkun server-i dili  
Fırākı ile geler nāleye dil-i nā-şād
6. Özine görme revā Ḳays tek cünün ḫālin  
Ḳalar seniñ de başında zamānede irād
7. İtirme hūşı başından vişāli derk eyle  
Cünün-ı ' aşka men oldum muḫarrik-i irşād
8. Hemişe Nevberī ' acz it nigāra kām iste  
Gül üzlü yāre eyle bülbül-i dili dāmād

## 199

*Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

1. Oldum daḫı men bir gül-i ra' nāya muḫayyed  
Şimşād beden ḳāmet-i Tübāya muḫayyed
2. Ferhād kimi ' aşkda Şīrīn lebi tapdum  
Mecnün kimi bir şüret-i Leylāya muḫayyed
3. Dehri biraḫup dāmen-i dildāra yapışdum  
Zāhidler olur dīn ile dünyāya muḫayyed
4. Zincīr-i cünün oldı maña zülf-i nigārım  
Gīsüdur olan bu dil-i rüsvāya muḫayyed

---

<sup>199/2</sup> ' aşkda: ' aşkıda N1



5. † Aşķ âteşine Âdem idüpdür meni vâriş  
Evvelde odur şüret-i Havvâya muķayyed
6. Dil ķat eyledi gözyaşına kırmızı kanı  
Cânânım olup lü'lü'-i lâlâya muķayyed
7. Sermâye itirmez bile bāzârda hergiz  
Her kim ki olur bir ķad-i mînâya muķayyed
8. Nevber diseler terk-i nigâr eyle cevâb it  
Şan†ân ne için oldu bu tersâya muķayyed

## 200

*Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün*

1. Ey dil bu cihân mülküne çoķ olma muķayyed  
Bu dâr-ı cihân çünkü degül senle mü'ebbed
- 60b 2. Bu fânî cihân içre bir aķ gün gören olmaz  
Beş gündür onun devri o da cümle müsevved
3. Cem† eylüyüben sîm ü zeri bilme vefâlî  
Dîvâr-ı hâsetle onu itme müsedded
4. Miskîne terahķhum eyle sen fakre tevâzu†  
Vâcibdi saña şer† de bu emr-i müekked
5. Rıdvan dimesün kūy-i ser-i yâre ezelden  
Sa† y eylegilen tâ olasan orda muķalled
6. İtmâma yitürmez sözümü kâtib-i dünyâ  
Bir cildde yüz min varaķı kılsa mücelled
7. Kıanımı töken olsa müjeñ tîĝi ne bâkim  
Kıuvvet tapı dil kıanımı kıldıkca mücedded
8. Ey Nevberî sen yâre yetür şevķ dem-â-dem  
† Aşķdır olan yâr vişâline Muķammed

---

<sup>199/7</sup> bāzârda: bāzârıda N1

<sup>200/4</sup> şer† de: şer† ide N1

<sup>200/6</sup> cildde: cildide N1

## 201

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Yoğdur cihānda men kimi bir zār-ı derdmend  
Sinem olupdı micmer-i āteş dilim sipend
2. Gülşen yüziñde dāne-i hāl-iñ firib-i dil  
İtdiñ onıñla murğ-i dili dāma şevkmend
3. Hāl-i siyāhı zülf tuzakına koydı yār  
Boynuma saldı zülf-i siyāhın idüp kemend
4. Cānım za'if kırtara bilmez bu dāmdan  
Elbette sehldir eylemek za'fi dāma bend
5. Raḥm itmedi o mähveşim bu esirine  
Ağyār ḥaqlıdır eylese ana riş-ḥand
6. Ḥadden füzündi miḥnet ü guşşam azalması  
Raḥm itmez oldu 'aşıkça ol serv-i ser-bülend
7. Ser-ḥoş idüp yıḥar yire ağyār gözleri  
Yoğdur cihānda bir bile 'ayyār-ı ercümend
- 61a 8. Şirine duydu nazmımı zevk-i muḥabbeti  
Kāt eyleyüpdü Nevberī dilden kelāma ḫand

## 202

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Eyledi gülzārda feryādı bülbül menden aḫz  
Gül görüp ruḥsārıñı 'ıtrın kılpdur senden aḫz
2. Gözyaşı şöndirmedi cānımda hicrān āteşin  
Yoḫsa munca āteşi gönüm idüp külḥenden aḫz
3. Dām-ı gīsūya meni gözdür giriftār eylüyen  
Eylüyüpdür siḫrini bir sāḫir-i pür-fenden aḫz

---

<sup>201/4</sup> dāmdan: dāmıdan N1

<sup>202/1</sup> gülzārda: gülzārıda N1

<sup>202/3</sup> siḫrini: sihrini// sāḫir: sāḫir N1

4. Sīnemi müjgān oḡu delse ta' accüb itmüyün  
O daḡı ta' līm alup mecrūḡ iden āhından aḡz
5. Nāleme āhın gider ney nālesi bülbül sesi  
Neyle bülbül itmüyüp mey-ḡāneden güşenden aḡz
6. Sīnemi dırnaḡlarım hicrān šebi eyler ḡırāş  
İtmiş o ta' līmi hem Ferḡād-ı Kūhkenden aḡz
7. Ārzü eyler göñül pistān-ı yāre yüz ḡoya  
Ġālibā itmiş bunu Nevbere pīrahenden aḡz

## 203

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Yanmasa hicrāna dil vasl-ı nīgār olmaz lezīz  
Açmasa gül bülbüle bāḡ-ı bahār olmaz lezīz
2. Sāḡiyā men içdigim meyden maña peymāne dut  
Olmasa göz neş'e-i meyden ḡumār olmaz lezīz
3. Remz-i pinhān ḡüşe-i gözden nümāyān olmasa  
Her sözün izḡarı dilden āşikār olmaz lezīz
- 61b 4. ḡāl-i hindü 'arız-ı gül-nārı mesken itmese  
Fikr-i bī-cā itmüyün güllere ḡār olmaz lezīz
5. Āteşin ruḡsārıña pervāne tek dil yanmasa  
Olmasa hicrāndan göz eşk-bār olmaz lezīz
6. Leyl-i tārīki münevver ḡılmasa nūr-i güneş  
Gün kimi ruḡsārda hem zülf-i tār olmaz lezīz
7. İtmese ḡūfān benim göñlümde deryālar kimi  
Düşmese ḡūfāna bu Nevber kenār olmaz lezīz

---

<sup>203/5</sup> hicrāndan: hicrānıdan N1

<sup>203/6</sup> ruḡsārda: ruḡsārıda N1

## 204

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Getür ey kâşid-i hoş-rû maña dildârdan kâğız  
Göñül şādān olar gelse gül üzlü yârdan kâğız
2. Marîz-i 'aşk olan cāna mu'ālicden nedir çāre  
'İlâc oldur ona gelsün 'ilâcı vârdan kâğız
3. Şeb-i hicrānını 'āşık giçirdür rûz-i rûşen tek  
Eline ğafleten düşse meh-i envârdan kâğız
4. Mey-i engür-ı mey-hâne ider ser-mest mey-hârı  
Bu meyden hoşdı ger gelse gözü humârdan kâğız
5. Mu'ālic el götür tenden ki bîmâr-ı nigârimdir  
Dirîğ eyler niçün bilmem bile bîmârdan kâğız<sup>109</sup>
6. Şifâdır kâğızı yârin ğubâr-ı hâk-i pâ ile  
Bükülse ger dile dermân-ı ğubâr yârdan kâğız<sup>110</sup>
7. Ğalaṭ sözdür ola dermân marîz-i 'aşka hikmetde  
Gerek gelsün saña Nevber o meh-ruhsârdan kâğız

## 205

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Göñlüm itdi nâlesin bir bülbül-i şeydâdan aḥz  
'Aşk zevḳin eyledim Mecnûn kimi rüsvâdan aḥz
- 62a 2. Ḥam ḳad oldum ḥumm tek ḳaldum teh-i mey-hânede  
Ḥâlet-i mestânemi itdim mey-i şahbâdan aḥz
3. Şem' veş ruhsârîña dūr itme ki pervâne tek  
Eyledim zülfün dönen ol gerden-i mînâdan aḥz

<sup>204/1</sup> dildârdan: dildârıdan// yârdan: yârıdan N1

<sup>204/2</sup> vârdan: vârıdan N1

<sup>204/3</sup> envârdan: envârıdan N1

<sup>204/4</sup> humârdan: humârıdan N1

<sup>204/5</sup> bîmârdan: bîmârıdan N1

<sup>20/6</sup> yârdan: yârıdan N1

<sup>204/7</sup> ruhsârdan: ruhsârıdan N1

4. Tîre zülfünden gice mihr yüziñdendir günüz  
Dünye senden eylüyüp ya sen bu dünyâdan aḥz
5. ‘Aşkı taḥşîl itmede Mecnûn mu‘ allimdir maña  
Sen de kıl resm-i vefâ ta‘ lîmini Leylâdan aḥz
6. Ney kimi feryâdımı men salmuşam şahrâlara  
Aḥtarurmuş Kays onu âhir kılup şahrâdan aḥz
7. Cânım içre Nevberî yâre muḥabbet beslerem  
Men bu zevki eyledim bir şûret-i zîbâdan aḥz

## 206

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Nigâra şerḥ-i ḥâl eyler elimle bu kalem kâğız  
Cihân içre ‘azîz olsun kalemle muḥterem kâğız
2. Kalar dil nuḥḥdan yâri görende ‘arz-ı ḥâl itmez  
Yazar bir nev‘ ilen eyler ğam u derdin raḥam kâğız
3. Ğubâr-ı ḥâḥırî dilden siler endûhı maḥv eyler  
Gül üzlü yârdan gelse virir ‘uşşâka dem kâğız
4. Tökülmez eşki ruḥsâra olar maḥzûn dil-i şâdân  
Feraḥdır yâr peygâmı idendir ref‘ -i ğam kâğız
5. Gelende söndürür dilden ḥarîḳ-i âteş-i hicri  
Perîşân dilleri eyler meserret muntazam kâğız
6. Göñül oynaḳa gelmişdir diler kim pîşvâz itsün  
Gelür gûyâ nigârından götürmüş bir ḳadem kâğız
7. Ümîd-i Nevberî ḳalmış şabâya bir de mektûba  
Gözün yolda ḳoyup itme ‘azîzim sen de kem kâğız

---

<sup>206/2</sup> nuḥḥdan: nuḥḥıdan N1

<sup>206/3</sup> ḥâḥırî: ḥ‘âḥırî// yârdan: yârıdan// maḥv: mahv N1

## 207

*Mütefâ' ilün Fe'ülün Mütefâ' ilün Fe'ülün*

- 62b 1. El üz ey tabîb menden ki benimde ser yoğumdur  
Onu virmüşem nigāra hele bir haber yoğumdur
2. Cigerim verem dutupdur eriyüp vücūd-ı za' fim  
Sīnemi açup da bahsañ görüsen ciger yoğumdur
3. Seni ey nigār-ı meh-rū alaram bahā-yı cānā  
Saña sīm ü zer ne hācet dime sīm ü zer yoğumdur
4. İderem hayāl-i vaşlıñ nefesim tutur taḥayyür  
Giceler bu hāletimdir nefes-i seher yoğumdur
5. Ne idim raqīb bilmem dimesün dilimce bühtān  
Sañadır gilayem ancaḳ ona bir teher yoğumdur
6. Götürür ğubār-ı rāhıñ tökülen sirişk-i çeşmim  
Seni ğarḳ-ı eşk kıllam dime eşk-i ter yoğumdur
7. Sañadır bu nāle ey gül ki idir müdām Nevber  
Bu dıraḫt-ı 'aşḳ-ı dilde daḫı bir şemer yoğumdur

## 208

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Şām-ı firāḳa dilde egerçi melāl var  
Ref' -i melāl eylemege iḥtimāl var
2. Gönlüm maḥall-i ğuşşa vü ğamdır firākda  
Ümmid-i vaşlıñ ile dile özge ḫāl var
3. Cānān yüzünde ḫāl-i siyeh dāne tek degül  
Ḥasret ḳalan dilimde hemān ḳara ḫāl var
4. Tenhā meni ḫesāb eyleme şām-ı hicrde  
Senle dilimde bāhem olan bir hayāl var

---

<sup>208/2</sup> firākda: firākıda N1

<sup>208/4</sup> hicrde: hicride N1

5. Yoḥ ra‘ betim şarāba ki ümmü’l-fesāddır  
Cānān lebinde bāde-i gül-gün ḥelāl var
- 63a 6. Yetmek kemāle ‘ aşqda şanma ki sehldir  
Müşkil bu işde ḥaylidir emr-i muḥāl var
7. Şahrā-yı ‘ aşq vāhimeli kūh-i sehmnāk  
‘ Āşıklara bu sāḥada bī-ḥad melāl var
8. Cān terk idüp de Nevberī cānāna yetgilen  
Fevt itme vaqt-i fırsatı elde mecāl var

## 209

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Gözüm giryān olur sensiz gönül ḳan olduğundandır  
Perişān ḥātırım zülfün perişān olduğundandır<sup>117</sup>
2. Ne şahrāda yirim yoḥdur ne kūh ile beyābānda  
Melāl-i Ḳaysdan derdim ferāvān olduğundandır<sup>118</sup>
3. Ser-i kūyuña mümkün yoḥ gelem ma‘ zūr dut çünkim  
Raḳībim eşk-i çeşm ile nigāhbān olduğundandır
4. Hirāsım küfr-i zülfünden su ’āl itseñ niçün yoḥdur  
Göz ile Ka‘ be-i rüyin müselmān olduğundandır
5. Ser-i kūyuñda feryādım ucalanmaḳdan budur ḥāşıl  
Göze gül-berg-i ter rüyin nümāyān olduğundandır
6. Güle bülbül fiḡān itmür maña āheng dutmuşdur  
Dilimde nāle vü feryād u efgān olduğundandır
7. Meni meşhūr iden Nevber degüldür tāk ile taḥtım  
Ġamım meşūr olan elde bu dīvān olduğundandır

<sup>208/6</sup> ‘ aşqda: ‘ aşkıda N1

<sup>209/1</sup> ḥātırım: ḥātırım N1

<sup>209/2</sup> Ḳaysdan: Ḳaysıdan N1

## 210

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Cism sensiz güzelim terk-i cihân itmelidir  
 H̄asretiñ āhı onun bağrını an itmelidir
2. Zülf-i ullābını sal boynuma zincire ‘ivaż  
 ‘Aş dīvānesi bir nām u nişān itmelidir
- 63b 3. Salma ser-geşte idüp deşt ü beyābāna meni  
 Ser-i kūyuñda göñül murğı mekân itmelidir
4. Biri ser-geşte diyor ‘aşıa dīvāne biri  
 Here öz fikri ile ann u gümān itmelidir
5. Herkese söylemüyüp dildeki hicrān ğamını  
 Mihr-i cānānı göñül dilde nihān itmelidir
6. H̄asret ile gözünün yaşımlı ruhsāra tōküp  
 Derdini derde salan yāre ‘ayān itmelidir
7. Reh-güzārında durup Nevberī feryāda gelüp  
 Özini ‘aş ile rüsvā-yı cihān itmelidir

## 211

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Gözüme arşı duran şūret-i cānānımdır  
 Onu ‘aks etdirenim dīde-i hayrānımdır
2. Ğam nedir ğuşsa nedir ‘aşda bilmezdi göñül  
 Onu ğam-hāne iden zülf-i perīşānımdır
3. Gözyaşımlı ğara virir cānımlı hicrān gicesi  
 urudan eşk-i teri bu dil-i sūzānımdır
4. Merhem olmaz cigerim dāğına dermān dilime  
 Şerbet-i la‘li onun derdime dermānımdır
5. Men ğulām olmuşam ol server-i hūbān şehine  
 Fahrdır dilde bu hem rahmlı sulţānımdır

<sup>211/2</sup> ‘aşda: ‘aşıda N1



6. Ğayriler sīm ü zere arħayun olmuş ki benim  
Vaşl-ı cānāna bahā naqd-i dil ü cānımdır
7. Nevberī ħūn-i ciger eşkimi gül-gūn eyledi  
Bu sebep gözden aħan ʿārifeye al ƙanımdır

## 212

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. Dil yüzüñ eṭrāfına şavt eyelüyen pervānedir  
Yandısa öz cānını şemʿ -i ruħa pervā nedir
- 64a 2. ʿAşƙ derdi nabzdan olmaz muşahħaş ey ħekim  
Bile derdin rāciʿ i bir māh-rū cānānedir
3. Leylī sīmā bir şanem aldı elimden iħtiyār  
Dil firāƙ-ı yārda Mecnūn kimi dīvānedir
4. Āhıma tāb eylemez dağlara salsan sīneden  
Tīşe ile dağ çapan Ferhād işi efsānedir
5. Şāh-ı ʿaşƙ-ı gül-ruħum ħācete degül taht ile tād  
Külĥen-ı kūy-i ser-i cānān maña kāşānedir
6. Cān bahā-yı vaşldır ʿuşşāƙ itmez vāhime  
Cān viren cānānına bu sāħada merdānedir
7. Bāde-i laʿ l-i lebi ser-ħoş idüpdür Nevberī  
Meyle dolmuşdur gözü ʿaşƙ ehline ħum-ħānedir

## 213

*Mefʿülü Fāʿilātün Mefʿülü Fāʿilātün*

1. Ħayret meni dutanda mestāne söylüyorlar  
Şahrālara düşende dīvāne söylüyorlar
2. Şemʿ -i ruħun tavāfın şavt eyledikce gönüm  
Pervāne ad idüp de her yana söylüyorlar

<sup>211/5</sup> rahmılı: rahmılı N1

<sup>212/2</sup> nabzdan: nabzıdan N1

<sup>212/3</sup> yārda: yārıda N1

<sup>212/6</sup> vaşldır: vaşlıdır N1

3. Men ‘ aşıkım bilürler tağyār-i şūretimden  
Ne bir ‘ ilāc idirler ne ana söylüyorlar
4. Artursa dāğ-ı hicrān cān ile dil melālin  
Ġamgīn görünce ana ġam-ḡāne söylüyorlar
5. Gözden aḡan sirişkin tuğyānını görenler  
Ġarḡ eyelüyüp vücūdın tūfāna söylüyorlar
6. Feryādsız dayansam kūy-i serinde yārin  
Ağyār ḡann iderler bī-gāne söylüyorlar
7. Yoḡ eylesem vücūdım cevr ü sitem elinden  
Zulm eyelüyüpdī Nevber cānāna söylüyorlar

## 214

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 64b
1. Meni ser-mest iden meysiz seḡer-dem zūlf-i ḡoş-būdur  
Onu irsāl iden luḡfen şabādan yār-i meh-rūdur
  2. Sitem peykānı men semte taşavvur itmürem gözden  
Onu maḡzūn dile peyvend iden ḡūn-ḡār-ı ebrūdur
  3. Çemen seyrinde görmüşler nigārın ‘ arız-ı alin  
Gelüp feryāda bülbüller dil-i ḡumrīde kū-kūdur
  4. Sirişkimdir revān gözden olan ḡaddiñ ḡayālidir  
Muḡarrer bāğda servin ayağına revān şudur
  5. Dutuldum fitneli gözden tuzaḡ zūlfe bend oldum  
Firībim ḡāl-i pā-bendim müselsel ḡayd-ı ġīsūdur
  6. Ne şūretsen yüzüñ ‘ aksi muşavverdir dil-i zāre  
Çeke ‘ ekkās min şūret diyebilmez ki o budur
  7. Sözüñ ey Nevberī benzer nihān bir genc-i dürrine  
Kelāmıñ bezme lāyıḡdır mezāḡ ehline dil-cūdur

## 215

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ol müjeñ kim nazm ile sīmīn ' izār üstündedir  
Beñziyor hāşā ki kim şahrāda qar üstündedir
2. Nāle vü feryādımun ruhsārı güldür bā' işi  
Bülbülün feryādı hem bir lālezār üstündedir
3. Terk-i 'ār itdi meger 'ūr oldı Mecnūn 'aşqdan  
'Ūr olmağ yoğsa bir bī-mihr yār üstündedir
4. Hāl-i hindū reşk ider gönlümde ruhsār üzre kim  
Berg-i gülde bülbülün feryādı hār üstündedir
5. 'Āşıka mey-gün lebin bir çeşmedir āb-ı hayāt  
Kim onıñ ser-çeşmesi gīsū-yı tār üstündedir
6. Vaqt-i hicrān 'āşıka vaşl-ı hazān bülbüllere  
Şūra gelmek bülbüle bir nev-bahār üstündedir
- 65a 7. Muntazamdır Nevberī nazmıñ mişāl-i zülf-i yār  
Nazm-ı şā' ir bir kelām-ı ābdār üstündedir

## 216

*Mef'ülü Fā' ilātü Mef'ülü Fā' ilün*

1. Ey dil melāl ü ğuşşanı bād-ı şabā bilür  
'Arz eylüyor nigārıña şubḥ u mesā bilür
2. Sīneñ açup tabībe nişān virme dāğını  
Dāğ-ı dil-i nihānıña cānān devā bilür
3. Üftādelik maqāmına kim yetse şāh odur  
Her-çend şeh-nümālar o şāhı gedā bilür
4. Qahr eylemez nigārına 'āşık ne incimez  
Feryād u āh u zārını resm-i şenā bilür
5. Dil hardadır ne men bilürem sen de bī-ḥaber  
Dirler onun maḥallini zülf-i dü-tā bilür

---

<sup>215/3</sup> 'aşqdan: 'aşkıdan N1

6. Kūy-i seriñde nāle meni hayli şād idir  
Çünkü melāl ü guşşa hurūcın bükā bilür
7. Nevber hevā-yı ʿ aşq ile şahrā dolangilen  
ʿ Aşq ehli deşt-i vahdeti cāy-ı şafā bilür

## 217

*Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün*

1. Ne kadar gül beden ol mäh-liķā yārdadır  
Bülbül-i bāğ kimi nāle dil-i zārdadır
2. Kim ki görmek dilüyor tende ciger dāğların  
Dāne-i hāl-i siyeh ʿ arız-ı gül-nārdadır
3. Bāde mesti degülem il maña töhmet eylesün  
Başımın neşʿesi bir gözleri hāmārdadır
- 65b 4. Dilimi hardan alum halka nişān virmek için  
Pāre pāre bölünüp turre-i tarrārdadır<sup>217</sup>
5. Götürüp başımı men deşt ile şahrā gezürem  
Gine dillerde sözüm küçe vü bāzārdadır
6. Būte-i gülde yatar hār figān bülbülde  
Bu güneş anlamuram gülde veyā hārdadadır
7. Nevberī istemürem yār ile ağıyarı görem  
Bu teşādüf gine ol çarḥ-ı cefā-kārdadır

## 218

*Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün*

1. Yaş töken vaḳte gözüm ʿ arız-ı cānāna düşür  
Āftāb ʿ aksi ḥesāb eyle ki ʿ ummāna düşür

<sup>217/1</sup> yārdadır: yārdadır// zārdadır: zārdadır N1

<sup>217/2</sup> nārdadır: nārdadır N1

<sup>217/3</sup> hāmārdadır: hāmārdadır N1

<sup>217/4</sup> tarrārdadır]: tarrārdadır N1

<sup>217/5</sup> bāzārdadır: bāzārdadır N1

<sup>217/6</sup> hārdadadır: hārdadadır N1

<sup>217/7</sup> kārdadır: kārdadır N1

2. Yār gelsün yanıma cānımı kurbān dimüşem  
Her kadem zaḥmetinün renci dil ü cāna düşür
3. Murğ-i dil evc eyelüyor göklere eyyām-ı ḥayāl  
Dolanur her ṭarafı zülf-i perīşāna düşür
4. Ḥāb-ı nāzıñda seni celb eyelüyor gözde ḥayāl  
Onda evvel nazarı çāk-ı girībāna düşür
5. Kūçe bāzārı gezer ‘ādeti pozkūn deliler  
‘Aşq dīvāneleri kūh u beyābāna düşür
6. Baḥr-ı dilden görünür gözlerime kavş-i kuzeh  
Ağluyan demdeki göz ol leb-i ḥandāna düşür
7. Nevberī nazmıñı ger görse seniñ ehl-i nazār  
Gözleri şankim onun gevher-i ğalṭāna düşer

## 219

***Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün***

1. Men didim vaşlıñ olar ‘āşıka āsān maqđūr  
Bu ḥayāl ile dil-i zārımı itdim mesrūr
- 66a 2. Bu ḥayāl itme ki ‘ayb itmege ser-ḥod degülem  
‘Aql başımda degül çoḥdı hele mende kuşūr  
3. Cānı vir yāriñe ol feyz-i bekā müsteḥaķı  
‘Āşıka ḥilķat-i evvelde bu olmuş manzūr  
4. Faḥre gelme ki tenin senden öter oldı ‘azīz  
‘Āķibet cismiñ olur maķberede tuḥfe-i mūr  
5. Bu cihān āyinedir ḥüb u bedi görmek için  
Añluyar sözlerimün remzini erbāb-ı ḥuzūr  
6. Çoḥları zāl-ı felek dehrde mağlūb eyelüyüp  
Yaḥşı fikr eyle bunu başına cem‘ eyle şu‘ūr

---

<sup>218/3</sup> evc: ‘evc N1

<sup>218/6</sup> baḥr: bahr N1

<sup>219/6</sup> dehrde: dehrde N1

7. Bülbülün nâlesi mâhûr benim nâlem râst  
O meni râst görüp nağmesini eyledi şûr
8. Nevberî yârin üzün görmelidir alb gözü  
Bu ma'îşet gözüdür olmasa insân olu kûr

## 220

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Gündüz muabil ârızına âftâb olur  
Anı gice 'iva eylüyen mâh-tâb olur
2. Zevk ü feradı albime düşsen hayâlime  
Rencide-dil gözümden olan onda h'âb olur
3. Gül-berg-i ter yüzündeki terden düşündiler  
Tâb arturanda âb ile gilden gül-âb olur
4. Ser-mest-i çeşm-i la'l-i leb-i yâr olan menem  
Zâyi' iden zekâveti başdan şarâb olur
5. Gözyaşını tökende dil âhın çeken zamân  
Menfûh olur hevâ ile atre habâb olur
6. Meydir hevâsı dûr eylüyen fikr-i yârdan  
Bâ' iş budur ki nûş-i meye ictinâb olur
- 66b 7. Hicrân şebinde âteşe yanma 'aceb degül  
Tenhâ olanda şuba kimi dilde tâb olur
8. Göster niâbıdan yüzini mâh-ı nev mişâl  
Hürşidveş açılmaa dilde 'itâb olur
9. Artu iden vecâhetini ara zülfdür  
Ebr içre mâhı görmege dilde şitâb olur
10. Gösterme gün kimi yüzini ehl-i 'âleme  
Zî-ıymet eylüyen onu halka niâb olur

11. Nevber bu k̄adri itme ta' arruz nigārdan  
 H̄übāna baḥsa nāzıra bī-ḥad şevāb olur

## 221

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Gitse bu gönlümde k̄abre ārzū-yı vaşl-ı yār  
 K̄abrde gözyaşını her yan töker bī-iḥtiyār
2. Her k̄adar sa' y eyledim pinhān idem ilden ğamı  
 Giryē zāhir eyledi gözyaşı kıldı aşikār
3. Dām-ı zülfe düşdügüm günden beri āsüdeyem  
 İḥtiyārı sendedir her anıda leyl ü nehār
4. Açmasa gül nāleye gülşende salmaz bülbülü  
 'Aşkın feryādına bā' iş olur bir gül-'izār
5. 'Aşka düşdüm bilmedim bir an rāḥat şāmını  
 Fikriñ ile gözlerim tā şubḥ olup encüm-şümār
6. 'Aşk bāzārında men ḥarc eyledim varyiyeti  
 Sūdmemdem destime yetdi benim dest-i nigār
7. Terk-i mey ile ḥürmetim vācib olur zāhidlere  
 Bāde-i la' l-i leb-i cānānımı bildim tahār
8. Nevberin mey-ḥāneler baĝlansa yoḥdur ğuşşası  
 Anı ser-ḥoş eylüyüp la' l-i leb ü çeşm-i ḥumār

## 222

*Mef'ülü Fā' ilātü Mefā'ilü Fā' ilün*

- 67a 1. Bāĝ içre şāḥ-ı gülde oḥur bülbül-i şabūr  
 Bed gözden istiyor ola güller çemende dūr
2. Ey gül açulmusan ki saña naĝme-gū ola  
 Şeydā-dil 'andelibiñe sen eyleme ğurūr

<sup>220/11</sup> nigārdan: nigārıdan N1

<sup>221/1</sup> k̄abrde: k̄abride N1

3. Zâhid tefâhür eyledi kaşır ile hûriye  
Kaşırım nigâr küyü durur yârim onda hûr
4. Cânân ğaybetine benim yoĝ şikâyetim  
Tâ ğaybet olmasa olu mu lezzet-i huzûr
5. Şâd oldı ğayrılar tarab u ‘ayşda müdâm  
Vaşlın ğayâli oldı maña mâye-i sürûr
6. Ğam ğuşşa çekme dut ele ‘aşkın piyâlesin  
Kim nehy ide bu bâdeni ‘arz it hüve’l-Ğafûr
7. Feryâda gelmürem ser-i küy-i nigârda  
Rencide yâr olanda olur sâbit-i kuşûr
8. Nevber şikâyet etmegilen zülf-i yârdan<sup>222/7</sup>  
Zulmâtdan tülû‘ eylüyor her şabâh nûr

## 223

***Mef‘ûlü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün***

1. Virdi şükûfe şâh-ı dile bâğzâr-ı ‘ömr  
İtdi şemer şükûfelerin nev-bahâr-ı ‘ömr
2. Hoşdur hemîşe ‘aşıkâ şahrâ-yı seyr-i bâğ  
İster giçe hemîşe bile rûzgâr-ı ‘ömr
3. Cânânsız ğayât idirem bilmürem ğayât  
‘Āşık firâk devrini itmez şümâr-i ‘ömr
4. Ebsem ki fevte vir müyesen nev-civânluĝu  
Olmaz ğesâb zindelige ihtiyâr-ı ‘ömr
- 67b 5. Dut bâdeni nigârın elinden seĝer-demi  
Mümkin degül müdâmın ola i‘tibâr-ı ‘ömr
6. Mümkin olursa devlet-i dîdâr-ı ğüsn-i yâr  
Ol dem ğesâb itki saña virdi bâr-ı ‘ömr

---

<sup>222/5</sup> ‘ayşda: ‘ayşda N1

<sup>222/7</sup> nigârda: nigârda N1

<sup>222/8</sup> yârdan: yârdan// zulmâtdan: zulmâtdan N1



7. Gözyaşıdır ahan yüzüme hasretim zamân  
Nevber çetindir ‘âşıka bu intizâr-ı ‘ömr

## 224

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Fe‘ülün*

1. Dile mesken olupdur zülf-i tarrâr  
Degül ondan benim yârim haberdâr
2. Berâberdir Yemenler gevherine  
Dehânından çıhan lafz-ı güher-bâr
3. Lebin sırrın bilir gülşende gonça  
Güle mübhem kalur dâim bu esrâr
4. Gözünden bâre dutdum hûşa gelmem  
Dime başım olar dünyâda hüşyâr
5. Seni uyguda gördim menle bâhem  
Hezâr efsûs oldum şubh bîdâr
6. Ne hâcetdir maña dermân-ı merhem  
Marîz-i ‘aşk-ı cânânem ne bîmâr
7. Zâ‘if eyler meni cânân firâkı  
Hayâl eyler bağanlar ‘aks-i dîvâr
8. Dıraht-ı bâğ-ı ‘ömrüm bâr virdi  
Budur bârım ki ismim oldı Nevbâr

## 225

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Her-çend şöhet-i heme kes yârdan gelir  
Ba‘zân olar ki hayr hem ağıyardan gelir
- 68a 2. Ağıyardan nihâniñi dut yârdan nihân  
Şadme vücûda âgehî esrârdan gelir

<sup>225/1</sup> yârdan: yâridan N1

<sup>225/2</sup> ağıyardan: ağıyarıdan// yârdan: yâridan// esrârdan: esrâridan N1

3. Mey-ḥāne şürbler yiridir mescid ‘ aşıkun  
Neş’e vücūda nergis-i ḥumārdan gelir
4. Bīmār hemīşe zūlmet-i zūlf içre gönlüñü  
Nūr-i güneş şabāḥa şeb-i tārđan gelir
5. Bülbül ne ḳadri dād eylūye şānıdır gülün  
Töḥmet düşünde mest yatan ḥārdan gelir
6. ‘ İrfān bezmi ḳalmayacak ḥālī ḥazẓdan  
Lezzet edīb bezmine Nevbārdan gelir

## 226

*Mef’ülü Fā’ilātü Mefā’ilü Fā’ilün*

1. Müjgān ḥadengi sīnemi gözden nişān dutar  
Dil ḥavf idüp özini serāsime yan dutar
2. Fermān-ı yāre yoḥdı ‘ itāb u menemligim  
‘ Aşık nigārın emrine başıyla cān dutar
3. Mecnūn ne ḡam çekürdi ki şaḥrā-nişīn imiş  
Töksem ḡamımı rüy-i zemīn āsumān dutar
4. Kūyiñda nāle itmegime olma dil-ḡamīn  
Bülbül gelende şūra reh-i gülsitān dutar
5. Şām-ı firāk ‘ aşıḳa renc-i dil olsa da  
Bu ḡam degül ki yāri ona imtiḥān dutar
6. Nevber ḥayāl eyleme maḥv oldı cān u ten  
Bu sözlerini ḳadrda ehl-i cihān dutar

<sup>225/3</sup> şürbler: şürbiler// ḥumārdan: ḥumārıdan N1

<sup>225/4</sup> tārđan: tārıdan N1

<sup>225/5</sup> ḥārdan: ḥārıdan N1

<sup>225/6</sup> ḥazẓdan: ḥazẓıdan// Nevbārdan: Nevbārıdan N1

<sup>226/7</sup> maḥv: mahv// ḳadrda: ḳadrıda N1

## 227

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her zamān kim gön'lüme zevk-i vişālîñ yād olur  
Ğuşşa vü ğamdan gönül pergālesi āzād olur
- 68b 2. Şām-ı hicrān zaḥmetin dutmağ hayāl-ı ḥātırım  
Rükn-i ten seylāb-ı eşk ile uçur ber-bād olur
3. Geh hayālim gözgüsü ' aynen durur ruḥsārıñı  
Bağrına dil basmağa bu şüreti mu' tād olur
4. Seyr-i bāğ itdiñ seni gördim görüp bülbül gülü  
Mende āh u zār-ı dil bülbülde min feryād olur
5. Murğ-i rüḥım çırpunur sīnemde hicrāñıñ şebi  
Şubḥ-dem kuş nice bir ḥabsden āzād olur
6. Dāda gelmiş kimsenün feryādına bir kes yeter  
Bes benim feryādıma kimden gören imdād olur
7. Leylī Mecnūnı idüp rüsvā-yı devrān sen meni  
Şükr kim hem Nevbere dīvānelikden ad olur

## 228

*Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

1. Ey dil bu kadar sende ki feryād u fiğān var  
Feryād u fiğān zaḥmetine sende ne cān var
2. Bu vaşl-ı hayāl ile ne çoḥ fikre gidirsen  
Taḥdīre ne tebdīl olacağ ḥükm-i resān var
3. Māni' di seniñ ḥ'āhişiñe reşki raḳībin  
Cānān çeke bu reşke ḳalem ḥayli gümān var
4. ' Āşık ki çekür renc onu bilme sebebsiz  
Bu örtülidir ' aşğda min sırr-ı nihān var

<sup>227/2</sup> ḥātırım: ḥ'ātırım N1

<sup>227/5</sup> ḥabsden: ḥabsiden N1

<sup>228/4</sup> ' aşğda: ' aşğda N1

5. H̄ayret meni lāl eylūyo ruḥsārımı görcek  
Bülbül güle min nağme oḡur onda zebān var
6. Bir būse ṭaleb eyledim ondan didi ebsem  
Gül düşme o sevdāya bahāsında ki ḡan var
7. Ey Nevberī meşhūr-i cihān imdi men oldum  
‘Aşḡ āteşinün sūzişine dilde nişān var

## 229

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

- 69a
1. Şevḡe geldi dil bugün bülbül kimi şeydālanur  
Leylī-sīmā dil-bere Mecnūn kimi rüsvālanur
  2. Hūş başımdan çıḡur hicrān şebinde ḡāh geh  
Fikr-i vaşl-ı yār ile ser-cem‘ olur peydālanur
  3. Cem‘lenür gönümde ḡam efvācı ki hicrān ḡüni  
Geh gönül yādınla ḡam terkin ḡılur tenhālanur
  4. Ol ḡadardan bir ḡazā taḡdīr olur gelsin başa  
Onda göz merdümleri bī-nūr olur a‘ mālanur
  5. Dil ki bir yāri sevir başdan çıḡar idrāk u hūş  
Meyl-i tersā eylüyor Şan‘ān kimi tersālanur
  6. El çekür dünyā vü mā-fihāda her aḡsāmdan  
‘Aşḡ-ı yār ile dolursa kāsesi sevdālanur
  7. Bir zamān şöhret tapur ḡays ile miskīn Kūhken  
İmdi de bāzār-ı ‘aşḡa Nevberī imzālanur

## 230

***Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün***

1. Feryād u āh u zār ile dil yāre yalvarur  
Bülbül mişāli nev-gül-i gülzāra yalvarur

---

<sup>229/3</sup> cem‘lenür: cemenür N1

<sup>229/6</sup> aḡsāmdan: aḡsāmıdan N1

2. Dil bend-i dām-ı turre-i gīsū-yı yārdır  
Maḥbūs olan meges kimi bir tāra yalvarur
3. La‘l-i lebiñ meyiyle serim nīm mestdir  
Tekmīl ḥāle nergis-i ḥammāra yalvarur
4. Ağyār gelmesün ser-i kūy-i nigārıma  
Bülbül bu ḥaḫda gülde olan ḥāra yalvarur
5. Ğamzeñ ḥadengi vāhimeye saldı göñlümü  
Gözletsün anı turre-i ṭarrāra yalvarur
- 69b 6. Nevber hemīşe vaşlıña yetmek diler diyü  
‘Āciz ḫalıpdı neylesün ağyāra yalvarur

## 231

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Ğam itme dilim sevgilü dildār seniñdir  
Bir gonça dehen ‘arız-ı gül-nār seniñdir
2. Ḳan ağladıkun besdi firāḫında nigārın  
Yaş ile dolan dīde-i ḥün-bār seniñdir
3. Ferhād ile Mecnūn götürüp gitdi metā‘ın  
‘Aşḫ ‘ālemine imdi de bāzār seniñdir
4. Hicrān ṣebinün her nefesi tīşe-i cāndır  
Feryād eylügen dād-ı dil-i zār seniñdir
5. Hicrānına döz firḫatine eyle taḥammül  
Cān yandırıcı āh-ı şerer-bār seniñdir
6. Güller açulup gülşen-i ḥüsnünde nigārın  
Sünbül kimi o turre-i ṭarrār seniñdir
7. Nergis kimi ḥayrāndı gözü güldür ‘izārı  
Bu ḥāl-i siyeh gül kimi ruḥsār seniñdir
8. Nevber ğama yol virme ki ğam āfet-i cāndır  
Efsūs eyle kim bu dil-i bīmār seniñdir

## 232

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Yoğdur yüziñe nişbet olan mäh-ı münevver  
Rüyiñdı güzel gökde olan mähdan enver
2. Ta' cül nedir vaşlıña bilmem ki dil eyler  
Vaşlıña yeter firqatiñe olsa müşekker
- 70a 3. Olmaz yüziñe nişbet olan şüret-i zibâ  
Ger çekse onu diqqat-i sa' y ile muşavver
4. Gül bergine beñzer diyülür al yañaqıñ  
Olmaz dağı gül-bergi seniñ rüyiña benzer
5. Mihrin hanı zülf-i siyehi devr-i ruğunda  
Hâşâ ola hürşid-i cihân senle berâber
6. Ne müşg-i Hotan zülfüne beñzer ve ne Tâtâr  
Zülf' ıtrını tebdil eylemez 'ıtr-ı süsenber
7. Bildir lebinün bâdesini pîr-i muğâna  
Koy kalsun o da meykedeler içre mükedder
8. Mecnündı viren 'aşk kemiyetine tekâpü  
O gitdi meni koydı bu devrâna mu'ahhar
9. Meftûniñ olur kim seni görse bile zibâ  
Hayrânıñ olar cümle cihân ehli çü Nevber

## 233

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Ey şâm-ı tîre şubhıña rüşen seher yatur  
Devr-i felekde hüküm-i kazâ vü kader yatur
2. Sînemde çoğdı derd ü gam u miñnet ü elem  
'Ummân tehinde gevher ile la'l-i ter yatur

3. Ğavvâş yoĥdı baĥr-ı dilim gevherin duta  
Gönlümde ĥayli kıymeti zengîn güher yatur
4. Saĥı-ı semâda ebr idi sînemde düd-ı âĥ  
Aĝzımda âĥ şu' lesi gökde kamer yatur
5. Faĥr eyle kıoyma rûy-i zemîne ayaķıñı  
Senden şerefli ĥâkde nev' -i beşer yatur
6. Ser-menzile yetişmemüsen nîm-i râhdır  
Dil maķşadına yetmege sengîn sefer yatur
- 70b 7. Kem-yâbdır zamânenün ehl-i şadâķati  
Her ĥayr-ĥ'âĥa ĥayr muķâbilde şer yatur
8. Her bir nefes ki ' ömrüne noķşandı Nevberî  
Bil kim saña bu râhda her dem zarar yatur

## 234

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*

1. Her-çend kâ-m-ı vaşlda yârin şafâsı var  
Firķat zamâni ' âşıkâ yüz min cefâsı var
2. Bî-mihr olduķun ne biler sâde dil olan  
Zann eylüyor ki ' âşıkâ mihr ü vefâsı var
3. Şaĥrâ-yı ' aşkı emn bilür bâ-ĥaber degül  
Fikr eylemür bu râh-ı ĥaţardır ĥaţâsı var
4. ' Uryân görende ' âşıkı zann itme ' ürdür  
Dîvânelikden egnine töhmet libâsı var
5. Sultân maķâm-ı ' aşķda muĥliş gedâ olar  
Cânândan onun da vişâle ricâsı var

---

<sup>233/3</sup> baĥr: bahr N1

<sup>233/5</sup> ĥâkde: ĥâkide N1

<sup>233/6</sup> râhdır: râhıdır N1

<sup>233/7</sup> kem-yâbdır: kem-yâbıdır N1

<sup>233/8</sup> râhda: râhıda N1

<sup>234/1</sup> vaşlda: vaşlıda N1

<sup>234/5</sup> ' aşķda: ' aşķıda// cânândan: cânânıdan N1

6. Şâm-ı firâkı şubh iderem bir de şâm olur  
Bu firqatin ne vaqti vü ne intihâsı var
7. Her-çend kim vişâli gönül sehl zann idir  
Bilmez mi vaşl-ı yârda hem cân bahâsı var
8. Ey dil ne hâtır eylemüsen vaşl-i yâr için  
Kâm-ı vişâle fikr eyle ne iddi'âsı var
9. Ey Nevberî tevekküle her lahza tekye kııl  
'Âşıklarun dilinde sehergeh du'âsı var

## 235

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. 'Âşıklara bî-ğaydlar âvâre diyorlar  
Bî-çâredir onlar ona bî-çâre diyorlar
- 71a 2. Mest itme ki mey-hâne degül şöhrete lâyıq  
Ser-hoş eylüyen nergis-i hammâra diyorlar
3. Gözden tökülen eşk-i tere rûd-ı revân tek  
Tuğyân eylüyen vaqtde fevvâre diyorlar
4. Gîsü kıara ebrü kıara müjgân siyeh hâl  
Dehrin bu sebeb beş gününe kıara diyorlar
5. 'Âşıklara bu 'aşk diyârında riyâ yoğ  
Bu töhmeti bir 'âbid-i dîndâra diyorlar
6. Ney nâlesine dildi viren şavt-ı hazîni  
Cân-süz ona hem bu dil-i bîmâra diyorlar
7. Her kim dise gülşende olur bülbül-i şeydâ  
Şeydâ-dil olan bir de bu Nevbâra diyorlar

---

<sup>234/7</sup> yârda: yârıda N1

<sup>235/1</sup> bî-ğaydlar: bî-ğaydılar N1

<sup>235/3</sup> vaqtde: vaqtide N1



## 236

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Gine sensiz güzelim ğamlı gönül ğamla giçür  
Yüziñe ħasret olan dīdelerim nemle giçür
2. Raĥt-ı ħ̣ābımda dile firĥatiñ āteş ħalıyor  
Nefesim şubĥa kimi āh-ı dem-ā-demle giçür
3. Şu' le-i āh-ı dilim oldu şebāngāha çerāĝ  
Gice zūlmātına dil şu' leli bu şem' le giçür
4. Rind-i mey-ĥāne dutup neyle benim mātemimi  
Bura ' işret yiridir bes niye mātemle giçür
5. Gicemün nālesini hicrde bilmek dileseñ<sup>65</sup>  
Bil ki cān-sūz dilim neyde olan demle giçür
6. Gāh nālem dayanur neyde olan şavt-ı zīle  
Gāhī ümmīd-i vişāl ile ĥazīn bemle giçür
7. Tōhmetiñ daşı dil-i Nevbere bir ħal' adı kim  
Şervet-i ' aşkı hemān ħal' a-i muĥkemle giçür

## 237

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

- 71b
1. Cānım cefā [vü] cevr ü ĝamın mübtelāsıdır  
Göñlüm melāl ü miĥnetinün āşināsıdır
  2. Vaslıñ ĥayāli dilde feraĥ rencdir firāk  
Cānım ' azābı hicr şebi göz bükāsıdır
  3. Her māh-rū vefāsına bil bağlamaz gönül  
Kim gösterir vefālı onun meh-liĥāsıdır
  4. ' Aşĥ ' āleminde şāh u gedā devri bir giçer  
Sulţān-ı dehr dil-ber-i meh-rū gedāsıdır

<sup>236/5</sup> hierde: hieride N1

<sup>237/1</sup> [vü]: -y1 N1

<sup>237/2</sup> rencdir: rencidir N1

5. Bî-hûde bilme bâğda feryād-ı bülbülü  
‘Āşıkıların firâkdaki mâcerâsıdır
6. Kâm-ı vişâle ‘âşıkı maḥrûm itme kim  
İtmek faḳîre merḥamet Allâh rızâsıdır
7. Nâlem şümârsız olmadı yanında yârimün  
Bu zikrler dilimde seḫergeh du‘âsıdır
8. Ney nâlesin taşavvur eyle dâd-ı Nevberî  
Cânâna ‘arz-ı ‘acz ile dil iltimâsıdır

## 238

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Miḥnet-i hicrânına cânân nihâyet vir müyor  
Dil ona tâb eylüyor ondan şikâyet vir müyor
2. Ğamze peykânın dil-i mecrûḫdan kem itme ki  
Ṭa‘nına bâ‘iş olar gönlüm şehâdet vir müyor
3. Dâd u feryâd eylemek kûyında yârin muttaşıl  
Renc-i yâri gönlümüz özine ‘âdet vir müyor
4. Ḥâhiş itmür gönlümüz sulṭân-nişin kâşâneni  
Bu maḫal ‘aşḫ ehline bir istirâḫat vir müyor
- 72a 5. Ṭâḫ-ı ebrû-yi ḫam-ı cânândır ṭâ‘atgehim  
Ğayrı dergeh ‘âşıkâ iḳbâl-i ḫâcet vir müyor
6. ‘İzzet ü şöhret olan ṭavḫ-ı cünündür boynuma  
Zevḫ-i dünyâ ‘âşıkâ şân u şerâfet vir müyor
7. Munca kim dâd eyledim kûyında ol cânânımın  
Seng-dildir kim ona nâlem şirâyet vir müyor

<sup>237/5</sup> bâğda: bâğıda// firâkdaki: firâkıdaki N1

<sup>237/7</sup> zikrler: zikriler N1

<sup>238/2</sup> mecrûḫdan: mecrûḫıdan N1

<sup>238/5</sup> cânândır: cânânıdır N1

8. Min cefā cānāndan Nevbāra yetse hoşdurur  
Yār cevri ‘ aşıka rūhen eziyyet vir müyor

## 239

*Mef‘ülü Fā‘ilätü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Cevr ü cefānı cānıma cānān revā bilür  
Cevr eylügen nigārı gönül āşınā bilür
2. El çekdiler ‘ ilāc-ı tenimden tabībler  
Dil derdine vişāl-i nigārı devā bilür
3. Dirhemle tapdı dehrde Hātem seḫāveti  
Cān virmegi nigārına cānım seḫā bilür
4. Min yara degse sīneme peykān-ı ğamzeden  
Şanma gönül nigārı dile müdde‘ ā bilür
5. Dervīş-i dildi dehrde şāh-ı cihān velī  
Ehl-i ḫassās onları nā-ḫaḫ gedā bilür
6. Neydir dutan firāḫda āheng hicride  
Bī-ḫaydlar ḫulaḫı meni bī-nevā bilür
7. Fikr ü ḫayālīm itdi meni yāre muttaşıl  
Nā-fehmler nigārımı menden cüdā bilür
8. Bāzār-ı ‘ aşka zer getüren sūd ḫılmadı  
Nevber bahā-yı vaşlıña cānım bahā bilür

## 240

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Nigār-ı meh-cebīnimün leb-i la‘ li şarābımdır  
Sitārem nergis-i mesti ‘ izārı āftābımdır
- 72b 2. Semā rūyında encümler yazılmış bir varaḫdır kim  
Ḳoyulmuş noḫtalar her yan yazılmış bir kitābımdır

<sup>238/8</sup> cānāndan: cānānıdan N1

<sup>239/3</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>239/5</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>239/6</sup> firāḫda: firāḫıda// hicride: hicride// bī-ḫaydlar: bī-ḫaydılar N1

3. Gül-i handāna meylim yoĥ ınara da kuşum onmaz  
Yüzi gül-berg-i ter yārin siyeh zülfü ğurābımdır
4. Gözüme karşı ruhsārı şübüt-ı kudret-i Hāķdır  
Sücüdüm tāk-ı ebrūya dem-ā-demler şevābımdır
5. Serir-i salţanat taĥtı dil-i şāhāna hoşdursa  
Menim kūy-ser-i cānān-ı dil-ārā cāy-ı ħābımdır
6. aşın tākınadır secdem dem-ā-dem ible terk eyle  
Ona sensiz yüzüm dutmaķ şamimī ictinābımdır
7. Fiĝān u nāle-i bülbul degül bī-hūde ey Nevber  
Menim gül-rū nigār ile olan bākī ħesābımdır

## 241

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Vaşl-ı cānān 'āşık-ı bī-çāreye cān görsenür  
Bāde-i la' l-i lebi bīmāra dermān görsenür
2. oĥ çetindir 'āşıkā hicrān şebi göz ħasreti  
Gerçi bu bī-ķayd olan eşĥāşa āsān görsenür
3. Zülf-i cānānı şabā her gün perişān eylüyor  
Bā' iş oldur kim benim ħālim perişān görsenür
4. Hāķluyam ger sīnemi dırnaķ ile itsem ħırāş  
Çünkü cānānım seĥer çāk-ı girībān görsenür
5. 'Ārızı devrindeki ol müşg-bū ĝisūları  
Ebr içinde gizlenen bir māh-ı tābān görsenür
6. Yaş ile dolmuş göz içre şūreti cānānımın  
Mevclenmiş baĥrda mihr-i dırāĥşān görsenür
7. Vaşl-ı yāri her gice yād eyledikce Nevberī  
Ķatre ķatre gözyaşı ruhsārda ķan görsenür

---

<sup>241/6</sup> baĥrda: bahrıda N1

<sup>241/7</sup> ruhsārda: ruhsārıda N1

## 242

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 73a 1. Halka halka zülf-i cânân boynumun zincîridir  
Bu nigârın turre-i tarrârının tedbîridir
2. Ğonce esrâr-ı lebin dutmuş dil-i pür-ĥûnına  
Ħande gülde her varağ evşâfinun tefşîridir
3. Dutmadım mey cāmını herkes güvâhımdır benim  
Mest-i ĥâlim doğrudur mey-gün lebin te'sîridir
4. 'Arızın gördüm diyü dil mâil oldu ĥüsnüne  
'Özri vardır gönlümün kim bu gözün tağşîridir
5. Sözlerim kıymetlidir zerle yazılsun kâğıza  
Çoğ ta' accüb itmüyün bu gönlümün iksîrisidir
6. Çekmez 'aşık 'ömrde aşlâ ma' išet kaydını<sup>178</sup>  
Gönlünün tazıyîki bir ağıyârlar tağķîridir
7. Virdi Mecnün yârine cânın diyâr-ı 'aşķda<sup>179</sup>  
Nevberin munca taĥammül itmesi te'ĥîridir

## 243

*Mef'ülü Fā' ilātü Mef'ülü Fā' ilün*

1. La' l-i lebiñ şarâbına dil teşne-kâmdır  
'Aşķın meyın ĥesâb eyleme kim ĥarâmdır
2. Devre getir piyâleni şimşâd eliñle sen  
Bu merĥametdi 'aşık için iĥtirâmdır
3. Sâķî özün piyâle gözün bâdedir lebiñ  
Dil ĥ'âhişi piyâle-i meyden tamâmdır
4. Mey-ĥâneden kenâre meni saldı gözleriñ  
La' l-i lebin şarâbı bir özge merâmdır

<sup>242/6</sup> 'ömrde: 'ömrüde// ağıyârlar: ağıyârlar N1

<sup>242/7</sup> 'aşķda: 'aşķıda N1

5. Devr-i ruḥunda pīç olan şāh-mār-ı zülf  
Ḥāl-i siyāh dānesi tezvīr-i dāmdır
- 73b 6. Egmiş benefşe ḳaddini mihrāb-ı ḳaşına  
Ḳaddiñ ḥayāli servide ḥāl-i ḳıyāmdır
7. Tāb eylügen firāḳıña ḥāşıl ider murād  
Nevber mişāli şabr eylügen nīk-nāmdır

## 244

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Cevr ü cefānı cānıma cānān revā görür  
Rencide dil degül ki onu āşınā görür
2. Müjgān ḥadengi yetse sa'ādetdi gönlüme  
Ḳanın verem kenāre idende şafā görür
3. Yoḥdır dilimde miḥnet ile ḡam nihāyeti  
Hicrān seven bu miḥneti bī-intihā görür
4. Men nāşihın nāşihatine dutmaram ḳulaḳ  
Ehl-i başiret onları ehl-i riyā görür
5. Cān naḳdini nigāra viren yetdi maṭlebe  
Gönlüm zamāne Ḥātemini bī-seḥā görür
6. 'Aks-i merāmım oldu felek vaşl-i yārda  
Bu ḡam degül ḥayālini dil iktifā görür
7. Mescid maḥall-i tefriḳa mey-ḥāne cāy-ı emn  
Pīr-i muḡān orda gözüm bī-riyā görür
8. Yārin vişāli olmasa dünyānı neylürem  
Nevber cihānı yārdan ayrı fenā görür

---

<sup>244/4</sup> yārda: yārıda N1

<sup>244/8</sup> yārdan: yārıdan N1

## 245

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Cānım ol şem' -i ruḥun zevḳli pervānesidir  
Leylī sīmā şanemün ' aşık-ı dīvānesidir
2. Giceler yandı cānım āteş-i hicrānı ile  
Oda yanmış ne bilür tā ne ḳadar yanasıdır
- 74a 3. Mest-i ḥālet yıḫuyup yirde ḳalup mest-i ḫarāb  
Kūy-i cānān dilimin zevḳli mey-ḫānesidir
4. Ḳaldı vīrāne gönül mülkü onu bilmediler  
Bu uçuk hansı şehin zulm ile vīrānesidir
5. Külḫenim içre meni ölsem eger defn eyelüyün  
Ḳoy disünler ki bunun medfeni külḫānesidir
6. Terk-i yār eylemedim men de düşüp şahrāya  
' Aşkıma söylemüyün Ḳayslar efsānesidir
7. Nevberī viridi gözün dil-ber-i meh-rūya maḳām  
Merdüm-i çeşmim onun ḫādimi göz ḫānesidir

## 246

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Ḥazān te' şiri men ' azm-i gülistān itdügümdendir  
Saralmış gülleri ḫālim perişān itdügümdendir
2. Görende gönceni çekdi ḫayāle göz lebiñ ' aksin  
Açılmış gülleri çāk-ı girībān itdügümdendir
3. Taḫayyür ' ālemin dutdum görende nergis-i mesti  
Bu ḫayret nergis-i bāğı peşimān itdügümdendir
4. Maña Mecnūn diyülmezdi ḡamım ilden nihāh dutsam  
Cünūnvār olmaḳım ' aşkıım nümāyān itdügümdendir

---

<sup>245/1</sup> zevḳli: zevḳili N1

<sup>245/6</sup> Ḳayslar: Ḳaysılar N1

5. Niçündür za<sup>ç</sup> f-1 ten sorsañ hayâl-1 hasret-i rüyîñ  
Ciger pergâlesin hasret çeküp kan itdügümdendir
6. Ne vâcibdir dile her dem gözüm yaşına kan virsün  
Firâk-1 hüsn-i yâr ile perişân itdügümdendir
7. Ser-i küyîñ tavâf eyler gönül her şâm ser-gerdân  
Vişâl-i rüyîña zevkin ferâvân itdügümdendir
8. Gözüm merdümleri hasret çekür ruhsârîñi görsün  
Hemîşe reh-güzârîñda nighbân itdügümdendir
- 74b 9. Açıldı lâle tek gönülüm nümâyân oldu dil dâğı  
Onu hicrân-1 yâr ile hirâsân itdügümdendir
10. Bu zer ile bu gevherler ne yirdendir diseñ Nevber  
Firâkîñda gözüm yaşın töküp kan itdügümdendir

## 247

***Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün***

1. Nesîm-i şubh zülfüñden cihâna <sup>ç</sup> anber-efşandır  
Hotan deştinde ahûlar saçîñ <sup>ç</sup> ıtrına hayrândır
2. Seher-dem zülf-i pür-çîniñ dutupdur gül yüzüñ devrin  
Budur bâ<sup>ç</sup> iş gönül zülfüñ hayâliyle perişandır
3. Açıldı bâğda lâle miyânında siyeh hâli  
Taşavvur kıl dilim dâğın nice onda nümâyândır
4. Gözim nergisde bir hayret görüp yâd eyledi çeşmiñ  
Ta<sup>ç</sup> accüb oldu kim nergis gözüñ mişlinde hayrândır
5. Tabîbim el çeküp gitdi <sup>ç</sup> ilâcım gayr-1 mümkindir  
Ne bilsün kim lebiñ şehdi dil-i bîmâra dermândır
6. Riyâhın çemeni hergiz <sup>ç</sup> ivaż itmez saçîñ <sup>ç</sup> ıtrın  
Onun emşâli ne süsen ne sünbüldür ne reyhândır
7. Ta<sup>ç</sup> accüb itmüyün vaşf-1 nigârı nazm idir Nevber  
Ona bu tab<sup>ç</sup> -1 mevzûnı viren himmetlü cânânımdır

<sup>247/3</sup> bâğda: bâğıda N1



## 248

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Hoşdi gülden maña bu hüsn-i dil-ārā-yı nigār  
Zevkimi artuq idir şehd-i şekerhā-yı nigār
2. Tökülür gül yüzünün devrine zülf-i siyehi  
Sünbüle ta‘ ne ider zülf-i çelipā-yı nigār
3. Deheni gonça lebi ‘arızı gül serv kıaddi  
Yir-be-ir hoş görünür manzara a‘ zā-yı nigār
4. Külhen olsaydı yirim kūy-i ser-i cānānda  
Ravzā-yı huld-i berin menzileti cāy-ı nigār
- 75a 5. Serv bahş eylese bu kıad ile elbette kıabih  
Ona min ta‘ ne ider kıamet-i Tübā-yı nigār
6. ‘İtr-ı hoş gitdi maña şubh-ı nesimi şehirin  
Oldı meşşām dile zülf-i semensāy-ı nigār
7. Leblerinden tökülen sözdü viren cisme hayāt  
Cān virür mürde dile lafz-ı Mesihā-yı nigār
8. Kıalem-i levhde var bir kıaderi taqdürün  
‘Aşkın cānı olur vaşla temennā-yı nigār
9. Çekdi Nevber bu kıadar hicride cānān ğamını  
İtmedi ana nazār nergis-i şehlā-yı nigār

## 249

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ‘İyd-ı Nev-rüz oldı cānān kıldı meyl-i lālezār  
Geldi ol serv-i revān bir güşede dutdı kıarār
2. Bülbül-i şüridenün dutdı kıulağa nālesin  
Her dem āsūde nefes dutmaķı itdi ihtiyār

---

<sup>248/8</sup> levhde: levhıde N1

<sup>248/9</sup> hicride: hicride N1

3. Surh rengin lāleler ‘āşık dilinde kan kimi  
Dāğ basupdur bağırama gönlüm mişāli dāğdār
4. Gonça gül mişli lebi gül-bergi yüzden bir varak  
Hayret-i çeşmin görüp nergis gülü oldu humār
5. Şāh-ı gülde bülbül-i nālān olupdur nağme-gū  
Berg-i gülde nāz ile mesken dutup ser-mest hār
6. Nevberī ol dem töküp gözyaşını ruhsārına  
Kıl taşavvur gülşene cārī olupdur cūybār

## 250

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Şāneni urma dağı zülf-i perīşāna seher  
Olma rāzī ki döne dil cigerim kana seher
2. Yetmediñ dādıma sen bir defa‘ hicrān gicesi  
Raḥm kıl bārī baḥup dīde-i giryāna seher
- 75b 3. Hāhiş itseñ bile sen nālemi kūyuñda gice  
Dut kulağ gülşen-ārā bülbül-i nālāna seher
4. Yāda düşdükce yüzüñ zevki mükedder dilime  
Hasret ile baḥuram nev-gül-i ḥandāna seher
5. Kaṭre kaṭre tökülür gözyaşı hicrān gicesi  
Keşret-i guşsa onu dönderür ‘ummāna seher
6. Uygu gelmür gözüme birbirde degmez müjeler  
Salmağ ister nazarın çāk-ı girībān seher
7. Bāgbān yādıñ ile serve nazar itse ne sūd  
İş budur kim baḥasan serv-i ḥirāmāna seher
8. Dime ser-ḥoş eylüyüp Nevberī engūr meyi  
Ona cānānı virüp bir dolu peymāne seher

## 251

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Fe‘ülün*

1. ‘Îlâc-ı derdiñi dildârdan şor  
Diliñ dermânını ol yârdan şor
2. Şeb-i hicrân ilen zevk-i vişâli  
Marîz-i ‘aşk olan bîmârdan şor
3. Ne lezzet var yüzün nezzâresinde  
Bu hâli mâil-i ruhsârdan şor
4. Gözüm müştâkıdır gül tek cemâlin  
Onu hasret kıoyan ağıyârdan şor
5. Gönül yanıñdadır cânân hemîşe  
Mağallin turre-i tarrârdan şor
6. Lebiñ mişli güvârâ yoğdı bâde  
Diseñ vardır eger mey-ğârdan şor
7. Yañağıñdan ‘aceb lezzet çekür hâl  
Onu gül bütesinde ħârdan şor
8. Kaşîñ mişlindedir mihrâb-ı mescid  
Sücûdın men kimi dîndârdan şor
- 76a 9. Lebiñ sırrın ne bilsün zevki yoğlar  
Bu sırrı zevki ana vardan şor
10. Yüzüñ Ka‘be tavâfindan girâmî  
Onun feyzini bu züvvârdan şor

<sup>251/1</sup> dildârdan: dildârıdan// yârdan: yârıdan N1

<sup>251/2</sup> bîmârdan: bîmârıdan N1

<sup>251/3</sup> ruhsârdan: ruhsârıdan N1

<sup>251/4</sup> ağıyârdan: ağıyârıdan N1

<sup>251/5</sup> tarrârdan: tarrârıdan N1

<sup>251/6</sup> mey-ğârdan: mey-ğârıdan N1

<sup>251/7</sup> ħârdan: ħârıdan N1

<sup>251/8</sup> dîndârdan: dîndârıdan N1

<sup>251/9</sup> vardan: varıdan N1

<sup>251/10</sup> züvvârdan: züvvârıdan N1

11. H̄arābātī olar küllhen ğanīsī  
Bu rāḫat meskeni Nevbārdan şor

## 252

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Her zamān kim yüzüne zülf-i siyeh ḫāil olur  
Nefesim tenge düşür ğuşşaya dil māil olur
2. ‘Aşğ mülkünde bu gün miḫnet ü ğam şāhı menem  
Ne kadar olsa ğamıñ gönlüm ona nāil olur
3. Gerçi şāhım gine var dilde kuyūdāt-ı vişāl  
‘Aşğa her kim ki düşer şāh ise ger sāil olur
4. Mihr-i rüyuñdur iden ḫayli münevver dilimi  
Āftāb bile dime tıreligi zāil olur
5. Günümü tıre iden perçem-i ğisūlardır  
Ol zamān kim yüzüne zülf-i siyeh ḫāil olur
6. Cısr-i cennet yüzüne turre-i tarrārıñdır  
Bu sebebdir ki şırāta dilimiz ḫāil olur
7. Mescidi zāhide vir Nevbere mey-ḫāneleri  
Here bir fi‘ li bilüp ḫayr ona fāil olur

## 253

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Sensiz dilimin nālesi her şām seḫerdir  
Gözyaşı töken ‘arızıma dıde-i terdir
2. Gözden ḫurudur eşk-i teri āteş-i āhım  
Dildir göze imdād eylügen ya ki cigerdir
- 76b 3. Bilmezdi benim dilde olan derdimi bir kes  
Zāhir eylügen derd-i dili eşk-i başardır

<sup>251/11</sup> Nevbārdan: Nevbārdan N1

<sup>252/1</sup> ḫāil: hāil N1

<sup>252/5</sup> ḫāil: hāil N1

4. Munca ki ğama ŧāhib olup örtülü sīnem  
Ol gence berāberdi ki pür-dür ü güherdir
5. Müŧkildi gözüm yaşımı hicriñde urutmaq  
Rūd-hāne degül nehr degül başqa teherdir
6. Menden döğü bu āh u fiğān ile tazarru<sup>6</sup>  
Hicriñde olan hūkm-i Hūdādan bu aderdir
7. Sensiz dağı bu zindeligim <sup>6</sup> ayn-ı haadır  
Her bir nefesim sūd degül cāna zararlıdır
8. Men bād-ı ŧabā gözlüyoram her demü Nevber  
Cānāndan o her ne dise doğru haberdır

## 254

***Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün***

1. Dil ārzü-yı vaŧl-ı nigār itdi sehvdır  
Yağŧı bilür ki haŧret-i rü ile mağvdır<sup>402</sup>
2. Terk eylemez olunca der-i āsitānıñı  
Rāh-ı fenāda ün seg-i aŧğāb-ı Kehfdir
3. Bülbül nevāsı berg-i güle <sup>6</sup> arz-ı hāldır  
Ebŧārı yoğ olanlara bu la<sup>6</sup> b u lehvdır
4. Āh u fiğāndı Nevberī cānānsız iŧim  
Dehrin mürürü <sup>6</sup> ömrüme onsuz bu nehvdır

## 255

***Fe'ilätün Fe'ilätün Fe'ilätün Fe'ilün***

1. Eline ŧāne alup yār onu ğisūya eker  
Cānımı derde salar dil ciğerim ŧuya eker
2. Tığdır aŧı dime an töküben jenglenüp  
Vesmedir zīnet iün yār onu ğisūya eker

<sup>253/6</sup> tazarru<sup>6</sup> : tazarru<sup>6</sup> N1

<sup>253/8</sup> cānāndan: cānānıdan N1

<sup>254/1</sup> mağvdır: mahvdır N1

- 77a 3. Dānedir h̄āric iden Ādemi rıdvān cādan  
Meni de hırş u t̄ama<sup>ç</sup> dāne-i hindūya çeker
4. Nergise bāğda göz mest-i humārını virüp  
Hayretini bilürem deştdē āhūya çeker
5. Titreyor el ayaķım harda görende gözünü  
Gör ne s̄āhirdi meni nergis-i cādūya çeker
6. Z̄a<sup>ç</sup> f idüp öyle tenim Nevberī şūret-keş onu  
Hayli āsānluķ ile bārīk olan mūya çeker

## 256

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey hoş ol <sup>ç</sup> uşşāka kim fikr eylemez <sup>ç</sup> ālem nedir  
<sup>ç</sup> Ālem-i nā-sūdda insān çeken bu ğam nedir <sup>ç</sup>
2. Göz açup görsün gerek cānān yüzün peymāneden  
Añlasun bilsün dil-i bīmārına merhem nedir
3. Kıoymasun bir şāniye mey-hā[ne]den dışra ķadem  
Bilmesün dünyāda bu hūzn ü ğam u mātem nedir
4. Bāde-i gül-gün duta bezm içre dest-i sākīden  
Nūş idüp bilsün ki bu mahlūķ olan Ādem nedir
5. Virmesün bir kimseye elden ziyād ile kemi  
Fikr itsün vezn iden mīzānda bu kem nedir
6. Şatmasun bir dirheme inşāf ile vicdānını  
Añlasun çirkāb olan dünyāda bu dirhem nedir
7. Cām-ı Cemşīd eylesün muṭlaķ göñül pergālesin  
Yoķ lüzūmı bilmegin dünyāda cām-ı Cem nedir

---

<sup>255/3</sup> hırş: hırş N1

<sup>255/4</sup> bāğda: bāğıda// deştdē: deştdē N1

<sup>255/5</sup> s̄āhirdi: s̄āhirdi N1

<sup>256/1</sup> nā-sūdda: nā-sūdıda N1

<sup>256/3</sup> [ne]: - N1

<sup>256/5</sup> mīzānda: mīzānıda N1

8. Rāhdan çihmişlarun ardınca gitme Nevberī  
Sen de bir fikre gidüp gör ma' nī-yi Zemzem nedir

## 257

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ta' ne daşın çevreme cem' eyledim dutdum hişār  
Bu hişār içre giçür āsūde ' ömrüm bahtiyār
- 77b 2. Miñnet ü endüh u ğam çevremde durmuş fevc fevc  
Derd ü ğam sulţānıyam kudretli fevcim bī-şümār
3. ' Aşkdan gül-gün devā başımda dutmuş dil-berim  
Mülk-i ' aşka olmuşam eñ muhterem bir şehriyār
4. Vaşl-ı cānāndır olan dünyāda hūlyā-yı serim  
Gönlümü itdim cihān fikr ü hayālinden kenār
5. Ğamlı gönlüm derd ile dolsun ne ğamdır bu maña  
Ğam yataķı olmaķı gönlüm idüpdür ihtiyār
6. Kara gündür ' aşıķa zūlf-i siyeh hūlyāları  
Yād itdüke onu muţlak döner şāma neħār
7. Hılķat-i evvelde men bildim ki cānāndır ğaraż  
Cān yete cānānına hılķatden olmuş bu qarār
8. Cān cihānı terk idür ey Nevberī fikriñ nedir  
Cānı vir cānānıña ondan şora kıl iftiħār

## 258

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Bilmüşem ' aşıķa bu vaşl muħāl olmalıdır  
Cān bahāsıyla dile kām-ı vişāl olmalıdır
2. ' Āşıķa zann eyleme sehl cünün rütbesini  
' Aşķ dīvānesine ' aķl-ı kemāl olmalıdır

<sup>256/8</sup> rāhdan. rāhıdan N1

<sup>257/3</sup> ' aşkdan: ' aşkıdan N1

<sup>257/7</sup> ğaraż: qarar N1

3. Şöhret-i 'aşkı duta cümle cihân dâiresin  
Gün-e-gün mişli gice kûrş-i hilâl olmalıdır
4. Gülşen-i 'ömrü gerek berg-i hazân tek sarala  
Kara bağrında onun bir kara hâl olmalıdır
5. Yâr elinden içe mey mest ola mādām-ı hayât  
Nevberî şartı budur bâde helâl olmalıdır

## 259

***Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün***

1. Giceler hâtırıma ol meh-i tâbân dolanur  
Nice kim gökde kamer deşt ü beyâbân dolanur
- 78a 2. Hâsret âhı gözümün yaşını kem kıldıkıçün  
Ciger imdâd eyelüyor gözlerime kan dolanur
3. Yine her lahza gönül bile perişandı diseñ  
Dile hülyâ-yı ser ü zülf-i perişân dolanur
4. Sîne-çâk olmağumun bâişidir sîm-endâm  
Menzili halvet idir çâk-ı girîbân dolanur
5. Serve nişbet virememe kâddini ol sîm-tenin  
O kıyamında kalur yâr-i hırâmân dolanur
6. Ne diyüpdür göresin yâre dilimden ağıyâr  
Kec-nazardır maña çoğ menden o hem yan dolanur
7. Şormadı hâl-i dil-i zârımı ol gonça-dehen  
Nevberin ğamlı koyup 'ârızı hândân dolanur

## 260

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Serv görse kâddiñi ger nüş ider ey gül-'izâr  
Görse gül ruhsârıñı maħcub olup itmez mi 'âr
2. Ser-nigün eyler başın nergis görürse gözleriñ  
Hem benefşe haţtıñı gördükde lâbüd şermsâr

---

<sup>259/1</sup> hâtırıma: h'âtırıma N1



3. ‘Iyd-ı nev-rüz eylesem ‘ayb itme bayram olmasa  
Ten durupdur gün kimi ruhsârın üzre zülf-i târ
4. Pîçtâb-ı zülfüdür devr-i ruhuñda ya ki bir  
Gülşen içre kıvrılup uyguya gitmiş şâhmâr
5. Hâl-i hindü çehre-i aliñde olmuş bir hâsed  
Gülsitân içre çeküp âgûşa gül bir kıra hâr
6. Men ta‘accüb eylerem gül şâhesinde bülbüle  
Şâhe-i gülde durup eyler niçün feryâd u zâr
7. Nevberî sende nedir munca melâl ü derd ü ğam  
Oldı giryân gözleriñ arâmsız leyl ü nehâr

## 261

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

- 78b
1. Dutulur ğuşşaya dil ğamla dolu göz nem olur  
Tökülür berg-i güle kaçreleri şeb-nem olur
  2. Fikr-i cânân ki düşür hâtıra hicrân gicesi<sup>13</sup>  
Dil-i maḥzûnıma tâ şubḥa kimi hem-dem olur
  3. Tâk-ı ebrû-yi ḥamıñ secde-i tã‘atgehi dil  
Kâmetim kaç kimi kûy-i seriñde ḥam olur
  4. Dile derdiñ yığuşur ğamları ihzâr eylüyor  
Gelüp onlar da benim ğamlı dilimde cem olur
  5. Ney-i mey-ḥâne nevâ şavtnı gönümünden alır  
Ehl-i mey-ḥâne pozur ‘işretini mâtem olur
  6. Nefesim tenge düşür terk eylüyor şavtnı ney  
Nâlesi ḥayli ḥazîn şavtı muḳarrer kem olur
  7. Doldurur sâkî kadeḥ bâde virür yâr eline  
Nûş idir yârim onu ğamlu dilim ḥurrem olur
  8. Nevberî geh itirür başını bir mest kimi  
Geh görüsen ki gelür hûşa gehî serssem olur

<sup>261/2</sup> ḥâtıra: ḥâtıra N1

## 262

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her zamān kim hâṭırım vaşl-ı nigârı yâd idir  
Dil binâsın rüknden vîrân koyup ber-bâd idir
2. Geh meni Mecnûn kimi şahrâya tuş eyler hayâl  
Gâhî dağ dırmandurur şîrîn lebe Ferhâd idir
3. Derd ü ğam cûşa gelür gönümdeki tuğyândan  
Geh görürsen bir vesî' dünyânı dil bünyâd idir
4. Eyle feryâda gelür hicrân şebinde sîne  
Kim işitse neylerün şavâtına îrâd idir
5. Geh mükedder hâṭırım dutğun ider dil gözgüsün  
Şûret-i yâri dutup gâhî meni dil-şâd idir
- 79a 6. Mey dutar mey-hânede birce elimden câm ilen  
Ġuşşa vü ğamdan alup ğamgîn dilimi şâd idir
7. Dutdurar geh gönümü tarrâr zülfün târına  
Hoş nazarla gönümü geh habsden âzâd idir
8. Nevberî her-çend kim cânân işitmez nâlemi  
Bir gün olar işidüp rahma gelir imdâd idir

## 263

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Melâl ü miḥnete bu ṭab' -ı tâbi' nefsi-râmımdır  
Şebât u şabrîma esbâb cem' iyyet-i tamâmımdır
2. Şeb-i hicrânîña yansam seher âhıyla hâmuşam  
Men-i nâ-kâm içün fikr ü hayâlîñ dilde kâmımdır

<sup>262/1</sup> hâṭırım: h̄'âṭırım// rüknden: rükñiden N1

<sup>262/3</sup> tuğyândan: tuğyânıdan N1

<sup>262/5</sup> hâṭırım: h̄'âṭırım N1

<sup>262/7</sup> habsden: habsiden N1

<sup>263/2</sup> hâmuşam: h̄'âmüşam N1

3. Ne kārım var benim Mecnūn gezen şahrā-yı vaḥdetde  
Ser-i kūyuñdaki küllhen müzeyyen bir maḳāmımdır
4. Şarāb-ı nāb-ı mey-gūn-ı leb-i la<sup>ç</sup> liñle ser-mestem  
Bu meyden ğayrı bir bāde ele dutsam ḥarāmımdır
5. Düşerdim çöllere sensiz gezerdim deşt ü şahrānı  
Velī senden uzak olmak ḳabīḥ-i neng ü nāmımdır
6. Çekerdim rişte-i nazma ser-ā-pā cism-i endāmıñ  
Yüzüñ evşāfına ṭab<sup>ç</sup> -ı revān dilde müdāmımdır
7. Nizāma durdı sünbüller saçıñ terkībini görcek  
Menim de Nevberī onlar <sup>ç</sup> azizimdir girāmımdır

## 264

***Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün***

1. Zevḳ-i vişāli hicr ile bīmār olan biler  
Renc-i firāḳı münḥarīḳ-i nār olan biler
2. Dil ḳana döndüğün ne biler ḥüsnden ḳabīḥ<sup>164/2</sup>  
Bu ğuşşanı bir <sup>ç</sup> arız-ı gül-nār olan biler
- 79b 3. Zülfün nedir eziyyeti bīmār olan dile  
Dil-bend-i zülf-i ṭurre-i ṭarrār olan biler
4. Bī-ḳayddan su 'āl eyleme nār-ı firḳati  
Hicrān şebinde anıñ ile var olan biler
5. Mey-gūn lebin mezāḳına <sup>ç</sup> aşıḳdı cān viren  
Bu neş'eni ḥumāra ḥaberdār olan biler
6. Ḥ'āba giden bilir mi kevākib seyāḥatın  
Anı firāḳ-ı yār ile bīdār olan biler
7. Mazmūn-ı şī<sup>ç</sup> ri añlamayan ḥazz alan degül  
Her şī<sup>ç</sup> rde rumūza ḥaberdār olan biler

<sup>264/2</sup> ḥüsnden: ḥüsnüden N1

<sup>264/4</sup> bī-ḳayddan: bī-ḳaydıdan N1

<sup>264/6</sup> seyāḥatın: seyāḥatın N1

<sup>264/7</sup> mazmūn: mazmūn// şī<sup>ç</sup> rde: şī<sup>ç</sup> ride// ḥazz: ḥazz N1

8. Bīmār-ı ʿaşk-ı yâr olanlar ider feraḥ  
Nevber bu zevḳi ʿaşka giriftâr olan biler

## 265

*Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün*

1. Ey hoş ol dil ki onun sen kimi meh-pâresi var  
Dili bīmâr degül ğamlarınun çâresi var
2. Nâleme kat eylüyor bülbül-i nâlân sesini  
Hem onun men kimi bir nev-gül ile arası var
3. Çâre yoḥdur cigerim dâġına merhem dilime  
Saġalan yara degül kimde ki dil yarası var
4. Çoḥ da faḥr eylesün ḥîlesine söyle raḳîb  
Ġamîni men çekürem ḥayli onun arası var
5. Ölmesem çıḥmayacak kâse-i serden ʿaşkıñ  
Baḥr-ı gönlümde onun dâimî fevvâresi var
6. Ġamze peykânı degüp şân şân idüpdür tenimi  
Nevberin bu oḥıyla sînede min yarası var

## 266

*Mefʿülü Mefâʿilü Mefâʿilü Feʿülün*

1. Ey gül seni men görmege zevḳ ü hevesim var  
Bir bülbül-i şeydâ kimi cân-süz sesim var
- 80a 2. Sevdâña düşen vaḳtde dil murġun uçurdım  
Dil sendedi ten mendedi bir boş ḳafesim var
3. Feryâdımı terk eylemerem batmasa nuṭḳım  
Feryâd u fiġân itme ki cânda nefesim var
4. Dâdım götürüp başına şaḥrâları kûhı  
Ser-ḳâfilede baġlu baʿîrem ceresim var

---

<sup>265/5</sup> baḥr: bahr N1

<sup>266/2</sup> vaḳtde: vaḳtde N1

5. ' Aksini dutur şam u seher gözde hayalim  
Hâtır kimi bir tünd tekâpü feresim var
6. Yâd eylüyoram Nevberî gül-rüy-i nigârı  
Feryâdına bülbül kimi bir dâd-resim var

## 267

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Her gün darasun tellerini şâneye hoşdur  
Gün gecdi timâr eylemege şaniye hoşdur
2. Cânım yüzünün şu'lesine yanmağı ister  
Şem'e dolanup yanmağı pervâneye hoşdur
3. Dîvâne-i 'aşkıñ olana peşm idi dünyâ  
Töhlmet daşınun âsibi dîvâneye hoşdur
4. Men ser-hoş olup eylemişem hırka mey-âlûd  
Bu 'âdetim ol sâķi-i mey-hâneye hoşdur
5. Nevber dağı fikr eyleme ölsen ne gamıñ var  
Şi'riñ hamu 'irfâna kütüb-hâneye hoşdur

## 268

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Şavt-ı ceresde dil kimi vardır derâ-yı zâr  
Gönlüm gelür terennüme mişl-i şadâ-yı târ
2. Bülbüllerün figânına güller degül sebeb  
Feryâda gitdi onları cevr ü cefâ-yı hâr
- 80b 3. Şâm-ı firâķa tâb eylemek zehrdir dile  
Bal eylüyor bu zehri vişâl-i şafâ-yı yâr
4. Rüşen gün arķasında muķarrerdi tîre şâm  
Zülf-i siyâhı şâmdurur rüyı ay 'izâr

---

<sup>266/5</sup> hâtır: hâtır N1

<sup>267/1</sup> timâr: timâr N1

5. Çoğ istedim cünūnlukū şahrā dolanmağı  
Başımdan eskik olmadı bir dem livā-yı ‘ār
6. Nālān dilimden olmadı ikrāh göz nemi  
Ġamgīn dilimde Nevberī gūyā ki çay var

## 269

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

1. Bilmedim ‘aşka düşen demde gönül kıana döner  
Dil bināsından uçar mülk-i Süleymāna döner
2. Eridir mum kimi hicr odı fūlād-ı dili  
Nār-ı fırkatle ciger cismde büryāna döner
3. Gülmegin yüz itirir göz dağı şādān bağuşın  
Cism-i hālīn degüşür hāl-i perīşāna döner
4. Terk-i ‘išetle ider hāneden ü ilden ‘udül  
Dile ġam ferici geler cān ivi bir hāna döner
5. Ne biledim ki dilim āteş-i ruhsāra yanar  
Görmüş idim ki şemin başına pervāne döner
6. Olaceymiş yüzü gül ġonça lebi serv kıadi  
Göz görüp bunları dil bülbül-i nālāna döner
7. Bilmedim hāl-i siyeh Nevbere dil dāğı olar  
Göz revākında gözün merdümi giryāna döner

## 270

*Mef‘ülū Mefā‘ilū Mefā‘ilū Fe‘ülūn*

1. Kıan yaşı tōken dildi dime dīdelerimdir  
Ġūn-ābe viren gözlerime dil cigerimdir
2. Āh-ı cigerim odludur eyle hāzer ondan  
Yüz dutma sen ol semte ki rāh-ğüzerimdir
- 81a 3. Dönderdi dime faşl-ı hāzān bergini zerde  
Ġuşk eylüyen ol yaprağı āh-ı seherimdir

---

<sup>269/2</sup> cismde: cismide N1

4. Tāb-ı dil-i sūzāndı viren āhıma şu<sup>ç</sup> le  
Berķī ki çıḡar ebrden āh-ı şererimdir
5. Ğam terk eylemez gönlümü tā çıḡmasa cānım  
Berg berg yapuşan ellerine bu kemerimdir
6. Nevber ne<sup>ç</sup> aceb tāb eylediñ āteş-i hierde  
Düşdükde ona söylediñ Allāh kerīmdir

## 271

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Munca kim eşk-i revān bu çeşm-i giryānım töker  
Şübhe yoḡdur kırtarar gözyaşını kånım töker
2. Kātre katre dürr olan yaşım dönüp ḡun-ābeye  
Zerre göz virmiş nihāyet la<sup>ç</sup> l-i ḡalḡānım töker
3. Tīredir gönlüm nice ebr-i bahārın zūlmeti  
Berķ-i āhım ra<sup>ç</sup> dıdır ruḡsāra bārānım töker
4. Ḥāzır itmek istiyor cānān devā-yı derdimi  
Gāhī de nādım olup topraķa dermānım töker
5. Saḡlayardım Nevberī pinhān dilimde derdimi  
Meclis-i<sup>ç</sup> irfāna ḡam bu ḡamlı dīvānım töker

## 272

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Zevķ-i vişāl-i yār ile dil iftiḡār ider  
Ḥüzn ü melālī ḡüşe-i dilden kenār ider
2. Gül şāḡesinde bülbül-i zāra ta<sup>ç</sup> accübem  
Yāri yanında sırrı nedir āh u zār ider
3. Hātif yitürdi ḡuşuma cān-sūz bir şadā  
Ol ḡārdan şikāyetin izḡār-ı yār ider

---

<sup>270/4</sup> ebrden: ebriden N1

<sup>272/3</sup> ḡārdan: ḡārdan N1

- 81b 4. Zevk arturar çemende güle yād ider seni  
Bā' iş budur ki dil heves-i bāğ u zār ider
5. 'Aşkı gönül dutardı nihān līk gözyaşı  
Ruhsārıma ahar tökülür āşikār ider
6. Āh-ı dilimdi gözyaşını huşk iden velī  
Şām u seher 'izārıma çeşmim nişār ider
7. Leylī olupdı Kaysı iden 'aşkda cünün  
Nevber bu hāli şevk ile hem ihtiyār ider

## 273

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Noldı bilmem ol meh-i tābānıma menden kuşūr  
Kim idir menden özün ol mäh-r[ū] her lahza dūr
2. Ol şeh-i hūbān meni kemter gulām itmez hesāb  
Ya vücūdım lāyıkı yoğdur ola kābil-i hużūr
3. Keşret-i ğamdan düşüp Mecnūn dağı şahrālara  
Bir bile hālet dağı menden gerek itsün zuhūr
4. Dağ ile şahrā-nişin Ferhād ile Mecnūnadır  
Özlerin rüsvā iden birbirlerinden bī-şu'ūr
5. Şāh-ı hūbān söylüyen cānāna cān virsün gerek  
Ol Süleymāna nice pā-yı meleḡ bezl itdi mūr
6. Her tarafından miḡnet-i hicrān ile ğamdır gelen  
Bir ümīd-i vaşl olur ancaḡ viren ḡalbe sürūr
7. Tā' at-ı cānāna men gerden dutup baş egmüšem  
Hādīm-i şāh olmaḡım faḡrımdı bu mende ġurūr
8. Nevberā her lahza kim yād eylerem cānān lebin  
Aḡıdar göz eşkden ruhsārım üzre āb-ı şūr

---

<sup>272/7</sup> 'aşkda: 'aşkıda N1

<sup>273/1</sup> [ū]: - N1

<sup>273/5</sup> bezl: bezl N1

<sup>273/8</sup> eşkden: eşkiden N1



## 274

*Mefā'ilün Fe'ilâtün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Yüzün tek hansı bāğın surh-reng lālesi var  
Gözün mişāli meger nergisin piyālesi var
- 82a 2. Yüziñi vaşf eylügen çoğdı min kitābet ile  
Bu hağda herkesin öz zannınun mağālesi var
3. Yüziñe gün diyenün 'özri yoğdı şübhesine  
Günün başında meger müşg-bū külālesi var
4. Şarāb-ı la' li ħarām eylügen fağh degül  
Tamām-ı müctehidin çoğ güzel mağālesi var
5. Ta' accüb eylemüyün şāh-ı gülde 'andelibe  
Dilim figānın işit bülbülün ne nālesi var
6. Yüziñde ter ki durup berg-i gül olar şemtāl  
Onun da şubğ çeninden yüzinde jālesi var
7. Dime ki Nevberī dilden dağı tükendi ğamıñ  
Nigārdan hele çoğ ğamların ħavālesi var

## 275

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Gül faşlıdır ayağa dur ey sākī cām vir  
Yorğun kümeyt-i 'aşğ-ı nigāra licām vir
2. Elden burağma ħazz-ı güli nev-bahārda  
Doldur piyāle 'aşığa mey şubğ u şām vir
3. Peymāneni mükemmel idüp vir ki nüş idem  
Kūy-i ser-i nigārda bir ħoş mağām vir
4. Menden yetür nigāra muğabbet selāmını  
Andan cevāb 'aşığ-ı zāra tamām vir

<sup>274/7</sup> nigārdan: nigārıdan N1

<sup>275/2</sup> ħazz: ħazz// nev-bahārda: nev-bahārıda N1

<sup>275/3</sup> nigārda: nigārıda N1

5. Pîr-i muğân men ile berâberdir ey faķih  
Men ser-ħoşam naşihâtı ğayra müdâm vir
6. Bed-ħ`âb idüpdi cismimi ħülyâ-yı vaşl-ı yâr  
Ser-ħoş idüp de gözlerime zevķ-i tâm vir
7. Nevber hevâ-yı vaşl-ı nigâr ile şâdlan  
Ta' n-ı raķibe şabr ile sen intikâm vir

## 276

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

- 82b
1. Baħır o ğara gözün men taraf ħumâr ħumâr  
Meni bu ħâliñ idir ğamlara dūċâr dūċâr
  2. Firîb-i dânedi ħâliñ yüziñde zülf tuzak  
Bu dâm ilen dili ister ide şikâr şikâr
  3. Dime ki seyr idirem bâĝ-ı ğülşen ü ğemeni  
Aċar mı ğöñlümü sensiz ğülü bahâr bahâr
  4. Ğöñülde besliyorum ħan içinde mihr-i ruħuñ  
Muħabbetiñ dolanur cânımı damar damar
  5. Dilimde ħan dime gevher gözümde dürr-i sirişk  
Gelen ħademlerine eylerem nişâr nişâr
  6. Ol âhüveş gözinün manzarına cân ħurbân  
Olaydı kâşki cânım benim hezâr hezâr
  7. Kesüpdi şabr u ħarârım leyâl-i hicrânıñ  
Dutar mı hicride Nevber dili ħarâr ħarâr

## 277

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Tarîķ-i `aşķı dutan pâk-i dâmen olmalıdır  
Cefâya şabr eylüyüp cevre ħ`âhen olmalıdır
2. Raķib ta' nesine sınımaya mişâl-i dıraħt  
Cefâ ċeken bedeni mişl-i âhen olmalıdır

3. Vücūdın eylemüye şürezâr bir mevķi<sup>ç</sup>  
Dıraht-ı bâğ-ı nigâra o gülşen olmalıdır
4. Göñül diler ki disün dil-berine dil ğamıñı  
Dehen açanda dili mişl-i sūsen olmalıdır
5. Keder virüp dile hicrân ħarâb idübdî firâķ  
Bu yirde söz koyup onlar ki şiven olmalıdır
6. Soruşdı Nevberiden bir faķih <sup>ç</sup> aşķ meyın  
Cevâb virdi onu nūş iden men olmalıdır

## 278

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

- 83a
1. Gülşene yâr gelüp açdı <sup>ç</sup> izârın didiler  
Artırup nâlesini bülbül-i zârın didiler
  2. Gösterüpdür güle yüz ğonçaya gül-ġün lebini  
Nergise gözlerinün mest-i ħumârın didiler
  3. Berg-i gül bahş eyledi yâr ona gösterdi yüzün  
Ġayzın arturđı bu iş bād-ı bahârın didiler
  4. Tünd-ħü oldı şabâ berg-i gülün ğurresine  
İtmegin berg-i gülün ħâke nişârın didiler
  5. Ĥâl-i hindüsü onun çehre-i alinde nice  
Bûte-i gülde yatan nâz ile ħârın didiler
  6. <sup>ç</sup> Āşıkı bend eylügen hansı melâĥatdı ğörün  
Göz midür yoħ didiler turrede târın didiler
  7. Bezm-i <sup>ç</sup> irfânda söz yetdi bu endâzına kim  
Yaĥşı nâzım kim olar Nevbârın didiler

## 279

*Mef' ulü Mefâ' ilü Mefâ' ilü Fe' ulün*

1. Rūşen yüzüne karşı ġicem mişl-i seĥerdir  
Hicriñle ġiçen şâm dile ġuşşa u kederdir

---

<sup>278/7</sup> <sup>ç</sup> irfânda: <sup>ç</sup> irfânda N1

2. Sākī maña bir cām-ı leb-â-leb vire dutmam  
Cām içre dolu sensiz olan bâde zeherdir
3. Gözyaşım aḥup hicrde ırmaqlara doldı  
Gülzârıñı sîr-âb eylügen dîde-i terdir
4. Bülbülleri ḥadsiz sevirem söyle niçün kim  
Feryâdları mende olan nâle teşerdir
5. Men ‘aşkluyam devr-i felekden feraḥım yoḥ  
Yârin yüzi ḥürşîd maña kaşı kamerdir
- 83b 6. Hicrân tenimi yandıri elden sali fırkat  
Ağyârım iden ta‘ ne bulardan da beterdir
7. Meyden meni ikrâh eylügen oldu dudaqıñ  
Bu tâze degül çoḥdan olan köhne ḥaberdır
8. Pîrâhenimün gögsünü gül-gün görüp añla  
Gözden tökülen eşk degül ḥün-i cigerdir
9. Nevber bu güzel nazma nazâr salsa o gül-rû  
Taḥsîn eylüyor çünki melâḥatlü eşerdir

## 280

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Eyle ser-mest ol gönül ḥiss eyleme ‘âlem nedir  
Bilme bu çirkâb olan sîm ü zer ü dirhem nedir
2. Düşme bu kec-devr olan dehr-i denî ḥülyâsına  
Mest olup âsûde ol dünyâda bilme gam nedir
3. Yâri dut ey dil saña bir gamlı günde yâr ola  
Yaḥşî fikr it görgilen bu ḥilkat-i âdem nedir
4. Sen riyâset taḥtını eyle ‘ivaż bir külhene  
Faḥrlar ḳalbinde gör gamla dolan ḳulzüm nedir

---

<sup>279/3</sup> hicrde: hicride N1

<sup>280/4</sup> faḥrlar: faḥrılar N1

5. Ehl-i temkîn ol gönül cevri-nigâra şabr kıll  
Lehçesi şîrîn olup güftârda bil sem nedir
6. Olma râzî hayl-i ğam cân mülkünü itsün yatağ  
Ġam sipâhı bilmesün bu kal' a-i muhkem nedir
7. Ġurrelenme Nevberî sen elde it vağ' ı mağâm  
Ġilkatiñ toprağıdır ħulğunda senden kem nedir

## 281

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Güft ü gû-yi cân u dil ħilkatde cânân üstedir  
Söylüyor cânân bahâ-yı vaşlını cân üstedir
2. Şerbet-i la' l-i lebi bîmârına dil şihhati  
Şihhat-i derd-i dil-i ' aşık bu dermân üstedir
- 84a 3. Çâk idübdür pîrehen Mecnûn düşüp şahrâlara  
Mağşadı Leylîdeki çâk-ı girîbân üstedir
4. Ġod-nümâ zâhidlerün mağz-ı riyâdır tâ' atı  
Bile töhmet onların dünyâda her an üstedir
5. Ağladan mey-gün lebi göz neş' esidir güldüren  
Çün onun cezbiyyeti ol leb-i ħandân üstedir
6. Hüşımı cem' eylemek başa degül mümkün maña  
Fikr-i vaşlı yârimin bu kalb-i vîrân üstedir
7. Nevberin geçdi dağı Ferhâd u Kays efsânesi  
İmdi nevbet sen yazan mağzûn dîvân üstedir

## 282

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ne revâ zülfüñ geze her şubħ-demde şâneler  
Tâ ona ħasret kala dil-bend ola dîvâneler

---

<sup>280/5</sup> güftârda: güftârıda N1

<sup>280/7</sup> vağ' ı: vağı N1

<sup>281/5</sup> cezbiyyeti: cezbiyyeti N1

2. Teşnedir gönlüm eme mey-gün dudağın bādesin  
Çana dönsün meyleri bağlansun ol mey-ḥāneler
3. Şu' le-i ruḥsārīña yansam ta' accüb yoḥ bu kim  
Resmdir yansun gerek şem'e dönen pervāneler
4. Leylīye Mecnūn olan bir Çaysdır lâkin saña  
Tapular açsañ yüzüñ min men kimi dīvāneler
5. Bezm-i ' işretde seniñ fikriñle başım neş'eli  
Ḥālīme mebhūt olar meyle dolar peymāneler
6. Kāināta virseler bir қадри ḡuşşamdan eger  
Doldurar ger olsa min bu ḥānelerce ḥāneler
7. Sałtanat taḥtı meni te'min itmez Nevberī  
Ḥoş gelir ancak maña cānān viren külḥāneler

## 283

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Sızıldar ney kimi gönlüm ḡamıñdan āh u zār eyler  
Yeter zevḡ ehline nālim dem-ā-dem ḡam-ḡüsār eyler
- 84b 2. Göñül sīnemde saḥlardı nihān derdin ḥalāyıḡdan  
Gözüm her yan tōküp yaşın malālim āşikār eyler
3. Marīz-i ' aşḡ-ı cānānım bilür ḥāl-i perīşānım  
' İlāc-ı derdim itmekden ' ivaz derde dūçār eyler
4. Didim şayyād olup şaydın idem ol ṭurfe āhūnın  
Ne āhūdur bu men bilmem ki şayyādın şikār eyler
5. Esīr-i bend olan ' āşıḡ nigārın zūlf-i tārında  
Eger şabr eylese aniñ ḥalāşın ḡül-' izār eyler
6. Belā-yı ' aşḡa tāb itmez cihānda olmuyan ' āşıḡ  
Cünūn-ı ' aşḡ olan yüz min belānı iḥtiyār eyler

---

<sup>282/3</sup> resmdir: resmidir N1

<sup>282/4</sup> Çaysdır: Çaysdır N1

7. Ne hâcetdir ki hem Nevber düşe şahrâya Mecnûn tek  
 alar yanında c n n nigr n c n niş r eyler

## 284

*Fe' il t n Fe' il t n Fe' il t n Fe' ilün*

1. Al ya na üzre siyeh d ne-i h l olmalıdır  
 Cigerim d gına bu d ne miş l olmalıdır
2. Keşret-i eş k-i terim na l-i  m dim urudar  
 Şarşar-ı  hı dilin   omre zev l olmalıdır
3. Derd   g mdan dilimi itmedi c n n h l ş  
   Aş lı s nede min hüzn   mel l olmalıdır
4. Her yeten ays olumu kim ona Mecn n diy le  
 Resm-i div nelige   a l-ı kem l olmalıdır
5. Vaşl-ı c n nı   abeş sehl heş b eylemüyün  
   Aş k-ı ş dika bu vaşl muh l olmalıdır
6.   Aş  meydanına kim girse g ma t b eylemez  
 Hierine ş br eylüyen Rüstem-i Z l olmalıdır
7. Renc-i   aş  ile  len Nevber  hasretle gider  
   Aş kın ecrine bir k m-ı viş l olmalıdır

## 285

*Mef'  l  F ' il t  Mef ' il  F ' ilün*

1. Şad şükr muttaşıl der-i mey-h ne b zdir  
 Rind ile hoşdı günlerimiz h l s zdir
- 85a 2. Her bir adeh ki n ş idirem y rin   aş na  
 Verdim hemişe p r-i muğ na niy zdir
3. Bu meyde var gur r u tekebbür ki mest idir  
 Efs s ola ki n ş ideni hayli azdır
4. Mecn n dilinde g m yükü min b r b rbend  
 Leyl n   aş  olduğuna ser-fir zdir

5. Men bāz tek tiküp gözümü ğayra baĥmaram  
Cānān yüzini görmek için dīde bāzdır
6. Şerĥ eylüyüm ne nev<sup>ç</sup> ile zülf-i nigārımı  
Kūteh degül bu kışşa nihāyet dırāzdır
7. Ol maṭlab iki dilde onu gizli dutmusan  
Cānāna söyle Nevberī āgāh-ı rāzdır

## 286

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1. Menim yārim ne muḥtāc-ı gül ü serv ü şanavberdir  
Yüzi önünde gül erzel ḳadinden serv kemterdir
2. Ne mezhebdir dutup cānān ki ol mezheb ṭarīḳiyle  
Ona ḳanım ḥelāl olmuş beşān şīr-i māderdir
3. Mukaddem yoĥdı bir kışşa cihānda <sup>ç</sup> aşḳdan ğayrı  
İşitsem kimseden billāh inanmam nā-mükerrerdir
4. Gelende naḳş-ı ğamgīnden meye ālūde it gönlüñ  
Muşahḥaşdır ğama meyden devā ḳılmaḳ muḳarrerdir
- 85b 5. Niçün men el çeküm pīr-i muġānın mey sarāyından  
Maña himmet bu yirdendir keşākeş rükni bu derdir
6. Giçen gün va<sup>ç</sup> de-i vaşlın virüp sar-ḥoş zamānında  
Bu gün fikri nedir bilmem gine gözler muḥammerdir
7. Faḳīrin āb-ı rüyını ḳanā<sup>ç</sup> atla tökem hey hāt  
Bunu şāhāna <sup>ç</sup> arz eyle ki rüziler muḳadderdir
8. Füzündür farḳı bu ābın hemānā Hızır ābından  
O şuyın meskeni zulmet bunun Allāhü ekberdir
9. Şikeste-dil ḥarīdārı bizim bāzārda çoĥdur  
Özini kim fūrūş itse onun bāzārı diġerdir

---

<sup>286/3</sup> <sup>ç</sup> aşḳdan: <sup>ç</sup> aşḳıdan N1

<sup>286/7</sup> ḳanā<sup>ç</sup> atla: ḡanāatla N1

<sup>286/9</sup> bāzārda: bāzārıda N1



10. Giçür ' aşıkların devri mürür-ı dehr devriyle  
Bu dehrin ' aşığı imdi olan meşhür Nevberdir

## 287

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Hoşem ki gūşe-i mey-hāne hānegāhımdır  
Bu hāne ğam gününe yāverim pehāhımdır
2. Egerçi çeng şabūhī terāne raħm itmez  
Şeher-dem āh-ı dilim zıkr-i şubhāhımdır
- 86a 3. Na'im-i şāh u gedādan gönül ferāğatdır  
Gedā-yı bārgelim yār-i pādīşāhımdır
4. Hayāl-i yārim olupdur hemīşe dil feraħı  
Hayāl ğayrı yoħumdur Hudā güvāhımdır
5. Gedā-yı kuyı olam saltanatdan efďaldır  
Cefālī sāyesi hoşdur ki ' izz ü cāhımdır
6. Hemīşe bu kapuya şadmāne yüz koydum  
Karārgāhı onun dest-i tekyegāhımdır
7. Ecel hadengi meger ' ömr haymesin uçura  
Huşuyla el götümek ğayr-i resm-i rāhımdır
8. Ger ihtiyārı degül Nevberī günāh itmek  
Edeb yoluyla di kim bu güneħ günāhımdır

## 288

*Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Dil serā-perde-i muħabbetidir  
Gönül āyinedār-ı tal' atıdır
2. İki gün istemem bu dünyānı  
Ki başım bir ayak minnetidir

---

<sup>287/2</sup> terāne: terāne N1

<sup>287/3</sup> bārgelim: bārigelim N1

3. Devr-i Mecnûn giçüp benimdi bu gün  
Herkesin penç rûz nevbetidir
4. O harem kim şabâdı maḥrem-i râz  
Bu şabânın huşûşî ḥürmetidir
5. Ğam nedir cânımın felâketine  
Ğarazım yârimün selâmetidir
6. Gûşe-i çeşmdir ḥayâl-i nigâr  
Mihre dil cā-yı ḥâş ḥâlvetidir
7. Ne kadar gonçadan gül açsa çemen  
Eşer-i bûy-i yâr şöḥbetidir
- 86b 8. Dildir âlüde vuşlat-ı yâre  
Hamu ‘âlem güvâh-ı ‘işmetidir
9. Sîne şandukıdır muḥabbetine  
Nevberin ‘aşk hem ḡanîmetidir

## 289

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Ḥâlimizden ‘aşkda her kimse kim âḡâhdır  
Destimiz resm-i teşekkürden ona kûtâhdır
2. Bâde-i ‘aşkı güneḥ ‘âşık olanlar bilmüyor  
Onu işbât eylügen eşḡâşlar gümrâhdır
3. Çoḡ gedâlar ‘aşkdan dutmuş dile şeh rütbesin  
Bu fezâ-yı ‘aşkda her kim gedâdır şâhdır
4. Yâr kûyi ‘âşığa bir câydur dârü’l-emân  
Bu maḡal ‘âşıklara gülşende nüzhetḡâhdır
5. Dil maḡall-i derdidir ‘uşşâka dil-berden gele  
Sînesi şanduk-i ḡam bâḡrı maḡall-i âhdır

<sup>288/5</sup> ḡarazım: karazım N1

<sup>289/1</sup> ‘aşkda: ‘aşkıda N1

<sup>289/2</sup> eşḡâşlar: eşḡâşlar N1

<sup>289/3</sup> ‘aşkdan: ‘aşkıdan// ‘aşkda: ‘aşkıda N1

6. Derd-i ‘aşkın çâresin bilmez tabībân-ı cihân  
Dil-ber-i meh-rüyesi bu derdden âgâhdır
7. Mâl ü devletden güzel bir ma‘rifetdir bir edeb  
Şân ü şevket şöhret-i dünyâ içündür câhdır
8. Nevberî dindirmeseñ dinmez sevür sâkitligi  
Evvelinden şöhbet-i bî-câdan o ikrâhdır

## 290

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Söylese her kim men-i miñnet-keşe peygâm-ı yâr  
Her ne varım var onun cânım fedâ-yı nâm-ı yâr
2. Bir kafesde bülbül-i şeydâ kimi nâlândı dil  
Ġut-i dildir gönlüme şekker-i dil bādâm-ı yâr
- 87a 3. Dâm-ı zülfünde onun hâl-i siyehdir dânesi  
Şükr kim hem-sâyedir ruhsârına bu dâm-ı yâr
4. Hüşyâr olmaz dağı cânân elinden mey içen  
Her kimin kim cür‘asın doldırsa meyle câm-ı yâr
5. Eyledim bu nâmede cânâna şerh-i hâlimi  
Derd-i serdir eylemek bundan füzûn ibrâm-ı yâr
6. Men vişâli istedim gönderdi cânânım firâķ  
Ĥâhişimden el çeküm koy hâşıl olsun kâm-ı yâr
7. Çeşm-i bîmâra eger dermân diyülse tütüyâ  
Ondan efđaldır maña hâk-i der-i aķdâm-ı yâr
8. Nevberin bu derdine dermân virebilmez şifâ  
Çâre yoĥdur derdine tâ kılmasa encâm-ı yâr

## 291

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Bir cânı görmüşem ki onun cân bahâsıdır  
Her bir kademde cânına kurbân bahâsıdır

2. Şekker dudağa şoḥbet-i şīrīne ḥarf ḥarf  
Şīrīn kelāma la‘ l-i Bedāḥṣān bahāsıdır
3. Kūy-i serinde bir nefes almaḡ nigārimun  
Min sāl ‘ ömr mülk-i Süleymān bahāsıdır
4. Gül-berg-i ter yañaḡına çeşm-i ḥumārına  
Gözden gelen firāḡda bu ḡan bahāsıdır
5. Dil durmuyor tenimde döner şem‘ -i rūyına  
Pervānenün de āteş-i sūzān bahāsıdır
6. Zūlf-i siyāhı dāne-i ḡāline mekrdir  
Cān naḡdi bu tuzaqda her ān bahāsıdır
7. Eyller fiḡān u nāleni ḡülşende ‘ andelīb  
ḡül manzarına bülbülün eḡḡān bahāsıdır
8. Nevber aḡıtma gözyaşını şām-ı hicrde  
ḡülzārlarda serv-i ḡırāmān bahāsıdır

## 292

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 87b
1. Göñül sürürü muḡahhar şarābdan ḡörünür  
Ḥayāt-ı ‘ ömr dile bile ābdan ḡörünür
  2. Bu ḡanlı gözyaşımın ḡösterem mi teşbīhin  
Od üzresince çekilmiş kebābdan ḡörünür
  3. Ḥayāl ilen dimürem münteşirdi vaşf-ı ruḡuñ  
Yüzüñde oynaḡa gelmiş niḡābdan ḡörünür
  4. Ġubār-ı ḡātırımın ḡākidir olan mir ‘āt  
Odur ki şūret-i ḡüsnüñ türābdan ḡörünür

<sup>291/4</sup> firāḡda: firāḡıda N1

<sup>291/6</sup> tuzaqda: tuzaqıda N1

<sup>291/8</sup> hicrde: hicride// ḡülzārlarda: ḡülzārılarda N1

<sup>292/1</sup> şarābdan: şarābıdan// ābdan: ābıdan N1

<sup>292/2</sup> kebābdan: kebābıdan N1

<sup>292/3</sup> niḡābdan: niḡābıdan N1

<sup>292/4</sup> ḡātırımın: ḡātırımın// türābdan: türābıdan N1

5. Günâh söyledi zâhid nazâr-ı şûretiñi  
Maña bu nevc i günehler şevâbdan görünür
6. Hemîşe saħlar idim derdimi nihân ilden  
Ne çâre kim yazılup bu kitâbdan görünür
7. Tabîb zann eylüyor za' f-ħâl u ħasta-dilem  
Ĥarâret-i bedenim ıztırâbdan görünür
8. Ĥarîm-i kuyıñı cennet bilüp gelir Nevber  
Onun da çünki necâtı bu bâbdan görünür

## 293

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Dil perişân olduğun her şubħ-dem gîsü biler  
Bülbül-i şeydâ-dilin feryâdını gül-rû biler
2. Ĥasta ħâl olmuş gönül şân u seħer hicrânda<sup>46</sup>  
Derdinün dermânını ħâl-i siyeh hindü biler
3. Mest-i ħâl olmağımı mey-ħâne bilmezdir ne mey  
Men ne mestem ħalimi ol nergis-i cādü biler
4. Yaralanmış gönümünñ tâ şıħhati mümkün degül  
Bu cerâħât bâ' işin müjgân ile ebrü biler
5. Eşk-i seyl-âbı neden şöndürmedi dil âteşin  
Bes niçün dirler odu şöndürmegi bir şu biler
- 88a 6. Āh çekdim giceler hicrânda yâ-hû didim  
Āhımı sen bilmeñ zıkr itdügüm yâ-hû biler
7. Remz-i pinhândır yeten göz güşesinden Nevbere  
Yârimin fikrini bu fehm itdigim duyğu biler

<sup>292/5</sup> şevâbdan: şevâbıdan N1<sup>292/6</sup> kitâbdan: kitâbıdan N1<sup>292/7</sup> ıztırâbdan: ıztırâbıdan N1<sup>292/8</sup> bâbdan: bâbıdan N1<sup>293/1</sup> hicrânda: hicrânıda N1<sup>293/6</sup> hicrânda: hicrânıda N1

## 294

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ne çekir ‘ aşığı bu hierde cânân ne bilür  
Cânımın zaḥmetini rāḥat olan cân ne bilür
2. Şahn-ı gülşende olan bülbül-i şeydâ dâdın  
Kulağın gonça yumup nev-gül-i ḥandân ne bilür
3. Hikmetin aḥzi niçün ḥākimi mağrūr kıılır  
Ḥaber alsan ne diyor ‘ aşıka dermân ne bilür
4. Dil perîşândır onu ṭurre-i cânândı bilen  
Bu perîşân dilimi ‘ arız-ı ḥandân ne bilür
5. Vâ‘ izim vaşfa çekür cenneti ḥürîlerini  
Sendeki ‘ işveleri ḥürî ü gılmân ne bilür
6. Cân taleb eylemüsen çoḥdan aparduñ onu sen  
Sende dil olmağını sîne-i süzân ne bilür
7. Sürmeli gözleriñi sen niye gösterdiñ ‘ abeş  
Sürme lâzımdı göze ehl-i Şfahân ne bilür
8. Nevberâ sa‘ y eyle bir ‘ arife göster söziñi  
Nazmınun kıymetini cāhil ü nâ-dân ne bilür

## 295

*Fâ‘ilātün Fâ‘ilātün Fâ‘ilātün Fâ‘ilün*

1. Ney midir dâd eylüyen yoḥsa dil-i zârım mıdır  
Nâlesi öz kuvvesi ya kim benim varım mıdır
2. Şür-i gavğâya salan bülbülleri güldür mi ya  
Bâ‘ iş-i gülzârda rüyın açan yârim midir
- 88b 3. Maḥfil-i cânânımı rüşen iden şem‘ dir veyâ  
Giceler dilden çıḥan âh-ı şerer-bârım mıdır

---

<sup>294/1</sup> hierde: hieride N1

<sup>295/2</sup> gülzârda: gülzârıda N1

<sup>295/3</sup> şem‘ dir: şemdir N1

4. Gülşen içre yârimün pâyına düşdi sarı gül  
Berg-i güldür mi düşen ya zerd-i ruhsârım mıdır
5. Nezr itdim cânımı yârin vişâline velî  
Pîrehende bilmürem cânım benim varım mıdır
6. Mümkün olmaz eylemek dildârsız bir dem hayât  
Muttaşıl ‘ömr eylemek tenhâ benim kârım mıdır
7. Kûy-i cennetdür maña ruhsârı hoşdur Ka‘ beden  
Cân fedâ itmek ona ey Nevberî ‘ârım mıdır

## 296

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Hevâ-yı ‘aşk başımda cünûn nişânesidir  
Gönül degül bu harâbe gam âşiyânesidir
2. Yürek midir dögünen bilmürem bu sînemde  
Şadâ-yı neydi mi ya muṭribün ṭerânesidir
3. Dilim dilim yüregim parçalandı sînemde  
Ḥesâba dut onu zülf-i nigâr şânesidir
4. Sitem ḥadengini gamzeñ atur dil-i zâra  
Ne cürmü var dilimün bu neyün bahânesidir
5. Firâk alup dilimi virdi nâr-ı hierâna  
Mu‘ayyen oldu ki cânım onıñla yanasıdır
6. Muḥabbetime ‘ivaż yârdan cefâ görürem  
Bu ‘işvekâr haçan ḥayrı şerri ḳanasıdır
7. Ḥesâb itme ki gündür ṭulû‘ iden dehre  
Şerâr-ı âh dil-i zârımın zebânesidir
8. Tükenmez eşkimi gözden gören diyor Nevber  
Bu Zinderüd veyâ Nîl rûdhânesidir

## 297

*Mef'ülü Fā' ilātün Mef'ülü Fā' ilātün*

1. Min ğam kitābı görseñ ser-mihr-i defterimdir  
Ğamgīn sözün tamāmı sīnemde ezberimdir
- 89a 2. Her bir nefes ki çeksem min il ' ibādet allam  
Ebrū-yi ħam niçün kim tã' atgeh-i serimdir
3. Baħr-ı muħiṭ-i sīnem mevci idende tuġyān  
Gözden ' izār-ı eşkim tökmek müyesserimdir
4. Gülzārda dolanmağ her gün merām-ı dildir  
Servi görende yādım serv-i şanavberimdir
5. Vaşlñ müyesser olsa men zār-i nā-tüvāna  
Ĥuld-i berīn muķābil kūy-i seriñ yirimdir
6. Āyīne-i ħayāle düşdükce ' aks-i rüyñ  
Şüret-keşim ħayālim fikrim muşavverimdir
7. Qoy bilsün ehl-i ' ālem kim men cünün-ı ' aşqam  
Adım ne dirse Nevber kāğızda ħaṭlarımdır

## 298

*Mef'ülü Fā' ilātü Mef'ülü Fā' ilün*

1. Eṭrāfımız tamām çemen ü lālezārdır  
Cānānsız velī dilimiz ğam-güsārdır
2. Bir cām-ı mey mişālidi her lāle erguvan  
Nergis mişāl-i nergis-i cānān ħumārdır
3. Sākī dutup elinde ķadeħ līk sīnemiz  
La' l-i lebin şarābı içün dāġdārdır
4. Bülbül nevāsı çulķayup eṭrāf-ı gülşeni  
Ĥandān gülün düşünde yatan mest ħārdır

---

<sup>297/3</sup> baħr: bahr N1

<sup>297/4</sup> gülzārda: gülzārıda N1



5. Nazmın pozubdı bāğda sünbüllerin şabā  
Zülfi salur hayāle gönül tār-mārdır
6. Gül-gün yañağ sende benefşe hacıldır  
Başın dutup aşāka zihī şermsārdır
7. Bārın virüp zuhūra çemen açdı gönça gül  
Bārıñ seniñ de Nevberī bu āh u zārdır

## 299

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

- 89b
1. İnsānıñ i'tibārı dünyāda var ilendir  
Variyyeti cihānıñ bir i'tibār ilendir
  2. Zülmet müdām qalmaz hem rüşenā müdāmın  
Devr-i felek hemīşe bile qarār ilendir
  3. Qışda çemen gül açmaz sūsen benefşe açan  
Her gönça bir gül olsun fazl-ı bahār ilendir
  4. Qoy çulqasın fiğānı gülzārı 'andelībün  
Min bār nāle kılsa gül vaşlı hār ilendir
  5. Bāzār-ı 'aşqa ey dil yaḥşı tedārik eyle  
Cāndır bahāsı yārin bilme dīnār ilendir
  6. Pergāle-i cigerde qan içredir muḥabbet  
'Aşıqların anıñçün qalbi nigār ilendir
  7. Uymuş cünūna gönülüm ey Nevberī benim de  
Ser-mest-i 'aşq-ı yārem meylim diyār ilendir

## 300

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Şubḥ u mesā hayāliñ dutgun dile feraḥdır  
Ümmīd-i vaşlıñ ile 'uşşāq pādīşehdir
2. Cānān yüzünde gördim bir yirde mihr ü māhı  
Sehv itmürem ki qaşı ḥāver yüzünde mehdır

3. Munca figān u nālem dirler işitdi yārim  
İmdāda yetmez oldı bilmez mi kim günehdir
4. Gül şāhesinde bülbül feryādına ta' accüb  
Durmuş güle muqābil bilmem ne cāh u cehdir
5. Zülf-i siyāhı yārin t̄ali' nümūnesinden  
Ruhsārı üzre h̄ali bahtım kimi siyehdir
6. Zāhid meni çağırdı mihrābı egri gördim  
Men dutduğum t̄arīkat zannımca doğru rehdir
- 90a 7. Kiprikleriñ bir oğdur ' uşşāq-ı bī-nevāya  
İqlīm-i h̄usne dāir çoğ mu' teber sipehdir
8. Feryādına ceres tek min dād-resin varımdır  
Zann eyleme ki Nevber tenhādı bī-penehdir

## 301

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. O turreler ki yüze pīçtābdan tōkülür  
Günün kabağına zulmet seḫābdan tōkülür
2. Dilimde yoğdı ḫased bir niḫābadır ḫasedim  
Bu reşk gönlüme ancak niḫābıdan tōkülür
3. Sirişk-i h̄ün-ı dilim şanmuyun rızādandır  
Esende el yire kaṭre şarābdan tōkülür
4. Yüzüñ ziyāsı idir gönlümü benim rüşen  
Niçün ki nūr yire āftābdan tōkülür
5. Suāl itse nigārım nedir bu ateş-i dil  
Aevlü od bu suāle cevābdan tōkülür
6. Dutar mı Nevberī nāşih nāşihatın ḫāşā  
Riyālı olduğı va' zı ḫiṭābdan tōkülür

<sup>301/1</sup> pīçtābdan: pīçtābıdan// seḫābdan: seḫābıdan N1

<sup>301/3</sup> şarābdan: şarābıdan N1

<sup>301/4</sup> āftābdan: āftābıdan N1

<sup>301/5</sup> cevābdan: cevābıdan N1

## 302

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dāne-i hāl-i siyāhı dil-ber-i meh-rūda gör  
Boynuña dīvānelik zincirini gīsūda gör
2. Çeşm-i şehlānı eger görmek hayālîñ var ise  
Git Hotan şahrāsına teşbîhini āhūda gör
3. Nāf-ı āhū-yi Hotan müşgin şabādan dutgilen  
Ondan a' lā 'ıtrı sen ol zülf-i ' anber-būda gör
- 90b 4. Pıçtāb-ı zülfdür murğ-i dilim çün āşiyān  
Gönlümün ser-menzilin gīsūdaki bir mūda gör
5. Dām-ı tezvire düşüp miskin hamāmāsā gönül  
Bu tuzakın dānesin hāl-i siyeh hindūda gör
6. Ey gözüm ārām olup bir lahza h'āb itseñ n'ola  
Rāzī eyle Nevberī cānān yüzün uyguda gör

## 303

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Nuṭṭdan koydı meni hayret-i ruhsār-ı nigār  
Şüretimdir nice bir şüret-i bī-cān-ı dīvār
2. Miḥnet ü derd ü ğamın yoḥdı dilimde ḳadri  
Ne terāzūlar onu vezn idebilmez ne şümār
3. Gerd-i ğamdır bürüyen gönülümün āyīnesini  
Eşk-i çeşm ile gerek pāk ola ondan bu ğubār
4. Ğamze peykānına dil hayli ta' aşşuḳ yetürür  
Bilmürem kim ona bu h'āhişinün hayrı ne var
5. Ger disem fikriñ ile bir giceni yatmamuşam  
Bāver it bu sözüme kim yatabilmez bīmār

<sup>301/6</sup> hiṭābdan: hiṭābıdan N1

<sup>302/2</sup> teşbîhini: teşbîhini N1

<sup>302/4</sup> zülfdür: zülfidir N1

<sup>303/1</sup> nuṭṭdan: nuṭṭıdan N1

6. Serve nişbet dimerem kâmetiñ ey nañl-i ümîd  
Kim görüpdür güzelim serv vire bâğda bār
7. Saldı ğavġaya başın durdıķı yirde Nevber  
Mihrîni virdi dile kalmadı şabr ile qarār

## 304

*Mefâ'ılün Mefâ'ılün Mefâ'ılün Mefâ'ılün*

1. Göñül feryādını sensiz gice nālān ceresden şor  
Vücūdım za' fını bilmek dilersenñ bir megesden şor
- 91a 2. Gözüm ruhsārıña hasret kılup dil āh u zār itdi  
Bu kâdri dād u feryādı özün tek dād-resden şor
3. Zülāl-i şerbet-i la' l-i lebi menden su'āl eyle  
Şarāb-ı telh-i ta' mını gidüp bir mey-peresden şor
4. Eşer āhında yoñmuş kim el atdı tışeye Ferhād  
Yıñan kimdir bile daġı onu şahir nefesden şor
5. Müjeñ peykānı zañmını dutar sīnem sevür göñlüm  
Ne raġbetdir onu dilde olan zevk ü hevesden şor
6. Temennā eylemür göñlüm yüzün öñünde gün nūrın  
Bu zevki şevki ruhsāra olan āġāh kesden şor
7. Melāl ü ġuşşadan Nevber gice rāhat yatabilmür  
Onu bu hāl-i maġşüşin uyaķ olmuş 'asesden şor

## 305

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Her seher şāne çekür zülfünü cānān darıyor  
Riše-i cānım ile telleri çin çin sarıyor
- 91b 2. Dām-ı ġisūya düşüp göñlümü bend itmiş özi  
Gice yanında yatan uğrunu gündüz arıyor
3. Munca feryād-ı dilim dutmadı cānān kulaġa  
Bir soraķ eylemedi kimdi ki bile zārıyor

---

<sup>303/6</sup> bâğda: bâğıda N1

4. Qoymadı mähveşim ‘āşık-ı miskîne maḥal  
Bilmürem bes o kimin derd-i diline yarıyor
5. Yüzine ḥasret idir bülbül-i dil ‘āşıkını  
Gül kimi yoḥsa o hem vaşlına ḥār aḥtarıyor
6. Va‘ de virmişdi güle Nevbere cānān bu gice  
Niye gelmür ki gice nişfdan ötmüş qarıyor

## 306

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Gözleriñden her ne oḥ gelse dil-i bīmāradır  
Mestdir başım ḥaṭā göñlüm kimi ḥüşyāradır
2. Zevki yoḥlar neylüyor yārin sitem peykānını  
Bile oḥun lezzeti şevk ile zevki vāradır
3. ‘İṭri zülfüñden durur her gün seḥer tizden yükün  
Ya Ḥotan şahrāsına ya sür‘ ati Tātāradır
4. Gözyaşımıdır qoymayan dünyā yüzünde rükn-i şāf  
Görse her kim söylüyor tuḡyān iden fevvāredir
5. Saldı pinhān bir nazar Nevber ḥirāmān qaddiñe  
‘Avf kıl taqşirini bu sirqat evvel bāredir

## 307

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. ‘Ārızıñla baḥş idüp gülşendeki gül-berg-i ter  
Tüñlendi şabā itdi onu zīr ü zeber
- 92a 2. Ğonça dirler aḡzıñā ḥālā ki men ḥayretdeyem  
Qoy disünler neylüyem nişbetdi lākin muḥtaşar
3. Dün ḥayālīñ itmedi bi’l-merre rāḥat göñlümü  
‘Āqibet bir nev‘ ilen tāb eyledim açdım seḥer

---

<sup>305/6</sup> nişfdan: nişfidan N1

<sup>306/1</sup> mestdir: mestidir N1

4. Mest-i mey hūşa gelir vardır mu' ayyen sâ' ati  
Bâde-i la' l-i lebi nūş itse gelmez hūşa ser
5. Қаşıña mehdır diyen seçmez mi ağdan қарanı  
Onu ancak söylüyor men tek özinden bī-ḥaber
6. Nevberīden ummasun zāhid hidāyet rāhını  
Çeksün el o gösteren ḥayrın dalında çoḥdı şer

## 308

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dil hemīşe şabr idüp cev̄ ü cefāya tāb ider  
Göz sirişkin saḥlamaz ruḥsārımı pūr-āb ider
2. Cism-i naḥlin istiyor āhim ḳurutsun hicre<sup>308/2</sup>  
Merdüm-i çeşmim ona yaşın töker sīr-āb ider
3. İstemür baḥsun gözüm sensiz cihān ḥübānına  
Yād olan dem ' arızıñ nezzāre-i meh-tāb ider
4. Cāmı dutmazdır elim ney ursalar dırnaḳıma  
Lebleriñden her zamān meyl-i şarāb-ı nāb ider
5. Ḥasretiñdir ' ömrümü kūtāh iden hicrānda  
Kām eger mümkün ola bu iḥtiyārı şāb ider
6. Pāre pāre göñlümü cem' eylüyor cānān eger  
Birbire kirpik ḳoyup tā şubḥ olunca ḥ'āb ider
7. Ḳūt-ı dil olmuş dile cānān ḥayāl-i ' arızıñ  
Miḥnet-i hicrān dil-i Nevbārıñı bī-tāb ider

## 309

*Mef' ūlü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Bī-çāre bülbülün gine gülzāra meyli var  
Ḥandān gülün vefāsına baḥ ḥāra meyli var

---

<sup>308/2</sup> hicre: hieride N1

<sup>308/5</sup> hicrānda: hicrānda N1

<sup>308/7</sup> ḳūt: ḡūt N1

- 92b 2. Gül-rū nigāra bülbul-i şeydā olup dilim  
Efsūs kim onun daḡı aḡyāra meyli var
3. Mey-gūn dudak bādesiz yād idir göñül  
Mey-ḡānelerde bāde-i gül-nāra meyli var
4. Dil teng olupdı sīnede āh u fiḡāndan  
Ġāretger uğru ṡurre-i ṡarrāra meyli var
5. Göñlüm kuşu o şem<sup>c</sup>-i ruḡu görmek istiyor  
Pervāne tek onun da bile nāra meyli var
6. Raḡbetsiz itdi göñlümü mey-ḡāneye gözüm  
Ser-ḡoş dil[in] ki nergis-i ḡammāra meyli var
7. Derd ü ḡam-ı cihānı yıḡup itdiler su<sup>ʔ</sup>āl  
İzhār itdi cümlesi Nevbāra meyli var

## 310

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1. Ruḡ-i aliñ ḡayālātı şeb-i hicrān enīsindir  
Taḡayyürde ḡalan göñlüm ḡayāle hem-celisindir
2. ḡabāb-ı eşkimün dürrin yetürdi güñlere āhın  
Semālar saṡḡı bu dürre açılmış bir tilsimdir
3. Mey ü mey-ḡāne vü muṡrib piyāle sākī-i ḡoş-rū  
Olan mey-ḡāne ovbāşı muḡarreb bir re<sup>ʔ</sup>isindir
4. Dime kim ebrdir gökde dutan ruḡsār-ı ḡürşīdi  
Semā rüyında āhımdan çekilmiş dūd u hisimdir
5. Libās-ı faḡr egnimde ḡanīler tirmesinden ḡoş  
ḡayāl-i<sup>c</sup> arız-ı aliñ serimde surḡ-ı feysimdir
6. Müjen peykānı geldikçe fedā kıllam dil ü cānı  
Bu ḡalb-i ḡātemiyyetden olan bezl-i ḡasīsindir

<sup>309/4</sup> fiḡāndan: fiḡānıdan N1

<sup>309/6</sup> [in]: e N1

<sup>310/4</sup> ebrdir: ebridir N1

<sup>310/6</sup> bezl: bezl N1

7. Gelüp kûyînda dād itsem mebādā olma rencide  
 Fiğānım ilticā dādım lisān-ı mültemisimdir
- 93a 8. Göñül beytü'l-muqaddesdir muhabbet onda deyrānī  
 Hamu 'āşıklar ey Nevber muṭī' olmuş Qaysımdır

## 311

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1. Çırağ-ı menzil-i 'āşık münevver rûy-i cānāndır  
 Perişān eyelüyen göñlün siyeh gīsū-yı cānāndır
2. Şırāṭ-ı cenneti dirler nice bir mû kimi ince  
 Yüzi 'uşşāka cennetdir şırāṭı mûy-i canāndır
3. Sücüdün eyelüyor zāhid bir egri ṭāğ-ı mihrāba  
 Menim ṭa' atgeh-i secdem kemān ebrū-yı cānāndır
4. Diyorlar Qaysı çekmişler cünün ḥāliyle zincire  
 Maña tavğ-ı cünün ammā mu' atṭar mûy-i canāndır
5. Cefā [vü] cevri-i rāh ile ne lāzım Ka' beye varmağ  
 Ṭavāf-ı Ka' be-i ḥüsne merāmım kûy-i cānāndır
6. Didim pinhān ḥalāyıkdan nigāra göñlümün derdin  
 Menim de Nevberī fikr ü ḥayālim sū-yı cānāndır

## 312

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1. Nedendir va' de-i vaşlıñ nigārā lenglenmişdir  
 Ona şabr eylemür göñlüm tenimde tenglenmişdir
2. Çeküpsen qaşına vesme didim 'ālem maña güldi  
 Diyorlar 'āşığın qanın töken dem jenglenmişdir
3. Ser-i kûyînda feryādım görüp rencide-dil olma  
 Seniñ bezmiñdeki neyden dilim āhenglenmişdir

<sup>310/8</sup> Qaysımdır: Qaysımdır N1

<sup>311/5</sup> [vü]: -y1 N1



4. Durar mı nâlesiz bülbül çemende güllü gülşende  
Açılmış her taraf güller gülistân renglenmiştir
- 93b 5. Emîn olma kemân ebrû müjeñle sînemi delsün  
Atılmış ta‘ ne daşıyla hişârı senglenmiştir
6. Degül ey Nevberî ‘ âķil viren cānānı dünyāya  
Cihān ‘ ifrite ‘ avretidir bezenmiş renglenmiştir

## 313

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. ‘ İşretiñ bezmi seniñ her gice mensiz de giçer  
Şād-ruħlar ıarabı ğamlı gelensiz de giçer
2. Men didim yāre gidek menle diyār-ı Hıtana  
Didi oynatma meni āhū Hıtansiz de giçer
3. Ağzına ğonça didim dinmedi bir söz dimedi  
Bir işāret eyledi ğonça sūħansiz de giçer
4. Didim ey gül men ile seyr eyle bāğı çemeni  
Söyledi perver-i gül bāğ u çemensiz de giçer
5. Nāleye geldi dilim hem-dem ona olmadı ney  
Oldu ma‘ lūm maña nāle çetensiz de giçer
6. Dil-i mecrūħıma yoğ dehrde bir çāre iden  
Dād u feryāda gelen dāda yetensiz de giçer
7. ‘ Aşķ pīrāheni ey Nevberī besdir bedene  
‘ Āşķ ‘ aşķ ile ölen vaķte kefensiz de giçer

## 314

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Her oğ ki egri ķaşıñ ğamzeden kemāna dutar  
Men-i şikeste dili bu oğa nişāna dutar
2. Fiğān ilen dutaram yüz hemīşe reh-ğüzere  
Fiğānı bülbül özün şaħn-ı ğülsitāna dutar

- 94a 3. Ricā ilen dilerem dāmen-i vişāli ele  
O virmeyüp gine de cūr-be-cūr bahāne dutar
4. H̄ayāl-i zūlf-i perişān huṭūr ider dilden  
Ġarīb murġ yeten naḥli āşiyāna dutar
5. Meges-ṭabī‘ at olup şireni sevür gön̄lüm  
Yüzini sende olan şehd-i la‘l-i şāna dutar
6. Marīz-i ‘aşq idi Nevber gelübdi dergehiñe  
Sitem görürse yüzün onda āsumāna dutar

## 315

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Gözüm munca tökürsen yaş olarsan cūybār āḥir  
Ser-i rāhın gil eylersen gelebilmez nigār āḥir
2. Gön̄ül sīnede teng itdiñ nefesgāhım şeb-i hicrān  
Olasan mı demī rāḥat dutarsan mı qarār āḥir
3. Rızālansaydı cānānım öperdim zīr-i pāyından  
Nice kim būs ider her gün onu gīsū-yı yār āḥir
4. Ceres tek nāleye geldi gön̄ül ney tek nevālandı  
Haçan ondan gider bilmem bu qadri āh u zār āḥir
5. ‘İnān-ı iḥtiyār elden virüpdür yār-i meh-rūya  
Selāsıl zülfe bend oldı gön̄ül bī-iḥtiyār āḥir
6. Dayandı Nevber-i maḥzūn ser-i kūyında cānānım  
Kaçup şahrāda bend aldı idüp Mecnūn firār āḥir

## 316

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün*

1. Sāye-i serv-i qadiñ her gün ayaqıñdan öper  
Telleriñ her yan düşüp gül-gün yañaqından öper
- 94b 2. Şubḥ tizden gün yüzün sürter der ü dīvārıña  
Raḥt-ı ḥāb içre o hem şūḥāne sākıñdan öper

3. Rāzīyem igne dele hiller mihekler bāğrını  
Eşkim efzūnter olur niçün buhağınđan öper
4. Dutmusan şimsād ele zūlün açanda şāneni  
Rağşa gelmiş tellerin birbir darakınđan öper
5. Gönlüme reşk arturur güftāra geldikce lebiñ  
Kelme kelme her sözün şīrīn dudağınđan öper
6. Zūlf tek Nevber ıulun salsaydı mīnā boynuna  
Ġonça mişlinde leb-i mey-gūn siyāğınđan öper

## 317

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Firāğ-ı yārda gönlüm fiğān ilen doludur<sup>317/1</sup>  
Veremlidir cigerim ġamlı ıan ilen doludur
2. Gönlüm diler ki disün dil-berine dil ġamını  
Dudağ dudağā dek ağızım beyān ilen doludur
3. Ġesāb idir meni sālīm řabīb řāhirden  
Bağarsa gönlüme dāğ-ı nihān ilen doludur
4. Yürek sözün diyebilmür düşüpdī tenge dilim  
Dehende ġayrı nedir kim zebān ilen doludur
- 95a 5. Ġurüb töker yire ġamzeñ ġadengi 'aşğ ehlin  
Fezā-yı 'aşğ hemān üstüh'ān ilen doludur
6. Göz iġtiyārım alar kipriğın ider mecrūġ  
Bu ġüsn şehri ne çoğ ġükümrān ilen doludur
7. Merāmı güldüğü bülbül ider fiğān u nevā  
Ġül istiyorsa cihān gülsitān ilen doludur
8. Nigārın 'aşğınını dilde nihān dut ey Nevber  
Bu bezm ġālī degül nüktedān ilen doludur

---

<sup>317/1</sup> yārda: yārıda N1

<sup>317/5</sup> üstüh'ān: üstühān N1

<sup>317/8</sup> nüktedān: nuğtedān N1

## 318

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Perçeminde zülfünün min lāle-gün dil görsenür  
Şahn-ı gülşendir yüzün her semtden gül görsenür
2. Kıan ilen dolmuş gözüm kaçımdır onda ser-nigün  
Rūd-i Ceyhundur onun üstündeki pol görsenür
3. Şāneden şordım saçın ünsiyyetin ' arz eyledi  
Şāh-ı mārın ülfeti üns ile müşkil görsenür
4. Şem' tek dil yandığı yāre feraḥ-efzādı çoḡ  
Parça parça dil yanur cānāna kandil görsenür
- 95b 5. Yandırupsan cānımı ol şem' veş ruḡsārına  
Şem' i yandırmak saña her-çend yüngül görsenür
6. Nevberiden müddet-i tazıyık-i ' aşkı şormuyun  
Kim onun her sâ' ati ' aşk ehline il görsenür

## 319

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Zülf-i ḡam birle kaçın ḡatırı ḡaddim ḡam idir  
Çeşm-i nem birle hemān cān ivini ḡulzüm idir
2. Dile dem birle dolur āteş-i hicrān ḡamın  
Cism ḡam birle daḡı meyl-i fenā her dem idir
3. Yār ḡam birle maña her sitemi gördi revā  
Dil ḡasem birle ona raḡbetini muḡkem idir
4. Dilde zem birle idir ta' neler aḡyārlarım  
Şabr-ı kem birle gönül ḡuşşalanur min ḡam idir
5. Cām-ı Cem birle çeküp başıma ' aşkın meyini  
Neş'e dem birle başım mestini mustaḡkem idir

---

<sup>318/2</sup> semtden: semtiden N1

<sup>319/1</sup> ḡatırı: ḡ'atırı N1

<sup>319/4</sup> aḡyārlarım: aḡyārlarım N1

6. El kalem birle yazur kâğıza vaşf-ı ruhuñu  
Nuṭk-ı fem birle diyor ‘ākibetin sersem idir
7. Qaş-ı ham birle müjeñ göñlüme saldı zaferi  
Bu heşem birle göñül qal‘ asını berhem idir
8. Bu raqam birle didi Nevberī yāre gamını  
O sitem birle binā-yı sitemi muḥkem idir

## 320

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Başa peymāne çeküp ser-ḥoş olup yāriñi gör  
Mest-i ḥālet yıḥuyup şüret-i dildārı gör
- 96a 2. Varı bulmaq dilersen itmegilen işbāt-ı vücūd  
Yoḥ iken sen bu fenā dehrdeki varıñı gör
3. Ḥaḫ sözün ḥavfı nedir söylüeni olsa ğayūr  
Sen de Manşūr kimi ḥaḫkı diyüp dārıñı gör
4. Mendil-i ‘aşkıñ ile pāk eyle dil gözgüsünü  
Rū-be rūda dayanup şüret-i ruḥsārıñı gör
5. ‘Aşkıñ qaddi kimi ‘aşkıñ egilmiş qafı  
Qafdan sengin olan arḥadaki bārıñı gör
6. Nevberī gitdi seni almağa bir cān kelefı  
Yūsufi şüret ile sen de ḥaridārıñı gör

## 321

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Gördi deryā seni ey dil-ber-i gül-gün ruḥsār  
Reşkden ğayza gelüp gevherini atdı kenār
2. Açdı gül yaprağını çehreñe teşbīḥ eylesün  
Ḥāl-i hindū ‘ivaızı bağrına basdı qara ḥār

<sup>320/2</sup> dehrdeki: dehrdeki N1

<sup>320/5</sup> qafdan: qafıdan N1

<sup>321/1</sup> reşkden: reşkiden N1

3. Gitdi devrân revîşin yoḥsa ruḥ-i zülfünden  
Günü rûşen gicesi zülf-i siyâhın kimi târ
- 96b 4. Gice gündüz bir olup fâş idir il bayramını  
Ten düşür zülf özüne her güne bir ‘ıydıñ var
5. ‘Ârızın gündi seniñ zülf-i siyâhındı gice  
Bu sebebdır kim olur dehrde hem leyl ü nehâr
6. Rind düzgün diyülüp Nevberî mey-ḥâneçiye  
Gör ne pür-fendi virüp meylere eczâ-yı ḥumâr

## 322

*Mefâ’ilün Fe’ilâtün Mefâ’ilün Fe’ilün*

1. Başımda zevk-i vişâlin ḥayâli çoḥ görünür  
Cünün olmaḳımın ihtimâli çoḥ görünür
2. Nihâyetin ne bilüm miḥnet ü melâl ü ğamın  
Şikeste gönlümün âḥir melâli çoḥ görünür
3. Esüpdı şarşar-ı hicrân ümîd gülşenine  
Bahâr-ı ‘ömrümün ey gül zevâli çoḥ görünür
4. Yaḥamdan el götümez oldı rind-i mey-ḥâne  
‘Azîz dutmaluyam ‘ömr sâli çoḥ görünür
5. Her aybaşında olur bir hilâl-i çarḥ-ı felek  
Nazargehimde nigârın hilâli çoḥ görünür
6. Berâber eylemeyün Ḳays ile benim ğamımı  
Niçün ki Nevberin ondan melâli çoḥ görünür

## 323

*Mef’ülü Fâ’ilâtü Mefâ’ilü Fâ’ilün*

1. Cânândan zamândı ki virmür şabâ ḥaber  
Göndermüyor niçün bize ol dil-rübâ ḥaber

---

<sup>321/5</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>323/1</sup> cânândan: cânânıdan N1

- 97a 2. Hem-sâyelerde zâra gelüp âh u zârdan  
Munca fiğândan niye yetmez saña haber
3. Zülfün hayâli dar eylüyor dehri başıma  
Başından almuşam başıma bir kara haber
4. Ney şavtını kulağa dutanlar biler gamım  
Çün onda var gönülde olan pür-belâ haber
5. Cânân sözünden ayrı maña lâf söyleme  
Hâcet degüldür ‘aşığa ondan sivâ haber
6. Pervâne yandı şem‘e diyorlar tavâfda  
Bu bir işâredir olup ondan maña haber
7. Nevber inanma yârdan ağıyar söz dise  
Yârin dilince çoğ diyorlar iftirâ haber

## 324

***Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün***

1. Dil delür sînemi bir şûret-i zîbâdan ötür  
Dögünür şubha kimi ol qadi ra‘nâdan ötür
2. Girmüşem meykedeye men de harâbâtî kimi  
Yâr la‘linde olan bâde-i şahbâdan ötür
3. Salmuşam gerdenine ‘aşqda bir tavq-ı cünün  
Qays olam men de gerek şûret-i Leylâdan ötür
4. Âhımı salsam eger dağlara tâbın getümez  
Dağılup her birisi toz kimi şahrâdan ötür
5. Almaram ‘aşkı koyup başıma dünyâ gamını  
Yârdan el götümem bir bile dünyâdan ötür

<sup>323/2</sup> zârdan: zârıdan// fiğândan: fiğâmıdan N1

<sup>323/6</sup> tavâfda: tavâfıda N1

<sup>323/7</sup> yârdan: yârıdan N1

<sup>324/3</sup> ‘aşqda: ‘aşkıda N1

<sup>324/5</sup> yârdan: yârıdan N1

6. Cānımın fikri nedir terk eylemür cism ü teni  
Sahluyor yoḥsa uzun örtülü sudan ötür
7. Virmerem cānımı ger gelse de min bār melek  
O da hem gelmeyecek bile muḳavvādan ötür
- 97b 8. Terk-i inṣāf eylüyor Nevbere zāhid didi kim  
Terk-i dīn eyleme sen zūlf-i çelīpādan ötür

## 325

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Libās-ı köhnesi faḳrın özine dībādır  
Ne ḡuşṣa eylesün āḫir hemīn müheyyādır
2. Nedir bu dehr lüzümü ki 'ömrü beş gündür  
Onun da her gününün iḳtizāsı ḡavgādır
3. Ne aḡniyāsı ḡanīdir ne kāsibi dervīş  
Ne kūri derk edebilmez ne gözlü bīnādır
4. Ne nefis-i sālimi yoḥdur ne şarf-ı şeyṭānı  
Ne zāhirinden eşer var ne 'aynı rü'yādır
5. Muḡammem olma sen ey dil degül müdām ḡayāt  
Nefesden ayrı düşen cism bir muḳavvādır
6. Zevāl-i ism yoḥuñdur cihānda ey Nevber  
Hemīşe bu eşeriñ dehrde hüveydādır

## 326

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Virdi fermān gözleriñ zūlfüñde dil olsun esīr  
Göñlümün taḳşīrine bilmem ne oldı münḡaşır
2. Ġamze bir gün sehv idüp tīrin bize itdi ḡüzeşt  
Ḥükm ile her gün urup tā ḳoymasun bir gün kesīr
3. Ḥayli feryāda gelüp kūyiñda itdim āh u zār  
Bir ḳulaḳa dutmadun sen raḡm-dil sen ya cebir



- 98a 4. Eyle ser-mestem mey-i gülgün-dudağ-ı yârdan  
Durmağa yoḥ tākātım çalsa ger İsrâfil nefir
5. Ger niḳâb açsañ saña men cânı ḳurbân eylerem  
Ka‘ beden örtüñ açan bir nezr ḳurbânın kesir
6. Bil seḫîdir Nevberî dildârınun dut dâmenin  
Boş yola salmaz eger sultân görürse bir faḳîr

## 327

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Gözyaşını tükendirüp âḫirde dil gider  
Şu çeşmeden ḳutarsa mu‘ ayyendi gil gider
2. Yağmaya virdi varını dil rāh-ı ‘aşḳda  
Bu ḫāneye bir uğru gelirse ḫacîl gider
3. Ağyârdan ne bāk durup reh-güzârda  
Yetmez murādına yolu kim bî-delîl gider
4. Yâ Rab tükenmez oldı niçün sâ‘ at-ı firâḳ  
Anıñ mürûr-ı sâ‘ ati güyâ bir il gider
5. Olsaydı vaşla râzî nihâyet ḳoyup ğama  
Ref‘ -i rücû‘ a şevḳ ile cânım kefil gider
6. Ğamgîn yüz ile küyına gelmekde var ğaraż  
‘ Âlî bināya ḫādım olanlar zelîl gider
7. Zülfüñ mişâli bil ki perîşandı ḫâtırım  
Bâ‘ iş budur ki eşḳ-i terim mişl-i Nîl gider
- 98b 8. Bâd-ı şabāya olmagılan tünd-ḫû niçün  
Nevber tarafından ol ḳapuya bir vekîl gider

<sup>326/4</sup> yârdan: yâridan N1

<sup>327/2</sup> ‘aşḳda: ‘aşḳıda N1

<sup>327/3</sup> ağyârdan: ağyâridan// reh-güzârda: reh-güzârida N1

<sup>327/6</sup> ğaraż: ḳaraż N1

<sup>327/7</sup> ḫâtırım: ḫâtırım N1

## 328

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Vaşlñ hayāli gönlüme her laḫza kāmıdır  
Hicrāna şabr eylemegim ihtirāmdır
2. Göz ḫasret ile dil ğam ile āşınālanup  
İşret dilime ḫāb gözime ḫarāmdır
3. Her bir ḫadeng-i ğamze dile yir-be-ir yetür  
Sīnem bu zaḫma bir ḫedef-i istiḫāmdır
4. Mey-ḫānelerde ğün ğiçirüp nūş-ı mey ḫılup  
Elde müdām nergis-i bādāmī cāmıdır
5. Bād-ı şabānı çoḫ sevürem kūydan gelir  
Gīsūya degse nūkhet-i zūlfün meşāmdır
6. Ḫülyā-yı salṫanat nedi başa salum onu  
Külḫen maḫal-i emndir āli-maḫāmdır
7. Şām ile şubḫ farkımı men bilmedim henüz  
Şāmım bir oldı rüz ile rüzım da şāmdır
8. Cānān ğamın tamāmını teslīm idüp maña  
Nevber dilinde miḫnet ile ğam tamāmdır

## 329

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Bir dil ki güzeller özine ḫāne ḫılurlar  
Bā' iş ne olur kim onu vīrāne ḫılurlar
2. Bu Leylī-şıfatlar niye bir Ḫaysı görende  
Mecnūn eyleyüp dehrde dīvāne ḫılurlar
3. Mey-ġün dudaḫın bādesine māil idirler  
Mey mey didirüp dāḫil-i mey-ḫāne ḫılurlar

- 99a 4. Şem<sup>ç</sup> den götürüp <sup>ç</sup> ârıza yandıрмаğ uşūlin  
Ruhsâr odına <sup>ç</sup> âşıkı pervâne kıılurlar
5. Âsūde dili va<sup>ç</sup> de-i vaşl ile duturlar  
Ġam dolduruban anı da ġam-ġâne kıılurlar
6. Nevber ne disūn karşıdadır ġîle tızağı  
Zūlfi tor idüp ġâli ona dâne kıılurlar

## 330

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Mey merāmım neş<sup>ç</sup>e-i la<sup>ç</sup> l-i leb-i dildârdır  
Söyledim aġmer ona kaşdıım <sup>ç</sup> izâr-ı yârdır
2. Râz-ı pinhânım gide kabre özümle râzîyem  
Çünkü bu ehl-i cihân bir kâşif-i esrârdır
3. Men kimem menden şora ehl-i cihân añlar meni  
Sîne sağfı dūr ilen memlū olup pūr-bârdır
4. Çoğ telâţumla ġiçūr baġr-ı dilimden mevcler  
Ġorġulu tūfândan cân u dilim bîzârdır
5. Geçdi Mecnūn devresi Ferhâdlar efsânesi  
İmdi de adım benim her vağtde izkârdır
6. Bu ġabâbın cism ile saġt-ı havâya tâb[1] yoğ  
Bilürem zâl-ı felek teslîme kuvvetdârdır
7. Terk-i cân it Nevberî tâ kim yetüş cânânıña  
Bir bile hicrân çeken dil cândan bîzârdır

<sup>329/4</sup> şem<sup>ç</sup> den: şemden N1

<sup>330/4</sup> telâţumla: telâţumla// baġr: baġr// mevcler: mevciler// tūfândan: tūfânıdan N1

<sup>330/5</sup> Ferhâdlar: Ferhâdlar// vağtde: vağtide N1

<sup>330/6</sup> [1]: - N1

<sup>330/7</sup> cândan: cânıdan N1

## 331

*Mefā'ülün Mefā'ülün Mefā'ülün Mefā'ülün*

1. Dolupdur mihr-i yār ile gönül baħr-ı leṭāfetdir  
Dürr-i sîr-âb-ı gözyaşı hamu ḥalka kifāyetdir
- 99b 2. Ciger kan ile gözyaşı döküpdür la'ı-i ḥamrāya  
Tükenmez genc var onda cevāhir bî-nihāyetdir
3. Virür yağmaya cān naḳdın nigārın nergis-i mesti  
Nigāhı ḳaşd-ı cān eyler bu yirde ḳatlı ğāretdir
4. Gözüm bir bile yaş tökme bahār eyyāmı bārān tek  
Ḳanā' at eyler kim eşkiñ şeb-i hicrāna ḥācetdir
5. Menim reng-i ruḥum hicrān melāli reng reng eyler  
Diyorlar bu cünūnlıḳdan olan resmî 'alāmetdir
6. Çıḥup pergāle-i dilden tenimde devr ider ḳanım  
Hemîşe cānı ḥıfz eyler bilür yāre emānetdir
7. Ḳıyāmet doğrudur ana benim de i'ṭikādım var  
Şeb-i hicrānı 'uşşāḳın 'ilāve bir ḳıyāmetdir
8. Gül üzlü yārdan munca cefānı kim çeker Nevber  
Biḥamdillāhi ve'l-minne hele cānım selāmetdir

## 332

*Mef'ülü Mefā'ülü Mefā'ülü Fe'ülün*

1. Bî-çāre gönül ḥasret-i yār ile ğam eyler  
Bî-hüde çeküp ğuşşanı cāna sitem eyler
2. Dil ḳanı gelür cūşa daḥı firḳat odıyla  
Ter başa çıḥar şuya döner gözde nem eyler
3. Ebrūlarını gökde ḳamer nişbeti bilmek  
'Āşıḳları bu fikr-i gümān mişli ḥam eyler

---

<sup>331/1</sup> baħr: bahr N1

<sup>331/8</sup> yārdan: yarıdan N1

4. Gülzâr-ı melâhatda olan çehre-i ali  
Dil bülbülünün nağmesini zeyl-i bem eyler
5. Feryâd u fiğân keşreti bülbüllere zağmet  
Gül hâra virür vaşlını ana kerem eyler
6. Men la‘l-i leb-i yâre heves salmuşam ammâ  
Çoğlar heves-i bâde-i câm ile cem eyler
7. Dil derdini izhâr idebilmez ki nigâra  
Cânânını âgâh-ı gamından kalem eyler
- 100a 8. Nevbere olan mihr ü şadâkat ona besdir  
Sâkit dayanup du[r]mağ onu muhterem eyler

## 333

*Mef‘ûlü Fâ‘ilâtün Mef‘ûlü Fâ‘ilâtün*

1. Âhûda bu gözün tek süzgün nigâh yoğdur  
Taḥkîki ḥayli düzgün bir iştibâh yoğdur
2. Müjgân şufûfi dutmuş göz devrini ser-â-ser  
Fağfûr-ı Çinde manzûm bile sipâh yoğdur
3. ‘Aşq ‘âleminde men tek üftâde bir gedâ yoğ  
Bezî-i sehâda sen tek dünyâda şâh yoğdur
4. Muḥkem dime ḥişâr-ı zülf-i siyâhı rûya  
Şubḥun nesîmi sâkit sînemde âh yoğdur
5. Hâlîm görüp perîşân hoş-ḥâldir raḳîbim  
Bir melce-i ümîdim bir ḥayr-ḥ‘âh yoğdur
6. Eyler raḳîb ḳalbim Nevber mükedder ammâ  
Ağyâra yâr önünde cây-ı penâh yoğdur

---

<sup>332/8</sup> [r]: - N1

<sup>333/2</sup> fağfûr: faḥfûr N1

<sup>333/3</sup> bezl: bezl N1

<sup>333/5</sup> melce: melce‘ N1

## 334

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Mey hayālimden geçür yārin mey-i şahbāsıdır  
Ārzūsı gön̄lümün mey-gün leb-i hamrāsıdır
2. Secde kılam men nihān yārin kemān ebrūsına  
Zāhide āvāzesi tā' at riya da' vāsıdır
3. Jeng dutmuş kan töken yārin muḳavves ḳaşları  
Çünki göz cellādınun bu ḥancer-i bürrāsıdır
- 100b 4. Şekve kıldım yardıma müjgān oḥundan söyledi  
Men bu işden bī-ḥaber şāyed gözün fetvāsıdır
5. Vesmedir ḳaşındaki şordım nigārim söyledi  
Raḥmdār itmiş seni ebrūdaki kan pasıdır
6. Müstebid sulṭānların fikri ḡalaṭ fi' li ḡalīz  
Fikri sālīm birce bu ' aşıḳların ḥülyāsıdır
7. Ḥil' at-i şāhānenin rencine degmez zilleti  
Çün libās-ı āfiyet dervīşler kirbāsıdır
8. Dil ki feryād eylüyor bī-hūde bilme nālesin  
O daḥı bir gül-ruḥun meftūnı hem şeydāsıdır
9. Ney şadāsın gūşe dut mey-ḥāneden şām u seḥer  
Bir ḥaber dut rindden gör hansı ' aşıḳ yasıdır
10. Gitdi Mecnūn dehrden hem Kūhken Ferhād ile  
İmdi de bu Nevberin ḡavgāsınun gūyāsıdır

## 335

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

- 101a 1. Yavaş toḥun ser-i zülfe sen ey nesīm-i seḥer  
Edeb ri' āyet eyle nāz ile yatup dil-ber

---

<sup>334/9</sup> rindden: rindiden N1

<sup>334/10</sup> dehrden: dehriden N1

2. Hārīr pīrāhen içre beyāz sīm endām  
Laṭīf sīne-i mermer muḳaṣṣereyn memeler
3. Yeten zamānda huzūr-i nigāra ta' zīm it  
Şağın oṭağına girme icāzesiz ḥodser
4. K̄abağca izz-i duḥūla dil ricā eyle  
Selām-ı taḥiyatın zıkrini eyle ezber
5. Emāndı ğaflet idüp serserī toḥunma ona  
Müzeyyir itme onu inciyür melek manzar
6. Uyat liyākat ile ol mihr-i gül endāmı  
Dilimce söyle selāmı müzekker ol ḥoşter
7. Nigāra ' arz eyle bu derdimi ' ilāc itsün  
Di kim gözüm yaşına kat olupdı ḥūn-i ciger
8. Melāl ü miḥnetine söyle intihā virsün  
Cefā [vü] çevre dayanmur firāğda Nevber

## 336

*Mefā' ilün Mefā' ilün Fe' ulün*

1. Ğam-ı yāri dil-i bīmārdan şor  
' İlāc-ı derd-i ' aşkı yārdan şor
2. K̄ara günler çekür ' aşık ğamiñda  
Bunu ol ṭurre-i ṭarrārdan şor
3. Nefes gitse ḳalur şuret-i vücūdım  
Şebīhim şuret-i dīvārdan şor
4. Alar lezzet yüziñden ḥāl-i hindū  
Yatan gül būtesinde ḥārdan şor

<sup>335/8</sup> [vü]: -y1// firāğda: firāğıda N1

<sup>336/1</sup> bīmārdan: bīmārıdan// yārdan: yārıdan N1

<sup>336/2</sup> ṭarrārdan: ṭarrārıdan N1

<sup>336/3</sup> şebīhim: şebīhim// dīvārdan: dīvārıdan N1

<sup>336/4</sup> ḥārdan: ḥārıdan N1

5. Sücüdüm her seher kaç u kemāna  
Onun terkin kılan küffārdan şor
- 101b 6. Dudağım degmüyüp cām u şarāba  
Harābım nergis-i humārdan şor
7. Ne dīnim var ne imānım riyādan  
Riyānı ‘ābid-i dīndārdan şor
8. Göñül şeydālanup zevk-i ruḥıñdan  
Bu zevki bülbül-i gülzārdan şor
9. Çeküpdür gam çekenler çıḥdı gitdi  
Ġamıñ kimdir çeken Nevbārdan şor

## 337

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Fıkr ü hūşım her zamān bir māh-rū dil-berdedir  
Ortamızda hāil-i maḥşūd olan bir perde var
2. Gün kimi rūyın açup eyler münevver göñlümü  
Baḥmasam bir gün eger ruḥsāra dil pejmürdedir
3. Göñlümü bend eylüyen zülf-i siyāhıñdır seniñ  
Eyleme inkār onu ger sende yoḥdur nirdedir
4. Berg-i gül gördim düşüp bir cūybār-ı gülşene  
Beñziyor ol şūret-i yāre ki çeşm-i terdedir
5. Bī-sütümü her yeten yıḥmaz ki olsun nāmdār  
Kūhken Ferhād olar anıñ eli dil-berdedir
6. Mihr-i cānān dildedir sākin müdām u muttaşıl  
Her şeb-i hicrānda ḥülyāsı menle serdedir

---

<sup>336/5</sup> küffārdan: küffārıdan N1

<sup>336/6</sup> humārdan: humārıdan N1

<sup>336/7</sup> dīndārdan: dīndārıdan N1

<sup>336/8</sup> gülzārdan: gülzārıdan N1

<sup>336/9</sup> Nevbārdan: Nevbārıdan N1

<sup>337/6</sup> hicrānda: hicrānıdan N1



7. Vâ' izin va' zı riyâ hem bî-şemerdır sözleri  
Herze vü hedyânlar bir mescid ü minberdedir
8. Her zamân bir ' aşığı ser-geşte bir meh-rû kılar  
İmdi de ser-geştelik devrânı bu Nevberdedir

## 338

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

- 102a 1. Gönlüm melâl ü miñnet ü ğam pâymalıdır  
Cânım ' azâb-ı hicride başım belâlıdır
2. Âhım şerârı oldı benim cânımı yağan  
Hâkisterim henüz bir âteş hevâlıdır
3. Feryâdım ' arşa yetdi yetişmez nigârim  
Gönlüm nevâsı şavt-ı ceresden nevâlıdır
4. Vaşl-ı nigâra cânımı virsem rızâ mıdır  
Yoğsa vişâl kıymeti cândan bahâlıdır
5. Hicrânı ile ğam dilimi mesken eylüyor  
Girmez yatağa ğamze oğundan yaralıdır
6. Ülfet ğam ile dutdı dilim ğam dil ile hem  
Nirden bular ' aceb budı kim âşinâlıdır
7. Ğamdır yığan vücūdımı şâm-ı firâkda  
Ğuşşam nihâl-i gülşen-i ' ömrüm zevâlıdır
8. Zâhid dime ki Nevberî mest ü ħarâbdır  
Men içdigim şarâb-ı tahûrin ħelâlidir

## 339

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Nergis-i mestin ħumârından başım ħammârdır  
Ser-hoşam bu bâdeden fikrimde vaşl-ı yârdır

<sup>337/7</sup> herze: herze// hedyânlar: hedyânlar N1

<sup>338/1</sup> hicride: hicride N1

<sup>338/7</sup> firâkda: firâkıda N1

2. Āh çeksem Bī-sütūn pāmāl olar bir anıda  
Tīşe urmağ ‘āşık-ı bī-āha muṭlağ ‘ārdır
3. Vaşl-ı yāri ibtidā dutdum ḥesāba sehl men  
Şoñra gördim kām-ı dil ‘āşıklara düşvārdır
4. Āteşi cennet kılar maḥbūb ḳalbine ḥabīb  
Bu meşel İbrāhime gülzār olan bir nārdır
- 102b 5. Dāğ-ı hicrān sīneden olmur rızā gitsün göñül  
Ey ḥoş ‘āşık onun göñlünde hicrān vardır
6. Ṭa‘ ne daşından çeküp eṭrāfıma dutdum ḥişār  
Şu‘ le-i āhımla bu menzil maña envārdır
7. Her zamān ‘aşğ ehli var bir ḥūb-rū vardır diyü  
Māil-i ruḥsār olan bu devrede Nevbārdır

## 340

*Meḥ‘ülü Fā‘ilātün Meḥ‘ülü Fā‘ilātün*

1. Zāhid şanur vücūdın ṭāhir özini dīndār  
Pinhānı ma‘şiyetden aşla degül ḥaberdār
2. Mest eyleseydi her-gāh her bir ḥarām mey tek  
Ma‘lūm olardı onda dünyāda kimdi ḥūşyār
3. Zāhid ḥesāb idir kim mey-ḥāne mestiyem men  
Nūş itdi kim mey içre pinhāndı ḥayli esrār
4. Pā-beste dürd-i mey tek ḥumun tehinde ḳalmağ  
Eydür neinki olmağ dünyāda merdüm-āzār
5. Meyden ki men el özüm mey-ḥāne menzilimdir  
La‘ l-i leb-i nigārım cām içre nāb-ı gül-nār
6. Gülşen gülün görende dutğun dile feraḥdır  
Bā‘ iş budur ki her gün seyrengehimdi gülzār
7. Nevber çıḥup şikāra bir ṭurfe āhū dutsun  
Nā-geh özi ḥabersiz dāma olup giriftār

## 341

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Gönlümün h̄āhişidir manzar-ı ruhsâr-ı nigâr  
Gözümün hasretidir 'arız-ı gül-nâr-ı nigâr
2. Def alarla dimüşem zâhide şürbî degülem  
Meni medhûş eyleyüp nergis-i humâr-ı nigâr
- 103a 3. Çürüyüp h̄ake döne zâhire virmez ebedâ  
Toprakım şayı eger olsa da esrâr-ı nigâr
4. Virdi tâlâna gönül mülkünü hicrân gicesi  
Yâda düşdükce siyeh turre-i tarrâr-ı nigâr
5. Murğ-i rûhımdı gören dâne-i hâl-i siyehi  
Zülf-i dâmına düşüp oldı giriftâr-ı nigâr
6. Gördi âgûş eylüyüp hârını gül gülşende  
Hâl-i hindünü 'ivaz itdi yüze hâr-ı nigâr
7. Ne olardı göresen bir def a gül faşında  
Bâdeni elde duta şevk ile Nevbâr-ı nigâr

## 342

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Va' de-i vaşlıñ ile gamlı gönül hurrem olur  
Ferahından gine göz girye kıılır pür-nem olur
2. Geh idir h̄âtırımı şâd u ferahñâk vişâl  
Firqati yâda salur bûte-i dilde gam olur
3. Gâhî düzgün danuşur şöhet-i cânânı dilim  
Geh görüsen ki çadır söyledigi sersem olur
4. Göz tesellisin alur gülşen-ârâ güllerden  
Yâda düşdükce yüzün dilde gine mâtem olur
5. Hayli râhatdı beden 'âlem-i hayretde niçün  
Gerdiş-i hün-ı dilim cismde ol dem kem olur

---

<sup>342/2</sup> h̄âtırımı: h̄âtırımı N1

6. Dile her oḡ ki yeter ġamze-i ḡün-ḡ'ārından  
Bitişir birbirine yaraları muḡkem olur
7. Ğarḡa gözyaşı virür Nevberī hicrān gicesi  
Mūra tūfāndır eger ḡānesine ŧeb-nem olur

## 343

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ol serv-i ḡāmetin bize her laḡza nāzı var  
'Āşıḡların bu nāza ŧamīmī niyāzı var
- 103b 2. Faḡr eylesün nigār gerek serv-i ḡaddine  
Ḗāmet boyu ayaḡına zūlf-i dirāzı var
3. Mihrin dilimde besledigim menden olmuyup  
Her bir işin ḡuşūŧi olan kārsāzı var
4. Vaşl-ı nigārı sehl ḡesāp itme ey göñül  
Bāzār-ı 'aşḡ-ı yārda hem cān-güzārı var
5. ŧāne saḡında ŧubḡ gezüp sayḡal eylüyor  
Bī-ḡāre göñlümün buna çoḡ iḡtirāzı var
6. Dil lāl olur görende seni nuḡḡdan düşer  
Ḗoş-baḡt odur ki dil-berine dil-firāzı var
7. Nevber ġamın açup diyebilmür ḡalāyıḡa  
Dildāra 'arz ider ne ki ḡalbinde zārı var

## 344

*Fe'ilätün Fe'ilätün Fe'ilätün Fe'ilün*

1. Ey ḡoş ol 'āşıḡa ḡayretde olup yāri görür  
Göz yumar dehrden ol yār-i vefādārı görür
2. Muttaşıl fāriḡ olar dehr-i denī fikrinden  
Ḗeşm-i maḡmūrı ile nergis-i ḡammārı görür

<sup>342/5</sup> cismde: cismide N1

<sup>343/4</sup> yārda: yārıda N1

<sup>343/6</sup> nuḡḡdan: nuḡḡıdan N1

<sup>344/1</sup> dehrden: dehriden N1

3. Dil-berin silsile-i zülfüne bağlar dilini  
Yoğ ider varını öz cânı olan varı görür
4. Her kemân kaşı birağ ğamzeden atdıqça dile  
Sinesin karşı dutar çünkü kemândarı görür
5. Dūzağı vaşf eylüyor zâhid elem menba' ıdır  
Gitmerem orda gözüm 'âbid-i dîndarı görür
6. Mescide yoğ hevesim çünkü riyâlar yiridir  
Kim onun va' zına meyl artusa ol nârı görür
7. Dikkat ile nazarın celb eylüyen sözlerime  
Rû-be-rû şanki durup şûret-i Nevbârı görür

## 345

***Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün***

- 104a
1. Ne ğam ey mâh-rû sen tek nigâr-ı meh cebînim var  
Enîsim mûnisim cânım vefalı hem-nişînim var
  2. Muğavves tāk-ı ebrûya sücûd eyler dil-i 'âşık  
Sa' âdet râhına yetdim buna 'ayne'l-yağînim var
  3. Elimde dâmen-i himmet farahnâkam dilim mesrûr  
Saña yetcek diyü bildim benim dünyâ vü dînim var
  4. Ser-i kûyında bend aldım olup râhat dil ü cânım  
Göze karşı duran sen tek cemâl-i nâzenînim var
  5. Eger cân nağdi hem virsem vişâle hayli mes' üdam  
Menim var ondan evlâter ki cân-ı kemterînim var
  6. Yüzüñ menden nihân dutma degül bed merdüm-i çeşmim  
Emîn ol ey şanem ondan ki çeşm-i pâk-bînim var
  7. Kâra günden çeküp dışra meni Nevber iden sensen  
Özüñ tek bil meni cânân ne buğz ile ne kînim var

## 346

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. urtarar amdan dili ul-nār mey dil-ād ider  
Yār mihrin dutmaa cān u dili mu' tād ider
2. Zehr tōkse cāmıma cānān eger nū eylerem  
Zehre āk olsam meni cānān eli āzād ider
3. Cān bahāsın saluyor bir nev' ilen fikr-i viāl  
Āh kim firat onu amlandırıp ber-bād ider
4. Yādına salmur meni cānān ta' accüb bundadır  
Derd ü am göndermei h'āhi iden dem yād ider
5. Yaımı gözden eger āhım urutsa yo ' aceb  
an ile dolmuş dilim gözyaına imdād ider
- 104b 6. ul ' arūsı ' ay için ul-gūn giyüp ulzārda  
Ad olupdur bülbül-i bī-āreni dāmād ider
7. Nevberā her kim vire ul mili hāra valını  
Ol zamān bil kim o hem bī-mihrlikden ad ider

## 347

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ma' den-i dilden sözüm bir lü 'lü-yi ehvār olur  
La' l ü gevher sengdür söz dürr-i kıymetdār olur
2. Cevr ü ahrın o dise lufındur onlardan ziyād  
Merametlidir özüñ kim ābil-i dīdār olur
3. Geh gözüñ fikrin ekür hayrān olur göz merdümi  
Artırur gāhī ama' göz māil-i rusār olur
4. am-gūsārım yo diyim adden füzündür amlarım  
Heri pinhān eylesem rusārdan izhār olur

---

<sup>346/6</sup> ulzārda: ulzārıda N1

<sup>347/4</sup> rusārdan: rusārıdan N1

5. Bāde-i ğaflet idüp ser-mest ehl-i ‘ālemi  
Bāde-i la‘l-i lebi nūş eylügen hüşyār olur
6. Her şanem vālih idir büt-hānede bir ‘āşığı  
Men tapan zībā-şanem cān kātili hūn-h‘ār olur
7. Nevberī ğamdan hāzer itmez ki vardır ğam-güsār  
Cevrini çekmiş onun cānān ona ğam-h‘ār olur

## 348

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Seher-dem zülfünün ‘ıtrı maña bād-ı şabādandır  
Bihamdillāh ki bu himmet nigār-ı meh-liķādandır
2. ‘İlāc-ı derdim it menden teraḥḥum kıl nazār kesme  
Hirās it ḥalk söylerler nigārı bī-vefādandır
- 105a 3. Göz açdım bu cihān içre seni gördüm dutup mihrin  
Aramızdan geçen sevdā ezel kālū belādandır
4. Qabūli telḥ-i dermānın degül h‘āhiş mizācımda  
‘İlāc-ı derd-i dil sende olan şīrīn devādandır
5. Güle beñzer didim rüyñ lebiñ ğonca güle lākin  
Özümde i‘tirāf itdim ki bu sözler ḥaḩādandır
6. Ne kādri ğam çeküp sensiz şeb-i hicrānda yansam  
Sezā-yı cism-i cānımda niçün kim āşinādandır
7. Günehdür eylesem ta‘cīl vişāle şabr terkiyle  
Vuşūli ‘āşığın yāre muķadder bir ḩudādandır
8. Disem bī-mihrdir cānān ğalaḩ sözdür ḩaḩadır bu  
Bu ķasem sözler ey Nevber tamāmen iftirādandır

---

<sup>348/6</sup> hicrānda: hicrānda N1

<sup>348/8</sup> bī-mihrdir: bī-mihrdir N1

## 349

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her zamān kim 'ārızıñ maḥzūn dile manzūr olur  
Şu'lesinden türelük ğamgīn dilimden dūr olur
- 105b 2. Rāḥat-efzādır dile hicrān şebi fikr-i vişāl  
Firḫat-i yāre salan demde göñül rencūr olur
3. Çāk-ı dāmen olmuşam çāk-ı girībānıñ görüp  
Buḥl iden ḥāsīd gözü buḥl-i ḥasedden kūr olur
4. Bir melekdir evveli İblīs āḥirde recīm  
Ṭā' ata gerden koyan Ādem melek meşhūr olur
5. Cem' kılmak isteseñ ğamdan perişān göñlümü  
Ṭālī' -i baḥtım hemān cem' iyyete me'mūr olur
6. Ḥāşıl oldu maḥlebim men şubḥ-dem itdim du' ā  
Ṭā' atimün ecri dir kim kām-ı dil maḥdūr olur
7. Olmuyup birden bire dīvāne Mecnūn 'aşḫda  
Laḫza laḫza 'aḫldan dīvānelik maḫhūr olur
8. Yār ucundan Nevberī her ḫadri çekse derd ü ğam  
Kāma yetse şübhe yoḫ dil dāimā maḡrūr olur

## 350

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. 'Ārız-ı gül-nārdan bir dem nikābı it kenār  
Ser bürehne gün kimi bī-'ayb sen çıḫ aşikār
2. Tār-ı ğīsūdur olan baḡrım da cānım rīştesi  
Kim nesīm-i şubḫdan titre[r] tenim çün sīm-i tār
3. Tīredir göñlüm ivi görmez diyü ruḫsārıñı  
Ne olar ey māh-rū leyl-i dilim itsen nehār

<sup>349/7</sup> 'aşḫda: 'aşḫıda// 'aḫldan: 'aḫlıdan N1

<sup>350/1</sup> gül-nārdan: gül-nārıdan N1

<sup>350/2</sup> şubḫdan: şubḫıdan// [r]: - N1



4. Ten düşür ruhsârîna her gün siyeh gîsûlarıñ  
Gice gündüz bir olan vaqte olur ʿıyd-ı bahâr
5. Telh-i mey nûş virir sensiz kerâhet gönlüme  
Bâde-i şîrîn seniñ laʿl-i şeker-bârînda var
6. Ney dilimden ün dutup maḥzûn dil eyler ʿâlemi  
O da men tek ḡamlanup dâd ile eyler âh u zâr
- 106a 7. Nevberî terk eylemez kûy-i seriñ bir şâniye  
Pâsbân-ı dergeh it illerde olsun baḥtiyâr

## 351

*Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilün*

1. Serv reşkin kâmet-i serv-i ḥırâmânîñ biler  
Ḥande güller şermini gül-rûy-ı ḥandânîñ biler
2. Gül açılmaz çehrene nişbet ola gülzârda<sup>351/2</sup>  
Bunu ancak pertev-i laʿl-i Bedaḥşânın biler
3. Mısr çâhı Yūsufa ʿaşq-ı Züleyhâ dâmıdır  
Ḥabsgâh gönlümü çâh-ı zenaḥdânîñ biler
4. Dil şikârîndır olup tîr-i müjeñle zaḥmdâr  
Bu nâ-ḥaḡ ḡanı hemân peykân-ı müjgânîñ biler
5. Mâh u mihrin gerdişi itmez münevver gönlümü  
Onu raḥşân eylemek ruḥsâr-ı tâbânîñ biler
6. Ejdehâ sâkin olar her yirde olsa defn-i genc  
Bu sözün taşdıḡını zülf-i perişânın biler
7. Nevberâ her gülşenün bir bülbül-i şeydâsı var  
Gül kimi yârin yüzün dâd ile efgânîñ biler

## 352

*Mefʿ ülü Fâʿ ilâtü Mefâʿ ilü Fâʿ ilün*

1. Şimşâd elinde yârimizin meyle câm var  
Ḥadden ziyâde bizde ona iḥtirâm var

<sup>351/2</sup> gülzârda: gülzârıda N1

2. Almış eline cām-ı şarābı nigārımız  
Bizde heves bu nev<sup>ç</sup> i şarāba müdām var
3. Minberde vā<sup>ç</sup> izin yiri hoşdur velī bize  
Mey-ḥāne içre ḥayli şerefli maḳām var
4. Cān u dil ile dutmaluyuk mey piyālesin  
Ondan ḡalīz şeyḥde fi<sup>ç</sup> l-i ḥarām var
- 106b 5. Cevr ü cefāya tāb idelim şabr-ı firḳate  
Çünkim cefā-yı dil-bere āḥirde kām var
6. Zāhidlerin riyālıdı zühd ile ṭā<sup>ç</sup> atı  
Onlar da her ḥalāyıḳa bir cūr kelām var
7. Ḥumma dayak olupdı vücūdım ne ḡam maña  
Ḥün-ı dilim mişāli hem onda kıvām var
8. Mey-ḥānelerde men görürem rüy-ı dil-beri  
İrfān içinde Nevbere bir nīk nām var

## 353

***Fā<sup>ç</sup> ilātün Fā<sup>ç</sup> ilātün Fā<sup>ç</sup> ilātün Fā<sup>ç</sup> ilün***

1. Ḳaradır müşḡ-i Ḥotan rüyıñda ḥālīñ gösterir  
Āftāb āyinedir ḥalkā cemālīñ gösterir
2. Öldümekdir maḳşadıñ<sup>ç</sup> uşşāḳı ya raḥm eylemek  
Hansı birin maşlaḥat fikr ü ḥayālīñ gösterir
3. Berg-i gül ḥumrālıḳı gül-berg-i rüyıñdan dutup  
Görmüyen ruḥsārıñı ḥalkā mişālīñ gösterir
4. Şabr bir dervāzedir ey gül yataḳ-ı vaşlıña  
Kim taḥammül eylese ana vişālīñ gösterir
5. Virmüyen cān naḳdini çeksün vişālīñden elin  
Gözleriñden bellidir bu ḥālī ḥālīñ gösterir
6. Nevberā kimdir saña ta<sup>ç</sup> līm iden bu sözleri  
Yohsa bu ilhāmıdır zevḳ-i kemālīñ gösterir

<sup>352/4</sup> şeyḥde: şeyḥide N1

## 354

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Nigâr seyr-i çemenden elinde lâle gelür  
Mişâl idüp onu yoḥsa 'izâr-ı ale gelür
2. Bilüpdi ğuşşa vü ğamlar mekân-ı 'unvânım  
Çatar ilen düzülüp üstüme havâle gelür
3. Diyorla birbire 'âlem ki 'aşqdır marazı  
Odur ki ḥâli onun gün-be-gün maḥâle gelür
- 107a 4. 'İlâcı yoḥdı bunun çâresi degül mümkün  
Nigârı yanına gelse olar ki ḥâle gelür
5. Melâmetin yiri yoḥdı marîz-i 'aşka niçün  
Bu töhmet ondan 'ivaż yâr-i gül-cemâle gelür
6. Görüpdi gül yüzüni ter dutan zamânda meger  
Seniñle bahşedur yüzinde jâle gelür
7. Heves meni aparur meykede ayakına  
Yavaş yavaş diyesen Nevberî kemâle gelür

## 355

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Açıldı şubḥ nigârın elinde şânesi var  
Baḥupdı şüretine gözgüde tarânesi var
2. Âmândı perçem-i zülfe toḥunma ey şâne  
Kıl ihtiyâṭ kim onda dil âşiyânesi var
3. Vişâle ḥ'âhi ne ḥ'âhi mu'ayyen itdi bir il  
Yetişdi vaḳt-i mu'ayyen gine bahânesi var
4. Gelüp i'âdet idenler marîz-i ḥâletini  
Nihâni birbire dirler ölüm nişânesi var

---

<sup>353/6</sup> ilhâmdır: ilhâmdır N1

<sup>355/1</sup> terânesi: terânesi N1

5. Mükedder olma dilim yoĥ seni salan yāre  
Yeter zamāna saña herkesin zamānesi var
6. Açıkdı mültemisin rüyına du‘ā ħapusu  
Hemīn bu ‘ālem-i ‘aşkın bir āsitānesi var
7. Şu‘ā-yı şem‘ ile cānın yaĥarsa pervāne  
Dilin firāĥda Nevber daĥı zebānesi var

## 356

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Egerçi hicr odına yanmaĥım cefā görünür  
Size cefā görünürse maña şafā görünür
- 107b 2. Firāĥı zan eyleme cānıma virür zaĥmet  
Nigārın ‘āşıkā cevri nice vefā görünür
3. Açıkdı bāb-ı teraĥĥum ricāya el götürün  
Bu bābdan hamunun ĥāceti revā görünür
4. Ĥadeng-i ĥamzeni atmaz nigār her yetene  
Atar o ‘āşıkā kim onda iştihā görünür
5. Marīz-i ‘aşĥ-ı nigāram devāya ĥācet yoĥ  
‘İlāc-ı derdime cānān lebi devā görünür
6. Yataĥımı döşüyün meykede bucaĥında  
Bu ‘aşĥ mestine meyden gine şifā görünür
7. Nigāra ‘arz eyledim dildeki nihān derdi  
Tamāmı düzgün olup şayı cā-be-cā görünür
8. Ne ĥadri olsa nigārın dilinde ĥahr u ĥazab  
Müdām Nevberīden cān u dil fedā görünür

---

<sup>355/7</sup> firāĥda: firāĥıda N1

<sup>356/3</sup> bābdan: bābıdan N1

## 357

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Hâyâl-i çeşmdir yoḥsa duran karşımda yârimdir  
Meni ser-ḥoş iden meydır veyâ çeşm-i ḥumârımdır
2. Göñülde ârzü gözde müdâmın ḥasret-i ruḥsâr  
Mürû[r]-ı 'ömrüme anım gözümde intizârımdır
3. Firâķ-ı hicr-i cānāna dayandım dağ kimi durdım  
Cefâ [vü] çevre şabr itmek şübüt-ı cism-i zârımdır
4. Ser-i kūyında cān virmek ezel günden merâķımdır  
Rızâ virse buna yârim benim bile kararımdır
5. Eger mey-ḥāneden gelse kulaķına şadā-yı ney  
O yirde dād iden neyler dilimle dil-figārımdır
6. Saña dil virdigim günden elimde ihtiyārım yoḥ  
Velî birce nefes dutmaķ hevādan ihtiyārımdır
- 108a 7. Düyorlar vaşl-ı cānāna bahādır 'aşķın cānı  
Onun yanındadır cānım nice söylüm ki varımdır
8. Diraḥt-ı 'aşķımı Nevber yetürdim şāhdār itdim  
Şüküfemdir ğam u ğuşşa melāmet daşı bārımdır

## 358

*Mef'ülü Fā'îlätü Mefâ'îlü Fā'îlün*

1. Göñlüm zebān-ı ḥāl ile cānānı dindirür  
Dil sīnede ḥesāba dutup cānı dindirür
2. Āhım hevāsı baḥra telāṭum virür benim  
Virmiş sükūta 'ālem-i 'ummānı dindirür
3. Bülbül güle teraḥḥum ile nağmeler oḥur  
Öz nālesiyle nev-gül-i ḥandānı dindirür

<sup>357/2</sup> [r]: - N1<sup>357/3</sup> [vü]: -y1 N1<sup>358/2</sup> baḥra: bahra// telāṭum: ṭelāṭum N1

4. Belk̄isden haber getirür Hühüd-i şabā  
Şahrā tuyūrı kalb-i Süleymānı dindirür
5. Gönlüm bu kadri kim eyelüyor vaşlıña telāş  
Çanın alupdur ağızına öz kanı dindirür
6. Bir kelme yāre söz dimüşem ilde söylenür  
Hādım ne cür'et itdi ki sultānı dindirür
7. Bāğ içre serv her tarafa baş egir niçün  
Bilmiş dilim o serv-i hırāmānı dindirür
8. Nevber düşüp hayāle nigārın danışdıra  
Eş'arı ile ol şeh-i hūbānı dindirür

## 359

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Mey-hānelerde rinde maḥşūş hıdmetim var<sup>358/4</sup>  
Bu faḥrdır tükenmez māl ile devletim var
2. Ol māh-rūya meylim ḥadden füzündı çünkim  
Naḫdiyyāten elimde cān kimi şervetim var
- 108b 3. Ağyardan habersiz gelsün diyün nigāra  
Olsun emīn ki cā-yı maḥşūş-i ḥalvetim var
4. Çoysun ḫadem göz üste öpsün gözüm ayakın  
Bu nezr-i evvelimdir kerrāta niyyetim var
5. Ğamdır dutan yaḥamdan hicrān gününde gūyā  
Cāna şerik olupdur ḡamla şerāketim var
6. Dām-ı belādı zülfü ey dil ona dolanma  
Baḫ gör saña ne yahşı menfī naşīhatim var
7. 'Arz eyelüyün nigāra gelsin bizim diyāra  
Ey Nevberī onıñla ḫodmānī şoḫbetim var

<sup>358/4</sup> Belk̄isden: Belk̄isiden N1

<sup>359/1</sup> maḥşūş: maḥşūşı N1

<sup>359/3</sup> ağyardan: ağyarıdan N1

## 360

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Açıl ey gönça gül ol bülbülü feryāda getür  
Eyle feryād ile bu gönlümü hem dāda getür
2. Ey çemen yaḥşı bezen al yaşıl elvān giyünüp  
Bülbülü nāleye sal min bir iki dāda getür
3. Nergis-i mest-i ḥumār ile çemen güllerine  
Çadeḥ-i lāle ilen surḥ-i mey-i bāde getür
4. Ser-nigün eylegilen ğamda benefşe kadini  
Koy ḥacāletde onu yārime üftāde getür
5. Bāğ-ı zār-ı çemeni nāz ile gezsün gül-rū  
Ṭālī' ü baḥtın onun taḥt-ı Şüreyyāda getür
6. Bāğbān faḥr eylesin daḥı serv-i çemene  
O ḥurāmān ki degül az diliñi şāda getür
7. Olma mağrūr sen ey Nevberī bu şi'rlere<sup>360/7</sup>  
Ḥakk-i işlāḥını bir māhir üstāda getür

## 361

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Açdı cānān yaḥsın bāb-ı necātım görünür  
Mihribān saldı nazar vaşla şebātım görünür
- 109a 2. Geldi güftāra dilim tūṭī-maḳāl oldı zebān  
Şekker-i la' l-i lebi ḳand-i nebātım görünür
3. Göz götürmek dilemür merdümekin yārinden  
Gözde bir zevḳ ü feraḥ dilde neşātım görünür
4. Giçdi ğam devri gelüp ḳa[r]şuya eyyām-ı sürür  
Şādem ondan ki benim şānlu ḥayātım görünür

<sup>360/5</sup> Şüreyyāda: Şüreyyāda N1

<sup>360/7</sup> şi'rlere: şi'rilere N1

<sup>361/4</sup> [r]: - N1

5. 'İtr-ı hoş dutdı şabâ zülfün açan demde nigâr  
Getürüp 'ıtrı maña vaşla berâtım görünür
6. Pertev-i rüyı dil-i târikime nûr virür  
Ki habîb âl-i habîbe şalavâtım görünür
7. Nevberî rûh vedâ' eylemek ister tenimi  
Gelse cânânım eger tâze hayâtım görünür

## 362

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Rumûz-i leblerinün gönça gülde pinhândır  
Odur ki bağı onun dopdolu kızıl kıandır
2. Ne kadri vaşfını yazdım tükenmez oldu sözüm  
Gönül midür bu veyâ söz dolu bir 'ummândır
3. 'İlac-ı derdime dermân viren degül ki şabîb  
Lebiñde ancak onun çâresi nümâyândır
4. Ne emr sen idesen hükümüñe mu'tî' oluram  
Negin ki sendedir ol hâtem-i Süleymândır
5. Vefâña yoğ dise bir bâver itmerem ebedâ  
Bu söz benimce cefâdır haqıñda pinhândır
6. Başımda yoğdı ne hüşım ne fehm ü idrâkım  
Cünûn-ı 'aşk olanun meskeni beyâbândır
7. Mezîd-i meşreb-i zühhâd olan dilime bağun  
Ki imdi şürbi olup hâbgâhı mey-hândır
8. Niçün vişâlini yârim koyupdı ferdâya  
Ne sehv eyledi Nevber o hem peşimândır

## 363

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

- 109b 1. Şarâb-ı 'aşk-ı nigârı gönül helâl bilür  
Sözüm hılâf degül şâhib-i kemâl bilür



2. Mezâk-ı nergis-i mesti değışme bâde ilen  
Bu bâde zevkını ancak bir ehl-i hâl bilür
3. Terennümi diledir ‘andelîb nağmesinün  
Mezâkı yoğlar onu başka kıl ü kâl bilür
4. Açup zebân tesellî diyorlar şabr eyle  
Göñül bu ‘aşk odunun şönmegin mağâl bilür
5. Yüziñde hâl-i siyâhiñ olup ciger dâğı  
Veremli göñlüm onu cânıma zevâl bilür
6. Kõnupdı murğ-i dilim serv-ğad buğakına  
Egerçi rîşesi bilmez onu nihâl bilür
7. Bir ay koyupdı kararın vişâle yâr velî  
Giçüpdî vaqt-i mu‘ayyen bu ay sâl bilür
8. Tağayyür ‘âlemine Nevberî heves yetürür  
Bu hayret ‘âlemin o bir de gül-cemâl bilür

## 364

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Meni bu hâle salan miğnet ü melâliñdir  
Tenimi hasta kılan hasret-i cemâliñdir
2. Melâliñ ile göñül az kalup verem getüre  
Ne dem nihâyet-i firğat ne dem vişâliñdir
3. Melâl ü ğuşsa yetüp yârdan saña ey dil  
Ğamın ziyâdı seniñ şevket ü celâliñdir
4. Sücüdün eyledi zâhid bir egri mihrâba  
Menim de secde-i tã‘atgehim hilâliñdir
5. Mükedder olma meni öldüren zamânda niçün  
Bu cân senindir ‘azîzim kanım helâliñdir
- 110a 6. Meni hemîşe tağayyür çekür vişâle taraf  
Dilimi menden alan cezbe-i vişâliñdir

---

<sup>354/3</sup> yârdan: yâridan N1

7. Te'essüf eyleme Nevber cefāya düşmegile  
Cefā [vü] cevri nigārın huşūşī mālīndır

## 365

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Her 'āşıkın ki sen kimi āhū balası var  
Ne ğuşşa ğam dilinde ne başda belāsı var
2. Terk eyleyüp mi yār gören cevr ü zulmini  
Ya kim onun bir ayrı cefā ihtirāsı var
3. Sulţān-ı ğam menem ki dutup dehri şöhretim  
Başım üzerinde cevr ü cefānın livāsı var
4. Cānāndan ne kıdri yete 'āşıkā cefā  
'Uşşākına bu cevr ü cefānın şafāsı var
5. Cān bir tarafdı miñnet ü ğamlar da bir taraf  
Bî-çāre gönlümün ne kıdar müdde'āsı var
6. Dest-i ricā ne vaqte dutar luţf-i dāmenin  
Bu maţlebin yakīn ki sehergeh du'āsı var
7. Nevber dilinde mihr-i muħabbet müdāmdır  
İşbātına elinde müdellel esāsı var

## 366

*Mefā'ilün Fe'ilätün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Göñül ğam itme ki derd ü ğamında çāresi var  
Nigār-ı hoş-nazarından murād işāresi var
- 110b 2. Menimle baħş eylese ħaqlıdır semāda felek  
Kıaşına nişbet onun egri māh-pāresi var
3. Dilin maħalli tükenmez muħiţdir 'aşka  
Tamām-ı kıulzüm-i dehrin tehī kenāresi var

<sup>364/7</sup> [vü]: -y1 N1

<sup>365/4</sup> cānāndan: cānānıdan N1

4. Egerçi meh dimüşem kara çaşa sehv degül  
Kara gün içre ilünde ayunda karası var
5. Bu kadar derd ü belâya dūçar kılma meni  
Hirâs eyle gönül âhmun şerâresi var
6. Ne men ğamından el üzmem ne ğam elin menden  
Menim ğam ile ğamın da benimle arası var
7. Ne şekve Nevberî ğamdan nigârdandı saña  
Onun da men tarafa marhamet nezâresi var

## 367

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Ne ider hasta gönül onda ki kuvvet yoğdur  
Ona bu cevri iden kesde mürüvvet yoğdur
2. Mihribânım maña çoğ ' işve vü nâz ile bağur  
Kim bu inzâra diyor onda muhabbet yoğdur
3. Yüz hicâb ile tapar ' işmeti pür-kıymet olar  
' Afuvvet ' işmeti yoğlar da bir ' işmet yoğdur
4. Cânımı cevr ile ya luğf ile talğif eylesen  
Cân seniñdir bilesen tâ bize minnet yoğdur
5. Bâdenün men de harâm olduğuna mu' terifem  
Bâde-i ' aşğda bir şerr ü şerâret yoğdur
6. Virme her nâ-kese dil gözle şadâkat yolunu  
Bâver itme ona kim onda şadâkat yoğdur
7. Dîni dünyâya virür zâhid onu men de bilür  
Kim kime söyle disün sende diyânet yoğdur
8. Nevberî genc-i diliñ dürr ile gevherle dolup  
Şarf itseñ ne kadar onda nihâyet yoğdur

---

<sup>366/7</sup> nigârdandı: nigârdandı N1

<sup>367/5</sup> ' aşğda: ' aşğda N1

## 368

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

- 111a 1. Bu kıadr cevr ü cefânın bekâsı yoĥdı meger  
Melâl ü miĥnetün intihâsı yoĥdı meger
2. Heder gider mi benim munca dâd u feryâdım  
Bu 'aşķ 'âleminün ked-ĥudâsı yoĥdı meger
3. Niçün kıabûle geçürmez ricâ vü mültemisi  
Onun dilinde ġamın ilticâsı yoĥdı meger
4. Vefâlî bildim onu bilmedi rüsüm-ı vefâ  
Vefâlî olmaġa elde esâsı yoĥdı meger
5. Didim ki rüşen olar tîre-dil cemâlinden  
Bu âftâb-ı zamânın zıyâsı yoĥdı meger
6. Livâ-yı merĥameti sâyebân ider başıma  
Ĥaşemli pâdişehin bir livâsı yoĥdı meger
7. Didim vişâline cânân rızâ-yı dil virsün  
Dilinde Nevberî lafz-ı rızâsı yoĥdı meger

## 369

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Her semte göz baĥur ona dildâr görsenür  
Gönlümde var feraĥ kim ona yâr görsenür
2. Ney nâlesi hemîşe dili ġam-güsâr ider  
Çün kim dilinde âh-ı dil-i zâr görsenür
3. Bâzâr-ı 'aşķa kıoydı nigârım metâ' -ı ĥüsn  
Çoĥdur gelen bu sevķe ĥarîdâr görsenür
4. Gül bergine baĥanda düşür ĥâtıra yüzün  
Zann eylerem ki dîdeme ruĥsâr görsenür

---

<sup>368/2</sup> heder: ĥeder N1

<sup>369/4</sup> ĥâtıra: ĥ'âtıra N1

5. Ser-mest idir vücūdımı meysiz piyālesiz  
Bādemî cām-ı nergis-i hammār görsenür
- 111b 6. Bî-gāneler diyorlar nigārın vefāsı yoḡ  
Onlara yoḡdı lîk maña var görsenür
7. Āsūde itmişem dilimi kayd-ı dehrden  
Gönlüm siyāh zülfe giriftār görsenür
8. Faşl-ı bahār gül açular bāḡ-ı dehrde  
Dünyā tamām-ı ḡalka çemenzār görsenür
9. Dehrin hemīşe devrine ‘āşık gereklidir  
İmdi zamāne ‘āşıkı Nevbār görsenür

## 370

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Olma ḡāfil ey göñül faşl-ı bahār elden gider  
Ṭurfe ḡülşen ḡonça gül hem lālezār elden gider
2. Şād u ḡurrem dut nefes vir göñlüñe zevḡ ü feraḡ  
Ġam ṭalāḡın vir daḡı bu rüzḡār elden gider
3. Sārbāniñ Ḳaysdır bağlan ḡaṭar-ı ‘āşıkına  
Ġāfil olmak ‘aybdır kim bu ḡaṭar elden gider
4. Ser-ḡoş ol bir dem mey-i ḡülfām-ı la‘l-i yār ilen  
Fā‘il-i muḡtār isen bu iḡtiyār elden gider
5. İmdi ki sen ey göñül düşdüñ cünūnluk meşḡine  
Leyliden el çekme kim ol ḡül-‘izār elden gider
6. Çoḡ uzundur bu şeb-i hicrān ḡazer ḡıl Nevberī  
Şubḡa dek gözden yuḡu dilden ḡarār elden gider

---

<sup>369/7</sup> dehrden: dehriden N1

<sup>369/8</sup> dehrde: dehrde N1

## 371

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ey şabā luḫfa gelüp ‘ıtr-ı der-i yāri getür  
Apar endūh u ğamı müjde-i dildārı getür
2. Maḫfil-i yāri gezüp ḫalveti bir zülfe toḫun  
Nefes-i yārdaki nūkhet-i Tātārı getür
- 112a 3. Ḥayli müddetdi gözüm görmedi cānān yüzini  
Çek ḫayāl-i gözüme gül kimi ruḫsārı getür
4. Resmī dīvāneliġün kaydı ne ḫācetdi maña  
Boynuma silsile-i ṭurre-i ṭarrārı getür
5. Ey çemen bülbülü sen şükr eyle āsūdelige  
Bu esīr-i ḫafese müjde-i gülzārı getür
6. Sāde-dil olmasdır şīvesi cān-bāzların  
Sa‘y idüpsen ḫaber-i dil-ber-i ‘ayyārı getür
7. Seyr idende acıdır ‘āşıḫa hicrānda şabr  
Şekker ü la‘l-i leb-i yār-i şeker-bārı getür
8. Dehre dīvāne gerekdir diseler söyle belī  
Zülfiñe bend eylüyüpsen daḫı Nevbārı getür

## 372

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Āhı dilden çekürem demle yire ğam tōkülür  
Ġam degül tek tōkülen derd ile bāhem tōkülür
2. Āteş-i hier dilim yandıdı ḫuşk oldı gözüm  
Bu sebebdendi yaşım ‘arıza kem kem tōkülür
3. Ġam ġubārı ḫarışup yaşına giryān gözümün  
Gile döndürmiş onun ḫaṭreleri kem tōkülür

---

<sup>371/2</sup> yārdaki: yārıdaki N1

<sup>371/6</sup> cān-bāzların: cān-bāzılarn N1

<sup>371/7</sup> hicrānda: hicrānda N1

4. Yādīñ ile güle gözyaşımı her dem sepürem  
İl şanur kim gice gül bergine şeb-nem tökülür
5. Āteş-i āhım ilen dīg-i dilim cūşa gelür  
O buḫār ile benim gözlerime nem tökülür
6. Oldı dīvāne meger Nevberī Mecnūna mişāl  
Ki onu başına hem kūçede ādem tökülür

## 373

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Merdüm-i çeşmim benim dilden gelen kan içredir  
Şanki cānım zevraḳı bir ḳanlu 'ummān içredir
- 112b 2. Ḳanlu gözyaşım virür rengin gül-i ḫamrāların  
Lāleni gül-gūn idüp şaḫn-ı gülistān içredir
3. Neyde yoḫ şavt-ı ḫazīn gönlümden almışdır onu  
Ol şadā kim neyde var bu ḳalb-i vīrān içredir
4. Derdimin dermānını bilmez ṭabībān-ı cihān  
Çāre-i derd-i dilim çāk-ı girībān içredir
5. Ey kemān-ebrū nişān peykāna dutma sīnemi  
Gönlümü aḫtarma kim zūlf-i perīşān içredir
6. Vaşfa gelmez şūretiñ ta' rīfine çatmaz beyān  
Vaşf-ı ruḫsārīñ seniñ min cild dīvān içredir
7. Salmusan bu Nevberī sen bir belā şaḫrāsına  
O da bir Mecnūn olup deşt ü beyābān içredir

## 374

***Mef' ūlü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün***

1. Gönlüm o şem' -i rūyīña pervāne görsenür  
Yandırmaḡa vücūdını merdāne görsenür
2. İdrākını itirdi görüp Ḳays Leylini  
Sen tek niḡāra men kimi dīvāne görsenür

3. Rıd̄vān yüzinde ḥālī nigārın “kemā-hüve”  
Cennetde Ādemīn gözüne dāne görsenür
4. Q̄albinde mihri olmasa ‘uṣṣāqa dil-berin  
Firqat yoluyla her biri bir yane görsenür
5. Fikr ü ḥayāl-i yār ile ‘āṣıq kucar dizin  
Her naḥl sāyesi ona bir ḥāne görsenür
6. Külḥenler içre ‘ömr ferāgat giçür diyü  
Dervīṣ-dil olanlara kāṣāne görsenür
7. Dutgun olur hemīṣe fuādım seḥer demi  
Cānān elinde zülfe degen ṣāne görsenür
- 113a 8. ‘Āṣıqlarun memātı hemān demdi Nevberī  
Cānān yanında ‘ārız-ı bī-gāne görsenür

## 375

***Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün***

1. Ne zībādır bu cān yā Rab hamu ḥübāndan ḥoṣter  
Ḥarīm-i kūy-ı cennetdür yüzi ğilmāndan ḥoṣter
2. Ona cān virmek āsāndır müyesser olsa ‘uṣṣāqa  
Bahā-yı vaṣlı cānānın olupdur cāndan ḥoṣter
3. Leb-i ‘ināb-ı ḥamrāsı dil-i ‘uṣṣāqa kuvvetdir  
Marīz-i ‘aşkına olmaz bile dermāndan ḥoṣter
4. Muqaddem ḥükm-i cānāndır maña ḥükm-i selāṭinden  
Nice bir ḥükm olur āyā dile Qur’āndan ḥoṣter
5. O ḥūrīler ki cennetde gezer sensiz çemenzārı  
Ne cennetdir ki ḥūrīsi olar insāndan ḥoṣter

<sup>375/1</sup> ḥübāndan: ḥübānıdan// ğilmāndan: ğilmānıdan N1

<sup>375/2</sup> cāndan: cānıdan N1

<sup>375/3</sup> dermāndan: dermānıdan N1

<sup>375/4</sup> Qur’āndan: Qur’ānıdan N1

<sup>375/5</sup> insāndan: insānıdan N1



6. Cihânın cümle evrâkın değışmem târ-ı gîsûya  
Saçın ʿıtrı maña hoşdur gül ü reyhândan hoşter
7. Dil açdı Nevberî yâ-hû diyüp dilden seni dutdı  
Olar mı ğayr bir meh-rû ona cândan hoşter

## 376

*Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün*

1. Sebze-püş oldı çemen nev-gül-i handân açulur  
Gül temâşasına bir ʿarız-ı cânân açulur
2. Bülbülün zemzemesi yâre terennüm yetürür  
Bâğda maʿreke-i bülbüle destân açulur
3. Dil eser nâle kimi lerzeye düşmüş bedenim  
Ter dutar yârin üzün çâk-ı girîbân açulur
- 113b 4. Zülf-i müşgîni açup bâğda ruhsâra töker<sup>374</sup>  
Perçem-i zülfi nice deste-i reyhân açulur
5. Her tekellüm ki ider ğonça dudak ile nigâr  
Tengdir ağzı niçe piste-i Demġan açulur
6. Vâdî-yi ʿaşkda var ʿâşıkâ her nevʿ-ı maġal  
Kühken daġa düşer Ķaysa beyâbân açulur
7. Hüsni Yûsuf getirür renc-i Züleyhâ başına  
Yûsufin baġtına da Mışrda sultân açulur
8. Örtülü saġlagilen Nevberî derd-i diliñi  
Salma dilden dile kim fâş olu her yan açulur

---

<sup>375/6</sup> reyhândan: reyhâından N1

<sup>375/6</sup> cândan: cânından N1

<sup>376/2</sup> bâğda: bâġıda N1

<sup>376/4</sup> bâğda: bâġıda N1

<sup>376/6</sup> ʿaşkda: ʿaşkıda N1

<sup>376/7</sup> Mışrda: Mışrıda N1

## 377

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Göz gö[r]meseydi 'ârız-ı cānānı her seher  
Kimden alardı cismine bu cāmı her seher
2. Her bir nefes ki 'âşık alur yāridir viren  
Ey hoş dili ki buldı mesihānı her seher
3. Zūlmāt-i zūlf-i yārdan ol tapdı 'ākıbet  
La' l-i leb-i nigārda hayvānı her seher
4. Mūsāya Tūr hācet olur yāri görmege  
'Āşık hāqīkī gözle görür anı her seher
5. Vırān idüpdi gönlümü ol zūlf şānesi  
Dağun idünce zūlf-i perīşānı her seher
6. Bülbül figānı virdi şeb āhenge şāmlar  
Gülzār saldı nāle vü figānı her seher
7. Nevber gice şabāha kimi hicr-i yār ilen  
Doldurdu yaşa dīde-i giryānı her seher

## 378

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ney tek figān idende gönül yāre hoş gelür  
Dād u figānı 'âşığın ağıyāra hoş gelür
- 114a 2. Bülbül figānı şāhe-i güllerde her zamān  
Āğüş-i gülde hūşa giden hāra hoş gelür
3. Yād eyledikçe vaşlını her şām-ı hicrde  
Ġam bisterinde bu dil-i bīmāra hoş gelür
4. Ser-hoş olup türāb-ı mezelletde kalduğum  
'Ārim da gitse nergis-i humāra hoş gelür

---

<sup>377/1</sup> [r]: - N1

<sup>377/3</sup> yārdan: yāridan// nigārda: nigārda N1

<sup>377/6</sup> şāmlar: şāmılar N1

<sup>378/3</sup> hicrde: hicride N1

5. Her dem batup qaraya qalem elde ğam yazar  
Dimez durup da şafha-yı tũmãra hoş gelũr
6. Ney koydı ğam gũnũnde dudağın dudağıma  
Mađzũn dilin nevãısı da ol zãra hoş gelũr
7. Dil cismde dayanmadı nağl-i mekãn idir  
Menzillerũn tebeddũli zũvvãra hoş gelũr
8. Nevber dili hemişe periřãana meyl ider  
Efsũrde ħãli turre-i tarrãra hoş gelũr

## 379

*Fe' ilãtũn Fe' ilãtũn Fe' ilãtũn Fe' ilũn*

1. Neylũrem cãnı eger yãri maña virmeseler  
şoğbete lafz-ı şeker-bãrı maña virmeseler
2. Didiler ğamze oğun çek giri gũnder yãre  
Çekmerem tã o kemãndãrı maña virmeseler
3. řũret-i yãrime her gũnde nağar salmaluyam  
Ĥãcetim gũl dũgũ ruđsãrı maña virmeseler
4. Dil naşığat gũtũmũr hem ne de olmur ãrãm  
Tã kim ol ãhũ-yı Tãtãrı maña virmeseler
5. Urmaram gerdenime silsile dũvãne kimi  
Zũlf-i tarrãrdaki tãrı maña virmeseler
6. Mest-i mey olmamuşam olmaram ařlã dağı men  
Bãde-i nergis-i ĥumãrı maña virmeseler
- 114b 7. Dilimi menden alup Nevberĩ dildãr aparup  
Rãđat olmam o dil-i zãrı maña virmeseler

---

<sup>378/7</sup> cismde: cismide N1

<sup>379/5</sup> tarrãrdaki: tarrãrıdaki N1

## 380

*Mef'ülü Fā'ilätü Mef'ülü Fā'ilün*

1. Ey dil seninle zindelige ğam şerīkdir  
Hicrān şebinde gözlerine nem şerīkdir
2. Sīne maḥall-i süknet-i ğamdır melāl ilen  
Ġuşşa dil ile süknete bāhem şerīkdir
3. Kaş u gözün ne teşne diler kıanım içmege  
İmzā virüple birbire muḥkem şerīkdir
4. Men yāre cān virende dutup reşk-i Hātemin  
Güyā ki menle cānıma Hātem şerīkdir
5. Gözyaşımın serābı tükenmez muḥitdir  
Girye zamānı dildeki kıulzüm şerīkdir
6. Āyīne-i dilimde muşavverdi şüreti  
Cānānım oldu cisme mücessem şerīkdir
7. Mecnūn gidende 'aşk-ı dilin virdi Nevbere  
Bu cān ilen o zāt mu'azzam şerīkdir

## 381

*Mef'ülü Fā'ilätün Mef'ülü Fā'ilätün*

1. Derd ü melāl ü ğuşşa yanında her kıadar var  
'Unvānım ile gönder ana menem ḥarīdār
2. Dil kıanı la' le döndi gözyaşı dürr-i nāba  
Meşhūr olup 'umūma tapdı revāc-ı bāzār
3. Mecnūn ğam u melālın tapşırđı men faķīre  
Bildı ki men yetürem ser-menzile girān-bār
4. Görseydi şüretiñi Çinde nigār-ı çini  
Ḥayret onu iderdi mānend-i şekl-i dīvār
- 115a 5. Görse seni Züleyḫā Yūsufdan el çekerdi  
Bī-iḥtiyār 'aşkın senle iderdi izḥār

6. Dutğun dile ne h̄acet mihr ile meh ʔulū<sup>1</sup>  
Rūšen iderdi bu mülkü pür-nūr sende ruhsār
7. Mecnūn gidüp koyupdur <sup>1</sup> aşğ âteşin cihānda  
İmdi firāk odına vāriş ʔalupdı Nevbār

## 382

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Mey mizācım ʔalebi nergis-i mestāniñadır  
Cām-ı maqşūd-ı dilim ol leb-i ʔandāniñadır
2. Ğamze peykānı tapur gönlümü sinemde nidem  
Dil penāhı gine ol zūlf-i perīşāniñadır
3. Ne belā çekse başım bā<sup>1</sup> işi gözdür ki görüp  
Dilimi māil idüp fikri seniñ yanıñadır
4. Başıma cem<sup>1</sup> eylüyem hūş ile idrākı maḥāl  
Ḥayreti her birinün nergis-i ḥayrāniñadır
5. Çoḥ salur her ʔarafa göz naḫar-ı diḫḫatini  
Naḫarı men bilürem çāk-ı girībāniñadır
6. Göñül İskender olup ʔulmet-i gīsūda gezir  
Ğaraḫı zindelige çeşme-i ḥayvāniñadır
7. Bir ʔabībe dimedi Nevberī derd-i dilini  
Şıḫḫat-ı ümīdi ona la<sup>1</sup> lde dermāniñadır

## 383

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Nükhet-i zūlfüñ nesīm-i şubḫdan cān tāzeler  
Şād olup gölüm ciğer pergālesin ʔan tāzeler
2. Rāziyem kūy-i seriñ olsun müdāmın meskenim  
Bu perīşān gönlümü ol rūy-ı ḥandān tāzeler

---

<sup>382/7</sup> la<sup>1</sup> lde: la<sup>1</sup> lide N1

<sup>383/1</sup> şubḫdan: şubḫıdan N1

- 115b 3. Dil perişandır gözüm hasret alup ruhsârîna  
Dil amın göz hasretin âk-1 girîbân tâzeler
4. İstürem merhem oya sensiz mu' âlic yarama  
âreme 'âciz alup her günde dermân tâzeler
5. Dil maall-i am dise uşşañ ne ister bilmürem  
Yosa mihmân-hânedir her günde mihmân tâzeler
6. Sen gelende ulşene bülbül ekir ulden nazâr  
Min cüre dâd eylüyor min nev' i efgân tâzeler
7. Sözlerim bir la' ldir sorsa nigârım söyleyün  
Genc-i dilden Nevberî la' l-i Bedaşân tâzeler

## 384

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Ey hoş ol göz ki ider 'ârîz-1 cânâna nazâr  
ona ül tek dudaa nergis-i humâra nazâr
2. Şub-dem şev ile dut dil-berün reh-üzârın  
Eyle önlün kimi ol zülf-i perişâna nazâr
3. önlüne virme heder hüzni ile onda mien  
uşe-i eşm ile ıl âk-1 girîbâna nazâr
4. Leblerinde nazâr it âb-1 hayât dilie  
Diat-i tâm yetür ondaki dermâna nazâr
5. Mesken it küy-i serin cânîna râat bulasan  
Salma âşüblü bir hâne-i şâhâna nazâr
6. Nevberî bulsa eger âb-1 hayât-1 lebii  
Eylemez Hızr içen eşme-i hayvâna nazâr

---

<sup>384/3</sup> heder: eder// mien: mihen N1

<sup>384/5</sup> âşüblü: âşüblü N1

## 385

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Olma ey dil şem<sup>ç</sup> tek hürşid yüzden bî-haber  
Sen nesîm-i şubh tek hem-râh-ı mihr ol her seher
- 116a 2. Zâhir eyle derdiñi cânâna handân-gül kimi  
Gonça tek ağzıñ yumup olma onun tek hün ciger
3. Dil binâsın şabr ile müstaḥkem it hicrânda  
Şabrdır miftâh iden beyt-i vişâl-i yâre der
4. Koyma gam yağmasını girsün gönül emlâkına  
Derd elinden cânıñı itme cihânda der-be-der
5. Gönlüñü bir mâh-rû dildâra vir mihrin dutup  
Koy disünler yoḥdı bu dünyâda sen tek baḥtver
6. Bülbül-i şeydâ kimi feryâda gel gülzârda<sup>385</sup>  
Kim ola bir gonça tek bûy-i muḥabbetden eşer
7. Dutma câm-ı mey ele tâ bilmesen şahbâ nedir  
Görmüyüpdür Nevberî<sup>ç</sup> aşkın meyinden bir ḥaṭar

## 386

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Her zamân kim naḫarım<sup>ç</sup> ârız-ı cânâna düşer  
Şerer-i âh-ı dilim şu<sup>ç</sup> lesi her yana düşer
2. Menim âh-ı dilime bâ<sup>ç</sup> iş olur lâle-<sup>ç</sup> izâr  
Bülbülün nâlesi bir nev-gül-i handâna düşer
3. Geldi cânân çemene servi hacil itdi ḫadı  
Serv ayaḫına onun ḫayli hacilâne düşer
4. Şûretimde ne görüp il maña dîvâne diyor  
Resmî dîvâne olan deşt ü beyâbâna düşer

---

<sup>385/3</sup> hicrânda: hicrânıda N1

<sup>385/6</sup> gülzârda: gülzârıda N1

5. Men de feryād idirem yār ser-i kūyında  
Bülbülün gülden öter dādı gülistāna düşer
6. Deheni yāda salup ğonçaya saldım nazarım  
Bilmedim ğonça kimi bûçe-i dil kana düşer
7. Nevberī tāze ilün tāze vü ter meyvesidir  
Bil ğanīmet bunu kim bu ele bir dāne düşer

## 387

*Mefā'ilün Fe'ilâtün Mefā'ilün Fe'ilün*

- 116b
1. Hemīşe şām u seher dilde yār şöhetidir  
Bu kıanlı ğönlüm onun menzil-i muhabbetidir
  2. Egerçi ravza-yı rıdvān degüldi mücrim için  
Menim dilimdeki cennet nigār raḫmetidir
  3. Piyāle meyle ber-ā-ber nigār destinde  
Muhabbet 'āleminün zīnet-i laḫāfetidir
  4. Nedir menāl-i cihān ğaşb ide ḫayāl-i gözüm  
ḫayāl-i dehr-i ma'īšet dilin nedāmetidir
  5. Cünün o kesdi ki söyler cihānda cānım var  
Bu cism yār-i 'azīzün 'azīz emānetidir
  6. Ne sūd yetmedi el dāmen-i vişāle henüz  
Yetüpdı başa ecel 'ömrümün nihāyetidir
  7. Kifāyet eylemerem cānımı virem yāre  
Bu mende ḫātem-i Ṭāyi dilin seḫāvetidir
  8. Ne sūd Nevberī yoḫ müşterī bu gevherime  
ḫarīd iden onu kimdir kimün ne ḫācetidir

## 388

*Mef'ülü Fā'ilâtü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Maḫmūr çeşm-i yārem sāķi şarāb vir  
Bir cām-ı meyle gözlerime zevķ-i ḫāb vir



2. Sekr it feza-yı ʿ aşkdaki mihr-i tevsenün  
Leng itme dil kemīnine ɗarb-ı rikāb vir
3. Gülşende ağla ʿ ıtr-ı gülü yaşa ɗat kıl  
Dil şīşesinde bezm-i nigāra gül-āb vir
4. Āsūde kıl ʿ izārınñı tāb-ı niḳābıdan  
Çoḡ germdir havā özünñe refʿ -i tāb vir
- 117a 5. Munca fiḡān u nāleme tāb itmediñ n'ola  
Bu derdmend ʿ aşkıñña bir ḥoş ḥʿāb vir
6. Nevberden alma feyz-i nazar gül cemālīñe  
Aḡyāra zem̄m ü tōhmet ü renc ü ʿ itāb vir

## 389

*Mefāʿilün Feʿilātün Mefāʿilün Feʿilün*

1. Gözüm revāḳı seniñ dāim āşiyāneñdir  
Şerefle koy ɗademiñ ol yire ki ḥāneñdir
2. Vişāl-i gül saña ey bülbül-i sitem-dīde  
Naşīb olar o seniñ yār-i ʿ āşıkāneñdir
3. Muḳaşşıram ne idüm ʿ özrime bahānem yoḡ  
Ḥalāş-ı cānım iden ḥāk-i āsitāneñdir
4. Ne çāre itmeyecekdir bu çarḥ-ı şuʿ bede-bāz  
Naşīb-i vişālīñi āḥir seniñ bahāneñdir
5. Bütün şanemlere dil virmek ʿ ādetimde degül  
Bu mihri genc-i dile sen koyan nişāneñdir
6. Diyorla Nevberī ḥasret göçürdi dünyādan  
Onu bu ḥāle salan şūret-i yegāneñdir

---

<sup>388/2</sup> ʿ aşkdaki: ʿ aşkıdaki N1

<sup>388/4</sup> germdir: germdir N1

## 390

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Meylimiz her şāniye zevk-i ruḥ-ı cānānedir  
Cānımız şem<sup>c</sup> -i ruḥa şavt eylügen pervānedir
2. Gönlümüz olmuş bizim mey-gün dudağ üftādesi  
Virдимiz pīr-i muğāndır şuğlımız mey-ḥānedir
3. Kaṭre kaṭre gözyaşı bī-cā degül ruḥsārda  
Baḥrda nisyāndan bünyād olan dūr-dānedir
- 117b 4. Cennetin ḥilkaṭdeki icādını bilme <sup>c</sup> abeş  
<sup>c</sup> Āḳibet hem bu yirün bir kışmeti insānedir
5. Dil midir cismimdeki ya kana dolmuş bir kaḍeḥ  
Bu muḥabbet kālesi cānān dutan peymānedir
6. Dehrden yüz döndürüp ey dil yetiş cānāniña<sup>390/6</sup>  
Yārdan ḡayrı hamu zevk-i cihān efsānedir
7. Nevberī cānānsız dehrin saña ḡayrı nedir  
Bil ki bu kāşāneler āḡir hamu vīrānedir

## 391

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her zamān kim <sup>c</sup> āriż-ı cānān dile manzūr olur  
Rūḥ cismimden çıḡur idrāk başdan dūr olur
2. Lāl idir ḡayret meni yāda düşende şūreti  
Nuṭqsız bir şūret-i dīvārdan mezkūr olur
3. Bir nefesde çekmege cānımda imkān ḡalmuyor  
Dilime bir kelme söz icādı nā-maḡdūr olur
4. Serserilikden sevūr gönlüm beyābān seyrini  
<sup>c</sup> Aḡl başımdan çıḡur dīvānelik meşhūr olur

<sup>390/3</sup> ruḥsārda: ruḥsārıda// baḥrda: bahrıda// nisyāndan: nisyānıdan N1

<sup>390/6</sup> dehrden: dehriden// yārdan: yārıdan N1

<sup>391/2</sup> dīvārdan: dīvārıdan N1

5. Mihr-i cānān cismden çılmaz velākin cān çıhar  
Biri nā-mümkin olar ammā biri maqđūr olur
6. Nevbere zāhid ider ta' rīfini hūrīlerün  
Dil sevün yār 'āşıka ra' nāterin bir hūr olur

## 392

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Hıyali müddetdi ki büt secdesi āyīnimdir  
Kāfirem ya ki müselmān bu benim dīnimdir
2. Yüzüni görmege her ' uzv-ı benim bir göz olur  
Bu nazar birce benim çeşm-i cihān-bīnimdir
3. Mihr-i cānān bu sözü 'āşıka ta' līm eyelüyor  
Şoşbet-i ehl-i cihān ' izzet-i taşsinimdir
- 118a 4. Faırlık devletini almaya menden virenim  
İki dünyāda benim çünkü bu te'mīnimdir
5. Faıırım oldur ki özüm şāh-ı cihān olmamuşam  
Taht ile sultānım bu dil-i miskīnimdir
6. Yüzi kıblemdi benim egri kaşı mihrābım  
Ma' bedim tāt at için turreci çin çinimdir
7. Derdimi yāre didim emr eyledi sahlā nihān  
Bu ' ināyetdi saña sīret-i muşsinimdir
8. Şanmuyun hatm eyledi Nevberī gül kimi sözün  
İbtidādır hele bu evvel gül-i çinimdir

## 393

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Merāmıñız nedi vā' iz bu kadri dād nedir  
Degülse ' aşkı nigārın bu dāda ad nedir

---

<sup>391/5</sup> cismden: cismiden N1

<sup>392/7</sup> sīret: şiret N1

2. Yetürmüyüpdü dudağ kāmına meni ney tek  
Bu ğamlı dil hele bilmür ki ‘ömr-i şād nedir
3. H̄arābe yirde ne var girme bu h̄arābe dile  
H̄arābe yir ne biler zīnet-i fütād nedir
4. H̄arīm-i kūyında külhen nigār virse yirim  
Taşavvur eylemerem taht-ı Keykubād nedir
5. Dilimi yārim ile h̄ayli müttehid bilürem  
Su’āl eyleseler bilmem ittiḥād nedir
6. Vücūdı h̄ilḳatimün āb u āteş ü gildir  
Hevāsı ‘aşḳ degülse vücūda bād nedir
7. Vişāl-i yār egerçi merām-ı gönlümdür  
Ne dildi hansıdı cānān dile murād nedir
8. Melāl-i Nevberī dilde ba‘īrler yüküdür  
Ne şübhe var buna bir ğayr-ı i‘tikād nedir

## 394

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 118b
1. H̄udūd-ı ğayzıña koy dil saña ‘itāb eylüyor  
‘Udül itme ki senden gönül şitāb eylüyor
  2. Götürme mihr ü muḥabbet seni seven dilden  
Bu ayrılık işini yüzdeki niḳāb eylüyor
  3. Seni şeh eylemüšem mülk-i dil tapa revnaḳ  
‘Adāleti yoḡ olan mülkünü h̄arāb eylüyor
  4. Maḳām-ı sultānıñ re’yi zulme döndürseñ  
Muṭi‘-i bārgēhi ehl-i inḳilāb eylüyor
  5. Güzel yüzini hemīşe ḫabībe dutmalıdır  
Bu ecre ḫacca muḳābil olan şevāb eylüyor
  6. Güzelde raḫm u mürüvvet olarsa h̄ayli güzel  
Onu hemīşe cihān ehli intiḫāb eylüyor

7. Dutan naşihatimi cânıma koyar minnet  
O minnet ecrini Nevber yazup kitâb eylüyor

## 395

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Şu'â-yı şu'le-i rüyîñ niķâbıdan tökülür  
O zerredir ki yire âftâbdan tökülür
2. Ciger yanar tökülür kıan ile gözüm yaşı  
Od üzre kaçre-i hündur kebâbdan tökülür
3. Dutuldı dil ki töke 'arıza gözüm yaşın  
Çemende güllere şeb-nem seħâbdan tökülür
4. Açık yüzün ne hayâsı raķıbden çekine  
Yüze hayâ ile 'işmet niķâbıdan tökülür
5. Tarâvetin ne lüzümü bu hüsn-i ruhsâra  
Letâfet 'arıza hüsnü'l-meâbdan tökülür
6. Marîz-i 'aşkıñ olan 'aşıkâ tarahhum kıl  
Şifâ necâtı marîze bu bâbdan tökülür
- 119a 7. Maħall-i miħnet ü ğamdır fezâ-yı 'aşķda dil  
Söz ile Nevberî derdim kitâbdan tökülür

## 396

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Göñlüñü dâim hayâl-i dil-ber-i meh-rûda gör  
Boynuña dîvânelik zincîrini ğisûda gör
2. Girye kıl gözyaşını ruhsâra her dem kıl nişâr  
Şûret-i cânânıñı gözden gelen bu şuda gör

<sup>395/1</sup> âftâbdan: âftâbıdan N1

<sup>395/2</sup> kebâbdan: kebâbıdan N1

<sup>395/3</sup> seħâbdan: seħâbıdan N1

<sup>395/4</sup> raķıbden: raķıbiden N1

<sup>395/5</sup> meâbdan: meâbıdan N1

<sup>395/6</sup> bâbdan: bâbıdan N1

<sup>395/7</sup> 'aşķda: 'aşķıda// kitâbdan: kitâbıdan N1

3. Sen nesīm-i şubḥdan eyle temennā ʿ ıtr-ı yār  
Müşg-i āhū ʿ ıtrını zülfündeki bir mūda gör
4. İstiyorsan görmege mende ciger dāğın eger  
Mişlini rüyıñdaki ḥāl-i siyeh hindūda gör
5. Ḥāhiş itseñ bilmege çeşm-i ḥumārın ḥayretin  
Git Ḥotan şahrāsına bir muhtaşar āhūda gör
6. Rāḥat olmursan niçün ey dil zamīr-i sīnede  
Rāḥatı sen çekdigün şubḥ u mesā yā-hūda gör
7. Çoḥ telesme yār üzün görmekden ötri ey gözüm  
Bir demi ḥāba gidüp cānānıñı uyguda gör
8. Nevberā hicrānda āsūde bilme ḥālīñi  
Ṭaʿ ne-i aḡyārdan cān u dili ḡayḡuda gör

## 397

***Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün***

1. Ey şabā bir güzer it bŷy-i der-i yāri getir  
Apar endŷh u ḡamı mŷjde-i dildāri getir
2. Nişbet āhŷya onun gözlerini virseñ eger  
Şŷbheden çıḡmak içün āhŷ-yi Tātārı getir
3. Maña mecnŷn dimŷsen ḥāzır eyle silsilemi  
Müşg-bŷ zŷlfüdeki ṭurre-i ṭarrārı getir
- 119b 4. Nişbetin virme güle çehreñi beñzetme güle  
Git gülistāna özüñ nev-gŷl-i ḡandānı getir
5. Bāde-i laʿ l-i lebi dutma berāber mey ile  
Sözŷme şāhid olan nergis-i mestānı getir
6. Nirdedir mihr ŷ muḡabbet onu göz derk eylemez  
Ḥāhişñ görmek ise Ḳays-ı dil-figārı getir

---

<sup>396/3</sup> şubḥdan: şubḥıdan N1

<sup>396/8</sup> hicrānda: hicrānda// aḡyārdan: aḡyārıdan N1

7. Gülde olsaydı vefâ bülbüle itmezdi cefâ  
Buna münkirsen eger gülde yatan hârı getir
8. Bir vefâ ehlini tap şora mene göster onu  
Nevberin yanına bir yâr-i vefâdarı getir

## 398

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Pertev-i ruhsâr-ı cânânım niķâb altındadır  
Kırş-ı mâh-ı âsumân güyâ seķâb altındadır
2. 'Ârızı bir ħande-gül müşgîn saçı reyĥân-ı bāĝ  
'Ârızında ter durup ez bes ki tâb altındadır
3. Gün kimi erzân degül ruhsârı ehl-i manzara  
Manzarı kıymetlidir çünkim niķâb altındadır
4. Maĥrem-i râzı olup aĝyâra dil virem n'ola  
Ġamlı dil aĝyârdan bî-ĥadd 'itâb altındadır
5. Başa çıĥmış bâdeden ser-ĥoşlanupdur sözlerim  
Dürr ü gevher sîne de 'âlî-cenâb altındadır
6. Lâyık-ı zerdîr sözüm her yan yazılsun kıt'alar  
Kıymeti nâ-yâbdır çünkim kitâb altındadır
7. Serserîlikden dime tuĝyân idüpdür Nevberî  
Baĥ sözün elfâzına gör kim ĥesâb altındadır

## 399

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Munca kim 'aşķ âteşi hicrânda cânımdadır  
Şübhesi yoĥdur onun ĥâmüşü cânânımdadır
- 120a 2. İstemem terk eylesün cânım dili vardır sebep  
Çünki cânânın ĝamı bu ķalb-i vîrânımdadır

<sup>398/4</sup> aĝyârdan: aĝyârıdan N1

<sup>398/6</sup> nâ-yâbdır: nâ-yâbıdır N1

<sup>399/1</sup> hicrânda: hicrânıda N1

3. Merdüm-i çeşmim töker ruhsāra eşk-i lāle-gün  
Gözümün taqşiri yoḥ dilden gelen anımdadır
4. ana ğarķ olmuş dilim nirdendi an ile arīs  
Bā' işi an yudmağun bī-raḥm-ı sultānımdadır
5. Mevclenmiş şuya baḥ şavķın salanda āftāb  
Ana nişbet 'arızın bu çeşm-i giryānımdadır
6. Hūş başımdan gidüp idrākı terk itsem n'ola  
İhtiyārı onların bāde-fürüşānımdadır
7. Terk-i 'aşķ itmek dile ey Nevberī düşvādır  
Terk-i cān itmek velī her laḥza imkānımdadır

## 400

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Perde perde dilimin rāz-ı nihānı vardır  
La' l tek sözlerimün kıymeti kānı vardır
2. Çeşmesin bu gözümün ey gül-i ḥandān itime  
'Arızın gülşenine āb-ı revānı vardır
3. Bil ğanīmet gözümün yaşını ey serv-i revān  
Aḥmasa gülşeniñe ḥayli ziyānı vardır
4. aşlarıñ kim oḥ atur ḥayli mahāret yetürüp  
Sındısun söyle kimün elde kemānı vardır
5. Dile ḥoş geldi sözüm sen ki abūl itdiñ onu  
Sen bilürsen sözümün remz-i nihānı vardır
6. 'Aşķ rāhı hilelik açmadı bir kimseye rāz  
Herenün albde bir zann ü gümānı vardır
7. Hırķası örtmüyecek zulmini zālim olanun  
Şübhe yoḥ Nevber onun dād-sitānı vardır



## 401

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 120b 1. Dil şeb-i hicrānda bi'l-merre ārām olmuyor  
Min firīb ü mekr idem murğ-i dilim rām olmuyor
2. Herkese bir kām-ı dil oldı müyesser 'ömrde  
Vaşl-ı cānānım dil-i maḥzūnıma kām olmuyor
3. Terk-i cān mümkün degül her vaqt imkān eylemek  
Bir ümīd-i vaşl için terkine imzām olmuyor
4. 'Aşık öz cānānına oldukça ikrām eylüyor  
'Aşıka cānāndan bir luḫ u ikrām olmuyor
5. Derd-i bī-pāyānımın cānān ḥesābın bilmüyor  
Vezni yoḫ mizānda yazdıḫca itmām olmuyor
6. Āh ile efsūs kim cān virmese 'uşşāklar  
Zindelikde onlara bir şöhret-i nām olmuyor
7. Beng-i ḫāl ile düşüp Nevber ayakdan lāmdır  
Kim şübüt eyler ki bengī beng artup lām olmuyor

## 402

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. 'Aqıbet müşkil iş āsān olu sāmāna geler  
Mürde-dil zinde olup bir de daḫı cāna geler
2. Ey şabā bir ḫaber it girye kılan Ya' kūba  
Yūsuf-ı Mışr gine 'izz ile Ken' āna geler
3. Firḫat-i Yūsufa hem şabr-ı Züleyḫā eylesün  
Çāhdan dışra çıḫar ḫizmet-i cānāna geler

---

<sup>401/1</sup> hicrānda: hicrānıda N1

<sup>401/2</sup> 'ömrde: 'ömrüde N1

<sup>401/3</sup> imzām: imzām N1

<sup>401/4</sup> cānāndan: cānānıdan N1

<sup>401/5</sup> mizānda: mizānıda N1

<sup>401/6</sup> 'uşşāklar: 'uşşākılar N1

<sup>402/3</sup> çāhdan: çāhıdan N1

4. İtmesün faşl-ı hazân bülbülün efsürde dilin  
Faşl-ı gül nevbeti hem bâğ-ı gülistâna geler
5. Cânda hicr âteşinün âşibi mādām degül  
Âfet-i âh-ı şerer bir dağı hicrâna geler
- 121a 6. Gül kimi 'ıtrlıdır la' l kimi pür- kıymet  
Sözümün rāyihası meşām-ı ' irfâna geler
7. Nevberî bahşer duran kimdi bu eş' arıñ ile  
Bir Fuzûlî eşeri sendeki dīvâna geler

## 403

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Yârsız bâğ u bahâr u sâğar u şahbâ nedir<sup>402/5</sup>  
Olmasa cânân eger bu ' işret-i dünyâ nedir
2. Bâde-i la' l-i leb-i cânân müyesser olmasa  
Hakk-i hürmet eylüyen ol bâde-i hamrâ nedir
3. Terk-i mey kı l söylüyor zâhid özidir mürtekib  
Bu heder teklîfden onda ğaraž ' amda nedir
4. Adımı eyler çekür rüsvâlık ile birbire  
Müdde' iler sorun kim ma' nî-yi rüsvâ nedir
5. Göz yumup ' aksin dutar yârin hayâlim veh ' aceb  
Bilmürem gözden sivâ yâri gören bînâ nedir
6. ' Aşkı yoğlar deriden inkâr-ı ' aşkın ' âlemin  
Bes benim başımdaki bu ' âlem-i kübrâ nedir
7. Kaysa Leyliden danış Ferhâda Şirîn şöhetin  
Kây-ı dünyâni burağ bu şöhet-i bîcâ nedir
- 121b 8. Yâri virsünler maña emlâk-i dehri neylürem  
Ondan ayru bilmürem bu ' işret-i dünyâ nedir

<sup>402/5</sup> âşibi: âsibi N1

<sup>402/6</sup> ' ıtrlıdır: ' ıtrlıdır N1

<sup>403/1</sup> yârsız: yârisiz N1

<sup>403/3</sup> heder: heder// teklîfden: teklîfiden// ğaraž: kâraž N1

9. Nevberā fahr eyleme yoğdur seniñ tek dād iden  
Gülşen içre dād iden bes bülbül-i şeydā nedir

## 404

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bu fenā devrāndan bī-ħad kelāmım vardır  
Ğuşşa vü endūhdan dutğun dilim bızardır
2. Eyle vīrāndır göñül ta' mīrine yoğdur ' ilāc  
Ya Süleymāndan қalan vīrāneye āşārdır
3. Şeyhlerden gözleme ey dil diyānet dīnine  
Tapgilan Şan' ānı gör boynundaki zūnnārdır
4. Mest şanma ' āşıkı ser-ħoş degül ħāne ħarāb  
Nergis-i mestāndan bī-ħuş olup ħammārdır
5. Bağluyupdur gerdenin zūlf-i siyāhın tārına  
Ĥayli muħkemdir bu bir aşlā kırılmaz tārdır
6. Ĥār gül bergindedir ħāl-i siyāh ruħsārda<sup>42</sup>  
' Āşıkā ħam ħāldir bülbüllere ħam ħārdır
7. Nevberin eş' arını nazm-ı ' acāyib kıl kıyāş  
Señ özün inşāf ile gör kim ne kıymetdārdır

## 405

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Göz қабақında gine şūret-i zībā dolanur  
Hūş u idrākım itir başıma dūnyā dolanur
2. Şiddet-i ħamla gine āhı ciğerden çekürem  
Kec-nigāh ile baħur nergis-i şehlā dolanur
- 122a 3. Feraħ-efzādı bu gün ' arız-ı cānān ile mey  
Cām-ı zerrīn pür olup sāğar-ı şahbā dolanur

<sup>404/1</sup> devrāndan: devrānıdan// endūhdan: endūhdan N1

<sup>404/4</sup> mestāndan: mestānıdan N1

<sup>404/6</sup> ruħsārda: ruħsārıda// ħāldir: ħālidir N1

4. İhtiyārī degülem dil meye saldı hevesin  
Mey hubābında göze şüret-i ra' nā dolanur
5. Servi hayretde koyup bir qadem olsun yirimiz  
Çünkü bāğ içre bu gün serv-i dil-ārā dolanur
6. Saz ile ' aşık oğur bezmde cānān sözünü  
Ney-zeni şūr dutup saz ile hemtā dolanur
7. Dem-be-dem artuq olur neyde terennümlü şadā  
Ġālibā bezmde bir bülbül-i şeydā dolanur
8. Nevberī bilme dahı hātırı efsürde ola  
Hem onun gözlerine nūr-i tecellā dolanur

## 406

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey saçıñ sünbül yüzüñ gülşen gülünden hūbter  
Tāk-ı ebrū-yi hamıñ mihrāb ile mehden eşer
2. Dün seher mey-hāneden geldi kulāka şavt-ı ney  
Bāde baḥş itmiş leb-i mey-gün ile dutdum haber
3. Cām gelmiş faḥre kim cānān ona koymuş lebin  
Nüş idünce ol melek-simādan olmuş behrever
4. Men de sensiz dil-berim dīvānelik fikrindeyem  
' Aşq olar dünyālara dīvānelikden münteşer
5. ' Arızıñdan dūr eyle müşgīn saçın kullābını  
Görmesün hūrşidveş ruḥsār-ı zulmetden ḥaṭar
6. ' Āşık-ı bī-çārenün bī-hūde bilme nālesin  
Nāle-i şebden şağın dutgun dil āhından seher
7. Gönlüm oldı miḥnet ü endūh u ğam leşkergehi  
Ḳal' adır cānım ğam u endūhiña sīnem siper

---

<sup>405/6</sup> bezmde: bezmide N1

<sup>405/7</sup> bezmde: bezmide N1

<sup>405/8</sup> hātırı: h'ātırı N1

- 122b 8. Ğam ğubārıdır dutan ey Nevberī ruhsārımı  
 Ƙorğuram hicrān çeken cānım gide āĥir heder

## 407

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Vaşl-ı yār ile dilim bir laħza şād olmağ diler  
 Yār dil endühını ĥadden ziyād olmağ diler
2. Nār-ı hicrān cānımı yandıрмаğ ister muttaşıl  
 Āh bu cān rīştesin kırmağa bād olmağ diler
3. Yār menden el çeküp hicrāna tapşurmış meni  
 Ĥāhenim yüz dönderüp aqvām yād olmağ diler
4. Tek-be-tek ol ğamze-i ĥün-ĥāra cān teslimine  
 Bend bend a' zālarım cisme fu'ād olmağ diler
5. Ta' nelerden başıma azdır cihānun daşları  
 Saĥt olup toprağlar her yan cemād olmağ diler<sup>47</sup>
6. Ey felek devr itme sen nā-ħağ murādım ' aksine  
 Çekme zaĥmet gönlümüz tā nā-murād olmağ diler
7. Āteş-i hicrāndan şekve ne ĥacet Nevberī  
 Zer mişāli dil yanup āĥir fütād olmağ diler

## 408

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ğülşen-i dünyādan öt ey dil melāmet bāğıdır  
 Diğğat eyle sal nazār gör kim fenā toprağıdır
2. Lālenün bağrındaki ĥāl-i siyāha kıll nazār  
 Ĥāl-i hindūdan yeten ĥalbe nedāmet dāğıdır
3. Bağlama ümmīdiñi her gün nesīm-i şubħa kim  
 Her gice dilden çığan hicr āhınun yığnağıdır

<sup>406/8</sup> heder: ĥeder N1

<sup>407/5</sup> toprağlar: toprağılar N1

<sup>407/7</sup> hicrāndan: hicrānıdan N1

4. Kārvān-ı ğam gider feryād ider her dem ceres  
Pūç olan bu rāhda cism ile cān evrākıdır
- 123a 5. Ol tikanlar kim gülün şāhında bittmiş bil yaķın  
Sīne yırtan hierde ‘āşıķlarun dırnaķıdır
6. Saçıla ‘ummāndan mecmū‘ olan kefdır dime  
Göz bulaķından yüze memzūc olan göz yaķıdır
7. Zūlf şevķim arturur ruhsāra her gün Nevberī  
Bil ki zūlfün aşl adı mihr ü muħabbet bāĝıdır

## 409

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Başdan idrākımı ol şūret-i zībā aparur  
Cānımın ũāķatini ķāmet-i ra‘ nā aparur
2. Āh u zārı dilimin dil-berime hoş görünür  
Lezzet ü zevķ-i gülü bülbül-i şeydā aparur
3. Meni teşvīķ eylüyor bāĝa figān-ı bülbül  
Nālemi yaķşı görüp dādına hemtā aparur
4. Dilden almaz ğam ile derdi hayālāt-ı vişāl  
Onu dirler ki ğamı bāde-i ħamrā aparur
5. Lezzet-i şı‘ri yaķın fehm idebilmez nā-dān  
Ondaki ħazzı daķı ‘ārif-i dānā aparur
6. Yūsuf öz cānımı bir çāha buraħmaz ebedā  
Çāhdan Mışra onu ‘aşķ-ı Züleyhā aparur
7. Nevberī zāl-ı felek ħāk ile yeksān eylese  
Dehr durduķca onu zinde bu imzā aparur

---

<sup>408/4</sup> rāhda: rāhıda N1

<sup>408/5</sup> hierde: hieride N1

<sup>408/6</sup> ‘ummāndan: ‘ummānıdan N1

<sup>409/5</sup> ħazzı: ħazzı N1

<sup>409/6</sup> çāhdan: çāhıdan N1

## 410

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. ' Aşk-ı yâr ile dolan naḥl-i dilimde bār var  
Açmuyan her düğmede min örtülü esrār var
- 123b 2. Deşt ile şahrâ gezen ser-geşte bir dīvāneyem  
Bu fezâ-yı ' aşkda gönlüm seven dildâr var
3. Genc-i sīnemden hele bir kimse āgâh olmuyup  
Dürr ü gevher inciler min la' l-i kıymetdâr var
4. Derd ü miḥnet ğuşşalar ḥüzn ü melâl hemm ü ğam  
Her birinden isteseñ gönlümde min ḥalvār var
5. ' Uhdeme aldım ğam u hicrānıñı şevk ile men  
Vir nihâyet hicriñe ginden baḥan aġyâr var
6. Şal-i tırme vâ' ize tezvîr ü mekr ü ḥiledir  
Pīneli elbāsda min ' aşk-ı dīndâr var<sup>410/6</sup>
7. Āteş-i hicrāna dil yanmağa çoḥ eyler heves  
Şem' odı pervāneye Nevbār içün ruḥsâr var

## 411

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ğamla dil memlû olup yâ Rab ona hem-dem yetür  
Bu dil-i mecrûḥıma cānāndan merhem yetür
2. Yârimiz da' vet idir bezmine şādān dilleri  
Ḳalb-i şād ile meni ol meclise bāhem yetür
3. Sünbülü kat eylüyor deste gül ile bāġbān  
Sen de gül ruḥsārıña müşġīn saçın perçem yetür
4. Zülf-i ḳullābın seḫer şāne perişān eyledi  
Sayḳalına gözümün yaşıyla nem her dem yetür

---

<sup>410/2</sup> ' aşkda: ' aşkıda N1

<sup>410/6</sup> elbāsda: elbāsıda N1

<sup>411/1</sup> cānāndan: cānānıdan N1

5. Öldüme<sup>411/5</sup> çok sehlidir her bir kesi cânân eger  
 Kıadır iseñ mürde-dil cismine cân vir dem yetür
6. İstifâde eylemek lâzımdı her evkâtdan  
 Yetmege ser-menzil-i ma<sup>412/6</sup>şşudıña her dem yetür
7. Dime kim Nevber ba<sup>412/7</sup>hur bî-izn gül ruhsârıma  
 Göz mu<sup>412/7</sup>şşırdır onu ta<sup>412/7</sup>şşırlendir zem yetür

## 412

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

- 124a 1. 'Aşk 'âlemini tâ ki dilim kıldı musah<sup>411/5</sup>har  
 İdrâkim ona gâlib olup oldı muzaffer
2. Göz hırelenür gün kimi ruhsârıña karşı  
 Düşvâr olu göz görmege hürşid-i münevver
  3. Rûyında seniñ ço<sup>411/5</sup>hdı melâhât çekebilmez  
 Bâdâmî gözün hayretini hîç muşavver
  4. Kıoydı meni âvâre gözün kâşdını bil hem  
 Ra<sup>411/5</sup>hm ile ba<sup>411/5</sup>hur men tarafa yo<sup>411/5</sup>hsa muşahher
  5. Ta<sup>411/5</sup>kdır ka<sup>411/5</sup>zâdandı maña munca melâmet  
 Kim kâdir olar eylûye tebdil-i muşadder
  6. Şarrâf-ı suhen olsa eger kıymetim artar  
 Men sözlerimi eylemişem la' le muşavver
  7. Menden kabağa Kıays düşüp 'aşkda Nevber  
 İl döndi giri piş-i ka<sup>411/5</sup>tar oldı muah<sup>411/5</sup>her

## 413

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Tâk-ı ebrû-yi hamıñ secde-i tâ' at yiridir  
 Bu ne mihrâb güzel ya<sup>411/5</sup>şşı 'ibâdet yiridir

---

<sup>411/5</sup> sehlidir: sehlidir N1

<sup>411/6</sup> evkâtdan: evkâtdan N1

<sup>412/6</sup> muşavver: muşavver N1

<sup>412/7</sup> 'aşkda: 'aşkıda N1



2. Āsitānında olan cümle du‘ ālardı abūl  
İltimās ehline bu dergeh-i hācet yiridir
3. Ey gözüm şarf eyleme yaşıñı her şām u seher  
Vaşl vaktine kemī saħla anā‘ at yiridir
4. Hicr ile vācib olup cāna mūdārā eylemek  
Firati takatine dilde diyānet yiridir
5. ‘ Aş avası olan başda ne mümkindi yuva  
ays bu meralede hayli melāmet yiridir
- 124b 6. Yār vaşlın dilüyen ‘ aşda Hātem-dil olar  
Terk-i cān itmelüyüm ünkü seāvet yiridir
7. Vaşla talibdi dilim olsa eger cān talebi  
Müşterī Nevberīdir yahşı ticāret yiridir

## 414

***Mef‘ūlü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ūlün***

1. Āyīnede ba şūretiñe dut meni ma‘ zūr  
Mümkin dögü göz şāniyecek senden ola dūr
2. Gülşende saña men bauram güllere bülbül  
Men şūr ouram senden öter o güle māhūr
3. Yodur şemeri gönlüme sensiz nedi hācet  
Ne mülk-i Süleymān ne de devlet-i fafūr
4. Töhmet yiri var aysa niün öllere düşdi  
Īrādına men müşterikem olsa da rencūr
5. Ma‘ şūasını terk eylüyüp deşti dolandı  
Bir bile haā şāhibini kim dutu ma‘ zūr
6. Sındırma gönül şīşesini hayli etindir  
Ta‘ mīr eylemez kimse onu ger ola maşūr

---

<sup>413/6</sup> ‘ aşda: ‘ aşıda N1

<sup>414/3</sup> fafūr: fafūr N1

7. Hicriñ meni bir hâle salup ‘ âleme fâşem  
‘ Aşk ile olup Nevberî Mecnûn kimi meşhûr

## 415

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Hâyâl-i vaşl ile gönüm ferahla şādlanmıştır  
Fırâk-ı yâr yâdı ile gine nâ-şādlanmıştır
2. Uçurmuşdı ğamiñ cânım binâsın seyl-i eşk ile  
Dağı ta‘ mire yoğ çârem gönül ber-bādlanmıştır
- 125a 3. Lebiñ şehdine kat olmuş kelâmiñ her tekellümde  
Sözün şeker kimi şîrîn lebinden dadlanmıştır
4. Füzundur rağbetim yâre ta‘ aşşuk ondan efzûnter  
Saña ey sûret-i Şîrîn dilim Ferhādlanmıştır
5. Hâyâliñden degül hâlî başım kuşlar yuva dutsun  
Bu nâme Kays mâlıdır ‘ aceb irādlanmıştır
6. Seni ey dil virüp Nevber vefalı nâzlu dildâra  
Edâ itmekde öz farzın cihânda adlanmıştır

## 416

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Mey ne lâzımdır maña gönüm benim mey-hânedir  
Derd ü ğam pâymalıyam maḥzûn dilim ğam-hânedir
2. Çekmürem dünyâ ğamın tâ rağbetim yoğdur ona  
Terk-i idrâk eylüyüp Mecnûn kimi dîvânedir
3. Bir daşı la‘l eylüyor tadrîc ile şevk-i güneş  
‘ Ārıız-ı cânân dilim la‘l eylemiş bir dânedir
4. Dil teni terk eylüyüp imdi seniñ yanıñdadır  
Oldu mu‘ tâdıñ dağı cân mülküne bî-gânedir
- 125b 5. Sen serîr-i salḫanat taḫtında hûbân şâhısın  
Hûb-rûlar tã‘ ati sen tek güzel sulḫânadır

6. Dîn ü îmân besliyor zâhid riyâdan cennete  
Kıymet-i cennet meger zâhiddeki îmânadır
7. Cân u dilden ğul gerek olsun muṭî<sup>c</sup> -i bârgeh  
Muḥlişin ḥâliş dili bir raḥm-dil sulṭânadır
8. Pâk yir bulmağ gerek tâ lâyıḳ-ı ta<sup>c</sup> zîm ola  
Kûy-i cânân Nevbere ṭâhir<sup>c</sup> ibâdet-ḥânedir

## 417

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Açup müşgîn saçıñ cânân şabâya virme hoş-bûlar  
Ḥotan deşinde her günde şabânı gözler âhûlar
2. Nihân saḥla gözün siḥrin onu seḥḥâra örgetme  
Ḥarâb eyler cihân mülkün onu örgense cādûlar
3. Esen evḳâtda şubḥun nesîmi gül yüze tizden  
Ġurâbâsâ geler raḳşa yüzüñ devriñde gîsûlar
4. Seni gördim güzergehde nihânî bir naḳar saldım  
Müjeñ tîrini ḳahr eyle kemâna dutdı ebrûlar
5. Seni sulṭân-ı ḥüsn itdi cihânun cümle ḥübânı  
Kenîz-i âsitâneñdir siyeh gîsûlı meh-rûlar
- 126a 6. Şeb-i hicrânlar göñlüm çeker tâ şubḥa dek yâ-hû  
Yaḳın itmiş mücerrebdir seḥer vaḳtinde âhûlar
7. Meni ser-ḥoş iden meydîr leb-i mey-gün ḥayâliyle  
Gidüp mey-ḥâneye başın itirmiş câm-ı mey-cûlar
8. Ne bühtân söz diyüp bilmem dilimden yâre aḡyârım  
Yoḡ olsunlar görüm Nevber cihânda cümle bed-gûlar

---

<sup>416/7</sup> muḥlişin: muḥluşin N1

<sup>417/2</sup> siḥrin: sihrin// seḥḥâra: sehhâra N1

<sup>417/3</sup> evḳâtda: evḳâtıda N1

<sup>417/6</sup> hicrânlar: hicrânılar N1

## 418

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Yâr özi gülşen-ârâ tâze gül-i ter kimidir  
Nergisin manzarası çeşm-i muḥammer kimidir
2. Çırpınur gönlüm ile gitmege cānān ṭarafa  
Uçmağa zevke gelen bāl-i kebūter kimidir
3. Ḥayli şādem ki dilim doldıdı peykān-ı müjeñ  
Genc-i dil gevherinün devrine mi‘cer kimidir
4. Göz çanağı dime kim dürrlerin şandukı  
Kān içünde yüregim kırmızı gevher kimidir
5. Şavt ider şem‘-i ruḥuñ devrine pervāne-i dil  
Yandı yoḥ yirde gülü bāl-i semender kimidir<sup>418/5</sup>
- 126b 6. Berg-i gül tek dutalım nāzık olur perde-i dil  
Sırrıñı saḥlamağa sedd-i Skender kimidir
7. Yandırıp dur dilimi āteş-i hicrān bu sebeb  
Sözümün rāyiḥası ‘ūd ile ‘anber kimidir
8. Çoḥ ta‘accübli degül Qays ki dīvāne olup  
O da rüsvā-yı cihān olmada Nevber kimidir

## 419

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. İmdi ki bī-raḥm olup menden idirsen vaşlı dūr  
Kāni‘em ancaḥ seniñ fikriñ ide dilden ‘ubūr
2. Mihr-i yāri saḥlamaḥ mümkün degül dilde nihān  
Evvel āḥir ol daḥı öz ḡaybetin eyler zuhūr
3. ‘Aşḫ-ı Mecnūn ‘aşkıñın yanında bile görseñür  
Bir ḡavī heykel filün yanında durmuş za‘f mūr

---

<sup>418/4</sup> dürrlerin: dürrilerin N1

<sup>418/5</sup> semender: şemender N1

<sup>418/6</sup> sedd: şedd N1

4. Göze karşı yâr üzün men görmesem ‘aybım degül  
Bâ‘ iş oldur eylüyüp hayret meni mânend-i kûr
5. Âftâb-ı hüsn ile gam zulmetin dilden götür  
Resmdir rüşen ider târik olan zulmâtı nûr
6. Vâdî-yi eyemen hayâl itme diyâr-ı hüsni  
Kârvân-ı gam ider havf ile bu yirden ‘ubûr
7. Nevberiden pend alan imdi oña nâşih olup  
İ‘ tirâf eyler özi başında yoğ ‘aql u şu‘ür

## 420

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Fe‘ülün*

- 127a 1. ‘İlâc-ı derd-i cânım yârdandır<sup>420/1</sup>  
Bu derdin çâresi dildârdandır
2. Hâzîn şavt ile feryâd u figânım  
İşitse kim diyor bîmârdandır
3. Yıhıldım mest toprağa ne meyden  
Harâbem nergis-i hammârdandır
4. Siyeh hâlî yüze nokşân diyorlar  
Yatan âgüş-i gülde hârdandır
5. Niçün perçem düşür zülfün ‘izâra  
Bu ‘âdet zülfüne şehmârdandır
6. Metâ‘ -ı hüsniñe çoğdur harîdâr  
Revâcî her şeyün bâzârdandır
7. Menim dâdım seniñ vaşlıñ hayâli  
Figânı bülbülün gülzârdandır

<sup>420/1</sup> yârdandır: yâridandır// dildârdandır: dildâridandır N1

<sup>420/2</sup> bîmârdandır: bîmâridandır N1

<sup>420/3</sup> hammârdandır: hammâridandır] N1

<sup>420/4</sup> hârdandır: hâridandır N1

<sup>420/5</sup> şehmârdandır: şehmâridandır N1

<sup>420/6</sup> bâzârdandır: bâzâridandır N1

<sup>420/7</sup> gülzârdandır: gülzâridandır N1

8. Yüziñde hâl-i hindûdan şikâyet  
Melâmet gönlüme ağıyardandır
9. Fuzûlî Nevbere oldı mu' allim  
Onun ta' lîmi hem Nevbârdandır

## 421

***Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün***

1. Ğamzeden yaralı dil zülfün-ârâ daldanur  
Sâye-i merhamet zülf ile gönüm dolanur
2. Bir ğalağ nokta düşüp kâğıza beñzer yüziñe  
Nokta her yirde ğalağ olsa dil ile yalanur
- 127b 3. Şeb-i hicrânı seher itmegi âsân dimüyün  
Cânıma ol gice şubha kimi od kalanur
4. Bilürem merhametiñ yoğdı seniñ ağıyâra  
Onu yanında gören vaqtdde gönüm bulanur
5. Ter virür isti havâ 'ârıza gül şeb-nemi tek  
Yoğsa gülzâr-ı melâmet bu ter ile şulanur
6. Gülşeni seyr eylügen demde görüp bülbül-i zâr  
Güle bağıdıca ona gül tek özüñ duygulanur
7. H'âce hasretde gözüm Nevberî hicrân gicesi  
Zülfüden 'ıtr dutan demde seher uyğulanur

## 422

***Mef' ülü Fâ' ilâtün Mef' ülü Fâ' ilâtün***

1. Pergâle-i dilimde min ğuşsa vü elem var  
Mim cevr ü miñnet ü ğam ağıyardan sitem var

<sup>420/8</sup> ağıyardandır: ağıarıdandır N1

<sup>420/9</sup> Nevbârdandır: Nevbâridandır N1

<sup>421/4</sup> vaqtdde: vaqtide N1

<sup>422/1</sup> ağıyardan: ağıarıdan N1

2. Ğam-hānedir vücūdım baħr-ı belādı ƙalbim  
Sultān-ı berr ü baħrem çevremde fevc-i ğam var
3. Girdim fezā-yı ‘aşƙa ümmīd-i vaşlıñ ile  
Hiç bilmedim bu yirde ‘aşƙ ehline sitem var
4. Gülşen güline baħdım rüyıñ mişāli olmaz  
Beyt-i Ğudāda sen tek hāşā ki bir şanem var
5. Mey-gün dudak öñünde mey-hāneler ƙapansun  
La‘ liñdeki şarāba mey-hāne yoħ ne Cem var
6. Fetvā virüpdı ƙaşa müjġān oħun götürsün  
Cān almaġa gözün tek bir mu‘teber ħakem var
7. Men cān viren zamānda gel başım üste bārī  
Bīmār-ı ‘aşƙa sende dirler ki ħoş ƙadem var
- 128a 8. Aħtarmuyun cihānı Nevber daħı tapulmaz  
Ancağ nişāne ondan manzūm olan rağam var

## 423

*Me‘ülü Fā‘ilātü Me‘ülü Fā‘ilün*

1. Dil şavt-ı ħüsn-i yārime pervāne görseñür  
Āşüfte ħāli ‘aşƙda dīvāne görseñür
2. Mescid degül ‘aƙīdeme uyğun vüşük-ı dil  
Ondan şerefli ‘aşıƙa mey-hāne görseñür
3. Dil yārdan sivāyisini imtinā‘ ƙılır  
Cānāna cānı virmege merdāne görseñür
4. Şüret idir vücūdımı ħayret seħer demi  
Cānān elinde zülfe degen şāne görseñür
5. Ğālın görende dilde hirāsım ziyād olur  
Rıdvān yüzinde gözlerime dāne görseñür

---

<sup>422/2</sup> baħr: baħr// baħrem: bahrem N1

<sup>423/1</sup> ‘aşƙda: ‘aşƙıda N1

<sup>423/3</sup> yārden: yārdan N1

6. Cān titrüyor görende onu lāl olur dilim  
Cādū gözün mehābeti bu cāna görsenür
7. Cān gelmeyüp cihāna ola derde mübtelā  
Bu imtiḥāndı Nevberī cānāna görsenür

## 424

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Kādem ḳoysañ gözüm üste 'azīzim cāna minnetdir  
Ġubārı merdüm-i çeşme güzer itse ğanīmetdir
2. Keremdir gönlüme gözden müjeñ peykānı geldikçe  
Veremden ḳan aḳup gitse dil-i bīmāra şıḫḫatdır
3. Dil-ārādırsa sulṫāna serīr-i salṫanat taḫtı  
Ġanī dervīşe bir külḫen ḫayātında kifāyetdir
4. Gözüm ḫasret çekir görsün seni ey nev-gül-i gülşen  
Terahḫum ḳıl yüzüñ görsün seni görmez ne müddetdir
- 128b 5. Nedir bākım eger virsem yolunda cān vişālīñçün  
Mu' ayyendir ki cān naḫdı vişāl-i yāre ḳıymetdir
6. Ḫarām oldı şarāb-ı telḫ lebiñ şehdi olan yirde  
Ki hicrān-ı telḫ kāmınun ' ilācı şehd-i şīrindir
7. Açılmaz gözlerim hergiz raḳībin ṫa' ne daşından  
Bu ḫālim ḫoş mıdur söyle ne inşāf [ne] mürüvvetdir
8. Nigārın dāmenin Nevber dutup derdiñi izḫār it  
Maḳām-ı ilticā yetmiş eliñde vaḳt-i fırşatdır

## 425

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Meni rüsvā eylügen dehrde cānān ğamıdır  
Āşikārā eylügen ğamlarımı göz nemidir

---

<sup>424/7</sup> [ne]: - N1

<sup>425/1</sup> dehrde: dehrde N1



2. Eyle ālūde olup ğamlara dil el götümez  
Giceler şubħa kimi ğuşşa vü ğam hem-demdir
3. Baħr-ı dilden tükenen bilme gözüm kaçtrelerin  
Göz bulağına gönül seyl-i belā kılzümüdür
4. Ĥārı āġūşa çeken gülleri bülbül kimi gör  
Fikr vir naġmesine nālesi gül mātemidir
5. Ney şadāsın işidüp yād eyle ğamġin dilimi  
Ki onun nālesi de ğamlı dilim hem-demidir
6. Şabr itdikce gönül artuğ olur ğuşşa vü ğam  
Ġama kim tab eylese şābiti dil muħkemidir
7. Cānı cānāna virüp Nevberī cānın kıtarup  
Cümle ‘uşşāklarun dehrde bu Ĥātemidir

## 426

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

- 129a
1. Munca kim miħnet tutur gönülüm meġer deryā mıdır  
Ġam yemekden doymuyor murġ-i dilim ‘anķā mıdır
  2. Kıayd-ı vaşl-i yārdır her laħza fikrimden geçen  
Munca efkār eylüyen gönülüm benim dünyā mıdır
  3. Dün ser-i kūyında min dād eyledim feryād ilen  
Bilmedim gönülümde ya bir bülbül-i şeydā mıdır
  4. Bāde-i la‘l-i lebiñ zevķi meni rüsvā idüp  
Men miyem rüsvā meni ser-ħoş iden rüsvā mıdır
  5. Gözyaşımdır dildeki pinħān ğamı fāş eylüyen  
Bilmürem derd-i dilim dildārıma peydā mıdır
  6. Ġamzeden bir oħ vurar her gün de cānān sīneme  
Sehv idir mi dil-berim ya itdiği ‘amdā mıdır

---

<sup>425/3</sup> baħr: bahr N1

<sup>425/7</sup> ‘uşşāklarun: ‘uşşākılarun// dehrde: dehrde N

<sup>426/2</sup> yārdır: yāridır N1

7. Söyledim cānāna kıl vaşlıñ müyesser söyledi  
Sehv itme Nevberī vaşlım meger helvā mıdır

## 427

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Ey 'aşqdan habersiz Kaysa dime cünündür  
Mürşid-i 'aşqdır o bī-rāha reh-nümündür
2. Leylī onun gözünde bir nūr ider münevver  
Cānān yüz ile haqqı zāhir iden 'uyündür
3. Terk-i cihān idüpdür şahrā dolanmağ ile  
Bildi fenā bu dārı uhrāsı feyekündür
4. Sen 'aşkın bilürsen kadriñ nedir yanında  
Dil-ber kime diyorlar 'aşık kime yağundur
5. Dut yārdan muḥabbet olsun seniñ mu'iniñ<sup>427/5</sup>  
Ger bulmasañ nigāri bir dā[d]-res yoğundur
- 129b 6. Dut būte-i diliñde 'aşq ile istiḳanı  
Pergāle-i diliñde bil kim bu ḥūn ne ḥündür

## 428

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Ne revādır gül yüze ḥasret ḳala dīvāneler  
'Ārız-ı gül-nārınun ḥazzın ala bī-gāneler
2. Ḥīlenün dāmı olup zülf-i siyāhiñ 'āşıḳa  
Ḥāl-i hindūdur olan tezvīr-i dāma dāneler
3. Ārzū-yı zülf iden gönlüm hele ḥasret çekür  
Her seḫer sayḳal virür zülf-i siyāha şāneler
4. Bezm-i 'işretgāhda mezkūr olur cānān lebi  
Sındırup peymāneni bağılandı çoğ mey-ḥāneler

<sup>427/1</sup> 'aşqdan: 'aşkıdan N1

<sup>427/5</sup> yārdan: yāridan// [d]: - N1

<sup>428/1</sup> ḥazzın: ḥazzın N1

<sup>428/4</sup> 'işretgāhda: 'işretgāhıda N1

5. H̄erce gitmez vā' izin pend riyāsı yoĥdı ġam  
Ney şadāsıyla dolup gül-gün meye peymāneler
6. Zīneti meşşāṭalar maşrūf ider çirkinlere  
Ġāza ile sürmesiz hoşdur güzel cānāneler
7. İstirāḫatgāhlar maḫşūşdur sulṭānlara  
Men kimi dervīş diller menzili külhānelerdir
8. Ahd u peymān itmüsen Nevberle ' işretgāhda  
İzn vir baḫsun yüze bu nergis-i mestāneler

## 429

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1. Dil-i zārımda endūh u melālīñ bī-nihāyetdir  
Ġama mūnis olan gönlüm ḫayāl itmege rāḫatdır
2. Ḫayāl-i ' arızıñ dilde zamīr-i sīnede fikriñ  
Muḫabbet beslenür dilde daḫı cānım ferāḡatdır
3. Ḫarīm-i kūy-i yārimde müyesser olsa bir külḫen  
Berāber ravza-yı rıḫvān dilimçün istirāḫatdır
- 130a 4. Raḫībın ṭa' ne daşıyla yeten renc ile zaḫmetdir  
Dilim āsūdedir tende dime başım selāmetdir
5. Belāya rāzīdir gönlüm eger cānāndan gelse  
Onu[n] renci dil-i zāra yetişdikce beşāşetdir
6. Seḫer-dem ġamze peykānı cigerde ḫūt-i cānımdır  
Gelerse ġamzedden her gün peyāmı cāna minnetdir
7. Ḫadem ḫoysañ gözüm üste ġubārı tūtiyādır kim  
Şifā-yı derd-i çeşmimdir bu türbet yaḫşı türbetdir
8. Gidek ey Nevberī pinhān ḫarīm-i kūy-i cānāna  
Demī bu yirde eglenmek dile ḫayli ġanīmetdir

<sup>428/7</sup> istirāḫatgāhlar: istirāḫatgāhılar N1

<sup>428/8</sup> ' işretgāhda: ' işretgāhıda N1

<sup>429/5</sup> cānāndan: cānānıdan// [n]: - N1

<sup>429/6</sup> ḫūt: ġūt N1

## 430

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Kıldı ol gönça-dehen seyr-i gülistân seher  
Goncalardan gül açup oldıla handân seher
2. Lâlenün bağrına dâğ koydı leb-i mey-günü  
Bülbül-i gam-zedeni eyledi nâlân seher
3. Sebzyâtı çemenün oldı onun pâ-büsi  
Nergis-i mesti kılup nergis-i hayrân seher
4. Müşg-bü turrezinün dutdı şabâ râyihasın  
Hotana doğru olup hayli şitâbân seher
5. Dime şeb-nemdi düşen güllere hasret yaşıdır  
Gözlerimden kim olup gülşene ceryân seher
6. Gice bir nev' ile dil zülfde pinhân oldı  
Ahtarup şâne onu tapdı perişân seher
7. Nevberî sahlar idi guşşasını dilde nihân  
İtmeseydi gözünün yaşı nümâyân seher

## 431

*Mef' ülü Fâ' ilātü Mef' ülü Fâ' ilün*

1. Her berg-i gül mişâl-i ruh-i yâr görsenür  
Gönça çemende çün leb-i dildâr görsenür
- 130b 2. Cânândan sivâyine meyl eylemez gönül  
Mihrim şübütü dildeki ikrâr görsenür
3. Dervîş-dil menem ki ganîler ganîsiyem  
Hülyâ-yı saltanat maña düşvâr görsenür
4. Dâr-ı cihânı mû kadarı bilmedim niçün  
Ondan 'azîz turre-i tarrâr görsenür

---

<sup>430/6</sup> zülfde: zülfüde N1

<sup>431/2</sup> cânândan: cânânıdan N1

5. Reşk-i raķībim artuķ olur Şabrımı görüp  
Mağlb olan bu kārda aĖyār görsenür
6. Cān u dilim gözüm dudaķım yār söylüyor  
A‘zālarım nigāra ĥarīdār görsenür
7. Fikrim viŐāl-i yārdır ey Nevberī henz  
Ėamgīn dilimde āh-ı Şerer-bār görsenür

## 432

*Mefā‘iln Mefā‘iln Mefā‘iln Mefā‘iln*

1. Cnnluķ ĥāli ryumdan hamu ĥalka nümāyāndır  
Ėayālim seyr-i Őaĥrā v ĥarābāt u beyābāndır
2. Libās-ı faķrı dervīŐin gznde raĥt-ı Őāhāne  
FerāĖat küncü ‘uŐŐāķa berāber tāk-ı eyvāndır
3. Belādır başa sultānlıķ mrr-ı ‘mr beş gündür  
Ėarīm-i köy-i dil-berde olan ‘uŐŐāķ sultāndır
4. Ser-ā-ser cism  cān iĥre muĥabbet beslemek eydir  
Niĥn kim ‘āfiyet cāna ĥayāl-i ry-i cānāndır
5. Rumzāt-ı leb-i yāri yumuĥ bir Ėonĥadan Şordım  
Didi bāĖ iĥre güllere hele bu sırr-ı pinhāndır
6. Ėubāb-ı eşk-i menfĥım ĥeker yirden göge cismim  
Havādan pr olan cānın göge mi‘rācı āsāndır
7. Nigārım güldi gülşende aĥıldı her tārāf güller  
Kelām-ı Nevberī her yan dağıldı ĥazız-ı ‘irfāndır

## 433

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 131a 1. Nigārım dāmeninden dut gönül meh-rya ĥoĥ yalvar  
Dil-i maĥznnı maĥbs iden Ėisya ĥoĥ yalvar

---

<sup>431/5</sup> kārda: kārıda N1

<sup>431/7</sup> yārdır: yārıdır N1

<sup>432/7</sup> ĥazız: ĥazz N1

2. H̄ayāl-i h̄atırı dilden gice gözyaşı pāk eyler  
Ahan gülzāra güllerçün zülālın şuya çoḡ yalvar
3. Gözüñ sihriyle dil murgı düşüp gīsūya bend oldı  
H̄alāşın h̄āhiş eylersen gözü cādūya çoḡ yalvar
4. Ne müddetdir naşibiñ yoḡ gönül müjgān ḡadenginden  
Ricā kıl nergis-i meste kemān-ebrūya çoḡ yalvar
5. Mebādā āh-ı nāliñden ola dil-teng hem-sāye  
Ṭariḡ-i āsumān ile gönül yā-hūya çoḡ yalvar
6. Şirāṭ-ı cenneti naşib virürler ince bir mūya  
Düşen eṭrāf-ı ruḡsāra selāsil mūya çoḡ yalvar
7. Sitem peykānına tāḡat getürdiñ merḡabā Nevber  
Dayan şabr eyle başıñda olan ḡayḡuya çoḡ yalvar

## 434

***Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün***

- 131b
1. Mecnūn olup itdim seni Leylāya berāber  
Saldıñ meni Mecnūn ile şahrāya berāber
  2. Tār oldu gözüm zülf-i siyāhiñ kimi şāmım  
Dutḡunluḡudur bir şeb-i yeldāya berāber
  3. Açsañ yüzüñü gündüzüme mihr-i dirahşān  
Çıhsañ giceler rüyüñ olar aya berāber
  4. Serve ḡadiñi oḡşadabilmem ki revāndır  
Serv olumu bu ḡadd-i dil-ārāya berāber
  5. Gül rüyile nergis gözüne muḡtaşar oḡşar  
Sünbül ki degül zülf-i muṭarrāya berāber
  6. Ğonça deheniñ baḡtına durmuş ki yumuḡdur  
Gülşen gülüdür 'arız-ı ḡamrāya berāber

---

<sup>433/2</sup> h̄atır: h̄ātırı N1

<sup>433/3</sup> sihriyle: sihriyle N1

7. Yoḥ Kūhkenün āhı benim āh-ı dilim tek  
Nevber özini itmez o rüsvāya berāber

## 435

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Her kimsenün benim tek gül-rū nigārı vardır  
Gönlüm kimi onun da min āh u zārı vardır
2. Āh-ı dil-i derūnım yandırdı daḡı daşı  
Her kūhsāra baḡsañ āhım şerārı vardır
3. Derdime çāre itmür ol māh-rū nigāрім  
Dermān virer mi bilmem her ihtiyārı vardır
4. Cānān firāķı ile ey dil mükedder olma  
Her ilde bir zemistān şora bahārı vardır
5. Ger tökseler melālīm baḡr-ı muḡiṭe sığmaz<sup>704</sup>  
Gönlüm maḡall-i ġamdır muḡkem ḡişārı vardır
6. Ey dil ne ġam çekürsen ġam da yeter tamāma  
ġam-keşlerinde āḡir bir ġam-güsārı vardır
- 132a 7. Ol serv-i ḡad nigārı bī-bār bilme Nevber  
Mermer döşünde anın bir çift enārı vardır

## 436

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Gird-i rāhiñ tütüyā-yı çeşm-i bīmārım durur  
Derd-i çeşmim var ise dermānı hem varım durur
2. Men seni ey māh-rū ḡālū belādan sevmüşem  
Cān u dildendir sözüm ol gün ki iḡrārım durur
3. Şavtını mey-ḡānede maḡzūn dile ḡüzn arturur  
Ondaki şavt-ı ḡazīn dād-ı dil-i zārım durur
4. Başımı ser-ḡoş görüp ḡann eyleme meydendi bu  
Bā' işi ol nergis-i şeḡlā-yı ḡumārım durur

<sup>455/5</sup> baḡr: bahr N1

5. H̄asret-i rūyîñ meni gündüz perîşân eylüyor  
Zulmet-i zülf-i siyeh ‘ ömre şeb-i tārım durur
6. Rūy-i cānān gülşenim reyḥān u sūsen ṭurreler  
Ḳadd-i servim çehresi bir gül-i gülzārım durur
7. Bend-i tār-ı zülf idüp murḡ-i dilim itdi esîr  
İftihār ile didi Nevber giriftārım durur

## 437

*Mef’ulü Fā’ilätü Mefā’ilü Fā’ilün*

1. Müddetdi virmez oldu şabā yārdan ḥaber  
Maḥmūr-ı meste nergis-ı ḥumārdan ḥaber
2. Āteş içinde ḳaldı tenim şām-ı hicrde  
Yoḥdur viren nigārıma bu nārdan ḥaber
3. Yetmür nigāra dād u fiḡānım çi fā’ide  
Dutmur nigār āh-ı dil-i zārdan ḥaber<sup>707</sup>
- 132b 4. Gelmür ṭabīb derd-i dilim başım üstüne  
Yoḥdur viren nigāra bu bīmārdan ḥaber
5. Bülbül baḥup çemende güle nāle eylüyor  
Nālān menen ki yoḥ maña ruḥsārdan ḥaber
6. Zincîri Ḳays tapdı cünūnluk ‘ ilācına  
Men dutmuşam o ṭurre-i ṭarrārdan ḥaber
7. Maḥrūm olan zamānede dīdār-ı yārdan  
Dutsun ‘ azāb ḥasreti Nevbārdan ḥaber

<sup>437/1</sup> yārdan: yārıdan// ḥumārdan: ḥumārıdan N1

<sup>437/2</sup> hicrde: hicride// nārdan: nārıdan N1

<sup>437/3</sup> zārdan: zārıdan N1

<sup>437/4</sup> bīmārdan: bīmārıdan N1

<sup>437/5</sup> ruḥsārdan: ruḥsārıdan N1

<sup>437/6</sup> ṭarrārdan: ṭarrārıdan N1

<sup>437/7</sup> yārdan: yārıdan// Nevbārdan: Nevbārıdan N1



## 438

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Şafâ-yı lezzeti dehrin dil-i ' irfâna ağudur  
Çemenzârı gülistânı ser-â-ser mekr-i cādûdur
2. Degül bülbüllerin şavtı feraḥ-efzâ dil-i zâra  
Figân kim eylüyor bülbül gül ile ḥâra bed-gûdur
3. Ṭarîḳ-i ' aşḳdan ḡayrı ṭarîḳi dutma ey zâhid  
Gözünde ' arifün dünyâ taşavvur ḳıl ki bir mûdur
4. Didiñ cennet didim doḡru şırâṭa i' tirâf itdim  
Yüzi cennetdi cānânın şırâṭım mû-yi gīsûdur
5. Ḥayât-ı Ḥızr dutmuşdur binâsın âb-ı hayvândan  
Müdâmin ' ömrüme ḡayyım leb-i cānândan şudur
6. Buraḡ gitsün bu ḡülyânı ki dūzaḡda ' azâb olmaz  
Olar kim yâre mâildir dilinde zıkr-i yâ-hûdur
7. Cihân terkin ḳıl ey Nevber dayan dildâr-ı meh-rûya  
Saña imdâd iden âḡir görürsen yâr-i meh-rûdur

## 439

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*

1. Eṭrâfımız tamâm çemen-i lâlezârdır  
Cānânsız velî dilimiz ḡam-güsârdır
- 133a 2. Bir cām-ı mey mişâlidî her lâle erguvan  
Nergis-mişâl nergis-i cānân ḡumârdır
3. Sâḳî dutup elinde ḳadeḡ lîk sînemiz  
La' l-i lebin meyinden o ter dâḡdârdır
4. Bülbül figânı çulḳayup eṭrâf-ı ḡülşeni  
ḡül bûṭesinde ḡ'âba giden mest-i ḡârdır

---

<sup>438/3</sup> ' aşḳdan: ' aşḳıdan N1

<sup>438/5</sup> cānândan: cānânıdan N1

<sup>439/1</sup> lâlezârdır: lâlezârdır N1

5. Bād-ı şabā esünce pozup nazm-ı sünbülü  
Pejmürde zülf-i yâr kimi târmardır
6. Gül-gün yanağı yoḥsa benefşe görüp diyü  
Başın dutup aşaka o hem şermsârdır
7. Bârin zuhûra virdi bahâr açdı yâsemen  
Bârîñ seniñ de Nevberî bu âh u zârdır

## 440

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Ruḥ üzre nokta koymuşlar 'ibâdet yüzde ḥâlîndir  
Meh ü ḥürşidden enver seniñ tâbân cemâlîndir
2. Ciger âhın bilüpdür ney şadâsı sūznâk olmuş  
Onun cân-sūz olan dâdı dile yetmiş melâlîndir
3. Benefşe ser-nigün nergis muḥammerdir gözün mişli  
Dağıtmış bergini güller çemende pâyimâlîndir
4. Dudaḫıñ sırrını bilmiş çemenzâr içre her gonça  
Dimez bülbüllere râzın olup dil-beste lâliñdir
- 133b 5. Yañaḫıñ surḥ reşkinden beyâbâna kaçup lâle  
Onu şahrâda ser-gerdân koyan gül-reng aliñdir
6. Yüziñe sehv idüp Nevber dise güldür ḫaṭâ bilme  
Ona rencide-dil olma senin vizr ü vebâlîndir

## 441

*Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün*

1. Eşk-i terimi dilde görüp ḫan dimesünler  
Ḥâl-i dil-i maḫzûnıma cân cân dimesünler
2. Baḫsunlar açup dilde olan baḫr-ı muḫîte  
Dünyâdaki deryâlara 'ummân dimesünler

---

<sup>440/1</sup> ḥürşidden: ḥürşididen N1

<sup>441/2</sup> baḫr: bahr N1

3. Görsünle benim çāk-1 girībānımı iller  
Mecnūna daḥı çāk-1 girībān dimesünler
4. Billsünle ṭabībān-1 cihān ‘āşık-1 zārım  
Bī-cā yire bu derdime dermān dimesünler
5. Men eylemişem secdeni ebrū-yi nigāra  
Koy ḥalk men-i zāra müselmān dimesünler
6. Alsun nazar-i diḳkate şı‘rim ‘urefālar  
Remzini bilüp şı‘rime hedyān dimesünler
7. Hicrān odı koy Nevberī dūnyāda kül itsün  
Yandırdı onu āteş-i nīrān dimesünler

## 442

***Mef‘ülü Fā‘ilātün Mef‘ülü Fā‘ilātün***

1. Bir ses gelür semādan gūyā ki cān fenādır  
Cānım virür cevābın cümle cihān fenādır
- 134a 2. İns ile cinn yekser enfās-keş-i nebābāt  
Ḥūrşid ü māh u encüm hep āsumān fenādır
3. Faşl-ı bahār vaḳti dut ḥātıra ḥazānı  
Bil kim giçer bahārın her gülsitān fenādır
4. Bülbül-mişāl ‘ömr it bağ içre şāḥ-1 gülde  
Fahr itme ḥānevāde hem āşiyān fenādır
5. Şād ol cihānda ey dil çekme gam-ı zamānı  
Feryāda gelme hergiz āh u fiḡān fenādır
6. Bir nāzenīn nigārın vaşlına meylin olsun  
‘Āşık olandı zinde bī-‘aşk olan fenādır
7. Ma‘şūkadan yetişmir ‘āşıklara nedāmet  
Cānānsız cihānda sūd u ziyān fenādır
8. Taḳrīr yoḡ dilimde izḥār-ı derdim itsün  
Yāre disün ki sensiz bu zindegān fenādır

9. Nevber olup cihānda Mecnūn mişāli meşhūr  
 ‘Āşıkdı dehre bākī ğayr-ı nişān fenādır

## 443

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Dil benimdir dil-berüme şüretin kurbānıdır  
 Göz hemīşe hasret-i ruhsārınun giryānıdır
2. ‘Aks-i ruhsārı viren gözdür zamīr-i sīneye  
 ‘Aklıdır ser-geştesi idrāk onun hayrānıdır
3. Bāde-i la‘l-i leb-i-mey-gün şarābımdır benim  
 Hāl-i hindū dānesi derd-i dilim dermānıdır
4. Bülbülün feryādını dutdum kulağa bāğda<sup>17</sup>  
 Gördüm ol hem men kimi bir nev-gülün nālānıdır
5. Cenneti bildim ser-i kūyında rıdvāndır adı  
 Āteş-i dūzah onun ‘uşşākınun hicrānıdır
6. Rūd-ı Ceyhūn ğālibā dutmuş gözümde bir serāb  
 Bu tükenmez yaşımdın dil menba‘-ı ceryānıdır
- 134b 7. Nevberā sen bilme bu dünyānı gözde mū kadar  
 Şāhidiñ elde Süleymān mülkünün vīrānıdır

## 444

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Māil-i hüsnūñ olup dil saña dil-ber didiler  
 Onu medhūş eylüyen zülfiñe ‘anber didiler
2. Yād-ı ruhsārıñ ile güllere saldım nazarım  
 Onda kim ‘arızıña berg-i gül-i ter didiler
3. Müşgin āhū-yi Hotan çöllere tökdi bu sebeb  
 ‘İtr-ı gīsūnı ona hayli mu‘aṭṭar didiler
4. Vesmeli kara kaşıñ hançer-i bürrāna dönüp  
 Kan töken jeng dutan tige berāber didiler

<sup>443/4</sup> bāğda: bāğıda N1

5. Gözlerimden tökülen hierde bu kıanlı yaşı  
Surlı reng olduķuna gevhler-i aħmer didiler
6. ‘Urefālardı bilen remzini bu Şi‘ rlerün  
Baħdılar kıymetine dürr ile gevhler didiler
7. Kıadrimi artuķ idüp dehrde var itdi meni  
Tāzedir Şi‘ rlerim adıma Nevber didiler

## 445

*Mef‘ülü Fā‘ilätü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Vaşl-ı nigār āşıķ-ı zāra ħayāldir  
Āsān ħasāb eylesün çoħ muħāldir
2. Ümmid-i vaşl olupdı ki şād eylesün dili  
Reng-i ruħı firāķda efsürde ħāldir
3. Ħoşdur ħemende ‘āşıķa āvāz-ı ‘andelīb  
Mazmün nağme zıkr ü şenā zü’l-celāldir
4. La‘ liñ meyine var hevesim sāde-dil menem  
Mey-ħāne-i dilimde bu bāde ħelāldir
5. Giryān gözümde aħdı yüze dürr tek yaşım  
Sensiz aħan ‘izārıma eşķ-i zülāldir
- 135a 6. Zülfün düşüpdür ‘arıza ebr-i siyāh tek  
Saħı-ı semāda pelmeye dāħil hilāldir
7. Zāhid diler ki terk eylüyem ‘aşķ-ı yārimi  
Başdan hevā-yı ‘aşķ ħurūcı muħāldir
8. Pergāle-i nefesgehi āh ile dolduran  
Āğyārdan yeten dile ta‘ n u melāldir
9. Āğyār senle ħār ile gül hem-nişin ola  
Nevberle ‘andelīb hemān vaķt lāldir

---

<sup>444/6</sup> Şi‘ rlerün: Şi‘ rilerün N1

<sup>444/7</sup> dehrde: dehrde// Şi‘ rlerim: Şi‘ rilerim N1

<sup>445/7</sup> ağyārdan: ağyārdan N1

## 446

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bir perīveş şüretin hūlyāsı başımdan giçer  
Ol perīnün kāmēt-i Tūbāsı başımdan giçer
2. 'Aşq sevdāsındayam fikrim vişāl-i yārdır  
Vādī-yi 'aşkın hamu dünyāsı başımdan giçer
3. İbtidādan men der-i mey-ḥāneyi terk itmüšem  
Dil-berin mey-gün leb-i ḥumrāsı başımdan giçer
4. Hırka-yı şāhāneye gönlümde vardır imtinā'  
'Āriyet elbāsınun kirbāsı başımdan giçer
5. Günde gördim yārimi ümmīdvārım hem gice  
Raḥt-ı ḥ'āb-ı hicride rü'yāsı başımdan giçer
6. Munca āh u nāleden manzūr ḳalbim yārdır  
Ol perīnün şüret-i 'alāsı başımdan giçer
7. 'Āşık-ı dünyāları bir ḳafleye cem' itseler  
Ser-ḳaṭāra Nevberin imzāsı başımdan giçer

## 447

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Her ilün tāze bahārında gül ü gülşeni var  
Bülbülünde güle min nağme ile şīveni var
- 135b 2. Dimüyün Ḳays maña ol kimi rāḥat degülem  
Çünki şahrāda onun rāḥat olan meskeni var
3. Göz olupdur bu ḳadar ḡuşsa melālin sebebi  
Dilime fāş eyledi dil-berimin gülşeni var
4. Aparum harda gören başımı topraḳa çeküm  
Cānımın harda gören 'āḳibetin medfeni var

---

<sup>446/2</sup> yārdır: yāridır N1

<sup>446/3</sup> mey-ḥāneyi: mey-ḥānı N1

<sup>446/5</sup> hicride: hicride N1

5. Zülfe bend eylüyecek gönlümü dildâr yaqîn  
Cân kırtarmazdır onun gözlerinün min feni var
6. İlticāya dil açup Nevberî vaşlñ dilüyor  
O yaqîn eyledi kim sende ricā dāmeni var

## 448

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Şem' veş ruhsārîña şavt eylesün pervāneler  
Hāsretin çeksün onun koy men kimi dīvāneler
2. Tök yüzün eṭrāfîña gīsü-yı ' anberfāmîñi  
' İṭrını dutsun şabā zülfün açan dem şāneler
3. Müskirātı bāde-i la' l-i lebiñ itdi ḥarām  
Ser-nigündür cāmlar baqlu qalup mey-ḥāneler<sup>724</sup>
4. Hāl-i hindü eylüyüp meftün meni ruhsārîña  
Rām ider şahrā kuşun dām u tuzaka dāneler
5. Yār öñünde meskenim bir külḥen olsa rāzīyem  
Neme lāzımdır benim sulṭān-nişin kāşāneler
6. Ğam derin ğam-ḥāne kuçdım melāl ü ḥüzn ile  
Yāda düşdükce giçen bezm ile ' işret-ḥāneler
7. Dāmen-i imdādını dutdum nigārın Nevberî  
Var ola feryādıma imdād iden cānāneler

## 449

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Hāsretiñden giceler ḥasta dilim dād eylüyor  
Ün çeker şubḥa kimi dād ile feryād eylüyor
- 136a 2. Gözyaşındır eylüyen ḥālî ğamıñdan dilimi  
Giryē ğamdan kıtarup ğuşşadan āzād eylüyor
3. Dil-firīb ile durur sīne-i zārımda hele  
Vaşl ümīdi onu bu ḥālete mu' tād eylüyor

<sup>448/3</sup> cāmlar: cāmılar N1

4. Dün güzergehde maña luṭf ile saldı nazārın  
Manzarı cāna diyor yār seni yād eylüyor
5. Ḳuruyan gözlerime āh çeken demde dilim  
Merḥametdir ki ona ḳan ile imdād eylüyor
6. Gül yüzün ḥasretidir Nevberi şeydā-dil iden  
Bülbül-i bāğ kimi her gice feryād eylüyor

## 450

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Girye itmekden gözüm merdümleri ḳan içredir  
Ser-nigün ḳaşım hemān bir ḳanlı 'ummān içredir
2. Ele bir şey gelmedi cānımdan aḥtardım dili  
Hātif-i ḡaybım diyor zülf-i perīṣān içredir
3. Çāresiz zānn itdiler derdim ṭabībān-ı cihān  
Bilmiyorlar çāresi çāk-ı girībān içredir
4. Ol peri-şüret maña dil-ber olupdur ḳudsiden  
İmdiki bu devrde ol şūḥ insān içredir
5. Mihrini mümkün degül başdan çıḥarmaḳ yārimün  
Bu muḥabbet rīṣesi dilde olan ḳan içredir
6. Her zamān bir 'āşıkın adı düşer dilden dile  
Nevberin de 'aşḳı bu ḥāzırki devrān içredir

## 451

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Sākī dur ayak üste bize bāde dolandır  
Ser-mest eylüyüp bezmde üftāde dolandır
- 136b 2. Doldur maña bir cām onun la'l-i lebinden  
Şīrīne onu hem meni Ferhāda dolandır

---

<sup>450/4</sup> devrde: devride N1

<sup>451/1</sup> bezmde: bezmide N1



3. Zülf-i siyehin eyle benim boynuma zincîr  
Mecnûn kimi bir deşt ile şahrâda dolandır
4. Çek bir tarafa turre-i tarrârî yüzünden  
Şimşâd eliñi ‘arîz-ı hamrâda dolandır
5. Zâhid bu degül kıble ki sen secde idirsen  
Men secde iden kıbleye seccâde dolandır
6. Tahtü’l-hanekin tolıca doğru ‘amelin var  
Nevber kimi sen nefsinî üftâde dolandır

## 452

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Her zamân kim yüziñe zülf-i perîşân tökülür  
Yüregimden cigerim küşesine kan tökülür
2. Ebrveş zülf düşen vaqtde raḥşân yüziñe<sup>452/2</sup>  
Gözümün yaşı benim ‘arîza her yan tökülür
3. Aç kulaḫ baḫr kimi sâhile eşk-i terim  
Ġaflet itme gözümün yaşı çü nisân tökülür
4. Ġonçaveşler leblerini Ġonça görüp gülşende  
Feraḫından açılup yapraḫı ḫandân tökülür
5. Ġamımı töksem eger deşt ü beyâbâna dolar  
Ḳaderi yoḫdur onun ḫayli ferâvân tökülür
6. Ḳays eger gelse benim yanîma Ġamnâk demî  
Nâleli dilden onun başîna efĠân tökülür
7. Nevberî yâri buraḫ firḫate tâbîñ yoḫ ise  
Ḳıl ḫazer başîna min âteş-i hicrân tökülür

---

<sup>452/2</sup> vaqtde: vaqtide N1

<sup>452/3</sup> baḫr: bahr N1

## 453

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Sal boynuma gīsūları dīvāne disünler  
Ruhsārīña yandır dile pervāne disünler
- 137a 2. Müjgān oḡuna sīnemi her laḡza niṣān dut  
Şān şān eyle koy gönlüme bir şāne disünler
3. Fāş eyle cihān ehline bu dāḡ-ı nihānım  
İller danışup birbire her yana disünler
4. Müjgān oḡuna vāhimesiz sīnemi açdım  
Tā kim maña bu 'aşḡda merdāne disünler
5. Artır dil-i maḡzūnıma min ḡuşşa vü ḡamlar  
Koy bir def'alık gönlüme vīrāne disünler
6. Nevber ḡamına Ḳays ḡamın dutma muḡābil  
Lāyıkdır ona dehrde efsāne disünler<sup>730</sup>

## 454

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Şöhret-i 'aşḡım dutup dünyāni gün tek āşikār  
Görmüyen dünyāda yoḡ ḡurşīd üzün vaḡt-i nehār
2. Nālemi saldı ceres şeb tā seḡer şahrālara  
Nāḡe-i pür-bār tek gönlüm çekir bir renc-i bār
3. Bir ser-i mūdān dutup gönlüm mişāl-i 'ankebūd  
İstiyor kim eylesün zūlf-i siyāh içre ḡarār
4. Ağlamaḡdır 'ādetim her dem şeb-i hicrānda  
Gözlerimdir ḡülşen-i rüy-i nigāra cūybār
5. Ṭālī' ime bed diyüp āḡir mūneccim söyledi  
Bundan efzūnter hele başında ḡavḡā ḡayli var

---

<sup>453/4</sup> 'aşḡda: 'aşḡıda N1

<sup>453/6</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>454/4</sup> hicrānda: hicrānda N1

6. Nevberā şabr eyleyüp tā yetgilen kām-ı dile  
Her kesi ta' cİL ide fi' linde muṭlaḡ şermsār

## 455

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Sūz-i dilimi gör ki benim neyde ses eyler  
Feryād u fiġānım tenimi bī- nefes eyler
- 137b 2. Dutma dilimin nālesine nāle-i Ḳays  
Feryād-ı dil-i zārımı nālān-ı ceres eyler
3. Yād eylüyerem her gice ruḡsār-ı niġarı  
Pervāne nice şu' le-i şem' e heves eyler
4. Rūyiñ getirür bülbülü bāġ içre fiġāna  
Yāda saluban gül yüziñi dād-res eyler
5. Bilmiş ki görür ' arızını bülbül-i nālān  
Müşṭāķiñ olup ol daḡı meyl-i ḡafes eyler
6. Cānān bu ḡadar renc ü melālin ' ivazında  
Bir buse bile ġam-keşe elbette bes eyler
7. Bed baḡtların ṡāli' i itmekde teraḡķi  
Baḡtım da benim Nevberī her günde ne[h]s eyler

## 456

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Gül yüzüñ devrine zülfün tökülüp çin çin[dir]  
Meh yüzün ebr dutan vaḡte cihān müşġindir
2. Gözleriñ nergise rūyiñ güle benzer deheniñ  
Ġonçaya ey güzelim gör ne güzel gül-çindir
3. Ṣāḡ-ı ebrü-yi ḡamı terk eyleyüpdür zāhid  
Egri mihrāba ider secde seni bī-dindir

<sup>455/7</sup> baḡtların: baḡtların// [h]: - N1

<sup>456/1</sup> [dir]: - N1

<sup>456/3</sup> eyleyüpdür: eylüpdür N1

4. Nāfin āhū-yi Ḥotan tōkdi beyābān çölüne  
Zülfünün' ıtrını o bildi ki çoḡ müşgīn var
5. Ḳafi mīzāna benim derdim için ḳoyma niçün  
Veznde derd-i dilim nişbet ona sengīndir
6. Bilmürem men ne sebep Nevberī bu ḥūbların  
Luṭfi yoḡ 'āşıkına 'ādeti buḡz u kīndir

## 457

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 138a
1. Her ḥabāb-ı eşkde bir şūretim dutmuş ḳarār  
Derd ü ḡam sulṭāniyam ḳudretli fevcim bī-şümār
  2. Şu' le-ver āh-ı dilim başımda zerrīn tācdır  
Cāy-ı rāḥat külḥenim hem bārgāḥım kūy-i yār
  3. Ḥūb-rū cānānimun mey-gūn dudaḳıdır meyim  
Nūş iden munca meyi dünyāda olmaz ḥūşyār
  4. Dil sövir mesken duta dāyim diyār-ı vaḥdeti  
Göz ḳabaḳına gelüp tā cilvelensün ḥüsn-i yār
  5. Ṭāḳ-ı ebrū-yi ḥamı cāy-ı 'ibādetdir maña  
Başını zāhid döger mihrābda dīvānevār
  6. Çeşm-i 'āşıḳdır gören bu manzarı gülzārda  
Ġonçalar aḡzın yumup oldı benefşe şermsār
  7. Mihr-i rüyıñdır sebep zülf-i siyāḥıñ bāhemi  
Ḥalk olupdur gerdiş-i devrāna bu leyl ü nehār
  8. Göz görüp ruḥsārıñı mihrin virüpdür göñlüme  
Bu muḥabbet Nevbere gözden yetüp bī-iḥtiyār

---

<sup>456/5</sup> veznde: veznide N1

<sup>456/6</sup> ḥūbların: ḥūbıların N1

<sup>457/1</sup> eşkde: eşkide N1

<sup>457/5</sup> mihrābda: mihrābıda N1

<sup>457/6</sup> gülzārda: gülzārıda N1

## 458

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Göñül bu şâm-ı hicrânın elinden âh u zâr eyler  
Olur bed-ḥâb göklerde gice encüm-şümâr eyler
2. Giceler dūd-ı âhımla sirişk-i ḥasretim gözden  
Töker gülşenlere şeb-nem güle her yan nişâr eyler
3. Ne ğafletdir ki 'atṭārân unutmuş 'ıtr-ı gīsūnı  
Şabâ tizden gelüp ondan mükemmel 'ıtr-bâr eyler
4. Gezende yâr gülşende görüp gül ḥâl-i hindūnı  
Onıñla bahş idüp ḥârı özine ihtiyâr eyler
- 138b 5. Niçün faḥr eylüyor diḥkân dıraḥt-ı serv-i bî-bâra  
Görürse ḳaddiñi servin ḥıyâbandan kenâr eyler
6. İşt señ Nevberin dâdın 'azîzim olma rencide  
Gülistân içre bülbüller müsellemdir fiğân eyler

## 459

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Mihr-i rüyiñ ey şanem göñlümde hem cânımdadır  
Ġayrıdan şorma onu çünkim benim yanımdadır
2. Dutmuşam 'aks-i ruḥıñ giryân olan dem göñlüme  
Şu içinde şüretiñ bu çeşm-i giryanımdadır
3. Şâd olup faḥr itgilen ey dil-ber-i meh-rû niçün  
Kim seniñ vaşf-ı ruḥuñ meşhûr dīvanımdadır
4. Nâle-i neyden yeten ğamdır mükedder ḥâtıra  
Nâlesi dilde olan feryâd u efğanımdadır
5. Yârdan dutdum ḥaber virsün dil-i maḥzûndan  
Söyledi ḳorḥma dilin zülf-i perîşanımdadır

---

<sup>459/4</sup> ḥâtıra: ḥâṭıra N1

<sup>459/5</sup> yârdan: yâridan// maḥzûndan: maḥzûnıdan N1

6. Āh çeksem Bī-sütūn tābın götürmez āhımın  
Dağı yılıhmağ āh ile ancağ benim şānımdadır
7. Göz götürdim dehr ile dünyādaki emlākdan  
Birce ey Nevber gözüm ruhsār-ı cānānımdadır

## 460

*Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilūn*

1. Bağmuşam mülk-i dile onda hele ğam yiri var  
Her kadar ağlasa göz men bilürem nem yiri var
2. Dotalım dil doludur miḥnet-i hicrānıñ ile  
Gine gönder ğamını sīnede kılzüm yiri var
- 139a 3. Dil temennāsına bağ buse diler dil-berden  
İtürüpdür başını ḥayli ona zemm yiri var
4. Şāne çoğ gezdi tapa gönlümü zülf içre velī  
Tapa bilmez dilimi turrede muḥkem yiri var
5. Derdimi nāya didim 'āleme fāş itdi onu  
Onda bildim başımın 'aşqda sersem yiri var
6. 'Ālemin ḥīlesine Nevberī çoğ mu' terizem  
Görmüşem onları ol yirde ki dirhem yiri var

## 461

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilūn*

1. Cevr ü cefānı cānıma cānān revā görür  
Rencīde olmuram ki onu āşinā görür
2. Peykān-ı ğamze yetse sa' ādetdi gönlüme  
Gitdikce kan vermeli dil ondan şafā görür
3. 'Aşq-ı nigārı dutdı gönül cisme cān kimi  
Vaşlına nāil olmadı ondan belā görür

---

<sup>459/7</sup> emlākdan: emlākıdan N1

<sup>460/5</sup> 'aşqda: 'aşkıda N1

4. Nāşih viren naşihata men gūş dutmaram  
Ehl-i başiret onları ehl-i riyā görür
5. Cān naqdini nigāra viren yetdi maṭlebe  
‘Āşık zamāne Hātemini bī-sehā görür
6. ‘Aks-i murādım oldu felek vaşl-ı yārda  
Nā-çārdır hayāli gönül iktifā görür
7. Mescid maḥall-i tefrika mey-ḥāne cāy-ı emn  
Pīr-i muḡānı orda gözüm bī-riyā görür
8. Cānāna vāşıl olmasa dūnyānı neylüyor  
Nevber tamām-ı ḥilkati onsuz fenā görür

## 462

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 139b
1. Şeherim eşki ciger dāğı için merhemdir  
Eyle kim şubḥ düşen berg-i güle şeb-nemdir
  2. Günüzüm āh u figān u ḡam u endūh-i nigār  
‘Āriziñ fikr ü dilim şoḥbetine hem-demdir
  3. Göz bulağından aḡan ‘āriza bu eşk-i terim  
Rūd-ı Ceyḡundı veyā mevce gelen ḡulzümdür
  4. Ġamze peykānı dile luṭf idi şevḡ ile onu  
Cān kimi beslemege cismde bu sīnemdir
  5. Dil-i maḡzūnı özüm ḡamlarıña tuş eyledim  
Ona her ḡadri sitem yetse gine ḡurremdir
  6. Nevberī yāre özüñ virmelüsen cān naqdin  
Bir mu‘ayyen günü var vaḡtı onun mübhemdir

---

<sup>461/6</sup> yārda: yārıda N1

<sup>462/4</sup> cismde: cismide N1

## 463

*Mef'ülü Fā' ilätü Mefā'ilü Fā' ilün*

1. Cānān lebinde 'āşıka t̄āhir şarāb var  
Nūşında kaçre şayınca ana şevāb var
2. H̄ürşid ü meh t̄ulū'ına yoĥ mende ihtiyāc  
Yanımda māha reşk viren āftāb var
3. Ağyārdan niķāba dutan demde 'ārızın  
Mihrin yüzinde eyle taşavvur şehāb var
4. Vaşf-ı niġārı men degülem ilde vaşf iden  
Bu bārede yazılmış olan min kitāb var
5. Servi muķābil eylemedim ķadd ü ķāmete  
Ra' nā ķaddiñe haşr olunan intiķāb var
6. Dil çoĥ sevür sükūneti z̄ulmāt-ı z̄ülfüde  
Bilmiş hayātı hayy eylüyen onda āb var
- 140a 7. Zāhid güneş bilürse şarābın şurūbını  
Nevberde anı sākıt iden bir cevāb var

## 464

*Fā' ilätün Fā' ilätün Fā' ilätün Fā' ilün*

1. Dil mükedder dīde giryān reng-i rüyım ġam-ġüsār  
Harda olsa meskenim eķrāfi çulķar āh u zār
2. Kār vān-ı ġam ġiçür şahrā-yı dilden her gice  
Dil ceres tek eylüyor şahrāda feryād u nizār
3. Sensiz oldu menzirim mātem-serā-yı hüzn ivi  
Eşk-i seylābı aķar ruķsārıma bī-iķtiyār
4. Bülbülün feryādına güldür sebep lākin benim  
Her gice feryādıma bā' iş olur bir gül-'izār
5. Töhmet-i ağyār olur rencūr iden cān u dili  
Ta' ne daşdır çeken eķrāfıma muķkem hişār

---

<sup>463/3</sup> ağyārdan: ağyārıdan N1



6. Genc-i gizlin t̄ahire ıhıdı zam̄ir-i s̄ineden  
Dilde pinh̄an ğamı ruhs̄arım itdi āshik̄ar
7. Men zah̄ire itdigim d̄ürrin açıldı ma' deni  
Kaatre kaatre eşkden d̄ürrler oldı niş̄ar
8. Gözyaşı oldı viren ümm̄idimün naħline şu  
Töhmet-i aġȳar olup ey Nevber̄i başımda b̄ar

## 465

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. C̄an-s̄üz ney miş̄ali gönlümde min en̄in var  
Dilde ħayāl-i vaşl u meh-r̄uya nāzen̄in var
2. Dil-ber didim dilimi aldı apardı menden  
Mende didi maħall-i ġis̄ü-yı ç̄in-be-ç̄in var
- 140b 3. Ey m̄ah ġurrelenme sen t̄iz ç̄ıhup batursan  
Kaarşımda ġün dev̄amı meh-r̄uya meh-cebin var
4. Aġȳara iz̄n virme k̄üy-i serin dolansun  
Kaoy men gelim ki mende ne buġz var ne k̄in var
5. R̄üyüñdi kıble kaşıñ mihr̄ab-ı secdegāhım  
Zāhiddir ondan ikr̄ah onda ne r̄ah [ne] d̄in var
6. Nevber ħes̄ab itme ās̄andı ȳar vaşlı  
Bu r̄ah-ı p̄ür-ħaṭardır bu yolda çoħ çetin var

## 466

*Mef'ülü Fā'ilātü Mef'ülü Fā'ilün*

1. Z̄ülf-i siyāhın 'arıza tökdükce ȳarımız  
Dil teng olur karaya batur r̄üzġarımız
2. Mey-ħane mesti 'aşıka töhmet ider niçün  
Ser-mest idüpdi bizleri çeşm-i ħum̄arımız

<sup>464/7</sup> eşkden: eşkiden// d̄ürrler: d̄ürriler N1

<sup>465/5</sup> [ne]: var N1

3. Tāb ü tüvān firķate yoĥ hicrine devām  
Şabr eylesün ne nev<sup>ç</sup> ile bu cism-i zārımız
4. Zülfi öper ayağını hem şāne ellerin  
Yoĥdur yanında mü ķadarı i<sup>ç</sup> tibārımız
5. Gül būtesinde ĥār olur reşk-i <sup>ç</sup>andelīb  
Ĥāl-i siyāh dānesi gül yüzde ĥārımız
6. Dil micmerinde od ķoyup cism-i <sup>ç</sup>āşıķa  
Āhın yeliyle şu<sup>ç</sup> le çekür munca nārımız
7. Cān ķalmuyupdı cismde hem elde vāridāt  
Cānān yolunda şarf olunup cümle varımız
8. Ğam-ĥāne oldı hicrde bu Nevberin dili<sup>466/8</sup>  
<sup>ç</sup>İşret maĥalli ile daĥı yoĥdı ķārımız

## 467

***Fā<sup>ç</sup>ilātün Fā<sup>ç</sup>ilātün Fā<sup>ç</sup>ilātün Fā<sup>ç</sup>ilün***

- 141a
1. Bulmadı senden devā bu derd-i bī-dermānımız  
Ey şeh-i ĥübān nedir ĥükmüñdeki fermānımız
  2. Va<sup>ç</sup> de-i vaşlıñ bize düşvār id[i] ey māh-rū  
Saĥt olupdur bes niçün bu sehl olan āsānımız
  3. Çāk-ı sīnemdir olan bu āh-ı āteş-bār ilen  
Göklere yetdi bizim bu āh ile fiġānımız
  4. Gitdi Mecnūn bir menem <sup>ç</sup>ālemdeki rüsvā-yı <sup>ç</sup>aşķ  
Bu fezā-yı <sup>ç</sup>aşķda boş ķalmuyor devrānımız
  5. <sup>ç</sup>Aşķ bāġında olan naĥl-ı vefā-perver bizik  
Serv-i ķadde şu virir bu dīde-i giryānımız
  6. Dergeh-i vaşl-ı nigāra el açan miskīn mişāl  
Evvel āĥir şarf olur vaşl-ı nigāra cānımız

---

<sup>466/7</sup> cismde: cismide N1

<sup>466/8</sup> hicrde: hicride N1

<sup>467/2</sup> [i]: - N1

<sup>467/4</sup> <sup>ç</sup>aşķda: <sup>ç</sup>aşķıda N1

7. ʿĀşıkı maʿ şūkası öldürse ondan şād olar  
Fahır ider Nevber ki maqbūl oldu bu kırbānımız

## 468

*Mefʿūlü Mefāʿilü Mefāʿilü Feʿülün*

1. Sensiz hevesim bāgda cānān güle düşmez  
Ruhsārīna beñzer gül-i hamrā ele düşmez
2. Gül şevki degül bülbülün efgānına bāʿ iş  
Güldürse niçün şāhe-i gülden güle düşmez
3. Gönlüm giceler sīnede ağlar saña pinhān  
Āhım kırudar eşkimi gözden gile düşmez
4. Boynumdaki zincir degül tār-ı tiliñdir  
Dünyā delisi men kimi dilden dile düşmez
5. Ğamzeñ ne kıadar atdıysa peykān gözüm aldı  
Müjgān oĞunun zaĞmına nevbet dile düşmez
- 141b 6. Bir baĞr-ı muĞıñ oldu maña ʿ aşkı maĞalli  
ʿĀşık ne kıadar baĞsa gözü sāhile düşmez
7. Dünyānı alar başına mizānda derdim  
Bir zerre kıadar vezn ü terāzū meyle düşmez
8. Mecnūndan al Nevberī taʿ līm-i cününü  
Kim gitse bu rāh ile delilsiz çöle düşmez

## 469

*Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün*

1. Çek kıanım Kıays adına defter-i ʿ aşkıa meni yaz  
Leylünün a[d]ımı poz server-i Ğübān seni yaz

<sup>468/1</sup> bāgda: bāğıda N1

<sup>468/6</sup> baĞr: bahr N1

<sup>468/7</sup> mizānda: mizānıda N1

<sup>468/8</sup> Mecnūndan: Mecnūnıdan N1

<sup>469/1</sup> [d]: - N1

2. Bülbülün nâlesine gülşen-ârâ dutma kulağ  
Halkı hayretde kıoyan mendeki bu şiveni yaz
3. Diseler öldi seniñ rüyıña hasret kıalanıñ  
Kefen olsun ona kıoy cismde pîrâheni yaz
4. Kim dözer söylemeler munca firâkıñ odına  
Mendeki şabırı diyüp sen de dil ü âhını yaz
5. Güle şeb-nem yüze ter kimdi viren söylemeler  
Şeb-i hicrânda yeten göñlüme sensiz çeni yaz
6. Murğ-i dil dâma düşür perçem-i gîsüda niçün  
Gül kimi yüzde olan hâl-i siyehden dağı yaz
7. Kim çeküp nazma bu eş'ârı nişân Nevberî vir  
Munca dürr ü gühere dilde olan ma' deni yaz

## 470

***Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün***

1. Nefes almak dilemür cismde cânım sensiz<sup>469/3</sup>  
Terk-i cân itmelidir rûh-i revânım sensiz
- 142a 2. Kesmek olmaz ki benim dâd eşiginden sesimi  
Deşt ü şahrâkı dutup âh u figânım sensiz
3. Zülfünün 'ıtrı olur şubh meni zinde iden  
Yohsa kıalmaz ki benim nâm u nişânım sensiz
4. Dime sensiz açuram şubhını hicrân şebünün  
Fikr-i vaşlıñdır olan vird-i zebânım sensiz
5. Cismi hâlî görürem harda[d]ı bes rûh-i revân  
Bir yire gitmesine yohdı gümânım sensiz
6. Hâne-i dehrde yoh cây-ı nişîmen dilime  
Deşt ü şahrâda olan imdi mekânım sensiz

<sup>469/3</sup> cismde: cismide N1<sup>470/1</sup> cismde: cismide N1<sup>470/5</sup> [d]: - N1<sup>470/6</sup> dehrde: dehride N1

7. Āh-ı pey-der-pey ile dildeki kıanım kıurudı  
Ölsem efsūsım odur giçdi zamānım sensiz
8. Ta' ne daşıdı benim başıma ilden tōkülen  
Nevberin dādına yet yoħdur emānım sensiz

## 471

***Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün***

1. Göñül meh-rūların mihrin zamīrinden kenār itmez  
Özün topraķa yār eyler velākin terk-i yār itmez
2. Maña muṭribile sākīnün ḥadişin söyle ey zāhid  
Ḥayālīm ğayrı bir naķşı dilimde bir kıarār itmez
3. Nigārım mişli ḥūrī var diyüp sen iddi' ā itme  
Ki ' aķlım bile bī-ma' nī kelāma i' tibār itmez
4. Göñül murĝun dutup cānān muḥammer çeşm-i mestiyle  
Ki her şayyād öz şaydın bu nev' ile şikār itmez
5. Terahḥum kııl dil-i zāra ki müştāk-ı vişālīndir  
Kıapuñdan ğayrı dergāha ricālanmaz güzār itmez
6. Firākīñ şāmına söyle bu kıadri olmasun maĝrūr  
O hansı tül-i şebdir kim onu ḥālīķ nehār itmez
- 142b 7. Ta' accüb yoħ zemistānda açılsa bestenī güller  
Ḥaķīķat gülşenün Nevber bile bir gül bahār itmez

## 472

***Mef'ülü Mefā'ılı Mefā'ılı Fe'ülün***

1. Sen tek güzelim dehrde bir cān olabilmez  
Bir ğonça leb-i ' arızı ḥandān olabilmez
2. Āhū gözü bu sendeki göz tek güzel olmaz  
Gül-gün dudakın rengi de mercān olabilmez
3. Ḥayret meni ḥayrān eylüyor zülfe baḥanda  
Ḥālīm kimi ol zülf-i perīşān olabilmez

---

<sup>472/1</sup> dehrde: dehrde N1

4. Nālīm götürür gülşeni men dāda gelende  
Gülşende bile bülbül-i nālān olabilmez
5. Eṭrāf-ı ser-i kūyını ser-geşte dolannam  
Āvāre қalan men kimi insān olabilmez
6. Şahrāya düşüp Қays gezir kühda Ferhād  
Men sākın olan küh u beyābān olabilmez
7. Çoğlardı yazan derdini kâğızlara Nevber  
Ġam çekme maẓmūnda dīvān olabilmez

## 473

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Hicrān gicesi men çekürem āh-ı ciger-süz  
Қan aғluyoram ḥasret-i ruḥsār ile her rüz
2. Olsaydı eger mümkün ola 'āşıқа vaşlı  
Ruḥsārı olar bezmime bir şem' -i şeb-efrüz
- 143a 3. Hem-ḥ'ābım olur her giceler fikr-i vişāli  
Zann eylesün kim gidürem uyguya yalқuz
4. Bir def' a olur ilde cihān ḥalқınun 'ıydı  
Tendir yüzüne zülfi maña göndedi nevrüz
5. Titre[r] dilimün perdesi ol mehveşi görcek  
Bir bād-ı ḥonekden nice kim çeşmede yarpuz
6. Redd eyledi cān terki ile ḡamları Mecnūn  
Āsūdedir o mende қalur ḡuşsa-yı cān-süz
7. Remz ile didim derdimi o bilmedi Nevber  
Olmupdı hele remzde o tecrübe-āmüz

---

<sup>472/6</sup> kühda: kühıda N1

<sup>472/7</sup> maẓmūnda: maẓmūnıda N1

<sup>473/5</sup> [r]: - N

<sup>473/7</sup> remzde: remzide N1

## 474

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Sensiz güzelim ğamlı gönül şād olabilirmez  
Sen gelmeseñ o ğuşşadan āzād olabilirmez
2. Vā' ız maña ta' rīf eylüyor hūrını lākin  
Sen hūsnde bir hūr-i perī-zād olabilirmez
3. İmdādıma yet teng-dil itdi meni hicrān  
Sensiz maña bir kimseden imdād olabilirmez
4. Hübān-ı cihān dursa hamu göz kabağında  
Dil senden ötüp onlara mu' tād olabilirmez
5. 'Aksiñdi düşen āyīne-i hātıra ey gül  
Gülşen gülü bu hātıra bünyād olabilirmez
6. Feryādımı gülşende duta ğuşına bülbül  
Taşdıķ eylüyor kim bile feryād olabilirmez
7. 'İrfān eline yetse eger bezmde şı' rim  
Diķķatle baħan kimsene irād olabilirmez
8. Cevr ü sitemi Nevberiñe görme revā kim  
Zālīm olanun hānesi ābād olabilirmez

## 475

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

- 143b
1. Gönül bu cism-i zārımda şeb-i hicrān karar itmez  
Vişāliñ olmasa mümkün bu hāli ihtiyār itmez
  2. Gözüm sensiz tökür yaşın dilimde āteş-i hicrān  
Ġamım tuġyānı olmazsa gözüm yaşın nişār itmez
  3. Gönüldür saħlıyan pinhān hamu ilden nihān derdim  
Hoşam ondan ki bu hāli raķībe āşikār itmez

---

<sup>474/2</sup> hūsnde: hūsñude N1

<sup>474/5</sup> hātıra: h'ātıra N1

<sup>474/7</sup> bezmde: bezmide N1

4. Gicem tārīk-i zülfünden günüm kara firāqından  
Muḳarrer bile tārīki cihāna rūzgār itmez
5. Eser bād-ı şabā her gün deger ol müşg-bū zülfe  
Mu‘aṭṭar dehri zülfün tek yaḳın müşg-i Tatār itmez
6. Maña aḡyārdan yetse cefālar incinir gönlüm  
Hevesden gönlümü salmaz meni senden kenār itmez
7. Seni ey Nevberī cānān dime nā-mihribān bilmiş  
Saña gösterdigi cevri raḳībe i‘tibār itmez

## 476

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Yüz dutup mey-ḡāneye ey nev-civānān pīrimiz  
Cem‘ olun tā kim görek imdi nedir tedbīrimiz
2. Biz olaḳ mey-ḡānede pīr-i muḡān hem-şoḡbeti  
Bile yazılmış bizim rüz-i ezel taḳdīrimiz
3. Biz nice yüz döndürek zāhid kimi rū Ka‘ beye  
Yüz dutun cānān ṭaraf tā olmasun te’ḡīrimiz
4. ‘Aḳl eger bilseydi kim rāḡatlanur dil zülfde  
Ḥoş gelderdi ‘aḳla bu dīvānelik zincīrimiz
5. Ḥüb-rūsan neylüyem dildir saña meylin salan  
Ortalıḳda senle dil nolmuş bizim taḳşīrimiz
- 144a 6. Ḥüb-rūlar Nevberī zāhir idir Ḥaḳḳ ḳudretin  
Elde vardır bu söz[e] bir āyeden tefsīrimiz

## 477

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Cihānda kūy-i cānān tek olan ‘ālī-maḳām olmaz  
Dutar lāyık dili mihri o her bir ḳalbe rām olmaz

---

<sup>475/6</sup> aḡyārdan: aḡyārıdan N1

<sup>476/4</sup> zülfde: zülfüde N1

<sup>476/6</sup> [e]: - N1



2. Şehîd-i ‘aşk olan kimse degül t̄alib ‘ivaż-ı h̄ûna  
Bile maqtûla dünyâda kifâyet intikâm olmaz
3. H̄am olmazdı kad-i ‘âşık mişâl-i harf-i kaf-ı ‘aşk  
Cünûn harfinde nun egri vü ne Leylîde lâm olmaz
4. Cünûn tâ olmasam ‘âşık geze şahrâda Mecnûn tek  
Ona illerde bir şöhret ne nâm u ihtirâm olmaz
5. Ne sâkîsin lebiñ bāde onun peymānesi çeşmiñ  
Lebiñ rengiñde bir bāde gözün mişlinde cām olmaz
- 144b 6. Ne bahşim var şerî‘ atla ki mey halka harâm oldu  
Maña cānān dudağında olan bāde harâm oldu
7. Gerek Mecnûn kimi Nevber ola şahrâ-yı dīvāne  
Bu şûret olmasa onda cünûn hāliyle nām olmaz

## 478

***Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün***

1. Zamāndır merdüm-i çeşme gül üzlü yār görsenmez  
Niķāb altında pinhāndır göze ruhsār görsenmez
2. Şeb-i hicrān hayālîme düşür ‘aks-i ruḥı şādem  
Bu tenhālik zamānında bize aḡyār görsenmez
3. Yüzini bāğda görsem güle salmam nazar aşla  
Gül üzlü yār olan yirde göze gülzār görsenmez
4. Güli tenhā göre bülbül olar sâkit dili şādān  
Gözüme bûte-i gülde siyeh bir hār görsenmez
5. Şemer serve nedir bilmem ki tavşife olar lâyıķ  
Menim serv-i revānım tek düşünde tār görsenmez
6. Kim itdi nergise nişbet nigārın nergis-i mestin  
Ġalaḡdır çeşm-i cānān tek o hem h̄ammār görsenmez
7. Ne reyḡān zülfe beñzerdir ne gül ruhsār-ı cānāna  
O gülzār ile gülşende bile ‘aḡḡār görsenmez

8. Nigârın dâm-ı zülfünde gönül bir mûya bend oldu  
Ne maḥbûsa bile zindân ne bile dâr görsenmez

## 479

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Âh kim çarḥ-ı felek re 'yimce devrân eylemez  
Olşa inşâfi onun gönülüm perîşân eylemez
- 145a 2. 'Aşkıdır derdim benim hikmetde yoḥdur çâresi  
İtmese cânân eger bir çâre Loḳmân eylemez
3. Ḥasta-ḥâl olmuş dilim 'aşka düşen günden beri  
Bu 'aceb bîmârdır kim meyl-i dermân eylemez
4. Ḥârî bülbül görmüyüp olsa gül ile hem-nişîn  
Munca feryâda gelüp gülşende efgân eylemez
5. Ey 'abeşden ḳan töken bil kim seni bu ḳan dutar  
Cânının ḳadrin bilen nâ-ḥaḳ yire ḳan eylemez
6. Nevberî 'âşıḳların ḳaydı vişâl-i yâr olur  
Vaşl-ı cânân olmasa raḡbet dil ü cân eylemez

## 480

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Dil merâmın ḳalmadı cânândan ḥâşıl henüz  
Olmadı kūy-i ser-i dildârına vâşıl henüz
2. Pendimi il ḳaytarup imdi virürler kendime  
'Âḳıl-i dünyâ iken men olmuşam câhil henüz
3. Cân virüpler yârine Ḳays ile bâhem Kûhken  
Men hele bu sâḥada cân virmege ḡâfil henüz
4. Dil temennâsın didim dervîş tek terk eylüyem  
Ṭâlib-i vaşl-ı nigâram olmuşam sâil henüz

---

<sup>479/2</sup> 'aşkıdır: 'aşkıdır N1

<sup>480/1</sup> cânândan: cânânıdan N1

5. Gökleri seyr eylüyor seyr-i sülükum her zamān  
Bir ḥabābım veznde mişkālden yüngül henüz
6. Gülde bitmez ‘arızıñ timşāline gülzārda  
Olmuyup rüyıñ kimi gülşende ašlā gül henüz
7. Yāri görcek Nevberī durdı yanında lāl tek  
Derd-i dil izhārına ağzında yoḥdur dil henüz

## 481

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Olmasun cānān ḥayāliyle perīşān göñlümüz  
Ġuşşa vü ğamdan ‘abeş tā yudmasun ḳan göñlümüz
- 145b 2. İtmesin onsuz göñül tā raġbet-i bāġ u çemen  
Gül görende itmesün yād ile efgān göñlümüz
3. Baġrımız şahrāda bir lāle görüp dāġlanmasun  
İtmesün pinhān ğamın ḥalḳa nümāyān göñlümüz
4. ‘Āşık ister yār ile āsūdelensün dehrde  
İstemür bir müstebid sulṭān ne zindān göñlümüz
5. Vaşlı şād eyler dilim hicrānı yārin ğam-gūsār  
Gāh olur bir ğamlı ğul gāhī de sulṭān göñlümüz
6. Çāremiz bir vaşldır yoḥ ğayrı bir kesden ‘ilāc  
Ḥāhiş itmez kimseden derdine dermān göñlümüz
7. Nevberī sa‘ y eylüyüp yāre yetiş āsūde ol  
Bu cihān mülkün bilür āḥırde vīrān göñlümüz

## 482

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Her muşavvir şūret-i cānānı taşvīr eylemez  
Piçtāb-ı zūlfünü yüzde girihgīr eylemez

<sup>480/5</sup> veznde: veznide// mişkālden: mişkāliden N1

<sup>480/6</sup> gülzārda: gülzārıda N1

<sup>481/4</sup> dehrde: dehrde N1

2. Tek-be-tek ruhsârına âsân degül düzmek tilin  
Halka halka gerden-i mînâya zincîr eylemez
3. Diġkat itse her kadar çeksün muġavves қаşların  
Ol kemân ebrûsına müjġânını tîr eylemez
4. Tîġe nişbet eylese ebrûnı şü müşkil vire  
Nâzîrânın ġalbine bi'l-merre te'sîr eylemez
5. Dursa Mânî ġabrden dutsa nigârdan meded  
Hiç birinün şan' atı ġalkı nazargîr eylemez
6. Çâresi yoġdur dilin ey Nevberî dildârsız  
Kimse bu ber-bâd olan vîrânı ta' mîr eylemez

## 483

***Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün***

1. Dâġ-ı dil-i maġzûnımı Loġmân bile bilmez  
Ĥikmet ne kadar bilse de dermân bile bilmez
- 146a 2. Fehm itmeyecek nabzdan âsâr-ı muġabbet<sup>482/5</sup>  
Gezdirse elin cânıma her yan bile bilmez
3. Fikrin ne kadar virse dil ü cânâ ser-â-ser  
Pergâle-i dil dâġ idi hicrân bile bilmez
4. Kâġızla ġalem olmasa ger ġuşşa şerîki  
Derdimi cihân içre bir insân bile bilmez
5. Bir ġonçalı yâr aġzını ġonça deheniñ tek  
Bu 'işveni her nev-gül-i ġandân bile bilmez
6. Dil yanıġu bir daşda olan âteşe beñzer  
Şöndürmek onu Nevberî 'ummân bile bilmez

<sup>482/5</sup> ġabrden: ġabriden// nigârdan: nigârıdan N1

<sup>482/6</sup> dildârsız: dildârsız N1

<sup>483/2</sup> nabzdan: nabzıdan N1

## 484

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Öyle za' fem şüretim 'akkās taşvīr eylemez  
Şüreti her 'āşığın men kimi tağyīr eylemez
2. Kimse çekmez men çeken derd ü melāl ü miḥneti  
Bilmürem āhım niçün cānāna te'sīr eylemez
3. Miḥnetim ḥadden füzün derd-i dilim ondan ziyād  
Dil daḥı bu ḥālimi cānāna taqrīr eylemez
4. Eyle bendem zülfde bir mūya ayrılmaz kimi  
Her yeten dīvāneye bu ḥükmi zincīr eylemez
5. Āh u nālem giceler dil-teng idir hem-sāyemi  
Şükr kim nālem dil-i cānānı dil-gīr eylemez
6. Min kitāb-ı ğam yatur bir gūşesinde gönlümün  
Kātībān-ı dehr onun cildini tefsīr eylemez
7. Kūhken tek Nevberī pāmāl idersem Bī-sütün  
Ḥāk-i pāy-i yār tek göz merdümin sīr eylemez

## 485

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Doymadı ğamzeñ ḥadenginden dil-i şad pāremiz  
Merhem-i dermānın bitmez saġalmaz yāremiz
- 146b 2. Cānımız rencīdedir bu baḥt-ı nā-mes' üddan  
Yoḥsa burc-ı 'aḳrebe dāḥil olup seyyāremiz
3. El götürmez derd ü ğam bilmem niçün bu cāndan  
Yoḥdı bir derd ehli kim ondan bulunsun çāremiz
4. Göz revān eyler yaşın görcek sitem peykānını  
Ḥūn-ı dildir baş viren bu yāreden fevvāremiz

---

<sup>484/4</sup> zülfde: zülfüde N1

<sup>484/6</sup> tefsīr: tefsīr N1

<sup>485/2</sup> nā-mes' üddan: nā-mes' üddan N1

<sup>485/3</sup> cāndan: cāndan N1

5. Hâl-i hindû nişbeti baht-ı zebûnımdır siyâh  
Ağ olur mu ey felek söyle bu baht-ı kıaramız
6. Dil temennâsın bilür cânân vişâlidir onun  
Çâre yoğ ey Nevberî bî-rağmdır meh-pâremiz

## 486

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Açulmasun seher-i şubh yâri görmese göz  
Cihâna bağmasun aşlâ nigârı görmese göz
2. Çemende gül görüben yâr üzün idende hayâl  
Olardı hayli güzel gülde hârı görmese göz
3. Ne mey piyâleye dolsun ne câm gerdişden  
Egerçi nergis-i mest-i humârı görmese göz
4. Dilinde şabrı tükendi firâğ-ı rûyî ile  
Nolurdu hicride bu intizârı görmese göz
5. Yüziñi görmüşem ey gül niğâba yoğdı lüzüm  
Nihânı derk eylemez âşikârı görmese göz
6. Çek âftâb yüziñden kenâra turreleri  
Düşer kıarağulu leyle nehârı görmese göz
7. Ne sūd manzara-yı ğayrdan saña Nevber  
Gezende gülşen-ârâ gül-<sup>ç</sup> izârı görmese göz

## 487

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ey şabâ menden yetür ol mâhir ü cânâna söz  
<sup>ç</sup> Ārızı gül gözleri nergis saçı reyğâna söz
- 147a 2. Kîmyâ-yı aşldır insâna <sup>ç</sup> aşkı dil-berin  
Sîm ü zer dürr ü cevâhir her biri bir dâne söz

<sup>485/6</sup> bî-rağmdır: bî-rağmıdır N1

<sup>486/4</sup> hicride: hicride N1

<sup>486/7</sup> ğayrdan: ğayrıdan N1

3. 'Āşıkı yirden çeker ma' şūkası mi' rācına  
Çıļmasun burdan kenāra düşmesün her yana söz
4. İddi' ā-yı ' örf iden muṭlaḳ gerek fāhim ola  
Hükmdür hikmet midir āyāndır Qur'āna söz
5. Secdeden insān kaçur İblīs tek dergāhdan  
Anlamazdır neylüyem kim ' arz idir subhāne söz
6. Haḳḳı inkār itmedi cildin Nesīmīn soydular  
Gitse de başı çıļar merdāneden merdāne söz
7. Nevberī āyīne-i ḳalbiñde her şuret ki var  
Yāriñ oldur dem-be-dem tā sen de söyle ana söz

## 488

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Gözüm min yol göre ruhsāriñi didārdan doymaz  
Harīş-i cīfe-i dünyā olan tek vardan doymaz
2. Şu' ā-yı ḥüsnüñe göñlüm özün min bār yandırsa  
Gine kerrāt şavt eyler şemender nārdan doymaz
3. Güle ' aşık olan bülbül çeker elbette gül cevrin  
Ne gülşenden ayak çekmez ne renc-i ḥārdan doymaz
4. Şeb-i hicrānda ney tek nevālansa şınıḳ göñlüm  
Nefes teng olsa da cānım fiḡān u zārdan doymaz
- 147b 5. Gezende şāne zülfüñde üzüldi rişte-i cānım  
Daraḳ ister rehā ḳılsun dilim ol tārdan doymaz
6. Ne türbetdir ser-i kūyiñ dil-i ' uşşāḳı cezb eyler  
Ne ' aşık ondan el çekmez ne o züvvārdan doymaz

---

<sup>487/5</sup> dergāhdan: dergāhıdan N1

<sup>488/1</sup> didārdan: didārıdan// vārdan: vārıdan N1

<sup>488/2</sup> nārdan: nārıdan N1

<sup>488/3</sup> ḥārdan: ḥārıdan N1

<sup>488/4</sup> hicrānda: hicrānıda// zārdan: zārıdan N1

<sup>488/5</sup> tārdan: tārıdan N1

<sup>488/6</sup> züvvārdan: züvvārıdan N1

7. Götürmüş mâyemi ğamdan melek-hilkat zamânımda  
Budur kim Nevberî gönlüm fiğân u zârdan doymaz

## 489

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Kurtarmaz oldu yâr saçından gılayemiz  
Ammâ kurtardı cismde cân tende mâyemiz
2. Cânım gider firâk-ı ruḥ-i reng-i al ilen  
Yir üzre tâ görünmüyecek bir de sâyemiz
3. Taḥmîrimiz dutuldu ezel ḥâk-i 'aşqdan  
Şîr ü muḥabbet ile emzidirdi dâyemiz
4. Dünyâya mihr salmamuşuk varına ne ğam  
Biz 'âşıkız ki bir kes ile yoḥ kinâyemiz
5. Mest ü ḥarâb-ı nergis-i mest olmuşuk ezel  
Mey-ḥâneler bucağıdı dârü'l-ḥimâyemiz
6. Ey Nevberî ne ğam bize emlâk-ı dehrden<sup>489/6</sup>  
Zevk ehliyüḥ oḥundi şerâfetle âyemiz

## 490

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Perişânluk nedir cânân siyeh zülfüñde çîn bilmez  
Seniñ tek bir melek-manzar onu düzmek çetin bilmez
- 148a 2. Reyâhînlerde çoḥ gezdım Ḥotan deştinden âgâham  
Mu'atṭar zülfünün 'ıtrın Ḥotanda nâf-i Çin bilmez
3. Baḥursan mihribân gâhî gehî ğayz ile bir gözden  
Bu dostdur ya ki düşmendır bir 'âşık niyyetin bilmez
4. Gözüñ önündedir nâlem ruḥ-i aliñ ḥayâliyle  
Yaḳîn mestânelikdendir ki 'âşık ḥasretin bilmez

<sup>488/7</sup> zârdan: zârıdan N1

<sup>489/1</sup> cismde: cismide N1

<sup>489/3</sup> 'aşqdan: 'aşkıdan N1

<sup>489/6</sup> dehrden: dehriden N1



5. Meni mey-hāneden dışra eker ma‘bed gehī zāhid  
Nice gāfildi gr Hkdan arīk-i rāh-ı dīn bilmez
6. Mjeñ peykānının zahmı yzñ zevkiyle lezzetdir  
Olar kim zevki yoğlardı bu zahmın lezzetin bilmez
7. Seni ey Nevberī mağfī aparsa kyına cānān  
Emīn olsun ki bu sırrı ne bir insān ne cinn bilmez

## 491

*Fā‘ ilātūn Fā‘ ilātūn Fā‘ ilātūn Fā‘ ilūn*

1. Yārimūn ruhsārına dnyāda ŝuret beñzemez  
Kdret-i şuret budur kim ana şan‘at beñzemez
- 148b 2. Dotalım kim ekdiler zlf-i siyāhın peremin  
Bu yakındır ‘aksa bir zīb ü arāvet beñzemez
3. Trfe ekse yārimin āhya benzer gzlerin  
Hi ŝehlā bir gze ŝuretde hayret beñzemez
4. Yağşı diğkat eylese mihrāb-ı ebr-yi ħama  
İ‘tirāf eyler oņa ak-ı ‘imāret beñzemez
5. Āteŝ-i hicrān meni yandırır odsız yoğ ‘aceb  
Bu ile āteŝdi kim ana ħarāret beñzemez
6. Eşk-i eŝmimden hevā sirkat idp ekmiŝ gge  
Ktresin itmiş şadef bārāna kıymet beñzemez
7. Zāhidān eskik bilr hicr āteŝin nīrāndan  
Hk kim mnkir ola ana ŝadākat beñzemez
8. Nevberī munca gāmin ŝerħine mnŝi neylesn  
Bu tkenmez gŝadır ana kitābet beñzemez

---

<sup>490/7</sup> ne cinn: ne bir cinn N1

<sup>491/7</sup> nīrāndan: nīrānıdan N1

## 492

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Āh kim cānān dil-i maḥzūnımı şād eylemez  
Munca feryādım görür bir laḥza imdād eylemez
2. Rük-n-i cān vīrān olup hicrān elinden neylüyem  
Bu nice sulṭāndır öz mülkün ābād eylemez
3. Her perīveş şūreti maḥzūn dile zevḳ artımaz  
Her yeten şeydālanup tā men kimi dād eylemez
4. Kūhken 'āciz ḳalup āḫırde dutdı tīşeden  
Āhı olsaydı ona āh ehli irād eylemez
5. Virdi cānān mihrini dutdum onu cānım kimi  
Çıḫmasa cānım onu gönlümden āzād eylemez
6. Men ki mest oldum daḫı bir nergis-i mestāneden  
Mey dilim iḡvā idüp şūrbına mu' tād eylemez
7. Söylüyün cānānıma gönlüm perīşān itmesün  
Bile hoş manḫar binā illerce ābād eylemez
- 149a 8. Duydı senden Nevberī dūnyā yetüp vaḳt-i sefer  
Olmuyan 'āşık cihān mülkünde bir ad eylemez

## 493

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Gözyaşın tökmese dil ḡuşşadan āzād olmaz  
Ġamlı dil ağlamasa şoñra dili şād olmaz
2. Ḥüzn ile nāle iden vaḳtde görmüş dilimi  
Yoḫsa kim neyde bile ḫüznlü feryād olmaz
3. Pertev-i ḫüsn-i ruḫıñ oldı göñül cāzibesı  
Bir bile cāzibede ḳuvveli fülād olmaz
4. Çekdi il menden elin başımı sevdālı görüp  
Bildiler 'aşḳa düşen 'āşıkā imdād olmaz

<sup>493/2</sup> vaḳtde: vaḳtide// ḫüznlü: ḫüznülü N1

5. 'Aşk bāzārına min cān koyular naqd-i metā'  
Müşteri çoğdur onun sevğine kāsād olmaz
6. Dām-ı zülfe dolanan bilme ki cānın kıtarar  
Kim ki bu dāma düşer kayddan āzād olmaz
7. Ğayza gelmiş gözünün üste kılinc mişli kaşın  
Bir bile kan tökücü ülkede cellād olmaz
8. Dün biçüpdür tenime 'aşkda hayyāt-ı cihān  
Kaddimin kadarıca tā bile üstād olmaz
9. Dil-i vīrānımı kim gördi didi Nevberī bu  
Öz bināsından uçup bir dağı ābād olmaz

## 494

*Mef'ülü Fā'ilātü Mef'ülü Fā'ilün*

1. Düşdüm hayāl-i vaşlıña kaldım 'ilācsız  
Men pādīşāh-ı mülk-i ğamem taht u tācsız
2. 'Aşk 'ālemin musahhar idüp faqr-ı hāletim  
Kūy-i ser-i nigārdayım ihtiyācsız
- 149b 3. Nālim ceresdi bār-ı ba'irim metā'ı ğam  
Āhım şerārı şu'le-i āhım sirācsız
4. Şihhat mizācı 'aşk marizinde yoğ nidim  
Bī-fā'ide devāmı ne itsün mirācsız
5. Hicrān deminde vir maña cānān necāt elin  
Çıkmaz şabāha yoğsa dil-i zār nācsız
6. Zehr-i firākı hoşlamıyan neylüyor vişāli  
Olmaz cihānda Nevberī şīrinler acısız

---

<sup>493/6</sup> kayddan: kaydından N1

<sup>493/8</sup> 'aşkda: 'aşkıda N1

<sup>494/2</sup> nigārdayım: nigāridayım N1

## 495

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Eyle pejmürdedi dil bir de daḥı şād olmaz  
Hicr-i cānānı çeken ğuşşadan āzād olmaz
2. Hansı mi‘ mār uçuk gönlüme baḥdıysa didi  
Bu binā senden uçup bir daḥı ābād olmaz
3. Gül gören demde yüzün yāda salup dād eyledim  
Bülbül-i bāğda hem bir bile feryād olmaz
4. Māh-rūlar meni tā bend-i ruḥ-i al eylemez  
Onlarun ḥüsnüne dil māil-i mu‘ tād olmaz
5. Seni müstaḥsin idüp ḥūblar içre Ḥālık  
Bile kudretlü olan ‘ālem-i üstād olmaz
6. Sen beşersen mi veyā cennet-ārā bir ḥūrī  
Bu leṭāfetde daḥı ḥūr-i perizād olmaz
7. Ecel ancak götürür dād işiginden sesimi  
Nālemi kesmek için ğayrı bir imdād olmaz
8. Nāşihin pendisi benim ğuşıma yetmez ebedā  
Vā‘ izün va‘ zı daḥı Nevbere irşād olmaz

## 496

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Oldı mesken dil-i dīvāneye şahrā sensiz  
Çāresiz derdi dilim eyledi peydā sensiz
- 150a 2. Seyr-i gülşende meger gördi seni bülbül-i zār  
Şekveler itdi güle bülbül-i şeydā sensiz
3. Vaşl ümīdiyle didim ḥuşımı bir cem‘ iderem  
Fırqatīn ‘aqlım alup eyledi rüsvā sensiz

---

<sup>495/3</sup> bāğda: bāğıda N1

<sup>495/5</sup> ḥūblar: ḥūbılar N1

4. Men de dīvāne olup çöllere düşsem ne ʿaceb  
Dehr bir Kaysı ider derdine peydā sensiz
5. Şüretiñ çeke dile besdi hayālim nidirem  
Göze karşı dura min şüreti zibā sensiz
6. Yiri var ki başıma seng-i melāmet töküle  
Gezirem dağı daşı çölleri tenhā sensiz
7. Saña māildi gönül vaşlıña varın yoğ ider  
Onu meftūn eylemez her gözü şehlā sensiz
8. Nevberā sen diliñi guşşadan āzād eyle  
Başa yetmez bu kadar dehrde gavgā sensiz

## 497

*Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün*

1. Neyde nālem kimi bir sūzılı āvāz olmaz  
Dilimin nālesine nālesi dem-sāz olmaz
2. Ne terennüm yetürür nāleme āvāze-i tār  
Ne de hemtā men ilen dāda gelen sāz olmaz
3. Dilimin dil-beri tā olmasa ney sāz ile tār  
ʿAşqda sırr-ı dilim dādına hem-rāz olmaz
4. Āhı gönlümden alup gitmeseler gülzāra  
Goncalardan gül açup bergleri bāz olmaz
5. ʿAndelībün gözüne hār görünmez ger ola  
Bāğdan ʿömrü boyu dışraya pervāne olmaz
6. Söyle cānāniña ey Nevberī nāz eylesün  
Māh-rūlarda bile ʿişve ile nāz olmaz

---

<sup>496/8</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>497/3</sup> ʿaşqda: ʿaşkıda N1

<sup>497/5</sup> bāğdan: bāğıdan N1

## 498

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 150b 1. Ol perī-şüret men-i maḥzūn dili yād eylemez  
Hicrde ber-bād olan cān mülkün ābād eylemez
2. ' Ārızın bülbül görüp feryāda gelmişdir meger  
Berg-i gülçün bir bile dād ile feryād eylemez
3. Āh-ı serdim Bī-sütün dağın yıḡar bir ānda  
Özini gönülüm benim bī-āh Ferhād eylemez
4. Kaysa bu irāddır kuşlar başın dutmuş yuva  
Mübtelā-yı ' aşk olan Mecnūna irād eylemez
5. Hıyali şādem zülfünü cānān virüp mesken dile  
Bu yakīnimdir onu zülfünden āzād eylemez
6. Naẓmunun noşşānına olma mükedder Nevberī  
Her yeten nāẓım bile eş' ārı bünyād eylemez

## 499

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Şeb-i hicrānda cānān çeküp başım neler sensiz  
Hābersiz olmusan şāmı nice itdim seher sensiz
2. Gözüm ḡasret ḡalup başım melāmet daşına yetdi  
İdüpdür ḡasret-i rüyıñ meni ḡünīn-ciger sensiz
3. Ġamıñdan serv tek ḡaddim egildi bār-ı miḡnetden  
Müsellemdir ki ' uşşāğın ḡadin miḡnet bükler sensiz
4. Hıyālim gözgüsü her dem dutar ' aks-i ruḡ-i alin  
Zamīrim şüret-i ḡüsnüñ dile her dem çeker sensiz
5. Ne ' ömr-i Hızra meylim var ne şāhın taḡt u tācına  
Cihān terk itmege şādem ḡayāt itsem eger sensiz

---

<sup>498/1</sup> hierde: hieride N1

<sup>498/3</sup> ānda: ānıda N1

<sup>499/1</sup> hicrānda: hicrānıda N1

6. Dime Mecnūn olup tenhā gezen deşt ü beyābānı  
Onun mişlinde hem Nevber olupdur der-be-der sensiz

## 500

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

- 151a 1. Göñül egerçi vişāl-i nigārına yetmez  
‘Udül idüp dağı ondan kenāra hem gitmez
2. Gözün hemīşe tiker reh-güzār-ı cānāna  
‘İlāve hūbların rüyına nazar itmez
3. ‘İlāc-ı derd-i dili yārdan olar hāşıl  
Bu yara merhem ü gayrı tabīb ile bitmez
4. Kıoya vücūdını hattā menāl ü devletini  
Vişāl-i yārine cānın fedā kıla yetmez
5. Maḥall-i kūy-i ser-i dil-beri olur manzūr  
Olarsa cebr ile gayrı tarīkden ötmez<sup>500/5</sup>
6. Faķīrlere de ğaniden tefāvüt oldu bu kim  
Olar da mişl-i ğaniler faķrı incitmez
7. Hümāya kuşlar içinde şerāfet ondandır  
Sümük tenāvül ider Nevberī kuş incitmez

## 501

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Fiĝān ki dāĝ-ı dil-i zāra çāre kılmadıñız  
Ne ğuş nāleme ne āh u zāre kılmadıñız
2. Mu' ayyen olmadı vaķt-i vişāl rāḫat olam  
Bu ḫaķda ‘ aşıķ-ı zāra işāre kılmadıñız
3. Münecim istemüyor baḫtına disün mes'ūd  
Melāl ü miḫneti dilden kenāre kılmadıñız

<sup>500/2</sup> hūbların: hūbıların N1

<sup>500/3</sup> yārdan: yārdan N1

<sup>500/5</sup> tarīkden: tarīkiden N1

4. Ne fâl-ı hayra inandın ne reml ü remmâla  
Kitâba bâver idüp istihâre kılmadıñız
5. Unutduñuz ki yeter faşl-ı nev-bahâre hazân  
Teşekkür ile tefâhür bahâre kılmadıñız
- 151b 6. Ğurûr-ı hüsni cemâl oldunuz ‘inâyetsiz  
Bu ğamlı Nevbere bir dem nezâre kılmadıñız

## 502

*Mef’ülü Mefâ’ilü Mefâ’ilü Fe’ülün*

1. Feryâdıña ey bülbül-i dil dâd-res olmaz  
Bu nâlede nâkûs ü ne bir ceres olmaz
2. Ney çübına ger koyma[sa] dil ‘âşık-ı nâlân  
Cân yandıran ol çübdan ihrâc-ı ses olmaz
3. Hicrân eridüp cân u dilim öyle za’îfem  
Mizânda vezn olsun ona bir meges olmaz
4. Hâsret kurudup cânımı ham-ğadd eyelüyüpdür  
Şahrâda ona beñzer olan hâr u has olmaz
5. Her günde dile ğamze bir oğ urmasa muṭlak  
Kem olsa biri sine-i mecrûha bes olmaz
6. Bulmuş o perî çehreye dutmaz men ilen hû  
Ünsiyle meger hürî olan hem-nefes olmaz
7. Düşdiyse eger Nevberiden Qays muḳaddem  
Bu kâfilede yol gidene pîş ü pes olmaz

## 503

*Fâ’ilâtün Fâ’ilâtün Fâ’ilâtün Fâ’ilün*

1. Qalmuşam men vâdî-yi ‘aşk içre ser-gerdân henüz  
Qays tek geşt eylerem şahrâları her yan henüz

<sup>502/2</sup> [sa]: -// çübdan: çübıdan N1

<sup>502/3</sup> mizânda: mizânıda N1



2. Āyine feyz-i naẓar dutdı ruḥ-i cānāndan  
Mendedir ḥasret ƙalan bu dīde-i giryān henüz
3. Münḥaşırdır gönlümün rāḥatlığı bir luṭfuna  
Rāḥat olmak gönlüme onsuz degül imkān henüz
4. ‘Arz iden öz derdini cānānına buldı devā  
Bulmadım men bu nihān derd-i dile dermān henüz
- 152a 5. Derdini Nevber yazur şām u seḥer kāğızlara  
Parça parça saḥlıyor yoḥ elde bir dīvān henüz

## 504

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Pīrlikten bu cihān bir de meni şāb eylemez  
Fırƙat-i hicrāna bu cān ile dil tāb eylemez
2. Göz yumanda yatmuram āgūş idir ‘aksiñ ḥayāl  
Yoḥsa kim sensiz gözüm hicrān şebi ḥ‘āb eylemez
3. Şūretiñdir ƙūt-i dil āyineye her şubḥ-dem<sup>503</sup>  
Yoḥsa bir şīşe seniñ ruḥsārına tāb eylemez
4. Olmasa dilden meded hicriñde göz seylābına  
Göz zülālin ƙatreni ƙan ile ḥūn-āb eylemez
5. Men ezel zann eyledim kim āteşi şu şöndürür  
Āteş-i hicrānı ḥāmūş itmegi āb eylemez
6. Zevƙ-i vaşlıñdır iden rüşen dil-i tārikimi  
Tīre-i pinhānı rüşen bu meh-tāb eylemez
7. Maḥv olup gitsem benim dünyāda āsārım ƙalar  
Bu eşerler Nevberī dünyāda nā-yāb eylemez

<sup>503/2</sup> cānāndan: cānāndan N1

<sup>504/3</sup> ƙūt: gūt N1

<sup>504/7</sup> maḥv: mahv N1

## 505

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Hicrân gicesi âhîre yetmez seher olmaz  
Her kadri nigeh maşrıka kıllam eşer olmaz
2. Yoğsa töküp 'arızına zülf-i nigârın  
Meh-tâbı şehâb alsa şafağdan haber olmaz
3. Cân mülkünü vîrâne koyup hasret-i rüyı  
Âbâd eylesün mülkünü bile şehir olmaz
- 152b 4. Ebrû-yi hamı mâh-ı cebînde müsâvî  
Nâ-fehm diyor mu' ciz-i şakku'l-kamer olmaz
5. Gevherlere ger feyz-i nazâr virmese la' li  
Bâzâra düşüp kıymeti çoğ mu' teber olmaz
6. Âdem atamız firqate kılsaydı taḥammül  
Onda bize de firkat odından ḥazer olmaz
7. Gösterse eger 'aşıka ma' şûka şadâkat  
Ağyardan 'uşşâka nihâyet ḥaṭar olmaz
8. Nevberdi seniñ 'aşkıñ ile dehre müsâ' id  
Nişbet ona bir şâh-ı cihân bahtver olmaz

## 506

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Gülzârda ruḥsârıña benzer gül açılmaz  
Gîsû-yı siyehfâm kimi sünbül açılmaz
2. Dil ḥ'âhiş idir derdini izhâr ide yâr  
Görcek yüzini olsa bend ağzım dil açılmaz
3. Bir ḳorḥulu deryâdı dile 'aşḳ muḥîti  
Kim düşse bu deryâya ona sâhil açılmaz

---

<sup>505/7</sup> ağyardan: ağyardan N1

<sup>506/1</sup> gülzârda: gülzârda N1

4. Menzilleri gitdikce ceres dādı kesilmez  
Ser-menzile ger yetmese bu maħmil açılmaz
5. Zindān-ı belādan yetüşür taħt-ı selātin  
Kim baħt eylüyor Yūsufa bu müşkil açılmaz
6. Mecnūna cünün söylemek ey Nevberī kecdir  
Bu kayddan elbette olan ʿāķil açılmaz

## 507

*Mefʿülü Mefāʿilü Mefāʿilü Feʿülün*

1. Dādım ne sebep bilmürem ol yāre yetişmez  
Feryād u figān sevgilü dildāra yetişmez
- 153a 2. Mañşür kimi men de didim yāre eneʿl-Ĥaķ  
Başım neye bes zülfde bir tāra yetişmez
3. Men de görürem ʿayn-ı zamān sırr-ı nihānı  
Her kişverin eli bir bile esrāra yetişmez
4. ʿAşķın odına kim yana dünyāda benim tek  
ʿUķbāda onun cismi daķı nāra yetişmez
5. Her şubķ nigāri şoruram bād-ı şabādan  
Anıñ haberi bu dil-i nā-çāra yetişmez
6. Ney kimi delüp sīnemi müjgān oķu Nevber  
Āsībi niçün bu dil-i bīmāra yetişmez

## 508

*Mefʿülü Fāʿilātü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Kūyıñda bir ķademde dayanmur ayaķımız  
Hicrānıñ ile dilde gider ķabre dāģımız
2. Düşdük fezā-yı ʿaşķa muķayyed vişāliñe  
Bāʿ iş nedir sorulmaz olupdur soraķımız

---

<sup>506/6</sup> kayddan: kaydından N1

<sup>507/2</sup> zülfde: zülfüde N1

3. Hicrân bizimle itmedi bir dem muşâlağa  
Tâ mahfiliñde hoş görüne ittifaķımız
4. Şöhret tapup zamânedede ‘aşķ ile adımız  
Men görmedim dudakıña degsün dudakımız
5. ‘Aşķa düşende şöndi bilüpler çerâģımı  
Haķdan yanupdı rûz-i ezelden çerâķımız
6. Nevber firâķı dutdı muķaddem vişâlden  
Hicrâniña çoķ oldu bizim iştiyâķımız

## 509

*Mef’ülü Mefâ’ilü Mefâ’ilü Fe’ülün*

1. ‘Aşķa düşenün dâdına kimse yeten olmaz  
Her yara biter ‘aşķ yarası biten olmaz
- 153b 2. Dutdum bu seher ‘ıtrıñı men bād-ı şabâdan  
Bildim ki bile ‘ıtrda nâf-i Hötan olmaz
3. Koy vaşf eylesün hürini zâhid nedi baħşim  
Her ķadri laţif olsa gine bile ten olmaz
4. Sûzân dilimin nâlesidir neydeki feryâd  
Bu ğamlı şadânı yetüren bir çeten olmaz
5. Bir bûseni cânân bize luţf itse yüzünden  
Bu merħametın ecri nihâyet iten olmaz
6. Nevber neye taķdır kazâdan sıhulursan  
Şabr eyle yeter vaşla gönül ğafleten olmaz

## 510

*Fe’ilâtün Fe’ilâtün Fe’ilâtün Fe’ilün*

1. Kim hayât üzre olan dehr-i fenânı bilmez  
O yakîn sehvededir hükmi Hudânı bilmez

<sup>508/6</sup> vişâlden: vişâliden N1

<sup>509/2</sup> ‘ıtrda: ‘ıtrda N1

<sup>510/1</sup> sehvededir: sehvededir N1

2. Müstebid şāhların saltanatı tîz pozular  
Kim ki mağrûrdur ol renc-i gedānı bilmez
3. Şi' rler kim yazılır baṭındadır ma' nāsı  
Ġayrılar onda olan remz-i nihānı bilmez
4. ' Aşq ḥaḳdır ki ona māil olur ehl-i mezāk  
' Aşka ālūde olan ḳayd-ı cihānı bilmez
5. Menim efgānıma sen bülbüle bā' iş güldür  
Sen kimi bāğda gül āh u fiğānı bilmez
6. Lāle mişinde açık olmadı dāğı dilimün  
Yār özü ḳoyduḳu bu dāga nişāne bilmez
7. Nevberin gönlüne min oḅ toḅunupdur gözden  
Ḳan dutup yār gözün tökdüğü ḳanı bilmez

## 511

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Dil-i mecrūḥıma dermān nigār eyler ṭabīb itmez  
O hem kem luṭf olup bizden bu dermānı naşīb itmez
- 154a 2. Ṭabī' atda yaḳīn vardır mizāc-ı telḥ-i şehdiyyet  
Ne zehri bir şeker itmez necībi nā-necīb itmez
3. Ne ḳadri sa' y ide ' ālim yetürmez ' ilme nā-dānı  
Ne ' ālim bī-' ulüm olmaz ne meḥūli edīb olmaz
4. Dolanduçca cihān çarḥı özün pīr eylüyor lākin  
Kūhen-sāl ile pīrānı şuyūḥı bir de şāb itmez
5. Cihāna cān gelüp Nevber virülsün yār-i meh-rūya  
Onu cānānına ' āşık virür mekr ü firīb itmez

---

<sup>510/3</sup> şī' rler: şī' riler N1

<sup>510/5</sup> bāğda: bāğıda N1

<sup>511/3</sup> meḥūli: meḥūli N1

## 512

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fe'ûlün*

1. Dili dil-ber ğamından şād kılmaz  
Melâl ü ğuşşadan āzād kılmaz
2. Ne kâdri ney delinse sîne yarsa  
Dil-i zârım kimi feryād kılmaz
3. Cihânda ħüb-rûlar yoĝ gözümde  
Meni ruĝsârına mu' tād kılmaz
4. Nazargâhımda min min ħûr dursa  
Göñül minden birinde yād kılmaz
5. Meni düz yoldan egmez pend-i zâhid  
Düzi egri yola irşād kılmaz
6. Yıĝar min Bî-sütûnı āh-ı sînem  
Bu zû[r]i tîşe-i Ferhād kılmaz
7. Dilimden dutmasa neyler nevâsın  
Ĥazîn şavt ile onlar dād kılmaz
8. Şaĝalmaz dâĝ-ı dil Nevber cihânda  
Eger dil-ber ' ilâcın yād kılmaz

## 513

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Saldıñız ' âşıkları ' aşka ola ħurbânıñız  
Oldular ħurbân daĝı imdi nedir fermâniñiz
- 154b 2. Min belâya tuş olup çekdirdiñiz cevr ü cefâ  
Derdiñiz çoĝdur dil-i ' uşşâka yoĝ dermâniñiz
3. Şübhesizdir men seniñ rencûr olan bîmârıñam  
Āh ola kim ħâlimi şormaĝa yoĝ imkâniñiz
4. Açmuyor sensiz dil-i ĝamĝinimi ĝülşen ĝülü  
Ārzümendim naşîb olsun leb-i ħandâniñiz

5. Ebrveş müşgîn saçın târik idir ruhsârın  
Çek kenâra zülfünî çıhsun meh-i tâbânın
6. Nevberî zâl-ı felek yılmazdı âhir yıhdı ğam  
Âteşe yaħdı onu şeb tâ seher hicrânın

## 514

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Olabilmez maña bir kimsene cânândan 'azîz  
Cânımı virdim ona tâ ne olar cândân 'azîz
2. Giderem bir gice mihmân ona Allâha penâh  
Hürmet eyler kim olar dehrde mihmândan 'azîz
3. Yûsufâsâ düşerem çâh-ı zenaħdânına men  
Olaram men de ona Yûsuf-i Ken'ândan 'azîz
4. Virerem dâmenimi men de Züleyhâ eline  
Giderem ħabse nedir 'aşkda zindândan 'azîz
5. H'âhişimdir ki kıanım ğamze oĥûyla töküle  
Ne olar ey güzelim cismdeki kıandan 'azîz
6. Nevberâ dâĝ-ı dilim merheme tâlib döĝü çoĥ  
Yaranı ĥoş dutaram cânıma dermândan 'azîz

## 515

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Hürdür gönlüm anıñçün meni sultân sevümez  
Men cemiyet ĝuluyam ĝul olanı ĥân sevümez
- 155a 2. Şüretim birdi gözüm doĝru baĥar devletime  
İkiyüzlü olanı ĥâkim-i devrân sevümez
3. Müstebid kıalb yoĥumudur degülem kıan içici  
Vaĥşî ĥayvân eylügen 'âdeti insân sevümez

---

<sup>514/2</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>514/4</sup> 'aşkda: 'aşkıda N1

<sup>514/5</sup> cismdeki: cismdeki N1

4. Bülbülem hâzır idüp şâhede gül meskenimi  
Zâğ olsam meni de bâğ-ı gülistân sevümez
5. Ma'rifet pâyesidir saltanatı 'irfânın  
Câhili bî-edîbi dehrde 'irfân sevümez
6. Nevberî sen de cihân mülkünü terk itmelüsen  
Resmdir kim bu cihân dâimî bir cân sevümez

## 516

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Hâsretiñden Qays tek şahrâ seven dîvâneyiz  
Âteşin ruhsârîña şavt eyelüyen pervâneyiz
2. Rindler bezmin seven pîr-i muğânın muhlişi  
Terk-i mescid eyelüyen mey-ğâneye hem-ğaneyiz
3. Bâde-i la' l-i leb-i cânânî şahir bilmüşüz  
Tâlib-i câm-ı leb-â-leb mâil-i mey-ğaneyiz
4. 'Âşık-ı rüsvâ bizik cânân yanında müttehim  
Meyl-i dünyâ bizde yoğ diger ne şahib-ğaneyiz
5. Raht-ı dünyâdan bize bir pîrehendir iktifâ  
Muhtaşar âsîbden ber-bâd olan kâşaneyiz
6. Virmüşik dildâra dil bî-gânelerden bî-ğaber  
Zinde hâlâ Nevberî tâ bilmürem ferdâ neyiz

## 517

*Mef'ülü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün*

1. Yoğdur 'ilâc derd-i dil-i zâra yârsız  
İtmez tabîb 'âşıka bir çâre yârsız

---

<sup>515/5</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>515/6</sup> resmdir: resmidir N1

<sup>516/2</sup> rindler: rindiler N1

<sup>516/5</sup> âsîbden: âsîbiden N1

<sup>517/1</sup> yârsız: yârsız N1



- 155b 2. Nāşih ne kıadri virse naşihat kabūli yođ  
Yetmez kıulaķa sōylese min bāre yārsız
3. Her gūn gider gūzergeh-i cānānı gōzlyor  
Ađyārdan yeter ona min yara yārsız
4. Her bir nefesde āh ķeker kıan yudar dili  
Gōzden tōker sirişkini ruhsāra yārsız
5. Bađmaz gōzū cihāna yođ ister vūcūdını  
Meyl eylemez ne gūlşen ū gūlzāra yārsız
6. Ney tek nefes virende geler āh u nāleye  
Dādın salandı kūķe vū bāzāra yārsız
7. Dīvānedir mi Nevberī kim ğamların yazur  
Min min raķamla şafha-yı tūmāra yārsız

## 518

***Mef'ūlü Mefā'īlü Mefā'īlü Fe'ūlün***

1. 'Ārif seni on dōrt gicelik aya değişmez  
Min ĥūrīleri sen kimi ra' nāya deđişmez
2. Mađmūr gōzūñ mesti olan hūşa geler mi  
Mey-gūn lebiñ bāde-i ĥamrāya deđişmez
3. Ruhsārıñı 'āşık eylemez güllere nişbet  
Ra' nā kıadiñi kıāmet-i Tūbāya deđişmez
4. Reyĥān ile sūnbül olumu zūlfıñe timşāl  
'Āşık oları zūlf-i semensāya deđişmez
5. Bu resmdi kıurbān kesūler kūh-i Mīnāda  
Dil kıāmetiñi min bile mīnāya değişmez

---

<sup>517/2</sup> yārsız: yārsız N1

<sup>517/3</sup> ađyārdan: ađyāridan// yārsız: yārsız N1

<sup>517/4</sup> yārsız: yārsız N1

<sup>517/5</sup> yārsız: yārsız N1

<sup>517/6</sup> yārsız: yārsız N1

<sup>517/7</sup> yārsız: yārsız N1

<sup>518/5</sup> resmdi: resmidi N1

6. Mey-gün lebiñi Nevber ider her zamân ârzü  
Şehd-i lebiñi şekker-i hârâyâ değışmez

## 519

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Dâğ-ı dil-i mecrühıma bir çäre tapulmaz  
Dünyâda ciger yarası tek yara tapulmaz
- 156a 2. Dermân diledim derdime âh itdi tabîbim  
Pinhân didi bir çäre bu bîmâra tapulmaz
3. Zülfün doladım boynuma kıvrıldı sarıldı  
Efsün didiler bir bile şeh-mâra tapulmaz
4. Mecnûn gine bir bâdiyeni eyledi menzil  
Sirişte olan men kimi âvâre tapulmaz
5. Hÿlyâ-yı ser-i zülfiñ ile kara gün oldum  
Men tek gicesi gündüzi hem kara tapulmaz
6. Şordım olu mu bir bile gül-çehre cihânda  
Her yan didiler bir bile meh-pâre tapulmaz
7. Bahtım yine bed-burca özün eyledi dâhil  
Yoğsa ona hoş-burcda seyyâre tapulmaz
8. Qalbiñ o kadar Nevberî dildâra yağundur  
Kim senle ona fâşıla bir ara tapulmaz

## 520

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. İtmedi sâkit sirişkin dîde-i pür-nem henüz  
Kılmadı cân ğam u endühı dilden kem henüz
2. 'Älem-i ervâhdan âlûde oldum 'aşkıña  
Olmadan dünyâdaki bu hilkat-i Âdem henüz

<sup>519/3</sup> doladım: dolandım N1

<sup>519/7</sup> burcda: burcıda N1

<sup>520/2</sup> ervâhdan: ervâhıdan N1

3. İbtidā virdi maña sākī lebiñ peymānesini  
Dutmamış Cemşid ü Cem destinde meyle cām henüz
4. Gönlüm oldı hicrde mātem-serā-yı miḥnetiñ  
Olmamış ehl-i cihān bezminde bir mātem henüz
5. Dil dutupdur mihriñi ol dem ki ašlā cismimin  
Üstüḥānı olmuyup bāhem diğer muḥkem henüz
6. Ğamlı dilden ün çeküp feryāda gitdim neyleri  
Perde-i müsiķārda yoḥken şadā-yı bem henüz
7. Naķd-i cānın Nevberī teslīm idüpdür yārine  
Bezī ü baḥşı bilmeden dünyādaki Ḥātem henüz

## 521

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 156b 1. Vaķt-i taķdīrde bir şāniye te'ḥīr olmaz  
Bir kesin fikri ile def' ine tedbīr olmaz
2. Bu binālar hamusı muṭlaķ olar vīrāne  
Bir ' imāret ebedī dehrde ta' mīr olmaz
3. Ḥilķat-i nev' -i beşer tekye idüpdür ölūme  
Vaķt geldikde gider şāniyecek dīr olmaz
4. Dehr-i devr ile civān ' ömr-i ' azīzin itürür  
Yaḥşılıķdur ebedī tāze civān pīr olmaz
5. Sałtanat fikrin iden sehv ḥayālin düşüner  
Ebedī kimse fenā dehre cihāngīr olmaz
6. İtmüyün ḳalbiñizi şīre-i ḥamr ile necīs  
Ki du' ā vaķti hemān nefside te'şīr olmaz

---

<sup>520/4</sup> hicrde: hicride N1

<sup>520/5</sup> üstüḥānı: üstüḥānı N1

<sup>520/6</sup> müsiķārda: müsiķārıda N1

<sup>520/7</sup> bezl: bezl N1

<sup>521/1</sup> taķdīrde: taķdīride N1

<sup>521/2</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>521/6</sup> nefside: nefside N1

7. oymuyun gerdeni bu dehr-i deni fikrine o  
 Ual gerdenine dehrde zincir olmaz
8. A gözü seyr eylüyor Nevberi toprak-ı mezr  
 To olar mi' de veli ins gözü sir olmaz

## 522

*Mef'l F'iltn Mef'l F'iltn*

1. Gönlümde min amım var töksem cihna Őımaz  
 Őer eylesem dil ile uŐŐam beyna Őımaz
2. D-ı dil-i nihnım meŐrdur dilimde  
 Őeyd-yı dil fignı bir lsitna Őımaz
3. Hdden ziyde derdim dermn abib virmez  
 Hyrettedir mu'alic zann  gmna Őımaz
4. Düşdüm arık-i 'aŐa Mecnneyem muallid  
 Divne-i zamnem derdim zebna Őımaz
- 157a 5. Şekker kimi szmdr baldan Őirin kelmım  
 tkndi hlviyetden bu Şehd Őna Őımaz
6. amze virp hdengi ebr-yi cn-sitna  
 Dil anını tken o ayrı kemna Őımaz
7. Bir bd-ı tünd-i berrem eŐt eyleyem cihnı  
 Bir tevsenem ki ser-oŐ başım 'inna Őımaz
8. Gönlümde am ubrı mnend-i rik-i Őar  
 Bar-ı muit-i sinem nehr-i revna Őımaz
9. Geldim cihnda Nevber kŐeye Őıındım  
 Ger oysalar cihnı bu cism-i cna Őımaz

---

<sup>521/7</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>522/2</sup> meŐrdur: meŐridur N1

<sup>522/8</sup> bar: bahr N1

## 523

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Hâyâliñle ğanî göñlüm murâd u kâma ğam kılmaz  
Ġamın pinhân dutar ilden onu şerh-i raķam kılmaz
2. Raķîbin ta' ne daşıyla melâmet itdügündendir  
Yüzine ķatre-i çeşmin töker bir lahza kem kılmaz
3. Dilimden her ķadar bühtân dise dildâra aĝyârım  
Özün bî-ķadr ider yârin yanında muhterem kılmaz
4. Cefâ [vü] cevri cānânın dem-â-dem cāna minnetdir  
Ne dil bu ğamdan incinmez ne bu cānım verem kılmaz
5. Ne gelse başıma âhîr muķadder bu ķazādandır  
Rızâ-yı göñlüm olmuşdur maña cānân sitem kılmaz
6. Durupdur ter hacâletden çemende berg-i güllerde  
Ne vâcibdir onu şeb-nem seherĝâhında nem kılmaz
7. Gözüñ müjĝân oĝun her dem virir hün-h'âr-ı ebrüya  
Yarar pergâle-i göñlüm cerâhat yoĝdı dem kılmaz
8. Fezâ-yı 'aşķa Nevberdir şehihşeh ğam sipâhıyla  
Hemîşe ķal' a-i 'aşķı bu sultân bî-ħaşem kılmaz

## 524

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

- 157b
1. Sûdı yoĝdur 'âşıķa 'ömr eylemek cānânsız  
Bir muķavvâ mişlidir sâkit dayanmış cānsız
  2. Dâmen-i yâri dutup fâş eyle pinhân derdini  
İltimâs it ķalmasun derd-i diliñ dermânsız
  3. Bülbül-i şeydâ-dil ol gülşende bir ħandân güle  
Nâleye gelme 'abeş bir nev-gül-i ħandânsız

<sup>523/4</sup> [vü]: -y1 N1

<sup>524/2</sup> dermânsız: dermânsız N1

<sup>524/3</sup> ħandânsız: ħandânsız N1

4. Aç başâretden gözüñ gör ‘arız-ı cânânıñı  
Gözleriñ ma‘yûbdur ol şûret-i cânânsız
5. Hük-m-i yâri bil nedir icrâ eyle fermânını  
Nâkış-ı fermân olan giçmez yakîn dîvânsız
6. ‘Ârife nâ-dânların irâdı ‘ayb itmez niçün  
Dâr-ı dünyâ olmuyup ‘irfân ile nâ-dânsız
7. Görmüyenler Nevberî baḡsun rumûz-ı şî‘rine  
‘Afv-ı noḡşân eylesün bir kimse yoḡ noḡşânsız

## 525

*Mef‘ûlü Fâ‘ilâtün Mef‘ûlü Fâ‘ilâtün*

1. Zülfüñ kimi çemende ḡoş-büy-i sünbül olmaz  
Rûyiñ leṭâfetinde gülzârda gül olmaz<sup>525/1</sup>
2. Kûyiñda dâda geldim bülbül kimi dil açdım  
Nâlem mişâli maḡzûn feryâd-ı bülbül olmaz
3. Pervâne yetdi şem‘e yandı kül oldı cânı  
Ruḡsâr odına yandım cânım niçün kül olmaz
4. Gitdi havâya âhım yirden vücûd-ı za‘fım  
Vezn-i ḡabâb men tek mîzâna yüngül olmaz
5. Vaḡt-i vişâli ḡoydı inşâf idüp bir aya  
Bu ay tükenmez oldı bu ḡadr ṭül olmaz
- 158a 6. Ruḡsâr-ı yâre ḡalvet bir kûşeden baḡurdım  
Pinhân baḡanda yâre ‘uşşâḡda dil olmaz
7. Müşkil gününde Nevber dut dâmen-i nigârı  
Yâriñ kimi cihânda ḡallâl-i müşkil olmaz

<sup>524/4</sup> cânânsız: cânânısız N1

<sup>524/5</sup> dîvânsız: dîvânısız N1

<sup>524/6</sup> nâ-dânsız: nâ-dânısız N1

<sup>525/1</sup> gülzârda: gülzârıda N1

## 526

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Gül açdı bāğda bülbül bahârdan giçmez  
Çiçeklemiş çemen-i lālezârdan giçmez
2. Dutaşdı bāğ-ı çemen bülbülân nağmesine  
Çemen bu dād ile gülşen bu zârdan giçmez
3. Gelüpdi rağşa gurābân bu tāk-ı güllerde  
Siyāh turre-i cānān 'izârdan giçmez
4. O kâdri gül güle sünbül dayandı sünbüle kim  
Hesāba gelmüyüp onlar şümârdan giçmez
5. Sirişk-i çeşmimi gözden kûrutdı āh-ı ciger  
Ġubâr-ı dil bu şuşuz cüybârdan giçmez
6. Diyâr-ı 'aşkda yoğ 'aşıkā hirās niçün  
Giçer hayâtdan ammâ nigârdan giçmez
7. Şarâb-ı la' l-i nigāra heveslidir Nevber  
Mezāk-ı nergis-i mest ħumârdan giçmez

## 527

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Ne zamân kim saña feryād u figānım gelmez  
Onda bil kim nefes-i cāna gümānım gelmez
2. Yandırarken tenimi hicrde āhım şereri  
Kûrudar gözyaşını eşk-i revānım gelmez
- 158b 3. Men gören demde seni hayret alur lāl oluram  
Derdimi söylemege nuṭka beyānım gelmez

<sup>526/1</sup> bāğda: bāğıda// bahârdan: bahâridan// lālezârdan: lālezâridan N1

<sup>526/2</sup> zârdan: zâridan N1

<sup>526/3</sup> 'izârdan: 'izâridan N1

<sup>526/4</sup> şümârdan: şümâridan N1

<sup>526/5</sup> cüybârdan: cüybâridan N1

<sup>526/6</sup> 'aşkda: 'aşkıda// nigârdan: nigâridan N1

<sup>526/7</sup> ħumârdan: ħumâridan N1

<sup>527/2</sup> hicrde: hicride N1

4. Müje peykânı deler bağırımı kim görse diyir  
Ne cerâhat yiri var hem ne de kıanım gelmez
5. Cân bahâsıyla seniñ vaşlıñı alsaydım ele  
Mâye-i cism ü dil ü câna ziyânım gelmez
6. Virmüşem yâre özüm ‘aşkıda cân ile dili  
Dutup ünsiyyet ona bir dağı cânım gelmez
7. Hele ey Nevberî men reh-güzer-i yârdayam  
Yetmese yâre elim nâm u nişânım gelmez

## 528

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Nice ğamġin ġiçür ħâlim onu cânân ġümân itmez  
Ĥoşam ondan ki bu ħüzni özinde imtiĥân itmez
2. Dilim takrîre ‘âcizdir kıalem neşr eylemez ħâlim  
Melâl ü ġuşşamı herġiz kıalemle dil beyân itmez
3. Melâl ü miĥnet ü ġuşşañ salup tenge dil-i zârım  
Menim tek bülbül-i şeydâ ġelüp şûra fiġân itmez
4. Gice tâ şubĥa dek hicrân seĥerden şâma dek firķat  
Çeken ‘âşık meġer ġözden töküp başın revân itmez
5. Ėöñül murġı hirâs eyler üzün devrinde zülfünden  
Ĥaĥâ zanna gelen yirden mürûrın kârvân itmez
6. Nigâra miĥribân oldu hemîşe Nevberî çünkim  
Vefâsız olduġun zannen ġöze dutmaz ġümân itmez

## 529

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtün Mef‘ülü Fâ‘ilâtün*

1. Terk eylemez vücûdın ‘âşık fenâya virmez  
Dehr-i fenânun ‘ayşın zıkr ü şenâya virmez

---

<sup>527/6</sup> ‘aşkıda: ‘aşkıda N1

<sup>527/7</sup> yârdayam: yârıdayam N1



- 159a 2. Meh-rüyeler yüzine mihr ü muḥabbet artar  
Bed-rüya nâzır olmaz manzûrı zâye virmez
3. Kûy-i ser-i nigârın cennet bilüp ezelden  
Bu türbet-i ‘azîzi saḥ-ı semāya virmez
4. ‘Uḳbâda bâğ-ı cennet cennetdi öz yirinde  
Kerbübelânı gönülüm min bile cāya virmez
5. Zâhidlerün yanında beytü’l-Ḥudâdı Ka‘be  
‘Âşık maḥall-i yâri bile sarāya virmez
6. Sındırma ḳalbi çünkim beytü’l-Ḥudâ bu yirdir  
Dil rāzîdir bu ḳula ğayrı rızāya virmez
7. Bâḳıl bilüpdi Nevber münkirler iddi‘âsın  
Her ‘uzv ola ḳulaḳı bile şadāya virmez

## 530

***Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün***

1. ‘Aşk şahrâsına kim düşse nihâyet bulmaz  
Ġamına miḥnetine hicrine ğâyet bulmaz
2. Ne ḳadar görse cefâ yâr-i vefâdarından  
Cânına cevr ü ğam-ı yâri kifâyet bulmaz
3. Dil temennâ eylese mesken ide zülfün eger  
‘Ömrü olduḳca yaḳîn dilde beşâset bulmaz
4. Secde-i sehvedir fikri namâz eylüyenün  
Ḳaşa baş egmeseler aşl-ı ‘ibâdet bulmaz
5. ‘Âşıkun düşse dili ‘aşḳda hicrân eline  
Kec-ḥayâl eylemeyün cânını rāḥat bulmaz
- 159b 6. ‘Aşḳda virmese kim yâre şadâḳat elini  
Yârdan hem özi de mihr ü şadâḳat bulmaz

<sup>530/4</sup> sehvedir: sehvidedir N1

<sup>530/5</sup> ‘aşḳda: ‘aşḳıda N1

<sup>530/6</sup> ‘aşḳda: ‘aşḳıda// yârdan: yâridan N1

7. Rūy-i cānānı göre ‘āşıkı hayret götürür  
Her kadar sa‘y eylese dilde feşāhat bulmaz
8. ‘Aşğ deryāsına cān zevrağını salma şağın  
Vartalı bahra düşen cānı selāmet bulmaz
9. Cānı cānān dilüyor Nevber emānet bil onu  
Yāriñe virseñ onu sende hıyānet bulmaz

## 531

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Cihānın varını ‘āşık gözünde mū kadar bilmez  
Hamu hūbān-ı dünyānı gönül meh-rū kadar bilmez
2. Sücūdın eyelüyor her dem kemān ebrū-yi cānāna  
Şavāb-ı tāk-ı mihrābı kemān-ebur kadar bilmez
3. Nedir reftārı ol servin ki tavşife ola lāyık  
Gönül min serv-i bālānı kad-i dil-cū kadar bilmez
4. Ne güldür beş gün ‘ömr eyler ki meftūnı olup bülbül  
Dilim zevk-i gülü hergiz ruḥ-i gül-rū kadar bilmez
5. Berāber mi olar müşğ-i Ḥotan gīsū-yı cānāna  
Onu gīsūdaki muzmer olan hoş-bū kadar bilmez
6. Gözün siḥriyle murğ-i dil giriftār oldı gīsūda  
Bu seḥḥārı dilim şābık geçen cādū kadar bilmez
7. Ḥarık-ı āteş-i āhım cihān bahrını huşk eyler  
Firākıñda olan cārī gözünden şu kadar bilmez
8. Ṭabībān-ı cihān yazsa mariz-i ‘aşka min nüşḥa  
Onu Nevber daḥı sende olan dārū kadar bilmez

<sup>530/8</sup> bahra: bahra N1

<sup>531/6</sup> siḥriyle: siḥriyle// seḥḥārı: seḥḥārı// şābık: şābık N1

<sup>531/7</sup> bahrını: bahrını N1

## 532

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Buraḥ ey cism-i cān murğun ona senden ƙafes ƙıḥmaz  
Giriftār itmüsen anı düşüp tenge nefes ƙıḥmaz
- 160a 2. Meni bâzâr-ı ruḥsâra nigârım pasbân dutmuş  
Bilür menden sivâ kesden bu bâzâra ʿases ƙıḥmaz
3. Ḥesâb itme gözüm yaşın kiçik bir nehr-i cārîden  
Berâber dutma Ceyḥuna muḳâbilde Aras ƙıḥmaz
4. Ḥesâbâtın bilür cānân dilimde tîr-i müjgânın  
Ferâmüş eylemez anı yādından bir ʿades ƙıḥmaz
5. Göñül taʿcilden el çek düşüben vādî-yi ʿaşğa  
Tekâpûdur nefes tengi bu menzilden feres ƙıḥmaz
6. Fiğân ile diyor bülbül ki ḥârî dūr iden gülden  
Hezâr efsûs bu dâda ona bir dâd-res ƙıḥmaz
7. Cefâ [vü] cevre ey Nevber dayandı sen kimi Mecnûn  
Nigârın imtiḥânından selâmet ğayrı kes ƙıḥmaz

## 533

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Giceler vaşlıñ ḥayâliyle giçer evḳâtımız  
Bu olur kām-ı dile yetmeklige işbâtımız
2. ʿAşḳ şahrâsında biz ḥayrân-ı ser-gerdân olup  
Yetmedik ser-menzile yolda yoruldı atımız
3. He ḳadar renc ü belâ geldi göñül faḥr eyledi  
Cāna minnetdir niçün ʿâlî-neşebdir zâtımız
4. Hicr-i yâre ḥilḳat-i evvelde biz olduḳ rızâ  
İbtidâdan ḥayrdır tâ intihâ ḥayrâtımız

---

<sup>532/5</sup> taʿcilden: taʿcilden N1

<sup>532/7</sup> [vü]: -y1 N1

5. Dil ki virdik bir melek-sīmāya bizden gitdi dil  
Anı giri almağa olmaz daḥı kerrātımız
6. Egnimizde pīrehen ‘aşk âleminde sākiniz  
Ehl-i ‘aşkın kıddine biçmiş onu ḥayyātımız
- 160b 7. Kıdrimiz ḥadden füzün olmaḳ içündür Nevberī  
Ḥayli ‘ālī-kadrdır cānān yanında zātımız

## 534

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Olmasa yār ğamı cānıma dil ğam getümez  
Munṭazır olmasa göz ‘arızıma nem getümez
2. Ḥāl-i hindüdür olan cennet-i ruḥsāra firīb  
Ṭāqat u şabrını bu dānenün Ādem getümez
3. Menle Mecnūnı eger kıoyımsa mizān gözüne  
‘Aşkımdan özini mü kıadarı kem getümez
4. Neydeki şavt-ı ḥazīn gönlümün āvāzesidir  
Yoḥsa ney kıadır olup ḥüzn viren dem getümez
5. Ğam u endüh ile bir nev‘i ğiçer evkıatım  
Ğam seniñdir ki dilim ğuşşası çeküp hemm getümez
6. Ṭa‘n-ı ‘ağyār iledir ğuşşası endühi dilin  
Ğayrıardan bu kıadar ğiryeli mātem getümez
7. Cānidur ‘aşkımun vaşlıña ḥilkıatde bahā  
Nevberī sehv kıilup sevķiñe dirhem getümez

## 535

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Ğülşen ğülü rüyñ kimi ḥandān olabilmez  
Ğonça deheniñ mişli açılķan olabilmez
2. Zülfün yüziñe şubḥ düşen demde perişān  
Gönlüm kimi ol zülf-i perişān olabilmez

- 161a 3. Dīvâne dilimdir ki idüp vaşla cesâret  
Bilmişdi ki dīvâneye dīvân olabilmez
4. Sünbül özini zülfe berâber nice dutsun  
Zülfün kimi o rāyiḥa-efşân olabilmez
5. Râḫat olumu cismiyle cân dil vire menden  
Dil yarasına tıbbda dermân olabilmez
6. Ğonça deheniñ sünbül-i ter zülf-i mu‘aṭṭar  
Rüyîñ kimi bir şaḥn-ı gülistân olabilmez
7. Gül ḥandelenir gül deheniñ ḥande idende  
Ağzîñ kimi bir piste-i Demġan olabilmez
8. Oldı seniñ endüh u ġamiñ Nevbere kısmet  
Nişbet ona ġam-dîde bir insân olabilmez

## 536

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Gözüm yaşı kimi Ceyḥun zülâl aḥmar revân gitmez  
Onıñ mişlinde gözyaşı hemîşe mişl-i kıan gitmez
2. Fiġanı terk kıl ey dil ceresvâr olma şaḥrâda  
Ḥarâmiler yatan yoldan şadâlı kârvân gitmez
3. Melâl ü miḥneti ilden nihân dutmaḫ degül mümkün  
Gözümden eşk-i ter dilden şadâ-yı el-amân gitmez
4. Fezâ-yı ‘aşḫdan ey dil saña mümkün degül kaçmaḫ  
Ayaḫıñdan tükenmez yir başdan âsumân gitmez
5. Marîz-i ‘aşḫıñam cânân ‘inâyetle teraḫḫum kıl  
İki dostun arasında bu kıadar imtiḫân gitmez
6. Temennâ-yı dilim ḥâşıl olar kûyînda cân virsem  
Ne menden incimez rûḫım ne senden bed-gümân gitmez

---

<sup>535/5</sup> tıbbda: tıbbıda N1

<sup>536/4</sup> ‘aşḫdan: ‘aşḫıdan N1

7. Gül ile hârı bir yirde görende dād ider bülbül  
Raķıbin yâr ile Nevber görende şādmān gitmez

## 537

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

- 161b 1. Göñül bir māh-ruhsârı hayālinden kenār itmez  
Ġamın pinhān dutar dilde raķıbe āşikār itmez
2. Naşihatdan nedir hāşıl olupdur 'aşk ile başım  
Hevā-yı 'aşk olan yirde naşihatlar qarār itmez
3. Meni da'vet idir zāhid riyā-yı tāk-ı mihrāba  
O bilmez mi ki 'aşk ehli riyānı ihtiyār itmez
4. Düşende yāda ruhsârı taḥayyur lāl idir nuḥkım  
Dilim ārām olan demde gözüm yaşın revān itmez
5. Yanında yārimün ḥadden ziyāde i' tibārım var  
Melāl ü miḥneti menden sivāya i' tibār itmez
6. Göñül şayyādıdır lākin baḥar ginden şikārgāha  
Bir āhū-yi Ḥotan ister her āhūnı şikār itmez
7. Eger ḥār olmasa gülde mişāl-i ḥāl-i cānān tek  
Ne Nevber reşkin arturmaz ne bülbül āh u zār itmez

## 538

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Ḥoş geler cāna cefā olsa rızā dil-berimiz  
Şekve itmez ebedā bu dil-i ğam-perverimiz
2. Neylemek çāre nedir yoḥdı kazā tebdili  
İbtidādan yazılup ğuşşa ilen defterimiz
3. Bülbülü nāleye gül salmadı ḥār oldu sebeb  
Bizi de derde salup dil-ber-i gül-peykerimiz
4. Bir mezemmet yiri yoḥ 'aşık ile zincire  
Ḥoş görür boynumuza anı cünündür serimiz

5. Terk-i 'aşk eylemegi siz sehl hesâb eylemün  
Perveriş anıñ ile tapdı et ile derimiz
- 162a 6. Tek ü tenhâ giçürür 'âşık-ı hicrân gicesin  
Yoh tesellî virenim hem-çü ne bir yâverimiz
7. Yâri yâda saluruğ Nevberî dil kıana dönür  
Tökülür şubha kimi 'arıza eşk-i terimiz

## 539

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Efsûs elim dâmen-i dildâra yetişmez  
Gîsü kimi ol 'arız-ı gül-nâra yetişmez
2. Ser-hoş meni zann eylügen âgâh degüldür  
Kim 'aşk meyi tâlib-i mey-h'âra yetişmez
3. Bülbül dil açup gülşen-ârâ geldi figâna  
Feryâdı onun dâd-ı dil-i zâra yetişmez
4. Ceyhün nedi ya rûd-i Aras şöhreti olsun  
Onlar dağı bu dîde-i hün-bâra yetişmez
5. Şîrîndi şeker Hind ile Çin kıand-ı nebâtı  
Yârimde olan lafz-ı şeker-bâra yetişmez
6. Cân nağdi ile 'âşık olur yâre harîdâr  
Bu tîğ dağı dirhem ü bâzâra yetişmez
7. Rûsvâ-yı cihân oldu dutup tîşeni Ferhâd  
Âh-ı dili yoh 'aşkıda Nevbâra yetişmez

## 540

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Ne müddetdir kim ol meh-rû bizim semte güzer kıılmaz  
Neden rencîde-hâtırdır bu ekrâfa nazar kıılmaz

<sup>539/7</sup> 'aşkıda: 'aşkıda N1

<sup>540/1</sup> hâtırdır: h'âtırdır N1

2. Gözüm yaşı yumaz ğayzın dilinden mäh-rū yārin  
Nice bir seng-i hārādır ona yaşım eşer kılmaz
- 162b 3. Vücūdım şem‘ tek yandı tükendi rīşte-i cānım  
Nesīm-i şubh hālinden nigāri bā-haber kılmaz
4. Nişāne dutdı peykāna dil-i mecrūhımı cānān  
Bu nā-hoş hālidir gönlüm ona sīnem siper kılmaz
5. Beyābān seyrini Mecnūn götürdi Kūhken dağı  
Felek bir ‘āşıkı men tek cihānda der-be-der kılmaz
6. Özündür firqatin şāmı siyeh gīsū-yı cānān tek  
Gözüm rāhat yulhu görmez ne şāmı hoş seher kılmaz
7. Çeküp āh-ı ciger Nevber figān itdise de cānān  
Figāna i‘ tinā itmez ne āhimdan hāzer kılmaz

## 541

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Eger bilsem ki cānānım yüzün menden dolandırılmaz  
Ümīd ollam vişāline dili hicrānı yandırılmaz
2. Zamāndır kevkeb-i bahtım dayanmış burc-i ‘aķrebde  
Felek çarhı sönüp yoħsa ki bu devri dolandırılmaz
3. Şabādan iltimās itdim disün cānāna dil derdin  
O da hāl-i dil-i zārım tabīb-i derde kıandırılmaz
4. Nigārın ğamze peykānı idüpdür sīnemi şān şān  
Şikārın nīm-cān itmiş gine tīrin dayandırılmaz
5. Yüzüm mey-hāneye dönmez şarāb-ı telhe meylim yoħ  
Meni cānān dudakınun şarābından uşandırılmaz
6. Ğubār-ı hātırım mesken dutupdur gūşe-i dilde  
Aħan vaķtinde ruhsāra gözüm yaşın bulandırılmaz
7. Bu ķadri dādım ey Nevber bu ķadri āh u feryādım  
Şübūt-ı ‘aşķım olmaz mı niķün yāri inandırılmaz

---

<sup>541/6</sup> hātırım: hātırım N1



## 542

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. K̄ara gözlülerin fikri hayâlimden kenâr olmaz  
Ne zulmetdir şeb-i yeldâ dilim mişlinde târ olmaz
- 163a 2. Men örgendim ezel günden cihânda rindler kârın  
Ne itsem nengden 'ürem ne kılsam hîç 'âr olmaz
3. Muḥâsibden suâl itme melâl ü guşşamın kâdrin  
Semâ saḥḥındaki yıldız ḥesâbâtı şümâr olmaz
4. Gelirsem kûyîna bî-ḥod nigârım olma rencide  
Saña gönlün viren şahşın elinde iḥtiyâr olmaz
5. Şabâdan şorgilen ḥâlim nice sensiz şabâḥ itdim  
Nihândır derd sînemde açulmaz âşikâr olmaz
6. Çemende arturur bülbül figân u nâlesin men tek  
Güle gül-rûlara söyler ki gûyâ i' tibâr olmaz
7. Vişâl-i yâre meylîñ var firâka şabr kıլ Nevber  
Firâka dözmüyen hergiz vişâle kâmkâr olmaz

## 543

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Mescidi mey-ḥâneye itdi mübeddel pîrimiz  
Sehl olup imdi bizim müşkil olan tedbîrimiz
2. Âşikârâ nûş idek mey-ḥâne içre meyleri  
Bile yazılmış bizim rûz-i ezel taḥdîrimiz
3. Ka' be-i ruḥsârına karşı durup yâri görek  
Görmesek yârin yüzün işbât olar taḥşîrimiz
4. Şükr ola yoḥdur gören bir mescid içre bizleri  
Çekilüp mey-ḥâneler dîvârına taşvîrimiz
5. Yârimiz keşf eylesün âyât-ı 'aşkın sırrını  
Tâ bizim de ḥayr ola bu âyeden tefsîrimiz

<sup>542/2</sup> rindler: rindiler// nengden: nengiden N1

6. Mest olup meyle salağ bir mäh-rû dildâra şevk  
Bilmezik dünyâ ğamın ‘aşk iledir taħmîrimiz
- 163b 7. ‘Aql itirsin merkez-i idrâkı şevk u zevkden  
Gerden-i rüsvâyadır zülf-i siyeh zincîrimiz
8. Āhımız sensiz giçer eflâkdan eyle hâzer  
Virmesün âfet size âteşli āh-ı tîrimiz
9. Nevberâ şanma kesüp cānān bizden iltifāt  
Ana yetmez mi bizim bu nāle-i şebgîrimiz

## 544

*Fā’ ilātün Fā’ ilātün Fā’ ilātün Fā’ ilün*

1. Āh kim çarḥ-ı felek re`yimce devrān eylemez  
Ağladar şādānları giryānı şādān eylemez
2. Yār ilen bir gūşeni ḥalvet iden ḥoş-baḥtlar  
Men kimi ğamnāk olup ḥālin perīşān eylemez
3. Tīşe-i āh ile kırmaz cismden cān riştesin<sup>543/7</sup>  
Dil bināsın ğuşşadan tālān u vîrān eylemez
4. Āteş-i hicrāna yol virmez mükedder ḥāṭıra  
Cān ivin şeb tā seḥer hicrinde sūzān eylemez
5. Tökme nā-ḥağ kanımı ḥükm-i ḳaderden ḳıl ḥāzer  
Hansı ḳātildir ḳader ḳanına ğaḷṭān eylemez
6. ‘Andelībün bāğdan gelür şadāsı ğālibā  
Niçe gündür dil-berim seyr-i gülistān eylemez
7. Olma sen ey Nevberī cānāndan rencide-dil  
Gelmese ma‘ zūr dut vaḳt ile imkān eylemez

<sup>543/7</sup> zevkden: zevkiden N1

<sup>543/8</sup> eflâkdan: eflâkıdan N1

<sup>544/3</sup> cismden: cismiden N1

<sup>544/4</sup> ḥāṭıra: ḥāṭıra N1

<sup>544/6</sup> bāğdan: bāğıdan N1

<sup>544/7</sup> cānāndan: cānānıdan N1

## 545

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Degül manzûrımız cānān cihān içre bu cān sensiz  
Dağılsın pāy-māl olsun bu cān ile cihān sensiz
- 164a 2. Ne kâdri men nefes çeksem ümîd-i vaşl bâ' işdir  
Yağındır iştiyākım yoğ hayāta bir zamān sensiz
3. Ser-i kūyiñ dolanmağdan seni görmekdi manzûrım  
Gözümde yoğdı bir gülşen ne bāğ u büstān sensiz
4. Dutup ülfet vuğuş ile tıyûra beslerem rağbet  
Gelüp kuşlar binā kılsun başımda āşiyān sensiz
5. Düşüp deşt ile şahrāya cünün-ı ' aşk olan Kaysam  
Kazānın kâtibi yazmış meni bî-ğānmān sensiz
6. Gözüm her yan töker yaşın saraldı reng-i ruhsārım  
Sirişkim rûd-i Ceyhûn tek ' izārıma revān sensiz
7. Ser-i kūyiñda bir külğen benimçün salţanat tahtı  
Ne hācetdir olup sulţān dutam ' ālî-mekān sensiz
8. Gice gündüz seniñçündür fiğān u nāleye zārım  
Dime her kûçede Nevber çeker āh u fiğān sensiz

## 546

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Gülşende gül piyālede mey elde tārımız  
Giçsün hemişe yār ile bu rûzgārımız
2. Bülbül gelüpdü şāhe-i güllerde nāleye  
Elden gidüpdü nağmesine ihtiyārımız
3. Kū kū idir çemende kumārān dem-be-dem  
Cām-ı şarābı elde dutup gül-' izārımız
4. Yoğ guşşamız nigār iledir fikr ü hūşımız  
Hicrānı itdi vaşla mübeddel nigārımız

5. Sūsen susup benefşe sūkūt üzre muttaşıl  
Açmış yañaq-ı surhını ol zülf-i tārımız
6. H̄ayret dutupdı nergisi görcek nigārımı  
H̄ayrān baḡanda nergis-i mest ü ḡumārımız
- 164b 7. Yā Rab dolandı gün ḡadarın il devāmına  
Çünkim gelüpdi yanımıza nāzlu yārımız
8. Nevber ne ḡoşdı yār ile ülfet bahārda  
Dutmuş ḡarār tende dil-i bī-ḡarārımız

## 547

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Dil firāḡın odunun ḡāḡat-ı tābın getümez  
Āferin gönlümedir ḡekve ' itābın getümez
2. Dil yanup dinmeyecek āteşe pervāne kimi  
Yansa min bār gine ḡayra ḡesābın getümez
3. Bilürem bād-ı ḡabā yāre selāmım yetürür  
ḡahr idüp yār meger redd-i cevābın getümez
4. Vādī-yi ' aşḡda leng itdi murādım ḡuşunu  
Bā' iş-i ' aşḡım olan dānesin ābın getümez
5. Görse ' atḡar eger yüzde mu' atḡar teriñi  
Daḡı bāzāra çeküp ' ıḡr-ı ḡül-ābın getümez
6. Cānımı aldı vire ' aşıḡa cānın ' ivazın  
H̄aḡḡa beddir diyesen ḡaḡḡ ḡesābın getümez
7. Yine Nevber ḡamını birbebir iḡhār eylüyor  
Ne ' aceb cem' eylüyüp ḡuşsa kitābın getümez

---

<sup>546/8</sup> bahārda: bahārıda N1

<sup>547/4</sup> ' aşḡda: ' aşḡıda N1

## 548

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ol gün ki düşdi yâr eline ihtiyârımız  
Dilden kesildi tākāt u şabr u qarârımız
2. Ahtarmuyun metâ'-ı ğamı sevķ-i dehrden  
Dolmuş melâl ü ğuşşa vü ğamla kenârımız
3. Kıoymaz ki ğam zamâneye bir lahza göz açam  
Târ oldu zülf-i yâr kimi rüzğarımız
- 165a 4. İl içre öĝdü hürmetimi mey piyâlesi  
Virmür şarâb nergis-i mest ü humârımız
5. Fikr ü hayâle kâni' olup eyledim sükût  
Şahrâya düşmek istedim yoĝumu 'arımız
6. Ağ gün dilerken oldu kara Nevberin günü  
Netmek ki bile h'âhiş idüpdür nigârımız

## 549

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Kemend-i zülfdan cânân dil-i zârım kenâr itmez  
Ne itsün bilmüyor hâlin esîre i' tibâr itmez
2. Tızaķ-ı zülfe ruhsârı siyah hâlin kıoyup dâne  
Ki her şayyâd olan kesler bile âsân şikâr olmaz
3. Göñül la' l-i Bedaĝşâmı dutup pergâle-i dilde  
Yeten hübâna bu la' li vişâl için nişâr itmez
4. İlün devr-i mürûrında şeb-i yeldâsı bir gündür  
Velâkin yâr özün terk-i siyâh u zülf-i târ itmez
5. İder cân terkini 'âşık düşende 'aşķ-ı cânâna  
Vişâl-i yâre cân virmek her 'âşık ihtiyâr itmez
6. Ne kıadri ğam gelir cânâ ona aĝyârdır bâ' iş

---

<sup>548/2</sup> dehrden: dehriden N1

<sup>549/1</sup> zülfdan: zülfüden N1

- Bu cevri ‘ aşıkça menden yakın itdim ki yâr itmez
7. Diyorlar Nevbere şabr it olur kām-ı diliñ hâşıl  
Firâk-ı yâre bu cânım ne şabr u ne karâr itmez

## 550

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. K̄at olup gön̄lüm k̄anı gözyaşına gül-gündi göz  
Keşret-i h̄ün-âbeden rûd-h̄âne-i Ceyhundi göz
- 165b 2. K̄aş egilmiş üstüne göz merdümüdür noq̄tası  
Kelme-i Mecnûndan âhîr yazılmış nûndı göz
3. Dil temennâ eylüyor gözden göre cânân yüzün  
Bilmürem nirden dile bu bârede medyûndı göz
4. Bu temennânı gözüm mümkün degül icrâ ide  
H̄acletinden neylesün şermendedir maḥzûndı göz
5. Neylesün cânân eger bî-raḥm olup dutsa niḳâb  
Âh-ı ḥasretdir ona k̄anın k̄atan pür-h̄ündi göz
6. Dil gine ısrâr ider bir nev‘ i görsün yârini  
Virmiş isti‘ fâ dile bu emrden me‘zûndı göz
7. Nevberî göz hem gön̄ül cânânıma müştâkdır  
Düz getürmür sözleri dil enderûn birûndı göz

## 551

*Mef‘ûlü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Dil virmüşem nigârıma men ihtiyârsız  
İnşâfdır mı imdi k̄alam vaşl-ı yârsız
2. Bülbül mişâli bir güle şeydâ-dil olmuşam  
Gülzâr-ı ‘ aşkı seyr idirem gül-‘ izârsız

<sup>550/2</sup> Mecnûndan: Mecnûnıdan N1

<sup>550/6</sup> emrden: emriden// me‘zûndı: me‘zûndı N1

<sup>551/1</sup> ihtiyârsız: ihtiyârsız// yârsız: yârsız N1

<sup>551/2</sup> gül-‘ izârsız: gül-‘ izârsız N1

3. Pergāle-i dilim diliyor tār-ı zülfünü  
Çıkmaz şadāsı çenglerün olsa târsız
4. Bâğ-ı bahār-ı ʿömre toğundı hazân yili  
Nağl-ı ümîd şāhesini kıldı bârsız
5. Mey-ğāneler bucağı mağall-i sükūnetim  
Hūşım başımda kalmadı çeşm-i humârsız
6. Bir defʿa koy elim eylesün şāneni ʿivaż  
Olmam rızā ki zülfüni kılsun tîmârsız
- 166a 7. Şāhem belā-yı ʿaşqda fevcim sipāh-ı ğam  
Olmaz diyār-ı ʿaşq yakın şehr-i yârsız
8. Kūy-i seriñde nāle-i Nevberden incime  
ʿAşkın marîzi olmayacak āh u zârsız<sup>551/8</sup>

## 552

***Mefʿülü Fāʿilâtü Mefāʿilü Fāʿilün***

1. Bir bülbül-i sitem-zedeyem āşiyānesiz  
Şahrā-yı ʿaşq-ı yârda bir Qays-ı hānesiz
2. Giryān göz ile kūy-i ser-i yāre gelmişem  
Mümkün degül bu sāhaya gelmek bahānesiz
3. Olsun gerek başımda benim Qays tek yuva  
Dīvāne-i zamāne olar mı nişānesiz
4. Murğ-i dilim yüzüñde görüp hāl-i dānesin  
İnşāf kıll ki kuş kıla bilmez ki dānesiz
5. Bir günde koy elimle idüm zülf-i saykıalın  
Revnağ virendi zülfe elim ʿıtr u şānesiz

---

<sup>551/3</sup> târsız: târisiz N1

<sup>551/4</sup> bârsız: bārisiz N1

<sup>551/5</sup> humârsız: humārisiz N1

<sup>551/6</sup> tîmârsız: tîmārisiz N1

<sup>551/7</sup> ʿaşqda: ʿaşkıda// yârsız: yārisiz N1

<sup>551/8</sup> zârsız: zārisiz N1

6. Āh-ı dilimden eyle hāzer şubhlar demi  
 aldırsun şikāyet elin āsumānesiz
7. Ğamzeñ hadengi oyma dil-i Nevbere yete  
 Virmün rızā tklmege nā-a bu ane siz

## 553\*

*Fe' ilātn Fe' ilātn Fe' ilātn Fe' iln*

1. Nefes almak dilemr cismde cānım sensiz  
 Tklr 'arızıma ek-i revānım sensiz
2. Bu adar dād eyledim olmadı feryāda yeten  
 Gelmedi dād-res  gayra gmānım sensiz
3. Terk-i 'iretle skn eylemšem hzn ivini  
 Sākit olmaz daı bu āh u fiğānım sensiz
4. Hevesin zlfe salup cismden ayrıldı gnl<sup>15</sup>  
 Durmadı tende daı rh-i revānım sensiz
5. Dilim ağızım dudaım şām u seher yār diyor  
 Gimemidir hele bu 'mrde anım sensiz
6. Rāzīyem klhen ola menzile bāhem sen ilen  
 Olmuya salanatım tāc u niānım sensiz
7. Nevberī ays kimi āiri mecnn eylediñ  
 Det  şahrālar olup imdi mekānım sensiz

## 554

*Mef' l Fā' ilāt Mefā' il Fā' iln*

- 166b 1. Bir bse geri 'āıa cānān esirgemez  
 'Āı onun muābiline cān esirgemez

<sup>552/6</sup> şubhlar: şubhılar N1

\* Bu şiirin 3, 4, 5, 6 ve 7. beyitleri, 166a ve 166b nolu varaklarda yer almayıp birinci cilt kapağının i tarafına yapıtırılan bir kāğıt zerine yazılmıtır.

<sup>553/1</sup> cismde: cismide N1

<sup>553/4</sup> cismden: cismiden N1

<sup>553/5</sup> 'mrde: 'mrde N1



2. Gül tek yüzün görende dilim geldi nâleye  
Gül den figâmı bülbül-i nâlân esirgemez
3. Derdim ‘ ilâcı sendedir ey mâh-rû tabîb  
Bîmâr-ı ‘ aşka dil-beri dermân esirgemez
4. Mest-i humâr-ı nergis mestiñ men olmuşam  
Mey-ğ̃âra sâkî bir dolu peymân esirgemez
5. Gül-bergter yüzüñdeki ħâli görüp de gül  
Ĥâra vişâli bir gül-i ħandân esirgemez
6. Cânândan men eylemüsem vaşlını taleb  
Dutmuş murâdım ‘ aksini hicrân esirgemez
7. Gözden şikâyet eylemese ħaklıdır gönül  
Ondan hemîşe ħamzesi peykân esirgemez
8. Ebnâ-yı rûzgâra güzel şi‘ rler yazup  
Bezm-i edîbe Nevberî dîvân esirgemez

## 555

***Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilün***

1. Çâk-ı sînem göñlümü tîr-i cefâdan saĥlamaz  
Fânûs-ı bî-pîrechen şem‘ i havâdan saĥlamaz
2. Gizledüp ruĥsârını aĝyârdan göster maña  
Ehl-i ‘ işmet rüyını şâhib-ĥayâdan saĥlamaz
3. İktifâ bir bûsedir ‘ aşq ehline dildârdan  
Pâdişâh-ı ĥüsn olan luĥfun gedâdan saĥlamaz
4. Men seniñ bîmârıñam söyle mu‘ âlic neylesün  
Mümkin olsa şîĥĥate derdim devâdan saĥlamaz
- 167a 5. Merdüm-i çeşmim dime ĥün-âbını terk eylüyor  
Dil ki ħamgîndir onu hicrân bükâdan saĥlamaz

<sup>554/6</sup> cânândan: cânânıdan N1

<sup>554/8</sup> şi‘ rler: şi‘ riler N1

<sup>555/2</sup> aĝyârdan: aĝyârıdan N1

<sup>555/3</sup> dildârdan: dildârıdan N1

6. İzn vir cānān ğam-1 pinhānımı fāş eylüyüm  
 Āşinā sırr-1 nihānın āşinādan sahlamaz
7. Cān bahā-yı vaşldır ey Nevberī cānān dise  
 Tālib-i vaşl-1 metā' in bu bahādan sahlamaz

## 556

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Her hūb-rū vefāda Leylī-mişāl olmaz  
 Da' vā-yı 'aşk idenler Mecnūn-ħışāl olmaz
2. Sākindi çāh-1 dilde şāf u zülāl-i mihriñ  
 Cezb eyelüyen anıñ tek gökde hilāl olmaz
3. Kaş egridir nihāyet cezzāb-1 cān dildir  
 Cezb eyelüyen anıñ tek gökde hilāl olmaz
4. Kāmildi Kaş bildi doğru tarīk-i 'aşkı  
 'Āşık degülse onda bile kemāl olmaz
5. Naql-i mekān eyler 'āşık cihānda ölmez  
 Cismi gider velākin isme zevāl olmaz
6. Min sāldan ziyāde elden gidüpdi Mecnūn  
 Kimdir cihānda 'āşık bilmek muħāl olmaz
7. 'Āşıklarun ħesābı maşşerde bī-ħaţardır  
 Dünyā tecemmülātı ondan suāl olmaz
8. Nevber nigāra cāniñ teslīm eyle vefāda  
 Aşsentu bu ħayāle bile ħayāl olmaz

## 557

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 167b 1. Vesmedār ebrūlarıñ saldı dil-i zāra hirās  
 Oħşayor ol tige kim kanlar tøküp dutmuşla pas

<sup>556/2</sup> cezb: cezb N1

<sup>556/3</sup> cezzāb: cezzāb// cezb: cezb N1

<sup>556/6</sup> sāldan: sālidan N1

2. Ney kimi maḥzūn dilim feryāda gelmiş ğālibā  
Vaşldan maḥrūm olan dildir dutup sīnemde yas
3. Penbe-i dāğ-ı cūnūn endāmım örtüp ser-be-ser  
Ḳabr ivine bir kefen dūnyā ḥayātıma libās
4. Būsedir cānāndan dermānı pinhān derdimün  
Ḳahr itmez mi eger men ondan itsem iltimās
5. Ḳısmet itsem derdimün ehl-i cihāna zerresin  
Derdsiz ḳalmaz hemān dūnyāda merdüm ü ünās
6. Ṭa' ne-i aġyārdan tenge gelüp itdim sūkūt  
Çün vefā resminde yoḡ senden elimde bir esās
7. Nevberī cānın ḳoyup yārin bahā-yı vaşlına  
Sīm ü zer lāyık degül onlardan erzel esginas

## 558

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. İtdim ne ḳadri kām-ı dili senden iltimās  
Sen itmediñ bu āh-ı dil-i zārdan hirās
2. Pinhāndı dilde ḥayli zamāndır nihān sözüüm  
Dil büttesinde ḳaldı nihān dutdı anı pas
3. Zer tek saraldı reng-i ruḡum ḥasretim zamān  
Fırḳat odıyla sen onu itdiñ nice nuḥās
4. Netdim saña nedir günehim söyle rü-be-rü  
Ma'lüm olur ki yoḡdı cihān içre ḥaḳ-şinās
- 168a 5. Müjgān oḡı ile oldı ser-ā-ser yaralu ten  
Oḡ keşretiyle egnime giydim diyor libās
6. Mey-ḥāne içre çeng ü ney ü def şadālanur  
Nevber 'azāsı ordadı onlar dutupla yas

<sup>557/2</sup> vaşldan: vaşlıdan N1<sup>557/4</sup> cānāndan: cānāndan N1<sup>557/5</sup> derdsiz: derdisiz N1<sup>557/6</sup> aġyārdan: aġyārıdan N1

## 559

*Meḫ'ülü Fā' ilätü Meḫ'ülü Fā' ilün*

1. Dil guşşalandı tā kim olup neyle hem-nefes  
Maḫzün idüpdi dilleri nālān olan bu ses
2. Doldurdu bezm-i ' işreti dil-süz nālesi  
Efsūs ola tapulmadı bu zāra dād-res
3. Şaḫrāya düşdi Ḳays ne şāḫib-kemāl imiş  
Māni' olan ḫayāline yoḫ orda ḡayrı kes
4. Leylī sevürdi ' aşığı Mecnūn fiḡānını  
Baḡlatdı nāḫenün başına ol sebeb ceres
5. Pervāz idüpdi murḡ-i dilim boş ḡalup beden  
Ölse bir ' andelīb yaḡın boş ḡalar ḡafes
6. İlden nihān dutardı dilim dāḡı sīnede  
Fāş eyledi cihāna onu keşret-i heves
7. Nevber ḫayāl itmez idi bend olar dili  
Baḡlandı yār zülfüne mānend-i bir meges

## 560

*Fā' ilätün Fā' ilätün Fā' ilätün Fā' ilün*

1. Saldıñ ey dil hierde feryād ile her yana ses  
Ḫayf ola kim yetmedi bu dād iden cānāna ses
2. Ḳaysa men dād eyledim feryādıma ses virdi Ḳays  
Resmdir virsün gerek dīvāneye dīvāne ses
- 168b 3. Yoḫ sadāsı neylerün men virmesem ana nefes  
Nāle-i dād-ı dil-i zārım virüpdür ana ses
4. Men seni yād eylüyüm gülzārda bülbül gülü  
Men gelende nāleye bülbül virür eḡāna ses

---

<sup>560/1</sup> hierde: hieride N1

<sup>560/2</sup> resmdir: resmidir N1

5. ‘Aşkıdır cânımdaki dermāna yoḥdur ihtiyāc  
Yārime derdi disün tā yetmesün Loḳmāna ses
6. Ḥāba gitmez gözlerim hicrān şebinde şubḥa dek  
Fikriñ ile çarpunur göñlüm düşürdür cāna ses
7. Āh-ı dilden Nevberī mevce gelür baḥr-ı dilim  
Düşdi men ğarḳa giden deryāda her bir yana ses

## 561

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Çün işitdi nāle-i cān-süzümü ḳalb-i ceres  
Ḥayli maḥzūn şavt ile şahrālara doldurdu ses
2. Nālesinden bellidir güyā diyor yā Ḳays Ḳays  
Bu şadāsıyla virür ‘aşıḳlara ta‘līm-i ders
3. Ser-ḳaṭarından gelür āvāz-ı Leylī ğālibā  
Nāle-i Ḳaysa olur şavt-ı ceresler dād-res
4. Nāḳeye Leylī diyüp pinhānī bir söz remz ile  
Raḥm it ey nāḳe meni Mecnūn ile ḳıl hem-nefes
5. Olma rāzī Leylīni ol zār u nālān görmüye  
Bī-nevādır vaşlıma çoḥdan olupdur mültemes
6. Gör nice bī-ḥāl idüp hicrān onu Nevber kimi  
Bir meges ḳadrince bil raḥm eyle kim cāndır meges

## 562

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Zülf-i müşgiñden ider gerden-i mīnāya heves  
Mende efzūnter olur zülf-i semensāya heves
- 169a 2. ‘İṭri bār itdi şabā sen dariyan demde saçıñ  
Ḥotana dutdı yüzün saldı o şahrāya heves
3. Ḥüb-rūsan ki seniñ çehreñe benzer gül açur  
Hem virür ṭurfe yüzün bülbül-i şeydāya heves

4. Sd viren demde katup kandı sde dye yaķn  
Dili Őrn olasan eyledi ol dye heves
5. Terk-i dn itmelüyem bir tke mn Çalup  
‘İtr-ı zlfndi viren bu dil-i rsvya heves
6. Cn cnnna vir Nevber frŐat var iken  
Tcre nki virir naķd ola sermye heves

## 563

*F‘iltn F‘iltn F‘iltn F‘ilün*

1. Ney degül kbil vcdndan ola iķrc ses  
Olmasa bir nleli dil ann ile hem-nefes
2. rz eyler gönül Őrn dudaķn Őehdni  
Resmdir kim Őrne mŐtķ olar miskn meges<sup>563/2</sup>
3. Nlesinden teng-dil t olmasun hem-syeler  
Ddn Őaķrlara salmaķa dil eyler heves
4. Terk-i feryd eylemez vaşl-ı nigra yetmese  
Yol giderse muttaŐl düşmez Őadsndan ceres
5. ‘Őķ ol bir LeylveŐ dildra ey dil Kays tek  
Őndan el götür aķvmdan peyvendi kes
6. Virme dil b-mihr olan yr ile olma Őn  
Vir gönül ol yre kim mŐklde olsun dd-res
7. Nevber kimdir iden muķtc mŐklden ķalŐ  
Htef-i gybm diyor ol hķ kesdir hķ kes

## 564

*Fe‘iltn Fe‘iltn Fe‘iltn Fe‘ilün*

1. Bilmedi ķl-i dil-i zrm cnn efss  
Bildise bes ne in itmedi dermn efss

---

<sup>563/2</sup> resmdir: resmidir N1

<sup>563/5</sup> aķvmdan: aķvmdan N1

- 169b 2. Kıoymadı bu cigerim dāğına merhem ne için  
Özü bu dāğı kıoyup sīneme her yan efsūs
3. Düşdi şahırlara ün dād-ı dil-i zārımdan  
Bildı ney dād-ı dil-i zārımı nālān efsūs
4. ‘Andelībe niye gül itmedi teslīm-i vişāl  
Bilmemiş mi ki olur āhıri handān efsūs
5. Reh-güzlerinde meni yıhđı süründirdi nigār  
Olmadı rāzī olam bir gice mihmān efsūs
6. Meni ruhsār odına yandıdı pervāne kimi  
Bir def a söylemedi hayf idi bu cān efsūs
7. Gözlerim nūrı gidüp keşret-i eşk-i ter ile  
Görme ki ‘arızını olmadı imkān efsūs
8. Tökdi her şām u seher Nevberī gözden yaşımı  
Bilmedi yāri onu dīdesi giryān efsūs

## 565

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Vişālīñ şād ider gönlüm firākıñ hātırim me’yūs  
Biri handān ider lākin biri nālān nice nākūs
2. Güle hasret kalur bülbül çekür āğūşa gül hārı  
Biri feryāda māildir biri dildārına me’nūs
3. Yañakıñdan öper hālīñ ayakıña düşer gīsū  
Biri maşdar-nişin olmuş biri efsürde-dil me’yūs
4. Gözüñ ğayzına tābım yoğ lebiñ şehdi dile dermān  
Biri hadden füzün hūn-rīz biri hikmetde Cālīnus
5. Hayāl-i vaşl ider şādān firāk eyler dili ğamgīn  
Biri rüşen kıalar gün tek bir[i] menfūh çün fānūs

---

<sup>565/1</sup> hātırim: hātırim N1

<sup>565/5</sup> [i]: - N1

6. Ğanî hÛsnüñ alar gönlüm perîřān eylüyor zülfüñ  
Biri Hātem sehāvetde biri zālim ç Daġyānus
- 170a 7. Ser-i kynda yir virseñ uru topraa hoşndam  
Degüldür Nevbere hācet ne taht u tāc-ı Keykāvus

## 566

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Gz degldirse maall-i hayme-i cānān ne bes  
arası āteř yiri kiprikler onda hr u has
2. Gönlümü dışra çeküp feryādsız oyduñ meni  
Bir de dād itmez daġı gönlün viren hl ceres
3. Hüsn-i bāzārın maña tāpřurdu cānān dād idem  
Resmdir salsun gerek bāzāra feryādın 'ases
4. Dil fiġānından düşüp gülden cdā bülbül kimi  
Nudan maħrm olar hicrān çeken evāt kes
5. Al gözüm merdmlerin oy bu cihāna baħmasun  
Yaħřıdır sensiz gözüm merdmlerinden bir 'ades
6. Cān viren vate gelüp ābına dutsañ aġzıma  
řādlu omadān salmaram āyne ařlā nefes
7. Gl-ruħum sākıt durup gl řāhesinde gl kimi  
Bülbül-i řeydā-dile gülzārda gülden ne ses
8. Gönlüme düřvārdır zülfünden ayrlsun neçn  
Bir hrmcek tornı müşkil ıra 'āciz meges
9. Bir aār-ı nāeye bār eylerem endhmı  
Yetmez ser-menzile bu bārı her lāġar feres

<sup>566/2</sup> feryādsız: feryādsız N1

<sup>566/3</sup> resmdir: resmidir N1

<sup>566/4</sup> nudan: nuıdan N1

<sup>566/7</sup> gülzārda: gülzārda N1



10. İbtidā ‘ aşık menem menden şora Ferhād u Qays  
Çarhı dönmüş dehrden dünyāya geldik pīş ü pes
11. Tīz-per-i şehbāzdır neyden hāzer itmez dilim  
Tuş idüpdür yārimün müjgānına anı heves
12. Sen terāzūya ayak dehr ile qoyma Nevberī  
Kim dayandırılmaz onu bu gerdişinden hīç kes

## 567

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

- 170b 1. Ey perīveş küyīna gönlüm salar her dem heves  
Qahr iderseñ istemez cānım çeke sensiz nefes
2. Nuṭṭdan salmış meni hayret ‘ azīzim eyle kim  
Quru cismim ġālibā bülbülsiz olmuş bir kafes
3. Çoḡ uzun deryādı bu ‘ aşkın görünmez sāhili  
Cism-i ‘ aşıqdır olan bu baḡrda ser-geşte ḡas
4. Ḥoş degül cānānsız gülşen tikandır gülleri  
‘ Aşıka cānānıdır bübüllere gül dād-res
5. Būy-i zülfünden yetüp gülşende reyḡān sūsene  
İñlese her kim onu aṣlā dimez meṣṣāma bes
6. Ğamlı dilden virmüşem şavt-ı ḡazīni neylere  
Doldurup dünyāları cān-sūz olan bu ġamlı ses
7. İtmese cānān eger bir çāre öz bīmārına  
Nevberā itmez onun derdine dermān hīç kes

## 568

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Yetmese ser-menzile düşmez şadāsından ceres  
Vaşlīñ için gönlümüz feryād ider tā var nefes

<sup>566/10</sup> dehrden: dehriden N1

<sup>567/2</sup> nuṭṭdan: nuṭṭıdan N1

<sup>567/3</sup> baḡrda: bahrıda N1

<sup>567/4</sup> cānānsız: cānānısız N1

2. H̄āba gitmez gözlerim bāzār-ı ‘ aşk-ı yārda  
H̄üsünün maḥfūzıdır ey māh-rū gönlüm ‘ ases
3. Vaşl-ı kaydından meni cānānım āzād itmese  
Ġayrlardan dādıma müşkildir olsun dād-res
4. Tīşe-i ğamdır kesen hicriñde ‘ ömrüm rīşesin  
Vaşlını ḥātırlyup sevdāña salduḡca heves
5. Bilmedim hicrān odı ḥākister eyler cānımı  
Cism-i cāna bulmaram hicrānda rāḡat nefes
- 171a 6. Nevbere dildārdan yetse ne ḡadri hemm ü ğam  
Ondan artuḡ miḡnete dildārdandır mültemes

## 569

*Mef‘ülü Fā‘ilätü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Şanma ki şubḡdur uyanup dād idir ḡoros  
Āheng ile fiġānıma imdād idir ḡoros
2. Bilmiş ki yāre idirem şekve hicrden  
Feryādımın muḡābili feryād idir ḡoros
3. Her ğün seḡer nigārım açur zūlf-i müşg-bū  
Ḥoş-būy ilen hemişe dilin şād idir ḡoros
4. ‘ Āşıkларun müezzini dir kim ḡaber virür  
Ebrū-yi yār secdesini yād idir ḡoros
5. Sesler niyāz-ı dil-bere āvāz-ı ‘ āl ilen  
Ġafletde ḥ‘āb idenleri bīdār idir ḡoros
6. Her dem çalar ḡanaḡlarını ḡarb-ı tām ilen  
‘ Āşıklarını uyatmaġa imdād idir ḡoros

---

<sup>568/2</sup> yārda: yārıda N1

<sup>568/3</sup> ġayrlardan: ġayrırlardan N1

<sup>568/4</sup> ḥātırlyup: ḥ‘ātırlyup N1

<sup>568/5</sup> hicrānda: hicrānıda N1

<sup>568/6</sup> dildārdan: dildārıdan// dildārdandır: dildārıdandır N1

<sup>569/2</sup> hicrden: hicriden N1

7. Nevber dağı kifāyet ider ğaflet uygusu  
Bil kim seni haķıķata irşād idir ğoros

## 570

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dād u feryādın salur şahrāya gönlüm tek ceres  
Nāķeler menzil kesüp bu şavta eylerler heves
2. Cismden çıhmaķ diler rüĥ-i revān yārin görüp  
Gül gören bülbül kimi tā ihtiyār itmez ķafes
- 171b 3. Yüz koyup şahrālara āhirde Mecnün bildigim  
Leyliden ğayrı ona bir kimse olmaz dād-res
4. Āh yirden cismimi şahrāya saldı kāh tek  
Tünd-bādın tābını müşkil getürsün ğār u ğas
5. Her ķadem şavtı gelür pervāz idir gönlüm ķuşu  
Eyle zann eyler gelür cānān ayakından bu ses
6. Dil dutulmuş perçem-i ğisūya nālāndır nice  
‘Ankebūdın tārına şan kim düşüp ‘āciz meges
7. Rūĥıma mülĥaķ idüp rüĥın Fuzūlī ğālibā  
‘Ālem-i ervāĥdan itmiş maña ta‘līm-i ders
8. Nevberī ney tek figān eyler der-i mey-ĥānede  
İstiyor pīr-i muğān feryāda olsun dād-res

## 571

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey göñül sen bu fenā dünyāya salma çoĥ heves  
Bī-bekādır sa‘y eyle bu dehrden peyvendi kes
2. Dār-ı dünyādan saña bir şey gerekmezdir yaķın  
Yaĥşı baĥ gör ey gözüm āhir fenādır zī-nefes

<sup>570/2</sup> cismden: cismiden N1

<sup>570/7</sup> ervāĥdan: ervāĥıdan N1

<sup>571/1</sup> dehrden: dehriden N1

3. 'Āşık-ı şeydā-dil ol bir mäh-rū cānānı tap  
Murg-i rūḥa beş güne bu cism-i zārıñdır kafes
4. Bağla bār u bendiñi eyle tedārik düş yola  
Mihr-i cānānıñ saña olsa müyesser besdi bes
5. Hūş u gūşıña kulağ vir mūsikī ālātına  
Kışsa-yı cānāndır onlarda nālān şavt u ses
6. Tār bend bend olup sīmin dutupdur turrenden  
Nālesinden bellidir gūyā düşüp tāra meges
7. Her gören söyler maña Nevber nedir bu gözyaşın  
Rūd-i Ceyḥundur meger ya rūd-i Nīl veyā Aras

## 572

***Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün***

- 172a
1. Ey dil dimüsen 'aşkda cānāna muḳaddes<sup>571/5</sup>  
Cānān da diyor sende olan cāna muḳaddes
  2. Şem'in ışığı nūrlıdır pāk u muḫahhar  
Dönsün başına şevk ile pervāne muḳaddes
  3. Mey-ḥāneden 'uşşāka olur dil-beri zāhir  
Zāhidlere mescid bize mey-ḥāne muḳaddes
  4. İbrāhimi od yandımadı bu ne ta' accüb  
Bī-vāhimedir söyledi Sübhāna muḳaddes
  5. Yandırır eger 'āşıkı hicrānı kül itmez  
Cānānına cān virmek olur ana muḳaddes
  6. Ger kanımızı ğamze oḫu tökse şehīdiz  
Çünkim dimüşik şāh-ı şehīdāna muḳaddes
  7. Kuds 'āleminün 'ahdına inkār ne ḥācet  
Ordan diyülüp 'ahd ile peymāna muḳaddes

---

<sup>571/5</sup> cānāndır: cānāndır N1

<sup>572/1</sup> 'aşkda: 'aşkıda N1

8. Çehreñ kimi bir gül ki leṭāfetde bulundı  
Her gülden odur bāğda dihḳāna muḳaddes
9. Nevber gözüne gerd-i rehiñ ḥāk-i şifādır  
Bildi bu tozu dīde-i giryāna muḳaddes

## 573

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her şeb-i hicrān maña tā şubḫa dek ğamdır enīs  
Gözlerimden tökülen ruḫsārıma nemdir enīs
2. Derd ü miḫnet dildedir gözde ḥayāl-i 'arızıñ  
Şanma kim tenhā giçür vaḳtim maña kemdir enīs
- 172b 3. Āteş-i hicrān meni yandırdı tā kim şubḫa dek  
Şu' le-i şem' e yanan pervāne bāhemdir enīs
4. Men sürünem mār tek kūy-i ser-i cānānıma  
Piç piç olmaḳıma ol zülf-i perçemdir enīs
5. Şubḫa dek hicrān şebi cān-süz olan feryādıma  
Neydeki şavt-ı ḥazīn āvāze-i bemdir enīs
6. Bir nazarda virmüşem cānāna dilden cānımı  
Bu seḫāvetde maña şöhretli Ḥātemdir enīs
7. Çeşm-i ḥün-efşānıma rūd-ḥāneler olmaz kıyāş  
Ancaḳ ancaḳ birce bu seyl-āba ḳulzümdür enīs
8. Bezm-i 'ayşı dil-berin sensiz giçer mi Nevberī  
Maḫfilinde yādımın men tek yanan şem' dir enīs

## 574

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Raḫm ḳılsun 'aşıḳa cānāndandır iltimās  
Ol şeh-i ḥübāna nālāndandır iltimās

<sup>572/8</sup> bāğda: bāğıda N1

<sup>574/1</sup> cānāndandır: cānānıdandır// nālāndandır: nālānıdandır N1

2. Nāle vü zār itmesem ol māh-rū salmur naẓar  
Ol melek-manẓar meh-i tābāndandır iltimās
3. Yoĥdur ‘āşık derdine ‘ilm-i ṭabābetde ‘ilāc  
‘Ārız-ı ḥamrādaki dermāndandır iltimās
4. Yandı cānım yaĥmadı cānān murādım şem‘ini  
Server-i ḥübān olan sulṭāndandır iltimās
5. Ol şehindir mülk-i dil öz mülkün ābād eylesün  
Bu temennā ol şeh-i ḥübāndandır iltimās
6. Derdini cānānına yazsun gerek ṭumār ilen  
Yāre izhār eylesün Nevbārdandır iltimās

## 575

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 173a
1. Dil ki ser-geşte-i ‘aşk-ı ruḥ-i cānān olmuş  
Ḥasretinde o mehin laḥtalanup ḳan olmuş
  2. Yaĥa yırtup eyledim sīnemi hicriñde ḥırāş  
Didiler kim bu da bir Ḳays-ı beyābān olmuş
  3. Āh-ı dildir ḳurudan gözdeki ḥasret nemini  
Şām-ı hicrānda dil āh ile sūzān olmuş
  4. Gülşen-i ‘ārızıña murğ-i dil oldı şeydā  
Dād u feryāda gelüp bülbül-i nālān olmuş
  5. Fikrim ile aluram her gice āġuşa seni  
Ġayra düşvār olan göñlüme āsān olmuş
  6. Ḳays sākıt dayanup virdi serin murğa mekān  
Rām olmaz ki maña dilde min efgān olmuş

<sup>574/2</sup> tābāndandır: tābānıdandır N1

<sup>574/3</sup> dermāndandır: dermānıdandır N1

<sup>574/4</sup> sulṭāndandır: sulṭānıdandır N1

<sup>574/5</sup> ḥübāndandır: ḥübānıdandır N1

<sup>574/6</sup> Nevbārdandır: Nevbārıdandır N1

<sup>575/3</sup> hicrānda: hicrānda N1

7. Nevberî derd-i dilim başa yetişmez ki benim  
O kadar yazdım onu âhîri dîvân olmuş

## 576

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Müje peykânını çeşmiñ kemân ebrûlara düzmüş  
Onun şaydı olan gönüm hayâtından elin üzmüş
2. Güzeller genc-i nigâh ile alır min 'aşîkın cânın  
Ona men dil viren günden yaqîn itdim bu söz düzmüş
- 173b 3. Götür rû-bendi rûyından dise her kim raqîbîndir  
Hayânî 'işmeti zayı' iden rû-bendsiz yüzmüş
4. Gönüldür qal' a-i muhkem muhâbbet dilde sâkindir  
Tereddüd râhı bu şehre olan dervâzeler gözmüş
5. Ne Mecnûndur ki Leylîni koyup şahrâ-neverd oldu  
Ser-i kûy-i nigârımda dayandım men olar sözmüş
6. Gönül şahrâsına sensiz düşür min kârvân-ı ğam  
Bu şahrâyı gönül Nevber ne vüs'atlı olan dözmüş

## 577

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

1. Eyle bir derde dil-i zâr giriftâr olmuş  
Ki onıñ çâresi bu dehrde düşvâr olmuş
2. Gicemün nâlesine virdi şeb-âheng şadâ  
Bülbül-i bâğ-ı seher nâleme hemzâr olmuş
3. Hâl-i hindûsı olup mekr ü firîbi dilimin  
Bend iden gerdenimi turre-i tarrâr olmuş
4. Maña ağıyarım olup cevır eylüyen bülbüle hâr  
Bu iki bahtı kara şöhre-i bâzâr olmuş
5. 'Aşk ser-mesti olan hûşa gelir mi ebedâ  
Onu ser-mest eylüyen nergis-i hammâr olmuş

<sup>577/1</sup> dehrde: dehrde N1

- 174a 6. ays tek istemürem deşt ü beyābān dolanam  
Meskenim şubh u mesā reh-güzer-i yār olmuş
7. h-1 zār-1 dilimi yāre haber yoğdı viren  
 Ařıķı yāre diyin yoğdı ki bīmār olmuş
8. Meni rüsvā-yı cihān Nevberī cānānım idüp  
Başıma munca vesī dār-1 cihān dar olmuş

## 578

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1. Kemend-i zülfiyle cānān göñül murğun řikār itmiş  
 Aceb řayyād mähirdir mahāret ařikār itmiş
2. Giçen gün ğafleten gördi nigārın mäh-1 ruhsārın  
Şeb-i tārīki hicrānın dile rüşen nehār itmiş
3. Reh-i mey-hāneni dutdum leb-i mey-gün yādıyla  
Menim tek ehl-i taķvānı řarāb-1 nāb hār itmiş
4. Nigāra naķd-i cān virdim hayāl-i hām idüp çoğlar  
Açupdur kīse naķdiyye zer ü sīmin niřār itmiş
5. Ne çođ mağrūr olur Leylī ki bir aysı cünün itdi  
Menim tek minleri yārim cünün-1 rüzgār itmiş
6. Onun vaşlına çoğlardır düşen bī-cā temennāya  
 Abeş onlar dil-i zārın bu yolda bī-ķarār itmiş
- 174b 7. Düşerdi çöllere Nevber beyābān-gerd Mecnün tek  
O şanmış töhmet-i ilden hayā kılmış hem ār itmiş

## 579

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Bīmār-1 derd-i  aşqa nigārın devāsı hoş  
hū bađıřlı gözlerinin i tināsı hoş
2. Vaşlı-1 ruğ-i nigār ile gül görse göz eger  
Bülbül kimi fiğāna gelirse nevāsı hoş



3. Cānāndan gelirse cefā hoşdur ‘ aşıkça  
İtmek ricā raqībden anıñ cefāsı hoş
4. Dilden kesen ümīd-i vişālin ‘ alākasın  
Ser-geşteler vücūdına cānın fenāsı hoş
5. Ol penbeler ki dāğ-ı cünūn üzre kim durup  
Oldı cünūn-ı ‘ aşka ta‘ aşşuq libāsı hoş
6. Her kārın ibtidāsı ki çoğ renc olur dile  
Rencīde olma çünkim olur intihāsı hoş
7. Yād-ı ruḥ ile gül yetürür gönlüme feraḥ  
Ġamnāka bāğ u gülşen ü şahrā havāsı hoş
8. Nevber ne salṭanatdı bu ne taḥt u tācdır<sup>579/4</sup>  
‘ Āşıklarun başında cünūnluq livāsı hoş

## 580

***Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün***

1. Eşk-i çeşmim itmedi hicrān odın dilden hamūş  
Āteş-i dildir viren giryān gözün şuyına cūş
2. Ülfetin ma‘ nāsımı dünyāda bir Qays añladı  
Durdı sākıt tā onun ünsiyetin dutdı vuḥūş
- 175a 3. Bāde-i gülfāmı dut sākī elinden şevq̄mend  
Fırşatı fevt eylemez eyyām-ı gülde bāde-nūş
4. Bāde-i nābı dutan hūşyārdır kim nūş idir  
Ser-hoş oldur kim onu nūş itmüyüp eyler fūrūş
5. Nāle-i bülbül degül bī-cā yire gülzārda  
Nālesinden bildirür kim gül olupdur ḥāra tuş

<sup>579/3</sup> cānāndan: cānānıdan// raqībden: raqībiden N1

<sup>579/8</sup> tācdır: tācıdır N1

<sup>580/2</sup> vuḥūş: vuhūş N1

<sup>580/5</sup> gülzārda: gülzārıda N1

6. Sâkit ol Mecnûn kimi ey dil diyâr-ı ʿaşqda  
Tâ seni râhat görüp dutsun yuva başında kuş
7. Doldurup ey Nevberî dâd-ı diliñ şahrâları  
Rağmsız cânân seniñ feryâdıña dutmaz mı gûş

## 581

*Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün*

1. Seniñ ʿaşkıñla bu gönüm ezel günden kaderlenmiş  
Mükedder hâtırım ğamla dolup sensiz kederlenmiş
2. Cünün zincirine gerden viren dünyâda Qays oldı  
Düşüp şahrâlara men tek cünündür der-be-derlenmiş
3. Vefâ gösterdi Leylisi tarîk-i ʿaşqda Qaysa<sup>580/6</sup>  
Hamu hûbân-ı dünyâya vefâda tâc serlenmiş
4. Mükedder hâtırımdan el götürmezdir ğubâr-ı ğam  
Murâdım naḥli bâr üste gelüp ğamla şemerlenmiş
5. Meger lâle dilim dâğın görüpdür bâğ-ı gülşende  
Cefâlar çekdigim görmüş o da hünin cigerlenmiş
- 175b 6. Fezâ-yı ʿaşkı her ʿâşık dolanmaz sen kimi Nevber  
Bu yolda ḥayli ʿâşıklar ḥarâmiden ḥaṭerlenmiş

## 582

*Mefâʿilün Mefâʿilün Feʿülün*

1. Gönül hicrân elinden kana dönmüş  
Binâsından uçan vîrâne dönmüş
2. Yüzüñ devrindeki zülf-i muʿaṭtar  
Gül ile kat olan reyḥâna dönmüş
3. Âḥir gözyaşı şanma katre katre  
Serâbı hicrden ʿummâna dönmüş

<sup>580/6</sup> ʿaşqda: ʿaşkıda N1

<sup>581/1</sup> hâtırım: ḥâtırım N1

<sup>581/3</sup> ʿaşqda: ʿaşkıda N1

<sup>581/4</sup> hâtırımdan: ḥâtırımdan N1

4. Gözüm yaşım töker her yan berâber  
‘Ayârı gönülümün mîzâna dönmüş
5. Döner eṭrâfiña pervâne-i dil  
‘İzârîñ şu‘ ledir şem‘ dâna dönmüş
6. Ne şûretdir teâl-allâh ne zîbâ  
Bu şûret şûret-i hûrâna dönmüş
7. Dem-â-dem dâd ile feryâd iden dil  
Çemende bülbül-i nâlâna dönmüş
8. Gözüñ devrindeki müjgân şufûfî  
Muḳavves ḳaşî da peykâna dönmüş
9. Yanar gönülüm firâḳa çâre çâre  
Ḥîrâsetde gönül büryâna dönmüş
10. Ḥalâş olmur dilim zülf-i siyehden  
Zenahdânîñ çehî zindâna dönmüş
11. Yazupdur ḡamların Nevber kitâba  
Mükemmel muntazam dîvâna dönmüş

## 583

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

- 176a
1. Ḥîlḳat-i insân içün şîrîn olan bir cân imiş  
Câna şîrînter olan bir hûb-rû cânân imiş
  2. Mû kimi nâzik bilür zâhid şîrâṭ-ı cenneti  
Ṭurre-i dil-berdi mû kûy-i seri rıḍvân imiş
  3. Bu cihân mülkü fenâ eyvânına bir bâbdır  
Cism-i insân beş güne bu dârda mihmân imiş
  4. Rûy-i cânân Ka‘bemiz örtük ona yüzde niḳâb  
Cân viren ‘âşîḳ ona maḳbûl olan ḳurbân imiş

<sup>582/3</sup> hierden: hieriden N1

<sup>582/9</sup> ḥîrâsetden: ḥîrâsetden N1

<sup>583/3</sup> dârda: dârıda N1

5. Münkir olmam cennete ikrār itdim var cahīm  
 ʿĀrızı rıdvāndır dūzah daḥı hicrān imiş
6. Rindler bezmindedir lāyık itāʿ at Nevberī  
 Mescidi vāʿ izlerin vaʿ zı riyā hedyān imiş

## 584

*Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün*

1. Çemende gül açup bülbül ona feryādın artırmış  
 Seni yād eylügen gönlüm onıñ tek dādın artırmış
- 176b 2. Şadā-yı neyle muṭribler gelüp raqşa hevālandı  
 Bu ḥāle el çalup sāķī muğannī dādın artırmış
3. Meni bend eylüyüp gīsū velākin Qays dīvāne  
 Cünün zincirine gerden virüp irādın artırmış
4. Nebāt-ı kandan şirinterindir leḥce-i dil-ber<sup>583/6</sup>  
 Lebi güftāra geldikce tekellüm dādın artırmış
5. Görüp teʿşiri yoḥ āhın dutupdur tişeden Ferhād  
 Özine güldürüp ḥalkı ʿaceb irādın artırmış
6. Göñül ğamgindir sensiz firāq-ı şām-ı hicriñde  
 Şabā hoş-büy-i zülf ile damağın dadın artırmış
7. Gözüm yaşı yuyup dilden ğubār-ı ğamlarım Nevber  
 Olup āsūde çünkim bu dilin āzādın artırmış

## 585

*Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün*

1. Ne müddetdir göñül senden yüzün cānān dolandırmış  
 Seni şām-ı firāqında ruḥ-i gül-nāra yandırmış
- 177a 2. Çekünce āh-ı pey-der-pey kurutduñ eşkimi gözden  
 Melāl ü miḥnet-i hicrān onu bir de şulandırmış

---

<sup>583/6</sup> rindler: rindiler N1

<sup>584/4</sup> kandan: kandan N1

3. Dil-i bīmārıma dermān sitem tīrin diyüp cānān  
Ururdur sīneme peykān dilime ğam alandırımış
4. Nigārım gūře-i gözden maña pinhānī remz ile  
Viřāl-i vaqtini lufen dil-i mazūna andırımıř
5. Meřāma řub-dem dutdum řabādan ıtr-ı gīsūnı  
Meni mihrine ol meh-rū bu ıtr ile inandırımıř
6. řarāb-ı la-ı mey-gūnı dile řer en elāl oldu  
Bunu bilmek daı Nevber meyin cāmın calandırımış

## 586

*Fā ilātūn Fā ilātūn Fā ilātūn Fā ilūn*

1. Geldi nāleñ ey gönül ol māh-rū cānāna oř  
Sen de o feryāda gel ünkü gelüpdür ana oş
2. Sal ceres tek nāleñi řām u seer řarālara  
ün gider kār vāndan şavt-ı ceres her yana oş<sup>586/2</sup>
3. Ney alan dem bezmden ser-ořları dūr itmüyün  
Ney řadāsıyla olur ser-oşlara mey-āne oş
- 177b 4. řem veş ruřsārıña yandı şemender tek dilim  
şem gelir pervāneye şem e gelir pervāne oş
5. řāh-ı hūbān ük müne ey dil hemiře ol muı  
ul itā at eylese mula gelir sulāna oş
6. āl-i hindūnı dile dermān diyüpler řād olup  
şıate ümmīdvār olmuş baur dermāna oş
7. Gülsitān ire seni Nevber hemişe yād ider  
řāe-i gülde baar her nev-gül-i andāna oş

---

<sup>586/2</sup> kār vāndan: kār vānıdan N1

<sup>586/3</sup> bezmden: bezmiden N1

## 587

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Ezel günden dilim yâre olup urbân fedâlanmış  
Cefâ [vü] cevrine râzî firâına rızâlanmış
2. Ser-i kûyında feryâdın ceres tek arturar her dem  
Nevâ-yı nâleni ney tek salup her yan nevâlanmış
3. şeb-i hicrân tâ bile şabâdan meramet gözler  
Bilür zülf-i nigâr ile o odan âşinâlanmış
4. Dilimle sen müdârâ it olupdur mûnisiñ cânân  
Düşende aş-ı cânâna gönül tenden cüdâlanmış
5. Bilüpdür serv kim anı virürler addiñe nişbet  
Feradan büy eküp âir urûrından hevâlanmış
6. Dime bî-hüdedir nâlem  abeşdir dâd u feryâdım  
Dem-â-dem şâm-ı hicriñde gelüp derde nevâlanmış
7. Fezâ-yı aşda Nevber özü ürmetlü sultândır  
Seniñ yanında miskindir viřâliñçün gedâlanmış

## 588

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. O âl-i hindüveş ül-gün yanaıñ üzre yan düşmüş  
Cigerde âliñe nişbet aradan bir nişân düşmüş
- 178a 2. Güle ülşende ül-rûya nazâr saldu men ü bülbül  
Nigârımdan maña nâle ona ülden fiân düşmüş
3. Ezelden mihrیبân olmuş kemân-ebrû ile gönüm  
Nedendir bilmedim âir ki ortaya bu an düşmüş
4. Uzundur menzili aşın amı adden füzûn yârin  
Melâl ü minet ü amdan dile bir kârván düşmüş

---

<sup>587/1</sup> [vü]: -y1 N1

<sup>587/7</sup> aşda: aşıda N1

5. Kıabül itmez niçün bilmem şanemler secdesin zâhid  
Menim hayırdı bu tã' at ona hayli ziyân düşmüş
6. Fezâ-yı 'aşkda 'âdet olupdur renc-i 'uşşâka  
Ne çäre eylemek âhir ki bile imtiñân düşmüş
7. Ne yirden Nevberî tapdı bu 'âlî rütbeni bilmem  
Ona cânân-ı meh-rûyı nihâyet mihribân düşmüş

## 589

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

1. Derd ü ğam u melâliñ pâyâna yetmez olmuş  
Senden niçün terağğum bu cânâna yetmez olmuş
2. Feryâd keşretinden hem-sâyem oldu dil-teng  
Men neylüyüm ki dâdım cânâna yetmez olmuş
3. Şöhretlenüp cihânda la' l-i lebiñ şarâbı  
Bu söz nedendi rind-i mey-ğâne yetmez olmuş
4. Âhım odı kûrutdı gözyaşını gözümden  
Eşkim benim anıñçün 'ummâna yetmez olmuş
5. Çoğdan kesüp şadâsın gülzârdan şeb-âheng  
Feryâd u âh u zârım hem ana yetmez olmuş
6. Ol mâh-rûya Nevber bir ğul-ı kemterindir  
Efsûs ola bu niyyet sultâna yetmez olmuş

## 590

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

- 178b
1. Mey-ğâne içre 'âşık başa ayak çekmiş  
Meyle dolu ayakı ser-ğoş sayak çekmiş
  2. Durmuş nigâr önünde yüzde niğâb mâil  
Tâze gelin mişâli başa dudak çekmiş

---

<sup>588/6</sup> 'aşkda: 'aşkıda N1

<sup>589/5</sup> gülzârdan: gülzârdan N1

3. Levhe kalem meh ile bir çekdi kara kaşı  
Kaşın siyâh rengin mâh üzre ağ çekmiş
4. Gönlüm dem-i seherde oldu harâb dutgun  
Bildim ki yâr durmuş zülfe darağ çekmiş
5. Derdi gamı nigârın mihmândı gönlüm içre  
Dil onlara tevâzu‘ âhın çerâğ çekmiş
6. Mecnûna ğayzım artur idrâkini itirmiş  
Bir tıflıdan mezâr-ı yâre sorak çekmiş
7. Nevber diyorla mi‘ mâr mihrâbı düz tiküpdür  
Ebrû-yi yâri görmüş mihrâba tāk çekmiş

## 591

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Ğam-ı cānân ile gönlüm özini âşinâ kılmış  
Bu cāna hayli minnetdir ki cānâna vefâ kılmış
2. Dil-i mecrûhıma cānân urar min ğamze peykânın  
Bu hem minnet olur cāna ki cānânı sehâ kılmış
3. Lebiñ geldikce güftâra dil-i maḥzûnı şād eyler  
Vişâlin vaḳtine şabr u taḥammüldeñ devâ kılmış
4. Göñül râzî degül çeksün sitem peykânını dilden  
Göz aydınlık virür cāna ki hoş gelmiş şafâ kılmış
5. Ğamıñ tenhâ degül dilde çıḥup bîzâr olup gitsün  
Melâli ğuşşayı derdi özine aḳrabâ kılmış
6. Nigârın vaşlına ‘âşık gerekdir naḳd-i cān vîrsün  
Temennâsın bilüp yârin merâmın cā-be-câ kılmış
- 179a 7. Ta‘ accüb itmüyün gönlüm dutup ârâm sînemde  
Tesellîsi tevekküldür ḥayâle iktifâ kılmış
8. Münâcât-ı dil ey Nevber ḳabûl olmuş seher-demde  
Ḥulûş-i ḳalb ile cānım nigârıma ricâ kılmış

<sup>590/6</sup> tıflıdan: tıflıdan N1



## 592

*Mefā' ilün Mefā' ilün Fe' ulün*

1. Ğamından ğamlı gönlüm kıana dönmüş  
Yanup hicriñde dil büryāna dönmüş
2. Uçurdup dil bināsın seyl-i eşkim  
Göñül ber-bād olan vīrāna dönmüş
3. Dayanmur dil ten-i zārımda sensiz  
Gidür ta' cıl iden mihmāna dönmüş
4. Yüzüñ zevki hayālime düşüpdür  
Dilim bir bülbül-i nālāna dönmüş
5. Yeten peykāna bir cān virdi cānım  
Müjeñ şayınca cismim cāna dönmüş
6. Dilim zülfüñ sevür ruhsārı cānım  
Biri küfre biri imāna dönmüş
7. Gelüpdür Nevberī gönlüm figāna  
Gül üste bülbül-i nālāna dönmüş

## 593

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Ne kıadri sen meni kıılsañ melāl ü miħnete tuş  
Muħabbet āteşini dilden eylemez ħāmüş
2. Dime havāya gider men çeken ciger āhı  
O yildi kim toħunup dīg-i kıalbe eyler cüş
3. Siyāħ turreleriñden çöker dile zulmet  
Kederledir dilimi ħātırım ider mağşüş
- 179b 4. Ħumār-ı nergis-i mestiñ müdebbir oldu dile  
Gerekdi bāde dutup dāimā olam mey nüş

<sup>593/1</sup> ħāmüş: ħ'āmüş N1

<sup>593/3</sup> ħātırım: ħ'ātırım// mağşüş: mağşüş N1

5. Dili mükedder iden güldi şāhe-i gülde  
Kenāre bülbül idüp hārı eylüyüp āgūş
6. Sücūd-ı kāmēt-i ham birle tāk-ı ebrūya  
Olupdı vācib ona dem-be-dem idem künuş
7. Taşavvur eylediler mest-i hāletim lākin  
Kelām-ı ğayr-ı kese virmüyüpdı Nevberī gūş

## 594

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Oldu cānım ğamze-i hūn-ḥārdan oḥlara tuş  
Nāvek-i müjgāndan oldı dile min yara tuş
2. Kūyūna feryād ile gelsem nigārım ḥaqluyam  
Bülbül-i şeydā olar feryād ile gülzāra tuş
3. Nergis-i mestiñ meni ser-mest-i maḥmūr eylüyor  
Olmuşam mey-ḥāne-i 'aşkıñda bir mey-ḥāra tuş
4. Gözyaşım seylābına ğarḳ oldı cānım ser-be-ser  
Mihr-i dildendir olan gözyaşına fevvāre tuş
5. Ne revādır bülbül-i bī-çāre feryād eylesün  
Şāhesinde gül daḥı olsun siyeh bir ḥāre tuş
6. Men baḥum ginden seniñ gül-berg-i aliñ çehreñe  
Ḥāl-i hindū hārveş olsun o gül-i ruḥsāra tuş
7. 'Āşıkıñ ḳan āğlasun şubḥ u mesā hicrānda  
Vaşlıñ olsun ğafleten ginden gelen āğyāra tuş
8. Gerdiş-i çarḥ-ı felek bir 'akdir 'āşıklara  
Āfet-i cānı onun olsun dil-i Nevbāra tuş

<sup>594/1</sup> hūn-ḥārdan: hūn-ḥārdan// müjgāndan: müjgāndan N1

<sup>594/7</sup> hicrānda: hicrānda N1

<sup>594/8</sup> 'akdir: 'aksidir N1

## 595

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Şubḥ-dem ‘arızını görmek için çıhdı güneş  
Görmüyüp gül yüziñi vaqt-i ğurūb eyledi ğeş
- 180a 2. Āsümān māhı olup bahşin için çarḥa revān  
İncelüp yaya dönüp oldu kemān kaşına veş
3. Ḥayretim gözgüsüdür gözde dutan şüretiñi  
Bu leḫāfetle onu çekmeyecek şüret-keş
4. Daraḫ ister dilimi zülfüden āzād eylüye  
Bu sebebdır ki düşüp o[r]talıka keş-hā-keş
5. ‘İṭr sep tilleri düzmek için vaqt-i seḫer  
Dariyan vaḫte onu dutmuya tā şāne ‘aṭeş
6. İstedim daşa çalum āhımı yoḫ yoḫ didiler  
Alışar cismiñ alar daşından āhınıñ āteş
7. Öldüseñ bir def‘ alık cānıma minnetdi bu kim  
‘Āşıka luḫf eylüyor öldüse anı mehveş
8. Ğul ḫabūl eylegilen Nevberī bu [r]esm idi kim  
Māh-rū dil-ber için ḫārım olar ḫara Ḥabeş

## 596

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Mestāne gözüñ mestine mey-ḫāneye ser-ḫoş  
Mesrūr eylügen göñlümü peymāneye ser-ḫoş
2. Men her giceler dāda gelüm zülfün elinden  
Āsūde onu sayḫal iden şānıma ser-ḫoş
3. Ğīsūda meni bend eylediñ bir tüke muḫkem  
Zincīre viren boynumu dīvāneye ser-ḫoş
4. Ḥūbān-ı cihān içre daḫı yoḫdı bu şüret  
Nāz ile onu reste iden āyīne ser-ḫoş

5. Görsem seni men dindimesem ‘aşk ile mestem  
Müşkildi ki ma‘şukasını tanıya ser-hoş
6. Ey Nevberī hoşdur saña bu künc-i harābāt  
Rāhat eylüyen cānımı külhāneye ser-hoş

## 597

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 180b 1. Men göreydim bir dağı ol mäh-rū cānānı kāş  
Çaydım olmaz ger onun hükümüne maḥkūm olsa baş
2. Ḥāhişi oldur çığa dil-teng olupdur sīnede  
Hovlnāk eyler elim sīnem bu ḥāliyle ḥırāş
3. Göz kurup mīzān benim hicrān gününde yaşıma  
Eskik kaṭresi ger dutsalar mīzāna baş
4. ‘Azm-ı bāğ itdiñ saña gül-bergin kıldı nişār  
Başña yüz min çiçek her şāhedden oldu şābāş
5. Bī-sütün pāmāl olar āh çeksem sīneden  
Kūhken netmiş hūner fūlād ile çapdıysa daş
6. İstedim şahrāların seyrin idem dīvānevār  
İtmedim ‘aşkım niçün olsun benim ‘ālemde fāş
7. Āteş-i āhiñ yaḥar ey Nevberī ḥuşk u teri  
Olma rāzī kim yana nā-ḥaḳ kıru yanında yaş

## 598

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Şabādan gül yüziñde zūlf-i müşgīn bī-ķarār olmuş  
Dolanup gerden-i mīnāya bir dehşetli mār olmuş
2. Yüzünde müşg-bū zūlfüñ günün devrinde ebrāsā  
Perişāndır dilim tende gözümde eşk-bār olmuş
3. Seni menden kenār itmek raķībe ğayr-i mümkindir  
‘Adāvetle çıḥup bir söz özü senden kenār olmuş

4. Yüziñde dâne-i hâliñ harâc-ı mülk-i Fağfûrî  
Yañaqıñ surh-i la' l ile Bedaḥşân la' li var olmuş
5. Ḥayâlim gizli dutmaqdır dilimde ' aşq-ı cânâni  
Ne çâre ğamlı hâlimden ' umûma âşikâr olmuş
- 181a 6. Bilür ehl-i cihân yekser ser-i zülfüñde pâ-bendim  
Yüziñde hâl-i hindûya gönül murġı şikâr olmuş
7. Nesim-i şubḥ zülf ' ıtrın seḥer tizden maña virdi  
Hemân bu ' ıtr ile Nevber cihânda baḥtiyâr olmuş

## 599

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Şabâ bir yâr-i meh-rûdan dil-i zâra ḥaber virmiş  
Perişân eylüyüp zülfün dile bir derd-i ser virmiş
2. Gönül bî-vâhıma olmur nigârın egri kaçından  
Bu bed nâmı ona dirler semâ üzre kamer virmiş
3. Dönen bâğ içre men gördim gezende nergisi ḥayrân  
Ona çeşmiñ bu ta' lîmi diyorlar muḥtaşar virmiş
4. Yüzüñ devrindeki terden ta' accüble ḥayâl itdim  
Gice şeb-nem dutup gülşen seḥer gül-berg-i ter virmiş
5. Menim mi' râcıma yetmez ezel menden geçen ' âşik  
Maña cânânım ' aşqında ' acâyib bâl ü per virmiş
6. Dilim râzî degül menden onu hicrâna yandırdım  
Ezelden bu muḥadderdir kaçâ yazmış kader virmiş
7. Gine ey Nevberî şabr it yetersen vaşl-ı cânâna  
Ne itmek kim seniñ baḥtın dıraḥtı bile ber virmiş

## 600

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Ğâlibâ ḥalim şabâ izḥâr-ı cânân eylemiş  
Zülfünü hâlim kimi yârim perişân eylemiş

2. Tîr-i müjgândır töken hicrân gününde kıanımlı  
Mülk-i cânı kıasret-i ruhsârı vîrân eylemiş
- 181b 3. Āh kim devr-i felek ‘ aksine devrân eyledi  
Min menin tek ‘ āřıkın bağrın yarup kıan eylemiş
4. Aldı bařımdan benim ol māh-rū idrākımı  
‘ Ālemi bu hālime mebhūt u hayrân eylemiř
5. Ğonça gül tek ağzınun sırrı nihân kıalmaz dağı  
řubķ-dem bād-ı řabā min Ğonça Ğandān eylemiş
6. ‘ Āřık ol ey dil eger āsüdelik fikrindesen  
‘ Ařķ her bir ‘ āřıkı mülkünde sultān eylemiş
7. Nevberī dil virme her bī-mihr olan meh-rūlara  
Hansı ‘ āřık derdine bī-mihri dermān eylemiş

## 601

***Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün***

1. İl maña mecnūn diyor eťfāl atır bařıma dař  
şann idirler ağrımaz dīvānenün cisminde baş
2. Dil yanar ruhsārıma her laķza Ğozyaşın tōker  
Ğüb-i terdir bir başı yansa berinden geli yaş
3. řāne çekdiñ zülfüne terindi cânım riştesi  
Eylüyordu rūķımı zülfe toĞundukça Ğırāř
4. Ğamlarımdan bir varaķ Mecnūna Ğostersem eger  
ķahr idüp öz Ğamların řaĞrālara eyler řābāř
5. řāk-ı ebrū-yi Ğamıñ altında devr eyler Ğözün  
ĞarĞa virmiş Ğālibā elmāası Ğöz eyler tıraş
6. Olmasaydı māili Ğönlüm leb-i mey-Ğününun  
Eylemezdi Nevberī mey-Ğānede ferşin firāř

## 602

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Göñül melâl ü ğam u miñnete mekân olmuş  
 H̄arīş-i ğamdı neçün bilmürem bu kıan olmuş
- 182a 2. Vücūdım eyle za' if eylüyüp ğam u miñnet  
 Tenim gözünde cihân ehlinün nihân olmuş
3. Yüziñde ğazâ degül kıandı gül yañakıñda  
 H̄ayâdan 'arızınun rengi erğuvan olmuş
4. Nihânî derdini dil saħlayardır sīnem-ārâ  
 'Umūma zāhir iden derdimi fiĝân olmuş
5. Şadâ-yı nâle-i neydir dilimde özü hem  
 O bend bend olup menle hem-zebân olmuş
7. Ğam ile miñnete t̄alib cihânda az tapular  
 Dilimi nerm görüp menle miħribân olmuş
8. Dimün ki çarħ-ı felek devrin eyler 'aşıksız  
 Mişâl-i Nevberî 'aşıq zamân zamân olmuş

## 603

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dâĝ-ı hicrân görmüyüp göñlüm eger kıan olsa hoş  
 Ğam yetünce cânıma cân mülkü vīrân olsa hoş
2. Görmüyüp dildârını aĝyâr ile bir perde göz  
 Raħt-ı h̄'âb-ı hicride tâ şubħ giryân olsa hoş
3. Mümkin olmazsa eger cânâna yetmek âşıka  
 Kıays tek Mecnün olup çāk-ı girībân olsa hoş
4. Min ili nâ-kâm olup kıabr içre yatmaқdan velî  
 Bir gice 'aşıq seniñ yanıñda miħmân olsa hoş
5. Sûdı yoħdır 'aşıka sensiz sulţânın taħtınun  
 Sen olan mevķi' e bir âsûde külhen olsa hoş

---

<sup>603/3</sup> hicride: hicride N1

- 182b 6. Şūr olar adın dimek cānāna gizlin dil ğamın  
 7. Nevberī ikrāhdır hem şöhet-i nā-ehliden  
 Hem-nişin-i bezm ona bir ehl-i ‘irfān olsa hoş

## 604

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Gözüm yaşın firākıñda töküp sensiz revān itmiş  
 Ğamıñ cānımda yir dutmuş özine bir mekān itmiş  
 2. Vişāl-i ğayr-ı maḳdūsı ‘ivaż itdüm ḫayālāta  
 Tökülmüş üstüme derd ü melālīñ ḳaşd-ı cān itmiş  
 3. Nesīm-i şubḫa dil derdin diyüp ‘acz ile yalvardı  
 Saña izḫār-ı ğam ḳılsun ona ḫālīn beyān itmiş  
 4. Çıḫup ilden kenār oldum dolandım deşt ü şaḫrānı  
 Meni ser-geştelik ḫālī ‘umūma bā-nişān itmiş  
 5. Gezir fikrim semāvātı vücūdım ḫākda ḫayrān  
 Niçün men bilmürem fikrim ḫarīḳ-i āsumān itmiş  
 6. Gözüm yaşına ḳat oldu firākıñda ciger ḳanı  
 Revāḳ-ı çeşmimi ḫasret çeken vaḳtinde ḳan itmiş  
 7. Dem-ā-dem ğamze peykānın burahmış nergis-i mestin  
 Belā-keş Nevbere peykān toḫunmuş şān şān itmiş

## 605

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Ceres tek göñlümün āvāzesi dünyāya ses salmış  
 Ḳaḫār-ı ğam bile şavta ḳulak dutmuş heves salmış  
 2. Göñül virdi özün zevḳ-i ruḫuñdan dām-ı ğisūya  
 Hörümçekler kemendine ḳazā gūyā meges salmış  
 183a 3. Yüzüñ bir gül görüp bülbül gülistānı gezen demde  
 Seni görüp diyor rāzī olup meyl-i ḳafes salmış

<sup>604/5</sup> ḫākda: ḫākıda N1



4. Hālâş olmaz dilim murğı seniñ tarrâr zülfünden  
Figân u dâd iden gönlüm harayı dâda ses salmış
5. Dutupdur çevremi her yan ğamiñdan mevc-i tuğyâni  
Götürmüş cismimi gŷyâ havâ deryâya ħas salmış
6. Temennâ eylüyüp Mecnŷn fŷnŷn-ı ‘ aşkı Nevberden  
Onun da ħalbine Nevber be-ħadri bir ‘ ades salmış

## 606

*Fâ‘ ilâtŷn Fâ‘ ilâtŷn Fâ‘ ilâtŷn Fâ‘ ilŷn*

1. Yandı gönlüm gözlerim her yan töker ruħsâra yaş  
Raħm itmez dâdıma aşlâ benim ol bağrı daş
2. Merhem itme sķnemŷn dâğına hergiz bitmesŷn  
Ķoy gelŷp cerrâħlar bu yaranı itsŷn ħırâş
3. Cân bahâ-yı vaşldır kem virseler itme ħabŷl  
Bu ħasâretdir eger la‘ le değişseñ başa baş
4. Göz muħaşşırdır ona töhmet virer her dem göñŷl  
Salmusan sen bunların ortasına bir iħtişâş
5. Dŷn çemen seyrinde gül rŷyîñdan oldu şermsâr  
Reşkden yaprağların gŷlzârda itdi şâbâş
6. Min şanem zŷlfi siyeh imzâ ħoyup ħağ yazdılar  
Her biri bir nevede ħapuñda dursun ħarabaş
7. Yârsız cânâ degŷl ħâcet ħayât-ı dŷnyevî  
Bir tapaydım ħıızrı men töhmet vireydim ana kâş
8. Şişe ħadriñ artımaz bir dŷrr-i ebyaz tek eger  
Çarħdan çarħa giçŷp min bâr eger olsa tıraş

---

<sup>606/2</sup> cerrâħlar: cerrâħılar N1

<sup>606/3</sup> ħasâretdir: ħasâretdir

<sup>606/5</sup> reşkden: reşkiden// gŷlzârda: gŷlzârıda N1

<sup>606/7</sup> yârsız: yârisız N1

<sup>606/8</sup> çarħdan: çarħıdan N1

9. Nevberā cānānsız sen bu hayātı isteme  
Maḥfil-i cānānda sa‘y eyle kı l raḥtūñ firāş

## 607

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 183b 1. Şeb-i hicrānın āhından dil-i zārım hevā dutmuş  
Kādem şavtı işitdikce hayālin bir saña dutmuş
2. Muḥammer gözleriñ gördim dolu bir cām-ı mey güyā  
Şarāb-ı la‘l-ı mey-gūnı muḥammer göz baña dutmuş
3. Giçen gün ‘işretiñ bezmi neyi feryāda mindirdi  
Onu bildim diyü derdim açup ağzın saña dutmuş
4. Rikābıñdan öpüp olsam hevesle bir cilvegiriñ  
Diyorlar bu şehinşāhın licāmından gedā dutmuş
5. Kaşññ ṭākı olan yirde ne ḥācet secde mihrāba  
Onun her semtiden gönlüm sücūdın iktifa dutmuş
6. Sirişk-i ābımı gözden töküüp başımdan aşurdım  
Bu derdin keşretindendir dilimden furtına dutmuş
7. Töküp şahrālara Mecnūn ğamın dīvāne-serlikden  
Tapup cem‘ eyledim onlar göñül mülkün binā dutmuş
8. Çıharmışdır meger Mecnūn hevā-yı ‘aşkı başından  
Onu ḥālī görüp kuşlar gelüp orda yuva dutmuş
- 184a 9. Koyupdur Leylīni Mecnūn olup vaḥşilere mūnis  
Bu kāfidir cūnūnluğdan vuḥūşı āşinā dutmuş
10. Menim de Nevberī gönlüm melāl-i yār ilen dolmuş  
Ġam u derdine yir virmiş tamāmım cā-be-cā dutmuş

<sup>606/9</sup> cānānda: cānānıda N1

<sup>607/9</sup> vuḥūşı: vuhūşı N1

*Mef'ülü Fā'ilātü Mef'ülü Fā'ilün*

1. Dirler figān u nālemi dildār bilmemiş  
Bu 'āşıkı cefāya giriftār bilmemiş
2. Virmiş şabāya turredeki 'ıtr-ı 'anberi  
Gönderdi dil devāsını ağıyār bilmemiş
3. Feyz-i ruḥiyle şubḥ-dem āyine cān tapur  
'İsā demī ḥayātda güftār bilmemiş
4. Āyine-i dilimde olup ḥakk şureti  
Ressāmlar bu sāḥada bir kār bilmemiş
5. Dil bezmine tevāzu' olup gonça lebleri  
Gül berginün nezāketini ḥār bilmemiş
6. Cān tazeler nesīm-i seḥer 'ıtr-ı zülfüden  
Nāf-i Ḥotan 'anberini Tātār bilmemiş
7. Fettān gözün ḥumārı meni mest idüp hele  
Ney neş'esini mürşid-i mey-ḥ'ār bilmemiş
8. Men ibtidādan olmuşam ol yāre müşteri  
Sūd-i ziyānı tācir-i bāzār bilmemiş
9. Virdim felek demine gice āhın āteşin  
Ehl-i cihān muḥerriḳat-i nārı bilmemiş
- 184b 10. Saldım nevā-yı nālemi eṭrāf-ı gülşene  
Dād u figānı bülbül-i gülzār bilmemiş
11. Kıoydum ḳadem diyār-ı cünūna merāḳ ilen  
Dīvānelik ṭarīḳini deyyār bilmemiş
12. Çoḫ ḥoşladım cününluḳu bildim kemāl nedir  
Bir kimse onda bu şıfatı var bilmemiş

---

<sup>608/3</sup> ḥayātda: ḥayātıda N1

<sup>608/4</sup> ressāmlar: ressāmılar N1

13. İtdim nişâne gönümü müjgân hadengine  
Ta' lîm-i tîri dehr-i kemândârı bilmemiş
14. Oldum fedâsı Nevberî dînârı dengesiz  
Tüccâr kıadr-i dirhem ü dînâr bilmemiş

## 609

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Âh çeksem sînemi dırnağ ile itsem hırâş  
Men emînem durmasun dünyâda bir daş üste daş
2. Olsa min cânım birin cânândan itmem dirîğ  
Her ser-i müyüm kıadar cismimde her-gâh olsa baş
3. Baħr tek tuğyân idir derd ile ğamlar sînde  
Zevrak-ı cismim atur gâhî ayağın gâhî baş
4. Kıymetin ta' yînine olsaydı bir munşıf eger  
Her müjeñ peykânına bir cân dise kıurbân baş
5. Yoħdı min cânı olan men tek vişâle müşterî  
Tâ vire cânın saña ey mâh-rû bî-ihtîşâş
6. H'âhiş itdim yârdan bir bûse dil terpetmedi  
Bilmedim ne añluyam göz tullayup terpetdi kıaş
7. Yandı cânım Nevberî şeb tâ seħer hicrânda  
Şem' tek cânım yanar gözden geler ruħsâra yaş

## 610

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

- 185a 1. Perîşân zülf-ârâ rûħ-i revânım âşiyân dutmuş  
Özü pejmürdedir onçün perîşânı mekân dutmuş
2. Dil-i şad-pâremi cânân cem' eyley gözlerin yumsa  
Onun her pâresin müjgân hadengi yanbayan dutmuş

<sup>609/2</sup> cânândan: cânânıdan N1

<sup>609/3</sup> baħr: bahr N1

<sup>609/6</sup> yârdan: yârıdan N1

<sup>609/7</sup> hicrânda: hicrânıda N1

3. Cihân kaydın çekenlerden ‘abeşdir şormuyun hâlim  
Ki ‘âşıklar ğam u derdin o keslerden nihân dutmuş
4. Kemân ebrûsı tek men de hâam oldum ğuşşa vü ğamdan  
Menim ğam çekmüyen yârim kad-i servin revân dutmuş
5. Yañaķıñ surhuna güller şebâhet itdi yapraķın  
Dili şūrîde bülbüller hevâ-yı gülsitân dutmuş
6. Gice tâ şubha dek nâlem degül bî-hûde gülşende  
Meni öz gülsitânına nigârim pâsbân dutmuş
7. Ğamım tuĝyânını Nevber görüpdür Kûhken yoĝsa  
Hirâsından kaçup daĝa penâhgâha mekân dutmuş

## 611

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

- 185b
1. Penbe-i dâĝ-ı cünün itdi nihân derdimi fâş  
Kûçelerden atılır başıma min ta‘neli daş
  2. Gözyaşım şöndümedi dildeki hicrân odını  
Çoĝ ta‘accübdî bu kim şöndümesin âteşi yaş
  3. Aĝtarur dil yüziñi gülleri zembür kimi  
Şîre-i şehd-i lebi dutmaĝa eyler o telâş
  4. Göz devâdiyle müjem hâmesi ‘aksiñi çekür  
Meni hayretde koyur bir bile mâhir naķķâş
  5. Dutmadıñ hîdmet idem çâker ayakında meni  
Az mıdır men kimiler devrüberiñde karabaş
  6. Şâĝe-i gülde tiken bilme ki dırnaķlarıdır  
Yüziñi görcek ider bergini anıñla hırâş
  7. Vaşl-ı fikri ile diliñ Nevberî şâd eylegilen  
Kâm-ı dilçün bu kadar eyleme bî-hûde telâş

---

<sup>610/5</sup> şebâhet: şebâhet N1

## 612

*Meḥ'ülü Fā' ilätü Meḥ'ülü Fā' ilün*

1. Çeşm-i zamâne sen kimi bir cānı görmemiş  
Ġam gūşesinde men kimi nālānı görmemiş
2. Dirler ki gül açanda olur kūr ' andelīb  
Bu söz ġalaḫdı dād eylemez anı görmemiş
3. Nergis-mişāl nergis-i cānān ḫumārdır  
Ne mey içüp ne sāġar-ı şahbānı görmemiş
4. Seylāb-ı eşk virdi fenāya vücūdımı  
'Ummāna düşmüyüp ne de ḫūfanı görmemiş
5. Dīvāne söylüyor maña ehl-i cihān velī  
Zincīr ilen bu gerden-i rüsvānı görmemiş
- 186a 6. Bülbül niçün fiġānına maġrūr olur gören  
Nevber dilinde nāle vü eġġanı görmemiş

## 613

*Fe' ilätün Fe' ilätün Fe' ilätün Fe' ilün*

1. Vaşl-ı cānāna zamān olduġu mübhem ḫalmış  
Cānıma āteş-i hicrān gözüme nem ḫalmış
2. 'Aşġdan başa neler geldigini añlamuram  
Başda sevdā-yı ruḫ-i yār ile sersem ḫalmış
3. Cānımı alsa onun ḫaydına ġamġin degülem  
Şākir ollam ki dilim yār ile bāhem ḫalmış
4. Munca kim ġamzeñ ruḫu sīnemi şān şān eyleyüp  
Merḫabālar dilime kim hele muḫkem ḫalmış
5. Ġamımı ḫişmet idüp ehl-i cihānı arasañ  
ḫalka yeten bir neferi bilme ki bī-ġam ḫalmış
6. Ġam dünyānı yıġup tökdüle bir deryāya  
ḫaysa bir kāse düşüp göñlüme ḫulzüm ḫalmış

---

<sup>613/2</sup> 'aşġdan: 'aşġıdan N1

7. Cān temennā ola ger vaşlına hāzırdı bu cān  
Nevberī bezlde çün vāriş-i Hâtem kalmış

## 614

*Mef'ülü Fā'ilâtü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Vaşlıñ dilimde şūr başımda hayāl imiş  
Dilden giçen hayāl-i vişāliñ muhāl imiş
2. Gülşende sen gezende yüzüñ görmüş 'andelīb  
Gül şöhetinden ayrı olan kıl ü kāl imiş
3. Dürrin bahāsın artırar öz āb-ı cilvesi  
Kıymetli gözyaşımı ki āb-ı zülāl imiş
- 186b 4. Sākī gözündi cām lebiñ mey mezāk ruḥ<sup>008</sup>  
Mey-hāne bezmiñ 'işret ü 'ayşñ helāl imiş
5. Āsān hesab idirdi gönül vaşla yetmegi  
İşbāt idüpdi hicriñ onu çoḥ muhāl imiş
6. Nevber niçün nihān ğamıñı itdiñ aşikār  
Kışmet saña kazā vü kaderden bu hāl imiş

## 615

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Niķāb-ı 'işmeti dutmuş yüzine ol mehveş  
Taşavvurımda budur kim seḥāba girdi güneş
2. Sirişki gözlerimün şöndümez dil āteşini  
Gerekdi şu tökülen sāhada şöne āteş
3. Ğamıma karşı ğamın Kays koysa mizāna  
Muķābilinde olar vezn daşı bir haşhaş
4. Nigāra cān virürem kām-ı dil vişāle 'ivaż  
Ne şöhet artudı Hâtem ki oldı dirhem-baḥş

<sup>613/7</sup> bezlde: bezlide N1

<sup>614/4</sup> mezāk: mezāk N1

<sup>615/2</sup> sāhada: şāhada N1

5. Revân yaşım meni ğarķ-i muhîṭ-i ğam kılmaz  
Batar mı Nevberî ʿummân yüzündeki ḥas u ḥaş

## 616

*Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilün*

1. Faşl-ı güldür zevķ-i dil hem-şoḥbet-i cânandı hoş  
Gül olan gülzârda evķât-ı mey nüşândı hoş
2. Bir feraḥdır her zamân bād-ı şabâdan ʿâşıķa  
Zülf-i cânân müşg-bû hem nûkhet-i reyḥândı hoş
3. Ğonçalardan gül açup yüzden götürmüş perdeni  
Şâḥ-ı gülde bülbülün gülden dili şādandı hoş
4. ʿAşk bîmârı olan dermâna raĝbet beslemez  
Şekker-i laʿl-i leb-i cânân dile dermândı hoş
- 187a 5. Eylüyüp yârin gözü gülşende ḥayrân nergisi  
Çünkü cânânın gözü anıñ kimi ḥayrândı hoş
6. Şaḥn-ı gülşen gül aça mâtem-serâdır bülbüle  
Berg-i gülde ḥâb-ı ḥâra gül-i ḥandândı hoş
7. Ger temennâ eyleseñ görmek meni baḥ şîʿ rime  
Gör nice bu Nevberî tertîb iden dîvândı hoş

## 617

*Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün*

1. Göñül vaşlıñ ḥayâliyle tenimde derdmend olmuş  
Ḥadeng-i ğamzeden ney tek delinmiş bend bend olmuş
2. Zebân açdıķca güftâra mezâķ-ı şûḥ u nâz ile  
Lebiñ şehdi ḥalâvetden mükerrer şehd ü ḳand olmuş
3. Güle baḥdun gülümsündüñ açıldı şâḥede güller  
Yüziñe ḳarşu gül bergi ʿumûma rîş-ḥand olmuş
4. Ḳadiñ yanında yoḥ servin liyâķı hiç tavşîfe  
Seni görcek çeküp ḳaddin nihâyet ser-bülend olmuş

<sup>616/1</sup> gülzârda: gülzârıda N1



5. Vişâliñ Bî-sütûn dağı anıñçün tîşe dırnaķım  
Düşüpdür ‘aşķ-ı Şîrine mişâl-i Kûhkend olmuş
6. Meni bir mâh-rû dil-ber dutup gîsûya bend itdi  
Degül zincîr boynumda siyeh zülfü kemend olmuş
7. Şeb-i hicrân yataķıma koyupdur micmer-i âteş  
Bu âteşle yanup Nevber vücûdı bir sipend olmuş

## 618

*Mef‘ülü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ülün*

1. Her-çend gönül vaşl-ı temennâsına düşmüş  
Bu hayli muhâl işdi ki hülyâsına düşmüş
2. Görmek dilemür gökde mâhı gözüm onçün  
Bir mâhveşin şüret-i zîbâsına düşmüş
- 187b 3. Bâğ içre olan serv nazar salmazam aşlâ  
Ol serv-ķadin ķamet-i ra‘nâsına düşmüş
4. Maħbûbına ķuds ‘âlemi gönlün viren ‘aşķ  
Hilķatde onun olduķu dünyâsına düşmüş
5. Gönümde bu gün tañtanalı zevķ ü ferah var  
H‘âb içre dilin dil-beri rû‘yâsına düşmüş
6. Kıoymuş seħere Nevberî dildâr vişâlin  
Her bir gününün va‘desi ferdâsına düşmüş

## 619

*Mef‘ülü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ülün*

1. Müjgâniñ ilen sîneme min yara dayanmış  
Sînemden ötüp bu dil-i bîmâra dayanmış
2. Dün hayret ile durmuş idim reh-güzeriñde  
Her yan didiler burda bir âvâre dayanmış
3. Cân naķdini dil elde idüp vaşl-ı bahâsı  
Bu maţlab için kûy-i ser-i yâre dayanmış

4. Yoğ derd ü ğamın keşretine dilde hirāsım  
İhrāc-ı ğama göz teki fevvāre dayanmış
5. Mağzūndı neyün nālesine itme ta‘accüb  
Anıñ dili göñlüm kimi bir zāra dayanmış
6. Hūlyāsını başdan giçirüp zūlf-i siyāhın  
İkbālimün iqlimine bir kıra dayanmış
7. Şordım didiler şönmeyecek āteş-i hicrān  
Dil ‘aşkıda bir yandırıcı nāra dayanmış
8. Dil zūlfe penāh eyledi hūn-h̄ār göziñden  
Muħkemi yiri turre-i tarrāra dayanmış
9. Şan‘ānı dolandır nazar-ı kıalbiñe zāhid  
Tahtū’l-ħanekin āhiri zūnnāra dayanmıř
10. Yandırma meni āteş-i hicrāna ħazer kıl  
Vehm eyle dilim āh-ı şerer-bāra dayanmış
- 188a 11. Ser-ħoş meni zann etme ki men ħumma dayaķam  
Mestāne dilim nergis-i mestāne dayanmış
12. Ğam kıāfilesi her dem ider bir yiri menzil  
Min kıafle-i ğam bu dil-i Nevbāra dayanmış

## 620

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Bā‘ış-i āh-ı dilim ‘ārız-ı gül-nār olmuş  
Şāhidim ħāl-i dilimdir ki bile zār olmuş
2. Ney dilim nālesini aldı dilimden diline  
Dimüyün nāle-i ney öz özüne var olmuş
3. Perçem-i zūlfde men göñlümü pinhān eyledim  
Menzilimden diyeseñ ğamze ħaberdār olmuş

---

<sup>619/7</sup> ‘aşkıda: ‘aşkıda N1

<sup>620/3</sup> zūlfde: zūlfüde N1

4. Dām-ı gīsūya düşüp dil sebebi dāne-i hāl  
Murğ-i dil hîle tuzakına giriftār olmuş
5. Hüb-rûlar nazarın men<sup>ç</sup> eyelüyen zâhide bağ  
Egri bir yoldadı bu bes yine dīndār olmuş
6. Dil şikār itmek için dutdı nigārın güzerin  
Özü de dāma düşüp zülfe giriftār olmuş
7. Hamu <sup>ç</sup> irfāna virün müjde edībāne haber  
Zīnet-i bezmleri defter-i Nevbār olmuş

## 621

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ol zamān kim eyledim cām-ı mey-i cānānı nüş  
<sup>ç</sup> Aklıdan dūr olmuşam terk eyledim idrāk u hüş<sup>101</sup>
2. Sevğ-i <sup>ç</sup> aşka bāde-i la<sup>ç</sup> l-i lebi virmiş revāc  
Eli koyunda çalup mey-hānelerde mey-fürüş
3. Āteş-i hicrān dil ü cānım yağup kıldı tılā  
Çün muhabbet āteşi itdi dil ü cānımda cüş
- 188b 4. Nāşihā <sup>ç</sup> aşkın sözün söyle benim tek <sup>ç</sup> aşıkā  
Ġayr bir söz söyleyüp herze danışma ol hamüş
5. Dil sevür cānānını cān tek ġamın āğüş idir  
Bahtver bil <sup>ç</sup> aşığı olsa eger min derde tuş
6. Mihr-i cānānı gönül pinhān idüp dut sīnede  
Yārdan bühtān diyen ağıyāra aşlā itme güş
7. Nevberā sen fikriñi cānāna eyle münhaşır  
Külhen-i kūy-i ser-i cānānda ol hırça-püş

---

<sup>621/1</sup> <sup>ç</sup> aklıdan: <sup>ç</sup> aklıdan N1

<sup>621/6</sup> yārdan: yarıdan N1

<sup>621/7</sup> cānānda: cānānıda N1

## 622

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Firâk ile duta kıddim kemân-ebürü hamıñ kılınış  
Onıñla ittifaq itmiş selâsil perçemiñ kılınış
2. Lebiñ sırrın bilen yoğdur rumûzından olan âgeh  
Bi-ğamdillâh meni ' aşkıñ bu hâle mahremiñ kılınış
3. Dudağıñ bağısine gônça şabânı tünd-ğūlatdı  
Onun ħandân idüp bergin nişâr-ı mağdemiñ kılınış
4. Melâmet daşına başım degür her lağza her sâ' at  
Rağbin ta' nı bâ' işdir seniñ luğf-ı kemiñ kılınış
5. Meni âhim ħabâbâsâ götürse yirden eflâke  
Ta' accüb itme ey dil-ber bunu nefû-i demiñ kılınış
6. Mebâdâ bilsün ağıyarım ki luğfuñdan naşibim yoğ  
Onun dil-şâd olmağın seniñ ħâñircem' iñ kılınış<sup>1016</sup>
7. Tarîk-i ' aşq-ı cânândır kemâl-i ma' rifet Nevber  
Seni râğib hemîn râh bu ħalb-i muğkemiñ kılınış

## 623

*Mütefâ' ilün Fe' ulün Mütefâ' ilün Fe' ulün*

1. Maña secde-i nigârım şeb ü rûz vâcib olmuş  
Bu sücûda dil ciger ħan ferağıyla râğib olmuş
- 189a 2. Gönül arturur merâğın duta dil-berin sorağın  
Ona ħaysdan bu ħâlin ħarekâtı câzib olmuş
3. Ne ħadar cefâñı çeksem seni çoğ vefalı billem  
Ğam u miğnet ü melâliñ dil ü câna şâhib olmuş
4. Gice gündüzüm berâber ola ger ta' accüb itme  
Gözüme ' izâr-ı mihriñ niçe gündi ħâyib olmuş

<sup>622/6</sup> ħâñircem' iñ: ħ' âñircemiñ N1

<sup>623/5</sup> ħaysdan: ħaysıdan N1

5. Gün ü gün olur füzūnter dil-i zārda ta' aşşuḳ  
Ki onun hevāsı zevḳi dilime bir āsīb olmuş
6. Dime Nevberī uşandı ğam u derd keşretinden  
Bu ḳadar cefā ḫaḳında o vişāle ṭālib olmuş

## 624

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Gözüm her gün töküḳ yaşın ruḫ-i zerdimi ter ḳılmış  
Fırāḳ-ı ḫasret-i rüyiñ meni ḫūnīn-ciger ḳılmış
2. Ḫayāl-i vaşl-ı nā-maḳdūr olupdur bā' iş-i kerīm  
Melāliñ çöllere salmış soraḳıñ der-be-der ḳılmış
3. Ğubār-ı ḫātırım dutmuş gönül āyīnesin ḡamdan  
Raḳībīn ṭa' nesi sensiz dil-i zāra keder ḳılmış
4. Hemīşe ṭa' neler daşı atıldı başıma sensiz  
Maña her ğuşşadan artuḳ melāmīler eşer ḳılmış
5. Ḫaṭāsından degül baḫtım düşüpdür neḫs olan birce  
Murādım naḫlini şarşar semūmı bī-şemer ḳılmış
6. Şabā' anber yükün dutmuş çekende zülfüne şāne  
Zihī inşāfı yoḫdur kim marīziñ bī-ḫaber ḳılmış
7. Yavuḫdur egnime men de giyem dīvāne elbāsın  
Meni Mecnūn kimi ' aşḳıñ daḫı dīvāneler ḳılmış
8. Niçün ey Nevberī durdım fenā bu dehr mülkünde  
Ḫoş ol Ḳays ile Ferhāda ezel menden sefer ḳılmış

## 625

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

- 189b 1. Yüzüñ görsün gözüm cānān zamāndır ārzūlanmış  
Gidüpdür ḫasret eyyāmı seniñle rū-be-rūlanmış

<sup>1018</sup> [zārda]: zārıda N1

<sup>624/3</sup> ḫātırım: ḫātırım N1

2. Perīşān olmaķı zūlfūn yaķīn bād-ı şabādandır  
Gice zülfe eli yetmez seher-dem tünd-ĥūlanmıř
3. Saraldup ‘ömrümün bergin şerār-ı âteş-i hicrān  
Ona gözyaşını sepdim gögermiş bir de şulanmış
4. Saçın ‘ıtrın şabā dutdı Ĥotan semtine ‘azm itdi  
Hemān şahrāda āhūlar tamāmen müřg-būlanmıř
5. Sücüdüm tāk-ı ebrūya müdāmındır dilim tāhir  
Şeb-i hicrān siriřkiyle tenim yekser vuzūlanmıř
6. Müjeñ peykānı zaĥmından gönül şad-pāredir cānān  
Hirās itme dağılmaz bu ĥadeng ile rüfülanmış
7. Ne müddetdir ki ĥasretle ĥalupdur Nevberī sensiz  
Gice ĥāb içre rü’yāda seniñle güft ü gūlanmıř

## 626

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Maña ol māh-rū dil-ber firāķında sitem ĥılmıř  
Gözüm yařın tōküp gönlüm ona maĥlūt dem ĥılmıř
2. Urar her gün bir oĥ cānān dil-i maĥzūn u mecrūĥa  
Ferāmūř itmüyor řadem bize luť-ı kerem ĥılmıř
3. Ĥayālim dutdı ruĥsārın ĥoyup göz merdümün ĥayrān  
Muĥavvā eylüyüp cānān meni zībā şanem ĥılmıř
4. Fiĥān u nālemi dilden dutup ney geldi feryāda  
Şadāmı bezm-i ‘irfāna ĥıĥarup zeyl-i bem ĥılmıř
5. Şabādan rāzī olsun mı gönül ya eylesün şekve  
Dağıdup turre-i yāri yüzüne ĥam-be-ĥam ĥılmıř
6. Rızālandı gelem kūya velī aĥyārdan pinhān  
Yazup bir nāmeni pinhān ona bile raĥam ĥılmıř
- 190a 7. Viřāl-i yāre māildir gönül ey Nevberī řād ol  
Meni dünyāda cānānım ‘aziz ü muĥterem ĥılmıř

---

<sup>626/6</sup> aĥyārdan: aĥyārıdan N1

## 627

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Şeb-i hicrânda şuglım figân u âh u zâr olmuş  
Ġamiñdan cân gelüp tenge melâlim bî-şümâr olmuş
2. Müyesser olmuyor hergiz ğamı ilden nihân dutmağ  
Açup giryân gözüm derdim 'umûma âşikâr olmuş
3. Dime sensiz giçür şâm u nehârım yekke vü tenhâ  
Ġayâliñ ey melek-simâ men-i nâ-çara yâr olmuş
4. Günüz hayretde ser-gerdân gice sūzân hicriñde  
Semâlarda kalup sensiz gözüm encüm-şümâr olmuş
5. Saralmış reng-i ruhsârım sirişkim keşretindendir  
O kıdri yaş gidir gözden bulakı cūybâr olmuş
6. Ser-i kūyiñdan el çekmem düşüp şahrâya Mecnūn tek  
Onun geçmişdeki hâli benimçün imdi 'âr olmuş
7. Figân u dâdım ey Nevber idüp hem-sâyemi dil-teng  
Gice gündüzde feryâdım hemişe ber-karâr olmuş

## 628

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Gelüp dâda gönül ney tek firâkıñda nevâlanmış  
Saña meylin salan günden ğamıyla âşinâlanmış
2. Ġişâr-ı muhkem itmişdir özine ta'ne daşından  
Muhabbet kal'ası dilde şişâr ile binâlanmış
3. Zebân-ı ilticâ gönülüm açupdur mâh-rû yâre  
Şeh-i hūbân bilüp yâri ona gul tek ricâlanmış
- 190b 4. Muhabbet cāmını dutmuş leb-â-leb dest-i yârinden  
Çeküp ser-hoş olan başa hemân meyden hevâlanmış
5. Çemen seyrinde cânânı gözüm görmüş elinde gül  
İtirmiş hūş u idrâkın ona cânım fedâlanmış

---

<sup>627/1</sup> hicrânda: hicrânıda N1

6. Muḳaṣṣır gözdi kim gördi niġârı dil düşüp derde  
Özi hayretde râhatdır gönül ġamdan cefalanmış
7. Mükedder olmaram ġamdan ne çünkim yârdan gelmiş  
Ḳazâdan bu muḳadder ona gönülüm rızâlanmış
8. Dime Nevber gelüp tenge cihânda keşret-i ġamdan  
Ḥayâtın istemür sensiz anıñçün âhvalanmış

## 629

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Baḫr-ı 'aşḳ içre düşen olmalıdır bir ġavvâş  
Varṫa-yı ġamdan ide cânını bir nev' i ḫalâş
- 191a 2. Tîr-i müjġân ile gel eyleme mecrûḫ dili  
Yârdan kim alacaḳ bu tök[ül]en ḳana ḳışâş
3. Yanmasa 'aşḳ odına zer kimi pergâle-i dil  
'Āşîḳun cân u dili olmayacaḳ ḫâliş u ḫâş
4. Yandım hicr odına cânımı pervâne kimi  
Bu işim oldı benim yâre nihâyet iḫlâş
5. Āteş-i 'aşḳ dilim hicrde yandırdığıçün  
Dūd-i dil 'ivec eyleyüp oldı havâda raḳḳâş
6. Kîmiyâ oldı beden çünki yanup hicr odına  
Zer mişâlinedir o ḳalmadı bir ḳal u raşâş
7. Dürre ḳıymet viremez câhil ü nâ-dân u 'avâm  
Onu ta' yîn eylüyor kimde ki var fehmü'l-ḫâş
8. Nevberî zann eyleme ḫâliñi bilmür cânân  
Seni cânân özine yaḫşı bilür ḫâdim-i ḫâş

---

<sup>628/7</sup> yârdan: yâridan N1

<sup>629/1</sup> baḫr: bahr N1

<sup>629/2</sup> yârdan: yâridan// [ül]: - N1

<sup>629/5</sup> hicrde: hicride N1



## 630

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fe'ûlün*

1. Dilim cânım olup dildâra maḥşûş  
Hamu varyiyetim ol yâre maḥşûş
2. Menim feryâd u zârım yâr içündür  
Fiğânı bülbülün gülzâra maḥşûş
3. Muḥabbet menba' ı pergâle-i dil  
Gözümde her naẓar dildâra maḥşûş
4. Cünün zinciridir zülf-i semensây  
Bu gerden turre-i tarrâra maḥşûş
5. Ziyâsı şem' den efzûndı rûyın<sup>1026</sup>  
Gönül pervânedir bu nâra maḥşûş
6. Kemân-ebrüyadır 'âşık sücûdî  
Mehârib 'âbid ü dîndâra maḥşûş
- 191b 7. Ḥarîdârı olur efzûn metâ' ın  
Mu' ayyen kıymeti bâzâra maḥşûş
8. Muḥabbet lezzetin bilmez ki ser-ḥoş  
Bu lezzet 'âşık-ı hûşyâra maḥşûş
9. Nesîmî Ḥaḫ diyüp başın itirdi  
Ene'l-Ḥaḫ söylüyenler dâra maḥşûş
10. Dime her nâ-kese zâr-ı nihânı  
Ḥesâb eyle onu esrâra maḥşûş
11. Açulma gonça gül tek olma ḥandân  
Olarsan gül kimi bir ḥâra maḥşûş
12. Ciger dâğın açup gösterme ḥalkâ  
Görürler onda var bir ḫara maḥşûş
13. Giçürmiş devrini Ferhâd ile Ḳays  
Cünunluḫ devridir Nevbâra maḥşûş

<sup>630/5</sup> şem' den: şem' iden N1

## 631

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Qoymadı hicrân ola endüh u ğamdan cân ħalâş  
Belki cân terk eyleye cismi ola ondan ħalâş
2. Arturar feryādını bülbül çemende gül göre  
Dād u feryād eylemez olsa gülistāndan ħalâş
3. Dil esîr olmağ diler zülfünde lâkin hem esîr  
Bir de zindân istemez olduğda zindāndan ħalâş
4. Derd ü ğam deryāsına kim düşse görmez sāhîlin  
Ona çoğ düşvârdır olmağ bu tûfāndan ħalâş
5. İldırım tek başıma saldıñ şuā'-ı aşkıñı  
'Aşık olmaz bile bir ra' d-ı dirahşāndan ħalâş
6. Nezr idüpdür Nevberî cānın vire cānānına  
Görüm onu olmasun bu nezr kırbāndan ħalâş

## 632

*Mefā' ilün Mefā' ilün Fe' ulün*

- 192a 1. Göñül eyle hemîşe yāre ihlâş  
Bize vâcibdir ol dildāra ihlâş
2. Temennā eyleseñ mey-gū dudakı  
Eyle ol nergis-i ħammāra ihlâş
3. Heves itseñ fiğān u āh u zāra  
Eyle bir bülbül-i gülzāra ihlâş
4. Güle ginden nazār salmağ güzeldir  
Neinki eylemek bir ħāra ihlâş
5. Gerek 'aşık ola hicrinde şābir  
Velākin itmeye ağıyāra ihlâş
6. Marîzin şihhati āsān bir işdir  
Tabîb itse eger bīmāra ihlâş

---

<sup>631/4</sup> düşvârdır: düşvârdır N1

7. Mu'âşırda olarsa zevk-i şî' re  
Olar hem eylüyor Nevbâra ihlâş

## 633

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Bülbül alaydı gülde olan hârdan kışâş  
'Âşık firâk-ı yârda ağıyardan kışâş
2. Cân naqdini nişâr eyleyüp hâk-i pâyını  
Almağ bu nev' i mümkün olar yârdan kışâş
3. Göz nûrdan 'alâkasını kesmek istemez  
Tâ almasa nezâre-i ruhsârdan kışâş
4. Bilmiş ki dutdurup dilimi zülfe dil-berim  
Aldı darağ turre-i tarrârdan kışâş
5. Faşl-ı bahâr gülşeni çoğ gurrelendirir  
Tâ bilmüyor hazân ali gülzârdan kışâş
- 192b 6. Ney tek gelüp nevâya gönül Nevberî uşan  
Aldı figân u nâle dil-i zârdan kışâş

## 634

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Olmadı ğamnâk dil hicrânda ğamdan hâlâş  
Ağluyan göz olmadı şubh u mesâ nemden hâlâş
2. Seyl-i eşkimdir viren tûfâna cism ü cânımı  
Cân olur mı bir bile dehşetli kûlzümden hâlâş
3. Nâle terkin kıldı ney sâkitdir ol mey-hânedede  
Olmadı kûy-i seriñ feryâd-ı nâlemden hâlâş

<sup>633/1</sup> hârdan: hâridan// yârda: yârida// ağıyardan: ağıyarıdan N1

<sup>633/2</sup> yârdan: yâridan N1

<sup>633/3</sup> nûrdan: nûridan// ruhsârdan: ruhsarıdan N1

<sup>633/4</sup> tarrârdan: tarrâridan N1

<sup>633/5</sup> gülzârdan: gülzâridan N1

<sup>633/6</sup> zârdan: zâridan N1

<sup>643/1</sup> hicrânda: hicrânıda N1

4. Seh v kıldım onda kim terk eyledim rūḥ ʿ âlemin  
Bes haçan cānım olar bu devre-i ḥamdan ḥalāş
5. Bir meges tek bend olup dil ṭurre-i ṭarrârda  
Veh zihî düşvârdır olmağı perçemden ḥalāş
6. Terk-i cān itsem n'ola ümmîd vişâliñden kesüp  
Şâdem ondan cān olar feryâd u mâtemden ḥalāş
7. Nevberâ gam eyleme âḥir yeterseñ yâriñe  
Çünkü çoḡ maḥbûs olup zindân-ı muḥkemden ḥalāş

## 635

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Cismden bir nev' ilen olsaydı her-gâh cān ḥalāş  
Âh u zâr u nâleden ol vaḡt olar cānân ḥalāş
2. Keşti-yi cānım fenâ deryâsına olsaydı ġarḡ  
Dûd-ı âh-ı sînenen bî-şek olar devrân ḥalāş
3. Nâle-i bülbül eger maḡtû' ola gülzârdan<sup>637</sup>  
Töhmet-i ilden olar ol dem gül-i ḥandân ḥalāş
4. Bir de görsem yâr üzün râḡat olardı gözlerim  
Ḥasret-i ruḡsârdan bu dîde-i giryân ḥalāş
- 193a 5. Dâmen-i cānânı ger ʿ acz ile dutsa Nevberî  
Fırḡat-i hicrândan cānın ider âsân ḥalāş

## 636

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Şûret-i ḡâl-i dilim pozḡun ḡafesden ḡıl ḡıyâş  
Cism-i cānım terkibin miskîn megesden ḡıl ḡıyâş

<sup>634/5</sup> ṭarrârda: ṭarrârıda N1

<sup>635/1</sup> cismden: cismiden N1

<sup>635/3</sup> gülzârdan: gülzârıdan N1

<sup>635/4</sup> ruḡsârdan: ruḡsârıdan N1

<sup>635/5</sup> hicrândan: hicrânıdan N1

2. Dād u feryādım düşer şubḥ u mesā şahrālara  
Nāḫeler boynundaki nālān-ı ceresden ıl ıyāş
3. Yetmediñ imdādıma her-çend kim dād eyledim  
Dāda yetmek resmini feryād-resenden ıl ıyāş
4. Munca raġbet besledim aşlā meni yād itmediñ  
Bī-vefālīḫ raġbetin bir ġayrı kesden ıl ıyāş
5. Cānı urbān eyledim mihriñ dutan günden beri  
Bu kimi urbānı sen zevḫ ü hevesden ıl ıyāş
6. Salṭanat taḫtındayam çāh-ı zenaḫdān içre men  
Rütbe-i sulṭānluḫı bālānı pesden ıl ıyāş
7. Ğuşıñā ney nālesin mey-ḫāneden hūş ile dut  
Dil dudaḫımdan ıḫan cān-sūz sesden ıl ıyāş
8. Vaşlıñı ‘āciz dilim ‘acz ile eyler iltimās  
Emr bilme ḫāḫişin bir mültemisden ıl ıyāş
9. ‘Ālem-i ervāḫdan Nevber virüp göñlün saña  
İddi‘ ā-yı ‘aşḫımı ṭāhir nefesden ıl ıyāş

## 637

***Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün***

1. Ğuşşadan ġamdan eger olsa idi cān ḫalāş  
Dād-ı dilden olunar bir dem-i cānān ḫalāş
- 193b 2. Bister-i ġamda olan ḫayli zamān bīmārın  
Cānı ıḫsun ki ola nüşḫa-yı dermān ḫalāş
3. Ğam dilimden yapuşup ġuşşa girībānımdan  
Kāşki ġamdan ola çāk-ı girībān ḫalāş
4. Āḫımun şiddetidir baḫrlara mevc viren  
Sākit itsem olacaḫ mevcden ‘ummān ḫalāş

---

<sup>636/9</sup> ervāḫdan: ervāḫıdan N1

<sup>637/4</sup> baḫrlara: bahrılara// mevcden: mevciden N1

5. HıŖk ider āhım odı deŖt ü beyābān çölünü  
 Āhı terk ile olar deŖt ü beyābān hālāŖ
6. Nevberī oldı ‘aceb ğuŖŖa vü ğam pāmālı  
 Onu bu ğamdan ider sevgilü cānān hālāŖ

## 638

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. GülŖende ğonça la‘l-i leb-i yāredir ‘ivaż  
 Gül berg-i terde çehre-i dildāredir ‘ivaż
2. ĀğuŖ-ı gülde hār siyeh hāl niŖbeti  
 Cānān yüzünde hāl hemān hāredir ‘ivaż
3. Ŗeh-mār-ı bāĝ u gülŖen ü gülzār-ı hüsnde<sup>1047</sup>  
 Devr-i ruhuñda turre-i tarrāredir ‘ivaż
4. Bāzār-ı ‘aŖka girme ki var cān hāsāreti  
 Cāniñ bahā-yı vaŖlına dīnāredir ‘ivaż
5. Yārimle bir nefes çeker olsam nedir ğamım  
 Ol sā‘ atin hāyatı iki dāredir ‘ivaż
6. Seyl-i revān siriŖkime beñzer Ŗelāleler  
 Tuĝyān iden zamānda fevvāredir ‘ivaż
- 194a 7. Ey Nevberī seniñ de dutar dehri Ŗöhretiñ  
 ĞiçmiŖ Fuzūlī imdiki Nevbāredir ‘ivaż

## 639

*Müfte‘ilün Mefā‘ilün Müfte‘ilün Mefā‘ilün*

1. İtdi Ŗeher Ŗabā yili hālimi ol nigāra ‘arż  
 Rāz-ı dil-i derūnımı Ŗöyledi āŖikāre ‘arż
2. Güldeki hāra ğöŖerüp hāl-i siyāhı dil-berim  
 Eyledi zevk ü lezzet hāl-i siyāhı hāra ‘arż

<sup>638/3</sup> hüsnde: hüsñüde N1

<sup>638/6</sup> zamānda: zamānıda N1

3. Yārīñe söyle derdi ki def' ine çāre eylesün  
Çünkü 'abeşden eylemek derd-i dili kenāre 'arz
4. Şubḥ-ı nesīm dāmenin 'acz ile dut daḥīl düş  
Zülfe disün kara günün zahmet-i şāmı yāre 'arz
5. Saḥla zamīr-i sīnede sırrıñı gayra söyleme  
Koy seni firqat öldüsün eyle onu mezāra 'arz
6. Āb-ı ḥayātı Hızra vir saḥla elinde bādeni  
'Aşḫ meyın mezākımı eyleme hūşyāra 'arz
7. 'Aşḫ nedendir 'aşığı bī-ḥod idir düşen kimi  
Kimdi bu sırrdan iden Nevbere bir işāre 'arz

## 640

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Gönlümün munca ḡamı ey gül vişālīndir ḡaraż  
Gözde bu ḡasret ki var ḡüs-n-i cemālīndir ḡaraż
2. Şevḳ-i ḡüsñüñdür iden her gün münevver göñlümü  
Tār olan evḳātıma hindü-yi ḡālīndir ḡaraż
3. Beñzemezdir küllihim dünyāda bir şūret saña  
Şūret-i zībā olan 'aql-i kemālīndir ḡaraż
- 194b 4. Şāneveş sīnemde var bī-ḡadd sitem peykānları  
Her oḡa bir cān virem ḡanım ḡelālīndir ḡaraż
5. Cismden cānım çıḡup zülfünde dutmuş āşiyān  
Naḡd-i cānım 'aşḫda maḡşūş mālīndir ḡaraż
6. Düşdi firşat dün gice yād eyledim ruḡsārıñı  
Virmedi firqat emān dilde ḡayālīndir ḡaraż

---

<sup>639/7</sup> sırrdan: sırrıdan N1

<sup>640/1</sup> ḡaraż: ḡaraż N1

<sup>640/2</sup> ḡaraż: ḡaraż N1

<sup>640/3</sup> ḡaraż: ḡaraż N1

<sup>640/5</sup> cismden: cismiden// 'aşḫda: 'aşḫıda// maḡşūş: maḡşūşı// ḡaraż: ḡaraż N1

<sup>640/6</sup> ḡaraż: ḡaraż N1

7. Nevberiden merhâmet kem itme kim bîmârdır  
Ondaki manzûr-i dil ruhsâr-ı aliñdir ğaraż

## 641

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Cānı vir cānāniña bir buse dut ondan 'ivaż  
Kem dise 'afvv eylesün öz luţfuna cānān 'ivaż
2. Gözyaşı hicrānda her gün ahar ruhsârıma  
Bu tükenmez yaşım itmez ki bir 'ummān 'ivaż
3. Tuḥfedir pā-yı meleḡ sultāna bir mürçeden  
Sen de cānın tuḥfe kıl tā kim vire sultān 'ivaż
4. Cān daḡı bir gün gider gelmez cihānın mülküne  
İtmesün 'ākil gerek uhrāsına devrān 'ivaż
5. Hind ile Çin mülküne yārin deġişme ḡālını  
Devlet-i Çin eylemez ḡāl ü ḡaḡ-ı cānān 'ivaż
6. Gözyaşın ruhsāra tōk koy doldusun dāmāniñi  
Kim bu dürri eylemez bir gevher-i ğaltān 'ivaż
- 195a 7. Saltanat ḡülyāsına ey Nevberī virme gönül  
Şehlerin kāşānesin eyler saña küllḡen 'ivaż

## 642

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Qaldı ḡasret gözlerim ruhsârıña cānım mariz  
Muntazırdır rüyiña bu çeşm-i giryānım mariz
2. Hüşim aldıñ fikrimi celb eylediñ ruhsârıña  
Serserilikdendi bu gönümdeki ḡanım mariz
3. Terk-i mescid eyledim minnet ḡoyup mey-ḡāneye  
Eylüyor zāhid maña işbāt imānım mariz

<sup>640/7</sup> bîmârdır: bîmârdır// ğaraż: ḡaraż N1

<sup>641/2</sup> hicrānda: hicrānda N1



4. Görmedim bir şāniyem zevk ü farah virsün dile  
Hier elindendir olan her sâ' atim anım marîz
5. Āh-ı dildendir dime huşk oldu göz hūn-ābesi  
Dil marîz-i 'aşkıdır hem çeşm-i ceryānım marîz
6. Berg-i gül mişli solup rüyım melāl ü hierden  
Revnağından gül düşüp bāğ-ı gülistānım marîz
7. Yazdım ey Nevber gamı hicrānı derdi kâğıza  
Olmasun dünyāda bir şî' r-i ğazel-h'ānım marîz

## 643

*Müfte' ilün Mefā' ilün Müfte' ilün Mefā' ilün*

1. Hüsni cemālî yārimün dutdı cihānı tūl-i 'arz  
İtdi hacil gök günün şa' şa' alı bu māh u arz
2. Olmaz onun berāberi hüsüne nūr-i āftāb  
Alsa da nūrı aydan nūrına āftāb qarz<sup>643/5</sup>
3. Herkesin ārzūsı var bahmağa hūb-şūrete  
Dergeh-i yār secdesi şāh u gedā oldu farz
- 195b 4. Gelse tabīb koymuyun çāre-i derdim eylesün  
Şihhata uygun olmuyor dilde olan nihān marāz
5. Qan eylüyüpdî bāğrımı miñneti şām-ı hierde  
Eylemerem kışāş eger buse vire nigār 'ivaż
6. Ay dimüşem 'izārına müdde' iye haber virün  
Eylüyerem şübüt ona olsa 'inād-ı mu' teriz
7. Men öperem ayağımı Nevberī yār-i mehveşin  
Rāzī olar eger bunu eylügen olsa yāre 'arz

---

<sup>642/5</sup> 'aşkıdır: 'aşkıdır N1

<sup>642/6</sup> hierden: hieriden N1

<sup>643/2</sup> aydan: ayıdan N1

<sup>643/5</sup> hierde: hieride N1

## 644

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Gül-berg-i ter çemende ruḥ-i yāredir 'ivaż  
Bülbüllerin fiğānı dil-i zāradır 'ivaż
2. Gül-gün yañaq üzere siyeh ḥāl dānesi  
Āğüş-ı gülde mest yatan ḥāradır 'ivaż
3. Ney nālesi müeşşir olur dād-ı dildir o  
Şavt-ı ḥazīni nāle-i bīmāradır 'ivaż
4. Manzūr-ı çeşm serv-i revān ḳadd-i yārdır  
Ra' nā ḳadiyle ḳāmet-i dildāradır 'ivaż
5. Cānım fedā-yı yār eylesem yoḥ ḥasāretim  
Gīsū-yı müşg-būdaki bir tāradır 'ivaż
6. Āyīne ḥākı yanmağa virdi rızā-yı dil  
Renc-i ḥarīki manzar-ı ruḥsāradır 'ivaż
7. Mey-ḥ'ār olma Nevberī var onda min maraž  
Bilme o neş'e nergis-i ḥammāradır 'ivaż

## 645

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 196a 1. Dün itdiler nigār ile bāremden iḥtilāṭ  
Söylendi çoḥ müzākere çāremden iḥtilāṭ
2. Ḥall etmekde oldusa dāğ-ı derūnımı  
Ṭulānī giçdi dildeki yaremde iḥtilāṭ
3. Ölmek nişānı oldu yekūn ḥall-i meşele  
Ḳaş u göz ile oldu işāremden iḥtilāṭ
4. Taşdıḳ idildi 'aşḳ ile cānım marīzdir  
Cān-süz dilde āh-ı şerāremden iḥtilāṭ
5. Ta' yin olundu defnime tābūt-ı reng-i sūd  
Āşār-ı baḥt nām-ı sitāremden iḥtilāṭ

6. Hakk eylesünle baş daşıma ‘aşk-ı Nevberī  
Olsun cihānda dildeki yaremden ihtilāṭ

## 646

*Mef’ülü Mefā’ilü Mefā’ilü Fe’ülün*

1. Kām-ı dil olar ‘aşkda cānāna musallaṭ  
Hicrān odı fırkat vire mi cāna musallaṭ
2. Mescidleri vir zāhide mey-ḥāne bizimdir  
Āḥirde olar mescide mey-ḥāne musallaṭ
3. Min derd ü belā geldi gönül çıḥdı kabaḳa  
Anlar dile ḡālibdi dilim ana musallaṭ
4. Ḥārı alır āḡuşına gülşen gül açanda  
Feryādı olur bülbül-i nālāna musallaṭ
5. Şirine virür süreti Leyliye melāḥat  
Ferhādı daḡa Ḳaysı beyābāna musallaṭ
- 196b 6. Geh göreni teşḥir eylüyor ḥükm-i Süleymān  
Nevber geh olur mūr Süleymāna musallaṭ

## 647

*Fā’ilātün Fā’ilātün Fā’ilātün Fā’ilün*

1. ‘Āşık-ı nālān içün bir mihribān cānāndı şarṭ  
Cān u dilden birbirin dutmaḡa evvel ḳandı şarṭ
2. Bir def’ a geldimse bu dünyānı min yol görmüşem  
Bilme ki ünsiyyetin ādābını insāndı şarṭ
3. ‘Aşksız nirden biler bīmār-ı ‘aşkın rencini  
Nabzdan fehm eylemek derd-i dili Loḳmāndı şarṭ
4. Olmasa dermān eger bīmārına netsün ṭabīb  
Her marīzün şıḥḥat-i emrāzına dermāndı şarṭ

<sup>646/1</sup> ‘aşkda: ‘aşkıda N1

<sup>647/3</sup> ‘aşksız: ‘aşksız// nabzdan: nabzıdan N1

5. İbtidādan Nevberī sen bir gedā-yı nefssen  
Şāh ile dervīşler erzākına bir nāndı şart

## 648

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ol zamān kim eylüyüp cān u dili dildār zabt  
Miḥnet-i hicrān ile derdin idüp bīmār zabt
2. Zevk-i gül bülbülleri şeydā idir gülzārda  
‘İtrını ancak idir gül bütesinde ḥār zabt
3. Bend idüpdür gönlümü bir müy ile tarrār-ı zülf  
Naḫd-i cān sermāyesin hem eylüyüp ruḥsār zabt
4. Cismden cānım çıḥup zülfünde düşmüşdür karar<sup>647/5</sup>  
Eylüyüpdür gönlümün iḳlīmını ol yār zabt
5. İl meni ḥayrān görüp ser-ḥoş ḥesāb eyler meni  
‘Aḳl u ḥuṣım eylüyüp ol nergis-i ḥammār zabt
- 197a 6. ‘Aḳl hem-rāḥım ola olmazdım aṣlā men cünün  
Hūṣımı itdi mey-i la‘l-i leb-i gül-nār zabt
7. Şükr kim Nevber virüp ol māh-rū cānāna cān  
Ḥaḳḳı vardur yārınün vaşlın ide Nevbār zabt

## 649

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Olupdur yārimün mihri dilimde ḳan ilen maḥlūt  
Dolanup reg-be-reg ḳanım olupdur cān ilen maḥlūt
2. Meni ser-ḥoş bilen meyden ḥaṭā eyler niçündür kim  
Şu‘ūrımdır olan mey-gün leb-i cānān ilen maḥlūt
3. Berāberdir gice gündüz maña hicrān-ı yār eyler  
Nehārım tār-ı zülfi tek gicem hicrān ilen maḥlūt

<sup>647/5</sup> dervīşler: dervīşiler N1

<sup>648/2</sup> gülzārda: gülzārıda N1

<sup>648/4</sup> cismden: cismiden N1

4. Diyirler genc-i vîrâne sevündür i' tirâf itdim  
Olupdur dürr gözyaşım dil-i vîrâne ilen maḥlûṭ
5. Soruşdum yârdan söyle lebiñ şîrîndi ya şekker  
Didi şekker olup men söz diyende şan ilen maḥlûṭ
- 197b 6. Gözüm yaşın görüp gül-gün ta' accüb itme Nevber  
Olup bu kaçre cânânın gamında kan ilen maḥlûṭ

## 650

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. 'Aşk-ı nigâr mülk-i dil ü cânı kıldı zabṭ  
Cân ile dilde ṭâ' at-ı cânânı kıldı zabṭ
2. 'Aşk 'âlemin musahḥar idüp dutdı ser-be-ser  
Nâmım tamâm illeri dünyânı kıldı zabṭ
3. Gül tek yüzün ḥayâlîme dutduḡca murğ-i dil  
Nâlem tamâm şahn-ı gülistânı kıldı zabṭ
4. Feryâd u âh u zâr-ı dilim dutdı gülşeni  
Dâdım fiğânı bülbül-i şeydânı kıldı zabṭ
5. Aldım nigîn-i 'aşk-ı nigârı taşarrufa  
'Aşkıım cihânda mülk-i Süleymânı kıldı zabṭ
6. Gözyaşımın yolun dutabilmez gubâr-ı gam  
Her dem tökünce yaşımı dâmânı kıldı zabṭ
7. Gam dizlerin kucaḡladı Nevber melâl ilen  
Şâm u seherde âteş-i hicrânı kıldı zabṭ

## 651

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Her taraf efvâc-ı gam kıldı dil ile cânı zabṭ  
Cân gelüp fâiḡ ona itdi gam-ı cânânı zabṭ

2. Gülşen-i ruhsarda menzil dutup zülf-i siyâh  
 K̄ara ğuldur ecrine kim eyelüyüp rıdvânı zabt
- 198a 3. Z̄evki yoĥlar eylemez hicrân şebinde nâleler  
 Gön̄lümün zevkine baĥ kim eyelüyüp hicrânı zabt
4. Yârsız mümkün degül ‘ aşıklara ‘ ayş u sürür  
 Eylüyüpler ibtidâ cân u dile efgânı zabt
5. ‘ Āşık-ı cānân olan muṭlağ özin rüsvâ ider  
 Şöhreti tâ kim ider bu kûre-i dünyânı zabt
6. Gevheri la‘ li berâber dutmuyun eş‘ arıma  
 Tek-be-tek şi‘ rim ider min gevher-i ğaltânı zabt
7. Gözyaşımın Nevberî baĥr-ı muḥîṭ eyler ḥazer  
 Seyl-i eşkimdir iden hicrânda ‘ ummânı zabt

## 652

***Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilün***

1. Her belâdan eylesün Ḥallâğ-ı ‘ âlem yâri ḥıfz  
 Āfet-i devrândan ol mâh-rû dildârı ḥıfz
2. Düşmesün zülf-i siyeh cānânımın ruhsârına  
 Tîre-i zulmâtdan itsün o gül ruhsârı ḥıfz
3. Bülbül-i şeydâ kimi kûyında dâd itsem n’ola  
 Ḥâtırım ister ide ol nergis-i ḥammârı ḥıfz
4. Zülfde pinhân olar nev‘ ile bîmâr-ı dil  
 Târım itsün zülfde pinhân olan bîmârı ḥıfz
5. Bulmasunlar egriler bir yol metâ‘ -ı ḥüsnüne  
 Bir ‘ ases tek eylerem şayḥa çeküp bâzârı ḥıfz

---

<sup>651/2</sup> ruhsarda: ruhsarıda N1

<sup>651/4</sup> yârsız: yârisız N1

<sup>651/7</sup> baĥr: baĥr// hicrânda: hicrânıda N1

<sup>652/1</sup> devrândan: devrânıdan N1

<sup>652/2</sup> zulmâtdan: zulmâtıdan N1

<sup>652/3</sup> ḥâtırım: ḥâtırım N1

<sup>652/4</sup> zülfde: zülfüde N1

6. Bâde-i la' l-i lebi der-best idüp mey-hâneni  
Sâķī-i dildir iden ser-mest bu mey-h'ârı hıfz
7. Eyle mestem Nevberī havf u hirâsı bilmürem  
Çünkü cānānım ider bu mest olan Nevbārı hıfz

## 653

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 198b 1. Şöhret-i ' aşķım olup cümle cihān içre şuā'  
Mihr-i cānāndır olan dildeki ķan içre şuā'
2. Gözyaşımıdır eylügen ' aşķımı maħlūķa ' ayān  
Dilde pinhān ğamı eşk-i revān içre şuā'
3. Bildi şehlā gözinün hayretin āhū-yi Hōtan  
Örgenüp senden onu oldı cihān içre şuā'
4. Şûret-i yār düşüp nehr-i gülistāna yakın  
Berg-i gül reng dutup oldı zamān içre şuā'
5. Reşk idüp müşğ-i Hōtan turre-i ' anberfāma  
Nāf salmış kim ola ' ıtr-feşān içre şuā'
6. Hāķ-ārā şöhet olup birbire Mecnūn şābıķ  
Nevberī imdi olup cān cihān içre şuā'

## 654

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Āteş-i dāğ-ı dil-i zārını kıl yāre rücū'  
Tökülen eşk-i ter-i dīdeni ruhsāra rücū'
2. Gözü yağma eylüyor cānını zülf-i imānı  
Onların cürmünü kıl turre-i tarrāra rücū'
3. Müje peykānı olup zaħm eylügen cān u dili  
Cāninun derdini it sen dil-i bīmāra rücū'
4. Dilime salmagilen hāl-i siyāhın ğamını  
Bu ğamı eylegilen gülde yatan hāra rücū'

- 199a 5. Meni görmek dilüyen hayret alan demde meni  
Eylesün celb-i nazār şūret-i dīvāra rücū<sup>ç</sup>
6. Qoydı hicrān bu kadar ğamları ‘ aşık diline  
Ne sebep itmedi bu ğamları aġyāra rücū<sup>ç</sup>
7. Āhını daġa niçün salmadı Ferhād görün  
Onu men eylüyerem āh-ı şerer-bāra rücū<sup>ç</sup>
8. Tākāt u tāb eylüyor Nevberī her nev<sup>ç</sup> i ğama  
Eyle derd ü ğamıñı ġuşşanı Nevbāra rücū<sup>ç</sup>

## 655

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Gözlerimden yüzüme ahdı firākıñda dumū<sup>ç</sup>  
ġam olan kāmetimecin secdesidir yāre rücū<sup>ç</sup>
2. İtmerem nāle niçün karşıda durmuş aġyār  
Tāk-ı ebrūlarıñı eylüyerem maġfi ġuzū<sup>ç</sup>
3. Olmuşam teng-nefes dāda çağırduġca seni  
Ses dutulmuş görünür şavt u şadām içre ġuşū<sup>ç</sup>
4. Didiler yār benim cānımı almaġ dileyor  
‘ Aybı yoġdur ger onun virse rızāsın marzū<sup>ç</sup>
5. Keşret-i āh u fiġān saldı nefesden dilimi  
Dil-i maġzūndadır ġuşşa vü ğamlar mecmū<sup>ç</sup>
6. Zıkr-i yār ile gerek āġire yetsün nefesim  
Şāni<sup>ç</sup> i zıkr eylüyor şubġ u mesāda maşnū<sup>ç</sup>
7. Nevberī açdı bu gün yārine ġam defterini  
Pāre pāre dilini itmedi cānānı rüfū<sup>ç</sup>

## 656

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. İtme ey dil bu kadar firqat-i yār ile nizā<sup>ç</sup>  
Qoruġuram ġasret ile eylüyesen cānı vedā<sup>ç</sup>

<sup>655/5</sup> maġzūndadır: maġzūnidadır N1



- 199b 2. Her kadar şabr eyleseñ sende taḥammül yiri var  
Tünd-ḥû olmagilen bed giçünende evzâ<sup>ç</sup>
3. Ebr-i nisân kimi tök <sup>ç</sup>ârıza gözden yaşını  
Gülşen-i <sup>ç</sup>ârız-ı yâre ola tâ kim neffâ<sup>ç</sup>
4. Nefes almak dilemür cismde cânım sensiz  
Vaşlıñ ümmîdi diyor eyle memât ile vedâ<sup>ç</sup>
5. Ğamlı dilden ğamımı şordılar inkâr eyledim  
Vehm itdim ki olar ilde dilim derdi şua<sup>ç</sup>
6. Serve baḥdıķda göze oldu ḳadiñ medd-i naḳar  
Ḥaşâlillah ki ola ḳaddiñe nişbet o şücâ<sup>ç</sup>
7. Dâmen-i yâriñi dut Nevberî eller vâriken  
Derdini yâre diyüp çâresini eyle ricâ<sup>ç</sup>

## 657

***Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün***

1. Maḥfiliñ rüşen ider her gice ruḥsâr ile şem<sup>ç</sup>  
Müdde<sup>ç</sup>î zülf ile rû oldu şeb-i târ ile şem<sup>ç</sup>
2. Hicr odıyla alışup yandı cânım döndi küle  
Rişte-i cân eridüp o gice bu nâr ile şem<sup>ç</sup>
3. Āh-ı fânûs kimi şöndidi vaşlıñ ışıkın  
Şönecekdir bu gice āh-ı şerer-bâr ile şem<sup>ç</sup>
4. Dilime od ḳalanup yandırur elde ḳalemi  
Ellerimden od alar defter-i tûmâr ile şem<sup>ç</sup>
5. Yandırurdur dilimi âteş-i hicrân giceler  
Rû-be-rûda dayanup dîde-i ḥûn-bâr ile şem<sup>ç</sup>
6. Oldı pîçide dilim yüzde siyeh ḥâli görüp  
Ḳıvrular cismde cân âteş-ârâ mâr ile şem<sup>ç</sup>

---

<sup>656/4</sup> cismde: cismide N1

<sup>657/6</sup> cismde: cismide N1

7. Yandukun birbirine fâş eyledi şem<sup>ç</sup> ile dil  
Derd-i dil söylediler birbirine Nevbâr ile şem<sup>ç</sup>

## 658

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

- 200a 1. Menle bâhem şubha dek yaşın töker ağlar şem<sup>ç</sup>  
Menden efzūnter ider nezāre-i ruḥsār şem<sup>ç</sup>
2. Yandı cānım âteş-i hicrāna cānım şubha dek  
Âh çekdikce olup âhımdan âteş-bār şem<sup>ç</sup>
3. Kıoymadı tenhā meni bir dem şeb-i hicrānda  
Salmadı gözden meni olsun hemîşe var şem<sup>ç</sup>
4. Şem<sup>ç</sup> göz tek yaşını men tek töker dāmānına  
Ġālībā dilden dutup yanmaķına bir nār şem<sup>ç</sup>
5. Dil ucundan odlanup pā-bestedir şem<sup>ç</sup> dānına  
Men de bendem zūlfde âteş maña ruḥsār şem<sup>ç</sup><sup>1074</sup>
6. Âteş-i hicrān yaḥar şeb tā seḫer cān rīştesin  
Bir de var olsun onu oldı maña ğam-ḫ'ār şem<sup>ç</sup>
7. Şu<sup>ç</sup> le-i ruḥsārı men pervāne şavt eyler şem<sup>ç</sup> i  
Cān fedā itmekdedir pervāne hem Nevbār şem<sup>ç</sup>

## 659

*Mef' ūlü Fâ' ilātü Mefā' ilü Fâ' ilün*

1. Olsaydı sende dār-ı fenā şavtı istimā<sup>ç</sup>  
Men tek iderdiñ anıñ ile ūlfet inķıṭā<sup>ç</sup>
2. Yoḫ salṭanat ḫayāli başımda ne mülk ü māl  
Bildim binā-yı salṭanatın rüknidir nizā<sup>ç</sup>
- 200b 3. Olma ḫarīş mülke ne māl ü ne devlete  
Ḥasretle sen idersen onu<sup>ç</sup> āķıbet vedā<sup>ç</sup>

<sup>658/3</sup> hicrānda: hicrānda N1

<sup>658/5</sup> zūlfde: zūlfüde N1

<sup>658/7</sup> şem<sup>ç</sup> i: şemi N1

4. Bezl-i nigâr eylegilen naqd-i cânıñı  
Düşmez kesâda vaqt-i revâcı yeten metâ<sup>659/4</sup>
5. Ğam tüşesiyle rişte-i cân üzme cismden  
İtmek gerekdi cisme ğam u ğuşşadan defâ<sup>659/5</sup>
6. Cân-ı nigâra Nevberî vaşlın taleb idüp  
Mecnûn kimi zamâne de it nâmıñı şua<sup>660/1</sup>

## 660

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Dil hicre cevr ü sitem-i yâredi kıñı<sup>660/2</sup>  
Cevr ü sitemin ecrine dildâredi kıñı<sup>660/2</sup>
2. Ruşsâr odına men yanuram her şeb-i hicrân  
Pervâne dili şem<sup>660/2</sup> deki nâredi kıñı<sup>660/2</sup>
3. Şönmez cigerim âteşi deryâ da tökülse  
Eflâke yeten âh-ı şerer-bâredi kıñı<sup>660/2</sup>
4. Kûyiña gelüp incime her günde dolansam  
Göz merdüminün manzarı dîdâredi kıñı<sup>660/2</sup>
5. Gül reşk eyledi hâam-ı siyehfâmıñı görcek  
Âġuşa alup nâz ile bir hâredi kıñı<sup>660/2</sup>
6. Ümmîd-i vişâl ile giçür ' aşıkun ' ömrü  
Senle çekülen adına bî-çâredi kıñı<sup>660/2</sup>
7. Cân naqdini Nevber getürüp sevķ-i vişâle  
Bilmiş bunu kim vaşl bile vâredi kıñı<sup>660/2</sup>

## 661

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Âh çekdikce olur dilde olan kıñ zâyı<sup>661/1</sup>  
Bu kıñara kıñla olur ' âkıbetin cân zâyı<sup>661/1</sup>

<sup>659/4</sup> bezl: bezl N1

<sup>659/5</sup> cismden: cismiden N1

<sup>660/1</sup> hicre: hicride N1

<sup>660/2</sup> şem<sup>660/2</sup> deki: şem<sup>660/2</sup> deki N1

- 201a 2. ‘Aşq derdini niçün bilmedi Loqmân Hekim  
Vaşldır çâre ona itmeye dermân zâyi<sup>6</sup>
3. Maña ser-hoş diyülüp zâhidedir vird-i zebân  
İftirâ söylüyüben eyledi imân zâyi<sup>6</sup>
4. Hârî ağuşda gül eyledi ser-mest-i humâr  
Bülbülün dâdı hâzer itdigi efgân zâyi<sup>6</sup>
5. Hoşdur ey dil saña bir külhen-i âsûde niçün  
Hem Süleymân olu hem mülk-i Süleymân zâyi<sup>6</sup>
6. Dime ey dil ki seni hâbse salup sîne-i teng  
Şabr kııl çünkim bir günü zindân zâyi<sup>6</sup>
7. Hoş giçer kûy-i ser-i yârda menzil eylemek  
Onda Nevberden olar hâl-i perişân zâyi<sup>6</sup>

## 662

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Yetişdi başa ecel gelmedi nigâr dirîğ  
Gider mezâra gözümde bu intizâr dirîğ
2. Firâķ-ı şâmını men şubh kıılmadım râhat  
Karışdı birbirine şâm ile nehâr dirîğ
3. Ecel piyâlesine zehri doldurup virdi  
Fenâya virdi hayâtım firâķ-ı yâr dirîğ
4. Gubâr-ı reh-güzerin virmedi koyam kefene  
Ki belki kabr meni itmüye feşâr dirîğ
5. Fiğân-ı bülbülü görcek gelir fiğâna dilim  
Gül üzlü yâre men itmem fiğân u zâr dirîğ
6. Cenâzemi giçürün reh-güzâr-ı yârimden  
Görende söylesün ol nergis-i humâr dirîğ

---

<sup>661/4</sup> ağuşda: ağuşıda N1

<sup>661/7</sup> yârda: yârıda N1

- 201b 7. İcāze virdür öpem zülf tek ayakından  
Yanında mû kadarı yoğdur i' tibār dirîğ
8. Hıyāl-i vaşlı olupdur hemîşe fahr-ı dilim  
Ne sūd yetmedi başa bu iftihār dirîğ
9. Raqīb ta' nesine táb itmedi Nevber  
Bu hāle eyler olup hayli bî-şümār dirîğ

## 663

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Olma rencide eger sensiz men itsem seyr-i bāğ  
Gülü görcek çehreñi yād eylerem ey gül yañağ
2. Kec-nigāhıñdır koyan her lahza min dāğı dile  
Çoğ ta' accübdür durur bir bu kadar dāğ üste dāğ
3. Her gören zannetmesün bu hāl ile ihyā meni  
Bî-cerāhat mürdeyem cismimde her endām şağ
4. Bāverim yoğ sen kimi dünyāda sīmīn-cān ola  
Görmüyen ruhsārīñi menden gelüp dutsun sorağ
5. Āteşin ruhsārīña yanmağdır 'ādet 'āşıka  
Yandırar görse özin pervāne her yirde çerāğ
6. Derd bî-şāhib qalup āhirde tapdı gönlümü  
Boş görüp ğamlar onu itdi özine bir yatağ
7. El götürme Nevberī cānāndan virseñ de cān  
Feth-i iqlīm-i vişāl-i yāriñe cāndır yarağ

## 664

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. İtmese bir būseni menden eger cānān dirîğ  
Men de ondan itmezem büse 'ivağdan cān dirîğ
2. Yir yüzünde bir nefer nā-dān tapulmazdı eger  
İtmeseydi terbiye nā-dāndan 'irfān dirîğ

---

<sup>663/7</sup> cānāndan: cānānıdan N1

- 202a 3. ʿ Aşqda Mecnūn kimi kim nefsin ıslāh eylese  
Anıñ ile eylemez ünsiyyeti hayvān dirīg
4. Baħr her gūn sāhile açsa kulaq dutmaz ki dürr  
Eylese bir kaṭre ū ondan eger nisān dirīg
5. Faqr qalmazdı yaqīn dūnyāda aqlā bir nefer  
İtmese çirk-āb el faqr ehline sulṭān dirīg
6. Secde itmek Ādeme oldı melekçūn vācibāt  
Bed giçüp hāli idüp bu secdeni ūeyṭān dirīg
7. Ol ūeh-i hūbān seni salmaz nazardan Nevberī  
İtmez āħir vaşlını senden ūeh-i hūbān dirīg

## 665

*Feʿilātūn Feʿilātūn Feʿilātūn Feʿilūn*

1. Qoydı cānān dilime zevq-i ruħundan bir dağ  
Tārīk olmuş ivini rūşen idüp koydı çerāğ
2. Ĥam qaşı oldu benim ʿ ömrümü ġāret eylūyen  
Sūd olmaz ki yaqīn egri olanda ortağ
3. Zūlfini dām eyledi ʿ aşığına fitne gözü  
Dānedir hāl-i siyeh ʿ arıza ġīsūsı ṭuzağ
4. Menzirim kūy-i seri oldı dil efgānehine  
Būlbūl-i ġam-zedenūn nālegehi ġülşen ü bāğ
5. Gözlerimden tökülür dürr dilimden gevher  
Yārime būy bāğdır rīşte-i cānım ona bāğ
6. Yār kūyında gerek cismimi topraq eylūyem  
Nevberī cān vire ger bu qaṭudan çekmez ayağ

<sup>664/2</sup> nā-dāndan: nā-dānıdan N1

<sup>664/3</sup> ʿ aşqda: ʿ aşqıda N1

<sup>664/4</sup> baħr: bahr N1

<sup>665/5</sup> bāğdır: bāğıdır N1

## 666

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Soldı gülşen zerd olup her şâhelerde berg-i bâğ  
Bâğ revnağdan düşüp pāmāl olundı cümle tığ
- 202b 2. Döndi bir vîrāneye elvān yaşıl giymiş çemen  
Ġālibā bir hānmān vîrānedür sönmüş çerāğ
3. Yas kurmuşlar kimi bâğ içre durmuş bâğbān  
Tünd-bād-ı şarşarı sındırdı güllerden buğ
4. Bir nişāne kalmadı bâğ içre gülden bülbüle  
Mesken itdi gülşen ü gülzārlarda sūd zāğ
5. Nevberī gülşende gül açmağa lāzımdır bahār  
Bir havā-yı mu' tedil olmağ hemānā bād-ı şağ

## 667

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Koydı hāl-i siyehiñ lāle kimi bağrıma dağ  
Şu' le-i āhım olup tîre dil-i zāra çerāğ
2. Seyr-i gülistānda farah yoğdı eger sensiz ola  
Gül yüzüñsüz ne çemen zevk virir qalbe ne bâğ
3. Serv bâğ içre kadiñ mişli hırāmān yirimiz  
Bed nazardan hāzerim çoğdı yaman gözden ırağ
4. Bile şîrîn dudağa men dağı Ferhād olaram  
Āhım ile yağaram karşıma gelse min dağ
5. Yandı cānım giceler firqat-i hicrān oduna  
Kurulup micmere-i sinede şönmez bu ocağ
6. Mest-i hālet gezürem nergis-i hāmārîñ için  
Bile ser-hoşluk ile kimden idüm anı şorağ
7. Miñnet ü guşsa vü ğam bildiler ' unvān-ı dilim  
Onlarun hayli ne bu sâhada dil oldı yatağ

<sup>1087</sup> [gülzārlarda]: gülzārlarda N1

8. Dâne-i hâle idüp murğ-i dilim zevk ü heves  
Âh kim bilmedi bu dâneye gīsünü tuzag
9. Serseri ger diseler Nevbere el-ḥaḫ yiri var  
Keşret-i ğamdır iden munca onu ḥabṭ-ı dimâğ

## 668

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

- 203a 1. Dutdum ey dil-ber seniñ aḥvâliñi gülden sorağ  
İtr-ı zülfün müşğ ile reyḥân ü sünbüldeñ sorağ
2. Bilmüyenler nâlemin cân-süz olan aşvâtını  
Eylesünler gülsitân şeydâsı bülbüldeñ sorağ
3. Emr-i müşkildir maña bu ḥâl ile kâm-ı dilim  
Ey gönül sen dut bunu ḥellâl-i müşkilden sorağ
4. Tünd-i şarşardan gönül ḥâl-i nigârı sorma kim  
Dut onun aḥvâlini bir şubḥ hoş dilden sorağ
5. Ḥummlar mey-ḥâñede ser-ḥoş idebilmez meni  
Neş'eyi la' l ile dut bir câm-ı yüngüldeñ sorağ
6. Nevberi kim bilmese dutsun nigârından ḥaber  
İtmesün bî-câ yire bî-ḳayd olan ilden sorağ

## 669

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Ḳadem ḳadem gidirem mâh-rû nigâra ṭaraf  
Yüzimi dutmuşam ol yâr-i gül-î izâra ṭaraf
2. Ne müddet oldu ki men olmadım şarâb ile mest  
Dûrum gidüm diyoram nergis-i ḥumâra ṭaraf
3. Ḥoşam ki düşmemüşem bu cihân tuzâḳına  
Gerekdir imdi gidem dâm-ı zülf-i yâra ṭaraf
4. Cünûnluḳun eşeri fâş ider îzârımdan  
Biraz ḳalup ki gidem Ḳays olan diyâra ṭaraf

<sup>668/5</sup> ḥummlar: ḥummılar N1



- 203b 5. Raķıbi yoħdı gözüm görmege ser-i kyda  
 evirsin anıñ zn Hlıķım mezra araf
6. Feraħla bülbül oħur řħ-ı glde naġmeleri  
 Skta raġbeti artur baħanda ħra araf
7. Hirs albe yetr pıtb-ı gsdan  
 Bu resmdir hamu orħar gidende mra araf
8. Hrret-i bedenim oldu teşin yüzden  
 Muķarrer oldu gidem Nevber bu nra araf

## 670

*Fe' iltn Fe' iltn Fe' iltn Fe' ilün*

1. Hsret-i la' l-i lebiñ itdi dil-i zrı za' if  
 teş-i ħım idir bu ten-i bmrı za' if
2. Hm adim bişidir ķ-ı kemn-ebrlar  
 Keşret secde ider ' bid  dndrı za' if
3. mze peyknı töker anını maħzn dilimin  
 Ne şbt ile bilm bile kemndrı za' if
4. Mh-r manzarını zhid idir ' řıķa men'  
 avli btldır onun fi' li bed efkrı za' if
5. Doludur dürr ile bu snede pergle-i dil  
 şıkr eylüyerem olmasa bzrı za' if
6. Dm-ı gsda dutup gönlümü ħabs itdi nigr  
 urrelendi kim idüp bile giriftrı za' if
7. şmlar hicr odına Nevber ķat getürüp  
 Vħıma eylemedi bildi bile nrı za' if

---

<sup>679/7</sup> resmdir: resmidir N1

<sup>670/7</sup> şmlar: şmılar N1

## 671

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Zāhid ister ki meni celb ide imāna taraf  
Gine dutdum yüzümü men reh-i mey-ḥāna taraf
- 204a 2. Āteş-i dūzaḡ ile virdi dil-i zāra hirās  
Va‘ de virdi apara cennete ḥūrāna taraf
3. Yandırurdur meni çoḡ ateş-i hicrān didim  
Yāre doḡru gidirem ol şeh-i ḥübāna taraf
4. Ne naşīḡat yiridir ḡilḡaten Ādemdir atam  
İbtidādan o dutup yüz reh-i şeyḡāna taraf
5. ‘Aşḡ çoḡ ‘ābid ile şeyḡi idüp ser-gerdān  
Gūşe-i çeşmiñ ile baḡ daḡı Şan‘ āna taraf
6. Terk idür dāneleri gülden öter bülbül-i zār  
Gelür efgāna gidir şaḡn-ı gülistāna taraf
7. Gūş dutmam daḡı men zāhidin efsānesine  
Giderem şevḡ ile men Nevberī cānāna taraf

## 672

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ḡilḡat-i dünyā vü mā-fihāya insāndır şeref  
Cānluya her vardan eşrefterin cāndır şeref
2. Cismde bir dırnaḡun noḡşānı nāḡışdır velī  
Ondan evlāter olan cisme revān ḡandır şeref
3. Herkesin başında var bir nev‘ ilen fikr ü ḡayāl  
‘Aşḡ ancak Ḳaysdan dehre nümāyāndır şeref
4. Nāşīḡā ‘aşīḡlarun fikrinde yoḡdur bir bedā  
Ḳünkü maḡşad onlara bir vaşl-ı cānāndır şeref

---

<sup>671/1</sup> vardan: varıdan N1

<sup>671/2</sup> cismde: cismide N1

5. Şiše kıadrin artımaz min bār ger olsa tıraş  
Dürrlerde āb ilen meşhūr olan kāndır şeref
6. Şāh odur kim tābi‘i āsūde-ḫāl olsun müdām  
Müstebidler zıddına maḥbūsa zindāndır şeref
7. İtme ḫāric Nevberī inşāfiñi mizāndan  
Şāha bir ‘ādil şıfat tüccāra mizāndır şeref

## 673

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

- 204b
1. Tapdı şöret gözleriñ devrinde müjgān muttaşif  
İntizāmı leşkerün sultānadır artık şeref
  2. Ḥüsninün bāzārı çoḡ meşhūr olupdur dehrde  
Men de cānım riştesin bāzārına gitdim kelef
  3. Eşk-i seyl-ābım cihān deryāsına saldı ḫurūş  
Tünd-ḫū emvācdan eṭrāfına cem‘ itdi kef
  4. Olmaram Mecnūn kimi rüsvālanup zincire bend  
İstemem anıñ kimi dīvāneye olmaḡ ḫalef
  5. Her müselmānım diyen bir ismi kāfi bilmesin  
O çalur bī-cā yire şeypürsüz bir ḫuşk def
  6. Kaṭre kaṭre yaşımı bī-hūde kerim şanmuyun  
Sāḫile māhī açup gūşın dutar ondan şadef
  7. Zann itme Nevberī ol māh-rūnı bī-vefā  
El götürme yārdan ger olsa da cāniñ telef

---

<sup>672/5</sup> dürrlerde: dürrilerde N1

<sup>672/7</sup> mizāndan: mizānıdan N1

<sup>673/2</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>673/3</sup> emvācdan: emvācıdan N1

<sup>673/7</sup> yārdan: yārıdan N1

## 674

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ehl-i tevhîdem diyüp ey dil ' abeşden urma lâf  
Şıdķ-ı dil olsun gerek ecsâmda bir alb-i şâf
2. Ğul hata itse eger külliyeten her kârda  
Şübhe yoğ sultân onun taķşirini itmez mu' âf
3. Sehv-i nîsânın gine bir merkezi bir haddi var  
Şu düşende kürden ondan gelir bûy muzâf
4. Bir uru ism ile sen aşıla müselmân olmadın  
Çünkü bu ism eylemez dîn ü tarikatdan kefâf
5. Dîni te'mîn eylüyen ağkâma tâbi' olmasa  
Hâne-i vîrânedir olmuş binâsından şikâf
6. Kimse görmez ' aksini bağsa muğammer toprağa  
Tâ kıvâm ila ona ger virmese bir reng-i şâf
- 205a 7. Sâde dillerdir yeten ey Nevberî maķsûdına  
Bu mükerrer söylenüp yoğdur sözümde iğtilâf

## 675

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bâr-ı ' aşķı yüklesen tabın getürmez kûh-i Ėâf  
Ėam idüpdür afını ' aşķın sözü yoğ iğtilâf
2. Ėam ad oldum men dağı ' aşķa düşen günden beri  
Nehy itmekden bunu eydür abûl-i i' tirâf
3. Mağfil-i cânânda bir şem' tek yansam n'ola  
Başıma cân yandıran pervâneler eyler tavâf
4. Tîr-i müjĖân eylüyüp zağm ile şân şân gönlümü  
Gözleriñ bî-rağmdır kim cevrine itmez kefâf

---

<sup>674/1</sup> ecsâmda: ecsâmıda N1

<sup>674/2</sup> kârda: kârıda N1

<sup>675/3</sup> cânânda: cânânıda N1

5. Olma eymen kabrde feryâddan râhatlanam  
Kabrimün saḳfın ider dilden çıḳan âhım şikâf
6. ‘ Afv itsün cürmümi cânânıma itdim du‘ â  
Bî-eşerdır her du‘ â ger maḥrûma degse şefâf
7. ‘ Arz eyle cânânıña ey Nevberî derd-i dili  
Sırr-ı dilden söyleme bî-gâneye bir kelme lâf

## 676

*Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilün*

1. Ğuşşa vü ğamdır iden hicrânda cânım za‘ îf  
Cânımı elden salup hicrân-ı cânânım za‘ îf
2. Fıkr-i ğisûdur benim ḥâlim perîşân eylügen  
Ol perîşân zülfüden ḥâl-i perîşânım za‘ îf
3. Şubḥ-dem virmez dile ney tek hevâdan düşmüşem  
Bu sebebdendir olup kûyuñda efgânım za‘ îf
4. Nuṭṭdan koydı meni ḥayret gelügîr eyledi<sup>10</sup>  
Nâr-ı cân-süzüm idüp bu çeşm-i giryânım za‘ îf
- 205b 5. Şâdlanmak arturar ḳanı dil-i maḥzûnda  
Ğuşşadır pergâle-i dilden iden ḳanım za‘ îf
6. Odludur gögsüm ona ḳoyma tekebbürle ayak  
Şöndürüpdür âteşin zannitme külhânım za‘ îf
7. Âhdan mevce gelür ey Nevberî deryâ-yı dil  
Çekmüyende âh olur sînemde ‘ ummânım za‘ îf

<sup>675/5</sup> kabrde: kabride// feryâddan: feryâdıdan N1

<sup>676/1</sup> hicrânda: hicrânıda N1

<sup>676/4</sup> nuṭṭdan: nuṭṭıdan N1

<sup>676/5</sup> maḥzûnda: maḥzûnıda N1

<sup>676/7</sup> âhdan: âhıdan N1

## 677

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Bâr-ı aşka tâbı yoḡ kim ḡaddini ḡam ḡıldı ḡaf  
Kelme-i aşkı yazup baḡ kafına ḡıl i' tirâf
2. Ğam yataḡıdır dilim derd ü belâ şahrâsı cân  
Mülk-i dil vüs' atlıdır munca ḡama eyler kefâf
3. Eşk-i çeşmimdir yuyan dilden ḡubâr-ı ḡamları  
Şûret-i cânânımı aydın dutar bu ḡalb-i şaf
4. Mey-perestler bilmüyüp ser-ḡoş neden olmaḡ gerek  
Câmdır ḡül-ḡün lebi mey ondaki ḡamra şefâf
5. Vaşlı erzândır onun uşşâḡına cân naḡdine  
Naḡd-i cânı vaşḡün her aşık eyler inşirâf
6. Töhmet-i aḡyârdır dil-ḡir iden aşıkları  
ḡasret âhı tîşe-i dildir ne ḡâcet ḡayrı lâf
7. Ma' bedinden zâhidi da' vet idün mey-ḡâneye  
Söylesün inşâf ilen hansıdadır şer' e ḡilâf
8. Nevberî terk eylemiş âḡir riyâ-yı mescidi  
Şâḡib-i mescid onun bu cürmüni itsün mu' âf

## 678

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Derde düşdüm yetmedim ol mâh-rû cânâna ḡayf  
Yâr ider mi bilmürem bîmâr olan bu câna ḡayf
- 206a 2. Çârem için gitdiler nâ-ḡaḡ yire ehlim ḡabîb  
Zaḡmet-i bî-câsına hem yazdıḡı dermâna ḡayf
3. Āh u zârı gönlümün dil-teng idir hem-sâyemi  
Yâr işitmür her gice men çekdigim eḡḡâna ḡayf
4. Āteş-i hicrân meni yandırdı şem' pervâneni  
Bir diyen yoḡdur men ü pervâne-i süzâna ḡayf

5. Şâm-ı hicrân şubha dek kıan yaş ile ağlar gözüm  
Mihribânım yoğ disün bu dide-i giryâna hayf
6. Aç kıulağ dut yaşımı giryân gözümden dürrdür  
Eylüyorsun ol şadef mâhisi tek bârâna hayf
7. Dut ğanîmet hüsniün devriyle ‘ aşık kıadrini  
Vaqt olar ey gül diyirsen bülbül-i nâlâna hayf
8. Nevber olmuş ‘ aşıkıñ ey mâh-rû cânân seniñ  
Derdini sensiz yazup cem‘ itdigi dīvâna hayf

## 679

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Ne zamâne kimi göz muntazır-ı yâr olacağ  
Ne kıadar dilde gören âh-ı şerâr-bâr olacağ
2. Dil müdarâ eylemür firkıat-i yâr ile nidim  
Hierde nev‘ -be-nev‘ derde giriftâr olacağ
3. Ney nefes dutmağ ile bezmde feryâda gelür  
Ne kıadar var nefesim tende dilim zâr olacağ
4. Gül didim ‘ arızına hâl-i siyeh fâmına hâr  
Gül gelüp bahşede didi mende dağı hâr olacağ
5. Leb-i mey-gûna didim arturaram zevkı ü heves  
Bu temennâda olan söyledi mey-hâr olacağ
- 206b 6. Kıafi mizân ğamıma vezn götürmek diledim  
Meni kıoysañ didi ğam hayli girân-bâr olacağ
7. Dehr her-çend alup Nevberî sizden aparar  
Zînet-i bezm gine nazmda Nevbâr olacağ

<sup>679/2</sup> hierde: hieride// nev‘ : nev‘ i N1

<sup>679/3</sup> bezmde: bezmide N1

<sup>679/7</sup> nazmda: nazmıda N1

## 680

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Cânımdır olan 'aşkda dildâra ta' alluğ  
Her 'uzv-ı tenim oldu hamu yâre ta' alluğ
2. Āğüş-ı güle hârı virür çarh-ı cefâ-cû  
Hâli hem idir gül kimi ruhsâra ta' alluğ
3. Ney betni dime hâric idir şavt-ı hazîni  
Neylerde olan nâle dil-i zâra ta' alluğ
4. Ebrû-yi hamın tã' atı oldu maña vâcib  
Mihrâb-ı riyâ 'âbid ü dîndâra ta' alluğ
5. Dil sîneden ayrıldı dutup zülfde mesken<sup>110</sup>  
İtdi özini turre-i tarrâra ta' alluğ
6. Gül yüzde görüp hâliñi gül artıdı reşkin  
Āğüşını gül eyledi bir hâra ta' alluğ
7. Feryâd eyle Qaysın dolanup devr-i zamânı  
'Aşk 'âlemdir imdi de Nevbâra ta' alluğ

## 681

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Haçan bu ğamlı dilimden ğamıñ kenâr olacak  
Ne vakte dek gözümün kaçresi nişâr olacak
2. Düşüpdî 'akrebe yoğsa sitâre-i bahtım  
Ne kadri ğuşşalı dil sînedede feşâr olacak
3. Mağall itmeyi hardan bulum ki yoğdı raķib  
Yüzümde nûr-i beşâşet yanımda yâr olacak
- 207a 4. Kemîngehinde durup gözledim bir âhûnı  
Ne dem bu âhû gelüp avçıya şikâr olacak

---

<sup>680/1</sup> 'aşkda: 'aşkıda N1

<sup>680/5</sup> zülfde: zülfüde N1



5. Bahār-1 ʿömrüme bilmem hāzān müddetini  
Dıraht-1 vaşla haçan faşl-1 nev-bahār olacağ
6. Tükenmez oldı sözüm ilde halk-1 bed-gūdan  
Zuhūrı doğruluğun kimden āşikār olacağ
7. Kıyāmete men ilen bir bu ğam gider dilde  
Ki dehr halkı maña orda hem dūçār olacağ
8. Tüketme Nevberī hergiz tevekküli dilden  
Yağın ki nağl-1 saʿ ādet şüküfe dār olacağ

## 682

*Mefʿülü Fāʿilätü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Biʿsmiʿllāh ibtidādan olupdur binā-yı ʿaşğ  
Şabr u taħammül oldı gönülde devā-yı ʿaşğ
2. Virdim nigāra mesken ide dil bināsını  
Cān u dil oldı sevgilü yāre serāy-ı ʿaşğ
3. Bülbül nevāsı gülşen-ārā gül degül ğaraž<sup>112</sup>  
Maʿ şūqa zıkridir ki idir iddiʿ ā-yı ʿaşğ
4. Neyden yeter qalbe hāzīn şavt ile şadā  
Zāhir ider ʿumūm-ı cihāna şadā-yı ʿaşğ
5. ʿAğlın yirine mihr ü muħabbet koyupdı Qays  
Şanma cünündı Leylīde görmüş vefā-yı ʿaşğ
6. Elden gidüpdi Nevberī efsār-ı ihtiyār  
Oydı nigār-ı mehveşe virdi rızā-yı ʿaşğ

## 683

*Fāʿilätün Fāʿilätün Fāʿilätün Fāʿilün*

1. Dil-berā aḫvālīmi her gün şabādan dut sorağ  
Gör nice maḫzūn giçür hicriñde bed senden ırāğ

<sup>681/8</sup> dilden: diliden N1

<sup>682/3</sup> ğaraž: qaraž N1

<sup>682/6</sup> elden: elinden N1

- 207b 2. Ğuşşa vü endüh u ğamdır cânımı elden salan  
Serv tek qadim büküp başım kı lup gerdün ayak
3. Çoĝ gezüp aĝtarmuşam şâyed görem emşâliñi  
Her kime yetdim didi nâ-ĝaĝ yire dutma soraq
4. Ğamze peykânın düzüp sînemde manzûm eylediñ  
Yan yana durmuş olup ol müşg-bû zülfe daraĝ
5. Baĝr-ı sînemde gezür endüh u miĝnet mevc ile  
Göz töker ruĝsârıma eşkin nice sızkın bulaq
6. Dışra çekseñ göñlümü onda görürsün yâremi  
Zaĝmdâr olmuş nice müjgân oĝıyla bî-yeraĝ
7. Şem<sup>ç</sup> niy[e] lâzım maña ey Nevberî tâ şubĝa dek <sup>15</sup>  
Şu<sup>ç</sup> le-i âĝ-ı dilim hicrân şebi olmuş çerâĝ

## 684

*Mefâ'ılün Mefâ'ılün Mefâ'ılün Mefâ'ılün*

1. Perişân zülfi cânân tek perişândır dil-i <sup>ç</sup>uşşâĝ  
Ezelden ĝam türâb ile dutulmuşdur gil-i <sup>ç</sup>âşık
2. Yazılsa min kitâb-ı ĝam benim şerĝ eylemez ĝâlim  
Ğutarmazdır bilinmezdir tükenmez nisgil-i <sup>ç</sup>âşık
3. Ğayâl-i vaşl-i yâr ile ĝiçer min ĝamlı şaĝrâdan  
Öter min ĝorĝulu yirden dayanmaz maĝmil-i <sup>ç</sup>âşık
4. Sirişk-i ĝün-ı dil gözden töker her yan gice gündüz  
Saralmışdır daĝı bir de gögermez sünbül-i <sup>ç</sup>âşık
5. Beyâbân seyrine meylin dem-â-dem arturar göñlüm  
Olar tûlânî her sâ<sup>ç</sup> at ĝiçer ĝüyâ il-i <sup>ç</sup>âşık
6. Münecimler olur kâzib inanma remline Nevber  
Mu<sup>ç</sup> ayyen vaĝti var vaşlın bunu bilmiş dil-i <sup>ç</sup>âşık

---

<sup>683/5</sup> baĝr: bahr N1

<sup>683/7</sup> [e]: - N1

## 685

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bağlanup sīnemde hatm oldu benim dīvān-ı 'aşk  
Ġarķa virdi cānımı bu dildeki tūfān-ı 'aşk
- 208a 2. Kūhken Ferhād olup Ķays ile bāhem 'uzv-i ğam  
Ĥilķatimde ğuşşalı geldim cihāna cān-ı 'aşk
3. Vaşla ümmīd olmasa hicrāna tāb itmez göñül  
Fāşdır şabr eylemek hicrānadır dermān-ı 'aşk
4. Mey merāmı göñlümün ruşsār-ı dil-berdir ğarāz  
Şāhidim gül-gūn lebi hem dil-ber-i mey-ķān-ı 'aşk
5. Faķr-tıynet bir gedā olmaķ güzeldir şāhdan  
Pāsbān-ı dergehi cānāndır sultān-ı 'aşk
6. Olsa her ķadri ğamıñ gönder dil ile cānıma  
İt dil-i maķzūnımı bir ķal' a-i vīrān-ı 'aşk
7. 'Aşķ bāğından benim Nevber ne oldu ķāşılım  
Ġuşşa vü ğam ķeyline cānım olupdur cān-ı 'aşk

## 686

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Şöndüme hier odını göñlümü dut āteşe yaķ  
Resmdir kim ķoyular ķāneye ortadan ocaķ
2. Bilme eşkimi heder hemķü ğubār-ı dilimi  
Gil ider göz müjeler zaķmına salmaķa suvaķ
3. Ķekecekdir ķara ğün kim ki saķıñdan yapuşur  
Görmez aĝ ğün başına salsa gelin ķara duvaķ

---

<sup>685/3</sup> fāşdır: fāşdır N1

<sup>685/4</sup> ğarāz: ķarāz N1

<sup>685/5</sup> şāhdan: şāhıdan// cānāndır: cānānidır N1

<sup>686/1</sup> resmdir: resmidir N1

<sup>686/2</sup> heder: ķeder N1

4. Büyüyüp guşşañ ile ʿāleme sıǵmaz ki başım  
Harman-i ʿaşkıña gil olmaǵa lāyık bu çanak
5. Sendedir mihri gönül dil-ber-i meh-peykerinün  
Yoh lüzümü onu sen ğayrıdan itmekde sorak
6. Keşret-i eşk-i terim soldudı Nevber berimi  
Bāǵa artuǵ şu viren dutdurabilmez ki calak

## 687

*Mefʿülü Fāʿilātün Mefʿülü Fāʿilātün*

1. ʿAşķ ʿāleminde şehdir ʿālī-mekāndır ʿāşık  
Mey-ḥāne ḥādıminden pīr-i muǵāndır ʿāşık
- 208b 2. Bī-ķadr şanma Kaysı jülide-mū cünündür  
Baḥ Leylī gözlerinden gör kim ne cāndır ʿāşık
3. Āsān degül koparmak bir tīşe ile daǵı  
Ferhādı kıl taşavvur daǵlar çapandır ʿāşık
4. Min ilden artuǵ oldı aḥvāl-i Kays lākin  
Güyā dünən doğulmuş tāze civāndır ʿāşık
5. Vaşl-ı nigāra hicrān bir şedd-i muḥkem oldı  
Hicrāna tāb iderse vaşlı tapandır ʿāşık
6. Aşlı muḥabbetinde şöhretlenen Keremdir  
Pervāne tek od aldı gözden nihāndır ʿāşık
7. Hicrāna tāb itdi vaşla muķayyed oldı  
Her gün şabāḥa koydı vakte inandır ʿāşık
8. Ser-ḥoş görünce vāʿ iz ʿuşşāķa vaʿ z itdi  
Zan eyledi ki vaʿ zın fehmi itdi ķandı ʿāşık
9. Gülşen seyāhatından maķşūd refʿ -i ğamdır  
Nevber taşavvur itme ğamdan uşandı ʿāşık

## 688

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Âdem ü Havvâ olup evvel binâ-yı derd-i ' aşk  
Bâ' iş oldur tâ ebed yoĥ intihâ-yı derd-i ' aşk
2. Alma menden miĥneti ĥadden füzün it ĥuşşamı  
Mümkin olsa her ĥadar gönder belâ-yı derd-i ' aşk
3. Ĥasta dilden eyleme eskik ĥadeng-i ĥamzeñi  
Tır-i müjĥân ile it cānım fedâ-yı derd-i ' aşk
4. Sâkit olmaĥ sehldir zannitmüyün şeydâ-dile  
Doldurupdur cān ivin her yan nevâ-yı derd-i ' aşk
5. Ney ĥulaĥına nihân şavtıyla ĥuşşam söyledim  
Ün çeküp feryâd ile virdi şadâ-yı derd-i ' aşk
6. Ĥaydı yoĥlardır atan seng-i melâmet başıma  
Yetdi onlardan dile bî-ĥadd cefâ-yı derd-i ' aşk
- 209a 7. Her ĥabîbe söyledim daĥ-ı dil-i maĥzūnımı  
Söyledi ey Nevberî yoĥdur devâ-yı derd-i ' aşk

## 689

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Çâk-ı sîneñdir olan ĥacât-ı dergâhım açık  
Ellerim dergâhıña himmetlügen şâhım açık
2. Çek kenâra zülfüñi ol mâh-rû ruĥsârdan  
Yetmüsen on dörde çıĥ eflâke ey mâhım açık
3. Kûhkenler tîşesi daĥı delüp tökmez yire  
İtmese imdâd ona daĥlar yıĥan âhım açık
4. Zâhidin zühdi ele almaz riyâdan cenneti  
Olmasa şâmil ona da' vetde ıslâĥım açık
5. Bilmiş idi kim döner âteşgede bir ĥüşene  
Doĥrunu od yandımaĥ şâhidi İbrâhim açık

6. Genc-i Qārūn dengidir bezlimde Hâtem gönlüme  
Hayli efzūn Nevberī ondan benim cāhım açık

## 690

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Zihī düşvârdır ey dil muhabbet 'âlemin bulmağ  
Düşüp bu rāh ile gitmek güzergāhı emīn bulmağ
2. Fezā-yı 'aşkıdır gülşen ser-ā-ser gönçalar güller  
Ġanīmetdir bu şahrānun nefesgāha demin bulmağ
3. İtirmiş şanmuyun Mecnūn başından hūş u idrākı  
Zihī düşvârdır 'aşka düşüp anıñ çemin bulmağ
4. Muḥīṭ-i 'aşka tā düşdüñ el üz bi'l-merre sâhilden  
Çetindir bile deryādan çılıp bir de zemīn bulmağ
- 209b 5. Çeküp serv-i revān qaddin dutur müjgān oḡun qaşa  
Ne ġam var bile şayyāda ne ḡācettir kemīn bulmağ
6. Saña müşkildür ey Nevber ḡāḡīķī āşinā tapmağ  
Vefā resmiyle üns itmek şadāqat hem-demin bulmağ

## 691

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Doldu[r]updur mey ile sākī dutup elde ayak  
Rū-be-rūda dayanup yār yaman gözden ırak
2. Ḥal-i hindūsı ġalaṭ düşdi lebün devrinde  
Noḡta her yirde ġalaṭ düşse gerekdir yalamağ
3. Müje peykānı gelüp eyledi mecrūḡ dilim  
Şübheli olsañ eger dıṣra çeküp gönlüme bağ
4. İl meni 'ūr görüp söylemesün dīvāne  
Ādem evvelde gelüp dār-ı cihāna çıplağ

<sup>689/7</sup> bezlimde]: bezmide N1

<sup>691/1</sup> [r]: - N1

5. Dil özün silsile-i zülfde pā-bend eyledi  
Emr-i müşkil pozula rābıtalı bile tifağ
6. Kayaş şahrāya düşüp men gezirem bāğ u çemen  
Men de dīvāne o hem her birimiz başka siyāk
7. Kaşına ger meh-i nev söylese Nevber ne ‘ acerb  
Keşret-i girye ona zāhir idir qaranı aq

## 692

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

- 210a
1. Hānde itseñ şād olar ğamlı dilim ey gül yanağ  
Gönlümü maḥzūn idüp acıtma sen kaş u kabak
  2. Hātırım āyinesi gözden dutupdur ‘ aksiñi<sup>125</sup>  
Almağa kâdir degül ‘ aks-i ruḥuñ dilden firāk
  3. Şişe-i gönlüm durur ḥüsnuñ ziyāsın arturan  
Yağşı saḥla şişeden nūr arturar her dem çerağ
  4. Aç lebiñ ruḥsarıñı dönder açılğan bir güle  
Menle sen şirīn danış qoyma dudak üste dudak
  5. Tökmüsen hicrān odın bī-çäre ‘ aşık üstüne  
Şiddetinden az qalup cānımla odlansun yatağ
  6. İmtihān itdiñ meni hier ile kıldıñ nīm cān  
Qalbi giçmiş kuş kimi min bār dutduñ baş ayak
  7. Hārman-ı ḥüsnuñdeki ol ḥāl-i hindū dānesi  
Gönlümü anbar idüp ser kâsesin kılmış çanağ
  8. Göz dayandırmaz yaşın Nevber şeb-i hicrānda  
Ḥasretiñ eyler onu bu giryeden bi’l-merre aq

<sup>691/5</sup> zülfde: zülfüde N1

<sup>692/2</sup> ḥātırım: ḥātırım N1

<sup>692/8</sup> hicrānda: hicrānda N1

## 693

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. ' Aks-i devrân eyledi râyımla çarḥ-ı kec-revaḳ  
Bükderüp bu rîsmân cânımı itdi yumaḳ
2. Ḳara gündür eylügen mû-yı ser ü rüyüm sefid  
Ġuşşa-yı cânāndan yetdi dile āḥir bucaḳ
3. Her nefes onsuz maña bir mevt-i dildir hicride  
Saḥluyor ancaḳ meni ümmîd-i zevḳ-i iştiyâḳ
4. Pây-mâl olsam n'ola cânân yolunda dürd tek  
Mey başa çıḫmaz eger tâ görmese renc-i ayak
5. Bâġ-ı gülşendir maña ruḥsârını yâd itdiren  
Gül degül manzûr-ı dil dolsa gül ile her buḫaḳ
6. Bî-sütünü Kûhken bir tîşe ile yıḫmadı  
Ḳuvvet-i bâzûlara āḥ-ı dilin virdi dayaḳ
7. Vur müjeñ peykânını her gün dil-i maḫzûnıma  
Bu işe dil râzîdir tâ zülfüne olsun daraḳ
- 210b 8. Şem' tek cânım yanup ḥâkisterimden yoḫ eṣer  
Sen bile odlanmaḳı pervânelerden dut sorak
9. Ḥam ḳaşm ḥülyâsıdır bu Nevberin ḳaddin büken  
İḳtibâs ondan idüp hem urdılar mihrâba ḫâḳ

## 694

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Fe' ülün*

1. Olup dil-bend bir dildâra ' aşık  
Tapabilmür buna bir çâre ' aşık
2. Dirîġ itmez nigârından vücûdın  
Ezel günden virüp dil yâre ' aşık

---

<sup>693/2</sup> cânāndan: cânānıdan N1

<sup>693/3</sup> hicride: hicride N1



3. Devâsın istemür hergiz tabîbin  
Özün oğşatmuyor bîmâra 'âşık
4. Şeb-i hicrânda dil-teng olupdur  
Yazur derd-i dilin tûmâra 'âşık
5. Nigârı görme ki ağıyarı mâni'  
Bağar ginden der ü dîvâra 'âşık
6. Atarlar başına seng-i melâmet  
Çıhanda küçe vü bâzâra 'âşık
7. Gezer şahrâda sevmez hân mânı  
Heves eyler düşe dağlara 'âşık
8. İtirdi 'aqlını ser-hoş mişâli  
Diyorlar İmdi de Nevbâra 'âşık

## 695

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

- 211a
1. Arturar her dem gönül ol mâh-rû dildâra zevk  
Vaşl ümîdiyle ider hâdden füzûn ol yâra zevk
  2. Tâk-ı ebrûya bağup mihrâb-ı tâkın kırdular  
Hoşlanur ta' mîrine her dem virir mi' mâra zevk
  3. Gün yüzüñ görsün çıhar her şubh-dem bâm üstüne  
Kûyîña yüz sürmege eyler der ü dîvâra zevk
  4. Zîr-i pâ-yı türbetiñ gönder devâ-yı derd-i çeşm  
Bir bile türbet virir gözden olan bîmâra zevk
  5. Âsitân-ı dergehiñ bir menba' -ı dâru'l-şifâ  
Hâdden artuğ renc ola bu yol virir züvvâra zevk
  6. Vaşldan 'âşıklara eyler kifâyet bir hayâl  
Bu hayâl ile yeter rûha ferağ efkâra zevk

---

<sup>694/4</sup> hicrânda: hicrânıda N1

<sup>695/6</sup> vaşldan: vaşlıdan N1

7. Gül virir zevk ü feraḥ feryād iden bülbüllere  
Māh-1 ruḥsārīñ virir hicrān çeken Nevbāra zevk

## 696

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Arturdı dil şuā<sup>c</sup> -1 ruḥ-1 yāra iştiyāk  
Pervāneler mişāli ider nāra iştiyāk
2. Mey-nūşlar ne zevk görüpler şarābda  
Onlarda yoḥdı nergis-i ḥammāra iştiyāk
3. Ney nālesin dilimdir iden bezm zīneti  
Anıñ şadāsı virdi dil ü zāra iştiyāk
4. Şatdım libās-1 nengimi erzān nigārıma  
Yārim feraḥla itdi bu bāzāra iştiyāk
5. Gözdür salan görünce seniñ mihrini dile  
Gönlüm odur ki eyledi ruḥsāra iştiyāk
- 211b 6. Kūy-i seriñde nālemi efzūnter eyledim  
Bülbülde saldı gülşen ü gülzārda iştiyāk
7. Vaşl-1 nigāra Nevberī cān vir ki resmdir  
Ḳurbān virir her <sup>c</sup>ıydda dildāra iştiyāk

## 697

*Mefā'ilün Fe'ilätün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Dolupdı ğamla dilim bir vefālı hem-dem yoḳ  
Veremlidir cigerim çāresine merhem yoḳ
2. Fezā-yı <sup>c</sup>aşḳda Ḳays iddi<sup>c</sup> ālı bir <sup>c</sup>aşıḳ  
Onun da var ğamı lākin ğamıyla bāhem yoḳ
3. Ğamını ehl-i cihānın ḳoyun terāzūya  
Melālim ol ğama nişbet <sup>c</sup>āyārda kem yoḳ

<sup>696/2</sup> mey-nūşlar: mey-nūşlar// şarābda: şarābıda N1

<sup>696/7</sup> resmdir: resmidir// <sup>c</sup>ıydda: <sup>c</sup>ıydıda N1

<sup>697/2</sup> <sup>c</sup>aşḳda: <sup>c</sup>aşkıda N1

<sup>697/3</sup> <sup>c</sup>āyārda: <sup>c</sup>āyārıda N1

4. ‘ Araḡ durupdı yüzünde niḡāb-ı tābımdan  
Çemende gül varaḡında bu nev‘ ŧeb-nem yoḡ
5. Miŧāl-i ŧuret idüpdür vücūdımı ḡayret  
Menim kimi ḡam u miḡnet çeken bir ādem yoḡ
6. Gözüm yaŧın ḡurudar ḡasretiñde āh-ı dilim  
Ne ḡadri aḡlıyorum gözde görsenen nem yoḡ
7. Oturmuŧam ḡam ivinde mükedder ey Nevber  
Gören kim olsa diyor ḡüzn ivinde mātem yoḡ

## 698

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Artır ey dil her zamān ol māh-rū dildāra ŧevḡ  
Merdüm-i çeŧmiñdedir nezzāre-i ruḡsāra ŧevḡ
2. Terk-i mey ḡıl tā seni cānān gözünden salmasun  
Dem-be-demler artuḡ it ol nergis-i ḡammāra ŧevḡ
- 212a 3. Yāre teslīm itgilen mihrin dutan dem cānıñı  
‘ Aŧḡ bāzārında yoḡ sım ü zer ü dīnāra ŧevḡ
4. Vaŧla ümmid olgilen ruḡsārıñā gül-nār ḡıl  
Artuma hicrānda cān yandıran odlara ŧevḡ
5. ŧem‘ veŧ ruḡsārınun eyle ḡavāfin her gice  
Murḡ-i dil pervānedir ḡoy eylesün bu nāra ŧevḡ
6. Zāir-i kūy-i seri ol māh-rū bir dil-berin  
Rāh-ı maḡŧaddır viren her laḡza bu züvvāra ŧevḡ
7. Ṭāḡ-ı ebrū-yi ḡamından oldu mihrāb iḡtirām  
Secdesi her dem virir bir zāhid ü dīndāra ŧevḡ
8. Aldı göñlün ‘ ankebūdāsā saḡıñdan Nevberī  
İbtidādan artırup zülfüñdeki bir tāra ŧevḡ

## 699

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 212b 1. Tâ ki düşdi başıma bir Leyliden sevdâ-yı ' aşk  
Olmuşam Mecnûn kimi dünyâda men rüsvâ-yı ' aşk
2. Bile dirler bâdeni dağun idendir guşşanı  
Derd ü ğam cem' eylüyor men dutduğum mînâ-yı ' aşk
3. Şâhlar ğavġası bir iqlim içündür beş güne  
Bî-temennâ ' aşıkun başında var ğavġâ-yı ' aşk
4. Baħr u ' ummân-ı cihân âhir dayanmış sâhile  
Yoħ kenârı men düşen pür-mevc olan deryâ-yı ' aşk
5. Düşme ey dil Kays [tek] bu kôrħulu şahrâlara  
Cân fenâsıdır hemân ' aşk ' âlemi şahrâ-yı ' aşk
6. Her yeten ' aşık çekebilmez bu ' aşkın yayını  
Saħtdır fülâddan Mecnûn çeken bu yay-ı ' aşk<sup>690/6</sup>
- 213a 7. Nevberî faħr itgilen [hem] sen de ' aşka [dut] heves<sup>690/7</sup>  
Leylî-simâ yârdan maħşûş olan bir pây-ı ' aşk

## 700

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Herçi fikr eylüyoram olmaġa küyiñdan uzak  
' Aşk koymur ki gidem senden ıraħa bir ayak
2. Dâm-ı zülfüñde gönül murġını bend eylemüsen  
Şanma âsân açula çoħ dolaşuħdur bu tuzak
3. Bed nazardan ġazer it her kese gösterme yzüñ  
Vehm idüp ey güzelim saħla yaman gözden ıraħ

<sup>690/3</sup> şâhlar: şâhılar N1

<sup>690/4</sup> baħr: bahr N1

<sup>690/5</sup> [tek]: - N1

<sup>690/6</sup> saħtdır: saħtıdır// fülâddan: fülâdıdan N1

<sup>690/7</sup> [hem]: -// [dut]: -// yârdan: yâridan N1

4. Dil temennâsı budur zülfüni el saykal ide  
Bir seher-dem ne olar urmasañ ol zülfe darağ
5. Şem<sup>c</sup> -i ruhsârîñ olan maḥfile zulmet ne ider  
Ötme bu manzaradan ḥayli güzeldir bu yatağ
6. İstedim vaşlıñı yoğ söyleyüp açdıñ lebiñi  
Sen belî söyle yete tâ ki dudağ üste dudağ
7. Çâresiz derde salup Nevberî ḥülyâ-yı vişâl  
Şedd-i muḥkemdir olan ortada hicrân u firâğ

## 701

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

- 213b 1. Qays tek şahrâları men de dolannam hovlnâk  
Baş açık jülîde-mû zincîr-bend u sîne çâk
2. Nergis-i ḥammârınun mey neş'esi başımdadır  
Râğîb-ı mey-ḥâneni koy nüş itsün âb-ı tâk
3. Qaysı Leylîdir salan dîvâne deşt-i vaḥdete  
‘Aşk şahrâsında men ser-geşte ondan derdnâk
4. Dün ser-i küyında men gizlin baḥurdım yârime  
Baḥdı cânân men taraf dutğun yüz ile ḥışmnâk
5. El götürmür cândan bilmem neydi bu derd ü ğam  
Yâ idüpler cism ile ḥilkatde onlar iştiyâk
6. Nevberîden cân taleb itse nigârı vaşçün  
Bu talebden eylemez gerden çeküp bi'l-merre bâk

## 702

*Mef'ülü Fâ' ilâtü Mefâ'ilü Fâ' ilün*

1. Ref<sup>c</sup> -i melâl itme ki bâğ u çemen gerek  
Yâd-ı meşâm-ı zülfün için yâsemen gerek
2. Cevr-i nigâra incimerem merḥametlidir  
Gül bûtesinde ḥâr şaḥında tiken gerek

---

<sup>701/5</sup> cândan: cāndan N1

3. Ayrılmaz olmuşuk dem-i hilkat seniñle men  
Ünsiyyeti berâber iden iki ten gerek
4. Peymâne-i lebiñde leb-â-lebdi surh meyi  
Ol bâde-i muhabbeti men tek için gerek
- 214a 5. Düşdüm belâ-yı ‘aşkıña ey mäh-rü emân  
Bu ‘âşıkun harayına sen tek yeten gerek
6. Vaşl-ı nigârı her yetüren sehl bilmesin  
Hicrâna tâb eylemege Ehrimen gerek
7. Dil istese vişâl-i nigâra yetişmegi  
Fâl-ı hümâ-yı fâli‘ i hoş encümen gerek
8. Cânân ilen tekellüme Nevber gelen degül  
Anıñla rû-bu-rû suhene gül dehen gerek

## 703

***Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün***

1. Hemîn bu dârda devr-i zamân gidir gidecek  
Bu çeşmedir ki bir âb-ı revân gidir gidecek
2. Tûlû‘ -ı mihr eylüyüp şarqdan döner garba  
Bu hâlet ile meh-i âsumân gidir gidecek
3. Gül üste hârı görüp bülbülü taşavvur kıl  
Bu gül-i bâğda dâd u figân gidir gidecek
4. Kim aldı dehrde ‘ömrün ele kabâlesini  
Türâbdandı türâba bu cân gidir gidecek
5. Felek kemâna koyup her nüfusa tîr-i ecel  
Onun eliyle bu rûh-ı revân gidir gidecek
6. Misâfir-i sefer olmuş tamâm-ı ehl-i nefis  
Bekâ diyârına bu kârvân gidir gidecek

---

<sup>703/1</sup> dârda: dârıda N1

<sup>703/2</sup> şarqdan: şarqıdan N1

<sup>703/3</sup> bâğda: bâğıda N1

<sup>703/4</sup> dehrde: dehrde// türâbdandı: türâbıdandı N1

7. Ceres şadāsı gelür ser-kaṭār-ı kâfileden  
Bu kârvân ile pîr ü civân gidir gidecek
8. Unutma Nevberî kim fânîdir fenâ cânîñ  
Mu'âşırînda olan ins ü cân gidir gidecek

## 704

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Âdemi 'âlî-maḳâm eyler hemîşe sâdelik  
Bir güzel ḥaşlet olur insânlara üftâdelik
- 214b 2. Ğurrenden düş ey gönül 'âlî-maḳâm ol ḥalk-ârâ  
Nefsîni üftâde dut ondan yeter âzâdelik
3. Ehl-i ğayzın ḥarşıdır câna belâ-yı nâġihân  
Kem zebân it başıñı tâ olmasun kıllâdelik
4. Vaḥşilerden eylemek her şaḥşa vâcibdir ḥazer  
Bu şıfatdan dürdur ḥilḳatde âdem-zâdelik
5. Ol ṭarîḳi dut ki yet ser-menzil-i maḳşûdña  
Seni maḳşad[d]an koyar ser-geşte vü bîcâdelik
6. Sen bilürsen kim seni Nevber melek maġlûb ider  
Ḥâzır ol kim yaḥşıdır her bir kese âmâdelik

## 705

***Müfte' ilün Mefâ' ilün Müfte' ilün Mefâ' ilün***

1. Lâle çemende baş açup mey dolu bir piyâle tek  
Bâde çıḥup yañaḳıñda surḥlanupdı lâle tek
2. Ḥasret-i gül-' izâr olup bâ' iṣ-i çeşm-i ḥûn-feşân  
Çeşme-i çeşmi ' âşıkın yaşa dutup şelâle tek
3. Ney kuru çûpdur özi virmesem ana men nefes  
Dâdı onun dilimdedir hicr şebinde nâle tek

---

<sup>704/5</sup> [d]: - N1

<sup>705/3</sup> çûpdur: çûpidur N1

- 215a 4. Dāire-i ruḥuñ durur gözde ḥayāl-i ḥayretim  
Devre-i māhı dūr iden şām zamānı ḥāle tek
5. Dil ki ba‘īr-i ‘aşqdır bār-ı melāl ü miḥnete  
Vir ona bār-ı sīneñi bel‘ eylesün nevāle tek
6. Gerçi raqībler çekür derdiñi men çeken kimi  
Müşterek olmuşam ğama derdiñe hem vişāle tek
7. Öldüme ḥasta Nevberī derdine bir ‘ilāc kııl  
Söyle benimle dil-be-dil fikriñi bu suāle tek

## 706

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Āteş-i ruḥsār-ı cānān nārdandır sūznāk<sup>705/6</sup>  
Dil daḥı merdānedir yandukça itmez hīç bāk
2. Çāk-ı sīnem ‘illeti aşlā degül ilden nihān  
Raḥt-ı ḥ‘āb-ı nāzdan cānān durupdı sīne-çāk<sup>706/2</sup>
3. Reh-güzārın terk idem müşkildi mecbūram velī  
İtmüşem bir sehv ile ol māh-rūnı ḥuşmnāk
- 215b 4. Toprak olsa peykerim pā-būsı ollam yārimin  
Ḥilqatımdır ḥākden pākım ne olsam bir de ḥāk
5. Cān hele tāqatlidir bu keşret-i derd ü ğama  
Gözde ḥasret kaṭresi hicrāndan dil derdnāk
6. Kıoy dolansun başıña pervāneye dönmüş dilim  
Āteşin ruḥsār ile yandır onu olsun helāk
7. Nāleli dilden neye ün virmeseydi Nevberī  
Virmez idi bir çetin bir bile şavt-ı sūznāk

<sup>705/6</sup> raqībler: raqībiler N1<sup>706/1</sup> nārdandır: nārıdandır N1<sup>706/2</sup> nāzdan: nāzıdan N1<sup>706/4</sup> ḥākden: ḥākiden N1<sup>706/5</sup> hicrāndan: hicrānıdan N1



## 707

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Gayra dil virsem gerek ağızımda lâl olsun gerek  
‘Ahde şābit olmasam ‘ömre zevāl olsun gerek
2. Lālenün bağırdadur hicrāndan bir kıanlu dāğ  
Ana nişbet yārimin rüyunda hāl olsun gerek
3. Her yeten Mecnūn kimi zincire bend itmez özün  
Bu işe gerden kıoyan ehl-i kemāl olsun gerek
- 216a 4. Derdime her kimseden dermān temennā eyledim  
Āh çekdi söyledi çāre muhāl olsun gerek
5. Ebrveş gīsū yüze noqşān yetürmez eyle kim  
Her günün adınca bir tīre leyāl olsun gerek
6. Tāk-ı ebrū-yi hamıñ zīnet virür ruhsārıña  
Her ayun başında bir tāze hilāl olsun gerek
7. Dutgılan şımşād ele pervāz idendir murğ-i dil  
Bülbül-i şeydā-dile mesken nihāl olsun gerek
8. Bir mu‘ ayyen vaqt kıoy maḥzūn dil olmuş Nevbere  
‘Āşıkā ma‘ şükadan vaqt-i vişāl olsun gerek

## 708

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Vesme dutmağdan degül maqşūdı ebrūdan kıaşımıñ  
Bildirür ‘aşk ehline kim kıan tōküp dutmuşla jeng
- 216b 2. Kıaşa kim kiprik yeter çoğ da ta‘ accüb itmüyün  
Şayd iden şayyādlar muḥlaq dutar yaya hadeng
3. Kec-nigāhın gözde yoğ taqşīri öz bahtımdı bu  
Āşinālardan olar ba‘ zān terahḥum ba‘ zı ceng

---

<sup>707/2</sup> hicrāndan: hicrānıdan N1

<sup>708/2</sup> şayyādlar: şayyādılar N1

4. ‘Aşk şahrâsı degül vâsi’ ne yoğdur vüs’atı  
Ger mağall-i ‘aşk ola ‘âlem hamu dil onda teng
5. İtme ki ruhsârîñi ta’rife yoğdur ihtiyâc  
‘Ârızın güldür gözüñ nergis yañağıñ lâle reng
6. Devr-i rüyînda olan gîsû salur kalbe hirâs  
Anı kim görse diyor gülzârda yatmış peleng
7. Râzî olsañ cânımı dîdâra qurbân eylerem  
Tuğfedür mürçeden sulţâna pâ-yı mür-ı leng
- 217a 8. Dâne-i hâl-i siyâhîñ Nevberî bî-hüş idüp  
Neş’ e virmez ol kimi esrâr u tiryâk ile beng

## 709

*Mef’ülü Fâ’ilâtü Mefâ’ilü Fâ’ilün*

1. Çekmiş zebâna şu’le-i âhım çerağ tek  
Bandım firâka rişte-i şem’üzre yağ tek
2. Eşkim yolun dutupdı ğubâr-ı dilim gelir  
Toprağ ile dutulmuş olan bir bulağ tek
3. Zülfünde mû-be-mû dolanar şâne her seher  
Yoğ hâtırım yanıñda seniñ bir darağ tek
4. Nâz ile ham kalanda qadiñ bile görsenür  
Gül keşret ile qaddiñi egmiş bu tığ tek
5. Yandırdı yağıdı cânımı hicrânîñ âteşi  
Olmaz cihânun âteşi süzân firâğ tek
6. Senden meni kenâr eyleyüp tâlî’-i zebün  
Bed giçmemişdi Nevbere devrân bu çâğ tek

<sup>708/6</sup> gülzârda: gülzârıda N1

<sup>708/7</sup> mürçeden: mürîçeden N1

<sup>709/3</sup> hâtırım: h’âtırım N1

## 710

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Didiler yâr gelüp derdime dermân idecek  
Ġamımı ref<sup>c</sup> eylüyüp gönlümü şādān idecek
2. Gülsitān içre gezüp bir gül-i ħandānı derüp  
Nergisi gözlerinün mestine ħayrān idecek
- 217b 3. Ġonçadan gül açular o leb-i ħandānı görüp  
Bülbülü gül yüzünün zevķine nālān idecek
4. Gülü daġun eyleyüp bāġda şermende ider  
Gösterüp serve kadın bāġda lertzān idecek
5. Lāleye gösterecek dāne-i ħāl-i siyehi  
‘Āşıkın baġrı kimi baġrın onun kan idecek
6. Sünbüle gösterecek perçem-i zülf-i siyehi  
Ona rîş-ħand eyleyüp töhmet-i reyġān idecek
7. Gögsünün bendin açar bāġda esdikce nesīm  
Reşk iden ġonçaları çāk-ı girībān idecek
8. Nevbere raġm eyleyüp gösterecek ‘ārızını  
Āġiret ħayrı için ‘āşıkā iġsān idecek

## 711

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 218a 1. Resmdir meh-rūlara zülfün perişān eylemek  
‘Āşık-ı bî-çāreler ħalbin sıġup kan eylemek
2. Bir ħadeng-i ġamzedir vīrān iden cān mülkünü  
‘Ādet olmuş onlara ābādı vīrān eylemek
3. Yüzü güldür yārimün ġonca lebi nergis gözü  
Bes ne ħacetdir bize seyr-i gülistān eylemek

---

<sup>710/4</sup> bāġda: bāġıda N1

<sup>710/7</sup> bāġda: bāġıda N1

4. Gösterüp ruhsârını şermende eyler gülleri  
Vâcib olmuş gülleri hâk ile yeksân eylemek
5. Sünbüle virmek nişân ‘ anber-feşânı turesin  
Ser-nigün başın idüp bâğ içre lertzân eylemek
6. Gözlerinden nergisi hayret dutup Nevber kimi  
Hasret-i ruhsâr idüp gülşende giryân eylemek

## 712

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Zülfüñ düşüpdür ‘ arıza müşgîn gurâb tek  
Çek bir kenâra zülfüñi çih âftâb tek
- 218b 2. Dutgun dile toğundı gine âhım âteşi  
Görsendi şüretiñ göze berç-i seḫâb tek
3. Vîrâne kıldı gönümü hicrân şebinde gam  
Oldı ḫarâb aṣl-ı binâdan ḫarâb tek
4. Mey doldurup dudakıña ruhsâr-ı lâle-gün  
Sâkî elinde cām leb-â-leb şarâb tek
5. Titrer müjeñ şufüfini görcek gönül nice  
Baḫrın yüzünde mevce düşen bir ḫabâb tek
6. Pîr-i muğâna ḫürmet iden Nevberî kimi  
İkrâm idün hemîşe ona şeyḫe şâb tek

## 713

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Cihân kaydın unut ey dil hemîşe yâr kaydın çek  
Dil-i tenhâya hem-dem bul ona dildâr kaydın çek
2. Metâ‘ -ı cânıñı şarf it hemân bâzâr-ı ‘ aşç içre  
Cihânda igne tek ‘ ür ol velî bir târ kaydın çek
3. Ne şâh ol mülk-i dünyâya vü ne sulṫâna muḫtâc ol  
Ne Ḳârün gencini cem‘ it ne bir dînâr kaydın çek

4. Olup ser-hoş dağı bilme nedir dünyā vü mā-fihā  
Yanaş mey-hāne-i ‘ aşka gözü hammār kaydın çek
- 219a 5. Libās-ı fakırdan birce kifāyet pīrehendir kim  
Ona sa‘y eyleyüp her dem ölen de var kaydın çek
6. Gülistān seyrine gitme yanında olmasa cānān  
Ne gül gör yād-ı ruhsār it ne hāl ü hār kaydın çek
7. Tabībān-ı cihān bilmez ciger dāğına bir merhem  
Ten-i mecrūhda Nevber dil-i bīmāra kaydın çek

## 714

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Göñül bu kadri ğam-ı āh u zārdan el çek<sup>1163</sup>  
Kūyını kara iden zūlf-i tārdan el çek
2. Enīs-i miḥnet olup olma mūnis-i hicrān  
Nigāra yetmek için cümle vardan el çek
3. Başında sahlama hergiz vişāl hülyāsın  
Muḥāl ü müşkil olan vaşl-ı yārdan el çek
4. Cünün reh-beri Qaysı hemişe yād eyle  
Bu havfnāk ḫatarlı diyārdan el çek
5. Gice şabāḫa kimi olma ḫ‘ābdan maḫrūm  
Bu çeşm-i ḫasret-i encüm-şümārdan el çek
6. Nişāne sīneñi itme ḫadeng-i müjgāna  
Emāndı Nevberī bu sehv kārdan el çek

<sup>713/5</sup> fakırdan: fakırdan N1<sup>713/7</sup> mecrūhda: mecrūhıda N1<sup>714/1</sup> zārdan: zārıdan// tārdan: tārıdan N1<sup>714/2</sup> vardan: varıdan N1<sup>714/3</sup> yārdan: yārıdan N1<sup>714/4</sup> diyārdan: diyārıdan N1<sup>714/5</sup> ḫ‘ābdan: ḫ‘ābıdan// şümārdan: şümārıdan N1<sup>714/6</sup> kārdan: kārıdan N1

## 715

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 219b 1. Meyl-i cānān itse dil terk-i cihān itsün gerek  
Hem cihān terkiyle bu cism ile cān itsün gerek
2. Ṭa' ne-i aġyāra dil tāb eylemez bārīkdir  
Toprak altında özün ilden nihān itsün gerek
3. Qan dime pergāle-i gönlümde devrān eylüyor  
Dil muḥabbet ābını cisme revān itsün gerek
4. Bülbül-i şeydā gerek gülzāra pervāz eylesün  
Şāḥ-ı gülde dil açup dād u figān itsün gerek
5. 'Aşıkı derde salan ma' şūqaya lāzım gelür  
Ḥasret-i ruḥsār idüp bir imtiḥān itsün gerek
6. Hicr ivinde Nevbere āḥir kifāyetdir sükün  
Rāḥat-efzā bir yire naql-i mekān itsün gerek

## 716

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Var mıdır bir derd kim rencūr ol hicrān tek  
Hansı bir şeydi yana hicrān odıyla cān tek
2. Derd-i 'aşkın çāresin bilmez ṭabībān-ı cihān  
Çoḡ mu' ālieler gidüp bu dehrden Loḡmān tek
3. Ebrveş zülf-i siyeh tārīk idüpdür gönlümü  
Ḥiddetinden gözlerim ḥamrālı yanmış qan tek
- 220a 4. Her ḥabāb üstünde bir şūret salupdur peykerim  
Çevremi leşker dutup ceng eylüyen sultān tek
5. Çāre bulmaz derdime dünyāda ašlā bir ḥekīm  
Başım üste gelmese ol māh-rū tābān tek
6. Nevberā ser-ḥoş ki sen mest-i ruḥ-i cānānsen  
Şöhret-i 'aşkın dutar dünyā yüzün Şan' ān tek

<sup>716/2</sup> dehrden: dehriden N1

## 717

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Ta' n-ı ağıyar hacir şışe kimi dil nāzik  
Ebrīşim mişli gönül perdesi yüngül nāzik
2. Seyr-i gülzârda men eylemişem nezzâre  
Oğşadupdur özini zülfüne sünbül nāzik
3. Rāzīdir kim çeküle igne ile rīştelere  
Dolana tā ki seniñ gerdeniñe hil nāzik
4. Asılup devr-i ruḥ-i aliñe zülf-i siyehiñ  
Sarılup boynuña çün mār-ı selāsıl nāzik
5. Kec-nigāh ile benim bağrımı ḳan eylemişem  
Hoş baḫup yahşı danış birce def' a gül nāzik
6. Ey dil āheste fiğān eyle ki yār incimesün  
Gör nice nāle idir şāḫede bülbül nāzik
7. Nevberin cennetidir kûy-i nigārı zāhid  
Sen diyen cennete var ḳorḫulu bir pol nāzik

## 718

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ğonça gül tek perdeni ey māh-rū ruḫsāra çek  
Ḳoyma ağıyarım göre ruḫsārıña bir çāre çek
2. Bağla gülşen ḳapusun ey dil-ber-i ra' nā ḳadim  
Gül kimi rûyıñ açup bu bülbül-i gülzāra çek
- 220b 3. Yandıma cān u dilim pervāneveş ruḫsārıña  
Az meni ḫasret ḳoyup ruḫsārıñ üzre nāza çek
4. 'Aşḳda Mañşūr tek men de ene'l-Ḥaḳ söyledim  
Bu güneḫkārı dutup gīsūya bağla dāda çek

---

<sup>717/2</sup> gülzârda: gülzârıda N1

<sup>718/4</sup> 'aşḳda: 'aşḳıda N1

5. Bağla boynum zülf ile rüsvâ-yı ʿâlem kııl meni  
 ays tek řaħrâya sal hem kûçe vü bâzâra çek
6. Bûlbûl-i şeydâ-dil it Nevber dilin gül-rûyuña  
 Dâd u feryâda getir şeydâ-dilin bâğlara çek

## 719

*Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün*

1. Gözümde adri dünyânın degül zülfünde bir mücek  
 arârı yoğdı çeşmimde sirişkin bir aar şucek
2. Meni fettân gözün dutdı siyeh zülf içre bend itdi  
 Degül her sâhirün siħri bu efsûn bu câdücek
3. Mühendis âķ-ı ebrûnı aşın âķına beñzetdi  
 Onun bâtıldı bu fikri o kecdir nişbet ebrücek
4. Görüp aysın başın râħat gelüp uşlar yuva dutdı  
 Degülmiş ondaki ğayğu benim başımda ğayğucek
5. Niçün fülâd ile dağı apurmuş Kûhken yoħsa  
 Eşer yoħmuş mı âhında dilimde zıkr-i yâ-hücek
- 221a 6. Ğamım taķsım ola Nevber cihân ehline kâfidir  
 Tökülse dehre yir almaz ğamımdan ħâlî bir mücek

## 720

*Mefʿülü Fâʿilâtü Mefâʿilü Fâʿilün*

1. Ey dil daħı cihânda kifâyetdi zindelik  
 Cânânsız bu yirde ne ħâcetdi zindelik
2. Terk it cihânı onda olan mâl u devleti  
 Cânânı tap ki ondan ʿibâretdi zindelik
3. Giçdi mürûr-ı ʿömrüne devrân melâl ile  
 Endûh u ğamla câna ħıyânetdi zindelik



4. Ağyardan degir başıña ta' ne daşları  
'Aşk 'âleminde bil ki felâketdi zindelik
5. Bülbül mişâli bir gül-i gülzâra meyl kııl  
Bu mümkün olsa hayli sa' âdetdi zindelik
6. Her kim civân giderse cihândan 'azîz odur  
Bîzâr ehliñ olsa nedâmetdi zindelik
7. Cânân elinde olsa eliñ Nevberî eger  
Min ilde 'ömrüñ olsa beşâşetdi zindelik

## 721

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. İtdiñ men-i sitem-zedeni hâr ey felek  
Kıldiñ ğam u belâya giriftâr ey felek
2. Cevr ü cefâ-yı yâr ile gün virmediñ maña<sup>174</sup>  
Yoħsa benimle bir ğaraziñ var ey felek
- 221b 3. 'Aşk 'âleminde zindeligi râħat añladım  
Ol yirde hem tapuldı bir ağyar ey felek
4. Efsürde eylemekde 'acebdir mahâretiñ  
'Aşk ehline revâ mı bu refâr ey felek
5. Re'yimce bir dolandımadıñ devr-i çarħıñı  
Bir laħza olmadıñ maña ğam-ħ'âr ey felek
6. Boynumdan açmadıñ girihin bâr-ı miħnetin  
Bâr üste artudiñ daħı min bâr ey felek
7. Saldıñ melâl ü miħnet ü endüha Nevberi  
Koyduñ hemîşe sen onu ağlar ey felek

---

<sup>720/4</sup> ağyardan: ağyardan N1

<sup>721/2</sup> ğaraziñ: ğaraziñ N1

## 722

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ğarķ idüpdür tenimi keşret-i seyl-âb-1 sirişk  
Bu kadar aħsa meger tende koyar tâb-1 sirişk
2. Gice gündüzde olur eşk-i revân ‘arızıma  
Haçan olmuş men ile bilmürem aħbâb-1 sirişk
3. Hÿ‘âbı yoħdur giceler gündüze açmaz gözümü  
Bir qarâr ile aħar şâm u seħer âb-1 sirişk
4. Bir emân virmedi göz açmağa yârin yüzüne  
Şiddetinden özini eyledi ħün-âb-1 sirişk
5. Yaħamı virdi benim her gice hicrân eline  
Olmadı râzî gele gözlerime ħÿ‘âb-1 sirişk
6. Ne günüm gün ne gicem giçmedi râħat ne seħer  
Koymadı günde görem gün gice meh-tâb-1 sirişk
7. Dürr mişlinde olup Nevberî geh la‘l kimi  
Gehî rengin deĝişür eylüyor ‘inâb-1 sirişk

## 723

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Müjde ey dil ki daħı miħnet ü ĝam gelmeyecek  
Mihribân oldu saňa yâr-i sitem gelmeyecek
- 222a 2. Luţfunı şâmil idüp açdı murâdım ħapusun  
Gözüm aydın gözüme bir daħı nem gelmeyecek
3. Merħamet itdi saňa yâr bugün saldı nazar  
İltifâtı daħı bu ‘aşıkça kem gelmeyecek
4. Oda yandırmayacaķ cānıñı pervâne kimi  
Âteş-i hicri dile mişl-i Kerem gelmeyecek
5. Şeh-i ħübân virecek ‘aşıkça himmet elini  
Şulħ idir ma‘reke-i ‘aşka ħaşem gelmeyecek

6. Ğadeġan eylũyecek kũy-i serin ġayrılara  
Yār olan bezme olar birce ġadem gelmeyecek
7. Nevberĩ olmayacaġ bir daġı giryān ũ melũl  
Gözũnũn yaşına ġat olmaġa dem gelmeyecek

## 724

*Fā' ilātũn Fā' ilātũn Fā' ilātũn Fā' ilũn*

1. ' Aşġ şahrāsın gezen āġır cũnũn olsun gerek  
' İlm-i ' aşġa sĩnesi dāru'l-fũnũn olsun gerek
2. Serv-i ġāmet dil-berin her kim dũşe ġũlyāsına  
ġaş tek ġam ġad olup mānend-i nũn olsun gerek
3. Ŧa' ne daşın dem-be-dem aġyārdan itsũn ġabũl  
İl gözũnde ġār olup ġadri zebũn olsun gerek
4. Dem-be-dem çeksũn ciger āhın firāġ-ı yārda  
Muttaşıl pergāle-i ġalbinde ġũn olsun gerek
5. Mest olup tā bilmesũn dũnyā [vũ] mā-fihā nedür  
Yārdan ġayrı olan eşġāşa dũn olsun gerek
6. ' Ābide nāşih olup zũhhādı teblĩġ eylesũn  
Fırġa-yı gũm-rāh iġũn bir reh-nũmũn olsun gerek
7. Terk-i ' işret eyleyũp sākĩn ola ġam-ġānede  
Mihnet ũ derd ũ ġamı ġadden fũzũn olsun gerek
- 222b 8. Ezber olsun dillere Nevber kimi bu dehrde  
' Āleme meşhũr olup ġayyu'l-ġurũn olsun gerek

## 725

*Mef' ũlũ Fā' ilātũ Mefā' ilũ Fā' ilũn*

1. Dutdı murādım ' aksini kec olan felek  
Yaşın revāne eyledi ruġsāra merdũmek

<sup>724/3</sup> aġyārdan: aġyārdan N1

<sup>724/3</sup> yārda: yārda N1

<sup>724/5</sup> [vũ]: -yı// yārdan: yārda N1

<sup>724/8</sup> dehrde: dehrde N1

2. Gözyaşımı revâne idir mişl-i Zinderūd  
Hübân-ı İşfahân apararlar senek senek
3. ‘Aşk âteşiyle yandı tenim kâl kalmadı  
Hâliş olan tılâya ne lâzım durur mihenk
4. Hayretde koydı gözlerimi şūh gözleri  
Hakkāk-i çeşm eyledi ruhsârı dilde hakk
5. Āyîne-i dilimde muşavverdi şūreti  
Ādem şıfatda lîk melâhatda bir melek
6. Dil mesken itdi perçem-i gīsū-yı ‘anberi  
Gönlüm seniñdi sen de onun yoğdı bunda şekk
7. Pîr-i muğân dutupdı meger mâtemim benim  
Mey-ğâneden kulağa yetür şavt-ı nây-ı cenk
8. Hoş-ğulğ bildi mâil olupdur dilim saña  
Müjgân şafında bilmedi hūn-rîz var hadenk
9. Hâdden ziyâde oldu ğamıñ baħr-ı sînde<sup>180</sup>  
Gönlüm olupdı Nevberî bu ğamlara nehenk

## 726

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Nuṭṭdan düşsün dilim bi’l-merre lâl olsun gerek  
Şūretim nâzırlara şūret hayâl olsun gerek
2. Ehl-i zevke sözlerim ma‘nâda virsün hayreti  
Söylesünler nâzımı ehl-i kemâl olsun gerek
- 223a 3. Vaşlı âsân bilmüşem düşvârdan düşvâr imiş  
İtdüğüm bu ârzü hayli muhâl olsun gerek
4. Derd ü ğamdan olmadım âsûde olsun mümkünim  
Kūyîña gelmeklige mende mecâl olsun gerek

<sup>725/4</sup> hakkāk: hakkāk// hakk: hakk N1

<sup>725/9</sup> baħr: bahr N1

<sup>726/1</sup> nuṭṭdan: nuṭṭıdan N1

<sup>726/3</sup> düşvârdan: düşvâridan N1

5. Şüret-i tağyīrimi gördükde olma bed-gümān  
Reng-i ʿāşık hierde tağyīr-i hāl olsun gerek
6. Terk-i mey itdüm dime bildim onun eşrārını  
Laʿ lden nūş itdigim meyleler hēlāl olsun gerek
7. Nevberī itme hāzer başında çoğdur kıl ü kāl  
Resmdir hem ʿāşıkā kıl ü kāl olsun gerek

## 727

*Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün*

1. Dil hayālātını bir kāmēt-i dil-cūya virek  
Hūn-ı dil mecraʿını gözden ahan şuya virek
2. Cigere cānda gerek dāğlana bir dāğ çeküle  
Bu dāğın nişbetin ol dāne-i hindūya virek
- 223b 3. Sīneni tenge salan miḥnet-i cānāndı yaqın  
Bir siper mişli onu kan tōken ebrūya virek
4. Dil perīşānluğuna çāre tapulmaz ne idek  
Aparağ biz de onu perçem-i gīsūya virek
5. Dām-ı gīsūda olan mişl-i kebūter dilimiz  
Ebedī hükümünü ol nergis-i cādūya virek
6. İncelen mūya dönen Nevberī cān ile dili  
Turre-i yārda bir bārık olan mūya virek

## 728

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. Bu vesīʿ dünyānı sen itdiñ benim başıma tenk  
Lāzım olmuşdur çekem devrān-ı kec-rūdan etek
2. Vir nihāyet cevriñe gözden sitem peykānına  
Ne tükenmezdür gözün devrinde müjgān-ı ḥadenk

---

<sup>726/5</sup> hierde: hieride N1

<sup>726/6</sup> laʿ lden: laʿ liden N1

<sup>726/7</sup> resmdir: resmidir N1

<sup>727/6</sup> yārda: yārıda N1

3. ʿ Ārız-ı gül-nārîna mey arturup saldım heves  
Bilmedim ruhsârda kullâb-ı zülfüñdür pelenk
4. Dil murâdın itmedi dildârdan hâşıl henüz  
Hîâhişim ʿ aksinedür bu çarh-ı kec-devr-i felek
5. Mümkün olmur giryeden sâkit idem göz merdümin  
Tâ naşîhat dutmuyor kör olsun eyle merdümek
6. İstemem dutsun kulağ feryâdına bî-ğaydlar  
Onlara kâr eylemez nâkûsdan da gelse henk
7. Nevberî dâğ-ı dilim bu şiʿ rden maʿ lümdür  
Sözlerim mergüb hem mazmûnda nazmım kaşenk

## 729

*Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilâtün Fâʿ ilün*

1. Oldı cânım âteş-i hicrâna sūzân şemʿ tek  
Olmuşam hem-şoşbet-i pîrân ü rindân şemʿ tek
- 224a 2. Āteş-i hicrân yağur âh ile cânım rîştesin  
Gözlerim yaşın töker dāmâna her yan şemʿ tek
3. Olmadı hâşıl benim senden murâd-ı maşşadım  
Pây-e-i ʿ aşkım olup yanında noşşân şemʿ tek
4. Kesdi şabrım rîştesin hicrânda mikrâz-ı gam  
İtmek için bezmiñi her şâm-ı nûrân şemʿ tek
5. Yaşını ruhsâra göz tökmezdi hicrân yağmasa  
Āşikâr olmazdı hem bu râz u pinhân şemʿ tek
6. Gice gündüz fikrden uyguya gitmez gözlerim  
Oldı bîmâr dilim hicriñde giryân şemʿ tek

<sup>728/3</sup> ruhsârda: ruhsârıda N1

<sup>728/4</sup> dildârdan: dildârıdan N1

<sup>728/6</sup> bî-ğaydlar: bî-ğaydılar// nâkûsdan: nâkûsıdan N1

<sup>728/7</sup> şiʿ rden: şiʿ riden// mazmûnda: mazmûnıda N1

<sup>729/4</sup> hicrânda: hicrânıda N1

<sup>729/6</sup> fikrden: fikriden N1

7. Söylemezdim var ğamım ašlâ tamâm-ı ˆ ömrde  
Yârimün ruhsârına olsam nigebân şemˆ tek
8. Qalmuyup dilde daĥı sensiz qarâr-ı tākātım  
Maĥrem-i bezm itgilen Nevberî cânân şemˆ tek

## 730

*Fâˆ ilâtün Fâˆ ilâtün Fâˆ ilâtün Fâˆ ilün*

1. Neş ˆesidür başımın ĥâl-i siyâhıñ beng beng  
Qısmetim ol ĥâlden ey kâş olaydı deng deng
2. Tuş idüpler başımı sensiz melâmet daşına  
Qaydı yoĥlardır atan her bir tarafdan seng seng
3. Çarĥ-ı kec urmuş düğün bu baĥt-ı nâ-mesˆ üdîma  
Bu düğünler bağlanup aġyâr eliyle teng teng
4. Mihribân bildim gözüñ ümîdvâr oldum ona  
O benimle eylüyor müjgân oĥula ceng ceng
5. Taˆ neler daşın yığup eṭrâfîma dutdım ĥişâr  
ˆ Aşķıña bir qalˆ adır muĥkem ĥişârı seng seng
6. Vesmelenmiş qaşlarıñ ˆ uşşâka remzin qandırur  
Tîğlerdir kim dutup qanlar dutuplar jeng jeng
- 224b 7. Qaysdır şaĥrâ gezen Ferhâd daġlar dâmenin  
Men ser-i kûyındayam onlarda yoĥdur neng neng
8. Zî- nefesden ĥâlî bir şaĥrâ gidende kârvân  
Qâfile-sâlâradır hem-dem şadâ-yı zeng zeng
9. Menzil-i maqşûdına yetmez ki her taˆ cîl iden  
Nâil-i maqşad olar Nevber giderse leng leng

<sup>729/7</sup> ˆ ömrde: ˆ ömrüde N1

<sup>730/71</sup> ĥâlden: ĥâliden N1

<sup>730/7</sup> Qaysdır: Qaysıdır N1

## 731

*Meʿûlü Fâ' ilâtü Meʿâ' ilü Fâ' ilün*

1. Salma ʿ izâr-ı aliñe zülfüñ niķâb tek  
Bî-ʿ ayb sen cihânı dolan âftâb tek
2. Gül-berg-i ter yüzüñde durup kaçre kaçre ter  
Gülden çekilmiş ʿ ıtr-ı muʿ attar gül-âb tek
3. Mey-ĥâñede ayaķı dutup başa çekmüšem  
Yoķ lezzeti şarâb-ı mey-i laʿ l-i nâb tek
4. Tâbın getürdi derd ü ğamın ħalb-i muĥkemim  
Ėuşşa idüpdi cism-i zaʿ ifim ĥabâb tek
5. Dil defterinde oldı musatţar tamâm-ı ğam  
Sînem dutupdur üstünü cild-i kitâb tek
6. Her-çend pîrlik maña zulm itdi Nevberî  
Ėiss eylerem vücüdümü men bir şebâb tek

## 732

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ėarķ-ı deryâ-yı ğamım bir gevher-i ğaltân tek  
Genc-i dil memlûdur dürr ile bir ʿ ummân tek
2. Naĥl-i ümmîdim çiçek vaķtinde bârından düşüp  
Eşk-i çeşmimdir onu ĥoş-âb iden bârân tek
- 225a 3. Geh yüzüñ meşûr olur mâvi niķâba ğonçaveş  
Geh görürsen açılır bir nev-gül-i ĥandân tek
4. Ėat idüp zehri dilim dermânına virseñ eger  
Nüş kılam cânıma nâfiʿ olan dermân tek
5. Ėafleten gülzârda olsam seniñle rû-be-rû  
Ėavf idersen avçıya karşı gelen cîrân tek
6. Vaʿ de-i vaşlıñ maña aslâ muʿ ayyen olmadı  
İtmediñ ĥürmet maña bî-vaķt gelen miĥmân tek

---

<sup>732/5</sup> gülzârda: gülzârıda N1



7. Nevbere her adri am senden yete memnundur  
Pīšvāz eyler amı bī-rū cisme cān tek

## 733

*Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn*

1. Cān bahā-yı vaşldır vaşlın bahāsı cān gerek  
am ekir tenhā gōñūl hem-dem ona cānān gerek
2. Derd hoşdur yārdan gelsin ne kim ayārdan  
Derd eken derdi viren bilsūn ona dermān gerek
- 225b 3. Şem' veş ruşsārını her laza devr eyler gōñūl  
Şem' e bir cān yandıran pervāne-i sūzān gerek
4. Menzil-i tenhā seniñ eyler mūkedder hāırın  
Bezm-i ' işretinde saña bir şād-rū mihmān gerek
5. Kim diyor rıdvān olar mesken mūdāmın hūrīye  
Onların hem-şobeti rıdvānda insān gerek
6. Dūrr ü gevher sengdir inzārda parla-nümā  
Banı pūr-ma' nā olan söz gevher-i alān gerek
7. Yāri oyma Nevberī tenhā otursun am eker  
Hem-demi bir sen kimi hoş-ab' u hoş-elān gerek

## 734

*Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn*

1. Ey beşer şūret seniñ fermān-beriñ hūr u melek  
Cān fedā itmek iūn āmādedirler tek-be-tek
2. Dutmuyor ārām-ı dil tenden ıup gitmek diler  
Zev-i vaşlın bu vesī' dūnyānı itmiş baa tenk

<sup>733/1</sup> vaşldır: vaşlıdır N1

<sup>733/2</sup> yārdan: yāridan// ayārdan: ayāridan N1

<sup>733/4</sup> hāırın: h'ırın N1

<sup>733/5</sup> rıdvānda: rıdvānıda N1

<sup>733</sup> sengdir: sengidir// inzārda: inzārıda N1

- 226a 3. Dil misâfirdir seniñ hilkat deminden kûyîña  
Bâ' işi nolmuş idüp ta' ciline tebdîl-i lenk
4. Pâre pâre gönlümü cem' eylemek âsândır  
Birbire peyvest ider gönderse gamzeñ min hadenk
5. Dil diler kim gözlerim taşşirin alsun boynuma  
İ' tirâf itmür gözüm öz cürmine bir vezn-i denk
6. Yâri görcek gözlerim kırbân virüp merdümlerin  
İki kırbândan şora eyler gine cânımla cenk
7. Gülşen-i ruhsârıñı hâlî burahmaz murğ-i dil  
Bülbül-i şeydâ kimi kûyînda eyler dâd u henk
8. Mest-i çeşmiñdir çeküp mey-hâneden Nevber ayak  
Yas dolup pîr-i muğân âvâze gelmiş nây u çenk

## 735

***Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün***

- 226b 1. Dehre Mecnûn olanun şûret-i Leylâsı gerek  
Leylîveş bir şanemün ' aşık-ı rüsvâsı gerek
2. Dehri zâhid burahur ' aqlın itirmiş mi meger  
Añlamur ins olanun her iki dünyâsı gerek
3. Yâri ay yüzlü olup zülf-i siyâh ile güzel  
Hâver-i hüsn olanun bir şeb-i yeldâsı gerek
4. Meni engür meyi mest eylemez la' l kimi  
Mest kıлмақа lebin şehd-i muşaffâsı gerek
5. Zînet olmaz yüze bir gâze-i meşâtte ilen  
Hilkatinden güzelün şûret-i zîbâsı gerek
6. Kıddine fahr eylese serv onun vecdi nedir  
Bir hırâmân yirişi kâmet-i ra' nâsı gerek

---

<sup>734/4</sup> âsândır: âsânıdır N1

7. Nevberin baħr-ı dili dürr ile gevher yiridir  
Devleti çoħ olanun ħaylice ħülyāsı gerek

## 736

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. İndi ki oldu ħamıñ dilde olan ħana Şerik  
Sen de gel menle olaħ cismde bu cāna Şerik
2. Bağladı zülf-i siyeh tārına tāhir dilimi  
Getürüp küfri özi eyledi imāna Şerik
3. Ciger öz ħanımı gözyaşına ħat itdi diyü  
Faħra geldi ki olup dīde-i giryāna Şerik
4. Ĥüriler öz başına cenneti neylür dolana  
Ādem er onlar ile olmasa rıdvāna Şerik
5. Dīnimi ħāret idüp zülfi gözü imānım  
İkisi el bir olup oldula tālāna Şerik
- 227a 6. Yüzde ħāl-i siyehi derdime dermān didiler  
Şerbet-i la' liñ özün itdi bu dermāna Şerik
7. 'AŞk Őaħrāsına men ħoymuŐam evvelce ħadem  
Ĥays hardan özünü itdi bu nālāna Şerik
8. Őāhlar tekye ider taħt-ı selāfine veli  
Faħrlardır men ile menzil-i külĥāna Şerik
9. Bülbülün nālesine güldi sebab Nevbere sen  
O gelüp hardan olup dildeki eĝāna Şerik

## 737

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Düşmenim ħaddsiz olup itse maña ħaŐd-ı helāk  
Sen maña dost olan vaħte nedir düşmene bāk

<sup>735/7</sup> baħr: bahr N1

<sup>736/1</sup> cismde: cismide N1

<sup>736/8</sup> Őāhlar: Őāhılar// faħrlardır: faħrlardır N1

2. Vaşlñ ümmīdi olup gönlümü mesrūr eyelüyen  
Yoḥsa hicrān eyelüyor gönlümü ḥākister ü ḥāk
3. Her seḥer ʿ ıtr saçıñ bād-ı şabādan ki yeter  
Yādñ [ile] iderem onda girībānımı çāk
4. Dime kim ḥ̄āb iderem bir gice rāḥat sensiz  
Yuḥu gelsün gözüme ey gül inanma ḥāşāk
5. Sen uran zaḥm-ı dile ḥoşdur ʿ abeş merhemden  
Zehri virseñ içerem ḡayrıdan almam tiryāk
- 227b 6. Bāde-i laʿ liñ ile başımı mest eylemüšem  
Neme lāzımdı benim Nevberī āb-ı mey-i tāk

## 738

***Mefʿülü Fāʿilātü Mefāʿilü Fāʿilün***

1. ʿ Aşķ ʿ āleminde ʿ aşıķa zevķ u heves gerek  
Feryād u āh u nālesine dād-res gerek
2. Yārin firāķı elden alur tāb u tākati  
Renc-i firāķı ref eyelüyen hem-nefes gerek
3. Gül şāḥesinde görmese gül ʿ andelīb eger  
Feryād u āh u zārına künc-i ḳafes gerek
4. Gögsün açup nigār eyelüyor seyr-i gülşeni  
Bāb-ı ricā açıķdır ona mültemis gerek
5. Men tek fiḡān u nāleye yoḥ tābı bir kesin  
Bārı girān olanda baʿ ire ceres gerek
6. Żaʿ f-ı tenim ne ḥāceti var vezn itmege  
Mizānda vezn Nevbere tek bir meges gerek

## 739

***Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün***

1. Şām-ı hicrān ḡuşşadan dil olmasaydı derdnāk  
Āh-ı dilden şubḥ-dem olmazdı gül tek sīne çāk

2. Seyl-i eşkimdir yuyan gerd-i ğubār-ı rāhıñı  
Gezdigüñ yirler gerek olsun ğademġāhıñda pāk
3. Ğam dile şāhib olup bes ġuşşalar nirden gelüp  
Ğarışup ġam ħülyana itmişler onlar iştirāk
4. Ğoş nigāhıñdır açan ġamdan dutulmuş göñlümü  
Vāy dil aġvāline ger baġsañ ana ħışmnāk
5. Āşinādır göñlümüz derd ü ġam ile hicrde  
Gelse ġamlar fevc ile dil eylemez bi'l-merre bāk
- 228a 6. Hicriñe yansam tōküp gözyaşını ruġsārıma  
‘Aşġ terkin itmerem olsam da bu yolda helāk
7. Ney dilimden ün dutup feryādımı aldı dile  
Dem götürdi sīneden virdi şadā-yı derdnāk
8. Āh ħoymaz ħabrimin ta‘ mīr dursun ber-karār  
Eylüyor Nevber onu āhım şerārı çāk çāk

## 740

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Ey dil bu ħadar āh-ı dil-i zārdan el çek  
Cān ħātilidir āh-ı şerer-bārdan el çek
2. Ğam ġuşşaya bu cānımı elbette tanıtma  
Ğülyāda olan yandırıcı nārdan el çek
3. Cān tīşesidir dilde olan āh-ı ciger-süz  
Hicrānda bu dīde-i ħün-bārdan el çek
4. Cān u dile mūnis eyleme miġneti ebsem  
Ğan ħaralıyan ġuşşalı efkārdan el çek

---

<sup>739/5</sup> hicrde: hicride N1

<sup>740/1</sup> zārdan: zārıdan// şerer-bārdan: şerer-bārıdan N1

<sup>740/2</sup> nārdan: nārıdan N1

<sup>740/3</sup> hicrānda: hicrānıda// ħün-bārdan: ħün-bārıdan N1

<sup>740/4</sup> efkārdan: efkārıdan N1

5. Cān naḳdini şarf eyleme bu fikr-i cihāna  
Bir hem-demi tap munca fenā dārdan el çek
6. Mey-ḥāneye git bāde dutup nāya ḳulaḳ vir  
A' mālī riyā 'ābid u dīndārdan el çek
7. Cān gelmeyecek Nevberī bir de bu cihāna  
Ferḥunde-dil ol dīde-i ḥūn-bārdan el çek

## 741

*Mef'ūlü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ūlün*

1. Gīsūnı açup zūlf-i siyāhın yüze tökdün  
Āhū-yi Ḥotan sīnemi müşgiñ düze tökdün
- 228b 2. Bildiñ ki gözüm nūrın alup keşret-i giryem  
Gerd-i rehiñi ḥāk-i şifadır göze tökdün
3. Hicrān gicesi hemm ü ḡamı miḥneti derdi  
Yıḡdun hamusun ḡayz ile üstümüze tökdün
4. Ref' eylemediñ dilde olan hemm ü melāli  
Başımdan aşurdıñ ḡamıñı tā düze tökdün
5. Bir raḥma gelüp göñlümü alsañ ne olardı  
Manzūr ile bir kāse şuya bir kūze tökdün
6. Derd-i diliñi Nevberī kāğızlara yazdıñ  
Sīneñdeki hicrān odımı kāğıza tökdün

## 742

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Fiḡān kim bilmediñ cānān seniñ kimdir ḥarīdārīñ  
Dutup cān naḳdini elde gezen çārsū-yı bāzārīñ
2. Der-i mey-ḥāneden dūrem ḥesāb itme ki mey-ḥ'ārem  
Meni ser-mest iden olmuş siyeh gün çeşm-i ḥammārīñ

<sup>740/5</sup> dārdan: dārıdan N1

<sup>740/6</sup> dīndārdan: dīndārıdan N1

<sup>740/7</sup> ḥūn-bārdan: ḥūn-bārıdan N1

<sup>741/1</sup> sīnemi: sīnemi ki N1

3. Saña gönlün viren şahşa ne hâcetdir cihân kaydı  
Onun manzûrıdır ancak göre bir def' a ruhsârîñ
4. Naşîhat virse min zâhid ki ' aşık terk-i ' aşk itsün  
Naşîhatdan ona hoşdur seniñ şîrîñ güftârîñ
5. İnanđı va' de-i vaşla dözer âsîb-i hicrâna  
Eger olsa seniñ düzgün mu' ayyen va' de ikrârîñ
6. Metâ' -ı nengden ' ârî beyâbân-gerd Mecnûn tek  
Girîbân çâk ider ' aşık olupdur ' aşk-ı bîmârîñ
7. Dutam ilden nihân derdim zihî müşkildi meşhûrem  
O olupdur fâş ' âlemde ' umûma derd[i] Nevbârîñ

## 743

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

- 229a
1. Min hayâlâta salur fikrimi bir mû-yi seriñ  
Meni hayretde koyur mû kimi ince kemerîñ
  2. Raht-ı h' âb içre yatup h' âb-ı ferâgatda gice  
Bir dimür sen ki görüm hardadı bu der-be-derîñ
  3. Her zamân fikre salur şüretiñi gözde hayâl  
Bâhemimsen giceler yoğdur öziñden haberîñ
  4. Sen meleksen dimürem hasret-i rûyiñdı melek  
Sehv idüp kimse melek söylemesün yoğdı periñ
  5. Gerçi bî-hûşa maķâvvî olu hikmetde gül-âb  
Neye ayırdı meni hûşdan ' ârızda terîñ
  6. Nevberîden haberîñ yoğdı ki min dâd eylüyor  
Tuţuşup nâlesine şâm u seher devrüberîñ

---

<sup>742/6</sup> nengden: nengiden N1

<sup>742/6</sup> [i]: - N1

<sup>743/5</sup> hûşdan: hûşıdan N1

## 744

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Meni ey Leylives yârin salup 'aşka cünün kıldıñ  
Elif tek kıddimi egdiñ mişâl-i harf-i nün kıldın
2. Terahhum itmediñ aşı ne kadri iltimâs itdim  
Göñül pergâlesin maḥzûn idüp hicriñde ḥün kıldıñ
3. Firâk-ı hicr-i şâmında çeküp her dem ciger âhın  
Sezâ-yı riş-ḥand oldum celî kıdrim zebün kıldıñ
4. Bilürsen kim temennâdır şarâb-ı la' l-i gülfâmıñ  
Maña göstermediñ câmın ğamım ḥadden füzün kıldıñ
- 229b 5. Maña yüz gösteren sensen iden meftün ruḥsârıñ  
Maḥşûrım noldı men bilmem men-i nâ-çarı dün kıldıñ
6. Bu 'aşkı ibtidâsından saña cânın virüp Nevber  
Bu sevdâni kabûl itdiñ koyup imzâ yekün kıldıñ

## 745

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Ey perî-şüret meni hicrân odıyla yandıdıñ  
Kaşa müjgân oḥların dutduñ dilim oḥlandıdıñ
2. Bezm-i vaşlıñdan meni maḥrûm idüp kıldıñ kenâr  
Bister-i ğamda dilim tâ şubḥa dek odlandıdıñ
3. Olmadıñ râzî gelüp küy-i seriñde dâd idem  
Bülbülâsâ göñlümü gülşende şeydâlandıdıñ
4. Göñlümü saldıñ 'aceb sevdâ-yı vaşlıñ 'aşkına  
Güşe-i çeşmiñle sen 'aşkın rumûzın kıandıdıñ
5. İmdi nolmuş netmüsem taḥşîr-i ḥükmüñ 'aksine  
Cânımı yağma iden ğam ḥülyâna tâlândıdıñ
- 230a 6. Tâ' ata gerden koyan bir ğul kimi emre muḥî'  
Âteşin ruḥsârıña pervâne tek fırlandıdıñ

<sup>745/5</sup> ḥülyâna: ḥülyana N1



7. Nevber oldum men saña sen bilmediñ bārım nedir  
Hierde rüsvā idüp dünyälara adlandıdıñ

746

## ‘İtāb-nāme

*Mef’ülü Fā’ilätü Mefā’ilü Fā’ilün*

1. Dilden tükendi keşret-i zevk-i muhabbetiñ  
Zehre dolandı dilde olan şehd ü şerbetiñ
2. Naḥl-i ümīd-i bāğ-ı dilim virmedi şemer  
Efsürde kıldı bergini bād-ı semiyyetiñ
3. Hoş günde sen feraḥla baḥardıñ ‘izārıma  
Pejmürde dil olanda kenār oldu himmetiñ
4. Kec bir nazarla sındımusan ḳalb şışesin  
Efzūnter oldı başıma ṭa‘n u melāmetiñ
5. Şādān günümde başıma pervānevār idiñ  
Kem ṭālī‘im zamānı kem oldı ‘ināyetiñ
6. Tażyık-i dehr beş günedir tāb itmediñ  
Geldi zuhūra dilde mecāzı muhabbetiñ
7. Olsa ne ḳadri cevır ü cefā [vü] sitemle ğam  
Te’ḥıre salma ‘aşıḳa aḳşam ni‘metiñ
8. Nevber seg ile ülfet eyle kim vefālıdır  
Kes bī-vefā nigārdan elbette ülfetiñ

747

*Fā’ilätün Fā’ilätün Fā’ilätün Fā’ilün*

- 230b 1. Cānımın ḥülyāsı bir fikr-i vişālīñdir seniñ  
Hier odına yandımaḳ ‘umde ḥayālīñdir seniñ
2. ‘Aşḳ-ı yār ile dolan başımda yoḫ dünyā ğamı  
Tirelik göñlümde bir hemm ü melālīñdir seniñ

<sup>745/7</sup> hierde: hieride N1<sup>746/7</sup> [vü]: -y1 N1<sup>746/8</sup> nigārdan: nigārdan N1

3. Cān-nümā āyīnede gördim selāmetdir ciger  
Gūşesinde lekke var taşvīr-i hāliñdir seniñ
4. Men hayāl itdim olar vaqt-i vişāliñ ‘ anqarīb  
Her günüm bir ay kadar her māh sālīñdır seniñ
5. Şāh-ı mülk-i miñnetim fevc-i melālim bī-şümār  
Ġam sipāhı çevreme cāh-ı helāliñdir seniñ
6. Bir riyādır secde-i mihrāb-ı ham ey Nevberī  
Secdegāh-ı tã‘ atim tãk-ı hilāliñdir seniñ

## 748

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Her zamān pergāle-i gönümde sākindir ġamiñ  
Dürr-i eşkimdir olan gözden nişār-ı maqdemīñ
2. Ġamze peykānın dirīġ itme dil-i mecrūhdan<sup>124</sup>  
Qoy dilim derdine bu peykānlar olsun merhemiñ
3. Āfet-i cān u diliñ olsun maña senden naşīb  
Olmasun dünyāda bir endüh u miñnet hem-demiñ
4. Şarşar-ı bād-ı hazān gülzār ile yol bulmasun  
Revnaqından düşmesün bāġ-ı hayāt üzre demiñ
5. ‘ Arızīñ eṭrāfımı zülf-i siyāh itsün hişār  
Muḥkem olsun ḥüsnüñe dāim hişār-ı muḥkemiñ
6. Yād itdükce seni gözden dutur ‘ aksiñ hayāl  
Düşmüyor dilden seniñ ey māh ism-i a‘ zamīñ
7. ‘ Ayš u ‘ işretdir dile yārin hayāli Nevberī  
Yādıña firqat düşen demdir seniñ de mātemiñ

## 749

*Mef‘ ulü Mefā‘ ilü Mefā‘ ilü Fe‘ ulün*

- 231a 1. Ruḥ üzre olan noqtadır ol yüzdeki hāliñ  
Bu ḥāle seniñ olmasun ey yār melāliñ

<sup>748/2</sup> mecrūhdan: mecrūhdan N1

2. oymur meni bir rāhat olam Şam u seher  
Hasret gōzū hayretde oyur albi hayālīñ
3. ul-gūndı donīñ cehrāyı gōynek gūlū cārat  
Odlara meni yandıdı bu kisvet-i hālīñ
4. Saldım başıma vaşl-ı hayālātını lākin  
BaŐa yetūŐen olmadı bu fikr-i muhālīñ
5. Min yara yetūp gōnlūme hūn-hūar gōziñden  
Bā' iş kim olup oldu seniñ menle cidālīñ
6. Her lahza teŐekkūr idirem pīr-i muĝāna  
Kim virdi maña cām-ı leb-i la' l-i helālīñ
7. Ğam fevci gelūp eyledi bu gōnlūmū mesken  
Kūuk dilime sıĝdı avī cāh u celālīñ
8. Őukr eyle sen ey Nevberī cānāna el adıñ  
' Aĝyārlara olmadı hācāta suālīñ

## 750

*Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn*

1. Sem maña ey māh-rū dil-ber vefā gōstermediñ  
Derde saldıñ cānımı derde devā gōstermediñ
2. Būlbūl-i Őeydā-dili ruŐsārīña hasret oyup  
Harda feryād eylesūn mātem-serā gōstermediñ
3. Tōkmūsen ĝisūları hūrŐid-i hāver hūsnūñe  
Tār olan bu gōnlūme rūŐen ziyā gōstermediñ
4. Ey gōñūl dād eylediñ āheste cānān bilmedi  
Ney kimi feryād idūp ĝamĝin Őadā gōstermediñ
- 231b 5. Dil temennāsınca oĝ hūn-hūar gōzden urmadiñ  
Bu dil-i mecrūhıma muĝkem binā gōstermediñ
6. Dāmen-i himmet ekūp senden kenār itdiñ meni  
' ĀŐı-ı nālāniña bābū'r-ricā gōstermediñ

<sup>749/8</sup> ' aĝyārlara: ' aĝyārılara N1

7. Nevbere hadden füzûn atdıñ sitem peykânını  
O teşekkürle didi cevr ü cefâ göstermediñ

## 751

*Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. İmdi ki seniñ menle degül fikr ü hayâliñ  
Cânımda nedir munca olan renc ü melâliñ
2. Başım burañup cümle kıyûdât-ı cihâni  
Ser-kâsesine doldumusan fikr-i vişâliñ
3. 'Aksiñi dur ayîne-i qalb gözümden  
Dilden ğamımı hâric ider şevq-i cemâliñ
4. Lâle cigerim dağını dutdı dile basdı  
Gül çehre yañaq üzre gören vaqtde hâliñ
5. Hübân-ı cihân içre benim bir sözüm olmaz  
Tâ düşmese ortaya seniñ qâl u maqâliñ
6. Dur karşıma şor zevq-i ruñ-i aliñi menden  
Göz görmese dil virmeyecek sorq u suâliñ
7. Nevber bu kadar itdi fiğân dâd işiginden  
Bir dem dimediñ kim nicedir hicrde hâliñ

## 752

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Ey dil niğâra derdimi taqrîr kılmadıñ  
Ey hâme sen de ğamları taqrîr kılmadıñ
2. Efsûs kim bu qadri fiğânım işitmediñ  
Bî-mihrsen ki derdime tedbîr kılmadıñ
- 232a 3. Añsen gönül bu qadri ğam u âh u zâr ilen  
Hem-sâyemi fiğân ile dil-gîr kılmadıñ

<sup>751/4</sup> vaqtde: vaqtide N1

<sup>751/7</sup> hicrde: hicride N1

4. Dīvâne eylediñ meni ey yâr bes niçün  
Boynuma zülf-i târını zincîr kılmadıñ
5. Şûret-keş olmusan benim ey nâşî gözlerim  
Ruhsâr-ı yâri göñlüme taşvîr kılmadıñ
6. Ey dil cefânı yâr saña virdi merhabâ  
Rencîde itmediñ onu taqşîr kılmadıñ
7. Cân eyledi taleb ona virdiñ rızâ-yı dil  
Mes'ûdsen ki Nevberî te'ÿîr kılmadıñ

## 753

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

1. Zülf-i siyâhı rûya müşgîn niķâb saldıñ  
Bir sâye-i teraĥĥum ĥürşîde bâb saldıñ
2. Ser-mest-i la' liñ oldum redd itme tâ' atimi  
Ser-ĥoş meni bu ĥâle itdiñ şevâb saldıñ
3. Rû-bend ĥarâretinden yüzden niķâbı götdüñ  
Bâzâr-ı 'aşka tâze bir inķilâb saldıñ
4. Bir nev' ilen durardı dil sînem içre râĥat  
Ġayz ile baĥdıñ ana bir ıztırâb saldıñ
5. Bir micmer-i pür-âteş hicrânıñ itdi ĥâzır  
Bu âteş üzre her gün dilden kebâb saldıñ
6. La' l-i lebiñ şarâbın yâd eyledikce her gün  
Mey-ĥâneye yöñeldim yâda şarâb saldıñ
7. Peymâneni leb-â-leb 'aşkıñda başa çekdim  
Ser-ĥoş ki ehl-i zevķi mest-i ĥarâb saldıñ
8. Nevber yüzün dutupdur kûy-i ser-i nigâra  
Ĥavf u ĥatardan anı bî-ictinâb saldıñ

## 754

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 232b 1. Ne sitemkâr olup 'âşığa hûn-ḥ'âr gözün  
 Ḥaberiñ var mı dil-i zârımı oḥlar gözün
2. Senden izn aldı mı bu sînemi dutsun hedefe  
 Yoḥsa kim eyler özi bu işi tekrâr gözün
3. Hara terpendi gönül bir oḥa ḳurbân oldu  
 Zülfüne gitdi peneh oldu ḥaberdâr gözün
4. Ḳoymadı râḥat ola sînde bir şâneye dil  
 Ona bu vüs' ati gin dehri ḳılup dar gözün
5. Artırup şöhretini dehrde âhû-yi Ḥotan  
 Manzara ḥoş görünür âhûya oḥşar gözün
6. Perçem-i zülf-i siyâhıñdı olan dil yataḳı  
 Dilimi birce tüke itdi giriftâr gözün
7. Giceler şubḥa kimi Nevberî feryâd eyledi  
 Bir def' a söylemediñ kim neye aḡlar gözün

## 755

*Mef' ülü Fâ' ilātü Mefâ' ilü Fâ' ilün*

1. Şân şân idüpdi sînemi müjgân gözleriñ  
 Tîr-i müjeñle ḳaşı kemândâr gözleriñ
2. Şaḡ yir dilimde ḳalmadı peykân gamzeden  
 Olsun hemîşe söylüyoram var gözleriñ
3. Başım olardı mâlik-i idrâk hûşına  
 Mest ü ḥarâb itmese ḥammâr gözleriñ
4. Munca oḥun ḥesâbını bilmez kemân ḳaşıñ  
 Şayın diyor mı söyle ḥesâbdâr gözleriñ
5. Ser-ḥoş idüpdi başımı bir beng ḥâl ilen  
 Heyhât bir de eylüye hûşyâr gözleriñ

6. Bir yirde ber-ķarār degül zār olan gönül  
İtmiş kemend zülfe giriftār gözleriñ
- 233a 7. Cānān bilürse gözyaşını Nevberī ‘aceb  
Şormaz nedendi bir bile ağlar gözleriñ

## 756

***Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün***

1. Cezbeli hüsniñ ile ‘aşığı mestān eylediñ  
Kime dutduñ yüziñi vālih ü hayrān eylediñ
2. Güle ruhsārıñ açup bāğda leb-gonça güle  
Ġonçanı gül kimi sen çāk-ı girībān eylediñ
3. İçdigim meydi disem bil ki lebiñ bādesidir  
Söz diyende çaşuram başımı sekrān eylediñ
4. Fikriñ ile gicemi şād u şabāḥ eyelüyoram  
Vaşlıñ ümmīdini bu fikrime mihmān eylediñ
5. Derdimi añlamusan şoḥbet-i şīrīndi devā  
Ḥoş-dānişsen bilerem derdime dermān eylediñ
6. Şormadıñ ḥāl-i dilim bile perişāndı neden  
Onu sen zülf-i ḥayāl ile perişān eylediñ
7. Men didim vaşlı virüp gönلümü ābād idesen  
Tīşe-i ġamla gönül mülkünü vīrān eylediñ
8. Çekdi Nevber ġamiñi dāimī hicrān gicesi  
Āteş-i firķat ile cānımı sūzān eylediñ

## 757

***Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün***

1. Gönder bu cefā-dīdeye peygām-ı vişālīñ  
Ref ile olan dildeki endūh ü melālīñ
2. Maḥrūm eyleme gönلümü luṭf-ı nazarıñdan  
Başımda benim olmalıdır sāye-i bālīñ

---

<sup>756/2</sup> bāğda: bāğıda N1

3. Gönlümü alup hoş-dil ile bir meni dindir  
Şirindi şekerden de seniñ turfe maqālîñ
- 233b 4. Mey-gün yañaqın rengini berg-i güle virdiñ  
Gonça güle hamrālığı virdi leb-i aliñ
5. Bādām-ı muqaşşer kimi endām-ı laṭifiñ  
Dil Ka‘ besî rüyıñdı Hacer Esvedî ḥālîñ
6. Hicrānıñ ile ‘ömrümü gel virme fenāya  
Ref‘ eylegilen cānda olan renc ü melālîñ
7. Baḥdım yüziñe kipriği göz qaşına virdi  
Menle ne içün oldı bile cenk ü cidālîñ
8. Bir söz dimediñ gönlüme olsun da tesellî  
Bāremde nedir söyle görüm fikr ü ḥayālîñ
9. Mey-ḥānedan ikrāh meni la‘ liñ idüpdür  
Ondan meni dūr eyledi şaḥbā-yı ḥelālîñ
10. Cānāndan ey Nevberî çoḥ itme gilaye  
Çünkü onı hoş görsenür efsürde bu ḥālîñ

## 758

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Bilme kim açar yüzde olan bend-i niḳābıñ  
Qısmet kimedir söyle görüm nāzlı ḥ‘ābıñ
2. Sen ḥürî misen yoḥsa ki ḡilmān-ı behiştî  
Ekliñ ne olur ‘ayşa nedir şerbete ābıñ
3. ‘Āşık dilini tapşumusan nergis-i meste  
Bu şive ile artumusan kadr-i şarābıñ
4. Min oḥ dilime ḡamze urup itmedi pervā  
Bī-çāre dil-i zāra bu mu oldı şevābıñ

---

<sup>757/10</sup> cānāndan: cānānıdan N1

<sup>758/2</sup> nāzlı: nāzılı N1



5. Dutmaz kulağın nâle vü feryâdımı hergiz  
Ma' lûm olunur kim ucadır 'âlî-cenâbın
6. Ey dil çoğ uzak yirdedi ser-çeşme-i maşşad  
Şarf itme heder âhın ile kuvvet ü tâbın
7. Hicrân odı var Nevberî bu 'aşq ocağında  
Cân yandır ona kalmaya tâ bâkî hesâbın

## 759

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

- 234a 1. Terpetdi şabâ şubh demi zülfde tâbın  
Gülşende güle yâsemene yetdi şevâbın
2. Uygu gözüme gelmedi ki anın içündür  
H'âbına kimin şirket ider nâzlı h'âbın
3. Mestâne gözüñ mesti alup hüşı başımdan  
Ma' lûm olunur neş'e gider gözde şarâbın
4. Bu bâdiyenün hayli uzundur ser-i tûlı  
Vehm ile gönül zâyi' olar sa'y u şitâbın
5. İnşâf ile bir söyle mürüvvetlü nigârım  
Müddet ne kadar 'aşıkadır gayz u 'itâbın
6. Hâtifden işitdim didi ey Nevberî ahsen  
'Âriflere hoş geldi bu manzûm kitâbın

## 760

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Nedir ey dil di görüm 'aşqda hülyâ-yı serin  
Cân hâlâş itme ki bu gamdan olar mı tçheriñ
2. Tuş olduñ bu kadar ta'n u melâmet daşına  
Bir hişâr eylemüsen seng ile bu devrüberiñ

<sup>758/6</sup> heder: heder N1

<sup>759/1</sup> zülfde: zülfide N1

<sup>759/2</sup> nâzlı: nâzılı N1

<sup>760/1</sup> 'aşqda: 'aşkıda N1

3. 'Aşk bāğında biten naḥl-ı ümīdiñ ḳurudı  
Keşret-i āh u fiğān ondan olupdur şemerīñ
4. Zūlmet-i zūlfüden içmek dilediñ āb-ı ḥayāt  
Çoḥ emīn olmagilen ḳorḫuludur bu seferiñ
5. Görmedim şād seni vaşl-ı nigār ile gönül  
Onu gördim tökülür 'arızıña eşk-i teriñ
6. Aḥter-i baḥt niçün olmadı ḥoş birce revān  
Ḳaldı 'akrebde ne çoḥ ḫālī' -i bedde ḳameriñ
7. Seng-dil yāre niçün olmadı āhm eşeri  
Ne sebep olmadı bu āh-ı cigerde eşeriñ
- 234b 8. Dime ey Nevberī kim derdiñi bilmür dildār  
Özidir derde salan yoḥ mudur ondan ḥaberiñ

## 761

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Ğamlı dilden ey güzel aşlā ḥaberdār olmadıñ  
Bilmediñ aḥvālimi āgāh-ı bīmār olmadıñ
2. Cānımı ḳoydum seniñ cānān metā' -ı vaşlıña  
Bu metā' a müşterī müştāḳ-ı bāzār olmadıñ
3. Ey gönül müştāḳsan cān virmege cānānıña  
Merḥabā meşşāḫa-yı dehre giriftār olmadıñ
4. Ḳan yudup şabr eyledün yārin şeb-i hicrānına  
Tāb-ı miḥnet eylediñ rīş-ḫand-ı aḡyār olmadıñ
5. Dūrdan gördüñ gözüm cānānımın ruḫsārını  
Şükrilillah sen daḫı maḥrūm-ı dīdār olmadıñ
6. Sen ki bī-ḫod olmusan ol nergis-i mestāneden  
Faḫra gel kim mest olup nā-fehm bīdār olmadıñ

7. Vehm itdiñ yārimün rıd̄vān yüzünde h̄alden  
El urup bu dāneye Ādem kimi h̄ār olmadıñ
8. H̄ayret aldı şūret-i yāri görende Nevberī  
Raḥm u inşāf itmediñ ana hevādār olmadıñ

## 762

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dil bināsın 'aşqda ey şūḡ ma' mūr itmediñ  
Miḥnet-i hicrāndan endūhdan dūr itmediñ
2. Gülsitān-ı ḡüsñüñe lāzım gelirken bāḡbān  
Sen meni bu ḡülşen-i ruḡsāra me' mūr itmediñ
3. Munca kim ḡözyaşını hicrānda itdim revān  
Keşret-i feryādımı yanında manzūr itmediñ
- 235a 4. Başı üzre salmadıñ ol serv-ḡaddın sāyesin  
Sen meni aḡyārımın yanında maḡrūr itmediñ
5. Bir zamān ḡöz açmadım endūh u miḡnetden nidim  
Bu dil-i maḡzūnımı şādān u mesrūr itmediñ
6. Şāh-ı mülk-i miḡnetiñ oldum fezā-yı 'aşqda  
Kām-ı dil göstermüyüp 'aşq üzre Manşūr itmediñ
7. Munca kim yaşın töker ruḡsāra gözden Nevberī  
Şevḡ-i vaşl ile ḡözün bir laḡza pūr-nūr itmediñ

## 763

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dün ḡayāliñle yatup uyguda gördim şūretiñ  
Bir açılmış ḡül kimi fermūde gördim şūretiñ
2. Ol ḡadar ḡözyaşını tökdüm ki raḡt-ı ḡ'ābıma  
ḡarḡ olup ḡözyaşına ol şuda gördim şūretiñ

<sup>761/7</sup> h̄alden: h̄äliden N1

<sup>762/1</sup> 'aşqda: 'aşqıda// hicrāndan: hicrāndan// endūhdan: endūhdan N1

<sup>762/3</sup> hicrānda: hicrānda N1

<sup>762/6</sup> 'aşqda: 'aşqıda N1

3.     Çarşu durduñ 'âlem-i rü'yâda bu hasret-keşe  
        Şükr ola kim bir zamân âsüde gördim şüretiñ
4.     Her yire bağdım seni gördim neye saldım nazar  
        Her der ü dīvârda her sūda gördim şüretiñ
5.     Dil ğubârından yapup âyîneni âyîne-sâz  
        Dil tozu mağlûṭ olan çorçuda gördim şüretiñ
- 235b 6.   Men Ḥotan şahrâsını seyr eyledim ey Nevberî  
        Nergis-i mağmûr olan âhûda gördim şüretiñ

## 764

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1.     Salma gözgüye seher cezbeli feyz-i nazariñ  
        Maña ağyârdır ol yoğ mudur ondan ğaberiñ
2.     Men-i ser-geşteni sen eylemüsen âvâre  
        Bir sorak eyle de gör harda çalup der-be-deriñ
3.     Yandıdñ cânımı sen her gice hicrân odına  
        Şakluğ ile açula üstüne her gün seheriñ
4.     Çaşña meh didiler mihr-i dirahşân yüziñe  
        Nice gün sen ki durup yüzde muğâbil çameriñ
5.     Mâhveş 'ârızınun devrine ğisû tökülüp  
        Dutulup mâh-şifat ebrlere devrüberiñ
6.     Nergis oğşar göziñe ğonçaya nişbetdi dehen  
        Şeb-nem-i gül kimidir 'ârızıñ üstünde teriñ
- 236a 7.   Nevbere 'aybı nedir âteş-i hicrâna yana  
        'Âķibet meskenidir ğuld-i berîn kûy-i seriñ

---

<sup>763/4</sup> dīvârda: dīvârıda N1

<sup>764/5</sup> ebrlere: ebrilere N1

## 765

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Şâdem ondan ki bahursan maña hândandı lebiñ  
Güle mi yoğsa çatur hilkaten aşl u neşebiñ
2. Ser-hoşam söyleseler doğrudı mest itdi gözüñ  
Rağs-ı dīvāneligim hâtır-ı bezm-i tarabiñ
3. Qalma hayretde niçün tab<sup>ç</sup> -ı revānım hoşdur  
Nazm uşūline meni kıldı munazzım edebiñ
4. Dāne-i hāli koyur hile tuzakına gözüñ  
Dām-ı gīsūya meni dutdudı zülf-i ‘arebiñ
5. Saña insān mı diyüm yoğsa ki bir cism-i laţif  
Hūr u ğilmāndı meger hilkat-ārā ümm ü ebiñ
6. Ten durup zülf-i siyeh gün kimi rağşān yüziñe  
‘Iyddır çünki berāber görünür rüz u şebiñ
- 236b 7. Bu leţāfetdeki sen nāz ile ten-perversen  
Ne olur mezra<sup>ç</sup> a-i dehrden ekl ü şerebiñ
8. Nevberī şanma ki ‘aşkın odına şöndürür āh  
Bile āsānluğ ile ref<sup>ç</sup> ola renc-i ta‘abiñ

## 766

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Lāl idir hayret meni her dem görende şūretiñ  
Cismimi bī-rūh idir yāda düşende firqatiñ
2. Cāna minnetdir müjeñ peykānı sīnemden giçe  
Eyleme menden dirīğ anı çoğ olsun himmetiñ
3. Pūç itmez cānımı devrān firākıñ olmasa  
Öldürür ancağ meni ey māh-ı tābān hasretiñ

---

<sup>765/2</sup> hâtır: hâtır N1

<sup>765/7</sup> dehrden: dehriden N1

4. Düşmese ger sâye-i zülfün ölüde başıma  
Mağşere menle gider ağyârlardan töhmetiñ
5. Şekker-i la‘l-i lebiñ meşrûbdur hâdden lezîz  
Menden özge kim bilir ey şehd-i hâra kıymetiñ
- 237a 6. Vaşşî bir âhû kimi aşlâ maña râm olmadıñ  
Ey Hötan gözlüm seniñ bes kimledir ünsiyyetiñ
7. Nevberî hicrân seni yandırdı yağıdı bilmediñ  
Rû-be-rû âyîne dursan görünmez şüretiñ

## 767

*Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilün*

1. ‘Andelîb gönlümü ey gönça şeydâlandıdıñ  
Nâleye gitdiñ onu ‘âlemde rüsvâlandıdıñ
2. Saṭr-ı evvel defter-i ‘aşka yüzün bi’smi’llâhı  
Hakk adıyla ‘aşkıyı dünyâda esmâlandıdıñ
3. Şâhmâr-ı zülfüne sinemde efsûn ‘ilmi var  
Sen bu siḥri faş idüp ağyârı pervâlandıdıñ
4. Şubḥ-dem gîsü açup ḥayli uzatdıñ derdimi  
Çîn-be-çîn itdiñ onu bir kadar kışşâlandıdıñ
5. Keşret-i feryâddan hem-sâye yir virdür maña  
Luṭfa geldiñ kim meni kûyında me’vâlandıdıñ
6. Bilmez idim ağzınun sırrın muḥabbet bilmemiş  
Mübtelâ-yı ‘aşk idüp bu sırra dâñâlandıdıñ
7. Nevberî adım koyup çekdiñ kara günden meni  
Nâil-i vaşl eyleyüp Nevberle imzâlandıdıñ

<sup>766/4</sup> ağyârlardan: ağyârlardan N1

<sup>766/5</sup> meşrûbdur: meşrûbıdur N1

<sup>767/3</sup> siḥri: siḥri N1

<sup>767/5</sup> feryâddan: feryâdıdan N1

## 768

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 237b 1. ‘Ārız-ı ale meni bülbül-i nālân itdiñ  
Cigerim gūşesine dāğ koyup kıan itdiñ
2. Gözgüye karşı durup şâne çekirdiñ tiliñe  
Meni görcek yüziñe zülfî perîşân itdiñ
3. Dile dermân didiler şehd ü şeker tek lebiñi  
‘İvazında dilime zehri nümâyân itdiñ
4. Nev-bahâr oldu gidüp seyr-i gülistân eylediñ  
Ġonçanı bir gül idüp gülleri ħandân itdiñ
5. Kıâmetiñ servi ħacil eyledi boy çekmegine  
Gösterüp kıâmetiñi servi peşimân itdiñ
6. Gördi bülbül yüziñi baħmadı gülşen gülüne  
Onu da dâda salup men kimi nālân itdiñ
7. Mümkün olmur gözümün yaşını ârâm eyelüyüm  
Ġamlu dil nâlesini ħayli ferâvân itdiñ
8. Nevber elbette seni cân kimi âġuşa çeker  
Vaşl va‘ diyle onun göñlünü şādân itdiñ

## 769

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Yüzüñ devrin dutup cânân siyeh ġisü-yı pür-çiniñ  
Kıara ġullar kimi dutmuş serâyın devlet-i Çiniñ
2. Ĥotan âhūsı reşkinden tökür nâfin beyâbâna  
Şabâdan deşti doldurmuş mu‘ aġtar zülf-i müşġiniñ
3. Meni da‘ vet idir zâhid sücûda egri mihrâba  
Didim yâ-hû degül doġru seniñ bu dîn ü âyiñiñ
- 238a 4. Sükût-ı kıalb-i ‘uşşâķa ne ħâcet tã‘ atin faġrı  
Ne sūd ondan yeter ħalka ki vardır çeşm-i ħod-biniñ

5. Deli dīvāneye munca naşîhat virme ey zâhid  
Diyir mi ‘aklı başında ki vardır ‘aklı Mecnûnîñ
6. Açık sînem hadeng ile olupdur revzen ü revzen  
Nedir taqşîriñ ey Nevber ne imiş kalb-i maḥzûnîñ

## 770

***Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün***

1. Niçün dağun idir cānān açan demde şabā zülfüñ  
Perişān olduğum yoḥsa şübüt eyler saña zülfüñ
2. Düşür ruḥsārîña gîsû günün devrinde ebrāsā  
Kara günlük virir çîn çîn töküldükce maña zülfüñ
3. Mürûr-ı ‘ömrüme devrān siyeh giçmezdi bir sâ‘ at  
Olupdur kat ḥülyāma şeb-i hicrān kara zülfüñ
4. Yaḥup yandırdı hicrānın vücûdım bûte-i ğamla  
Çıhardan kalı mı dilden olupdur kîmiyā zülfüñ
- 238b 5. Cünûnluḡ ḥālîni menden ḥaber virmiş saña gûyā  
Görüpdür tavḡ-ı zincîrin cünûnıma revā zülfüñ
6. Dutupdur zülf ile gönülüm şamîmiyyetle ünsiyyet  
Yaḡîn ḥilḡatden olmuşdur benimle āşînā zülfüñ
7. Tükenmez fikrdir Nevber ḥayāl-i turre-i dil-ber  
Zihî müşkil bir işdir bu idersem iddi‘ ā zülfüñ

## 771

***Mef‘ülü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ülün***

1. Şimşād ele dut şāneni til til darar zülfüñ  
Koy vursun eyle gönülümüz[e] min yara zülfüñ
2. Giçsün gicemiz ğuşşañ ile kara bu bir ğam  
Bir ğamda bu kim gündüzüm eyler kara zülfüñ

---

<sup>770/7</sup> fikrdir: fikridir N1

<sup>771/1</sup> [e]: - N1



3. Hÿlyâsını saldım başıma hayli uzundur  
Bilmem aparar başımı âhir hara zülfüñ
4. Başım büyüyüp gördigün ‘ âlemlere sıgmur  
Cânımı sıhup çekdi қaranluқ dara zülfüñ
5. Dün geldi şabâ yanıma ‘ ıtr almadım ondan  
Yoğsa ki yığur ‘ anberini anbâra zülfüñ
6. Göñlüm dileseñ mende degül sendedi cânân  
Yoğ yoğ dime bir yağşı bağ ağtar ara zülfüñ
7. Mın yara yetüp Nevbere peykân müjeñden  
Hükümünü virüp göz kimi bir serdâra zülfüñ

## 772

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 239a
1. ‘ Abeşdir salma ey gâfil cihân gavğâsına başıñ  
Degül bu kec revâ kıla seniñ hem-re’y yoldaşıñ
  2. Metâ‘ -ı dehrden el çek libâs-ı ‘ ârdan ‘ ũr ol  
Ne şâh-ı muhteşem olma ki olsun ğul u ferrâşıñ
  3. Қadem қoy vâdî-yi ‘ aşқа disünler tâ mübârek bād  
Kitâb-ı ‘ aşqda olsun seniñ ser-ğatğ u nağğâşıñ
  4. Olup dîvâne çığ ilden қoy iller derdiñi çeksün  
Terâzû-yı muğabbetde nigâra қoygilen daşıñ
  5. Revâğ-ı salтанat zevğın ‘ imâret şevğini terk it  
Misâfir ol reh-i yâre bu yolda ağrımaz başımız
  6. Żamîr-i sînede Nevber nihân dut ‘ aşğ esrârın  
Niçün hem sırr olan yoğdur şamîmî қalb yoldaşıñ

<sup>772/2</sup> dehrden: dehriden// ‘ ârdan: ‘ ârıdan N1

<sup>772/3</sup> ‘ aşqda: ‘ aşkıda N1

## 773

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. ' Aceb şayyâddır cânân seniñ bu ' aşq şâhîniñ  
 Çonan dem sîneme naşîb eyledi dırnaq temkîniñ
2. Gerekmez şayd iden demde saña âlât-ı şaydiyye  
 Kemân қаşa müjeñ peykân kemendiñ zülf-i pür-çîniñ
3. Saçıñ pür-pîç ü tâbından seher-dem ' anberînfâmem  
 Sen ey cânân kesâd itdiñ metâ' ın nâfe-i Çiniñ
- 239b 4. Saña tersâ diyen gümreh meger görmez yüzü қаşıñ  
 Biri Ka' be biri kıble bu âyîniñ bu hem dîniñ
5. Göziñden min def' a gelse sitem peykân incinmem  
 Menim mihr arturar қalbim seniñ artarsa da kîniñ
6. Bu қадrı reh-güzâriñda durup Nevber çekür һaşret  
 Niçün һayretde қalmışdır dimürsen çeşm-i ğamġiniñ

## 774

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Sen maña yüz gösterüp ey mâh-rû şâd itmediñ  
 Munca kim dâd eyledim feryâda imdâd itmediñ
2. Perçem-i ġisûya bend itdiñ dil-i mecrûhımı  
 Habsden bîmâr olan maġbûsı âzâd itmediñ
3. Bir ziyâfet virmüşen bayram günü şâdân dil  
 Bes niçün aşlâ men-i bî-çâreni yâd itmediñ
4. Sen қарâr itdiñ duta mülk-i dili ' aşkıñ vağan  
 Hâyf ola ta' mîr idüp bu mülkü âbâd itmediñ
5. Ğam ğam üsten gönderüp feryâda getdiñ göñlümü  
 Dâdıma ġuş itmediñ dîrsen ki feryâd itmediñ

---

<sup>773/1</sup> şayyâddır: şayyâdıdır N1

<sup>774/2</sup> һabsden: һabsiden N1

- 240a 6. Dil bināsın rüknden hūnābeli eşkim yudı  
Sen ona luṭf eyleyüp ta' mīrini yād itmediñ
7. Göñlümü derdin bilüp anıñ devāsın virmediñ  
Bister-i ğamda yatan bīmāra imdād itmediñ
8. Bār-ı ğamdır Nevberī arḥañdaki cismiñ za' īf  
Bu girān bārı çeküp dād ile feryād itmediñ

## 775

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ey meh men-i sitem-zedeni şād kılmadıñ  
Zülf içre bend olan dilim āzād kılmadıñ
2. Bir koymadıñ ki rāḥat olam şād kalb ilen  
Vīrāne mülk-i cānımı ābād kılmadıñ
3. Kūy-i seriñde bir bu kadar itdim āh u zār  
Raḥm itmediñ fiġānıma imdād kılmadıñ
4. Āhū baḥışlı gözleriñe itdim iştiyāk  
Şayd olmadıñ ne sen meni şayyād kılmadıñ
5. Bir tār-ı zülfe bağlamadıñ bu cününüñi  
Meşhūr-ı dehr eylügen ad kılmadıñ
6. Bir şāmı şubḥa koymadıñ āsūde ḥāl olam  
İşbāt eyle bir gice feryād kılmadıñ
7. Meşhūr-ı dehre Nevberī itdiñ çi fāide  
Ḥoş-ḥāl onu raḳībini nā-şād kılmadıñ

## 776

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 240b 1. Ey gül-<sup>ç</sup> izār vālih ü ḥayrānıñam seniñ  
Bu serv-ḳadd ü ḳāmete ḳurbānıñam seniñ

<sup>774/6</sup> rüknden: rükniden N1

<sup>776/1</sup> vālih: vāliḥ N1

2. Mecnûna ‘aşkı Leylî virüp gül yüzüñ maña  
Bir çâre eyle çāk-ı girîbânîñam seniñ
3. Sen bâğ-ı ‘ömr-i ‘âşıkā bir hānde gül mişāl  
Men pür-şikeste bülbül-i nālânîñam seniñ
4. ‘Aşkıñ olupdı cānıma bir nāgihān belā  
Muhtāc-ı derd-i ‘aşkıma dermānîñam seniñ
5. Dut bir nazarda men eylügen āh u nāleni  
Hāsret olan ‘izārîña giryānîñam seniñ
6. Hübān-ı dehr içinde sen olduñ şehenşehirim  
Muhlîş gulām habîb-i derbānîñam seniñ
7. Sen bezm-i ‘ayşımın görelî rûh-ı cān-fezā  
Men Nevberem bu bezme ğazel-h’ānîñam seniñ

## 777

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Māil-i vaşlîñ menem ey māh-rû cānān seniñ  
Cānı teslîm eyledim olsun dağı bu cān seniñ
2. Göz götürdim dehr ile onda olan emlākdan  
Yaş töken hicrānda bu dīde-i giryān seniñ
3. Gül işitmez nālesin gülzārda bülbüllerin  
Sen işit feryādımı bu bülbül-i nālān seniñ
4. Gözyaşım sîr-āb ider ruhsārınun gülzārını  
Berg-i gül tek ‘ārızîñ sîr-āb iden dihķān seniñ
5. Şem‘ veş ruhsārîña şem‘ dir muķābil her gice  
Āteş-i hāsret yağan bu ‘âşık-ı sūzān seniñ
- 241a 6. Cür’etim yoğdur gelem bî-izn menzilgāhîña  
İzn hāşıl itmege bu bārede fermān seniñ

<sup>776/7</sup> ğazel-h’ānîñam: ğazel-hānîñam N1

<sup>777/2</sup> emlākdan: emlākıdan// hicrānda: hicrānıda N1

<sup>777/3</sup> gülzārda: gülzārıda N1

7. El çeküpdür neylüyüm menden tabībim gelmüyor  
Cāna ‘aşkıñ derd olup vaşlıñ ona dermān seniñ
8. Terk-i cān itmek yaqīn olmuş muqadder herkese  
Nevber ölse ‘aşqdan ‘ālem diyor bu kan seniñ

## 778

***Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün***

1. Göñül hoş-hāldir senden ona her kadri ğam virseñ  
Olar rencide ey gül-ruḥ kaderden kadri kem virseñ
2. Kūrutmuş yaşımı gözden cigerden ḥasretim āhı  
Zihī mesrūr olar göñlüm müjeñ tiriyle dem virseñ
3. Göñül sultānı maḡlūbıñ olupdur çoḡ za‘if olmuş  
N’olar müjgān şufufından ona tāze ḥaşem virseñ
4. Elimde dutmaram cān şarābını sen yaqın eyle  
Velī nūş eylerem şimşād eliñ birlikde sem virseñ
5. Olar āsūde dil tende vişāliñ vaqtini bilse  
Mu‘ayyen ana ḥaṭṭıyla yazılmış bir raqam virseñ
6. Eger sensiz ecel peyki delüp sīnem dilim yarsa  
Dirillem bir de sen gelseñ nefesgāhıma dem virseñ
- 241b 7. Vişāliñe emīn ollam suāl itdikde men senden  
Olar ferḥunde dil Nevber cevābına ne‘am virseñ

## 779

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Şabr kıl hicrāna ey dil vaşl-ı cānān isteseñ  
Nā-ümīd ol vaşldan dünyāda ger cān isteseñ
2. Derdsiz bir cān için dermān ne lāzımdır tabīb  
Dermend ol şıḥḥat-i derdiñe dermān isteseñ

---

<sup>777/8</sup> ‘aşqdan: ‘aşkıdan N1

<sup>779/1</sup> vaşldan: vaşlıdan N1

3. Mülk-i vîrân olmasa âbâd itmezler onu  
   Aşık ol her-gâh dil-i âbâdı vîrân isteseñ
4. Bülbül-i şeydâ-dil ol ahtar gül üzlü bir nigâr  
 Dâd u feryâd itgilen gülşen gülistân isteseñ
5. Zülfi zulmetdir lebi cânânımın âb-ı hayât  
 Git bile zulmâta sen ger âb-ı hayvân isteseñ
6. Dil perîşân olmasa elbette olmaz şâdmân  
 İt perîşân gönlünü ger anı şâdân isteseñ
- 242a 7. Açgilen her şubh-dem ey şuh sineñ bendini  
 Nevberî Mecnûn kimi çâk-ı girîbân isteseñ

## 780

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Mest idüpdür başımı ol çeşm-i hammârîñ seniñ  
 Bend idüpdür gönlümü gîsûda bir târîñ seniñ
2. Hâl-i hindû dânesin men' eyledin murğ-i dile  
 Bu mıdır habs itdügün murğ ile refârîñ seniñ
3. Sînemün zahmına koy merhem mebâdâ çılmasun  
 Revzeninden yarımın bîrûna âzârîñ seniñ
4. Eyle maḥv ol ey göñül hayretde bi'l-merre ki tâ  
 Qalmasun bu dehrde bir nâm-ı âşârîñ seniñ
5. Ey dilim derdi seni cânâna müşkildir dimek  
 Çoḥ çetindir mâh-rû dildâra izhârîñ seniñ
6. Faḥra gelme Nevberî dildârsız ne zindelîk  
 Yoḥluḡ eydir olmasa bir mihribân yârîñ seniñ

<sup>780/4</sup> maḥv: mahv// dehrde: dehrde N1

<sup>780/6</sup> dildârsız: dildârsız N1

## 781

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

- 242b 1. Bu beş gün 'ömri gönül 'ayş için ğanīmet bil  
Eliñde var iken 'işret maķāmı fırsat bil
2. Hāsīs olma uzaķ [dur] hāsīs dünyādan  
Uzat faķīr eliñ virmegi seķāvet bil
3. Hevesle aç ķapusun 'ārifān-ı dünyānın  
Edīb ü ārife lāyık 'ayārı kıymet bil
4. Dime ki dāimīdir sīm ü zer tükenmeyecek  
Eliñe düşdüğü günden ona nihāyet bil
5. Faķīre zūlm eylüyen zālīme şerīk olma  
Naşīhat itmegi vācib ona naşīhat bil
6. Eķall-i 'ömrde men görmüşem hārābını çoķ<sup>124</sup>  
Bu dār cümle fenādır onu kifāyet bil
7. Düş 'aşķ-ı yāriñe ol Nevberī sen āsūde  
Tārīķ-i 'aşķa taraf da' vet-i hidāyet bil

## 782

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Gel ey nigār bizim meclisi münevver ķıl  
Dimāğım 'ıtr-ı ruķ-i al ile mu'atķar ķıl
2. Şarāb-ı la' l-i lebiñ ser-ħoşı ayulmayacaķ  
Hūmār-ı çeşmiñ ile başımı muħammer ķıl
3. Hārīm-i kūyiña da' vet hemīşe eyle meni  
Raķībi ķoyma gele bezmiñe mūkedder ķıl
4. Vefālı kimdi saña cān-feşānı yaķşı tanı  
Nazarda dut bunu sen kayd-ı sīne-defter ķıl

---

<sup>781/2</sup> [dur]: - N1

<sup>781/6</sup> 'ömrde: 'ömrüde N1

- 243a 5. Kime düşe nazariñ mihr ile dolan dilden  
Onıñla ƒal' a-i mihr-i dili münevver ƒıl
6. Suâl olunsa eger mihrیبān saña kimdir  
Nezāre-i gūşe-i ƒeşm ü işāre Nevber ƒıl

## 783

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Uyġu gelmez gözüme ' aksiñi dutduġda ġayāl  
Basaram şüretiñi baġrıma āyine mişāl
2. ' Ārıziñ üzre ƒara ġāldir işbāt eylügen  
Ĥasretiñ ƒoydı ciġer gūşesine bir ƒara ġāl
3. Mey ġarām oldı onu men daġı taşdıġ idirem  
Bāde-i la' l-i lebiñ ' āşıƒa her demde ġelāl
4. Taparam kūy-i seriñ rāhını gellem yanıña  
' Aƒl hem-rāhım olup ġuşşā dile virse mecāl
5. O muƒavves ƒaşıña oġşadabilmez özini  
Her ayun başı üzün göstere maġlūƒa hilāl
6. Görse bu şüretiñi Mışr Züleyġası eger  
İder iƒrār ki yoġ Yūsuf-ı Ken' ānda cemāl
7. Kim mezemmet eylese Nevbere var ġaƒƒı onun  
' Ālem-i ' aşƒda o terk eyleyüp ' aƒl-ı kemāl

## 784

*Me' ūlü Fā' ilātü Me' ūlü Fā' ilün*

1. Ġamġin olar firāƒda bu ƒan olan göñül  
Ābād olar mı bir de bu vīrān olan göñül
2. Düşvārdır ki bir de tapar biker ġāletin  
Müjġān oġıyla sīnede şān şān olan göñül

---

<sup>783/7</sup> ' aşƒda: ' aşƒıda N1

<sup>784/1</sup> firāƒda: firāƒıda N1



3. Sâkit olar mı gül kimi yüzün kenâr olan  
Bülbül-mişâl râğıb-ı efgân olan gönül
- 243b 4. Yâd eyledikce zülf-i perîşânı şubh-dem  
Sâmân olar mı hâli perîşân olan gönül
5. Hûşa gelir mi Leylî-şîfatdan kenâr olan  
Ser-geşte-i diyâr u beyâbân olan gönül
6. Hâsret qalup vişâle peşîmân degül midir  
Hicriñde gam sipâhına ‘unvân olan gönül
7. Mecbûr ider sükûta qumârân-ı gülşeni  
Gül-berg-i ter ‘izârîña nâlân olan gönül
8. Nevber devâsı yoğdı marîz-i muhâbbetin  
Şihhat tapar mı derdi ferâvân olan gönül

## 785

***Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün***

1. Âteş-i hicriñ ile şubha kimi yandı gönül  
Âh-ı dilden od alup âhiri odlandı gönül
2. Tîğ-i ebrû-yi hamîñ parçaladı dil cigerim  
Müje oğları ile sînede oğlandı gönül
3. Gizlenüp perçem-i gîsûda özin itdi nihân  
Zülfe gitdi penehin turre-i pinhândı gönül
4. Dinebilmez ki onun hayret alup devrüberîn  
Göz taḥayyürde qalup hayli perîşândı gönül
5. İlde rüsvâ eylügen munca fiğân oldu maña  
Bülbül-i bâğ kimi bir güle nâlândı gönül
6. Tenge hem-sâyelerim geldi fiğânımla gice  
İtdiler şekve günüz nâlesini dandı gönül
7. Vaşlına yâr eger Nevberî cân itse taleb  
Cân ile bâhem onun vaşlına qurbândı gönül

## 786

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Mey-gün lebin şarābı olup ihtiyāc-ı dil  
Mey-ḥāneler dolanmadadır nā-<sup>ç</sup> ilāc-ı dil
- 244a 2. Virmün ṭabībe çārem için zahmeti <sup>ç</sup> abeş  
Onda yakīn tapulmayacaktır <sup>ç</sup> ilāc-ı dil
3. Yoğdur ṭabīb virdiği dermāna rağbetim  
Dermān olar mı <sup>ç</sup> āşıka şıḥḥat-mizāc-ı dil
4. Yandırmuyun çerāğı giçirdin şu<sup>ç</sup> āsını  
Āh-ı dilim olupdı tenimde sirāc-ı dil
5. Ğamdır şerik cānıma ğuşşañ şerik-i ten  
Hicrān şebinde cān virüp onlara bāc-ı dil
6. Hicr āteşiyle yandı cānım şām u şubḥa dek  
Sīnem olupdı āteş-i hicrāna sāc-ı dil
7. Mağlūb olupdı Nevberī dil ḥüsn şāhına  
Mecbūrdur ki virsün ona cān ḥarāc-ı dil

## 787

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Ey gönça dehen gel maña sen mūnis-i cān ol  
Pergāle-i gönümde olan kırmızı kan ol
2. Vir bādeni mest eyle maḥmūr göziñden  
Çıḡ başıma mey mişli özün <sup>ç</sup> ālī-mekān ol
3. Mihrāb-ı <sup>ç</sup> ibādet serime egri қаşıñdır  
Ḥükm eyle ki baş secdeye koy mişli-i kemān ol
4. Mesken maña bir külḥeni vir kūy-i seriñde  
Men bende-i fermān-ber özün şāh-ı cihān ol
5. Ğayz itmegilen kūy-i seriñ gerdişin itsem  
Ağyārıma bu bārede sen tünd-zebān ol

6. ‘Aşkıñ meni rüsvâ-yı cihân itdigi besdir  
İl töhmetine karşı maña beytü’l-emân ol
7. Nevber seni cânından ‘azîz istedi cânân  
Sen luḡfa gel ol mürde dilin cismine cân ol

## 788

*Mefā‘ilün Fe‘ilâtün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 244b 1. Dimünki gülden ötr[i] eylüyor figân bülbül  
Olupdı vaşf-ı ruḡ-i yâre tercümân bülbül
2. Görüp leḡâfet-i nüzhet yüzinde dil-berimin  
Virür terennüm ile güllere nişân bülbül
3. Bilür ki yâr gelür şubḡ-dem gülistâna  
Odur ki mesken ider bağ u gülistân bülbül
4. Çeküpdi naşş-ı ruḡ-i yâri yoḡsa berg-i güle  
Ki görcek anı olur ḡayli şâdmân bülbül
5. Saçın niḡâmını görmüş niḡâm-ı sünbülde  
Diyirdi sünbüle beh beh zamân zamân bülbül
6. Nevâ-yi naḡmeye dutmuş tamâm-ı gülzârı  
Açupdı gülşen-ârâ tâze dâsîtân bülbül
7. Figâna Nevberî gitdi firâkı bülbül tek  
Olupdı Nevber ile dâda hem-zebân bülbül

## 789

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefā‘ilü Fâ‘ilün*

1. Şādân olar mı hicride ḡam-ḡâr olan göñül  
Şiḡḡat tapar mı ‘aşḡ ile bîmâr olan göñül
2. Meyl eylemez devâ-yı ḡabîbe ne merheme  
Mecrûḡ-i tîr-i ḡamze-i ḡûn-ḡâr olan göñül

---

<sup>788/1</sup> [i]: - N1

<sup>789/1</sup> hicride: hicride N1

3. İtmez tabībe derdini izhār cān vire  
Zevk-i vişāl-i yāre giriftār olan gönül
4. Müşkil di cān rehā eylemek tār-ı zülfüden  
Pā-bend-i dām-ı turre-i tarrār olan gönül
5. Hūşa geler mi cem‘ ide idrākı başına  
Mest-i ḥarāb-ı nergis-i ḥammār olan gönül
6. Gözyaşı ile derdini fāş eyler ‘āleme  
Şandūk-ı sır ü menba‘-ı esrār olan gönül
- 245a 7. Ney tek gelüp nevāya sızıldar figān ilen  
Renc-i firāk-ı yār ile zinhār olan gönül
8. ‘Ācizliğin bürūza virüp yāre yalvarur  
Dil-teng-i ṭa‘n u töhmet-i ‘ağyār olan gönül
9. Ālūde-i mey eyledi endām ü ḥırkanı  
Zāhid gözünde ṭāhir ü dīndār olan gönül
10. İzhār derdin eyledi giryān olan gözü  
Nevber ne çāre itmeli nā-çār olan gönül

## 790

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Çekdiñ firāk-ı yārda cevr ü cefā gönül  
Göstermüsen nigārıña resm-i vefā gönül
2. Bildirmediñ raķībe onun dāğ-ı hicrine  
Aḥsentu elf merre ola merḥabā gönül
3. Şubḥ eyledün firāk-ı şebin āh u zār ilen  
İtdiñ firāk-ı yārda ney tek nevā gönül
4. Min cevr min sitem yetüp ondan saña henüz  
Sen olmadıñ şikāyet ile müdde‘ā gönül

<sup>790/1</sup> yārda: yārıda N1<sup>790/3</sup> yārda: yārıda N1

5. an aqladıñ şabaa kimi şâm-1 hierde  
Bir görmediñ vişâl ile zevk ü şafâ gönül
6. Cânân seni ço eyledi hierinde imtiân  
Şabr itdiñ itmediñ ona sen bed-du‘ â gönül
7. Saldı seni ta‘ aşşu-1 zevk-i vişâline  
Hasret koyup ‘ izârına şub u mesâ gönül
8. Bir şormadı ne nev‘ i giçür hâl-i Nevberî  
oşdur bu hâlden olasan sen fenâ gönül

## 791

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Gül oldı yâr yanında besî harâb u hacîl  
Mezâ-1 la‘ l-i lebinden olup şarâb hacîl
- 245b 2. Başını dutsun aşâa benefşeler yiri var  
İdüpdür onları yârin yüzünde tâb hacîl
3. Ciger yanur tökülür an ilen gözüm yaşı  
Bu anlı atrelerimden olur kebâb hacîl
4. Keremlidir ki suâl itmez ‘ aşıın günehin  
Suâle ‘ özr tapulmaz olar cevâb hacîl
5. Görür mi yâr üzünü h‘âba gitse merdüm-i çeşm  
Görünmez olsa olar göz yanında h‘âb hacîl
6. Dönüpdü gözyaşı dürrü revâ-1 çeşmimde  
Onu görürse olar dürr-i la‘ l-i nâb hacîl
7. Hicâba dutdı yüzün artırıpdı kıymetini  
Semâda başı açık oldı âftâb hacîl
8. Bu vaşf-1 Nevberîden raşa geldi elde alem  
Sükûta virdi özün oldı hem kitâb hacîl

---

<sup>790/5</sup> hierde: hieride N1

<sup>790/8</sup> hâlden: hâliden N1

## 792

*Mefā'ilün Fe'ilätün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Mükemmel oldu cemāliñ mişāl-i bedr-i kemāl  
Nazargehimde dūr olsun raķibe reşk ü melāl
2. Dilimden ayrı dili bende urma gīsūda  
Diyorlar onda saña şehr içinde bir dellāl
3. Raķibi koy ki ħased bağrını delüp yarsun  
Yetürdi kām-ı dile gönlümü göz ile ħayāl
4. Ne çoğ diyüp danuşurlar nigār şöhetini  
Maña yetüpdü vişāl-i nigārdan aĥvāl
5. Melāl ü miĥnet-i cānān ħayāl-i guşşa vü ħam  
Tamāmısı yetüşüp Qaysdan maña el-ĥāl
6. Nigār olupdı benim men nigāra ħurbānem  
Nedir ħalāyık içinde bu ħadar ħāl u maķāl
7. Bu cān benimdi disem yārda olan kimdir  
Nigārdan gerek olsun bu ħaķda doğru suāl
- 246a 8. Eger benim ħamıma şerĥ virmek isteseler  
Dolar tamām-ı mekātib cihānda māl-ā-māl
9. Cünün-ı aşķa ne lāzım naşihat-ı uķalā  
Tesellidir diline Nevberin ħayāl-i vişāl

## 793

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Yād eyledikce vaşlıñı şādān olur göñül  
Hicrān düşende ħātıra al ħan olur göñül
2. Ta' mīr idir şikeste dili va' de-i vişāl  
Nevmīd-i vaşl-ı yār ile vīrān olur göñül

<sup>792/4</sup> nigārdan: nigāridan N1

<sup>792/5</sup> Qaysdan: Qaysıdan N1

<sup>792/7</sup> yārda: yārıda// nigārdan: nigāridan N1

<sup>793/1</sup> ħātıra: ħātıra N1

3. Gonça görende lebleriñi hâtıra salur  
Güldür yüzüñ şebâheti handân olur gönül
4. Kûy-i seriñ raķı̄bime mesdûd olan zamân  
Ginden harîm-i kûya nıgehbân olur gönül
5. Gülşende gül görende yüzüñ yâd olur dile  
Hasret kalandâ bülbül-i nâlân olur gönül
6. Hânde tebessüm ile görende dudakıñı  
Şehd-i lebiñi doldumağa şân olur gönül
7. Nevber firâķ-ı yârda her şâm tâ seher  
Ėam bisterinde nâr ile sûzân olur gönül

## 794

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Vaşldan birce hayâle iktifa eyler gönül<sup>793</sup>  
Gird-i râhın çeşmime hâk-i şifa eyler gönül
2. Sâyeveş yirden gider her bir kadem gütdükce yâr  
Geh ayakından öper gâhî ricâ eyler gönül
- 246b 3. Katre katre yaşını dâmâna tökdi şem<sup>c</sup> tek  
Yandırır pervâne tek cânın fenâ eyler gönül
4. Zâ<sup>c</sup> f-hâlet cânını dil gördiğün hicrde  
Özini hicrândan bir dem cüdâ eyler gönül
5. Koydı hayretde meni şeydâ-yı bülbül nâlesi  
<sup>c</sup> Ėķibet bilmiş o da zıkr ü şenâ eyler gönül
6. Çırpunar bir kuş kimi gördikde hâlin dânesin  
Bu tuzaka bend ola cânın fedâ eyler gönül
7. Yârime yalvarmuşam ey Nevberî şâm u seher  
Vaşlına yetmeklige çoķ ilticâ eyler gönül

<sup>793/3</sup> hâtıra: h'âtıra// şebâheti: şebâheti N1

<sup>793/7</sup> yârda: yârıda N1

<sup>794/1</sup> vaşldan: vaşlıdan N1

<sup>794/4</sup> hicrde: hicride// hicrândan: hicrândan N1

## 795

*Meʿûlü Fâ'îlâtün Meʿûlü Fâ'îlâtün*

1. Cânım didim seniñdir cânân didi yemîn kıl  
Cismim seniñ teniñdir and iç didi emîn kıl
2. Men eyledim ƙasem yâd cânânım oldu dil-şâd  
‘Arz eyledim nigâra dil-ḥâhişin hemîn kıl
3. Oldı rızâ merâma virdi icâze kâma  
Emr itdi ƙoyma şâma gel bûs-i meh-cebîn kıl
4. Ƙoy başını diz üste bir baḡ bu çeşm-i meste  
Zülfimi eyle deste ruḥsâra çîn-be-çîn kıl
5. Açdı dilim yaresin tâ istüyem devâsın  
Çâk eyledi yaḥasın gösterdi merhemîn kıl
6. Ey Nevberî nigârın öp nergis-i ḥumârın  
Dut elde zülf-i târın ruḥsârına kemîn kıl

## 796

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Her zamân ol dil-ber-i meh-rûnı yâd eyler gönül  
Sünbül-i ter müşg-bû gîsûnı yâd eyler gönül
- 247a 2. Ğam Ğam üstün yârdan gelse muḥabbet beslerem  
Rağbetin cânânına ḥadden ziyâd eyler gönül
3. Düşmüşem şahrâlara bir Leylîveş dildârçün  
Ƙays tek şöhretlenüp dünyâda ad eyler gönül
4. Her firîbe allanup mekrine bâver itmüşem  
Vaşl-ı nâ-maḥdûrına çoḡ i' timâd eyler gönül
5. Bezm-i vaşlı yâd olur her dem dil-i nâ-şâdîma  
Ney kimi her dem nefes çekdikce dâd eyler gönül
6. Şubḥ-dem Nevber dutup bād-ı şabâdan ‘ıtrını  
Ğurresinden ḥâtırın her laḥza şâd eyler gönül

---

<sup>796/2</sup> yârdan: yâridan N1



## 797

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Nāle [vü] feryād ile sensiz nevālanmış gönül  
Derd-i bī-dermān ilen hem āşınālanmış gönül
2. Gördi min cevr ü cefā bu dehr-i kec-reftārdan  
Rağbetin dāim saña salmış vefālanmış gönül
3. Kec-nigāhıñdan dutup cāna sitem peykānını  
Cān fedā itmekde hem hayli seḫālanmış gönül
4. Giceler tā şubḫa dek encüm-şümār eyler gözüm  
Āh-ı pey-der-pey çeküp sensiz hevālanmış gönül
5. Dürd-i mey tek zīr-i pā olmuş der-i mey-ḫānede  
Mey kimi peymānede gün tek ziyālanmış gönül
6. Āşık oldı bir leb-i ḫandāna maḫzūn ḫalb ile  
Nevberā faḫra gelüp hem iddi' ālanmış gönül

## 798

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Vaşla yetsem ḫorḫuram kim dutmuya ārām dil  
Şādluḫumdan gözyaşı ruḫsārıma olsun sebīl
- 247b 2. Ġam ḡubārı eşkime maḫlūt olup dutsun yolun  
Eylesün her dem tereşşuḫ gözlerimden āb u gil
3. Ḥayret alsun nuḫkımı düşsün dilim taḫrīrden  
Derdimin izḫārına aḡzımda dil olsun ḫacīl
4. Ḥasret ile ḫan olan gönülüm görende yārımı  
Şevḫden bī-ḫiss olup düşsün ayaḫına daḫīl
5. Ḳoymasun dildārıma izḫār idem dil derdini  
Nice kim a' yāna derdin söylüeybilmez zelīl

<sup>796/6</sup> ḫāḫırın: ḫ'āḫırın N1

<sup>797/1</sup> [vü]: -i N1

<sup>797/2</sup> reftārdan: reftārından N1

<sup>798/4</sup> şevḫden: şevḫiden N1

6. Gelmesün hūşa baḡam ol nergis-i mestānene  
Mest itsün başımı bengī-perest tek muttaşıl
7. Nevberī cānāna sen dāim şenā zikrinde ol  
Gün-be-gün sâ' at-be-sâ' at ay-be-ay il-be-il

## 799

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Pīçtāb-ı zūlfūñ aç tā olmasun vīrāne dil  
Eylemez ta' mīr onu mi' mār-ı dünyālar yüz il
2. Nīm rū dutma yüzüñ gizlin niķāb altında sen  
Gösterüp ruḡsārīñi it meh ile mihri ḡacīl
3. Dil nice eylesün bilmem ki zehr-i hicriñe  
Zehre döner ḡaḡresin görse onun deryā-yı Nīl
4. Reh-güzārīñ gerdeni bir āh-ı serdim pāk ider  
Kūçeni ter itmege gözyaşını eyler sebīl
5. Ḥār görmez ' arızīñ çespīdedir gül bergine  
Doğru sözdür söylemiş merdüm ağarmazdır baḡıl
6. Yoḡ rızāsı gönlümün şāne toḡunsun zūlfūñe  
Onu kim icād idüp olsun eli dünyāda şil
7. Cānı vir cānāniña mes' ud olarsan Nevberī  
Cānını cānāndan artuḡ seven kesdir rezīl

## 800

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 248a 1. Aç niķābıñ dil-berim meh-rūları eyle ḡacīl  
Olmasunlar ḡarşuña geldikde çoḡ maḡrūr-ı dil
2. Şāne çek ruḡsārīña tōk çin-be-çin gīsūları  
Ḥūb-rūlar zūlfīñi görsünle zūlfünden tehvīl

<sup>799/7</sup> cānāndan: cānānıdan// rezīl: rezīl N1

<sup>800/2</sup> tehvīl: taḡvīl N1

3. Tāk-ı ebrū-yi ḥamīñ görmekten ötri mäh-ı nev  
Men kimi ser-geştedir çarḥ-ı felekde muttaşıl
4. Cism táb itmezdir yaḳın munca fiḡān u nāleye  
Her şeb-i hicrānadır dilde olan şabr-ı kefil
5. İsterem her gün görem ey mäh-rū görmek seni  
Āh gönülüm ḥāhişi müşkildi çoḡ āsān degül
6. ‘Aşḳ şahrāsında men [hiç] cā-yı rāḥat görmedim  
Ḳaysdır bu rāhda men tek olan düşkün ‘alil
7. ‘Aşḳ-ı cānān sehldir Nevber firāḳı olmasa  
Tāb-ı hicrān eylemez olsa demirden bir gönül

## 801

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Gül kimi ruḥsārınun devrindedir hindū-yı ḥāl  
Gönlüme ondan yetür min ḡuşşa vü renc ü melāl
2. Dil seniñle dilleşir sensiz şeb-i hicrānlar<sup>789</sup>  
Bu ta‘accübdür olur görcek seni aḡzımda lāl
3. Cem‘olar gönülüm eger zülfüñ perişān olmasa  
Dil perişāndır sebep zülfüñ virir ḥüsne zevāl
4. Lāle baḡrın görmüşem baḡrın benim baḡrım kimi  
Men kimi ḥünin-ciger olmaḳına var ihtimāl
5. Ḳoyma gelsün bezmiñe aḡyārımı ey ḡonça gül  
Olma ḥandān tā ola ḥāra müyesser hem-vişāl
- 248b 6. Ger ṭabībe Nevberī izḥār-ı ḡam kılsa yaḳın  
Satır-i evvel nüshada ḳayd eylüyor dermān muḥāl

<sup>800/6</sup> [hiç]: -// Ḳaysdır: Ḳaysıdır// rāhda: rāhıda N1

<sup>801/2</sup> hicrānlar: hicrānılar N1

## 802

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Virme ey ğāfil şağın bī-mihr olan dünyāya dil  
Dehr fānīdir ona cāniñ saña elde delīl
2. Faqr mülkünde tapup şöhret olasan şāh eger  
Müstebid olsañ olar illerde bu nāmiñ rezīl
3. Görmesün sulţān gerek zūlmü revā faqr ehline  
Kim olarsa faqr ile nāmı olar ilde 'adīl
4. Cīfe-i dünyānı sen elden faķire şarf eyle  
Yıgma Ķārūn tek onu gencīneye urma ķufl
5. Göz götürme faķrdan dehr-i denīden çek etek  
Faqr iķün Hālık seni itmiş özünden bir vekīl
6. Ğaflet ile göz yumup muhtācdan kesme nazār  
Bil 'alīlün ķadrini tā olmamış sen de 'alīl
7. Cism fānīdir burağ dehr-i fenānı Nevberī  
'Āķibet toprakşan olsa eger 'ömrüñ yüz il

## 803

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Çoğ dolandım görmedim bir sen kimi ra' nā güzel  
Eyle bil dünyāda yoğ senden sivā aşlā güzel
2. Göziñi oğşatdılar nā-ħağ Hōtan āhūsına  
Olmaz āhūlar gözü süzgün bile şehlā güzel
3. 'Ārız-ı ħamrāya gül bergin nice teşbīh idim  
Gülde yoğdur hem bile bir ķehre-i ħamrā güzel

---

<sup>802/2</sup> rezīl: rezīl N1

<sup>802/5</sup> faķrdan: faķrıdan N1

<sup>802/6</sup> muhtācdan: muhtācıdan N1

<sup>803/3</sup> teşbīh: teşbīh N1

- 249a 4. ‘Ayb itme kerīme ḥadden füzūn hicrānda  
Miḥnet ü endūhdan sīnemde var deryā güzel
5. Rağbetim Ḳaysa olur günden güne ḥadden ziyād  
O benimçün söylüyor seyr itmege şahrā güzel
6. Müdde‘iden iltimās itdim dutaḳ inşāfa yol  
Rū-be-rū dursa saña min ḥüb-rū rüsvā güzel
7. Bī-ḥaber senden olan ey Nevberī bilmez ḡamiñ  
Ḡamları virmiş saña ol māh-rū ‘amda güzel

## 804

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Bir zamān ḡuşşa vü ḡamdan ḡöñül āsūde degül  
Men kimi kimse yaḡīn bir bile ḡayḡuda degül
2. Başımdı dutdı hevā hara mi‘ rāc eyledim  
Bedenim yirde vü ne gökde vü şuda degül
3. Pāre pāre cigerim ḡamze oḡundandı yaḡīn  
Göz muḡaşşırdır ona bu güneḥ ebrūda degül
4. Zāhidin gözleri yoḡ söyleme vardır güzelim  
Nazarı çünkim onun sen kimi meh-rūda degül
5. ‘İtr-i hoş gitdi şabā zülfüñ açan demde seḥer  
Bile hoş ‘ıtr yaḡīn Çindeki āhūda degül
6. Āşiyān virdi başın ḡuşlara Mecnūn ne ‘aceb  
Ki onun başı yaḡīn men kimi ḡayḡuda degül
7. Dil-i bīmārım için çāreye ḡayrāndı ḡabīb  
Bu nice ḡastadı kim gözleri dārūda degül
8. Mū-be-mū şāne gezüp zülfüñi tā virdi ḡaber  
Tapmadı eyle bilür ḡöñlümü ḡīsūda degül
9. Şabr ḡıl Nevberī bir vaḡt ide belki cānān  
İmdi aḡyār durup ḡarşuda āsūde degül

<sup>803/4</sup> hicrānda: hicrānda// endūhdan: endūhdan N1

## 805

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 249b 1. Olma rāzī dil-berim hicrānda yansun göñül  
Raḥt-ı ḥ'āb-ı hicrde od dutsun odlansun göñül
2. Miḥnet-i gül bülbüle zevki onun ḥāra naşīb  
Bunu bir yol ḥiss idüp koy añlasun ḳansun göñül
3. Müşg-bū gīsuları ruḥsārına itmiş kemīn  
İstiyor kim ṭurre-i ṭarrāra tālānsun göñül
4. Tır-i müjgānın virer her gün kemān-ebrūlara  
Eyleyüp cānān ḳasem her günde oḳlansun göñül
5. Cevrden cānānıma āḥir şikāyet eyledim<sup>296</sup>  
İller meşhūrdur ondan nice dansun göñül
6. Nevberā cānāndan min cevri ola şabr itgilen<sup>129</sup>  
Cān gelüp dünyāda bir cānāna saḥlansun göñül

## 806

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Vaşl ümīdi olmasa ger 'āşıḳa manzūr-i dil  
Āteş-i hicrān onun cānın yaḥup eylerdi kül
2. Bir ḥaber virseydi ger zülf-i siyāhından şabā  
Men düşerdim her gice şubḥın ayaḳına daḥil
3. Düşmeseydi cilve-i ḥüsni dil-i tārīkime  
Gün ziyāsiyla göñül olmazdı rüşen bu ḳabīl
4. Māh üzün nişbet virür ruḥsārına nergis göze  
Māh-ı tābānı yüzün göz nergisi eyler ḥacil
5. Āteş-i hicrān meni ḥākister eyler yandırıp  
Vaşl ümīdi olmasa her-gāḥ dil-i zāra kefil

<sup>805/1</sup> hicrānda: hicrānıda// hicrde: hicride N1

<sup>805/5</sup> cevrdan: cevriden N1

<sup>805/6</sup> cānāndan: cānānıdan N1

6. Her sözi bir dürr olur ağızın açanda Nevberī  
Eyle bir gence dūçār olmuş tükenmezdir yüz il

## 807

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 250a 1. Men yaqīnlik eyledim zāhid seniñdir ihtimāl  
Sende var buhl-i ḥased mende olan zevk-i vişāl
2. Fikr ü zikriñdir riyā bir cübbe vü destār için  
Yoḥla evvel başıñı soñra ona destār sal
3. Bağlayup rıdvān derin fi' liñle ümmīd olma kim  
Bu riyāyı t̄ā' ata almağ onu müşkil maḥāl
4. Şıdk-ı dilden kāfidir bir dem nigārın secdesi  
İl-nümā olmağ için t̄ā' at ne lāzım māh u sāl
5. Reh-beridir 'āşıkun öz dil-beri doḡru yola  
Bu ṭarīk ile giden 'āşıklara yoḥdur zevāl
6. Nevberī çekdim cefā her-çend rāh-ı 'aşqda  
'Āķibet dildārdan dutdum dile kām-ı vişāl

## 808

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Yüzüñ güldür lebiñ gonça gözüñ nergis saçıñ sünbül  
Ṭarāvet birledir her yan yüzüñ devrinde t̄āb-ı mül
2. Nevā-yı nağme-i bülbül eger güldür bi'smi'llāh  
Açupdur şāḥda güller hemān gülzārda bülbül
3. Temennā-yı vişāl itdim 'ivaż cān istediñ menden  
Nedir fikriñ bu sevdāda çoḥ eylersen ağır yüngül
4. Gice t̄ā şubḥa dek oldı niḡebāniñ şem' -i sūzān  
Yanur t̄ā şubḥ cānım tek ḳalur şem' dānda bir kül

<sup>807/6</sup> 'aşqda: 'aşkıda// dildārdan: dildārıdan N1

<sup>808/2</sup> şāḥda: şāḥıda// gülzārda: gülzārıda N1

<sup>808/4</sup> şem' dānda: şem' dānıda N1

5. Saña cān vir müyen ‘ aşık ne sūdī iddi‘ āsında  
Çetin sevdādı bu sevdā bu bāzārın yolu müşkil
- 250b 6. Düzülmüş kār vān-ı ğam dolupdur deşt ü şahrālar  
Hara baḥsañ kaṭār ile gidir ğam bār ile maḥmil
7. Ḥayāl itme çekür Nevber cihānda salṭanat kaydın  
Libās-ı ḥüsrevān sengīn libās-ı faḫrdır yüngül

## 809

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Getdi ‘ aşkıñ başıma min ğuşşa vü renc ü melāl  
Eyle za‘ f itdi tenim dutmaz onu gözden ḥayāl
2. Harda olsañ menle señ çeşmimdedir ‘ aks-i ruḥuñ  
Sen benim yanımdasan her yirde olsañ māh u sāl
3. Ḥakkdir ‘ aksiñ benim levḥ-i dilimde ey şanem  
Ḥakk olan bir şūrete gerdūn virebilmez zevāl
4. Mest idüpsen başımı la‘ l-i leb-i mey-gūndan  
Bu şarābı ‘ aşıka ḥāzık ṭabīb itdi ḥelāl
5. Çeşm-i ḥasretidir töken ruḥsārıma ḥünābeni  
Senle şādān günleri itdikce dil cezb-i ḥayāl
6. Ḥayli müşkildir zihī düşvār Nevber şabr ide  
Ḥavf ider kim koymasun firḫat gele vaḫt-i vişāl

## 810

*Fe‘ ilātün Fe‘ ilātün Fe‘ ilātün Fe‘ ilün*

1. Bülbülün dādını gülzārda menden ḥaber al  
Gülü de bülbülü de ḥārı da menden ḥaber al
- 251a 2. Cān metā‘ ile bu gün yāre ḥarīdārem özüm  
Cān viren yāre ḥarīdāri de menden ḥaber al

<sup>809/4</sup> mey-gūndan: mey-gūndan N1

<sup>810/1</sup> gülzārda: gülzārda N1



3. Şubha dek āh çeküp her gice yā-hū diyoram  
Çekdigim yā-hūnı hem yāri de menden haber al
4. Tır-i müjgānı virer kaşınā şayyād gözün  
Bu oğu yayı kemāndārı da menden haber al
5. Āh u zār-ı dilimi cānıma şıḥhat bilürem  
Şıḥhat-i āh-ı dil-i zārı da menden haber al
6. Yoḡ iken varım olup varı yoḡ itsem ne ‘aceb  
Bu fenā dārı yoḡu varı da menden haber al
7. Dām-ı gīsūya dil-i zārımı maḥbūs eylüyüp  
Dām ile dāma giriftārı da menden haber al
8. Nevberī derd ü ḡamıñ hierde bīmār eylüyüp  
Bister-i ḡamdaki bīmārı da menden haber al

## 811

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Kim bilād-ı ‘aşḡda ḡüsn-i nigāra itse meyl<sup>810/8</sup>  
Añlasun kim vardır onda zenaḡdān çāhı veyl
2. Baḡr-ı ‘aşḡın sāḡilün görmek çetindir ‘aşıḡa<sup>811/1</sup>  
Muttaşıl ser-geştedir bu baḡrda ḡaşāk-i seyl
3. Mezra‘ ı bir mihrdir vaḡt-i der-i kām-ı vişāl<sup>811/2</sup>  
Renc-i bī-pāyānına ser-kālesinden olsa keyl
4. Rezmḡāhı ḡuşşadır ḡamlar şufūf ile ḡaşem<sup>811/3</sup>  
Her tarafından fevc-i ḡam bī-ḡadd ferāvān ḡeyl ḡeyl
5. Vaşl ümmīdi virer teskīnligi maḡzūn dile<sup>811/4</sup>  
Giceye gündüz tesellī gündüzün teskīni leyl

---

<sup>810/8</sup> hierde: hieride N1

<sup>811/1</sup> ‘aşḡda: ‘aşḡıda// vardır: varıdır N1

<sup>811/2</sup> baḡr: bahr// baḡrda: baḡrıda N1

<sup>811/3</sup> mihrdir: mihridir N1

<sup>811/4</sup> ḡuşşadır: ḡuşşadır N1

- 251b 6. La' l ü gevherdir dilim cânân salup ana nazar  
La' l idüp bir daşı ey Nevberî şevk-i Süheyl

## 812

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. O gün ki meyl-i vişâl-i nigâr kıldı gönül  
Cihân varını gözden kenâr kıldı gönül
2. Apardı başını saldı muhîṭ-i hülyâya  
Sirişk-i çeşm ile kanın nişâr kıldı gönül
3. Hâyâl-i vaşl-i ruḥ-i yâr ile olup râhat  
Gice şabâha kimi iftiḥâr kıldı gönül
4. Düşüp hevâ-yı ser-i zülf-i 'anber-efşâna  
Özin kemend-i nigâra şikâr kıldı gönül
5. Burahdı cām-ı şarâbı uşandı meykedededen  
Özini nergis-i mest-i humâr kıldı gönül
6. Mebādâ kılmaya ḥalkı fiğânı nâ-râhat  
Sükûta Nevberî tâ ihtiyâr kıldı gönül

## 813

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Bâde-i la' l-i lebin neş'esini kıandı gönül  
Kana döndi o zamân imdi gine kıandı gönül
2. 'Aşkıñı âteş ile yazdıla dil bûtesine  
Hicrden bir od alup şu' lelenüp yandı gönül
3. Didiler şabr iledir 'aşıkâ eyyâm-ı vişâl  
Şabra tâb eylemedi bir de alavlandı gönül
4. Āh çekdikce nefes âteşi yandırdı teni  
Per-i pervâne kimi şu' leye odlandı gönül
5. Yaşımı kırmızı bir reng ile gördikde didim  
Kıandımı söyledi yoḥ öz kanını dañdı gönül

---

<sup>813/2</sup> hicrden: hicriden N1

- 252a 6. Ta' ne daşı o kadar hierde degdi başıma  
Dil bināsından uçup imdi de vīrāndı göñül
7. Eşkdir söylümüyün kim tökülür dāmenime  
Dürrdür gözden ahan la' l-i Bedaḥşāndı göñül
8. Giriyeni göz eylemür Nevberī sehv itmegilen  
Göz bulağıdır onun sīnede giryāndı göñül

## 814

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Olsaydı dilde zehr-i şabra eger taḥammül  
Vaşl-ı nigāra yetmek olmazdı hiç müşkil
2. Göz tökmese sirişkin hicrān şebinde her geh  
Bīmār-ı 'aşk olan dil şubḥı açardı yüngül
3. 'Āşıklara çetindir dözmek firāḳ-ı yāre  
Tā olmasa vişāl-i cānāna bir tevekkül
4. Rencūr olma cānān kūyında dāda gelsem  
Feryād ider hemīşe gül şāḥesinde bülbül
5. Yirden göge götürdi āhım ḥabāb-ı eşkim  
Āsān çihar semāya elbette vezni yüngül
6. Hicrān-ı yāre Nevber tāb ü diyānet eyle  
Şabr eyleseñ firāḳa mümkün olar tevaşşul

## 815

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

- 252b 1. Bu vesī' dünyāda yoḥ men zār tek bir teng dil  
Çünkü raḥm itmür dilim feryādına ol seng dil
2. Bağırama ḥāl-i siyeh naşb eylüyüp bir kanlu dāğ  
Başımı ser-ḥoş idüp gūyā alupdur beng-i dil

---

<sup>813/6</sup> hierde: hicride N1

<sup>813/7</sup> eşkdir: eşkidir// dürrdür: dürridür N1

3. Rūy-i zerdimdir tapan şöhret nice berg-i hazān  
 an yudup hicrāndan bir lāleveşdir reng-i dil
4. Dil nice tāb eylesün munca firā ü miħnete  
 Hāy u hūyım başıma düşmüş fiğānım zeng-i dil
5. Nāle-i neydir dile hem nāle-i bülbül geđā  
 Herkes eyler zev ile bir nāleni āheng-i dil
6. Her yeten zībā şanem mu‘ tād itmez gönlümü  
 Kimse yodur yār tek menle ola hem-reng-i dil
7. Tıre itme Nevberı āyıne-i idrākıñı  
 Sa‘ y ıl ondan gide nā-dānlu ile jeng-i dil

## 816

*Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn*

1. Nāle ıldı bülbüle āgūşa çekdi ħārı gül  
 Geh ızardı şāħede geh ħacletinden sarı gül
2. Bülbüle mesken virür güller tıkanlu şāheni  
 Ħāra gül bergin virür gülzāra salmış zārı gül
3. Men de şeydā bülbülem feryādıma cānān sebeb  
 Dāda gitdi gönlümü hicrānda ruħsarı gül
- 253a 4. İltimās itmiş yaın bād-ı şabādan dil-berim  
 ‘İtr-ı zülfünden duta bu gülşen ü gülzārı gül
5. Ğonalıktan atluyup gül olmaında fikri var  
 Göz aupdur görmege gülşen gezende yārı gül
6. Gösterüpdür nergis-i meste muħammer gözlerin  
 Bu sebebden nergisin adı olup ħammārı gül
7. Ğurresinden gül seniñ ruħsarıñ eyle baş idir  
 İşidüp kimden gören nā-mu‘ teber güftārı gül

---

<sup>815/3</sup> hicrāndan: hicrāndan N1

<sup>816/3</sup> hicrānda: hicrānda N1

8. Nevberā izhār-ı ğam itmekde manzūruñ nedir  
Ĝam kifāyetdir dađı bir ĩadri sen de bārī gūl

## 817

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dil vişāl-i yāre vāşıldır dađı maĥzūn degūl  
Giryeden sākitlenüp ceryānda Ceyĥun degūl
2. Her perī-şūret özün Leylāya nişbet virmesün  
Her yeten jūlīde-mū dīvāneler Mecnūn degūl
- 253b 3. Genc-i gizlin durmuyup senden saña ey ĩalbi kōr  
Durmaĝa a' mālara ĩarşu o hem medyūn degūl
4. Eylüyüp cānān meni da' vet ziyāfet bezmine  
Ĝuşşadır aĝyārıma bu meclise me'zūn degūl
5. Aĝniyā dervīşdir ĩünkim odur dilden ĝanī  
Kim onun dil ĥāhişi gencīne-i Ĝārūn degūl
6. Bend idüpdür gerdenim cānān siyeh ĝisūlara  
Ĝadr-i Mecnūn ' aşĝda menden dađı efzūn degūl
7. Ĝan olup gönlüm benim Nevber firāĝ-ı yārda  
Ĝan ile dolmuş dile kim söylüyor gūl-gūn degūl

## 818

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ğam ĩaşıñdır bedrveş tábān yüziñde bir hilāl  
Mu' ciz-i şaĝĝu'l-ķamer bundan bilüp ehl-i kemāl
2. Ol siyeh ĝisūları ĩoyma tōkülsün ' arıza  
Rūzigār-ı ' ömrümi tārīk idüp vīrsün zevāl
3. Sendedir meylim cihān ĥübānı min min beslese  
Şāniye ĝiĝsün benim sensiz ĥayālindir muĥāl

<sup>817/1</sup> ceryānda: ceryānda N1

<sup>817/6</sup> ' aşĝda: ' aşĝıda N1

<sup>817/7</sup> yārda: yārıda N1

- 254a 4. Harda olsañ dil-berim bil kim benim yanımdasın  
Çünkü çekmiş şüretiñ âyîne-i kâlbe hayâl
5. Maḥv idüpdür miḥnetiñ ser-kâsesin idrâkdan  
Bilmerem nâmım nedir ger eyleseñ menden suâl
6. Firqat ile dil yanar tâ şubḥa dek hicrânda  
Ḥasretiñ bir gün daḥı râḥat olam virmez mecâl
7. Ney kimi Nevber diliñ feryâdını dünyâya sal  
Tâ yetişsün ‘âşık-ı ‘âlemlere senden bu ḥâl

## 819

*Mef’ülü Fâ’ilâtün Mef’ülü Fâ’ilâtün*

1. Gözgüye ‘aks virmez şüret olanda hâil  
Baḥsañ ona görünmez ne şekl ne şemâil
2. Kim eylese temennâ göz göre şüret olsun  
Sa’y eylesün ki olsun evvel o perde zâil
3. Hardan alur ziyânı göz zerremi bebekden  
İdrâkiñ derk it bir kesden olma sâil
4. Feyzin götürse fâiz göz nûrdan düşerse  
Ezyâsına olar mı kâdir hamu kabâil
5. Nevber bu niyyet ile âyîneye nazâr sal  
Şekden çıḥup görersen aydın olar mesâil

## 820

*Fâ’ilâtün Fâ’ilâtün Fâ’ilâtün Fâ’ilün*

1. Ey yüzüñ Raḥmân sözüñ Qur’ân diliñ Allâha dil  
‘Ârıziñ cennet teriñ ḥürî dehâniñ selsebîl
2. Ḥâmil-i tevḥîd olan maḥlûḳa vaḥdet kâşifi  
Koymuşam bu dehrden ‘uḳbâya dek ism-i cemîl

<sup>818/5</sup> maḥv: mahv// miḥnetiñ: mihnetiñ// idrâkdan: idrâkıdan N1

<sup>818/6</sup> hicrânda: hicrânıda N1

<sup>819/4</sup> nûrdan: nûrıdan N1

<sup>819/5</sup> mesâil: meşâil N1

- 254b 3. Meh yüziñdendir olan dehre münevver gün münîr  
Gice vü gündüz ışıķ ‘ aşıkıların devrine il
4. Mıhrını dutdum dile çün sendedir feyz-i beķā  
Zerre mihriñ her kimün ķalbindedir deryā-yı Nîl
5. Vaşfıña kāfî degül ger yazsalar min min kitāb  
Münşiler nāşir olup mektüb iderse muttaşıl
6. Dāmeniñden ‘ acz ile Nevber dutupdur raķm ķıl  
Çünki düşmüş ģāk-i pāy-i dergeh-i şāha daķıl

## 821

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ĥaķķın izhārı olup ‘ arızıñ dil-ber-i dil  
Şāhidim çoķdı buna elde olan aya delîl
2. Oldı zāhir bize bu āyîne-i rüyıñdan  
Dilde var oldı hemān vaķdete bir zevķ-i cemîl
3. Dil diler merķametiñ göz taleb eyler yüziñi  
Bu şorāķ ile olup vaşlıña onlar māil
4. Şāh u a‘ yān u gedā ģükmüñe fermān-ber olup  
Onlara senden olar ģall-i maķāl ü müşkil
5. Merķabā göñlümüze oldı rızā tevķide  
Dutmadı ortaya perde-i şirket māil
6. Dözerem her ne ķadar olsa melāl ile miķen  
Vaşķün dilde gerek dāim ola şabr-ı tavîl
7. Mihriñi terk eylemez Nevberî cān terk eylese  
Defngāhına onun olsa da ģāzır maķmil

---

<sup>820/2</sup> dehrden: dehriden N1

<sup>821/6</sup> miķen: mihen N1

## 822

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 255a 1. Çıımadı āhım ilen dışraya derd ü ğam-ı dil  
El çeke yārim eger derdi olar bāhem-i dil
2. Göz zülālin itirüp imdi gelür yaş ile ıan  
Gile dönmüş kuruyup hierde bu ılzüm-ı dil
3. Eriyüpdür bedenim şem' -i ruıuñ tábından  
Çatre ıatre tókülür dāmene gözden nem-i dil
4. Berg-i gülde gözümün ıatresi inci kimidir  
Eyle bil berg-i güle şubı düşüp şeb-nem-i dil
5. Hier daşın başıma urdı felek netmiş idim  
İtdi mecrūı aıup ıalması ařlā dem-i dil
6. Kıoymadı řād görem gerdiş-i ıarıı-ı felegi  
Ğamını miınetini yārin idüp bāhem-i dil
7. Nevberin ıekdigini ' ařıda Mecnūn ıekemez  
Yārinün ayruluıı oldu ona mātem-i dil

## 823

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Eyles viřāle her gice gündüz řitāb-ı dil  
Saldı bu ĥasta cānıma bir inıılāb-ı dil
2. Gözyaşım ile dāmene dil ıanı damluyor  
Odsız olupdı ĥayli ta' accüb kebāb-ı dil
3. şordım ne ıoı telāř eylüyor cism-i za' fda  
Ĥiddetlidir suālime virdür cevāb-ı dil
4. Mektüb idüpdi ğamlarını levı-i sinede  
Derd ü ğam u melāli yazup bir kıtāb-ı dil

---

<sup>822/2</sup> hierde: hieride N1

<sup>822/7</sup> ' aşıda: ' aşııda N1

<sup>823/3</sup> za' fda: za' fıda N1



5. Fıkr ü hayâlim oldu onun guşsa vü gamı  
Hayli çetindi başa yete bu hesâb-ı dil
- 255b 6. Bârâna döndi seyl-i sirişkim firâkda  
Âhım şerârı sînede berğ-i şehâb-ı dil
7. Ceyhuna hem firâkda dönmezdi gözyaşı  
Seylâbını dayandırabilseydi tâb-ı dil
8. Câm-ı mey ile büseleşüp içmedi şarâb  
Mey-gün dudağı yârimin oldu şarâb-ı dil
9. Terk eylemezdi kûy-i seriñ dil ne çâre kim  
İster ki virmesün saña nâlem ‘azâb-ı dil
10. Gülzâr-ı dilde gül tek açılmış gönül sözü  
Söz cevherine Nevberî virmiş gülâb-ı dil

## 824

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Dîvâne eylüyor meni bu keşret-i hayâl  
Mecnûn olanda eylemüyün bâ‘ işin suâl
2. Sen bilmediñ ne çekdi başım şâm-ı hierde  
Tâ şubh olunca reng-i ruhum oldu hâl hâl
3. Âhım şerârı yandıdı âhir vücûdımı  
Cân rîştesi tükendi hayâta virüp zevâl
4. Çıkmaz olunca mihri dilimden nigârımın  
Şükrâ ki yoğ gözümde cihân ile mülk ü mâl
5. Şârî‘ şarâba hamr diyüp söyledi harâm  
Viridi icâze la‘l-i leb-i yâredir helâl
6. Derd ü gam-ı nigârımı cem‘ eyledim dile  
Gönlümde oldu mihr-i nigârım huşûşî mâl

<sup>823/6</sup> firâkda: firâkıda N1<sup>823/7</sup> firâkda: firâkıda N1<sup>824/2</sup> hierde: hieride N1

7. Nevber ne hâcet oldu cihânın ğamı dile  
Fikr-i vişâl-i yâr kifâyetdi mâh u sâl

## 825

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

- 256a 1. İsbât-ı mihr kıлмаğa çoğ vardır delîl  
Karşı gelende yâr ile taqrîre gelse dil
2. Hicrân odıyla yanmağa dil eylemezdi tâb  
Vaşlın ümîdi olmasa her-gâh ona kefil
3. Yûsuf mişâli çâh-ı zenaḥdâna meyl kıl  
Âḥir olar 'azîz olanun evveli zelîl
4. Vaşl-i nigâr şöndüri hicrân odın niçün  
Gülşen görüpdî âteş-i Nemrûdı hem Ḥalîl
5. Yalvar nigâra 'acz ile izhâr-ı derd idüp  
Elden buraḥma dâmen-i dildârı düş daḥîl
6. Bu şi'rdir mi yoḥsa ki bu la'l-i sînedir  
Hâtif yetürdi ḳalbime yainki Cebra'îl
7. Ey Nevberî inanma disünler bu şi'rdir  
Bir la'ldir ki baḥr-ı diliñ eylüyüp sebîl

## 826

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Ser-i bâğ itdiñ olup ḥandân heme gülzâr-ı gül  
Birbiriyle baḥş idir gülzârda ruḥsâr-ı gül
2. Şanma kim şeb-nem düşüp gülzârda gül bergine  
Görmüyüp ruḥsârıñı tâ şubḥa dek aḡlar gül

---

<sup>825/1</sup> vardır: varıdır N1

<sup>825/6</sup> Cebra'îl: Cebra'îl

<sup>825/7</sup> baḥr: bahr N1

<sup>826/1</sup> gülzârda: gülzârıda N1

<sup>826/2</sup> gülzârda: gülzârıda N1

3. Hâliñi güller görüp seyr eylüyende gülşeni  
Reşkden âgûş idüp ol hâle nişbet hâr-ı gül
4. Zülfe nişbet virdiler sünbülleri reyhân ile  
Ağzına gül gonçası ruhsârına oğşar gül
5. Bülbülün her nağmesi çoğ hoş gelür ‘ aşıklara  
Nâlesinden bellidir kim söylüyor esrâr gül
- 256b 6. Dün çemen seyrinde men hayretde gördim bir gülü  
Koymuşam adın onun bir nergis-i hammâr gül
7. ‘ Aşık ile bülbülün bir farkı yoğdur Nevberî  
Onların feryâdına bâ‘ iş olan hemvâr gül

## 827

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Koy dolansun başına her gice pervâne gönül  
Toğuna şem‘ -i ruha od götürüp yana gönül
2. Meni şahrâya çeken oldu seniñ zevk-i ruhuñ  
Senden el çekmeyecek olsa da dîvâne gönül
3. Heves-i la‘ l-i lebiñ zevkimi arturdu meye  
Terk-i takvâdır olup tâlib-i mey-hâne gönül
4. Gamiñi miñnetiñi guşşaları karşıladı  
Oldı ahÿâl-i gam ü guşşaya gam-hâne gönül
5. Görebilmem dahı bu dehrde şâdân dilimi  
Toğuyup çünkü özün zülf-i perişâna gönül
6. Dil-i mecrûhıma kim sensiz ‘ ilâc eylüyecek  
Kime gitsün güzelim derdine dermâna gönül
7. Parça parça ola dil derdini ağyâra dimez  
Sineni sağf eylüyüp ondaki pinhâna gönül

---

<sup>826/3</sup> reşkden: reşkiden N1

<sup>827/5</sup> dehrde: dehrde N1

8. Berg-i gül baḥṣe durup ʿārız-ı gül-nārın ile  
Onu zem eyleme ki gitdi gülistāna gönül
9. Dutmusan ḡamze oḡun ḡayz ile ebrūlarıña  
Günde min yol toḡunur ondaki peykāna gönül
10. Nevberdi virdi ḡamın ʿaşḡda hicrān eline  
Eriyüp tāb eylemez āteş-i hicrāna gönül

## 828

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 257a 1. Yārimin serve muḡābil ḡad-i raʿ nāsı güzel  
Güle nişbet bire min ʿārız-ı ḡamrāsı güzel
2. Berg-i gül mişli yüzü ser-be-ser endāmı laḡif  
Müşḡ-i āhū-yı Ḥotan zülf-i semensāsı güzel
3. ʿAvaşı şūḡ-i dil-ārā deheni piste mişāl  
Leb-i mey-gündaki şehd-i muşaffāsı güzel
4. ʿĀşık-ı zāra feraḡ zevḡ-i ruḡı ḡonça lebi  
Her birisinden olan buse temennāsı güzel
5. ʿAşḡ şahrālarınun her tarafındandı ḡaḡar  
Dile cānānımızun ḡorḡulu şahrāsı güzel
6. Baḡluyup şūfi bilin pūç riyā ḡā atına  
ʿĀşıkın vaşl-i ruḡ-i yār ile ḡülyāsı güzel
7. Defter-i ʿaşrda yoḡ Ḡays ile Ferḡādın adı  
İmdiki devremize Nevberin imzāsı güzel

## 829

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her zamān kim şoḡbete maḡlūḡ olur lafz-ı vişāl  
Dil tekellümden düşür ḡüyā olur aḡzımda lāl

---

<sup>827/10</sup> ʿaşḡda: ʿaşḡıda N1

<sup>828/7</sup> ʿaşrda: ʿaşrıda N1

2. Göz çekür levh-i dile cânân yüzün taşvîrini  
Her şeb-i hicrân durur yârin yüzün gözde hayâl
3. ‘Âşıkı maḥv eylemez ölmek diyâr-ı ‘aşqda  
Cân fenâ olsa onun ismine virmez bir zevâl
4. Bir kıra gün zülfüden çekse gönül gamgîn degül  
Rûzigârın târ idir diger taraf hindü-yi ḥâl
5. Dil özün bir nev‘ ilen saḥlardı saḥf-ı sînede  
Günde bir yol gamzeden peykân geleydi lâ-maḥâl
- 257b 6. Vaḥt ta‘yîn itmedi cânân gönül hicrânına  
Ḳoymadı müddet ona bir vaḥt gün mâh ile sâl
7. Şîre-i engürdan mey-ḥânedan çekdim ayak  
Bâde-i la‘l-i leb-i cânânımı bildim ḥelâl
8. Şevḳ ü zevḳim ‘âḳibet rüsvâ-yı dehr eyler meni  
Cân zevâlidir olan ey Nevberî renc ü melâl

## 830

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Mihriñi muḥkem dutup elden yire ḳoymaz gönül  
Lezzet ü zevḳ-i ruḥ-i dîdârdan doymaz gönül
2. Senden ayrı dil-bere göz merdümi salmaz nazâr  
Her yeten sîmîn-tene müştâḳ olup uymaz gönül
3. Remz-i pinhânlar ki var çeşmiñde ser-ḥoşdur başım  
Bu nihâhı mest olan sâ‘atde hem duymaz gönül
4. Mihriñ ile doldırup gönülüm ciger pergâlesin  
Terk-i cân itse gine bu perdeni soymaz gönül
5. Bir bir üstün naşb ola gamzeñ oḥu ḥoşdur dile  
Düşse her-gâh birce oḥ dilden yire ḳoymaz gönül

<sup>829/3</sup> maḥv: mahv// ‘aşqda: ‘aşqıda N1

<sup>829/7</sup> engürdan: engürıdan N1

<sup>830/1</sup> dîdârdan: dîdârıdan N1

6. Dutmasa ger şūretiñ gözden zamīr-i hātırım  
Giceler bir sâ'ati rāhatlanup uyumaz gönül
7. Reşkden aġyār eger min iftirālar söylese  
Bāver itmez Nevberī cānāndan soyumaz gönül

## 831

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her zamān zevk artırup vaşl-ı nigār ister gönül  
Bu vişāli yārdan bī-ihtiyār ister gönül
- 258a 2. Zevk-i ruhsār ile dil gülzāra meylin arturar  
Özini her gülbün-i gülşende var ister gönül
3. Şoḡbet-i cānān dil-i maḡzūnımı şād eylüyor  
Yār ilen bāhem giçen bir rūzigār ister gönül
4. Baġrına āyīneveş dutmuş nigārın şūretin  
Levh-i dilde yārinün ' aksini var ister gönül
5. Bir ışık gün görmedi zūlf-i siyāh-ı yārdan<sup>134</sup>  
Meh yüzünden zulmet-i ḡalbe nehār ister gönül
6. Āfet-i devrāndan cānāna āfet yetmesün  
Özine ondan ' ivaz min āh u zār ister gönül
7. Bülbülün manzūrı gül Nevber ḡayālinde nigār  
Dād u feryād eylüyüp bir gül-' izār ister gönül

## 832

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Gel tarīk-i ' aşkı dut rāh-ı sa' ādetdir bu yol  
Bu yolu terk eyleme kim ḡayli rāhatdır bu yol

<sup>830/6</sup> hātırım: ḡātırım N1

<sup>830/7</sup> reşkden: reşkiden// cānāndan: cānānıdan N1

<sup>831/1</sup> yārdan: yārıdan N1

<sup>831/5</sup> yārdan: yārıdan N1

<sup>831/6</sup> devrāndan: devrānıdan N1

2. Fahırıdır ‘ aşıkların renc ü belâ bu rāhda  
‘ Aşksızlarçün velî hayli melâmetdir bu yol
3. ‘ Aşk bir ‘ âlemdi kim dâim ferâgat gūşesi  
‘ Āşık-ı şādıklara hayli selâmetdir bu yol
4. ‘ Aşk uşūlin bilmüyen çeksün ayakın bezmden  
Kıydsızlarçün dahı dâim pür-âfetdir bu yol
5. Bahtverdir bu yola şevk ile kim kıoysa ayak  
Görse min renc ü belâ ana şerâfetdir bu yol
6. Vardır min cāddesi her cāddesinde min tarık  
Doğrusundan kim gide ‘ ayn-ı laţâfetdir bu yol
7. Nevberâ ser-hoş ki sen bildiñ bu rāhın sermedin  
Kim vişâl-i yârdan âhir ‘ ibâretdir bu yol

## 833

***Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün***

- 258b 1. Urma ey âfet-i cān zūlf-i perişāniña el  
İtme vîrān dilimi yahşı degüldir bu ‘ amel
2. Nergis-i mestdeki ğamzeye ruşşat virme  
Dil kıanın tökmegilen başa yetişmezden ecel
  3. Āşinâdır dile göz ğamzeñe eyle ğadeĝan  
Olmasun rāzî düşe o taya bu ceng ü cedel
  4. Vaşla cān t̄alibisen onda sözüme yoĝdı benim  
Men bu cānı idürem naĝd-i vişâl ile bedel
  5. Ne ĝarazdır men ilen men ki ħabīb-i diliñem  
Yoĝsa aĝyār eyleyüp reşk yüzi ile engel

<sup>832/2</sup> rāhda: rāhıda// ‘ aşksızlarçün: ‘ aşksızlarçün N1

<sup>832/4</sup> bezmden: bezmiden// kıydsızlarçün: kıydsızlarçün N1

<sup>832/7</sup> yârden: yârdan N1

<sup>833/2</sup> mestdeki: mestideki N1

<sup>833/5</sup> ĝarazdır: kıarazdır N1

6. Senden ayrı degülem zülf-i perişanıña bah  
 Koymuyorsan niye bu ‘ aşık-ı nālāna maḥal
7. Derdi izhār eyledim söylemediñ çāresini  
 Sır sözün yāre diyün ḥalk dimiş bundan ezel
8. Āteş-i firḳatiñe Nevberī yandırmagilen  
 Sen ḥesāb itme onun cismini çüb u şendel

## 834

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Yārdan ḡayrı gözüm bir gül-ruḡa nāzır degül  
 Ondan ayrı bir kesin ismine dil zākir degül
2. Merdüm-i çeşmim töker hicrinde ḳan yaş dāmene  
 Herçi dikḳat itseler bu ḳatresi zāhir degül
3. Murg-i rūḡım bir ḳafes küncünde nālān ‘ andelīb  
 Beste-per maḥbūsdur gūyā ki bu ḫāir degül
4. ‘ Āşık-ı miskīn saña cān u dilin eyler nişār  
 ‘ Avf idüp ma‘ zūr dut ḡayrı şeye ḳādir degül
- 259a 5. ‘ Āḳıbet bir gün yeter ol dāmen-i himmet ele  
 Bu temennāda dilin var himmeti ḳāşır degül
6. Men ezelden zülfüñi pür-piç görcek söyledim  
 Ḥālīmın ḫāli perişān olduḡu āḫir degül
7. Munca kim tāb eyledi Nevber ḡam-ı hicrānıña  
 Şābit eylersen mi dil hicrānıña şābir degül

## 835

*Mef‘ ulü Mefā‘ ilü Mefā‘ ilü Fe‘ ulün*

1. Cānān maña sen raḡm eyleyüp mūnis-i cān ol  
 Evvel ḳademiñ başıma ḳoy şāh-ı cihān ol
2. Ey ḡonça dehen şoḫbet ile ḳalbimi şād it  
 Şekker söziñe nişbet özüñ şehd-i revān ol

---

<sup>834/1</sup> yārdan: yāridan N1



3. Ey dil ne dilersen ki nedir sende temennā  
Bağ leblerine vākıf-ı esrār-ı nihān ol
4. Cānāndı gelen dut eteginden eli būs it  
Besdir dahı az tālīb-i feryād ü figān ol
5. Dildār seniñ senden onun ‘ ayş siziñdir  
Virdi saña öz vaşlını mağrūr-ı zamān ol
6. Şöhretdi saña Nevberī bu iller içinde  
Kām-ı dile yet mertebede ‘ ālī-mekān ol

## 836

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Gice tā şubha kimi dāda gelüp yatmadı dil  
Eteginden götürüp hicr daşın atmadı dil
2. Yārimin ‘ aksini göz virdi hayāl ile dile  
Gine bu şüret ile hīç meni allatmadı dil
- 259b 3. Her kadar sa‘ y eyledim h̄‘āba gidüp rāhat olam  
Bu firībāne söze h̄‘āhişini şatmadı dil
4. Āteş-i āhım ile gözyaşı gözden kurudı  
Tenimi eşk-i ter-i çeşm ile ıslatmadı dil
5. Çoğ telāş eyledi kim menzil-i maqşūda yete  
Yorulup yolda qalup maṭlebine çatmadı dil
6. Çoğ mezemmet yiri var Kaysa beyābān dolanup  
Meni Mecnūna dahı yahşı ki oḥşatmadı dil
7. ‘ Aşğ sevdāsına çoğ şevk ile saldı hevesin  
Dehr-i meşşātasına Nevberī uğratmadı dil

## 837

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. H̄asretiñden ey şanem bi’l-merre kan olmuş gönül  
Ün dutup dilden hevā-yı sineden dolmuş gönül

2. Zülf bend itdiñ onu inşāfa gel kı1 i‘ tirāf  
Sende yoħdur mende yoħ söyle görüm nolmuş göñül
3. Cān kıtarmağ olmadı ol ğamze-i ħūn-ħ̃ardan  
Zülfde mesken duta çoğ maşlahat bilmiş göñül
4. Gül diler sensiz benim bu ħālet-i maħzūnıma  
Hansı yirde bilmürem maħzūnlara gülmüş göñül
5. Ğamlı sīnemdir viren dil kıanının tażyıkini  
Āh u zār-ı sīneden tenge dağı gelmiş göñül
6. ‘Aşkın öz kıafin egüp ħayli girāndır bār-ı ğam  
Bu kıadar kim ğam çekür Nevber meger kelmiş göñül

## 838

*Mef‘ülü Fā‘ilätü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Ey māh-rū niķābı yüziñden kenār kı1  
Minnetdi cāna gül yüziñi āşikār kı1
- 260a 2. Kıoy bir kıadar nezāre idüm māh-rūyıña  
Yulduzlar içre faħra gelüp iftiħār kı1
3. Tapşurma sen vişāliñi kimdirse bī-sebāt  
Hicrān şebın şabāħ idene i‘ tibār kı1
4. Kıoy reşkden raķīb dili kıan ilen dola  
Şād it meni raķīb dilin pür-figār kı1
5. Dil meskeni ne yirdedi sen ħālisen ona  
Zülfüñdedir işāre virüp āşikār kı1
6. Mey-ħāneden üzüldi elim zevķ-i la‘l ile  
Vir nüş idim cihānda meni baħtiyār kı1
7. Rüs-vā-yı dehr olmaķı Nevber unuttılen  
Mecnūn kıabül eyledi ondan sen ‘ār kı1

<sup>837/3</sup> ħūn-ħ̃ardan: ħūn-ħ̃arıdan// zülfde: zülfide N1

<sup>838/4</sup> reşkden: reşkiden N1

## 839

*Mef'ülü Fā' ilätü Mefā'ilü Fā' ilün*

1. Hürşid-i hüsne zülf-i siyāhıñ nikāb kı1  
Ebre çekil tamām-ı cihānı hārāb kı1
2. Gül şāhesinde güllere nāz ile kı1 nazar  
Nergis gülün ayağ ile zīr-i türāb kı1
3. Gül-berg-i ter yüziñde durup kaçre kaçre ter  
Sen bu ter ile güllere şeb-nem gül-āb kı1
4. Zülf ile kı1 muķāyese 'ıtr-ı benefşeni  
Bağşe durarsa hiddet ü kahr u 'itāb kı1
5. Ebrularıñdı kätıl-i 'uşşāk ey şanem  
Kānlar tōküp kı1ıncıñı kana hizāb kı1
6. 'Acz ile Nevberī diliyor hācet-i dilin  
Sen de onun bu hācetini müstecāb kı1

## 840

*Fā' ilätün Fā' ilätün Fā' ilätün Fā' ilün*

1. Hālimizden zāhid-i zāhir-perest āgeh degül  
'Aşķ rāhı doğrudur 'aşıķları gümreh degül
- 260b 2. Yār üzün görmeklige 'uşşāķa yoğdur imtinā'  
Bu kapu 'aşķ ehline bağlu olan dergeh degül
3. Bārgāh-ı 'aşķda dervīş-diller şāhdır  
Şöhret-i dünyā seven perver-nümā-yı şeh degül
4. Her kadar renc ü belā vü miñnet ü āsīb degül  
Nūş-i cāndır 'aşıķa taķdīrden ikreh degül
5. Cān taleb itse eger cānına minnetdir dağı  
Cān virer cānānına 'aşıķ eli kūtāh degül

---

<sup>840/3</sup> 'aşķda: 'aşkıda N1

<sup>840/4</sup> taķdīrden: taķdīriden N1

6. Nevberī ebrū-yi ham ta<sup>ç</sup> zīmine müştâkıdır  
Secde-i mihrâb ona bir tã<sup>ç</sup> at-ı dil-h<sup>ç</sup>âh degül

## 841

*Mef<sup>ç</sup>ülü Fã<sup>ç</sup>ilâtü Mefã<sup>ç</sup>ilü Fã<sup>ç</sup>ilün*

1. Sâkı şehirdi cãmı leb-â-leb şarâb kııl  
Sır-âb idüp kadehle bizi kãm-yâb kııl
2. Bu <sup>ç</sup>âlemi harâbelige dönmeden ezel  
Sen hâlimi şarâb-ı leb ile harâb kııl
3. İtdi tülü<sup>ç</sup> maşrıq-ı sâgardan âftâb  
<sup>ç</sup>İşret maqâmı yetdi gönül terk-i h<sup>ç</sup>âb kııl
4. Men tövbe itmedim ki dağı tövbe sındıram  
Sen cãm-ı <sup>ç</sup>aşkı meyle müdâmın pür-âb kııl
5. Ey dil göz aç kadehde meye bir habâb tek  
Bu gerdişin binâsını benzer habâb kııl
6. Gül faşlı geldi cãm-ı meye etgilen heves  
Eyyâm-ı <sup>ç</sup>ayş u <sup>ç</sup>işrete dâim şitâb kııl
7. <sup>ç</sup>Aşq <sup>ç</sup>âleminde incime hün-h<sup>ç</sup>âr gamzeden  
Fikriñ vişâl-i yâr ise hicrâna tâb kııl
8. Her bir nefesde Nevberī fikr-i nigâr idüp  
<sup>ç</sup>Ömrün yetür tamâma bu nev<sup>ç</sup> i şerâb kııl

## 842

*Mef<sup>ç</sup>ülü Fã<sup>ç</sup>ilâtü Mefã<sup>ç</sup>ilü Fã<sup>ç</sup>ilün*

- 261a 1. Ey dil hemîşe dil-beriñe ihtirâm kııl  
Her şâm u şubh u zöhrde zıkr-i selâm kııl
2. Cãnân virüpdü cãn saña dut kıadr ü hürmetin  
Ta<sup>ç</sup> zım ana şubh u nehâr ile şâm kııl

<sup>840/6</sup> müştâkıdır: müştâkıdır N1

<sup>842/1</sup> zöhrde: zöhrde N1

3. Vaşl-ı nigâr haqqına vir naqd-i cânîni  
Hâtem-dil ol bu dehrde bir nîk nâm kııl
4. Cevr ü sitem degül yetüßen yârdan saña  
Bu luţfdur firâkına şabr it devâm kııl
5. ‘Âriflere bu dehr-i fenâ ‘ayşı zehrdir  
Bu zehri nüş itmegi nefse harâm kııl
6. Kem kıılma hırş u nefis ile ‘âlî-ţabî‘ atıñ  
‘İrfân içinde zâtıñı ‘âlî-mağâm kııl
7. ‘Aşık olup hemîşe girân eyle rütbeñi  
Hübân şehine kendiñi muhliş ğulâm kııl
8. Mest ü humâr u nergis-i mest ol ki Nevberî  
Terk-i şarâb ez mey-i humm ile câm kııl

## 843

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Virdi mesken göz revâkın şüret-i yâre hayâl  
Dil muhabbet terkini itsün maḥâl-ender-maḥâl
2. Merdüm-i çeşme gönül hicrân günü minnet koyar  
Kanı maḥlûţ eylemez yaşın töker şâf-i zülâl
3. Vâcib olmuş doğruya egriden itmek ictinâb  
Ham kaşındır eylügen aḥvâlimi tağyîr-i ḥâl
- 261b 4. Gözleriñ peykân virür her dem kemân ebrûlara  
‘Ârız-ı gül-nârîña baḥmağa hem virmez mecâl
5. Hayli müşkil giryeden göz merdümin âzâd idem  
Ağluyor sensiz nice bir suda men kûdek mişâl
6. Men naşîhat virdigim imdi maña nâşîḥ olup  
Zann iderler ğâlibâ menden ‘udül itmiş kemâl

---

<sup>842/3</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>842/4</sup> yârdan: yârdan N1

7. Şubha dek dil derdini izhâr-ı yâr eyler velî  
Rû-be-rû gelsem olar bi'l-merre dil ağzımda lâl
8. Bir haţâdır eylemek bûse taleb ruhsârdan  
Kim hayâsından lebi eyler dem-â-dem tabh-ı hâl
9. Zinde qalmaz Nevberî bir şâniye dildârsız  
Olmasa her-gâh dil-i zârında ümmîd-i vişâl

## 844

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Gül açar mı dilimi 'arızını dutsa hayâl  
Gül ü gülşendi viren yâdıñ kalbe melâl
2. Ham kaçınından şerefin artıdı gökde meh-i nev  
İki günlükdür onun dil ferahı vaqt-i hilâl
3. Seni bülbül güle min nev' ile ta'rif eylüyor  
Gülde yoğdur o diyor sendeki merţüb-ı cemâl<sup>844/3</sup>
4. Saçını sünbüle hem nergise söyler gözünü  
Nâlesinden götürüp bu sözi bir ehl-i kemâl
5. Kad-i şimşadıñ ile serve mezemmet yetürür  
Var ise söz bu olar gülşen-ârâ kâl u maķâl
6. Yâd itdikce seniñ vaşlıñı hierân gicesi  
Şiddet-i ğamdır iden Nevberîni hâl-be-hâl

## 845

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Piyâle dut ele gül faşlı bî-riyâ ey dil  
Nesîm-i şubhla ol hem-dem-i şabâ ey dil
- 262a 2. Dimem ki il boyu çek başa mest olup bâde  
Şarâb-ı mevsim-i gül şoñra pârsâ ey dil

---

<sup>843/8</sup> ruhsârdan: ruhsârıdan N1

<sup>844/3</sup> merţüb: mertüb N1

3. Bu pîr-i sâliñ eyler seni havâle meye  
İçüp de muntaşır ol raḥmet-i Ḥudâ ey dil
4. Dilersen er bilesen sırr-ı ğaybı çün Cemşîd  
Ol onda hem-dem-i cân-ı cihân-nümâ ey dil
5. Egerçi kâr-i cihân gonça mişli örtülüdür  
Nesîm-i şubḥ kimi ol girih-küşâ ey dil
6. Faḳîhe tâ' at idüp ḥaş dil mürîd olma  
Öziñe eylegilen rindi âşinâ ey dil
7. Vefâlı yâre ümîd ol cihânda ey Nevberî  
Niçün kim ondan olur ' âşîka vefâ ey dil

## 846

*Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün*

1. Gel ey güzelim sen de maña münis-i cân ol  
Maḥrûm bu dil-i zârîma âġâh u nihân ol
2. Doldır maña vir bir niçe peymâne leb-â-leb  
Şâd eyle meni sen daḡı hoş nûr-i cihân ol
3. La' l-i leb-i mey-gündadır âb-ı ḡayâtım  
Ey zindeligim âb-ı dil-i zâra revân ol
4. Ey dil öziñe mesken eyle zülf-i nigârı  
Çıḡ sîneden ey rûḡ-i revân naḡl-i mekân ol
5. Ḳan oldu göñül ḡasret-i la' l-i lebiñ ile  
Ey dil bu muḡabbetle ona mihr-nişân ol
6. Ey ġuşsa dili terk eyle sen bir niçe sâ' at  
Cânân gelen vaḡtde bir yirde nihân ol
7. Nevber buraḡ endûh u ġamı ġuşşanı derdi  
Ârâm eyle öz ḡalbiñi ' irfân-ı zamân ol

---

<sup>846/3</sup> mey-gündadır: mey-günidadır N1

<sup>846/6</sup> vaḡtde: vaḡtde N1

## 847

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 262b 1. Faşl-ı gül ' ömr-i civân ü sâgar u şahbâ güzel  
Dil-ber-i sîmîn beden mînâ-ğad ü ra' nâ güzel
2. Nâle-i neyde terennüm şavt-ı çeng ü nây ü def  
Raqs iden raqqâşeler hem dil-ber-i ra' nâ güzel
3. Nîm mest ü baş açuğ ellerde zerrîn câmlar  
Remzli göz kaçdan pinhân olan ma' nâ güzel
4. Dilde min zevk ü ferağ âvâz-ı ney kalbe sürür  
Güllerin hânendesı bir bülbül-i şeydâ güzel
5. Erğuvânî gül açâ hem süsen ile nesterîn  
Seyr iden bu gülşeni bir kâmet-i Tübâ güzel
6. Dâmen-i sebzın açâ gülşen mu' aţtar güllere  
Hayret-âver manzara her yan ferağ-efzâ güzel
7. Zevk ile Nevber yaza dildârına mihr-i dilin  
Sevgilü cânânına gönderdiği tuğrâ güzel

## 848

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dürd tek ey dil harâb-ı bâde ol  
Mey kimi her zevkli me'vâda ol
2. Sâkî tek bezmi dolan elde kadeğ  
Pîr-i mey-hâne kimi üftâde ol
3. Alma zînet şürete meşşâţadan  
Hilķati bir şüret ile sâde ol
4. Ta' neler daşından itme el-ğazer  
Cân u dilden yâriñe dil-dâde ol

<sup>847/3</sup> câmlar: câmlar// remzli: remzili// kaçdan: kaçıdan N1

<sup>848/1</sup> zevkli: zevkili N1



5. Yār sırrın söyleme ağyārına  
Merd olup merdâne merdüm-zāde ol
6. Her zamān ta' zīm kıl cānānına  
Dimürem ālāyış-i seccāde ol
- 263a 7. Firqatāsā olma ehl-i tefriqa  
'Aşq-ı cānān tek dil-i şeydāda ol
8. Hās kimi geşt eyleme deryāları  
La' l tek zīr-i teh-i deryāda ol
9. Dutma istihzā yüzün bī-keslere  
Dād-res imdād-res feryāda ol
10. Beng tek maḥlūka virme derd-i ser  
Neş'e-i mey tek mey-i şaḥbāda ol
11. Zāg tek 'ālemde olma zişt-rū  
Hüsñ tek bir şūret-i zībāda ol
12. Bezm-i 'işretde dolan bir cām tek  
'Aşq tek sen de dil-i şeydā[da] ol
13. Zehr virme mār u 'aḳreb nişi tek  
Şehd şūret şekker ü ḥārāda ol
14. Ser-nigün ol cāmda mişl-i ḥabāb  
Mihr tek bir nergis-i şehlāda ol
15. Āstīn-i pīreñen tek elden öp  
Pāy būs itmekde bir lebāde ol
16. Şāḥede olma tikān tek rencli  
'İtr tek berg-i gül-i ḥamrāda ol
17. Nevberī tek ḥayr-ḥ'āh ol herkese  
Nīk baḥt her iki dūnyāda ol

---

<sup>848/12</sup> [da]: - N1

<sup>848/14</sup> cāmda: cāmıda N1

<sup>848/16</sup> rencli: rencili N1

## 849

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Göz görüp ruhsârîni vaşla dil oldu nâil  
Perde-i reşk-i raķīb ortadan oldu zâil
2. Hicr-i devrin giçürüp yetdi dile devr-i vişâl  
Dil-i pejmürdemizin oldu murâdı hâşıl
- 263b 3. Āşiyân virdi kuşa başını Mecnûn ne ' aceb  
Cân fedâ eyler idi Leylîye olsa ' âķil
4. ' Aşķ deryâsına cân zevraķını salmaluyam  
Ĝarķ olar ya kim ona ķarşu gelür bir sâhil
5. Bî-sütün tâb eylemez âh-ı şerer-bâr-ı dile  
Eylemez neş'e seni olsa da başdan zâil
6. Tâķ-ı ebrû-yi hâmin secdesi vâcibdi maña  
Boş kayıtmaz el açu bu ķapudan her şâil
7. Cânı cânâna virer Nevberî yoħdur aparau  
Viri mi yâre onu olsa eger ' Azrâil

## 850

*Mef' ulü Fâ' ilātün Mef' ulü Fâ' ilātün*

1. Tâ gördi gül olupdur gülşende hânde bülbül  
Feryâd u dâda geldi bâĝ-ı çemende bülbül
2. Men kimi nâle ķıldı gülşende ' aşıķâne  
Anıñ kimi dil açdım gül-rûya men de bülbül
3. Düşse eger güzârîñ gülzâra bir nazâr ķıl  
Dut hâlimi nazarda feryâd idende bülbül
4. Göster güle cemâliñ ķahr ile yapraķın ķır  
Yansun gülün eliñle bergin üzende bülbül
5. Āĝuş-i gülde hârın mestâne görse hâlin  
İñşâf idün ķalar mı dünyâda zinde bülbül

6. Nevber vefalı yâri kimdir gören cihânda  
Gördüñ mi hâr cevriñ gülden çekende bülbül

## 851

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Vaşlıña göñlüm ider her şâniye her an meyl  
Gözlerim yaşın töker ruhsârıma mânend-i seyl
- 264a 2. La' l-gün ruhsârınun rengi degüldür gâzeden  
Sen açan vaqte yüzün ana düşüp şevk-i Süheyl
3. Derdimi vezn eylemez mîzân sengîndir zihî  
Ölçmek olmaz âsumân saḥḥın iderse ana keyl
4. Dil perişândır seniñ zülf-i perişanıñ kimi  
'Ömrüme gün 'arızın zülf-i siyâhın tîre leyl
5. Ḥayret eyyâmında men ğam güşesin dutdum maḳâm  
Kârvân-ı ğam giçür şahrâ-yı dilden ḥeyl ḥeyl
6. Gül görüp ruhsârını me'vâ gözün zanbaḳ gülü  
Gül tapup ḥamrâlıkı zanbaḳ alupdur reng-i Nîl
7. Nevberî sensiz heves salmaz gülistân seyrine  
Yâd-ı ruhsâr eylüyen demde ider gülzâra meyl

## 852

*Mef'ülü Fâ' ilâtü Mefâ'ilü Fâ' ilün*

1. Ey dil hemîşe dil-ber-i meh-rûya mâil ol  
Devr-i ruḥunda perçem-i gîsûya mâil ol
2. Ser-geşte olma 'aşḳ maḥallinde kâmsız  
Çoḥ teşnesen lebinde olan şuya mâil ol
3. Seccâde salma mescide itme 'ibâdeti  
Cânân yüzünde ḥâḳ olan ebrûya mâil ol
4. Cādügerin ḥılsımını sındır 'itâb ilen  
Sâḥir olan o nergis-i cādûya mâil ol

<sup>851/5</sup> şahrâ: şahrâ N1

5. Gül hārlandı bülbüle bī-cādı cāh u ceh  
Sākit dayan kāmārīde kû-kûya māil ol
6. Қағ eyleme ümīdiñi vaşl-ı nigārdan  
Renc-i nigāra şabr ile yāhūya māil ol
7. Mūdūr şırāt cennete Nevberā kııl i' tirāf  
Rıdīvān yüzünde dil-berinün mūya māil ol

## 853

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 264b 1. Bir hayāl ile şeb-i hicrān şafalanmış gönül  
Bu hayāle vaşldan tā iktifalanmış gönül
2. Ğamze peykānı dil-i nālānı mecrūh eylüyor  
Bend bend itmiş onı ney tek nevālanmış gönül
  3. Kārvān-ı ğam giçür şahrā-yı gönlümden müdām  
Bir ceres tek yol giden demde şadālanmış gönül
  4. Vādī-yi hayretde men dāim vişāle muntazır  
İntizār olmaқına haddsiz rızālanmış gönül
  5. Dāmen-i luţfi meger yetmez eline 'āşıkun  
Yoḡsa yāre yād olup ya bī-vefālanmış gönül
  6. Tāb-ı hicrān itmedi yandı firāқın nārına  
Āteş-i hicrāndan hem āh u vāhlanmış gönül
  7. Laḡza laḡza Nevberī meyl arturup cānānına  
'Acz ile dāmen dutup her dem ricālanmış gönül

---

<sup>852/4</sup> sāḡir: sāhir N1

<sup>852/5</sup> hārlandı: hārılandı N1

<sup>852/6</sup> nigārdan: nigārıdan N1

<sup>853/1</sup> vaşldan: vaşlıdan N1

<sup>853/6</sup> hicrāndan: hicrānıdan N1

## 854

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Vaşl-ı cānān ʔālībi olduñ gönül pīrāhen ol  
El ayakın öpmege sen āsitān-ı dāmen ol
2. Ża' f-ten olduñ ' aceb fikr ü Һayāl u ğuşşadan  
Vādī-yi Һayretde dur şabr eyleyüp tā kim men ol
3. ' Āşık-ı cānān olan çoğdur ne men tek cān fedā  
Ārzümü eylüyen çoğdur nigārim gel sen ol
- 265a 4. Һüb-rūlar ҡalbine āh-ı dilin te'şiri yoğ  
Dut dudağ altında dil sākit dayan bir sūsen ol
5. Dürr ü gevher cem' eyle hoş leğceli dildārdan  
Doldı dil şandukına zengin olan bir ma' den ol
6. Dāne dāne cem' idüp mürçe tek rızık-ı beķā  
Tā sūkūnet menziliñ dolsun ki şāhib-Һarman ol
7. Seyr-i deryā ҡılmağa ğavvāşdan olmaz hüner  
İstiyorsan fülkde deryā gezen bir yelken ol
8. Cānı vir cānāniña Һātem saña reşk eylesün  
Ad ҡoyup ' ālemde sen Nevber kimi müstāhsen ol

## 855

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Ne ğamlı ğuşşalıdır ey felek ne şād gönül  
Һayāt-ı cānına hem itmür i' timād gönül
2. Tüvānı yoğ giceler raht-ı Һ'āb-ı hicrāna  
Haçan müyesser olar bilmürem murād gönül
- 265b 3. Firāķa ʔāķati yoğ hicrden olup bīzār  
İder şabāħa kimi Һasretiñde dād gönül

---

<sup>854/5</sup> dildārdan: dildārıdan N1

<sup>854/6</sup> mürçe: mürıçe N1

<sup>854/7</sup> ğavvāşdan: ğavvāşıdan// fülkde: fülkide N1

<sup>855/3</sup> hicrden: hicriden N1

4. Dutar mı yâr eteginden suâlin elden idir  
İnanmuyup ona da itmür i' timâd gönül
5. Nigâr gelmedi ne virmedi bize ruḥṣat  
Ḳalupdı ortada bilmür ne ḳoysun ad gönül
6. Dilimde zıkr ü şenâdır nigâr-ı meh-rûya  
Dimün ki dil-berine oldu bed-nihâd gönül
7. Yazur nigâra ğamın Nevberî kitâb ile  
Onıñla derdini eyler ona güşâd gönül

## 856

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Baḫt-ı nâ-mes' üd ile mümkin degül kâm-ı vişâl  
Baḫtı bed ' aşıklara çâre ne itsün gül-cemâl
2. Mest idüpdür ḫârı gül ḫayli mu' aṭtar sinede  
Ḫayretinden şâḫede bülbül ḳalupdur nuṭḳı lâl
3. Yoḫ nihâyet ' aşḳda ey dil melâl ü miḫnete  
Âteş-i hicrân daḫı itmez diliñden intikâl
4. Ğam tozun maḫlûṭ idir göñlüm sirişk-i çeşmime  
Ḳoymuyor giryân gözüm yaşın töke bir dem zülâl
5. Kec-nigâh ile dime ümmidsiz ḳoyduñ meni  
Vaşl-ı cânândan maña ancaḳ kifâyetdir ḫayâl
- 266a 6. Yâd-ı ruḥsâr eylüyüp her gün güle sallam nazar  
Bed giçer ancaḳ maña mağrib zamân ile ḫayâl
7. Ṭa' neler daşına yoḫ tâbı dil-i bîmârimun  
Bile gitse ğuşsa merg eyler meni Nevber bu ḫâl

## 857

*Mef' ülü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün*

1. Sâḳî getir piyâleni yetdi zamân-ı gül  
Bir câm-ı meyle tövbemi sındır miyân-ı gül

---

<sup>856/3</sup> ' aşḳda: ' aşḳıda N1

2. Gül-reng-i ‘ârız ile berâber piyâle dut  
Tövbe dübâre itmeli faşl-ı hazân-ı gül
3. Gülşende gül çiçekler açup sebzdir çemen  
‘İtrın dağıtdı her tarafa gülsitân-ı gül
4. Âb-ı hayât-ı Hızr bize âb-ı hoş-güvâr  
Virşün mey ile mürde dile tâze cân gül
5. Fırşatdı vir piyâleni terk eyle miñneti  
Olma rızâ ki kılmaya nâm u nişân-ı gül
6. Gül-gün yañağ-ı dil-beri gül görmüyüp meger  
Nâ-ñağ yire özinden olup bed-gümân gül
7. Cân söylüyordı bülbüle gül Nevberî eger  
Olsaydı min teşekkür iderdi zebân-ı gül

## 858

***Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün***

1. Neyün nevâsın işit gönümün nevâsını bil  
Dudağ dudakıma koy derdimin devâsını bil
- 266b 2. Eliñi koy başıma hiss kııl harâretini  
Özüñ tefekkür idüp hâl-i mâcerâsını bil
3. Öziñe ‘âşık ararsan vefâya diğkat vir  
Fedâ-yı cân eylüyen ‘âşıkın seğâsını bil
4. Apar onun dilini sağla dâm-ı gîsûda  
Hâkîkat ‘âşıkıdır şıdkımı riyâsız bil
5. Mihenk-i kalbiñe çek ‘âşıkın dilin muğlak  
Tılâ-yı hâlişini simîni reşâsını bil
6. Zamîr-i sinedir kalbler nihân yirde  
Hayâliñ âyinesiyle o kalb pâsını bil
7. Ölerde Nevberî yâd it dime ki bilmemüşem  
Ne günde öldi vefâtı ne günde yasını bil

## 859

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Māhı görcek 'arızın aldı yüzine tabh-ḥāl  
Çarḥda ser-geştedir āvāre ḳalmıř māh u sāl
2. Cenge durmuş mu yüzün şevḳ ile nūr-i āftāb  
Ref' için zerrātını tır eylüyüp düşmen ḥıřāl
3. Şubḥ tızden aḥtarur ruḥsārın gün şāma dek  
Nıyyetin pūç eylüyor anın ğurūb ile leyāl
4. Vaşlın müşkil bilüp hicrānına cān tapşıdım  
Cānı düşmenden ḥalāş itmek maḥāl-ender-maḥāl
- 267a 5. Ğonçadan bir gül açup feryāda gitdi bülbülü  
Dutdı şaḥn-ı gülşeni āvāz-ı kū-kū ḳıl ü ḳāl
6. Ḳorḥuram aġyārdan bir mekr ide ya kim firīb  
Vaşl kāmından ḳala bu gönlüme ancaḳ ḥayāl
7. Ğam ğubārın silmedi eşk-i revānım sīneden  
Bu sebebden tökmüyor gözyaşını şāf u zülāl
8. Sīneme peykān urar ḳaş ile göz merdümleri  
Ḳanım olmuş onlara māder ḥalībinden ḥelāl
9. Secde ḳılmaḳ egriye mihrāb tek düzgün degül  
Ka'be-i ḥüsn-i nigārı düz bilür ehl-i kemāl
10. Pāk dilden Nevberī cānānına yā-hū diyor  
İltimāsın müsteḥab eyler Ḥudā-yı zü'l-celāl

## 860

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Hicr elinden bilme kim rencīdedir senden gönül  
Dād ile feryād iden bızārdır menden gönül

<sup>859/1</sup> tabh: tabh// çarḥda: çarḥıda N1

<sup>859/6</sup> aġyārdan: aġyārıdan N1



- 267b 2. Gül yüzün görmez ider gülşenlere gönlüm heves  
Yād-ı ruhsār eyelüyor gülzār u gülşenden gönül
3. Munca kim endūh u ğam miḥnet seniñ hicriñde var  
Tābına olsun gerek cān içre āhenden gönül
4. Vaḥṣī kuş tek çırpunur sīnem kafesdir gūyiyā  
İstiyor āzād olup çıḥsun daḥı tenden gönül
5. Va<sup>ʿ</sup> de-i vaşlıñ virüp maḥzūn dile virrem firīb  
Añluyupdur ḥīlemi çoḥdan çıḥup fenden gönül
6. Ḥāl-i hindū ḥ<sup>ˆ</sup>āhişin eyler zamīr-i ḥātırım  
Cennet-i ruhsārda ḥavf eyelüyor denden gönül
7. <sup>ʿ</sup>Ālī bir kāşāneye Nevber daḥı salmaz heves  
Zevḳ alar yanındaki āsūde külḥenden gönül

## 861

***Fā<sup>ʿ</sup>ilātūn Fā<sup>ʿ</sup>ilātūn Fā<sup>ʿ</sup>ilātūn Fā<sup>ʿ</sup>ilūn***

1. Saldı <sup>ʿ</sup>aşkıñ başıma zevḳ-i ruḥuñdan min ḥayāl  
Fikr-i vaşlıñdır iden ancak meni ferḥunde-ḥāl
2. Cān yetüpdür ağızıma endūh u ğamla ğuşşadan  
Āh-ı pey-der-pey olup cān-ı <sup>ʿ</sup>azīze bir zevāl
3. Ādemi rıḍvāndan iḥrāc iden bir dānedir  
Ḳorḥuram ol tek meni ruhsārdan men<sup>ʿ</sup> ide ḥāl
4. Gülde ḥārı görmüşem hem bülbülün feryādını  
Kim meni āġāh ider itsem bu ḥāletden suāl
5. Tökdi Mecnūn derdini bilmiş ki imdi men varam  
Gönlümü muḥkem görüp derdini itdi intiḳāl
6. Yād ider ey māh-r[ū] her şāniye Nevber seni  
Raḥm idüp āḥir ona ta<sup>ʿ</sup>yīn ḳıl vaḳt-i vişāl

<sup>860/6</sup> ḥātırım: ḥ<sup>ˆ</sup>ātırım// ruhsārda: ruhsārıda N1

<sup>861/3</sup> rıḍvāndan: rıḍvānıdan// ruhsārdan: ruhsārıdan N1

<sup>861/6</sup> [ū]: - N1

## 862

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 268a 1. Menden ayrı durmuyor şâm u seher fikr ü hayâl  
 Ğuşşa vü ğamdır viren reng-i ruha tağyîr-i hâl
2. Kem başından olmasun bir mû tamâm-ı   ömrde  
 Kaydım olmaz bu cihân sensiz olarsa pây-mâl
3. Hâl-i hindû reşk ider bağrında dâğı lâlenün  
 Ol zamândan kim görüp ruhsârîñ üzre kara hâl
4. Tünd-hû gördim seher bād-ı şabânı kûyında  
 Şarşarından yetmesün gîsû nizâmına zevâl
5. Ğuşşa vü ğamdır salan düşkün meni hicrânda  
 Yoğsa devrân itmüyüp bu kıddimi kaşîñ mişâl
6. Her günüm bir ay giçer ayım bir il kadrinedir  
 Hiere gün bir ay olur ay müddeti hicriñde sâl
7. Nevberâ dâğ-ı dil-i mağzûnîñi cânâna di  
 Yoğla bir hoş sâ' ati yârîñ olanda şad-hâl

## 863

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her gece kûy-i seriñde âh u zâr itsün mi dil  
 Gözyaşın tâ şubha dek her yan nişâr itsün mi dil
2. İzn var mı söylesün ilden nihân derdin saña  
 Dâğ-ı pinhân-ı dilin tâ âşikâr itsün mi dil
3. Men' kıılma kûyîñi ya izn vir göç itmege  
 Hâsretiñ dil teng idüp meyl-i mezâr itsün mi dil
- 268b 4. Lâleveş ruhsârîña ister nigâh itsün gözüm  
 Görmese kanın yüze gözden nişâr itsün mi dil

---

<sup>862/2</sup>   ömrde:   ömrüde N1

<sup>862/5</sup> hicrânda: hicrânıda N1

5. Lem‘a lem‘a kan yudan gönlüm dilerse ‘arızıñ  
Vaşlıña bāver idüp ya i‘tibār itsün mi dil
6. Reh-güzārıñ hākini ter eylesün mi gözlerim  
Kiprigim cārüb idüp pāk-i ğubār itsün mi dil
7. İzn var mı Nevberī mey-hāneden çeksün ayak  
Rağbet-i la‘l-i leb ü çeşm-i humār itsün mi dil

## 864

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ‘Arızıñ devrindeki zülf-i perişānıñ güzel  
Ġonça gül tek lebleriñ gül-rüy-i handānıñ güzel
2. Telhdir līmū onu pistāna nişbet virmerem  
Şekker-i la‘l-i lebiñ çāh-ı zenaḥdānıñ güzel
3. Taht u tāt-ı salṭanat bir muhtaşar devrāndır  
‘Aşka ancak ser-i kūyında külhānıñ güzel
4. Turfe güller yıĝmusan gülzār tek endāmıña  
Lālezār-ı dehrden güllü gülistānıñ güzel
5. Derdimün dermānı dermān-hānede mümkün degül  
Nüşa-yı rüyıñdaki meşhūr dermānıñ güzel
6. Pend-i zāhid bir şemer virmez ta‘aşşuḡ ehline  
Cümlesinden Nevbere bir remz-i pinhānıñ güzel

## 865

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ‘Aşḡ derdi dildedir kim çāresi mümkün degül  
Merhem ile sağ ola dil yarası mümkün degül
2. Her yeten Mecnūn kimi şahrāya düşmez ‘aşḡdan  
Olmasa bir Leylīnün āvāresi mümkün degül

---

<sup>864/4</sup> dehrden: dehriden N1

<sup>865/2</sup> ‘aşḡdan: ‘aşḡıdan N1

- 269a 3. aradır ebrularıñ ay nişbet olmaz aşıña  
Serseriler söylüyüp ay arası mümkün degül
4. öndümez hicrân odın deryâ tökülse gönlüme  
Olmasa hãmüşına meh-pâresi mümkün degül
5. Arızından bûseni dil hãmüş eyler dil-berim  
Cânınun ondan sivâ keffâresi mümkün degül
6. Gözyaşımdır gülşen-i ruhsârı sır-âb eylüyen  
Bâgbânıñ olmasa fevâresi mümkün degül
7. Aşık u ma şukanun albi berâber olmalı  
Birbirinden fark ide ger âresi mümkün degül
8. Nevberî mest eylemez mey-hânelerde hummlar  
Olmasa ol nergis-i hammâresi mümkün degül

## 866

*Mef'ulü Fâ'ilâtü Mef'ülü Fâ'ilün*

1. Dil-ber didiñ ne şekvedi dildârdan göñül<sup>865/1</sup>  
Dil aşıa ibâret olar yârdan göñül
2. Mey-hâneden ne sûd maña mey harâmdır  
Ser-hoş gerekdi nergis-i humârdan göñül
3. Nâzikdi mü ğırılmayacak râh-ı aşda  
Bağlan siyâh-ı zülfde bir târdan göñül
4. Gün tiz batar ziyâsına çoğ itme i tibâr  
Nürânî ıl zamiriñi ruhsârdan göñül
5. Zâhid şanur ki secdesi imâna rükndür  
Düzgündi secde şıd ile irârdan göñül

<sup>865/4</sup> hãmüşına: hãmüşına N1

<sup>865/8</sup> hummlar: hummlar N1

<sup>866/1</sup> dildârdan: dildârıdan// yârdan: yârıdan N1

<sup>866/2</sup> sûd: sûdi// humârdan: humârıdan N1

<sup>866/3</sup> aşda: aşıda// zülfde: zülfüde// târdan: târıdan N1

<sup>866/4</sup> ruhsârdan: ruhsârıdan N1

<sup>866/5</sup> irârdan: irârıdan N1

6. Tâ' at gerek huṭūr ide dil tek maḥallden  
Olsun 'ayān sīne kimi ġārdan göñül
7. Cānānı tap ki cānın onundur seniñ degül  
Örgen bu remzi sen daḡı Nevbārdan göñül

## 867

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

- 269b 1. Getürmüyor ne idim hicr odına tāb göñül  
Ciger yanıp küle döndi olup kebāb göñül
2. Ne itdi şabra taḥammül ne ṭāḡat-ı hicrān  
Vişāle yetmek içün eylüyor şitāb göñül
3. İtirmedi özini ġamzeden gelende ḡadeng  
Bu zaḡm-ı rencine aḡsen getürdi tāb göñül
4. Töküpdü 'arızına zülf-i 'anber-efşānı  
Gül üste şankim açup bāl ü per ġurāb göñül
5. Varaḡ varaḡ ġamını neşr idüpdü ṭümāra  
Sirişk-i çeşme olup hicrde serāb göñül
6. Melāl ü derd ü ġam u miḡnete rızā virdi  
Ne yaḡşı ġayza gelüp itmedi 'itāb göñül
7. Gezirdi Nevberī ser-ḡoş elinde peymāne  
Lebiñden özge meyi bilmedi şarāb göñül

## 868

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Devr-i ruḡuñ ṭavāfına pervānedir göñül  
Tīmār-i zülf-i 'anber içün şānedir göñül
2. Min cānım olsa ġamzeñe tek tek fedā olar  
Men neyleyüm ki cismde bir dānedir göñül

<sup>866/6</sup> maḥallden: maḥalliden// ġārdan: ġārdan N1

<sup>866/7</sup> Nevbārdan: Nevbārdan N1

<sup>867/5</sup> hicrde: hicride N1

<sup>868/1</sup> ṭīmār: ṭīmār N1

3. Teklîf itme devlet ü câh ile salţanat  
Fikri hemîşe zülf-i perişânedir gönül
4. Genc-i dilimde gizlidi zengin hâzîneler  
Vîrânı genc hoş dutu vîrânedir gönül
5. İdrâkımı başımdan alan fikr-i vaşldır  
Terk eylüyüpdî hüşımı dîvânedir gönül
- 270a 6. Hicrân şebini bilme ki âsân idir şabâh  
Titrer nice çemende esen nâledir gönül
7. Bir yirde yoğ kararî dilin Nevberî nidim  
Manzûr-ı çeşmi ‘arîz-ı cânânadır gönül

## 869

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Hoşdur nazarda gerçi dile bâ-şafadı gül  
Ma' zür dutma bülbüle ehl-i cefâdı gül
2. İnşâf ile bahanda güle çoğ cefâdı bu  
Bülbül kenâr-ı hâre velî âşinâdı gül
3. Bülbül figâni çulqayur etrâf-ı gülşeni  
Ma' lüm olur ki bülbül için müdde' âdı gül
4. Âgûşa çekdi hârı onu kâm-yâb idüp  
Feryâd u dâd-ı bülbül-i zâra rızâdı gül
5. Gülden danışma söyle vefâdâr gonçadan  
Yüz gösterür raķibe 'aceb bî-hayâdır gül
6. Cânân gerekdi gonça kimi perdedâr ola  
Bî-mihrlîk nişân ile her yan şadâdı gül
7. Nevber yanında kıymeti çoğdur nigârınun  
Gülşen gülünde yoğdı vefâ bî-bahâdı gül

<sup>868/2</sup> neyleyüm: neylüm// cismde: cismide N1

<sup>868/6</sup> nâledir: nânedir N1

## 870

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1.    Çana dönsün guşşadan bir lâlezâr olsun mı dil  
Göz hemîşe ağluyup hem ğam-ğüsâr olsun mı dil
2.    Raĥt-ı ĥ'âb hicrde tâ şubĥa dek kıan ağluyup  
Âteşin ruĥsâr ilen hem dâğdâr olsun mı dil
- 270b 3.    Mübtelâ-yı derd olup olsun mı ğamla âşinâ  
Fırkıat-i cânânda dil-tengvâr olsun mı dil
4.    Çoy dayansun zülf-ârâ bir nev' ilen gözden nihân  
Yoĥsa cân terk eylüyüp ondan kenâr olsun mı dil
5.    Şevk-i zevkın arturup dildârına ĥadden füzün  
Cismden ĥâric olup kıurbân-ı yâr olsun mı dil<sup>404</sup>
6.    Şayd ola şayyâd iken düşsün zenaĥdân çâĥına  
Cân alan bir nergis-i meste dūçâr olsun mı dil
7.    Gözyaşın ruĥsârıma tökmekde taķşir eylese  
Çan ile bâhem ğelüp gözden nişâr olsun mı dil
8.    Her zamân dildârimun ruĥsârını yâd eylüyüp  
ĥasret-i ruĥsârdan bî-iĥtiyâr olsun mı dil
9.    Sen ki dil-bersen apar dilden ne ĥâcet Nevbere  
Râzisen mi dil-berim yanında var olsun mı dil

## 871

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1.    Vaşl zevk ile olup ' aşķ ile me'mûr ğöñül  
Oldı bir şîşe kimi hicrde maķşûr ğöñül

---

<sup>870/2</sup> hicrde: hicride N1

<sup>870/3</sup> cânânda: cânâmıda N1

<sup>70/5</sup> cismden: cismiden N1

<sup>870/8</sup> ruĥsârdan: ruĥsârıdan N1

<sup>870/9</sup> apar: aparar N1

<sup>871/1</sup> hicrde: hicride N1

2. Bir melek manzara dil saldı şitâb ile heves  
Ġâlibâ gördi gözü cennet-ârâ hür gönül
3. Leylîveş bir şanemün ‘aşkıını saldı başına  
Kays tek itdi özün ‘âleme meşhûr gönül
4. Şağalan yâre degül dildeki ‘aşkın veremi  
Belki cânân dudakın eylûye maqdûr gönül
5. Yârimi yâda salan vaqtde dil-şâd oluram  
Bu ferahdan gözüme hayli saçur nûr gönül
6. Her kadar çekse cefâ ‘aşkda dil şâdlanur  
Kec-hayâl olma ola cevriñe rencûr gönül
7. Çâre yoğdur ki idir Nevberî kuyıında figân  
Bu figânı eylüyor her gice mecbûr gönül

## 872

*Me’ûlü Fâ’ilâtü Mef’îlü Fâ’ilün*

- 271a 1. Kân ağluyor vişâliñe me’yûs olan gönül  
Feryâd idir firâkda nâkûs olan gönül
2. Kâm-ı vişâle yetmedi âsûde olmadı  
Hicrân şebinde sinede maḥbûs olan gönül
3. Feryâdını yetürmedi gûş-i nigârına  
Her günde reh-güzârda câsûs olan gönül
4. Bir dem müyesser itmedi cânân vişâlini  
Dâim makâm-ı ‘acizde pâ-bûs olan gönül
5. Ġamdan elin götürmez olup şâm-ı hicrde  
Sensiz melâl ü miḥnete me’nûs olan gönül

---

<sup>871/5</sup> vaqtde: vaqtide N1

<sup>871/6</sup> ‘aşkda: ‘aşkıda N1

<sup>872/1</sup> firâkda: firâkıda N1

<sup>872/3</sup> reh-güzârda: reh-güzârıda N1

<sup>872/4</sup> ‘acizde: ‘acizde N1

<sup>872/5</sup> hicrde: hicride N1



6. Üftâde kıldı Nevberî halkın yanında çoğ  
Mey-hâne içre rind ile câlis olan gönül

## 873

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. İtmese vaşlın eger ' aşıkâ cānān müşkil  
Olmaz ' uşşâka fedâ itmek ona cān müşkil
2. ' Āşıkun derdine yoğ ' ilm-i tabābetde ' ilāc  
Şihhate uygun ide ' aşığı dermān müşkil
3. Aḥmasa gözden eger ḳanlı yaşım baḥrlara  
Teh-i ' ummān getüre ḥaşıla mercān müşkil
4. Va' de-i vaşlın eger virmese ' uşşâka nigār  
Saḥlasun ḳatresini dīde-i giryān müşkil
5. Açmasa yār üzünü bāğda gülşen gülüne<sup>416</sup>  
Şāḥ-ı gül ḡonçasını eylūye ḥandān müşkil
- 271b 6. Mihr-i dil bağlamuyan vaşl-ı nigārı görmez  
Mücrime ḳısmet ola ravza-yı rıdvān müşkil
7. Sen kimi bir güzeli māder-i gītī göremez  
Çarḥ-ı devvār eylūye min def' a devrān müşkil
8. Gülşenün hardan olar sen kimi bir ḡonça gülü  
Zülfīne nişbet ola sūnbül ü reyḥān müşkil
9. Vaşfiñı Nevber eger yārsa eger ' ömrü boyu  
Ḳurtara vaşf-ı ruḥuñ min bile dīvān müşkil

## 874

*Fā' ilâtün Fā' ilâtün Fā' ilâtün Fā' ilün*

1. Oldı sen tek bir gül-i ra' nā yüze şeydā gönül  
Hardan itdi bilmürem sen tek gülü peydā gönül

<sup>872/6</sup> cālis: cālus N1

<sup>873/3</sup> baḥrlara: bahrılara N1

<sup>873/5</sup> bāğda: bāğıda N1

2. Hâklıdır başım çeküp ilden aparsun çöllere  
 ays tek itsün meni bu sâhada rüsvâ gönül
3. Dâğlasun asret çeküp amdan ciger pergâlesin  
 Derd ü amla eylesün cân u dili imlâ gönül
4. Âhı tışe eylesün hicrân gününde cânı dağ  
 oygılan itsün özin Ferhâd ile hemtâ gönül
5. Reh-güzârında durup asretle olsun bağı an  
 an yudup cân mülküne olsun dağı a' dâ gönül
6. Zağmlansun amzeden min yara-yı hûn-rîz ile  
 Gülşen-i yâre özün itsün gül-i ra' nâ gönül
7. Tav-ı zincîr-i cünün Mecnûnadır şöret viren  
 oymak ister Nevberî bu şörete imzâ gönül

## 875

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Gönül bir Leylives cânân amında ays tek 'ür ol  
 Dolan ser-geşte şahrâda alâyıkdan ıhup dür ol
- 272a 2. ayâl-i vaşl-ı cânân it cihân kaydın ıhart başdan  
 Ümid-i vaşl-ı yâr ile hemîşe şâd u mesrûr ol
3. avâle itgilen âhın mişâl-i Kûhken kûha  
 Dağıt Ferhâdveş kûhı müdâmın dehre meşhûr ol
4. Seniñ 'aşkıñı koy iller disünler birbirde dâim  
 Düşüp dilden dile sen de nice Mecnûn mezkûr ol
5. Götür göz bî-vefâlardan vefâlî yâre cân bezl it  
 Gözüñ bağsun velî dilden cihân hûbânına kûr ol
6. Cefâya şabr idüp dâim nigâra ıl teşekkürler  
 Şebât u şabrda ey dil diyânet birle Manşûr ol

---

<sup>875/5</sup> bezl: bezl N1

<sup>875/6</sup> şabrda: şabrıda N1

7. Mebdā Nevberī yāre eziyyet virme āh ile  
Fiġān u dādı gizlin dut dil-i zār ile rencūr ol

## 876

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Cānānımın vişālını men bilmedim maḥāl  
Hicrānı tūl çekdi tükenmür bu māh u sāl
- 272b 2. Kām-ı dile vişālını düşvār bilmedim  
Ancaḡ vişālden dile maḡdūr olur ḡayāl
3. Rıdḡvān yüzünde dāne-i ḡālin hirāsı var  
Ādem mişāli gönümü salmış hirāsa ḡāl
4. Şer' en ḡarām herkesedir müskirāt-ı mey  
La' l-i lebiñ şarābına şari' diyor ḡelāl
5. Cānān ḡapuñda izn-i duḡūl oldu ḡācetim  
Efsūs kim buyurmadınız kelme-i te' āl
6. Vaşl-ı nigāra Nevberī ḡāzırdı naḡd-i cān  
Çün şevḡ-i 'aşḡ-ı yārda dünyāda yoḡ suāl

## 877

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Yā Rabb maña vişāl-i nigāri naşib ḡıl  
Kām-ı dilin vişālını sen 'anḡarib ḡıl
2. Artır hemişe ḡüsn-i nigāra ḡelāveti  
Renc-i firāḡa bu dil-i zārı şekib ḡıl
3. Olma rızā yüzüm döne mey-ḡāne semtine  
ḡül-ḡün olan lebin meyine mürtekib ḡıl
4. Ādem burahdı dāne-i buḡdaya cenneti  
ḡāl-i siyāhı murḡ-i dile sen ḡarib ḡıl

5. Dür itgilen hemîşe meni nâ-necîbden  
Yâ kim tamâm-ı ehl-i cihânı necîb kııl
6. Müstaḥkem eyle ḳalb ivini râh-ı ‘aşḳda  
Ağyârımı refîḳ ü raḳîbi ḥabîb kııl
7. Dil mu‘teḳiddi ‘aşḳda zünnâr-ı yârine  
Hem-şoḥbet-i zamânemi ehl-i şalîb kııl
8. Nevber egerçi küfrden almaz ṯarîḳ-i dîn  
O dutduḳu ṯarîḳe nigârın ḳarîb kııl

## 878

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

- 273a 1. Mey ḥarâm oldu lebiñ bâdesi ‘uşşâḳa ḥelâl  
Mundadır zevḳ ü feraḥ ondan olur ḳalbe melâl
2. Terk-i mey eyledigim zâhide minnetdi niçün  
Bâde-i la‘l-i lebiñ câmı elimde meh ü sâl
3. Zülf-i zülmâtım olup şehd-i lebiñ âb-ı ḥayât  
Bu şuya mâil olan câna yetişmez ki zevâl
4. Yuḥu yoḥdur gözüme söyleme kim ḥ‘âb eylediñ  
Ḥayretimdir bu sükût eyledigim gözde ḥayâl
5. Âḥ kim bilmemişem ‘aşḳda tedbîr nedir  
Gelmedi ḳarşu maña gözledigim rûz-i vişâl
6. Gözleriñden diledim merḥamet ‘aksin görürem  
O da müjgânı virüp ḳaşa ider menle cidâl
7. Nevberî ḥüblarun mihrine allanma niçün  
Vaşl-ı Leylîdir olan ‘aşḳda Mecnûna maḥâl

<sup>877/5</sup> nâ-necîbden: nâ-necîbiden N1

<sup>877/6</sup> ‘aşḳda: ‘aşḳıda N1

<sup>877/7</sup> ‘aşḳda: ‘aşḳıda N1

<sup>877/8</sup> küfrden: küfriden N1

<sup>878/5</sup> ‘aşḳda: ‘aşḳıda N1

<sup>878/7</sup> ḥüblarun: ḥübılarun// ‘aşḳda: ‘aşḳıda N1

## 879

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Açup gül tek yüzün cānān görüp gül-rūya bend oldum  
Gelüp bülbül kimi dāda fiğāna şevkmend oldum
2. Şadā-yı nālemi saldım ser-ā-ser bāğ u gülzāra  
Mişāl-i bülbül-i şeydā tanındım ser-bülend oldum
3. Delindi şafha-yı sīnem müjeñ peykānı zaḥm ile  
Nevāya çüb-i neyler tek kesildim bend bend oldum
- 273b 4. Belāya başımı saldım düşende ʿaşk-ı dildāra  
Devāsız derde tuş oldum nihāyet derdmend oldum
5. Ḥayāl itdim ki bir nevʿi gezem gülzār-ı ruḥsārı  
Tutuldum dām-ı gīsūya giriftār-ı kemend oldum
6. Naşīhat virdigim kesler maña oldu naşīhat-gū  
Ḥiredmend olduğum ḥālda sezā-yı rīş-ḥand oldum
7. Cefā vü cevri-i cānānım ziyād itdikce men Nevber  
Ḥarīk-i hicre tāb itdüm belāya zevkmend oldum

## 880

*Mefâ'îlün Fe'îlātün Mefâ'îlün Fe'îlün*

1. Gönülde vaşlıña ey gül o ḳadri var heves  
Dutupdı her ṭarafı ʿandelībvar sesim
2. ʿîlāc-ı derdime yoḥdur ṭabībden çāre  
Sen olmasañ kim olur ḡamlı günde dād-resim
3. Marīz-i ʿaşka ne ḥācet ṭabīb dermānı  
Yoḥumdı yārdan özge ʿilāca ḡayrı kesim
4. Diyār-ı ʿaşkda men bir baʿîr-i ser-geşte  
Fezā-yı ʿaşkda her yan şadālanur ceresim

---

<sup>880/3</sup> yārdan: yārdan N1

<sup>880/4</sup> ʿaşkda: ʿaşkıda N1

5. Çetindi terk eylesün dād ile fiğānı gönül  
Bu mende dāimīdir her kadar ki var nefesim
6. Fiğānı terk eylemez ey gül ‘ andelīb-i ruḥuñ  
Megerki ḥālī kıala rūḥdan bu cān kıafesim
7. Gönül ki dād eylüyor busedir temennāsı  
Lebinde şireye māil olupdı cān meskenim
8. Güzergehinde durardım yüziñi görmek için  
Mecāl Nevbere virmez raķīb-i nā-teresim

## 881

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 274a 1. Āh ey dil seni ‘ aşk ile ğam-ḥ‘ār eyledim  
Seni bir çāresi yoḥ derde giriftār eyledim
2. Māni‘ oldum giceler uyguya ḥasret kıaldıñ  
Fikr-i vaşl ile seni her gice bīdār eyledim
3. Maña görsendi ki sen olmalusan ğamla enīs  
Ġama bu ḥālī diyüp anı ḥaberdār eyledim
4. Reh-i mey-ḥāne dutan şeyḥden ‘ ibret götürüp  
Başımı mest-i leb-i nergis-i ḥammār eyledim
5. Elimle almamuşam ser-ḥoş iden cām meyini  
Lā‘ ubālī bu yola düşmege men ‘ār eyledim
6. Terk-i cān eylüyen Nevberī çıḥmam aradan  
‘ Aşk-i yār ile hemān yoḥluķumu var eyledim

## 882

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Vaşl-ı yāre yetmüšem göñlümde kāmımdır benim  
Pādişāḥān-ı cihān imdi ğulāmımdır benim

<sup>880/6</sup> rūḥdan: rūḥıdan N1

<sup>881/5</sup> şeyḥden: şeyḥiden N1

2. Bezmime hâcet degül mundan şora rüşen çerâk  
Meclisim pür-nür iden mâh-ı tamâmımdır benim
3. Mey ne lâzımdır maña mey-hâneye yoĥ hâcetim  
Mey dolu cânân lebi memlû-yi cāmımdır benim
4. Şerbet-i la' l-i leb-i cânânımı nüş eylerem  
Bundan özge bādeler şer' en hārāmımdır benim
5. Bezmime doldurmuyun nā-ħaĥ yire 'ūd ile dūd  
Müşg-bū zülfi onun her gün meşāmımdır benim
6. Giĥdi Mecnūn devri hem yāddan çıĥupdur Kūhken  
Nevberī meşhūr olan dünyāda nāmımdır benim

## 883

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 274b
1. Ser-i kūyında durup bes ki figān eylemişem  
Özümü 'aşk ile rüsvā-yı cihān eylemişem
  2. Ğam elinden aparup Ğays beyābāna başın  
Külĥen-i kūy-i ser-i yāri mekān eylemişem
  3. Nāmdārān çekür başına ğavgāda siper  
Müje peykānına men sine-nişān eylemişem
  4. Şām-ı hicrānda men eylemişem baĝrımı ħan  
Ķan dutup yoĥsa benim gönlümü ħan eylemişem
  5. Bāĝ-ı ĥüsnünde olan serv-i revān ħāmetine  
Gözyaşın serv-ħad-i yāre revān eylemişem
  6. Elimi cāndan üzen tül-i firāĥ oldu benim  
Ğamıñı miĥnetiñi dilde nihān eylemişem
  7. Dime Mecnūndı gezen tekce beyābān çölünü  
Nevberī men de hemān yirde mekān eylemişem

## 884

*Mütefâ' ilün Fe'ülün Mütefâ' ilün Fe'ülün*

1. Bu ne nâz u ğamzedir kim eylüyor niġâr her dem  
Ki bu ' işve ile eyler meni dil-figâr her dem
2. Meni mest idir o mâh-rû gözünün ħumârı ile  
Maña ğayz ider baġanda o gözü ħumâr her dem
3. Didim ol ğazâlı bir nev' özüme şikâr kıllam  
O maña firîb virdi eyledi şikâr her dem
4. Yüzine idüp neẓâre ona diġkat ile baġdım  
Didi baġma sen bu semte bile âşikâr her dem
5. Ĥaber aldı ol perîden niye ħara günde ħaldım  
Didi ħünkü târ idüpdür onu zülf-i târ her dem
- 275a 6. Men-i zâra ħıl tarahġum dimüşem o gül-' izâra  
Didi kim raġîb olanda olaram kenâr her dem
7. Elim açdım iltimâsa diledim vişâl-i yâre  
Didi Nevberâ gel itme meni şermsâr her dem

## 885

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Şitâb itsem vişâliñe olur artuġ dile tâbım  
Ĥayâlât-ı vişâliñdir dil-i maġzûna aġbâbım
2. Dime sensiz dil ü cânım ferâġatdır şeb-i hicrân  
Döner bir zehre nüş itsem muġallel ħand-i şehd-âbım
3. Ne hoşdur devre-i ' ömre ki olsun senle hem-zânû  
Leb-i mey-gündan olsa elimde bâde-i nâb
4. Fünûn-ı ' aşġ dârında tapan şöhret müderris men  
Belâ dâġın ħeken Mecnûn benim e' laġı tüllâbım



5. H̄arām eyler maña hicrān ʿā-ām-ı k̄ūt-i lāhūtī  
Ciger kanı olup eklim şurūbım gözde h̄ün-ābım
6. Raķībın cevri ʿādetdir nice ʿaķrebde ʿarb-ı nīş  
Bile bir zehrli nīşe gerek dilde ola tābım
7. Menim dīvāne olmaķım bu vech ile olur şābit  
Gice hem-şoķbetim aydır perīler dāķil-i h̄ābım
8. H̄ayāl itdim ki men Nevber diyim cānāna dil derdin  
Ne ʿāre durmuyor başda heves ü fikr-i nā-yābım

## 886

*Mefʿūlü Fāʿilātü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Servim revān ʿadīndi yüzün ʿurfe gülşenim  
Dil ʿaşretiñde nāle iden bülbülüm benim
2. Eyle ferāmūş eylemüşem cism ü cānımı  
Yoķdur yanan giyāh ile odlansa h̄armanım
- 275b 3. Yandı ʿizār-ı aliñe bir kimse bilmedi  
Pervāne mişli ʿıķmadı bir yana şīvenim
4. H̄ākistere dönerdi dilim gerçi daş ola  
Hicrān odına tāb eyledi ʿalb-i āhenim
5. Āgāh iderdi derd-i dilimden nigārımı  
Olsaydı ger bu sāhada bir doğru h̄āhenim
6. ʿoķ yandırur vücūdımı ol āftāb-rū  
Bir sāye salmuyor başıma zūlf-i sūsenim
7. Kūy-i seriñde olmasa nālem dime ʿaceb  
Pervāz iden ʿuşam ki benim yoķdı meskenim
8. Dāĝ-ı cününüm üzre duran penbe Nevberī  
Ölsem benim kefenli olar ʿabrde benim

---

<sup>885/5</sup> k̄ūt: ĝūt N1

<sup>885/6</sup> zehrli: zehrili N1

<sup>886/8</sup> ʿabrde: ʿabride N1

## 887

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Hâyâl-i fikr-i yâr ile düşüp derde şadâlandım  
Gelüp feryâda hicrinde sınık ney tek nevâlandım
2. Ne gam bilmezdi ne gönlüm harîk-i âteş-i hicrân  
Bu sevdâya düşen günden gam ile âşinâlandım
3. Enîsim gamlar olmuşdur maña mûnis hâyâlâtım  
Belâya tuş olup cânım 'aceb zevk ü şafâlandım
4. Düşende 'aşka fikr itdim ger ollam hem-dem-i cânân  
Olupdur 'aksine fikrim füzün hâdden belâlandım
5. Ne gam bilmezdi bu Nevber ne hülyâ guşsa ne miñnet  
Düşündüm 'aşk-ı cânâna men 'işretten cüdâlandım

## 888

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Hâyret alur nuḡkımı hülyâ olur hem-şoḡbetim  
Ġuşsa vü ġamdan olur metrük 'ayş u 'işretim
- 276a 2. 'Aks alur âyîne-i gönlümde cânân şüreti  
Fikr-i yâr ile olur şeb tâ seḡer ünsiyyetim
3. Gözlerimdir şubḡa dek hicrânda encüm-şümâr  
Hün-ı dil eklim olur hün-âb-ı ḡasret şerbetim
4. Reh-güzzerden bir ḡadem dil istemür ḡoysun kenâr  
Deş ü şahrâda gezen Mecnûna artır ḡayretim
5. Dil şitâb eyler çıḡup tenden gele pîşvâziña  
Baş ayaḡımı 'ivaz ḡılmaḡa artur sür'atim
6. Ka'bedir kûy-i seriñ ḡible yüzüñdür 'aşıḡa  
Rükn-i imânım budur gülzâr-ı ḡüsñüñ cennetim
7. Şavt itmek istiyor Nevber yüzüñ pervânevâr  
ḡoy dolanum başıña icrâ olunsun niyyetim

---

<sup>888/3</sup> hicrânda: hicrânıda N1

## 889

*Meḥ'ülü Fā'ilātün Meḥ'ülü Fā'ilātün*

1. Yād eylüyor nigārın her bir nefesde gönlüm  
Mecnūndan artuḡ olmuş zevḡ ü hevesde gönlüm
2. Dutmuş kulaḡ her yan şeyḡe çeken feresvār  
Yār istiyor özine bu şavt u sesde gönlüm
3. Teng olmuş ana sīnem saḡfin deler ki çıḡsun  
Şahrāyı kuş mişāli ḡalmıḡ ḡafesde gönlüm
4. Zūlf-i siyāha salmıḡ gönlüm özün megesvār  
Oldı esīr-i ḡisū bir mūya beste gönlüm
5. Bir şışedir ki anı sındırdı ḡa' ne daşı  
Aḡyār ḡa' nesinden oldı şikeste gönlüm
6. Olduñ ' aceb vefāsız bī-raḡm ü bī-mürüvvet  
Efsūs tuş olundı bī-raḡm deste gönlüm
7. Ümmīd-i vaşl-ı yār ol ey Nevberī nihāyet  
Şihḡat tapar nigārın vaşl ile ḡasta gönlüm

## 890

*Meḥ'ülü Fā'ilātü Meḡā'ilü Fā'ilün*

- 276b
1. Ey gül-' izār sende olan rūya māilim  
Çeşm-i ḡumāra ḡan töken ebrūya māilim
  2. Bāl ü per açdı murḡ-i dilim dut şikārıñı  
Pür-piç ü tāb-ı zūlfüde bir mūya māilim
  3. Dutmaz dilimi dehrde seḡḡār siḡr ile  
Cezzāb-ı çeşm-i nergis-i cādūya māilim
  4. Yetmez elim ne çāre saña ḡoy ḡotan gezüm  
Āhū baḡışlusan diyü āhūya māilim
  5. Hicriñde şāmı şubḡ idürem vāşıtam budur  
Tā şubḡ vird ü zıkr ile yā-hūya māilim

<sup>890/3</sup> dehrde: dehrde// seḡḡār: sehhār// siḡr: sihr N1

6. Serve baħanda yāda düşür serv-ķāmetim  
Hātır-cem<sup>6</sup> ol ki ķāmet-i dil-cūya māilim
7. Nevber <sup>7</sup> ilāc derdime kılmaz benim ħekīm  
Şıħhat viren nigārda dārūya māilim

## 891

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Her lahza dönüp başına pervāneye döndüm  
Ser-geşte olup āhiri dīvāneye döndüm
2. Gezdim ser-i kūyiında seniñ bir de kayıttdum  
Ser-ħod degülem bir de giri tā niye döndüm
3. Sayķal iderem zülfiñi eyyām-ı ħayālāt  
Til til dolanup zülfün-ārā şāneye döndüm
4. Şādān dili ğamgīn eyledim <sup>4</sup> aşķa düşende  
Doldu ğam ile cism <sup>4</sup> azā-ħāneye döndüm
5. Ser-mest eyledim başımı la<sup>5</sup> liñ meyi ile  
Maħmūr olan ser-ħoş-i mey-ħāneye döndüm
- 277a 6. Geldim ser-i kūyiında durup muntazır oldum  
Şaħrāda esen bād ile bir nāneye döndüm
7. Şevķ virdi saña yetmek için şevķ ile Nevber  
Meşhūr-i cihān olmada merdāneye döndüm

## 892

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Ra<sup>1</sup> nā yüzüñi nev-gül-i gülzāra deĝişmem  
Şehlā göziñi nergis-i ħammāra deĝişmem
2. Sünbül diyenün zülf-i siyāha nedi fikri  
Min sünbülü zülfüñdeki bir tāra deĝişmem

<sup>890/6</sup> ħātır: ħātır N1

<sup>890/7</sup> nigārda: nigārıda N1

3. Sen hūrī maña kūy-i seriñ ravza-yı rıdvān  
Cennet bālāsın sen kimi dildāra degişmem
4. Lāle saralar nergis olar hāk ile yeksān  
Gülşen çiçegin ‘arız-ı gül-nāra degişmem
5. Bu ülkelerin rāh-zeninden ne hirāsım  
Mekrin olarun sen kimi ‘ayyāra degişmem
6. Hübān-ı cihān lāyık olar olsa keniziñ  
Dırnağıñı onlardaki ruhsāra degişmem
7. Manzūm olunan şi‘r cihān içre füzündür  
Nā-ṭab‘-ı revān şā‘iri Nevbāra degişmem

## 893

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Dilimde sensiz olar āh u zārı bilmemüşem  
Yolunda bir bu kadar intizārı bilmemüşem
2. Günüm gicemle berāber siyāh zülf kimi  
Bu hāle dek hele rüşen nehārı bilmemüşem
- 277b 3. Çemen dolanmuşam ey gül hayāl-i rüyñ ilen  
Gözüme karşı duran lālezārı bilmemüşem
4. Dutupdı çevremi ğam ğuşşalar şaf-ender-şaf  
Olan civār-ı tenimde hişārı bilmemüşem
5. Ne mevtler kimi mevtlem ne hayy tek ihyā  
Nihānı derk eylüyüp aşikārı bilmemüşem
6. Şabāya neylemişem yārdan haber virmez  
Onun dilinde bu şabr u qarārı bilmemüşem
7. Ne ser-hoşam ki ayılmağ hayāli yoğ serimin  
Humār ü nergis ü mest-i humārı bilmemüşem

---

<sup>893/5</sup> mevtler: mevtler N1

<sup>893/6</sup> yārdan: yārdan N1

8. Firāk her ne maña eylese revādı niçün  
Yağın ki kadr-i vişāl-i nigārı bilmemüşem
9. O bülbülem ki benim nuṭkıımı dutup hayret  
Yetüpdı faşl-ı hazānım bahārı bilmemüşem
10. Giçüpdı nāle vü zārım çemende bī-hüde  
Gülün düşünde yatan mest hārı bilmemüşem
11. Düşüpdı çöllere Nevber mişāl-i Qays nedim  
Melāhat-i ruḥ-i Leylī nigārı bilmemüşem

## 894

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Hübāna dönse ehl-i cihān yoḥdı rağbetim  
Bir mäh-rü nigāradır ancak muḥabbetim
- 278a 2. Kem ṭāli' imdi ya göresen baḥtdır zebün  
Ya kim vişāle yetmege yoḥdur liyākatim
3. Bilmez ṭabīb dildeki dāğ-ı muḥabbeti  
Ger bilse hem sağalmaz olur dāğ-ı ḥasretim
4. Nāşih diyor ne çoḥdı güzel terk-i yār kıl  
Dönmür ne çāre mäh-liḳādan irādetim
5. Men terk-i menlik eylemişem yāre dil virüp  
Yoḥdur dilimde kibr ü ğurūr u meniyyetim
6. Munca firāk zaḥmetine eylüyor kefāf  
Bir buse yār üzünden eger olsa kısmetim
7. Ölmek maña ne ğuşşadı ondan melül ola  
Ey Nevberī hemişe diyor ḥalk şoḥbetim

## 895

*Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilün*

1. Bir perīveş sım-ten ruḥsārı mähımdır benim  
Ḥasret-i rüyındaki āhım güvāhımdır benim

2. Rāzīyem bir küllhene ҡurb-ı civār-ı yārda  
Emrine ʔābi<sup>ç</sup> ғulām ol pādişāhımdır benim
3. Fevc-i ғamdır leşkerim endūh ü derd ile miḥen  
Rezmgāh-ı hicrime muḥkem sipāhımdır benim
4. Zülfi dağun olmağın bād-ı şabādan görmesün  
Terpeden ol ʔurreni şiddetli āhımdır benim
5. Gün meni ҡorḥuzmasun öz lezzet-i tāb ile çoḥ  
Zıll-ı serv-қadd-i yārim ḥʔābgāhımdır benim
6. Raḥt-ı ḥʔāba iḥtiyācım yoḥdı şām-ı fırқate  
Reh-güzārı ḥiştī-ḥʔāba tekyegāhımdır benim
7. Zāhidin fikrince men gümrahem ey Nevber velī  
<sup>ç</sup> Aşq-ı cānān bir sa<sup>ç</sup> ādet-baḥş-i rāhımdır benim

## 896

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

- 278b
1. Besdir ey dil tā benim feryād u eḡgān itdigim  
Kāfidir hicrānda dil būḥesin ҡan itdigim
  2. Gül görüp ruḥsārını yād eyledim gülzārda  
Yeter ey dil dem-be-dem seyr-i gülistān itdigim
  3. Çoḥlarun imdādına yetdüm maқam-ı iḥtiyāc  
Çāresiz ҡoydı meni derdine dermān itdigim
  4. Herkese mümkin ҡadar göstermüšem imkānını  
İmdi menden dūr olur işkālın āsān itdigim
  5. Dād u feryād eyledim bir bülbül-i şeydā kimi  
Tā kifāyetdir dil-i maḥzūnı nālān itdigim
  6. Pend-i nāşihden ҡulaқ yumdum naşihat almadım  
Bī-şemerdir pendden ḥālīm perişān itdigim

<sup>895/2</sup> yārda: yārıda N1<sup>895/3</sup> miḥen: mihen N1<sup>896/1</sup> hicrānda: hicrānıda N1<sup>896/2</sup> gülzārda: gülzārıda N1

7. Ne cevābım var benim ey Nevberī gözle dile  
Birini ğamgīn birin ḥasretde giryān itdigim

## 897

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Çoḡ sevir feryādımı ol nāzlu cānānım benim  
Yaḡşıdır kim incimür feryād iden cānım benim
2. Ḥoş gelir gülşende men dād eylesem bülbül fiġān  
Güle bülbül nālesi gül-rūya efgānım benim
3. Nüşşama yazmış ḥekim la<sup>6</sup> l-i leb ile toḡm-ı ḥāl  
Yaḡşı bilmiş derdimi uygundı dermānım benim
4. Bister-i ğamdır meni ḥasret kıoyan kūy-i sere  
Zā<sup>6</sup> flıḡdan elde yoḡ du[r]maġa imkānım benim
5. Kıaysdan devrān doyup çekdi türāb-ı zūlmete  
Tā yetüp dīvānelik devrine devrānım benim
- 279a 6. Her seḡer āşüftedir zūlfün ta<sup>6</sup> accüb eyleme  
Saña izḡār eylüyor ḥāl-i perişānım benim
7. Aldı Mecnūn töhmet-i aġyār elinden dāmenin  
Elde kıalmışdır hele çāk-ı girībānım benim
8. Ka<sup>6</sup> be-i ruḡsārına kıurbān didim cān naḡdini  
Ey ḡoşa maḡbūl ola bu nezr-i kıurbānım benim
9. Ehl-i derdi sözleriñ ey Nevberī ḡayrān idir  
Āleme meşḡūr olar manzūm dīvānım benim

## 898

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Kıoydı ḡasret gelmedi ruḡsārına yārim benim  
Rūşenālıḡ bulmadı ondan şeb-i tārim benim

<sup>896/6</sup> pendden: pendiden N1

<sup>897/4</sup> zā<sup>6</sup> flıḡdan: za<sup>6</sup> flıḡdan// [r]: - N1

<sup>897/5</sup> Kıaysdan: Kıaysıdan N1



2. Neyle bâhem koymuşuk ğamdan dudak üste dudak  
Ün virür sūrâhlardan nâle vü zârım benim
3. Gülsitân fahr eylesün gül mevsimi solkun güle  
Hanedir handân lebi gül-rüy-i ruhsârım benim
4. Meyle ser-hoş olmaram nâ-geh vire baş ağrısı  
Başımı mest eylüyüp ol çeşm-i hammârim benim
5. Kalmayup yağmalara bir şey<sup>3</sup> ki ğâret kıлмаğa  
Aldı elden varımı ol turre-i târım benim
6. Düşdi Mecnûn çöllere aġyâr ta<sup>ç</sup> nından velî  
Kûy-i cânân terk ider ey Nevberî<sup>ç</sup> ârım benim

## 899

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Ğam-ı zamâne[yi] men çekmegi girân görürem  
Bu âşikâr idi halka dime nihân görürem
2. Çetindi pîr-i muġân şöhetini terk eylemek  
Elinde cām onun âb-ı erġuvan görürem
- 279b 3. Hüdâya bendeligi ehl-i<sup>ç</sup> aşğdan bilürem  
Meşâyiḡanda men ġayrı bir nişân görürem
4. Hümâr-ı nergis-i mestem gidüpdür idrākım  
Ruḡ-i nigârı ḡayâlen zamân zamân görürem
5. Hevâ-yı zevḡ-i ruḡ-i yârdan dolan başıma  
Dile miyân-ı ser-i zülfüde mekân görürem
6. Çemende güllere baḡcak düşür ḡayâle yüzüñ  
Dilimde Nevberî bâ<sup>ç</sup> iş budur fiġân görürem

<sup>898/2</sup> sūrâhlardan: sūrâhılardan N1

<sup>899/1</sup> [yi]: - N1

<sup>899/3</sup> <sup>ç</sup> aşğdan: <sup>ç</sup> aşkıdan// meşâyiḡanda: meşâyiḡanıda N1

<sup>899/5</sup> yârdan: yarıdan N1

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Başımdan aldı hüş ile idrākı dil-berim  
Olmaz dübâre bir dağı onlar müyesserim
2. Oldum enīs-i fikr ü hayâl-i nigâr ilen  
Burc-i sa'âdete yetüşüp imdi aḡterim
3. Kūy-i serinde āh-ı ciger-sūz u derdnāk  
Arş-ı felekde lem' alanur dūd-i aḡgerim
4. Ḥoş-ḥâlem ol ki olmamuşam şırf büt-perest  
Sındırdı tökdi onları ḥâke peyemberim
5. Lâ söylüyende artudım Allāh adın ona  
Bu kelme oldu pāk eylügen cism-i eṡherim
6. Her ḥükm kim bize yetüşüpdür ilāhdan<sup>900/6</sup>  
Sermāye-i vücūda ziyād oldu gevherim
7. Mihrin virüpdü gönümūze görmemiş onu  
Bâl u per açdı ana taraf dil kebūterim
8. Aḡkāmını yetürdi bize pāk bir vücūd  
Bir hoş haber virüpdü maña ol süḡhanverim
9. Doldurdu pīr-i meykede cāmım şarāb ilen  
Şad şükr ola ki cāmıda ṡahirdi sāḡarım
- 280a 10. Cān virmek ol nigārıma bir sūd olur maña  
Yārim olar makām-ı teḡḡâyüfde yāverim
11. Cibrīl egerçi bāl ile eflākı seyr idir  
Seyr-i sülük mendedi yoḡ bāl ü şeh-perim
12. Zūlmâtdan necât virüp itdi rüşenâ  
Tire olan ḡayālimi ḡürşid-i ḡāverim

<sup>900/6</sup> ilāhdan: ilāhıdan N1<sup>900/9</sup> cāmıda: cāmıda N1<sup>900/12</sup> zūlmâtdan: zūlmâtıdan N1

13. Hāmdā ki men abūl eyledim dīn-i eteri  
İslāma dōndi albdeki Çirk ũ kāfirim
14. Yodur dilimde ayrı hevā-yı muabbeti  
Kūy-i ser-i nigārda ferŐ oldu bisterim
15. Mihr-i ru-ı dilimdedi taŐvīri eŐmde  
Doldı hevā-yı vaşlı ile kāse-i serim
16. Yol dorudur aıatı Őādıdı gōsteren  
Oldı delīl-i rāh bize doru reh-berim
17. Nevber muabbet artı resūl ile āline  
Bā-ı muabbetinde virer Őāeler berim

## 901

*Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn*

1. Vaşlı-ı cānānım ayāt-ı cāvidānımdır benim  
Cānına urbān olan her laza cānımdır benim
2. Yandısa hicrānına bir kesle itmem uft ũ ū  
unki bu cānāndan sırr-ı nihānımdır benim
3. Ayırı olsam cism ile fikren yanında āzıram  
Kūlen-i kūy-i ser-i yārin mekānımdır benim
4. İbtidā dil-bend olup ol turre-i tarrārına  
Mur-ı rūa mūŐ-bū zūlf āŐiyānımdır benim
5. Būlbūl-i Őeydā-dilin bā ire gōrseñ dādımı  
Fi'l-meşel hicrānda dād u fiānımdır benim
- 280b 6. üllū bir ūlzārda sensiz seyāat ılmaram  
Reh-ūzār-ı mademiñ bā-ı cinānımdır benim

---

<sup>900/13</sup> albdeki: albideki N1

<sup>900/14</sup> nigārda: nigārıda N1

<sup>900/15</sup> eŐmde: eŐmide N1

<sup>901/2</sup> cānāndan: cānānıdan N1

<sup>901/5</sup> hicrānda: hicrānıda N1

<sup>901/6</sup> ūlzārda: ūlzārıda N1

7. Nevberī men neylürem mey-ḥānelerde bādeni  
Bāde-i la' l-i lebi mümkün her anımdır benim

## 902

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Seyr-i gülşen kılmamam ḡamlardan āzād olmaram  
Şāḥede gül görmesem yādıñla men şād olmaram
2. Yād-i ruḥsār eylüyüp gülşenleri seyr itmesem  
Bülbül-i şeydā kimi feryāda mu' tād olmaram
3. Merdüm-i çeşmim virer seyl-āba cism ü cānımı  
Rüknden vīrān olan vīrānem ābād olmaram
4. Düşmedim şahrālara Mecnūn kimi ser-geşte ḥāl  
Men oniñ tek lāyıkı töhmetle irād olmaram
5. Dāne-i ḥāl-i siyāḥıñdır benim şabırım kesen  
Çünkü Ādemdir atam men ki perizād olmaram
6. 'Aşka zevḳ arturmayan zāhidlere ḥayfım gelür  
Ḥayfıma efsūs idüp zühhāda irşād olmaram
7. Rütbe-i taḥt-ı selāṭin ihtiyācımda degül  
Saltanat taḥtı kimi āḥirde ber-bād olmaram
8. Men daḥı ey Nevberī topraḳa dönnem 'aḳıbet  
Ḳadrimi 'irfān bilen vaḳtinde bünyād olmaram

## 903

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Egerçi dehrde sensiz melāl ilen gezirem  
Ḥarīm-i kūy-i seriñde ḥayāl ilen gezirem
- 281a 2. Düşende ḥātıra ḳaşıñ kemān mişālinde  
Semā yüzünde bir egri hilāl ile gezirem

<sup>902/3</sup> rüknden: rükniden N1

<sup>903/1</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>903/2</sup> ḥātıra: ḥātıra N1

3. Dime ki bir demi durram kıyām-ı rāhatda  
Soraqıñ ile seniñ mäh u sāl ilen gezirem
4. Güzergehiñde dolannam yüziñi görmek için  
Gözün ħumārını bu ihtimāl ilen gezirem
5. Dutupdı ʿ aksimi her қаtrede ħabāb-ı sirişk  
Yanımda fevc-i girānım celāl ilen gezirem
6. Kime ki men yetürem şekve itmege sensiz  
Gine sükūta gidüp nuṭq-ı lāl ilen gezirem
7. Mişāl-i Қays bürehne serem girībān-ı çāk  
Ĥarīm-i kūy-i seriñde bu ħāl ilen gezirem
8. Çemen gezende ğubār-ı dilim gidir dilden  
Revaq-ı gözdeki eşk-i zülāl ilen gezirem
9. Egerçi ʿ aşqda Mecnūn itirdi resm-i rāhı<sup>404</sup>  
Men ol diyārda Nevber kemāl ilen gezirem

## 904

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. ʿ Aşqdan cānımdadır bir nār-ı sūzān ey ħekīm  
Āh-ı dildir eylügen derdim nümāyān ey ħekīm
2. Dutma nabzım vehm kıl āteş dutarsan nabzdan  
Cānıma bir od salup hicrān-ı cānān ey ħekīm
3. Yaħa yırtmaqdan dime dīvāneyem lākin elim  
Yāre yetmez eylüyor çāk-ı girībān ey ħekīm
4. Ĥāl-i hindūdan dilim şerbet temennāsındadır  
Nüşħa yazsañ yazmasan bir ğayrı dermān ey ħekīm
5. Nergis-i mest-i ħumārından serim mağşūşdur  
Sehv zann itme serim meydendi sekrān ey ħekīm

<sup>903/9</sup> ʿ aşqda: ʿ aşkıda// diyārda: diyārıda N1

<sup>904/1</sup> ʿ aşqdan: ʿ aşkıdan N1

<sup>904/2</sup> nabzdan: nabzıdan N1

<sup>904/5</sup> mağşūşdur: mağşūşdur N1

- 281b 6. Dil-berim bir mäh-peykerdir ki men meftûnyam  
Kim ona hizmet ider cennetde hürân ey hekim
7. Nevberî bîmâr iden şanma ki ğayrı derdidir  
Çâresi bir vaşldır ger olsa imkân ey hekim

## 905

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Nigâr kûyî maḥall-i ziyâretimdi benim  
Ṭavâf-ı hâne-i Ka'be ne hâcetimdi benim
2. Ne rind-i meykede-bâzem ne bâde düşkünüyem  
Şarâb-ı la'li-i nigârın kifâyetimdi benim
3. Maḥall-i murğ-i dilin pîçtâb-ı zülf-i nigâr  
Muḳayyed ol ki yanında emânetimdi benim
4. Ne taḥt-ı salṭanatım yoḡ ḡayâl-i ğuşşam ola  
Maḥall-i yârda mesken ferâġatımdı benim
5. Ne hâcetimdi benim zulmet içre âb-ı ḡayât  
Ki bir içim şu lebiñden sa'âdetimdi benim
6. Müyesser olmasa Nevber vişâl-i yâr eger  
Raḡîbden bu dem-â-dem şemâtetimdi benim

## 906

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. 'Âşık oldum daḡı men terk-i cihân itmelüyem  
Fikr-i vaşl-ı ruḡuñı mûnis-i cân itmelüyem
2. Dâmen-i vaşla elim yetmese ey Leylîveşim  
Men de şahrâda nice Ḳays mekân itmelüyem
3. Yüziñi görmeye göz olmuya teskîn dilime  
Dâġlanup lâle kimi baġrımı ḡan itmelüyem

<sup>905/3</sup> muḳayyed: muġayyed N1

<sup>905/4</sup> yârda: yârıda N1

<sup>905/6</sup> raḡîbden: raḡîbiden N1

- 282a 4. Görmesem gül yüziñi men seniñ ey lāle ‘ izār  
Bülbül-i bāğ kimi dād u fiğān itmelüyem
5. Şām-ı hicriñde yanup men küle dönsem de gine  
Ġamıñı miñnetiñi dilde nihān itmelüyem
6. Olmasa mümkün idem sākıt eger gözyaşımı  
‘ Aşkıımı illere men onda ‘ ayān itmelüyem
7. Görmesem serv-i revān kāmeti giryān göz ile  
Serv ayakına kimi eşki revān itmelüyem
8. Şiddet-i ‘ aşk ile men Nevberī Mecnūna dönüp  
Vādī-yi ‘ aşkda bir nām u nişān itmelüyem

## 907

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Dehrin hamu emlākını cānāna değışmem  
Meh-rūlarını ol şeh-i ħübāna değışmem
2. Gülşen gülünü deste dutup göndere hergiz  
Min deste gülü bir leb-i ħandāna değışmem
3. Neyde dilimin nālesi cān-sūz enindir  
Dād-ı dilimi min ney-i nālāna değışmem
4. Şahrāya düşen kâfileden şavt-ı ceresdir  
Ġangīn dilimin nālesini ana değışmem
5. Öz dīnini tersāya viren şeyḫ men olmam  
Tāhir dilimin ‘ aşkıını Şan‘āna değışmem
6. Ḥoş manzar olan cümle-i ħübān-ı cihānı  
Bir manzara-yı çāk-ı girībāna değışmem
7. Kāşāne-i şāhānede min renc ü ezā var  
Aḫtātların rāḫat-ı külḫāna değışmem

---

<sup>906/8</sup> ‘ aşkda: ‘ aşkıda N1

<sup>907/7</sup> aḫtātların: aḫtatların N1

8. Vâ' iz maña ta' rîf eylüyor bâğ-ı cinânı  
Kûy-i seriñi ravza-yı rıdvâna değışmem
- 282b 9. Gözyaşı dilimden aparur ğamlı ğubârı  
Bir çatresini kılzüm ü 'ummâna değışmem
10. Elden sala ger cânımı hicrân ile fırkat  
Hicriñde ölen cânımı min cânâna değışmem
11. Fahr itme ki mağdûr degül Nevbere vaşlıñ  
Nâ-mümkin olan vaşlıñı devrâna değışmem

## 908

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

1. Bimâr-ı derd-i 'aşkam cânandır 'ilâcım  
Yoğdur tabibe hâcet dermâna ihtiyâcım
2. Cür'et idüp tabibâ el koyma sînem üzre  
Gönlümde od kalanmış kızmışdı sîne sacım
3. Sultân-ı mülk-i 'aşkam ğam haylidir sipâhım  
Artdıka ğam dilimde efzün olar harâcım
4. Hoş manzarıñdı cânân 'uşşâka göz ziyâsı  
Nûr-i muhabbetiñdir dilde yanan sirâcım
5. La' l-i lebiñ şarâbı olsun dile güvârâ  
Özge meyin kabûlin itmez benim mizâcım
6. Deryâ-yı 'aşka düşdüm mevc-i belâya ğarķam  
Bir sâhile çıhardım olsaydı yâr nâcım
7. Cânân ğamını Nevber dutdım dil ile cânâ  
İklîm-i 'aşkı teslîm itdim bu oldu bâcım

## 909

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. İmdi ser-geşte-i devrân olan Mecnûn menem  
Leylî-şûret dil-berin ruhsârına meftûn menem



- 283a 2. Cān talebkārı olan vaşla ‘ivaz meh-peykerin  
Ortalukda koyduğu cān şartına medyūn menem
3. Güşe-i ğam-hānede şeb tā seher ğamgīn olan  
Dem-be-dem kan yaş töken ruhsārına maḥzūn menem
4. Cūybār-ı çeşm ile deryālara şu dolduran  
Zinderūd ile Aras rūd-hāne-i Ceyhūn menem
5. Ğamlı gönlümden viren mey-hānede nāya nefes  
Dolduran mey-hāneye feryād ü dād ün menem
6. Bir terāzū olsa ger miqdār-ı ‘aşkı vezn iden  
Kaysın ‘aşkıdan olan miqdārda ötkün menem
7. Dād u feryād eylüyen kūy-i ser-i cānānında  
Nevberī yaşın töken ruhsārına her gün menem

## 910

***Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn***

1. Tā fezā-yı ‘aşkda dutdı hevā pīrāhenim<sup>909/6</sup>  
Māh-şüret gün-be-gün bārīkter oldı tenim
2. İhtiyāt itmek gerek ḥākisterimden her zamān  
Nāzdan ḥālī ḥesāb itme ki olsun külḥenim
3. Ta‘ ne daşın başıma yağdırdı her yandan raḳīb  
Seng-sār-ı töhmetim memlū olupdur dāmenim
- 283b 4. Bülbül-i şūrīdeyem nuḫkımda min min nağmeler  
‘Aşk bāğında açup gül nev-‘arūs-ı gülşenim
5. Savurup āhım yili pür-bār olan sünbülleri  
Dāne-i ümmīd ile memlū olupdur ḥarmanım
6. Men de mecbūram olam Mecnūn kimi şahrā-nişīn  
Ḥābgāha olmadı yārin yanında meskenim

<sup>909/6</sup> miqdārda: miqdārıda N1

<sup>910/1</sup> ‘aşkda: ‘aşkıda N1

<sup>910/2</sup> nāzdan: nāzıdan N1

7. Āteş-i ruhsârına yansam eger pervâne tek  
Küle dönsem cism ile çıhmaz figân u şivenim
8. Nevberî dildârımı ʿişretde dâim isterem  
Derd ü ğamla âteş-i hicrâna koy olsun benim

## 911

*Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün*

1. Ğam ile miḥnetiñi dilde nihân saḥluyuram  
Men de bu ḥâlet ile dehrde cân saḥluyuram
2. Bâġbân faḥr eylese servine yoḥdur yirişi  
Feraḥ-efzâ dilime serv-i revân saḥluyuram
3. Niye düşdüm diseler deşt ü beyâbân çölüne  
Kaysdan bâkî olan dehre nişân saḥluyuram
4. Bülbül-i ğam-zedenün dâdını gülşende görüp  
Dilde gül-rûdan öter dâd u figân saḥluyuram
5. Ğayzlanmış kaşının kaşdını dilden soruram  
Dilde müjgân oḥuna anı kemân saḥluyuram
6. Dimerem derd ü ğam u ğuşşamı cânâna diyün  
Onlarun ekşerini dilde nihân saḥluyuram
7. Hâkḳ-ı Nevberde nedir fikriñi söyle didiler  
Didi koynumda olan yahşî mekân saḥluyuram

## 912

*Meʿülü Fâʿilâtü Meʿülü Fâʿilün*

1. Giçdi ḥayâl-i vaşl ile mesrûr olan demim  
Hicrân şebinde âhım olup câna hem-demim
- 284a 2. Tanbûr u çeng ü nây ü defi ḥâzır itdiler  
Mey-hâne içre pîr-i muġân dutdı mâtemim

---

<sup>911/1</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>911/3</sup> Kaysdan: Kaysıdan N1

3. Tūfān dilimde olduđu gözden ‘ayāndır  
Mevce gelüpdi sīnede deryā-yı ıulzümim
4. Ney dādını dilimden alup bezmi dolduran  
Sūzān dil ile men ona virdikce ğam demim
5. Tākāt dizimde ıalınadı kūyīnda durmađa  
Şavt eylüyerdim ol yiri olsaydı her demim
6. Başım toğundı hierde seng-i melāmete  
Hadden ziyāde eyledi il ta‘ nesi ğamım
7. ‘Aşđ ‘ālemine şāh benim yāverim olar  
Şahrāda ıays kūhda Ferhād ü ādemim
8. Seyl-āba dehri yaşıla virmiş olardım er  
Eskilmeseydi āteş-i āh ile göz nemim
9. Men ıara ıaşa meh dimüşem doğrudur velī  
Ağı ıaranı sığmuyor idrāk-i sersemim
10. Dutmazdı Nevberī meni zāl-i felek nidim  
Saldı meni kemendine ol zülf-i perçemim

## 913

**Muhtereme Hanım Nātüvāne Nazīre*****Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün***

1. Yetişdi başa ecel gelmedi nigār ölürem  
Gider dilimde mezāra bu āh u zār ölürem
2. Tamām-ı halk bilüpler ki ‘aşđ düşkünüyem  
Bu şübhe mendedi bilmem bilür mi yār ölürem
3. Nigār gelmese ondan idüm mi ıat‘-ı nazar  
Gözümde yoğdı cihān bāğ-ı lālezār ölürem
- 284b 4. Melāl ü miñnet-i hierān getürdi tenge meni  
Mezāra gitmelidir gözde intizār ölürem

---

<sup>912/3</sup> ‘ayāndır: ‘ayāndır N1

<sup>912/6</sup> hierde: hieride N1

<sup>912/7</sup> kūhda: kūhıda N1

5. Cenâzemi bir ayak sahluyun ser-i kûda  
Gine tesellîdi gönlüm dutar qarâr ölürem
6. Qoyun ğubâr-ı rehin qoynuma kefen içre  
Ki belki qabr meni itmesün feşâr ölürem
7. Varaq varaq yazular kâğıza ğamım Nevber  
Olar ‘umûma nihân derdim âşikâr ölürem

## 914

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Bir def a açsañ yüzün ‘aşq ehline itseñ kerem  
Şâd olar qalbim dahı men bilmerem dünyâda ğam
2. Şorsalar menden niçün ğamgîn dil olduñ neden  
Söylerem bir mâh-rû dildârdan gördim sitem<sup>481</sup>
3. Eyle dutğundur dilim güyâ ki zulmet-ğânedir  
Döndürüp menden yüzün bir âftâb-ı muhterem
4. Şükr kim tenhâ degül dil derdimün izhârına  
Ğam şerîkimdir benim elde olan kâğız qalem
5. Ney dutupdur nâlesin mağzûn dil-i nâ-şâddan  
Bu sebebden zil olur âvâzı gâhî gâh bem
6. Huşk ider âh-ı dilim rûd-ğâne-i dünyâları  
Bes niçün men bilmürem âh ile artur gözde nem
7. Qoy tökülsün Nevberî peykân ile hûn-ı diliñ  
Qanı gitse az olar mecrûha âsîb-i verem

## 915

***Mef‘ülü Fâ‘ilâtün Mef‘ülü Fâ‘ilâtün***

1. Ey dehr hürmetim dut beş gün saña qonaqam  
Menden qıl istifâde bir gün şönen çeraqam

---

<sup>914/2</sup> dildârdan: dildârıdan N1

<sup>914/5</sup> nâ-şâddan: nâ-şâdıdan N1

- 285a 2. Oldu hemîşe kârîñ tezvîr ü mekr ü hîle  
Çoğ itmüşem tecrübe zann eyleme uşakam
3. Şordım ki var mı sende mihr ü vefâdan âşâr  
Yoh yoğ sözün işitdim hâlâ ki bî-sorağam
4. Menden şadâkat ister cānān kasemler olsun  
Şâdıkdır ana kalbim yanında rûyi ağam
5. Ham kıddim ile her gün ebrûya secde kıllam  
Mihrâb tek oldum tã' atgehinde tãğam
6. Meşşâtası cihānun virdi cihāna zînet  
Allanmaram emîn ol dil virmez irakam
7. Tâc-ı serimdir âhım kûy-i seriñ mekânım  
Men şâh-ı mülk-i Çinem hem vâlî-yi ' Irâğam
8. Dervîş-i bî-temennâ Hâtem-dilem şehâda  
Cānın viren nigāra miñnet-keş-i firâğam
9. Nevber yetişdi bārım oldu na'îm-i ' âlem  
Bağsunla sözlerime görsünle ne siyâğam

## 916

***Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün***

1. Gönlümü bir bâhir ü dildāra şeydâ kılmuşam  
Dile hem-dem bir kıad-i ra' nānı peydâ kılmuşam
2. Gönlümün âyînesin pâk eyledim jengârdan  
Üstüh'ân-ı kellemi ' aşğ ile imlâ kılmuşam
3. Gözyaşıyla âh-ı dil yârin şeb-i hicrânına  
Âh-ı dile gözyaşın gözde müheyyâ kılmuşam
4. Kıalmuyup başımda yir bir noğtacek efsâneye  
Mihrîbān cānānımın mihrine me'vâ kılmuşam
5. Kāinātın bir kıalem çekdim fenâ dünyāsına  
Dünyeni ' aşıklarun yanında rüsvâ kılmuşam

<sup>916/2</sup> jengârdan: jengâridan// üstüh'ân: üstühân N1

- 285b 6. Faqr-ṭinet olmaķı rŭhım ķabŭl itmiş ezel  
 řŏhret-i dŭnyāya men eñ ibtidā ķılmuřam
7. Terk-i ‘aşķ itmek maña ey Nevberī mŭmkin degŭl  
 Dest-i ḥaṭṭımla ona mŭhr ile imzā ķılmuřam

## 917

*Fā‘ilātŭn Fā‘ilātŭn Fā‘ilātŭn Fā‘ilŭn*

1. oĥ dolandım sen kimi bir dil-ber-i meh-rŭ gŏrem  
 Serv-ķāmet bir şanem ḥoř-ḥilķat ũ ḥoř-ḥŭ gŏrem
2. Gŏzleriñden bir niřān virmez Ḥotan āhŭları  
 Tay olar mı nergis-i řehlāya bir āhŭ gŏrem
3. Ey kemān-ebrŭ dil-i ‘āřık řikāriñdir seniñ  
 Sāḥir-i eřmiñ kimi mŭřkildi bir cādŭ gŏrem
4. Başımun ġavġāsını dŭnyāda bir sensen bilen  
 Rāzi olma bir daĥı mundan şora ġayġu gŏrem
5. Mendedir yārin ġamı dŭnyāya yoĥdur iḥtiyāc  
 Ḥořdur ondan yārimŭn zŭlfŭnde mŭřġin mŭ gŏrem
6. Gŏzyařımdır eylŭyen ḥalķa nŭmāyān derdimi  
 Ḥuřk olar mı Nevberī giryān gŏzŭmden şu gŏrem

## 918

*Mef‘ŭlŭ Fā‘ilātŭ Mefā‘ilŭ Fā‘ilŭn*

1. Yetmez niġāra dād u fiġānım benim benim  
 Āḥir ıḥar firāķ ile cānım benim benim
2. Dutdı hevā-yı vaşl-ı niġārı dilim dilim  
 Cānānım oldu vird-i zebānım benim benim
3. Ser-geşteyem diyārda ḥayrān cŭnŭn cŭnŭn  
 Meřḥŭr olupdı nām u niřānım benim benim

- 286a 4. Qaldım firāq-ı yārda āhır zebūn zebūn  
 Āhır düşüpdı tenge bu cānım benim benim
5. Ğam qoymadı nihān duta derdin ciger ciger  
 Zāhır olundı derd-i nihānım benim benim
6. Müşkildi Nevberī ki vişāle yetem yetem  
 Hicrāna yoħdı tāb ü tūvānım benim benim

## 919

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Olaydı kāş müyesser o yāri bir de görem  
 Ecel yetünce o çeşm-i ħumārı bir de görem
2. Bu ħāl-i cān-küniş ü intizār vaqtinde  
 Geler mi yanıma ol gül-ı izārı bir de görem
3. Yumulmamış dehenim derdimi diyem yāre  
 Ğamını ref' eylüyen ğam-güsārı bir de görem
4. İdem şikāyet hicrān ü firāqdan şekve  
 Çıħunca rūħ bedenden nigārı bir de görem
5. Tenimde āteş olan zahmet-i şeb-i hicrān  
 'İlāc-ı derdime ol tacedārı bir de görem
6. Ne çāre itmelüyem Nevberī bu derd-i dile  
 İder mi şād men-i dil-figārı bir de görem

## 920

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Şām u seħer yoluñda qaldı gözüm ħayālim  
 İllerde başa töħmet oldı bu ğamlu ħālim
2. Ağyārdan şemātet aħbābdan mezemmet  
 İnşāfdır mı āyā giçün mi bile ħālim

<sup>918/4</sup> yārda: yārıda N1

<sup>919/4</sup> firāqdan: firāqıdan N1

<sup>920/2</sup> ağyārdan: ağyārıdan// aħbābdan: aħbābıdan N1

- 286b 3. Virmür ʃabīb dermān yoḥdur ʿilāc-ı derdim  
Berg-i ümīd solḳun efsürdedir nihālīm
4. Bīmār-ı ʿaşḳ-ı yārem dermāna yoḥdı ḥācet  
Göstermese ʿizārın ol yār-i gül-cemālīm
5. Āh ile pūça virdim āḥir ḥayāt-ı ʿömrü  
Yoḥdur ḥayāta sensiz dünyāda ihtimālīm
6. Gülşende gül görende yādım olur ʿizārıñ  
Gül den murād rüyıñ manzūr idir ḥayālīm
7. Bir dād-res yoḥumdur Nevber bu ğamlı ğünde  
Āsān ola ʃetindir bu maḳşad-ı maḥālīm

## 921

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. Her yeten zībā şanem olmaz niġārım tek benim  
Gül açılmaz bāġda bu gül-ʿizārım tek benim
2. Bülbül-i şeydā yaḳın şeydā-dil olmaz men kimi  
Nālesi olmaz onun feryād u zārım tek benim
3. Ḳays ile Ferhād özün ʿālemde rüsvā itdiler  
ʿĀrı yoḥdur onların dünyāda ʿārım tek benim
4. İtmüyün nā-ḥaḳ yire munca mezemmet ʿāşıḳa  
İhtiyārı elde yoḥ bu ihtiyārım tek benim
5. Yiri yoḥ pīr-i muġān taʿrif itsün bādesin  
Neşʿesi yoḥ bādenün ʃeşm-i ḥumārım tek benim
6. Ṭaʿne daşından dutup eṫrāfıma muḥkem ḥişār  
Sedd-i İskender degül muḥkem ḥişārım tek benim
7. Bārsızdır Nevberī bāġ-ı serv-i bī-şemer  
Ḳaddi olmaz ḳāmet-i raʿnā-yı bārım tek benim

<sup>921/1</sup> bāġda: bāġıda N1

<sup>921/6</sup> sedd: şedd N1

<sup>921/7</sup> bārsızdır: bārsızdır N1



## 922

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dilimi aldıñ didiñ ey mäh-rü dildârıñam  
Çâresin kıl bu dilin âhir seniñ bîmârıñam
- 287a 2. İl cünün söyler maña boynumda bir zincîr yoğ  
Men esîr-i perçem-i gîsü-yı ' anber-bârıñam
3. Nâvek-i müjgâniña sînemde yir virmüş göñül  
Ey perî-şûret-i kıtil nâvek-i hûn-h'ârıñam
4. Rağbetim mey-hâneden dönderdi la' liñ bâdesi  
Ser-hoşam lâkin hârâb-ı nergis-i hâmmârıñam
5. Seyr-i gülşen itmegim cânân degül gülden murâd  
Gül bahâne mâil-i gül-berg-ter-i ruhsârıñam
6. Nâle-i neydir iden sâkit dilim feryâdını  
Ney şadâsıyla diyor ğam eyleme ğam-h'ârıñam
7. Uyku görmez gözlerim Nevber şeb-i hicrânlar  
Yâra izhâr eylerem şeb tâ seher bîdârıñam

## 923

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dün gice tâ şubha dek küyiñda feryâd eyledim  
Şubh ancak göñlümü ğamlardan âzâd eyledim
2. Günü gördüm ' arız-ı gül-nârıñ oldı hâtırım  
Bu firîb ile dil-i nâ-şadımı şad eyledim
3. Yatmaram tenhâ gice mûnis hayâliñdir maña  
Ġamdan uçmuş göñlümü fikriñle âbâd eyledim
4. Eşk-i çeşmim şöndümür göñlümdeki hicrân odın  
Yaş ile doldu gözüm hicrâniñi yâd eyledim

---

<sup>922/3</sup> kıtil: kıtil N1

<sup>922/7</sup> hicrânlar: hicrânılar N1

<sup>923/2</sup> hâtırım: h'âtırım N1

5. Mülk-i cânı virmüşem yağmaya ol günden ki men  
Gönlümü hüsni-ruh-i zibāya mu' tād eyledim
6. Kūhken dađı çapup bir tīşe ile līk men  
Bī-sütün 'aşkıña dırnađı fūlād eyledim
7. Giçdi aysun devresi Ferhādlar efsānesi  
İmdi men bu devrde ey Nevberī ad eyledim

## 924

*Mef'ūlü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ūlün*

- 287b
1. Cānān giceler şem' -i şebistāniñ olaydım  
Tā şubha kimi her gice mihmāniñ olaydım
  2. Yaniñda durup gel gidene hidmet ideydım  
Ġul kimi seniñ hādım-i derbāniñ olaydım
  3. Ka' be yüzüne hāl-i siyāhiñ hāceriñdir  
Mīnā ad-i mevzūniña urbāniñ olaydım
  4. Ey serv-i sehī kāmēt-i Tūbā adi mermer  
Ol bāđ-ı letāfetdeki dihqāniñ olaydım
  5. Ser-hoş diseler doğrudı men mest-i arābam  
Pīrāhen-ārā āk-ı girībāniñ olaydım
  6. Sen tekye idüp bālişe nāz ile baheydiñ  
Men Nevberī tek şı' r-i ğazel-ġ'āniñ olaydım

## 925

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Ey melek-manzar yüzüñ gördikde artur ayretim  
ayretimden şūret-i dīvāra beñzer şūretim
2. Dehr hūbānı benim itmez muayyed gönlümü  
Olabilmez her yeten gül-rūlar ile şoġbetim

<sup>923/7</sup> Ferhādlar: Ferhādılar// devrde: devride N1

<sup>924/6</sup> ğazel-ġ'āniñ: ğazel-ġāniñ N1

3. Men giriftâr-ı ğamam bir mâhveş dîvânesi  
 Һayrı şerri menledir ğayrıya yoһdur rağbetim
4. Dâmen-i dildâra el urmağ hasâretdir maña  
 Һ`âhiş-i dildir velî bu sâhada yoһ cür`etim
5. Yâr mihrin gönlüme kâlû belâdan salmuşam  
 Һayli müddetdir benim cânân ile ünsiyyetim
- 288a 6. Ğam şerik olmuş dile yoһdur elimde ihtiyâr  
 Eyle ikrâham ki öz cânıma yoһdur rağbetim
7. Âteş-i hicrân ile cânım yanıp dur ser-be-ser  
 Gün-be-gün artur dil-i zârımda derd ü miһnetim
8. Defngâhım zir-i pây-ı reh-güzârıñ olsa ger  
 Toprağa dönse benim peydâ ider gül türbetim
9. Mey temennâsındadır mey-һâneden ser-һoş dilim  
 Nevberî kimdir bilen meyden merâm u niyyetim

## 926

*Mef`ülü Fâ`ilâtü Mefâ`ilü Fâ`ilün*

1. Kûy-i seriñde nâle vü feryâd eyledim  
 Mecnûn mişâli men dağı bir ad eyledim
2. Bildim mağall-i `aşğda vâfidi derd ü ğam  
 Mağzûn dilimi ğamlara mu`tâd eyledim
3. Mey-һâneler bucağı ferâgat olur diyü  
 Şâhâne kaçrı fikri de ber-bâd eyledim
4. Ney nâlesin kulağa dutup dâd çekmüşem  
 Şâm-ı firâğa miһnetiñi yâd eyledim
5. Ferhâd egerçi tişe ile Bî-sütün yarup  
 Dırnağımı bu sâhada fülâd eyledim
6. Feryâd idende Nevbere imdâd itmediñ  
 Bî-mihrsen ki men saña irâd eyledim

---

<sup>926/2</sup> `aşğda: `aşğıda N1

## 927

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dutmuyor ārām dil seyr-i gülistān itmesem  
Gül görüp yādıñla men çāk-ı girībān itmesem
2. Dād u feryād ile men dil-gir idüp bülbülleri  
Onları gönülüm kimi gülşende nālān itmesem
- 288b 3. Miḥnet-i hicrāndan bi'l-merre şād olmaz gönül  
Gözümün yaşın töküp ruḥsāra giryān itmesem
4. Virmesem cān naḫdini yağmaya rāh-ı aşḫda  
Rāzī olmam cānımı cānāna ḫurbān itmesem
5. Dehr ivi vīrānedir aşḫlara cānānsız  
Cān fenādır men eger tā meyl-i cānān itmesem
6. Olaram ser-geşte-i sevdā-yı zülfi yārimün  
Özümü Mecnūn kimi rüsvā-yı devrān itmesem
7. Nevberī dünyā nedir men bilmürem cānānsız  
Doymaram cānānıma bu cānı ḫurbān itmesem

## 928

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Nāleden bülbülleri gülşende nālān eyledim  
Yādıñ ile gül görüp çāk-ı girībān eyledim
2. Ḳurudupdur āteş-i āh-ı dilim gözyaşını  
Yalvarup pergāle-i dilden onu ḫan eyledim
3. Kec-nigāhıñ ḡuşşasın şām u seḫer saldım dile  
Derdimi aḡyārdan bu nev' i pinhān eyledim
4. Yiri vardır daş gele tāk-ı felekden başıma  
Nūh revāḫın ḫünki men āhımla vīrān eyledim

---

<sup>927/3</sup> hicrāndan: hicrānıdan N1

<sup>927/4</sup> aşḫda: aşḫıda N1

<sup>928/3</sup> aḡyārdan: aḡyārıdan N1

5. Her gice tâ şubha dek yandırdı hicrânıñ meni  
Şubh olunca rahtımı bir odlu külhân eyledim
6. Her kadar cevr eylediñ bu cânıma itdim qabul  
Tâb idüp ağıyârimun hâlin perîşân eyledim
7. Yüz dutup vaqt-i seher cânâna yâ-hû söyledim  
Şâkirem ey Nevberî kim zıkr-i cânân eyledim

## 929

*Mefâ'ılün Mefâ'ılün Mefâ'ılün Mefâ'ılün*

1. Cünün-ı aşq sulţanı menem fevcim belâ-yı ğam  
Serir-i salţanat tahtım ğam-ı cânân ile bâhem
- 289a 2. Libâs-ı faqr egnimde melâmet daşı başımda  
Hişârim ta' ne daşından dutupdur çevremi muhkem  
3. Sırışkim keşreti gözden saraldup reng-i ruhsârim  
Kurutmuş naql-i ümmîdim burûcın dîde-i pür-nem  
4. Fiğânı bülbülün dâdı degül bî-hûde gülşende  
Çeküp âğûşa gül hârı dutup bülbül güle mâtem  
5. Önermezdir ciger dâğın tabîbân-ı cihân yekser  
Tapulmazdır ona dermân şağatmazdır onu merhem  
6. Seni derd öldürür Nevber onu bî-derdler bilmez  
Ne bilsün ğamlu dil derdin hayâl-i yârdan bî-ğam

## 930

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Göz hayâl ile dutur aksîni hayrân oluram  
Nefesim tenge düşür şûret-i bî-cân oluram
2. Raht-ı hûbım od alur âh-ı şerer-bârımdan  
Hasret-i rûyîñ ile her gice giryân oluram
3. Bâğ u gülşen dolanup güllere sallam nazârim  
Gül görüp yâdıñ ile çâk-ı girîbân oluram

---

<sup>929/6</sup> yârdan: yârdan N1

4. Bülbul-i ğam-zedenün dādını allam kulağa  
Ondan efzūnter özüm bāğda nālān oluram
5. Tavq-ı zincir-i cünün ahtaruram gerdenime  
‘Aşq-ı rüyıñda seniñ Qays-ı beyābān oluram
6. Öyle za‘f itdi tenim āyine şuret dutamaz  
Bir habāb altda düşem mañzara pinhān oluram
7. Yüziñe şubh düşer çünki perişān zülfüñ  
O perişāndı diyü men de perişān oluram
8. Meni rüsvā-yı cihān eyledi endüh ü ğamıñ  
Cān virende bilürem men kimi qurbān oluram
9. Nevberī dād eylemez yārin elinden ebedā  
Cān virende bilürem men kimi qurbān oluram

## 931

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 289b 1. Nigāra yetmek için cism ü cāndan giçerem  
Hayātı istemerem bu cihāndan giçerem
2. Cefānı cānıma kıllam qabul hicrinde  
Diyār-ı deşti gezüp hānmāndan giçerem
3. Ne hāşıl oldu maña bu hayāt-ı fāniden  
Hayāt-ı ‘ömrüme sensiz her andan giçerem
4. Bu hāle dek yoluña hasret ile göz dikdim  
Mu‘ayyen olsa vişāliñ fiğāndan giçerem
5. Saraldı berg-i ümidim dırahtı virmedi bār  
Bahār-ı ‘ömrde faşl-ı hazāndan giçerem

<sup>930/4</sup> bāğda: bāğıda N1

<sup>931/1</sup> cāndan: cānıdan// cihāndan: cihānıdan N1

<sup>931/2</sup> hānmāndan: hānmānıdan N1

<sup>931/3</sup> andan: anıdan N1

<sup>931/4</sup> fiğāndan: fiğānıdan N1

<sup>931/5</sup> ‘ömrde: ‘ömrüde// hazāndan: hazānıdan N1

6. Degül nigâr muķaşşır zamâne düşkünüyem  
Enīs-i ğamlar olup şādmāndan giçerem
7. İdüpdi tekye fenāya hayātım ey Nevberī  
Muvakķati tikülen āşiyāndan giçerem

## 932

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Men de hicriñde seniñ miñnet ü ğam düşkünüyem  
Gelen ' uşşākların devrine bir ğam günüyem
2. Ney durur nālemi bu dilden alur şām u seher  
Men neyün dem vireni şavt u şadāsı ünüyem
3. Ğadeĝan itdi maña kūy-i seriñ reşk-i ' adū  
Men de zālīm olan raħmsızun sürgünüyem
4. Çeşm-i hūn-ābem ile gülleri sīr-āb idirem  
Berg-i güllerde olan renglerin gül-gūnuyam
5. Ğafleten düşdi benim başıma sevdā-yı vişāl  
Bir kavī sāhir olan çeşm-i Hōtan vurgunuyam<sup>1510</sup>
- 290a 6. Nevber oldum yine men bārımı gizlinde dutum  
Şi' rim ile ' urefā meclisinün uyĝunuyam

## 933

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Ğam-ı ' ālem ķadarı dilde ğamım var benim  
Munca ğam keşretine bir ' ademim var benim
2. Men de rāzī degülem gelmege ' işretgehiñe  
Seni ğamgīn iderem bed ķademim var benim
3. Zülmet-i şebde ser-i kūyını gün tek görerem  
Āh tek şu' le çeken dilde şem' im var benim

<sup>931/6</sup> şādmāndan: şādmānıdan N1

<sup>931/7</sup> āşiyāndan: āşiyānıdan N1

<sup>932/1</sup> ' uşşākların: ' uşşākılarn N1

<sup>932/5</sup> sāhir: sāhir N1

4. Dil-be-dil ğamlarımı söylüeyilmem öziñe  
Şerh-i ğam eylemege bir kalemim var benim
5. İstiyor kan vire dil gözyaşına istemürem  
Seni var ol diyoram gözde nemim var benim
6. Fevc-i ğamdır bürüyen çevremi hicrân gicesi  
Korhusuz pâdişehem çoğ haşemim var benim
7. Āsümân üzre olar Nevberî bir tâze hilâl  
‘ Ārızî üzre iki mâh-ı ğamım var benim

## 934

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Kûy-i seriñde meskenim olsa şâhen-şehem  
Dil-şâd ollam onda yir ü ' arşa kâkâhem
2. Şâhem didim hayâle getürme ki hüküm idem  
Ednâ ğulam kapuñda olan türbet-i rehem
3. Göz yummam şabâha kimi şâm-ı hierde<sup>934/3</sup>  
Koymaz bu çeşm-i merdümi kipriklerim behem
4. El dutmuşam du' âya ki sen hem-dem ol baña  
Pâk nefesle men dağı maqbül-i dergehmem
- 290b 5. Ağyardandı şekve ki men olmuşam ba' id  
İtmiş meni yanıñda seniñ hayli müttehem
6. Şöhretlidir bu Nevberî enzam-ı şî' rde<sup>934/6</sup>  
Satı-ı semâya tâze çığan enverin mehem

## 935

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Egerçi hierde men miñnet ile ğam çekürem  
Velî hayâl-i ruğ-ı aliñ ile dem çekürem

<sup>934/3</sup> hierde: hieride N1<sup>934/5</sup> ağyardandı: ağyâridandı N1<sup>934/6</sup> şî' rde: şî' ride N1<sup>935/1</sup> hierde: hieride N1



2. Raķīb ta' nesidir eyelüyen meni dil-gır  
Taşavvur eyle ki sensiz nice sitem çekürem
3. Göñülde men görürem derd ile ğamın hışmın  
Ĥayāt-1 ' ömre Mesīhī-nişān kalem çekürem
4. Ĥadeng-i ğamzeñi def' eylemek degül mümkün  
Dime ki ĥavf idirem ya ki bir kadem çekürem
5. Cigerden āhım olur göñlüme viren tazıyık  
Sirişk ' ivaż gözüme nem yirine dem çekürem
6. Egerçi Kays görüp min melāl Leyliden  
Ĥayāl itme men ondan melāli kem çekürem
7. Ne şāh-ı muĥteşemem Nevberī [ne] bir miskīn  
Ne t̄alibem zere ne kayd-ı bir direm çekürem

## 936

***Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün***

1. Seĥer-dem āh-ı cigerden şabāya virmelüyem  
Bu āh ilen ĥaber ol meh-liķāya virmelüyem
2. Melāl ü miĥnet ü ğamdan cānım k̄utarmayacaķ  
Belālı başımı sensiz fenāya virmelüyem
- 291a 3. Selāmı bād-ı şabādan nigāra gönderürem  
Selām ü tehniyeti āşināya virmelüyem
4. Dolupdı ğuşşa dile gözlerim sirişk ile  
Özümü maĥzen-i beytü'l-'azāya virmelüyem
5. Taĥammül itmeli oldum ĥarīķ-i hicrāna  
Nigār cevrimini dilden rızāya virmelüyem
6. Bahā-yı vaşlına cānān iderse cān t̄alebi  
Fezā-yı ' aşķda cān meh-liķāya virmelüyem

---

<sup>935/3</sup> hışmın: hışmın N1

<sup>935/7</sup> [ne]: - N1

<sup>936/6</sup> ' aşķda: ' aşķıda N1

7. Nigāra hoş görünür çekdiğim cefā Nevber  
Rızā-yı gönlümü cevr ü cefāya virmelüyem

## 937

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Men de feryād idirem ney kimi tā var nefesim  
Çıhacağ dād-ı dilim sineden oldukça sesim
2. Nāleni bülbül ider bir güle men gül-rūya  
Güle bülbül kimi var 'arız-ı yāre hevesim
3. Bend-i ser-kafe idüp kâfile-sālār meni  
Seslenür deşt ü beyābānda her yan ceresim
4. Gicemün nālesine virdi şeb āheng şadā  
İştirāk-ı ğam idüp oldu benim dād-resim
5. Zevk-i 'aşkıñ meni de saldı beyābān çölüne  
Gitdi Mecnūn benim menzile yetmür feresim
6. Kime izhār eylüyem munca ferāvān ğamımı  
Yetüren yārime bu derd-i dili yoğdı kesim
7. Hevesim artuğ olur şehd-i muşaffā lebine  
Ne hayāl eyledi gör Nevberī bu cān megesim

## 938

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Zülf-i siyāh-ı yārime dünyāya virmerem  
Kadd-i nigāri serv-i dil-ārāya virmerem
- 291b 2. Feryādımın şadāsını neyden dutun sorağ  
Nālem fiğānı bülbül-i şeydāya virmerem
3. Mey-gün lebiñ şarābımı dil h'āhiş eylüyor  
Gül-gün dudağı bāde-i hamrāya virmerem
4. Olsun eliñ elimde müyesser vişāl ilen  
Sen tek nigāri min ruḥ-ı zībāya virmerem

<sup>937/3</sup> beyābānda: beyābānıda N1

5. Çoğdur güzel melâhâti yoğdur seniñ kimi  
Hübân-ı dehri nergis-i şehlâya virmerem
6. Ehl-i ğaraždı kavş қаşıñ mâha oğşadan  
Ebrû-yi ham mezâķını min aya virmerem
7. Nevber figân u nâlemi bülbül eylemez  
Mey-ğâne içre dâd-ı dilim nâya virmerem

## 939

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Dutdı her yan çevremi hicrân günü endüh u ğam  
Şubha dek ruhsârıma giryân gözümdeñ ağdı kan
2. Müddeti sa' y eyledim dilden kenâr olsun ğamiñ  
Fikrimün ' aksin dutup gitmez kenâra bir қadem
3. Ğul hağasız resmdir olmaz huğur-ı şâhda<sup>1320</sup>  
Şâhda lâzım gelür ' afv itmege olsun kerem
4. Secde itmek isterem ol Ka' be-i ruhsârıña  
Қара ğul tek her taraf zülf-i siyâhıñ onda ham
5. Hürmet arturmaz ten-i insâna libâs-ı harîr  
Cisini herkes gerek halk içre itsün muğterem
6. Terk-i ' aşğ it Nevbere zâhid dise terk eylemez  
' Âlem-i ervâğdan dildâra ' arz itmiş ne' am

## 940

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Der-i mey-hâneleri men de ğuşâd istiyoram  
Bâb-ı hâcetdi bura қalbe murâd istiyoram
- 292a 2. Yoğ diyen dost deri dögmege râzî degülem  
Hâceti hağıl iden bâbda zâd istiyoram

<sup>938/6</sup> ğaraždı: қараždı N1

<sup>939/3</sup> resmdir: resmidir// şâhda: şâhıda N1

<sup>939/6</sup> ervâğdan: ervâğıdan N1

<sup>940/2</sup> bâbda: bâbıda N1

3. Dil-i maḥzūnıma çoḡ renc virür firkat-i yâr  
Va' de-i vaşlı ile göñlümü şād istiyoram
4. Hansı gündür göresen va' de-i vaşlına qarâr  
Âşikârâ eylesün ol güne ad istiyoram
5. Qalem aldım elime yazmağa derd-i dil için  
Yârdan rahmlı men-i zâra fuâd istiyoram
6. Gözümü kara iden zülfidir ol gonça lebin  
Yüzini sîm kimi şâf fütâd istiyoram
7. Nevber olmuş eylügen hicrde feryâd u figân  
Bülbülâsâ dilime nâle vü dâd istiyoram

## 941

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Baḥuram gül yüzine ḥayli feraḥnâk oluram  
Hûşımı başa yığup şâhib-i idrâk oluram
2. Gözleriñden tøkülür şevk-i muḥabbet dilime  
Vaşlıña eyemen olup hicriñe bî-bâk oluram
3. Dâğ-ı hicrânıñı bu ğamlu dilimden çıḥarup  
Pâ-yı būs eylemege men bir avıc ḥâk oluram
4. Feraḥımdan çıḥuram seyre semâ-yı felege  
Bu ḥayâlât ile men sâyir-i eflâk oluram
5. Meni ser-mest görüp eyledi nefret zâhid  
Zann idüp mürtekib-i şîre-i tiryâk oluram
6. Şubḥ olunca yanuram âteş-i hicrânıñ ile  
Muttaşıl ol gice men dîdesi nemnâk oluram
7. Nevberî görmemişem yârimi aġyârım ile  
Görsem aġyârı ser-i kûyda ğamnâk oluram

---

<sup>940/5</sup> yârdan: yâridan N1

<sup>940/7</sup> hicrde: hicride N1

<sup>941/7</sup> kûyda: kûyıda N1

## 942

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 292b 1. Râzisen mi güzelim bir gice mihmānıñ olam  
 ‘Ömr boyunca seniñ hādım-i derbānıñ olam
2. Dolanam şem‘ -i ruḥ-i aliñe pervāne kimi  
 Āteş-i şem‘ -i ruḥ-i aliñe sūzānıñ olam
3. Açmusan gül yüziñi tāze açan ğonça kimi  
 İzn var mı saña men bülbül-i nālānıñ olam
4. Qaysı Mecnūn eylüyen Leyli olupdur meni sen  
 İsterem beste-dil ü zülf-i perişānıñ olam
5. Salmusan çöllere bu ‘āşık-ı rüsvāñı niçün  
 Qoymuyorsan dolanup başıña qurbānıñ olam
6. Gözğü tek men de baḥam ‘ārız-ı gül-nāra seḫer  
 Şubḫdan şāma kimi vālih ü ḫayrānıñ olam
7. Nevber oldum saña men bāğ-ı muḫabbetde veli  
 Qoymadıñ bir gicelik şem‘ -i şebistānıñ olam

## 943

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. ‘Aşq sultānı menem tāc u seririm var benim  
 Sefer-i pür-ḫaḫara çoḫ hünerim var benim
2. Dime kim hier yaḫar cānımı ḫākister ider  
 Şöndüren hier odını eşk-i terim var benim
3. Zülmet-i zülf-i ḫayāl ile gicem tīre olur  
 Yād-ı ruḫsārıñ ile ḫoş seḫerim var benim
4. ‘Aşq bāğında benim şāhelidir naḫl-ı dilim  
 Şevk-i mihrim yetürüp çoḫ şemerim var benim
5. Dāğ-ı hierānı dil ü cānıma cān tek basaram  
 Ona yir virmek için dil cigerim var benim

<sup>942/6</sup> şubḫdan: şubḫıdan N1

- 293a 6. Bed-naẓardan hāzer it oyma baa arızına  
Meni maħrūm eyleme ho nazarım var benim
7. Gice ayı güne gün var idi ar-ı felegin  
Yār üzünde güneim hem amerim var benim
8. Dime kim öldüdi am Nevberī maħv oldu teni  
İller azından olan min eerim var benim

## 944

*Mef'ulü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Zev-i viāl-i yār ile dilden feraliyem  
Sākindi dilde nār-ı firāın am ehliyem
2. Gönlüm uzaqı zülf-i siyāh oldu dāne hāl  
Bend olmuşam bu dāmda odan celehliyem<sup>943/8</sup>
3. Nāā-ı un' üretimi na iden kimi  
Mehd-i gül üzlü yārime ondan belehliyem
4. Men ir-i māder ister iken leblerin emüp  
Ol demde başladım elim ile imehliyem
5. Āb-ı hayāt emesine rabet itmedim  
Gül-gün arāb-ı la' l-i leb ile adehliyem
6. Züvvār-ı küyiñ olmaa gönlüm heveslenür  
A' rāf kūh ' aına geldim ki lehliyem
7. Bildim ki ho gelür saa feryādı gönlümün  
Bülbül miāli gül yüzie cāh u cehliyem
8. Nevber gerekdi pā-yı nigāra oyam yüzüm  
' Acz ile derd-i dil diyüp anı etekliyem

---

<sup>943/8</sup> maħv: mahv N1

<sup>944/2</sup> dāmda: dāmıda N1

## 945

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Dil-bend-i zevk-i 'arız-ı yâr oldum ey hekim  
Sen bilmüyen belāya dūçar oldum ey hekim
- 293b 2. Naḥl-ı hayāt-ı 'ömrümü ḥam kıldı bār-ı ğam  
Tā bister-i firākda zār oldum ey hekim
3. Bī-ḥisslik maḳāmına ḥayret salup meni  
Maḥmūr-i mest-i çeşm-i ḥumār oldum ey hekim
4. Seng-i melāmet atdıla her yan raqıbler  
İl ta' nesıyle dehrde ḥār oldum ey hekim
5. Dil virmüşem nigāra enīs-i ğam olmuşam  
Hicrān şebinde dāḥil-i nār oldum ey hekim
6. Nevber diyüp nigār benim dutdı bārımı  
Men de dıraḥt-ı 'aşqda bār oldum ey hekim

## 946

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Çin çin düzülen tellerine şāne ne lāzım  
Şem'-i ruḥa men dönmeli pervāne ne lāzım
2. Kūy-i ser-i cānānda küllḥen yirim olsun  
'Aşq ehline zer ğurfeli kāşāne ne lāzım
3. Cānāna disün derd-i dil-i zārını 'aşıq  
İzhār eylemek bu işi Loḳmāna ne lāzım
4. Gülşen gülü her-çend dile zevk ü feraḥdır  
Gül manzarı bu dīdesi giryāna ne lāzım
5. Zülf' ıtrını āhū-yi Ḥotan müşgine göster  
Göstermek onu sünbüle reyḥāna ne lāzım

<sup>945/2</sup> firākda: firākıda N1

<sup>945/4</sup> raqıbler: raqıbiler// dehrde: dehrde N1

<sup>945/6</sup> 'aşqda: 'aşkıda N1

<sup>946/2</sup> cānānda: cānānıda N1

6. Men eylemişem hırkamı zâhid meye âlûd  
Ser-mest meni itmege mey-ḥâne ne lâzım
7. Sîr-âb eylüyor Nevberî gözyaşıla bâğıñ  
Gülzâr-ı ruḥ-i aliñe rûd-ḥâne ne lâzım

## 947

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Men de bir Leylîveşin dehrde dîvânesiyem  
Şem' -i ruḥsârı tavâf itmede pervânesiyem
- 294a 2. Cân taleb itse onu vaşlına ḥâtırdı bu cân  
Men de 'aşk 'âleminün Ḥâtem-i merdânesiyem
3. Cevr şabr eyleyüp firḳate tâb itmelüyem  
Bilmürem hicr odına 'âķibetin yanesiyem
4. Kec-nigâhında olan gizli rumûzâtları  
Ġayra nâ-mümkin olan maṭlebi men ḳanesiyem
5. Merdüm-i çeşmim-ârâ ' aksidi yanında dilim  
Şanmuyun men o mehin siz kimi bî-gânesiyem
6. Ḳaysa ḥâl-i dilimi söylüyen olsa o diyer  
'Āşık ol Nevberîdir men ilün efsânesiyem

## 948

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ġuşşa vü ğamdır iden her dem dil-i zâra hücüm  
Āteş-i hicrân onu nerm eyleyüp mânend-i müm
2. Şem' -i ruḥsârın tavâf itmekdedir pervâne-dil  
Āteşin ruḥsârına yanmaḳ olupdur ârzüm
3. Men ser-i kūyında feryâd itmürem vechi budur  
Dimesün aġyâr bu feryâd idir mânend-i büm

<sup>947/1</sup> dehrde: dehride N1

<sup>947/4</sup> rumûzâtları: rumûzâtıları N1

<sup>948/1</sup> ğamdır: ğam ider N1



4. Hâtemmiyyet şöhretin dünyâlara kıllam ‘âyân  
Cânımı bezl eylerem ger vaşlına bilse lüzûm
5. Men düşerdim çöllere Mecnûndan mâfevķter  
Lîk mani‘ dir maña iller içinde âbrûm
6. Gelmişem bir gicelik kûyında mihmân olmağa  
Hürmetim dutsun gerek ilde budur ‘âdet rûsûm
7. Tâli‘ im şordım münecim söyledi hayretdeyem  
Hansı burca Nevberî dâhil olupdur bu nücûm

## 949

*Mef‘ûlü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ûlün*

1. Ra‘ nâ yüziñi min gül ü gülzâra değışmem  
Bülbül sesini dâd-ı dil-i zâra değışmem
- 294b 2. Mey-ĥâneni terk eylemegim oldu bu yüzden  
Min bâdeni men nergis-i ĥammâra değışmem
3. Zincîr-i cünûn boynuma lâyıķdı urulsun  
Her řavķı bile şurre-i şarrâra değışmem
4. Ĥâl-i siyehin dânesine meylimi saldım  
Bu ĥâli hemân gülde yatan ĥâra değışmem
5. Dîvâne olup dehrde dilden dile düşmem  
Kûy-i seriñi deşt ile dağlara değışmem
6. Kûy-i seriñi ravza-yı rıđvân ‘ivaż itmez  
Ĥâk-i deriñi ravza-yı gülzâra değışmem
7. Ümmîd-i viřâliñdir iden Nevberî zinde  
Mecnûn ģamını dâd-ı dil-i zâra değışmem

---

<sup>948/4</sup> bezl: bezl N1

<sup>948/5</sup> Mecnûndan: Mecnûnıdan N1

<sup>949/5</sup> dehrde: dehrde N1

## 950

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Nuṭṭıdan saldı meni ruḥsāra karşı ḥayretim  
Derd-i dil izhārına güftāra yoḥdur ḳudretim
2. Bāde-i la' l-i leb-i mey-gününün ser-mestiyem  
Şükr kim mey-ḥānede meyden kesilmiş raḡbetim
3. Deşt ü saḥrālar gezüp dutdum taḥayyur dāmenin  
Şanmuyun Mecnūn meni anıñla yoḥ ünsiyyetim
4. Kūhken delmiş n'ola bir tışe ile Bī-sütün  
Men ḳoparam āh ile fūlāda yoḥdur ḥācetim
5. Seyr-i şaḥrādan merām oldur çekem rāḥat nefes  
Fikriñe meşḡul olar eyyām-ı vaḥdet ḥayretim
6. Baḥabilsem rüyıña cān virmek āsāndır maña  
Olma rāzī gitme[ge] gözde mezāra ḥasretim
7. Rāzīyem bir külhene görse gözüm ruḥsārıñı  
İbtidā-yı ' aşḳdan Nevber olmuş niyyetim

## 951

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

- 295a
1. Alup ḳarārımı elden gözün o ḥāle ḳasem  
Ḥayāt-i ' ömrüme bu sendeki vişāle ḳasem
  2. Gice şabāḥa kimi yatmuram ḥayālīñ ile  
Fırāḳıñ āteşine yandūḳum o ḥāle ḳasem
  3. Götürmerem elimi dāmen-i vişālīñden  
Meni muḳayyed iden ḥüsne gül cemāle ḳasem
  4. Fırāḳın āteşidir yandıran dilim cigerim  
Bahār-ı ' ömre yeten hicride zevāle ḳasem

<sup>950/1</sup> nuṭṭıdan: nuṭṭıdan N1

<sup>950/6</sup> [ge]: - N1

<sup>950/7</sup> ' aşḳdan: ' aşḳıdan N1

<sup>951/4</sup> hicride: hicride N1

5. Salupdı murğ-i dilim dām-ı zülfe dāne-i hāl  
O fitne gözde olan cezbeli hişāle kāsēm
6. Qarār u şabrımı aldıñ yoğumdı táb ü tüvān  
Gice şabāha kimi itdigim hayāle kāsēm
7. Bu ‘aşq hastesinün sendedir ‘ilāc-ı dili  
Yüzünde hāle gözün üsteki hilāle kāsēm
8. Şarāb-i la‘l-i lebiñdir devāsı Nevberinün  
Vişāl hāl eylüyen müşkil ü maḥāle kāsēm

## 952

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ārzū-yı vaşl idüp hicriñde nisgillenmüšem  
Ġam ġubarı kāt olup gözyaşına lillenmüšem
2. Ney kimi sūrāḡ olup ġamzeñ ḡadenginden tenim  
Her delikden bir şadā virmiş dilim dillenmüšem
3. Ġonça lebden her sözüñ ġüftāra gül tek açulur  
Men hevā-yı ‘aşqdan şeydā-yı bülbüllenmüšem
4. Kār vān-ı ġam dutup eṭrāfdan devrüberim  
Ġālib-i bāziçeyem ‘aşq ile men gillenmüšem
5. Gözleriñ nergis lebiñ ġonça yañağıñ ḡande gül  
Bāġbān-ı ḡüsnüñem güller açup güllenmüšem
- 295b 6. Cismden ġöñlüm çıḡup mesken idüpdür zülfüñi  
Rāḡat olmuş cān ivi bir kādri yüngüllenmüšem
7. Şāh-bāz-ı ‘aşq-ı dil çıḡmış semā edvārına  
Murğ-i zerrin-bāl tek bir şayd için millenmüšem
8. Firqāt ü hicrāniña bir günde olmazdım rızā  
Qalmuşam ġam-ḡāneler küncünde men illenmüšem

---

<sup>952/3</sup> ‘aşqdan: ‘aşkıdan N1

<sup>952/4</sup> eṭrāfdan: eṭrāfidan N1

<sup>952/6</sup> cismden: cismiden N1

9. Çāre yoĥdur Nevberī hicrāna cānān gelmese  
Bir devāsız derd ile dil ĥasta müşkillenmüsem

## 953

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. K̇aṫ -i ümmīd eyledi menden devā virmez ĥekīm  
Şiĥhatimden bir cevāb-ı iktifā virmez ĥekīm
2. Nice gündür nabzıma el koymuyor ĥayrettedir  
Añluyup teslīm olur cānım ġeđā virmez ĥekīm
3. Şönmez oddur ġālibā bilmiş benim cānımdaki  
Dönderüpdür rüyını bilmüş şifa virmez ĥekīm
4. 'Aşk-ı cānāndır bilüp ĥālim perīşān eylügen  
Dil ki maĥzūndur ona zevk ü şafā virmez ĥekīm
5. Ğamlı dilden ġuşşanı iĥrāc kılmaz ĥikmeti  
Ĥayretinden lāl olup aşlā şadā virmez ĥekīm
6. Dāġ-ı dil ĥāl-i ciger merhem k̇abül itmez diyü  
Ĥastaya dermān ilen renc ü ezā virmez ĥekīm
7. Cānımı cānān alup cismimdi ĥālī bir k̇afes  
Añlu[yu]pdur boş k̇afes k̇uşşuz şadā virmez ĥekīm

## 954

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Dāġ-ı dil-i derūnıma bir çāre bilmedim  
İzhār idüp nigārıma yalvarabilmedim
- 296a 2. Āh ile yar diyorla maña dāġ-ı sīneni  
Efsūs ola ki āhım ile yara bilmedim
3. Gezdim çemende bāġda gördim şelāleler  
Fevvāre-i gözüm kimi fevvāre bilmedim

<sup>953/7</sup> [yu]: - N1

<sup>954/3</sup> bāġda: bāġıda N1

4. Kūy-i nigāra git didiler bul ‘ilācīnī  
Aġyārdan emān eyleyüp varabilmedim
5. Ža‘ f eyleyüp o ħadri beden sāye salmuram  
Sāye salar mı ŧuret-i dīvāra bilmedim
6. Hicrān odiyla cānımı ħākister eyledim  
Āhım daġıtdı bu külü daġlara bilmedim
7. Gīsūnı mesken itdi göñül Nevberī velī  
Derd-i dilin diyüpdi mi dildāra bilmedim

## 955

*Mef‘ūlū Mefā‘ilū Mefā‘ilū Fe‘ūlūn*

1. Dāġ-ı dil-i pinhānımı dildāra diseydim  
Hicrān odunun āsībini yāra diseydim
2. Dil ħ‘āhişidir mesken ide zūlf-i siyāhı  
Bu fikrimi ol ŧurre-i ŧarrāra diseydim
3. Şād oldu dilim yetcek ona ġamze ħadengi  
Bu şād ħaberi ġamze-i ħūn-ħ‘āra diseydim
4. Mey-ħāneni ber-bād eylüyor bāde-perestler  
Maġmūr gözün mestini onlara diseydim
5. Hicrān odını yandırıcı bilmedim evvel  
Yandıрмаġımı bu dil-i bīmāra diseydim
6. Mihrābdan efđaldi ħaşnī secdesi min ħat  
Ġafletde yatan ‘ābid-i dīndāra diseydim
7. Min ħaccdan artuġdı ŧavāf-ı ser-i kūyīn  
Bī-hūde giden Ka‘ beye züvvāra diseydim
- 296b 8. Bülbül yüziñi görse ħemende güle baġmaz  
Bu ħāletiñi bülbül-i gülzāra diseydim

<sup>954/4</sup> aġyārdan: aġyārıdan N1

<sup>955/6</sup> mihrābdan: mihrābıdan N1

<sup>955/7</sup> ħaccdan: ħaccıdan N1

9. ' Aşq âteşini şöndümedi keşret-i eşkim  
Tökme yaşını dide-i hün-bāra diseydim
10. Nevber de düşüp çöllere Mecnūn kimi olsa  
Rāhat olumu il ona āvāre diseydim

## 956

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Giyüp gül-gün gelüp gülzāra ol gül-reng ruhsārim  
Hacālet çekdirüp berg-i gül-i hamrāya dildārim
2. Pozup sünbül nizāmını dağıtdı ' ıtrını süsen  
Açanda müşg-bū zülfün çemenzār içre ol yārim
3. Sirişk-i hasretim ahdı gülistān cūybārına  
Kopardı servi seylāb-ı sirişk-i çeşm-i hün-bārim
4. Mükedder hātırım ğamdan dutuldu sine teng oldu  
Figān-ı bülbüle nişbet figān itdi dil-i zārim
5. Nihāndır ğamlarım dilde tükenmezdir ğam u miḥnet  
Diyirdim derdimi yāre eger olsaydı dil varım
6. Kādem mey-hāneye kıoysa yakīn sākīni mest eyler  
Yüzü kıoylu kıapar cām-ı helālin çeşm-i hammārım
7. Ba' ir-i ' aşqam ey Nevber degül sengīn ğamım bāri  
Yetürem menzile yārin elinde olsa efsārim

## 957

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Dü-tā kıldı sücūdına benim ol kıaşı ham kıaddim  
Dimün kim ğuşsa vü miḥnet egüpdür ya ki ğam kıaddim
2. Zamānlar var idi serve baḥardı ser-firāz ile  
Kemānāsā egilmişdir şanevber tek ' alem kıaddim
- 297a 3. Kıaşıñ tākına baş egdim dem-ā-dem her gice gündüz  
Heveslendim bu mihrāba egildi kem-be-kem kıaddim

<sup>956/4</sup> hātırım: hātırım N1

4. Kemān ebrūya yalvardım dayandır ğamze peykānın  
‘ İnādından götürmez el görüp heyl-i sitem kıddim
5. Sücüdüm hayli tūlānī olupdur tāk-ı ebrūya  
Ona meylin salup dāim gice tā şubḥ-dem kıddim
6. Şanemler secdesi vācip olupdur büt-perestlerde  
Bu kavli mu‘ teber bilmiş dutupdur muḥterem kıddim
7. Ne zībāsen ki fāş itdiñ ‘ umūma secde-i tāk‘ at  
Egüpdür secdeye Nevber benim de bu şanem kıddim

## 958

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Diyirdim derdimi dildārıma rü’yāda olsaydım  
Dutardım dāmen-i luḥfun onun āmāde olsaydım
2. Düşerdim ḥūşe-i mey tek ayak altına dürdāsā  
Çıhardım başa men mey tek eger üftāde olsaydım
3. Meni ḥayret dayandırmış ser-i kūyında cānānın  
Diyorlardı maña Mecnūn gidip şahrāda olsaydım
4. Raķībin reşkidir māni‘ olan yoḥsa gelerdim men  
Açardım ‘ acz elin yāre eger āzāde olsaydım
5. Yetişmez dādıma kimse maña imdād elin virmez  
Virerlerdi eger men de yeten imdāda olsaydım
6. Fezā-yı ‘ aşkda men de belā girdābını gördim  
Çıhardım sâhile muḥlaḥ özün deryāda olsaydım
7. Cünündür lik Mecnūn tek degül sımāsı Nevbārın  
Maña divāne dirlardi hemān sımāda olsaydım

## 959

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ‘ Aşk dersin ‘ ālem-i ma‘ nāda ezber kılmuşam  
SİNEMI VASF-ı ruḥ-i cānāna defter kılmuşam

---

<sup>958/6</sup> ‘ aşkda: ‘ aşkıda N1

- 297b 2. Āteşin ruhsârına odlanmaķı örgermüšem  
Cânımı şem<sup>ç</sup>-i ruḥ-i yâre şemender kılmuşam
3. Terk-i mihrâb eylüyüp baş egmüşem ebrûlara  
Özümi zâhidlerin yanında kâfir kılmuşam
4. Zülf-i tendir <sup>ç</sup>arıza beşşâş-i <sup>ç</sup>ıydımdır benim  
Gice ile gündüzi imdi berâber kılmuşam
5. Şâhmâr-ı zülfini ruhsârdan dūr itmüşem  
Durabilmez çünki men tâ vird-i manzar kılmuşam
6. Bir tükenmez devlet-i <sup>ç</sup>uzmâdı bu sevdâ-yı <sup>ç</sup>aşķ  
Şükr kim bu devleti elde müyesser kılmuşam
7. İstemür cânân kıara olsun günüm tek adımı  
Ḥâtırın manzûr idüp imzâmı Nevber kılmuşam<sup>155</sup>

## 960

***Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün***

1. Egmeseydi meni ğam kıaddi kemân olmaz idim  
Müje peykânlarına munca nişân olmaz idim
2. İtmeseydim başımı tuş melâmet daşına  
İller içre hamuya vird-i zebân olmaz idim
3. Virmeseydim dilimi Leylî şıfat yâr eline  
Men de Mecnûn kimi şahrâya revân olmaz idim
4. Sevdîñ ey dil sen özün miñnet ü endûh ü ğamı  
Yohsa men tâlib-i ğam âh u fiĝân olmaz idim
5. İtmese ğam meni yoh ğul-i beyâbân kimi  
Ḥalkdan men de onun mişli mihân olmaz idim
6. Terk-i şahrâ eylüyüp şabr idebilseydim eger  
Ser-i küyînda olup naķl-i mekân olmaz idim

<sup>959/5</sup> ruhsârdan: ruhsârıdan N1

<sup>959/6</sup> <sup>ç</sup>uzmâdı: <sup>ç</sup>uzmâdı N1

<sup>959/7</sup> ḥâtırın: ḥâtırın N1

<sup>960/5</sup> ḥalkdan: ḥalkıdan N1



7. Ta' ne-i halk meni saldı beyābān çölüne  
Yohsa men öz özüme düşmen-i cān olmaz idim
8. Yār üzün görmemişem Nevberī şeydā-diliyem  
Görse idim bu kadar nāle-künān olmaz idim

## 961

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 298a 1. Her ḥabāb-ı eşkde peydā olan şüret benim  
Mülk-i ğam sulṭānıyam leşker benim devlet benim
2. Yandırar ğayret meni 'aşk 'āleminde şem' tek  
Her şeb-i hicrānlar āteş dutan şervet benim
3. Koydı ḥayretde meni cānānımun süzgün gözü  
Şüret-i cānān ile bu gözdeki ḥayret benim
4. Şabr kıllam firḳate vaşlına kıllam iftiḥār  
Zaḥmetim bī-cā degül bu fetḥ ile nuşret benim
5. Yandı cānım 'ūd tek 'ıtrım dutupdur 'ālemi  
'Anberindir sözlerim ḥayli bahā kıymet benim
6. Göz temennā eylüyor görsün gül üzlü yārimi  
'Arız-ı cānān benim hem gözdeki ḥasret benim
7. Āfet-i devrāndan Nevber ḥazer kılmaz niçün  
Kim ṭarafdārım durur ol ma' den-i raḥmet benim

## 962

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Bir melek manzara men 'aşkda cānān dimüşem  
Vaşlına cān dileyüp ḥāhişine cān dimüşem
2. Ğul kimi dutdum onun 'acz ile himmet etegin  
Ṭā' ata sācid olup yārime sulṭān dimüşem

<sup>961/1</sup> eşkde: eşkide N1

<sup>961/2</sup> hicrānlar: hicrānılar N1

<sup>961/7</sup> devrāndan: devrānıdan N1

<sup>962/1</sup> 'aşkda: 'aşkıda N1

3. Dil salur nâlesini deşt ü beyâbân çölüne  
Bu ceres tek dilime hierde nâlân dimüşem
4. Ne temennâdadı dil h̃âhişini şordı nigâr  
Remz-i çeşm ile oña çâk-1 girîbân dimüşem
5. Râzîsen mi seni mest eylemege meyle didi  
Men cevâbında onun nergis-i mestân dimüşem
- 298b 6. Fitneye dutdı gözün fitnessine virdi firîb  
Özine alladıcı çeşmine fettân dimüşem
7. Müttehim eylemişem dil-bere ağıyârları  
Ġarazın añlamuşam cevri ni her yan dimüşem
8. Nevberin dilde olan şab' -1 revân gülşenine  
Bir mu' aţtar gül açan şahn-1 gülistân dimüşem

## 963

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Şu' â' -1 şem' -i ruhsâra şemendervâr men yandım  
Tenim hâkistere döndi şerâr-1 nâra odlandım
2. Ne seyldir âteş-i hicrân yaħar mı cism-i ' uşşâkı  
Onun hâşiyetin ' aşka düşenden şora men kıandım
3. Diyorlardı ki Mecnûnı beyâbâna salup Leylî  
Ĥaķıķat râhıdır gördim hemân râh ile yollandım
4. Ĥayâl itdim ki âsândır muħabbet bâdesin içmek  
İçenden şora ol câmı onu bir zehr tek şandım
5. Ümîd-i vaşl-1 yâr oldum cefâ [vü] cevre şabr itdim  
Bu kıadri tûl-i hicrân firâķ-1 yâre allandım
6. Ġam-1 yâri nihân dutdum dil-i maħzûn-1 zârıma  
Onu her kim suâl itdim kıasem yâd eyleyüp dañdım

<sup>962/3</sup> hierde: hieride N1<sup>962/7</sup> ağıyârları: ağıyârları// Ġarazın: kıarazın N1<sup>963/2</sup> hâşiyetin: h̃âşiyetin N1<sup>963/5</sup> [vü]: -y1 N1

7. H̄ayāl itdim bu āhūnı kemīngehde dutam Nevber  
Özüm de tīr-i müjgān-ı kemān ebrūya oĥlandım

## 964

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Var mı bir 'āşık disün cānāndan ğam çekmedim  
Gūşe-i dilden göze hicrānda nem çekmedim
2. Dimesün Mecnūn benim ĥadden füzündür ğamlarım  
Men de bir dil-ber ğamın Mecnūndan kem çekmedim
- 299a 3. Şöhret için bezl eger H̄ātem idüp ammā ki men  
Vaşl-ı yāre cān virüp ortaya dirhem çekmedim
4. Ney kimi ün salmuşam şahrālara şām u seher  
Sensiz aşlā bir feraĥ-efzā dile dem çekmedim
5. Tīr-i müjgān açdısa revzen dilime sīneden  
Yaramun āsībinün ref' ine merhem çekmedim
6. Bāde-i la' l-i lebi cām ile çekdim başıma  
Ķayd-ı taĥt u salţanat Cemşid ne Cem çekmedim
7. Men fezā-yı 'āşkıñı seyr eyledim tevsen-süvār  
Sīne-bendın bend idüp zīn içre muĥkem çekmedim
8. Āteş-i āh-ı dilim gözden ĥurutdı yaşımı  
Hier odın şöndürmege ey Nevberī nem çekmedim

## 965

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. O günden kim nigār ile olupdur āşinā göñlüm  
' İvaz zevĥ ü şafāsından görür cevr ü cefā göñlüm
2. Düşende 'āşkına yārin vişālin sehl bilmişdim  
İdermiş sāde dillikden maĥali iddi' ā göñlüm

<sup>964/1</sup> cānāndan: cānānıdan// hicrānda: hicrānda N1

<sup>964/2</sup> Mecnūndan: Mecnūnıdan N1

<sup>964/3</sup> bezl: bezl N1

3. Şeb-i hicrānda sensiz bu qadri āh çelmekden  
Hirāsım çoğdur āhımdan dutup āteş yana gönlüm
4. Görende ‘anberīn zülfi özine āşiyān dutdı  
Mekānın hoş görüp itdi özün menden cüdā gönlüm
5. Perīşān itdi aḥvālim perīşān turre-i dil-ber  
Firāk-ı hicr-i yār ile görür her gün belā gönlüm
6. Ğam-ı cānānı evvelce qabūl itdi dil-i zārım  
Özüm de rāzīyem Nevber buna virdi rızā gönlüm

## 966

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Lebiñ ḥayālile vaşf-ı şarāb yazmaluyam  
Bu ḥağda sa‘y eylüyüp bir kitāb yazmaluyam
- 299b 2. Gerekdi bezm-i meye zāhidi özüm çağıram  
Bu bāde-nūşına min şeyḥ ü şāb yazmaluyam
3. Kim itse terk meyi meh-liqālar ‘aşqında  
O şaḥşī deftere ehl-i ‘azāb yazmaluyam
4. Piyāle içre qalan qatre-i mey-i nābını  
İçenler ecrine bī-ḥadd şevāb yazmaluyam
5. Bu meydi mest eylügen Qaysı ‘aşq-ı Leylide  
Odur ki men onu ‘ālī-cenāb yazmaluyam
6. Dutan kim olsa benim vaşf-ı meyde irādım  
Ona kifāyet iden bir cevāb yazmaluyam
7. Gerek bu bezm-i meye Nevber eylesün ta‘cıl  
Ferāmūş eylese ana ‘itāb yazmaluyam

## 967

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Görseürsen gözüme māil-i ruḥsār oluram  
Zülf-i dāmına düşüp ḥüsne giriftār oluram

2. Hoş gelür nâle maña şahñ-ı gülistân içre  
Gülde hârı görürem bülbüle ğam-h'âr oluram
3. Berg-i gül yâd eylüyor 'arız-ı cânânı maña  
Âh-ı dilden çekürem nâr-ı şerâr-bâr oluram
4. Nergis-i mesti görüp hâtıra sallam göziñi  
Meni hayret götürür şüret-i dīvâr oluram
5. Gülü gülşende görüp çâk-ı girībân idirem  
Vardan yoğ oluram şora gine var oluram
6. Çâk-ı dâmen idirem men dağı dīvâne kimi  
'Ûr idüp 'ariyeti dehrde bî-'âr oluram
7. Terk-i ruhsâr eyleyüp yüz duturam şahrâya  
Gine dil tenge düşür mâil-i gülzâr oluram
8. Gâhî bir h'âba gidir Nevberî göz yâri göre  
Görmüyen demde onu men gine bîdâr oluram

## 968

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

- 300a
1. Besdir ey baht-ı siyeh munca siyeh rûzım benim  
Çoyma olsun kara gün hicrânda rûzım benim
  2. Burc-i 'aķrebden çekil ey t'ali' -i baht-ı zebûn  
Gir sa'âdet burcına olsun dil-efrûzım benim
  3. Ey gönül munca hâzân faşlında dutma sen qarâr  
Bil mürûr-ı 'ömrde varımdı nev-rûzım benim
  4. Hâneñi fülâddan cânân yapup olma emîn  
Bezm ider fülâdıñı bir âh-ı dil-sûzım benim

---

<sup>967/5</sup> vardan: varıdan N1

<sup>967/6</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>968/1</sup> hicrânda: hicrânıda N1

<sup>968/3</sup> 'ömrde: 'ömrüde N1

<sup>968/4</sup> fülâddan: fülâdıdan N1

5. Kıoyma Őāmin Őubhına cānān vaşlın vaıktini  
Őāyed olsun tapmasun ferdānı imrūzım benim
6. Elde mıkrāzın dutup mevt-i ecel maıhkūmesi  
Muntazır bir vaıktedir muılaı kefen-dūzım benim
7. Duzludur bu sōzlerim ta' mında var terkīb-i duz  
Tıfl iken dāim sepūp ĥadden fūzūn duzım benim
8. Sōzlerim ĥayrān ider ey Nevberī 'ārifleri  
Āb-ı germi serd ider ĥayretdeki buzım benim

## 969

*Mefā'ilūn Fe'ilātūn Mefā'ilūn Fe'ilūn*

1. HemıŐe zevıı-i viŐāl-i ĥayāl ilen giıırem  
Şeb-i firāı-ı niġārı bu ĥāl ilen giıırem
2. Ćemen gūlūnde nezāket olar mı rūyın tek  
O gūl nezāresini gūl-cemāl ilen giıırem
3. Mizācı telı-i meyūn nūŐı nā-gūvārādır  
İııup de bāde-i la' liı ĥelāl ilen giıırem
4. Firāı bir gūn olar tūl olsa bir niıe gūn  
Men ayruluı demini māh u sāl ilen giıırem
- 300b 5. Ćubār-ı ġamdır iden ġōzyaŐın bile dutġun  
Ĥayāle dutma ki āb-ı zūlāl ilen giıırem
6. Cūnūn diyorla maına kūıeler gezen eıfāl  
Dalımca deste-be-deste celāl ilen giıırem
7. DūŐende 'aŐıa didim Nevberī olam rāıat  
Ĥayālīm 'aksinedir kıl ü kıāl ilen giıırem

## 970

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Hālîmi zülfüñ kimi cānān perîşān eyledim  
Giryeden gözyaşımı hicrānda an eyledim
2. Dāġ-ı dil-i hicrānda merhem abül itmez nidim  
Āh-ı pey-der-pey eküp bu dāġa dermān eyledim
3. Silmedim āyîne-i dilden ġubār-ı rāhıñı  
Hāk-i pāyiñdir onu göñlümde pinhān eyledim
4. Eyle za' fem mūr ile bir vezndir mīzānımız  
Cismimi hūn-ābeden mūr ile yeksān eyledim
5. Gül görende yād olur gül-berg-i ruġsārıñ maña  
Hasetiñden gül kimi āk-ı girībān eyledim
6. Derdimi ey Nevberī yazdım diyü kāġızlara  
Cem' idüp āhirde bir meġhūr-i dīvān eyledim

## 971

*Me' ulü Fā' ilātü Me' ulü Fā' ilün*

1. Yoġdur yüzüñden ayrı temāşāya hācetim  
addiñden özge serv-i dil-ārāya hācetim
2. Hicrān ūebinde nāleye mu' tād olmuūam  
Olmaz emende bülbul-i ūeydāya hācetim
3. Bu hālet ile men de zamāne cünūnıyam  
Zülfüñ olupdı gerden-i rüsvāya hācetim
- 301a 4. eūm-i humār idüpdi men-i zārı nīm mest  
Tekmīle vardı bāde-i hamrāya hācetim
5. Dervīū-i mün' imem der-i devlet-serāyide  
Yoġdur libās-ı alas ü dībāya hācetim

---

<sup>970/1</sup> hicrānda: hicrānda N1

<sup>970/2</sup> hicrānda: hicrānda N1

6. Vaqt-i vişâli söyle nigârım maña bu gün  
Te'ḥîre koyma tâ ola ferdâya ḥâcetim
7. Bâzâr-ı 'aşka Nevberî sermâye cân koyup  
Rûz-i ezel olupdı bu sevdâya ḥâcetim

## 972

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Dün raḥt-ı ḥ'âb-ı hierde cânânı görmüşem  
Dermânı olmuyan dile dermânı görmüşem
2. Ḥasret koyup firâka dūçâr eylügen meni  
Ol serv-ḳadd ü ḳâmet-i Ṭübânı görmüşem
3. Efsürde-ḥâl iden dilimi kec-nigâh ilen  
Devr-i ruḥunda zülf-i perîşânı görmüşem
4. Ser-ḥoş iden vücūdımı meysiz piyâlesiz  
Bādāmî naḳş u nergis-i mestânı görmüşem
5. Mişli teşâdüf itmedi yârin nezâreme  
Her şehri her ḳariyyeni her yanı görmüşem
6. Gülşende olmuşam güle nişbet degül yüzi  
Oḥşatma zülfe sünbül ü reyḥânı görmüşem
7. Nevber şebât u şabrda fülâda döngilen  
Bî-şabr olan hezâr peşimânı görmüşem

## 973

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Men 'inân u iḥtiyârım yâre elden virmüşem  
Gönlümü ḥilḳat demi dildâra elden virmüşem
- 301b 2. Tîr-i müjgânın dutup yârim helâkim ḳaşdına  
Cânımı ol ğamze-i ḥûn-ḥ'âra elden virmüşem

---

<sup>972/1</sup> hierde: hieride N1

<sup>972/7</sup> şabrda: şabrıda N1



3. Dutmaram mey cāmını pīr-i muġān olsun emīn  
Zevķimi ol nergis-i ħammāra elden virmüşem
4. Virmerem bī-mihr olan dildāra naķd-i cānımı  
Bir vefālı dil-ber-i ‘ ayyāra elden virmüşem
5. Merdüm-i çeşmim naẓar dünyāya salmaz yārsız  
Rūşenā-yı dīdemi ruġsāra elden virmüşem
6. Elde bir şey ’ kalmadı variyyet ü emlākdan  
Onları bir turre-i țarrāra elden virmüşem
7. Dāmeninden dutdılar Ƙaysın idüp ‘ aşķı taleb  
‘ Arz kıldı ‘ aşķı men Nevbāra elden virmüşem

## 974

*Mefā‘īlün Mefā‘īlün Fe‘ūlün*

1. Şabā menden yetür yāre selāmım  
Beyān it māh-ı ruġsāra peyāmım
2. Öper zülfi ayakından dem-ā-dem  
Yanında mü ķadar yoġ iġtirāmım
3. Dutup sākī elinde cām-ı bāde  
Ona meylin salupdur fikr-i ħāmım
4. Muġammer nergis-i mest-i ħumārı  
Leb-ā-leb doldurupdur meyle cāmım
5. Gelür cūşa sözüm dil būtesinde  
Kelām-ı şāfa dönmüşdür kelāmım
6. Eger olsa vücüdım to‘ me-i mūr  
Olar ķurbān nigāra nīk nāmım
7. Olup ‘ ömre berāber şām u rüzım  
Firāķ-ı yārdan tārīk şāmım

---

<sup>973/5</sup> yārsız: yārsız N1

<sup>973/6</sup> emlākdan: emlākıdan N1

<sup>974/7</sup> yārdan: yārıdan N1

8. Ümîd ancak meni sâkit idüpdür  
Vişâl-i yârdan bu oldu kâmım
- 302a 9. Firîbim dâne-i hâl-i siyâhı  
Nigârın perçem-i gîsûsu dâmım
10. Cünûnam söylüyüp itmün mezemmet  
Menim Mecnûn olup çünki imâmım
11. Nedir Nevber cihânın penc rûzı  
Yeter başa olar ‘ömr-i tamâmım

## 975

*Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Fe‘ûlün*

1. Olup şân şân mişâl-i şâne gönlüm  
Uyup şehd-i leb-i cânâna gönlüm
2. Salupdur boynuma zincîr-i zülfi  
Düşüp şahrâlara divâne gönlüm
3. Yanupdur âteşin ruhsâr-ı ale  
Tavâf itdikce bu pervâne gönlüm
4. Dûcâr olmuş ğam u derd ü melâle  
Olupdur ğamlara ğam-hâne gönlüm
5. Dönüp Ceyhuna yaşım ğam gününde  
Virer kan dîde-i giryâna gönlüm
6. Firâkın âteşi çekmiş zebâna  
Yanupdur âteş-i hicrâna gönlüm
7. Dutup ülfet ğam ile ğuşşa ile  
Dönüp bir hâne-i vîrâna gönlüm
8. ‘Îlâcımdan kalup ‘âciz tabîbân  
Dağı uygun degül dermâna gönlüm
9. Vişâli sehl bildim müşkil oldu  
Hesâb itdi onu âsâna gönlüm

---

<sup>974/8</sup> yârdan: yârdan N1

10. Meni bir Leylî-sîmâ itdi Mecnûn  
Virüpdür cânını cânâna gönlüm
11. Rızâlanmaz ğamıñdan tenge gelsün  
Şebât u şabrda merdâne gönlüm
- 302b 12. Töker gözyaşını hicriñde Nevber  
Serâbın dönderüp ‘ummâna gönlüm

## 976

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Nâle vü feryâd olup hicrânda kârım benim  
Neyde maḥzûn seslenür ğamgîn dil-i zârım benim
2. Ğonça leb şîrîn zebân güftârı hoş endâmı sîm  
Ṭurfe bir maḥbûbedir meh-rû olan yârim benim
3. Kûy-i dil-ber ravza-yı rıdvândır bâb-ı necât  
Ḳudsiden de biledür bu kavle ikrârım benim
4. Men libâs-ı faqr ilen hoş-ḥâlem ey şâh-ı cihân  
Bir libâse ḳâni‘em kirbâse yoḡ ‘ârım benim
5. Külḥen olsun meskenim kûy-i ser-i cânânda  
Bu ḳabûlimdir ḳabûl eylerse dildârım benim
6. Ḥürmetini saḥlaram pîr-i muġân-ı ‘aşkımmın  
Mest idüpdür başımı ol çeşm-i ḥammârım benim
7. Bu cihân mülkün dutup durmam geçendir kârvân  
Ser-ḳatâr-ı ‘aşḳda bend olmuş efsârım benim
8. Âstîn tek öpmege ḥâṭırdı Nevber yâr elin  
İzn virse luṭf ile ol mihribân yârim benim

<sup>975/11</sup> şabrda: şabrıda N1

<sup>976/1</sup> hicrânda: hicrânıda N1

<sup>976/5</sup> cânânda: cânânıda N1

<sup>976/7</sup> ‘aşḳda: ‘aşkıda N1

## 977

*Meʿülü Fāʿilätü Meʿülü Fāʿilün*

1. Cām-ı şarābı başa çeküp nüş kılmadım  
Ser-mest olup vücūdımı bî-hüş kılmadım
2. Hāk-i mezellet içre düşüp olmadım rezil  
Mey-nüşlar ne ƣadri didi güş kılmadım
3. Zevƣ artıdım hemîşe leb-i laʿl-i yārime  
Hāmra leb-i nigārı ferāmüş kılmadım
- 303a 4. Doldurmadım hevā [vü] hevesle vücūdımı  
Tāc-ı ğurūrı başıma ser-püş kılmadım
5. Vācibdir egrilerden ola halka ictināb  
Mihrāb egridir ona künuş kılmadım
6. Zāhid meni mezemmet idir ʿāşıkam diyü  
Efsāne sözle hālimi mağşüş kılmadım<sup>156</sup>
7. Virdim nigāra Nevberī bu naƣd-i cānımı  
Hassās tek metāʿımı āğüş kılmadım

## 978

*Feʿilätün Feʿilätün Feʿilätün Feʿilün*

1. İtmediñ çāre dil-i zāra nigāрім gidirem  
Nāleden tenge düşüp bu dil-i zārım gidirem
2. Eriyüp mūm kimi hicrde fülād göñül  
Kesilüp tāb ü tüvān şabr u ƣarārım gidirem
3. Yiri var daş töküle ƣarĥ-ı felekden başıma  
Çün bināsın dağıdup āh-ı şerārım gidirem

<sup>977/2</sup> mey-nüşlar: mey-nüşlar N1

<sup>977/4</sup> [vü]: -y1 N1

<sup>977/6</sup> mağşüş: mağşüş N1

<sup>977/7</sup> hassās: hassās N1

<sup>978/2</sup> hicrde: hicride N1

4. Meni ser-mest eylemez dehrde mey-ḥāne meyi  
Mest idüp başımı ol çeşm-i ḥumārım gidirem
5. İsterem Ḳays kimi men de beyābāna düşem  
‘Aşḳ başımdan alup neng ile ‘ārım gidirem
6. Zevḳ alar ḡamlı dilim bāḡ-ı çemen seyrinden  
Lāleden yāda düşer lāle-‘izārım gidirem
7. Dād u feryād iderem bülbül-i şeydā kimi men  
Sarulup soldı gülüm bāḡ-ı bahārım gidirem
8. Nevberī tāb eylemez hierde endūh u ḡama  
Açılup ḳāfileden çünki mehārım gidirem

## 979

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ol zamān kim dil-ber-i meh-rūya men dil virmüşem  
Göz revāḳın yārime der-best menzil virmüşem
- 303b 2. Miḥnet ü ḡam doldurup hierinde dil şandukına  
Sīnemi derd ü ḡam-ı dildāra maḥmil virmüşem
3. Murḡ-i rūḥım bend olup bir turre-i tarrārına  
Mende bir şey ḳalmuyup her zārı tekmīl virmüşem
4. Cān emānetdir onu cānāna lāzımdır virem  
Şükrilillah men onu dildāra taḥmīl virmüşem
5. Dutmuyor tenzilden yārin ribā-ḡārān gözü  
Ġamze-i ḥūn-ḡārına min bār tenzīl virmüşem
6. Ḳays ile Leylīni men ‘ilācı gördim ‘aşḳda  
İstirāḡatḡāhda onlara ta‘ṭīl virmüşem
7. Ney ne ḳābildir ola onda şadā-yı zil ü bem  
Sūz-i dilden nāya men āvāze-i zil virmüşem

<sup>978/4</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>978/8</sup> hierde: hieride N1

<sup>979/5</sup> tenzilden: tenzīliden N1

<sup>979/6</sup> ‘aşḳda: ‘aşḳıda// istirāḡatḡāhda: istirāḡatḡāhıda N1

8. ʿAhdım oldur Nevberī cān virmege cānānıma  
ʿAhda şābitdir dilim çünkim ona dil virmüşem

## 980

*Mefāʿilün Feʿilātün Mefāʿilün Feʿilün*

1. Vişāl-i zevk başımda hayāldir bilürem  
Bu rāh-ı maqşada yetmek maḥāldir bilürem
2. ʿTariḳ-i ʿaşḳda vardır vişāl-i kām velī  
Maḳām-ı hicrde şabr-ı ihtimāldir bilürem
3. Ḥarāmdır mey onun ḥikmetine muʿterifem  
Şarāb-ı laʿl-i nigārim ḥelāldir bilürem
4. Ḥayāt-ı ʿömre vişālin hayāli şıḥhatdir  
Şerār-ı āh hayāta zevāldir bilürem
5. Yüziñde ḥāl-i siyāhın mişāli dāğ-ı dilim  
Sebeb cigerdeki ḥāle o ḥāldir bilürem
6. Tekellüm eylüyoram yārim ile ğaybetde  
Gelende rü-be-rü bu nuḳḳ lāldır bilürem
7. Firāḳ-ı yārda ḥasret çetindir ey Nevber  
Seni bu ḥāle salan gül cemāldir bilürem

## 981

*Mefāʿilün Feʿilātün Mefāʿilün Feʿilün*

- 304a 1. Maḳām-ı ḳālū belādan nigāradır meylim  
O yirden ʿāşıḳam ol gül-ʿizāradır meylim
2. Fezā-yı ʿaşḳda bir ārzülü şayyādım  
Ḥotan ğazālı kimi bir şikāradır meylim
3. Şarāb-ı nergis-i mesti itirmez idrākım  
Fesādkār meyinden kenāradır meylim

<sup>980/2</sup> ʿaşḳda: ʿaşḳıda// hicrde: hicride N1

<sup>980/7</sup> yārda: yārıda N1

<sup>981/2</sup> ʿaşḳda: ʿaşḳıda N1

4. Şeb-i firâkda âhım çerâkı şu<sup>ç</sup> le çeker  
Işık iden gicemi bu şerâredir meylim
5. Günüm münevver olur âftâb-ı rüyından  
Gicem karangusuna zülf-i târedir meylim
6. Nigârı görmek için her zamân her sâ<sup>ç</sup> at  
Mürûr eylediği reh-güzâradır meylim
7. Çemen seyâhatime <sup>ç</sup> ayb dutma kim sensiz  
Hayâl-i rüyîñ ilen lâlezâradır meylim
8. Zamâne el götüsün gam-keşide Nevberiden  
Nigâr gelmedi imdi mezâradır meylim

## 982

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Göz revâkın koy gelüp ol mâh-rû dutsun maķâm  
Merdüm-i çeşmim ona itsün doyunca ihtirâm
2. Sâybân olsun ona bu ser-nigün ebrûlarım  
Kara gul tek her müjem cânânıma olsun gulâm
- 304b 3. Perde-i çeşmimde men râhatladım cânânımı  
Ol şeh-i hûbâna bu göz perdesin virsün maķâm
4. Koy gönül dil-şâd ola bu bârede fahriyyeden  
Söylesünler bahtver öz dil-berinden aldı kâm
5. Şu<sup>ç</sup> le-i âh-ı dilim cânânıma olsun çerâķ  
Rüşen olsun rüz tek ol mâh-rûya vaķt-i şâm
6. Gönlüme virsün gözüm her lahza göz aydınlıķı  
Kim kadem koymuş ona nâz ile bir serv-i hırâm
7. Ey gözüm mümkün kadar cânâna hıdmet eyle kim  
Nâm-ı bed beddir cihânda nâm-ı nîk nîk-nâm
8. Koy raķıbin çatlasun gamdan ciger pergâlesi  
Nevberî cânânına ihlâşını itsün tamâm

## 983

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Yār üzün men āftāb-ı 'ālem-ārā bilmüşem  
Pertev-i ruhsārını gün tek mücellā bilmüşem
2. Salmuşam maḥfi nazār cānānımun ruhsārına  
Mihrini yārin dil ü cānımda peydā bilmüşem
3. Yoḡ cihānda yār tek meh-rū olan bir dil-i zār  
'Ayb ile noḡşāndan yāri müberrā bilmüşem
4. Cān virür mey-gün lebi neyler gönül āb-ı ḡayāt  
Mürdeni iḡyā iden yāri Mesīḡā bilmüşem
5. Gözyaşımıdır fāş iden ḡalkā ḡam-ı pinhānımı  
Özümü bu yaş ile rüsvā-yı dünyā bilmüşem
6. Mülk-i dünyādan nazār çekdim salup dildārıma  
Vaşl-ı yāri gönülüne ancak temennā bilmüşem
- 305a 7. Firḡat-i cānānda gözden tükenmezdir yaşım  
Bu sirişkin menba' ın gönülümde deryā bilmüşem
8. Çekmişem dünyādan el hem ḡırḡa-yı şāhāneden  
Faḡr kurbāsın ten-i 'uryāna dībā bilmüşem
9. Nevberī faḡr eyle kim cānāna virdiñ gönülümü  
Mihr-i yār ile dili sīnemde imlā bilmüşem

## 984

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Tā ki men 'aşḡda bir kişvere sulḡān oldum  
Dehrden el götüren terk-i dil ü cān oldum
2. Lebine bāde didim sākīye dutdum yüzimi  
Dāimā pey-revī-yi mezheb-i rindān oldum

<sup>983/3</sup> noḡşāndan: noḡşānıdan N1

<sup>983/7</sup> cānānda: cānānıda N1

<sup>984/1</sup> 'aşḡda: 'aşḡıda// dehrden: dehriden N1



3. ʿ Aşķ şahrāsına men ĥod-ser olup gelmemüşem  
Vāşıl-ı merĥamet-i himmet-i cānān oldum
4. Dağılup mişl-i ĥayālāt beyābān çölüne  
Zerre zerre tōkülüp ĥāk-i beyābān oldum
5. Ĥālet-i mestligim bilme ki meydendi benim  
Bāde-i laʿl-i leb-i yār ile sekrān oldum
6. Tövbe itdim ki daĥı terk eylüyem cām-ı meyi  
Men bu sehvi düşünüp ĥayli peşimān oldum
7. Şubĥ-dem dergehiñe zār u niyāz ile gelüp  
Ṭāʿ atim ecrine men dāĥil-i rıdṽān oldum
8. Şükriḷillah ki seniñ vasfiña açdım dilimi  
Raĥmetiñ bāʿiş olup şāĥib-i dīvān oldum
9. Terk-i cān eylemegim Nevberī sūdımdı benim  
Şādmendem ki daĥı vāşıl-ı cānān oldum

## 985

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. İstiyor yazsun ĥalem cānāna bir tūmār-ı ĥam  
Eylesün izĥār kim göñlünde bī-ĥadd var-ı ĥam
- 305b 2. Her kimin düşse gözü dünyāda ĥamgīn rüyıma  
Şübhesizdir kim bilir göñlümde var āşār-ı ĥam
3. Cismden her bir maraž iĥrāc olar āsān velī  
ʿ Āşık-ı bī-çāreden çıĥsun gerek düşvār-ı ĥam
4. Müntakıldir göñlüme ĥāl-i siyehden bir keder  
Berg-i gülde bülbül-i nā-çāra olmuş ĥār-ı ĥam
5. Vaşla karşı hicr var ey dīde-i ĥūn-bārlar  
Fırķat-i dildārdır dutĥun dile miʿmār-ı ĥam

---

<sup>985/3</sup> cismden: cismiden N1

<sup>985/5</sup> ĥūn-bārlar: ĥūn-bārılar// dildārdır: dildārıdır N1

6. Manzar-ı ruhsâr açar ğamdan dutulmuş gönlümü  
Bir tarafından ğuşşadır hem turre-i tarrâr-ı ğam
7. Yâr ilen ülfet ider ağyâr güller hâr ilen  
Bülbül efgân eyelüyor bir ğüşede Nevbâr-ı ğam

## 986

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Oldum helâk fırkat-i cânâna dözmedim  
Hâkister oldum âteş-i hicrâna dözmedim
2. Şabırım tükendi keşret-i endüh ü ğuşşadan  
Dil tenge düşdi şiddet-i efgâna dözmedim
3. Bir külhen içre bister-i ğam oldu hâşılım  
Renc ü ' azâb ü zillet-i sulţâna dözmedim
4. Çoğ gözledim nigârımı cân virdigim zamân  
Âhir bu kadri derd-i ferāvâna dözmedim
5. Şarşar toğundi ğülşen-i ' ömrüm bahârına  
Şâhem saraldı âfet-i devrâna dözmedim
6. Ağyâr koymadı dolanam kûy-i yârda  
Hem ta' ne vü şemânete bühtâna dözmedim
7. Ümmîd kesdim el götürüp cism ü cândan  
Göndermege bu hastaya dermâna dözmedim
- 306a 8. Oldum rızâ melâmet-i zincîre Nevberî  
Pür-piç ü tâb-ı zülf-i perîşâna dözmedim

## 987

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Haber getürmege senden şabânı gözlemüşem  
Raķibe kaĥr eyelüyüp âşinânı gözlemüşem

---

<sup>986/6</sup> yârda: yârıda N1

<sup>986/7</sup> cândan: cânıdan N1

2. Marîz-i ‘aşkıñ olup çekmedim cihân gâmasını  
Ümîd-i şîhâte her gün devânı gözlemüşem
3. Raķîb çoĸ danuşur haķķımızda gûn-â-gûn  
İnanmaram ona senden vefânı gözlemüşem
4. Kıaşñ ħayâli ile gözlerim semânı gezer  
Şabâĥa dek kamer ü âsumânı gözlemüşem
5. İştîmüşem ki çıĥur seyr-i gülşene cânân  
Çemen çemen dolanup gülsitânı gözlemüşem
6. Bahâneni gül idüp gül yüzüñ ħayâliyle  
Kenâr-ı bâġda ġonça dehânı gözlemüşem
7. Cefâya tâb eylüyor cevriñi çeker Nevber  
Mürüvvet eyle ki senden seĥânı gözlemüşem

## 988

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Cânımı kıoydu cefâ mîzânına cânân benim  
Bir tarafından vaşl onun diġer tarafından cân benim
2. Ğayz ile dutdı kemân-ebriya peykân-ı sitem  
Ğöñlüme menşüb olan peykân nigârın kıan benim
3. Kıaysdan doydu cihân itdi vücudın ĥâksâr  
İmdi de Mecnûn benim ‘aşķ ‘âlemi her yan
- 306b 4. Bülbül-i şeydâ güle feryâd ider gülzârda  
Âĥ u zârım bâ‘ işi bir nev-gül-i ĥandân benim
5. Ney diler feryâdına imdâd iden olsun dilim  
Sûz-i dilden ün viren neylerdeki eġġân benim
6. Bezm-i yâri yâd idüp maĥzûn olan bîmâr-ı dil  
Eşk-i seylâbın töken bu dîde-i giryân benim

---

<sup>987/6</sup> bâġda: bâġıda N1

<sup>988/3</sup> Kıaysdan: Kıaysıdan N1

<sup>988/4</sup> gülzârda: gülzârıda N1

7. Nevberī kimdir bilen bīmār-ı derd-i ‘aşkıdır  
Onları sâkit iden bu elde[ki] dīvân benim

## 989

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Gice tâ şubha dek sensiz ucaldı göklere âhım  
Ser-i kuyıñdır ey cānān hayālāta qarārgāhım
2. Dime senden olup gāfil gezer deşt ü beyābānı  
Arar her semtden cānān seni bu kalb-i seyyāhım
3. Günüm rüşendi rüyıñdan gicem târık zülfüñden  
Şeb-i tārā münevverdir çaşıñ tek gökdeki māhım
4. Gözüm gördi seni gül-rū muhabbet bağladı göñlüm  
O günden olmuşam hādım saña muhlis menem şāhım
5. Ğamıñ deryāsına ğarķam necātım vaşl keştisi  
Ħalāşım sendedir her gāh muķadder kılsa Allāhım
6. Belā-yı derd ü ğam hoşdur maķām-ı ‘aşķda cāna  
Tārık-i ‘aşķı tâ dutdum sa‘ādetlü olup rāhım
7. Ne ķadri yandısa cānım nigāra āteş-i hicrān  
Gülistāna döner āhır bu āteşgāh-ı İbrāhim
8. Dime izhār-ı derd itdim kenāra iltimās ile  
Bunu Nevber ķabül itmez riyādan vardır ikrāhım

## 990

*Mef‘ülü Fā‘ilätü Mefâ‘ilü Fā‘ilün*

1. Baḡsam ne ķadri ‘ārız-ı gül-rūya doymaram  
Olsam esīr-i turre-i ğisūya doymaram
- 307a 2. Şarf eylesem hayātımı bāzār-ı ‘aşķda  
Cān eylesem mübādile bir mūya doymaram

<sup>988/7</sup> [ki]: - N1

<sup>989/2</sup> semtden: semtiden// seyyāhım: seyyāhım N1

<sup>989/6</sup> ‘aşķda: ‘aşķıda N1

<sup>990/2</sup> ‘aşķda: ‘aşķıda N1

3. Başımdan aşsa miḥnet ü endüh ü derd ü ğam  
Düşsem fezâ-yı ʿ aşqda ğayġuya doymaram
4. Ursa ḥadeng-i ğamzesini tek-be-tek dile  
Bir gün bir oḡ kem eylese ebrûya doymaram
5. Bend eylese dutup dili zülf-i siyâhına  
Düşsem tılsım-ı nergis-i cādûya doymaram
6. Bağlansa gerdenim maña dīvâne söylenüp  
Olsam düçâr şehrde hây hûya doymaram
7. Derd-i dilim devâsıdı Nevber vişâl-i yâr  
Tâ yetmüyünce bir bile dârûya doymaram

## 991

***Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün***

1. Pervâne kimi şu' le-i ruḥsârı dolandım  
Bâl ü per açup ʿ ârız-ı gül-nârı dolandım
2. Bülbül kimi feryâda gelüp gülşeni gezdim  
Bâġ u çemen ü gülşen ü gülzârı dolandım
3. Mecnûn didiler adıma dīvâne şayıldım  
Şahrâları hem kûçe vü bâzârı dolandım
4. Düşdümse eger bende siyeh târ-ı tilinde  
Gisûlar-ârâ turre-i tarrârı dolandım
5. Ḥayy eyledim öz cânımı âb-ı lebi ile  
Men Ḥızr kimi dehr-i fenâdârı dolandım
6. Mest eylemirem başımı mey-ḥâne meyi ile  
Mey-ḥânem olan nergis-i ḥammâra dolandım
7. Keşf oldı maña yârimün esrâr-ı dehânı  
Ey Nevberî men ʿ âlem-i esrârı dolandım

---

<sup>990/3</sup> ʿ aşqda: ʿ aşkıda N1

<sup>990/6</sup> şehrde: şehrde N1

## 992

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

- 307b 1. O dem kim dil virüp dildarım ile āşinālandım  
 uyūdāt-ı cihān terkin idüp ondan cüdālandım
2. Mükemmel bir abāb oldum hevā-yı aş-ı yār ile  
 ekünce āh-ı pey-der-pey firāında hevālandım
3. Dil-i mecrūda uşa vü am eyle birbire degdi  
 Toundı alb-i mazūna ceres mili adālandım
4. Mezā-ı ev-i rusārı ayāl itdikce am yuddım  
 Mey-i um-āne tek men de ıvām ile nevālandım
5. Gūlistān ire gūl görmüş fiānı andelibāsā  
 Görüp rusār-ı cānānı viāline recālandım
6. Dime dūr olmuşam senden amıdır mūnis-i cānım  
 Bi-amdillāh eb-i hicrān amıla mūbtelālandım
7. Gelüp kūy-i nigārımda ricāya el eküp durdım  
 Ne mes'ūd olmuşam Nevber nigāra ilticālandım

## 993

*Mefā' ilün Mefā' ilün Fe' ulün*

1. Sını ney tek sızıldar amlı önlüm  
 Ucaldar nālesini bemli önlüm
2. Hevā-yı nergis-i mest ile yārın  
 Sūrūr ile dolupdur demli önlüm
3. Cūnūn ālim tapup illerde öhret  
 Olupdur aysdan örkemli önlüm
4. Alāa salamaz āb ile āte  
 Enīs-i nārdır bu nemli önlüm

<sup>992/3</sup> mecrūda: mecrūıda N1

<sup>993/3</sup> aysdan: aysıdan N1

5. Misâfir menziline herdem eyler  
Yetişmür menzile herdemli gönlüm
- 308a 6. Müjen peykânı itdi pâre pâre  
Perâkende olupdur cem' li gönlüm
7. Oturmuş Nevberî ğam-ğâne içre  
Firâķ-ı yârda mâtemli gönlüm

## 994

*Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün*

1. Mecnûn kimi şahrâda gezer bu deli gönlüm  
Dermânı içün kûyîña bir gün geli gönlüm
2. Cem' eylemürem hûş ile idrâkı başımda  
Hardan başına tapdı bile engeli gönlüm
3. Muḥkem yapuşup ḥâl kimi 'ârız-ı ale  
Emmek diliyor la' l-i lebiñden zeli gönlüm
4. Derd-i dilime nüshada kayd oldu vişâliñ  
Kûyîña gelüp elde durup nüshalı gönlüm
5. Sevdâ-yı ser-i zülf ile 'ömrüm bile gitse  
Şanma kim olar şâd benim ğuşşalı gönlüm
6. 'Aybım ola Ferhâda ele tîşe götürmüş  
Âh ile hemân dağı ser-â-ser deli gönlüm
7. Müjgân oḡu öz hişşesini götdi dilimden  
Cem' olmayacak bir yire bu hişşeli gönlüm
8. Zinetdi sözüm Nevberî bezm-i 'urefâya  
Efzûn-ter olar kıdrda bu rütbeli gönlüm

---

<sup>993/6</sup> cem' li: cemli

<sup>993/7</sup> yârda: yârıda N1

<sup>994/8</sup> kıdrda: kıdrıda N1

## 995

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Yetüp vişāliñe men iftiḥār itmemüşem  
Ġam u melāli dilimden kenār itmemüşem
2. Doyunca baḥmamuşam ey nigār gül yüziñe  
Nezāre nergis-i mest-i ḥumār itmemüşem
- 308b 3. İtirmüşem gözümün nūrını gözüm nūrı  
Yanıñda gözlerimi şermsār itmemüşem
4. Melāl ü miḥnet ü ğamdan şikāyet eylemürem  
Sirişk-i alimi ğayra nişār itmemüşem
5. Zāmīr-i sīnede aşkın rumūzı pinhāndır  
Raķībe sırr-ı dili āşikār itmemüşem
6. Fiġāna gelmemüşem gülşen içre bülbül tek  
Baḥup da gül yüziñe āh u zār itmemüşem
7. Nihāndı sīnede derdim miyān-ı ḳalb içre  
Bu derd-i faşını men ihtiyār itmemüşem
8. Gedā-yı kūy-i seriñ olmaġa rızā oluram  
Serīr-i salṭanata i'tibār itmemüşem
9. Meni sen eylemüsen Nevberī bu faḥrımdır  
Dilimi ġayrı kese bī-ḳarār itmemüşem

## 996

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Dil perişāndır onu zülf-i dü-tādan görürem  
Bile gitse özümü ehl-i fenādan görürem
2. Yile virdim dilimi ney kimi hicrān gicesi  
Bunu gönümde olan dād ü nevādan görürem
3. İncidüpdür gözümün yaşı gözüm merdümünü  
Men onun ḥasretini māh-liḳādan görürem



4. Meni dīvāne ider ‘ākibetin hāl-i künün  
Hiss idüp hâletimi başda hevâdan görürem
5. Hoş günümdür bu hele yâr cefâsın çekürem  
İtse ağıyâr cefâ anı cefâdan görürem
6. Açılan demde kapum zann idirem yâr gelür  
Kimse yoğdur onu men bād-ı şabâdan görürem
- 309a 7. Nevberî birce ceres yâda salur kâfilede  
Hâlime yandukunu gamlu şadâdan görürem

## 997

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Ne mes‘üd olmuşam yârân nigâra hem-nişin oldum  
Şönüp hicr âteşi dilden harâretten serin oldum
2. Ğubâr-ı dergehın şâhir bilüp şâ‘at iden demde  
Öpüp koydum gözüm üste mükedder dil gamın oldum
3. Sücüd-ı yâre her günde muhabbet zevkin arturdım  
Buniñla küfrden çığdım cihânda ehl-i dîn oldum
4. Dem-â-dem gerden-i şâ‘at egüp mihrâb-ı ebrüya  
Yaniñda ol şehinşâhın gulâm-ı kemterin oldum
5. Firâķ-ı hicr-i yâr ile gözümden emdigim geldi  
Gine şabr eyleyüp vaşl-ı nigâra dür-bîn oldum
6. Diyorlar şabrdır fâtiħ olan dervâze-i ‘aşķa  
İnandım hayli düzgündür bu kavle men emîn oldum
7. Meni firdevsde kudret melek şüretli halk itdi  
Ne cürm itdim ki men Nevber gelüp ehl-i zemîn oldum

---

<sup>997/3</sup> küfrden: küfriden N1

<sup>997/7</sup> firdevsde: firdevside N1

## 998

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

- 309b 1. Murādım cāmını sākī elinde ser-nigün gördim  
Revān gözyaşımı dilden sirişk-i lāle-gün gördim
2. Ecel peymānesin sensiz felekden dutmağa şādem  
Ne şāmım şām tek giçdi ne bir mesrūr gün gördim
3. Murādım ' aksini dutdı felek bilmem nedir kaçdı  
Onun menle mülākatın hemīşe vājgün gördim
4. Açılmaz mı benim yā Rabb kelāf-ı rīşte-i bahtım  
Onu her yana dönderdim ser-ā-ser bir düğün gördim
5. Gözüm yaşını kan ile görende men suāl itdim  
Didi dilden suāl eyle baḥup deryā-yı ḥūn gördim
6. Fezā-yı ' aşkda men de dolandım mişl-i dīvāne  
Hara baḥdım özüm mişli müşevveş bir cünün gördim
- 310a 7. Maña nāşih diyor Nevber ḥayāl-ı ' aşkı terk eyle  
Onu bī-' aql dīvāne ferāsetden zebūn gördim

## 999

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bī-ḥaberdir yārdan bād-ı şabādan küsmüşem  
Merḥametsizdir maña ol bī-vefādan küsmüşem
2. Ol şeh-i ḥübān niçün şormaz gedālar ḥālını  
Ne rücū' ım yār ile baht-ı qaradan küsmüşem
3. Terk-i dünyā eylüyüp meyl-i nigār itdim diyü  
Bī-vefādır bu cihān dār-ı fenādan küsmüşem
4. Manzar-ı ruḥsārdan maḥrūm idir göz merdümin  
Gül yüze her yan düşen zülf-i dü-tādan küsmüşem

---

<sup>998/6</sup> ' aşkda: ' aşkıda N1

<sup>999/1</sup> yārdan: yarıdan N1

<sup>999/4</sup> ruḥsārdan: ruḥsarıdan N1

5. H̄āhişim oldur olam cānān ilen bir gūşede  
Çoḡ sitemler görmüşem cevr ü cefādan küsmüşem
6. Bu nefes t̄āhir degül olmaz du‘ ā te‘şirsiz  
Men nefes dil-gīriyem şanma du‘ ādan küsmüşem
7. Dil-berā Nevber seniñ yādıñla her dem şād olur  
Bilme kim senden yeten bī-ḥadd belādan küsmüşem

## 1000

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Dolur dolur boşalur ḡan ile dolan göñlüm  
Muḡabbet ‘ālemine āşinā olan göñlüm
2. Ğam u melālīñe cān tek cānımda yir virdi  
‘Aziz ḡonaḡlarınun ḡadrini bulan göñlüm
3. Çoḡ istiyor duta mesken miyān-ı gīsūda  
Yeter mi maḡlebine niyyete dolan göñlüm
- 310b 4. Saraldı berg-i ḡazān tek şerār-ı āh ile  
Firāḡ odı ile yanup gül kimi solan göñlüm
5. Ḥesāb itme ki tenhā giçür şeb-i hicrān  
Vişāl şoḡbetini yādına salan göñlüm
6. Rızāsı yoḡdı ki ḡamlar dilimden ayrılısun  
Melāl ü miḡnetinün ḡaydına ḡalan göñlüm
7. Ricā ider saña Nevber unutma ‘āşıḡıñı  
Dutupdı dāmeniñi hicriñe yanan göñlüm

## 1001

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. O dem ki ma‘reke-i ‘aşḡıñā ‘ālem çekdim  
Ḥayāt-ı ‘ömre Mesīḡi-nişān ḡalem çekdim
2. Murādım ‘aksini dutdı hemişe zāl-ı felek  
‘Adāveti var idi cūrbecūr sitem çekdim

<sup>999/6</sup> te‘şirsiz: te‘şirisiz N1

3. Firāk-ı yâr ile yahdı vücūdım âteş-ârâ  
Gice şabâha kimi hasret ile ğam çekdim
4. Ümîd-i vaşla dilim bâver itmüyor ne idim  
Vefâsı yoĥdı ki men   aksine raĥam çekdim
5. Ĥadeng-i ğamzesidir ĥatlime viren fermân  
Melâl ü miĥnetini cengine ĥaşem çekdim
6. Ne ĥadar ğamzede oĥ var dutup dile Nevber  
Hirâs itmedim aşlâ ne bir ĥadem çekdim

## 1002

*Mefâ'îlün Fe'îlâtün Mefâ'îlün Fe'îlün*

1. Yoruldu vaşl-i nigâra şitâb iden gönlüm  
Getürdi   acz daĥı hicre tâb iden gönlüm
- 311a 2. Oturdu ğuşe-i ğamda sürür terk ile  
Firāk sâ' atini il ĥesâb iden gönlüm
3. Düşüpdi müşkile ĥalmış zebün u ser-gerdân  
İcâb-ı ğayrılarını müstecâb iden gönlüm
4. Şalâĥ-i süknetini bildi dâm-ı ğisûda  
Cehûl-i ehl-i cihâna   itâb iden gönlüm
5. Özine ĥiddet idir el çekür ĥayâtından  
Gelüpdi tenge özün intihâb iden gönlüm
6. Varaĥ varaĥ ğamını doldurupdı tûmâra  
Edîb-i bezm-i cihâna kitâb iden gönlüm
7. Taĥayyür   âlemi vaĥdet maĥâmı Nevbere ĥoş  
Ĥayât-ı   ömrünü fânî ĥesâb iden gönlüm

## 1003

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Dolandım şem' -i ruĥsâr-ı nigâra od dutup yandım  
Alışdım bir şemender tek dutuşdum nâra odlandım

2. Ümîd-i vaşl-ı cānānı tesellā-yı dil itmüşem  
Vişāl-i yār tebdîli firâķ-ı hierdir ķandım
3. Fezā-yı   aşķda baķtım felek kec-devrine saldı  
Devām itirdirdi öz devrin onıñla men de firlandım
4. Tenim āhım Őerāriyle dönüp h kister olmuşdı  
T k p ruhsāra gözyaşın gine bir nev  i ıslandım
- 311b 5. H yāl itdim ki vaŐlıñla yeter   ömrüm benim başa  
Niçün bilmem bu düŐvāri ki men āsān olan Şandım
6. C n nluķ tācını men de cihānda ķoymuŐam başa  
Ne mes   d olmuşam Mecn n giden rāh ile yollandım
7.  asem yād eyledim Nevber ki cānāna vir m cānı  
Bi-ķamdillāh ki cān virdim h lāfa yetmedi andım

## 1004

*Mef l  Fā ilāt n Mef l  Fā ilāt n*

1. Gönlüm olur perišān itdükce zülfi derhem  
 h-ı der n-i s nem eyler h yātı berhem
2. D rdāneler   araķdan durmuş nigār  z nde  
G yā seher t k lm Ő berg-i gül üzre Şeb-nem
3. İtdim ķab l   aşķı Mecn n ilen berāber  
Devr   zamāne gitdi menden onu muķaddem
4. Ruhsār noķtasıyla rıd vān dānesinden  
B -had belāya düşdi  oķ renc gördi  dem
5. İkrāh olma ğamdan bas bağrına cefānı  
Derdi kenār itme sağla dil ile bāhem
6. Sen cānıñnı fedā ķıl cānāna z r-i pāda  
B -h de Şöhret aldı dirhem vir nce H tem
- 312a 7. Derdi diliñde sağla ağyār bilmesün ķoy  
Gizlin dut anı Nevber g nl ñde sağla muķkem

---

<sup>1003/3</sup>   aşķda:   aşķıda N1

## 1005

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Hūmm-i mey tek âteş-i dilden gine cūş eyledim  
Mühr vurdım ağızıma şabr ile hāmūş eyledim
2. Tā' ne daşın başıma yağdırdı her yandan raķīb  
Zehr cāmı tek onun āsībini nūş eyledim
3. Bir müddet hayretde men kaldım itirdim rāhımı  
Fikrimi semt-i reh-i cānānıma tuş eyledim
4. İmtihān itdi meni min bār çekdirdi 'azāb  
Dönmedim bu fikrden kūyında künuş eyledim
5. Rind ile hem-bezm olup bildim meyün esrārını  
Dehr-i kaydın kāse-i serden ferāmūş eyledim
6. Derd ü ğamla ğuşşanı yıgdım dil-i nā-şādıma  
Miḥnet-i hicrānıñı cān kimi āġūş eyledim
7. Tā' ata gerden koyup hükme muṭī' olmaķımı  
Gūşıma ey Nevberī dāim bināġūş eyledim

## 1006

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Yārdan dāġ-ı dil-i zāra şifā istemüşem  
O ḥesāb itdi ki men cevr ü cefā istemüşem
2. Didim ol yāre elin bir def' a koysun başıma  
Bu temennānı dile men ebedā istemüşem
3. Tökerem gözyaşını 'arızıma şām u seḥer  
Vaşl-ı cānānı hemān eşke bahā istemüşem
- 312b 4. Meni görcek yüzine ḳahr eyleyüp saldı niķāb  
Ona men zıkr ü şenā ḥayr u du'ā istemüşem

<sup>1005/1</sup> hāmūş: h'āmūş N1

<sup>1005/4</sup> fikrden: fikriden N1

<sup>1006/1</sup> yārdan: yāridan N1

5. Viridi mihrin dilime itmedi izhâr-ı vefâ  
‘İvâz-ı renc ü ezâ mühr ü vefâ istemüşem
6. Yâra cân naqdi ile varımı bezl eylemişem  
Hâteme mende olan bezl-i sehâ istemüşem
7. Nûrını göz itirüp giryeden ey Nevberî men  
Yâr üzün görmek için bir de ziyâ istemüşem

## 1007

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Düşende ‘aşka vişâli maḥâl bilmemişem  
Maḥâl-i emr nedir tâ be-ḥâl bilmemişem
2. Karâr koydı vişâle nigâr bir niçe gün  
O gün mürûrını men mâh u sâl bilmemişem
3. İtirmüşem başımı fehm ü ‘aqlıdan dürem<sup>1006</sup>  
Cünûn başında olar mı kemâl bilmemişem
4. Alupdı zevk-i maḥabbet başımdan idrâkı  
Bu çağa dek bile bir kıl ü kâl bilmemişem
5. Bahâr-ı ‘ömrümü Nevber pozupdı şarşar-ı ğam  
Haçan yetüpdü bu câna zevâl bilmemişem

## 1008

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Hevâ-yı ‘aşka tâ düşdüm ğam u derde dūçâr oldum  
Fezâ-yı ‘aşkda şâhım nazarda gerçi ḥ’âr oldum
2. Atıldı başıma sensiz melâmet daşı min yirden  
Ne oldu bilmürem cürmüm ki bile seng-sâr oldum
- 313a 3. Kime zulm âteşin bilmem cihânda men revâ gördüm  
Günâhım ecridir yoḥsa ki men maḥkûm-ı nâr oldum

<sup>1006/6</sup> bezl: bezl N1<sup>1007/3</sup> ‘aqlıdan: ‘aqlıdan N1<sup>1007/4</sup> çağa: çağa N1<sup>1008/1</sup> ‘aşkda: ‘aşkıda N1

4. Gerek Mecnûn ilen bâhem geleydik dâr-ı dünyâya  
Onu ta' cîl iden görcek özüm ondan kenâr oldum
5. Düşende ' aşka bilmezdim gider şabr u karar elden  
Fırâka şabr itmekden uşandım bî-karâr oldum
6. Ne hâletdir bu men bilmem ki hâlim gün-be-gün beddir  
Tenim hicrân za' if itdi dağı bî-ihtiyâr oldum
7. Gidüp mey-hâneye Nevber içüp bir câm mest oldı  
Nazarda mest u bātında velâkin hüşyâr oldum

## 1009

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. ' Aşk-ı yâre ' âlem-i ma' nâda me'mûr olmuşam  
Tâli' im hoşdur ki men dil-şâd u mesrûr olmuşam
- 313b 2. Kıl ü kâl-i dehrden dürem bi-hamdillâh ki men  
Devlete göz tikmüyüp emlakdan dūr olmuşam
3. Men ki derdi cânıma cânândan itdim kabûl  
Şabrda Eyyüb tek dillerde meşhûr olmuşam
4. Leylî-şüret dil-bere Mecnûn kimi zevk artırup  
Fırkate tâb eyleyüp vaşlına manşûr olmuşam
5. Kûh-i şabrım nerm olup hicrân odıyla mûm tek  
Yandırıp dur cânımı gâyetde rencûr olmuşam
6. Tâc u tâht-ı salţanat dünyâ ne hâcetdir maña  
Zülf-i iklîmin dutup men Çine fağfûr olmuşam
7. Zülm-i salţanattır iden dünyânı vîrân Nevberî  
Men de her zâlim olan sulţâna mağhûr olmuşam

<sup>1009/2</sup> dehrden: dehriden// emlakdan: emlakıdan N1

<sup>1009/3</sup> cânândan: cânânıdan// şabrda: şabrıda N1

<sup>1009/6</sup> fağfûr: fağfûr N1



## 1010

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Nesīm-i şubḥ ile men kūy-i yāre gitmelüyem  
Nigārı görmek için ol diyāra gitmelüyem
2. Virürle lāleye nişbet ' izār-ı cānānı  
Bu söz ḥaḳīkatine lālezāra gitmelüyem
3. Ḥayāl ilen duturam şūretin gice yārin  
Seḥer selāmı için āşikāra gitmelüyem
4. Yetüpdü Ḳays visāle maḳām-ı ma' nāda  
Murāda yetmek için ol diyāra gitmelüyem
5. Heveslenüpdü gönül müşg-i zülf-i ḥoş-būya  
Diyor meni buraḥ ol zülf-i tāra gitmelüyem
6. Raḳīb reşki meni ḳoymuyor vişāle yetem  
Şikāyet itmege çeşm-i ḥumāra gitmelüyem
7. Nigārdan meni Nevber raḳīb idüpdür kenār  
Odur ki men daḫı ondan kenāra gitmelüyem

## 1011

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

- 314a
1. Nigārın çeşm-i ḥammāri olupdur raḥne-i dīnim  
Yüzi ḳıblemdir ol māhın kemān-ebrūsı āyīnim
  2. Yüzün görcek gönül sevdi gözümde hayli memnūnam  
Dile minnet gerek ḳoysun benim çeşm-i cihān-bīnim
  3. Meni zāl-ı felek salmaz kemend-i çarḫ-ı gerdūna  
Velī bir mūya bend eyler nigār-ı zülf-i pür-çīnim
  4. Ṭabībe raḡbetim yoḫdur niçün dermāndan ikrāhım  
Temennā-yı vişāl eyler dil-i bīmār-ı miskīnim
  5. Dil-i Ferḥādımı bir gün yıḫar ḡam tīşesi ḫāke  
Ne ḥāşıl men ölen şora gele baş üste Şīrīnim

<sup>1010/7</sup> nigārdan: nigārdan N1

6. Gine firdevs olar mesken melāke nāmını allam  
Virende cānı cānānım olarsa şem‘ -i bālīnim
7. Muḥammer gözlerin ‘ aksin çekebilmez muşavvirler  
Ḥayālīmdir benim Nevber olan şüret-keş-i Çinim

## 1012

*Mef‘ülü Fā‘ilātün Mef‘ülü Fā‘ilātün*

- 314b 1. Ey māh-rū ‘ ilāc it hicriñde ıandı gönlüm  
Munca melāl ü ğamdan āḥir uşandı gönlüm
2. Ḥayli hirās idirdim āhım şerāresinden  
Āḥir od aldı ondan hicriñde yandı gönlüm
3. La‘ l-i lebin şarābın ümmü’l-fesād bilmem  
Bu re’yi doğru bildi kavle inandı gönlüm
4. Sāḳī meni doyurmaz mey-ḥāne meyelerinden  
Cāmın götürdi gitdi ḥumma dayandı gönlüm
5. Çıḡ reh-güzāra görsün ḥasret gözüm cemālīñ  
Senden bunu temennā eyler haçandı gönlüm
6. Mey-ḥāneye dutar yüz rinde iṭā‘ at eyler  
Terk-i şarāb idüpdür ḥayli zamāndı gönlüm
7. Yā hū diyüp dil açdı Nevber şenā [vü] zikre  
Bu zikri terk kıılma ebsem emāndı gönlüm

## 1013

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Koy tökülsün sīneme perçem-i gīsū güzelim  
Onu sayḳal eylesün ‘ ıṭr ile her gün öz elim
2. Naḥl-ı ümmīd-i dili perveriş it bār vire  
Olma rāzī ki döne berg-i ḥazāna ḥezelim
3. Firḳatiñ egdi civān ḳaddimi pīr itdi meni  
Söyle inşāfiñ ile ḥam ḳad imiş mi ezelim

---

<sup>1012/7</sup> [vü]: -y1 N1

4. Ne revâdır ki töke her gice hûn-âb-ı sirişk  
Ne kadar hasret olup gözyaşı gözden süzelim
5. Kıoyma yaşsun dilimi âteş-i hicrân giceler  
Olma râzî ki bile cism ile cândan bizelim
6. Maña Nevber dimüsen ‘ âleme meşhür eylüyüb  
şöhretim artuğ ider eldeki şîrîn ğazelim

## 1014

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

- 315a
1. Hıoş kademsen güzelim ğel ki ser-i pâda ölüm  
Bir nazar eyle maña kadr ile bâlâda ölüm
  2. Vařlıñ ecrine maña öl disen âhir ölürem  
Bu sa‘ âdetdi maña kıoy bu teķâzâda ölüm
  3. ‘ Aşkımun bâ‘ işidir serv-i kadiñ sîm teniñ  
Yiri ey serv-i revân kâmet-i ra‘ nâda ölüm
  4. ‘ Ömrlerdir ki müjeñ zaşmına kıurbân oluram  
Luşf ile bir nazar it nergis-i şehlâda ölüm
  5. Firķatiñ ğamlı idir ğönlümü dil-şâd-ı vişâl  
Hansı bir hâlet ile hansı müdâvâda ölüm
  6. Dil temennâ eylüyor cân vire maķřûda yete  
Hıayli h‘âhiş idirem kıoy bu temennâda ölüm
  7. Nevberî artuğ ider zevķini her ğünde saña  
İzn vir men de ğelüm sen yürüyen câda ölüm

## 1015

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Fikr ü zıkrım dâimâ dildâr ilen olsun benim  
Cândan şîrîn olan bir yâr ilen olsun benim

<sup>1014/4</sup> ‘ ömrlerdir: ‘ ömrülerdir N1

<sup>1015/1</sup> cândan: câmıdan N1

2. Külhēn olsa meskenim kūyında yārin rāzīyem  
 ʿİzzetim bu şevket-i der-bār ilen olsun benim
3. Mey hūmārın neylürem kim derd-i serdir şubh-dem  
 Mest-i hālim nergis-i hūmmār ilen olsun benim
4. Qabre girrem girmerem nā-ehl olan bir meclise  
 Şoḥbetim ʿirfān iden güftār ilen olsun benim
5. İndiden minnet çeküp sākīden itmem iltimās  
 Lezzetim bir laʿl-i şekker-bār ilen olsun benim
- 315b 6. ʿAndelībe söyledim āsūdedir künc-i qafes  
 Söyledi koy zahmetim gülzār ilen olsun benim
7. Şordılar kim yaḥşıdır ünsiyete cānān didi  
 Ülfet ü ünsiyetim Nevbār ilen olsun benim

## 1016

***Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün***

1. Men de bir meh-peyker-i raʿnā qadin pā-būsiyam  
 Dām-ı gīsūya düşüp maḥzūn olan maḥbūsiyam
2. Düşmüşem şahrālara feryād ile cānān diyem  
 Men giçen ʿāşıqların bu devrde cāsūsiyam
3. Hāl-i hāzır bilmedi hāl-i dil-i maḥzūnımı  
 Şoñ gelen ʿāşıqların hüzn-āver ü efsūsiyam
4. Qadri yoḥ bir ʿāşıqam bu devrde rüsvā-yı il  
 Bī-başāret ḥalklar inzārınun menḥūsiyam
5. Dādını şordım dilin cānān ğamında söyledi  
 Men muḥabbet deyrinün āvāzeli nāqūsiyam
6. Nevberī menden ezel fānūsı ʿaşqın çoḥ sönüp  
 Men de bir gün gerdişin ḥāmūş olan fānūsıyam

---

<sup>1016/2</sup> devrde: devride N1

<sup>1016/4</sup> devrde: devride// ḥalklar: ḥalkılar N1

## 1017

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Men gedāyam bir şeh-i hūbān elinden dutmuşam  
Vaşlına cān virmüşem cānān elinden dutmuşam
2. Qatlime fermān vire cānān muṭī' em tā' ata  
Çünkü men bir raḥm-dil sultān elinden dutmuşam
3. Vaşlına cānānımın vaqt-i mu' ayyen bilmedim  
Nā- ilācım firqat-i hicrān elinden dutmuşam
- 316a 4. Ğamze-i hūn-h̄ārına tapşurmuşam göz luṭfına  
Qaşd-ı cānım eyelüyen dīvān elinden dutmuşam
5. Küfr-i zülfünden alup gönlümü tapşurdım göze  
Faḥr kıllam imdi men imān elinden dutmuşam
6. Sehl şanma gönlümün ğamla müdārā itmegin  
Ref' -i ğam çün dīde-i giryān elinden dutmuşam
7. Neylüyüm pīr-i muġān mey-hāneye koymur meni  
Men de Nevber nergis-i mestān elinden dutmuşam

## 1018

*Mef' ulü Fā' ilātü Mef' ilü Fā' ilün*

1. Dindirme aġlaram güzelim ḥayli ğamluyam  
Hicrān sıḥupdı gönlümü ğamdan sitemliyem
2. Gözyaşım ile hicrde ıslandı dāmenim  
El urma sen bu dāmene ebsem ki nemliyem
3. Hadsiz yetüpdü sīneme peykān-ı ğamzeden  
Şāhem diyār-ı ' aşqda ḥayli ḥaşemliyem
4. Āvāzını dilimden alur şavt-ı zil ü bem  
Ma' lüm olur ki dilde ḥazīn şavt-ı bemliyem

---

<sup>1018/2</sup> hicrde: hicride N1

<sup>1018/3</sup> ' aşqda: ' aşkıda N1

5. Virseñ icāze kūyiña gellem seher seher  
Luṭf u ' ināyet eyle ki men hoş qademliyem
6. La' l-i lebiñ şarābına Nevber heveslidir  
Nūş eylesem bu bādeni billem ki demliyem

## 1019

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 316b 1. Yazma nā-ħaqqdan dil-i ' uşşāqa dermān ey ħekīm  
Derd-i ' aşqa tıbbda yoħdur bir imkān ey ħekīm
2. Sehl şanma dildeki düşvār olan bu derdimi  
Ġayr-ı mümkündür ola pinhān nümāyān ey ħekīm
3. Çoħ çetindir çāreme iqdām idüp sen qoyma el  
Bu qadar düşvārımı zann itme āsān ey ħekīm
4. Virme dermān ' aşıqa dermānınız nāfi' degül  
İdebilmez derdime bir çāre Loqmān ey ħekīm
5. Vaşl-ı yāre yetmedi bu ' aşıkun kūtāh eli  
Çāresi yoħdur qalup ginden nigeħbān ey ħekīm
6. Hiç sāmān eylemek olmaz perişān ħālını  
Pozqun olsa bir qafes olmaz ki sāmān ey ħekīm
7. Dil bināsı Nevberin tā rüknden vīrānedir  
Yārsız ta' mīr ola müşkil bu vīrān ey ħekīm

## 1020

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. İsterem şem' -i ruħa cānımı pervāne idem  
Cānı yandırıluyam yanmağa pervāne idem
2. Zülfiñi düzmek için gül yüzünün çevresine  
Elime ' ıtr sepüp telleriñe şāne idem
3. Nār-ı hicrāndı benim ħālimi efsürde iden  
Az qalup tuş dilim āteş-i sūzāna idem

<sup>1019/7</sup> rüknden: rüknidenden// yārsız: yārisız N1

4. Deşt ü şahrâya heves şalmağa şäkirdi gönül  
 ays tek men de gerek adımı dıvâne idem
5. Ser-i küyînda alup bülbül-i şeydâ-dil olam  
 Manzarın gözlerimün arız-ı hândâna idem
- 317a 6. Deli gönülüm dileyor her gice dönsün başıña  
 Şevk u zevk ile nazar äk-ı girîbâna idem
7. Teşnedir Nevberî çoğ la' l-i lebiñ bâdesine  
 âre oldur dilimi mâil-i mey-hâne idem

## 1021

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Firâkıñ âteşini sūznāk bilmez idim  
 Olar mı aşkıdan helāk bilmez idim<sup>1021/1</sup>
2. ıyâş itdüm özümden olupdı sînesi äk  
 abaca aysı da men sîne-äk bilmez idim
3. Bağanda gözleriñe merhametli bildim onu  
 Bu hâle dek onu men hışmnāk bilmez idim
4. Cefanı sende görende raibe men ne didim  
 Onıñla eylüyesen iştirāk bilmez idim
5. Düşüpdü hâtırıma lâle-gün dudak meyi  
 ıvaz ider mi onu âb-ı tāk bilmez idim
6. Dilimi eylemüsen derd ile ğamla mu' tād  
 Oları Nevberî dil-i derdnāk bilmez idim

## 1022

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Sînemün üstüne tök perçem-i ğisū güzelim  
 oyma kim abre gide dilde bu ârzū güzelim

---

<sup>1021/1</sup> aşkıdan: aşkıdan N1

<sup>1021/5</sup> hâtırıma: hâtırıma N1

2. Dutabilmezdi meni cādūger-i dehr velī  
Dutdı āsānluḡ ile nergis-i cādū güzelim
3. urumur gözlerimin yaşı gözümden ne idem  
Naḥl  m din urudar bir bu adar Şu güzelim
- 317b 4. M jeñ oḥlarını göz virdi kem n-ebr ya  
Hedefe dutdı dilim ġayz ile ebr  güzelim
5. Vaşlı senden diledim ġayra yüzüm dutmamuşam  
Hedere oyma gide dildeki y -h  güzelim
6. Salmadım gerdenime   aşıda zincir-i c n n  
Baġlayup gerdenimi zülfde bir m  güzelim
7. Niye n -ḥa yire bu Nevber  gitsün otana  
Beñzemezdir saña hem ordaki  h  güzelim

## 1023

*Meʿ l  Fa'‐il t n Meʿ l  Fa'‐il t n*

1. Luḥfun kesüpdi menden ol m h-r  nig rım  
Efl ke yetdi her dem hicrinde  h u z rım
2. aşıl degül mur dım maş d-ı r hım itdi  
B -rahm s rb na tapşurdılar meh rım
3. Bir reh-n m  tapulmur olsun bu z ra irş d  
Bir ġamlu  olde aldım n -fehm r hd rım
4. Őaḥr ları dolandım ol m h-r dan ayrı  
Gicem güne ber ber Őama dönüp neh rım
5. T b itmedim fir qa hicr n Şebi bir ayrı  
ġamdır Şerik   ömre ġam-ḥ ne cism-i z rım
6. Ey Nevber  nig rın cevri saña Őaf dır  
Men r z yem bu ḥ le r z  olarsa y rım

<sup>1022/4</sup> hedefe: edefe N1

<sup>1022/5</sup> hedere edere N1

<sup>1022/6</sup>   aşıda:   aşıda// zülfde: z lfude N1

<sup>1023/2</sup> s rb na: s r b na N1



## 1024

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Seni bu hüsni ile bî-mihr gümân itmez idim  
Bilmez idim ğamiñi râġıb-ı cân itmez idim
- 318a 2. Gözünün kan içici olduğunu bilmez idim  
Sînemi ğamze-i hûn-h̄'ara nişân itmez idim
3. Gözyaşımdır ğamını halka nümâyân eyelüyen  
Yoğsa dil derdini bu halka 'ayân itmez idim
4. Seni çoğ gözlemüşem âhiri bilmem ne idüm  
Hedere gözlerimi men niġerân itmez idim
5. Dutabilseydim eger gözde sirişkin yolunu  
Onu ğamġin yüzüme munca revân itmez idim
6. Bilmedim kısmet olur Nevberî gül hârlara<sup>1024/6</sup>  
Yoğsa bülbül kimi men dâd u figân itmez idim

## 1025

*Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilün*

1. Mülk-i cânı 'aşkla hilqatda me'mûr itmüşem  
Özümü rüsvâ idüp illerde meşhûr itmüşem
2. Tâ' at-ı cânânımı hükmi Süleymân bilmüşem  
Tuğfe-i şâhâneye cân nağdini mûr itmüşem
3. Mülk-i Çin'in şervetin bir hâle men itdim 'ivaż  
Vaşl zevkiyle dilim sulţân-ı faġfûr itmüşem
4. Dehr-i nâ-mes'üddan bildim sa'âdet yoğ maña  
Kahr idüp ondan dağı men gönlümü dûr itmüşem

<sup>1024/4</sup> hedere: hedere N1

<sup>1024/6</sup> hârlara: hârlara N1

<sup>1025/3</sup> faġfûr: faġfûr N1

<sup>1025/4</sup> nâ-mes'üddan: nâ-mes'üddan N1

5. Hâtırıma salmuşam hâl-i lebiñden bir nemek  
Reşkden gözyaşımın ta' mın dahı şūr itmüşem
6. Göz açup cânân yüzün gördim cihānda rüz u şeb  
Şebpere gözlülerin göz merdümin kūr itmüşem
7. Dil tekebbür olmuyup hılkatda men lâkin onu  
Bir kadar zevk-i ruḥ-i yâr ile maḡrūr itmüşem
8. Durmaram men bu cihān mülkünde Nevber dâimā  
Meskenim kûy-i ser-i cânānı manzūr itmüşem

## 1026

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

- 318b 1. Vaşl-ı yâri bilmüşem kim müşkil işdir fikr-i hām  
Hayretimden kalmuşam ser-ḥoş metālî mest-i lâm
2. Fikr kıldım eylüyem dildârıma izhâr-ı ḡam  
Olmadı mümkün demek şarf oldı gün tâ yetdi şām
3. Hicr kıymur göz açam firkat kesüp ârāmımı  
Belki vaşl-ı yâr ala hicrân gününden intiḡām
4. Nâ-murād ister meni çarḥ-ı felek men neylüyem  
Kāmdan kıoysa meni âyâ yeter mi ana kām
5. Murḡ-i dil çıḡmak için sīnemde her yan çırpunur  
Per açup gūyâ ki öz şayyâdını görmüş hümām
6. Yâr elinden bâdeni zevk ile men nüş eyledim  
Nevberî bu bâdeni men bilmerem fâsid ḡarām

## 1027

*Mef' ulü Mefâ' ilün Fe' ulün*

1. Ey tâb ü tüvân ü cism ü cânım  
Cânımdan 'azîz mihrیبânım

<sup>1025/5</sup> hâtırıma: ḡâtırıma// reşkden: reşkiden N1

<sup>1026/4</sup> kâmdan: kāmıdan N1

<sup>1026/5</sup> hümām: ḡümām N1

2. Luṭf eyle maña keremli şāhım  
Ancaḡ sañadır benim gümānım
3. Zülfiçre dilim dutupdı mesken  
Fāş oldu saña ġam-ı nihānım
4. Şāne toḡunan zamānda zülfe  
Bil ondadı bu dil āşiyānım
5. Ārām eylesem sirişki gözden  
Sākit dayanardı dilde ḡanım
- 319a 6. Ġam oldu salan meni bu ḡāle  
Ġam-ḡāne olupdı cism ü cānım
7. Varam meni sen ḡesāba dut yoḡ  
Cismimdi ḡalan ḡafes nişānım
8. Zāhid maña çoḡ naşīḡat eyler  
Īmānına döndere Īmānım
9. Ey Nevberī men taḡammül itsem  
Cānāna yeter bu ḡasta cānım

## 1028

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Her zamān kim 'ārız-ı gül-nārīnı yād eylerem  
Bülbül-i şeydā kimi min dād u feryād eylerem
2. Gül görende 'ārızın yād eylüyüp ḡıllam fiḡān  
'Andelībi nāleme gülşende mu' tād eylerem
3. Kūhken 'āciz ḡalup tīşe dutupdur līk men  
Bī-sütün pāmālına dırnaḡı fūlād eylerem
4. Çoḡ perīşān eylüyor zülfiçre perīşān ḡālimi  
Vaşl ümīdiyle onu bir nev' ilen şād eylerem
5. Terkiçre kuy-i yār idüp Mecnūn düşüp şāḡrālara  
Men bile dīvāneye elbette Īrād eylerem

6. Yaşımı gözden eger huşk eylese āh-ı dilim  
Eşk-i çeşm-i hasrete kan ile imdād eylerem
7. Olmuşam bir dil-ber-i Leylivesin divānesi  
Deşt ü şahrālar gezüp Mecnūn kimi ad eylerem
8. Ğam uçursa Nevberī hicrinde rükn-i cānımı  
Vaşl-ı yār ile onu men bir de ābād eylerem

## 1029

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Didim ey gül yüzünün bülbül-i şeydāsı menem  
Didi gülşen gülünün tāzesi ra' nāsı menem
- 319b 2. Didim ey serv-i revān bir yiri qurbānıñ olum  
Didi bāğ-ı dilünün serv-i dil-ārāsı menem
3. Didim ey gonça açıl nev-gül-i handān kimi sen  
Didi her gonça lebün sırr-ı mu' ammāsı menem
4. Didim inşāf ile bir dindi benim hālimi şor  
Didi derdiñ bilürem ' aşkın eṭıbbāsı menem
5. Didim imdi nedi bu cismde zāhir marāzım  
Didi çoḡdan bilürem kalb-i temennāsı menem
6. Didim ey gül ne idüm gönlüm açıl sun ğamdan  
Didi ol hasta dilin her gice hülyāsı menem
7. Nevberin eşki didim şöndümedi hier odını  
Didi ' aşk āteşinün şönmede deryāsı menem

## 1030

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Ne kadar gice men āh u fiğān itmelüyem  
Firqatiñde yüzüme eşki revān itmelüyem
2. Niçe hicrān şebini āh-ı şerer-bārım ile  
Dilimün derd ü ğamın şem' e beyān itmelüyem

3. Men gerekdir ğamını gizli dutam tâ diyesen  
Külbe-i hüznede men hayli mekân itmelüyem
4. Ne kadar tuş olaram ğamze-i hūn-hūār oğuna  
Dil-i mecrūhı hemān zaĥm ile kan itmelüyem
5. Zaĥmdan döndi dilim cismde zenbūr ivine  
Doldurup şehd-i leb-i yār ile şān itmelüyem
6. Ta' ne daşıyla benim her tarafım oldu ħişār  
Bu ħişār içre dil-i zārı nihān itmelüyem
7. Nevberā men bu kadar fikr ü hayāl eylüyürem  
Yoĥsa bu fikrimi men āfet-i cān itmelüyem

## 1031

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 320a
1. 'Aybdır kim hicriden men terk-i 'aşķ-ı yār idem  
Özümü rüsvā-yı il hem şöhre-i bāzār idem
  2. Bāde terkin itmedim taķvādan ammā ħorĥuram  
Mest olanda sırrımı 'ālemlere izĥār idem
  3. Zülf ucundan dutmuşam tâ kim yetem ruĥsārīña  
'Ankebūdāsā dilim pā-bend-i zülf-i yār idem
  4. Bülbül-i şeydā-dilim bir gül-ruĥa dād eylerem  
Ķorĥum oldur yārimi feryāddan bīzār idem
  5. Vaşl-ı cānān şabradır ta' cīl itme ey göñül  
Şabra şābır olmuyup āsānımı düşvār idem
  6. Ğamları cem' eylüyüp yıġdım dil-i maĥzūnıma  
Şoñ gelen 'uşşāķlar 'unvānına ğam bār idem

<sup>1030/3</sup> hüznede: hüznide N1

<sup>1030/4</sup> mecrūhı: mecrūhı N1

<sup>1030/5</sup> zaĥmdan: zaĥmıdan// cismde: cismide N1

<sup>1031/1</sup> hicriden: hicriden N1

<sup>1031/4</sup> feryāddan: feryādıdan N1

<sup>1031/6</sup> 'uşşāķlar: 'uşşāķılar N1

7. Nevberā fikrim budur kūy-i ser-i cānānda  
Gözümü bir nev' ilen men nāzır-ı ruhsār idem

## 1032

*Mef'ülü Fā'ilätü Mef'ülü Fā'ilün*

1. Yoğdur ' ilāc derdime dilden veremliyem  
Yaram sağalmaz olduğuna hayli ğamlıyam
2. La' l-i lebiñ şarābdı ser-hoş iden meni  
Fahırım budur ki bāde-i yār ile demliyem
3. Sīnem delindi ney kimi peykān-ı ğamzedem  
Feryādım ince ney kimidir zil ü bemliyem
4. Hātem metā' -ı dehr ile şöhret tapup velī  
Cān virmüşem nigāra men ondan keremliyem
5. Dil bütesinde āteş-i hicrān gözümde nem  
Bir çübter misāli yanan vaqte nemliyem
- 320b 6. Cevr ü cefā-yı yār ile sīnem dolup daşır  
Derd ü melāl ü miñnet elinden sitemliyem
7. Yağsun cihānı qorğuram āhım şerāresi  
Sūzān-dil ile pāk nefesden qasemliyem
8. Gelmiş cihāna min büt-i zībā şanem-perest  
Onlar mişāli men dağı zībā şanemliyem
9. Mihrāb-ı kecle fağr eylügen zāhide diyün  
Tā' atgeh-i nigārda ebrū-yi ğamlıyam
10. Devrüberimde fevc ile ğam miñnet ü elem  
Şāhem ğam ile Nevberī bī-ğadd ğışmlıyam

<sup>1031/7</sup> cānānda: cānānda N1

<sup>1032/9</sup> nigārda: nigārda N1

## 1033

**Fuzûliye Hâşr Olunmuş Bir Ğazel*****Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün***

1. N'ola hem-<sup>ç</sup> aşr olup senle saña men çäker olsaydım  
Cihânda sen kimi halkın dilinde ezber olsaydım
2. Çıhup şeh-bâz-ı fikriñle olaydım <sup>ç</sup> aşk seyyâhı  
Vücûdîñda olan bâzû <sup>ç</sup> ivâzdan men per olsaydım
3. Çekende nazma eş<sup>ç</sup> ârı dutanda hayret eyyâmın  
Eliñde bir kalem ya kim mürekkeb tek ter olsaydım
4. Açanda gülşen-i tab<sup>ç</sup> iñ muhabbet şâhesinde gül  
O gülşen devrine men de tikan tek mi<sup>ç</sup> cer olsaydım
- 321a 5. Virende şekker ü hâra lebiñ inzâma şehdiyyet  
Ona mülhâk olup men de sözüñde şekker olsaydım
6. Çekende rişte-i nazma kelâm-ı dürr-i şehvârı  
Huzûriñda duran şem<sup>ç</sup> tek yanup hâkister olsaydım
7. Fezâ-yı dilde cevlâna getürdikce hayâlâtın  
Rikâb-ı tevsen-i fikre dayanmış mehter olsaydım
8. Diyirdim hayli mes<sup>ç</sup> üdam gelüp yanıñda cân virsem  
Fuzûli sen kimi men de cihânda Nevber olsaydım

## 1034

***Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün***

1. Hicr odından cânımı bir lahza râhat bulmadım  
Gönlümü endühdan aşlâ ferâgat bulmadım
2. Gezmüşem <sup>ç</sup> aşk <sup>ç</sup> âlemin başdan başa şürîde-dil  
Baht-ı nâ-mes<sup>ç</sup> üdîma bir gün sa<sup>ç</sup> âdet bulmadım
3. Ğamları cem<sup>ç</sup> eyledim hicrânda maḥzûn dile  
Her belâ bu cânıma geldi kifâyet bulmadım

---

<sup>1034/1</sup> endühdan: endühıdan N1

<sup>1034/3</sup> hicrânda: hicrâmıda N1

- 321b 4. Virmedi göz açmağa imkân raķībün ʔaʕ nesi  
 ʔaʕ ne-i aġyārdan ašlā nihāyet bulmadım
5. Yār elinden dutmuşam muħkem yire yetmiş elim  
 Ğayrı bir dergāha yüz dutmaķı ħācet bulmadım
6. Mesken itdüm kūyını göz çekmüşem ħübāndan  
 Başka yire göñlüme bir istirāhat bulmadım
7. Nevberem cānān diyüp sildi qaradan adımı  
 Qara günde qalmadım ilden Őemātet bulmadım

## 1035

*Mefāʕilün Mefāʕilün Mefāʕilün Mefāʕilün*

1. Çemenzār içre gül gördüm gül üzlü yāri yād itdim  
 Güle baħduqca ey gül-ruħ leb-i gül-nārı yād itdim
2. Şanemler secdesin vācib bilüp mihrāb terkiyle  
 Selāsil boynuma zülfü salup zünnārı yād itdim
3. Qadem mey-ħāne-i ʕ aşka qoyup cānān ħayāliyle  
 Leb-ā-leb cām-ı zerrinde mey-i ħammārı yād itdim
- 322a 4. Elimden dutmadı sākı yıħıldım ħāke mestāne  
 Őalāħ-ı ʕ aql terkiyle o gül-ruħsārı yād itdim
5. DüŐerdim kūh u saħrāya nice Ferhād ile Mecnūn  
 Raķībün ʔaʕ ne daşından uşandım ʕ ārı yād itdim
6. Heveslendim ceres Şavtın qulaķa Őevķ ilen dutdum  
 Giçen ser-ķaflede Mecnūn dutan efsārı yād itdim
7. Revā görmez ki cānānım maña ey Nevberı cevri  
 Göñül virdikde men onda olan reftārı yād itdim

---

<sup>1034/4</sup> aġyārdan: aġyārıdan N1

<sup>1034/6</sup> ħübāndan: ħübānıdan N1



## 1036

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Eylediñ perçem-i gīsūda giriftār dilim  
Oldum āsūde daḡı söylemerem var dilim
2. Göz revāqına çekür şūretiñi dilde ḡayāl  
Yaş töker 'arızıma sīnede aḡlar dilim
3. Miḡnetiñ bā' iş olup cismde yoḡ táb ü tüvān  
Bu sebebdendi çekür āh-ı şerer-bār dilim
4. Göz baḡur gülşene dil ḡayli tesellī götürür  
Gül yüzüñ manzarına oldı heveskār dilim
- 322b 5. Dād elinden gicenün āteş-i hicrānı töker  
Cem' ider çevresine āteşi nā-çār dilim
6. El-ḡazer itdi gözüm ḡasret-i ruḡsārıñdan  
Ḳat ider gözyaşına ḡatre-i ḡün zār dilim
7. Şemer-i mihr ü muḡabbet yetüşüp Nevberide  
Virdi 'aşḡ ehline min tāze vü ter bār dilim

## 1037

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. 'Aziz cānımı ḡurbān nigāra virmelüyem  
Ölüp dir[il]meli olsam dü-bārā virmelüyem
2. Yürekde saḡladığım ḡalkdan nihān ḡamımı  
Fiḡān u nāle ilen āşikāre virmelüyem
3. Żamir-i sīnede ḡayli 'aziz besledigim  
Dil iḡtiyārını çeşm-i ḡumāra virmelüyem
4. Cevāhirāt-ı sūḡanla dolupdı baḡr-ı dilim  
Telāḡum ile çıḡardup kenāra virmelüyem

<sup>1036/3</sup> cismde: cismide N1

<sup>1037/1</sup> [il]: N1

<sup>1037/2</sup> ḡalkdan: ḡalkıdan N1

<sup>1037/4</sup> baḡr: bahr// telāḡum: telāḡum N1

5. Nigâr hardadı men de o yirde olmaluyam  
Hemîşe zevk-i dili ol diyâra virmelüyem
6. Raķıbden ğamımı saħluyup dilimde nihân  
Sürür-ı kalb ile yâre işâre virmelüyem
7. Çemende bülbüle ta' lîm idem figâni gerek  
Dilim nevâsını ol bî-ķarâra virmelüyem
8. Götürdi her müje dilden rüsûm-ı ħişşesini  
Nigâra dil cigeri pâre pâre virmelüyem
9. K̄ara ğün ile ğiçür Nevbere firâķ ğünü  
Bu ħaķda bir ħaber ol ğül-‘ izâra virmelüyem

## 1038

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Senden ayrı ey perî bî-ihtiyâr ağlar ğözüm  
Yaş töker ârâmsız leyl ü nehâr ağlar ğözüm
- 323a 2. Yâd ider her laħza dil ğülşende ğül tek ‘âriziñ  
Mevsim-i ğülde nice ebr-i bahâr ağlar ğözüm
3. Geh töker hicrânda pinhân yaşın ruħsarıma  
Reh-ğüzârînda durup geh âşikâr ağlar ğözüm
4. Gice vü ğündüzleri ârâm olup dutmaz ķarâr  
Rûzigârın ğerdişin tâ bir ķarâr ağlar ğözüm
5. Ğöz töker her dem yaşın ğamdan ‘izâr-ı zerdime  
Bâ‘ işi oldur olup senden kenâr ağlar ğözüm
6. Muntazır ķoyduñ meni ey bî-mürüvvet ğelmediñ  
Ķaldı ħasret ‘ârıza tâ intizâr ağlar ğözüm
7. Nevberî sen dime feryâdını terk eylüyor  
Her ķadar kim miħnetiñ ğöñlümde var ağlar ğözüm

---

<sup>1037/6</sup> raķıbden: raķıbiden N1

<sup>1038/3</sup> hicrânda: hicrânıda N1

## 1039

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey perī-şüret seni gördükde hayrân olmuşam  
Men de bir şahrâ gezen Mecnûn-ı devrân olmuşam
2. Leylîveş ruhsârîña müştâk olup oldum cünûn  
İl içinden çıkmuşam Kays-ı beyâbân olmuşam
3. Tavk-ı zincîr-i cünûn boynumdadır gîsûlarıñ  
Zülf ile hû dutmuşam onçün perîşân olmuşam
4. Derdmend olmuş dilim bağrımda hicriñden verem  
Çâresiz bu derdime her lahza giryân olmuşam
5. Hâli itmiş hûndan dîl bûtesin endüh u ğam<sup>1039/5</sup>  
Ahdı gözden 'ârıza ser tâ be-pâ kan olmuşam
6. Gül görüp yâd eyledim gül-berg-i ter ruhsârîñi  
Bülbül-i şeydâ kimi gülşende nâlân olmuşam
7. Men de bir şey' kalmuyup yağma idüpdür gözleriñ  
Tuş olup men turre-i tarrâra tâlân olmuşam
- 323b 8. Nevberî efsürde hâl itdi melâl ü miñnetiñ  
Derd-i dil ref' itmege imdi ğazel-h'ân olmuşam

## 1040

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Men de bu memleket-i 'aşkda sulţân-ı ğamem  
Vâriş-i miñnet ü ğam şâhib-i hicr ü elemem
2. Külhen-i kûy-i seriñ 'aşıkadır kaçır-i mülük  
Çine fağfûr dime şanma ki şâh-ı 'Acemem
3. Bilmüşem dehri fenâ ondaki her zâdı fenâ  
Hem özüm nâm-zed-i mülk-i diyâr-ı 'ademem

<sup>1039/5</sup> hûndan: hûmıdan N1

<sup>1039/8</sup> ğazel-h'ân: ğazel-hân N1

<sup>1040/1</sup> 'aşkda: 'aşkıda N1

<sup>1040/2</sup> fağfûr: fağfûr N1

4. Zerrenün zerresiyem haşlet-i fakriyyet ile  
Her ne kemdirse cihân içre men ondan da kemem
5. Serv tek bî-şemer öz kıaddime fâhîr degülem  
Şâh-ı pür-bâr kimi başın egen kaddi hamam
6. Dehr öz devrine bir ‘ aşıkı meşhûr eylüyor  
Men de ‘ aşkın sözünü neşr eylüyen bir kalemem
7. Nevberem yâre özüm derdimi izhâr iderem  
Ėayrıdan derd-i dile çâre temennâ dilemem

## 1041

*Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilün*

1. Perde-i çeşmim benim ol mâh-rû yâre hıyâm  
Bu hıyâma kiprigim etrâfdandır istikâm
2. Örtüğü göz perdesi ağı nigâra hı‘âbgâh  
Koy gelüp ol mâh-rû dutsun gözüm içre maķâm
3. Tekyegâh olsun kaçım ol mâh-rû cânânıma  
Kaçıma dirseklenüp râhat bula vaķt-i menâm
4. Perde-i çeşmim ona uygu demi örter gözüm  
Kaķuluklardır onu her dem salarlar vaķt-i şâm
- 324a 5. Giryesiyle gözlerim cânân yoluna şu seper  
Pâk ider gerd-i rehin cânâna eyler ihtirâm
6. Merdüm-i çeşmim olar gözde gözetçi yârime  
Kim ona yol bulmuya ağyâr Ėayrı vesselâm
7. Göz çanaķı ikidir biri kimindir sorsalar  
Şağ gözüm cânânımun şolunda hı‘âb itsün Ėulâm
8. Nevberî cânânıña göz perdesin virdiñ maķâm  
Çoğ Ėüzel ihlâş ile itdiñ nigâra ihtirâm

---

<sup>1041/1</sup> etrâfdandır: etrâfdandır N1

## 1042

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Sensiz tökülür 'ârızıma eşk-i revânım  
Fâş oldu cihân ehline bu dâğ-ı nihânım
2. Çıhdı giceler göklere âh-ı dil-i zârım  
Bu hayli ta' accüb ki benim çıhmadı cânım
3. Cânân cigerim dâğına merhem yine virmez  
O yahşî bilür gayrı kese yoğdı gümânım
4. Derd-i dilimi sevgilü cânâna diyordım  
Hayfâ ki onu görcek olur beste zebânım
5. Ta' ne daşını çevreme bir sedd çekerdim  
Kat itsem eger gam tozuna eşk-i revânım
6. Bülbülleri nâlân iderem gülleri handân  
Gülzârda sensiz ucalan demde figânım
7. Hicrânî ile tâ yetüdüm 'ömrümü başa  
Ey Nevberî hicr ile benim giçdi zamânım

## 1043

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Bir doyunca ser-i küyînda figân eylemedim  
Yüzüme eşk-i ter-i çeşm-i revân eylemedim
- 324b 2. Olmadîñ râzî gelüp dâd ışiginde oturam  
Miñnet-i derd-i dil-i zârı beyân eylemedim
3. Tökmedim gözyaşımı gird-i reh-i reh-güzere  
Yüregim h'âhiş iden yirde mekân eylemedim
4. Virmediñ izn çekem başımı şahrâya çöle  
Kays tek dehrde bir nâm u nişân eylemedim

---

<sup>1042/6</sup> gülzârda: gülzârıda N1

<sup>1043/4</sup> dehrde: dehrde N1

5. Koymadın dâğı delem ‘aşkıda Ferhâd kimi  
Tîşemi başa urup kâtil-i cân eylemedim
6. Nevberâ tâb eyledim bir bile hicrân odına  
Cânı cânânıma virmekte ziyân eylemedim

## 1044

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Ol melek-manzarı men dün gece handân gördim  
Güle nişbet yüzünü zülfünü reyhân gördim
2. Gerdişe girdi meyi bir dolı peymâne ilen  
Gönlümü gözlerinün mestine hayrân gördim
3. Nâzırânın gözünü hâlet-i hayretde koyup  
O perî-şûreti bu hale nigezbân gördim
4. Çekdi göz hâtırıma cenneti hürîlerini  
Yârımı hürî hemân mevzi‘i rıdvân gördim
5. Güle beñzer yüzini şübhe yoğ ammâ dehenin  
Şanki bir gonça vü yâ piste-i Demğan gördim
6. Nevberâ şâd olubân başıma çekdim ayakı  
Zevke geldim özümü şi‘r-i gâzel-h‘ân gördim

## 1045

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtün Mef‘ülü Fâ‘ilâtün*

1. Her gün olur ziyâde vaşl-ı nigâra meylim  
Artur ferağ dilimde oldukça yâra meylim
- 325a 2. Saldı hayâl-i vaşlı sevdâ-yı ‘aşkı başa  
Başım da gitse gitmez ondan kenâra meylim
3. Müddetdi fi‘l-hâkîkat mey-hâneden ırakam  
Hilâkat deminden oldu çeşm-i humâra meylim

<sup>1043/5</sup> ‘aşkıda: ‘aşkıda N1

<sup>1044/4</sup> hâtırıma: h‘âtırıma N1

<sup>1044/6</sup> gâzel-h‘ân: gâzel-hân N1

4. Senden meni ayırmaz kimse ecelden ayru  
Kūy-i seriñde öllem vardır mezāra meylim
5. Hakk olsa bir muhabbet dilden çıhar mı hāşā  
Yoğdur yüziñden ayrı bir gül-<sup>ç</sup> izāra meylim
6. Sensiz kara gün oldum ğamlandı hasta göñlüm  
Dilde dem-ā-dem artur āh-ı şerāre meylim
7. Ey Nevberī melālim her-çend yār bilmez  
Bā-in heme nigāra artur dü-bārā meylim

## 1046

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Her seher hātif-i mey-hāneden āġāh oluram  
Mey-i şahbādan içüp dehre şehinşāh oluram
2. Cāmı meyle çekürem başa göñül zevke gelür  
Remz-i pinhānı kalup sırrdan āġāh oluram
3. Ayak altında kalur küngüre-i tāk-ı felek  
Sīneden <sup>ç</sup> arşa yeten āh ile hem-rāh oluram
4. Ucaluğdan düşürem bir eyle efsürdelige  
Kādem altında kalup huşk olan kāh oluram
5. Rind-i mey-hāne ile zāhide diğkat idirem  
Doğruya muhliş olup egriden ikrāh oluram
6. <sup>ç</sup> Āşıkāne bağuram her tarafa yol dolanur  
Hayret üzre dayanup men dağı gümrāh oluram
7. <sup>ç</sup> Aşk rāhında yüzüm dutdı haqīkat tarafa  
Nevberī men bu sebep zāhide bed-h<sup>ç</sup>āh oluram

---

<sup>1046/2</sup> sırrdan: sırrıdan N1

<sup>1046/4</sup> efsürdelige: efsürdegile N

## 1047

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 325b 1. Dimüyün çoḥdı dil-i zārda min yara disem  
 Ḥayli efsūs eylüyor men bunu dildāra disem
2. Munca kim cevr ü cefā gönlüme yārdan yetüşüp  
 Ne diyor yārim eger men bunu aḡyāra disem
3. Baḥr-ı sīnemde olan gevher-i la' lin birini  
 Kıymet eyler mi gören tācir-i bāzāra disem
4. Bu ḳadar cevr ü cefā çekdi göñül gül-rūdan  
 Gül bitürmez bu sözi gülşen ü gülzāra disem
5. Şöndümez hicr odını cümle ṭabībān-ı cihān  
 Ne virer vaşl-ı nigārı bu oda çāre disem
6. Bī-sütünü daḡıdar āh-ı şerer-bār-ı dilim  
 Doldurar baḥrları dīde-i ḥün-bāra disem
7. Bī-ḥaṭar giçmez olu ḳāfile-sālār yükü  
 Onu da ḡāret ider ṭurre-i ṭarrāra disem
8. Āşiyān virdi başın ḳuşlara Mecnūn didiler  
 Ona min töhmet ider men bunu Nevbāra disem

## 1048

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Men ki ' aşḳında seniñ munca nedāmet çekürem  
 Öz özümden uşanup ḥayli ḥacālet çekürem
2. Şanma kim cebren olup ' aşḳ yükü boynumda  
 Dilimin ḥāhişidir bār-ı şadāḳat çekürem
3. Bülbülün nālesidir göñlümü nā-rāḥat iden  
 Güli āḡuşa çeken ḥāra beḥālet çekürem

---

<sup>1047/1</sup> zārda: zārıda N1

<sup>1047/3</sup> baḥr: bahr N1

<sup>1047/6</sup> baḥrları: bahrıları N1



4. Dile yol virme ğama çünki o cān uğrusudur  
Cānı ondan hele kim nev' i selāmet çekürem
- 326a 5. Ne sözüm var olu bu haqq kıyāmet sözüne  
Firkat-i yār ile men renc-i kıyāmet çekürem
6. Fikr-i yār ile daħı şāmı şabāh eyelüoram  
Şubħ-dem baħtıma bir rāh-ı sa' ādet çekürem
7. Dūzağ ehline diyün sūziş-i hicrān odını  
Bilsün onlar ki nice renc-i ħarāret çekürem
8. Nevberī ' aşğ ile men imdiki bu devrimize  
Çaysdan ehl-i cihān içre ' alāmet çekürem

## 1049

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Eyle ser-mest olmuşam aşlā cihānı bilmürem  
Hūş u idrākım gidüp cism ile cānı bilmürem
2. Terk-i firdevs eyelüyüp imdi peşimān olmuşam  
Gelmüşem bu dādda sūd u ziyānı bilmürem
3. Cānı buldum bilmürem nirden bulum cānānımı  
Kimden itmek yaħşıdır bile ricānı bilmürem
4. Gül dudak ile maña yarım tekellüm eyelüyüp  
Ħayf kim onda olan sırr-ı nihānı bilmürem
5. Gösterür kec-rāhı bu ' ālemlerin fetvāları  
Egriler bā' işdi men rāh-ı revānı bilmürem
6. Vācib olmuş tã' atı nefse kemān-ebrūların  
Kec olan mihrābda zevk ü şafā bilmürem
7. Söylüyor zāhid maña istiğfār ile tövbe kııl  
Zāhidin fikri nedir Nevber men anı bilmürem

---

<sup>1048/8</sup> Çaysdan: Çaysıdan N1

<sup>1049/2</sup> dādda: dādıda N1

<sup>1049/6</sup> mihrābda: mihrābıda N1

## 1050

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Min gül açsun gonçadan gülzār ü gülşen neylüyüm  
 'İtr ile dolsun gül ü reyḥān u sūsen neylüyüm
- 326b 2. Gül yüziñdir göñlümün aşl-ı merām-ı maqşadı  
 Rū-be-rūda durmadıñ ey mäh-rū men neylüyüm
3. Vaşl ḥāşıl olmasa ger bülbül-i şeydā kimi  
 İtmüyüm mi dād ile feryād u şiven neylüyüm
4. Gözlerim her gün kalur cānān yolunda muntazır  
 Cān olur hicrāndan bir odlu külḥen neylüyüm
5. Āteş-i āh-ı dilim ḥuşk eylese gülşenleri  
 Bāğı āhim eylese vīrāne gülbün neylüyüm
6. Ṭa' ne daşına dilim ağıyārdan tāb eylemür<sup>1050/6</sup>  
 Yoḥdı bir āyine tek rüyımda āhen neylüyüm
7. Yandurursan Nevberī qārūre-i hicrāñına  
 Şu' le-ver nārım idür dünyānı rüşen neylüyüm

## 1051

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Çoḥdandı men o şuret-i zībānı görmürem  
 Efsūslar o gül-ruḥ-i ra' nānı görmürem
2. Gül-zar ü bāğı seyr idirem ḥaḩdır i' tirāf  
 Ra' nā yüzünde zülf-i semensānı görmürem
3. Müşkil-güşādı mu' teḩidem yār bes niçün  
 Düşvār olan vişālde āsānı görmürem

<sup>1050/4</sup> hicrāndan: hicrānıdan N1

<sup>1050/6</sup> ağıyārdan: ağıyārıdan N1

<sup>1051/1</sup> efsūslar: efsūsılar N1

<sup>1051/3</sup> vişālde: vişālde N1

4. Reftârı yoĥdı bâġda servin ne ĥâşılıım  
Ana baĥum ki kâmet-i Tûbânı görmürem
5. Kim görse şûretimi maña nîm cân diyor  
Şiddetlenüpdî za' f-ı tenim cânı görmürem
6. Ĥayret meni götürdüğün ondan bilür gönül  
Men göz önünde nergis-i şehlânı görmürem
7. Gülzâr-ı ' aşĥ içinde biten gül çiçeklerim  
Gelmiş ĥuşûla sünbül ü reyĥânı görmürem
- 327a 8. ' Aşĥ âteşine Nevberî kim saldı bilmedim  
Bes men niçün bu sâĥada cânânı görmürem

## 1052

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. İmdi de ser-geşte-i devrân olan Mecnûn menem  
Leylî-şûret dil-berin ruĥsârına meftûn menem
2. Cân talebkârı olan vaşla ' ivaz gül peykerin  
Ortamızda koyduĥu cân şartına medyûn menem
3. Güşe-i ġam-ĥânedede şeb tâ seĥer ġamġin olan  
Dem-be-dem yaşın töken ruĥsârına maĥzûn menem
4. Cûybâr-ı çeşm ile deryâlara şû dolduran  
Zinderûd ile Aras rûd-ĥâne-i Ceyĥun menem
5. Ģamlu gönülünden viren mey-ĥânedede nâya nefes  
Dolduran mey-ĥâneye feryâd ü dâd ü ün menem
6. Bir terâzû var ise miĥdâr-ı ' aşĥ-ı vezn iden  
Ĥaysun ' aşĥından olan miĥdârda ötkün menem
7. Dâd u feryâd eylüyen kûy-i ser-i cânânda  
Nevberî yaşın töken ruĥsârına her gün menem

<sup>1051/4</sup> bâġda: bâġıda N1

<sup>1052/6</sup> miĥdârda: miĥdârıda N1

<sup>1052/7</sup> cânânda: cânânıda N1

## 1053

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Yüziñe nişbet eger ol meh-i pervîni didim  
Olma rencide ki men bu sözü taḥmîni didim
2. Ne melâḥatlidi kim dehrde şöhret qazanup  
Şüretiñ zann eyleme ‘arız-i Şîrîni didim
3. Her seher müşg-i Ḥotan bād-ı şabâdan yetüşür  
Ey Ḥotan gözlüm inan turre-i müşgini didim
- 327b 4. Dil nedendir ki bile ‘aşqda ğam virür olur  
Bî-ğamı söylemedim ‘aşq-i miskîni didim
5. Yine göz her yetene mihr ile salmur nazarm  
Yüziñi söylemedim şüret-i ğayrını didim
6. Ne güzel şayd eyelüyüp turfe kebüter özine  
Şâh-bâzı dimedim bu dil-i şâhîni didim
7. Men şabâdan diledim Nevberî hoş-büy-i nesîm  
Sünbülün ‘ıtrını yoḡ zülf-i reyâḥîni didim

## 1054

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Bilmürem bu dil-i biçâre ne tedbîr eyelüyüm  
Ne qadar dâda gelim nâle-i şebgîr eyelüyüm
2. Dil-i dîvâneye bir çâre bunu añlamuşam  
Zülf-i cânâni onun boynuma zincîr eyelüyüm
3. Zülf-i yâr ile giçen ḥâl-i perîşân dilimi  
Niçe meclis ola tâ men onu taqrîr eyelüyüm
4. Rind-i mey-ḥâne ile pîr-i muġân hem-râzım  
Men ki zâhid degülem ḥîle vü tezvîr eyelüyüm

---

<sup>1053/2</sup> dehrde: dehrde N1

<sup>1053/4</sup> ‘aşqda: ‘aşkıda N1

<sup>1053/7</sup> reyâḥîni: reyâhîni N1

5. Görmesem şüretiñi bilme ki senden dūrem  
Mümkinimdir dilime ʿ aksiñi taşvīr eylüyüm
6. Sındıma ʔalbimi çün şīşeye beñzerdi göñül  
Sınsa ol şīşe onu men nice taʿ mīr eylüyüm
7. Söz virüp yārim onun yanına pinhānī gidem  
Nevberī men nice bu daʿ veti te ʾhīr eylüyüm

## 1055

*Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün*

1. İçüp laʿ liñ meyin ser-ḥoş yıḥılsam dut ki maʿ zūrem  
Saña maʿ lūmdur cānān şarāb-ı cāmdan dūrem
- 328a 2. Lebiñden neş ʾedār oldum ḥarāb-ı bāde-i şāfem  
Dem-ā-dem içsem ol meyden cihānda ḥayli mesʿ ūdem
3. Binā-yı cānımı te ʾmīn iden meydīr muḥabbetdir  
Fezā-yı ʿ aşḫda şāhem bilād-ı Çin-i faḡfürem
4. Kemān ebrūların tīri dile yetdükce şād ollam  
Göñül ḥoş-ḥāldir senden ḥayāl itme ki rencūrem
5. Fiḡān u nāle vü zārım ser-i kūyınḡda ḥiss itseñ  
Özümnden bilme bu dādı fiḡān u dāda mecbūrem
6. Deli dīvāne oldum kim ötem nā-ehl-i dünyādan  
Olam ser-geşte-i şahrā bu rüsvālıḫda maḡrūrem
7. Öten ötdi giçen giçdi hani Ferhād ile Mecnūn  
Yetüpdür vaḫtim ey Nevber mecālislerde meşhūrem

## 1056

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün*

- 328b 1. Men belā-yı ʿ aşḫ ile rüsvā-yı devrān olmuşam  
İllere meşhūr olup dil-bend-i cānān olmuşam

<sup>1055/1</sup> maʿ lūmdur: maʿ lūmıdur// cāmdan: cāmıdan N1

<sup>1055/3</sup> ʿ aşḫda: ʿ aşḫıda N1

<sup>1055/4</sup> ḥoş-ḥāldir: ḥoş-ḥālidir N1

2. Giryeden göz açmadım bir lahza fahrımdır benim  
Sen kimi bir dil-berin hicrinde giryân olmuşam
3. Men nesīm-i şubhdan bildim perīşān turreñi  
Zülfüne nişbet özüm hāl-i perīşān olmuşam
4. Dutmadım men nāşihün pend-i riyāsın gūşıma  
Öz özümden rāzīyem mesrūr u şādān olmuşam
5. Virmedim aġyār[a] yol bilsün merām u h̄āhişim  
Sırrım ile dil kimi sīnemde pinhān olmuşam
6. Her seher vaḳti du‘ā cānānım eyler müstecāb  
İlticāya el dutup çāk-ı girībān olmuşam
7. Bir zamān Mecnūn idi ‘unvān olan ‘āşıklara  
İmdi ‘āşıklara ey Nevber[ī] ‘unvān olmuşam<sup>1057</sup>

## 1057

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. ‘Aşḳ-ı yār ile dolan cām-ı şarāb-ı la‘lfām  
Bezmi-i ‘işret dil-ber-i hoş-rū leb-ā-leb meyle cām
2. Bir şeker-leb dil-ber-i meh-rū olan endāmı sīm  
La‘l-i mey-gūn neş’esi zevḳ ü şafā başda müdām
3. Gūşe-i ruhsārda hāl-i siyāhın dānesi  
Murğ-i rūḫa perçem-i gīsūları tezvīr-i dām
4. Zūlmet-i zülf-i siyāhında lebi āb-ı ḫayāt  
Tūṭi dildir şekker ü la‘l-i lebine teşnegān
5. Güne ide reşḳ ruḫ-i zībāsına vaḳt-i seher  
Müşg-bū gīsūsına ḫayrān ḳala yeldā-yı şām
- 329a 6. Āteşin rüyı yaḫa ‘āşıḳ dilin şām u seher  
Dil zamīr-i sīnede tā bulmaya rāḫat maḳām

<sup>1056/3</sup> şubhdan: şubhdan N1

<sup>1056/5</sup> [a]: - N1

<sup>1056/7</sup> [ī]: - N1

<sup>1057/3</sup> ruhsārda: ruhsārda N1

7. Terk-i idrāk eyelüyüp ‘ uşşâkı dâim mest ola  
Cismi tâkatdan düşe metrük ola tende nizâm
8. Yâr küyından gelen her dem nesim-i cân-fezâ  
‘ Āşıkâ ma‘ şūkadān pinhân yete ondan selâm
9. Nevberî cânāndan dutmaz bu hicrân cürmini  
Yârine yetse alar hicrân deminden intikâm

## 1058

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. ‘ Aşk ‘ âleminde men dilimi yâra virmüşem  
Ser-mest olanda gönlümü dildâra virmüşem
2. Ser-geştelikte men de cünün-ı zamāneyem  
Dâr-ı cihâni turre-i tarrâra virmüşem
3. Derd ü gam u melâl ile hem renc ü miḥneti  
Cem‘ eyelüyüp tamâm-ı dil-i zâra virmüşem
4. Vaşl-ı nigâra vaqt-i mu‘ ayyen lüzümü yoḥ  
Ḥilḳatde men vücūdımı ol yâra virmüşem
5. Bülbül figâni gülşeni dutmuş gül istiyor  
Men de ḥayâlim ‘ arız-ı gül-nâra virmüşem
6. Ḥâl-i siyâh-ı hindveşi gül-‘ izârda  
Güyâ ki men elimle gülü ḥâra virmüşemü
7. Cânāndan soruşdula vaşlıñ kiminkidir  
İtdi işâre vaşlımı Nevbâra virmüşem

## 1059

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Men terk-i zevḳ-i serv-ḳad-i yâr itmerem  
Dil ḥ‘âhişi bu oldı onu ḥâr itmerem

<sup>1057/9</sup> cânāndan: cânānıdan N1

<sup>1058/6</sup> ‘ izârda: ‘ izârıda N1

<sup>1058/7</sup> cânāndan: cânānıdan N1

- 329b 2. Gül-berg-i ter yüzünde olan kara hâl tek  
Gül bûtesinde hârı da inkâr itmerem
3. La' l-i lebin meyine girov hırkâmı koyup  
‘Üryân ü mest hâletime ‘âr itmerem
4. Kûyî tavâf eyler ‘ivaż hacc-ı ekberi  
Beyt-i Hudâya şavtımî tekrâr itmerem
5. Yâd-ı ruḥ-i nigâr iledir seyr-i gülşenim  
Yoḥsa ki men seyâḥat-i gûlzâr itmerem
6. Āh-ı cigerci eşkimi gözden nişâr iden  
Göz merdümün ‘abeş yire ḥûn-bâr itmerem
7. Zîbâ şanem ne çoḥdı cihân içre lîk men  
Her bî-vefâya raġbet-i dîdâr itmerem
8. Dil senden özge dil-bere meftûn olan degül  
Ḥâhiş onundı ‘aksine ısrâr itmerem
9. Ger dâmen-i vişâle yete Nevberin eli  
Kıllam kâsem ki nâle diger bâr itmerem

## 1060

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Mülk-i ‘aşkın men de bir meşhûr olan sultânıyam  
Server-i ḥübân olan ma‘şûkamun derbânıyam
2. ‘Andelîb-i gülşenem olmaz kafes küncü yirim  
Āşiyânım şâḥe-i gülde olarsa kâni‘yem
3. Āḥdı Mecnûn şu kimi ‘aşk âleminde durmadı  
Lîk men bu vâdî-yi ‘aşkın duran ‘ummânıyam
4. Şanmuyun ser-ḥoş meni bile görende ḥâlimi  
Doğrudur mestem velî nergis gözün mestânıyam
5. Nâle-i ney yandırmaz men olmasam bezm ehlini  
O benim cânımdı men ol nây-i ḥuşkun cânıyam

<sup>1060/2</sup> kâni‘yem: kâniyem N1



- 330a 6. Baħr-ı dildendir benim zāhir olan gevherlerim  
Genc-i sīnemdir dolu dürr ile gevher kānıyam
7. Cān u dilden kim vire ey Nevberī cānāna cān  
Men onun kemter ğulāmı kemterīn derbānıyam

## 1061

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey gözüm kan yaş töküp işrāf ile kıлма ħarām  
İt kanā' at yaşıña hicrānda çoħdur maķām
2. Māil itmişdir seni cānān ğamında giryeye  
İstiyor bu nev' ile tā senden alsun intiķām
3. 'Aşık olduñ şabr kııl ta' cīle yoħdur ihtiyāc  
Çarħ-ı gerdün her işin vaķtinde koymuş bir nazār
4. Ħāl-i hindü dānesi ruħsārda tezvīridir  
Dāmıdır zülf-i siyeh bu dāma gönlümdür hümām
5. Kāfile-sālārı gör bend it kaķāra başıñı  
Sa' y kııl tā yetmesün nā-ehl eline bu licām
6. Virme fırsat ħīle-i tezvīre düşsün murĝ-i dil  
Dāne-i tezvīr içün ac murĝ mişli olma ħām
7. Muħterem dut nefsiñi eksilme her bir nākese  
Olma alçaķ sen nice bāzārı satķın bir ğulām
8. İhtirāmın dutgilan her yirde pīr ü sālikin  
Nevberāsā sen de bul maħlūk içinde ihtirām

## 1062

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Ğam-ı hicrānıñı ilden hemīşe men nihān dutdum  
Ħabābāsā havālandım şu üstünde meķān dutdum

<sup>1060/6</sup> baħr: bahr N1

<sup>1061/1</sup> hicrānda: hicrānıda N1

<sup>1061/4</sup> ruħsārda: ruħsārıda// hümām: ħümām N1

- 330b 2. Dil-i mecrûhıma ğamzeñ ħadenginden necât olmaz  
Gine geldi dile degdi onu her ħadri yan dutdum
3. Didim murġ-i dile nolmuş çıĥup cismimden ayrıldıñ  
Didi men zülf-i cānānı özüme āşiyān dutdum
4. Kime men neyledim bilmem işim müşkilde bend oldı  
Kimin ħaĥķında bed oldum ki ecrine yeman dutdum
5. Meni da'vet idir zāhid sücūda egri mihrāba  
Onun re'yini nehy itdim kemān ħaşa gümān dutdum
6. Lebiñ şehdin dile dermān olan zanneyledim el-ħaĥ  
Bu zannım ħayli düzgündür ħayāt-ı cāvidān dutdum
7. Yüzüñ yādıyla gülşende baĥar ħandān güle Nevber  
Ĥayāl itme ki men sensiz şafā-yı gülsitān dutdum

## 1063

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Giceler şubĥa kimi ĥırz-ı du'ā itmelüyem  
Dāmen-i yāri dutup vaşla ricā itmelüyem
2. Ėuşşa cānım eridüp derdim 'ilācım gezürem  
Dile bir nüşĥa bulup ana devā itmelüyem
3. Cān temennā eylese vaşlına cān virmelüyem  
Bu temennāya dil ü cānı fedā itmelüyem
4. Dile minnetdi gözüñ ğamze ħadengin yetüre  
Bu oĥun yarasına şükr ü şenā itmelüyem
5. Būseni dil dilüyor 'arız-ı gül-nārıñdan  
Söyledi yārim onu men de 'atā itmelüyem
6. Cān viren vaĥte onun adını alsam dilime  
Şeref-i ismi ile cānı rehā itmelüyem
7. Şūret-i yāri gönül gözgüsüne dutmaluyam  
Nevberā derd-i dili onda cüdā itmelüyem

## 1064

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

- 331a 1. Cânâna nezr cânımı kırbân özüm didim  
 Kırbândı yâre cism ile bu cân özüm didim
2. Bâlâ-yı kıadr itmek için ilde yârımı  
 Ra' nâ kıadine serv-i kırâmân özüm didim
3. Derd-i dilimi hicrde kıadden füzün görüp  
 Vaşlın ' ilâc-ı derdime dermân özüm didim
4. Gül şâhesinde kıande olan tâze gül kimi  
 Ruşsâr-ı yâre nev-gül-i kıandân özüm didim
5. Ğonça lebin görende dayandım sükûtda<sup>1721</sup>  
 Kıamrâ dudâkıa piste-i Demĝan özüm didim
6. Mey-kâneden kıulaķa gelen [ney] şadâsına<sup>1722</sup>  
 Oldı şerik bu dil-i süzân özüm didim
7. Zevķ-i dilim hemişe benim kıüsn-i yârdır  
 Göz manzarına ķâk-ı giriĝbân özüm didim
8. İtmez ' ilâc-ı derdime dermân ilen kıekim  
 Bilsün bu remzi kıikmet-i Loķmân özüm didim

## 1065

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Men de bir rindem ki terk-i câm u sâĝar itmerem  
 Bâde-i la' l-i lebi meyle berâber itmerem
2. Derdiñe pergâle-i göñlümde min ĝam-kâne var  
 Men ĝamı fâş eylüyüp âĝyâra izhâr itmerem
3. İstüyüpdür nâleme bâ' iş nedir bilsün kıaķib  
 Lîk men her bir yeten nâ-ehle bâver itmerem

<sup>1064/3</sup> hicrde: hicride N1

<sup>1064/5</sup> sükûtda: sükûtda N1

<sup>1064/6</sup> [ney]: - N1

- 331b 4. Terk-i mey itdim disem mey-hâne bağlansun gerek  
Mürşid-i pîr-i muğânın hâtırın ter itmerem
5. Mâhveşler vaşfına gûş itmerem senden sivâ  
Her yeten zîbâ ruhu başım çün efser itmerem
6. Ğarķ-i deryâ-yı ğam-ı yârem ki bir ğavvâş tek  
Gönlümü bî-dürr ü bî-mercân gevher itmerem
7. Ger leb-i cânândan bir cām-ı mey nûş eylesem  
Hilķatim ğayr iledir zî-nefse men şerr itmerem

## 1066

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Āteşin ruhsârîna pervâneveş yanmış perim  
Pâye-i şem' -i ruhuñ devrindedir ğākisterim
2. Gözyaşındır ķāmet-i ra' nāñi sîr-āb eylügen  
Ol ķadd-i dil-cūya şu her gün virer eşk-i terim
3. Men ğulām-ı dil-berem kūyında ğādım kemterîn  
‘ Ālî-ķadrem bā' işi ‘ ālî-mekāndır dil-berim
4. Hırķa-yı kirbāsıdır egnimdeki dervîş-i dil  
Pādişāh-ı mülk-i ğam başda muğabbet efseriyem
5. Külğenim devrindedir ta' ne daşından bir ğişār  
‘ Ayn-ı rāğatdır maña külğen ferāğatdır yirim
6. Hūşım olsa başımın çoğdan iderdim çāresin  
Hūş ile idrākdan ğālî olup sensiz serim
7. Ney kimi sūrāğ idüp ğamzeñ ğadengi sînemi  
Çığmaķ ister per açup murğ-i dile her yan derim
8. Öyle za' f olmuş tenim ey Nevberî endūhdan  
Harda dursam ol yire bir sāye salmaz peykerim

<sup>1065/4</sup> hâtırın: h'âtırın N1

<sup>1065/7</sup> cânândan: cânānıdan N1

<sup>1066/6</sup> idrākdan: idrākıdan N1

<sup>1066/8</sup> endūhdan: endūhıdan N1

## 1067

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

- 332a 1. Devr-i ruḥunda yārin zülf-i siyāhı gördim  
Dutgun seḥāb içinde pür-nār māhı gördim
2. Sulṭān-ı ḥüsn-i çeşmiñ fağfūr-i Çin mişāli  
Etrāfına düzülmüş müjgān sipāhı gördim
3. Ebrū-yi ḥam tarīk-i ḥüsne nazār salanda  
Egri yol ile baḥdım bir doğru rāhı gördim
4. Te'sīr-i baḥş-ı āha var sâ'at-i mu'ayyen  
Men çekdigim cigerden te'sīrli āhı gördim
5. Başa niçün yetüşmez dil itdigi temennā  
Taḳdīre yoḥdı tebdīl ḥükm-i ilāhı gördim
6. Men reh-güzār-ı yāre tenhā gidüp dayandım  
Dilde koyan muḥabbet 'izzetlü şāhı gördim
7. 'Aşḳ 'ālemin ser-ā-ser Nevber musaḥḥar itdi  
Sulṭān-ı 'aşḳ olanda murğ ile māhı gördim

## 1068

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Ḥayāl-i vaşl ile her dem dutur ḥayāt dilim  
Bunıñla firḳat odından tapur necāt dilim
2. Melāl ü miḥnete çoḥdur taḥammüli dilimün  
Ümīdvārem ide şabrımı şebāt dilim
3. Özümde salṭanat-ı 'aşḳda şehinşāhem  
Libās-ı faḳr ile sen zann kılma lāt dilim
4. Lebiñde kevşeri bulmuş yüziñde rıdvānı  
Ḳabül itmeyecek bir de müsḳirāt dilim

---

<sup>1067/2</sup> fağfūr: faḥfūr N1

<sup>1068/3</sup> 'aşḳda: 'aşḳıda N1

5. Ruḥuñ meni o yire çekdi çâresiz ҡaldım  
Süvâr-ı fil olurken olupdı mât dilim
- 332b 6. Lebiñde şehd-i mükerrer olupdı cezbe-i dil  
Budur ki ḥayli sever ҡand ile nebât dilim
7. Şu şöndümez cigirim âteşin benim Nevber  
Yanupdı hicr odına çünki ҡat ҡat dilim

## 1069

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Faqr-ḥaşlet mün' imem dervîşler sultānıyam  
Mübtelâ-yı 'aşk olan 'âşıklarun dermānıyam
2. 'Aşqdan ser-geşte bir Mecnūn olanlar cismine  
'Ālem-i ma' nādaki Ferhād u Mecnūn cānıyam
3. Bülbül-i şeydâ-dilem bir gül-'izārın 'âşığı  
'Āriz-ı gül-nārınun şām u seḥer nālānıyam
4. Gencdir sīnem nihān memlū-yi gevher dürrler  
Men bu gencin ḥāfızı maḥrūb olan vīrānıyam
5. Gözyaşım şām u seḥer gözden gele bilme 'aceb  
Bu tükenmez eşkimin pür-mevc olan 'ummānıyam
6. Ka' be yüzlüm zülfünü örtük ḥacer ḥāle salup  
Men bu ḥacc-ı ekberin maḥbūl olan ḫurbānıyam
7. 'Ahdim oldur men daḥı vaşl-ı nigāra cān virem  
Her zamān ḥ'āhiş ide men bende-i fermānınam
8. Bilme müşkil Nevberī vaşl-ı nigārīñ sehldir  
Şabr her dem söylüyor men müşkilün āsānıyam

---

<sup>1069/1</sup> dervîşler: dervîşiler N1

<sup>1069/2</sup> 'aşqdan: 'aşkıdan N1

<sup>1069/4</sup> dürrler: dürriler N1

<sup>1069/6</sup> ḥacer: hacer N1

<sup>1069/8</sup> sehldir: sehlidir N1

## 1070

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ‘Aşk ser-gerdānıyam endūh u ğamdır hem-demim  
Fıkr ü zıkrım yārdır olsun niçün dilde ğamım
2. Ney nevālanmaz ona sūzān dilim dem virmese  
Ḳābil-i feryād olar imdād ide ana demim
- 333a 3. Birce Mecnūn cānını cānāna teslīm eyledi  
‘Aşk rāhında odur cevır ü cefāya bāhemim
4. Doldurar mey-ḥāneni ney nālesi şām u seḥer  
Ġālibā pīr-i muġān ḳurmuş o yirde mātemim
5. Ḥuşk ider deryāları āh-ı şerārım āteşi  
Olmasa imdād iden deryāya sızḳın göz nemim
6. İhtiyār elden gidüp başdan itirdim hūşımı  
Mihriñi bā-in heme saḥlar bu ḳalb-i muḥkemim
7. Ḥayretiñden çöllere düşdüm cünün zannitdiler  
Ḥaḳlıdırlar beñziyor Mecnūna ḥāl-i sersemim
8. Reh-nümāsı vardır her bir cününün Nevberī  
Olmadı lākin benim yol gösteren bir adım

## 1071

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Ḥayāl-i vaşlıñı dilden kenār itmemüşem  
Gönülde ğayrı şanem ihtiyār itmemüşem
2. Ḥayāl-i vaşlıñ olupdur tesellisi dilimün  
Bir aydı dil-bere göz i‘tibār itmemüşem
3. Olupdı seng-i melāmet dili mükedder iden  
‘İlede bir güzele āh u zār itmemüşem
4. Bir özge dil-bere hergiz muḥabbet arturuban  
Sirişk-i alimi gözden nişār itmemüşem

---

<sup>1070/8</sup> vardır: vardır N1

5. Oturmuşam ğam ivinde ħayāl-i rūyîñ ile  
Cünûn olup daĥı meyl-i diyâr itmemüşem
6. Didim ki şād oluram men vuşûl-i vaşl ile  
Henüz men özümü baĥtiyâr itmemüşem
7. Ğamım sitâre şayundan ziyâde olmalıdır  
Bu zanndır ki nücûmı şümâr itmemüşem
- 333b 8. Diyorla şavt-ı ney sūznâk nâlem tek  
Fiġânımı neye men âşikâr itmemüşem
9. Qarışdı ğam qanıma bend bend cânımda  
Bu qanı vaşl ile dilden kenâr itmemüşem
10. Nazar hemîşe salar Nevberî nigâr özine  
Nezâre ğayrı yüze ey nigâr itmemüşem

## 1072

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Râĥat olmaz dil ser-i kūyında feryâd itmesem  
Bülbül-i şeydâ kimi gül-rūyîña dâd itmesem
2. Murġ-i rûĥım bir demi cânımda ârâm olmuyor  
Şâm-ı hicrân vaşlıñı ey mâh-rû yâd itmesem
3. Leblerin şîrîndir şîrîn lebinden göñlüme  
Çatluyar baġrım dili aşkıñda Ferhâd itmesem
4. Cism-i cânımdan dilim bi'l-merre ayrılmağ diler  
Râĥat olmaz men onu cismimden âzâd itmesem
5. Tâb-ı hicrân itmerem ümmîd-i vaşlıñ olmasa  
Bir nefes de çekmerem ruĥsârıñı yâd itmesem
6. Göñlüme hicrân günü bir nev<sup>ç</sup> ilen virrem firîb  
Sâkit olmaz tâ onu ümmîd ile şād itmesem
7. Kūhken netmiş hüner daġa urupdur tîşesin  
<sup>ç</sup> Ārım olsun men onu âĥ ile ber-bâd itmesem

---

<sup>1072/3</sup> şîrîndir: şîrînidir N1



8. Nevber olmam cānımı cānāndan itsem dirġ  
Cān virüp cānānıma Mecnūn kimi ad itmesem

## 1073

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Vaşlıñı yād eylügen demleri ġam görmemişem  
ġamzeden bir niçe gündür ki sitem görmemişem
- 334a 2. Āya kem-yek dilüyor bir günedir farkı onun  
‘ Ārızında olan ay kaçını kem görmemişem
3. Gün buluġ altda қalar müddetidir bir niçe gün  
Mıhr-i tābān yüziñi ilde ki hem görmemişem
4. Dilimi sīnede sākıt eylüyor merdüm-i çeşm  
Şād olup gördi yüzün ‘ arızıma nem görmemişem
5. Oġşaduplar қaleme kaçını kecdir bu ġayāl  
Hele men imdiye dek egri қalem görmemişem
6. Māh-ı nev nişbeti hem қаşa ne çendān ki olar  
Onu da қаş kimi cezbeli ġam görmemişem
7. Didiler yār gelür nāz ile ‘ uşşāқа taraf  
Bu ne gelmekdi bile şavt-ı қadem görmemişem
8. Hind sulţānı gözün fevc-i müjeñdir ġaşemi  
Men bile şāh ne de bile ġaşem görmemişem
9. Yāri luţf eyler eger Nevbere olmazsa raķīb  
Men ki ondan hele bir tōhmet ü zem görmemişem

## 1074

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. İncime cānān gelüp kūyiñda feryād eylesem  
Cevr ile bī-dādiñi yanıñda men yād eylesem

<sup>1072/8</sup> cānāndan: cānānıdan N1

2. Bir hayâl-i vaşldır sâkit iden maḥzûn dili  
Bu sa' âdetdir onu bir nev' ilen şâd eylesem
3. Nergis-i mestiñ olup metrûk iden idrâkımı  
'Ârım olsun dil meye 'ömrümce mu' tād eylesem
4. Eylese âhım odı gözyaşımı ruḥsâra kem  
İzn var mı bu ciger kıyıyla imdād eylesem
5. Dil eger sīnemde teng olsa şeb-i hicrânlar  
'Ayn-ı rāḥatdır onu cismimde âzād eylesem
- 334b 6. Terk-i feryād itmerem başım yuva olsun kuşa  
Kalmasun adım eger Mecnûn kimi ad eylesem
7. Neylürem gülşen gülün Nevber gül üzlü yârsız  
'Ömrüm olsun gül kimi onsuz gülü yād eylesem

## 1075

*Meḥ'ülü Fā'ilâtün Meḥ'ülü Fā'ilâtün*

1. Şubḥ eylüyor hayâlim şâmı seniñle bâhem  
Efsûs ola ki olmur cânım teniñle bâhem
2. Gülzâr-ı ḥüsnüñ içre bir turfe gül açılmış  
Koy bu güli üzüm men menle seniñle bâhem
3. Rıdḩvâna hoş diyorlar sensiz cihânım olsun  
Cennet berâber olmaz rû gülşeniñle bâhem
4. Koy men öpüm yüziñden sen dişle leblerinden  
Tâ birbirle qarışsun kıanım kıanıña bâhem
5. Nirden işitdi bülbül Nevber fiğân u dâdiñ  
Feryâda geldi gül çün bu şiveniñle bâhem

---

<sup>1074/2</sup> vaşldır: vaşldır N1

<sup>1074/5</sup> hicrânlar: hicrânlar N1

<sup>1074/7</sup> yârsız: yârsız N1

## 1076

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Tāb-1 hicrān eylesem her laḫza men dād itmerem  
Sākit itsem gönlümü kūyında feryād itmerem
2. Vaşl-1 nā-maḫdūrīnī virrem tesellī gönlüme  
Mümkin itsem gönlümü fiḫatde nā-şād itmerem
3. Dil bināsın 'aşḫda ta' mīr itsem muṭlaḫā  
Ol binānı tīşe-i āhımla ber-bād itmerem
4. Gül düşünde ḫārdır ondan kenāra 'andelīb  
Men onun feryādına gülşende īrād itmerem
- 335a 5. Dil-berimdir bir melek-şūret beşer ḫilḫat diyü  
Cevrine mu' tād olup meyl-i perī-zād itmerem
6. Nevberā cānān ḡamı ber-bād idüpdür gönlümü  
Ḥoş durur vīrānı o tā men de ābād itmerem

## 1077

*Meḫ'ülü Fā' ilātü Meḫ'ülü Fā' ilün*

1. Yoḫdur firāḫ-1 yār ile gönlümde bir ḡamım  
Vechi budur ki yār ḡamı oldu bāhemim
2. Virrem cihānı ondaki emvāli bir tüke  
Bir mūy-i zūlf-i yāre budur ḫalb-i Ḥātemim
3. Heng-āver oldu nāleme ṭanbūr çeng ney  
Mey-ḫānelerde oldu benim bezm-i mātemim
4. Yād eyledikce 'arız-1 gül-nār-1 dil-beri  
Gözden sirişk cārī olur ḫalbden demim
5. Ṭa' ne daşıyla doldurup eṭrāf u çevremi  
Muḫkem ḫiṣār içinde durur ḫalb-i muḫkemim

<sup>1076/2</sup> nā-maḫdūrīnī: nā-maḫdūrīnī N1

<sup>1076/3</sup> 'aşḫda: 'aşḫıda N1

<sup>1076/4</sup> ḫārdır: ḫārdır N1

<sup>1077/4</sup> ḫalbden: ḫalbiden N1

6. Şabırım tüketme ey dil-i mecrūh guşşadan  
Bir gün yeter sa'ādete bu ṭālī' -i kemim
7. Menden el üz mu'āleceden el götür ṭabīb  
Sende 'ilāc derdime yoḥdur ne merhemim
8. Bār-ı ğam egdi ḳaddimi Nevber firākda  
Başı yetür ayaḳa olan serve bāhemim

## 1078

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bilmedi ḫālim perişān olduḳun cānān benim  
Cānımı elden salar bu derd-i bī-dermān benim
- 335b 2. Bülbül-i gülzārdır feryādımı ḫisseylüyen  
Nāle terkiyle olur feryādıma ḫayrān benim
3. Ey felek tā ḳaldı mı bir guşşa gönlümden kenār  
Gönder itsün var ise bu gönlümü vīrān benim
4. Āteş-i hicrān meni yandırır aşlā yoḥ ğamım  
Evvel āḫir yārimün ḳurbānıdır bu cān benim
5. Bir zamān Mecnūn ile Ferhād olup dil ezberi  
İmdi de ey Nevberī meşhūr olan 'unvān benim

## 1079

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Gitdi cānān başıma 'aşḳında min ğavḡā benim  
Mürde ḳıldı cānımı ḡāh eyledi iḫyā benim
2. Çekdi başım min belā hicrānda aḡyārdan  
Derd ḳalmup görmüye cān u dilim aşlā benim
3. Ḳucdurup ğam dizlerin ḫayretde ḳoydı muttaşıl  
Ḳāmetim ḫam eyledi ol ḳāmet-i Ṭübā benim

<sup>1077/8</sup> firākda: firākıda N1

<sup>1079/2</sup> hicrānda: hicrānıda// aḡyārdan: aḡyārıdan N1

4. Kıoydı giryān gözlerim ĥasretle gül ruĥsārına  
Eyledi pinhān olan derd-i dilim peydā benim
5. Kıaysa bir zincİR ilen Mecnūn diyüp ad itdiler  
Bir tük ile bağlanan bu gerden-i rüvā benim
6. Kıaradan tebdİL idüp cānān maña Nevber didi  
Sen benim ol söyledi kıoy olmasun dūnyā benim

## 1080

*Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn*

1. Kıara dađdan kıabrimi ta' mİR idūn muĥkem benim  
Kıara baĥt olmađımı bilsūn hamu ālem benim
- 336a 2. Āh-ı sūzım kıabrimūn toprakımı itsūn Őikāf  
Ağlasunlar yarama gördikde bİ-merhem benim
3. Pūça virdi 'ömrümü hicrān gününde āh-ı dil  
Bağım ũste gelmediñ gel kıabrime her dem benim
4. Cān virende salmadı bir sāye kıaddiñ bağıma  
Sāye salsun kıabrime ol turre-i perçem benim
5. Kıabre menle ĥam gider kıoymaz ĥamiñ tenhā meni  
Orda hem senden yeten endūh u miĥnet ĥam benim
6. Her zamān ney Şavtını dutsañ kıulağa eyle bil  
Ondadır Şavt-ı ĥazİN dil nālesidir dem benim
7. Nevberİ kıoy yazmasun bağa yetişmez derdimi  
Zaĥmet-i bİ-cā çeküp dūnyāda bir ādem benim

## 1081

*Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn*

1. Derde salmış cānımı ' ařđ ile cānān ey ĥekīm  
Zaĥmet-i bİ-cā çeküp Şarf itme dermān ey ĥekīm

2. Mümkün olmaz derdimi itmek mu‘ ayyen nabzdan  
Derd-i ‘ aşık nabzdan olmaz nümāyān ey hēkīm
3. Sīneme el urma kim her yan sitem peykānıdır  
Kıruyupdur yaradan iḥrāc olan kan ey hēkīm
4. Çāre yoḥdur derdime el çek ‘ ilācımdan benim  
Zahmetiñ eyler seni āḥir peşimān ey hēkīm
5. ‘ Aşkdan peydā olup pinhān dilimde bir verem  
Derd-i bī-dermānıma yoḥ sende imkān ey hēkīm
6. Zāhir itdi Nevberī ilden nihān derdin saña  
Sen de saḥla bu ğamı gönlünde pinhān ey hēkīm

## 1082

*Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn*

1. Tāk-ı ebrū-yi ḥamıñdır bā‘ iş-i ḥam kāmetim  
Secde itmekden olup yayımla bāhem kāmetim
- 336b 2. Ğamze peykānın görüp her laḥza baş egdim oña  
Tā gözümünden degmesün ḥamlandı kem kem kāmetim
3. Kışsa boy olmaḥını şordım benefşe söyledi  
Ḥacletimendir olup gülşende perçem kāmetim
4. Servden şordım didi bāğa gelir cānān bu gün  
Görmek için ‘ arızın boylandı her dem kāmetim
5. Ḥasretiñdir eylügen mū-yi ser-i rüyım sefid  
‘ Āḳibet pūça virer hicrān tenim ğam kāmetim
6. Secde zāhid eylüyor mihrāba ey Nevber benim  
Tā‘ at-ı ebrū-yi ḥam kılmış dem-ā-dem kāmetim

---

<sup>1081/2</sup> nabzdan: nabzıdan N1

<sup>1081/5</sup> ‘ aşkdan: ‘ aşkıdan N1

## 1083

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Yād oldı üzüñ şevķimi sensiz güle saldım  
Gül bergine feryād ile gözden güle saldım
2. Rūyında olan hāl ile gül-bergde hārı  
Gördim dağı bir hālde dutġun dile saldım
3. Şahrāları Mecnūn kimi ser-geşte dolandım  
Rūsivā eyelüyüp adımı dilden dile saldım
4. Ğıvrım tökülen 'arıza ef'ī kimi zülfi  
Efsūnıma gelmür ki işim müşkile saldım
5. Gözyaşımı cārī eyledim reh-güzeriñde  
Bu sehvidir ey gül seni yolda gile saldım
6. Nevber seni yād itdi gül-i hānde görende  
Feryād eyelüyüp bülbülü min nisgile saldım

## 1084

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Bezm-i vaşl-ı yārda aşlā degüldir mey hārām  
Vācib olmuş ol zamān pīr-i muġāna ihtirām
- 337a 2. Bezmde neyden çıhan āvāzı bilmez 'aşķı yoğ  
Ķadrini ser-hoş bilir sākī elinde meyle cām
3. Mey muħabbetdir virür ġamnāk dillerçün feraħ  
Dehr-i fānī ķaydını çekmez göñül her rüz u şām
4. 'Āşıķı mest eyelüyüp cānānının mey-gün lebi  
Gerdiş-i devrān ġiçer rāħat ona ġüyā menām
5. Bādeni cāhillere şerħ eylemek hācet degül  
'Ārif añlar mey nedir mey-hāne bir 'ālī-mekān

<sup>1083/2</sup> gül-bergde: gül-bergide// hālde: hālde N1

<sup>1083/5</sup> sehvidir: sehvidim N1

<sup>1084/1</sup> yārda: yārıda N1

<sup>1084/2</sup> bezmde: bezmide N1

6. Nevberī kadrin bilür ma‘ şūkanun mey-ḥānenün  
Sākī-i gül-çehrenün pīr-i muğānun vesselām

## 1085

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Hevādır şanmuyun ‘aşq-ı nigār ile dolan başım  
İdüpdür rütbemiz ‘ālī benim Mecnūndı yoldaşım
2. Dayandım deşt-i hayretde kenār oldu ḥalāyıqdan  
Sever tenhālīkı gönlüm niçe tenhādı sırdaşım
3. Düşüpdür başıma ‘aşkın muqaddem dār-ı dünyādan  
Muḥassibler ḥesāb itsün niçe ildir benim yaşım
4. Cihān gözgüsine düşmüş cünün ḥāl ile taşvīrim  
Görünmüş ḥilkatim lāyıq çekilmş bile naqqāşım
5. Göñül pergālesinde ḳan bilenler sehv itmişler  
O ḳan bir la‘l ü gevherdir dürr-i meknūndı gözyaşım
6. Maña şarrāflar Nevber nice kıymet virürler kim  
Gerek bir gözde la‘l olsun terāzū veznine daşım

## 1086

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ğam ğam üsten tökülüp göñlüme ğam-ḥ̣ār oldum  
Nedi bā‘ iş naẓar-ı yārda men ḥ̣ār oldum
- 337b 2. Müje peykānlarımı sīneme naşb itdi nigār  
Niye men çāresi yoḥ derde giriftār oldum
3. Derdimin çāresini bilmedi āvāre ḥekīm  
Bister-i ğamda ‘aceb ‘aşq ile bīmār oldum
4. Yār bilmiş kim onun ‘arızına gül dimüşem  
Bu sebebdendir özüm bülbül-i gülzār oldum

<sup>1085/6</sup> şarrāflar: şarrāfılar N1

<sup>1086/1</sup> ğam-ḥ̣ār: ğam-ḥ̣ār// yārda: yārıda N1



5. Yāra bī-mihr diyüp ta' ne idirmiş aġyār  
Bunu men bilmez idim şoñra ħaberdār oldum
6. Dimerem derd-i dili dehrde bī-ķaydlara  
Yāra fāş eylemege āħiri vādār oldum
7. Baħtımı levĥe ķalem adım ile ķara yazup  
Ķara günden ķutarup imdi de Nevbār oldum

## 1087

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Cism ile cāndan giçüp tā meyl-i cānān eyledim  
Ķanludan ikrāh idim āhir özüm ķan eyledim
2. Ħürr idim āsüde dil bu 'aşķa düşmezden ezel  
'Aşķa düşdüm cānımı hier ile sūzān eyledim
3. Şubĥ düşdüm maĥfil-i cānānıma ĥürşidveş  
Özimi bir gūşe-i ĥalvetde pinhān eyledim
4. Ħāl-i hindūsın görüp ruĥsārda bir ĥār tek<sup>1756</sup>  
Bülbül-i şeydā kimi min dād u efgān eyledim
5. Ħayret aldı cānımı gördükde şehlā gözlerin  
Dırnaķ ile sīnemi çāk-ı girībān eyledim
6. Bilmedim sākī haçan virdi maña cām-ı şarāb  
Nüş idünce özimi meşhūr-i devrān eyledim
7. Düşdi hardan başıma ey Nevberī sevdā-yı 'aşķ  
'Āķibetde men onu ĥalkā nümāyān eyledim

## 1088

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

- 338a 1. Raķībın reşķi bā' işdir ki cānāndan kenār oldum  
Perişān ĥāl-i maĥzūn dil nazarda ĥār u zār oldum

<sup>1086/6</sup> dehrde: dehrde// bī-ķaydlara: bī-ķaydılara N1

<sup>1087/4</sup> ruĥsārda: ruĥsārıda N1

2. Gezüp bâğ-ı gülistânı seni gülden sorak itdim  
Didi gül hüsn-i yâriñdir seniñçün bî-ķarâr oldum
3. Ğam-ı hicrânıñı dilde nihân dutdum ħalâyıķdan  
Gözün fikriyle men ħayrân ķalup bî-iķtiyâr oldum
4. Sirişk-i alimi gözden tóküp ruķsâra bârân tek  
Belâ girdâbına düşdüm bu tûfâna dūķâr oldum
5. Eyle mestem ki men bilmem nedir bu dehr ğavĝâsı  
Ħayâtım pūķdır sensiz müdâmın dil-figâr oldum
6. Libâs-ı faķrı ħoş dutdum zer-efşân taķt u tâcından  
Bilâd-ı   aşķda Nevber mükemmel Şehriyâr oldum

## 1089

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ķalmuşam bir ĝuşede tenhâ özüm vaĥdetdeyem  
Şâh idim kim ħaķ diyüp   izzetde hem Őöhretdeyem
2. Mülk-i dünyâdan ķarış yir dutmadım maĥşûşıma  
Her mekânda cân virem ol yirde men ĝurbetdeyem
3. Olmadım bir kimsenün dil-tengine aşlâ rızâ  
Bu sebebden hem özüm âzâde-dil fırsatdayam
4. Zindeĝanlıķ devrini sordım nice ehl-i memât  
Zinde iken Şanki men ħâlâ dem-i rıĥletdeyem
5. İsterem cümle cihân maĥlûķını âzâde ħâl  
Bâ' iş oldur ne belâ ne cevri ne zilletdeyem
6. Nevberâ men itmüşem her nefsi nefsimden ķıyâş  
Zâlimânun zulmüne hem tuĝyânına nefretdeyem

---

<sup>1088/5</sup> pūķdır: pūķıdır N1

<sup>1088/6</sup>   aşķda:   aşķıda N1

<sup>1089/5</sup> zilletdeyem: zilletdeyem N1

## 1090

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 338b 1. Dād dünyādan çıḥar kūyında feryād eylesem  
Her yiri nālem dutar hicrāndan dād eylesem
2. Şād olar gönlüm düşe vaşl-ı nigārım ḥāṭıra  
Nāle kıllam ney kimi hicrān demin yād eylesem
3. Leylī kabrin eylemiş bir tıfldan Mecnūn soraḳ  
Bir bile dīvāneye lāyıḳdır irād eylesem
4. Mīn ili ' ömr eylesem feryād u āh u zār ilen  
Birce gün besdir maña tā vaşl ile şād eylesem
5. Terk-i cān itsem de men rūḥ ile mülḥaḳḳam saña  
Kāfirem sensiz dilim dünyāya mu' tād eylesem
6. Nevberī hicrān odı yandırdı iksīr eyledi  
Zer-fürüşānın n'ola bey' ini kāsād eylesem

## 1091

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dermiş aḡyārım ki men cānāndan dūr olmuşam  
Bu ḡalaṭdır men onun yanında mesrūr olmuşam
2. Mest-i dünyālar meni ser-ḥoş bilüpler sehvdır  
Men özüm la' l-i leb-i yār ile maḥmūr olmuşam
3. Ṭā' at-ı cānānımı ḥükm-i Süleymān bilmüşem  
Tuḥfeye cānım virüp yanında bir mūr olmuşam
4. Yār üzünden ḡayrı bir şūret gözüm görmez benim  
Cümle-i ḥübāndan göz yummuşam kūr olmuşam

---

<sup>1090/2</sup> hicrāndan: hicrānıdan N1

<sup>1090/2</sup> ḥāṭıra: ḥāṭıra N1

<sup>1090/3</sup> tıfldan: tıflıdan N1

<sup>1091/1</sup> cānāndan: cānānıdan N1

<sup>1091/2</sup> sehvdır: sehvidir N1

<sup>1091/4</sup> ḥübāndan: ḥübānıdan N1

5. Faqr mülkün men özüm itdim taşarruf ser-be-ser  
Hırğa-yı kirbāsıma mesrūr u meşkūr olmuşam
6. Bu cihān mālī nedir hūlyāsı başımdan giçe  
‘Aşk-ı yāre Nevberī hilkatde me ’mūr olmuşam

## 1092

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 339a 1. Dile pejmürdeligi bād-ı şabādan görürem  
Bu perīşānluķu ol zūlf-i dü-tādan görürem
2. Saldı bir ğam çehine hicride maḥzūn dilimi  
Çāhdan baḥtımı hoş burc-i semādan görürem
3. Hālimi yār bilür ḥayli kara gün çekürem  
Onda taṣvīr nedir baḥt-ı karadan görürem
4. Salmuşam gerdenine ṭavḳ-ı cünūn Qays kimi  
Men bu dīvāneligi Leylī-liḳādan görürem
5. Bir belā başıma ger gelse döner min ḳat olar  
Dilimün zevḳini men munca belādan görürem
6. Men cefā bilmemüşem Nevberī yārin sitemin  
Onu çoḫ istedigim ehl-i vefādan görürem

## 1093

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Nidim ne çāre ki cānān iṣitmür efgānım  
Bu ḳadri nāle ilen ‘āḳıbet çıḫar cānım
2. Nedendi vaşlını menden dirīĝ idir cānān  
Bilür ki yoḫdı devā-ḥānelerde dermānım
3. Haçan o terk idecekdir bu nāz u ğamzesini  
Tükendi hicr ile ‘ömrüm savruldu devrānım
4. Nigār gülşen-i vaşla firāḳı çekdi çeper  
Diyor kenārda ḳalsun kim olsa diḫānım

<sup>1092/2</sup> hicride: hicride// çāhdan: çāhdan N1

5. Ne başım üstüne gelmez ne bir sifārişi yoḥ  
Menim de kūyına gitmek yoḥumdur imkānım
6. Ne gülde reng olu ḥamrā ne lāle ḥūnīn dil  
Yetürmesem çemene eşk ile kızıl ḳanım
- 339b 7. Bilin ki Nevberī bir gün gider beḳā ivine  
Ḳalar zamānına menden bu ḡamlu dīvānım

## 1094

*Mefā' ilūn Mefā' ilūn Mefā' ilūn Mefā' ilūn*

1. Yetüşmez yāre feryādım niçün Ferhāda gülmüşdüm  
Özüm mesrūr olan demde dil-i nā-şāda gülmüşdüm
2. Gül üzlü yār işitmez mi bu ḳadri dād u feryādım  
Güle gülşende bülbüller iden feryāda gülmüşdüm
3. Cihāna ağlayan geldim hem ondan ağlayan gitdim  
Disün ḳoy nāzlu cānānım ḥaçan dünyāda gülmüşdüm
4. Alupdur ḥırḳamı menden girov pīr-i muḡān mey çün  
Diyorlardı alar elden libāsı bāda gülmüşdüm
5. Tūrāb-ı reh-güzārīñdır sücūda ḥāk-i pīşānım  
Ḥacālet ḳoy çeküm men hem niçün zühhāda gülmüşdüm
6. Yoruldum dād itmekden yetişmez yāre feryādım  
Giçen 'uşşāḳlar men tek çeken feryāda gülmüşdüm
7. Baḥurlar ḥālīme Nevber olurlar ḥande rūşādan  
Niçün kim men de vaḳt ile baḥup nā-şāda gülmüşdüm

## 1095

*Mefā' ilūn Fe' ilātūn Mefā' ilūn Fe' ilūn*

1. Gice şabāḥa kimi vaşlūñı ḥayāl idirem  
Şabāḥ olanda ḥayāli dile maḥāl idirem

<sup>1093/4</sup> kenārda: kenārıda N1

<sup>1094/6</sup> 'uşşāḳlar: 'uşşāḳılar N1

2. Cünün olmağımın şübhesine yoğdur esās  
Meger cünün degülem ‘ağldan suāl idirem
3. Bugün bugün diyoram vaşlıña muğayyed olup  
Hesābım aya yetür aylarımı sāl idirem
- 340a 4. Vücūdım âteş-i hicrān mişāl-i şem‘ yağur  
Nigāra şerh-i ğam ile beyān-ı hāl idirem
5. Qoparram āh ile min Bī-sütün olan dağı  
Özimi Kūhkene ‘aşğda mişāl idirem
6. Eger melāl ü ğamım kāināta kışmet ola  
Hamunı şāhib-i ğam ğuşsa vü melāl idirem
7. ‘İzār-ı yār ile Nevber gülü hacil idüp  
Fiğānı bülbülü nāle idende lāl idirem

## 1096

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Bağr-ı hamrā eylüyüp Ceyğunı ħün-ābım benim  
Qan dolu deryādı bu tūfāna yoğ tābım benim
2. H‘āb itmekden seni rü`yāda görmekdir ğarāz  
Yoğsa gelmez şubħa dek hicrān şebi h‘ābım benim
3. Çığsa cānım kırtarar hicrān şebi efgāndan  
Qat‘ olar gözden gelen eşk-i ter-i nābım benim
4. Cānımı hicrān odı yandırdı hālīş zer kimi  
Qalmuyupdur būte-i gönlümde sīm-ābım benim
5. Nevberī hicrān şatur bāzār-ı ħüsnüñde ğama  
Ğam olupdur imdi de cānımda erbābım benim

---

<sup>1095/2</sup> ‘ağldan: ‘ağlıdan N1

<sup>1095/5</sup> ‘aşğda: ‘aşğıda N1

<sup>1096/1</sup> bağr: bağr N1

<sup>1096/2</sup> ğarāz: qarāz N1

<sup>1096/3</sup> efgāndan: efgānıdan N1

## 1097

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Başımın 'aşkındaki bu kıl ü kâlin bilmürem  
Bu dil-i maḥzūnımın sensiz ḥayālin bilmürem
2. Az kalup maḥv eylesün hicrān ḥayāt-ı 'ömrümü  
İntihāsın firqatün vaqt-i vişālin bilmürem
- 340b 3. Gice ile gündüzüm bir giçdi devr-i 'ömrüme  
Āteş-i cān-sūzınun māh ile sālın bilmürem
4. Tır-i müjgānı gözün peyvend idüpdür sīnemi  
Mihribānımdır velī sırr-ı cidālin bilmürem
5. Virdi cānın Nevberī cānānına tapdı ḥayāt  
Ol zamān nirde koyup Lokmān kemālin bilmürem

## 1098

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. 'Azm-ı bāğ itdüm görem servi qadīñ yād eylüyem  
Ġuşşalanmış gönlümü bir nev' ilen şād eylüyem
2. Nergisi gördüm gözün yādıyla feryād eyledim  
Mülk-i cānı istedim bi'l-merre ber-bād eylüyem
3. Şāḥ-ı gülde bülbül-i bī-çāre feryādın görüp  
Ḥāzır oldum dādına feryāda imdād eylüyem
4. Qays bir dīvānedir zincire baĠlu līk men  
İsterem bir mūy ilen pā-bend olup ad eylüyem
5. Bir mu' ayyen vaqt ile şād eyle bu Nevber dilin  
Anıñ ile gönlümü Ġamlardan āzād eylüyem

## 1099

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Āh kim hicriñ ile giçdi benim eyyāmım  
Bilmedi fark fīrāqıñda seḥerden şāmım

2. Her kime derd-i dil-i zārımı itdim izhār  
Söyledi derd-i dil-i ‘āşıkā yoḡ encāmım
3. Rāḫat itmez giceler āteş-i hicrān tenimi  
Ḥas ü ḫāşāke dönüp kupaşurudur endāmım
- 341a 4. Āb-ı kevşerdi lebiñ şehdi ‘izārıñ cennet  
Men de bir müctehidem ‘aşka budur aḫkāmım
5. Bağladım silsile-i ‘aşka cünün gerdenimi  
Ḥükmüne itdüm ‘amel virmelüsen en‘āmım
6. Kara zülfün kimidir Nevberī baḫt ile adım  
Ṭālī‘ im ḫoşdı niçün senle çekilmiş adım

## 1100

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Koraḫuram āhım daşa ursam duta āteş tenim  
Çaḫmaş-ı hicrānına kov mişlidir cānım benim
2. Ḥasretiñden her gice tā şubḫa dek kıllam fiğān  
Āh kim yetmez saña munca fiğān u şivenim
3. Āh-ı pey-der-pey çeküp hicrān şebinde tā seḫer  
Ol hevā-yı āh ilen doldurmuşam pīrāhenim
4. Berg-i sebz-i ‘ömrümü ḫuşk eyledi nār-ı firāk  
Bir ḫazān yaprağı tek soldı bahār-ı gülşenim
5. Kays çöl dīvānesi kūyiñda men ḫayrān velī  
Güşe-i ğam-ḫāne vü mey-ḫānelerdür meskenim
6. Bī-sütünü Kūhken fülād ile çapdı benim  
Min bile dağı deler bir āh-ı serd-i āhenim
7. Çāre bulsun başına zāhid maşām-ı ‘aşkda  
Nevberī men itmüşem ‘aşk ile ṭāhir dāmenim

---

<sup>1100/7</sup> ‘aşkda: ‘aşkıda N1



## 1101

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. İsteseñ min yara bir ğamzeñ oğundan gösterim  
Bī-mürüvvet sīne-i zārımda yoğdur sağ yirim
- 341b 2. Hāl-i hindūdan ciger pergālesidir dāğdār  
Hicr odın şöndürmedi hūn-ābeli eşk-i terim
3. Şād olar mı dil eger dermān yoğ olsa derdine  
Gūşe-i ğam-hānede ğamdan döşenmiş bisterim
4. Kesdi āhım tışesi 'ömrüm nihālin rişeden  
Tökdi bergim şāheden āh-ı dilimden şarşarım
5. Fikr-i zūlfūñ gönlümü saldı siyeh hūlyālara  
Kara günler çekmüşem ğuşşañ dolup devrüberim
6. Men haber dutdum seni her kimle oldum rû-be-rû  
Doğru bir söz bilmedim eşk ile doldı gözlerim
7. Nezr idüpdür Nevberī cānın ide kurbān saña  
Rāzīlük virseñ olar mağbūl nezrim dil-berim

## 1102

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Men seniñ tek dil-ber-i meh-rünü peydā kılmuşam  
Terk-i hūbān-ı cihān ü terk-i dünyā kılmuşam
2. Cānım olsun ey şanem min bār kurbānıñ seniñ  
Çünkü bu sevdāya men hilkatde imzā kılmuşam
3. Gül yüzünden bir varağ ğonca lebiñdendir nişān  
Murğ-i dilçün gülşen-i ruhsārı me'vā kılmuşam
4. Nāleye geldim görüp gül-berg-i ter ruhsārıñı  
Bülbülāsā bu dil-i mağzūnı şeydā kılmuşam
5. Çāk-ı sīne gerdişim sensiz görünce bilmüşem  
Özümü illerde bir meşhūr-i rüsvā kılmuşam

6. Tāk-ı ebrū-yi hama egdim elif tek k̄ametim  
Keşret-i ğamdan k̄ad-i mevzūnımı yā k̄ılmuşam
7. Pend-i zāhid Nevbere te'şir itmez virmesün  
Mihr-i yār ile serim h̄ilkatde imlā k̄ılmuşam

## 1103

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 342a 1. Şubḥ-dem rāyiḥa-yı zülfi şabādan görürem  
Merḥamet gönlüme ol zülf-i dü-tādan görürem
2. Yār cevri ni benim dutmuyun aşlā yüzüme  
Rāziyem çünki onu mäh-liqādan görürem
3. 'Aşḫdan her ne belā başıma gelse nedi ğam  
Vaşl-ı cānānı hemān renc ü belādan görürem
4. Ay diyüp yār üzünü görmesem 'aybım dögü bu  
Yārin ay tek yüzünü mäh-ı semādan görürem
5. Cāna hicrān odını her gice cān tek basuram  
'İvāz ol āteşi men nār-ı cezādan görürem
6. Kimse bilmezdi benim dildeki pinhān ğamımı  
Derd-i dil fāşını men gözde bükādan görürem
7. Nevberī men dimürem yār cefā itdi maña  
Tāli' imden bilürem ḫük-m-i k̄azādan görürem

## 1104

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Zehr-i firḫat şām-ı hicrānıñda nūşımdır benim  
Ḥayret üzre k̄almuşam nuḫk-ı ḫamūşımdır benim
2. Fikr-i vaşlıñdır olan maḫzūn dilin hem-şoḫbeti  
Şubḥ-dem feryādlar ḫalben ḫurūşımdır benim

<sup>1103/3</sup> 'aşḫdan: 'aşḫıdan N1

<sup>1104/2</sup> feryādlar: feryādılar N1

3. Bister-i ğamda ħayālāt-ı ruĥ-i aliñ müdām  
Ol perī-peyker teniñ āġūş-i dūşımdır benim
4. Baĥr-ı dilden keşret-i derd ü ğamıñ tuġyān idüp  
Gözyaşımdan kaçreler sīnemde cūşımdır benim
5. Āh çeksem söyleme tāb itmedi hicrānıma  
‘Aşķ bāzārındaki bey‘ -i fūrūşımdır benim
- 342b 6. Sözlerim çoĥ incedir deryā tehinde çün şadef  
İnce güftārıñ dutan sāhilde gūşımdır benim
7. Nevberī ‘aqlım degül başımda ser-cem‘ -i ‘aşķdan  
Yārime teslīm olan ‘aql ile hūşımdır benim

## 1105

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. ‘Umūma zāhir olup miĥnet-i ferāvānım  
Ta‘ accübem ki ĥabersiz niçüñdi cānānım
2. Dutardı dil ğamını sīnede nihān ilden  
Demī olardısa ārām çeşm-i girībānım
3. Şeb-i firāķıma ğamdır enīs ü mūnis-i dil  
Bu derde şubĥa kimi tāb ider nice cānım
4. Ĥabībim olsa benim derdime tabīb-i dilim  
Yakīn müyesser olardı maĥāl-i dermānım
5. Ĥadeng-i ğamzeni dutmuş kemān-ebrūya  
Diyorla kaçlime vardır elinde fermānım
6. Daĥıldir gehī cānān olardım olsa eger  
Ĥarīm-i kūyına gitmek elimde imkānım
7. Ne ĥātıra düşen oldum ne bir mūrāsele yoĥ  
Yaķīnım oldu yādından çıĥupdur ‘unvānım

---

<sup>1104/4</sup> baĥr: bahr N1

<sup>1104/7</sup> ‘aşķdan: ‘aşķıdan N1

<sup>1105/7</sup> ĥātıra: ĥātıra N1

8. Ümîd-i merhamet-i yârem âhîr ey Nevber  
Terahhüm eylûyecek rahm-dildi sulţânım

## 1106

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Hâţâ itdim ki ruhsârîñ gül-i handâna beñzetdim  
Ġalaţdır zülfüñe sünbül diyüp reyhâna beñzetdim
- 343a 2. Müjeñ peykânı zaĥmından olup gül-gün gözümyaşı  
Ĥabâb-ı eşk-i gül-günü dür-i ġalţâna beñzetdim
3. Göñül pervânesin men de ruĥ-i gül-nâra yandırdım  
Şu' â-ı ĥüsnüñi süzân şem' ü şem' -dâna beñzetdim
4. Sitem peykânı zaĥm ile delinmiş sînemi men de  
Nefes çekdikce ün virdim ney-i nâlâna beñzetdim
5. Yıĥup bir âh ile virrem yile min Bî-sütün daĥın  
Dutupdur Kûhken tîşe onu nâ-dâna beñzetdim
6. Sirişkim keşreti rûkn-i vücûda raĥneler virmiş  
Budur bâ' iş ki cân mülkün uçup vîrâna beñzetdim
7. Kelâmıma ħarışdırdım nigârın sözlerin Nevber  
Anıñcün şi' rimi baldan dutulmuş şâna beñzetdim

## 1107

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Şanmuyun ser-ĥoş meni men ' aşĥ ile mestâneyem  
Âteşin ruhsârına cân yandıran pervâneyem
2. Nâle vü feryâdına hem nâledir âvâz-ı ney  
Neyler ile müşterek men sâkin-i mey-ĥâneyem
3. Olsa min cânım birin cânândan itmem dirîĥ  
Her müjeñ peykânına bir cân viren merdâneyem
4. Mest idüpdür nergis-i mest-i ĥumâr ilen meni  
Menzilim mey-ĥânedir hem rind ile hem-ĥâneyem

<sup>1107/3</sup> cânândan: cânânıdan N1

5. Dime yandırdıñ tenim hâkisterimden kıl hâzer  
Eskik olmaz âteş-i hâkisterim külhâneym
6. Ehl-i hâle hâzzdır yandıqca   udâsâ dilim  
Lâyık-ı bezm-i nigârem tuhfe-i şâhâneym
7. Dehr seyl-âbı benim Nevber uçurmaz rüknimi  
Men ribâţ-ı   aşq ile merbûţ olan kâşâneym

## 1108

*Mef ul  F il t n Mef ul  F il t n*

- 343b 1. M n c nım olsa bir bir  urb n nig ra virrem  
M n gönlümü niş ne peyk n-ı y ra virrem
2. İtse meni g l ile bülbül arada munşif  
G l bergini  oparram ol b - ar ra virrem
  3. İtsem eger cih nın eml kını taşarruf  
Bir c r  a n b-ı la l-i çeşm-i hum ra virrem
  4. Ferh da ba  ki yo muş  hına i  tim di  
M n B -s t na  h-ı dilden iş re virrem
  5. İtsem egerçi  işmet min  ays olar dilimden  
  Aşq ile her birini deşt   diy ra virrem
  6. Her bir m jeñ hadengi bir c n ide temenn   
M n b r ölüp dirilsem c nım d -b re virrem
  7. C n n  amında Nevber perg le-i dilimden  
Minlerce o   ı arup min  amlu yara virrem

## 1109

*Mef ul  Mef il  Mef il  Fe ul n*

1. D n gördi  emenz rda h nd n gülü gönlüm  
Şeyd -dil idüp n lesine bülbülü gönlüm

---

<sup>1107/6</sup> h zzdır: h zzdır N1

<sup>1109/1</sup>  emenz rda:  emenz rıda N1

2. Hicriñde gönül hem-dem olup ğuşşa vü ğamla  
İtdi özüne vird-i zebân yâ-hûnu gönülüm
3. Hicrânîñ ile firķatinün farkını şordım  
Hicrânîñi gösterdi ki ğoyma bunu gönülüm
4. Sen ğandan ü men ğandan ü bu sevgi muħabbet  
Tapdı ne zamân başına bu ğayğunu gönülüm
5. Dirler ki şöner âteşi her ğâh şuya düşse  
Bu doğru degül şömedi oddan şulu gönülüm
- 344a 6. Dutmaz didiler âteş ile âb-ı mizâcı  
Şönmez ne sebep yaşım ile yangulu gönülüm
7. Tûfân revişin Nûħa virüp seyl-i sirişkim  
Hâlâ ki civân görsenür ondan ölü gönülüm
8. Ey Nevberî cânım ne sebep çıħmadı tenden  
Ēaldı ne içün yarına cân medyûnu gönülüm

## 1110

*Meḫ'ülü Fâ'îlâtün Meḫ'ülü Fâ'îlâtün*

1. Bilmez cihânda kimse derd ü ğam-ı nihânım  
Ēabr içre ğâke dönse cism ile üstüh'ânım
2. Neyde şadâ-yı nâlem meyde mizâc-ı telħim  
Mey câmı ile bâhem mey-ğânedir mekânım
3. Doldı hevâ-yı 'aşķıñ cism-i za'ife ney tek  
DoĒransa ney mişâli çıħmaz benim de ğanım
4. Cânım yanup kül oldu girdi hevâya âhım  
Ne yirdeyem ne gökde bir yirde yoħ nişânım
5. Düşdüm tarîķ-i 'aşķa ümmîd-i vaşlıñ ile  
Hey yol gider dayanmur bir yirde kârvânım
6. Bilmem niçün ğalâyıķ menden elin götürmez  
Mecnün mişâl yoħdur başımda âşiyânım

<sup>1110/1</sup> üstüh'ânım: üstühânım N1

7. Ey Nevberî yaq̄indir h̄alim olur diger-ḡun  
Menden elin götürse ol yār-i mihribānım

## 1111

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Vaşlını yād eylüyüp her gice yā-hū çekürem  
Şabr cāmıyla dolu başıma ağu çekürem
- 344b 2. Hansı ümmīd ile men bu q̄ara günden q̄utarum  
Giceler h̄atırma z̄ulmet-i gīsū çekürem
3. Az q̄alupdur ki ğam-ı ' aşq ile cānım tükene  
Menden il el götürüp men hele ğayġu çekürem
4. Bir berāber tōkürem ' arızıma eşk-i teri  
Bu ' adāletdi ki men doġru terāzū çekürem
5. Ğam ğubārın gözümün yaşına q̄at eylüyüben  
Tōhmetiñ daşı ile çevreme bārū çekürem
6. Āh delvin cigerim çāhına hicriñde salup  
Q̄uruyan gözlerime q̄an q̄aruşuq̄ şu çekürem
7. Az q̄alupdur yetüre ' ömrümü pāyāna firāq̄  
Vaşl-ı cānāna gine Nevberî arzū çekürem

## 1112

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Dilimin derdini men sehv eylüyüp nāya didim  
Aġzı yırtıq̄ ney ile derdimi dünyāya didim
2. Vaşl-ı yāre didiler elde gerek naqd ola cān  
İşiden vaq̄te bunu cānımı sermāye didim
3. Pertev-i ' arızıñı mihre muq̄ābil dutaram  
H̄am q̄aşñ şoġbetini bir gicelik aya didim
4. Dile dilden ki düşer söz yetüşür cānāna  
Bu sebebden ğamımı h̄urd ile kübrāya didim

<sup>1111/2</sup> h̄atırma: h̄atırma N1

5. 'Āķibet 'aşk meni dehrde dīvāne ider  
 aysa dutdum yüzimi 'aşk-ı vālāya didim
6. Nevberī ara güne saldı siyeh urreleriñ  
 Bunu maħfi olarak bir şeb-i yeldāya didim

## 1113

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 345a 1. a' ne daşını yıgıp çevreme senger dutdum  
 Bu ışār içre dil-i zārıma dil-ber dutdum
2. Maña ser-ħoş didiler oldı aťadan da aťa  
 Hūşyārem ki lebiñ bādesine ser dutdum
3. Rīşte-i cānı serüpsen yürüyen reh-güzere  
 Men de şāhın dilime urfe kebüter dutdum
4. adden artu amımı bir yire cem' itmek için  
 Gice gündüz de yazup bir dolu defter dutdum
5. Sözlerimden ki bile şehd-i alāvet tōkülür  
 Lebiñi būs eylüyüp şehd-i mükerrer dutdum
6. Rūħım ile görüşüp rūħ-i Fuzūlī diyesen  
 İftihār eyledi kim men daħı Nevber dutdum

## 1114

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Aılmaz uşşadan sensiz seniñle şād olan göñlüm  
 Olar mı şād hicriñde ama mu' tād olan göñlüm
2. Göñül zülfüñdedir cānān niçün ondan abersizsen  
 Yādıñdan ıļmasun bārī tenimden yād olan göñlüm
3. Ğamıñdan an yudup sensiz şeb-i hicrānı şubħ itdüm  
 Dönüp vīrān olan mülke benim ābād olan göñlüm
- 345b 4. Ne acetdir maña tīşe ciger āhı deler dağı  
 İder fülād dırnaın saña Ferhād olan göñlüm

---

<sup>1112/5</sup> dehrde: dehrde N1



5. Taḥayyür ‘âlemin dutdı itirdi rāh-ı maqşūdın  
Hamu gümrāh dünyāya benim irşād olan gönlüm
6. Cefā [vü] cevr-i cānānı ne bilsün çekmüyen hicrān  
Onun rencin biler Nevber nigāra ad olan gönlüm

## 1115

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Her nefes kim çekürem bir def a yā-hū diyoram  
Nazarım yārdır ol dil-bere gül-rū diyoram
2. Baḥr-ı ‘ummān cigerim dāğın şöndürmeyecek  
Dilde hicrān odını şöndürene şu diyoram
3. Per-çem-i zülfiñi sal boynuma zincir kimi  
Men ki zincir didim añla ki bir mū diyoram
4. Ḥotan āhūsı degül ḥaqlı gözüñ baḥşin ide  
Gözü ḥayrāndı diyü men ona āhū diyoram
5. Meni dutmazdı cihān cādūgeri çerḥ-ı felek  
Bu mahāretle dutan gözlere cādū diyoram
6. Nevberī ḫumrī kimi hierde şeydā-dil olup  
Giceler şubḥa kimi nālede kū-kū diyoram

## 1116

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Dil-i āsūdemi ‘aşka düşüp ğavġāya tapşurdım  
Selāmet başımı ğavġalı bir sevdāya tapşurdım
2. Güle gülzārda baḥdım ruḥ-i cānānı yād itdim  
Fiġān-ı bülbül-i zārı dil-i şeydāya tapşurdım
- 346a 3. Lebiñle baḥş idüp gonça yüziñle lāle ḫahr itdim  
Birin gülzāra gönderdim birin şaḥrāya tapşurdım

<sup>1114/6</sup> [vü]: -y1 N1<sup>1115/2</sup> baḥr: bahr N1<sup>1115/6</sup> hierde: hieride N1<sup>1116/2</sup> gülzārda: gülzārıda N1

4. Müjeñ peykānı geldikce dil-i zārımda yir virdim  
Elimle kıatıl cānı dile hem-sāye tapşurdım
5. Ciger pergālesin ğamze oħıyla kıana dönderdim  
Onu mey-gün leb-i la' l ü ruħ-i zībāya tapşurdım
6. Ğaber virsün saña derd-i nihānımdan gice gündüz  
Günüz ħürşide yalvardım giceler aya tapşurdım
7. Dil-i dīvānemi Nevber salup ğisūya bend itdim  
Cünün zinciridir anı dil-i rüsvāya tapşurdım

## 1117

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Rū'yāda men ğiçen gice cānānı görmüşem  
Mürde bu cismi ħayy eylügen cānı görmüşem
2. Ğasret gözümü vaşla yetürdim bu nev' ilen  
Men rū-be-rūda nergis-i şehlānı görmüşem
3. Çekdim firāk-ı yārda min ğuşsa ile ğam<sup>791</sup>  
Min gün firākı min gice hicrānı görmüşem
4. Ğılķat nedir sorarsa ' adū söylerem ki ' aşķ  
Cism ' āleмиyle ' ālem-i rūħānı görmüşem
5. Feryādımı firākda bī-hūde şanmuyun  
Şeydā-dilem ki ' ārız-ı ħamrānı görmüşem
6. Cānāndan el üzmerem ey Nevberī niçün  
Dār-ı cihānda mülk-i Süleymānı görmüşem

## 1118

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Bi-ħamdillāh ki men nefsi-dili cānāna rām itdim  
Vücūdım şāh-ı ħübāna yetürdim bir ğulām itdim

<sup>1117/3</sup> yārda: yārıda N1<sup>1117/5</sup> firākda: firākıda N1<sup>1117/6</sup> cānāndan: cānānıdan N1

- 346b 2. Yetürdim ‘arş-i ‘âlāya serim üftāde alb ile  
 Ğurūr u kibr terkyile nigāra itirām itdim
3. Getürdim gökleri amd u sipās ile ser-endāza  
 Őenā-yı zıkr-i cānānı muarrer Şub u Őām itdim
4. Sa‘ ādetdir didim ey dil nigārın t‘ atı dil hem  
 Didi ilkatde men rūhen onu görcek selām itdim
5. Nedir efkārı sulānın ki avġā-yı cihān eyler  
 Cihān mülkünde kim söyler ki men dāim devām itdim
6. Virüp himmet elin yāri utardı Nevberī amdan  
 Ser-i kūyında yir virdi güzel yirde maām itdim

## 1119

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

1. Őöndümezdür cigerim āteŐini eşk-i terim  
 Alavın artu idir yaş tükende cigerim
2. Bilmürem āl-i dilim ālını Şorma menden  
 Şeb-i hicrānıı gör dutgilen ondan aberim
3. Őub-dem gülde nice Őeb-nem idir bergi zūlāl  
 Eyle her gün cigerim dāġını bu eşk-i terim
4. Tuş itdimse dil-i zārımı ‘aşk āteŐine  
 Elim ile yazılup illere aldı eŐerim
5. Mest elinden dutaca meykedede pīr-i muġān  
 Ser-oŐam men dayanup önde temāŐāilerim
6. Nevberī dildeki bu derde ekerdim alemi  
 Ser-i kūyında onun külen olardısa yirim

## 1120

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

1. Gidirem deŐt-i otan seyrine bir āhū görem  
 Gözü bezer mi saa doġru mu āyā bu görem

- 347a 2. Görmüşem nergisi men gözleriñe oğşarı var  
 Īmānım var diyerem her ne ki men doğru görem
3. Meni meftūn eylüyüp sihr ile seḥḥār gözün  
 Tā hirās eylemerem her ne kadar cādū görem
4. Sen yarandıñ ki benim āfet-i cānım olasan  
 Men de hicrānıñ ile bir bu kadar ğayġu görem
5. Kaṭre kaṭre tōkülen eşk-i revānım sebebi  
 Ona şaḥiblenürem harda ki sızkın şu görem
6. Ne kadar dilde olar Nevberī bu kayd-i vişāl  
 Ne zamān başa yeter dilde olan ārzū görem

## 1121

*Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn*

1. Açmuşam tevḥīde dil her laḥza cānāndır sözüm  
 Mürde dillerçün benim bir āb-ı ḥayvāndır sözüm
2. Ḥaḫka mülḥaḫk olmaġa bir mīm ü lām lāzım gelür  
 Mīmdir ism-i Muḥammed rükn-i ĩmāndır sözüm
3. Virmerem cāhillere aṣlā rumūz-ı 'aşkıımı  
 Ğonça gülde 'ıtr tek gönlümde pinhāndır sözüm
4. Gülşene güldür hemān daġlara lāle bāġa serv  
 Gülsitān-ı 'aşqda sūsendi reyḥāndır sözüm
5. Gevher-i ġaltānıdır deryāların şaḥrāya şu  
 Āsümāna bir güneş dünyāya insāndır sözüm
6. 'Ārife zevk ü feraḥ cāhillere bir zehr-i dil  
 Tīre ḳalbi nūr iden mihr-i dirāṣāndır sözüm
7. Gevher-i dürr-i Yemen la' l-i Bedaḥşān Nevberī  
 Dehrde kem-yāb olan la' l-i Bedaḥşāndır sözüm

<sup>1120/3</sup> sihr: sihr// seḥḥār: sehhār N1

<sup>1121/4</sup> 'aşqda: 'aşkıda N1

<sup>1121/7</sup> dehrde: dehrde N1

## 1122

*Mefā' ilün Mefā' ilün Fe' ulün*

- 3347b 1. Dünen gülzârda cânânı gördim  
Elinde bir gül-i handânı gördim
2. Leb-i handânı hande şekkerâmiz  
‘Îlâc-ı derdime dermânı gördim
3. Töküp ruhsâra zülfün her tarafından  
‘Ayş-ı âlem kara dünyânı gördim
4. Dayanmış şâhe-i gülde şeb-âheng  
Dil-i zârım kimi nâlânı gördim
5. Mişâl-i bülbül-i şeydâ dil açdım  
O dem kim ‘arız-ı hamrânı gördim
6. Şabâdan turre-i tarrârın ‘ıtrın  
Mu‘aţtar süsen ü reyhânı gördim
7. Hevâ dutmuş hevâdan bir habâbım  
Özüm mişli cihânı fânî gördim
8. Habersiz mestler koy ‘ibret alsun  
Ki men hüşyâr olup her yanı gördim
9. Meger iksîr olup ey Nevberî dil  
Sözümde gevher-i gâltânı gördim

## 1123

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Eyle ser-mest olmuşam aşlâ cihânı bilmürem  
Neş'edir başımdaki cism ile cânı bilmürem
2. Gözüme karşı duran bir şüret-i cânandır  
Dil ferâmûş eylüyor ol mihrîbânı bilmürem

<sup>1122/1</sup> gülzârda: gülzârıda N1

<sup>1122/3</sup> ‘ayş: eyş N1

<sup>1122/8</sup> mestler: mestiler N1

<sup>1123/2</sup> cânandır: cânanıdır N1

3. Şüret-i cânânımı dutmuş gönül âyînesi  
Ondan ayru şüreti ğayrı nişânı bilmürem
- 348a 4. Cânımı cânânıma virmekte bir sūd itmüşem  
Tende rūḥım yoḡ diyü sūd u ziyânı bilmürem
5. Leblerinden yârimin remz-i nihânı bilmüşem  
Şanmasun ol mâh-rû men bu nihânı bilmürem
6. Bilmürem kimden şorum ey Nevberî aḫvâlimi  
Tâ özümden çıḫmuşam hem âşinânı bilmürem

## 1124

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Sehv olar mı söylesem dünyâda insândır kalem  
Rûḥı yoḡdur doğrudur lâkin yazan cândır kalem
2. Lâldır yoḡdur dili nuṭḫın düzer kâğızlara  
Derd-i dil zâhir iden cânâna bürhândır kalem
3. Karadır yazdıkları lâkin cehâlet nûrıdır  
Merkez-i ' aql içre bir hürşid-i raḫşândır kalem
4. Qaddi küçük batnı boş bir ma' den-i dîbâ-yı dil  
Min kitâbı dolduran deryâ-yı ' ummândır kalem
5. Farq koymaz şâh ile dervîşe birdir manzarı  
Kim götürse destine bir şevket ü şândır kalem
6. İçdigi bir kara şu zulmâtdan âb-ı ḫayât  
Ḥızır-ı devrândır özü hem âb-ı ḫayvândır kalem
7. Vaşf-ı cânânı yazar mektûba ince şavt ilen  
Yaş töker Nevber kimi güyâ ki giryândır kalem

## 1125

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Fe' ulün*

1. Tavâf eyler seni pervâne gönlüm  
Diler ruḫsâr od ile yana gönlüm

<sup>1124/6</sup> zulmâtdan: zulmâtıdan N1

2. Yüzüñ yād eyelüyor gülü görende  
Gezer gülzârda her yana göñlüm
- 348b 3. Müjeñ peykânına sînem hevesli  
Ona rağbet ider merdâne göñlüm
4. Vuḥûş ile dutar şahrâda ülfet  
Dimez derd-i dilin nâ-dâna göñlüm
5. Olar şâbır hemîşe müşkilâta  
Yanaşmaz bir daḥı âsâna göñlüm
6. Temennâ-yı menâl itmez ne şevket  
Uyupdur mâh-rû cânâna göñlüm
7. Çeker Nevber hemîşe intizârîñ  
Boyanup lâle tek al kıana göñlüm

## 1126

***Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün***

1. Ḥayâl-i vaşl-ı yâr ile çeker her dem nefes sînem  
Dolur her laḥza âh ile boşalur pîş ü pes sînem
2. Çekir âyîne-i ḥâtır ḥayâle şüret-i yâri  
Kıulaḳ dutsañ şadâ virmez nefesgâhında ses sînem
3. Siperdir âfet-i cânâ dutur sâlim dili tende  
Velâkin âteş-i hicrân öñünde bir meges sînem
4. Müjeñ peykânına ḥürmet kıoyup âsüde yol virdi  
Bu fevce rağbetin besler ider ḥayli heves sînem
5. Sükûta virdi feryâdım figânı bülbül efgânın  
Salur deşt ü beyâbâna sesin her yana ceres sînem
6. Ba'îr-i 'aşkıdır cânım kıoyulmuş bârına min ğam  
Tekâpûdan özin âḥir idüp zî-ḥün nefes sînem

<sup>1125/2</sup> gülzârda: gülzârıda N1

<sup>1125/4</sup> vuḥûş: vuhûş N1

<sup>1126/2</sup> ḥâtır: ḥ'âtır N1

<sup>1126/6</sup> 'aşkıdır: 'aşkıdır// zî-ḥün: zî-ğün N1

7. Uçupdur murğ-i dil tenden konup bir gül buțağına  
Olup Nevber tenim hālî alupdur boş afes sīnem

## 1127

*Mef'ūlü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Kim söylüyor ki 'āşıkı āsūde görmüşem  
Men ki tamām-ı 'ömrümü ğayğuda görmüşem
- 349a 2. Geldim bu yirde başımı saldım belālara  
Bī-mihrlık bu devre-i kec-rūda görmüşem
3. Ahtarmuşam şadāati min min ulūbdan  
Tapdım disem esāb eyle uyguda görmüşem
4. Tīğ-ı cefāyı tīr-i sitemkār-ı cāngüdāz  
Tīri müjeñde tīğını ebrūda görmüşem
5. Dil gūşesinde ğam tozu her laħza dem-be-dem  
Ağlar gözün zülālını bir şuda görmüşem
6. Dervīş-i dil düşündi cihānın vefāsını  
A' yānı aydsızları fermūde görmüşem
7. Hācet degül şikāyet-i bed-rūy Nevberī  
Hadden füzūn cefāları bed-rūda görmüşem

## 1128

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Dil-i bī-raħmıñı dutduñ berāber daş ile bāhem  
Ahtıdıñ dil ciger anın gözümdeñden yaş ile bāhem
2. Töküp gözyaşını sensiz şerār-ı āha odlandım  
Bu hem bir sehvdır oydum urunu yaş ile bāhem
3. Diyār-ı 'aşda lengem maña hem-rāh idün aysı  
Yetir ser-menzile rāat giden yoldaş ile bāhem

<sup>1127/3</sup> ulūbdan: ulūbıdan N1

<sup>1127/6</sup> aydsızları: aydsızları N1

<sup>1128/2</sup> sehvdır: sehvidir N1

<sup>1128/3</sup> 'aşda: 'aşıda N1



4. Ğamım ilden nihān dutdum sirişkim āşikār itdim  
Nidim mümkün degül dutmağ nihānı fāş ile bāhem
5. Sücūda meyl itmezdim yüzüm mihrāba dönmezdi  
Eger men dutmasam anı berāber kaç ile bāhem
6. Gözümde yoğdı bu dünyā vü ne māl ile emlākı  
Yirim mey-ğāneler küncü özüm ovbaş ile bāhem
7. Şabādan şordım ağvālin perīşān zülf-i yelmārın  
Didi düşvārdır ülfet yedi қardaş ile bāhem
- 349b 8. Maña il ta' ne itmezdi raқībim dūr olsaydı  
Yanıñda қadrim olsaydı eger haşğaş ile bāhem
9. Mezārım üstüne koysañ ayaқıñ hayli hoş-ğālem  
Diyorlar kim dutup Nevber ayaқıñ baş ile bāhem

## 1129

*Meḫ'ülü Fa'ılātün Meḫ'ülü Fa'ılātün*

1. Mey-ğāneni dolandım cānān ilen görüşdüm  
Rıdvaña dāhil oldum ħūrān ilen görüşdüm
2. Şağrādan ağtarurdım feryādımın şadāsın  
Ney nālesin işitdim mey-ğān ilen görüşdüm
3. Genc-i nihānı menden ol māh-rū şoruşdı  
Viridim nişān dudaқın pinhān ilen görüşdüm
4. Bī-mūnis olduқumçün gönderdi ğam қelaқın  
Hem-rāh-i ğuşşā oldum mihmān ilen görüşdüm
5. Gözden sitem ħadengin itmez diriğ herğiz  
Cānāna çoğ teşekkür peykān ilen görüşdüm
6. Bīmārdır didim dil rağm it ' ilāc göster  
Viridi nişān yañaқın dermān ilen görüşdüm
7. Nevber ne oldı ecriñ dil virmüsen niğāra  
Vaşl-i niğār ' ivağdan hicrān ilen görüşdüm

## 1130

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Terāzū-yı muhabbetle koyulmuşdur dile daşım  
Bu sengīn bārdan oldu iki gözden revān yaşım
2. Metā' -ı nengimi şatdım libās-ı 'ārı harc itdim  
Dağı āsūde-ḥāl oldum cihānda ağrımaz başım
- 350a 3. Sitem daşı atulduḡca yığıp çevremde cem' itdim  
Ki belki bu ḥiṣār içre giçe 'ömrüm bite yaşım
4. Göñülde var nihān ḡamlar degül fāş itmegi mümkün  
Tapulmur çünkü bu dilde olan pinhāna sırdāşım
5. Cihān devrin dolandırdı benimle gecdi reftārı  
Bu devrān hem olabilmez benim dil-ḥ'āh u yoldāşım
6. Dile meyden güvārādır şarāb-ı la' l-i gülfāmı  
Ne cām olsun ne mey-ḥāne ne sāḡi hem ne ovbāşım
7. Şaḡın ey Nevberī girme libās-ı ḥuṣḡ-i zühhāda  
Rızālanma ki odlansun ḡuru yanındaki yaşım

## 1131

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Mevsim-i güldi gelün seyr-i gülistān idelim  
Gül-i ḡandān nazarın 'ārız-ı cānān idelim
2. Nergis-i meste baḡup şora nigārın gözüne  
Muṣifāne diyelim nergisi ḡayrān idelim
3. Mey-i gülfām-ı leb-i yār ile hem cām-ı meyi  
Telḡini şehd-i şekerfāmına ḡurbān idelim
4. Ḡonça-leb yār ile bir yirde baḡaḡ ḡonça güle  
Öz ḡurūrından onu ḡār u peşimān idelim
5. Dil-i maḡzūnımıza şāf hevādan dutalım  
Leblerin ḡasta dilin derdine dermān idelim

---

<sup>1130/1</sup> bārdan: bārdan N1

6. Olu kim raḥme gele bir de güzeller güzeli  
Diye bir bûseye bu Nevberî mihmân idelim

## 1132

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Dimezdim var ğamım dilde seniñ mihmâniñ olsaydım  
İzâr-ı aliñe her gün baḥup ḥayrâniñ olsaydım
- 350b 2. Rızâyem reh-güzârînda sürünsem mâr tek yirden  
Gelüp devlet sarâyînda durup derbâniñ olsaydım
3. Bular dil-tenglikdendir ki merdüm mey-perest olmuş  
Olardım şād eger mest-i leb-i mestâniñ olsaydım
4. Açılmış ğonçadan ey gül yüzün gül tek ṭabaqlanmış  
Ne ḥoşdur bülbül-i şeydâ kimi nâlâniñ olsaydım
5. Seniñ ey kâmeti Ṭübâ dönerdim başına her gün  
Eger gülzâr-ı ḥüsnünde olan diḥkâniñ olsaydım
6. Yanar pervâneler şem' in odıyla başına döncek  
N'olardı şem' -i ruḥsâra dönen pervânen olsaydım
7. Ciger pergâlesin hicrân gice kınyıla doldırdı  
Olar mı Nevberî vaşla yetüp şādâniñ olsaydım

## 1133

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Sücüdüm ṭâq-ı ebrû-yi nigâra şubḥ-dem kıldım  
Ne mes' üdüm ki mihrâb-ı ḥama ḳaddimi ḥam kıldım
2. Yüzini kıbleden çekdi onuñçün egri mihrâbın  
Sücüdün terk idüp men de ona ḥayli sitem kıldım
3. Yapuşdum dâmen-i yâre ona dil virdigim günden  
Ġulâm-ı muḥlişi oldum özimi muḥterem kıldım
4. Pûç itdim zâhidin fikrin riyâlî gördigim günden  
Ḥaḳḳat yârini buldum dile zîbâ-şanem kıldım

5. Ne fikr-i mülk ü māl itdim ne taht u t̄ac ey Nevber  
Ne Cemşīd-i cihān oldum ne meyl-i cām-ı Cem kıldım

## 1134

*Mef'ülü Fā'ilātü Mef'ülü Fā'ilün*

1. Gülden ne gördi bülbül-i nā-şād bilmürem  
Ġayr ez-fiġān u nāle [vü] feryād bilmürem
- 351a 2. Şīrinden ne ħadri cefā gördi Kūhken  
Dāġ-ı diline oldu mu imdād bilmürem
3. Ķaysın adı cünūna dönüp 'aşġ-ı Leylide  
Kām aldı mı o ħānesi ber-bād bilmürem
4. Ġamzeñ oġı aġıtdıġı ħan düşmüyor yire  
Şehlerde var mı bir bile cellād bilmürem
5. Āyīne-i ħayāle düşür 'aks-i 'arızın  
'Ekkāslarda var bile üstād bilmürem<sup>1813</sup>
6. Şeb-tā seġer ħayālime rüyındı cilveger  
Ondan sivā-yı dehrde bir zād bilmürem
7. Mecnūn egerġi dehrde cevr ü cefā çeküp  
Olmuş mı derde men kimi mu' tād bilmürem
8. Ey Nevberī ne itmeli bī-raġmdır nigār  
Cānıñ ider mi ġuşşadan āzād bilmürem

## 1135

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Baġaram her yüze men 'arız-ı gül-nāra ħasem  
Terk-i ħāl eylemerem gülde yatan ħāra ħasem

<sup>1134/1</sup> [vü]: -i N1

<sup>1134/2</sup> Şīrinden: Şīrīniden N1

<sup>1134/5</sup> 'ekkāslarda: 'ekkāslarda N1

<sup>1134/7</sup> dehrde: dehrde N1

2. Gül yüzüñdür sebebi nâle [vü] feryâd-ı dilim  
Şâhçe-i gülde güle gûşe-i gülzâra kısem
3. Cânımı yandıraram şevk ile ruhsâr oduna  
Câna hayf eylemerem yandığım odlara kısem
4. Dutaram pîr-i muğân hürmetini şeyh kimi  
İçdigim bâde ile nergis-i hammâra kısem
5. Urmaram silsileni boynuma olsam da cünün  
Boynumun tavkı olan turre-i tarrâra kısem
6. Cân u dilden giçerem vaşlıña yetmeklik için  
Hâl-i hâzırdaki cân elde olan vara kısem
- 351b 7. Dilden ayrulmayacak Nevberî zevk-i ruh-i yâr  
‘Aşk-ı yâr ile dolan başa dil-i zâra kısem

## 1136

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Her gice şubha kimi nâle çeküp dâd eyledim  
Âh kim bilmemüsen men nice feryâd eyledim
2. Müje peykânı açup bir kapu murğ-i dilime  
Açulan bu kapudan men onu âzâd eyledim
3. Aparup zevk-i ruhuñ gönlümü küy-i seriñe  
Orda hem dâda gelüp nâlemi bünyâd eyledim
4. Vaşl ‘ivaızdan çekürem hier şebi renc ü melâl  
Günü günden dilimi derdiñe mu‘tâd eyledim
5. Lebiñi yâd eyleyüp bâde getürdim elime  
Bu firîb ile dil-i zârımı men şâd eyledim
6. Başıma tökdi felek Nevberî gam daşlarını  
Çünkü men Kûhkenün ‘aşkına irâd eyledim

## 1137

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. H̄asretiñden gözümün yaşını kıan eylemişem  
Manzar-ı rûya onun çoğ nigerân eylemişem
2. Ne hayâl ile gören Kıays düşüp şahrâya  
Men ki çoğdandı ser-i kûyı mekân eylemişem
3. Güle nişbet didiler rûyını gülzâra gidüp  
Görmüşem oğşarı var âh u figân eylemişem
4. Dâğ koyupdur diline lâle yüzün hasretidir  
Lâle tek hasret olup bağrımı kıan eylemişem
- 352a 5. Virmüsen ğamze oğun egri kemân kıaşlarıña  
Dil-i mağzûnı hemân tîre nişân eylemişem
6. Giceler şubha kimi h̄âtıra düşdücce yüzün<sup>816</sup>  
Yüzüme eşk-i ter-i çeşmi revân eylemişem
7. Virmediñ dâda gelen ' aşıkâ imdâd elini  
H̄acletimdir bu sözü dilde nihân eylemişem
8. Sitemiñden hamuya şöbet açup dâd idirem  
Ğamını miñnetiñi mûnis-i cân eylemişem
9. Nevberî eylemüsen kâm-ı dilinden mağrûm  
Men hayâlât-ı dile vaşl ğümân eylemişem

## 1138

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Gine kıan ile açur ' arızıma eşk-i terim  
Kıat olur onda gözüm yaşına h̄ün-i cigerim
2. Nâşihin pendine yir yoğdı benim başımda  
İbtidâdan doludur ' aşk-ı nigâr ile serim
3. ' Arızıñ şem' ine yağ cânımı pervâne kimi  
Olma râzî dutuşa hicr odına devrüberim

---

<sup>1137/6</sup> h̄âtıra: h̄'âtıra N1

4. Terk-i kūy-i seriñi terk idem şāniyecek  
İhtiyārın elime almağa olsa teherim
5. Bāğ-ı ʿaşk içre egüp naḥl-i ümīd-i dilimi  
Āh u zār oldu onun şāḥelerinde şemerim
6. Baḥtımın yoḥdı meger burc-ı saʿ ādetde yiri  
Āsümān üzre girüp yoḥsa kūsūfa kamerim
7. Nevberī vaşla yeter yāri teraḥḥum eylese  
Baḡlu ḳalmaz ki benim dāimī bu baḥt derim

## 1139

*Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilün*

- 352b
1. Men ne fikr ile gören meyl-i ruḥ-i yār eyledim  
Derde saldım cānımı ʿaşk ile bīmār eyledim
  2. Ḳays şaḥrā gerdişin töhmet bilüp ʿār itmedi  
Düşmedim şaḥrālara bu töhmete ʿār eyledim
  3. Başıma her yan ḳabūl itdim melāmet daşını  
Ol zamān kim derdimi illerde izḥār eyledim
  4. Merdüm-i çeşmim dutur ʿaks-i ruḥ-i cānānımı  
Şüretin āyīne-i dilde onun var eyledim
  5. Ğonça mişlinde lebin yād eyledim ḥandān yüzün  
Bülbül-i şeydā kimi min nāle vü zār eyledim
  6. Düşdi başım bir perī-şüret nigārın ʿaşḳına  
Gönlümü hicrānda derde giriftār eyledim
  7. Ṭaʿ ne-i aḡyāra tāb itdim sitem peykānına  
Gönlüme şabr itmegin teklīfin ıḣrār eyledim
  8. Dāne ḥālın bilmüşem pür-piç-i gīsūnı ṭuzak  
Zülfüne murḡ-i dili bend-i giriftār eyledim
  9. Saḡluyordım Nevberī pinḥān ḡam-ı cānānımı  
ʿĀḳıbet şabr itmedim meşṭūr-i ṭümār eyledim

---

<sup>1139/6</sup> hicrānda: hicrānda N1

## 1140

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Cānımı dil-ber-i meh-rūya fedā itmelüyem  
Şıdķ-ı dilden dilüyen nezri edā itmelüyem
2. Allāh Allāh meni bu nezr-i murādıma yetür  
O zamān da saña men şükr ü şenā itmelüyem
- 353a 3. Men ğulām olmaluyam pādşeh-i ħüsn olana  
Bile faħriyyeti men ilde şu' ā itmelüyem
4. Şeh-i ħübāndı meni ' aşķına doğru çağıran  
Nefsimin pādşehin ana gedā itmelüyem
5. Her kim üftāde ola rütbe-i ' āliyye tapar  
Minber üstünde bunu ħalka nidā itmelüyem
6. Dürd-i mey tapdaķ olur şiresini başa virür  
Bile üftādeligi men ebedā itmelüyem
7. Nevberī meykedeye ķoysa eger pīr-i muġān  
' Ömr-i tūlānīsine ħayli du' ā itmelüyem

## 1141

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Aĥdı sensiz ' arıza ey māh-rū eşķ-i terim  
Çııdı gül-gün yaş ile deryā-yı dilden gevherim
- 353b 2. Ey mu' ālic it ħazer durma benimle rü-be-rü  
Dışra āhımla çıĥar her bir nefesde aĥķerim
3. Ĥasret-i ruĥsār ilen öyle za' īf olmuş benim  
Veznde bir mü ilen mīzān düzelder peyķerim
4. Şordı menden bā' iş-i derdim t̄abībe söyledim  
Sāilin ancak virer kāfī cevābın dil-berim

---

<sup>1140/7</sup> tūlānīsine: tūlānesine N1

<sup>1141/3</sup> veznde: veznide N1



5. Baħrdır sīnem dürr dolu la<sup>1</sup> ü cevherim dürrler  
Dışra virsem şervetim dürr dolar devrüberim
6. Yandısa cānān benim ruħsār odıyla cismimi  
Cüŝse-i pervānecek yirde alar ħākisterim
7. Derdimi ey Nevberī pinhān dutardım ħalkdan  
El alemle kāıza ayd itdi doldı defterim

## 1142

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 354a 1. Ğam-ı <sup>1</sup>ālem adarı dilde ğamım var benim  
Munca ğam keşretine bir <sup>1</sup>ademim var benim
2. Men de rāzī degülem gelmege iŝretgehiñe  
Seni ğam nāk iderem bed-ademim var benim
3. Zülmət-i şebde ruħ-i aliñi gün tek görürem  
Āh tek şu<sup>1</sup> le eken dilde ŝemim var benim
4. Dil-be-dil derd-i dili söyleyebilmem öziñe  
Derd ü ğam ŝerħine elde alemim var benim
5. İstiyor an vire dil gözyaşına istemürem  
Çünkü men alamaa gözde nemim var benim
- 354b 6. Fevc-i ğamdır bürüyen çevremi hicrān gicesi  
orħusuz pādŝhem çoħ ħıŝmım var benim
7. Nevberā ğuşşa dile yār firāında niçün  
Ğuşşa vü ğam tükenen ŝād demim var benim

## 1143

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Hicr elinden dād idüp cānāna yalvar ŝubħ u ŝām  
Vaşl-ı cānāndır alan hicrān ŝebinden intıām

<sup>1141/5</sup> baħrdır: baħrdır// dürrler: dürriler N1

<sup>1141/7</sup> ħalkdan: ħalkdan N1

<sup>1142/6</sup> ħıŝmım: ħıŝmım N1

2. Serve nişbet kim virüp ra' nâ kıad-i cânânımı  
Serv bir yirde durar cânân kimi itmez hırâm
3. Bâde-i la' l-i leb-i yâr ile mey-nüş olmuşam  
Vâcib olmuş eylemek pîr-i muğâna ihtirâm
- 355a 4. Çizginir başım dilim eyler tekâpû sîne  
Yâdıma geldikce ol şehd-i leb-i mey-günfâm
5. Merhabâlar men kimi çeşmi humârın mestine  
Kim ona fark eylemez mest 'âleminde şubh u şâm
6. Nağd-i cândır meblağı bazar-ı 'aşkın ey gönül  
Yârine cân virmüyen almaz metâ' -ı vaşl-ı kâm
7. Ham-kad oldum 'aşkıda âhir yazılmış kaf tek  
Mişl-i nûn Mecnûnda Leylî sözünde mişl-i lâm
8. Karadır bahtım nice kaş ile göz hâl-i siyâh  
Zülf-i müşgîn rûzımın târîki çün yeldâ-yı şâm
- 355b 9. Nevberî te 'şîr-bağş olmaz sözüm câhillere  
Hazzını ancak dutar bu sözlerin hâş ile 'âm

*Berg-i sebzeşt tuhfe-i dervîş*

*Çi koned bî-nevâ hemân dâred*

<sup>1143/7</sup> 'aşkıda: 'aşkıda// Mecnûnda: Mecnûnda N1

<sup>1108/9</sup> hazzını: hazzını N1

**Bi'smi'llâhi'r-Rahmani'r-Rahîm**

1144

***Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün***

- 2a 1. Men nice el götürem sen kimi bir meh-rûdan  
Yüzümi dönderüm ol tāk-ı kemân-ebrûdan
2. Kaysveş men ne sebep boynuma zincîr salum  
El çekim silsile-i zülf-i siyeh-gîsûdan
3. Âşiyân dutdı serin murğ diyorlar Kaysın  
Yakîn âsûde imiş başı onun gaygudan
4. İtr-ı zülfüñdür alan hüşımı başdan dem-i şubh  
Hûşa gelmez ki başım munca olan hoş-bûdan
5. Gözünün nişbetini virdile çeşm-i Hötana  
İ'tirâf eyler eger şorsañ onu âhûdan
6. Nevberâ sen bu kadar yârîni vaşf eylemüsen  
Hiç sorar mı göresen yâr seni o budan

1145

***Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün***

1. Haberîñ olmadı bu âh-ı dil-i zârımdan  
Yaş töken şâm u seher dîde-i hûn-bârımdan
2. Ne şabâ luğf eylüyüp virmedi cânân haberin  
Hâtif-i gayb ne hem ol meh-i envârımdan
- 2b 3. Bir kese söylemedim men ki nigârın sözünü  
Añladı il bu nihân derdimi ruhsârımdan
4. Ankebûd oldı dilim aşğ-ı nigâr itdi za'îf  
Bir tük ile asılar turreşi tarrârımdan
5. Var iken men yoğ olup aşğ-ı nigâr ile varam  
Kim maña mest diyir var haberim varımdan
6. Kays şahrâ dolanup dağlara düşdi Ferhâd  
Bu işi men eylesem çatluyaram arımdan

7. Terk-i ‘aşk itmeyecek Nevberī cān virse eger  
Cāndan el çekerem çekmerem el yārimden

## 1146

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Düşende ‘aşka el çekdim cihānda cism ü cānımdan  
Didim el çekmerem ölsem nigār-ı mihrībānımdan
2. Dutardım derdimi dilde nihān cümle hālāyıkdan  
‘Umūma āşikār itdim bu çeşm-i hūn-feşānımdan
3. Men ol Qaysen ki Leyliden el üzmem terk-i cān itmem  
O Ferhādem ki el çekmem hemān Şīrīn zebānımdan
4. Menem ta‘līm iden ‘aşkın rüsūmın Qaysa Ferhāda  
Çıtarup mekteb-i ‘aşkı çıhuplar imtiḥānımdan
5. Fiğān u dādımı bülbül görüpdür güllü gülşende  
O hem cān-süz feryād ilen götürmüşdür fiğānımdan
6. Çıharmak ‘aşkı başımdan degül ey Nevberī mümkün  
Onun iḥrācı müşkildi bu mağz-ı üstüḥānımdan

## 1147

## ‘İbret-nāme

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

- 3a 1. Ey dil bu fenā dār-ı cihāndan ne umursan  
Bir şey’ ki fenā oldı sen ondan ne umursan
2. Min tāze binā medd-i nazardan giçürüpsen  
Vīrāne iden devr-i zamāndan ne umursan
3. Min dem gam ilen bir demi rāḥat giçünürsen  
Rāḥat demine zevk ü şafādan ne umursan
4. Cānān didigün cāniñ içün āfet-i cāndır  
Hicrāndaki cevır ü cefādan ne umursan

<sup>1145/7</sup> cāndan: cānıdan N2

<sup>1146/6</sup> üstüḥānımdan: üstüḥānımdan N2

5. Sen bir seferi menzil-i uhraya misafir  
Çün göçmelüsen tâ bu seradan ne umursan
6. Muhkem ne kadar olsa binâ şadmesi vardır  
Maḥrûbe olan bile binadan ne umursan
7. Ma<sup>ç</sup> lümdur ey Nevberi yoḡ dehr vefası  
Nâ-mümkün olan onda vefadan ne umursan

## 1148

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. <sup>ç</sup> Aşḡ ehli olan yâre vefalı gerek olsun  
<sup>ç</sup> Aşḡa düşenün başı belâlı gerek olsun
2. Göz merdümegin kör eylesün dâr-ı cihâna  
Ḥübân nazarı vizr ü vebâli gerek olsun
3. Baḡsun yüzüne şevḡ ile bir mâh-cemâlin  
Tekdir dili tek mâh-cemâli gerek olsun
- 3b 4. Bed-manzar olup baḡmuya her şüret-i ḡüba  
Cânânı kimi rûy-i ḡayâli gerek olsun
5. Dil birdi muḡabbet bir olar bir dile ancak  
Olsa iki dil tende dü-tâli gerek olsun
6. Nevber ne biler ehl-i vera<sup>ç</sup> <sup>ç</sup> aşḡ mezâḡın  
<sup>ç</sup> Āşḡık bili bu ḡâli ḡelâli gerek olsun

## 1149

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Besdir ey dil ḡâb-ı ḡaflet şubḡ açılmışdır uyan  
El ḡoyup ruḡsârına ḡayretle dirseklen dayan
2. Fikr eyle gör sen neçün geldiñ cihân emlâkına  
Bil nedir dünyâdaki insân iden sūd u ziyân

<sup>1147/4</sup> hicrândaki: hicrândaki N2

<sup>1147/7</sup> ma<sup>ç</sup> lümdur: ma<sup>ç</sup> lümdür N2

3. Sen yarandıñ hayra mı ya kim gelüpsen şerr için  
Sen bunu öz nefsiñe ta' lîm idüp eyle beyân
4. Tâlib olma sepmege dehre şerâret toĥmunu  
Tuş olar şerre şerâret eylüyen muṭlağ inan
5. Her ne toĥm ekseñ biter o nev' ilen ondan şemer  
Dâne-i ĥardal saña ĥardal virer gül gülsitân
6. Rağbet it merdümlere laĥza göster iltifât  
Bir de gelmez gitse bu dünyâ yüzine sende cân
7. Dut naşîhat Nevberin pendindedir râh-ı necât  
Fâş olar bir gün saña bu remzli sırr-ı nihân

## 1150

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Ĥadden ziyâde olsa zer ü sîmi zergerin  
Ĥalĥâl eylemez onu pâyına her ĥerin
2. Şarrâf görse yoĥdı ĥarîdâr gevhere  
Bâzâr-ı ilticâya burahmaz ki gevherin
- 4a 3. Fânüs içinde dutsa eger şem' şu' lesin  
Pervâne yandımaz ona şavt eyleyüp perin
4. Şem' -i ruĥ-i nigâra tavâf itdigim zamân  
Ruĥsâr odına yandımuşam dil şemenderin
5. Zülfün ĥayâli olmasa dutgun bir ebr-i dil  
Tökmez nesîm-i âh ile ruĥsâra göz nemin
6. Tûfân-ı ĥam telâṭuma sînemde gelmese  
Derdimden âgehî olabilmezdi âdemin
7. Kim bilmek istiyorsa rumûzât-ı şi' rimi  
Fikr eylesün bu sâĥada ĥayli derin derin

---

<sup>1149/7</sup> remzli: remzili N2

<sup>1150/6</sup> telâṭuma: telâṭıma N2

8. Mecnūnıñ ‘aşkı bâhem öziyle çılıhup gidüp  
Meşhūr bu zamānededir ‘aşkı Nevberin

## 1151

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Berg-i gül ‘ıtr dutup gül-ruḥ-i cānānımdan  
Nergis ḥayretde durur nergis-i ḥayrānımdan
2. Müteessirdi dile nāle-i bülbül bu sebeb  
Götürüp heng benim nāle vü efgānımdan
3. Qays Leylī ḡamını deşt ile şahrāya tōküp  
Men girāmī duturam bu ḡamı öz cānımdan
4. Naḥl-i ‘aşkı quruyar şāḥesi bī-behre olar  
Hicride içmese şu dīde-i giryānımdan
5. Lālenin dāḡına baḡ bil ki dilim dāḡı nedir  
Āḡeh ol sen de bu dāḡ-ı dil-i pinhānımdan
- 4b 6. ‘Aşk deryāsı dilim olduğunu Qays bilür  
Oda bir kaçre götürmüş benim ‘ummānımdan
7. Niye pejmürdedi Nevber dili her kim dilese  
Bā-ḥaber olmalıdır zülf-i perīşānımdan

## 1152

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. ‘Aşk-ı cānān yaranup ‘āşıq-ı merdāne için  
Renc virmek bu kadar ‘āşıqa bes tā ne için
2. ‘Āşıq-ı ehl-i şadākat menem ol Qaysa dime  
Fikriñi şarf eyleme her yeten efsāne için
3. Meni rüsvā-yı cihān eylemüsen ‘ālemde  
Pend-i nāşih ne ider bir bile dīvāne için
4. Cān taleb eyleseñ al cānımı minnetdi bize  
İstiḥāre eylemek bir bu kadar tā ne için

---

<sup>1151/4</sup> hicride: hicride N2

5. Secde men aa idüm ıbleye zâhid ne  aceb  
Baş eger resm-i arîe here bir hâne için
6. Gevher-i aş nihândır dil-i vîrânımda  
Dürr ü gevher yaranup bir bile vîrâne için
7. Külhen-i kûy-i seriñ oldu temennâ-yı dilim  
Cüst ü cû şâh eylesün dehrde kâşâne için
8. Bilmürem zülfidür ol yüzdeki ya av-ı cünün  
Halk olupdur o yaın gerden-i divâne için
9. Urmasam hâliñe el  özrime var elde esâs  
Terk-i cennet eylüyen Âdem olup dâne için
10. Şerbet-i la' l-i lebiñdir meni sır-âb eylüyen  
Men onun teşnesiyem sahlama bî-gâne için
11. Nevberâ görmüyecek bu güzeli mehd-i cihân  
Merhametdir ona perverde olan ane için

## 1153

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*

- 5a 1. Gülzârlarda faşl-ı bahâr açdı yâsemen  
Hoş-bü gül ile doldı hemân dâmen-i çemen
2. Gonça gelüp tebessüme görcek nigâr üzün  
Âhır onu hâsed götürüp yârdı pîrehen
3. Zâhid atup ridâsını tesbîhi gizledüp  
Mey-hâneye yöneldi olup tövbeler şiken
4. Seyr-i çemen tedârikine düşdü ehl-i hâl  
Tefrîh için tamâm şüyûh ile merd ü zen
5. Nergis gözün görende humâr itdi gözlerin  
Bülbül yüzün görende güle oldu a' ne-zen

---

<sup>1152/7</sup> dehrde: dehrde N2

<sup>1153/1</sup> gülzârlarda: gülzârlarda N2



6. Her naḥl-i pür-şükûfe görüp serv-ķâmetin  
Ta' zîm-i yâr eylediler şâd rûy-i şe'n
7. Nevber daḥı nigârına dil açdı hoş-nevâz  
Cânânı gülşen içre görüp oldı hem-süḥan

## 1154

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Қorḥuram 'aşkıñ meni rüsvâ-yı devrân eylesün  
Deşt ü şahrâya salup Қays-ı beyâbân eylesün
2. Görmesün zülf-i siyeh bād-ı şabâdan tünd-rû  
İstemem çîn çîn olan zülfüñ perîşân eylesün
3. Yanıma da' vet olur her gün ṭabîb üsten ṭabîb  
Zann idürler derd-i bî-dermâna dermân eylesün
4. 'Aşķ-ı cânândır meni elden salup bî-hâl iden  
Қoy bu derdin çâresin gelsün de cânân eylesün
5. Bir tebessüm yâr idüp gül gonçası itmiş ḥased  
Baḥş idüp ister özün gül kimi ḥandân eylesün
- 5b 6. Ğuşşa vü ğamdır seni elden salan ey Nevberî  
Ol melek-sîmâ saña bir çâre imkân eylesün

## 1155

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Zamândı yoḥ ḥaberim yâr-i gül-yañaķımdan  
Gice günüz adı düşmez dil ü dudaķımdan
2. Basanda bağrıma cân tek ḥayâlini giceler  
Gelür gül 'ıtrı dimâğa seḥer yataķımdan
3. Fezâ-yı 'aşķda yoḥ men kimi cefâya dūçâr  
Ne ḥaķķı var giçe Mecnûn benim soķaķımdan
4. Düşende yâdıma yârin dudaķ-ı mey-günü  
Heveslenüp öperem mey dolu ayaķımdan

<sup>1155/3</sup> 'aşķda: 'aşķıda N2

5. Cefâ tikânları bitmiş başımda tük dimüyün  
Çıhupdı başıma bir bir batup ayağımdan
6. Bitürdi bâğ-ı muhabbet dıraht-ı aşl meni  
Asıldı Kûhken ü Qayslar buṭağımdan
7. Melâl ü miḥneti yârin yaḥamdan el götümez  
Biri şolumdan asılmış birisi şağımdan
8. Diyün ki Nevberî ḥasret nigâra cân virdi  
Suâl eylese her kim benim sorağımdan

## 1156

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Düşmüşem şahrâlara Mecnûn kimi ser-geşte men  
Ḥalk-ârâ dīvânelik nâmında dilde dişte men
2. Qâfile-sâlâr olan Qaysa men oldum 'aşqda<sup>1156/2</sup>  
Pesde ḳaldım var iken 'aşq 'âliminde püşte men
3. Gör ne rüsvâ olmuşam ḥalkın gözünde 'aşqdan  
Güşe vü bâzârda tuş olmuşam engüşte men
- 6a 4. 'Aşq-ı yâre düşmemiş bir 'âḳil-i devrân idim  
Özimi rüsvâ-yı devrân eyledim bu işte men
5. Öldüren kimdir diyün maḳtûli zaḥm-ı tîğsiz  
Ġamze peykân ile men bî-zaḥm oldum küşte men
6. Qışsa-yı Mecnûn olup ḥilḳatde menden ibtidâ  
Bağluyanda Leyliye mihrin elinde rîşte men
7. Şâh-mâr-ı zülf ile ülfet idende Nevberî  
Cân helâkın bilmedim kim var ider bu nişte men

<sup>1155/6</sup> Qayslar: Qaysılar N2

<sup>1156/2</sup> 'aşqda: 'aşkıda N2

<sup>1156/3</sup> 'aşqdan: 'aşkıdan// bâzârda: bâzârıda N2

## 1157

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Neylüyem ğamlı dilim ğuşşadan āzād olsun  
Yāri men hardan alum tā ki göñül şād olsun
2. Kays tek men de gerek deşt ü beyābāna düşem  
Seniñ ‘aşkıñdı nidim koy maña irād olsun
3. Bī-sütünü dağıdım āh-ı şerer-bārım ile  
Āferin söylüyenim ‘aşqda Ferhād olsun
4. Besdi kim munca tenim ħabse urupdur dilimi  
Saña tapşurdım onu koy daħı āzād olsun
5. Uşan ilden güzelim munca ki men dād idirem  
Ser-i küyüñda neçün bir bile feryād olsun
6. Terk-i mey-ħāne idüp raġbet-i mey itmemüşem  
Dile te’kīd idürem la‘liñe mu‘tād olsun
7. Nevberā yāre nişān vir bile vīrān diliñi  
Onu ta‘mīr eylesün ħānesi ābād olsun

## 1158

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. İl gözünde ey perī gerçi maña yār olmusan  
Her şeb-i hicrān dil-i maħzūnıma nār olmusan
- 6b 2. Sen görüpsen ey gözüm ol māh-ı tībānın yüzün  
İmdi ħasret qalmusan hicrinde ħūn-bār olmusan
3. Göñlüme sen virmüsen gül-rū nigārın mihrini  
Bu seniñ ecriñdi kim muħtāc-ı dīdār olmusan
4. Derd-i ‘aşqa mübtelāsın itmüsen maħzūn dilim  
Bā‘ iş-i āh-ı fiġān u zenc-i bīmār olmusan
5. Salmusan dil-i murġını zūlf-i siyāhın dāmına  
‘Aybiñ olsun ey gözüm kim merdüm-āzār olmusan

---

<sup>1157/3</sup> ‘aşqda: ‘aşkıda N2

6. Āşiyān dutmuş gönül murğ-i perīşān zülfüde  
Bā' iş-i hemm ü melāl ü nāle vü zār olmusan
7. Ey gönül sen bu tızağ zülf-i yāri terk kı1  
Vaḳti nā-ma' lūm olan dāma giriftār olmusan
8. Nevberā gözdür gören zevḳ arturan bī-çāre dil  
Ortalukda sen niçün bile dil-figār olmusan

## 1159

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Bir ' ilāc eyle gönül bir ḳadar ārām olsun  
Derd-i dil çāresine belki bir encām olsun
2. Neylemişdim göresen ol felek-i kec-revişe  
İstemür ol şanemün vaşlı maña kām olsun
3. Bāde-i la' l-i lebi başıma her gün çekürem  
Baḫmuram her ne ḳadar şer' de aḫkām olsun
4. Zāhide ṭā' at için ḫileli seccādeni vir  
Ḳoy elimde benim ol bāde dolu cām olsun
5. Tīre zülf oldu iden hicrde ḳara günümü  
Ḥāhişi bile olup gündüzüm aḫşam olsun
- 7a 6. Remz-i pinhān ne güzel şeydir eger gözden ola  
' Āşık-ı zāra gerek örtülü peygām olsun
7. İsteme rūḫ-i revān cismde zār olmaḳını  
Olma rāzī ki ona ḫasta olan nām olsun
8. Yāriñ ' ayyār ise ey Nevberī ondan ḫazer it  
Dil-ber oldur ki özü sāde dili ḫām olsun

---

<sup>1159/3</sup> şer' de: şer' ide N2

<sup>1159/5</sup> hicrde: hicride N2

<sup>1159/7</sup> cismde: cismide N2

## 1160

*Mefā'ilün Mefā'ilün Fe'ülün*

1. Dile zülf-i nigārım oldu mesken  
Bu zulmāta nigārımdır dil-efken
2. Gelerse yanıma cānān şeb-i tār  
Dile ol gicedir gün kimi rüşen
3. Dile lāzım degül gülzār-ı dünyā  
Onun cānānıdır gülzār u gülşen
4. Meni hayret durur yāri görende  
Dilim ağzımda bī-güftār sūsen
5. Baḡanda men taraf ol yār-i gül-rū  
Olur gönlüm güne karşı çü ḡirmen
6. Gül üzlü yār kūyında dolannam  
Fiğān-ı bülbüle gülzār mesken
7. Düşünse şî'rimün remzin nigārım  
Diyir ey Nevberī aḡsentu aḡsen

## 1161

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Qanıımı tökdi müjeñ gözleriñe nüş olsun  
Heme evqāt dilim bile oḡa tuş olsun
- 7b 2. Danuşur imdi benim ol meh-i tábān sözüümü  
Ġayriler şöḡbeti koy dilde ferāmüş olsun
3. Çeşmi sāḡirdi meni saldı muḡabbet toruna  
Görmüyen dām-ı siyeh turreni ḡāmüş olsun
4. Vaşldan 'aşıḡa hem-mūnis olur fikr ü ḡayāl  
Dil-i 'uşşāḡa bile fikr hem-āḡüş olsun

---

<sup>1161/3</sup> sāḡirdi: sāḡirdi N2

<sup>1161/4</sup> vaşldan: vaşlıdan N2

5. Būte-i dilde gerek hūn-i muḥabbet dolana  
Āteş-i hier ile ḳan dilde gerek cūş olsun
6. Vaşldan dūr eylügen ‘ aşıkı ağıyarı olur  
Onu hicrān odına şām u seḫer tuş olsun
7. Yāri inşāf eylüyüp Nevbere virmiş dilini  
Ḥoş geḫür ḫāli onun tā niye mağşūş olsun

## 1162

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Menim dilimce şabā söyle yāre tiz gelsin  
Helāk ider meni onsuz bu yara tiz gelsin
2. Melāl ü miḫneti elden salupdı ḫasta dilim  
Terahḫum itmege bu āh u zāra tiz gelsin
3. Siyāh zülfi düşüp āftāb-ı ruḫsāra  
Günümü eylesün bir de ḳara tiz gelsin
4. Gelür telātuma dilden gözümde ḳanlı sirişk  
Bu varḫadan meni ḫeksün kenāra tiz gelsin
5. Bilür ki şām u seḫer reh-güzerde muntazıram  
Gözümde ḳalmıya bu intizār tiz gelsin
6. Yataḫa saldı meni ḫasretinde fikr ü ḫayāl  
‘ İlāc itmege bu dil-figāra tiz gelsin
7. Ferāmūş eyleme hergiz şabā benim sözüümü  
Bu Nevberiden eyle bir işāre tiz gelsin

## 1163

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 8a 1. Ḥadeng-i ḡamzeden sīnem delinsün bend bend olsun  
Hemān ney tek şadā-yı dil nevālansun bülend olsun

<sup>1161/6</sup> vaşldan: vaşlıdan N2

<sup>1161/7</sup> mağşūş: maḫşūş N2

<sup>1162/4</sup> telātuma: telātuma N2

2. Dutup dīvāneñi bağla burahma deşt ü şahrâya  
Selâsil boynuna zülfüñ dolandır bir kemend olsun
3. Raķîbin ta' nesi âhîr habîbe tîşe-i dildir  
Teraħħum kıl habîbiñe rakîbi derdmend olsun
4. Niķâbı açma rûyıñdan niçün kim bed-nazar durmuş  
Menim âh-ı dilim dūdu ona dūd-i sipend olsun
5. Lebiñ şehd-i muşaffâdır ' aselden hayli şîrînter  
Hayâl itme bu lezzetde şeker ne ta' m-ı kend olsun
6. Teraħħum eyle ' uşşâka raķîbin ağzın açdırma  
Rızâ virme ki onlardan habîbe rîş-ğend olsun
7. Sen ey Nevber heder bilme figānı yâr kûyında  
Gerek bu dād u feryādıñ seniñçün sūdmend olsun

## 1164

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Toħundi sîneme peykân kemân-ebrūdan  
Ne farķım oldu benim zaħmdâr âhūdan
2. Şağalmaz oldu bu yara hayât qorħusu var  
' İlâc olar ona ancak nigâr-ı meh-rūdan
3. Yaķînim oldu ki yoħ çâresi eţibbâda  
Marîz-i ' aşka olar mı ' ilâc dârūdan
4. El üzmek istemürem dâmen-i vişâliñden  
Ġamıñ vücūdımı bârîk iderse bir mūdan
- 8b 5. Düşüpdî murğ-i dilim dâma târ-ı zülfüñde  
Meges mişâli kıtarımaz bu târ-ı gîsūdan
6. Ĥarâreti dilimün şönmez oldu şâm-ı firâķ  
Bu od şöner mi aħan damcı damcı bir şudan
7. Nesim-i şubħı burah şubħ-dem yataķ iviñe  
Getürsin ' ıtr bize zülf-i ' anberîn būdan

8. Beşâşet ile elim kâğıza yazur şözümü  
 Qalem de Nevberî tek hoşlanur bu mevzû<sup>c</sup> dan

## 1165

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Belâ bu cânıma meh-rû nigârdan gelsin  
 Sipâh-ı gam dilime gül-<sup>c</sup> izârdan gelsin
2. O kadri dâd eylüyüm <sup>c</sup> andelîb-i gülşen tek  
 Nezâre konuşularım âh u zârdan gelsin
3. Zülâli yoğ gözümün yaşı tek bulakların  
 Gerek bu kaçreler ebr-i bahârdan gelsin
4. Tahayyür <sup>c</sup> âlemini çeşm her zamân dutmaz  
 Bu hayret ana gerek intizârdan gelsin
5. Nesîm-i şubhdan allam riyâh-ı gîsûnı  
 Ricâsın eylemişem kûy-i yârdan gelsin
6. Devâmı bir günedir neş<sup>3</sup>esi meyün sâķî  
 Bu neş<sup>3</sup>e <sup>c</sup> aşîka çeşm-i humârdan gelsin
7. Raķîb reh-güzêr-i yârda durup koymur  
 Ona diyün ki çekilsin kenârdan gelsin
8. İdüpdî Nevberî Mecnûn o Leylî-rûya diyün  
 Muķayyed itsün onu zülf-i târdan gelsin

<sup>1164/8</sup> mevzû<sup>c</sup> dan: mevzûdan N2

<sup>1165/1</sup> nigârdan: nigâridan// gül-<sup>c</sup> izârdan: gül-<sup>c</sup> izâridan N2

<sup>1165/2</sup> nezâre: nezâre// zârdan: zâridan N2

<sup>1165/3</sup> bulakların: bulaklıların// bahârdan: bahâridan N2

<sup>1165/4</sup> intizârdan: intizâridan N2

<sup>1165/5</sup> yârdan: yâridan N2

<sup>1165/6</sup> humârdan: humâridan N2

<sup>1165/7</sup> yârda: yâride// kenârdan: kenâridan N2

<sup>1165/8</sup> târdan: târidan N2



## 1166

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 9a 1. Zülf-i müşgindir benim hâlim perişân eylüyen  
Mâil-i ruhsâr idüp dil bûtesin kıan eylüyen
2. Hükmrândır gözleriñ 'uşşâka kaçışındır kıılinc  
Olmuyupdur sen kimi bî-rahm dîvân eylüyen
3. 'Âşıkı sen eylediñ 'aşk 'âleminde ser-bülend  
Bes niçün olduñ meni rüsvâ-yı devrân eylüyen
4. Vaşçün men hâzıram her lahza cânımdan giçem  
Câna efsûs itmesün bu hâli imkân eylüyen
5. Dut meni ma' zür eger seyr-i gülistân eylesem  
Ğuşşadan âzâd olur seyr-i gülistân eyledim
6. Nevberî cânâna cân bî-şübhe teslîm eylüyor  
Olsa bir hâkim eger 'adl ile dîvân eylüyen

## 1167

*Mefâ' ilün Fe' ilātün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Kime şikâyet idüm ol nigâr-ı meh-rûdan  
O âhû gözlü olan zülfi 'anberîn bûdan
2. Bağanda kec tohunur ğamzedden hadengi dile  
Hotan ğazâli ile farqsız bu âhûdan
3. Gözünde cezbese var 'âşıkı çekür özüne  
Dutup dilini asur târ-ı zülfe bir mûdan
4. Zamâne görmüyüp aşlâ bu nev' i şayyâdı  
Hadengi bir müje olmuş kemân-ebrûdan
5. Nesîm-i şubhı niçün eylüyor dilim hâmûş  
Virür bu hasta dile bûy-i 'ıtr ğisûdan
6. Revândı gözyaşı tab' ım mişâli dürr kimi  
Dil itdigi bu kimi ğayr-ı mümkün ârzûdan

- 9b 7. Tabībe hāceti yoḡ Nevberin ne dūrūya  
Tapar mı şıḡhat onun derdi söyle dārūdan

## 1168

*Mef'ūlü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. K̄orḡum budı sırrım açıla eşk-i terimden  
Āgāh ola il dilde olan ḡuşşalarımından
2. Şabr eyle diyorlar ki döner la' le hemān daş  
Bu doğrudı kat itsem ona kan cigerimden
3. Dirler ki gidüp meykedeye eyle münācāt  
Tā el götüre ḡuşşa vü ḡam devrüberimden
4. Ġam sākin olup dilde ḡayālāt serimde  
Dil terk-i ḡam itmür ki çıḡa fikr serimden
5. Ḥübān-ı cihān cilveger-i celb-i nazardır  
Sensiz olarun cilvesi giçmez nazarımdan
6. İrsāl idirem āh-ı dilim bād-ı şabādan  
Āgāh seni itdi mi bilmem ḡaberimden
7. Bir giçdi maña Nevberī farkında şeb ü rüz  
Fark itmedi hicrānda şāmım seḡerimden

## 1169

*Mef'ūlü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Memzūc ider libāsını herkes ḡül-āb ilen  
Ter-dāmen itmüşem onu men de şarāb ilen
2. Vīrāneler maḡallidi gizlin ḡazīnenün  
Genc-i dilim 'alāḡalı olmuş ḡarāb ilen
3. Nālem saña yetişmedi şām-ı firāḡda  
Dādım nazarda olmadı çeşm-i pūr-āb ilen

---

<sup>1168/7</sup> hicrānda: hicrānıda N2

<sup>1169/3</sup> firāḡda: firāḡıda N2

- 10a 4. Zâhid sözün yanımnda dime rindden danış  
Meşğül eyle başımı çeng ü rübâb ilen
5. Kec-devr iden felekdi onun minme çarhına  
Pür-piç ider vücüdîni devrinde tâb ilen
6. Peyğâm hoşdı kâşid eger yârdan gelse  
Dil-şâd olur gelse eger hoş cevâb ilen
7. Mümkün degülse yâre dimek dil-be-dil gamı  
Nevber yazup melâliñi gönder kitâb ilen

## 1170

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Ey gönül çekmegilen bir bu kadar yâr gamın  
Dut bir enzâra onun itdigi cevr ü sitemin
2. Zülfüne bağlama bil dâm-ı diliñdir o seniñ  
Kaniñi tökmege ham kaşı onun itdi kemîn
3. Müje peykânlarıdır gönülüne âsîb viren  
Az çekürsen mi onun cismde renc ü elemin
4. İki kat itdi seniñ kâmetiñi guşşa vü gam  
Yâd itdükce onun çan töken ebrü-yi hamın
5. Gördi Mecnûn ne kadar cevr ü cefâ Leyliden  
‘Aşk-ı Şîrîn ile Ferhâd düşüp derde hemîn
6. Bî-vefâlardır olan ‘âşıkça hûbân-ı cihân  
Her yeten mihri yoğun mihrine çoğ olma emîn
7. Nevberâ bir ile meh-rûya gönül vir ki onun  
Görmeye mişlini bu ehl-i cihân rüy-i zemîn

---

<sup>1169/4</sup> rindden: rindiden N2

<sup>1169/6</sup> yârdan: yâridan N2

<sup>1170/3</sup> cismde: cismide N2

## 1171

*Mefā' ilün Fe' ilätün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Melâl ü miñnetinün intihâsı oldu bugün  
Dilimde kām-ı vişâlin şafâsı oldu bugün
- 10b 2. Mübeddel oldu vişâl-i nigâra şâm-ı firâk  
Göñülde âteş-i hicrân hâlâşı oldu bugün
3. Musahhar eyledi göñlüm muhabbet ' âlemini  
Musallağ olmağa yârin rızâsı oldu bugün
4. Göñül ki hasta idi mübtelâ-yı ' aşk oldu  
Tabîb-i ' aşkdan anî devâsı oldu bugün
5. O kec-nigâh ile gözden yetürdi qahr u gâzab  
Haqîki cân u dilin âşinâsı oldu bugün
6. Nihân dilimde olan ârzü-yi vaşl-ı nigâr  
Elimde kâma yetişmek esâsı oldu bugün
7. Vefâlî bilmedigim yâre şübhelî zannım  
Belâ-keş ' aşîka yârin vefâsı oldu bugün
8. O serv-ğaddi ki ham eylemişdi kâmetimi  
Hamîde kâmetin elde ' aşâsı oldu bugün
9. Yetişdi yârine Nevber yeteydi her ' aşîk  
Bu hayr-ğ'âhlara anî du' âsı oldu bugün

## 1172

*Mef' ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ülün*

1. Yoğ bir nice gündür haber ol tâc-ı serimden  
Gözyaşına kat eylemişem hün cigerimden
2. Ğam-ğâneye dönderdi dili hasret-i rüyı  
El çekmedi hem guşsa vü Ğam devrüberimdir
3. Ārām-ı dil itdimse gice vaşl-ı hayâlin  
Farğ itmedi hicrânda şâmım seherimdir

---

<sup>1171/4</sup> ' aşkdan: ' aşkıdan N2

4. Ceng eylüyürem her giceler derd ü ğam ile  
Berk berk yapuşup el götümezler kemerimden
5. Dīvāneligi il baña işbāt eylüyorlar  
Fāş oldu bu hāl onlara tavr u teherimden
- 11a 6. Muḥkem özüne yir eylüyüp ḳal‘ a-i tende  
Çıḫmaz heves-i ‘ aşḳ-ı ruḫ-i yār serimden
7. Ḥūn-ābeli eşkimdi meni munca saraldan  
Şāḫem saralup Nevberī bu eşk-i terimden

## 1173

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Şubḫa dek men yanuram āteş-i hicrānıñ ilen  
Yanmada baḫş idirem şem‘ -i şebistānın ilen
2. Bu perişān dilimün ḫālını bilmek dilesēñ  
Dut nezāre onu sen zūlf-i perişānıñ ilen
3. Dil tekellümde olur şanki seniñle danuşur  
Bir nihān şoḫbeti var ol leb-i ḫandānıñ ilen
4. Ağzıña ğonça diyüm gül yüze nergis gözüñe  
Gülşenün baḫşi nedir turfe gülistānıñ ilen
5. Ey gönül terk-i fiġān eyle ki bülbüller öler  
Zehreçāk itmegilen onları efġānın ilen
6. Çāre bulmaz ḫükemā ‘ aşḳ ile bīmār olana  
Bile bīmār şifā-yāb olu dermānıñ ilen
7. Düşüp il ağzına ey Nevberī fāş oldu ğamıñ  
Danuşurlar mı gören derdiñi cānānıñ ilen

## 1174

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Nāle-i neydi benim her gice dem-sāzım olan  
Şem‘ idir şubḫa kimi ḫānede hem-rāzım olam

2. Ğayz ile bahma güzel gerdeni gec men tarafa  
Cennete lâyıķ olar ğayz-ı dile kâzım olan
3. Yâre cân naķdi viren Ğays ile Ferhâd hani  
Giri dönmez daķı merhaleye ‘âzım olan
- 11b 4. Vaşl-ı şevķ ile olur ‘ârızıma eşk-i revân  
Ğorhıram kim tükene ğam gününe lâzım olan
5. Derd-i dil gizli ķalar cismde dindirmeseler  
Fâş iden gözyaşıdır dilde nihân râzım olan
6. ‘Âşık öz dil-berini istedi öz cânı kimi  
Ol periveşdi benim dil-ber-i mümtâzım olan
7. Nevberî yaķşı degül şî‘ rimi ta‘ rîf eylesem  
‘Urefâlar diyecek yoķdı bile nâzım olan

## 1175

***Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün***

1. Yârdan ‘âşıkā geh ‘işve gehî nâz olsun<sup>1174/5</sup>  
‘Âşık ol mâhveşin nâzına dil-bâz olsun
2. ‘Âşiyânında tenin rûķ-i revân murĝ yatup  
Gülşen-i yâre diler şevķ ile pervâz olsun
3. Yârdan ‘âyb eylemez bûse temennâ eylesek  
Kerem ehlinden olan ķısmetimiz az olsun
4. Sînemi yardı müjeñ murĝ-i dile açdı ķapu  
Bu muħabbet ivinün bâbı gerek bâz olsun
5. Meykede muṭribi öz sâzını sâz itmelidir  
Nâle dilde gerek sâz ile dem-sâz olsun
6. ‘Aşķ dîvânesini Ğays nümâyân eylüyüp  
Eşeri mende gerek dehrde âĝâz olsun

<sup>1174/5</sup> cismde: cismide N2<sup>1175/1</sup> yârdan: yâridan N2<sup>1175/3</sup> yârdan: yâridan N2<sup>1175/6</sup> dehrde: dehrde N2

7. ‘Aşk cānımda mekân itdi verem bağıladı dil  
Onu bu derde salan yār ser-efrāz olsun
8. Bu revādır mı meger bülbul ide dād u fiğān  
Gülde gülşende olan hār ile hem-rāz olsun
9. Bülbul-i bāğı ‘ivaż Nevberī zāğ itmeyecek  
Gül için nāle gerek hayli hoş āvāz olsun

## 1176

*Mef’ülü Fā’ilātü Mefā’ilü Fā’ilün*

- 12a 1. Gizlin bağanda rüyıñı gördim niğābıdan  
Rūşen-dil olmuşam görünen āftābdan
2. Hoş manzarıñdı terk eylügen dil ‘azābını  
Göster yüziñi dil kıtara bu ‘azābdan<sup>1176/1</sup>
3. Ğamgīn dilimdi bā’ işi gözden gelen yaşın  
Bārān yeter bu resmdi tīre seğābdan<sup>1176/2</sup>
4. Doldur hevā-yı ‘aşk ile sevdālı başımı  
Yandır dilim seçilmeye yanmış kebābdan
5. Cānāna söyledim meni sen derde salmusan  
Sākit dayandı bunca suāle cevābdan
6. İzhār-ı derd-i dil eylüyüp çāre istedim  
Şabr eyle söyledi çıhasan intiğābdan
7. Ey Nevberī vişāl saña şevk-i dil olup  
Hāzz al eliñle vaşfa yazılmış kitābdan

<sup>1176/1</sup> āftābdan: āftābıdan N2

<sup>1176/2</sup> ‘azābdan: ‘azābıdan N2

<sup>1176/3</sup> resmdi: resmidü// seğābdan: seğābıdan N2

<sup>1176/4</sup> kebābdan: kebābıdan N2

<sup>1176/5</sup> cevābdan: cevābıdan N2

<sup>1176/6</sup> intiğābdan: intiğābıdan N2

<sup>1176/7</sup> hāzz: hāzzü// kitābdan: kitābıdan N2

## 1177

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. El çekmürem ölünce ey mihribân senden  
Ya cān yeter vişāle ya kim çıhar bedenden
2. Ölseme açup mezārım toprağ cisme bağ gör  
Hicriñde dūd-ı āhım dıŝra çıhar kefenden
3. Göster o meh-cemāli hayretde koy 'umūma  
Güftāra gel ki çıhsun feryād merd ü zenden
4. Cānım gelüp dudağa hasret alunca rūya  
Kām almuyunca çıhar rūḥ-i revān bu tenden
5. Dil-teng olupdı gönüm dil-beste lebleriñden  
Bir kelme söz işitmez ol ḥande gül dehenden
- 12b 6. Gülşen gülün görende yāda düşür 'izārıñ  
Yoḥ bir merām ğayrı seyr itmegi çemenden
7. Her gün yeter meşāma gülşen gezen şabādan  
Güldeñ 'izārıñ 'ıtrı zülf 'ıtrı yāsemenden
8. Ağyārdandı cānān firat düşüp araya  
Taşır sende yoḥdur hem bilme anı menden
9. Nevber ne çāre itmek bu baḥt-ı nā-su'ūda  
Mümkin degül utarmağ tezvīr-i Ehrimenden

## 1178

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. 'Umūma āşikār oldı ğamım feryād ü nālemden  
İnanmur yār eger sorsun bu ḥāli ehl-i 'ālemden
2. Ruḥ-i cānānıma tal'at viren eşk-i revānımdır  
Dutulmuş ğamlu gönümdeñ seḥer vatinde jālemden
3. Ne adri var ise virsün şeb-i hicrānına ğuşşa  
Taşavvur itmesün 'āşık olar ğamgīn ḥevālīmden

---

<sup>1177/8</sup> ağyārdandı: ağyārdandı N2



4. Meni hūşyār görmez kim naşihāt eylesün zāhid  
Degül eskik leb-i la‘liñ mey-i surh-i piyâlemden
5. Kıtardım mekteb-i ‘aşkı mükemmel her fūnūn ile  
Ta‘aşşuḡ aḡz idüp Mecnūn şafa görmüş risâlemden
6. Düşüpdür ‘âdetinden göz daḡı kaṭre nişâr itmez  
Ta‘accüb eylüyor herkes hevâlanmış şelâlemden
7. Ba‘îr-i ‘aşqdır gönlüm melâl ü miḡnetiñ bār it  
Ferâmüş itme seniñ de olan bir cüft nevâlemden
8. Maña ey kâşid-i hoş-rū getir peygām-ı cānānı  
Ḥabersiz Nevberî koyma yañaḡı surh lâlemden

## 1179

*Mef‘ülü Fā‘ilätü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Şubḡın ṭulū‘ıdır şafak-ı âftâb ilen  
Fırşatdı sâḡi cāmımı doldur şarâb ilen
- 13a 2. Muṭrib ayaḡı raḡsda ḡalvetdi ḡuşemiz  
‘İşret demin ḡiçürmeli ‘ömr-i şebâb ilen
3. Mest ‘âleminde yâr ile hem-şoḡbet olmalı  
Yoḡdur rücū‘ımız gice gündüzde ḡâbımız
4. Gönlüm olupdı zevḡ-i vişâl ile dem-be-dem  
Leng eyleme yetür maña cāmı şitâb ilen
5. ‘Ömrüm tükendi başa yetişmez firâḡ-ı yâr  
Açdım şabâḡı her giceler ıztırâb ilen
6. Bir nâme yazmaḡ istüyoram nâzlu yârime  
Gözden aḡan firâḡdaki eşk-i nâb ilen
7. Hicrân odiyla yandı dilim Nevberî nidim  
Farḡ itmedi ḡarîḡde gönlüm kebâb ilen

---

<sup>1179/2</sup> raḡsda: raḡsıda N2

<sup>1179/6</sup> firâḡdaki: firâḡıdaki N2

<sup>1179/7</sup> ḡarîḡde: ḡarîḡide N2

## 1180

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Gönlüm dolupdı zevk-i ruḥ-i vaşl-ı yār ilen  
Mestem ḥumār-ı nergis-i mest ü ḥumār ilen
2. Geçsün gicem қaranguda resm-i ṭabī' atın  
Olmuş gözüm siyāh daḥı zülf-i tār ilen
3. Virdim ṭabībe nabzımı ḥayret dutup gözün  
Men ḥasta görmedim didi bu қadri ḥār ilen
4. Ārām-ı қalb dut didi teşvīş itme çoḥ  
Nolmuş saña giçür nefesiñ āh u zār ilen
5. Teşḥīş itmürem marīziñ iştibāh var  
Nüşḥa nice yazum saña ne i' tibār ilen
6. Rengiñ marīz-i 'aşq-ı nigāra çoḥ oḥşuyor  
Ḥasret göz ile tende dil-i bī-қarār ilen
7. Bir guşşa var diliñde ki yoḥ mende çāresi  
Mesken idüpdi қalbiñi çoḥ iftiḥār ilen
- 13b 8. Yā dilden it ḥamūş bu 'aşq-ı nigār odın  
Yā ört nihān bu derdiñi ḥāk-i mezār ilen
9. Dermānı yoḥdı ṭıbbda Nevber bu derdinün  
Bir cism neylesün ki gelüp ḡam hezār ilen

## 1181

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Қutarmaқ ḡayrı mümkindir dili ḡamzeñ ḥadenginden  
Degül āsān ḥalāş olmaқ bile ḥün-ḥār cenginden
2. Ġalaṭ sözdür diyorlar kim dutupsan kaşıña vesme  
Қurumuş қandır ebrūda olur ma' lüm renginden
3. Cününim şiddetin bilmiş meger Mecnün ile Ferḥād  
Biri kūha özün virmiş biri şahrāya nenginden

---

<sup>1180/9</sup> ṭıbbda: ṭıbbıda N2

4. Yüziñde dâne-i hâliñ leb-i cân-bahş ile bâhem  
Girāmīterdi yanımda benim zulmât-ı senginden
5. Maña tenhâlık el virdi firâk-ı yârdan ğayrı  
Göçüp hem-sâyeler gitdi dilim feryâd henginden
6. İdüp şahrâda Mecnûna teşâdüf nâke-i Leylî  
Ta' accüb eyledi Mecnûn şadâ-yı nâke zengindir
7. Dime Mecnûn kimi Nevber niçün şahrâya düşürsen  
Meni hayret dayandırdı onun bî-‘âr nengindir

## 1182

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Haberîñ yoĥdı benim âh-ı dil-i zârımdan  
Yaş töken şâm u seher dîde-i hûn-bârımdan
2. Reşk-i aĝyârım olup mâni' olan kâm-ı dile  
Niye rencîde olum sevgilü dildârımdan
3. Cevr-i aĝyârı çeküm ya ki raķîbin ĥasedin  
Yüregimden kan aĥur aĝlamuram 'ârımdan
- 14a 4. Verem eyler cigerim ĝuşsa vü ĝam keşretine  
Men ĥacâlet çekürem bu dil-i bîmârımdan
5. Çoĥ baĥur hayret ile çeşm-i mu'âlic gözüme  
Diyesen el çekecek şıĥhati yoĥ varımdan
6. Nüşhanı koydı yire ĥiddet ile atdı kalem  
Kesdi ümmîd elini bu dil-i nâ-çârımdan
7. Hâlet-i nez' ligim Nevberî aydıdır ona  
Oldı ma' lüm ölüm ĥâleti ruĥsârımdan

## 1183

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. 'Aşk-ı cânân eyle kim dutdı girîbânımdan  
Bu tevâzu' dı dile sevgilü cânânımdan

---

<sup>1181/5</sup> yârdan: yârıdan N2

2. Bir tarafından da dutup âteş-i hicrân tenimi  
Bilürem el götümez yandımasa cânımdan
3. Bister-i ğamda yaħam giçdi mu'âlic eline  
'Âciz oldu o daħı derdime dermânımdan
4. Çoħ çetin oldu seħer 'âşıka hicrân gicesi  
Âh kim yoħ ħaberiñ âteş-i hicrânımdan
5. Kalmadı birce nefer sâkin olan hem-sâyem  
Nâleden göçdi hamu ħonşularım yanımdan
6. Meni müşkilde koyup derdime dermân dimediñ  
Ĥoşlanursan mı benim nâle vü efgânımdan
7. Ĥükmüne muntazıram düşmüşem 'aşkın rehine  
Zann itme ki çıħar Nevberî fermânımdan

## 1184

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Doyar mı merdüm-i çeşmim 'izâr-ı aliñden  
Nazar götürmeyecek gül kimi cemâliñden
- 14b 2. Melâlim artuħ iden ta'ne-i raķıb oldu  
Diler ki maħrûm ola dil seniñ vişâliñden
3. Sebeb ne oldu unutduñ bu zâr ü ħasta dili  
Ne müddet oldu ki men giçmürem ħayâliñden
4. Ger iltifât eylüyüp ħâlimi suâl itseñ  
Beyân-ı derd ü ğama 'âcizem suâliñden
5. Göz oħşadır yüziñi gülşen içre berg-i güle  
Taşavvur eyledi ħârı yüziñde ħâliñden
6. Ne bâde düşkünü oldum ne rind-i mey-ħâne  
Ĥarâb-ı la'l-i lebem bâde-i ħelâliñden
7. Muşahħaş itmedi derdim şabîb nabzımdan  
Götürdi ħayret onu Nevberî bu ħâliñden

## 1185

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ey gül uşandı bülbül-i dil āh u nāleden  
Şiddetli oldu gözyaşım efzün şelāleden
2. Seyr-i çemen idende görüpdür yüziñde ter  
Gül bergi reşk idüp o da ter dutdı jāleden
3. Mest ü ħarāb-ı nergis-i mest olmuşam velī  
Nā-fehmler bu ħāli bilürler piyāleden
4. Men eyledim qabül dile ğam ħavālesin  
Maħrūm olupdı çoħları munca ħavāleden
5. La' l-i lebiñ şarābını bildi ħelāl dil  
Ta' līm-i 'aşq idende götürmüş risāleden
6. Dāĝ-ı dilim cihānda nümāyāndı Nevberī  
Sırrım açıldı ħalka 'ayān oldu lāleden

## 1186

*Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilün*

1. 'Āşıka raħm eyle tā hicriñde nālān olmasun  
Qoyma ħasret gözlerin ħāli diger-gün olmasun
- 15a 2. Ĥasret-i ruħsar idüp salma onu şahrālara  
Deşt-i ħayretde qalup mānend-i Mecnūn olmasun
3. İhtiyāt it seyr iden sâ' atde bāĝ-ı zārda  
Serv qaddiñ görmesün sen kimi mevzūn olmasun
4. Reşk-i ruħsarıñ koyup bir dāĝ-ı sevdā lāleye  
Ġonça gül aĝziñ görüp bes nice dil-ħūn olmasun
5. Çehreñi berg-i güle gösterme ondan reng alup  
Şāhesinde erguvān rengiyle gül-gün olmasun

---

<sup>1185/3</sup> nā-fehmler: nā-fehmiler N2

<sup>1186/3</sup> zārda: zārda N2

6. Fitneli gözle baḥup eṭrāfiña itme nazār  
Menden özge nergis-i ʿ ayyāra meftūn olmasun
7. Şubḥ-dem ey māh-rū bād-ı şabādan kııl ḥazer  
Tā nesīminden saçıñ ruḥsāra daḡun olmasun
8. Devlet-i ruḥsāriña yetsem ne ḥācetdir maña  
Mende cāh ü salṭanat hem genci Ḳārūn olmasun
9. Nevberin manzūrıdır senden ona bir ḥoş nazār  
Bir nazār sal cānın al yanıñda medyūn olmasun

## 1187

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Cān naḳdi seniñ vaşlıñadır zāhir ü bāṭın  
Dil baḥş eylüyüp yāre yeten demde ḥayātın
2. Senden meni dūr itmeyecek ḥile-i aḡyār  
Bu rābıṭanı kırmayacak ḳavm-i şeyāṭın
3. Her mū ki düşer cennet-i ruḥsāra tiliñden  
Tā' yīn olunur doḡruluḡu pol-i şırāṭın
4. ʿ Aşḳın kelefin çözdelemek ḥayli çetindir  
Tapmaḡ ucunu sehl degül ince ḥıyātın
5. Aḡyārdan ʿ aşḳ ehline olmaz bir eziyyet  
Bilmiş dil onun ʿ aşḳa düşende ḥaṭarātın
6. ʿ Aşḳ ehline ḡam ḡuşsa nedir hier ile firḳat  
Sedd olmayacak ortamıza fevc-i selāṭın
- 15b 7. Nevber nedi bu sende olan dildeki ḥülyā  
Tebdīl eylügen kimdi fezānın ḳaderātın

---

<sup>1187/5</sup> aḡyārdan: aḡyārıdan N2

<sup>1187/6</sup> sedd: şedd N2

## 1188

*Mef'ülü Fā'ilätü Mef'ülü Fā'ilün*

1. El çek gönül maḥāl olan vaşl-ı yārdan  
Göz merdümin kenār eyle bu intizārdan
2. Hicrāna tāb eyle dut eyyām-ı ḥayreti  
Kūy-i ser-i nigāra ṭavāf it kenārdan
3. Her nākese uzatma temelluḡla elleriñ  
İrfān yanında salma özüñ i' tibārdan
4. Āb-ı ḥayātı la' l-i leb-i yārdan gözet  
Zulmātı dut ḥesāba siyāh zūlf-i tārdan
5. Bilme ki rüzgār merāmıñca devr ider  
İmdād umma bu felek-i kec-medārdan
6. Çoḡ yaḡşı söylüyüp bu sözi kim diyüpdise  
Minnet çeken kişi degülem rüzgārdan
7. Nevber ḡurūr ehline raḡbet çoḡ itme kim  
Ġul zann idüp salar seni de iḡtiyārdan

## 1189

*Fe'ilätün Fe'ilätün Fe'ilätün Fe'ilün*

1. Her yeten tîre-dile vaşlıña yetmekdi çetin  
Buna sovgend ne lâzımdı ne iḡsām u yemîn
2. Dutmaram māh ile bir 'ārızıñı almış o hem  
Yüzinün nūrı füzündür ona karşı bire min
3. Yüziñe karşı gözün zerresi yeter ki hemān  
Çorḡuya salmış özüñ nūrda mihrin ḡamerin

<sup>1188/1</sup> yārdan: yāriden// intizārdan: intizāridan N2

<sup>1188/2</sup> kenārdan: kenāridan N2

<sup>1188/3</sup> temelluḡla: temelluḡla// i' tibārdan: i' tibāridan N2

<sup>1188/4</sup> tārdan: tāridan N2

<sup>1188/5</sup> medārdan: medāridan N2

<sup>1188/6</sup> rüzgārdan: rüzgāridan N2

<sup>1188/7</sup> iḡtiyārdan: iḡtiyāridan N2

- 16a 4. Mihriñ ile açular ʿāşık için bāb-ı necāt  
Ter ider Kevşer ile haşr demi huşk lebin
5. Sensen ey t̄āhir olan cism-i laṭīfu'l-ʿaşıb  
Bize taʿlīm eyelüyen āyet-i Qurʾān-ı mübīn
6. Nevberī bāk eylemez olsa ona merḥametiñ  
Ḥayli āsān giçürür haşr-ı ḥaṭarnāk demin

## 1190

*Mefʿülü Mefāʿilü Mefāʿilü Feʿülün*

1. Gönlüm kuşu pervāz eyelüyüp cān kafesinden  
Terk eyledi cān mülkünü cānān hevesinden
2. Feryād-ı dilim bir gice koymaz meni rāḥat  
Efzūnter olup nālesi nāke ceresinden
3. ʿAksiñi dutar her gice mirʾāt-ı ḥayālim  
Dolmuş etegim hicr şebi göz gilesinden
4. Feryād u fiğānı dilimün yāre yetüşmez  
Hem-sāyelerim tenge gelüp nāle sesinden
5. Tā şubḥa kimi dād eyelüyor bu dil-i nā-çār  
Çāre diliyor dādına feryād-resinden
6. Eşk-i terimi kem eylemür merdüm-i çeşmim  
Ceryānı onun kem dögü rümī arasından
7. Kim görse hemān Nevberīni āh çeken dem  
Bī-şübhe görür od çıḥur anıñ nefesinden

## 1191

*Mefʿülü Fāʿilātü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Mey-ḥānelerde neydi benim tek nevā iden  
Dildārımı melāl-i dile āşinā iden

<sup>1189/3</sup> nūrda: nūrda N2

<sup>1189/5</sup> laṭīfu'l-ʿaşıb: laṭīfu'l-aşıb N2



2. Virmez şadā-yı nālemi Ferhād nālesi  
Şahrādaki ceresdi dilim tek şadā iden
- 16b 3. Yandırdı yaḥdı cānımı ruḥsārīñ āteşi  
Pervānelerdi men kimi cānın fedā iden
4. Pāmāl idüpdi guşşa tenim dürd-i mey kimi  
La' liñ meni bu ḥāle olupdur rızā iden
5. Mağrūr-i ḥikmet olmasun aşlā ṭabībler  
Yoḥdur marīz-i 'aşқа cihānda devā iden
6. Nevber du' ā-yı vaḳt-i seḥer müstecāb olar  
Şubḥın deminde yāre sen ol ilticā iden

## 1192

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Şu' le-i şem' -i ruḥuñ nūrānīdir meh-tābdan<sup>1191/5</sup>  
' Ārīz-ı rüşenterīñ ḥürşid-i ' ālem-tābdan
2. Beñzemezdir la' l hem yāḳut-i şahrā-yı Yemen  
Surḥ rengin lebleriñ farḳ eylemez ' annābdan
3. Nergis-i mestiñ meni ser-mest ü maḥmūr eylemiş  
Doymaram men bir bile ṭāhir şarāb-ı nābdan
4. Uyḡuda görsem yüzüñ olmuş benimle rū-be-rū  
Min il olsa ol gice ṭulānī durmam ḥ' ābdan
5. Renc virmez ol ḳadar aḡyār ṭa' nı göñlüme  
Āsibi artuḳ olar bir zaḥm ola aḥbābdan
6. Ḥame baṭnından ḳara ḳandır aḥan yazdıḳca ḡam  
Gözlerim tek doymuyor kāḡız hemān ḥūn-ābdan

<sup>1191/5</sup> ṭabībler: ṭabībiler N2

<sup>1192/1</sup> meh-tābdan: meh-tābıdan// ' ālem-tābdan: ' ālem-tābıdan N2

<sup>1192/2</sup> yāḳut: ya' ḳut// ' annābdan: ' annābıdan N2

<sup>1192/3</sup> nābdan: nābıdan N2

<sup>1192/4</sup> ḥ' ābdan: ḥ' ābıdan N2

<sup>1192/5</sup> aḥbābdan: aḥbābıdan N2

<sup>1192/6</sup> ḥūn-ābdan: ḥūn-ābıdan N2

7. Bile gitse Nevberī āh u figāniñ rüz u şeb  
Vaşl vaqtine kimi sen de düşersen tābdan

## 1193

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Dil-ārā serv-қaddiñdir ferāḥ-āver yüzüñ gülşen  
Dehāniñ gönça rüyiñ gül saçıñ reyḥān tiliñ süsen
- 17a 2. Gözüñ nergis kimi ḥayrān nezāreñ manzar-ı ceyrān  
Hamu ḥübān saña kurbān olarun cümlesinden men
3. Kemān қаşıñ müjeñ peykān gözüñ ḥün-ḥ`ār bir cellād  
Bular `aşıklarun olmuş ḥayāt-ı `ömrüne düşmen
4. Nezāket birledir cismiñ laṭif-ender-laṭif ey gül  
Gerekdir berg-i gül olsun seniñ egniñde pīrāhen
5. Nice tāb eylesün gönülüm firāḳ-ı miḥnet-i hicre  
Cefā [vü] cevr-i aḡyāra gerek olsun gönül āhen<sup>1193/5</sup>
6. Ḥadeng-i ḡamze bir yandan `ilāve hem gözüñ ḡayzı  
Ne ümmīd eylesün Nevber nice olsun dili eymen

## 1194

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey perīveş olmusan ḥilḳatde āfet cāna sen  
`Āşık-ı bī-çāreni yandıрмаḡa hicrāna sen
2. Derdi sen viridiñ dil-i `uşşāḳa rüyiñ gösterüp  
Eylediñ muḥtāc bī-`illāc olan dermāna sen
3. Sākit ü şāmit dili saldıñ figān u nāleye  
Bülbül-i gülşen kimi uğratmusan eḡḡāna sen
4. Sen ṭavāf örgetmüsen şem`-i ruḥuñ eṭrāfına  
Ḥükme bāc kim itmüsen `aşḡ ehline pervāne sen

<sup>1192/7</sup> tābdan: tābıdan N2

<sup>1193/5</sup> [vü]: -y1 N2

<sup>1194/3</sup> şāmit: sāmīt N2

5. Āferīn ey Leylīveş ressām-ı şun<sup>ç</sup>-ı ıudrete  
 ıays tek itdiñ men-i ser-geşteni dīvāne sen
6. Virmediñ ağıyāra yol kūyıña ıoysun bir ıadem  
 Faıır eyle kim eylediñ resm-i vefā merdāne sen
7. Vāşıl itdiñ Nevberī bezm-i vişāl-i ħüsnüñe  
 Olmadiñ rāzī gele bu bezmiñe bī-gāne sen

## 1195

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bülbül-i şeydā olup gülşende men tek dād iden  
 Gül döşünde ħārdır bī-çāreni nā-şād iden
- 17b 2. Gözlerimden rāzīyem<sup>ç</sup> aksin dutar cānānımın  
 Şüret-i cānānımı gözdür ħayāle yād iden
3. ıan ile dolmuş gözü her dem şeb-i hicrānda  
 Bir ümīd-i vaşldır ħam ħuşşadan āzād iden
4. Leyliden ayru salup ıaysı ta<sup>ç</sup> aşşuk keşreti  
 Olmuyup Mecnūn kimi<sup>ç</sup> aşş<sup>ç</sup> āleminde ad iden
5. Gözümü her<sup>ç</sup> uzvdan cānımda artuı isterem  
 Gözlerimdir göñlümü cānānıma mu<sup>ç</sup> tād iden
6. Ney şadāsıdır benim feryādımın āvāzesi  
 Bir odur ħam-ħānede ħamgīn dile imdād iden
7. Āh olur ey Nevberī hicrān şebi cān teşnesi  
 Mülk-i cānı ħuşşadır elden salup ber-bād iden

## 1196

*Mef'ülü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Dil tenge geldi keşret-i feryād u zārdan  
 Bir merıamet görünmedi bī-raıım yārdan

<sup>1195/3</sup> hicrānda: hicrānda// vaşldır: vaşlıdır N2

<sup>1195/5</sup> ç uzvdan: ç uzvıdan N2

<sup>1196/1</sup> zārdan: zārıdan// yārdan: yārıdan N2

2. Ferhād dağa düşdi beyābāna Qays men  
El çekmedim ölünce maḥall-i nigārdan
3. Mümkün 'izārı olmadı manzūr-i çeşm-i dil  
Bilmem rehā olar mı gözüm intizārdan
4. Mesken dutupdı dil özüne zülf-i perçemi  
Müşkildi dil rehā ola bir bile tārdan
5. Bülbül figān u nāleni terk eylemez yaqın  
Tā gül özün qutarmasa çengāl-i ḥārdan
6. Tā kim ḥarīm-i küyide dil dutmasa qarār  
Rāḥatlık ummaram bu dil-i bī-qarārdan
7. Vaqt-i mu' ayyen itmedi vaşla budur sebep  
Hicrān salupdı Nevberī hem iḥtiyārdan

## 1197

***Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün***

- 18a
1. Dilimin derdini ol sevgilü cānāna diyün  
Cānımı yandımasun āteş-i hicrāna diyün
  2. Diyesen men de beyābān çölüne düşmelüyem  
Bunu bir nev' ile siz ol meh-i tābāna diyün
  3. Ḥālī ruḥsārda bir noqṭadı düşdi dilime  
Güli āgūş eylügen ḥār-ı gülistāna diyün
  4. Gicemin nālesini birce şeb-āheng bilür  
Gündeki dād-ı dilim bülbül-i nālāna diyün
  5. Yārdan yaralı men şād olup aqyārlarım  
Kimseden saḥlamuyun derdimi her yana diyün

---

<sup>1196/2</sup> nigārdan: nigāridan N2

<sup>1196/3</sup> intizārdan: intizāridan N2

<sup>1196/4</sup> tārdan: tāridan N2

<sup>1196/5</sup> ḥārdan: ḥāridan N2

<sup>1196/6</sup> bī-qarārdan: bī-qarāridan N2

<sup>1196/7</sup> iḥtiyārdan: iḥtiyāridan N2

<sup>1197/3</sup> ruḥsārda: ruḥsārıda N2

<sup>1197/5</sup> yārdan: yāridan N2

6. Çoḡ perīṣāndı dilim āhı dem-ā-dem çekürem  
Bu dili istemürem zülf-i perīṣāna diyün
7. Nerm idüp mūm kimi āteṣ-i hicrān tenimi  
Fikri bāremde nedir ol ṣeh-i ḥübāna diyün
8. Nevberin yād eylesün derde dūçār itmesini  
Bir nazar itsün ona nergis-i mestāne diyün

## 1198

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bilmüyor cānān yaḡın ḥālim perīṣān olduḡun  
Ġuşṣa vü ḡamdan ḡönül pergālesi ḡan olduḡun
2. Derdimün dermānını bilmez benim 'āciz ṭabīb  
Bilmüyüp cānānda bu derde dermān olduḡun<sup>1198/5</sup>
3. Dād itdüm salmadı yāre men-i bī-çāreni  
Bilmedi yoḡsa ḡamı cānımda pinḥān olduḡun
4. Ṣāneni zülfe çeküp ruḡsāra tökdi tillerin  
Duymadı zülfi kimi ḥālim perīṣān olduḡun
- 18b 5. Kec-niḡāḡ ile benim ümmīdime virdi ḡalel  
Bir taṣavvur itmedi hicrinde nālān olduḡun
6. 'Ārızın yād eylüyüp feryāda geldim dād ilen  
Eyle kim gördüm ḡülün ḡülṣende ḡandān olduḡun
7. Ol büt-i zībā meni terḡīb idir öz dīnine  
Az görüpler dehrde kāfir Müselmān olduḡun
8. Kāṣ olaydı mümkinim dutmaḡ Fuzülīden ḡaber  
O bilüpdür mi gören Nevber ḡazel-ḡhān olduḡun

---

<sup>1198/2</sup> cānānda: cānānıda N2

<sup>1198/7</sup> dehrde: dehrde N2

## 1199

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey perī-şüret meni ferhunde-ḥāl itmez misen  
Reşk iden ağyārımı ehl-i melāl itmez misen
2. Bir günün hem olmadı aşlā ḥayālīñden kenār  
‘Āşıkın hicrānda ḥālīn suāl itmez misen
3. Men marīz-i ‘aşkıñam iller bilüpler ḥālīmi  
Sen benim bu ḥālīme bir kı̄l ü kı̄āl itmez misen
4. Gül yüzüñ pinhān idüp feryāda gitdiñ göñlümü  
Gösterüp bu bülbül-i şeydāñı lāl itmez misen
5. Kı̄l ü kı̄ālī başımın ‘ālemlere meşhūr olup  
Sen benim ḥaqqımda bir kı̄āl u maqqāl itmez misen
6. İl maña Mecnūn diyor oldum ğamıñ ser-geştesi  
Vaşlıñ ile başımı şāḥib-kemāl itmez misen
7. Gül yüzüñ çün Nevberī nālān olup bülbül kimi  
Ey gül-i ra‘ nā onu zīr-i nihāl itmez misen

## 1200

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey göñül aḥsen saña kim ‘ālem-i ma‘ nāda sen  
Olmusan cānāñıña bir ğul kimi üftāde sen
- 19a 2. Bir feraḥsen cānıma kim sendedir mihr-i nigār  
Her zamān cān virmege cānāñıña āmādesen
3. Dürd tek cāñıñ sıḥup tökdüñ kelām-ı ābdār  
Bir güvārā mey kimi peymāne-i mīnāda sen
4. ‘Ālem-i ervāhda sen ‘aşq bāğın gezmüsen  
‘Āşık-ı yār olmusan cism ile bu dünyāda sen

---

<sup>1199/2</sup> hicrānda: hicrānıda N2

<sup>1200/4</sup> ervāhda: ervāhıda N2

5. Yār fikri rūḥ iken dutduñ dil-i maḥzūnīña  
İmdi de evvelki tek görrem hemān ḥülyāda sen
6. Olmadı maḡrūrlık sende ne fikr-i salṭanat  
Kemterīn bir ḡul kimi bu devlet-i ‘uzmāda sen
7. Nevberī sa‘ y eyle ki ḥayr ile söylensün adīñ  
Ġamlı ḡünde yetgilen üftādeye imdāda sen

## 1201

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Çetindi el götümek ol nigār-ı meh-rūdan  
Nice kıutarmaḡ olar dām-ı zülf-i ḡisūdan
2. Ža‘ if sīne getürmez devāmın ol tīrin  
Çıḡarsa ḡayz ile her-ḡāḥ kemān-ebrūdan
3. Ḥotan diyārına artur dilimde zevḡ ü heves  
Tesellidir dile çeşmim ḡazāl-i āḥūdan
4. Kıurutdı eşk-i revān keşreti nihāl-i dilim  
Bu resmdir kıuruyar naḡl keşret-i şudan
5. Ža‘ if idüp tenimi ḡasret-i ruḡ-i ali  
Ki farkı yoḡ tenimün incelikde bir mūdān
6. Hemīşe ḡönlümü zülfün ḡayālī tīre idür  
Neler çeküpdi başım zülf-i ‘anberīn būdan
7. Musahḡḡar eyledi cānān vücūdım ey Nevber  
Kıutarmaz olmadı cānım bu siḡr-i cādūdan

## 1202

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

- 19b 1. Gözyaşım olur munca revān dīdelerimden  
Cān ḡarḡa gider ‘āḡıbetin eşk-i terimden

<sup>1201/4</sup> resmdir: resmidir N2

<sup>12016/7</sup> siḡr: siḡr N2

2. Öyle bürüyüp her tarafım zulmet-i hicrân  
Farğ eylemedi ʿ ömrüme şāmım seherimden
3. Hâl-i siyehin dânesidir dâğ-ı cigerde  
Düşvâr idi bu dâğı kıparmak cigerimden
4. Toprağa eger dönse vücūdında muhabbet  
Âşarı olar gül ağacı hâk-i serimden
5. Bu dehr benim başıma beytü'l- hüzn oldu  
Ġamdır tükülen her tarafa devrüberimden
6. Ölse ne ġamım kıbre gider ʿ aşkı benimle  
Bend eylemişem mihrini yârin kemerimden
7. Âteşkededir hicrde dil odludur ağzım  
Zâhirdi sözüm Nevberî cân-süz eşerimden

## 1203

***Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün***

1. Sensiz kırişur gözyaşıma kıan cigerimden  
Yâkıuta döner didelerim eşk-i terimden
2. İzn olsa idi yanına baş üste gelirdim  
Arturram ayaklarıma bir pâre serimden
3. Her kim meni görmek dilese şanki görüpdür  
ʿ Aksimi dutar hâtıra Mecnûn eşerimden
4. Şekker getümez ney kıuruyar hem şekeristân  
Bâzâr-ı cihân dolsa bu şîrin şekerimden
5. Cânân didiler söyledi gelsin seher ammâ  
Yoğdur haberim hicrde şâm u seherimden
6. Göz kıaıresidir gözden ahan ya ki bir inci  
Mercâdı çıhar dışra meger baır-ı tenimden

---

<sup>1202/7</sup> hicrde: hicride N2

<sup>1203/1</sup> yâkıuta: ya' kıuta N2

<sup>1203/3</sup> hâtıra: hâtıra N2

<sup>1203/5</sup> hicrde: hicride N2



- 20a 7. Dil-ber maña Nevber didi men bār virende  
Her yan doludur bāğ-ı cihān tāze berimden

## 1204

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Ğamgīn dile gerekdir gül faşlı hoşter olsun  
Bir māh-rū yanında şarṭa ki dil-ber olsun
2. Elde piyāle-i mey gözde humār-ı mestī  
Muṭribde nāz rakşa hoş-ṭa' m sāgar olsun
3. Dil-ber durup ayağa rakş eylesün hırāmān  
Rakşı ğurāb-ı gülşen devri kebūter olsun
4. Açsun niķāb üzünden ol māh-rūy-i devrān  
Göz feyzini götürsün menzil münevver olsun
5. Pergūya tekye itsün dutsun nefes hevādan  
Dil-şād yāri ile āğūş-ı hem-ser olsun
6. Kıoysun dudak dudaka kām-ı dilin götürsün  
Emsin dilin nigārın kāmında şekker olsun
7. Baḡsın rakībi ginden zehrin dile dağıtsın  
Nevberdeki bu ḡāli görsün mükedder olsun

## 1205

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Dutabilseydim eger ol şeh-i ḡubān etegin  
Dışra kıoymazdım onun çekmege bir an etegin
2. Ḥāl-i hindū yapuşup 'arız-i gül-nāra nice  
Kıara ğuldur ki dutup 'acz ile sulṭān etegin
3. Güle 'arz itmek için dāğ-ı dil-i bülbülü ḡār  
O da gülşende dutup bir gül-i ḡandān etegin
- 20b 4. Yūsufin 'aşkı düşüp tā ki Züleyḡā diline  
'Aşq dutdurmuş ona Yūsuf-i Ken'ān etegin

5. Hüdhd-i dil yetürür ‘aşqda Belkise haber  
Geldi‘ acz ile duta elde Süleymân etegin
6. Yâre izhâr eylesem bu tökülen eşk-i teri  
Doldurar dil-berimin dide-i giryân etegin
7. Nevberî şarf eylese genc-i sühan gevherini  
Şevk ü zevk ile açar dürrine ‘irfân etegin

## 1206

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. ‘İşret-serâda bâde ilen câm olar yaqîn  
Peymânelerde hem mey-i gülfâm olar yaqîn
2. Âvâz-ı ney alar başına bezm-i ‘işreti  
Bezm-i şarabda sâde-dil ü ham olar yaqîn
3. Hâl-i siyâh dânesi yüzde firîbdir  
Pür-piç-i dâm-ı zülfü ona dâm olar yaqîn
4. Büt-hânedirse evveli beytü’l-muqaddesin  
Âhîr bu hâne hâne-i İslâm olar yaqîn
5. Hicrâna tâb itmegi te’kîd idün dile  
Çünkü şebât u şabrda bir kâm olar yaqîn
6. Cânâna cân esirgeme hoş-hâl virgilen  
Bezî-i şehâda herkese bir nâm olar yaqîn
7. Müşkil dime vişâl-i nigâra yetişmegi  
Her ‘uqdeler açılmağa encâm olar yaqîn
8. Vardır nehâr hicrdeki şâm-ı firqate  
Âhîr bu leyl-i tûline itmâm olar yaqîn
9. Göz girye ile Nevberî çoğ aşinâ degül  
Dil şâd olan zamânda göz ârâm olar yaqîn

---

<sup>1205/5</sup> ‘aşqda: ‘aşkıda N2

<sup>1206/5</sup> şabrda şabrıda N2

<sup>1206/6</sup> bezl: bezl N2

<sup>1206/8</sup> hicrdeki: hicrideki N2

## 1207

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 21a 1. Gözde hasret yaşı dil pergâlesinde kanlı hûn  
Cânımı derde salur gönlümde gam hâdden füzûn
2. Dil temennâsı olan vaşlıñ maḥâl ü mümteni'  
Baḥt-ı nâ-mes' ud olup çarḥ-ı felekden vâjgûn
3. Mümüyânın hasreti mû mişli itmiş cânımı  
Âhımı eflâke dil-i maḥzûndan eyler sûtûn
4. Dil mükedder şüretim ğamgîn ḥüzn-âver yüzüm  
Keşret-i ğamdan olup bâlâ kadim mânend-i nûn
5. Âh ile her kaṭre kim ruḥsârıma gözden düşer  
Dâmen-i rüsvâdadır onlar ḥabâb-ı ser-nigûn
6. Vaşla cân sermâyedir maḥşûd-i râh-ı pür-ḥaṭar  
Âh kim mümkün degül bu râha bulmaḥ reh-nümûn
7. Gözleri cân kâtili kanım töken ebrûları  
Nâvek-i müjgânıdır ' aşḫ ehline lâ-yerḥemûn
8. Âhımın te'sîri yoḥ bilme du' â-yı şubh ilen  
Tâb itmez Nevberî bu dūd-ı âha Bî-sûtûn

## 1208

*Mef'ûlü Fā' ilātün Mef'ûlü Fā' ilātün*

1. Gördi gözüm nigârın rûyında kara ḥâlin  
Müşkildi bir de başa cem' eylesün ḥayâlin
2. Mescid seniñdi zâhid mey-ḥâneler bezmiñi  
Herkesden eylüyorlar öz cürmünün suâlin
3. Bülbül ki nâle eyler manzûrı gül degüldir  
Gülzârı seyr idende yârin görüp cemâlin
4. Kim virse kara қаşa nişbet hilâli bilmem  
Reng-i sefid itmek olmaz kara mişâlin

<sup>1207/3</sup> maḥzûndan: maḥzûnıdan N2

- 21b 5. Dirsem helâldir mey cânân lebin hayâl it  
Olsun vebâli menle nûş eylesen helâlin
6. Vaqt-i vişâl-i yâri taḥmîni it mu‘ ayyen  
Dutma ḥesâba çarḥın devriyle mâh u sâlin
7. Hicrân devâm itmez vaşl-ı nigâra karşı  
Kim şâbir olsa Nevber yârin görer vişâlin

## 1209

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Kim ki öz cânın sevür cânân temennâ itmesün  
Vaşl-ı cânân ḫâlibi tâ cân temennâ itmesün
2. Yâr cevrin çekmüyüp ḫ‘âhiş iden zevḳ-i vişâl  
Gûşe-i ğam-ḫânedede efgân temennâ itmesün
3. ‘Âşıkın ḫâli kimi zülfi perîşân bilmüyen  
Zülfiyle ünsiyyeti bir an temennâ itmesün
4. Virmüyen yağmalara ‘ömrün diyâr-ı ‘aşḳda  
Yetmege ser-menzile kârvân temennâ itmesün
5. Yâr elinden içmüyen men tek muḫabbet bâdesin  
Başını mey-ḫânedede sekrân temennâ itmesün
6. Vaşl-ı yâre yetmegi dünyâda müşkil bilmüyen  
Bu maḫâli sehv ile âsân temennâ itmesün
7. Ehl-i ḫâle sözlerim derd-i dilim ‘unvânıdır  
Derdsizler Nevbere ‘unvân temennâ itmesün

## 1210

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Meni ser-mest eylügen çeşm-i ḫumâr oldu yaḳîn  
Hûşımı başdan alan sevgilü yâr oldu yaḳîn
- 22a 2. Ten düşüpdür didiler ‘arız-ı cânâna tili  
Gice gündüz bir olup ‘ıyd-ı bahâr oldu yaḳîn

<sup>1209/4</sup> ‘aşḳda: ‘aşḳıda N2

3. Tavḳ-ı zinciri özi salmadı öz boynuna Ḳays  
Onu zincire çeken ṭurre-i târ oldu yakîn
4. Ḥasret-i ḥâl-i siyehfâm ile giryândı gözüm  
Dâd u feryâda salan bülbülü ḥâr oldu yakîn
5. Deşt ü şahrâni ḳabûl eyledi Mecnûn bu sebeb  
Ṭa' neden şehir onun başına dar oldu yakîn
6. Ğam ğubârı ḳurudup yaşımı gözden yüzüme  
Gil iden eşk-i teri dilde ğubâr oldu yakîn
7. Nâlemi ney götürüp hicride sūzân diline  
Ûn çeküp dâda gelüp men kimi zâr oldu yakîn
8. Nevberî ḳaşd-ı şikâr eyledi bir âhû gözü  
Özi de dâma düşüp ana şikâr oldu yakîn

## 1211

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Dâd [u] feryâd eylesem bülbül çıḥar gülzârdan  
Gül töker bergin yire gül-berg-i ter ruḥsârdan
2. Mey tökülse toprağa mey-ḥâne bağlansa ne ğam  
Men ki ser-mest olmuşam bir nergis-i ḥammârdan
3. Keşret-i ḥayret meni şûret mişâli eylese  
Yoh ' aceb bir şekl tek baḥsam eger dîvârdan
4. Ḥâl-i hindû ' arıza şâyestedir yoh i' tirâz  
Görmüşem gülşende gül ḥâlî degüldir ḥârdan
5. Firḳate tâb it gönül tâ ḥâşıl olsun kâm-ı dil  
Çünkü âsânlık yeter her ibtidâ düşvârdan

---

<sup>1210/7</sup> hicride: hicride N2<sup>1211/1</sup> gülzârdan: gülzârıdan// ruḥsârdan: ruḥsârıdan N2<sup>1211/2</sup> ḥammârdan: ḥammârıdan N2<sup>1211/3</sup> dîvârdan: dîvârıdan N2<sup>1211/4</sup> ḥârdan: ḥârıdan N2<sup>1211/5</sup> düşvârdan: düşvârıdan N2

6. Kūy-i yāre gitmegi artur hemīşe zevk-i dil  
Beyt-i Haqq şöhretlenür artuğ giden züvvārdan
- 22b 7. Bilmüşem ey Nevberī bā' iş nedir mihrāba ħam  
Çaşa nişbetdir o hem örgermüšem mi' mārđan

## 1212

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Beş gün ' ömrün var gönül sen meyl-i dildār itgilen  
Ārzü-yı vaşl idüp hem-şoĥbet-i yār itgilen
2. Salma elden kuvve-i cānı dem-ā-dem āh ilen  
Dil ğamın cānānıña bir nev' i izhār itgilen
3. Derdi pinhān eyleseñ āĥir olar dilde verem  
Dildeki esrārdan yāri ĥaberdār itgilen
4. Yaĥma cānın āteş-i hicrāna ey dil şem' tek  
Öziñi pervāne tek sen māil-i nār itgilen
5. Gönlüñe ğam çekdime cānıñ olar ğamdan za' if  
Az fiĝān u dād idüp feryād ile zār itgilen
6. Yād-ı ruĥsār eyleyüp her gün çemen seyrinde ol  
El çeküp bu ğuşşadan sen meyl-i gülzār itgilen
7. İtme zāyi' ' aĥlıñı bī-hūde her mey-ĥānede  
İtseñ mey nüşını mānend-i Nevbār itgilen

## 1213

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Gül yüzün göster meni ĥayretde koy lāl itgilen  
Ĝuşşamı dilden götür hicrānı pāmāl itgilen
2. Bir doyunca koy baĥum ol serv-ĥadd ü ĥāmete  
Bu dil-i maĥzūnımı luĥf ile ĥoş-ĥāl itgilen

<sup>1211/6</sup> züvvārdan: züvvārdan N2

<sup>1211/7</sup> mi' mārđan: mi' mārđan N2

<sup>1212/3</sup> esrārdan: esrārdan N2

3. İt meni Mecnûn kimi dîvâne hem sal çöllere  
 23a 4. Cân virendir ‘ aşıkā ey dil nevâsı bülbülün  
 Öziñi gülzârda sen vâkıf-ı hâl itgilen
5. Va‘ de virse bir güne bir ay hesâbın dut qarâr  
 Ay hesâbıyla dise vaqtin uzat sâl itgilen
6. Cennet-i ruhsârınun terki siyeh hâl iledir  
 İhtiyâţ üzre olup terk-i dile hâl itgilen
7. Her kadar cânân gamı olsa qabûl it cânıña  
 Öziñe derd ü gamın evvâcını mâl itgilen
8. Şân şân olsun qoy diliñ ey Nevberî müjgândan  
 Doldirup şehd-i leb-i cânândan bal itgilen

## 1214

*Mef‘ülü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ülün*

1. Rûbendi götür tâ ki yüzüñ hânde gül olsun  
 Görsün yüzüñi bâğda şermende gül olsun
2. Bir hânde güli çâk-ı giribâniña naşb it  
 Rûyîñla berâber güzelim tende gül olsun
3. Qan eyle gülün ‘ ıtrına ruhsârınun ‘ ıtrın  
 Şermende olan bâğda gülşende gül olsun
4. Göz hîrelenür şa‘ şa‘ a-i mihr-i ruhuñdan  
 Qoy rûyîñı bir mihr-i dirahşende gül olsun
5. Bî-‘ aybsen aç rûyîñı terk eyle niqâbı  
 Qoy lâyıq olan bâğda rîş-hânde gül olsun

<sup>1213/4</sup> gülzârda: gülzârıda N2

<sup>1213/8</sup> müjgândan: müjgânıdan// cânândan: cânanıdan N2

<sup>1214/1</sup> bâğda: bâğıda N2

<sup>1214/3</sup> bâğda: bâğıda N2

<sup>1214/5</sup> bâğda: bâğıda N2

6. Nevber de üzüp gülleri bir bir saña virsin  
İster ki hamu gül yığışup sende gül olsun

## 1215

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. İbtidā dil virmüşem bir dil-ber-i meh-rūya men  
Mâil itdim gönlümü ol nergis-i cādūya men
- 23b 2. Başımı bend eyledim hūlyā-yı vaşl-ı yār ilen  
Salmadım bu dehrde bī-cā olan gayguya men
3. Kıbleden yüz dönderen mihrāba ham-ğad olmadım  
Secde itdim rû-be-rû her gün kemān-eb rūya men
4. Vird ü zıkr-i yārimi şahir-dil ile söyledim  
Çünkü ikrār itmüşem zıkr itdigüm yā-hūya men
5. Ney kimi yārin ser-i kūyında dādım arturup  
Bir 'ases tek salmuşam feryādımı her sūya men
6. Gözyaşın huşk eyelüyor hicrinde āhım āteři  
Geh oda tuş eyledim cān u dili geh şuya men
7. Yārimi görrem olan vařtinde başım hūşmend  
Çoğ teşekkür eylerem gönlümdeki duyguya men
8. Müşğden pür-ç ıtrdır Nevber edibin sözleri  
Hayli müştāk olmuşam söz muzmerinde būya men

## 1216

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Pāk idüpdür gözümün eşk-i teri yār ışigin  
H'ābgāh itmek için gönlüme dildār ışigin
2. Sedd olupdur müjemin şafları göz kaçresine  
Yumasun eşk-i terim 'arız-ı gül-nār ışigin

<sup>1215/2</sup> dehrde: dehrde N2

<sup>1215/8</sup> müşğden: müşğiden// pür-ç ıtrdır: pür-ç ıtrdır N2

<sup>1216/2</sup> sedd: şedd N2



3. Mest-ḥālet yıḥulup kūyīña düşsem ne ‘aceb  
Ser-ḥoş ister ki göre nergis-i ḥammār işigin
4. Gelmedi bes ne ‘aceb bu dil-i bīmāra ṭabīb  
Tā şeref-yāb eylūye maḳdemi bīmār işigin
5. Nāleye geldi göñül ney kimi gül-rūdan öter  
Nice bülbül dolanar dād ile gülzār işigin
6. Sevirem pīr-i muḡānı ki degül ehl-i vera‘  
Terk kıldım bu sebeb zāhid-i dīndār işigin
7. Nevberī mest-i lebiñ itdi dime ser-ḥoş-i mey  
Görmüyüpdür o hele imdi de mey-ḥ̣ār işigin

## 1217

***Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn***

- 24a
1. Bāḡ-ı ‘aşḳ içre ḳadiñ serv-i ḥırāmān itmüsen  
Ey gül-i ra‘ nā meni ruḥsāra ḥayrān itmüsen
  2. Zülf tek dönsem n’ola men Ka‘be-i ruḥsārīña  
Min benim tek ‘āşığı maḳbūl-i ḳurbān itmüsen
  3. Gül yüzüñ eṭrāfına tökdüñ perişān zülfüñi  
Ḥālimi gīsū kimi her gün perişān itmüsen
  4. Bir tebessümle benim dutḡun dilim şād eylediñ  
Dāimā şād ol meni bir def‘ a ḥandān itmüsen
  5. Āteş-i hicrānıñı virmek ne nişbet dūzaḥa  
Bu oda nişbet onu bir bāḡ-ı rıḍvān itmüsen
  6. Dehr tedbīr eylüyüp ḥilḳat deminde mevtime  
Sen de ḥāzır ḳatlime min nevk-i müjgān itmüsen
  7. Mübtelā-yı derd iden sensen ‘azīzim Nevberī  
Söyle bu bīmārīña ḥāzır ne dermān itmüsen

## 1218

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Doymadı göz merdümi munca ferāvān yaşdan  
Daş idüp hayret meni bu şu çıhar ol daşdan
2. Şüretiñ taşvīrini 'aks eylemez 'ekkāslar  
Çoḡ hacāletmend olar bu bī-bedel naḡḡāşdan
3. Kūyīña men gelmesem cānān meni ma' zūr dut  
'Aḡlı umma mendeki idrāksiz bu başdan
4. Çarḡ-ı kec-reftāra baḡ kim itmüyor ḡāşıl murād  
Kim mürüvvet gördi bu çarḡ-ı sipihr kāşdan
- 24b 5. Vaşlıña āsān didim ḡaḡka ki çoḡ düşvār imiş  
'Aḡlımı kem bil benim bu bārede ḡaşḡāşdan<sup>1218/3</sup>
6. Cān virer mürde dile la' l-i lebiñ peymānesi  
Men bunu aḡz eyledim mey-ḡānede ovbāşdan<sup>1218/4</sup>
7. Nevberi rüsvā iden feryād u āḡ u zārıdır  
Başa min töhmet yeter ḡammāz olan yoldaşdan<sup>1218/5</sup>

## 1219

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ser-ḡoş oldum bādesiz la' l-i leb-i mey-gün ilen  
Lāle tek daḡlanmuşam bir 'ārız-ı gül-gün ilen
2. Āşiyān itmiş göñül yārin perişān zūlfünü  
Yoḡ rücū' ım cismimi terk eylügen bir dūn ilen
3. Giryedir sensiz işim gözden revān olmuş yaşım  
Baḡse durmuş merdüm-i çeşmim benim Ceyḡun ilen

<sup>1218/1</sup> yaşdan: yaşıdan// daşdan: daşıdan N2

<sup>1218/2</sup> 'ekkāslar: 'ekkāsılar// naḡḡāşdan: naḡḡāşıdan N2

<sup>1218/3</sup> başdan: başıdan N2

<sup>1218/4</sup> kāşdan: kāşıdan N2

<sup>1218/5</sup> ḡaşḡāşdan: ḡaşḡāşıdan N2

<sup>1218/6</sup> başdan: başıdan N2

<sup>1218/7</sup> yoldaşdan: yoldaşıdan N2

4. Şāh-mār-ı zülfüñi bilmem nice rām eyelüyem  
Dutmağ olmaz qorhulu ef'ileri efsün ilen
5. Ğamze peykānın urup qanın tükürsen baqrımın  
Qan ile dolmuş dilim her gün yuyursan hün ilen
6. Bir 'ilāc it bu dil-i bīmāra çārem sendedir  
Ol leb-i la'liñdeki nāfi' olan ma'cün ilen
7. Murğ-i dil bende düşüp gīsü-yı 'anberfāmda  
Qalmuşam hayretde men bu hālet-i eknün ilen
8. İltifāt it Nevber-i maḥzūna cānān raḥm idüp  
'Āşıkı dutma berāber bir raqīb-i dūn ilen

## 1220

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Şu içre 'aks düşende 'izār-ı aliñden  
Çekildi berg-i gülün naqşesi cemāliñden
- 25a 2. Gözüñ humarı virüp nergise çemende humār  
Qoyupdı dāğ-ı dile lāle qara hāliñden
3. Lebiñ ḥalāvetini her çiçek alup başına  
Dolupdı hāne-i zembūr şehd-i bāliñden
4. Olar mı 'āşıkā hoş gün giçer mi hoş sâ'at  
Ḥalāş olar mı gönül miḥnet ü melāliñden
5. Murād-ı vaşl hemişe ḥayāl ilen giçünür  
Ölüm sa'adet olur giçmesem ḥayāliñden
6. Ne tāb firqate yoḥdur ne tāqat-ı hicrān  
Haçan müyesser olur kam-ı dil vişāliñden
7. Ḥased idüpdi felek ol kemān-ebrūya  
Ḥam eyelüyüpdi hilālin her ay hilāliñden

<sup>1219/7</sup> 'anberfāmda: 'anberfāmıda N2

<sup>1220/1</sup> cemāliñden: cemāliden N2

8. Dutuldu şîşeye qanım şarâb tek Nevber  
Ezildi dürd kimi cism-i pâymâliñden

## 1221

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. ‘Ayb idenler maña bu dîde-i giryânımdan  
Haberî yoğlar olup sevgilü cânânımdan
2. Qaşd-i cân itmededir ol şeh-i hûbân-ı cihân  
Ne idim el götümür bu dil-i süzânımdan
3. Şağın ey meh yetime göklere feryâd-ı dilim  
İnciyir gökde melek âh ile feryâdımdan
4. Meni rüsvâ eylüyen şu‘le-i âh-ı dil olup  
Işıqım dıŖra çıkar külbe-i aHzânımdan
5. Şöhretin Qays açup dehrde dîvânelige  
Yapuşup çünki benim ‘aşqda dâmânımdan
6. H̄âhişimle virürem gârete imân u dîni  
Vaşl-ı cânânım için el çekürem cânımdan
7. Nevberî öldürecek âhîri hicrân elemi  
El-ğazer munca olan dildeki hicrânımdan

## 1222

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

- 25b 1. Cân yaranmış ‘âlem-i ma‘nâda bir cânân için  
‘Aşq-ı cânân bir belâ olmuş cihânda cân için
2. Öldüse cânân meni ‘aşq ile qanlı dutmaram  
Qâtîli her-çend kim qanlı dutarlar qan için
3. Şân şân itmiş sînemi yârin sitem peykânları  
Pür ider mi lebleri şehdin gören bu şân için

<sup>1221/5</sup> dehrde: dehrde// ‘aşqda: ‘aşkıda N2

<sup>1222/2</sup> ‘aşq: ‘aşkı N2

4. Men hayâtı bulmuşam bir lehçesi cân baħş iden  
Ol Skenderdir giden zılmâta bir hayvân için
5. Cân u dilden beslerem men bir şeh-i hûbâna mihr  
Vâcib olmuş mihr-i dil bir mihrîbân sultân için
6. Aħtararlar Nevberî ‘ ifânlar dîvânımı  
Birbirinden iltimâs eyler bile dîvân için

## 1223

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtün Mef‘ülü Fâ‘ilâtün*

1. Öpseydi ol nigârın zülfi kimi ayakın  
Kıymetde bir dutardım cânımla baş darağın
2. Müşkil degül ki yaşıım gözden tükenmez olsun  
Âhım odı kurutmuş hicrinde göz bulağın
3. La‘ l-i lebiñ meyinden maħrûm olan zamânda  
Lâzımdı mesken itmek mey-hâneler bucağın
4. Hâsret olup yüzine çekdim dem-â-dem âhı  
Âhım yeliyle şöndi âħirde dil çerağın
5. Hûbân-ı dehr cümle cânânımun esîri  
Zincîr idüpler onlar boynuna zülf bağın
6. Hâlî olup şikârgêh men gezdigim şikârdan  
Yohsa tebeddül itmiş ol mâh-rû yatağın
- 26a 7. Mecnûndan muğaddem Nevber olupdur ‘ aşık  
Rûh ‘ âleminde ‘ aşkın menden dutup sorağın

## 1224

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtün Mef‘ülü Fâ‘ilâtün*

1. Bir od dutup yanaydı cânım muħabbetiñden  
Belki ħalâş olaydı endü u miħnetiñden

---

<sup>1222/6</sup> ‘ ifânlar: ‘ ifânlar N2

<sup>1223/7</sup> Mecnûndan: Mecnûndan N2

2. Şām u seher tøkünce ruhsāra kanlu yaşım  
Takşir yoḡ gözümde giryāndı ḡasretiñden
3. Cevr ü cefāya dözdüm aḡyār ta' nesiyle  
Başım kutarmaz oldu ta' n u şemātetiniñden
4. Mihr ü muḡabbetiñ çoḡ ondan ziyāde ḡahriñ  
Dil behresin götürmüş min dürlü şervetiñden
5. Ey Nevberī diyorlar dil virmüşen nigāra  
Ḥayrān ḡalup ḡalāyık munca şadāḡatiñden

## 1225

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Saña ḡurbān ider herkes temennā eyleseñ cānım  
Yoluñda şarf ider zāhid vişāle dīn ü imānım
2. Ğamıñ miḡmān olan günden tenimde istirāḡat yoḡ  
Haḡandır ric' ati bilmem dilimden üzlü miḡmānım
3. Şerik-i dil midir ḡuşşa meḡer ḡilḡatde Ādemlen  
Bu hem bir ḡiledir yoḡsa elinden çıḡdı Şeyḡānım
4. Melāl ü miḡnet ü ḡuşşa girībānımdan el çekmez  
Yaḡamı kim tanıtmışdır eline şāh-ı ḡübānım
5. Yeterse dāmen-i vaşlı elime māh-rū yārin  
Diyirdim kim açulmuşdur yüzüme bābı rıḡvānım
6. Güzeldir ' aşıkım fikri temennāsında ḡürriyyet  
Sükūmı ḡayli rāḡatdır ferāḡat küncü külḡānım
- 26b 7. Kifāyetdir dile Nevber ḡadeng-i ḡamze-i mestin  
Bu ḡayḡu bir sa' ādetdir ne kim ḡülyāsı dünyānım

## 1226

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Nāle-i neyden çıḡan maḡzūn nevādan şorgilen  
Derdimün dermānımı sen de devādan şorgilen

2. Dām-ı zülf içre dilim mesken dutupdur dāimā  
Boynumun zincīrini zülf-i dü-tādan şorgilen
3. Ağniyâlardan suâl itme gedâlar hâlini  
Ehl-i külhenden şoruş ya kim gedâdan şorgilen
4. Bî-sehâ resm-i sehâ bilmez ne hâcet iltimâs  
Hâcet-i derd-i dili ehl-i sehâdan şorgilen
5. Mâh-ı nev ebrûlarıñ dutmuş yüziñden bir şafağ  
Gün şua‘ ın yirde gör nûrın semâdan şorgilen
6. Koy rakībün çatlasun bağı degüldir aşinâ  
Mîhr-i bûyın Nevberī ehl-i vefâdan şorgilen

## 1227

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtün Mef‘ülü Fâ‘ilâtün*

1. Dil eyelüyor temennâ cānānımun vişālin  
Āsān hesāb idüpdür bu müşkil ü maḥālin
2. Hüsünün ğurūrı yoḥsa virdür icāze yāre  
‘Uşşāk-ı bî-nevāya göstermege cemālin
3. Ser- hoş meni görünce imāna raḥne urdı  
Zāhid ḥarām bilmiş men içmüşem ḥelālin
4. Olsa ṭabīblerde zāten ğurūr u temkīn  
Bir hoş dil ile sormaz bīmār u ḥasta ḥālin
5. Fikr eyledim ki düşsün dāma bir āhū gözlüm  
Lākin çetindi dutmuş deşt-i Ḥotan merālin
- 27a 6. Geh ğayz u geh teraḥḥum olmuş nigāra ‘ādet  
Men bilmedim nihāyet ol māh-rū ḥayālin
7. Rencīde olma Nevber magrūrdir nigārīñ  
Ehl-i ğurūr sormaz efsürde ḥalk ḥālin

## 1228

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Bülbülün h̄āhişidir kim gül ona yār olsun  
Gül diler bülbülünü derde giriftār olsun
2. ‘Āşık ister ki göre dil-berini şubḥ u mesā  
Yüz niḳābıyla dutup yāri diler zār olsun
3. Ğamze-i meste gönül virdim oḡun yaya dutup  
Didi ḳoy ḳanıñ iḳen ğamze-i ḡun-h̄ār olsun
4. Saḡlıyabilmemüşem ta‘ ne daşından başımı  
Didi hicrimde cihān başıña ḳoy dar olsun
5. Gine göz oldu benim ḳalbe tesellī virenim  
Cümle a‘ zālarıñı hem gözünü var olsun
6. Zāhidin fikr-i keci şürbī ḡesāb itdi meni  
Bir dolu cām ile o men kimi hūşyār olsun
7. Rind-i mey-ḡāne meni bezmine teklif eylüyor  
Gitse ger Nevberī bu bezme ona ‘ār olsun

## 1229

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Ne menden el götürür ğam ne men elim ğamdan  
Çetindi cism ḡalāşı bu fikr-i bāhemden
2. Düşüpdü zevraḳ-ı cānım ḡaḡarlı deryāya  
Çıḡar mı sāhile dil ḳorḡulu bu ḳulzümünden
3. Ta‘ accüb itme gözüm dehri virse seylāna  
Maña bu irş-i pederdir ikinci Ādemden
- 27b 4. ḡarāreti dilimün yaşımı ḳurutmaz ‘aceb  
ḡayāle gitmege āteş hirās ider nemden
5. Olupdı ta‘ ne daşı bir ḡişār çevremde  
Çıḡar mı mihr ü muḡabbet bu ḳalb-i muḡkemden



6. Tabîbe söylemüyün derdime ‘ilâc eylesün  
Biter mi ‘aşk yarası devâ-yı merhemden
7. Emândı sâķi meni demli kıl şarâb ile  
Ki men de nâya virüm nâle demli sînemden
8. İraķ olanda diyir yâre derd-i dil Nevber  
Velîk lâl olu yârin görende görkemden

## 1230

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Helâldir mey-i la‘liñ ħarâmı yoĥdur onun  
Şarâb itdi ħarâm iĥtirâmı yoĥdur onun
2. Saçmı sünbüle nişbet viren ne câhildir  
Şabâ pûç eyledi nazmın nizâmı yoĥdur onun
3. Rakîbi kûyiña kıyma şerefli yirdi bu yir  
‘Azîz olan bu maĥalde maķâmı yoĥdur onun
4. Ne ķadri ġamzeñ oĥu tükse ķanını dilimün  
Keder getürme dile intikâmı yoĥdur onun
5. Kıabül eyle ki men de ķapuñda ĥâdim olum  
Ki ta‘n idüp dimesünler ġulâmı yoĥdur onun
6. Ne çoĥ muĥabbet idürsen vefâsız aġyâra  
Miyân-ı ĥalkıda lâyıķ selâmı yoĥdur onun
7. Nesîm-i şubĥı dünem gözledim ĥaber getüre  
Ne müddet oldu ki senden peyâmı yoĥdur onun
8. Lebiñ şarâbını men nûş eylerem dâim  
Ne vardır ölçüsü anıñ ne câmı yoĥdur onun
9. Nihâni derd ü ġamın kıoy saña disün Nevber  
Ne ġüni bir ġün olupdur ne şâmı yoĥdur onun

## 1231

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 28a 1. Mestem şarāb-ı nergis-i mest ü humār ilen  
Dil saḥlamur 'alāqasını hūşyār ilen
2. Bir cām dut seḥer demi maḥmūr olan dile  
Ser-mest eyle birde mey-i hoş-güvār ilen
3. Hem-şoḥbet itmerem özime kaydsızları  
Meşgūldur hemīşe dilim zıkr-i yār ilen
4. Āhım şerārı seng-dile itmüyor eṣer  
Ric'at idür özime yanur cism nār ilen
5. Bīmār gördi yār meni açdı sīnesin  
İtdi işāre kim nicesen cüft enār ilen
6. Dāmen dutup ricā eyledim nāzlu yārime  
Gişün mi söyle 'aşıka gün āh u zār ilen
7. Gözyaşını dayandırabilmem firāqda  
Şeb tā seḥer aḥur yüzime bir qarār ilen
8. Şabr it firāka Nevberī yetsün vişāle el  
Kimse murāda yetmedi ta'cıl kār ilen

## 1232

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Gönlüm dolanup başına pervāne koy olsun  
Tīmār-ı ser-i zülfe elim şāne koy olsun
2. Bend it dilimi silsile-i zülf ile cānān  
Sal çöllere bu 'aşıkı dīvāne koy olsun
3. Rindin eline virme meni mest ü ḥarāb it  
Ser-hoş idenim nergis-i mestāne koy olsun

<sup>1231/3</sup> meşgūldur: meşgūldur N2

<sup>1231/8</sup> ta'cıl: ta'cili N2

<sup>1232/1</sup> tīmār: tīmār N2

4. Koy yaralasan sīnemi müjgān oĥu her gün  
Dönder dili vīrāneye vīrāne koy olsun
- 28b 5. İtme ġadeġan kūyınñı bu ʿāşık-ı zāra  
Göz manzarı ol çāk-ı girībāna koy olsun
6. Ey Nevberī hicrinde onun dād u figān it  
Mecnūn ġamı bu illere efsāne koy olsun

## 1233

***Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün***

1. Olmasaydı sitem ü cevri eger yārimizin  
Uzun olmazdı dili bir bile aġyārimızın
2. İdebilseydik eger biz de muṭahhar nefesi  
Görünürdi eşeri āh-ı şerer-bārimızın
3. Daġı Ferhād çapup tökse sirişkim yoluna  
Dutabilmez yolunu dīde-i ĥūn-bārimızın
4. Biz niçün el götürek ol şanem-i ĥoş-rūdan  
Çünkü bir yoĥ günü var elde olan varımızın
5. Nergis-i mesti olup bizleri ser-mest eylüyen  
Fikri nolmuş göresen ʿādī şarāb-ĥārımızın
6. Ĥayli müşkil kıtara gerdenimiz ġīsūdan  
Bend olup silsile tek tırresi dildārımızın
7. Kıymet arturmalıdır Nevbere şarrāf-ı sūĥan  
Kıadri de laʿ le dönüp sözleri Nevbārımızın

## 1234

***Mef' ūlü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ūlün***

1. Cānān idirem gönlüme pinhān ġile senden  
Nolmuş diyoram ġamlı göñül bir ġüle senden
2. Gözyaşını bu āh-ı dil-i zār kırutmuş  
Düşmez yüzüme bāʿ iş odur bir ġüle senden

3. Yā kim uruyup ek-i terim gzde iden  
orur ki bata yolda nigārim gile senden
- 29a 4. Blbllerin efgānına glende ula vir  
Bu nāle dgl ekvedir ey gl gle senden
5. Yandırısañ eger ām u seer cānımı hicre  
Āırde dner cism-i za' ifim kle senden
6. abr eyle gnl dād ile feryāddan el ek  
Vehm eylegilen yāriñi tenge gele senden
7. Nevber ne olar cānıñı cānānıña virseñ  
urbān gide bu cānı da cānān gele senden

## 1235

*Mef'ūlü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Rūenlik istedim dile ol ryı māhdan  
Batdım araya ulmet-i zlf-i siyāhdan
2. Bar-ı muit' aa salup zevrak-ı tenim<sup>1234/6</sup>  
ark olmuşam elim yapuup bir giyāhdan
3. Ferhāda ba ki tie ile Bī-stn yıar  
Bī-i' timād olupdı meger dilde āhdan
4. Dervī dilde o tapular bezl ü meramet  
Ehl-i suāle yetmez olan luf-ı āhdan
5. Virmiş ziyānı māha muaadır āftāb  
Yz dnderir mi māh bile nrgāhdan
6. Mjgān uffı salanat-ı em-i yārda  
Mehrdur zamānede mukem sipāhdan

<sup>1234/6</sup> feryāddan: feryādıdan N2

<sup>1235/1</sup> māhdan: māhıdan// siyāhdan: siyāhıdan N2

<sup>1235/2</sup> bar: bahr// giyāhdan: giyāhıdan N2

<sup>1235/3</sup> āhdan: āhıdan N2

<sup>1235/4</sup> bezl: bezl// āhdan: āhıdan N2

<sup>1235/5</sup> nrgāhdan: nrgāhıdan N2

<sup>1235/6</sup> mehrdur: mehrıdur// sipāhdan: sipāhıdan N2

7. Nevber el üzdi ehl-i vera<sup>ç</sup> dan ne töhmeti  
El çekmez oldı <sup>ç</sup> aşkda bāb-ı İlähdan

## 1236

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1. Nice gündür habersizdir nigār ile şabā menden  
Unutmuşlar meni āyā ne görmüşler cefā menden
- 29b 2. Nizām-ı zülf-i pür-çini seher vaḳti şabā pozmuş  
Onun cürmün niçün bilmem idirsen iddi<sup>ç</sup> ā menden
3. Ğamım dünyāya fāş itdi gözüm yaşın töküp her dem  
Bu rüsvālîḳ gider menle olabilmez cüdā menden
4. Şadā-yı nālemi dilden çemende bülbüle virdim  
Götürdi başına bāḡı nevā ondan şadā menden
5. Firāḳı çekmüyen bilmez ḫarîḳ-i nār-ı hicrānı  
Bu āteşle yanar cānım velî çihmaz nevā menden
6. Düşür şahrālara ney tek fiḡān u nāle [vü] dādım  
Tamāmen deşt ü şahrālar olup mātem-serā menden
7. Bu sözler cevherin Nevber dutup bir şışeye doldur  
Ḳoyulsun bey<sup>ç</sup> a bāzāra bu <sup>ç</sup> ıtr-ı pür-bahā menden

## 1237

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Yüziñe yetmek içün dutdı elim gīsüdan  
Cennetin köprüsünü çünki diyorlar mūdān
2. Secde mihrāba vücüb olduḡun ondan bilürem  
İtdi mi<sup>ç</sup> mār onun tākını ḫam-ebrüdan
3. Ḥüb-rūlar didiler cevr ü cefā itmezler  
Men melāmet çekürem bes ne içün ḫüb-rüdan

<sup>1235/7</sup> <sup>ç</sup> aşkda: <sup>ç</sup> aşkıda// İlähdan: İlähıdan N2

<sup>1236/6</sup> [vü]: -i N2

4. Āteş-i āhı niçün şöndümüyor seyl-i sirişk  
Ne cerī oddur onun qorqusu yoğdur şudan
5. İşidüp ehl-i Hotan gözlerinün hayretini  
Dil tesellisin olar hem götürür āhūdan
6. Nevberī cevriñi min luṭfa berāber dutacağ  
Saña bī-mihr diyenler işidüp o budan

## 1238

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

- 30a
1. Dutma güzelim gül yüziñe perdeni menden  
Bu perde ayurmaz meni senden seni menden
  2. Qoyma töküle küyiña seyl-āb-ı sirişkim  
Ṭūfāna virer aḥsa eger dünyeni menden
  3. Tapdum ki seni qurtaram endūh u miḥenden  
Tā ref' idesen derd ü gamı guşşanı menden
  4. Sensiz kim ider bu dil-i bīmārıma çāre  
Kim şād eylüyor bu dil-i efsürdeni menden
  5. Baḥdım saña men baḥdı güle bülbül-i nālān  
Doldurdu fiğān bülbül ile gülşeni menden
  6. Hicrān etegimden yapuşup firqat elimden  
Onlar alacağ 'āqibetin bu teni menden
  7. Almaz niçün ey Nevberī cāniñ melekü'l-mevt  
Yā istemüyor ḥālī ide ülkeni menden

## 1239

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Rağbetim her gün olur zevk-i ruḥ-i yāre füzūn  
Ḥāletimden görsenür rüyımdan āşār-ı cünūn

---

<sup>1238/3</sup> miḥenden: mihenden N2

2. Kim olupdur çöllere Mecnūn düşen vaqte delil  
Men tapaydım kâşki bu rāh-ı ‘aşqa reh-nümūn
3. Sibriden de acıdır şabr eylemek hicrāniña  
Ana nişbet zehr olar bir şerbet-i sehlāb-gūn
4. Āh kim cānānımın vaqt-i vişālin bilmürem  
Çünkü cānānım maña baḥdı hemişe vājgūn
5. Gözlerimden şordı dil bu keşret-i eşk-i teri  
Didi men rūd-hāne-i Ceyḥunam u sen baḥr-ı ḥūn
- 30b 6. Nevberā cānāndan ‘acz ile itsen iltimās  
Tā saña göndermesin derd ü gamı ḥadden füzūn

## 1240

*Mefā‘ilūn Fe‘ilātūn Mefā‘ilūn Fe‘ilūn*

1. Şadā-yı ney ki ḥazindir melālidir dilimin  
Özün taşavvur eyle gör ne ḥālidir dilimin
2. Şadā-yı dāireni dutgilen kulağa niçün  
Bu şavt-ı şām-ı firāqa mişālidir dilimin
3. Yetişdi ağızıma cānım gamıñdan incimedim  
Ümīd-i vaşl gine ihtimālidir dilimin
4. Ne tāb hicriñe yoḥdur ne tākat-i firqat  
Maḥāl mümkinini vaşlñ ḥayālidir dilimin
5. Ne nehy idüpdi ki cānān ki men dutam ‘aksin  
Sorun dilimce siz ondan suālidir dilimin
6. Siyāh zülfi gicemdir günümde ruḥsarı  
Semā-yı fikrde qaşı hilālidir dilimin

---

<sup>1239/2</sup> kâşki: kâşeki N2

<sup>1239/3</sup> sebrden: sebriden N2

<sup>1239/5</sup> baḥr: bahr N2

<sup>1239/6</sup> cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1240/6</sup> fikrde: fikride N2

7. Melâl ü derd ü ğam u ğuşşanı virüp min kat  
Bular tamâmısı Nevber helâlidir dilimin

## 1241

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Ceresdir aĥz iden hicrânda feryâdı gönlümden  
Salar şahrâlara gezdikce bu bî-dâdı gönlümden
2. Göñül feryâdı tek ondan geler âvâz-ı gûn-a-gûn  
Temennâ itmüşem tâ kim ola mînâdı gönlümden
- 31a 3. Nice vüs' atlidir gönlüm dönüp deşt ü beyâbâna  
Giçer min kârvân-ı ğam ser-â-ser vâdî-yi gönlümden
4. Binâsından uçurmuşdur dil-i maĥzûnımı firĥat  
Nice âbâd ider cânân bile bir bâdı gönlümden
5. Vücûdımdır mı bilmem bu veyâ kim şüret-i dîvâr  
Çıĥardup firĥat-i cânân benim her zâdı gönlümden
6. Diyorlar mihr yoĥ sende bu söz elbette bühtândır  
Vefâ göster ki men ĥâric idüm îrâdı gönlümden
7. Eger sen Nevbere şîrîn dil ile ğüft ü ğü itseñ  
Taparsañ 'aşĥda daĥlar yıĥan Ferĥâdı gönlümden

## 1242

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Âh kim 'ömrüm giçür hicrânda eĝân ilen  
Ülfet itmek göñlüme mümkün degül hicrân ilen
2. Dil tesellî dutmuyor göñlümde hicrân dâĝı var  
Cânımun reftârı yoĥ bu âteş-i sūzân ilen
- 31b 3. Hicrde gözyaşına tenhâ rızâ virmür göñül  
Firĥatiñ şâmı göze imdâd idendir ĥan ilen

<sup>1241/7</sup> 'aşĥda: 'aşkıda N2

<sup>1242/1</sup> hicrânda: hicrânıda N2

<sup>1242/3</sup> hicrde: hicride N2



4. Yandırur ruhsârîña pervâne dil bâl u perin  
Ne rücû'ı var onun bu şu' lever şem' dâñ ilen
5. Merhem irmez yarasın dâğ-ı dil-i pinhânımun  
'Aşğ bîmârına yoğ şıhhat bile dermân ilen
6. Men' idir zâhid kemân-ebürü sücüdından meni  
Bir mekânda yoğ yiri qalbindeki imân ilen
7. Nevberâ cân virmege cânâna her dem hâzırım  
Va' de virsün vaşlına hâzırdı başım cân ilen

## 1243

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mef'ülü Fâ'ilün*

1. Sâkî maña içirdi muhabbet piyâlesin  
Dışra çıhartdı cân u dilin âh u nâlesin
2. Ğam defterinde kışşa-yı Mecnûnı pûç idüp  
'Unvânıma yazupdı melâlin kebâlesin
3. Her bezm-i ğamda zîkr eylüyüp derd ile ğamım  
Virmür icâze açmağa Mecnûn maqâlesin
4. Gözden gerek hemîşe tökem eşk-i lâle-gün  
Dışra virem dilin cigerin reng-i alesin
5. Olsa ne qadri yârda ğam u miñnet ü elem  
Hâzırdı dil qabûl ide anıñ havâlesin
6. Sen tök hemîşe sîneme eşk-i ter ey gözüm  
Kem eyleme seher demi gül-berg-i jâlesin
7. Ey Nevberî ayılma demî ser-hoş-ı müdâm  
Qoyma yire eliñde olan mey piyâlesin

## 1244

*Mef'ülü Fâ'ilâtün Mef'ülü Fâ'ilâtün*

1. El çekmerem niğârım tâ kim ölünce senden  
Yâ cân yeter vişâle ya kim çıhar bedenden

- 32a 2. Ölseñ firâkıñ ile aç kabrimi görersen  
Hicriñde dūd-ı âhım dışra çıhar kefenden
3. Gülşende gül görende yād eylerem ‘ izârıñ  
Gayrı hayâlim olmaz seyr itmegi çemenden
4. Ey dil şabâni gözle şadıkdı doğru söyler  
Ahvâl-i yâri sormaz ‘ aşq ehli her yetenden
5. Vaşlıñ hayâli cânân tâ-şubh menle oldı  
Men bilmürem ne ister müşkil hayâl menden
6. Kūy-i ser-i nigârın Nevber saña vaţandır  
Toprak olunca cismiñ el çekme bu vaţandan

## 1245

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Yetüşüp başa ecel tayy eyledi menzili cân  
Bir emân vir melegim yanına gelsin cânân
2. Gösterüp dil cigerim dâğını ‘ acz ile diyüm  
Hasretiñle gidirem olsun iviñ âbādân
3. Şâyed ol mâh-liķâ raħm ide bîmâr-dile  
Koymuya dilde gide kabır ivine âh u fiğân
4. Haşırde men ne diyüm dîni suâl eyleseler  
‘ Arz idüm mi ki meni yârim idüp ser-gerdân
5. Yandırıpdur dilimi âteş-i hicrâna benim  
Olmuram râzî onu yandıra bir de nîrân
6. Şekve kıllam o kadar miħnet-i hicrânıñdan  
Nekr ü münkir de benim hâletime ağlar kıan
7. Muntazır itmegilen Nevberîni vaķt-i ecel  
Olma râzî ki gide kabır ivine ol nigerân

## 1246

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Yād-ı ruhsâr-ı nigâr eylûyek ey dil gül ilen  
Biz de baḥş eylûyelim bülbül-i şeydâ-dil ilen
- 32b 2. Fikr idirdim ne için Kays düşüp şahrâya  
Men de şahrânı berâber bilürem menzil ilen
3. Katre katre gözümün yaşı berâber tøkülür  
Ne terâzûdı ki fark itmez ağır yüngül ilen
4. Firkat-i rûyîna men dözmez idim bir sâ' at  
İmdi ḥasretti gözüm ' arıza ay u il ilen
5. Çulḳayup tîre-i ğam gönlümü rûyîndan ırak  
Rûşen itmez onu min şem' yana kandîl ilen
6. Giçürün bārî meni yâr ser-i kûyîndan  
Aparanda tenimi defngeh-i maḥmil ilen
7. Dilimün derd ü ğamın yoḥdı diyim pâyânı  
Tükenen ğuşsa degül söyleye Nevber dil ilen

## 1247

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Ey gönül gel gidelim yâr diyüpdür gelsin  
Söylüyüpdür bunu tekrâr diyüpdür gelsin
2. Raḥma gelmiş görünür bilmiş olupdur ḥâlim  
Çâresin itmege dildâr diyüpdür gelsin
3. İdecek çâre yaḳîn bu dil-i bîmârımıza  
Dür gidek ey dil-i bîmâr diyüpdür gelsin
4. Söz virüp gül yüzünü gösterecek bülbülüne  
Ḥârî da eylüyüp aġyâr diyüpdür gelsin
5. Müjde olsun göze kim bir daḫı bundan şora  
Koymaram men onu aġlar diyüpdür gelsin

6. Nevbere bu haberi yazdı kalem kâğız ilen  
Şād idüp tā onu dildār diyüpdür gelsin

## 1248

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 33a 1. Kıbrimün daşına bahtım tek adım kara yazun  
Âh u zâr ile viren cânımı dildāra yazun
2. Cismden itdi rehā hicride murğ-i dilimi  
Bülbülün ölmegini gülşen ü gülzāra yazun
3. Bir tüke bend eylüyüp zülf-i siyāh içre dilim  
Kec-nigāh ile çekdi dağı dāra yazun
4. ‘Aşk derdine devā olmağı müşkildi maḥāl  
Gelen ‘aşıklar için bu sözi tūmāra yazun
5. Rāzīyem men ne kadar yār cefā itse maña  
Yandısun koy dilimi āteş-i ruhsāra yazun
6. Güle bülbüller ider gülşen-ārā dād u figān  
Hem gülün vuşlatını ğam yemüyen ḥāra yazun
7. Cānımı aldı benim Nevberī dildār ne ğam  
Bu sa‘ ādet sözünü her der ü dīvāra yazun

## 1249

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. ‘İtrını bād-ı şabādır maña her dem getüren  
Kırumuş naḥl-i ümīd-i dil için dem getüren
2. ‘Aşk odıyla aluşup bes ki yanupdur cigerim  
Dil buḥārātı olup gözlerime nem getüren
3. Hāzırım vaşlıñ için el götürem cânımdan  
Meni ḥayretde koyur vaşlıña dirhem getüren
4. Tīre dildir gözümün yaşını ruhsāra tōken  
Olu pejmürde hevā gülşene şeb-nem getüren

<sup>1248/2</sup> cismden: cismiden// hicride: hicride N2

5. Tāk-ı ebrū-yi hamıñ sırrını sordım didiler  
Bu hemān mu' cize-i māh idi hātem getüren
- 33b 6. Sordı zāhid nedi bu āteş-i hicrān didim  
Firqat-i hazret-i Havvādı ki Ādem getüren
7. Nevberā ney özü bir çüb idi sūrāḫ dili  
Nāle vü āh-ı dilim oldu neye dem getüren

## 1250

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Çizginür başım çıḫur hicrānıñ ile başa ḫün  
' Āķibet ḫorḫum budur ' aşķıñ meni itsün cünün
2. Bunca ḫülyālar meni āḫir cünün eyler yaķın  
Leylünün ' aşķı nice Mecnūna oldu reh-nümün
3. Nāşihin pendi ' abeş ey dil maķām-ı ' aşķda<sup>1250/3</sup>  
Yār bil cānānıñı fikriñden it aḡyārı dūn
4. Tāk-ı ebrū-yi ḫam ol kim ṭā' at-ı cānān odur  
Terk-i mihrāb itgilen efkār-ı ' ālim vajgūn
5. Tīşe ile daḡ çapan Ferhāda töhmet virmeli  
Men ḫoparram āh ile olsa eger min Bī-sütün
6. Gör ne sāḫirdir gözün bir mūya bend itmiş dilim  
Yoḫ ḫuşūrı siḫrde çün ḫurtarup dārü'l-fünün
7. Derdimi kāḡızlara yazdım tükensün Nevberī  
Dem-be-dem artup ḡamım oldu gine ḫadden füzün

## 1251

***Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün***

1. ' Abeş arturmadı dil bād-ı şabāya hevesin  
Añluyup yārim ona ḫat eylüyüpdür nefesin

<sup>1250/3</sup> ' aşķda: ' aşķıda N2

<sup>1250/6</sup> sāḫirdir: sāḫirdir// siḫrde: sihride N2

2. Vādī-yi ʿaşqda sen nāleñi ey dil uca kı1  
Nāḳe tek bağlagilen boynuña menzil ceresin
3. Reh-güzārına gidüp dād eyle ol mähveşin  
Görelim bir de onun menzilinün penceresin
- 34a 4. Yaprakın bir bir atar toprağa gülzārda gül  
Bilse kim bülbül açup anıñ içün nağme sesin
5. Sīnede sensiz ürek şāniye dutmaz ārām  
Bülbülāsā dolanur çevresini dil kafesin
6. Yā Rab ʿaşıklararı sen ʿaşqda Nevber kimi it  
Her bir ʿuşşāḳa yetür ʿaşqda öz dād-resin

## 1252

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. ʿArz idüp dildārıma cān mülkünü ḳan itmesün  
Mülkünü cān u dilin hicrinde vīrān itmesün
2. Mülk-i cānı itmesün ğāret o yağma gözleri  
Şubḫa dek hicrān şebi bu cānı sūzān itmesün
3. Dutmasun ebrūlara müjgān ḥadengin ğayzla  
Bu dil-i bīmārımı āmāc-ı peykān itmesün
4. Bülbüle izḥār idün bī-hūdedir feryād u zār  
ʿÖmri on gündür gülün bī-hūde efgān itmesün
5. Zāhidin seccādesin görcek onu şandım riyā  
Söylüyün ʿaşıḳ degül daʿvā-yı imān itmesün
6. Nevberī cānānına her an cānından giçer  
Ġıymuyan öz cānına tā meyl-i cānān itmesün

---

<sup>1251/2</sup> ʿaşqda: ʿaşkıda N2

<sup>1251/4</sup> gülzārda: gülzārıda N2

<sup>1251/6</sup> ʿaşqda: ʿaşkıda N2

## 1253

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey güzel sen bu Hotan şahrâsınun ceyrânsan  
Men seniñ hayrânıñam bes sen kimün hayrânsan
2. Ğarqa virdiñ cânımı baħr-ı muħıṭ-i ' aşqda  
Yoħsa Nūħın korħulu mevc eylügen tūfânısan
- 34b 3. Çāk-ı dâmen eylüyüp saldıñ zenaħdân çâhına  
Sen Züleyhâ-yı zamân Yūsuf dilin zindânısan
4. Koymusan min derd-i bî-dermânı ' aşkıñ nâmına  
Derdi bî-dermân ' aşıkların dermânısan
5. Nergisi hayrân idüp gülşende hayrân gözleriñ  
Şâh-ı gülde itmüsen hayrân gül-i ħandâni sen
6. Serve ruħsat virmüsen âzâdelensün bâğda<sup>1253/6</sup>  
Sen hamu âzâde-i dünyâlarun sulṭânısan
7. Gülşen-i yârinde var reyħân ile gül-berg-i ter  
Sen bu bâğın Nevberî zaħmet-keşi diħkânısan

## 1254

*Mef' ulü Mefâ' ilü Mefâ' ilü Fe' ulün*

1. Göster güle ruħsârıñı görsün gül açılsun  
Bâzâr-ı güle ma' reke-i bülbül açılsun
2. Sünbül daħı pejmürdedi tîmâr-ı saçıñdan  
Aç perçem-i gîsûlarıñı sünbül açılsun
3. Ruħsârın ile berg-i gülü bülbüle göster  
Lâl eyle onu koyma güle bir dil açılsun
4. Bend it dilimi bir tüke zülf-i siyehiñde  
Bu bende düşen ħayli gerek müşkil açılsun

<sup>1253/2</sup> baħr: baħr// ' aşqda: ' aşkıda N2

<sup>1253/6</sup> bâğda: bâğıda N2

<sup>1254/2</sup> tîmâr: tîmâr N2

5. Kıoyma ğamı yanıında kıala dut maña ğönder  
Ğönlümde seniñ ğamlarıña sāhil açılsun
6. Ğözyaşımı ğözden kırudar keşret-i āhım  
Āmādedi ruhsārıma ğözden ğil açılsun
7. Cem<sup>ç</sup> eyle ğam u derdiñi Nevbārıña bār it  
Ser-menzile yetdikde bu ğam maħmil açılsun

## 1255

***Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün***

1. Seyr-i çemen it serv-ķadiñden ğacil olsun  
Ğülşende tebessüm eyle ğül ğande-ğül olsun
- 35a 2. Ten eyle ser-i zülfi yüzün devrüberinde  
Bir eyle ğice ğündüzü kıoy tāze il olsun
3. Sākit dayanan bülbüle ruhsārıñı ğöster  
Feryād u fiğān eylemege onda dil olsun
4. Kıat eyle benim ğözyaşıma ğamlı ğubārı  
ç Ādeti ğerek çeşmede āb ile ğil olsun
5. Yandır meni hierān odına besdi diyünce  
Fırķatde kıalan cānımı kıoy yirde kül olsun
6. Nezr eylemişem vaşlıña kıurbān ola cānım  
Bu ç ahd-ı dil-i zārıma cānım kefil olsun
7. Ğayret meni ey Nevberī bir semte çıķartmur  
Mecnün maña bu sāħada ğelsün delil olsun

## 1256

***Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün***

1. ç Ārif ol ey vāķıf-ı esrār-ı ğüsn-i yār olan  
Vāķıf ol ey māil-i zevķ-i ruħ-i dildār olan
2. Meyl-i ğülzār eyleme bir ğül temennā itmeseñ  
Bülbül-i şeydā-dil ol ey māil-i ğülzār olan



3. Gül nigârın rûyıdır bülbül dil-i şeydâdı bu  
Bu olup ‘aşıklara ilhâm ilen izhâr olan
4. Mest-i mey ser-hoşları mey-hâneden çıhsun çöle  
Ser-hoş oldur şârib-i la‘l-i leb-i gül-nâr olan
5. Bezm-i ‘aşka girmesün zevk-i ruhuñdan bî-ğaber  
Dâhil olsun bezmiñe ‘aşk üzere zevki var olan
6. Göz kabağında durur min hâk ile yeksân binâ  
Saltanat tahtında çoğ sultân olupdur hâr olan
7. Ma‘den-i dilden olur la‘l ile gevher sözlerim  
Yoğdı dil tek genc-i pür-la‘l ile kıymetdâr olan
8. Neylesün şarrâflar ginden bağar bazarıma<sup>1256/3</sup>  
Girebilmez resmdir bazarâ bî-dînâr olan
- 35b 9. Tapmuram bir munşifi ey Nevberî kıymet vire  
Şahib-i zevk ü heves hem mâil-i eş‘âr olan

## 1257

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Vaşlı h̄âhiş eylügen sevgilü cânânından  
Kessin ümîd elini dehrde öz cânından
2. ‘Aşk ser-geştesinün derdine dermân ne ider  
Bu maraz hâric olup hikmet-i Loqmânından
3. Zîkr-i tesbîhe şanur cenneti zâhid ne diyüm  
Hâberi yoğdur onun dildeki şeytânından
4. Kzulzüm-ı ‘aşka düşen el götüsün sâhilden  
Kurtarabilmeyecek cânını tûfânından
5. Men de taşdıķ idirem bâde-i engûrı harâm  
Men ki mestem o mehin nergis-i mestânından

<sup>1256/3</sup> ilhâm: ilhâm N2<sup>1256/8</sup> şarrâflar: şarrâfılar// resmdir: resmidir N2<sup>1257/1</sup> dehrde: dehrde N2

6. Ža' f-dilçün didiler menfidi hoş-ṭa' m-1 līmū  
Görmüşem dil-berimün çāk-1 girībānından
7. Nevberī yār eger dindise cāndır 'ivażı  
Cān bahādır bu cihān gevher-i ğaltānından

## 1258

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Perīšān itmüsen gönlüm nigārım şād itmekden  
Uçurdup hūksār itdiñ onu ābād itmekden
2. Süründüm sāye tek yirden dalıñca āh u zār itdim  
Düşüp tenge nefes āhır bu қadri dād itmekden
3. Olup hem-sāyeler dil-gīr figān u āh u zārımdan  
Diyirler el götür munca 'abeş feryād itmekden
4. Apardım başımı saldım nihāyet baħr u 'ummāna  
Onu ğarқ-1 belā itdim 'ivaż imdād itmekden
- 36a 5. Nedir manzūrı devrānın birin Leylī birin Mecnūn  
Birin Şīrīn idüp āhır birin Ferhād itmekden
6. Seni ger müdde'ī görse bu hūsn-i dil-rübā ilen  
Uşanmaz mı gören Nevber saña irād itmekden

## 1259

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Götürmek gözleriñ ey dil cihānın cümle varından  
Uzaқ olmaқ onun dāim bezek urmuş nigārından
2. Kimi mümkindi göstermek ki devrān kām-yāb itdi  
Gören mihr ü vefā kimdir onun ber-' aks kārından
3. Diseñ Mecnūnı ağızıñ yum dime Ferhād u Şīrīn  
Қulaқ dutsañ gelir Leylī sesi Mecnūn mezārından
4. Ne Yūsufdur ki Mışr içre olup sulţān Ya' қubın  
Gözü ḥasret қalup āhır kör oldı intizārından

5. Sepilmiş dānedir her yan kurulmuş dām-ı tezvîri  
Kutarmak ğayrı mümkündür bu şayyādın şikârından
6. Fiġān kim māh-rû dil-ber perîşān eylüyüp hâlim  
Ĥabersizdir günüz āhı gice feryād u zârından
7. Muĥîṭ-i ‘aşk eymendir dime ‘uşşāk hâline  
Düşenlerden ĥaber dutsañ ĥaber virmez kenârından
8. Ümîd-i vaşl-ı yâr oldum ne ĥāşıl olmadı mümkün  
Tevekkül ĥoşdur ey Nevber dilin ümmîdvârından

## 1260

*Mef’ülü Fā’ilâtü Mefā’ilü Fā’ilün*

1. Koydum kadem diyâr-ı cünûna merāk ilen  
Gezdim fezâ-yı ‘aşkda çoĥ iştiyāk ilen
2. Meyl eyledim seyâĥat-ı gülzâr u gülşene  
Tapdum fiġān-ı bülbülü orda soraĥ ilen
- 36b 3. Gördim durupdı şāĥ-ı gül üstünde bülbülü  
Baĥdım men ol şikeste-dile çoĥ merāk ilen
4. Āġuş-ı gülde ĥârı maña gösterüp didi  
Bî-mihr-i yâre baġlama bil bu siyāk ilen
5. Koymuş meni vişâline ĥasret velîk ĥâr  
Yatmış gülün düşünde nihâyet mezāk ilen
6. Men hem nihānî derd-i dilim bülbüle didim  
Ĥâlîm giçür benim de seniñ tek bu çaĥ ilen
7. Cān mülkünü ĥarâbe koyup ĥasret-i nigâr  
Derd ü ġamı gelüp dilime ittifāk ilen
8. Nevber şanurdu ġam ona mihmândı bir gice  
El çeküyor ne itmeli üzlü ĥonaĥ ilen

## 1261

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Gonçadır gül-gün dudağın sırrını izhâr iden  
Açulup 'aşk ehlini hem vâkıf-ı esrâr iden
2. Çehre-i hamrâdaki hindü-yı hâliñdir sebab  
Gül kucakın h'âbgâh-ı nâz-perver-i hâr iden
3. Ney döğül serhûd salan mey-hâne içre nâleni  
Gönlümün bî-dâdıdır neyde figân u zâr iden
4. Ehl-i 'irfân mestdir mestâneni bilmez degül  
Hansı meydır mest iden ya hansıdır hüşyâr iden
5. Ka' be yıhmağ sehldir rencide itmekden velî  
Fikri beddir gör nice merdümlere âzâr iden
6. Kaflesin câhil sürer maħmil gider 'uqbâya boş  
Mihr-i yâri maħmile 'âşık olupdur bâr iden
7. Fevt olardı Nevberî kayd-ı vişâliñ olmasa  
Va' de-i vaşlıñ olup ol bî-nevânı var iden

## 1262

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

- 37a 1. Seher tizden durar hürşid-i rahşân yâr üzün görsün  
Serâsime açup başın diler dildâr üzün görsün
2. İşitmiş ğâlibâ yarım ider 'azm-i çemen tizden  
Der ü divâra yüz sürter onun gül-nâr üzün görsün
3. Gice âfâkı seyr eyler ser-â-ser şubha dek meh-tâb  
Düşer bir çâha mağribde ne haddi var üzün görsün
4. Temennâ eylese 'âşık göre ruhsârı zülf ile  
Gerekdir şâh-ı güllerde dolanmış mâr üzün görsün

<sup>1261/4</sup> mestdir: mestidir N2

<sup>1261/5</sup> sehldir: sehldir N2

<sup>1261/6</sup> kaflesin: gaflesin N2

5. Çemen seyrindeyem dâim gözüm gülşende güllerde  
Dilim ister ki dildârın güle oğşar üzün görsün
6. Devâsız derdimin Nevber bilür dildâr dermânın  
Tabîb-i derd-i ‘aşkımdır diyün bîmâr üzün görsün

## 1263

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Gönça gülden lâleden dünyâyadır dâgım nişân  
Bu sebep dâg-ı dilim olmuş hamu hâlka ‘ayân
- 37b 2. Sâkit itmek gözyaşım hicrânda mümkün degül  
Serv ayakına gerek olsun hemîşe şu revân
3. Şerrdir başdan başa mey fitnedir ümmü’l-fesâd  
Şerr yazur ol kalem yazsa şarâbı her zamân
4. Bâde-i la’l-i lebi cânândan itdim suâl  
Âfiyetdir mey didi mey-gün lebiden nûş-i cân
5. Bûte-i ‘aşk içre yan ey dil firâk-ı yârda  
Koy seni yâr eylesün her kadri ister imtihân
6. Hâzır ol tîz düş yola kûy-i nigâra Nevberî  
Bir hatâyaya uğruyar leng olsa yolda kârvân

## 1264

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. El çeküpdürse eger sevgilü cânân menden  
Bes niçün el götümez derde düşen cân menden
2. Düşeli ‘aşka ona cânımı kurbân dimüşem  
Şâdıkam kavlime bu ‘ahdda peymân dimüşem
- 38a 3. Salmuşam habse dil-i zârımı cânımda özüm  
O günâh itdi onun cürmüne zindân menden

<sup>1263/3</sup> şerrdir: şerridir N2

<sup>1263/4</sup> cânândan: cânânıdan N2

<sup>1263/5</sup> yârda: yârıda N2

<sup>1264/2</sup> ‘ahdda: ‘ahdıda N2

4. Ğoncaveş leblerini hâtıra gitdikce hayâl  
Töküler seng-i sitem başıma her yen menden
5. Niçe müddet yanacaq âteş-i hicrâna dilim  
Gelmüyor tenge neden sîne-i sūzân menden
6. Dil odun şöndümedi gözden ahan eşk-i terim  
Kör olup hem gidecek dîde-i giryân menden
7. Çâresin bildi eger her cüre emrâzların  
Bî-ğaber kaldı niçün hikmet-i Loğmân menden
8. Berg-i gül mişli olup Nevberî ruhsâr-ı nigâr  
Dād u feryâda gelen bu dil-i nālân menden

## 1265

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Dil-i mecrûhımı koy gamzeñ oğu yarelesin  
Veremin degsin onun kan çöle fevvârelesin
2. Şāneni zülfe çeküp gönlümü incitmegilen  
Dil-i bīmāra degüp koyma onu pārelesin
3. ‘Āşıka eyle nazār luṭfiñi kem itmegilen  
Koy rakībi keremiñ dehrde āvārelesin
4. Ğam-ı ebrūñı görüp egri çıḡur tāze hilāl  
Nişbet olmak dilese ağı gerek karelesin
5. Nevberî düşse eger nazmıña ‘ārif nazarı  
Ondan özge yazulan nazmı gerek pārelesin

## 1266

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Göñül bu naḡd-i cān mülkün sen ol meh-rūya vir gitsün  
Perişān ḡātır-ı zārı siyeh gīsuya vir gitsün

<sup>1264/4</sup> hâtıra: ḡâtıra N2

<sup>1265/7</sup> emrâzların: emrâzılarn N2

<sup>1265/3</sup> dehrde: dehrde N2

<sup>1266/1</sup> ḡātır: ḡâtır N2

- 38b 2. Ğam u endüha yol virme gelüp dolsun dil-i zāra  
Hevās-ı ƙalbiñi şādān olan mevzū‘ ya vir gitsün
3. Ƙaralmıř ƙanıñı dilden ƙıřart müjĝān ĥadengiyle  
Bu fetvānı gözü māhir olan cādūya vir gitsün
4. Ciger pergālesin ĥasret ƙeküp ƙan ile doldurma  
Diliñi merd-i merdāne kemān-ebrūya vir gitsün
5. Metā‘ -ı dehrden ‘ārī libās-ı ‘ārdan ‘ūr ol  
Cihānın cümle evrāƙın müselsel mūya vir gitsün
6. Mu‘aştar bir kelām ile ƙeküp söz cevherin Nevber  
Bu nazmı bezm-i ‘irfānda olan gül-rūya vir gitsün

## 1267

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Revnaƙı var gül yüze ƙıvrım düşen ĝisūların  
Manzarın mergūb ider reyĥān gül-berg-i terin
2. Zülfiñi her yan töker ruĥsāriña bād-ı seĥer  
Ebre beñzer ƙulƙayup ĝüyā ĝünün devrüberin
3. Ƙoymadı mensūĥ ola ‘aşƙ ‘āleminde derd ü ĝam  
Men emīn oldum maña tapşurdu Mecnūn defterin
4. Bī-ĥařardır řanmuyun yārin kemān-ebrūları  
Mīr-ĝazabdır ƙatl için ĥātır dutupdur ĥançerin
5. Tā‘ ati yoĥlar niçün ister nigārin vaşlını  
Derĝeh-i yāre olar nā-ĥař açupdur ellerin
6. Şu‘le-i ruĥsāriña yanmaƙdan ötri cānımız  
Yirde ƙoymaz āhımız pervāneler ĥākisterin
7. Cān bahāsına ƙoyup dirler ki cānān vaşlını  
Cānadırsa vaşl eger bu Nevberindir Nevberin

<sup>1266/2</sup> mevzū‘ ya: mevzūya N2

<sup>1266/5</sup> dehrden: dehriden// ‘ārdan: ‘āridan N2

## 1268

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. ' Anber-efşân zülfüñ aç kāsād ola müşg-i Hotan  
Gülşene gönder onun ' ıtrın götürsün yāsemen
- 39a 2. Ğonçalıktan gözlüyor gülşende gül ruhsarıñı  
İster olsun sen kimi bir ħande-leb ğonça-dehen
3. ' Ārıziñ görmüş diyü gülzāra cem' olmuş tıyūr  
Nağme-ğūdur bāğda her nev' i murğān-ı çemen
4. Faşl-ı nevdır bāğda gülzār içinde gül ü çiçek  
Ferş-i reng-ā-rengdir seyr-i çemen kılmağa sen
5. ' İtrıñı bād-ı şabā gitdi dil-i maħzūnıma  
Dut ħesāba gönderüp Ya' kūba Yūsuf pīrehen
6. Men büründüm penbe-i dāğ-ı cünūna ser-be-ser  
Zindelikle pīrehem hem ħabrde cisme kefen
7. Şiddet-i dīvānelik Mecnūnı rüsvā eylemiş  
Bağladım zincir ' ivaz Nevber selāsil mūya men

## 1269

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Doymaz dilim firāğda āh u figāndan  
Bülbül keser mi nālesini gülsitāndan
2. Zevk-i ruħuñ benimle gider defngāhıma  
Çılmaz bu mihr ħabrde hem mürde cāndan
3. Rūzım olupdı şir-i muħabbet şağir iken  
' Aşkıñ meni bu dāra getürmüş cināndan

<sup>1268/3</sup> bāğda: bāğıda N2

<sup>1268/4</sup> bāğda: bāğıda// reng-ā-rengdir: reng-ā-rengidir N2

<sup>1268/6</sup> ħabrde: ħabride N2

<sup>1269/1</sup> firāğda: firāğıda// figāndan: figānıdan// gülsitāndan: gülsitānıdan N2

<sup>1269/2</sup> ħabrde: ħabride// cāndan: cānıdan N2

<sup>1269/3</sup> cināndan: cinānıdan N2



4. Memlû olupdı kâse-i ser-mihriñ ile tâ  
Çıhmaz hevâ-yı zevk-i ruhuñ üstüh<sup>4</sup>ândan
5. Mecnûn diyâr-ı aşğda men tek duran degül  
Ferhâd kışşası dahı çıhmış miyândan
6. Cânândan haber dutun âvâz-ı nâlemi  
Hicrânı ile var haberi gamlı cândan
7. Şabr eylesen firâk ile hicrâna Nevberî  
Cânân yanında tâ çıhasan imtiñândan

## 1270

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

- 39b
1. Āh kim olmadı bu hâlimi ol yâre diyen  
‘Āķibet öldürecekdir meni bu yare diyen
  2. Bister-i ğamda benim hâlimi yoğdur soranım  
Olmadı gamlı dil-i zârıma bir çâre diyen
  3. Āh u zâr-ı dilimi her şeb-i hicrân benim  
Yârime yoğdur onu yalvara yalvare diyen
  4. Seyr-i gülşen eylügen vaķte görüp hârı güli  
Hâlini oğşadup ol gülde yatan hâre diyen
  5. Rû-be-rû yâr maña oldu meni dindimedi  
Oğşadup şüretimi şüret-i dîvâre diyen
  6. Tâķ-ı mihrâbı görüp kaçını yâd eylemüşem  
Bu muķavvesligi kim olmuş o mi‘ mâre diyen
  7. Gitgide şiddet idir kaçresi bu gözlerimün  
Çeşme-i çeşmim olar âķiri fevvâre diyen

<sup>1269/4</sup> üstüh<sup>4</sup>ândan: üstühânıdan N2

<sup>1269/5</sup> miyândan: miyânıdan N2

<sup>1269/6</sup> cânândan: cânânıdan// cândan: cânıdan N2

<sup>1269/7</sup> imtiñândan: imtiñânıdan N2

8. 'Aşkdan başa belâ geldigini bilmemişem  
Bu işe vâkıf olan olmadı Nevbâre diyen

1271

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Ne istiyor ğam u miñnet bu ğamlı göñlümden  
Siyâh zülfün elinden sitemli göñlümden
2. Hâdeng-i ğamzeñ onu pâre pâre itmedi mi  
Elini ğam götümezdir veremli göñlümden
3. Livâ-yı şöhret açup başıma ğamıñ fevci  
Şuâ' -ı şöhret-i şehrem 'alemlî göñlümdem
4. Bilüple halk ser-â-ser ki 'aşk düşkünüyem  
Haber dutupdı hâlâyık elemli göñlümdem
5. Yanur şabâha kimi dil ciger gözüm nemli  
Ta' accüb itmeli od da bu nemli göñlümdem
- 40a 6. 'Aceb budur ki naşîhat virür maña nâşîh  
O bî-haberdi benim bu şanemli göñlümdem
7. Soğak-ı 'aşkda ğamlar meger revâc tapup  
Gelüple itmege ğam-bâr hamlı göñlümdem
8. Töküpdi yâri dil-i Nevbere ğamın haşemin  
Rağîbi havfa salupdur haşemli göñlümdem

1272

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Bülbül-i bâğ olu mu men kimi feryâd eylügen  
Gülü gülşende görüp şâhede min dâd eylügen
2. Deşt ü şahrâ dolanup cânını ğamdan kıtaran  
'Aşq olup 'aşığı bu çöller irşâd eylügen

---

<sup>1270/8</sup> 'aşkdan: 'aşkıdan N2

<sup>1271/7</sup> 'aşkda: 'aşkıda N2

3. Yoğdur inşâfi onun kim dise Mecnûna cünûn  
Töhmete lâyıķ olar ‘ aşıkā irād eylügen
4. Āteş-i hicie yanar ‘ aşıkın öz h̄āhişidir  
Çayd-ı cānāndır onu yanmağa mu‘ tād eylügen
5. ‘ Aşķ bīmārına yoğ ‘ ilm-i ṭabābetde ‘ ilāc  
Hükemādan olamaz ‘ aşıkā imdād eylügen
6. Nevberī şād eylemez seyr-i gülistān u gülşen  
Vaşl-ı cānānı olar ğamlı dilin şād eylügen

## 1273

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilün*

1. Serv tek bālā-ķadim hicrān idüp mānend-i nūn  
Baḫtımın cāmın felek ķahr ile itmiş ser-nigūn
2. H̄āṭırım<sup>1273/2</sup>dan çıḫmıyor bir şāniye zevķ-i vişāl<sup>1273/4</sup>  
Bu ḫayāli firķat-i hicrānıñ eyler vājgūn
3. Kıaysa mesken bādiye Ferhāda mesken kūsār  
Āh kim yoğdur men-i ser-geşteye bir reh-nümūn
- 40b 4. Ğamlarına herkesin bir vezn olar mizānda  
Gönlümün derd ü ğamı endūhıdır ḫadden füzūn
5. Şāh-ı mülk-i miḫnetem ḫükmümde min min fevc-i ğam  
Leşkerimdir ḫüsn tek inzārda mā yeḫherūn
6. Zevķ-i ‘ aşķ ile olup Mecnûna gönlüm pey-revī  
‘ Āķibet eyler meni bu şiddet-i ‘ aşķım cünūn
7. Çekme cānāndan eliñ cānıñ da virseñ Nevberī  
Bī-şemerdir yārsız çünkim ḫayāt-ı dehr-i dūn

<sup>1273/2</sup> ḫāṭırım<sup>2</sup>dan: ḫāṭırım<sup>2</sup>dan N2<sup>1273/4</sup> mizānda: mizānıda N2<sup>1273/5</sup> inzārda: inzārıda N2<sup>1273/7</sup> yārsız: yārisiz N2

## 1274

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Pervâne-i ruhsarıyam ol mäh-liķānın  
Dil çekmez elin yandımasa şavtda cānın
2. Gül mişli yüzüñ nālesidir dilde dem-ā-dem  
Bülbül eylemez gülşen-ārā terk fiğānın
3. Cem' eyleseler cümle-i hūbān-ı cihānı  
Sen pādşehi olmalusan cümle cihānın
4. Hicriñde gözüm kaçresini saḡlayabilmür  
Ruḡsāra töker şām u seḡer eşk-i revānın
5. Gözyaşımı gül-gün görüben itme ta' accüb  
Kaḡat eyledi dil gözyaşına āh ile kaḡanın
6. Ey Nevberī sen bilmelüsen kaḡadr-i nigārı  
Ağyār bile bilmeyecek kaḡadrini anın

## 1275

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. 'Āşık öz cānını efzūnter ister cāndan  
Cān u dilden el çeker çekmez elin cānāndan
2. Bir ' ilāc er var ise cānāndandır ' āşıka  
Çāresi yoḡdur eger dermān gele Loḡmāndan
- 41a 3. Yoḡ ḡabābetde onun bu derdine uygun devā  
Bu maraḡ iḡrāc olup ḡikmetde her imkāndan
4. Mest-i meydür şanmuyun mey-ḡānede görmezseñiz  
Līk mestem doḡrudur bir nergis-i mestāndan

---

<sup>1274/1</sup> şavtda: şavtıda N2

<sup>1275/1</sup> cāndan: cānıdan// cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1275/2</sup> cānāndandır: cānānıdandır// Loḡmāndan: Loḡmānıdan N2

<sup>1275/3</sup> imkāndan: imkānıdan N2

<sup>1275/4</sup> mestāndan: mestāneden N2

5. Vâ' izün yoḥdur ḥaḳı ' uşşâḳı tenḳîd eylesün  
Eylese muṭlaḳ olar sâḳit özü îmândan
6. Gitdi Mecnûn şanmuyun ' âşîḳ tükendi dehrden  
Min bile Mecnûn gide bir ḳaṭredir ' ummândan
7. Terk-i cânân eylemek ' âşîḳlara düşvârdır  
' Aşḳ-ı Ḥavvâdır sebep Âdem çıḥup rıḍvândan
8. Dime kim rencîdedir ' âşîḳ ḥayât-ı vaḥdete  
' Âşîḳa bir lezzet-i maḥşûş var hicrândan
9. Gâhî-geh sâkit olan feryâdîma ' öZR isterem  
Ḳorḥuram yâr inciye kūyîndaki efgândan
10. Nevberâ mihr-i ruḥ-ı cânânîñi bas baḡrıña  
Ḳoyma çıḥsun âteş-i hicrân dil-i sūzândan

## 1276

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Göñül el çek bu dünyânın vefâsız âşinâlarından  
Uzaḳ ol muttaşıl ehl-i ḥasâis aḡniyâsından
2. Şarâb-ı la' l-ı gülfâmı leb-i cânândan nûş it  
Meye âlûde çoḥ olma ḳutarmazsan cefâsından
3. Otur külḥen-ârâ râḥat ḡanî-dillik güzel şeydir  
Selâṭîn taḥtının çoḥdur ' uḳûbatı safâsından
4. Her ' âşîḳ bir melek-sîmâ nigâr ile muḳayyedir  
Muḥabbet gözleme dehrin vefâsız meh-liḳâsından
- 41b 5. Bezek meşşâṭa urmuşdur yüzine reng-i sūrḥ-âbî  
Ḳızarmış gül degül onlar ki al olsun ḥayâsından

<sup>1275/5</sup> îmândan: îmânıdan N2<sup>1275/6</sup> dehrden: dehriden// ' ummândan: ' ummânıdan N2<sup>1275/7</sup> rıḍvândan: rıḍvânıdan N2<sup>1275/8</sup> maḥşûş: maḥşûşı// hicrândan: hicrânıdan N2<sup>1275/9</sup> efgândan: efgânıdan N2<sup>1275/10</sup> sūzândan: sūzânıdan N2

6. Ğubārı hâtırından sil gönül âyīnesin pāk it  
Onu şāf itgilen dāim cehālet jeng ü pāsından
7. Naşihat-gūların pendin işit fikr eyle diqqat vir  
Bilerseñ maṭlebin aşlın fehim olsañ riyāsından
8. Naşihat Nevberiden dut ki dāim ḥayr-ḥāhiñdır  
Seçersen ol zamān ḥāliş zer ü sīmi nuḥāsından

## 1277

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Salma güzelim 'āşık-ı zārı nazarıñdan  
Ağyārı kenār eylegilen devrüberiñden
2. İmdi ki meni 'aşk-ı ruḥuñ çöllere saldı  
Zincīrimi de ḥāzır eyle turreleriñden
3. Sen bilme ki şahrāları āsūde dolannam  
Rāḥat degülem deşde hem derd-i seriñden
4. Gül bergdeki şubḥ düşen jāleye baḥdım<sup>1277/4</sup>  
Manzūr-ı ḥayāl oldı göze yüzde teriñden
5. Aḥvālimi şor hicr şebi bād-ı şabādan  
Her günde giçer şubḥ demi reh-güzeriñden
6. Nevberdir olan ḥasta-yı hicrān u firāқиñ  
Gönder ona dārū-yı şifā ḥāk-i deriñden

## 1278

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 42a
1. Dehr fānīdir gönül ašlā vefāsı yoḥ onun  
Min ili 'ömr eyleseñ zevḥ ü şafāsı yoḥ onun
  2. Mihr-i cānān bir dili her gāh nişīmen itmese  
Beñzer ol topraқа kim āb u hevāsı yoḥ onun

<sup>1276/6</sup> hâtırından: ḥâtırından N2

<sup>1277/3</sup> deşde: deşide N2

<sup>1277/4</sup> bergdeki: bergideki N2

3. Hoş giçen sâ' at dili kıadri ferahñak itse de  
Servden bir säyedir ašlâ beķası yoĥ onun
4. ' Aşk-ı yâri başa dut koyma ide mür âşiyân  
Bile herkes olmasa fehm ü zekâsı yoĥ onun
5. Mâh-rû bir dil-berin mihr ü vefâsın dut nazar  
Mâil olma ana kim mihr ü vefâsı yoĥ onun
6. Kec-ĥayâl olma cihân varyiyetiyle fânîdir  
Dut ĥaķıķat bârını çünkim fenâsı yoĥ onun
7. Mihribân refâr ile ur başa Nevber ' ömrüñü  
İsteme ĥalkın bedin dilde rızâsı yoĥ onun

## 1279

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Baĥuram kûy-i ser-i yârime maĥzûn maĥzûn  
Tökürem gözyaşımı ' arıza pür-ĥûn pür-ĥûn
2. Salmusan Ķays kimi deşt ile şahrâya meni  
İtmüsen Leylî kimi sen meni Mecnûn Mecnûn
3. Almadiñ cânımı sen tâ kim ola ĥarzım edâ  
Ķalmuşam ĥasret ile men saña medyûn medyûn
4. Ķatre ĥatre töküler gözyaşı bu resm idi kim  
Baĥr-ı dildir eylügen yaşıımı Ceyĥun Ceyĥun
5. Cân dilerseñ ' ivaż-ı vaşlıña ĥazırdı bu cân  
Cânı ĥurbân iderem men saña memnûn memnûn
- 42b 6. Şafĥa-yı sinede dil bûĥesi şad-pâre olup  
Sen iden dem yüziñe zülfüñü daĥun daĥun
7. Nevberî kûy-i ser-i yâre yetişmez bu sebeb  
Onu hicriñdir iden fikr ile yorĥun yorĥun

---

<sup>1278/3</sup> servden: serviden N2

<sup>1278/4</sup> zekâsı: zekâsı N2

<sup>1279/4</sup> baĥr: bahr N2

## 1280

*Mefā' ilün Fe' ilätün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Dolur dolur boşalur ğamlı qanı gönlümüzün  
Yetişmür ol mehe āh u fiġānı gönlümüzün
2. Firāqın āteşidir yandıran vücūdımız  
Töküldi şem' tek eşk-i revānı gönlümüzün
3. Ne vaşldan bizi maħrūm idir ne va' desi var  
Miyān-ı ħavf u recādır her anı gönlümüzün
4. Enisi ğuşsa olup mūnisi ħayāl-i vişāl  
Diyār-ı vaħdet olupdır mekānı gönlümüzün
5. Diyār-ı 'aşqda biz ğayr-ı resmi Mecnūnız<sup>1280/5</sup>  
Virilmüyüp hele ħalka nişānı gönlümüzün
6. Yetişmüyor elimiz dāmen-i nigāra velī  
Ümīd-i vaşlına vardır gümānı gönlümüzün
7. Fiġān-ı bülbüle beñzer fiġānımız Nevber  
Nigār kūyı olup gülsitānı gönlümüzün

## 1281

*Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

1. Farq itmedi hicrānda şāmım seħerimden  
Ruhsārıma qan yaş tökülür dīdelerimden
2. Men fikr eyledim baħtım açar bāb-ı vişālī  
Muħbir döġüdüm hicrde ğavġā-yı serimden
- 43a 3. Gündüz meni nā-rāħat idir ħasret-i rūyīñ  
Her şām virür āh u dilim şu' leverimden
4. Olmur güzelim kūyīña gelmek maña mümkün  
Muħkem yapuşup ğuşsa ile ğam kemerimden

<sup>1280/3</sup> vaşldan: vaşlıdan N2

<sup>1280/5</sup> 'aşqda: 'aşkıda N2

<sup>1281/1</sup> hicrānda: hicrānıda N2

<sup>1281/2</sup> hicrde: hicride N2



5. Gözyaşım eger kırmızıdır itme ta' accüb  
K̄at olmuş ona hier demi k̄an cigerimden
6. ' Aşkıñda hamu ehl-i cihān bildi melālim  
Bir sen dimediñ hāli olum der-be-derimden
7. Dil tenge düşüp hierde müşkildi hayātım  
El çekmediler derd ü gāmın devrüberimden
8. Ağyār ile biryirde görem dil-beri Nevber  
Seyl-āba gider ehl-i cihān eşk-i terimden

## 1282

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Men ki ser-mest olmuşam ol nergis-i mestānedan  
İçmedim mey-ḥānede mey çekdim el peymāneden
2. Bāde-i la' l-i leb-i mey-gün şarābımdır benim  
Zāhide minnet koyup çekdim ayak mey-ḥāneden
3. Yandı cānım ḥasret-i ruḥsār-ı āteş-gün ile  
Örgenüpler yanmaḳı ' uşşāklar pervāneden
4. Menzil-i vaḥdet gerek cānān üzün görmeklige  
Bu sebep Mecnūn çıḥup şeh̄r ile ilden ḥāneden
5. Miḥnetiñ vīrān idüp her-çend bu cān mülkünü  
Zāhir oldu gevher-i ' aşkıım hemān vīrāneden
6. Derd[e] saldiñ cānımı tedbīr-i dermān itmedin  
Mümkin olmaz çāre-i derd-i dilim bī-gāneden
7. Terk-i cān ey Nevberī mümkindir ol düşvārdır  
El götürmek cebr ilen ol māh-rū cānāneden

---

<sup>1281/7</sup> hierde: hieride N2

<sup>1281/3</sup> ' uşşāklar: ' uşşāqlar N2

<sup>1282/6</sup> [e]: - N2

<sup>1282/7</sup> düşvārdır: düşvāridir N2

## 1283

*Meʿûlü Mefâʿilü Mefâʿilü Feʿûlün*

- 43b 1. Güلزâr-ı melâmetde sen ey nev-gül-i hândân  
İtdiñ meni düşvarda dil-i bülbül-i nâlân
2. Ruhsârıñ odı yandıdı bu cism-i zaʿîfim  
Pervâne kimi bâl u perim eyledi süzân
3. Hicrânıñ ile hastalanup derde dutuldum  
İtmezle tabîbân-ı cihân derdime dermân
4. Çekmem başımı deşt ü beyâbâna niçün kim  
Mecnûn degülem söyleye nâ-dân maña nâ-dân
5. Güلزâr-ı cihân içre yakîn bir gül açulmaz  
Sen eylemesen şubh demi çâk-ı girîbân
6. Râzî degülem birce nefes cism-i hayâta  
Hicriñ tükenüp olmasa vaşlıñ dile imkân
7. Cürʻetlenüp ağıyarım açar taʻne zebânım  
Koyma onu mağrûr ola sen eyle peşimân
8. Dil h̄âhiş idir vaşlıñ ile bâde-i laʻliñ  
Mey dutmuyacağ Nevberî ger olsa da dermân

## 1284

*Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün*

1. Muntazır koy gözümü her gice giryân olsun  
Cigerim kanımı kat gözyaşına kan olsun
2. Dâgdâr eyle dil-i zârımı hicrânıñ ile  
Kışmetim hicrde koy nâle vü efgân olsun
3. Şafha-yı sîne gerek dâğ ile derd ile dola  
Muttaşıl gözyaşına sîne bir ʻummân olsun

---

<sup>1283/1</sup> düşvarda: düşvarıda N2

<sup>1284/2</sup> hicrde: hicride N2

4. Hele mey-ḥānede men dutmamuşam cām-ı meyi  
Bāde-i la' l-i lebiñ derdime dermān olsun
5. Tīşedir āh-ı dilim ' ömrüme hicrān gicesi  
Bī-sütün mişli göñül ḳal' ası vīrān olsun
- 44a 6. Ḥasta cānım üzülüp āḥire yetsün nefesim  
Bile bīmāra gerek yāri niḡebān olsun
7. Cān viren vaḳte diyün yārime bir sāye sala  
Başımun üste ki cān virmegim āsān olsun
8. Nevberī aḡlama çoḡ şavt ile hicrān gicesi  
Olma rāzī ki ḡamıñ ḥalḳa nümāyān olsun

## 1285

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Göñül ondan ' ibāretdir sınıḳ ney tek nevālansun  
Nefes virdikce dād itsün göñül mātem-serālansun
2. Gerekdir göz töke yaşın gice tā şubḥ ruḡsāra  
Ḳarasın aḡa döndersün dönüp aḡı ḳaralansun
3. Yeten bī-mihre dil virme onun adın ḳoyup dil-ber  
Odur dil-ber ki ' ahdinde olup şādıḳ vafālansun
4. Ne ḳadri cevr ide cānān göñül ondan kenār olmaz  
Temennā eylügen vaşlı gerek yāre ricālansun
5. Ḡam-ı hicrāna tāb itsün olan ' aşıḳ ruḡ-i yāre  
Tapup Nevber kimi şöhret il içre merḡabālansun

## 1286

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Āteşin ruḡsārīña cānım yana pervānedən  
Kemterin bilme onu cān yandıran pervānedən
2. Teşnedir göñlüm seniñ la' l-i leb-i mey-güñiña  
Bu sebebden doymuram mey-ḥānede peymānedən

3.     Çarşıma cânân gelür mest ‘âleminde nâz ilen  
Çıhmuram bâ‘ iş budur şâm u seher mey-hâneden
4.     Hem benim başımda var dīvânelikden bir eşer  
Şüretim münşakķ olup Mecnûn kimi dīvâneden
- 44b 5.    Turre-i tarrârda gönlüm esîriñdir seniñ  
Bâveriñ yoħdur onu şor şubħ-demler şâneden
6.     Râhat-ı dildir maña ‘aşķ ‘âleminde ferdlik  
Hıoşdı bir külhen maña sulţân-nişin kâşâneden
7.     Hâl-i hindû cennet-i rüyıñda gendüm dânesi  
Çoħ hirâs eyler dilim ruhsârda bu dâneden
8.     Dildeki cânân ğamı Nevber cevâhirdir saña  
Eskik olmaz gevherin dil tek uçuk vîrâneden

## 1287

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1.     Her gice râhat yatarđım düşmemiş sevdâya men  
Şubħa dek sallam nażar ey mâh-manżar aya men
2.     Men tavâf-ı hüsnüñi pervâneden örgermüşem  
Cân çıhunca hâdimem ey mâh-rû ustaya men
3.     Sâyeveş yirden gidüp bûs eylerem hâk-i derin  
Kâmet-i mevzûnıña mülhâķķ ollam sâye men
4.     Mihrini dutdum dile oldu mükedder hâtırım  
Zevķ-i dil bâ‘ iş olup düşdüm bile ğavgâya men
5.     Bend itdim gönlümü cânân müselsel zülfüne  
Kâfir oldum şandılar virdim dîni tersâya men
6.     Her seher bir oħ dile yetdi muķarrer ğamzeden  
Yaħşı hâzır itmüşem bu şervete sermâye men

<sup>1286/5</sup> tarrârda: tarrârıda N2<sup>1286/7</sup> ruhsârda: ruhsârıda N2<sup>1287/4</sup> hâtırım: hâtırım N2

7. Fikri kecdir zāhidin ister ki senden dūr olam  
Bağmaram hergiz bile bed-fikr ü bed-bināya men
8. Nevberī men bağmaram zāhidlerin kec-re 'yine  
Virmerem bir müyīnī zāhirdeki dünyāya men

## 1288

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 45a 1. Ey gönül sen bu fenā dünyāda beş gün var isen  
Bir demi şād olmadıñ hicrānda ağlar isen
2. Ka' be-i ruhsārīna her sāniye meyl arturup  
Sen ne yağşı dil-ber ü meh-peykere züvvār isen
3. ' Ārız-ı cānānımın mihrini dutduñ merhabā  
Hayli memnūn olmuşam kim māil-i dīdār isen
4. Āteşin bir sineden dıŝra çıłursan ey nefes  
Dem dutan vaçte serin virdikde āteş-bār isen
5. ' Azm idirsen ŝevç ile kūy-i nigāra ey hayāl  
Sen nice çābük-süvār ü tīz-per tayyār isen
6. Hey çekürsen āhlar ğamlı cigerden bī-ķarār  
Bile kim ŝiddetlenüpsen cānımı odlar isen
7. Gevher-i dürc-i dehendir ' aşkıımı zāhir iden  
Ağsen ey Nevber saña ŝiddik ki sen Nevbār isen

## 1289

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Yād-ı ruhsār-ı nigār eylerdiñ ey dil ay ilen  
Ay ğurūb itdi dağı ağlarmusan hay hay ilen
2. ŝubħa dek ħ'āb itmediñ uyĝu saña oldu ħarām  
Gel elim üste seni ħ'āb itdirem lay lay ilen

---

<sup>1288/1</sup> hicrānda: hicrānda N2

<sup>1288/6</sup> āhlar: āhılar N2

3. H̄asret-i ruhs̄arsen gözden revān kıl yaşını  
Farq koyma gülşene cārī olan bir çay ilen
4. Nālemi feryādımı efḡānımı hansın diyüm  
Başa yetmez ğamlarım bir bir diyünce şay ilen
5. Her zamān bir oĝ dile yetdi mükerrer ğamzeden  
Sen ferāmūş itmediñ müştāk-ı vaşlıñ pāy ilen
- 45b 6. Men gedā-yı h̄üsñüñem sen bir cihān h̄übānısan  
Sen meni mesrūr it bir luḡ-i şeh-fermā ilen
7. Az degüldir derd ü ğam ey Nevberī birden diyim  
Gönderüpdür üstüme derdi nigārım tay ilen

## 1290

***Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün***

1. Budur qorĝum şerārı āhımın eflākı yandırısun  
Tökülsün yirlere gökden ser-ā-ser h̄āki yandırısun
2. Meni ser-mest idüp yārin göz ile h̄āl-i hindūsı  
Diyün Īrāniyān bengi yaĝup tiryākı yandırısun
3. İdir zāhid meni da' vet sücūda egri mihrāba  
Bile 'aklı yile virsün bile idrākı yandırısun
4. Şarāb-ı la' l-i mey-günñ meyi h̄alka h̄arām itdi  
Kesüp töksün yirde dihqān temāmen tā ki yandırısun
5. Nigārın ğayzı hem Nevber muĝabbet cümlesindendir  
Olar mı rāzī ol meh-rū dil-i ğamnākı yandırısun

## 1291

***Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün***

1. Ğonça gül tek dil-berim sen ma' den-i esrārsen  
ĝayli aqdem h̄ilkatiñ bu dehr yoĝken varsen
2. Yetmüsen bir merkeze aşlā ora yetmez beşer  
Sen özün mi' rāc ile gökden yire aĝbārsen

3. Dil viren ‘āşık biler yāre muḥabbet zevḳini  
Cān-ı ‘ālemsen bize çoḡ mihrībān dildārsen
4. Zāhir itdiñ ‘āşıka ḥaḳḳı muṭahhar cism ile  
Sözleriñ bir dürrdür aḳ nūrına izhārsen
- 46a 5. Ğāfiliñ idrākı yoḡ ḥaḳḳı ide senden kıyāş  
Yoḡ lüzümü şāhidin mābeynde sen varsen
6. Egrilerçün ḥaḳ yola sensen ḥaḳıḳı ren-nümā  
Tā ebed ḥükmün güzel bu ḥükme sen serdārsen
7. Müdde‘īye ḳoymadıñ bir mebhāş-ı inkār-ı Ḥaḳḳ  
Ḥaḳḳ vardır şübhesiz ḥaḳḳ eyle hem sen varsen
8. Ḥamdulillāh Nevberin ḳalbinde yoḡdur şübhesi  
Aḥsen ey Nevber bunu sen itmediñ inkār sen

## 1292

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Müsel sel zülfi her yandan düşüp rüyına ol māhın  
Şufuf-i Hinddir gūyā dutup eṭrāfını şāhın
2. Ne ḥülyādır zenaḥdāniñ başımda intihā bulmaz  
Ḥayālim rīştesi yetmez tehine bu uzun çāhın
3. Ḥayāl itdim ki zülfünden yapuşsam rāh-ı maḳşaddır  
Mu‘ayyen menzilin bilmür ḥayālātım bile rāhın
4. Serüp seccādesin zāhid egildi egri mihrāba  
Çatar mı doḡruya egri ḥayālin gör bu güm-rāhın
5. Yaḥupdur āteşe cānım şeb-i hicrānlar āhım  
Niçün ey Nevberī görmür nigārım şu‘lesin āhın

---

<sup>1291/4</sup> dürrdür: dürridür N2

<sup>1291/5</sup> mābeynde: mābeynide N2

## 1293

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bilmedim maqşūdını bâremde ol cānānımın  
Bu taḥammülden nedir efkārı bilmem cānımın
- 46b 2. Yāre yetmür nāle vü zārım nedendir bilmürem  
‘Andelībi nāleye salmış sesi efgānımın
3. Derdimün dermānıdır men bilmüşem cānān lebi  
Mümkinātı olmadı ol yārdan dermānımın
4. Bes ki tuğyān-ı ğamım tufan idüpdür sinede  
Ğarḳ ider bir gün meni tuğyānı bu tufanımın
5. Gönlümün pergālesi her yan sitem peykānıdır  
Kimse itmez çāresin bu derd-i bī-pāyānımın
6. Ğonça tek bağrım dolup ḳan ile ğamdan Nevberī  
Fikri bâremde nedir ol ğonça-leb cānānımın

## 1294

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Başımızdan sāye-i zülf-i siyeh dūr olmasun  
Senden özge māh-rū gönlümde manzūr olmasun
2. Ḳaydsızlar bilmesün dilde ğam-ı pinhānımı  
Bu nihān dāğ-ı dilim illerde meşhūr olmasun
3. Baḫmasun sensiz gözüm bir dem cihān emlākına  
Ārzūsı gönlümün emlāk-ı fağfūr olmasun
4. Ḳoy gözüm baḫsun seniñ la' l-i leb-i mey-gūnıña  
Görmege dünyā vü mā-fihānı maḳdūr olmasun
5. Nāleye gelme gönül sākit dayan ğam-ḫānede  
Tā şadā-yı nāleden dildār rencūr olmasun

<sup>1293/3</sup> yārdan: yāridan N2

<sup>1294/2</sup> ḳaydsızlar: ḳaydsızlar N2

<sup>1294/3</sup> fağfūr: faḫfūr N2



6. Her seher-dem secde kıl yârin kemân-ebürsına  
Ragbet artır tã' ata tâ nefis mağrûr olmasun
7. Mesken it ğam-hâneni Nevber gül üzlü yâr ilen  
Āşıkın kalbi gerek dünyâda mesrûr olmasun

## 1295

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Cân çıhsa da çılmaz benim esrâr dilimden  
Birden yoĥ olur sırr sözü var dilimden
- 47a 2. Oldu hamu hem-sâyelerim hâlîme hâli  
Yârin haberi olmadı bu zâr dilimden
3. Olmazdı benim dehrde bi'l-merre melâlim  
Olsaydıñ eger birce haberdâr dilimden
4. Müjgân oĥunu ĥâhiş idir kan dolu gönlüm  
Gönder onu tâ kan çıĥa bîmâr dilimden
5. Ruhsârını yâd itmegimi añladı bülbül  
Gülşen gülüne nâlesi oĥşar dilimden
6. Hicrân tenimi saĥladı bir âteş içinde  
Her yan tökülür çevreme odlar dilimden
7. Ölseydi eger Nevberî cânın kıtarardı  
Çılmazdı bile âh-ı şererbâr dilimden

## 1296

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Niye ünsiyet idir bilmürem âdem ğam ilen  
Ġam şerîk oldu meger ĥılķate bu âdem ilen
2. Tıfl iken biz bu cihân mülküne aĥlar geldik  
Āşinâdır gözümüz rûz-i ezelden nem ilen

3. Mūnisimdir giceler āteş-i hicrān u firāk  
Nice reftār eylüyem yandırıcı hem-dem ilen
4. Gezerem dağ u daşı yekke vü tenhā bu sebeb  
İstemem ülfet idem guşşası menden kem ilen
5. Vaşl-ı cānāna dil ü cānımı virrem bu ‘aceb  
Lāyık-ı şöhret olup Hātem ‘abeş dirhem ilen
6. Nevberī hicr-i ruḡ-i yārda ḡünin-dil olup  
Gice tā şubḡa kimi ḡābı olur sersem ilen

## 1297

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Gönlümüz sensiz nice ey ḡonça-leb ḡan olmasun  
Göz ḡalup ḡasret yüze firḡatde giryān olmasun
- 47b 2. Gülşen içre kim görüp sākit dayansun bülbülü  
Gül görüp ḡülzār içinde zār u nālān olmasun
3. ḡonça baḡrın ḡan ile doldurmasun gönlüm kimi  
Seni görcek açılup ḡülşende ḡandān olmasun
4. Neylesün ‘āşık gice ḡisūları yād eylese  
Şubḡ olanda zülf tek ḡālī perīşān olmasun
5. Gönlümüz ḡonça güle salmaz heves ey ḡonça-leb  
İstemür sensiz gülü ḡülşen ḡülistān olmasun
6. İstemem āhım odı dünyānı yaḡsun Nevberī  
Çünkü yārim ondadır dünyānı sūzān olmasun

## 1298

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Teng oldı nefes hicrde āḡir ḡam elinden  
Maḡv eyledi göz nūrını munca nem elinden

---

<sup>1296/6</sup> yārda: yārıda N2

<sup>1298/1</sup> hicrde: hicride// maḡv: mahv N2

2. Şahrâları ser-geşte dolanmağda merâmım  
Cânımı kütarmağdı benî Âdem elinden
3. Müjgân oğunun şayıca var cismde cânım  
Gönlümdi şehâvetde dutan Hâtem elinden
4. Vaqtim giceler âh ile feryâd ile giçdi  
Gündüzde günüm qaradı zülf-i ham elinden
5. Âsüde iken başımı saldım ne belâya  
Bir ‘arızı gül zülfi siyeh perçem elinden
6. Ser-geşte beyâbân gezirem Nevberî men de  
Kân yuddururam gönlüme bir hem-dem elinden

## 1299

*Mef‘ülü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ülün*

1. Ölssem kütarar dil dağı endüh u gamıñdan<sup>2070</sup>  
Âsüde yatar kabrde cevri ü sitemiñden
- 48a 2. Hoş-hâl olaram koysañ ayakıñ gözüm üste  
Şihhat taparam onda mübârek kademiñden
3. Göz merdümi tek sâkin olaydıñ gözüm içre  
Havf itmez idim onda men ebrü-yi hamıñdan
4. ‘İsâ eylüyüp mürdeni ihyâ ne hünerdir  
Min cân diriler merhamet-i feyz-i demiñden
5. Dîvâneligim oldı cihân ehline ma‘lüm  
Başımda olan şöhet-i ‘aşk u elemiñden
6. ‘Arz eylesen Nevberî cânâniña derdiñ  
Kurtarmayacağ yazmağ ile gam kalemiñden

---

<sup>1298/3</sup> cismde: cismide N2

<sup>1299/1</sup> kabrde: kabride N2

<sup>1299/5</sup> elemiñden: ‘alemiñden N2

## 1300

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Qalup zılmât-ârâ gönüm seniñ zülf-i siyâhından  
İdersen mi onu rüşen dem-i ruhsâr-ı mâhından
2. Degül bî-hûde bu giryem ser-i küyînda her sâ' at  
Gözüm yaşın tökür itsün ğubârı pāk rāhından
3. Marîz-i 'aşkıñı salma kenâra luḡ u cûdından  
Ḥabersiz olma feryâda gelen imdâd-ḡ'âhından
4. Raḡbim reşk idüp yoḡsa dimiş cân isteseñ virmez  
Alan vaḡtinde cân naḡdın çıḡarsan iştibâhından
5. Dem-â-dem âh-ı sînemden şikâf-ı ḡabrimi görseñ  
İdüp efsûs ḡayretde ḡalarsan bah-bahından
6. Eger küyînda cân virsem mezârım ḡâr u ḡaşâkın  
Müheyyâ eylesünler ḡoy ayaklanmış giyâhından
- 48b 7. Ḗoyup ḡabr içre telḡinim viren vaḡte nigâh eyle  
Ki tâ rüşen ola ḡabrim münevver ḡüsn-i mâhından
8. Ğalaḡ sözdür gice olmaz yüzüñ nûrı olan yirde  
Cihân târîk olur Nevber seniñ bu dūd-ı âhından

## 1301

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

1. Çıḡmaz endüh u ḡamın bu dil-i nâ-şâdımdan  
Olmasa levḡ-i ḡazâ ḡâlî eger adımdan
2. 'Aşḡ dîvânesiyem Ḗays ile var râbıtamız  
Tapmuşam şöhreti men 'aşḡda üstâdımdan
3. Yoḡdı gönümde benim dâr-ı cihânın hevesi  
Kâm-ı dilçün ḡiçerem dehrde her zâdımdan

---

<sup>1301/2</sup> 'aşḡda: 'aşkıda N2

<sup>1301/3</sup> dehrde: dehrde N2

4. Gülşene var hevesim serve baħum yādîñ ile  
Çıhara seyr-i çemen belki ğamım yādımdan
5. aysa Mecnūn didiler ħalka dōnūp saldı nazār  
Aşl dīvāne menem yoħ ħaberim adımdan
6. Ol adar dād eyledim hicrde āħir ki benim  
Gōçdi hem-sāyelerim nāle vū feryādımdan
7. Belki tedrīc ile men menzil-i maşūda yetem  
Ĝafleten yāri ğorem çatluyaram şādımdan
8. Nevberī bir ğun olar şoħbet-i ħalk ğire sōzūm  
Ĝuft ũ ğūdan yetūşer bir bire isnādımdan

## 1302

*Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilūn*

1. Şem<sup>ç</sup> tek bir od alup āteş-i āħım serden  
Eyle yandım ki yirim ħālīdi ħākisterden
- 49a 2. Yandūğum bilmediler sākīt ũ şāmit durdım  
İtmedim nāle daħı incimedim dil-berden
3. Mest-i mey-ħāne olup ħumma dayaq olmamuşam  
Bādeni nūş eyledim la<sup>ç</sup> l-i leb-i aħmerden
4. Virmüyün nişbetimi ays ile Ferhāda niçūn  
Onlarun adı çıħup<sup>ç</sup> āşık olan defterden
5. Sōylüyün vā<sup>ç</sup> ğze tā adıma bŭhtān dimesŭn  
İftirā sōzlerini sōylemesŭn minberden
6. Ĝa yüzŭn kim ğorecek ğormese cānān yüzŭnŭ  
Ĝormek āsāndı bize ğāib ũzŭn eźherden
7. Cānı cānānıñna vir tā bulasan zev-i vişāl  
<sup>ç</sup> Āşıkın zevi nedir ōrgen onu Nevberden

## 1303

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Nice kec-rev dolanur dil-ber-i meh-rū menden  
Yohsa ağyārım olup yāre sūhan-gū menden
2. Hamı zincīri bilür ‘āşıka tedbīr-i cünūn  
Yār luṭf ile didi silsile gīsū menden
3. Yanur āteşgede-i hicrde cānım giceler  
Yataḳumdan od alur durduḳu mevzū‘ menden
4. Dil yanur hem tökülür ‘ārızıma eşk-i terim  
Bilmürem odda nedir bu tökülen şū menden
5. Cevr-i cānān dilime her güne gündendi füzūn  
Ḳoymuyor ḥāşıl ola itdigim ārzū menden
6. ‘İṭr-ı gül oldu nihān bergde ‘āşıḳ ḡamı tek<sup>3076</sup>  
Menle hem-şoḫbet olan kimse dutar bū menden
7. Uzanup zülfi kimi ḳoymadı pā-būsī olam  
Nazarında diyeseñ ḳadrlıdır mū menden
- 49b 8. Nevberā baḫr-ı belā-yı ḡama zevraḳdı tenim  
Sāḫile çıḫmaḳ için çizgini her su menden

## 1304

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ‘Aşḳ āsāndır dile dildarı tapmaḳdır çetin  
Cānı virmek sehldir cāndarı tapmaḳdır çetin
2. Şāf itmek ‘āşıka mümkindi dil āyīnesin  
Ona ḳarşu durmaga ruḫsarı tapmaḳdır çetin
3. Dil temennā eylüyor vaşla yetişmek lik men  
Söylerem düşvār olan bu varı tapmaḳdır çetin

<sup>1303/3</sup> hicrde: hicride// mevzū‘: mevzū N2

<sup>1303/6</sup> bergde: bergide N2

<sup>1303/7</sup> ḳadrlıdır: ḳadrlıdır N2

<sup>1304/1</sup> sehldir: sehldir N2

4. ʿAyb dutma bülbülün gülşendeki feryādına  
Gül tikansız hârsız gülzârı tapmaqdır çetin
5. Laʿl ü gevherden daḥı kıymetlidür kân-ı kelâm  
Müşterî bulmak ona bâzârı tapmaqdır çetin
6. Zülfüde mesken dutup ruhsârı göz ister göre  
Nevberâ zulmâtdan envârı tapmaqdır çetin

## 1305

*Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün*

1. Âh şad âh benim âh-ı dil-i zârımdan  
Yaş töken şâm u seher dîde-i hûn-bârımdan
2. Niye olmuş bu dilim bir bile kan ile harîş  
Göz töker kaçrelerin kan ile ruhsârımdan
3. Müje peykânlarını urdı ciger pâresine  
Bu yara yoḥ eyelüyor cân u dili varımdan
4. Çoḥ taʿ accübdî gönül bir bile gam guşşa ilen  
Tâb-ı âsîb eyelüyüp incimedi yârımdan
- 50a 5. Niye çîḥmur tenimi guşşadan âzâd eyelüye  
Ne temennâ eyelüyor bu dil-i bîmârımdan
6. Taʿ n idirler maña her anda aḡyârlarım  
Yârime söylemürem men bu sözü ʿârımdan
7. Nevberâ menden alup gönlümü cânân aparup  
Tâ giri istemerem men onu dildârımdan

## 1306

*Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilün*

1. Dil olup ʿaşka düşen günden berî dildârımın  
Oldı maḥşûşî onun cân naḫdi ile varımın

<sup>1304/4</sup> hârsız: hârisız N2

<sup>1304/6</sup> zulmâtdan: zulmâtıdan N2

<sup>1305/6</sup> anda: anıda// aḡyârlarım: aḡyârlarım N2

<sup>1306/1</sup> dildârımın: dildârımın// varımın: varımın N2

2. Maḥfil-i cānānıma bād-ı şabā itdi güzer  
‘İtr-ı hoş gitdi maña müşgîn saçından yārimin
3. Dehr pūç olsa dile bir zerrece itmez keder  
Olmasun bir müyü kem gīsü-yı ‘anber-bārımın
4. Şāḥ-ı gülde gül görüp bülbül ona feryād ider  
Görmemiş yāri nedir dād-ı dil-i bīmārımın
5. Görseñiz gülzārda her yan saralmış yaprağı  
Rengine tımşāl idün bu zerd olan ruḥsārımın
6. Her zamān bir ‘aşığın bāzārı tapmışdır revāc  
Müşterisi ḥaylidir imdi benim bāzārımın
7. Tāzeterdir Nevberī bār-ı ümīdim naḥlinin  
Ḥalk-ārā var kıymeti bāğ-ı cihānda bārımın

## 1307

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Fe‘ülün*

1. Şabāḥı ney götürdi dādı menden  
Salup şahrālara feryādı menden
2. Gülü sîr-âb iden yaşındır āhım  
Olupdur Bî-sütün ber-bādı menden
- 50b 3. Kesilmez bülbülün gülşende dādı  
Şeb-i hicrānımın feryādı menden
4. İdüp kışmet ta‘ aşşuḫ her diyāra  
Ayırmış Ḳays ile Ferhādı menden
5. Ceres feryādını dutdı beyābān  
Onun da dādınun imdādı menden
6. Şeb-i yeldāya ad itdim saçınđan  
Ḳara zülfün götürmüş adı menden
7. Ḳara zülfün ḳara ḥālîñ ḳara göz  
Tamāmen onlarun isnādı menden

---

<sup>1306/5</sup> gülzārda: gülzārıda N2



8. Rızālandım vişāle cān u dilden  
   İvaż alsañ da ger her zādı menden
9. Ne dem eyler göreydim şād Nevber  
 Nigārım bu dil-i nā-şādı menden

## 1308

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1.   Aql u idrāk ummuyun Mecnūn kimi dīvāneden  
 Siz onun hālın şorun Leylī dutan peymāneden
2.   Aşıkı hicrān odı yandırdı yāri bilmedi  
 Örgenüpdür yanmağı şem  e yanan pervāneden
3. İtdi rüsvā-yı cihān zāhid meni ser-hoş görüp  
 Bilmeyüpdür ser-hoşam bir nergis-i mestāneden
4. Āteş-i hicrān dime Ferhādı Kaysı yandırıp  
 Dūd eflāke çıhar bu resmdir her hāneden
5. Qorhudan el urmuram hāl-i siyāh-i yārime  
 Ādemi yād eylerem cennetdeki bir dāneden
6. Piçtāb-ı zūlf ile gīsū hadişin bilmedim  
 Men gerek bu maṭlebi aḥz eyelüeydim şāneden
7. Menle gel zāhid bölek cā-yı   ibādet-hāneni  
 Sen götürme Ka' beden el men der-i mey-hāneden
- 51a 8. Nevberī doğru bilür  a' atgeh-i mey-hāneni  
 Sen de gel mey-hāneye āsūdelen efsāneden

## 1309

*Mef' ūlü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Gülşende gül açıldı gelür dādı bülbülün  
 Gülzārı dutdı nāle vü feryādı bülbülün

<sup>1307/7</sup> isnādı: işnādı N2

<sup>1308/4</sup> resmdir: resmidir N2

<sup>1309/1</sup> nāle vü: nāle-yi

2. Gül şâhesinde şâm u seher eylüyor figân  
Mesrûr olar mı bu dil-i nâ-şâdı bülbülün
3. Kûy-i ser-i nigârda her şâm tâ seher  
Feryâd u nâle mende çıhup adı bülbülün
4. Bilmezdi dâd itmegi gülşende men kimi  
Ġamgîn dilim olup dağı irşâdı bülbülün
5. Hicrân şebinde gördi şeb-âheng nâlemi  
Taşdıķ itdi ħaylidir irâdı bülbülün
6. Men terk-i ħâne eyledim ol âşiyâneni  
Vîrâne oldu menzil-i âbâdı bülbülün
7. Nevberledir berâber onun şubħ nâlesi  
Şâma kifâyet eylemedi dâdı bülbülün

## 1310

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Dilimde ħakk olup mihriñ ruħ-i meh-rûya and olsun  
Cünün zinciri boynumda olan gîsûya and olsun
2. Büküpdür ħâmetim ħuşşâñ ħamîndır mûnis-i cânım  
Egildim keşret-i ħamdan kemân-ebrûya and olsun
3. Sirişkim rûd-ı Ceyħun tek virer seyl-âba dünyâı  
Yüzüñ devrindeki terden düzülmüş şuya and olsun
- 51b 4. Cihânın cümle evrâķın berâber dutmaram zülfe  
Yatan şâh-mâr tek kıvrım yüziñde mûya and olsun
5. Meni teşħire bend itmez cihânda cümle cādüger  
Gözüñde ħuvve-i sâhir olan cādûya and olsun
6. Mu'âlic ihtiyâcım yoħ ne lâzımdır maña dermân  
Lebiñde şehdden şîrîn olan dârûya and olsun

---

<sup>1309/3</sup> nigârda: nigârıda N2

<sup>1310/6</sup> şehdden: şehdiden N2

7. Meni senden kenār itmez raķībın mekr ü tezvīri  
Dile mezkūr olan şām u seher yā-hūya and olsun
8. Saçın ʿ ıtrı muʿ aṭṭardır Ḥotan āhūsı müşgindir  
Nesīm-i şubḥdan her gün yeten hoş-būya and olsun
9. Būte büt-ḥāneye secde kaşın öñünde ʿ aybımdır  
Dayannam bu kıyām ile kad-i dil-cūya and olsun
10. Nigārın kaḫrı rahmetdir cefā bilmez onu Nevber  
Kaķem bu ellerim birle yazan mevzūʿ ya and olsun

## 1311

*Mefʿūlü Fāʿilātün Mefʿūlü Fāʿilātün*

1. Ḥiss eyleseydi ʿ aşık cisminde ihtiyārın  
Koymazdı göz öñünden dūr olmağa nigārın
- 52a 2. Olsaydı hūşa mālİK başında fehm ü idrāk  
Çekmezdi göz yolundan ol nergis-i ḥumārın
3. Feryāda men gelende sākıt olur şeb-āheng  
Būlbūl de sākıt eyler gülşende āh u zārın
4. Kimdir diyen ki Ferhād Şīrine dağı çapdı  
Tedrīc ile każırmış bī-çāre öz mezārın
5. Zincīre raġbet itmez Leylīye bend olan Kaķays  
Boynundaki müselsel gīsūsıdır nigārın
6. Göz merdümi uşandı cānānı gözlemekden  
İtmez rehā nedendir munca göz intizārın
7. Ğamgīn dili açar mı bāġ ile seyr-i gülşen  
Dutġun dile ne ḫayrı gülzār u lālezārın
8. Ey Nevberī ʿ abeşdir baḫtı muķaşşır itmek  
Var bir günü vişāle bī-şübhe rüzgārın

---

<sup>1310/8</sup> şubḥdan: şubḥıdan N2

<sup>1310/10</sup> mevzūʿ ya: mevzūya

## 1312

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Terk-i mey eyle gönül dildār cāmın dutgilen  
Sen bu sevdāda meni bu hāle zāmin dutgilen
2. Gitme sen mey-hāneye dāhil rüsūmın bilmemiş  
Evvel ol mey-hānenin resm ü nizāmın dutgilen
3. Ger şeh-i hūbāna dil virmek dilersenñ hādım ol  
İbtidā sen mihribān şāhın ğulāmın dutgilen
4. Çāker-i dergāh olup fahr it gedā-yı hūşlete  
Şehden aqdem yol gelüp şāhın licāmın dutgilen
5. Ey serir-i salţanat tahtında sulţānluq seven  
Sen ra' iyyet-perver ol halk ihtirāmın dutgilen
6. Añla ey dil kim nefes ehlindedir mevt ü hayāt  
Sa' y idüp bu hilķatin bir nık nāmın dutgilen
7. Nefsiñi ālūde it faqr ehline meyl artura  
Bu şıfatla gerdişin ' āli-maķāmın dutgilen
- 52b 8. Pāk idüp jengārdan āyīne-i idrākıñı  
Şüret-i cānān kimi Nevber kelāmın dutgilen

## 1313

*Mef' ūlü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Cān naķdidir vişāle temennāsı dil-berin  
Tefşire baķmuşam budı ma' nāsı dil-berin
2. Āyīne-i dilimdi dutan ' aks-i yārımı  
' Aks aldı dilde ol ruķ-i zībāsı dil-berin
3. Başımdadır hemişe hevā-yı vişāl-i yār  
Dilden kenār olmadı hūlyāsı dil-berin
4. Cām-ı şarābı dutmamuşam tōhmet itmüyün  
Hūşım alupdı sāğar-ı şahbāsı dil-berin

---

<sup>1312/8</sup> jengārdan: jengāridan N2

5. Her gün didim vişâlini ferdâya sahladı  
‘Ömrüm tükendi bitmedi ferdâsı dil-berin
6. Gülzâr saldı gülleri hem surh lâleni  
Şahrâya kodı ‘arız-ı hamrâsı dil-berin
7. Nevber ne kadri sa‘y idesen olmaz âşikâr  
Gözde olan rumûz u mu‘ammâsı dil-berin

## 1314

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Yârîne yalvar gönül tâ kim seni kan itmesün  
Gözünü hasret koyup ruhsâra giryân itmesün
2. Vaşl-i cânânı dile düşvâr iden agyârdır  
Görüm Allâh müşkil-i agyârı âsân itmesün
3. Fikr idüp cânân dahı rahm eylesün ‘uşşâkına  
Niyetinden yârimi Allâh peşimân itmesün
4. Olmasun yâ Rab görüm hârın naşîbi berg-i gül  
Gonçanı bād-ı şabâ gülşende handân itmesün
- 53a 5. Hâra gül kışmetdise ‘aşk ehline mâni‘ rakîb  
‘Andelîbe söylüyün ‘azm-i gülistân itmesün
6. Vaşl-ı cânân istüyen cânından el çeksün gerek  
Câna efsûs eylüyen tâ meyl-i cânân itmesün
7. Kâm-ı dil cânândan Nevber naşîb olsun bize  
Hasret ile ‘âşığı çâk-ı girîbân itmesün

## 1315

*Mef‘ülü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ülün*

1. Her günde alur şâne ferah kara tiliñden  
‘İtrın dağıdur şevk ile ruhsâra tiliñden
2. Koy perçem-i gîsûnı şabâ yahşî dolansun  
Çünkü aparur ‘ıtrını gülzâr tiliñden

---

<sup>1314/7</sup> cânândan: cânânıdan N2

3. Görmüş saçınun nazmını sünbüller itirmiş  
H̄ayret yetüşüp ey şanem onlara tiliñden
4. Geldi müje peykānı açık s̄neme degdi  
Her günde yetür göñlüme min yara tiliñden
5. Faḥr eylesün çerḥ-ı felek gökdeki māha  
Olmuş yüzüyün bedrde mah-pāre tiliñden
6. Dīvāne olan men kimi Mecnūndı velākin  
Zincir onun boynuna Nevbāra tiliñden

## 1316

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Varımdı ḥayli gılayem o ḳara gözlerden  
Zamāndı görmemişem bir işāre gözlerden
2. Ṭabīb derd-i dil-i zārıma ' ilāc itmez  
Bu derde belki ola birce çāre gözlerden
3. Sağalmuyupdı dilimin yarası ḥadengiñden  
Hirās idir göre yara dübāre gözlerden
- 53b 4. Cefā ḥadengini dutmuş kemān-ebrūya  
Kime ḡamın diye bu baḥt-ı ḳara gözlerden
5. Salanda kec-nazarın cānımı alur cānān  
Yürek salur özini min feşāra gözlerden
6. Sitemli oḡlar ilen s̄nemi delür ḡamzeñ  
Göñül tenimde olur pāre pāre gözlerden
7. Gilaye eylemürem ' acz ile olan sözdür  
Emīn men degülem ' itibāra gözlerden
8. Vefā rüsümını bilse nigār-ı meh-peyker  
Yaḳīn ki Nevberi salmaz kenāra gözlerden

## 1317

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Bülbüldür iden şekve güle hārın elinden  
Bir şekve de men itmelüyem yārin elinden
2. Mey-hāneni ney itdi hāzīn şavt ile maḥzūn  
Bu nāle ona yetdi dil-i zārın elinden
3. Bir munşifi hardan bulalım kim gülü alsun  
Mağrūr yatan gülde siyeh hārın elinden
4. Hem-sāyelerim göçmege âmāde olublar  
Feryāda gelen bu dil-i bīmārın elinden
5. Şahrā gezirem rāḥat olam ṭa' ne-i ilden  
Āsūde olam kūdek-i bāzārın elinden
6. Bir ḥacc-ı kebīr oldı bize Ka' be-i ḥüsñüñ  
Bir igneye yir ḳalmadı züvvārın elinden
7. Çoḫ el uzanur dāmen-i imdādına her yan  
Sen dutmalusan 'aşḳda Nevbārın elinden

## 1318

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Gülzārı dolandım ki gözüm bir güle düşsün  
Yāda salum öz yārımı gözden gile düşsün
- 54a 2. Sındırma gönül şīşesini onda ğamıñ var  
Men ḳorḫuram ol ğamlarım elden ele düşsün
3. Men yāri diyüp nāle idim güllere bülbül  
Yārin maña feryādı fiġān bülbüle düşsün
4. Her-çend ğamım şiddet idir her güne günden  
Zikriñ meni ḳoymaz ki işim müşkile düşsün
5. İnşāf u mürüvvetden uzaḳlarda ne inşāf  
'Uşşāḳın işi maḥkeme-i 'ādile düşsün

---

<sup>1317/7</sup> 'aşḳda: 'aşḳıda N2

6. Göster yüziñi güllere koy bergi saralsun  
Maḥcüb olup öz ğurresine gül güle düşsün
7. Çāk eyle girībānıñı göz nūr ile dolsun  
Bu şa' şa' adan cānıma bir zelzele düşsün
8. Çek bir tarafa tilleriñi devr-i ruḥuñdan  
Koy 'arızınun şu' lesi dutġun dile düşsün
9. Pervāne kimi Nevberi şem' -i ruḥa yandır  
Kim bahsa ona gözleri yanmış küle düşsün

## 1319

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Gizlet yüzüñ niķāb ile aġyār görmesün  
Ey ġonça gül açılma seni ḥār görmesün
2. Bir dürr isen melāḥat-ı bāzār-ı ḥüsnüde  
Ebsem seni bir özge ḥarīdār görmesün
3. Mestāne süzme gözlerini seyr-i bāġda  
Bu 'işveni o nergis-i ḥammār görmesün
4. Vācib bilindi mescide mihrābın olmaķı  
Gösterme ṭāķ-ı ḳaşıñı mi' mār görmesün
5. Koyma şabānı zülfe toḥunsun seḫer seḫer  
'İtr-ı laṭif-i ṭurre-i ṭarrārı görmesün
6. Gīsūda gizli dut dilimi pīçṭāb ide  
Anı ḥadeng-i ġamze-i ḥün-ḥār görmesün
- 54b 7. Maḥv eyle cānı tā eṣer ondan görünmesün  
Menden zamāne ehli bir āṣār görmesün
8. Zünnārı zülfe baġla dilim dest-ġir idüp  
İl ṭa' nesıyle Nevberī āzār görmesün

---

<sup>1319/3</sup> bāġda: bāġıda N2

<sup>1319/7</sup> maḥv: mahv N2



## 1320

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Ğamıñı söyle cānāna ona bir çāre göstereñ  
 Ṭabīb-i derd bir çāre dil-i bīmāra göstereñ
2. Sineñde zaħm-ı peykānı açup göster o meh-rūya  
 Ona dil ğamze-i ħūn-ħ̣ārdan min yara göstereñ
3. Dime bī-hūdedir bülbül figānı şāħ-ı güllerde  
 Revādır mı açılsun gül yüzini ħāra göstereñ
4. Şeb-i hicrānlar ' aşık dutuşsun āteşe yansun  
 Semender cānını şem'e dolansun nāra göstereñ
5. Muħabbet cāminı doldur niĝārın mey dudağından  
 Mey-i engürı sākīler dutup mey-ħ̣āra göstereñ
6. Mühendis řāk-ı ebrūdan götürsün řāk-ı mihrābı  
 Binā-yı mescidi ta' mīr iden mi' māra göstereñ
7. Vücūdım riştesin pūr-piç idüpdür çarħ-ı kec-devri  
 Nice Nevber açup derd-i dilin dildāra göstereñ

## 1321

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Zülf-i řarrārı idüp gündüz yüzüñ devrin kemīn  
 Gice ğāret eylesün cān nağdini itmiş yemīn
2. Ğam ki cānāndan gelür dil şād olur ħadden füzūn  
 Çoħ sevir gönlüm gelen cānāndan fevcin ğamın
3. Ğamzeden min nāvek-i müjĝān toħunsa sīneme  
 Dilde ta' mīr eylüyor ' aşkın ħişār-ı muħkemīn

<sup>1320/2</sup> ħūn-ħ̣ārdan: ħūn-ħ̣ārıdan N2

<sup>1320/4</sup> hicrānlar: hicrānılar N2

<sup>1320/4</sup> semender: şemender N2

<sup>1320/5</sup> mey-ħ̣āra: mey-ħ̣āra N2

<sup>1321/2</sup> cānāndan: cānānıdan N2

- 55a 4. oymasađ merhem eger cānān dil-i mecrūhıma  
Kim virer senden sivā sōyle bu derdin merhemin
5. Fāş idūpdür derdimi illerde giryān gözlerim  
Yoğsa pinhān eylüyor ilden ölünce dil ğamın
6. Men riyāyı tād atı zūhhāda tapşurdım mađa  
Vācib oldu tād atı mihrāb-ı ebrū-yi ğamın
7. Cān viren vağtinde ger cānān gele baş üstüne  
Nevbere ğāk-i şifā eyler ğubār-ı mağdemin

## 1322

*Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn*

1. ığdığ ey dil tāb-ı hicrān itmediğ cānımda sen  
Ğam yeme ey beđtever ğisū-yı cānānımda sen
2. Ğoş ğiçür evğatığı menden sağa yoğdur haray  
Yağşı ğünler görmediğ ğaldığ benim yanımda sen
3. Terk idüpsen cān ivin sen beğteversen beğtever  
Ğayli zağmet çekmüsen feryād u efgānımda sen
4. Ğasret-i ruđsār olup āhir ğalāş itdiğ özüğ  
Ğasreti ğoyduğ benim bu çeşm-i giryānımda sen
5. Şabr zehrin hicride ğat eylediğ dermānıma  
Yağşı tedbīr itmediğ tađlīl-i dermānımda sen
6. Göñlümü aldıđ dime ey māh-rū fetğ eylediđ  
Sen benim göñlümde hem cānımda hem ğanımdasen
7. Şūretiđ 'aksi benim bu çeşm-i giryānımdadır  
Her şeb-i hicrān benim tā şubğa dek yanımdasen
8. Ğasret-i ruđsār ilen min derde saldığ göñlümü  
oymusan pozğunluğı bu cism-i sāmānımda sen
9. Nevberī saldı nağar çāk-ı ğirībān bendine  
Dimediğ ne görmüsen çāk-ı ğirībānımda sen

## 1323

**Ḥazreti Muḥammed ‘Aleyhi’s-selāma**

**Ḥaşr Olunmuş Bir Manzūme**

***Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün***

- 55b 1. İnsân mısan ey mâh-liķā yoḥsa perîsen  
Yâ yir yüzünün nûrisan Allâh ḥaberisen
2. Yirden göge sensen mi olan ‘arş sûtunı  
Yâ ḥâne-i Ḥaḳḳa ḳoyulan luṭf-i derisen
3. Gündür götüren ḥilḳat-ārâ nûrını senden  
Envâr eylediñ nûrın ile hem ḳameri sen
4. Ey pāk u muṭahhar beden ey nûr-i İlâhî  
Pāk eylemüsen tevḥîd ile ḳalbleri sen
5. Râḡıb eylediñ doḡru yola güm-reh-i dîni  
İslâm eylediñ küfrde ḳalmış beşeri sen
6. Münkirlerin iḳrârı daḡı boş yire gitdi  
İmâna gelen şaḥşların tâc-ı serisen
7. Nevber seni görmez dime her-çend göz ile  
Ḳalbinde olan nûr-i muḥabbet eşerisen

## 1324

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Bülbül-i gülzârdan feryâdı çoḡdur göñlümün  
Ses iden ecrâsdan hem dâdı çoḡdur göñlümün
2. Dil binâsın tîşe-i âh ile gam virmez yile  
Cismde tâb ü tüvân bünyâdı çoḡdur göñlümün
3. Min yire daḡun idüp peykân çeker pergâlesin  
Şanma kim maḡlûb olar efrâdı çoḡdur göñlümün

<sup>1323/5</sup> küfrde: küfride N2

<sup>1323/6</sup> şaḥşların: şaḥşılarn N2

<sup>1324/1</sup> ecrâsdan: ecrâsıdan N2

<sup>1324/2</sup> cismde: cismide N2

4. Ğamlıdır dil ğuşşalı derd-i mihen hadden füzün  
Bir kavî sultândır her zâdı çoğdur gönlümün
- 56a 5. Tîşe ile dağ çapup âhı unutmuş Kûhken  
Bu kimi ‘ aşıklara irâdı çoğdur gönlümün
6. Kaysdan bir ders alup Ferhâddan diger birin  
‘ Aşkî teknil itmege üstâdı çoğdur gönlümün
7. Zülf tek bahtım kara ğisûya nişbetdir adım  
Yâr özü Nevber diyüpdür adı çoğdur gönlümün

## 1325

*Mef'ülü Fâ'ilâtün Mef'ülü Fâ'ilâtün*

1. Ğam kârvânı geldi gönlümde açdı bârın  
Yârim ğama diyüpdür gönlümün i' tibârın
2. Dil pîşvâz idüpdür kârvânda sârbânı  
Dil-şâd eliyle dutmuş ser-kâfile mehârın
3. Derd ü ğam u melâlin birbir kabûlin itdi  
Bî-‘ özr ü bî-bahâne tapşırđı ihtiyârın
4. Bir sormadı ne yirden gelmiş ona bu tuhfe  
Taḥkîk idüp ki bunlar irsâlidir nigârın
5. Ğam zülf-i yârdandır ondan yeter kara gün  
Ğuşşa hemîşe cânın şâm eylüyor nehârın
6. Endûh u hemm u miḥnet bir hırkadır tenimde  
Çekdirdiler belâdan bu hırқа âstârın
7. Ğamze ḥadengi deldi Nevber dilin nigârım  
Yirde koyar mı şayyâd mecrûḥ olan şikârın

<sup>1324/4</sup> sultândır: sultânıdır N2

<sup>1324/6</sup> Kaysdan: Kaysıdan// Ferhâddan: Ferhâdıdan N2

<sup>1325/5</sup> yârdandır: yâridendir N2

## 1326

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Şormadıñ hâl-i dil-i zâr-ı perîşânımı sen  
Salmusan çâresi yoğ derde dil-i zârımı sen
2. Virmediñ ' aşıkâ sen bir def a imdâd elini  
Silmediñ eşk-i ter-i dîde-i giyânımı sen
- 56b 3. Eyledim mülk-i dil-i cânımı teslîm saña  
Tâ kim âbâd idesen bu dil-i vîrânımı sen
4. Ey gözüm munca ki sen yaşını tökdüñ yüzüme  
Bes niçün şöndümediñ bu dil-i süzânımı sen
5. Yandıdıñ cân u dili her gice hicrân odına  
İtmediñ vaşla ' ivaż bir gice hicrânımı sen
6. Merhamet gözlemüşem nergis-i mestânından  
Virmüsen katlim için ğamzeye fermânımı sen
7. Nağd-i cân elde olan cümlesi kurbândı saña  
Gel kabûl eylegilen nezrimi kurbânımı sen
8. Nevberin çâre idebilmedi derdine hekîm  
Sağlama sende olan derdime dermânımı sen

## 1327

*Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilün*

1. Başa dönmek resmini örgenmüşem pervâneden  
Zülfe saykal virmegin ta' lîmin aldım şâneden
2. Yâd-ı ruhsâr eylüyüp her dem dolanmağ gülşeni  
Deşt ü şahrâ gezmeği Mecnûn kimi dîvâneden
3. Doymaram men bâde-i la' l-i lebinden yârimin  
Koymaram dışra kadem men bir bile mey-ğâneden
4. Kâni' em dervîş tek âsûde külğen küncüne  
Menzilim eydir maña kâşâne-i şâhâneden

5. Hâl-i hindû dânesi saldı dil-i zâra hirâs  
Men hesap itdim onu cennetde bitmiş dânededen
6. Mest olan dem yâr uzun görrem leb-â-leb câmda  
Çıkmaram mey-hânededen el çekmerem peymânededen
7. Hakk-ı Mecnûndur gören Leylî yüziñden Nevberî  
Men gerek el çekmüyem Hakkı gören dîvânededen

## 1328

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

- 57a 1. Dil-teng olup vişâl-i cânânı gözlemekden  
Göz nûrını itirdi ol cânı gözlemekden
2. Bîmâr olup yıhıldım raht-ı ecelde kaldım  
Şabrim tükendi âhir dermânı gözlemekden
3. Çârem kesildi bildim yoğdur 'ilâc-ı derdim  
Müşkil muqaddem oldu âsânı gözlemekden
4. Ma'lûm olundu ölmek bîmâr hâletimden  
Cânânsız ne hâcet dünyânı gözlemekden
5. Bir gül kimi dayandım emrinde ol nigârın  
Hidmet 'ibâret oldu a'yânı gözlemekden
6. Dâd u figân idünce bülbül kimi yoruldum  
Bir yâr-i gül-'izâr ı handânı gözlemekden
7. Nevber nedir merâmıñ bî-hüde zindelikden  
Âbâda gitmek eydir vîrânı gözlemekden

## 1329

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Ol zamân kim gelmişem dâr-ı fenâ dünyâya men  
Virmüşem cân u dili bir şûret-i zîbâya men

---

<sup>1327/6</sup> câmda: câmıda N2

<sup>1328/4</sup> cânânsız: cânânısız N2

2. Serv-ķāmet yārdan men itmerem başım kenār  
Başım üzre eylerem zülf-i siyāhın sāye men
3. Gündüzüm rüşen maña hürşidveş ruhsārdan  
Gicemün tārīkini itdim rücū<sup>ç</sup> ın aya men
4. Mescidi vā<sup>ç</sup> izlerin güftārına dutmam kılak  
Tā muķayyed olmaram her şoĥbet-i bī-cāya men
5. Cānımı pūç eylesem el çekmerem cānāndan  
Sa<sup>ç</sup> y kılām tā olam cānān ilen hem-sāye men
- 57b 6. Nevber oldum yārime dünyānı dutdı şöhretim  
İstedi tā kim yetem bir devlet-i <sup>ç</sup> uz māya men

## 1330

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Her-çend yāre yetmege itdim şitāb men  
Aldım <sup>ç</sup> ivaz şitāb-ı nigāra <sup>ç</sup> itāb men
2. Ecrim midir veyā ki raķībün firībini  
Yāri yanında döndi günāha şevāb-ı men
3. Bed-gūların maķāline bāver mi eyledi  
Ĥoş geldi yāre hicr deminde <sup>ç</sup> azāb-ı men
4. Mey-ĥāneler ķapansa ne ġuşşa ne ġam maña  
Mey-gün leb-i nigārda cām-ı şarāb-ı men
5. Gülzār-ı ĥüsn-i yārda gönüm ġurābdır  
Gül şāĥesinde raķşa gelüpdür ġurāb-ı men
6. Şabrim tükenmez oldı belā-yı muĥabbete  
Eyyūba nişbet oldı bu şabr ile tāb-ı men
7. <sup>ç</sup> İrfānlar mecālisine zīnet arturar  
Lezzet virer edīb-i cihāna kitāb-ı men

<sup>1329/2</sup> yārdan: yārıdan N2

<sup>1329/5</sup> cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1330/4</sup> nigārda: nigārıda N2

<sup>1330/7</sup> <sup>ç</sup> irfānlar: <sup>ç</sup> irfāniler N2

8. Gülzâr-ı dilde güller açup ‘ıtrdır sözüm  
Pür-kıymet oldu bezmde ‘ıtr-ı gül-âb-ı men
9. Meh-rûların nezâresi teskîn-i kalbdır  
Cânân firâkı cânâ olupdur ‘azâb-ı men
10. Hâk-i tenim gül açdıracağ her çemenlere  
Sîr-âb ider o gülleri çeşmimde âb-ı men
11. Nevber ne oldu yârdan en‘âm u hil‘atım  
Cânândan suâle ne oldu cevâb-ı men

## 1331

*Mef‘ûlü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ûlün*

- 58a 1. Hicrânî ile şubha kimi odlanuram men  
Hâl-i dilime hâlî degülseñ kanuram men
2. Şöndürmedi dil âteşini eşk-i revânım  
Tökdukce gözüm yaşını artuğ yanuram men
3. İl boynuma koymağ dilüyor ‘aşk-ı nihânım  
İnkâr idirem ‘aşkıımı ilden danuram men
4. Ey serv-i revân sen yürüyen yolları men de  
Yirden sürünüp sâye kimi yollanuram men
5. Sensiz bu cihân hûbları kârıma gelmez  
Görsem seni min dil-ber içinde tanuram men
6. Müjgân oğunu dutma kemân-kaşa dem-â-dem  
Rağm eyle ki bu oğlar ile oğlanuram men
7. Cânânına cân virnüyen ‘aşık döğü Nevber  
Cân virmegi hicrândan âsân şanuram men

<sup>1330/8</sup> c ıtrdır: ‘ıtrıdır// bezmde: bezmide N2

<sup>1330/11</sup> yârdan: yâriden// cânândan: cânânıdan N2

<sup>1331/5</sup> hûbları: hûbıları N2

<sup>1331/7</sup> hicrândan: hicrânıdan N2



## 1332

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bir niķāb ile idir cānān yüzün menden nihān  
Yoħsa bilmür zülfünü murğ-i dil itmiş āşiyān
2. Şāne çekse zülfüne ruħsāra düzse tellerin  
Sayķalına eylerem gözyaşını zülfe revān
3. Perçem-i gīsūları maħzūn dile ħürmet idir  
Cüst ü cū-yı şāneye virimür onu ašlā nişān
4. Yoħsa cānānım bilür gönüm kuşu zülfüdedir  
Ġayz ile gāhī baħar āyīnede geh miħribān
5. Allāh Allāh görmüsen bu uğrunu ħün-ħ'ār göz  
Sāriķi iv şāħibi görse düşer ortaya ķan
- 58b 6. Ġamzeden peykān dutar cānān kemān-ebriūlara  
Āh kim bilmür dilim olmuş onıñla miħribān
7. Ey gönül refār eyle ol turre-i tarrār ilen  
Elbiri ġāretgerin sālīm ġiçürder kār vān
8. Ĥāzır ol ey Nevberī vaķt-i vişāl-i yārdır  
Fırşatı fevt eyleme vaşla gerekdir naķd-i cān

## 1333

*Mef' ulü Fā' ilātü Mef' ilü Fā' ilün*

1. 'Uşşāķa raħm itmeyeni yār şanmuyun  
Bī-miħr ü bī-vefāları dildār şanmuyun
2. Maħlūķdan kenāra çıħup düşdi çöllere  
Şaħrāda Ķaysı mişl-i cününvār şanmuyun
3. Cānāndı cān metā' ina şevķ ile müşteri  
Ondan sivā-yı cāna ħarīdār şanmuyun
4. Ĥicrān odına nār-ı cehennem degül 'ivaż  
Āteş budur siz ondakini nār şanmuyun

<sup>1333/2</sup> maħlūķdan: maħlūķıdan N2

5. Renc-i firāk u miḥnete aġyār olur sebeb  
Bu bādenün muḳaṣşırını yār şanmuyun

6. ‘Āşıkların sülūkı ḥaḳīkatdi Nevberī  
‘Āşıkları ḥaḳīr dutup ḥār şanmuyun

## 1334

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Hansı meh-rüya gönül dil virmüşen bend olmusan  
Hansı gül-rü vaşlına sen ārzūmend olmusan

2. Yūsuf-i Ken‘ān kimi çāh-ı zenaḥdān içre sen  
Bir Züleyhā şūrete şevḳ ile dilbend olmusan

59a 3. ‘Aşḳ bāzārındaki kām-ı dile sermāyesen  
Ġam yeme ey beḥtever dervīş-i ḥursend olmusan

4. Deşt ile şahrāda sen dīvānelik fikrindesen  
‘Āḳil iken bes niçün sen lāyıḳ-ı pend olmusan

5. Sen du‘ā-yı şubḥ-dem vird-i zebān itdiñ meger  
Tā bu rāh ile gidüp dildāra peyvend olmusan

6. Dağ yıḥarsan āh ile boş eller ile tīşesiz  
Hansı bir şīrīn-lebe Ferhād mānend olmusan

7. Vaşl-ı cānān Nevberī dermān-ı derdiñdir seniñ  
Tūṭı mişli ṭālib-i şehd-i leb-i ḳend olmusan

## 1335

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Bahār faşlı nigārım idende seyr-i çemen  
Açıldı ġonça gül oldu ṭarāvet-i gülşen

2. Tamām-ı nāz nezāket yolu ile sūsen ü gül  
Dağıtdı gülşene ‘ıṭrın mişāl-i müşg-i Ḥotan

3. Bu ḥāle dutdı ḥaber ġonça gül nesīminden  
Açıldı ḥande-gül olsun dağıtdı pīrāhen

4. Yañaqlarında olan surḥ-i lâle-gün rengi  
Getürdi lerzeye servi o serv-ḳadd-i çemen
5. Ayağa saldı nigārım çemen benefşelerin  
Çerāk-ı çeşm ile itdim güzergehin rüşen
6. Bu hâle ḥayli baḥup durmuşam temâşāya  
Nigāra ‘ arz eyledim Nevberī dilersen o men

## 1336

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ey gönül sa‘y eyle mest-i leb-i gül-gün olasan  
Derd ü ğamdan ḳutarup ḥâli diger-gün olasan
- 59b 2. Vādī-yi ‘ aşḳda vir yâre muḥabbet elini<sup>21</sup>  
İl gözünde hamudan kadr ile efzün olasan
3. Tâc-ı şâhı dilüyen zâtını göstermelidir  
Ger denî-ḥaşlet isen umma Ferīdün olasan
4. ‘ Aşḳ râhında ḥaṭâ çoḥdı ḥaṭâlar yoludur<sup>22</sup>  
Bu yolun şartı budur ‘ aşḳda Mecnün olasan
5. Āteş-i hirc devâm itmelüsen firḳate tâb  
Tâ ki vaşla yetüşüp ḫâlî‘ i meymün olasan
6. Seyle dönder gözünün yaşını hicrân gicesi  
Şeb-i iḥyâda gerek ğuşşalı maḥzün olasan
7. Nevberī sen de ğubâr ol ki hevâlar götürüp  
Yazdıḳun şî‘ r kimi her yire dağun olasan

## 1337

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Düşdi şoḥbet gine ol ṭurresi ‘ anber-būdan  
Açdı gösterdi gönül silsilesin ğisūdan

---

<sup>1336/2</sup> ‘ aşḳda: ‘ aşkıda N2

<sup>1336/4</sup> ‘ aşḳda: ‘ aşkıda N2

2. Şordım ondan nicedir renc-i şeb-i hicrânın  
El-ḥazer eyledi dil hicrân şebi uygudan
3. Ğamze peykânı uran zaḥm saña sehl midir  
Yādıma salma didi tîr-i kemân-ebrūdan
4. Şöndürer mi dimüşem dil odını eşk-i revân  
Sūdı yoḥdur didi bu âteşe siz min şudan
5. Didim ol zülfe nice bend eylediñ murğ-i dili  
Didi milçek asılar dāma düşende mūdan
6. İnciyürler mi didim dād ile feryādıñdan  
Didi hem-sāyelerim göçmelidir yā-hūdan
7. Söyledim bildi mi il dildeki pinhân ğamiñı  
Yoḥ didi Nevberī iller işidüp o budan

## 1338

*Mef'ülü Fā'ilätü Mef'ülü Fā'ilün*

- 60a
1. Ğayz ile nevk-i ğamzeni ebrūya çekmüsen  
‘Āşık dilin bu vāhimedden şuya çekmüsen
  2. Şimşād el ile şāneni çekdikde zülfüñe  
Āyine qarşu gönlümü ğisūya çekmüsen
  3. Cān rīştesin dolandımusan tār-ı zülfüñe  
Til til düzende tilleriñi mūya çekmüsen
  4. Fettān göz ile yaka tesāhir yoluyla mı  
Bend-i tılsım-ı nergis-i cādūya çekmüsen
  5. Şām u seḥer maḳāmter-i ‘ adde saḥluyup  
Āḥir dilim hidāyet-i yā-hūya çekmüsen
  6. Ol vesme kim ḳaşıñdadı ruḥsār-ı māhda  
Ḥaṭṭ-ı siyāhdır ki perīgūya çekmüsen
  7. Bīmār bilmüsen bu dil-i zār-ı Nevberī  
Bir nüşḥa-yı vişāl ile dārūya çekmüsen

<sup>1338/6</sup> māhda: māhıda// siyāhdır: siyāhıdır N2

## 1339

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Çekil kenāra hekimā habībi koy gelsin  
     'İlāc-ı derdim olan la'li sebebi koy gelsin
2. Zāmīr-i sīnede derd-i nihānı bilmemüsen  
     'İlācına sen uzağsan qarībi koy gelsin
3. Yetişmüyüpdü kemāle işin tabābetde  
     Bu hāle muḥbir olan bir edībi koy gelsin
4. 'İlāc-ı derd-i dilim yoḡ kitāb-ı hikmetde  
     Dilim devāsına ondan naşībi koy gelsin
5. Firīb-i dāne ilen murğ-i dil düşüp dāma  
     O ḡāl-i hindveşi pür-firībi koy gelsin
- 60b 6. Fezā-yı 'aşqda muḥkem olan bu mülk-i dile<sup>21</sup>  
     Müdellel eyle o şāh-ı necībi koy gelsin
7. Vişāl-i yār müyesser degül bu ḡasta dile  
     Melāmet eylese ḡaḡdır raḡībi koy gelsin
8. Ne çāre Nevberī zāhid-i şanem-perest bilür  
     Mezārım üstüne ehl-i şalībi koy gelsin

## 1340

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Nuḡkı yoḡdur ḡalemin derdimi izḡār eylesün  
     Dil-i maḡzūndan ol yāri ḡaberdār eylesün
2. Derd elinden bu dilim çöllere şaḡrāya düşer  
     Zülfüne yārim onu söyle giriftār eylesün
3. ḡayret almış gözümü uyguya gitmiş kimidir  
     Ġamzeden bir oḡ atup gönlümü bīdār eylesün

---

<sup>1339/6</sup> 'aşqda: 'aşkıda N2

<sup>1340/1</sup> maḡzūndan: maḡzūnıdan N2

4. Ayulup hūşa gelen serserī dünyāya baħan  
Başımı mest-i mey-i nergis-i ħammār eylesün
5. Qoy dirig̃ eylesün bir nice güftārī maña  
Danuşup gönlümüzi vāqıf-ı esrār eylesün
6. İltimās itdim ona dil daħı imdād eylüyüp  
Āhdan ħuşk gözüm yaşını ħün-bār eylesün
7. Dürr tek gözyaşını qan ile maħlūṭ eylüyüp  
Onu ya‘ kūt-i Yemen lü’lü’-i şhvār eylesün
8. Yuma ey eşk-i revān keşreti Nevber adını  
Defter-i ‘aşqda ser-ħaṭṭını koy var eylesün

## 1341

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Sāye-i serv-i qadiñ koy başa olsun sāyebān  
Sāyeñi kem eyleme başımdan ey serv-i revān
- 61a 2. İltifātıñ olsa kem ağıyar ṭa‘n eyler maña  
İbtidādan olmusan bāremde ħayli miħribān
3. Yād idüp ruhsārıñı gönlüm tesellī-yāb olur  
Ber-ḳarār olsun onu dāim onıñla āsumān
4. Qaṭ‘-ı ümmīd olmadım miħriñ düşende gönlüme  
Menzil-i maḳşūda dil yetmeklige vardır gümān
5. Şevḳ-i ħüsnüñdür iden her dem münevver gönlümü  
Bu sebebden her zamān gönlümdı senden şādmān
6. Ĥam ḳadimle kūyıña geldikde sıħma gönlüñü  
Ehl-i ‘aşḳın ‘ömrüne farḳ eylemez pīr ü civān
7. Şedd ḳoymuş gözlerim gönlümde qan devrānına  
Yoħsa kim qanın ider yaş ile dil gözden revān

---

<sup>1340/6</sup> āhdan: āhıdan N2

<sup>1340/8</sup> ‘aşqda: ‘aşqıda N2

8. Gevher-i ‘aşkı gönül sīnemde pinhān sahluyor  
Resmdir olsun gerek nā-ehliden devlet nihān
9. Nevberī faḥriyyeden her şāniye olmuş berī  
Sāde-dil dervīşdir ne müstebid şāh-ı cihān

## 1342

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Dil hicre tāb eylemedi yār neylesün  
Göz giryeden uşanmadı ruḥsār neylesün
2. Eşk-i revānı şöndümedi nār-ı fırqati  
Ġamlar yataķı bu dil-i bīmār neylesün
3. Āġuş-i gülde mest yatar ḥār nāz ile  
Dād itmesün mi bülbül-i nā-çār neylesün
4. Her şubḥ-dem şabā getirür ‘ıtr-ı zülfünü  
Saldı kesāda ‘ıtrını ‘atḫār neylesün
5. Āh-ı dil oldı gözyaşına kāt iden kani  
Ķanlu sirişke dīde-i ḥün-bār neylesün
- 61b 6. Tersāya virse dīnini Şan‘ān nigār için  
Ma‘zürdur bu sāḥada zünnār neylesün
7. Nevber ġamın yazanda kalem geldi nāleye  
Munca fiġān u nāleye tūmār neylesün

## 1343

*Mef‘ülü Fā‘ilātün Mef‘ülü Fā‘ilātün*

1. Ey gül gel olma ḥāra salma meni hevesden  
Dil murġı bülbül olmaz pervāz ider kafesden
2. Ey sārban kātārı şahrā-yı ‘aşķdan çek  
Mecnūn şadāsı dutsun şahrāları ceresden

---

<sup>1341/8</sup> resmdir: resmidir N2

<sup>1343/2</sup> ‘aşķdan: ‘aşķıdan N2

3. Hicrân şebinde nâlem yetmez mi ol nigāra  
Hem-sâyelerdi her gün bîzâr olan bu sesden
4. Bir mû kadarca olsa yanında i' tibârım  
Olmaz dilim ricâsı dünyâda ğayrı kesden
5. Bâzâr-ı hüsn içinde kıymetlidir metâ' ın  
Anıñ gözetçisin dut bir men kimi ' asesden
6. Deryâ tehinde lü'lü' öz kıymetin itirmez  
Hâşıl nedir şu üzre ser-geşte hâr u hasdan
7. Bildim ki men şarâbın her kaçresinde şer var  
Aldım bu pendî Nevber bir pāk-dil nefesden

## 1344

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Zülmâta salma dehri yüzünde niķâb ilen  
Aç rûyını mübâhişe it âftâb ilen
2. Gözyaşım ile sinedeki dâğ şönmedi  
Men bilmürem bu od şönü bes hansı âb ilen
3. Reşk-i leb oldı telh eylügen hummda meyi  
Oldı haram halk şurûbı şarâb ilen
- 62a 4. Zülf-i siyâh hayli melâhat virür yüze  
Gülzâr revnaķı olu müşgin ğurâb ilen
5. Zâhidle koymuyun meni bir yirde mescide  
Ehl-i şevâbı koymuyun ehl-i ' azâb ilen
6. Dil tenge gelmek üzredî mesdûd-ı sineden  
Çıhmaķ diler kenâra tenimden şitâb ilen
7. Hicrân şebinde uyguya rağbet degül gönül  
Fikri ' alâķa bağlamuyor çünki h'âb ilen
8. Nevber ğamın dil eyledise yetmez âhire  
Lâzım gelür ki yârine yazsun kitâb ilen



## 1345

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Ne istiyor ğam u miḥnet bu ḥasta gönlümden  
Giçürdi kaflisini deste deste gönlümden
2. Eger olaydı ğam u miḥnetin ḥarīdārı  
Alardı minler ile bār-1 beste gönlümden
3. Şarāb kāselerini dönderin yüzü kıoylu  
Selāmlar yetürün çeşm-i meste gönlümden
4. Kıoyup yataķ-1 ğam üzre nigār ḥasta meni  
Götürmüş el ğam ivinde nişeste gönlümden
5. Ḥadeng-i ğamze idüp pāre pāre dil cigerim  
Ṭaleb ne eylüyor imdi şikeste gönlümden
6. Töküldi bār-1 dilim bezm-i ' ayş-1 ' irfāna  
Diraḥt-1 ' aşķa şemer yetdi reste gönlümden
7. Nigāra māil olup Nevberī ne vaķte dilim  
Ḥaber dutun onu rüz-i Eleste gönlümden

## 1346

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Kenār eyle niķābı ' izār-1 aliñden  
Göñül münevver ola şu' le-i cemāliñden
- 62b 2. Yoluñda doğrasalar bend bend eger tenimi  
Elim üzölmeyecek dāmen-i vişāliñden
3. Şeb-i firāķda şorsañ nice giçür ḥālim  
Cevāba muntazır olma bile suāliñden
4. Bahā-yı vaşlıña cān naķdini temennā kııl  
Cevāhirāt-1 cihān giçmesün ḥayāliñden

---

<sup>1345/3</sup> selāmlar: selāmılar N2

<sup>1346/3</sup> firāķda: firāķıda N2

5. Ta' aşşuq artururam cennet-i ' izāra velī  
Varımdı dilde hirāsım o dāne hālīñden
6. Hıtağı söylemüsem mäh-ı nev kemān kaşıña  
Hesāba dut sözümin sehvinı vebālīñden
7. Hoşam ki Nevberī men bu şarābdan dürem  
Niçün ki bādeni dutdum leb-i helālīñden

## 1347

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Ba' irim dildi ğam bārım figāna dil ceres menden  
Beyābān çöllerin dutmuş ser-ā-ser ğamlı ses menden
2. Heves şahrāya salmağda hıredmend-i cihān oldum  
Eziyyet görmesün tā kim cihānda hıç kes menden
3. Ne ülfedir bu ey rühım ten-i bīmārdan çığ git  
Tapup cānānı muhkem dut dağı bu rabtı kes menden
4. Müneccim bilmür iqbālım haçan mes' ud olar yā Rab  
Ne müddetdir ki el çekmez olupdur baht-ı nehs menden
5. Hirāsa saldı mağlūkı benim dehşetli feryādım  
Velī hūnin bürüz itmür kovarken bir meges menden
6. Figān u nāleme Nevber muķābil bir figān olmaz  
Velī cān-süz bir neydir ki dutmuşdur nefes menden

## 1348

*Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

1. Dil h' āhiş idir sevgilü cānān bile derdin  
Cānānı gören demde getürmür dile derdin
- 63a 2. Feryādına hayrāndı onun bülbül-i şeydā  
İzhār eylüyor bāğda hāndān-güle derdin

---

<sup>1346/7</sup> şarābdan: şarābıdan N2

<sup>1347/3</sup> bīmārdan: bīmārıdan N2

<sup>1348/2</sup> bāğda: bāğıda N2

3. Dil söylemedi derd-i dilin nāzlu nigāra  
Cānānı onun belki dilinden sile derdin
4. Nabzımı durdur hayret ile ba' zı tabībān  
Zannen didiler çıhmağına bir ile derdin
5. Dünyāda gamı olmuyan olmaz bu yaķındır  
Gönlümdür iden onlara kısmet gile derdin
6. Nevber dime bī-hūde gezüp Qays beyābān  
Tāb eyledi tökdi o hem sāhile derdin

## 1349

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. 'Aşkdan bīmār olan 'uşşāka dermān neylesün  
Derde düşmüş gönlüme bī-çāre Loqmān neylesün
2. Ta' ne-i aġyārdır hālim perīşān eylüyen<sup>1349/2</sup>  
Hālet-i efsürdeme zūlf-i perīşān neylesün
3. Ğonçanun baġrın yarup reşk-i lebiñ gülzārda  
Açulur hāndān olur bād-ı gülistān neylesün
4. Bir bir üste koymuyor kirpik şeb-i hicrānda  
Şubha dek bed-h'āb olan bu çeşm-i giryān neylesün
5. Keşret-i ġamdan olur hicrān şebi tażyīķ-i dil  
Munca dāġ-ı miħnetin āsībine cān neylesün
6. Şem' veş ruhsārīña gönlüm döner pervānevār  
Yandısa bāl u perin ol şem' -i sūzān neylesün
7. Gülşen içre Nevberī görse seni gülden güzel  
Olmasun mı gül kimi çāk-ı girībān neylesün

---

<sup>1349/1</sup> 'aşkdan: 'aşkıdan N2

<sup>1349/2</sup> aġyārdır: aġyārıdır N2

<sup>1349/3</sup> gülzārda: gülzārıda N2

<sup>1349/4</sup> hicrānda: hicrānıda N2

## 1350

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. 'Ömrüm tükendi hicrde sensiz hayâl ilen  
Cânım cefâ [vü] cevri çekür mâh u sâl ilen
- 63b 2. Ebrûna meh didim didiler kaç karadır  
Rencide olma men dimüşem ihtimâl ilen
3. Dīvânelik makâmına yetmez öten giçen  
Mecnün tapar bu rütbeni 'aql-ı kemâl ilen
4. 'Ayb eylemez ki men çekürem miñnet ü melâl  
Bâzâr-ı 'aşq-ı yâr giçir kıl ü kâl ilen
5. Çekdim hemîşe töhmet-i ağıyar hacletin  
Hoş-hâl itmediñ meni kâm-ı vişâl ilen
6. Gelsün mezârım üstüne cânâna 'arz idün  
Olsun vedâ' -ı âhîretim gül-cemâl ilen
7. Örtün cenâzem üstüne bir rengi kara şâl  
Nâ-kâm ölerde kabre gider kara şâl ilen
8. Nevber bahâ-yı 'aşkıña cânân ne virdi bes  
Mümkin vişâli olmadı gitdi bu hâl ilen

## 1351

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Cânân bu qalb tîresine âftâbsen  
İtme gurûb itmege bir dem şitâbsen
2. Mebsûtdur dilimde hemîşe muhâbbetiñ  
Ġam-hâne-i dilimde olan bir kitâbsen
3. Hicr âteşiyle yandumusan cism ü cânımı  
Şöndürmege bu âteşi bir serd âbsen
4. Mihrâb tek dolandı yüzüm semt-i kıbleden  
Olduñ şevâbdan sebab-i ictinâbsen

<sup>1350/1</sup> hicrde: hicride// [vü]: -y1 N2

5. Doldurdu āhın yili pīrāhen ü tenim  
Hicriñde eylediñ tenimi bir ḥabāb sen
6. Mest-i ḥarāb-ı nergis-i mestem ne mest-i mey  
Cām-ı lebinle virmüşen ey gül şarāb sen
7. Bildiñ ḥelāl Nevberī ḳanın ne vech ile  
Nā-ḥaḳ bu ḳana virmelüsen mi cevāb sen

## 1352

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 64a 1. Her-çend dehri başıma sen dar itmüsen  
Şādem belā-yı 'aşḳa giriftār itmüsen
2. Yoḥ bilmüşem ḥayātımı sensiz seniñle var  
Bu i' tikāda sen meni vādār itmüsen
3. Cevr ü cefā ki senden ola çoḥ heveslüyem  
Şādān meni raḳıbleri ḥār itmüsen
4. Zühd ü riyānı terk eyleyüp 'aşḳı dutmuşam  
Çoḥ şākirem ki sen meni dīndār itmüsen
5. Pīr-i muḡān ne faḥr eylüyor mest iden meye  
Maḥmūr gözle başımı ḥammār itmüsen
6. Ey dil kenāra çıḥ seni min bār būs idüm  
Meyl-i ṭarīḳ-i Aḥmed-i Muḥtār itmüsen
7. Cān virmege nigāra varındır mezāḳ çoḥ  
Sen ḡāibāne meyl-i ruḥ-i yār itmüsen
8. Esdirmüsen vücūdıma bād-ı muḥabbeti  
Cānım cihāna şafḥa-yı gülzār itmüsen
9. Nevber hemīşe ḡurrelenüp faḥr eyle kim  
Mīhr-i nigāra ḳalbi sezāvār itmüsen

## 1353

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Halka fâş oldu ğamım gözden ahan yaşımdan  
Ahdı ruhsâra düşen yaşım aşup başımdan
2. La' le dönderdi daşı gözyaşı kan olduçuün  
Şübhede kaldı hamu kırmızı baş daşımdan
- 64b 3. Gizlede bilmeyecek bu felek-i şu' bede-bâz  
Mekr ü tezvîrini bu dîde-i haşhâşimden
4. Katlime hüküm virür göz müje peykânlarına  
Cân kıtarımaz özünü ğayzlı ferrâşımdan
5. Almadı behre o kim bilmedi söz cevherini  
Oldı maħrûm benim sofradaki aşımdan
6. Nûh tûfanına bu gözyaşım imdâd eylüyüp  
Niçe il imdi ğiçür bilmürem öz yaşımdan
7. Sırr-ı dil virmegilen Nevberî sen her yetene  
Tâ haṭâ görmüyesen men kimi sırdaşımdan

## 1354

*Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilün*

1. Hardan allam sen kimi bir şûret-i zîbânı men  
Bilmürem mümkün degül gezsem hamu dünyânı men
2. Çoḡ çetindir gül yüzün emşâlini gülşen göre  
Görmedim gönlüm kimi bir bülbül-i şeydânı men
3. 'Aybdır berg-i güle baḡş eylese gül-rû ilen  
Görmüşem gülzârda berg-i gül-i ḡandânı men
4. Zülfüne beñzetmerem aşlâ cemende sünbülü  
Hem berâber dutmaram zülf-i 'ıtrına reyḡânı men
5. İsterem senle ola mümkün maña bir hoş ḡayât  
Göz önünde tâ görem ol kâmet-i Tûbânı men

<sup>1354/3</sup> 'aybdır: 'aybıdır// gülzârda: gülzârıda N2

6. udsidendir mende bu zev-i ta' au valına  
Sındırabilmem daı dil itdigi peymanı men
7. Derdi sen virdiñ maña bī-gānelerden are yo  
Senden allam ' aıbet derd-i dile dermānı men
8. Nevberiden yūz dutup olma ona kem iltifāt  
Virmeseñ dermānımı tā neylürem bu cānı men

## 1355

*Mefā'ilūn Fe'ilātūn Mefā'ilūn Fe'ilūn*

- 65a 1. ayāl-i valıñ olup başıma belā getüren  
Olupdı asret-i rüyñ dile bükā getüren
2. Nesīm-i ub idi her dem viren tesellī dile  
Odur saıñdan alup ' ıtr-ı pūr-bahā getüren
3. Ne neydi bilmürem āır nevāsı bāga düşer  
Dilimdi yosa benim neylere adā getüren
4. Nigārdan maña her kim virerse ād aber<sup>1355/4</sup>  
Olar bu mürde dile ıat u ıfa getüren
5. Ne zev olar ne fera yārim olmuyan yirde  
Maall-i yār olur ancak dile afā getüren
6. Raıb rek eylüyor istemür viāle yetem  
Odur miyān-ı men ü yārda nizā' getüren
7. Mu' ālicün nedi Nevber devāsı dil amma  
' İlāc-ı derd-i dilimdir o meh-liā getüren

## 1356

*Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilūn*

1. Ey gözüm bir bu adar dāmene tökdün gile sen  
Niye döndermemüsen dilde ubarı gile sen

<sup>1355/4</sup> nigārdan: nigārdan N2

<sup>1355/6</sup> yārda: yārıda N2

2. Yanacağsan bedenim āh-ı şerār-bārım ile  
Döneceksen bilürem āhri yirde küle sen
3. Hoşluyor yār seniñ nāleñi hicrān gicesi  
İstemür şādlanup hurrem u şādān gülesen
4. Nazarıñ bir yiredir görmege cānān yüzüni  
Yetürebilmemüsen manzarı cānān güle sen
5. Vaşla ümmīd eylediñ mende inandım sözüñe  
Gine ümmīd idirem қаbrime şāyed gelesen
- 65b 6. Şoşbetiñ menle olur her gice tā şubha kimi  
Ey gönül söyle kime kimden idirsen gile sen
7. Şeve berķinde sen ey çeşm-i siyeh-gün meger  
Yā siyeh hūşe-i engūrda bir cüft gilesen
8. Nevberin yāri bu gün güllere gösterdi yüzün  
Güle bülbül eyledi nāleni rūyi gülesen

## 1357

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Tār-ı zülf-i siyehiñ oldı gözüm қara iden  
Gözleriñdir meni bu dehrde āvāre iden
2. Қаtre қаtre gözümün yaşı tökülmür yüzüme  
Şiddet-i ğamdır onu hicrde fevvāre iden
3. Teşnedir ğamlı dilim la' l-i lebiñ bādesine  
Haқlıdır töhmetini meşreb-i mey-h'āre iden
4. Fikr қoymur ki gele bir gice uyқu gözüme  
Bu hayāl oldu onu māil-i seyyāre iden
5. Ham düşüpdür yüzünün devrine zülf-i siyehiñ  
Bedrveş rūyiñ odur manzara meh-pāre iden

<sup>1356/7</sup> engūrda: engūrıda N2<sup>1357/1</sup> dehrde: dehrıde N2<sup>1357/2</sup> hicrde: hicrıde N2



6. Tâ ‘ilâc eylemeseñ Nevber-i bî-çâre özüñ  
Olumu sensiz onun derdine bir çâre iden

## 1358

*Mef‘ülü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ülün*

1. Göñlüm kuşu pervâz eyledi cân kafesinden  
Terk eyledi cân mülkünü cânân hevesinden
2. Feryâd-ı dilim bir gice koymur meni râhat  
Şiddetli olup nâlesi şahrâ ceresinden
3. Dil dâdı niçün sevgilü cânâna yetüşmür  
Hem-sâyelerim tenge gelür nâlesinden
- 66a 4. ‘Aksini tutur her gice mir’ât-ı hayâlim  
Yaşım tökülür dâmenime göz gilesinden
5. Feryâd eylüyor şubha kimi bu dil-i nâ-çâr  
Bir çâre diler derdine feryâd-resinden
6. Gözyaşını kem eylemüyor merdüm-i çeşmim  
Ceryânı onun kem döğü rûyı arasından
7. Kim görse hemîn Nevberî bir âh çeken dem  
Bî-şübhe görer âteşi anıñ nefesinden

## 1359

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Mey-ğânelerde neydi benim tek nevâ iden  
Bezm ehlini dilim ğamına âşinâ iden
2. Virmez şadâ-yı nâlemi Ferhâd nâlesi  
Şahrâdaki ceresden dilim tek nevâ iden
3. Yandırdı cism ü cânımı hicrânıñ âteşi  
Pervâne oldu men kimi cânın fedâ iden
4. Pâmâl idüpdi derd meni dürd-i mey kimi  
‘Aşkıım meni bu hâle olupdur rızâ iden

5. Mağrūr-i hikmet olmasun aṣlā ṭabībler  
Yoğdur marīz-i ʿaşka cihānda devā iden
6. Nevber duʿā-yı vaqt-i seher müstecāb olar  
Şubhın deminde yāriñe ol ilticā iden

## 1360

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. Şuʿle-i şemʿ-i ruḥuñ nūrānīdir meh-tābdan  
ʿArīzıñ rüşenterīñ hürşid-i ʿālem-tābdan
- 66b 2. Beñzemezdir laʿliñe yākut-i şahrā-yı Yemen  
Surḥ rengin lebleriñ fark eylemez ʿannābdan
3. Nergis-i mestiñ meni ser-mest ü maḥmūr eyelüyüp<sup>1359</sup>  
Çekmez el ʿākil olan munca şarāb-ı nābdan
4. Uyğuda görsem yüzüñ olmuş benimle rû-be-rû  
Olsa min il ol gice ṭulānī durmam ḥʿābdan
5. Renc virmez ol kadar ağyār ṭaʿnı göñlüme  
Āsibi artuḫ olar bir zaḥm ola aḥbābdan
6. Ḥame baṭnından aḥan ḫan ḫara yazdıḫca ḡam  
Gözlerim tek doymuyor kâğız ḫalem ḥün-ābdan
7. Bile gitse Nevberī āh u fiğāniñ rüz u şeb  
Vaşl-i yāre yetmüyüp sen de düşersen tābdan

## 1361

*Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün*

1. Men nice el götürem sen kimi bir meh-rūdan  
Yüzümü dönderüm ol ṭāḫ-ı kemān-ebrūdan

<sup>1359/5</sup> ṭabībler: ṭabībiler N2

<sup>1360/1</sup> mehtābdan: mehtābıdan// ʿālem-tābdan: ʿālem-tābıdan N2

<sup>1360/2</sup> ʿannābdan: ʿannābıdan N2

<sup>1360/3</sup> nābdan: nābıdan N2

<sup>1360/4</sup> ḥʿābdan: ḥʿābıdan N2

<sup>1360/5</sup> aḥbābdan: aḥbābıdan N2

<sup>1360/6</sup> ḥün-ābdan: ḥün-ābıdan N2

<sup>1360/7</sup> tābdan: tābıdan N2

2. Niye Mecnûn olup boynuma zincîr salum  
El çekim zülf-i siyeh silsile-i gîsûdan
3. Âşiyân itdi serin murğ diyorlar Qaysın  
Yakîn âsûde imiş başı onun gayğudan
4. ‘İtr-ı zülfüñdür alan hûşımı başdan dem-i şubh  
Hûşa gelmez ki başım munca olan hoş-bûdan
5. Gözünün nişbetini virdile çeşm-i Hötana  
İ‘tirâf eyler onu şorsañ eger âhûdan
6. Nevberî sen ki bile yârîni yâd eylemüsen  
Hiç sorar mı göresen yâr seni o budan

## 1362

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

- 67a
1. Hâberîñ yoğdı benim âh-ı dil-i zârımdan  
Yaş töken şâm u seher dîde-i hûn-bârımdan
  2. Ne şabâ luğf eylüyor virmege cânân haberin  
Hâtif-i gayb ne hem ol meh-i envârımdan
  3. Bir kese söylemedim men ki nigârın sözünü  
İl bilüpdür bu nihân derdimi ruhsârımdan
  4. ‘Ankebûd-ı dilimi ‘aşk-ı nigâr itdi za‘îf  
Bir tük ile asılar turreşi tarrârımdan
  5. Var iken men yoğ olam ‘aşk-ı nigâr ile varam  
Kim diyir mest maña var haberim varımdan
  6. Qays şahrâ dolanup dağı dolandı Ferhâd  
Men işi men eylesem çatluyaram ‘ârımdan
  7. Terk-i yâr itmeyecek Nevberî cân virse eger  
Cândan el çekerem el götümem yârımdan

## 1363

*Mefā'ülün Mefā'ülün Mefā'ülün Mefā'ülün*

1. Düşende 'aşka el çekdim cihānda cism ü cānımdan  
Didim el çekmerem ölsem nigār-ı mihrībānımdan
2. Dutardım derdimi dilde nihān cümle ḫalāyıḳdan  
'Umūma āşikār oldı bu çeşm-i ḫūn-feşānımdan
3. Men ol Ḳaysem ki Leyliden el üzmem terk-i cān itsem  
O Ferhādem ki el çekmem hemān Şirīn dehānımdan
4. Menem ta' līm iden 'aşḳın rüsümün Ḳaysa Ferhāda  
Ḳutarup mekteb-i 'aşḳı çıḫuplar imtiḫānımdan
5. Fiğān u nālemi bülbül görüpdür güllü gülşende  
O hem cān-süz feryādı götürmüşdür fiğānımdan
- 67b 6. Çıḫarmak 'aşḳı başımdan degül ey Nevberī mümkün  
Onun iḫrācı müşkildür bu mağz-ı üstüḫānımdan

## 1364

## 'İbret-nāme

*Mef'ülü Mefā'ülü Mefā'ülü Fe'ülün*

1. Ey dil bu fenā dār-ı cihāndan ne umursan  
Bir şey' ki fenā oldı sen ondan ne umursan
2. Min tāze binā medd-i nazardan giçürüpsen  
Vırān eylügen devr-i zamāndan ne umursan
3. Min dem ğam ilen bir demi rāḫat giçünürsen  
Rāḫat demine zevḳ ü şafādan ne umursan
4. Cānān didigün cāniñ içün āfet-i cāndır  
Hicrinde olan cevr ü cefādan ne umursan
5. Sen bir seferī menzil-i uḫrāya misāfir  
Çün göçmelüsen tā bu serādan ne umursan

6. Muḥkem ne kadar olsa binā şadmesi vardır  
Maḥrûbe olan bile binâdan ne umursan
7. Ma<sup>ç</sup> lümdur ey Nevberî yoḡ dehr vefâsı  
Nâ-mümkin olan onda vefâdan ne umursan

## 1365

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. <sup>ç</sup> Aşğ ehli olan yâre vefâlı gerek olsun  
Hicrinde onun başı belâlı gerek olsun
2. Göz merdümünü kör eylesün dâr-ı cihâna  
Ġayrıya nazar vizr ü vebâli gerek olsun
3. Baḡsun yüzüne şevk ile bir mâh-cemâlin  
Tekdir dili tek mâh-cemâli gerek olsun
- 68a 4. Bed-çeşm olup baḡmuya her şûret-i ḡûba  
Cânân yüzü tek çeşm-i ḡayâli gerek olsun
5. Dil birdi muḡabbet bir olar bir dile ancak  
Olsa iki dil tende dü-tâlî gerek olsun
6. Nevber ne biler ehl-i vera<sup>ç</sup> <sup>ç</sup> aşğ mezâḡın  
<sup>ç</sup> Ğşık bili bu yâr-i ḡelâli gerek olsun

## 1366

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Besdir ey dil ḡâb-ı ḡaflet şubḡ açılmışdır uyan  
El koyup ruḡsârîna ḡayretle dirseklen dayan
2. Fikr idüp gör sen neçün geldiñ cihân emlâkına  
Bil nedir bu ḡilḡat-i dünyâdaki sūd u ziyân
3. Sen yarandıñ ḡayra mı ya kim gelüpsen şerr için  
Sen bunu öz nefsiñe tadrîc ile eyle beyân
4. Ṭâlib olma sepmege dehre şerâret toḡmunu  
Tuş olar şerre şerâret eylüyen muṭlaḡ inan

5. Her ne toħm ekseñ biter ol nev<sup>ç</sup> ile ondan şemer  
Dâne-i ħardal saña ħardal virer gül gülsitân
6. Râğib ol merdümlere her laħza göster iltifât  
Bir de gelmez gitse bu dünyâ yüzine sende cân
7. Dut naşihat Nevberin pendindedir râh-ı necât  
Fâş olar bir gün saña bu remzli sırr-ı nihân

## 1367

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Ħadden ziyâde olsa zer ü sîmi zergerin  
Ħalĥâl eylemez onu pâyına her ĥerin
2. Şarrâf görse yoħdı ĥaridâr gevhere  
Bâzâr-ı ilticâya burahmaz ki gevherin
- 68b 3. Fânüs içinde dutsa eger şem<sup>ç</sup> şu<sup>ç</sup>lesin  
Pervâne yandırmaz ona şavt eyleyüp perin
4. Şem<sup>ç</sup>-i ruħ-i nigâra tavâf itdigim zamân  
Ruħsâr odına yandımuşam dil şemenderin
5. Zülfe toħunsun istemürem tünd-bâdlar  
Şubĥın nesîmi terpedir serin serin
6. Zülfün ĥayâli olmasa dutgun bir âh-ı dil  
Tökmez nesîm-i âh ile ruħsâra göz nemin
7. Tûfân-ı ġam telâţuma sînemde gelmese  
Derdimden âgehî olabilmezdi âdemin
8. Mecnûnıñ <sup>ç</sup>aşkı bâhem öziyle çıĥup gidüp  
Meşhûr bu zamâneyledir <sup>ç</sup>aşkı Nevberin

---

<sup>1366/7</sup> remzli: remzili N2

<sup>1367/7</sup> telâţuma: telâţıma N2

## 1368

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Berg-i gül ‘ıtrın alup gül-ruḥ-i cānānımdan  
Nergis ḥayret götürüp nergis-i ḥayrānımdan
2. Müteessirdi dile nāle-i bülbül bu sebeb  
Götürüp heng benim nāle vü efḡānımdan
3. Qays Leylī ḡamını deşt ile şahrāya tōküp  
Men girāmī duturam bu ḡamı öz cānımdan
4. Naḥl-i ‘aşkıḡm ḡuruyar şāḥesi bī-behre olar  
Hicride içmese şu dīde-i giryānımdan
5. Lālenin dāḡına baḡ bil ki dilim dāḡı nedir  
Āḡeh ol sen de bu dāḡ-ı dil-i pinhānımdan
6. ‘Aşk deryāsı dilim olduḡunu Qays bilüp  
Oda bir ḡatre götürmüş benim ‘ummānımdan
7. Niye pejmürdedi Nevber dili her kim dilese  
Bā-ḡaber olmalıdır zülf-i perīşānımdan

## 1369

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 69a
1. ‘Aşk-ı cānān yaranup ‘āşıḡ-ı merdāne için  
Renc virmek bu ḡadar ‘āşıḡa bes tā ne için
  2. ‘Āşıḡ-ı ehl-i şadāḡat menem ol Qaysa dime  
Fikriñi şarf eyleme her yeten efsāne için
  3. Meni rüsvā-yı cihān eylemüsen ‘ālemde  
Pend-i nāşih ne ider bir bile dīvāne için
  4. Cān ḡalebkārisen al cānımı minnetdi bize  
İstiḡāre eylemek bir bu ḡadar tā ne için
  5. Secde men ḡaşa idüm Ka‘ beye zāhid ne ‘aceb  
Baş eger resm-i ḡarīḡe here bir ḡāne için

6. Gevher-i ‘aşkı nihândır dil-i vîrânımda  
Dürrler meskenidir bir bile vîrâne için
7. Külhên-i kūy-i seriñ oldu temennâ-yı dilim  
Cüst ü cū şâh eylesün dehrde kâşâne için
8. Bilmürem zülfidür ol yüzdeki ya tavk-ı cünün  
Yoğsa o maşraf olar gerden-i dîvâne için
9. Urmasam hâle elim ‘özrime var elde esâs  
Terk-i cennet eylüyen Âdem olup dâne için
10. Nevberî görmeyecek bu güzeli mehd-i cihân  
Bu da bir merhamet-i Hâkktır ol ana için

1370\*

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Cân terk-i cism itmeyecek yâri görmese  
Zülfü siyâhı gün kimi ruhsarı görmese

1371

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtün Mef‘ülü Fâ‘ilâtün*

- 69b
1. Cân terk-i cism itmez cânânı görmüyünce  
Tâb eylemez firâka ger anı görmüyünce
  2. Renc-i firâkdandır vaşl-ı nigâra yetmek  
‘Uqbânı görmek olmaz dünyânı görmüyünce
  3. Şahrâda seyr itdiñ buldum meşâm-ı zülfüñ  
Müşgin dağıtmaz âhü şahrânı görmüyünce
  4. Üstün dutardı şarrâf ince dişin şadefden  
Bî-çâreye ne töhmet dendânı görmüyünce
  5. Gökde hilâle nişbet kim virdi kıra kaşı

<sup>1369/6</sup> dürrler: dürriler N2<sup>1369/7</sup> dehrde: dehrde N2

\* Bu şiirin devamı için 69b nolu varakta altı tane nokta işareti alt alta bırakılarak bir boşluk oluşturulmuştur. Muhtemel şiir yedi beyite tamamlanmak istenmiş; fakat şiirin matla beytinden sonraki beyitleri yazılmamıştır.

<sup>1371/2</sup> firâkdandır: firâkıdandır N2



- Surh-âb üzünde olmaz noḡṣānı görmüyünce
6. Mebhūt olar mı ‘āşık ḡayretde bî-tekellüm  
Cānān yüzinde çeşm-i ḡayrānı görmüyünce
7. Bî-hūş ider mi ‘ākil cām-ı mey ile başın  
Cānān lebinde cām u şaḡbānı görmüyünce
8. Teslīm eyle şî‘riñ ‘irfān eline Nevber  
Ḳadri bilinmez anıñ ‘irfānı görmüyünce

## 1372

*Mef’ulü Fā’ilātü Mefā’ilü Fā’ilün*

- 70a 1. Müşkildi dil firāḡ-ı ruḡ-i yāre tāb ide  
Belki gice şabāḡa dönüp bir şevāb ide
2. Ğamḡin dil ile seyr ide ‘āşık çemenleri  
Yaşın töküp gül üstüne bergin gül-âb ide
3. Sen eyledikce ‘āşıḡa min erk ü nāz  
Zanneyleme ki ‘āşık o nāza ‘itāb ide
4. Çekdirme āḡ ‘āşıḡa her şām-ı hicride  
Görme revā ki āḡ odu göñlün kebāb ide
5. Gözyaşımı tökende yüze āḡ-ı dil onu  
Çoḡ da ‘aceb degül ki dolup bir ḡabāb ide
6. Dil rāḡat olmuyor şeb-i hicriñde nāleden  
Belki gözüm teraḡḡum idüp ana ḡ’āb ide
7. Yetseydi dest-i yārime cān-süz nazm eger  
Ümmīdim oldur ‘āşıkını intiḡāb ide
8. Nevber ḡamın bu ḡadri yazur yāre kāḡıza  
Olsun emīn ki cem’ eylüyüp bir kitāb ide

## 1373

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Bir nâme yazmağ istedim ol rüy-i mâhıma  
Âhû bahışlı gözleri zülfi siyâhıma
2. Bî-rağmdır terağğımı yoğ yârin 'âşığa  
Lâbüd gerek dutam yüzimi ol İlâhıma
3. El dergeh-i İlâhîye her lağzâ bâz idem  
İtsün nağar firâğda cânsüz âhıma
4. Bu şüret ile gelse nigârım kıyâmete  
Mın 'özr hâğır itmeli ollam günâhıma
- 70b 5. Mihrâba zâhid egdi başın kaçsa min sücüd  
Secdem kabûli hağr olunur kıbleğâhıma
6. Ol hüsn şâhı men ona muğliš ğulâm-ı kem  
Ecrim benim muğavvel olur pâdişâhıma
7. Âhım şerârı yandırı huğk ile yâbisi  
Te'şir itmüyor niye ol rüy-i mâhıma
8. Nevber didim nigârıma bir 'arz-ı hâl idem  
Mâni' olur bu niyyete cismimde vâhıma

## 1374

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Dıtdı bübül bir ğülün yaprağını minğârda  
Nâleye geldi çalup ğülşende âh u zârda
2. Men didim vağla yetüp eyler niçün dâd u figân  
Söyledi hâtif onun fikri çalupdur hârda
3. Yâr oturmazsa benim yanımda yoğdur i' tirâğ  
Ol şeh-i hüban çalar men tek gedâdan 'ârda

<sup>1373/2</sup> bî-rağmdır: bî-rağmıdır N2

<sup>1373/3</sup> firâğda: firâğıda N2

<sup>1374/1</sup> minğârda: minğârıda// zârda: zârıda N2

<sup>1374/2</sup> hârda: hârıda N2

4. Gönlümü ahtarmasun cānāna ʿ arz-ı hāl idün  
Mesken itmiş murğ-i dil gīsū-yı müşğīn tārda
5. Yār dindirse meni ğam bisterinde dinmesem  
Tākāt olmaz söylüyün hicrān çeken bīmārda
6. Yār üzün gizletmesün menden ki min yol görmüşem  
Gül yüzi mişlinde gül her yan açup gülzārda
7. Şorsalar cānāndan vaşla hayālīñ kimdedir  
Sāiline söylesün meylimdir ol Nevbārda

## 1375

*Mefāʿilün Feʿilātün Mefāʿilün Feʿilün*

1. Cefā [vü] cevri nigārın şafadır ʿ aşıkına<sup>1374</sup>  
Cefā virür gine ehl-i vefadır ʿ aşıkına
- 71a 2. Düşende şöbeti yārin feraḥ virür dilimi  
Raḳīb taʿnesi her dem cefadır ʿ aşıkına
3. Ne ḳadri cevri ü cefā yārdan göre hoşdur<sup>1375</sup>  
Bu nāz ğamzesi yārin ğazādır ʿ aşıkına
4. Ne dirhem itmez ʿ ivaż būsene ne māl-i cihān  
Bahā-yı būsene bir cān bahādır ʿ aşıkına
5. Nigār ḳahrına ʿ aşık dime olar rencūr  
Degül bu nāle-i hicrān şenādır ʿ aşıkına
6. Taleb iderse nigārım vişāle cānı bahā  
Onun bu ḥāhişi de cā-be-cādır ʿ aşıkına
7. Şabā açur ḳapusun yāri zānnider Nevber  
Şadāsı pā-yı nigārın sadādır ʿ aşıkına

<sup>1374/3</sup> ʿārda: ʿārıda N2<sup>1374/4</sup> tārda: tārıda N2<sup>1374/5</sup> bīmārda: bīmārıda N2<sup>1374/6</sup> gülzārda: gülzārıda N2<sup>1374/7</sup> cānāndan: cānānıdan// Nevbārda: Nevbārıda N2<sup>1375/1</sup> [vü]: -y1 N2<sup>1375/3</sup> yārdan: yārıden// ğazādır: ğazādır N2

## 1376

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Oḥşaduplar yüziñi ḥâl ile gül-berg-i tere  
Bûçe-i gülde yatan ḥârı dutuplar nazare
2. Kec-ḥayâl olduḡunu ḥalka nümâyân eylüyor  
Oḥşadan ḡara ḡaşıñ ṭâḡını egri ḡamere
3. Yumsun aḡzın dimesün piste dūr-efşân dudāḡa  
Genc-i dūr ü ḡuheri nişbet iden ḡuşkbere
4. Bu ḡurāmân ḡaddiñe serv diyen şarşarıdır  
Serv öz durdıḡı yirden gidi mi ḡayrı yire
5. Beñzedüpler saçıñı sünbüle düzgün döḡü bu  
Sünbülün kâhı neden lâzım olur esb ü ḡere
6. Sehv idüp lîmü diyen sîne de ebyaz memeñe  
Ṭıfl raḡbet idimi ṭa' mda bir ziy ṭehere<sup>1376/6</sup>
7. Şevḡdendir itürür başını timşâl vuran  
Özi de faḡr eylüyor yazdıḡı bühtân eşere
8. Şād ol ey Nevberî ger zülfüne reyḡân diseler  
Ḳorḡ o gündən ki onu oḥşada deste kevere

## 1377

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

- 71b
1. Toḡunsa bād-ı seḡer zülf-i ' anber-efşāna  
Döner dilim cigerim reşkden ḡızıl ḡana
  2. Ne ḡaşılı maña bu bāḡ ile çemen gülünün  
Göñül ki mihr salup bir gül üzlü cānāna
  3. Nigār kūy-i serinde ne ḡoşdı bir külḡen  
Gerek degül maña taḡt u oṭaḡ-ı kāşāne

<sup>1376/6</sup> ṭa' mda: ṭa' mda N2

<sup>1376/7</sup> şevḡdendir: şevḡidendir N2

<sup>1377/1</sup> reşkden: reşkiden N2

4. Vüṣūḳı mescide yoḥdur pozup dil ‘ādetini  
Ḥoşumdı rind ile olsun elimde peymāne
5. Şarāb-ı la‘l-i nigārın lebinde māl-ā-māl  
Onu hemīşe dutar şāribi ḥekīmāne
6. Müyesser olsa vişāli riyāzıdır dilimin  
Zamāndı yandımuşam cism ü cānı hicrāna
7. İtirdi Nevberī göz merdümin sirişk ile  
Nigārı bā‘iş olupdur bu çeşm-i giryāna

## 1378

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Sevdım seni ḥilḳatde bu dünyāya gelende  
Cān māyem olup elde bu sevdāya gelende
2. Mecnūn meni ol vādī-yi ḥayretde görüpdür  
Divāne olup deşt ile şahrāya gelende
3. Zannımca gerek olmuya Leylīde melāmet  
Bu sende olan şūret-i zībāya gelende
4. Mey neş‘esi ‘aşḳ ehline tażyīḳ-i dil olmuş  
La‘liñde olan bāde-i ḥamrāya gelende
5. Mecnūn ğamı efsāne olar ḥalḳ arasında  
Ḥayretde ḳalar söz men-i rüsvāya gelende
- 72a 6. Göñlüm ğamınun ḳadrini bilmek zihī müşkil  
Ma‘lūm olu ğisūdaki mū sāye gelende
7. Sāmi‘lere her laḥza melāḥatlıdı nālem  
Gülşende olan bülbul-i şeydāya gelende
8. Nevberdir iden Ka‘be-i ruḥsārı ziyāret  
Cān ḳurbān idüp gerden-i mīnāya gelende

## 1379

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. İtdim havāle gönlümü hicriñde ğamlara  
Düzdüm cefā-yı miñnete ta' n-ı sitemlere
2. Sensiz gözümde yoğdı cihān hūb-rūları  
Dil virmedim zamānede zībā şanemlere
3. Bir tek menem şufūf-ı müje gözde fevc fevc  
Durmağ çetindi rū-be-rū munca haşemlere
4. Kırbāndı cānı ' aşıkıña itsen iltifāt  
Gelseñ bu zārı görmege her bir kademlere
5. Āb-ı hayāt-ı la' l-i lebiñ mümkin olmasa  
Nevber üzün dolandırır rāh-ı ' ademlere

## 1380

*Mefā'ilün Fe'ilätün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Yüzüñdi Ka' be dile ta' atim ğam ebrūya  
Hier mişāli siyeh-gün o ğāl-i hindūya
2. Egerçi Zemzemi var Ka' benün seniñ de lebiñ  
O beñzer oldu lebiñde olan şirīn şuya
3. Onun da kırbānı var vācibātđan biridir  
Meni fedā eylesen kadd-i serv-i dil-cūya
- 72b 4. Tavāfı bir def' adır gerçi Beyte hüccācın  
Menim tavāfım olur dem-be-dem ser-i kūya
5. Asıldı Ka' beye örtük niķāb ' arızıña  
Buķaķıñ ' ıtrı dutup müşg-i ' anberīn būya
6. Ta' accüb itmegilen titreyende kıble-nümā  
Şebāhatimdi seniñle duranda rū rūya
7. Za' if idüp tenimi miñnet-i firāķ-ı nigār  
Bir ' anķebūd kimi bend olandı bir mūya

<sup>1380/3</sup> vācibātđan: vācibātđan N2

8. Nigârdandı benim derdime devâ Nevber  
Yoĥ ihtiyaçacı bu derdin tabîbe dârûya

## 1381

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

1. Düşse şabâ güzârîñ cânân olan diyâra  
Menden selâm söyle ol mâh-rû nigâra
2. Ta' zîm eyle şâha muhliş olan gedâdan  
Şehler ider 'ilâc-ı derd-i gedâya çâre
3. Devr eylesün ğurûrın ĥâlimden olsun âgeh  
Raĥm eylesün nigârım bu çeşm-i intizâra
4. Faĥr u gedâ-yı 'âyân teslim-i cân iderler  
Medfûn olar tamâmı toprak olan mezâra
5. Gül tek açup cemâlin âyîne-i muķâbil  
Tenhâ ider o rûy-i zîbâsına nezâre
6. Gülşende gül açar hem âĥir sular yakîndir  
Bülbül geler mi solķun bir gülçün âh u zâra
7. Şeydâ-dil oldu bülbül gül ğonçadan açanda  
Yüz dutdı gülsitâna gülzâra vara vara
8. Nergisdeki teĥayyür ondan müyesser oldu  
Nevber kimi baĥupdur ol nergis-i ĥumâra

## 1382

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mef'â'ilü Fâ'ilün*

- 73a 1. Gül-ĝün dudak bâdesini tök piyâleme  
Meşhûr eyle şer bölüğüm ehl-i 'âleme
2. Kûy-i seriñde izn virersen mi dâd idem  
Bülbül sesin sükûta virem âh u nâleme
3. Gönder ne ķadri olsa ĝam u derd-i miĥnetiñ  
Men onların tamâmını allam ĥavâleme

<sup>1380/8</sup> nigârdandı: nigârdandı N2

4. Tek tek düşen ne kaçtı gözden firâkıda  
Gel bağı benim hevâ-zedelenmiş şelâleme
5. Zenbūr mişli dil dolanur devr-i gül-ruhuñ  
Zannımca istüyor kona bir kadri bal eme
6. Yandırma çoğ firâka meni şâm-ı hicride  
Bu sîne micmerinde bile nârı kaleme
7. Cânândan gerek idesen Nevber iltimâs  
Fâş itmesün bu gamlarımı ehl-i 'âleme

## 1383

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Şabâ tekellüm idir pîr-i mey-fürüş ile  
Yetüpdî mevsim-i 'işretnevâz-ı nüş ile
2. Mesîhî demdi hevâ yeller oldı gönça açan  
Gelüpdî gülşene bülbül dili hurüş ile
3. Bahâr bâdı dağı lâlenün yarup dilini  
Dolupdı gönça gülün bağı 'ıtr-ı hoş ile
4. Şabâ diyor ki kelâmım şadâ-yı hâtiftir  
Sözüme güş dutun fikr ü güş u hüş ile
5. Egerçi süsen açup dil uzatdı gönça güle  
Ne kârger olacaqdır dili hamüş ile
- 73b 6. Nazar dutmagilen zâhidin 'ibâdetini  
Piyâle devre getür peşm-i hırka-püş ile
7. İnanma Nevberî hergiz riya-yı zühhâda  
Enis kıll öziñi sâde mey-fürüş ile

---

<sup>1382/4</sup> firâkıda: firâkıda N2

<sup>1382/6</sup> hicride: hicride N2

<sup>1382/7</sup> cânândan: cânânıdan N2



## 1384

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Çemende lâleni gördim ruḥ-i aliñ düşüp yâde  
Çemenzâr içre bülbüller ḳalup ḫayrân bu feryâde
2. Göñül ğam-ḫâneni terk [it] otur bir bezm-i 'işretde  
Uzaḳ ol ğuşşa vü ğamdan yanaşma dâd ü bî-dâde
3. Ecel yanında ḫâzırdır meserretle ğiçür vaḳtiñ  
Emân bir şâniye virmez inanma bile cellâde
4. Eliñde var iken fırsat şerâr-ı 'aşḳdan nüş it  
Civânluḳ devrini virme hevâ-yı nefis ile bâde
5. Nigâra arturup rağbet ona besle dil ü câmı  
Onu sulṫân-ı ḫübân bil danış anıñla üftâde
6. İnanma zâhidin zühdi riyâdan ḫod-nümâlıḳdır  
Teraḫḫum olmasa dilde yetişmez ṫâ'at imdâde
7. Selâṫin taḫtına uyma buraḫ bu şevket-i câhı  
Gider cânıñ ḳalar câh u celâliñ dâr-ı dünyâde
8. Skender nirde ḳalmuşdur hani taḫt-ı Süleymânın  
Felek kec-devr-i çarḫ ile virüpdür onları bâde
9. Sen it üftâdelik sîmîn eliñde 'aşḳa sermâye  
Ayaḳlan dürd-i mey mişli ḳarâr it başda çün bâde
10. Tapup bir dil-ber-i ḫoş-rû ona tapşur dil ü câmı  
Bu yolda pey-revî olmaḳ gerekdir Ḳaysa Ferhâde
11. Tefekkür itme ey Nevber nigâra vir dil ü câmı  
Beni nev'-i beşer virmez dilin herğiz perî-zâde

---

<sup>1384/2</sup> [it]: - N2

<sup>1384/4</sup> 'aşḳdan: 'aşḳıdan N2

## 1385

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 74a 1. Dutupdı murğ-i dilim āşiyāne gīsūda  
İdüpdi rāhat özün zülf-i ‘anberīn būda
2. Dutupdı şöhreti ‘aşkı tamām-ı dünyānı  
Ki ‘aşk-ı Kūhken ü Qays olupdı bī-hūde
3. Fiğān ü nālemi dilden işitmüyem kes yoğ  
Tamām-ı şehrde her hānelerde her sūda
4. Nazar yetürdim aya gül yüzün hayāliyle  
Ġurūb idende didi mihr yoğdı meh-rūda
5. Elim yetüşse benim dāmen-i vişāle eger  
Olardım onda firākın ğamından āzāde
6. Neye virüm o muhammer gözün şebāhetini  
Gören bu gözleri yoğdur Hotanda āhūda
7. Tabibe derdimi Nevber diyende söyledi kim  
‘İlacı yoğdı bu derdin zamīr-i dārūda

## 1386

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Dil oldı vaslña t̄alib göz oldı ruhsāre  
Bu iki derd-keşin sen birine kı l çāre
2. Ne bāğ bülbülü oldı ne kumrī men kimi zār  
Her iki dād idenün yoğ mişāli bu zāre
3. Ġamım füzündı benim Qaysdan ki şahrālar  
Qabūl idüpdür onu kalmuşam men āvāre
4. Müjeñle zülfün olup düşmeni dil-i zārın  
Nişān idir biri t̄ire biri çekür dāre

---

<sup>1385/3</sup> şehrde: şehride N2

<sup>1386/3</sup> Qaysdan: Qaysıdan N2

5. Virürle rüyı güle hâra hâliñi nişbet  
Ne hâl hâliñe beñzer ne gül bu ruhsâre
- 74b 6. Mu‘âlice ne kadar söyledim ‘ilâc-ı dilim  
Didi sağalmayacak merhem ile bu yare
7. Marîz-i ‘aşksen uygun degül devâ-yı tabîb  
Bu derdi Nevberî sen söyle mâh-rû yâre

## 1387

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtün Mef‘ülü Fâ‘ilâtün*

1. Gülzârda olaydım gül-rû nigârım ile  
Gül bahşini göreydim gülşende yârim ile
2. Pür-pîç-i tâb-ı zülfün çin çin töke ‘izâra  
Sünbül hacîl olaydı ol zülf-i târım ile
3. Mest eylüeydi cāmı gül-gün şarâb-ı la‘li  
Ser-hoş olaydı bâde çeşm-i humârım ile
4. Ğonça idüp tebessüm handân güle döneydi  
Durcağ kabağ kabağa bu gül-‘izârım ile
5. Zülfi salaydı sâye gülşende başım üzre  
Ferhunde-ğâl olaydım muhkem hişârım ile
6. Yüz yüzde kol boyunda kâm-ı dile yeteydim  
Şükr ü şenâ ideydim perverdigârım ile
7. Nirdendi bu sa‘âdet kim sorsa ‘arz ideydim  
Buldum bu câhı Nevber şabr u qarârım ile

## 1388

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Dutturupdur dil özün ol nergis-i cādûlara  
Bende düşmüş ‘arızı devrindeki gīsûlara
2. Bir hilâli gösterer her başında âsumân  
Oğşadabilmür özün lâkin siyeh ebrûlara

3. Görebilmür 'arızın gündüz gözüm onçün gice  
Görmek için giceler rağbetlüdür uygulamaya
- 75a 4. Cennet rüyündaki ol müşg-bū gīsuların  
Nişbetin virmişdiler müşg-i Hıotan āhūlara
5. İ'tibārı yoğ ayun nā-mu' teberdir hem güneş  
Bağlamak lāzım gelür dil mihrini meh-rūlara
6. Ğırma cānım rīştesin āh ile sen hicrānda  
Cārī itme gözyaşın ğarğ olma bile şulara
7. Bī-şemerdir Nevberī servin nazarda manzarı  
Bağ hıramān nāz ile her yan gezen dil-cūlara

## 1389

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Zülf-i siyehi koyma düşe 'arız-ı ale  
Noğşandı bu on dörd gicelik bedr kemāle
2. Müştākın olar Yūsuf eger olsa qarīnīn  
Dil-beste olar sende olan hūsn-i cemāle
3. Ğayret meni bir şūret-i dīvār eyelüyüpdür  
Ğayrāndı hamu ehl-i cihān mendeki hāle
4. Bādāmī gözün neş'esine mest-i ğarābem  
Başınçün ele dutmamuşam meyle piyāle
5. Olsa ne kadar cevr ü cefā miñnet-i hicrān  
Eyle oları cān u dil-i zāra ğavāle
6. Mecnūn gideli Nevber olup 'aşkına vāriş  
Āşār-ı cünūnlukdur olan elde ğabāle

## 1390

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Dilimce 'arız eyelüyün ol nigār-ı meh-ūya  
Dutup esiriñi bağla kemend-i gīsūya

2. Cünün ‘aşkıña zülf-i siyāhı zincīr it  
Veyā ki dutdur onu sihr-i çeşm-i cādūya
- 75b 3. Heveslidir gözüm ol serv-ķāmetiñ görsün  
Özün fedā eylesün serv-ķadd-i dil-cūya
4. Nesīm-i şubħa diyün bu diyārdan gelsün  
Meni ķonak eylesün zülf-i ‘anberīn būya
5. Ŧabībe ‘arz eyleyün gelmesin muşāye‘ ata  
Dilimde yoħdı benim iħtiyāc dārūya
6. Düşüpdı murğ-i dilim Ŧurrenün Ŧuzakına  
Ŧama‘ idüpdı yüzünde o ħāl-i hindūya
7. Getürdi ħayrete Nevber cihān edīblerin  
Ta‘ accüb ile baħalar güzel bu mevzū‘ ya

## 1391

***Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün***

1. Fikriñ nedir ey dil bize dildār gelende  
Ķurbān kesiler resm idi bu yār gelende
2. Mihmān-ı ‘azīzin ķademi ħayli şerefdır  
İv şāħibine ħoşdı ħaberdār gelende
3. Gīsūda niçün mesken idir dil dise söyle  
Zülf içre üzün gizledir oħlar gelende
4. Gül bergini topraķa töker gülşen içinde  
Şermende olar ‘arız-ı gül-nār gelende
5. Ser-ħoş degülem meyle velī mest-i ħarābem  
Bī-ħüş oluram nergis-i ħammār gelende
6. Rind ile ħoşam pīr-i muğān oldı refīķim  
Dil-gīr oluram ‘ābid u dīndār gelende

<sup>1390/2</sup> sihr: sihr N2<sup>1390/7</sup> mevzū‘ ya: mevzūya N2

7. Dīvâne vü ser-meste ne lâzımdı naşîhat  
Bu pendî virün ‘âkıl ü hüşyâr gelende
8. Nergis niye gülşende olupdur mütehayyir  
Hayret götürüp ol gözi ‘ayyâr gelende
9. Yoğdur haberîñ nâle vü feryâd-ı dilimden  
Efzûnter olur dâdı şeb-i târ gelende
- 76a 10. Salma güzelim ‘arız-ı gül-nâra niğâba  
Dutma yüzüñe perdeni Nevbâr gelende

## 1392

*Mef‘ülü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fe‘ülün*

1. Gülşen bitimez sen kimi bir gül çemeninde  
Olmaz saçınun ‘ıtrı onun yâsemeninde
2. Şimşâd kadiñ gonça lebiñ ince miyâniñ  
Olmaz bu letâfet dahı hürân bedeninde
3. Gönlümdür olan kûy-i seriñ hâkine müştâk  
İster ki onu kabre aparsun kefeninde
4. Salma meni sen deşt ü beyâbân-ı garîbe  
‘Âşık virer öz cânını cânân vağanında
5. Cevriñ dilime luğf idi ger olsa vişâlin  
Gül istüyene renc olumu gül tikeninde
6. Zülfüñdi viren gül yüziñe tâb-ı harâret  
Şeb-nem görünür berg-i güle ebr-i çeninde
7. Nâ-dân ne bile şi‘rdeki remz-i nihâni  
Mazmûnını fehm eylüyü sâl-i küheninde

## 1393

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Qara gün çekdirüp ez bes ki maña zülf-i siyâh  
Saralup reng-i ruğ-i alim olup zerd-i giyâh

<sup>1392/7</sup> şi‘rdeki: şi‘rideki// mazmûnını: mazmûnını N2

2. Sancılıp yaralıyup sînemi müjgānîñ oĥu  
Saġalan yara degül şıĥĥati Allāha penāh
3. Fevc-i ġam her tarafın çulġadı cān u dilimin  
Cān ĥalāş olmuyacaġ ĥayli ġavīdir bu sipāh
4. Rīşte-i cānı üzüp tīşe-i hicrān u firāġ  
Bir taraftan da üzür cānımı bu çekdigim āh
- 76b 5. Didiler derd-i dil ü cānımı cānāna velī  
Salmadı bir nazārın ĥādīm-i dergāhına şāh
6. Yārdan yaralanup bir de saġalmaz ki bu dil  
Bilmürem kim eylüyüp ġanımı cānāna mubāĥ
7. Men de ‘aşġa düşeli yārime dil-ber dimüşem  
‘Afv olar mı göresen Nevberī bu sāde ġünāh

## 1394

***Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün***

1. Ol şabā kim toĥunur şubĥ demi ġīsūya  
Getürür ‘ıtr meni nāil idir ĥoş-būya
2. ‘Aşġdan hansı gönül sīnede bīmār olsa  
İĥtiyācı yoĥ onun merhem ile dārūya
3. ġaysı zincīre çeküp adına Mecnūn didiler  
Men mülāyim dilimi bend eyledim bir mūya
4. Sehvdır ‘āġil iken ġaysa cünūn adı dimek  
İtmedi çünki ‘ivaż Leylīni her meh-rūya
5. Nice sāĥirdi gözün zülfüñe bend itdi dilim  
Bu müyesser dögü her sāĥire her cādūya
6. Gökde çün tāze meĥi görcek olur Nevberī şād  
Nişbeti çoĥdur onun tāk-ı kemān ebrūya

<sup>1358/6</sup> yārdan: yārıdan N2

<sup>1359/2</sup> ‘aşġdan: ‘aşġıdan N2

<sup>1359/4</sup> sehvdır: sehvidir N2

<sup>1359/5</sup> sāĥirdi: sāĥirdi// sāĥire: sāĥire N2

## 1395

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Kim çeküp zahmet düşe dünyâda cânân 'aşkına  
El hayâtından üzüp tâ düşmesün cân 'aşkına
- 77a 2. Olmasun eymen kara günden kıtarmağ cânını  
Düşse hülyâ-yı ser-i zülf-i perîşân 'aşkına
3. Ğamze peykânı viren âsîbi râhat bilmesin  
Düşmesün nâ-ğak yire bu derde dermân 'aşkına
4. Bilmesün Belkîs dil-i bî-hüde ta' zîmimi  
Hüdhüdin ta' zîmidir hazret Süleymân 'aşkına
5. Salţanat tâcı nedir hülyâsı degsün başına  
Müstebidlerdir düşen nâ-ğak yire kan 'aşkına
6. Fağr-i dilden incimez ehl-i cihân gül bergicek  
Gül kimi sözler yazan Nevberdi ' irfân 'aşkına

## 1396

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Ey gönül gel virelim cânımızı yârimize  
Göz töküp yâr bizim cân u dil-i zârımıza
2. İlticâ eylüyelim dil-ber-i sîmîn bedene  
Göstere birce o gül rûyını ruhsârımıza
3. Yetmüyor dâd-ı dilim ol şeh-i hûbâna 'aceb  
Ki terağğum eylüye âh-ı şerer-bârımıza
4. 'Āşık olduk ki virek yâr[e] dil ü cânımızı  
Bir bile miğnet ü gam gelmedi efkârımıza
5. Göz cihândan götürüp açdık o mâhın yüzüne  
Durmadı karşıda bir yâr özü enzârımıza
6. Nevber olduk ki ola kıadr ile hem kıymetimiz  
Virmedi kimse bahâ eldeki Nevbârımıza



## 1397

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

- 77b 1. Gönlüm açulur şād yüzü sende görende  
Mesrūr oluram dudağı ħande görende
2. Bir gice dime rāḫat olam bister-i ğamda  
Dil nāle idir firḫatiñi tende görende
3. Āyine basur şūretiñi bağrına her gün  
Ḥayretde ḫalır ḫüsnüñi raḫşende görende
4. Kesdiñ niye bes luḫfiñi ḫā'atlı ḫuluñdan  
Şeh-rāḫım olar ḫādimini bende görende
5. Şādem yüzüñi görmege eḫrāfda ğisū  
Ġam-nāk oluram zülfi perākende görende
6. Şabr it didiler Nevberī hicrān u firāḫa  
Ağyāra verendir seni ferḫunde görende

## 1398

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Oldı cānım ḫasret-i ruḫsār ilen hem-rāḫ āḫ  
Cānım ile itmedi hicrān şebi ıḫlāḫ āḫ
2. Māḫ-ı nev her gün salur yāda kemān-ebrūlarıñ  
Gün cemāliñden çekür ebrūlarıñdan māḫ āḫ
3. Men yetürseydim saña ey şāḫ-ı ḫübān 'aciz elin  
Āḫ çekmezdim daḫı çekmez nice kim şāḫ āḫ
4. Göz töker her dem yaşın ruḫsārımın eḫrāfına  
'Ārıziñ yādıyla dil sensiz çekür geh ğāḫ āḫ
5. Çāre yoḫdur neylesün hicrān odı cān yandırır  
Çoḫ ta'accübdür bu kim dil olmadı ğümrāḫ āḫ
6. 'Āşıḫın cānım üzen hicrānıdır çekdikce ğam  
Tīşedir cān mülküne vallāhi ve billāḫ āḫ

7. Bu tükenmez nâleden hem-sâyeler dil-tengdir  
Bilmürem nevber haçan cânân olar āgāh āh

## 1399

*Mütefā' ilün Fe'ülün Mütefā' ilün Fe'ülün*

- 78a 1. Yüregim ne çırpunursan di görüm ne var sende  
Bu ne miḥnet ile ğamdır ki dutup qarār sende
2. Kime salmusan miḥnet ki firākına yanursan  
Bu ne şudı gözde bilmem cigeriñde nār sende
3. Od içinde kıvrulursan gice tā seḫer olunca  
‘Acabā ḫayāl-i zülfü görünür mü mār sende
4. Ebedī olupdı menzil saña sîne ḫabs-ḫāne  
Ki ölünce ḫabse düşdüñ ne günāh var sende
5. Niye cânıma ‘adūsen ki hemīşe ḫan içürsen  
Boşalup gehī dolursan nedi bu şı‘ār sende
6. Bile iftiḫār itme olusan ḫalāş tenden  
Çürüyüp türāb olarsan olu mūr u mār sende
7. İderem seni muraḫḫaş nice Nevberī zamāna  
Tükenmez ‘azāb ondan ḫalar āh u zār sende

## 1400

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Dil müdārā eylemür dīde-i pür-ḫün ile  
Enderūnda olanun kārı ne bīrūn ile
2. Men de şaḫrā gezürem Ḳays kimi āvāre  
Dilimün farkı nedir ‘aşḫda Mecnūn ile
3. Ḥırz-ı efsūngere bu zülf-i siyeh gelmeyecek  
Dutmaḫ olmaz bile ef'ileri efsūn ile
4. Dehrin āsāyişini sensiz özüm istemirem  
Görebilmem özümü ḫālet-i eknūn ile

<sup>1400/2</sup> ‘aşḫda: ‘aşḫıda N2

5. Āhı Ferhād kıoyup tīşe urupdur daġa  
Hāberi yoġmuş onun ‘aşkıda kıānūn ile
- 78b 6. Egri mihrābdan el çekmegi dutma yüzüme  
Hoşdı meylim görelı kıaşıñı ġam nūn ile
7. Gırye dil-teng eylüyor Nevberī hicrān gıcesi  
Yoġ tevāfüt gözünün yaşına Ceyġun ile

## 1401

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

1. Yola getmür daġı bu sīne dil-i zārım ile  
El-vedā‘ eylüyecekdir ten-i bīmārım ile
2. Gūşe-i ġamda gıce şem‘ ne ġācetdi maña  
Menzilim rüşen olur āh-ı şerer-bārım ile
3. Fikrim oldur ki salam gerden-i mīnāya kıolum  
Müttefikdir mi gören yār bu efkārım ile
4. Günüm āh ile ġıçür āteş-i hicr ile gıcem  
Günümün farkı nedir söyle şeb-i tārım ile
5. İstiyor men de olam dūr ser-i kūyiñdan  
Kıoymur aġyār dilim şād ola dildārım ile
6. Nevberī men ne içün bādeye ālūde olum  
Başımı mest idirem nergis-i ġammārım ile

## 1402

*Mefā‘ilūn Mefā‘ilūn Mefā‘ilūn Mefā‘ilūn*

1. Kıoyaydım başımı ol māh-rū cānā kıucaķında  
Baġup ruhsār-ı aline vıreydim cān kıucaķında
2. Menimçün fāhrdır her geh kıabūlin itse cānānın  
Disün iller ki cān virdi şeh-i ġübān kıucaķında

---

<sup>1400/5</sup> ‘aşkıda: ‘aşkıda N2

<sup>1400/6</sup> mihrābdan: mihrābıdan N2

3. Göñül şem<sup>ç</sup>-i ruḥ-i yâri nice pervâne şavt eyle  
Toḥun ol âteşin rūya od alup yan kucağında
4. Tenimden terk-i cān itmek seniñçün sehldir ey dil  
Çıḥarsan ḥayli āsānter onun āsān kucağında
- 79a 5. Yüzinün ḥāl-i hindūsı şebāhetdir güle ḥāra  
Bi-<sup>ç</sup> aynih ḥārdır yatmış gül-i ḥandān kucağında
6. Temennā eyelüyor gönlüm dudağın şehdini çünkim  
Yatar yorğun düşen arı hemişe şān kucağında
7. Çıḥardar Nevberī dilden nigārın dāğ-ı hicrānın  
Mübeddel firḩate vaşlın ide bir an kucağında

## 1403

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Virdi nişbet <sup>ç</sup> arızın nā-ehl bir ḥamrā güle  
Gül işitdi şermden yaprakını tökdü gile
2. Āh u nālemden gice hem-sāyeler dil-teng olup  
Bu ta<sup>ç</sup> accüb yetmedi dād-ı dilim cānāngile
3. Çekmüyün zahmet dilin merhem öñermez yarasın  
Çāre bulmaz derdimün iḥrācına Loḩmān gele
4. Virmüyün ḩaysa cünün adın maḩām-ı <sup>ç</sup> aşḩda  
Tā nefes var yetmedi Leylī firāḩından gile
5. Men ḩavāf-ı ḩüsn idüm pervâne şem<sup>ç</sup> in devrini  
Āteş-i ruḩsārdan cānım yanup dönsün küle
6. Āhsız ağlar gözüm seyl-āb-ı eşkim bī-ḩarār  
Ağluyarsam āh ile düşmez gözümden bir gile
7. <sup>ç</sup> Arz idün cānānıma raḩm eylesün Nevbārına  
Belki bir dem şād olup illerce ağlar göz güle

---

<sup>1402/4</sup> sehldir: sehldir N2

<sup>1403/5</sup> ruḩsārdan: ruḩsārıdan N2

## 1404

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Berg-i ter nāzik dudaķıñ beñziyor cānān güle  
Gonçaya ağızıñ yüzüñ gülzārda ħandān güle
2. Her tarafından gülşen-i rüyıñda güldür reng reng  
Sünbüle gīsūlarıñ oĥşar yüzüñ mercān güle
- 79b 3. Qāmetiñ serv-i sehī nergis gözüñ mest-i ħumār  
Ĥilqatiñde Ĥālıķıñ dutmuş seni elvān güle
4. İnce teller gül yüzüñ devrinde çin çin gālibā  
Deste dutmuş bāgbān kat eyelüyüp reyĥān güle
5. Gül yüzüñde dāne-i ĥāl-i siyāhıñ fi'l-meşel  
Ĥārı mecbūren virüp nā-ehller miĥmān güle
6. Gonça mişli lebleriñ hem lāleveş ĥamrā yanak  
Gül yüzüñdür oĥşuyan gülşende açulķan güle
7. İt taĥammül Nevberī şirīn dilersen acıya  
Min tikan rencin çekür gülzārda diĥkān güle<sup>1404</sup>

## 1405

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Düşdi baĥtım müşg-bū gīsūdaki tār üstüne  
Çıĥmuşam gülzārda bir qorĥulu mār üstüne
2. İĥtiyār-ı cānımı aldı ĥarāmī gözleri  
Bu ĥarāmī düşmesün bir gayrı deyyār üstüne
3. Serv-ķaddi salmasun bir sāye başımdan kenār  
Aĥmasun bu gözyaşım bī-gāne gülzār üstüne
4. Dil Nesīmī tek diyüp dildārı Ĥaķdır ' aşıķa  
Ĥaķķı işbāt eyelüyen qoysun ķadem dār üstüne

---

<sup>1404/1</sup> gülzārda: gülzārıda N2

<sup>1404/7</sup> gülzārda: gülzārıda N2

5. Men fezā-yı ʿaşqda elden virüp cān naḳdini  
Çıḫmuşam şahrāda bir bī-rahm ṭarrār üstüne
6. Gül yüzünde ḫālını gülşen şebāhet eyledi  
Çoydı güller berginün gülzārda ḫār üstüne
7. Her zamān devrān virer bir ʿāşık öz devrānına  
İmdi de Nevber çıḫup ʿaşq üzre devvār üstüne

## 1406

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. Merhem olmaz āteş-i hicr ile yanmış gönlüme  
Aḫsa da ʿummānlar bu od қalanmış gönlüme
- 80a 2. Eylüyüp cān mülkünü ḡaret gözün yağmaları  
Olmadı imdād iden munca talanmış gönlüme
3. Bile dirler ülfetiñ ḡayr iledir ey māh-rū  
Ḥayli zaḫmetdir bu hem dillerde қalmış gönlüme
4. Ḡayrısından bir şanem menden aparmaz қalbimi  
İʿtirāf eyler misen bu remzi қanmış gönlüme
5. Dün tebessüm eylediñ çoḫ mihribān gördim seni  
Bes bu gün gözden gine bir oḫ dayanmış gönlüme
6. Ḥasret-i rüyñ koyup min dāḡ Nevber baḡrına  
Çāre yoḫdur gelmeseñ қana boyanmış gönlüme

## 1407

*Mefʿülü Mefāʿilü Mefāʿilü Feʿülün*

1. Göz ḫirelenür ʿarız-ı dildārı görende  
Dil sāmīt olur nuṭḫdan ol yāri görende
2. Şemʿ-i ruḫ-i cānāna yanur cism-i zaʿīfim  
Pervāne gönül şuʿle-i ruḫsārı görende

---

<sup>1405/5</sup> ʿaşqda: ʿaşkıda N2

<sup>1405/6</sup> gülzārda: gülzārıda N2

<sup>1406/1</sup> ʿummānlar: ʿummānılar N2

<sup>1407/1</sup> nuṭḫdan: nuṭḫıdan N2

3. Pür-pîç oluram âteş içinde bir ilan tek  
Ruhsâra düşen turre-i şehmârı görende
4. Sensiz meni fevt eylese devrân ne te' accüb  
Râhatlenerem hicrdeki nârı görende
5. Mey-ḥâne ne ḥâcetdi dile neme lâzım  
Ser-mest oluram nergis-i ḥammârı görende
6. Peymânemi doldurdu benim sâķī-i gül-rû  
Dil-teng oluram dehrde hūşyârı görende
7. Gönlümden alur dâd ile feryâdını neyler  
Feryâd eylüyor tende dil-i zârı görende
8. Tüccâr-ı melâmet seni ister vire bey'e  
Ta' rîf eylüyor ḥüsnüni Nevbârı görende

## 1408

*Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün*

- 80b
1. Gördim o kemân kaşı ayun tâze mehine  
Yeldâ-yı şeb-i zulmeti zülf-i siyehinde
  2. Bî-fâidedir 'âşıka kim itse naşîhat  
Min türlü mu'ammâ lebinün bir kadehinde
  3. Kıoydı meni âvâre gözün bir nazâr eyle  
Çohdur dilime vâhime müjgân sipehinde
  4. Şayyâdına 'acz ile baḥar dâma düşe kuş  
Bend oldu dilim zülf-i siyâhın girihinde
  5. Kışmet döğüse Yūsuf için vaşl-ı Züleyhâ  
Neyçün kalup o söyle görüm çâh tehinde
  6. Bülbül de salur yâdına gülşende 'izârîñ  
Bu remzi bilür 'âşıq onun câh u cehinde

---

<sup>1407/4</sup> hicrdeki: hicrideki N2

<sup>1407/6</sup> dehrde: dehrde N2

7. Aḥsen saña ey Nevberī mey-ḥāneye geldiñ  
Nüş eylemüsen bādeni dildār rehinde

## 1409

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Hevā-yı ʿaşqdan başım düşüp bile temennāya  
Saçıñdan bir tükü virmez tamāmen māl-i dünyāya
2. Dime sevdim seni imdi muḳaddem ḥilḳatimdendir  
Meni şīr-i muḥabbetle emizdirmiş o gün dāye
3. Қаşıñ ṭāqını mihrāba berāber dutmaram hergiz  
O kecdir egrini ḳoymaḳ degüldir inşāf ortaya
4. Yumulmuş ḡonca tek baḡrım dolup ḳan ile ḥavf eyler  
Bilür ḡüyā dutar ḡamzeñ müjeñ peykānını yaya
- 81a 5. Meger ḥāl-i siyehfāmın bilürmüş lezzetin Ādem  
Onınḡün şatdı rıḡvānı o hem bir dāne buḡdaya
6. Eger bend itse ey Nevber benim tek gerdenin müya  
Cünün zincirinün olmaz lüzümü Ḳays-ı rüsvāya

## 1410

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ter dutan ruḡsārda ḥālīñ düşüp āb üstüne  
Toḡm-ı reyḥān mişlidir tökmüşle ḳandāb üstüne
2. Perçem-i ḡisūlarıñ bād-ı şabādan bī-ḡaber  
Gör nice çin çin düzüp ḳullāb ḳullāb üstüne
3. Zülfi müşginiñ durur şekker dudaḳın lezzetin  
Hind ṭarrārı düşüp şahrāda erbāb üstüne
4. Gözlerimdir şu viren ḡülzār-ı ḡüsn-i aliñe  
Sen de gel ey māh-rū her gün bu mihrāb üstüne

<sup>1409/1</sup> ʿaşqdan: ʿaşkıdan N2

<sup>1410/1</sup> ruḡsārda: ruḡsārıda N2



5. Fikr-i vaşlıñdır uran cān rīştesine min girih  
Müşkil işdir getümek bu ‘ uqđeni tāb üstüne
6. Nevberin gönlündedir bir genc-i la‘ l ü dürrden  
Ėafleten Nevber çıhup bu la‘ l-i sīr-āb üstüne

## 1411

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Mihr salma bī-vefā dehrin zer ü zībāsına  
Gerdişin gözden giçür vir fikriñi uhrāsına
2. Görme zerrīn tāc ile mağrūr olan sulţānları  
Farqı yoğ dervīşden düşse ‘ adem şahrāsına
3. ‘ Aşq çarhında egir zevk ile cānın rīştesin  
Şarf itsünler onu dervīşler kirbāsına<sup>1415</sup>
- 81b 4. Sāde-dil ol men kimi dehri dolan başdan başa  
Salma nā-ħaqq başını bir salţanat hūlyāsına
5. Sen faķire raħm idüp olma ġanīler tek ħasīs  
Sa‘ y kıl sen onların tazyīk iden iħlāsına
6. Ėayr-ħāh ol herkese iħlāş ile Nevber kimi  
Uyma bu dār-ı fenā devrin fenā dünyāsına

## 1412

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Virme dil bī-mihr olan meh-rūlara yār isteme  
Mihrībān bir yāri dut bī-mihr dildār isteme
2. Mürde dillerçün demiñ ‘ Īsā kimi eyle ħayāt  
Sām tek her yan esüp maħlūķa āzār isteme
3. Ėaqqı di Manşūr tek söyle ene‘ l-Ėağ yārine  
Olmasañ anıñ kimi başdan giçüp dār isteme

<sup>1410/6</sup> dürrden: dürriden N2

<sup>1411/2</sup> dervīşden: dervīşiden N2

<sup>1411/3</sup> dervīşler: dervīşiler N2

4. Gevher-i adr ol saa gevher-fürüş itsün ama<sup> </sup>  
ıymeti arturmasa sevd -y1 b z r isteme
5. K my -y1 cismdir ins nlara  ft delik  
Sen de o maqr r olup  r n kimi var isteme
6. Gi met <sup> </sup>-1 nengden <sup> </sup>ur ol lib s-1 <sup> </sup>ardan  
İgne miqli dehrden ardınca bir tür isteme
7. Nevber  tek Őaib ol sen de an <sup> </sup> at mülküne  
K hne bir elb s ile <sup> </sup>omr n giur var isteme

## 1413

*Mef 'ilün Mef 'ilün Mef 'ilün Mef 'ilün*

1. Naarg h üzre ay rım durup z lful n ken r itme  
Nih n dut <sup> </sup>ariz-1 ali raibe aik r itme
2. Ged y1 raqt ile Şanma meni d d ra n -l yık  
Cel le Şevket-i c ha cih nda i<sup> </sup> tib r itme
- 82a 3. Meni maz n idup itme raibimi Ő d bezmide  
Cel le Şevket-i c ha cih nda i<sup> </sup> tib r itme
4. Eziyyetdir saa n lem bu adri d d u fery dım  
Onu hem sofr -y1 ni<sup> </sup> met meni ordan ken r itme
5. Fir b-i dehre allanma tekebbür nefis ile maqr r  
Cih n lafzında <sup> </sup>avratdır onu merdüm Şi<sup> </sup>  r itme
6. Fer gat g Őesi r hat sel t n taqt u t cından  
Zel let mülküne Nevber  zii Őehriy r itme

## 1414

*Mef 'ilün Fe' il t n Mef 'ilün Fe' ilün*

1. C n n yazıldı gönül <sup> </sup>aŐınun ab sına  
Muayyed itdi  z n renc   derd   n lesine

<sup>1412/6</sup> nengden: nengiden// <sup> </sup>ardan: <sup> </sup>ardan// dehrden: dehriden N2

<sup>1413/5</sup> lafzında: lafzında N2

<sup>1413/6</sup> zel let: zel let N2

2. Görende gözlerinün āhūveş nezāresini  
Öz ihtiyārını virdi gözden havālesine
3. Cem<sup>ç</sup> itdi çevresine vahşiyānı şahrāda  
Gelür terennüme bülbül çemende nālesine
4. Olupdı şehd-i lebiñ hasret ile teşne lebi  
Hevesden atdı elin bādenün piyālesine
5. Qarārı yoğdı çemende ne seyr-i bāğa merāk  
Ne şevki güllere düşmez ne bāğ-ı lālesine
6. Diyār-ı Qays çeker Leylīni muḥabbetine  
Qatar ḥubūb-ı muḥabbet yirin nevālesine
7. Zülāl-i berq-i ruḥuñdur veyā ki morvārīd  
Veyā teriñdi ki beñzer şükūfe jālesine
8. Diyār-ı <sup>2220</sup> aşda Qaysa muḥallid oldı dilim  
Baḥupdur <sup>ç</sup> aşda aniñ güzel risālesine
- 82b 9. Tekellümün itirüp Nevberī dutup ḥayret  
Olupdı muntazır ol mehveşin maḳālesine

## 1415

*Meḫ<sup>ç</sup>ülü Fā<sup>ç</sup>ilātün Meḫ<sup>ç</sup>ülü Fā<sup>ç</sup>ilātün*

1. Taḳsīm idem ğamımdan bir qadri kāināta  
Ehl-i cihānı eyler her semtten iḥāta
2. Derv-i ruḥuñda zülfüñ müşgin ğurāblardır  
Oynaqa gelmiş onlar meşğüldır neşāta
3. <sup>ç</sup> Uşşāka zevq-i dildir mey-gün lebin ḥumārı  
Nā-ḥaḳḳdan <sup>ç</sup> ādet itmiş maḥlūḳ müskirāta
4. Düşdüñ sen ey dil <sup>ç</sup> aşqa hicrāna tābiñ olsun  
Tebdıl yoğdı Ḥaḳdan gelmiş muḳadderāta

<sup>1414/3</sup> vahşiyānı: vahşiyānı N2

<sup>1414/8</sup> <sup>ç</sup> aşda: <sup>ç</sup> aşkıda N2

<sup>1415/1</sup> semtten: semtiden N2

<sup>1415/2</sup> meşğüldır: meşğülüdür N2

5. Derdini şanma düşvâr zannitme yoĥ ‘ ilâcı  
İt derdini havâle ĥallâl-i müşkilâta
6. Deryâ-yı ‘ aşka Nevber ümmîd revzağın sal  
Bir sâhile çıĥarsan âĥir ki bata bata

## 1416

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Berg-i gülün nezâketi beñzer dudağınâ  
Lâle açıldı oĥşadı ĥamrâ yañağınâ
2. Evvel nazarda baĥdı gözüm serv-i ĥaddiñe  
Göz mâil oldu ĥüsnüñe dil iştiyâğınâ
3. Dün gülşen içre gonça deren vaĥte men gelüp  
Pervâne tek tavâf eyledim şol u şağına
4. Çoĥ nâz hem nezâket ile gülleri derüp  
Sancdun birin yañaña birin de buñağınâ
5. Servi ĥadiñ ĥacil eyledi hem-çü nergisi  
Maĥmûr oldu nergis-i mestin mezâğınâ
- 83a 6. Tâb ü tüvân Nevberî ol demde ĥat‘ olup  
Ĥoydı yüzünü ‘ acz ile ey gül ayağınâ

## 1417

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtün Mef‘ülü Fâ‘ilâtün*

1. Feryâd u âh u zârı itdim neye havâle  
Virдим nefes dilimden salsun cihâna nâle
2. Şaĥrâlara aĥıtdım hicriñde ĥanlı yaşım  
Reng aldı ĥün-i dilden şaĥrâda bitdi lâle
3. Gözden bulağ açıldı gülzâra oldu cârî  
Gülşende eşkim oldu meşhûr olan şelâle
4. Her gün seĥer durursan âyineye muĥâbil  
Bir günde rû-be-rû dur ĥarşumda lâ-maĥâle

5. Yād-ı ruḥuñla gön̄lüm gülden durur tesellī  
Ebrūñı yād idende sallam nazār hilāle
6. Sen bāğı seyr idende bülbül güle baḥurdı  
Bu ḥālī men görende düşdüm bir özge ḥāle
7. Mest ʿāleminde çeksün Nevber meni muşavver  
Bir el nigār elinde bir elde mey piyāle

## 1418

*Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün*

1. Nice āyinedir gön̄lüm durur ʿaksiñ ḥayāl ile  
Hemān gīsū-yı ʿanber-bū hemān ruḥsār-ı al ile
2. Özümde olsa cān virmem gele min bār ʿAzrāil  
Niçün fikrim yetişmekdir vişāle ḥasta ḥāl ile
- 83b 3. Tükendi āh ile ʿömrüm kesildi tāḳat ü tābım  
Pozuldı revnaḳ-ı cānım firāḳıñda melāl ile
4. Delindi ney kimi gön̄lüm müjeñ peykānı zaḥmından  
Dutup şahrāları her yan şadāsı ḳıl ü ḳāl ile
5. Tükendi tāḳat u şabrım şeb-i hicrānda sensiz  
Müdārā eylemek mümkin degül bile leyāl ile
6. Şemersiz bilme ey Nevber cihānda naḥl-ı ümmīdi  
Virer vaḳt ile öz bārın civāndır bu nihāl ile

## 1419

*Mefʿülü Mefāʿilü Mefāʿilü Feʿülün*

1. Aşlā dimerem ḳaldı gön̄ül derd ü ḡam içre  
ʿAks-i ruḥuñu saḫlayabilsem dīdem içre
2. Baḫş itse eger ḥüb-ı cihān mäh-ı ruḥuñla  
Seyyāre kimi gökde olarlar ʿadem içre
3. Ağlar gözümün yaşına ʿaks itse ʿizārıñ  
Gün şūreti tek görsenecek gözde nem içre

---

<sup>1418/5</sup> hicrānda: hicrānda N2

4. Cānānıma bu derd-i dil-i zārı yazardım  
Mümkin eylüyüp doldurabilsem kalem içre
5. Görmez dağı sen tek güzeli mehd-i zamāne  
Gör gez dimüşem min büt-i zībā şanem içre
6. Şayyād gözüñden yetüşüp Nevbere oğlar  
Her yan düzülüp dil cigere bu sīnem içre

## 1420

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Düşdi başım 'aşqda bir dil-berin hūlyāsına  
Men de imzā virmüşem dīvāneler imzāsına
2. Hāyretim her şāniye tağyır-i hāl eyler meni  
Göñlümü saldıım 'aceb zībā şanem sevdāsına
- 84a 3. Vaşlına māil olup düşdüm belā girdābına  
Men de saldıım 'aşqda bir tahta ğam deryāsına<sup>1426</sup>
4. Sūdı yoğdur şabrsız her işde ta' cīl eylese  
Nā-ümīd-i vaşl olan yetmez onun uhrāsına
5. Terk-i cān itseñ de sen ey Nevberī olma ğamīn  
Uyma bu çarhın dağı bī-mihr olan dünyāsına

## 1421

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Giceler şubha kimi dād eyledi bir nefese  
Gül buçağında duran bülbüli getdim hevese
2. Dādımı ney götürüp doldudı mey-hāneleri  
Deşt ü şahrāya sala nālemi virdim cerese
3. Meni rāhat eylüyor birce hayālāt-ı ruhuñ  
Nālesin terk eylüyor bülbüli salsañ kafese

---

<sup>1419/5</sup> gör: göz N2

<sup>1420/1</sup> 'aşqda: 'aşkıda N2

<sup>1420/3</sup> 'aşqda: 'aşkıda N2

4. ‘Aşk-ı cānānı dime sirķat iden kes tapula  
Tapşurup yārim onu dil kimi māhir ‘asese
5. Ğarķ idüpdür tenimi keşret-i seylāb-ı sirişķ  
Sāhile çıhmaq için el uzadır hār u hasa
6. ‘İtr-ı zülfün ķaruşup şubh nesīm-i sehere  
Gözlüyor gönlüm onun gelmegini ese ese
7. Bilmürem Nevberī men bes nice feryāda gelem  
Yetüşe tā ki dilim nālesi ol dād-rese

## 1422

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Zihī düşvārdır görmek güli hār ile bir yirde  
Kim ister görsün aġyārı durup yār ile bir yirde
2. Fiġān-ı bülbül-i şeydā benim feryādıma beñzer  
Onun feryādını gördim dil-i zār ile bir yirde
- 84b 3. Bahā-yı vaşla cān naķdin virer ‘āşık ne müşkildir  
Egerçi ķoysalar naķdi hārīdār ile bir yirde
4. Ümidim naħlini hayfā ķurutdı āteş-i āhım  
Bu hem bir sehvdır ķoydum onu nār ile bir yirde
5. Çemende görmüşem yārin yüzinde zülf-i müşgini  
Günün şevķini kim görmüş şeb-i tār ile bir yirde
6. Görüp cānānını Nevber gören dem nuķķı lāl oldu  
Ķalem şerh eylüyor hālın bu tūmār ile bir yirde

## 1423

*Mef‘ülü Fā‘ilātün Mef‘ülü Fā‘ilātün*

1. Ey meh-liķā firāķıñ saldı meni ne hāle  
Dilden beyāna gelmez fikr eyleseñ hayāle
2. Ğasret ķalup vişāle göz nūrını itirdi  
Hicrān eritdi cānım dönderdi bir hilāle

3. Dutdum hayāle gözden ‘ aks-i ruḥuñ dem-ā-dem  
Eflāke yetdi dilden feryād u āh u nāle
4. Hicriñde derd-i miḥnet başımdan açdı sensiz  
Men qorḥuram bu ḥālim menle hemīşe qala
5. Derd ü ğam u melāli qoyma yanında qalsun  
Yıĝ baĝla bārbend it gönder maña havāle
6. Müjgān oḡu dilimde mesken dutup ser-ā-ser  
Bir merḥamet gözüyle baḡ mendeki bu ḥāle
7. ‘ Aşkın dıraḡtı Nevber dīvāne bārı virdi  
Mecnūnı bir nihāle Ferhādı bir nihāle

## 1424

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ‘ Aşkdan bir od düşüp nā-geh dil-i sūzānıma<sup>24</sup>  
Āteş oldı muttaşıl her şām-ı hicrān cānıma
- 85a 2. Bülbül-i şeydā-dilem gül zıkr idir nuḡkımdaki  
Güş dut her şubḡ-dem cān-sūz olan efgānıma
3. Saltanat taḡtın buraḡ rāḡat günü yoḡdur onun  
İstirāḡat isteseñ dur gel benim külhānıma
4. Bir reyāḡındır yüzü cānānımın gülzārveş  
Baḡuram gül-nār üzünde sūnbül ü reyḡānıma
5. Men şabādan rāzīyem her şubḡ-dem virsün ḡaber  
Bu perīşān ḡālimi ol sevgilü cānānıma
6. Ḥālet-i pejmürdemi zūlf-i perīşānı biler  
Yār bī-raḡm olmasa muḡlaḡ gelerdi yanıma
7. Qaşd-ı cān itsem yaḡın ‘ afvın qabūl itmez nigār  
Men bu yüzden ‘ ācizem olsun qasem öz cānıma
8. Nevber oldum gülşen-i ‘ aşḡ içre virdim bārı  
Çoḡ teşekkür eylerem rencim çeken dihkānıma

---

<sup>1424/1</sup> ‘ aşkdan: ‘ aşkdan N2



## 1425

*Mef'ülü Fā' ilātün Mef'ülü Fā' ilātün*

1. Mecnün ilen görüşdüm men ' âlem-i vefâda  
Menden idüpdür ' aşkın o yirden istifâde
2. Elden salup vücüdüm hicrân za' if idüpdür  
Yüngül habâblar tek seyr eylerem hevâda
3. Mey-ḥâne küncü hoşdur şavt-ı ney ile bâhem  
Bir yanda nâzlu cānân bir yanda cām-ı bâde
4. Ferhād dağ çapandır bir tîşe ile lâkin  
Men Bî-sütünü virrem bir âhım ile bâda
5. Aşüb-ı salṭanatdan âsüde külḥen eydir  
Ġavgâ ' abeşdir ey dil bu süknet-i fenâda
6. Her bir nefesde ' aşık söyler nigâra yâ-hû  
Çünkim vefâ görüpdür ol yâr-i bâ-vefâda
7. Devrin sürüp gidüpdür Mecnün bilâd-ı ğamdan  
Nevber ḳalupdur imdi cevr-i ğam-ı cefâda

## 1426

*Mef'ülü Fā' ilātün Mef'ülü Fā' ilātün*

- 85b
1. Berdveş tâbân yüzüñ devrindeki zülf-i siyeh  
Vara vara eylüyor ol mâh-ı tâbân rûyı meh
  2. Göz virür fermân töke ḳanım kemân-ebürlara  
Ḳatlı için fermân virer cellâdına gûyâ ki şeh
  3. Çâh-ı ' aşḳa düşdügüm günden nihâyet görmürem  
Çoḫ derindir bu ḳuyu kim onda yoḫdur tûl-i teh
  4. ' Ārızıñ zevḳiyledir gülşende bülbül nâlesi  
' Ömrü on günlük güle munca ider mi câh u ceh
  5. Külḥen-i râḫat maña hoşdur bilâd-ı ' aşḳda  
Mümkin olsa itmerem aşlâ temennâ bârgeh

---

<sup>1426/5</sup> ' aşḳda: ' aşḳıda N2

6. Bülbülün feryādına bā' iş yüzündür āşikār  
Gül dahı nā-ħaķ yire olmuş özünden müştebeh
7. Ta' ne daşın başıma atmazdı her yandan raķīb  
Ĥātırım yanıında ger manzūr olaydı gāh geh
8. Nevberī rāğīb idüp mey-ħāneye la' liñ meyi  
Arħasın ĥumma dayaķ itmiş elinde bir ķadeħ

## 1427

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Merdüm-i çeşmim ķalup ĥasret gül üzlü yārime  
Raħmı yoħdur yārimin yüz göstere aģyārıma
2. Her zamān faħrım budur gönlümdedir mihr-i ruħu  
Münħaşırdır fikr-i dil her şāniye dildārıma
3. Ey gözüm bir ĥadd ķoy hicrān şebinde yaşıña  
Nā-ümīd-i vaşl olan günde gelersen kārıma
4. Men ba' ir-i ' aşkıyam ' āşıklarun ser-ķaflesi  
El uruplar Ķayslar Ferħādlar efsārıma
- 86a 5. Ğonçalikden bir gülü naħl-i ümīdim açmadı  
Nerden esdi bilmürem bād-ı ĥazān gülzārıma
6. Terk-i kūy-i yār idüp Mecnün düşüp şaħrālara  
Men cünün olsam geler şaħrāya düşmek ' arıma
7. Dağ çapan Ferħāda baħ āhında yoħmuş bir eşer  
Tuş iderdim ol dağı bir āh-ı āteş-bārıma
8. Cānda rāħat bulmuyup dil mesken itdi zülfüni  
Çoħ ķara gün çekdirüp zülfüñ dil-i bīmārıma
9. Tūṭi-yi ṭab' -ı dilim şekker sevendir Nevberī  
Ķand ü şekker ķat olup bu nazmda güftārıma

<sup>1427/4</sup> Ķayslar: Ķaysılar// Ferħādlar: Ferħādılar N2

<sup>1427/9</sup> nazmda: nazmıda N2

## 1428

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her şeb-i hicrân hayâl ayım gezer eflâkda  
Gâh olur fikrim benim göklerde gâhî hâkda
2. Mevce gelmiş şuya baḡ gör âftâbın şüretin  
Şüret-i cânânımı bu dîde-i nemnâkda
3. Ka'beni zâhid şanur beytü'l-Ḥudâ bu fikrdir  
Men bilen olsun gerek bu hâne alb-i pâkda
4. Miḡnet ü endüh u am ḡilatdedir câna şerik  
Onlara yir virmüyün aqlâ dil-i amnâkda
5. Zînet-i ḡil' at degül dünyâda insâna şeref  
Bu şeref ba' zen olur men tek girîbân-ı âkda
6. Tâb-ı hicrân itmüyüp ıḡmaḡ diler dil sîneden  
Şabr yoḡdur men nidim ol âpük ü âlâkda
7. 'Âibet medfengehin bilmez ne şâh u ne gedâ  
Defn olunmaz belki de göz tikdigi emlâkda
8. 'Aş sâkin dildedir gizlin veyâ kim âşikâr  
Farı vardır Nevberî ancaḡ onun imsâkda

## 1429

*Mefâ' ilün Fe' ilātün Mefâ' ilün Fe' ilün*

- 86b
1. Toḡundı bād-ı şabâ zülf-i 'anberîn bûye  
Apardı göstere deşt-i Ḥotanda âhûye
  2. Düşende zülfi yüze ḡ'âbdan uyandı nigâr  
Nesîm-i şubḡ ile isû degende ül-rûye

<sup>1428/1</sup> eflâkda: eflâkıda// hâkda: ḡâkıda N2

<sup>1428/2</sup> nemnâkda: nemnâkıda N2

<sup>1428/3</sup> pâkda: pâkıda N2

<sup>1428/4</sup> amnâkda: amnâkıda N2

<sup>1428/5</sup> âkda: âkıda N2

<sup>1428/6</sup> âlâkda: âlâkıda N2

<sup>1428/7</sup> emlâkda: emlâkıda N2

<sup>1428/8</sup> imsâkda: imsâkıda N2

3. Vakâr u nâz ile durdı ayağa ol mehveş  
Götürdi şāneni çeksün siyāh gīsūye
4. Muḳābil itdi yüzün göz gūyā virüp ḫayret  
Düşende şūret-i meh-rū nigār gözgüye
5. Sepüp gül-āb-ı mu‘ aṭṭar ayurdı tellerini  
Çemende ḳumrī gelüp nağmesiyle kū-kūye
6. Baḫurdı ḫüsnüne dil-ber çoḫ iftiḫār ile  
Sitem ḫadengini dutdı kemān-ebrūye
7. Nigāra derd-i dilimden işāreler virdim  
Didi gilayeñi git söyle bir aḫar şuye
8. ‘İlāc ṭıbbda yoḫ ‘aşḫ ile marīz olana  
Yoḫ iḫtiyācı onun merhem ile dārūye
9. Ciger yananda tōkür gözyaşın serin yüzüne  
Ta‘ accüb eyledi Nevber bile serin şuye

## 1430

*Mef‘ūlü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Hicriñde ‘ādet eyledi giryān gözüm neme  
Tā şubḫ olunca saldı ḡamiñ cāna hemheme
2. Taḫsīm olanda ‘ayş u müserretle derd ü ḡam  
Ḥilḳatde şāḫib oldula ‘uşşāḳlar ḡama
3. Giryān gözümden aḫdı sirişkim firāḳda  
Eṭrāfi dutdı mevc-i ḡamım döndi ḳulzūme
- 87a 4. Munca cefā [vü] cevre sezāvār olardı kim  
Mābeynimizde olsa ‘adāletle maḫkeme
5. Her bir müjeñ ḫadengine bir cān baḡışlaram  
Göñlüm dönüpdi bezl ü seḫāvetde Ḥāteme

<sup>1429/5</sup> mu‘ aṭṭar: mu‘ attar N2

<sup>1429/8</sup> ṭıbbda: ṭıbbıda N2

<sup>1430/2</sup> ‘uşşāḳlar: ‘uşşāḳılar N2

<sup>1430/4</sup> [vü]: -y1 N2

6. Tâb eylemezdi hasta dilim firqate gice  
Zülfünden almasaydı seher bûyü meşâma
7. Ey Nevberî sağın dime bî-ķayda derdiñi  
Sen dem diyende söylüyecekdir fedem-deme

## 1431

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Çoğ teşekkür eylerem men hilķatimde tārıma  
Kim muħabbet toħmını maħlûṭ idüpdür varıma
2. Ṭavķ-ı zincir-i cünün bir devlet-i ' uzmâdı kim  
Boynumu ondan kenâr itmek gelüpdür ' arıma
3. Kāşlarıñdan ķorħuram müjgân şufufına kemân  
Korħusu virmiş onun bir zerdlik ruħsârıña
4. Neylemek ' aşıklara endüh ile ğamdır naşib  
' Aşķ-ı cānān çekdirür fevc-i ğamı bāzārıma
5. Çāre bilmez derd-i bî-dermānıma aşlā ṭabib  
Hikmetin tedbiri yoğ maħzūn dil-i bīmārıma
6. Nevberî adlandırıp ' aşķında cānānım meni  
Kara günden ķurtarup men Nevber oldum yārime

## 1432

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Her zamān faħr idirem cismdeki pīrehene  
' Āķibet ' aşķım onu döndürecekdir kefene
- 87b 2. Serv-ķaddiñle dura baħşe çeküp ķāmetini  
' Ār ola servilerin durduķu yirde çemende
3. Nişbet olsun yüziñe ħaķķı nedir berg-i gülün  
Ġonça beñzer mi görüm sendeki ğonça dehene

<sup>1430/5</sup> bezl: bezl N2

<sup>1432/1</sup> cismdeki: cismideki N2

4. Degülem rāzī görem senle raķībi bu sebeb  
Ne revādır ki perī göstere yüz Ehrimene
5. Müşg-bū zülfi yaķın görmüyüp āhū-yi Hıotan  
‘ İırını gönder onun bād-ı seherle Hıotana
6. Yād idüp gözleriñi nergise sallam nazarım  
Yüziñi hātır iden demde güle yāsemene
7. Evvel āhir vaṭanım kūy-i seriñ olmalıdır  
Nevberī sa‘ y eylüyor tā yetüşe bu vaṭana

## 1433

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Şāh-ı gülde her varaķ bir āşiyāndır bülbüle  
Mevsim-i gül bāğlar bir gülsitāndır bülbüle
2. Berg açup ‘ ırın saçur gülzārda her berg-i gül  
Hārı gülde görmeli āh u fiğāndır bülbüle
3. Muttaşıl dād eylese ma‘ zürdur yoħdur sözüm  
Nāle-i bī-hüdesi hayli girāndır bülbüle
4. Şāh-ı gülde şubħ-dem güller açarken gonçadan  
Gülşen içre her nefes bir tāze cāndır bülbüle
5. Men raķībün ṭa‘ nımı aġyārlar tezvīrini  
Nice pinhān eylüyüm çünkim ‘ ayāndır bülbüle
6. Lāle bergin açmuyun dāğ-ı dilim meşhūr olar  
Bile ġamgīn hāl ile hālīm beyāndır bülbüle
7. Nevberī sen bülbül-i şeydāya baħ göñlüñ kimi  
Cism ü cānım bir kaşes mişli mekāndır bülbüle

---

<sup>1432/6</sup> hātır: h‘ātır N2

<sup>1433/1</sup> bāğlar: bāğlıar N2

<sup>1433/2</sup> gülzārda: gülzārıda N2

<sup>1433/5</sup> aġyārlar: aġyārılar N2

## 1434

*Meḥ'ülü Fā' ilātün Meḥ'ülü Fā' ilātün*

- 88a 1. Terk-i fiğāna itdim min bār istiḥāre  
Açdım kitābı gördüm bed geldi vāre vāre
2. Meyle düşüpdi püşküm bundan şora ne bākım  
Lāzım gelür ki itmek mey-ḥāneni icāre
3. Dāğ-ı dil-i derūnım pinhān ḳalardı lākin  
Saldı onı sirişkim illerde āşikāre
4. Dirler ḫabībe ' arz it dāğ-ı dil-i derūnı  
Yār itmese ' ilācın bī-gāneden ne çāre
5. Gül mevsimin ḡanīmet bilsün fiğānı bülbül  
Giçse onun da zevḳi bir de ḳalur bahāre
6. Menden alup nigārım mihrin raḳībe virmez  
Bu gence şāhib olmaḳ baḡludur i' tibāre
7. Nevber didi nigārım pozdı ḳaradan adım  
Bir aḡ güne çıḡardar gözden virüp işāre

## 1435

*Meḥ'ülü Meḥ'ülü Meḥ'ülü Fe'ülün*

1. Nuḫkım dutulur ' ārıż-ı gül-nārı görende  
Bir şūret-i bī-cān oluram yāri görende
2. Pür-piç oluram āteş içinde bir ilan tek  
Ruḡsārdaki ḫurre-i ḫarrārı görende
3. Ağyārıma kīn beslüyürem her dem ü sā' at  
Gül bergine çespīde olan ḫārı görende
4. Mey-ḫāneni men görmemişem meyden ıraḳam  
Ser-mest oluram nergis-i ḫammārı görende
5. Ṭāvus kimi cilvelenür nāz ile yārim  
Ḥayrān ḳaluram ondaki reftārı görende

- 88b 6. Mihrāba sücüd eylemegin giçdi zamānı  
Fi' linde riyā 'ābid ü dīndārı görende
7. Fāş oldu nihān derd-i dilim ehl-i cihāna  
Men nāle iden vaqte dil-i zārı görende
8. Gözyaşını gözden kurudar turfe nigāhı  
Mesrūr eyelüyor gönlümü ruhsārı görende
9. Cānānım özü şādlanur bezmde hayli  
Müştäkı olan 'aşığı Nevbārı görende

## 1436

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Olmaz dilimün dād ile feryādı ceresde  
Yoş şavtı onun dilde olan hüznülü sesde
2. Pervāz eyelüyor rûḥ-i revān kûy-i nigāra  
Şehbāzlarun uçmağı olmaz bu hevesden
3. Āhım odını göklere hicriñde yetürme  
Te'sīri olar āh-ı dilin pāk nefesde
4. Pergāle-i dildendir aḥan ḳanlu sirişkim  
Cān hardan olar ḳanı giden za' f megesde
5. Durdum yüziñe ḳarşu alışdım oda yandım  
Tāḳat olu mu āteşe ḳarşu ḳuru ḥaste
6. Cānāna didim mihriñi dutdım dil-i zāra  
Taşdıḳ eyledi mihrim olar zevḳli kesde
7. Taḥtü'l-ḥaneki zāhide virdim maña zünnār  
Bu rütbe olar Nevberī a'yānı 'asesde

---

<sup>1435/9</sup> bezmde: bezmide N2

<sup>1436/6</sup> zevḳli: zevḳili N2

<sup>1436/7</sup> 'asesde: ḳasesde



## 1437

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Mülk-i dil teslîmini hükmetse gamzen nâveke  
Her müjeñ peykânına düşmez dilimden bir tike
- 89a 2. Min yire taksîm idir dil mülkünü nâvekleriñ  
Elde qalmaz bu yaqîn dağun olan müstemleke
3. Bâr-ı gamdır ham iden serv-i revân tek kâmetim  
İ' tibâr itmek ki cân munca girân bârı çeke
4. İstedim tâ giryeden sâkit idem göz merdümin  
Hiddet itdi istüyor ruhsârıma yaşın töke
5. Zülf-i müşkindir seniñ her gün ayağıñdan öpen  
Kâdrimi sen dutmadıñ yanında cânân bir tüke
6. Secdeni zâhid ider mihrâba men ebrûlara  
İ' tiqâdı herkesün olmuş mu' ayyen mesleke
7. 'Aşq mülkün bilmesün havf u haşarsız Nevberî  
Añlasun kim kendini salmış fezâ-yı mühleke

## 1438

*Me' ulü Fā' ilātün Me' ulü Fā' ilātün*

1. 'İşret-serâda muṭrib âvâz-ı neyle bâde  
Mescid qapusu bağlu mey-hâneler güşâde
2. Mihrâb-ı kec mişâli zâhid hayâli kecdir  
Pîr-i muğân mülâyim qalb-i selim ü sâde
3. Ser-mestler başında zevq-i vişâl-i cânân  
'Âlim-nümâ hayâli dâim olar riyâda
4. Hoş rûzgârı vardır dünyâda ağniyânın  
Dervîş-i bî-nevânın hâdden gamı ziyâde
5. Yârin sitem göziyle ağıyar ta' nesinden  
'Âşık mükedder olmuş qaldı gam u cefâda

6. Gül hār ilen hem-āgūş bülbül çemende medhūş  
Gāhī fiġāna meşġül gülşende gāhī dāda
7. Ey Nevberī ta‘ alluġ kes bu fenā cihāndan  
Yoġdur vefā niçün kim dünyā-yı bī-vefāda

## 1439

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 89b 1. Fiġān u nāleye gellem şeb-i hicriñde şūr ile  
Doġar mı üstüme bir gün görüm sensiz sürür ile
2. Sitem peykānını gözden kemān-ebriya dutduġca  
Şikāriña bahursan çoġ feraġla çoġ ġurūr ile
3. Raġībün ta‘ ne daşından dilimde şaġ yirim yoġdur  
Olardı ana tāb itmek atulsaydı mürür ile
4. İtirmiş nūrını gözler firāķıñda şeb-i hicrān  
Yüzüñ görmek çetindir bu dutulmuş çeşm-i kūr ile
5. Cihānı terk idüp Mecnūn düşüp deşt ile şahrāya  
Vuġuşı rām idüp āġir dutup ülfet tuyūr ile
6. Temennā ‘özr idir Nevber edīb-i bezm-i ‘irfandan  
Özün daġıl idüp bezme nihāyetsiz ġuşūr ile

## 1440

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Dün gördi gözüm serv-i dil-ārānı çemende  
Dil murġı ġonup şāġına cān ġalmadı tende
2. Gül bergini her yan döşedi rüy-ı türāba  
ġam oldu benefşe güzelim bāġa gelende
3. Feryādını hem terk eyledi bülbül-i nālān  
Gülden gözünü çekdi ruġ-i yāri görende
4. Şayyād-ı dilim zevġe gelüp çıġdı şikāra  
Düşdi özü de perçem-i ġisūda kemende

5. Olsun diyü güftârdaki lehçesi şîriñ  
Eyyâm-ı tufûletde katuplar südi kande
6. Esbâb-ı şefâ' atdi maña türbet-i kûyı  
Çabre apara bilsem eger anı kefende
- 90a 7. Çoysa kademın çabrim üzer şağ gözüm üste  
Çalmaz gözümün hasreti ol hâk-i vaçende
8. Hayrândı gözü söylediler çeşm-i Hotan tek  
Men görmemişem bu gözi âhû-yı Hotende
9. Çangın olaram olsa nigârın yüzü dutğun  
Gönlüm açular Nevberî ol yâr gelende

## 1441

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

1. Dil arturar muhabbet Mecnûn olan diyâre  
Ordan yeter niçün kim 'aşık vişâl-i yâre
2. 'Aşka düşen gerekdir sahrâya mâil olsun  
Çeksün özün hemîşe bî-çayddan kenâre
3. Hadd-i kemâle yetmez dîvâne olmuyunca  
Tâ virmese vücûdın külliyyeten nigâra
4. Cân ile dil cihânda vaşl-ı nigâr içündür  
Ahkâm-ı şer' e bahsañ vardır buna işâre
5. Mecnûna halk nâ-çak dîvâne söylüyorlar  
'Âkildi kim yöneldi Leylî olan diyâre
6. Leylînin 'aşkı saldı sahrâya Çaysı men tek  
Şîrinün 'aşkı saldı Ferhâdı kühsâre
7. Şahrâda dutdı ülfet Mecnûn behâim ile  
'Akl-ı mükemmel ile lâyıkdı iftihâre

<sup>1440/5</sup> güftârdaki: güftârdaki N2

<sup>1441/2</sup> bî-çayddan: bî-çaydıdan N2

8. Bî-berg şâh-ı gülde bülbül taḥammül itdi  
Ümîdvâr olupdur gül faşlı nev-bahâre
9. Şabr it firâka Nevber vaşl-ı nigâra tâ yet  
‘Âşık yeter vişâle şabr ile vâre vâre

## 1442

*Mef'ûlü Fâ'îlâtün Mef'ûlü Fâ'îlâtün*

1. Şem' in lüzümü yoḡdur cānān olan oḡaḡa  
Az nûrdan ne ḡaşıl pür-nûr olan çerāḡa
- 90b 2. Ğam bisterinde cānān gelse ayaḡa durram  
Sultān gelen zamānda ḡādîm durar ayaḡa
3. Faḡrîm budur ki oldum ser-ḡoş lebiñ meyinden  
Cām-ı şarâb tâ ki göstermedim dudaḡa
4. Cānānım olmuyanda ḡüftâra men faşîhem  
Lâkin ḡülugîr ollam dursam ḡabâḡ ḡabâḡa
5. Sevdâ-yı ‘aşḡa Mecnûn ister şerîkim olsun  
Bir boş çanaḡı ister ursun dolu çanaḡa
6. Olmazdı dil perîşân ey Nevberî nigârım  
El urmasaydı her-gâh her şubḡ-dem daraḡa

## 1443

*Mef'ûlü Fâ'îlâtün Mef'ûlü Fâ'îlâtün*

1. Bîmâr-ı derd olanlar muḡtâcdır ‘îlâca  
‘Aşḡın marîzi olmaz mâlik bu iḡtiyâca
2. Ḥâl-i siyâhı virmem bâc ü ḡarâc-ı hinde  
Ḳârûn elinde gence ḡüsrev başında tâca
3. Hicr âteşi yürekden ḡızdırdı sîne sâcın  
Mümkin degül el urmaḡ oddan ḡızan bu sâca
4. ‘Uşşâḡ naḡd-i cānım ḡâret iden ḡözündür  
Yaḡmalık örḡenübdür ‘âdet idüpdi bâca

5. Virmez tabīb dermān bīmār-ı aşka çünkim  
O yazdığı devālar uygun degül mizāca
6. Ey āh gel hāzer kıl şöndürme dil çerākın  
Āheste çih tohunma ondan yanan çerāğa
7. Gözden gelen hadengin sīnemde revzen açdı  
Sırrımı fāş kıldı ey Nevberī bu bāca

## 1444

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her zamān manzūr olur ruhsār-ı cānān gönlüme  
Ĥasretim cārī idir ġamdan kara kıan gönlüme
- 91a 2. Derd-i cānān cünbüşe geldikçe baħr-ı sīnede  
Serserī āhım salur ol demde tūfān gönlüme
3. Kıan ile yaşıñ töker hicrinde göz ruhsārıma  
Cem' olupdur kırmızı la' l-i Bedaħşān gönlüme
4. Kıoymasun cerrāħ eli merhem önermez yaramı  
Virmesün zaħmet çeküp bī-hūde dermān gönlüme
5. Tīre baħtım yulduzun tapmaķ zihī düşvārdır  
Doġmasa ruhsārdan bir māh-ı tābān gönlüme
6. Mihriñi muħkem dutup tende ciger pergālesi  
Urmuşam açulmayan bir kıufl ondan gönlüme
7. Derd ü ġam āġāh idüp cevr ü sitekler ġaylini  
Birbirine söz virüp gelmişle mihmān gönlüme
8. Ol kıadar muħkem dutup ġamlar buraħmaz Nevberī  
Kıoy gelüp baħsun benim cānān perīşān gönlüme

---

<sup>1444/2</sup> baħr: baħr N2

<sup>1444/5</sup> düşvārdır: düşvāridır// ruhsārdan: ruhsāridan N2

## 1445

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Gülşende bülbülün baħuram āh u zārına  
Şāh-ı gül üzre dād-ı dil-i bī-ķarārına
2. Feryāda gitdi bülbülü gül virdi vaşlını  
Ĥandān olanda ĥārı alupdur kenārına
3. Yārın öper ayakını zülf-i semen-beri  
Dutmaz yanında ķadrimi bir zülf-i tārına
4. Bārım girān menzil uzaķ rāh pür-ĥaţar  
Yoħdur ümīd ķāfile-sālār varına
5. Kimdir vire ba'ire muħabbet nevālesin  
Tā Leylīni dolandıra Mecnūn diyārına
6. Cānān tamām derd ü ġamı tapşırup maña  
Bu 'aşıkın muħavvel olur i'tibārına
7. Vaşl isterem nigārım onu şorsa bilmezem  
Müşţāk olupdı Nevberī baħsun 'izārına

## 1446

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 91b
1. Sākī emāndı ķoyma bizi intizārda  
Cām-ı şarābı gerdişe vir bezm-i yārda
  2. Gülzāra döndi meclisimiz yār elinde gül  
Mey nüş terk ider mi meyi nev-bahārda
  3. Ārām-ı cān u dilden olup ķaţ'ı münķaţı'  
Şabr ü şekīb yoħdı dil-i bī-ķarārda
  4. Mest olmaķın gelüpdi gine başa neş'esi  
Terk eylemek ne eldedi ne iħtiyārda

<sup>1441/1</sup> intizārda: intizārıda// yārda: yārıda N2

<sup>1441/2</sup> nev-bahārda: nev-bahārıda N2

<sup>1446/3</sup> bī-ķarārda: bī-ķarārıda N2

<sup>1446/4</sup> iħtiyārda: iħtiyārıda N2

5. Āvāz-ı nağme gūşe-i gönümde yir durur  
Şavtın maħalli gūşda hem alb-i tārda
6. Cānān elinde cām-ı şarāb-ı arīb-i ruħ  
Gül-gün şarāb hoş görünür lālezārda
7. İnşāfdan ırā idi cānān duta meyi  
Nevber el atmuyup ona dursun kenārda

## 1447

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Serve baħmaz gözlerim serv-i revānım gelmese  
Ġonça görmek istemür Ġonça-dehānım gelmese
2. Gözyaşımdır eylügen hicrānda cānım za' if  
Dil daħı kuvvet tapar ' aş ile anım gelmese
3. Öyledir derdim ki dil rāzı degül bilsün abīb  
Çāresi yoħdur onun tā miħribānım gelmese
4. Neyledim aġyārıma ya kim raıbe netmüsem  
Şād olar mı yār eger nām u nişānım gelmese
5. Cān temennā eylüyor cānān eger ħāzırdı cān  
Münkir-i va' d olmaram cāna gümānım gelmese
- 92a 6. Rışte-i enzāmda tapmazdı şöħret Nevberī  
Genc-i dilden zev ile ab' -ı revānım gelmese

## 1448

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Ġayāl-i vaşlını şöħbet iderdim öz özüme  
Ne bāver itmek olar bu ħayālden gözüme
2. Yüzüñ ħayālını ger dutsa merdüm-i çeşmim

<sup>1446/5</sup> gūşda: gūşıda// tārda: tārıda N2

<sup>1446/6</sup> lālezārda: lālezārıda N2

<sup>1446/7</sup> inşāfdan: inşāfıdan// kenārda: kenārıda N2

<sup>1447/2</sup> hicrānda: hicrānıda N2

<sup>1447/6</sup> enzāmda: enzāmıda N2

<sup>1448/1</sup> ħayālden: ħayāliden N2

- Yürek atar özünü pīşvāz için gözüme
3. Nişār-ı maḳdemiñ olsun tamām-ı la' l ü güher  
O genc şāhibine söyle gelmesün yüzüme
4. Fezā-yı ' aşḳda men yāre doğru yol gidirem  
Bu yolda birce ayak Ḳaysdır ḳoyan izime
5. Getürmüşem dile adın nigār-ı gül-rūyın  
Ḥalāvet artumuşam bulsan gül-rīzime
6. Ḥarīm-i kūyın dutdum ḥayāta ' işret ivi  
Ne sūd ḳoydum ayak çıḳdı derd ü ğam dizime
7. Neden bilüp ki ḥalāyık ' azīz Nevberī sen  
İşāre ile diyürler ki ondan el üzüme

## 1449

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Cānān didi mensiz saña her kim vire bāde  
Bil zehrlidir bāde onu içme mebādā
2. Dut cām elimden kim odur şerbet-i la' lim  
Zevḳ ile onu çek başına bā-dil-i sāde
3. İdrāk virer başına hem ḳalbe teneffüs  
Mey yetmez ona neş'ede ya zevḳ ü şafāda
4. Mey-ḥāne-ārā sen öziñi eyleme rüsvā  
Ser-mestligün ḥazzı olar cām-ı mināda
- 92b 5. İç bāde-i ruḥsārımı it zevḳ ile şoḥbet  
Ser-ḥoş yıḳılup olma sen engüşt-nümāda
6. Cān naḳdine erzāndı vişālim ne tefekkür  
Ḥikmetlidi eşyā ne ḳadar olsa bahā da
7. Terk eyle ğam u ğuşşanı Nevber dut elimden  
Vaşlım saña ta' yīndi benim levḥ-i ḳazāda

<sup>1448/4</sup> Ḳaysdır: Ḳaysdır N2<sup>1449/1</sup> zehrlidir: zehrlidir N2<sup>1449/4</sup> ḥazzı: ḥazzı N2



## 1450

*Meʿûlü Fâʿilâtün Meʿûlü Fâʿilâtün*

1. Hûn-i dil ile yazdım ol mâh-rûya nâme  
Yazdıķca dil ğamını feryâda geldi hâme
2. İtdim nigâra evvel hicrândan şikâyet  
Vaş eyledim temennâ düşdüm hayâl-i hâme
3. Gündüz didim firâķiñ elden kararım aldı  
Hicrân oduna yandım gün arķasında şâme
4. Gîsü-yı ʿanber-efşân ruhsârîna perişân  
Ey nev-gül-i gülistân hoş-ı ıtr vir meşâme
5. Gülden laţif cismin bādâm tek muķaşşer  
Lâyık bile vücûda gül bergi ola câme
6. Bād-ı şabâya virdim cânânıma yetürsün  
Bu Nevberin peyâmın ol cândan girâme

## 1451

*Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün*

1. Dün gice menzili ħalvet eyledim yâr ile  
Dutdı ârâm-ı dilim şûret-i gül-nâr ile
2. Behcetim dilde olup gözde feraĥ dilde neşâţ  
Menzilim rûşen idi ʿarız-ı dildâr ile
3. Didim ey serv-i sehî dutmuyor ârâm dilim  
Nedi fikriñ güzelim bu dil-i bîmâr ile
- 93a 4. Söyledi şabr eyleyüp âteş-i hicrânıma yan  
İt müdarâ ğam ile dîde-i hûn-bâr ile
5. Cânımı yandıdı çoĥ âteş-i hicrân didim  
Firķatiñ pûca virüp cânımı âzâr ile

<sup>1450/2</sup> hicrândan: hicrânıdan N2

<sup>1450/6</sup> cândan: cânıdan N2

<sup>1451/2</sup> behcetim: behçetim N2

6. Sāye-i serv-ḳadiñ başıma sen itme dirîğ  
Gel hekimāne yanaş sen bu dil-i zār ile
7. Umma hicrāna olan şabr u ḳarārı menden  
Terk-i şabr eylemüšem āh-ı şerer-bār ile
8. Didi ey Nevberī gel men seni dil-şād eylüyem  
Tā gözün görmeyecekdir meni ağıyār ile

## 1452

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Gīsüda bağladı meni bir müy-ı muḫkeme  
Tapşurdu murğ-i rûhımı bir tār-ı perçeme
2. Hicrān ğamını bār eyledim dil ba'irine  
Sengīn bu bār ağızına kef geldi hemheme
3. Ser-menzile yetişmedi rāh oldı pür-ḩaṭar  
Şahrāları dolandı çatup baḩr-ı ḳulzüme
4. ḩün-i cigerci ābı gidince menāzile  
Müncerr olup nevālesi endūh ile ğame
5. Toḩm-ı muḩabbet ekli olup ābı gözyaşı  
Ser-menzile yetünce ḳanā' at ider keme
6. 'Āşıḳdı yāre çāresi ğam bārı arḩada  
Efsārını virüpdı mürüvvetlü ādeme
7. Her semte çekse başını gerden dutup gider  
Hem iḩtirāzı yoḩdur onun ḩarb-ı muḩkeme
8. Nevber ba'ir-i dil nice ṭā' at-perestdir  
Gerden ḳoyupdı munca girān bār-ı pür-ğame

---

<sup>1452/3</sup> baḩr: bahr N2

<sup>1452/8</sup> ṭā' at-perestdir: ṭā' at-perestidir N2

## 1453

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

- 93b 1. Yüzün hayâlile baḥdım giçen gice aya  
 'İzâr-ı aliñ öñünde görüñdi bir sâye
2. Hevâ-yı zülfüne cân bâde gitse mesrûram  
 Fedâ olaydı cânım turre-i semensâya
3. Qamer mişâl olabilmez kemân-ebrûya  
 Hâdeng-i ğamzeñi nirden bular duta yaya
4. Süheyl gözlerinün şavkıdır düşen dilime  
 Mübeddel itdi onu tende la'l-i hamrâya
5. O qara gözlerinün ser-ḥoşı ayılmayacaq  
 Ne ihtiyâcı onun bâde-i muşaffâya
6. Tenimi dürd-i mey it koygilan ayaklansun  
 Niçün ki bâde ayaktan yetüpdü bâlâya
7. Ne sûd görmedi Nevber cünün olan Qaysı  
 Suâl iderdi niçün düşdi deşt ü şıhrâya

## 1454

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Ecel yetişdi diyün ölmegim nigârıma  
 Virün selâmet ser-i yâr-i gül-izârıma
2. İ'âdet itmedi ḥasta olan zamânımda  
 Gelüp ayakımı qoysun diyün mezârıma
3. Elini başıma qoyup qoyar mı baş daşıma  
 Töker mi gözyaşını qabr-i ḥâksârıma
4. Ne ḥâle qoydı meni miḥnet ü melâl u ğamı  
 Diyün bu ğamları yâr-i ğam-ğüsârıma
5. Alışdırıpdı tenim hicrinün şerâreleri  
 Cânımdan âteş alar gelmesün kenârıma

- 94a 6. Dutup güzer-gehi eyledim besi nāle  
 7. Bilirdi dil ğamını Nevberī o meh-sīmā  
 Terahhum ile salaydı nazār ʿ izārıma

## 1455

*Mefāʿilün Feʿilātün Mefāʿilün Feʿilün*

1. Dil ihtiyārını virdim nigār-ı meh-rūya  
 ʿ İtāb itdi onu tapşurupdı gīsūya
2. Muqaşşır itdi yete her güne bir oğ gözden  
 Bu hükümü tapşurdı cānān kemān-ebrūya
3. Tılsım-ı gözlerine saldırup dül ü cānı  
 Dūcār idüp dilimi sihr-kār cādūya<sup>1455/3</sup>
4. Sirişk-i çeşmi gözümnden tükenmezin görürem  
 Niçün o servin ayakı gereklidir şuya
5. Sehāvet itmedi Hātem metāʿ -ı dehri virüp  
 Gerekdi cān u dilin bezl ideydi bir mūya
6. Muqayyed itmedi hicrān meni salanda oda  
 Tevekkül eyledi gönülüm müdām yā-hūya
7. Seher nesim ile cānān sifāriş itdi maña  
 Qonaqdı Nevberī ondan yeten bu hoş-būya

## 1456

*Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün*

1. Gönül meşgül ider fikrim hayāl-i laʿ l-i sīb ile  
 Bu nevʿ ilen özün sağlar vişāle bir firīb ile
2. Degül taʿ cīl itmekden müyesser vaşl-ı ʿ uşşāka  
 Ezel günden kaderlenmiş her ʿ aşık bir naşib ile

<sup>1455/3</sup> sihr-kār: sihr-kār N2

<sup>1455/5</sup> bezl: bezl N2

3. Maña bir turreci yârin cünûn zincîri kayd oldu  
Nice şöhretlenüp Şan'ân bu yolda bir şalîb ile
- 94b 4. Nice men terk idüm 'aşkı dilimde hakk olup mihri  
Emizdirmiş meni dâjem muhabetli halîb ile
5. Seni yâd eylüyor gönlüm gelende dâd u feryâda  
Nedir farkı dilin ey gül figânı 'andelîb ile
6. Koyun kabrim hişârına atulmuş ta' neler daşın  
Bilinsün halka bu daşlar atulmuşdur raqîb ile
7. Bañun hârın cefâsına figânı bülbül-i zâra  
Necîbi düşmesün yâ Rab cihânda nâ-necîb ile
8. Bu söz kânı ne yirdendir soruşdı müdde'î Nevber  
Didim hem-şoğbet olmuşdum hemîşe bir edîb ile

## 1457

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Firqatîñ yâd eylüyüp aşüfte-hâl oldum gine  
'İşretimden el çeküp ehl-i melâl oldum gine
2. Hoş giçerdi 'ömrüme olsaydı hâşıl kâm-ı dil  
Hicriñi yâd eyledim dutgun-hayâl oldum gine
3. Terk-i dünyâ eylüyüp düşdüm nigârın 'aşkına  
Fikr-i vaşl-ı yâr ilen şâhib-kemâl oldum gine
4. Söylüyordım derdimi gâyet olan demde dile  
Rû-be-rû durdım ona bi'l-merre lâl oldum gine
5. Deşt-i hayretten ayak çekmek maña mümkün degül  
Zevk-i vaşl-i yâr ilen Mecnûn-hişâl oldum gine
6. Cennet-i ruhsârda hâle el urmağ istedim  
Terk-i cennet eylüyen Âdem-mişâl oldum gine
7. Derd-i 'aşka Nevberî dermân virer mi bir hekîm  
İhtiyâcım hâldir muhtâc-ı hâl oldum gine

## 1458

*Mütefâ' ilün Fe'ülün Mütefâ' ilün Fe'ülün*

- 95a 1. Nazarın yetürse hoşdur gözümüz o mäh-rüya  
Ne ki şâh olup da başın sala renc-i güft ü gūya
2. Gice gündüzüm bir oldu yıgışupdı raht-ı h̄'ábım  
Gözüm 'âdet eylüyüpdür tökülen bu kıanlu şuya
3. Ne cihândı bu ne cândır ki fenāya söykenüpdür  
'İvaż eyle her ikisin ser-i zülf-i müşg-būya
4. Dadanupdı göz tökende yüzüme revān sirişkin  
Gide yalvara ciger hem meded eylesün dumū' ya
5. Göze kıan şağıldı sensiz niye gelmediñ nigārım  
Meni muntazır kıoyursan yüregimde arzūya
6. Eşiğñ türābı cānān elime teyemmüm oldu  
Dağı yoğ namāza kıaydım şu ilen olan vuzūya
7. Niye ham-kad oldu Nevber diseler virün cevābın  
Kıutarup kıyām-ı tã' at gidüp imdi de rükūya

## 1459

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Gözüm şerm itgilen munca sirişkim tökme ruhsāra  
Ahan bu eşk-i çeşmimden olar mı derdiñe çāre
2. Uşan bu nāleden ey dil fiğān itmek kifāyetdi  
Gidüp kūy-i ser-i yāre yanaş bir nev' i dildāra
3. Kemān-ebrūya meyl itdiñ burahdıñ tãğ-ı mihrābı  
Nice āvāredir zāhid öziñ de olduñ āvāre
- 95b 4. Ne inkārı seni ser-hoş idüpdür la' l-i mey-gūnı  
Ne kıadri mümkiniñ vardır eyle taqlid mey-h̄'āra

<sup>1457/7</sup> h̄aldır: h̄alidir N2

<sup>1458/4</sup> dumū' ya: dumūya N2

5. Yetürmez başa sevdâsın kuşûr olsa metâ'ında  
     ' Abeşdir salmasun zâhid kuşûrâtını bâzâra
6. Yüzüñ Ka'be Hacer hâliñ lebiñ Zemzem saçıñ örtük  
     Hudâsı yaḡşı yol virsün giden hacca bu züvvâra
7. Kâlem oynak idir elde yazarken vasf-ı cânânı  
     Ferâmûş itmüyüp hâli koyar bir nokta ruḡsâra
8. Yüzüñden doymaram cânân eger terk-i ziyâ itmesem  
     Ne kadri göz ki bînâdır gerek baḡsun ruḡ-i yâra
9. Seniñ yanındadır Nevber temennâ-yı vişâl eyler  
     Elinde dâmen-i luḡfuñ ḡalup yalvara yalvara

## 1460

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Rûyiñ kimi açılmadı gül nev-bahârda  
     Her yan dolanmuşam çemen ü baḡ u zârda
- 96a 2. Lâkin gözüñ şebâheti nergis gülündedir<sup>1460/1</sup>  
     Baḡdım ki titremek görüñdi dil-i bî-ḡarârda
3. Bir ay semâda olmadı tâbân yüzüñ kimi  
     ḡaddiñ mişâli serv-i revân baḡ u zârda
4. Dil şâd olur vişâliñi yâd eylüyen zamân  
     Yüz gülmüyüp firâḡıñ ile rûzgârda
5. Devr-i ruḡuñda hâl-i siyâh ile dâm-ı zülf  
     ' Âşık dilin tuzaḡa salur âşikârda
6. Kûyiñda cân virerdim eger olsa mümkünim  
     Cân virmek olsa rûz-i ezel iḡtiyârda

<sup>1460/1</sup> nev-bahârda: nev-bahârıda// zârda: zârıda N2 bu

<sup>1460/2</sup> bî-ḡarârda: bî-ḡarârıda N2

<sup>1460/3</sup> zârda: zârıda N2

<sup>1460/4</sup> rûzgârda: rûzgârıda N2

<sup>1460/5</sup> âşikârda: âşikârıda N2

<sup>1460/6</sup> iḡtiyârda: iḡtiyârıda N2

7. Dehşetlidir diyâr-ı muhabbet düşen gidir  
Çoğlar virüpdî Nevberî cân bu diyârda

## 1461

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Şabâh olanda göz açdım gül üzlü yâr üzüne  
Bağurdu gözlerim ol nergis-i humâr üzüne
2. Çemen seyâhâti dilçün ferahdı yâdîñ ile  
Bağanda sünbül ü gül ü nergis bahâr üzüne
3. Siyâh dâne-i hâli beyâz yüzde 'aceb  
Bu kara dürr ne yirden düşüpdî qar üzüne
4. Ğanîmet oldu şabâ tepredüp niğâbı demî  
Açıldı yâr üzü bağdım men âşikâr üzüne
5. Siyâh zülfî kenâr eylese 'izârından  
Şeb-i firâkı 'ivâz eylüyor nehâr üzüne
6. Ayun yüzünde leke olduķu nihân ki degül  
Uşanmuyor o bağur lekkesiz nigâr üzüne
7. Yüzünde dâne 'arağdan düzülmüş inci tek  
Düşüpdî yoğsa gülün şeb-nem-i bahâr üzüne
8. Gözümde Nevberî yoğ tākāt-ı nazar yâre  
Odur ki kaldı gözüm dâim intizâr üzüne

## 1462

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

- 96b 1. Dâda geldim ney kimi şâm u seher ğam-hânede  
Ney dilimden ün dutup feryâd ider mey-hânede
2. Yandı cânım âteş-i şem' -i ruğ-i cânân ilen  
Bir bile odlanmaķı herkes görür pervânede

<sup>1460/7</sup> diyârda: diyârıda N2

<sup>1461/2</sup> seyâhâti: seyâhâti N2



3. Zülfünü cānān düzer gözgüye karşı şubḥ-dem  
Özge bir ḥālet olur şimşād eliyle şānede
4. Tövbe itdim koymuyam mey-ḥāneden dışra ḳadem  
Çünkü men görrem yüzün cānānımın peymānede
5. Ehl-i ḳadr eyler meni ilde cünūnluk ḥāleti  
Ḥalk için bir dil-rübā şüret olur dīvānede
6. Ḥumma tekiye men idüm zāhid dayansun minbere  
Herkes eyler ṭā' atın ḳalbi seven bir ḥānede
7. Eyledi vīrān dili cānān muḥabbet küncine  
Bu meşeldir Nevberī kim genc olar vīrānede

## 1463

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Görsenen demde hemān nergis-i cādū gözüme  
Gelmüyor cümle cihān ḳadrda bir mū gözüme<sup>1463/1</sup>
2. Heves arturmaluyam yād-i göziñle Ḥotana  
Görsene orda benim sen kimi āhū gözüme
3. Ārzū itdi gözüm görmege ol tāze mehi  
Egri gördükde onu yād ola ebrū gözüme
4. Gözümün ḥ'āhişidir bir gice rāḥat yuḥusu  
Dil ḥayālātı gele ḳoymadı uyḡu gözüme
5. Bāḡa vardır hevesim serv-ḳadiñ ḥāṭırası  
Servden çün görünür ḳāmet-i dil-cū gözüme
- 97a 6. Ḳaṭ' olar tende nefes olmasa cānān nazarı  
Baḡmasa luṭf ile ol 'ārızı gül-rū gözüme
7. Ḳara gün kim çekürem Nevberī ondandı bu hem  
Toḡunur devr-i ruḡ-i yārda gīsū gözüme<sup>1463/7</sup>

<sup>1463/1</sup> ḳadrda: ḳadrıda N2<sup>1463/5</sup> ḥāṭırası: ḥ'āṭırası// servden: serviden N2<sup>1463/7</sup> yārda: yārıda N2

## 1464

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Men ki ser-mest olmuşam bir gūşe-i mey-hānede  
Doymuram meyden gine qalmış gözüm peymānede
2. Cānı virmek herkese cānānına āsān degül  
Bu řıfat birce olar Mecnūn kimi dīvānede
3. şem<sup>ç</sup>-i ruhsāra yanup hākister olmağ sehlidir  
Görmüşem men bu işi cān yandıran pervānede
4. İsrirāhat salţanat tahtında yoğdur gözleme  
Rāhatı gel görgilen men olduğum külhānede
5. Külhan olsun meskenim küy-i ser-i cānānda  
Olmasun ařlā gözüm sulţan-nişin kāşānede
6. La<sup>ç</sup> l ü gevherle dutup genc-i dilim ey Nevberī  
Qoydı vīrān yār onu kim genc olar vīrānede

## 1465

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Āteşin kisvet giyüp seyr-i gülistān eyleme  
Lāle bağrın çehre-i aliñ kimi qan eyleme
2. <sup>ç</sup> Ārızın gülzārda gösterme hamrā güllere  
<sup>ç</sup> Andelībi reşkden gülşende nālān eyleme
3. Gonçaya açma dehen remz-i nihānı bilmesün  
Nergis-i şehlā gözün fikr ile hayrān eyleme
- 97b 4. Hānde kıлма gösterüp rüyin çemende lāleye  
Lālenün de bağrın bağrım kimi qan eyleme
5. Cevriñi kem kılm meni itme muqayyed gamlara  
Āteş-i hicrānıñı cāna ferāvān eyleme

---

<sup>1464/3</sup> sehlidir: sehlidir N2

<sup>1465/2</sup> gülzārda: gülzārıda// reşkden: reşkiden N2

6. H̄āhiş itsen açmasun gülzârda bir gönça gül  
Bâgda sineñ açup çāk-1 girîbân eyleme
7. Nevberî dil-bend idüp çâh-1 zenaḥdân  
Bî-nevâya raḥm idüp Mecnûnı zindân eyleme

## 1466

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Toḥundı şubḥ şabânun nesîmî gîsûya  
Apardı göstere 'ıtrın Ḥotanda âhûya
2. Kâmer görüpdî meger yârimin ḥam-ebrûsın  
Özini beñzer idüpdür kemân-ebrûya
3. Ğazab kemânına virmiş ḥadeng-i gamzesini  
Hirâsdan dilimi min def' a çeküp şuya
4. Zi bes ki ğam eridüp firqatiñde peykerimi  
Ki tûl-i ' arzı onun yirleşendi bir mûya
5. Muḥabbet istedi gözden ne çâre sâde gönül  
İnandı ğamze-i meste dutuldu cādûya
6. Mu' ayyen itmedi nabzım ṭabîbe derd-i dilim  
' İlâcı ḳaldı onun ol ṭabîb-i meh-rûya
7. Verem ki dildedî Nevber ' ilâcı yoḥdur onun  
Bu ḥasta meylini salmaz ṭabîbe dârûya

## 1467

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

- 98a 1. Mizâciñ telḥ-i kâm itme şarâb-ı telḥ-kâm ile  
Ḥaḳîḳat bâdesin dutma berâber bu ḥarâm ile
2. Gönül elbette hûşyâr çekil mey-ḥâne vü meyden  
Öziñi saḥla bir nev' i cihânda iḥtirâm ile

<sup>1465/6</sup> gülzârda: gülzârıda// bâgda: bâğıda N2

<sup>1466/3</sup> hirâsdan: hirâsıdan N2

3. Leb-i cānāndan nūş it şarāb-ı la' l-i gülfāmı  
Ne kāriñ köhne küllhanda rüçü' iñ yoħdı cām ile
4. Ne kadr ' ömr iden olsañ fenā-ender-fenādandır  
Çalış terk-i harām eyle ' aziz ol nık-nām eyle
5. Göñül vir şāh-ı ħübāna ricā kı l dāmeninden dut  
Gulām-ı dergeh-i şāh ol du' ā-yı şubħ u şām ile
6. Refiķ-i ' arif ol ey dil uzaķ ol cehl ü cāhilden  
Tariķ-i faķrı dut dāim merāk-ı zevķ-i tām ile
7. Müdebbir olan bā' iş-i cihānda nık ü bed-kāra  
Buraħ ednānı ey Nevber otur ħaş ile ' am ile

## 1468

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Murğ-i dil saldı heves ol dāne-i hindūlara  
Dutdurup āħir özün dām-ı siyeh gīsūlara
2. Cān kūtarmaķ ' aşıķa mümkün degül peykāndan  
Çünkü göz dāim virür müjgān oħun ebrūlara
3. Sürme-i çeşm eylügen yārin ħubār-ı rāhını  
Göz revāķın dutmuyun her şām-ı hicrān şulara
4. Gerçi rıdvāna Ħabeş girmez veli cānān virüp  
Cennet-i ruhsārımı ħāl-i siyeh hindūlara
- 98b 5. Şām-ı hicrānı gice şubħ eyledim bir nev' ilen  
Tekye itdim şabr ile zıkr itdüğüm yā-hūya
6. Derd-i ' aşķın çāresi ey Nevberī mümkün degül  
Kim kabal-i şıħhati muħtāc ola dārūlara

---

<sup>1467/3</sup> cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1468/2</sup> peykāndan: peykānıdan N2

## 1469

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Dil-şâd oluram 'arız-ı cānānı görende  
Gönlüm açulur kâmet-i Tübānı görende
2. Ser-hoş yıhulup kūy-i serin toprağı ollam  
Āhū kimi ol nergis-i şehlānı görende
3. Cānım sıhulur fırkatini yāda salan dem  
Karşımda duran miḥnet-i hicrānı görende
4. Feryādıma dād artururam dādıma nāle  
Bülbülde olan nāle vü efgānı görende
5. Gül-reng yüzün yāda düşer bāğ u çemende  
Mecnūn oluram şūret-i Leylini görende
6. Zülfün dilimi piç eyelüyor odda ilan tek  
Ruhsāra düşen zülf-i perişānı görende
7. Min renge düşür reng-i ruḥum Nevberī herdem  
Ol gönça-lebi 'arız-ı ḥandānı görende

## 1470

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Rūyñ kimi gül var mı cihānın çemeninde  
Yā kim saçınun 'ıtrı çemen yāseminde
2. Kūy-i serinün toprağı bir ḥāk-i şifādır  
Vācibdir onu saḥlasañ 'āşık bedeninde
3. 'Uşşâklarun olmaz ölen vaḳte suāli  
Ser-ḥattıñ eger olsa ol 'āşık kefeninde
- 99a 4. Senle çekülen adım ider vaşla kifāyet  
Ḥāşıldı benim kām-ı dilim il süḥanında
5. Dutma yüzüme ṭa' ne-i aḡyārı niçün kim  
'Ādet biledir renc olu her gül tikeninde

<sup>1470/3</sup> 'uşşâklarun: 'uşşâkıların N2

6. Ter kaçresidir gül yüzüñ üstünde şebâhat  
Şeb-nem töküler berg-i güle şubh çeninde
7. La' l-i lebinün rengi salup ' âleme şöhret  
Olmaz bile bir la' l-i haţâlar Yemeninde
8. Nevber nedi bu turfe hayâlât u maķâlât  
Dâim diyolar sözlerin iller deheninde

## 1471

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Ney nevâlanmaz ona süzân dilim dem virmese  
Dil figân itmez eger cânân ona gam virmese
2. Mâh-ı tâbân gürresin eflâke sığdırmaz eger  
Devre-i çarh-ı felek her gün ona kem virmese
3. Gözyaşın tökmez eger hicrâna dil dâğlanmasa  
Dil yanup şâm u seher her dem ona dem virmese
4. Bülbüle feryâdımı virmezdim olsun nağme-gû  
O benim feryâdıma efgâni bâhem virmese
5. Yâre dil virmezdim er hilķat demi mecbûr olan  
Evvel ol Havvâya dil ecdâdım Âdem virmese
6. Dilden imdâd istiyor a' zâ-yı cânım ser-be-ser  
Cism ü cânı tâb olar dil onlara dem virmese
7. Nevberiden cân diler cânân vişâl-i rûyına  
Ol sehvâvetden düşer cânın dem-â-dem virmese

## 1472

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Ol zamân kim bildiler men ' aşıkam ra' nâ güle  
Virdiler nişbet meni bir bülbül-i şeydâ dile
- 99b 2. Gülşen içre gül görüp yâdıñla feryâd eyledim  
Oşaduplar nâlemi cân-süz nâlân bülbüle

3. Bir ḥabāb ile tenim mīzāna koysa veznde  
Farḡ itmez veznimiz aṣlā ağırdan yüngüle
4. Sünbül öz nazmındadır gīsū perīṣān men kimi  
Bu perīṣānı görüm kim virdi niṣbet sünbüle
5. Men nice fāṣ eylüyem derd-i dilim cānānıma  
Yār ider mi bilmürem bir çāre munca müşkile
6. Micmer-i sīnemdedir ŧeb tā seḫer hicrān odı  
Ḳorḫuram ey Nevberī cānım yanup dönsün küle

## 1473

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Mihriñi dutdum dile adım düşüpdür dillere  
Fāṣ olup pinhān ğamım giryān gözümnden illere
2. Cūybār-ı gülşene gösterme ' aksiñ ŧu virer  
Bir nezāket hem yeter ra' nā yüzüñden güllere
3. Sünbülün nazmın dağıt cānān çemen seyrinde sen  
Piçtāb-ı zülfüñü göster hemān sünbüllere
4. Gülü gördüm ' arızıñ düşdi çemende ḫātırı  
Hem-dem oldum nāle vü feryādda bülbüllere
5. Her müjeñ bir oḫ kimi degdi dil-i mecrūḫıma  
Men onu tuṣ eyledim sen kimi seng-i dillere
6. Reh-güzārıñdan müjem cem' eyledi gird-i rehiñ  
İṣfehān ehli dutup ğüyā ki sürme millere
7. Kārvān-ı ğam gelür Nevber müheyyā kıl dilin  
Senden ötri bār olup derd ile ğam maḫmillere

---

<sup>1472/3</sup> veznde: veznide N2

<sup>1473/4</sup> ḫātırı: ḫ'ātırı// feryādda: feryādıda N2

## 1474

*Mefā'ilün Fe'ilätün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Yüzün hayâli düşende gözüm revâkına  
Dil az kalur özini tullasun ayağına
- 100a 2. Nigâr maqdemini pişvâz ider gönlüm  
Nevâziş ile çıhar yârimün kabağına
3. Cünündı Qays yakîn geşt idüp beyâbânı  
Ki tâb eylemedi Leylînün firâkına
4. Teraḥḥum ile meni yâd iderse cānânım  
Geler mi gözyaşı bir de gözün revâkına
5. Ğamında giryem idem duymaram sabâḥa kimi  
Gözüm karası eger dönse de göz ağına
6. Göñül diler ki eme Nevberî leb-i yâri  
Ta' accüb itmelidir gönlümün mezâkına

## 1475

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Cānân odur ki nergis-i şehlâni göstere  
Şehlâ gözünde 'âşığına cānı göstere
2. La' l-i lebinde âb-ı hayâtı virüp nişân  
Her kelmesinde mu' ciz-i 'İsânı göstere
3. Gonça lebi tebessüm idüp gül tek açıla  
Gül-gün yañağı lāle-i ḥamrânı göstere
4. Rūd-ḥāneni gözüm yaşına nişbet eylüyü  
Dād u figāna bu dil-i şeydānı göstere
5. Göz ḥasretin gilayesini eylüyün zamân  
Merdümlerine çāk-ı girîbânı göstere
6. Her kim suâl eylese aḥvâl-i 'âşığı  
Devr-i ruḥunda zülf-i perîşânı göstere



7. Şîrîn şıfatlı hüsnde Leylî-mişâl ola  
Ferhâda kûhı Ƙaysa beyâbânı göstere
8. Nevber dili hazîndi enzâma söz dolu  
Ƙâbildi sözde la' l-i Bedaḥşâmı göstere

## 1476

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

- 100b 1. Haçan görer gözümüz yâr elinde bir bâde  
Bu ğamlu gönlümüzü döndere dil-i şâde
2. İçüp nigârın elinden şarâb-ı gülfâmı  
Harâm hamr ile bu 'aqlı virnüyek bâde
3. Dolandıraq yüzümüz 'aşıkâne mey tarafa  
Nigâr leblerini câm tek salaḫ yâde
4. Ayaklar altda düşüp dürd mişli tapdaḫ olaḫ  
Dönüp şarâba olaḫ kelle-i mu' allâde
5. Sürürü ḫalbe salaḫ yâr mâh rüyından  
Hemîşe dilden öter ğam durupdur âmâde
6. Nigâr itnese Nevber 'ilâc-ı derd-i dile  
Bil onda bâde yeter ğamlı günde imdâde

## 1477

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Alışdım âteşe yandım şerâr-i âh ile  
Odın ne ülfeti bu huşk olan giyâh ile
2. Cerî bilür meni 'aşkıñ kıtâl-i ma' rekede  
Töküpdî derd ü ğamı üstüme sipâh ile
3. O ḫara ḫaşlara men mâh-ı nev disem ne olar  
Cünün gözünde ne farkı aĝın siyâh ile
4. Ta' accübem maña zâhid ne yüzle töhmet idir  
Şu' urı olsa gider men giden bu râh ile

5. Gice ümîd eylüyor vaşlına olanda gice  
 ‘ İvaż idir giceni tâzeden şabâh ile
6. Bilir mi hâl-i dil-i zârımı gören yârim  
 Revâ mıdır öle Nevber bu iştibâh ile

## 1478

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 101a 1. Didim cânân müyesser kıl vişâliñ ârzümende  
 Didi şabr it bu niyyetde tevekkül it Hudâvende
2. Egerçi söyledim yâre ğanî-dil dervişem lâkin  
 Bu devlet devlet-i ‘ uzma gözüm vardır gine sende
3. Degül başdan çıhan aşla cihânda ‘ aşk sevdası  
 Onu herkesde il görmüş degül bir sende ya mende
4. Dime şâhım hayâl eyle gedâ dervişler çoğdur  
 Seni tahta muķim eyler itâ‘ atda duran bende
5. Ğurûr-ı taht u tâc olma‘ azîz-i Mısr olan Yûsuf  
 Suâl it hâl-i Ya‘ kübi itâ‘ at farz-ı ferzende
6. Hayâl-i salţanatdan giç başından dūr ola ğavĝâ  
 Hevâ-yı ‘ aşk ile hoşdur ferâĝat künci külhende
7. El urma dâne-i hâle itirme cennet-i hüsni  
 Muşahhaşdır görüp Âdem bunu İblîs-i pür-fende
8. Şabâ yüzden kenâr eyler niķâb-ı zulmet-âsâyı  
 Düşer bir şevķ hüsniñden dile çün berķ-i rahşende
9. Firâķa nâr-ı hicrâna devâm itmez dil-i Nevber  
 Yanup yanında kül olsa olar bu hâle ferhunde

## 1479

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Asıldı perde-i gönüm nikâb tek yüziñe  
 Muhabbet ebri olup âftâb tek yüziñe

2. 'Araḡ durupdı yüziñde ḡayā vü 'işmetden  
Düzüldi ḡatre-i terler gül-âb tek yüziñe
3. Gözüm revâḡına göz sıḡmuyor ta' accübden  
Baḡar hevâ ile dolmuş ḡabâb tek yüziñe
- 101b 4. O Őevḡler ki çıḡur revzen-i niḡâbıñdan  
Ḥesâba dut onu berḡ-i seḡâb tek yüziñe
5. Ne nev' i Şabr eylüyüp baḡmasun saña Nevber  
Ḳaranḡu bir gicede mâh-ı tâb tek yüziñe

## 1480

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ey gönül câm-ı meyi çek başa cânân 'aşḡına  
Çünkü cânânıñ düşüp vaşlında bu cân 'aşḡına
2. Söz virüp cânân gele bir laḡza bezm-i 'işrete  
Bâdeler nüş eylerük bu 'ahd u peymân 'aşḡına
3. Çâk idüp sineñi hicrâna cânıñ yandıma  
Câm dut sîmîn-ten ü çâk-ı girîbân 'aşḡına
4. Dâima ser-mest olup hüşyârlıḡdan el götür  
Dehr ḡülyâsın burah düşme bu devrân 'aşḡına
5. Hem-dem-i sâḡı olup 'ömrüñ giçür mey-ḡânedede  
Serv-tek gerden-keş ol serv-i ḡırâmân 'aşḡına
6. Bâver itme zâhide soḡsun gözine ḡâ' atin  
Nevberî tek düşgilen bir nâzlu cânân 'aşḡına

## 1481

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Bülbül-i bî-çârenün ḡülşende baḡdım dâdına  
Görmedim bir ḡül yete ol bî-nevâ imdâdına
2. Bildi Şîrîn kim onun Şehd-i muşaffâdır lebi  
Bes niçün zehr eyledi Şîrîn lebin Ferḡâdına

3. Şād olupdur Leylî hem kim Qaysı Mecnûn eyledi  
İtdi şahrâ-yı cünûn noqşân yetürdi adına
- 102a 4. Qays taḥşîl eyledi mektebde ḥarf-i lâm ü yâ  
Onu kerrât eyledi ḥatm oldı Leylî adına
5. Ğam ğam üsten gönlüme koydı belâ üsten belâ  
Virmedi dil ḥâhişin cânân dil-i nâ-şâdına
6. Nevberî cânân idüp ‘aşkına rüsvâ-yı cihân  
Çâresiz derde salup hem yetmedi imdâdına

## 1482

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Gözaltı bir nazar itdim ḥumâr-ı gözleriñe  
İcâze vir ki baḥum âşikâr gözleriñe
2. Doyar mı göz yüze baḥmaq müyesser olsa ona  
Hemîşe muntazıram bir qarâr gözlerine
3. Gicem firâk ile giçdi günümse miḥnet ü ğam  
Ne vaqte dek qalaram intizâr gözlerine
4. Ne gelmedin ne sifâriş gelenden eylemediñ  
Baḥar mı bir de gözüm ey nigâr gözlerine
5. Gice qarangu su bir yan ḥayâl-i zülf-i siyeh  
Seḥer olanda düşer zülf-i târ gözlerine
6. ‘Îlâc-ı derd-i dilim ğayrıdan degül ḥâşıl  
Virüpdi ‘aşqda dil ihtiyâr gözlerine
- 102b 7. Kemend-i zülfüle dutdı firîbi dâne-i ḥâl  
Bu ḥasta gönlümü itdiñ şikâr gözlerime
8. ‘Aceb ki Nevberî düşdi kemend-i gîsûya  
Onu kim eyledi bilmem düçâr gözlerine

## 1483

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Min cefā cānāndan yetse revādır gönlüme  
Āteş-i hicrānı min zevk ü şafādır gönlüme
2. Kām alarsañ mı felek ger nā-murād itseñ meni  
Vaşldan cānān hayāli iktifādır gönlüme
3. Olmadı derd-i dile hergiz mu' ālicden ' ilāc  
Bāde-i la' l-i leb-i cānān devādır gönlüme
4. Bülbül-i şeydā benim feryādımı dutdı dile  
Nāleme imdād idir çün āşinādır gönlüme
5. Yāre men dil virmüşem ey Nevberī ne i' tirāz  
İbtidādan bilmüşem ' aşkı belādır gönlüme

## 1484

*Mef' ūlü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ūlün*

1. Qoyma yüziñe zülf-i siyāhıñ ola hele  
Noqşān yeter on dörd gicelik bedr-i kemāle
2. Vaşlıñdır olan fikr ü hayālimde temennā  
Fikrini gine saldı gönül emr-i muḥāle
3. Vaşfıñda eger olsa quşurım onu ' afv it  
Nergis göziñe söylemişem rüyiña lāle
4. Dīvāne diyüp ta' ne iderler maña her yan  
' Aşkıñ meni gör ' āķibetin saldı ne ḥāle
5. Ser-ḥoş didiler ḥalk maña bilmedim āḥir  
Mey-ḥānede kim gördi meni elde piyāle
- 103a 6. Mecnūn gideli oldı muḳayyed ğamı netsün  
Qıldı ğamını Nevbere dünyāda ḥavāle

---

<sup>1483/1</sup> cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1483/2</sup> vaşldan: vaşlıdan N2

## 1485

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Rū-be-rū olmadı cānān yüzi ruhsārımıza  
Ki nihāyet vire bu dād-ı dil-i zārımıza
2. Düşmesek çöllere biz söylemüyün ‘ayb niçün  
Çöl delisi degülük işbu gelür ‘ārımıza
3. Kūhken biz degülük tīşe ile dağı çapağ  
Onu biz tuş iderük āh-ı şerer-bārımıza
4. Giçdi ol gün ki gelüp girdi dağı Aşlı Kerem  
Bile efsāne bizim düşüyor efkārımıza
5. Hele gindendi nażar kūy-i ser-i cānāna  
Karşı durmur o mehin kāmety enzārımıza
6. İşidir nālemizi her gice ol māh-liķā  
İstemür raħm eylūye dīde-i hūn-bārımız
7. Yāda salmur bizi ey Nevberī āħir nidelim  
Dimiyor çāre idek guşşalı Nevbārımıza

## 1486

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Āsumān faħr eylüyor gökdeki egri mehine  
Baħmuyupdur o meger bir bile hūbān şehine
2. Her kim ister ki bile nāle vü zārım giceler  
Dutsun elbette kulağ bülbül-i gül ceh-cehine
3. Hıāhişindirse gönül ta‘ne daşın görmüyesen  
Öziñi salmalusan onda zenaħdān çehine
- 103b 4. İstiyorsan olasan ‘aşķda meşhūr-i cihān  
‘Aķlıñı Kays kimi virgilen ‘aşķın mehine
5. Gitdi Mecnūn velī şöreti dūnyānı dutup  
Ey gönül koy ķademiñ sen dağı anıñ rehine

---

<sup>1486/4</sup> ‘aşķda: ‘aşķıda N2

6. Bir temennâsı dilin dil-ber-i meh-rûdan odur  
Ona dil virnüeni kıoymaya ‘işretgehine
7. Nâzı çoğdur diyecek vaşlını düşvâr saña  
Nevberî dutma kulağ redd-i cevâb ü nehine

## 1487

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Sensiz ey dil-ber dil-i zârımda mâtemdir hele  
Mûnis-i cân u dilim endüh ile gâmdır hele
2. Göz bükâdan ayrılıp dünyâya râhat bahmadı  
Eşk-i terden dâmenim huşk olmuyup nemdir hele
3. Göz bulağından olur ruhsârıma eşkim revân  
Mevce gelmiş sîne bir deryâ-yı kulzümdür hele
4. Munca kim şadme yetür peykân-ı gâmzeñden dile  
Kal‘a-i ‘aşkıñ dil-i zârımda muhkemdir hele
5. Mihriñi dilden yumaz hûbân-ı hasret hicrde  
Lezzet-i ‘aşkıñ dil ü cânımda bâhemdir hele
6. Virdiğñ gâmlar gelüp gönümde râhat buldular  
Var ise gönder gâmu gönderdigün kemdir hele
7. Gâm zebûn itse eger hicrân gününde Nevberî  
Vaşl fikriyle dil-i maḥzûnı hurremdir hele

## 1488

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. İstedim cânı virüm sevgilü cânân eline  
Sehv idüp virdim onu miḥnet-i hicrân eline
- 104a 2. Derdimün çâresi var gönlü onu yahşısı bilür  
Cüst ü cû eyledi çoğ düşmedi dermân eline
3. Teperem gözlerime gird ü gubâr-ı rehiñi  
Öyle kim sürme düşüp ehl-i Şfehân eline

---

<sup>1487/5</sup> hicrde: hicride N2

4. Dest-i cānānı görüp surh hınādan didiler  
‘Āşıkı katl iden demde degüp kan eline
5. Hāl-i hindūnı koyup ‘arız-ı gül-nāra nice  
Hār-ı gülşende düşer bir gül-i handān eline
6. Yār üzün gördi gözüm nāleye geldim ile kim  
Gül düşüpdür diyesen bülbül-i nālān eline
7. Nevberī bāde salar şî‘ rine diğkat yetüren  
Ārzū eylüyecek kim düşe dīvān eline

## 1489

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Nefsiñi rām itgilen mağrūrlikden eskiye  
Çünkü merbūṭ olmusan hılkat deminde eskiye
2. Söyleme ecdādınun emlak u cāh ü şevketin  
Hāl-i hāzırdan danış itme tefāhür eskiye
3. Maḥfice ağıyardan bağla muḥabbet yāriñe<sup>2309</sup>  
Mihriñi gizlin dutup illerde salma ses-küye
4. Secde eyle türāb-ı küy-i ser-i dildārıña  
Hılkatıñ toprağıdır hāke baş egmezsen niye
- 104b 5. Şorsalar cānānıñı kimdir dinen bu remz ile  
Şüreten göster onu ‘ivaż eyle kim hāzā hıye
6. İ‘tibārın gözleme hergiz bu ibn-i Ādemin  
Süd emen vaḳtinde o ağızın yetürmüşdür çiye
7. Mülk-i ‘aşkı Nevberī itdiñ taşarruf ser-be-ser  
Bes niçün kām-ı dili cānāndan almusan diye

## 1490

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Apardı zülfünün ‘ıtrın şabā riyāhına  
Dağıtdı süsen ile berg-i ‘ıtrı şāhına

<sup>1489/3</sup> ağıyardan: ağıarıdan N2



2. İşitdi ğonça ki ʿ iřriñ çemen ğülüne çatup  
Açulmağını koyup Őubĥ-demler āhına
3. Götürdi her çiçek öz kıřmetin olup ĥoř-bū  
Biraz da ʿ işr yetişdi çemen giyāhına
4. Getürdi reřke saçıñ müřg-i nāf-i āhūnı  
Batırdı reřk hemān müřgi rū siyāhına
5. Hilāl kara қаşıñ ĥātırā salur her ay  
Baĥanda ğökdeki çarĥın sefīd māhına
6. Őabāĥa koyma viřāli muʿ ayyen eyle bu ğün  
Ümīd ʿ ömre kim eyler ğünün Őabāĥına
7. Ne Bī-sütündı ki Ferĥād tişeden dutdı  
İder ĥavāle onu Nevberī dil āhına

## 1491

*Mefʿūlü Fāʿilātü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Mey-ğün dudak bādesini tōk piyāleye  
Meřĥūr eyle řürblüğüm ehl-i ʿ āleme
2. Kūy-i seriñde koy dolanum āh u zār ilen  
Bülbül sesin sükūta virüm āh u nāleme
- 105a 3. Gönder ne қадри olsa ğam u derd ü miĥnetiñ  
Men onların tamāmını allam ĥavāleme
4. Hicrān şebinde saʿ y eylüyor ğözyaşın tōke  
Muĥtācdır çemen ğülü her Őubĥ jāleme
5. Őöndürgilen firāk odını saқf-ı sīneden  
Beyt-i muĥabbeti bile odlarda қāleme
6. Zenbūr-i dil hevesle қonar řehd-leblere  
İster koyup dudak dudaka şehd ü bal eme

---

<sup>1490/5</sup> ĥātırā: ĥātırā N2

<sup>1490/1</sup> şürblüğüm: şürbülüğüm N2

7. Virsem eger edīb eline nazmı Nevberī  
 Hāyret gözi ile diqqat ider bu maqāleme

## 1492

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Belālī başımın ey gül belāsı çoğdı hele  
 Dolupdı yaş ile çeşmin bükāsı çoğdı hele
2. Ğamıñ enīsim olup mūnisim şeb-i hicrān  
 Bu ğam-keşide dilin āşināsı çoğdı hele
3. Dime ki tenge düşüp dil melāl ü miḥnetden  
 Cefā [vü] cevriñe anıñ rızāsı çoğdı hele
4. Hāyāl-i vaşl-i ruḥuñ cān ü dilde sākindir  
 Gönülde şöhet-i yārin şafāsı çoğdı hele
5. Dimūñ nigāra vefāsız raqībler sözüdür<sup>1492/3</sup>  
 Maña muḥabbet idüpdür vefāsı çoğdı hele
6. Yetüşmüyüpdü dilim Nevberī murāda henüz  
 Bu rāh-ı pür-ḥaṭarın āh u vāsı çoğdı hele

## 1493

*Müfte'ilün Mefā'ilün Müfte'ilün Mefā'ilün*

1. Gözde nigārın ' aksidir şām u seḥer her āyine  
 Rū-be-rū durmasa onu dutmuyacaḫ her āyine
- 105b 2. Çarḫ-ı felekden eylesem şekveni ḫayli ḫaḫluyam  
 Çünkü salupdı baḫtımı burc-ı bedin her āyine
3. Saldı meni nigār üzün gösterüp ' aşḫ derdine  
 Gelmedi bes niçün gören ' aşıḫınun harayına
4. Belki nigārın ' özri var çarḫ-ı felekden incidim  
 Raḫtımı salmış o benim miḫnet ü ğam serāyına

<sup>1492/3</sup> [vü]: -y1 N2

<sup>1492/5</sup> raqībler: raqībiler N2

5. Hâlet-i nez<sup>ç</sup> bildiler şübhelidir hayâtımı  
Dutdular ağzıma yağun olmadı hem ter âyîne
6. Kışmet idende <sup>ç</sup> işret derdi zamâne ehline  
Nevberinün bu hişşede guşsa düşüpdî pâyına

## 1494

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Yârimüz her gün baħar âyinede ruhsârına  
Lîk göstermez onu ħasret kalan bîmârına
2. Şâneni şimşâd eli her gün tilinde gezdire  
İstemür men el uram zülf-i siyâhın târına
3. Doldurupdur bâdeni gül-gün dudağın câmına  
Virmüyor bir cür<sup>ç</sup> asın <sup>ç</sup> aştân olan mey-ħâneye
4. Bâverim yoħdur daħı min ba<sup>ç</sup> d tâ bundan şora  
Bir güzel sen tek gele çarħ-ı felek devvârına
5. Āteş-i hicrân benim şeb tâ seħer cânımdadır  
Raħme gel bu cânımı yandırma hicrân nârına
6. Cân bahâ-yı vaşldır Nevber bilüpdür ol şanem  
<sup>ç</sup> Aşk çekmişdir onu çoħ korħulu bazarıma

## 1495

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Virse her kim elini sevgilü cânân eline  
Eyle bilsün ki düşüp çeşme-i ħayvân eline
- 106a 2. Surħ rengindir eli berg-i ħinâdan döğü bu  
Ķan töken demde degüp dil-berimün ħan eline
3. Meykede pîri meni râğıb-ı mey itmeyecek  
Bâde-i la<sup>ç</sup> lin alup bezmde cânân eline
4. <sup>ç</sup> Āşıkın cânı yanar âteş-i hicrâna nice  
Per-i pervâne düşer bir şem<sup>ç</sup> -i süzân eline

---

<sup>1495/3</sup> bezmde: bezmide N2

5. Gönlümü bir de benim cismde cân görmüyecek  
 Hayli müddetdi düşüp zülfi perîşân eline
6. Ser-i küyında gelir nâleye Nevber eyle kim  
 Bülbülün şanki düşüp şahn-ı gülistân eline

## 1496

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Dil sâkin olup şevk ile 'aşkın şehrinde  
 Bir hâdim olup ol şeh-i hübân derinde
2. Huftenligi Bağdâd sehergâhı Nişâbûr  
 'Aşrında ferağ rûha nesim-i seherinde
3. 'İzzetlidi bu taht nice taht-ı Süleymân  
 'Arzın yetürer yârine Hüdhdüd haberinde
4. Fahriyyedir ebrüy-i hamı arz u semâya  
 Mihrâbın olup perde semânun kamerinde
5. Yoğdur bu melek-manzara men tek olan 'âşık  
 Ser-geşte olan çoğdur onun devrüberinde
6. Efsûs ola kim bilmedi ol mâh-ı dil-efrûz  
 Ne renc ü eziyyet var onun der-be-derinde
7. Zâ' f itdi benim incedi çoğ rîşte-i cânım  
 Müşkil işiden vaqte vişâli haberinde
8. Ey Nevberî biz sâde-dil ü 'âşık-ı zârız  
 Yoğdur gözümüz dehr-i denî sîm ü zerinde

## 1497

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

- 106b 1. Yetdi herkes yârine men 'âşık-ı yârem hele  
 Muntazırdır gözlerim müştâk-ı dîldârem hele

<sup>1495/5</sup> cismde: cismide N2

<sup>1496/3</sup> Hüdhdüd: Hüdhdüd N2

2. Dāmdan tedrīc ile maḥbūslar oldu ḥalāş  
Pāy-bend-i zūlf olup dāma giriftārem hele
3. İstirāḥat ḥ'ābına çoḥlar yumuqlar gözlerin  
Raḥt-ı ḥ'āb-ı hicrde bed-ḥ'āb u bīdārem hele
4. Mestler hūşyār olup mey neş'esinden men daḥı  
Çeşm-i mest-i yār ilen ser-mest-i ḥammārem hele
5. Āteş-i hicrāndan 'āşık ḳutarmaz cānını  
Micmer-i hicrānda şeb tā seḥer varem hele
6. Mübtelā-yı derd olan şıḥḥat tapar emrāzdan  
Ġam yataḳında ḳalan bī-çāre bīmārem hele
7. Ḥārı āḡuş eylüyüp gül gülşen içre nāz ile  
Yār önünde Nevberī men ḥārdan ḥārem hele<sup>1497/1</sup>

## 1498

***Mef'ūlü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün***

1. Müşkildi dil firāḳ-ı ruḥ-i yāre tāb ide  
Belki gice şabāḥa dönüp bir şevāb ide
2. Ġamgīn dil ile seyr ide 'āşık çemenleri  
Yaşın töküp gül üstüne bergin gül-āb ide
3. Sen eyledikce 'āşıḳa min dürlü erk ü nāz  
Zanneyleme ki 'āşık o nāza 'itāb ide
4. Çekdirme āhı 'āşıḳa her şām-ı hicrde  
Görme revā ki āh odı göñlün kebāb ide
5. Gözyaşımı tökende yüze āh-ı dil onu  
Çoḥ da 'aceb degül ki dolup bir ḥabāb ide

<sup>1497/2</sup> dāmdan: dāmıdan N2<sup>1497/3</sup> hicrde: hicride N2<sup>1497/5</sup> hicrāndan: hicrānıdan// hicrānda: hicrānıda N2<sup>1497/6</sup> emrāzdan: emrāzıdan N2<sup>1497/7</sup> ḥārdan: ḥārıdan N2<sup>1498/4</sup> hicrde: hicrideN2

- 107a 6. Dil rāhat olmuyor şeb-i hicriñde nâleden  
Belki gözüm teraḥḥum idüp ana ḥ'āb ide
7. Yetseydi dest-i yārime cān-süz nazm eger  
Ümmīdim oldur 'āşıkını intiḥāb ide
8. Nevber ğamın bu ḳadri yazup yāre kāğıza  
Olsun emīn ki cem' eylüyüp bir kitāb ide

## 1499

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Bir nāme yazmaḳ istedim ol rüy-i māhıma  
Āhū baḥışlı gözleri zülfi siyāhıma
2. Bī-raḥmdır teraḥḥumı yoḥ yārin 'āşıḳa<sup>23</sup>  
Lābüd gerek dutam yüzimi ol İlähıma
3. El dergeh-i İlähıye her laḫzā bāz idem  
İtsün naḫar firāḳda cānsüz āhıma<sup>24</sup>
4. Bu şüret ile gelse nigārım ḳıyāmete  
Min 'özr ḫāzır itmeli ollam günāhıma
5. Mihrāba zāhid egdi başın ḳaşa min sücüd  
Secdem ḳabūli ḫaşr olunur ḳiblegāhıma
6. Ol ḫüsn şāhı men ona muḫliş ğulām-ı kem  
Ecrim daḫı muḫavvel olur pādişāhıma
7. Āhım şerārı yandıdı ḫuşḳ ile yābisi  
Te'sir itmüyor niye ğamdan sipāhıma
8. Nevber didim nigārıma bir 'arz-ı ḫāl idem  
Māni' olur bu niyyete cismimde vāhıma

<sup>1499/2</sup> bī-raḥmdır: bī-raḥmıdır N2

<sup>1499/3</sup> firāḳda: firāḳıda N2

## 1500

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Cān terk-i cismin itmez cānānı görmüyünce  
Vaşlına nāil olmaz hicrānı görmüyünce
- 107b 2. Renc-i firākıdandır vaşl-ı nigāra yetmek  
‘Uqbānı görmek olmaz dünyānı görmüyünce
3. Şahrāda seyr idende buldum meşām-ı zülfüñ  
Müşgin dağıtmaz āhū şahrānı görmüyünce
4. Üstün dutardı şarrāf ince dişin şadefden  
Bī-çāreye ne töhmet dendānı görmüyünce
5. Gökde hilāle nişbet kim virdi kıara kıaşıñ  
Surh-āb üzünde olmaz nokşānı görmüyünce
6. Mebhūt olar mı ‘āşık hayretde bī-tekellüm  
Cānān yüzünde çeşm-i hayrānı görmüyünce
7. Bī-hüş ider mi başın cām-ı mey ile ‘ākıl  
Yārin lebinde cām u şaḥbānı görmüyünce
8. ‘İrfān eline Nevber teslim eyle şi'riñ  
Kıadri bilinmez aniñ ‘irfānı görmüyünce

## 1501

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

- 108a 1. Yoluñda kıoymağilen intizār olan gözümü  
Gice şabāḥa dek encüm-şümār olan gözümü
2. Teessüf eyle onun dönmesün kıaraya ağı  
Hemīşe girye ile eşk-bār olan gözümü
3. Kıararı yoḥ dilimin şabrımı kesüpdi firāk  
Dil ile māil-i çeşm-i ḥumār olan gözümü
4. Baḥar kıalupdı serv reh-güzāra kıayrāndır  
Kıutar bu ḥasret-i rüya dūçār olan gözümü

<sup>1500/2</sup> firākıdandır: firākıdandır N2

5. Raķīb ta‘nesi ĥadden ziyāde renc virür  
Elinde kıoyma raķībin bu ĥār olan gözümü
6. Terahĥum eyle güzel Nevbere ‘ināyet kııl  
Vişāliñ eyle ĥoş it bī-ķarār olan gözümü

## 1502

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Kıoyduñ ey gül yüziñe vālih ü ĥayrān gözümü  
Bir yire yetdi ĥayālim ki durur ķan gözümü
2. Ser-i kūyiñda olan külĥeni mesken dutaram  
Rāģib itmez özüne mülk-i Süleymān gözümü
3. Göñlümü açmuyacaķ sensiz olan güllü bahār  
Açabilmez ki ķemen hicride giryān gözümü
4. Kıāmetiñ yādı ile serv ĥarafdır naķarım  
Özine celb eylüyor serv-i gülistān gözümü
5. Maña ser-ĥoş diseler ĥalka meżemmet yiri yoĥ  
İtdi mestāne gözün ĥayreti ĥayrān gözümü
- 108b 6. Kūh Ferĥāda düşüp deşt ü beyābān Kıaysa  
Nevberā men idirem yāre nigehbān gözümü

## 1503

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Efsūs ola ĥālimden o meh bī-ĥaber oldu  
‘Aşķım daģılıp ‘ālem-ārā der-be-der oldu
2. Āhım şereri ĥuşķ eyledi ‘aşķ burūcın  
Bu naĥl-ı muĥabbet ķurudı bī-şemer oldu
3. Ta‘ne daşı başıma yaģdır dile her yan  
Men gözledigim ĥayr mene döndi şer oldu
4. Hicrāniña tāb eylemegi sehl bilürdim  
Tāb itmek ona dildeki şabrım ķadar oldu

---

<sup>1502/3</sup> hicride: hicride N2



5. H̄ayret gözümün yaşını āh ile urutdı  
am-h̄āne olup cān ivi h̄ūnīn-ciger oldu
6. Giryān gözümün atreleri dāmene düşdi  
Dil at eyledi anını dürrüm güher oldu
7. Nevber eyleme şekve sen ol māh-liādan  
Bā' iş bile avgāya azā vü ader oldu

## 1504

*Müfte' ilün Mefā' ilün Müfte' ilün Mefā' ilün*

1. Gözgülüye arşu şubh-dem durdı nigār-ı h̄üb-rū  
Şüreti oldu gözgüde māh-liāya rū-be-rū
2. Açdı saçın arāvete zülfüne çekdi şāneni  
'İtr ile sayal eyledi şāne dolandı mū-be-mū
- 109a 3. Reşk yetürdi gönlüme şānedeki bu infi' āl  
Zülfünü sayal itmege eyler idim men ārzū
4. Şām-ı firāı yatmuram fikr-i vişāl-i yār ilen  
Şubha kimi benimledir dilde olan bu üft ü ū
5. Şubh yetür dimāıma bād-ı nesīm şubhdan  
Yārim açanda zülfünü 'itr-ı laif-i müşg-bū
6. am dizini uçaklamak bister-i amda hicrde  
Senden olupdı meramet dil amıñ ile dutdı hū
7. Dil yanur eşkbār olur merdüm-i çeşmi Nevberin  
Āteş olan maallden cārī olar mı munca şu

## 1505

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Sensiz ey gül dil-i bīmārıma dermān olu mu  
Olmasa amlı gönül gözleri giryān olu mu

<sup>1504/5</sup> şubhdan: şubhdan N2

<sup>1504/6</sup> hicrde: hicride N2

<sup>1504/7</sup> maallden: maalliden N2

2. Kesnese merḥametın mülk-i dilin sultānı  
Dil bināsından uçup cān ivi vīrān olu mu
3. Meni Mecnūnı gören görse ta‘accüble diyir  
Mūy-i jülīde bile çāk-ı girībān olu mu
4. Sākit eyler dilimün nālesi bülbül sesini  
Diyir Allāh bile de nāle vü efgān olu mu
5. Şübhede koydı meni vā‘izün efsāne sözü  
Bu melāḥatda gören ravzada ḥūrān olu mu
6. ‘Urefā bezmine ger düşse bu nazmın güzeri  
Birbire söylenecek kim bile ‘unvān olu mu
7. Nevberā çoḥdı yazan şi‘r velī bī-mazmūn  
Ġayr-ı şā‘ırde bile nazmda mīzān olu mu

## 1506

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Fiğān ki dil cigerim firḫatiñde ḫan oldu  
Dilimde derd ü ğam u miḫnetiñ nihān oldu
- 109b 2. Yumuldı ğonça kimi ḫan ile dolan göñlüm  
Derūn-i sīnede göñlüm ğama mekān oldu
3. Diyolar ağzıña yoḥ şübhede koyupdı meni  
Var olmaḫı maña bir zann bir gümān oldu
4. Ne nev‘i eylemesün hicrde fiğān göñlüm  
Ḥayāt-ı ‘ömre bahār olmamış ḫazān oldu
5. Ta‘accüb eyleme geh geh gelende feryāda  
Dilimde zevḫ-i vişāliñ zamān zamān oldu
6. Nice taḥammül idir āteş-i firāḫa dilim  
Ḥaber virilmedi ana bu nā-gehān oldu

---

<sup>1505/7</sup> nazmda: nazmıda N2

<sup>1506/4</sup> hicrde: hicride N2

7. Firâkın odına Nevber yanar ne ‘ayb idi bu  
Diyorlar halk yanup yâre cân-feşân oldu

## 1507

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Cünün iden meni bir Leylîveş nigâr oldu  
Açıldı sırr-ı dilim halka âşikâr oldu
2. Apardı zevk ü heves fehm ü hüş u idrâkım  
Bilâdı terk eyledim meskenim diyâr oldu
3. Hayâl itdim olar vaşl ile dilim mağrûr  
Melâl ü miñneti yârin dilime yâr oldu
4. Yüzini yâd eyledim raht-ı h̄âb-ı hasretde  
Gicem de râhat olup cism bahtiyâr oldu
5. Diyâr-ı ‘aşkda men olmuşam cefâya düçâr<sup>2112</sup>  
Menim de Kays kimi şöhetim şi‘âr oldu
6. Ne Kûhkendi yıhup Bî-sütünü tîşe ilen  
Bu kışşa âhı olan ‘aşk-bâza ‘âr oldu
7. Nigâra virdi dilin Nevberî olup bî-dil  
Var ise mende gönül onda ihtiyâr oldu

## 1508

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

- 110a 1. Her şanem şâd eylemez sensiz perişân gönlümü  
Eylemez sâlim dağı merhemle dermân gönlümü
2. Deşt ü şahrâlar gezüp ‘aşkıñda Mecnûn olmuşam  
Ğuşşadan âzâd idir seyr-i beyâbân gönlümü
3. Mûm tek nerm eylüyüp hicrân şebât u şabrımı  
Mû kimi bârik idüp âsib-i hicrân gönlümü
4. Çâk eyledim sînemi görsün ciğer dâğın hamu  
Halka dâğın gösterir çâk-ı giribân gönlümü

<sup>1507/5</sup> ‘aşkda: ‘aşkıda N2

5. Servden manzūr olur çeşmimde Tübā kāmetiñ  
Vālih ü hayrān idir seyr-i gülistān göñlümü
6. Bir nazarla itmüsen teslīm dil iqlīmini  
‘Aşka rāğıb eylediñ ey şūh āsān göñlümü
7. Derd özün virmiş dile iqlīm muhkemdir diyü  
Yār idüp ey Nevberī zülfünde pinhān göñlümü

## 1509

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ham-kaşıñ vaqt-i namāzımda maña yād oldu  
Hālīme şaḡne-i mihrābda feryād oldu
2. Daḡı menden dileme şabr-ı dil ü ũakat-ı cān  
Tā taḡammül eylemek cismde ber-bād oldu<sup>1508/5</sup>
3. Bir güzel ‘ıtr dile bād-ı şabādan yetüşüp  
Şād-dil olmaḡıma bād-ı şabā şād oldu
4. Yūsifā bir bu kadar itme Züleyhāya sitem  
Seniñ ‘aşkıñ diline dād ile bī-dād oldu
5. Bārver-i naḡl kimi dil ḡama ālūde olup  
Bend-i ḡamdan nice bir serv-i dil āzād oldu
- 110b 6. Hamuya virdi bezek Nevberī meşşāta velī  
Bir benim dil-berimün ḡusni Ḥudā-dād oldu

## 1510

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Ey ḡuşşa besdir eyledigün ḡāne göñlümü  
Döndermüsen ḡara gün ile ḡana göñlümü
2. Oldum firāḡ-ı yārda dāim enīs-i ḡam  
ḡam tışesiyle eyledi vīrāne göñlümü

<sup>1508/5</sup> servden: serviden N2<sup>1509/1</sup> mihrābda: mihrābıda N2<sup>1509/2</sup> cismde: cismide N2<sup>1510/2</sup> yārda: yārıda N2

3. İtdi zi bes ki şavt-1 ruḥ-i şem<sup>ç</sup> -i yārımı  
Yandırdı yaḥdı odlara pervāne gönlümü
4. İtdim zelīl ḥasret-i ruḥsār-1 yār ilen  
‘Aşḳ ‘āleminde ḳadr ile şāhāne gönlümü
5. Yandırdıñ ‘āşıḳın dilini nār-1 fırḳate  
Olduñ rızā firāḳıñ ile yana gönlümü
6. Mecnūna var muḥabbet-i dil rāh-1 ‘aşḳda  
Rām eyledim ṭarīḳ-i beyābāna gönlümü
7. İller içinde ‘āşıḳ idim Nevberī velī  
İtdim hevā-yı ‘aşḳ ile dīvāne gönlümü

## 1511

***Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn***

1. Dil telāṭumdan virür bu dīde-i ḥun-bāra şū<sup>2338</sup>  
Göz ḳurutmaz yaşını ger yetse ana ḳara şū
2. Ḳan içirdir merdüm-i çeşme göñül pergālesi  
Hierde gözden olur ruḥsārıma fevvāre şū
3. Fırḳatiñ bā<sup>ç</sup> iş benim bu dīde-i ḥun-bārıma  
İḥtiyāren tökmüyor göz merdümi ruḥsāra şū
4. Virmürem yol keşret-i tuḡyān dilim ṭūfānına  
Yoḥsa kim daşup çıḫar bām u der ü dīvāre şū
- 111a 5. Ebr-i nīsān feyzini giryān gözümnden dutmasa  
Virebilmez baḫrda bir lü ’lü ’-i şehvār şū
6. Yār bilmez ‘āşıḳun aḫvālını peyḡāmsız  
Tā midād-1 ‘aşḳ ile doldurmasa ṭümāra şū
7. Ḥār-1 gülde teşnedir tāb-1 dilinden ḡālibā  
Berg-i gülde şeb-nemi Allāh yetürmiş ḫāra şū

<sup>1510/6</sup> ç aşḳda: ‘aşḳıda N2

<sup>1511/1</sup> telāṭumdan: ṭelāṭumdan N2

<sup>1511/2</sup> hierde: hicride N2

<sup>1511/5</sup> baḫrda: bahrıda N2

8. Dūd-ı āhım terliyüp dilden semāya çılmasa  
Ebrden yetmez dahı bir gülşen ü gülzāra şu
9. Ārzū-yı Ka' be-i rüyıñla züvvār olmuşam  
Ecrini artuq alar her kim vire züvvāra şu
10. Gülşen-i rüyıñda ter olmaqdan ötri gülleriñ  
Giryesiyle Nevberī her gün virer onlara şu

## 1512

*Mefā'ılün Mefā'ılün Fe'ülün*

1. Uçur göñlüm kuşu cānāna doğru  
Nice bülbül gül-i ħandāna doğru
2. Yüzün görrem elim yetmez vişāle  
Baħar qaldım meh-i tābāna doğru
3. Müsel sel zülfünü zünnār itdim  
Baħun inşāf ile Şan'āna doğru
4. Yüzün zerrātına tāb eylemez göz  
Baħulmaz ħāver-i raħşāna doğru
5. Baħar kūyına ginden ħür u ğilmān  
Cahīm ehli nice rıdvāna doğru
6. Sözüm mebhūt ider ehl-i cihāna  
Cehūla sehvdır ' irfāna doğru
- 111b 7. Tāma' kes Nevberī cānān dilerseñ  
Nazar salma cihānda cāna doğru

## 1513

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ümmīd-i vaşl-ı yārim idir şād göñlümü  
Bir dem melāl ü ğuşşadan āzād göñlümü
2. Virmür bahār gülleri teskīn-i dil maña  
Gül-berg-i rüyıñ eyledi mu' tād göñlümü

3. Ğamdır yıhan vücūdımı toprak-ı miḥnete  
Āhım şerārı eyledi ber-bād gönlümü
4. Bülbüllerin fiğānı gelür bāğ u zārdan  
Tağdīm iderle güllere feryād gönlümü
5. Ğamzeñ ḥadengi birbire naşb oldu sīnede  
Tā itdiler bir āhen-i fülād gönlümü
6. Yandırdı yağdı āteş-i hicrān vücūdımı  
Aşlā nigārım eylemedi yād gönlümü
7. Vaşlın müyesser itmedi cānānı Nevbere  
İtdi melāl ü miḥnete irşād gönlümü

## 1514

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Seni tapdum itidim dehrden ey yār özümü<sup>1513/4</sup>  
Eyledim fevc-i ğam u derde giriftār özümü
2. Hūş u idrākımı ' aşğ eyledi bi'l-merre kenār  
Bilmürem dehri vü ne onda olan var özümü
- 112a 3. Olmadım çöl delisi terk-i ser-i kūyñ idüp  
İtmedim Ḳays kimi dehrde bī-'ār özümü
4. Fikrimi virmemüşem dehr ile dünyā ğamına  
Eyledim mihriñ ile dehrde hūşyār özümü
5. Zāhidin zūhdi riyā ṭā' atı bī-fāidedir  
İl nümā eylemedim ol kimi dīndār özümü
6. ' Āşıkın her nefesi min il ' ibādetdir ona  
Āgeh itdi bu nihān sırrdan ol yār özümü

---

<sup>1513/4</sup> zārdan: zārıdan N2

<sup>1514/1</sup> dehrden: dehriden N2

<sup>1514/3</sup> dehrde: dehrde N2

<sup>1514/4</sup> dehrde: dehrde N2

<sup>1514/6</sup> sırrdan: sırrıdan N2

7. ‘Aşk nahlin bitirüp bâğ-ı muhabbetde nigâr  
Eyledi şâhesine ‘aşkıda Nevbâr özümü

## 1515

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Ey güneş-göz şâd-dil gönça-dehen ferhunde-rû  
Eyledi ‘aşkıñ meni Mecnûn kimi jülîde-mû
2. Miñnet-i hicrânıñı menden sivâ kimdir çeken  
Dut qolundan var ise qarşumda koy göster ki bu
3. Zülfüne el ursam er nâdim ider qahrıñ meni  
Bes niçün her şubh-dem şâne dolanur mû-be-mû
4. Terk-i cân itmek dile cânânı vardır istemez  
Terk-i cân eyler o dem ağıyâr ile yâr itse hû
5. Cism ile cândan giçer ‘aşık vişâl-i yâr çün  
Cân fedâ-yı yâr ide eyler muqarrer ârzû
6. Gül degül manzûrda bülbül ona feryâd idir<sup>1514</sup>  
Bâ-zebân-ı ilticâ menden nigâra derd-gû
7. Nevberin qalbindeki mihr ü muhabbetden gârağ<sup>1515</sup>  
Dil-beri sensen onun ne gayrı kes ey mâh-rû

## 1516

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Ârzû-yı dil midir vaşlıñ veyâ hülyâdı bu  
‘Âlem-i hayret midir ya başqa bir dünyâdı bu
- 112b 2. Fikridir başımdaki ya kim gözümde bir hayâl  
Zevk-i dildir ya heves ya gayrı bir gavgâdı bu
3. Şûret-i cânânımı dutdı gönül âyînesi  
Bu nice âyînedir ne şûret-i zîbâdı bu

<sup>1514/7</sup> ‘aşkıda: ‘aşkıda N2

<sup>1515/6</sup> manzûrda: manzûrıda N2

<sup>1515/7</sup> gârağ: qaraz N2



4. Bağluyun mey-ḥāneni rindi ḳovun mey-ḥāneden  
Yārimün la' lindeki bir sāḡar-ı şahbādı bu
5. Bāḡbān serviñ ' abeş maḡrūr olur öz ḳaddine  
Serv-ḳaddim yārdır bir ḳāmet-i Tūbādı bu
6. Terk-i idrāk itmüşem ḡayrān ḳalup ruḡsārıma  
ḡayli sākitdir dilim ḡayretli bir şahrādı bu
7. ḡāk-i rüsvālıḡda men çevremde bī-ḡadd ḳaydsız  
Söylüyorlar birbire kim Ḳaysdan rüsvādı bu
8. Yāri gördim dün gice bāhem gezür aḡyār ile  
Şükr kim bīdār olup gördüm ki bir rü 'yādı bu
9. Nevberem kūy-i ser-i cānānı cennet bilmüşem  
ḡūr ile ḡılmāndan şūretde çoḡ ra' nādı bu

## 1517

*Meḡ'ülü Fā'ilatün Meḡ'ülü Fā'ilatün*

1. Çıḡ pişvāza ey gül gül-rū nigāre ḳarşu  
Yapraklarıñ nişār it ruḡsār-ı yāre ḳarşu
2. Ta' zīm ḳıl benefşe sen de o meh-cemāle  
Nergisde ḡayret olsun çeşmi ḡumāre ḳarşu
3. Feryāda gelme bülbul ḡülden saña ne ḡāsıl  
Āmāde-i fiḡān ol bu gül-' izāre ḳarşu
4. ḡülşende yār içün bir bezm-i şafā ḳurulsun  
Sünbül nizāma dursun ḡisū-yi yāre ḳarşu
5. Dolsun şarāb cāma toy bezmi tek dem-ā-dem  
Mezheb aradan itsün çün toyda āre ḳarşu
- 113a 6. Ruḡsār-ı yārim itsün ḡülşen ḡülini maḡcūb  
ḡindū-yı ḡālī dutsun dildār ḡāre ḳarşu

<sup>1516/5</sup> yārdır: yāridır N2

<sup>1516/7</sup> ḳaydsız: ḳaydsız// Ḳaysdan: Ḳaysıdan N2

<sup>1516/9</sup> ḡılmāndan: ḡılmānıdan N2

7. Bî-hûş olanda Nevber gîsû-yı müşg-bûdan  
Bir çâre itsün ol dem cânân bu zâre karşı

## 1518

*Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Ruhsârda dil hâl-i siyehfâme dutuldu  
İl bildi bunu her tarafa nâme dutuldu
2. Gündür didiler yârime gönüm yola düşdi  
Yol gitdi günü çatmadı aḥşame dutuldu
3. Dil bilmedi bu kâfilenün menzil-i râhın  
Bî-râha gidüp kâr-ı bed-encâme dutuldu
4. Yandım giceler âteş-i hicrâna ser-â-ser  
Pervâne dilim şu' le çeken şâme dutuldu
5. Bilmem bu Ḥotan gözlü neçün gelmedi âḥir  
Yohsa ki düşüp gâfleti bir dâme dutuldu
6. Bilmez mi şikârgâhdadır Nevber-i zârı  
Şayyâdına tuş olmadı bir hâme dutuldu

## 1519

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Lebinün sırrını şordım didi peymânedi bu  
Nazâr itdim gözüne söyledi mestânedi bu
2. Hâl-i hindünü görüp 'ârîz-ı alinde onun  
Ḥaber aldım didi kim kırḥulu bir dânedi bu
3. Çeşm-i ḥammâra baḥup şordım onun neş'esini  
Didi ser-mest eylügen 'âşığı mey-ḥânedi bu
4. Dilimün hâlini çoḥ işve ile dutdı ḥaber  
Ona ızhâr eyledim hicrde ḡam-ḥânedi bu
- 113b 5. Tâḡ-ı ebrûya nazar saldım ona ḡahr eyledi  
Bu sitem menba' ıdır tîr ü kemân-ḥânedi bu

<sup>1519/4</sup> hicrde: hicride N2

6. Kışsa-yı Kaysı didim belki dili rahma gele  
Didi yahşı bilürem köhne bir efsânedi bu
7. Söyledim Nevberî kim şem' -i ruhum şavt eylüyor  
Gösterüp cânı didim başına pervânedi bu

## 1520

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mef'ülü Fâ'ilün*

1. Yād eyledim 'izârını görcek gözüm gülü  
Gitdim figân u nâleye gülşende bülbülü
2. Gördim figânı men kimidir derde mübtelâ  
Salmış çemende her tarafa dād u gulğulu
3. Her yan dolandım ol çemen ü bāğı ser-be-ser  
İtdim gül ile bülbüle bî-ḥadd teemmülü
4. Tā kim eşer yetürdi dile bülbülün sesi  
Bir ḥāle saldı ana dil itmez taḥammülü
5. Fikr eyledim ki bāğda gül ḥaylidir velî  
Bî-ḥār yoḥdur [orda] üzen kimse bir gülü
6. Gül ḥāra yār olupdusa bülbülde var zevk  
Ol hem tağayyür itmedi bu hem tebeddülü
7. Nevber feraḥ gözetleme bu kec-revâḳdan  
Min ḳahrı var ki yoḥdur ola bir tafazzülü

## 1521

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Almadiñ bir dem ele hicriñde dutgun gönlümü  
İtmediñ rāḥat benim fikr ile yorgun gönlümü
2. Cānım aldıñ cismden dıḣra çıḣartdıñ rūḣımı  
Murğdan ḥālî ḳafes mişlinde pozḳun gönlümü

<sup>1520/5</sup> bāğda: bāğıda// [orda]: - N2

<sup>1520/7</sup> revâḳdan: revâkıdan N2

<sup>1521/2</sup> murğdan: murğıdan N2

- 114a 3.     Çana dönderdiñ ciger pergâlesin hicrânda  
           Çamdan âzâd itmediñ bir lahza pür-hûn gönlümü
4.     Dil ta' alluğ cismden kesmiş seniñ yanındadır  
           Fitneli gözdür iden bu cismden dūn gönlümü
5.     Dām-ı zūlf içre dilim maħbūs itdiñ muttaşıl  
           İtmediñ bu cismden âzâd bir gün gönlümü
6.     Çam-kaşındır ' aşıkā mihrâb-ı tâ' at secdede  
           Men de râğib eyledim egriye düzgün gönlümü
7.     Munca kim taẏyık var gönlümde Nevber yoğ ğamım  
           Şâd ider bir gün benim dildâr-ı maħzūn gönlümü

## 1522

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1.     İtmedi râhat meni bir sâniye ol mâh-rū  
           Raht-ı ħ'âba şubħa dek aħdı gözümde kanlu şu
2.     Giceler feryâd idüp tâ şubħa dek göz yummadım  
           Olmadı ol dil-ber-i ra' nâ benimle rû-be-rū
3.     Şehd ü şekker tâlibi oldum leb-i cānāndan  
           Hicr zehrin itmedi bir buse gül yüzden ħulū
4.     Ta' nelerden gönlümü âsūde ħâtır itmedi  
           İl içinden çıħmadı bâremdeki bu ğüft ü ğū
5.     Şubħ tizden durmuşam cānāna ta' zīm itmege  
           Dutmuşam ħūn-âbeli seyl-i sirişkimden vuzū
6.     Men çekim hicrân ğamın sen vaşlı it menden dirīg  
           Bu mürüvvet dir mi ya inşâfdandır söyle

<sup>1521/3</sup> hicrânda: hicrânıda N2<sup>1521/4</sup> cismden: cismiden N2<sup>1521/5</sup> cismden: cismiden N2<sup>1522/3</sup> cānāndan: cānānıdan// ħulū: ħulū N2<sup>1522/4</sup> ħâtır: ħ'âtır N2<sup>1522/6</sup> inşâfdandır: inşâfıdandır N2

7. Vaşl-ı yâre yetmege ey Nevberî ümmîd var  
Raḥme gelse dil-berîñ gönlünde qalmaz ârzü

## 1523

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Şādān yüz ile durmuş idim yâre rû-be-rû  
Ḳādir lisānım olmadı güftāra rû-be-rû
- 114b 2. Ḥayret mecāl virmedi bir söz danuşmağa  
Taḳşîr-kâr şanki durup dāra rû-be-rû
3. Ḥārî basupdı bağrına gül ḥālî gül yañaq  
Gül bülbüle nigār men-i zāra rû-be-rû
4. Tālāna virdim 'ömrümü gâretger uğruya  
Oldum o dem ki ṭurr-i ṭarrāra rû-be-rû
5. Zanneyledim gözünde ola merḥamet velî  
Urdı yaralı gönlüme min yara rû-be-rû
6. Çıhdım diyār-ı 'aşqda şahrā-yı dehşete  
Rāst olmuşam o qaşî kemāndāra rû-be-rû
7. Bî-hûde bilmüyen benim efgān u nālemi  
Bir gül-'izār olup bu dil-i zāra rû-be-rû
8. Ḳaşd-ı ziyāret-i ruḥ-i cānān itmüşem  
Ey kâş ol hem geleydi bu züvvāra rû-be-rû
9. Kim görmek istiyor meni baḥsun kelāmıma  
Dursun ḳalem[l]e yazdığım eş'āra rû-be-rû
10. 'Āşîḳların melāline vāriş men olmuşam  
Tapşurdılar tamāmını Nevbāra rû-be-rû

## 1524

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Fe'ülün*

1. Heves eyler gönül dildāra doğru  
Atar cānın hemîşe yāra doğru

2. Bahâr olcağ gülistânlar açar gül  
Dutar bülbül yüzün gülzâra doğru
3. Tabîb-i hoş-ka-dem gelse marîza  
Şifâ yüz dönderür bîmâra doğru
4. Meni hayretde gördükde hayâl it  
Bağursan şüret-i dîvâra doğru
5. Açulsun gözlerim cânân yüzine  
Velâkin bağmasun ağıyâra doğru
- 115a 6. Yüzimi döndürüp mey-ğânelerün  
Çevirdim nergis-i ħammâra doğru
7. Baş egdim kaşa men mihrâba zâhid  
Ona egri diyün Nevbâra doğru

## 1525

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Āhdur mı çekdigim ya şu' leli aħkerdi bu  
Sînedir mi ya ki bir âteş dolu micmerdi bu
2. Yârdır dildârdır cânân mıdır men sevdiğim  
Yoħsa kim cân mülkünü ġâret iden dil-berdi bu
3. Zülfdür ya silsile ya tavğ-ı zincîr-i cünün  
Ya Ĥotan müşgi veyâ pür-ıtr olan 'anberdi bu
4. Bu nesîm-i şubħdır ya kim şabânun yelleri  
Büy-i zülf-i yâr ile 'uşşâka cân-perverdi bu
5. Āb-ı ħayvân Ĥızra koy zülmâtıda olsun naşîb  
Şekker-i la' l-i lebi cân-baħş iden cevherdi bu
6. Dâne-i inci kimi şeb-nem düşer gül bergine  
Şordum anı gül didi bülbül den eşk-i terdi bu

---

<sup>1525/4</sup> şubħdır: şubħdır N2

<sup>1525/5</sup> zülmâtıda: zülmâtıda N2

7. Ta' neler daşıyla men eṭrāfa senger dutmuşam  
Genc-i sinemde olan gevherlere mi' cerdi bu
8. Salṭanat tahtında bir 'āşık bulundu Ḳays tek  
Nevberī gösterdiler başında tāc-ı serdi bu

## 1526

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Ol dem ki şabā ṭurre-i ṭarrāra toḥundu  
Reşkin oḥu hem bu dil-i bīmāra toḥundu
2. Zülf-i siyehin tökdi yüze ol meh-i tābān  
Noḳşānı onun gün kimi ruḥsāra toḥundu
- 115b 3. Ağyār meni bülbül-i ḥār eyledi ḡamḡin  
Yüz ḳarası ağyār ile ol ḥāra toḥundu
4. Bāzūya virüp zevḳ-i dilin 'aşḳda Ferhād<sup>1526/4</sup>  
Āḥirde onun şadmesi daḡlara toḥundu
5. Dil-gır oluram vaḳt-i seḥer bād-ı şabādan  
Mensiz gidüp ol 'arızı ḡül-nāra toḥundu
6. Ağyārın eli yetmedi dildāra teşekkür  
Gönlümde olan āh-ı şerer-bāra toḥundu
7. 'Aşḳın daşını tökdi etekden yire Mecnūn  
Bir daşı gelüp 'aşḳda Nevbāra toḥundu

## 1527

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Ecel yumunca ayırmam nigārdan gözümü  
Maḥāl-i emr kesem reh-güzārdan gözümü
2. Nigār reh-güzerinden nazār kesilmeyecek  
Salunca mevt benim ihtiyārdan gözümü

<sup>1526/4</sup> 'aşḳda: 'aşḳıda N2

<sup>1526/7</sup> 'aşḳda: 'aşḳıda N2

<sup>1527/1</sup> nigārdan: nigārdan// reh-güzārdan: reh-güzāridan N2

<sup>1527/2</sup> ihtiyārdan: ihtiyāridan N2

3. Hevâ-yı vaşl ile mestem götürmerem gine men  
Hümâr-ı nergis ü mest-i hümârdan gözümü
4. Çemen çemen dolanup gül yüzüñ hayâliyle  
Müdâm kesmemüşem lâlezârdan gözümü
5. Ne terk-i va‘ deni eyler ne vaqt-i kâm-ı vişâl  
Gözetçi koymuşam ana kenârdan gözümü
6. Tükenmez oldı sirişkim bahâr barışı tek  
Sirişke doldudum ebr-i bahârdan gözümü
7. Firâkın âteşini gözyaşıyla şöndürerem  
Kütarmuram bu sebeb eşk-bârdan gözümü
8. Hemîşe vaqt-i vişâl-i hayâl ilen giçürem  
Henüz salmamuşam i‘ tibârdan gözümü
9. ‘ İlâc odur ki dutam Nevberî nigâr etegin  
Kenâr itme diyüm gül-‘ izârdan gözümü

## 1528

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

- 116a
1. Dutdı her yan gül yüzüñ devrini gîsü müşg-bû  
Çoğ mu‘ aţtar oldı bu ‘ ıtr ile gül-rû müşg-bû
  2. Gül gül-âbı tek yüzüñ devrinde hoş-bû kaţreler  
Ne ta‘ accüb ‘ ıtrlı gülden ola şü müşg-bû
  3. Âhû manzardır gözüñ ey şâh-ı hûbân-ı cihân  
Hâl-i hindûdan olup hem nâf-i âhû müşg-bû
  4. Gül yüze zülfüñ düşüp kat itdi ‘ anber rüyıña  
Oldı gül-i ruhsârda ol hâl-i hindü müşg-bû

---

<sup>1527/3</sup> hümârdan: hümâridan N2

<sup>1527/4</sup> lâlezârdan: lâlezâridan N2

<sup>1527/5</sup> kenârdan: kenâridan N2

<sup>1527/6</sup> bahârdan: bahâridan N2

<sup>1527/7</sup> eşk-bârdan: eşk-bâridan N2

<sup>1527/8</sup> i‘ tibârdan: i‘ tibâridan N2

<sup>1527/9</sup> gül-‘ izârdan: gül-‘ izâridan N2

<sup>1528/2</sup> ‘ ıtrlı: ‘ ıtrılı N2



5. Söylüyorlar müşg ile yazdır muhabbet hırzını  
Tâ ki râm olsun saña ol çeşm-i cādū müşg-bū
6. Düşdi müşgün telleriñ saykal demi kaş üstüne  
Anıñ 'ıtr ile olup hem tāk-ı ebrū müşg-bū
7. Kāt kıl şehd-i lebiñ 'ıtrın devā terkibine  
Nüş idende Nevbere olsun bu dārū müşg-bū

## 1529

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Muttaşıl dil eyelüyor bir yār-i meh-rū ārzū  
Öyle kim bir teşne-leb dāim ider şu ārzū
2. Dāğlar pergāle-i gönümde var ondandı kim  
Eylyüyüpdür her zamān bir hāl-i hindū ārzū
3. Dām-ı zülfüñe men nice saldım dil-i maḥzūnımı  
Çoğdan olmuşdur ona bu dām-ı gīsū ārzū
4. Kībleden yüz dönderen mihrāba yüz döndermerem  
Kībledir rüyıñdaki mihrāb-ı ebrū ārzū
5. İl ta' accüb eyelüyor teşhīre düşdüm men niçün  
Dil temennāsı olup bir çeşmi cādū ārzū
- 116b 6. İgne tek terk eyelüyüp dār-ı cihānı Nevberī  
Kaydı anıñ zülfüden bir rīştedir mū ārzū

## 1530

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Yetürme göklere āhım hāzer kıl ey meh-rū  
Yüzüm semāya tarafdır dilimdedir yā-hū
2. Töker mi gözyaşını olmasa gönül rencūr  
Nigārı olsa ona rū-be-rū olar hoş-rū

<sup>1528/4</sup> ruhsārda: ruhsārıda N2

<sup>1529/2</sup> dāğlar: dāğılar N2

3. Niķāb dut yüziñe bed-naẓarda bed-göz var  
Saña zafer yetürer qorquram men ol bed-ḥū
4. Açık yüz ile naẓar kıl vefālî yāre taraf  
Dilim mükedder olur ‘arıza düşe gīsū
5. Teyemmüm eylemişem ḥāk-i pāk-i dergehiñe  
‘İbādet itmege lâzım degül şu ile vuẓū
6. Seḥer zamānı çekende tīmār-ı zülfe daraq  
Dilim idir özini dām-ı zülfüde gizlü
7. Oturdı Nevberī bezm-i edīb-i ḥoş-ḥūda  
Ona sirāyet idüpdür bu bezmden ḥoş-bū

## 1531

*Mef‘ülü Fā‘ilätü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Bir nev‘i gösterem gerek ol yāra gönlümü  
Çoḥ incidir diyem ona bu yara gönlümü
2. Bir oḥ dirīg eyleme ḥün-ḥ‘ār ḡamzeden  
Luṭf ile tā gelüp toḥuna yara gönlümü
3. Taẓyīq-i dildir ‘arızıma gözyaşın töken  
Şiddet idende eylüyü fevvāre gönlümü
4. Fettān gözün funūnı olup bend iden dilim  
Teslīm idüpdü turre-i ṭarrāra gönlümü
- 117a 5. Raḥşān yüz ile eyle münevver sen ey güneş  
Zulmāt-ı zülf içinde günü qara gönlümü
6. Nevber dilin virüp saña ‘aşka düşen demi  
Bāver yoḥuñdı zülfi dara ara gönlümü

---

<sup>1530/6</sup> tīmār: tīmār

<sup>1530/7</sup> sirāyet: şirāyet// bezmden: bezmiden N2

## 1532

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Göz hayâl ile dutar ‘aksiñ fuâdım kıan olu  
Ėam dolanda gönlüme onda gözüm giryân olu
2. Kûyîña gelmek diler rıdvânîñ ehli ey şanem  
Nice kim ehl-i cihânım t̄alib-i rıdvân olu
3. Ey melek-sîmâ seni gönlüm çoğ eyler ârzü  
Zülfîñe dil-bend iden min men kimi her yan olu
4. Kıatlime fermân viren gözdür muğabbet dildedir  
Rağm iden kıatl eyelüyen fermân viren sultân olu
5. Dehre Lokmân gelse de bir çâre bilmez derdime  
Derd-i ‘aşkı-ı ‘âşıķa dildârdan dermân olu
6. Cân dilerseñ vaşlıña eyler kıabûlin Nevberî  
Cân bahâsına tamâm olsa gine erzân olu

## 1533

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 117b
1. Göñül nirden tapup bilmem seni ey dil-ber-i meh-rû  
Olup kâm-ı dile mâil ona itdün mi sen cādû
  2. Ne mes‘üdem ki dil virdim saña senden seni buldum  
‘Aceb t̄alî‘ olup mende dil-i mağzûnıma ârzü
  3. Dil-i bîmâra men tapdum ‘ilâc-ı Ėayy ü câvidân  
Lüzümü yoğ et̄ıbbânın dile Ėâcet degül dârû
  4. Tapup bir vâdî-yi eymen oturdım fikr-i yâr ile  
Ėalâyıķdan kenâr oldım başımda yoğdı bir ĖayĖu
  5. Tevekkül eyledim saldım muğîte revzaķ-ı cânım  
Hele sâğil görünmezdir dilim zıkrindedir yâ-hû
  6. Şabâdan ‘ıtr gönderdi Ėotan şağrâsına zülfün  
Töküp nâfin Ėacâletden kaçur şağrâlara âhû

<sup>1532/5</sup> dildârdan: dildârdan N2

7. Apar ey Nevberī derdiñ mezāra ḥalkā fāş itme  
O bir muḥkem binādır kim açılmaz ondaki ḳapu

## 1534

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Her ṭarafdan tōkülüp gül yüze gīsū gīsū  
Genc-i ruḥsāra olup siḥrli cādū cādū
2. Şāne her şubḥ düzer zūlfüñü çin çin yüziñe  
Ona ḥasretle baḥar ortada gözgü gözgü
3. Didim Allāh gitsün şeyḥ ta‘aşşuḳ yoluna  
Ġaraż arturdi maña söyledi bed-gū bed-gū
4. Ġamzedir sīneme oḥ ḳatlime ebrū ḥançer  
Zaḥmdār itdi meni her biri ayru ayru<sup>1534/3</sup>
5. Olsa ‘ummān tükener āteş-i dil cūşından  
Niye ḳurtarmadı bes gözdeki bu şu bu şu
6. Saçınun fikri ile başımı meşgūl eyledim  
İnce ḳıldı tenimi eyledi bir mū bir mū
- 118a 7. Yār işitmez mi benim nālemi Nevber giceler  
Söylerem her nefese yārimi yā-hū yā-hū

## 1535

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Dil yanur her dem buḥār ile çıḥardır başa şu  
Göz sirişkin tulluyor müjgān oḥıyla ḳaşa şu
2. Yād-ı Mecnūn eylüyüp her dem gözüm yaşı tōker  
Çünkü her ‘aşşān olan yoldaş virer yoldaşa şu
3. Odlu bir daşdır meger ey māh-rū ḳalbiñ seniñ  
Şöndürebilmür tōkür her-çend göz bu daşa şu

<sup>1534/1</sup> siḥrli: sihrili N2

<sup>1534/3</sup> Ġaraż: ḳaraż N1

<sup>1534/4</sup> zaḥmdār: zaḥmidār N2

4. Keşret-i eşk-i terim ümmîd-i nahlin huşk idüp  
 Qurudar elbette kim artuğ virilse başa şu
5. Gözyaşın sensiz töker hem teşnedir merdümleri  
 Virmedi kâfî kader göz dâne-i haşhâşa şu
6. Hicr elinden sahlıyabilmem dilin feryādını  
 Bile gitse korhıram tâ kim başımdan aşa şu
7. Çekebilmez yârimün ‘akkâs ra‘ nâ şüretin  
 Virebilmez Nevberî ol tîge beñzer қаşa şu

## 1536

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Firqatîñ ey mâh-rû âbâd itmez gönümü  
 Hâsret-i rüyîñ dağı hem şâd itmez gönümü
2. Senden ayru dil-beri gönüm temennâ eylemez  
 Hüb-rûlar hüsüne mu‘ tâd itmez gönümü
3. Ğam Ğam üsten kıoymusan endühı endüh üstüne  
 İltifâtîñ bes niçün bir yâd itmez gönümü
4. Gözleriñden fitneler ebrû kemânından hadeng  
 Munca düşmenler ‘aceb ber-bâd itmez gönümü
- 118b 5. Pend-i nâşihdir ‘abeş vâ‘ izlerin va‘ zı Ğalağ  
 Hiçbiri bir kec yola irşâd itmez gönümü
6. Nevberâ dildârına sa‘ y ile cânıñ kııl fedâ  
 Ğayrılar bu derdden âzâd itmez gönümü

## 1537

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Dil perîşânlık sever zülfüñ perîşândır diyü  
 ‘Aşğ derdin dil sever dermânı cânândır diyü
2. Ğonçalar gönüm kimi bilmez lebiñ esrârını  
 Kırmızı bir gül açar gönüm benim kıandır diyü

3. Baş açuğ gün şubh-dem düşdi der ü dīvārīña  
Çıhdı ser-hoş dil-berim çāk-ı girībāndır diyü
4. Baħr-ı sīnem gevherin dutsun nihān mümkin degül  
Ėamlu dilden gözlerim min dürr-i efşāndır diyü
5. Rindler maħmūr olup mey-hāneden çıħmaz kenār  
Nergis-i mestiñ niçün maħmūr u ħayrāndır diyü
6. Çehreni berg-i güle nişbet virenler ħaqlıdır  
Gül yüzüñ tek bağda güller açılķandır diyü
7. Āteşin ruħsārīña yandırdı Nevber cānını  
Yandırar pervāneni ol şem' -i sūzāndır diyü

## 1538

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Yār benimdir bilmürem ħayli dili sādedi bu  
Dil ki bu cismdedir yārime üftādedi bu
2. Mey ħarām olduķuna şer' de münkir degülem  
Lebiñe mey dimüşem āhir olan bādedi bu
- 119a 3. Cennet u ħür talebkārı gider āhirete  
Mey ü ma' şūķa seven kimdi bu dünyādadı bu
4. Muñşifāne baħalım serv ile cānān ķadine  
O kıyāmında durup gerdişe āzādedi bu
5. Ne mübārizdi dilim ħamzeñ idüp şad pāre  
Men de ħayrānam ona kim hele da' vādadı bu
6. Sen kimi bir güzeli kimse taşavvur eylemez  
Bu melekdir mi gören yoħsa perī-zādedi bu

---

<sup>1537/4</sup> baħr: bahr N2

<sup>1537/5</sup> rindler: rindiler N2

<sup>1537/6</sup> bağda: bağıda N2

<sup>1538/1</sup> cismdedir: cismidedir N2

<sup>1538/2</sup> şer' de: şer' ide N2

7. Nāle-i bülbülü sen dinle terennüm dile sal  
Dād u feryādı onun bu dil-i şeydādadı bu
8. Kaṭre kaṭre cigerim kanı sözüm gevheridir  
Kaḍrsız bilme onu örtülü deryādadı bu
9. Öyle bildim ki salup Leylī saçın boynuna Kaṭays  
Götürüp baḡdım ona ʿ ādeti kıllādedi bu
10. Durma sākit dayanup şāḡede gül itme taleb  
Añla ey bülbül-i dil dād ile feryādadı bu
11. Āhım ey Nevberī min dağı yirinden koparar  
Āhı yoḡ men degülem kim dise Ferhādadı bu

## 1539

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Açmuyor sensiz cihān hūbānı dutgun gönlümü  
İtmüsen derd ü ḡam u endūha uygun gönlümü
2. Koymadı bir reh-güz̄er vaşla firāḡıñ āteşi  
Salmusan hūlyālara ḡayretde yorğun gönlümü
3. Süfte senden dün seḡer baḡ içre gördüm ʿ arızıñ  
Ġuşşadan dūr eyledim hicriñde pozḡun gönlümü
4. İtmediñ ābād onu yüz dönderir vīrāneye  
Kec-nigāhıñ eylüyor her dem diger-gün gönlümü
- 119b 5. Cemʿ kıldım başıma ḡamdan perīşān fikrimi  
Topladım her bir müjeñ zaḡm ile daḡun gönlümü
6. H̄āmuş eyler dil vire cān mülkünü cānānına  
Kaṗzdan āzād ide cānāna medyūn gönlümü
7. ʿ Acz ile cānānıma el çekmerem Nevber didim  
ḡasret-i ruḡsārdan dutmuş benim hūn gönlümü

<sup>1538/8</sup> kaḍrsız: kaḍrsız N2<sup>1539/6</sup> kaṗzdan: kaṗzıdan N2<sup>1539/7</sup> ruḡsārdan: ruḡsārıdan N2

## 1540

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ol melek-şüret meni gördükde kec dönderdi rû  
Egri dutmağ gerdenin āhūlara 'ādetdi bu
2. Derdim izhār eylesün cānāna yalvardım dile  
Dilde tākāt olmadı gördükde huşk oldu gelū
3. Tük degül başımdaki hār-ı muḥabbetdir bular  
Kim ayakımdan batup başımda bitmiş adı mū
4. Tār olur gönülüm ivi dünyā mişāli ebrden  
Her taraftan kim düşer ruhsāra zülf-i müşg-bū
5. Şabr itmek zehrdür uḫrāsı şekker tek lezīz<sup>1540/4</sup>  
Sehldir şabr eylemek anıñla her kim dutsa hū
6. Vaşl çoḫ düşvār olan yārin rızāsı olmasa  
Muṭlaqā nādım olar kim itse vaşla cüst ü cū
7. Gözyaşın tökdüm şöne gönülümde hicrān āteşi  
Bes niçün şöndürmedi ey Nevberī bu nārı şu

## 1541

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Saldım nevā [vü] nāleye gülşende bülbülü  
Feryād idende ḥiss eyledim tende bülbülü
- 120a 2. Āğuş-ı gülde hārı görüp geldi nāleye  
Gül şāhesinde kimdi gören ḥande bülbülü
3. Yād-ı ruḫ-i nigār ile men gülde 'andelīb  
Ḥasret meni fiğāna salur men de bülbülü
4. Kūy-i nigāra zevḫ ü heves meyli mendedir  
Görse yüzüñ kafesde salar bende bülbülü

<sup>1540/4</sup> ebrden: ebriden N2

<sup>1540/5</sup> zehrdür: zehridür// sehldir: sehldir N2

<sup>1541/1</sup> [vü]: -y1 N2



5. Gül yaprağın ayaklara tökdi şabā yeli  
Ruhsār-ı aliñ eyledi şermende bülbülü
6. Nevber figān-ı bülbüle āheste heng dut  
Feryādīñ ile itme perākende bülbülü

## 1542

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her şeb-i hicrān gönül hem-şoḥbet eyler ārzū  
Sen kimi bir māh-rū hoş-şüret eyler ārzū
2. Ālem-i ḥayretde men görrem yüzün cānānımın  
Merdüm-i çeşmim gine bir ḥayret eyler ārzū
3. Vaşlña mu' tād olan gönlümden aşlā incime  
Ḥilkāt-i insān olan ünsiyet eyler ārzū
4. İzdiḥāmı istemez giryān olan bu resmdir<sup>1542/4</sup>  
Ağlayanlar muttaşıl ferdiyyet eyler ārzū
5. İḥtiyār ister gönül āsüde gelsün küyına  
Müstebidden incüyen ḥürriyet eyler ārzū
6. Ehl-i cennet küyına şevḳ ile meylin arturar  
Dūzaḥın ehli nice kim cennet eyler ārzū
7. Ğamze-i ḥün-ḥār olup cānım alan ḳanım töken

## 1543

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Şu' le-i şem' -i ruḥuñ pervāne itmiş gönlümü  
Leylī-simā şüretiñ dīvāne itmiş gönlümü
- 120b 2. Kār vān-ı ḡamlarım mesken idüpdür cān ivin  
Menzilini hoş görüp ḡam-ḥāne itmiş gönlümü
3. Tır-i müjgān sīnemi düzdi kemān ebrūlarıñ  
Rüknden ber-bād idüp vīrāne itmiş gönlümü

<sup>1542/4</sup> izdiḥāmı: izdiḥāmı// resmdir: resmidir N2

<sup>1543/3</sup> rüknden: rüknden N2

4. İstikâmet gösterüp cânım şebât ü şabrda  
Tâb idüp hicrânıña merdâne itmiş gönlümü
5. Şād u mesrūr eyelüyor düşdükde vaşlıñ hâtırâ  
‘Aşkınun sultânına kâşâne itmiş gönlümü
6. Başımı mey-gün lebin mest eyelüyüpdür öyle kim  
Meykede rindi gelüp mey-ğâne itmiş gönlümü
7. Esdirür berg-i dilim bād-ı vişâl-i şefkatiñ  
Nevberâ cânân mişâl-i nâle itmiş gönlümü

## 1544

*Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilâtün Fâ‘ ilün*

1. Şādluğumdan ağlaram dildâre dursam rû-be-rû  
Ağlamağdan doymaram ol yâre dursam rû-be-rû
2. ‘İtr-ı gül bir neş’edir peyveste rûyiñdan maña  
Ey besâ mes‘ üdlik ruhsâre dursam rû-be-rû
3. Ğuşşanı derd ü ğamı hicrin töküpdür cânımı  
Men ki mesrūr olmaram gülzâre dursam rû-be-rû
4. Lebleriñ cân-bağşdır çeşm-i siyâhiñ cân alan  
Yağşdır kim ‘ârız-ı gül-nâre dursam rû-be-rû
5. Neye virdim bir nefes ün çekdi feryâd eyledi  
Ķalbini pûç eylerem hem târe dursam rû-be-rû
6. Dînimi Şan‘ân kimi virdim çelîpâ zülfüñe  
Kâfir ollam zâhid ü dîndâre dursam rû-be-rû
7. Reşk-i kaçışñdan semâ her ay düzeldir bir hilâl  
Eylerem töhmet men ol devvâre dursam rû-be-rû
8. Nevberâ bu yazdığım eş‘ârda cânânım didi  
Eylerem taşsîn eger Nevbere dursam rû-be-rû

---

<sup>1543/4</sup> şabrda: şabrıda N2

<sup>1543/5</sup> hâtırâ: hâtırâ N2

## 1545

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

- 121a 1. Munca kim cevri eyledi cânân cefâdan doymadı  
Cân bu cevri yârdan zevk ü şafâdan doymadı
2. Ğayrilerden gördüğü ta' n u şemâtet bir taraf  
Ĥasret-i ruhsâr olan gözler bükâdan doymadı
3. Muntazır koydı meni ol mâh-ı tâbân rüyına  
Her kadar itdim ricâ dil ilticâdan doymadı
4. Bedr-i kâmil tek yüzü itmiş şulû' ı şarkdan  
Ğarba gidünce gözüm mâh-ı semâdan doymadı
5. Her seher-dem bûy-i hoş zülfünden aĥz eyler şabâ  
İtrına zevk artırup zülf-i dü-tâdan doymadı
6. Min belâya uğradıñ ey dil fezâ-yı ' aşkda<sup>1545/4</sup>  
Cânıñ aşlâ bu kadar derd ü belâdan doymadı
7. Ĥâtemiyyet irsîdir ' aşk ' âleminde ' aşıkâ  
Cân virüp dildâra dil bezl ü seĥâdan doymadı<sup>1545/7</sup>
8. Bülbülâsâ dil gelür ruhsârı gülçün nâleye  
Ol gül-endâmım benim munca nevâdan doymadı
9. Resmdir dîvâneler boynunda zincîr-i cünün  
Bu dil-i dîvâne ol zülf-i dü-tâdan doymadı
10. Ķaşâ fetvâ göz virüp kim Nevberin kanın töke  
Ğayzlanmış şâh tek ĥûn-i gedâdan doymadı

---

<sup>1545/1</sup> yârdan: yârıdan N2

<sup>1545/4</sup> şarkdan: şarkıdan N2

<sup>1545/6</sup> ' aşkda: ' aşkıda N2

<sup>1545/7</sup> bezl: bezl N2

<sup>1545/9</sup> resmdir: resmidir N2

## 1546

*Meʿülü Fāʿilātün Meʿülü Fāʿilātün*

1. Şad hayf kim elimden gül-rû nigâr gitdi  
Cânın tükendi tâb-ı dilden karar gitdi
2. Elden burağdım ʿaşkın tîrin toğundı daşa  
Saʿ yım şemersiz oldu çıldı şikâr gitdi
- 121b 3. Âhîr başımdan aldı efsârı sârbânım  
Şahrânı tek dolandım tenhâ kağâr gitdi
4. Göz istemür ki bağsun sensiz bu kâinâta  
Rûhım tenimden uçdı bî-ihtiyâr gitdi
5. Bî-hüş olup yııldım başımdan uçdı idrâk  
Ser-hoş yııldım âhîr neng ile ʿâr gitdi
6. Menden el üzdi herkes hüş ile akrabâdan  
Dağıldı âşinâlar aqvâm u yâr gitdi
7. Sevdâ-yı zülfi yârin târ itdi rûzgârım  
Zulmâta düşdü bahtım rûşen nehâr gitdi
8. Ey Nevberî figân it şeb tâ seher ki senden  
Rencîde-hâtır oldu ol gül-ʿ izâr gitdi

## 1547

*Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün*

1. ʿAşka tuş eylemişem ey dil-i bîmâr seni  
Sen hesâb itmegilen derde salup yâr seni
2. Men uçurdum seni ey rûh-i revân cismimden  
Dâm-ı zülf içre salup turre-i tarrâr seni
3. Terk-i mey-hâne idüp bâdeye meyl itmemüşem  
Mest-i hammâr eylüyüp nergis-i hammâr seni

---

<sup>1546/3</sup> sârbânım: sâribânım N2

<sup>1546/8</sup> hâtır: h̄âtır N2

4. Zülf-i tārına özüm bağlamuşam gerdenimi  
Yār yanında daḥı eylemişem var seni
5. Ey gönül eyleme ğam munca cefā [vü] siteme  
‘Aşq-ı cānāndır iden derde giriftār seni
6. Dāda geldin bu kadar bülbül-i şeydā-dil olup  
Māil itdi özine ‘arız-ı gül-nār seni
7. Nevberī eylegilen yāre teşekkür o hem  
Eylüye gül yüzine nāil-i didār seni

## 1548

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 122a
1. Kızardı çehresi yārin çemende lāle kimi  
Düzüldi dāne-i ter ‘arızında jāle kimi
  2. Ne beñziyor bu cihānda kemān-ebrūya  
Taşavvur eylediler gökdeki hilāle kimi
  3. Onıñla oldı hemişe ḥayāl-i fikr-i dilim  
Gözümde onsuz olur kāināt hāle kimi
  4. Eli yetüşmeyecek bülbülün çemende güle  
Dolansa bāğı ser-ā-ser ḫona nihāle kimi
  5. Düşende ‘aşkına yārin ḥayāl-i ḥam itdim  
Çetinligi başıma düşmedi bu ḥāle kimi
  6. Düşende Nevbere dutmuş na‘im-i kūt-i dili  
Ba‘ir-i göñlüm onu ḥoşluyar nevāle kimi

## 1549

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Bir āhū gözlü bu derde dūçār idüpdi meni  
Şikārgelimde durupdur şikār idüpdi meni

---

<sup>1547/5</sup> [vü]: -y1 N2

<sup>1548/6</sup> kūt: ğüt N2

2. Ümîd eylemürem bir dağı gelem hūşa  
Hūmār gözleri yārin hūmār idüpdi meni
3. Gül üzlü görmüş onu ‘andelîb olan gönüm  
Figāna tuş hemān gül-‘ izār idüpdi meni
4. Gül ‘arızında olan dāne-i siyeh hūlî  
Dilime dāğ koyup dāgdār idüpdi meni
5. Firākın āteşine yandırıp şeb-i hicrān  
Şabāh olıncaya dek dil-figār idüpdi meni
6. Hārîm-i kūyına yol virnüyüp men-i zāra  
Na‘îm-i vaşl-ı ruğundan kenār idüpdi meni
- 122b 7. Kemende saldı dilim ince müyî gīsūda  
Meges mişālî dutup zār zār idüpdi meni
8. El üzme kim dağı mümkün degüldür ey Nevber  
Alup kararımı bî-ihtiyār idüpdi meni

## 1550

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Yāda salmaz neylüyüm ol māh-rū cānān meni  
İstiyor terk eylesün hicrānda bu cān meni
2. Gül yüzün fikrinde men gül şāhesinde ‘andelîb  
Bülbül-i şeydā-dilem meşhūr idüp efgānı meni
3. Saḡluyardım ‘aşkıımı bu nev‘ ile elden nihān  
Şöhre-i şehir eyledi bu dīde-i giryān meni
4. Men gedā-yi kūy-i cānān olmağa oldum rızā  
Eyleyüp gam mülküne cānān dağı sulṭān meni
5. Dehr itirmiş bilmüyün bir Qays tek dīvāneni  
Eylüyüp ondan füzün dīvāne-i devrān meni
6. Görmege yārin yüzün müştākam ammā qorḡuram  
Bir oḡa qurbān ide ebrūdaki müjgān meni

---

<sup>1550/1</sup> hicrānda: hicrānda N2

7. Zahmet-i bî-câ çeküp ümmîd olma ey hekîm  
Kim kabûl-i şîhhat itmez ‘aşkda dermân meni
8. Yâre yalvar Nevberî tâ derdiñe itsün ‘ilâc  
Derdimün yoĥ çâresi gezdirseler her yan meni

## 1551

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Ta‘ accübde koyup ĥalkı nigârın ĥüsn-i zîbâsı  
Cünün zincîridir anıñ siyeh zülf-i muţarrâsı
2. Yeterse ‘âşıkın desti eger cânân vişâline  
Onun ma‘ mür olar muţlaĥ o dünyâsı bu dünyâsı
- 123a 3. Temennâ-yı vişâl itdim cevâbına şabâĥ aldım  
Ne çoĥdur gerdiş-i dehrin mesâ ardınca ferdâsı
4. Meni ser-menzile hergiz yetürmez ĥafle-i fikrim  
Hirâsım vardır ĥalsun o zinde ĥalb ĥülyâsı
5. Ne ser-mestem ki men bilmem itirdim ĥüş u idrâkım  
Nedir bu dâr-ı dünyânın benimçün zişt ü zîbâsı
6. Maña nâfi‘ degül hergiz el üzmeĥ ‘aşĥ şevĥinden  
Menimçün bir ĥasâretdir bile bâzâr sevdâsı
7. Meni Mecnûn göre Nevber çıĥar öz iştibâhından  
Görer varmış anıñ mişli cünün şüretde hemtâsı

## 1552

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Öldürer âĥiri bu âh-ı dil-i zâr meni  
İncidir ilde olan ta‘ ne-i aĥyâr meni
2. Olmasa âh-ı dilim eşkimi gözden ĥurudan  
Ġarĥ-ı seylâb eylüyor dîde-i ĥün-bâr meni
3. Raĥt-ı ĥâbım od alur âh-ı dilimden giceler  
Yandırar şubĥa kimi hicrdeki nâr meni

4. Gül yüzüñdür sebab-i nâle [vü] feryâd-ı dilim  
Yâd ider gülşen-ârâ bülbül-i gülzâr meni
5. Her mu‘âlic ki gelür yanıma bir nüshâ yazar  
Zannı keclerdi bilen ‘âdeti bîmâr meni
6. Deşt ü şahrâda gezüp Qays eylüyerdim özümü  
İsm-i dîvânelige sevq eylemür ‘âr meni
7. ‘Aşk bîmârına yoq Nevberî hikmetde ‘ilâc  
Bu marâzdan kıtarar gelse ger yâr meni

## 1553

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Nısf-ı şeb oldu benim meh-rû nigârim gelmedi  
İhtiyâr elden gidüp şabr u kıarârım gelmedi
- 123b 2. Lâl idüp hayret meni bî-nuqq olan şüret kimi  
Muntazırdır gözlerim çeşm-i humârım gelmedi
3. Men de rüsvâ-yı cihân oldum dağı Mecnûn kimi  
Deşt ile şahrâları gezmekde ‘ârım gelmedi
4. Hayli ğamdır hicride mesken iden mülk-i dili  
Derde saldı cânımı ol ğam-güsârım gelmedi
5. Fıfr ü zikrim yârdır vird-i zebân şubh u mesâ  
Men cünûnam Qays tek Leylî-‘izârım gelmedi
6. Yandı cânım hicride şem‘-i ruha pervâneveş  
Oldı hâkister benim bir âh u zârım gelmedi
7. İ‘tibâr-ı yâr idüp teslîm itdim cânımı  
Nevberî dil virdigim bî-i‘tibârım gelmedi

<sup>1552/3</sup> hicrideki: hicrideki N2<sup>1552/4</sup> [vü]: -i N2<sup>1553/4</sup> hicride: hicride N2<sup>1553/6</sup> hicride: hicride N2



## 1554

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Öldürer cān-süz olan dildeki bu āh meni  
Āh olupdur eylügen cismden ikrāh meni
2. Dilde bir munca ğam u ğuşsa-yı cānān olumu  
Yandırıp eylüecek āh-ı dilim kāh meni
3. ‘Aşkı aldatdı meni dil-bere virdim dilimi  
Zann itdim yetürür menzile bu rāh meni
4. Dilimi bend eyledim zülfüde bir tāra özüm  
Dām-ı ğisüda dutup sahladı ol māh meni
5. Gāhī luḫ u nazār u merḫametın ğördi ğözüm  
Kān töken kaşlarına tuş eyledi gāh meni
6. Geh sezāvār bilüp vaşlını bu mültemise  
Eylüyüp memleket-i ḫüsnüne bir şāh meni
7. Meni maḫhūr eylügen Nevberī il ḫa‘ nesidir  
Özü vāşıl eylesün maḫlebe Allāh meni

## 1555

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 124a 1. Bir gice şoḫbetimiz perçem-i ğisüdan idi  
‘Āşıkı bende salan ḫurredeki mūdān idi
2. Müje peykānı dile bā‘ işi nolmuş toḫunur  
Oldu ma‘ lüm ki bu kān töken ebrüdan idi
3. Bülbülün nālesinün vechini sordum didiler  
Ġül degül bāğı gezen dil-ber-i gül-rüdan idi
4. Ġözünün şoḫbeti çoḫ ḫül-i devām itdi kelām  
Āḫir āḫirde şebāḫat ona āḫüdan idi

5. Vaşfını çoğ eyledim bezmde müşgîn saçınun  
Nâf-ı âhû-yi Hotan onda olan bûdan idi
6. Cân virer la' l-i lebiñ men bunu işbât eyledim  
Güft ü gû zulmet-ârâ Hızr için şudan idi
7. Getdiler bāğdaki servi dağı ortalığa  
Onda kim şöhetimiz kâmet-i mevzûdan idi
8. Nevberin dād-ı dili bülbül-i şeydâda olar  
Kumrînün şavtı dil-i zârda kû-kûdan idi

## 1556

*Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün*

1. Hicrâna meni yandıran ol yâr degül mi  
Bu derde salan cânımı dildâr degül mi
2. Nâlem ser-i küyında nigârın ucalandı  
Şeydâ-dil olan bülbül-i gülzâr degül mi
3. Gül bergine çespîde olan hâr mişâli  
Gül yüzde olan hâl-i siyeh hâr degül mi
4. Men terk-i ser-i küyîñ idüp çöllere düşsem  
Mecnûn diseler adıma bu 'âr degül mi
- 124b 5. Āyîne basar bağına 'aks-i ruḥ-i aliñ  
Yoḥ mu ḥaberiñ ol maña aḡyâr degül mi
6. Zülfi siyehiñ içre olur dil ḥaberiñ yoḥ  
Maḥbûsîñ olup dâma giriftâr degül mi
7. Ey Nevberî sen itme bile âh u tazarru'  
Derdiñden o meh-pâre ḥaberdâr degül mi

---

<sup>1555/5</sup> bezmde: bezmide N2

<sup>1555/7</sup> bāğdaki: bāğıdaki N2

<sup>1556/7</sup> tazarru': tazarru' N2

## 1557

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Şükr kim men tapmuşam ey mäh-rū dil-ber seni  
İtmüşem 'aşk 'âleminde başıma efser seni
2. Sa'y idirdim gönlüme bir dil-ber-i meh-rū dutam  
Ahtaranda tapmuşam gül-rüy-i meh-peyker seni
3. Tapşudum göz tökmesin kūy-i seriñde yaşını  
Reh-güzārıñ gil idüp incitmesün ol ter seni
4. Şām-ı hicrân şubha dek min bār yansam ğam degül  
Cismime cān tazelere çeşmim görende her seni
5. İhtiyar elden gidüp başımda yoğ idrāk u hüş  
'Akl hem-rāhım degül tā eylüye derber seni
6. Kaysa Leylī mekteb-i 'aşk içre bir ser-meşkdir  
Men de itdim dil-berim gönlümde ser-defter seni
7. 'Aşkı terk itsün dilim cānān maḥāl-ender-maḥāl  
Nev-bahār 'ömrüne Nevber tapup Nevber seni

## 1558

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Fezā-yı 'aşkda gönlüm ğama dūçār olalı  
'Udül idüpdı tenimden seniñle yār olalı
2. Cünün-ı 'aşkıñ olup düşmüşem beyābāna  
Hevā-yı zevk-i vişāliñ başımda var olalı
- 125a 3. Mürīd-i meykede oldum enīs-i pīr-i muġān  
Gözünde neş'e-i meyden başım ḥumār olalı
4. Ne kayd-ı salṭanatım yoğ ne fikr-i cāh ü celāl  
Tenimde pīreñ-i zevk-i 'aşk var olalı
5. Unutmuşam bu cihān mülkүнün ḥayālātın  
Hümām-ı 'aşk-ı ruḥuñ gönlüme şikār olalı

---

<sup>1558/1</sup> 'aşkda: 'aşkıda N2

6. Yüzünde hâl-i siyâha baḡanda reşk idirem  
Çemende sîne-i gül h'âbgâh-ı hâr olalı
7. Yuyup kıtarımadı eşkim ğubâr-ı hâtırımı  
Revâkı gözlerimün eşke cüybâr olalı
8. Açıldı dil çemeninde şükûfum ey Nevber  
Vişâl-i yâr hayâli dile bahâr olalı

## 1559

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Fezâ-yı 'aşkıda gönlüm ğama dūçâr olalı  
'Alâka kesdi tenimden seniñle var olalı
2. Ğumâr-ı nergis-i mestin ğumâr idüpdi meni  
Şarâb-ı la'l-i lebiñden gözün ğumâr olalı
3. Mu'ayyen oldı çemende zamîr-i gülde gül-âb  
'İzârîñ üzre mu'aṭṭar ter âşikâr olalı
4. Oğuñ tükenmez olup pâre pâre gönlümden  
Ğayâl-i zevk-i vişâliñ dile figâr olalı
5. Ne cismdir ki bu sensiz yanur firâk odına  
Virüp muḡabbeti kıalbe özüñ kenâr olalı
6. Firâkıñ odına dil yandı mûm tek eridi  
Gice şabâḡa kimi raḡt-ı h'âbı nâr olalı
7. Raķîb artuķ idir Nevberin melâl-i dilin  
Ğesâba gelmür onun derdi bî-şümâr olalı

## 1560

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

- 125b 1. Men de bi Kıaysem özüm çâk-ı ğirîbân olalı  
Gözüme Leylî-şifat yâr nümâyân olalı

<sup>1558/5</sup> hümâm: ğümâm N2

<sup>1559/1</sup> 'aşkıda: 'aşkıda N2

2. Dâğ-ı hicrânı dilim cân kimi dutmuş döşüne  
Bileli sende ciger dâğına dermân olalı
3. Lâle tek kırmızıdır kan dolu pergâle-i dil  
Şeb-i hicrânıñ ile şubha kimi kan olalı
4. Bülbülü lâl idirem men eylügen demde figân  
Mütehayyirdi o hem mende bu efgân olalı
5. Melegi hayret alup qaldı tehayyürde perî  
Sen kimi hilkati hoş hüsnde insân olalı
6. Gülşenim seyri yüzün hâtırâ salmaqđı ğaraž  
Yâd olursan dile gül şâhede handân olalı
7. İstemem başım ola bâde ilen mest ü harâb  
Ser-hoş-ı la' l-i leb ü nergis-i mestân olalı
8. Halk-ı dünyâ unudup kıssa-yı Mecnûnı dağı  
‘Aşk-ı Nevber yazılup ortada dîvân olalı

## 1561

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Kemân-qaşında oha murğ-i dil şikâr olalı  
Qazâ hadengine beñzer ki nâ-gehân olalı
2. Zamîr-i dilde oñuñ hoş görüpdi süknetini  
Şarâbı gözyaş ekli cigerde kan olalı
3. Zamânedden ne şikâyet müsâ‘id olmadı baht  
Raķibe kûy-i seriñ bir zamân mekân olalı
4. Bilâd-ı ‘aşqda men bilmedim bu renci henüz  
Şîrîn şîrîn dil açup senle hem-zebân olalı
- 126a 5. ‘Alâqa kesdi tenimden uçupdı murğ-i dilim  
Mağall-i zülf-i semensâda âşiyân olalı

<sup>1560/5</sup> hüsnde: hüsñude N2

<sup>1560/6</sup> hâtırâ: h̃âtırâ// ğaraž: qaraž N2

<sup>1561/4</sup> ‘aşqda: ‘aşkıda N2

6. Çemende gül varağından mu' ayyen oldu gül-âb  
 ' İzârîñ üzre seher-dem terîñ ' ayân olalı
7. Dilinde zevk-i muhabbet füzündı Mecnûndan  
 Seniñle Nevberî hem şöre-i cihân olalı

## 1562

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. ' Aşıkîñ gönlünde min feryâd u efgân olmalı  
 Bülbül-i gülzâr tek gülşende nâlân olmalı
2. Dâne-i hâl-i siyâh gül tek yañağın hârdır  
 Ana bağıdıca seniñ gönlüñ perişân olmalı
3. Reşk-i hâl olmuş zamîr-i lâlede hâl-i siyâh  
 Lâle tek bağırîñ seniñ ol hâl için kan olmalı
4. Dil gerek şeydalanup dîvâne olsun ' aşğda<sup>3428</sup>  
 Kaysveş şahrâ-nişin çâk-ı girîbân olmalı
5. ' Aşıkun degsün gerek seng-i melâmet başına  
 Töhmet-i ağıyardan rüsvâ-yı devrân olmalı
6. Bâde-i la' l-i leb-i cânâna olsun teşne-kâm  
 Nergis-i hammârınun mestine hayrân olmalı
7. Derd-i dil ey Nevberî hâdden ziyâd olsun gerek  
 Dil didikce el yazup âhirde dîvân olmalı

## 1563

## ' İtâb-nâme

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Şöndi gönlümde muhabbet odı hāmūş oldı  
 Kelme-i yâr dağı dilde ferāmūş oldı
- 126b 2. Degdi min def' a başım ta' n-ı melâmet daşına  
 Nev-' arûsi dilimin döndi siyeh-pūş oldı

<sup>1562/2</sup> hârdır: hâridır N2

<sup>1562/4</sup> ' aşğda: ' aşkıda N2

<sup>1562/5</sup> ağıyardan: ağıarıdan N2

3. Ādemin hürmeti bu eldeki varyiyet imiş  
Şāhib-i devlet olan ādeme küynuş oldu
4. Zehre çāk itdi meni başdan ayağa acı dil  
Hālet-i cism hemān zehr ile mağşūş oldu
5. Vaşlın ümmīdi ile sahladı bir nev<sup>ç</sup> ile dil  
Düşdi hicrāna gine ğamla hem āġūş oldu
6. Hicr odundan yaḡasın nev<sup>ç</sup> i kenār itmiş idi  
Cāna hicrānın odı bir de gine tuş oldu
7. Lebini yād eylüyüp bādeni çekdim başıma  
Bir bu peymāne maña Nevberī çoḡ nūş oldu

## 1564

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Vaşl-ı yāri istemem koy yandısun hicrān meni  
Koy ecel derk eylesün ne bī-vefā cānān meni
2. H̄āhiş itmür dil daḡı bī-mihrden kām-ı vişāl  
Yandısun koy muttaşıl bu sīne-i sūzān meni
3. Bir maḡall-i ḡalvetim mümkün olaydı insden  
Görmüyeydi dehrde bī-ḡayd olan insān meni
4. Zehr olaydı yār ile men içdigim peymāneler  
Öldürüpdür bī-vefā cānāndan peymān meni
5. Eyle bed-ḡālem ḡalup aḡvālime ḡayrān ḡabīb  
Tā ḡabūl itmez daḡı bir şıḡḡate dermān meni
6. Nevbere nūş eylemek ḡoşdur piyāle zehr ilen  
Rāḡat itmez ḡa<sup>ç</sup> n ile mesmūmlanmış cān meni

---

<sup>1563/4</sup> mağşūş: maḡşūş N2

<sup>1564/2</sup> bī-mihrden: bī-mihriden N2

<sup>1564/3</sup> insden: insiden// dehrde: dehrde N2

<sup>1564/4</sup> cānāndan: cānānıdan N2

## 1565

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 127a 1. Yârdan çarḥ-ı cefâ-kâr kenâr itdi meni  
Gine endüh u ğama derde dūçâr itdi meni
2. Geldi ortaya gine miḥnet-i eyyâm-ı firâķ  
Ḥasret-i rüyı onun bülbül-i zâr itdi meni
3. Saldı aġyâr bizim ortamıza tefriķanı  
Gülşeninde gül idim ḥasreti ḥÿâr itdi meni
4. El ḥayâtından üzüp meyl-i 'adem itdi gönül  
Öldürüp zinde iken ehl-i mezâr itdi meni
5. Nevberî besdi saña töhmet-i aġyâr uşan  
Lâyık ol töhmete bu firķat-i yâr itdi meni

## 1566

*Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilün*

1. İgne tek terk eyledim men bu cihânın varını  
Bend-i gerden eyledim zülf-i siyâhın târını
2. Ta' nesinden el çeküp il lâyıķ-ı taḥķîr olar  
Ger benim tek görseler cânânımın ruḥsârını
3. 'Ârif olmaz ḥikmet-i dünyâ bilen faḥr itmesün  
Bilmese her gâh seniñ la' l-i lebiñ esrârını
4. Şüretiñ Leylîni bir Ḳays-ı beyâbân eylüyor  
Germ ider Mecnûndan efzûnter öz bâzârını
5. Ḥâliñi göster güle berg-i güle ruḥsârıñı  
İ' tirâf-ı sehv idüp atsun kenâra ḥârını
6. Bağlıyar mey-ḥânesin pîr-i muġân nüş eylese  
Nergis-i mestânınun men tek mey-i ḥammârını
7. Mâil-i ruḥsâr ider dîndâr olan zâhidleri  
Görseler cânânımın bu ' işveli refîârını



- 127b 8. Görmedim bir gül onun mergüb olan ruhsarı tek  
Gezmüşem men her taraf gülşenleri gülzârını
9. Nevberî görmek çetin olmaz dağı ğârlara  
Diğkate celb itseler manzûm olan eş'ârını

## 1567

***Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün***

1. Gönlüm gine birdenbire ğam-ĥâneye döndi  
Cân mülkü uçup raĥneli vîrâneye döndi
2. Ser-mesti olam la' l-i lebin olmadı mümkün  
Yoğ çäre yüzüm bir dağı mey-ĥâneye döndi
3. Bir bir kırlup rişte-i cân reşk-i dilimden  
Her şubĥ niçün zülfü onun şâneye döşdi
4. Şem'-i ruĥ-i cânânı gönül ĥatıra saldı  
Cân yanmağ için 'ârıza pervâneye döndi
5. İdrâkimi başımdan alup fikr-i vişâli  
Tağyîr virüp şürete divâneye döndi
6. Şeb-nem tökülüp güllere baĥş-i 'arâğ itdi  
Gül yüzde terin kaţresi dürdâne döndi
7. Çün naĥş-i zamîr itdi ĥayâlim ruĥ-i ali  
Maĥzûn dilimden ğuşesi kaşâneye döndi
8. Cân söyler idi Nevbere her laĥza nigârı  
İmdi nedi bâ' iş ki o bî-ġâneye döndi

## 1568

***Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün***

1. 'Aşĥ 'âleminde bilmüşem ehl-i vefâ seni  
Ĥübân-ı dehrden özüme âşinâ seni

<sup>1566/9</sup> ğârlara: ğârlara N2

<sup>1567/4</sup> ĥatıra: ĥatıra N2

<sup>1568/1</sup> dehrden: dehrden N2

2. Hicrānîñ ile derde düşüp hastalanmışam  
Bīmār-ı dil ‘ilâcına tapdum devāsını
- 128a 3. Dāmen dutup ricāya el açsam ne ‘aybı var  
Ey dil uşanma yārime itsem gedā seni
4. Sūrāh idüpdi ğamzeñ oñu ney kimi dilim  
Hoş-ğāl idir mi ondaki sūzān şadāsını
5. Dāğ-ı dil-i derūnıma ‘âciz ƣalup hekīm  
Şıhhat-pezīr eylemez ondan devā seni
6. Dildir mi sende bilmemüşem yoğsa seng-i ģār  
Rām itmüyor terağğuma munca ricā seni
7. Ey dil gilaye eyleme kim yoğdı dād-res  
Ƙoymaz bu ğamlu günde hemān meh-liğā seni
8. Çekme diyār-ı ‘aşğdan ey Nevberī ƣadem<sup>3438</sup>  
Āhır tapar bu sāğada zevğ ü şafā seni

## 1569

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Cevr-i cānāna benim gönlüm ‘itāb eylemedi  
O benim gönlüm alup birce şevāb eylemedi
2. ‘Aşğ dersin men ile Ƙays berāber oğuduğ  
Ƙaldı “vel-leyl”de o ģatm-ı kitāb eylemedi
3. Düşdi şahrāya ona ģalk diyüp çöl delisi  
Yār kūyında olup firğate tāb eylemedi
4. Dil benimdir ki firāğ āteşine şabr eylüyor  
Vaşla ta‘cīl eylüyüp kāma şitāb eylemedi
5. Āhı yoğ Kūhkene töhmetim olsun da gerek  
Bī-sütünü niye bes āhı ģarāb eylemedi
6. Şu‘le-i şem‘-i ruğa yanmadı pervāne kimi  
Eşğ ile reh-güzer-i yāri pür-āb eylemedi

---

<sup>1568/8</sup> ‘aşğdan: ‘aşğıdan N2

7. Nevberī sen ne ‘aceb düşmediñ ol deştlere  
Ya diliñ ays işini doğru hesāb eylemedi

1570

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 128b 1. ‘Aşqda gönlüm abül itmiş benim rüsvālıı  
Sūd bilmişdir hemān bāzārda sevdālıı
2. Ol adar an yaş tüküp hicriñde göz ruhsārıma  
Kim yañakım az idüp gül bergi tek amrālıı
3. Gülşen içre nālemi hem bülbül-i şeydā görüp  
‘Ayn-ı taħsīn eyelüyüp bu dildeki şeydālıı
4. İrşdir cānān saña yoħsa melāmet Leyliden  
Ya kim aldıñ şūrete Şīrinden zībālıı
5. Servi bāğ içre görüp addiñ olupdur ser-bülend  
Örgedüpdür āmetiñ serve ad-i Tübālıı
6. ayret ile barmaıñ oyduñ lebiñ münşak olup  
Zāhir itdiñ ‘āleme sen de yed-i beyzālıı
7. Dest-i a oydurmusan ‘aşq ‘āleminde Nevbere  
Leylī örgetmiş nice aysa hemīn imzālıı

1571

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Sāı şarāb-ı nāb ile doldur piyālemi  
Virsin ıvāma dilde muħabbet şelālemi
2. Ser-mest ıl piyāle-i gülfām ilen meni  
Seyr-i sülükım ile gezüm men bu ‘ālemi

<sup>1569/7</sup> deştlere: deştilere N2

<sup>1570/1</sup> ‘aşqda: ‘aşqıda// bāzārda: bāzārıda N2

<sup>1570/4</sup> Şīrinden: Şīrīniden N2

<sup>1571/1</sup> ıvāma: ıvāma N2

3. Bir derde sal ki ‘āciz [ola] çāreme hekīm  
İl birbirine ‘arz eylūye bu maķālemi
4. Neyler dilimden ün götürüp salsun ‘āleme  
Belki diyār-i yāre yetürsün bu nālemi
5. Bād-ı şabā nigāra yetürsün selāmımı  
Şabr eylemek olar mı disün bile hālemi
6. Virmez vişāl-i va‘ deni ne el çeküp gider  
Havf u recāda koydı meni yoḡsa ālemi
- 129a 7. Nevber hevā-yı vaşl-ı nigār ile virse cān  
Dil tāb ider mi ķabrde munca melālemi

## 1572

*Mef‘ülū Fā‘ilātū Mefā‘ilū Fā‘ilūn*

1. Gönlüm olupdı miḡnet ü gamlar ḡazīnesi  
Cānım cefā [vü] cevr ü belālar velīmesi
2. Gözyaşı bilme gözden aḡar dürrlerdi bu<sup>145</sup>  
Pergāle-i dilimde nihāndır defīnesi
3. Deryā-yı ‘aşķ-ı yārda tūfāna uğradım  
Ġarķa gider bu baḡrda cānım sefīnesi
4. Cānāndan yetişmez olur cevr ‘āşıķa  
Ana sebebdi ġayrıların buġz u kīnesi
5. Gitmez kenāra bir oḡu şayyād gözlerin  
‘Aşķ ehlinün hedefdir ona çünki sīnesi
6. Gülzārdan kesilmez olur şavt-ı ‘andelīb  
Eyler iḡāta gülşeni şavt-ı ḡazīnesi

<sup>1571/3</sup> [ola]: - N2<sup>1572/1</sup> [vü]: -y1 N2<sup>1572/2</sup> dürrlerdi: dürrilerdi N2<sup>1572/3</sup> yārda: yārıda// baḡrda: bahrda N2<sup>1572/4</sup> cānāndan: cānānıdan N2<sup>1572/5</sup> hedefdir: ḡedefdir N2<sup>1572/6</sup> gülzārdan: gülzārıdan N2

7. Nevber libās-ı faqr ile dut ‘aşk rāhını  
Şāhın bilādı başına tāk-ı zerīnesi

## 1573

***Mef’ülü Fā’ilātü Mefā’ilü Fā’ilün***

1. Saldı ne hāle ey güzelim gör felek meni  
İtdi dūçār derd ü gama gördi tek meni
2. Olsa eliñ elimde yakīn olmaram ‘alīl  
Dut ellerimi bir tarafa bārī çek meni
3. Kırtar yağamı āteş-i hicr ü firākdan  
Yandırma nār-ı firqatiñe ey melek meni
4. Saldı hirāsa gönlümü yelmār telleriñ  
Havf eylüyordı görse eger bir peleng meni
- 129b 5. Bahr-ı muhīt ‘aşkıña gavvāş olmuşam  
Bu bahrda hesāba dutarlar neheng meni
6. Mensūh ‘aşkıñ eyledi Ferhādın ‘aşkıñı  
Mecnūndan ziyāde duta il gerek meni
7. Nevber nigāra yetmek içündür fenā rehi  
Tuş itmege bu rāha gerekdir kömek meni

## 1574

***Fā’ilātün Fā’ilātün Fā’ilātün Fā’ilün***

1. Eylüyüpdür ‘arızıñ bir bülbül-i şeydā meni  
Gülşen-i rüyñ idüp dād itmege peydā meni
2. Dil dutardı derdini ilden nihān göz merdümi  
Katre katre yaş töküp tā eyledi rüsvā meni
3. Kışsa-yı Mecnūnı poz Ferhāda evvel çek kalem  
Eylesünler ‘aşık-ı şādık bu gün imzā meni

<sup>1573/3</sup> firākdan: firākıdan N2

<sup>1573/5</sup> bahr: bahr// bahrda: bahrıda N2

<sup>1573/6</sup> Mecnūndan: Mecnūndan N2

4. Gönlüme ğamlar dolur sensiz leyāl-i hicrde  
Rāhat itmür şubḥa dek senden sarı ḥülyā meni
5. Yārdan her kim şora pā-bendi kimdir söylesin  
Men emīnem gösterür barmağ ile onda meni
6. Deşt ü şahrā gerdişin gönlümden itseñ ger suāl  
Söylüyor vaşlın ḥayāli gezdire her cā meni
7. Nevberī cānān ḥayāli cānıñı elden salar  
Bir de қaytarmaz daḥı öz mülküne dünyā meni

## 1575

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dil diler nüş eylesün cānān ilen peymāneni  
Bağlasun aġyārına bu sırrlı mey-ḥāneni
2. Yār öñünde қoy benim bir külḥen olsun meskenim  
İstemem sultān-nişin ġavġalı bir kāşāneni
- 130a 3. Cānımı yandıрмаġa men bulmuşam ruḥsār odın  
Şem<sup>ç</sup> yandırsun ona şavt eylüyen pervāneni
4. Nāşiḥe ġuş itmerem min bār eger pend eylese  
Rām ider mi söylüyün <sup>ç</sup> āķil olan dīvāneni
5. Şiddet itmezdi ġamı gönlünde aşlā <sup>ç</sup> āşıkım  
Қoymasaydı bezmine cānānı ger bī-ġāneni
6. Çāre yoḥdur ġuşsa vü ġamdan pozulmuş gönlüme  
Vaşl-ı cānānım ider ta<sup>ç</sup> mīr bu vīrāneni
7. Kāşki bir şubḥ-dem Nevber özü cānān ilen  
Zülfüne sayķal virüp bāhem çekeydi şāneni

<sup>1574/4</sup> hicrde: hicride N2<sup>1574/5</sup> yārdan: yāridan N2<sup>1575/1</sup> sırrlı: sırrılı N2<sup>1575/7</sup> kāşki: kāşeki N2

## 1576

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Götür ey āh benim göklere yirden tenimi  
‘Ālem-i ıudsīde men bir de görem meskenimi
2. Meni Ādem ne için getdi bu dünyā yüzüne  
Pozdı ol ıudsīdeki bāğ u gül ü gülşenimi
3. ‘Ālem-i ervāhda men huld-i berīn içre idim  
Ādem olmuşdu benim cān u dilimün ğanımı
4. Götürüp saldı meni ‘ālem-i nā-sūda ‘abeş  
İmdi yoğdur işiden dād-ı dil ü şīvenimi
5. Öyle bir hāle salup yār firākında meni  
İtidim dağda[ğā]-i vaşl ile cāh u şe’nimi
6. Dutabilmezdi meni zāl-ı felek tezvīri  
Hier odı mūm kimi itdi dil-i āhenimi
7. Nevberin yāri ana virdi muħabbet donunu  
Kefen-i āhıretim eyledi pīrāhenimi

## 1577

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Olaydı firqate tābı dilin daralmaz idi  
Özini keşret-i ğamdan bu hāle salmaz idi
- 130b 2. Müyesser olsaydı kām-ı dil nigārından  
Bu kıadri ğuşşalanup ğamlı günde kıalmaz idi
3. Dudağ dudaka kıoyup virmüşem neye nālem  
Men olmasaydım onun nālesi ucalmaz idi
4. Sitem semūmı eger yetmeseydi gülşenime  
Nihāl-i berg-i ümīdim solup saralmaz idi

---

<sup>1576/3</sup> ervāhda: ervāhıda N2

<sup>1576/5</sup> [ğā]: - N2

5. Ğamıñda ağlamasaydım leyāl-i hicriñde  
Ciger verem getürerdi yürek boşalmaz
6. Ümīd-i vaşlıñ olup Nevbere hayāt viren  
Velī dilindeki bu derdden sağalmaz idi

## 1578

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Çoğ sevır cān u dilim ey nāzlu cānānım seni  
Cāndan efzūnterīn ister dil ü cānım seni
2. 'Ayb iden bir kes ola bu dīde-i giryānıma  
Şübhe yođdur görmüyüp ey şāh-ı hūbānım seni
3. Āftābın 'aksi tek bir mevce gelmiş baırda  
Öyle taşvīr eylüyor bu çeşm-i giryānım seni
4. 'Aksiñi gözdür viren her dem hayāl-i qalbime  
Ĥātırā her dem salur bu çeşm-i hayrānım seni
5. Şıhhat-i cān u dile 'āciz qalup nā-dān tabīb  
Qayd itmez nüşhada bu derde dermānım seni
6. Derd-i 'aşkı sīnede pinhān dutardıñ ey göñül  
Şöhre-i şehre eyledi feryād u efgānım seni
7. Ğam ğubārıdır dutan seyl-āb-ı eşkim rāhını  
Ğarq iderdi dil-berim seyl-āb-ı tūfānım seni
8. Bī-nişān olmuşdı Nevber yazmasaydı ğamların  
Vāqıf-ı hāl-i dil itdi halkā dīvānım seni

## 1579

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 131a 1. Yığuşup göñlüme ğam eyledi ğam-hāne meni  
'Aşkıñı oldı aparān deşt ü beyābāne meni

<sup>1577/6</sup> derdden: derdiden N2

<sup>1578/1</sup> cāndan: cānıdan N2

<sup>1578/3</sup> baırda: bahrıda N2

<sup>1578/3</sup> hātıra: hātıra N2



2. Yetmedi bir def' alık zülf-i perîşâne elim  
Saykalın şâne idir yandırur ol şâne meni
3. Rağbetim hâneye yoĥ deşt ü beyâbân gezirem  
Bu şıfat eylüyecek âĥiri dîvâne meni
4. Bes ki şavt eyledi dil şem<sup>c</sup> -i ruĥuñ devrinde  
<sup>c</sup> Āķibet itdi yüzüñ şavtına pervâne meni
5. Tavk-ı zincîr-i cünün boynuna bend eyledi Kays  
Baĥladı yârim özi zülf-i perîşâne meni
6. Ol kadar dâd eyledim yâr ser-i kûyında  
Oĥşadır ehl-i cihân bülbül-i nâlâne meni
7. Giçürün yârim olan kûçe ile tâbûtım  
Sizi târı yetürün ol meh-i tâbâne meni
8. Āh u zâr-ı dilime mâni<sup>c</sup> olur hem-sâyem  
Men<sup>c</sup> idürler bu kadar nâle vü efgâne meni
9. Gönlümün dâd-ı dil-i zârını Nevber görürem  
Eylüyor teng-nefes tâ götürer cânê meni

## 1580

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Nice gündür görmürem ey dil-ber-i meh-rû seni  
Gizledir çîn çîn düşen ruĥsârıña gîsü seni
2. Gelmiyor efsünıma yelmâr zülfüñ neylüyüm  
Dutabilmez sâhir-i pür-fenn olan cādû seni
3. Gönlüme min yol didim kıl buseden kaç<sup>c</sup> -i nazâr  
Zülf ayaķından öper dutmaz ĥesâba mû seni
- 131b 4. Sehv idüpsen ey gönül virdin rızâ-yı dil göze  
Evvel âĥir bir oĥa ķurbân ider ebrû seni
5. Girye itme ey gözüm merdümlelerinden kıl ĥazer  
Kim yuyar bu keşret-i ĥünâbe ile şü seni

---

<sup>1579/7</sup> tâbûtım: tâbûtım N2

6. Hūşa gelme bir demi bī-dārılıqdan el götür  
H̱ābdan tā doydumaz cānānsız uyğu seni
7. Nāleñi dutmuş dile mey-ẖānelerde nāylar  
Yād ider gülzārda hem ıkmrī-yi ḵū-ḵū seni
8. Nevberā her şubḡ-dem dutsañ şabādan ʿıtr-ı hoş  
Şāma dek rāhatladır cānāndan hoş-bū seni

## 1581

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bülbül-i şeydā-dilin gülşende gördim dādını  
İstiyor nişbet ide feryādıma feryādını
2. H̱asret ile çoḡ baḡur ẖāra gözaltı şāhedan  
Nālesiyle yandırur her dem dil-i nā-şādını
3. Gül tesellidir dile yād-ı ruḡ-i cānān ilen  
Berg-i gül rüyın idir ḡonça dudakın yādını
4. Dil temennāsı nedir menden ne ister bilmürem  
Bilmüyor mı ʿaşḡdan ʿāşık itirmiş adını
5. Neyledi Mecnūn düşüp tenhā beyābān deştine  
Kim tapupdur berrden ḡamḡin dilin imdādını
6. Āhı yoḡ Ferhād imiş daḡı çapup fülād ile  
Āhıma kıllam rücūʿ ol Bī-sütün ber-bādını
7. Baḡt-ı nā-mesʿ üdımı aşlā mezemmet itmüyün  
Ḵara yazmışdır ḵalem ḡilḡatde Nevber adını

<sup>1580/6</sup> bīdārılıqdan: bīdārılıqdan// ẖābdan: ẖābıdan// cānānsız: cānānsız N2

<sup>1580/7</sup> nāylar: nāyılar// gülzārda: gülzārıda N2

<sup>1580/8</sup> cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1581/4</sup> ʿaşḡdan: ʿaşḡıdan N2

<sup>1581/5</sup> berrden: berriden N2

## 1582

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Görmedim dehrde bir sen kimi zibā şanemi  
 Ārzūsı dilimin kaldı bu yandırdı meni
- 132a 2. Penbe-i dāğ-ı cünün pīrechen oldı tenime  
 Āhīri kabır ivine egnimün oldı kefeni
3. Bī-sütün dağını bu ğamlu dilim āhı yıhar  
 Neylerem tīşe ile dağı çapan Kūhkeni
4. Müje peykānını men çoğ sevirem var sebebi  
 Kūyūna koymuyacak menden ‘ilāve geleni
5. Pīç-i zūlf ile görüp dāne-i hāl-i siyehi  
 İhtirā eylediler şayd-ı tıyūra celeni
6. Seyl-i eşkimdi yuyan dildeki bu ğam tozunu  
 Terk idüp anıñ için merdüm-i çeşmim gileni
7. Nevberī açdı dilin ‘acız ile yalvardı saña  
 Şāh ola ‘aşık eger yār eşigiñde dileni

## 1583

## Fuzūliye Nazīre

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Rāğıb itdim göñlüme bir mäh-peyker dil-beri  
 Dil-berimdir eylüyen bī-gānelerden dil beri
2. Dil berīdir her biten hūbānlardan ğayrı yār  
 Olmuşam ol dil-ber-i meh-rūya dilden müşterī
3. Müşterī munşif ola kıymet koyar eş‘ārıma  
 Onlarun yanında[dır] dürr ile gevher defteri
4. Defterini kem iden şarrāfa yoğdur ihtiyāc  
 Ehl-i ‘irfāndır dutan kıymetde şif‘r-i Nevberī

<sup>1582/1</sup> dehrde: dehrde N2

<sup>1583/2</sup> hūbānlardan: hūbānlardan N2

<sup>1583/3</sup> [dır]: - N2

5. Nevberî ta' ne daşı cāndān salup eyler helāk  
 atlime hātır dutup cānānım elde hanceri
6. Hanceri cānānımın ebrūlarıdır vesmedār  
 Jeng dutmuş an döküp bu hancerin devruberi

## 1584

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. an yaş töküben ana bilenmiş gözüm ağı  
 an yaş ile memlū eyledi göz bu anağı
- 132b 2. Ruhsāra yetem dutdı elim zülfün ucından  
 Hey yol gidirem ne ucu oldu ne bucağı
3. Cānānı virer 'āşına bāde ne bāde  
 Cām elde dutar yārine bu sākī ne sākī
4. Til til dilimün rīştesidir şāne dışinde  
 Dildār seher zülfe eken demde darağı
5. Cān ile dili itdi siyeh zülfüne māil  
 Cān rīştesinün tapdı ucun am ağaqı
6. Murğ-i dilimi saldı siyeh zülfüde dāma  
 Ruhsārdaki hāl-i siyeh dāne uzaqı
7. Cān naqline peyvend eyledi 'aş calaın  
 Sındırmasun ol māh-liāmız bu calağı
8. Bu derd-i dilin Nevberî dermānı nedir bes  
 Şıhat virecek derdiñe dildār buaqı

## 1585

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Virmüşem dil-berime her ne ki var cāne kimi  
 Loht u 'üryān gezirem ölleri dīvāne kimi
2. Āteşin rüyına cān yandımuşam dil-berimün  
 Şem'-i sūzāna yanan şavt ide pervāne kimi

<sup>1584/6</sup> ruhsārdaki: ruhsārdaki N2

3. Gözümün yaşı aḥar hicrde rūd-hāne nice  
Ol kadar yaş aḥıdar tā yeter ʿummāna kimi
4. Birce ölmek ayurar cānımı cānānımdan  
Sāyesiyle giderem gitse de her yane kimi
5. Meclis-i ʿişretini imde de mensiz giçürür  
Men de ginden baḥuram bezmine bī-gāne kimi
6. Bir daraḫ ḳadrıca yoḫ yār yanında elimin  
Ḳoymadı sayḳal idem tillerini şāne kimi
7. Dil te ʾkīd idürem derdimi cānāna disün  
Rū-be-rū durcaḫ ona gönlüm esīr nāne kimi
- 133a 8. Nevberī yāriñ ider şabr eyle dil çāresini  
Muttaşıl ḳoymuyacaḫ gönlüni ḡam-hāne kimi

## 1586

*Mefʿülü Fāʿilätü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Feryād kim fiḡānımı cānān işitmedi  
Nālem şadāsın ol şeh-i ḥübān işitmedi
2. İtdim zi-bes ki nāle gice ʿandelīb tek  
Tā şubḫ açıldı nev-gül-i ḥandān işitmedi
3. Ḳoydı ḥarābe derd ü ḡamı mülk-i cānımı  
Mülk-i dilin ḥarābını sulṭān işitmedi
4. Ğarḳ eyledi vücūdımı seyl-āb-ı eşk-i ter  
Bu ḥālimi cihānda bir insān işitmedi
5. Virdi fenāya cānımı cānān ḥasreti  
ʿÖmrüm tükendi ol meh-i tābān işitmedi
6. Şiḫḫat nişānı tende görünmez ki Nevberī  
Bīmār-ı ʿaşḳ derdine dermān işitmedi

## 1587

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Ne belâ geldi benim başıma dildâr eyledi  
Gayra ağıyarı iden cevri maña yâr eyledi
2. Koydı yolda gözümü hasret-i ruhsâr ile  
Muntazır koydı meni gelmedi bîmâr eyledi
3. Miñneti derdü ğamı ğuşşanı gönderdi maña  
Birini sahlamadı elde ne kim var eyledi
4. Hâlini nisbet idüp hâra güle ruhsârın  
Meni şeydâ-dil idüp nâleye vâdâr eyledi
5. Allâh Allâh bu nice ovdı şikârgâha çıhup  
Ovçunu öz toruna saldı giriftâr eyledi
- 133b 6. Müşk-bû zülfe özün bend eyledi Nevber-i zâr  
Nağd-i cânın götürüp yâre harîdâr eyledi

## 1588

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Ele alsaydım eger bir gice ğisûlarıñı  
Saykal eylerdim üze ham tökülen mûlarıñı
2. Müje peykânına cân virmege hâzırdı dilim  
Râzî itseydim eger kan töken ebrûlarıñı
3. Her tılsım olsa onu âh-ı ciger-süzüm açar  
Buna dâhil eylemem nergis-i cādûlarıñı
4. Nâfin âhû-yi Hötan qahr ile tökdi yazıya  
Diyeli bād-ı şabâ zülfüde hoş-bûlarıñı
5. Saña bî-mihr diyen keslerin inşâfi hani  
Târı mañv itsün özi bu kimi bed-ğularıñı
6. İtirer Nevberî bu ehl-i mu' âşır seni de  
İl diyir birbirine gül kimi mevzû' larını

## 1589

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Şordım didiler dil-ber-i meh-rū bile gitdi  
Mestāne salup gül yüze gīsū bile gitdi
2. Gösterdi maña kec-yolu bir gülşene doğru  
Bu remz ile bildirdi ham-eburū bile gitdi
3. Sür'atle gelüp bāğda gül-çinleri gezdim  
Görcek meni gül söyledi gül-rū bile gitdi
4. Tūbā kadini yād eyledim servi görende  
Şordım didi o kameti dil-cū bile gitdi
5. Nergisden onun nergis-i mestin haber aldım  
İzhār eyledi ol gözū cādū bile gitdi
- 134a 6. Dönderdi onun hicri gönül mülkünü kana  
Her yan didiler Nevberī kanlu bile gitdi

## 1590

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Güller açulup gülşen ü gülzār bezendi  
Seyr eylemeğe gülşeni dildār bezendi
2. Sūsen işidüp bu haberi 'ıtr ile doldı  
Elvān gül ile şahn-ı çemenzār bezendi
3. Ruhsārına gül karşı dura itdi tarāvet  
Hiss eyledi kim gül kimi ruhsār bezendi
4. Bülbül bilüp ahvāli gelüp şūr u nevāya  
Min nağme ile lahn-ı şeker-bār bezendi
5. Sünbül düzelüp nazm u nizām itmege durdı  
Virdi özüne saykal u tīmār bezendi

<sup>1588/6</sup> mevzū' larını: mevzūlarını N2

<sup>1589/3</sup> bāğda: bāğıda N2

<sup>1590/5</sup> tīmār: tīmār N2

6. Zülfüne siyeh-gün didiler añladı yeldā  
Bā' iş budı kim kıara giyüp tār bezendi
7. Cānān yüzini vaşf eylüyüp yazdılar evşāf  
Vaşf eylemeğe imdi de Nevbār bezendi

## 1591

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Her gice dād eyledim olmadı yārin ħaberi  
Āh olabilmedi kim men nice açdım seĥeri
2. Ğarķ iderdi tenimi keşret-i ħün-ābe benim  
Şükri'llāh kırudur āh-ı ciger eşk-i teri
3. Yāre virdim dilimi olmadı āsūde dilim  
Hardan aldım başıma men bu kıadar derd-i seri
- 134b 4. Kıaysa Mecnūn laķabın virdile dīvāne diyüp  
Yaĥşı ki görmedi o men kimi bir der-be-deri
5. Reşķ-i aĝyār meni kıoymadı cānāna yetem  
Cigerim yandıranun men kimi yansun cigeri
6. Naĥl-i ümmīd-i dilim āh-ı cigerden kıurumuş  
Ĥuşķ olup şāĥelerim Nevberī yoĥdır şemeri

## 1592

*Mef' ūlü Fā' ilātün Mef' ūlü Fā' ilātün*

1. Bāṭıl ṭarīķ-i ' aşķa Mecnūnıñ iddi' āsı  
Feryādı olsa olmaz başında kıuş yuvası
2. Ferhāda baĥ ki kıūha dutdı elinde āhen  
Āhı olan ider mi āhenden iltimāsı
3. Bīmār-ı derd-i ' aşķa netsün ṭabīb-i cānān  
Vaşlıñdan el götüirse başındadır fenāsı
4. Şeb tā seĥer olunca cānāna muntazır göz  
Ol kıadr girye eyler tā aĝ olar kıarası



5. Yoḥdur lebiñ lebā'-y1 eczā-y1 ḥikmet içre  
Onçün şemersiz oldu Loḫmāniñ iḥtirāsı
6. Şandım vefāl1 Nevber ol yār-i bī-vefānı  
Aḡyārdan da bedter bu dehrin āşināsı

## 1593

*Mef'ülü Fā'ilätü Mef'ülü Fā'ilün*

1. Terk itmerem şadāḳati terk itse cān meni  
Pāmāl iderse ḥāk ile yeksān cihān meni
2. Āyine-i dilimde mu'akkasdı şüretiñ  
Bu 'aks olup hemişe iden şādmān meni
- 135a 3. Bād-ı şabādan al ḥaber-i dāḡ-ı hicriñi  
Gör lāle tek nice eylüyüp baḡrı ḳan meni
4. Fikriñ töküpdı üstüme fevc ile derd ü ḡam  
Hicrān şebinde tapdı ḡamıñ mihribān meni
5. Yād eyledikçe gül yüziñi ḳan olur dilim  
Ḥün-ābesiyle itdi gözüm erḡuvān meni
6. Gül açmu[yu]pdı şāḫede baḫtım şükūfesi  
Viridi fenāya vaḳt-i bahārım ḫazān meni
7. Dil tenge geldi āḫ çeküp ḳanı yudmadan  
Nā-rāḫat itdi her gice āḫ u fiḡān meni
8. 'Ömrüm yetişdi hier ile itmāma Nevberī  
Bilmem ne ḳadri yārim ider imtiḫān meni

## 1594

*Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilün*

1. Aldı cānın ḫasret-i rüyñda hierān devrini  
Ḥāzır oldu dutmaḡa ḡam fevcı bu cān devrini

<sup>1592/6</sup> aḡyārdan: aḡyāridan N2

<sup>1593/6</sup> [yu]: - N2

2. Çevremi her yan dutup hemm ü melâl ü miḥnetiñ  
Şanki ev şâhipleri dutmuşla mihmân devrini
3. Hâil oldı tilleriñ devr-i ruḥuñ eṭrâfına  
Ebre beñzer kim dutup mihr-i dıraḥşân devrini
4. Ğamze peykânın gözüñ atdıqca sancıldı dile  
Sıneme bend eyledi çāk-ı girîbân devrini
5. Tîre baḥtım mişlidir bu rûzigârın gerdişi  
Gül yüzüñ dutmuş diyü zülf-i perîşân devrini
6. Şaf nizâm ile çeküp müjgân gözüñ eṭrâfına  
Kara gullardır dutup gūyâ ki sulṭân devrini
7. Āteş-i ‘aşka yanan ey Nevberî pervânedir  
Men kimi şavt eylüyor bir şem‘-i sūzân devrini

## 1595

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

- 135b
1. Şûretiñ yâd eylerem lâl eylüyor ḥayret meni  
Ḥayretim üzre gören zann eylüyor şûret meni
  2. Zindelikden ḥaşılım ancak ümîd-i vaşlıdır  
Vaşla ümmîd olmasam fevt eylüyor firḫat meni
  3. Secde itmek ‘âdetim mihrâb-ı ebrû-yi ḥama  
Râgıb itdi secdeye ḥilḫatde bu niyyet meni
  4. ‘Aşk bâzârında ğam yağmaya virdi ‘ömrümü  
Bu nice hem-râhdır kim eylüyor sirḫat meni
  5. Cânım aldı gice ğam gündüz cemâliñ ḥasreti  
Elbir olmuş itdiler gün gicede ḫişmet meni
  6. Kūy-i cānân Ka‘bedir zâhid mezemmet eyleme  
Men ṭarîḫim bilmesem ol vaḫt sen örget meni
  7. Gitdi Mecnûn ğamları aḫtardılar ‘âşık dilin  
Gördiler men lâyıḫam tâ itdiler süknet meni

---

<sup>1595/4</sup> hem-râhdır: hem-râhdır N2

8. Güft ü gū-yı yārdır ey Nevberī gönlümdeki  
Fikr-i cāñān şākerem kim tapdı hem-şoḥbet meni

## 1596

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Yāre diyün men içmem gül-gün şarāb-ı nābı  
Sākī elinde dutsa peymānede şarābı
2. Giryān gözümde ašlā yaşım tükenmez oldı  
Gözden yaşım tükenmez dildir onun serābı
3. Bir gün maña şabādan ḥoş-dil sifāriş eyle  
Şād olsa ğamlu gönlüm besdir saña şevābı
4. Devrān pozupdı sensiz cāñān esās-ı 'ayşım  
Derd-i dilim tükenmez yazsam da min kitābı
- 136a 5. Yirden havāya götdi cism-i za'if-i āhım  
Olmaz 'aceb götürmek yirden göge ḥabābı
6. İnşāf ḥoşdur ey yār itme meni mükedder  
Ref' eyle bu tenimden hicrān viren 'azābı
7. Qanımla lāzım oldı Nevber yazam dü-bārā  
Tā gelme o mehdin mektübümün cevābı

## 1597

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Mihr-i ruḥunu virmege cāñān meni tapdı  
Tapşurcaḳ alup cānımı hicrān meni tapdı
2. Tökdi yüzine zülf-i siyeh tār-ı kemendin  
Bend eylemege zülf-i perişān meni tapdı
3. Gördüm yüzini ğafleten ol māh-cemālin  
Rūyında olan āteş-i sūzān meni tapdı
4. Müjgān oḥunu dutdı kemām-qaşa dem-ā-dem  
Qaşdan qutaran sīnede peykān meni tapdı

5. Min bār meni başa dolandırdı niğārım  
Mīnā қadine kesmege қurbān meni tapdı
6. Nevber maña bu baht müsā' id dağı nirden  
Yüz viridi ki ol serv-i hırāmān meni tapdı

## 1598

***Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün***

1. Eger yārin firāқı sīnede olmazdısa ğayrı ğam olmazdı\*  
Hevālanmazdı dil ney tek deminden göz nem olmazdı
2. Şabā itmezdisse zūlfün ' izāra dirhem ü berhem  
Menim ' ömrüm günüm anın mişāli berhem olmazdı
- 136b 3. Fiğān u nāleye dādım yetürmezdimse gülzāra  
Nevā-yı nağme-i bülbül ne zil ü bem olmazdı
4. Salur seccādeni zāhid қаşıñ yād ile mihrāba  
Eger bī-feyz olardısa baş egmezdi һam olmazdı
5. Töküldi tīre göñlümden yüzime gözyaşı her dem  
Günün ebr almasa devrin gül üzre şeb-nem olmazdı
6. Göziñden yetmese her dem dilime ğamze peykānı  
Seniñçün қal' a-i dilde muһabbet muһkem olmazdı
7. Eger ağıyārdan һālī olaydı gülşen-i һüsñüñ  
Yaқındır sāye-i luţfuñ başımızdan kem olmazdı
8. Ümīd-i vaşlıdır sākit iden bu қalb-i maһzūnı  
Velī tāb eylüyen Nevber firāқа ādem olmazdı

## 1599

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Görmeseydi göz eger hardan severdi dil seni  
Göz muқaşşırır idüp bu göñlüme māil seni

\* Bu dizenin aruz kalıbı şöyledir: Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün  
1598/7 ağıyārdan: ağıyāridan N2

- 137a 2. Adıñ olmuşdur benim gizlin dutup ruhsârıñı  
Başa dek men görmedim ey mäh-rû bir il seni
3. Bâgbānam gülşen-i ruhsâra rengin bilmürem  
Gonça koydum açmamış güldikde men ey gül seni
4. Sünbül eyler iddi‘ â gīsū-yı ‘ anberfām ilen  
Perçem ile görmüyüp ruhsârda sünbül seni
5. ‘ Andelībün dādına zann itme kim güldür sebeb  
Şāh-ı gülden sesliyor āvāz ile bülbül seni
6. Giryeden göz nūrını sensiz itirdi yāş ilen  
Gelmediñ bīnā demī gelseñ göre müşkil seni
7. Bes nedir fikriñ ki sen hasret koyupsan Nevberī  
Sen rızāsen ağluyam men de rızāyem gül seni

## 1600

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Geh tavāf-ı şem‘ ider pervāne her dem geh meni  
Gönlümün pervānesi bilmiş tavāf eyler seni
2. Şem‘ i rüşen giceler gördi yüzüñ yād eyledi  
Gündüzi gül tek yüzün görsün dolanur gülşeni
3. Āhı yoḡ Ferhāda men her laḡza ḡayrān ḡalmuşam  
Bī-sütün pāmālına aldı eline āheni
4. Ḳays gerden-bestedir zincire bu dīvānedir  
Yaḡşı ki men görmedim anıñ kimi dīvāneni
- 137b 5. Tāb-ı hicrān itmedi Mecnūn düşüp şahrālara  
Leylī öñünde gerek mesken ideydi külḡeni
6. Nevberā bir pīrehen giydin fezā-yı ‘ aşḡda  
Yaḡşı saḡla pīrehen içre nigāra bu teni

---

<sup>1599/4</sup> ruhsârda: ruhsârıda N2

<sup>1600/6</sup> ‘ aşḡda: ‘ aşḡıda N2

## 1601

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Çoğ dolandım ki görem mişliñi bu dünyāni  
Görmedim ey güzelim yoğdı saña bir şāni
2. Gül yüzüñ fikri meni çāresi yoğ derde salup  
Kim diyen yoğ dilimün derdine bir dermāni
3. Yüziñi gördi kamer mağribe dönderdi yüzün  
Gün-be-günden eriyüp oldı қаşıñ қurbāni
4. Şülb-i Ādemde melek bilmedi sen tek güzeli  
Bilse eylerdi ona secdesini tūlāni
5. Lebinün āb-ı hayāt olmaқını añlamadı  
Gitdi zulmāta Skender ki tapa hayvāni
6. Yāri қoymaz ki çeке ‘ aşığı munca miğeni<sup>1601/6</sup>  
Vaşlını bezl eyelüyor olsa eger imkāni
7. Dime ey Nevberī bu guşsa yeter itmāma  
Āh-ı cān-sūzuñ ider cāniñi bir gün fāni

## 1602

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Hāset-i rūyiñ alup dilden benim tedbīrimi  
İmdi ki dīvāneñem gīsūdan it zincīrimi
2. Öyle mağv oldu tenim hicrān elinden yoğ kimi  
Mümkin olmur çekmege şūret-keşe taşvīrimi
3. Senden ayrı cānımın cismimde fikrin bilmürem  
‘ Özr-i қabūl yoğdı kim def eylesün taқşīrimi
- 138a 4. ‘ Aşқdan Mecnūn düşüp şahrālara tağyīr-i hāl  
Orda hem durmaz göre bu şūret-i tağyīrimi

<sup>1601/6</sup> miğeni: miheni// bezl: bezl N2

<sup>1602/2</sup> mağv: mahv N2

<sup>1602/4</sup> ‘ aşқdan: ‘ aşқıdan N2

5. Bir müneccim bilmedi hâl-i dil-i âyendemi  
Dimedi başa gelen bu aşkıdan taqdîrimi
6. Âhım ey Nevber virer bir gün fenâya cânımı  
İmtihân çoğ itmişem bu âh-ı âteşgîrimi

## 1603

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

1. Merhem önermez oldı dâğ-ı dil-i derûnı  
Şihhat-pezîr olmaz derdin giçe kurûnı
2. Müjgân hadengi kanım ağıtdı sehl bildi  
Olsun emîn alarlar ondan kışâş-ı hûnı
3. Ehl-i zamâne itse gam bahşinün ziyâdın  
İcmâ'sından artuk mende gamın yekûnı
4. Hâşır ile yevm-i vaşlın vaqti mu'ayyen olmaz  
Ne anı itmek olmaz ta'yîn hem ne bunı
5. Cânân diler ki tiksün bir hâne-i muhabbet  
Müjgân oğıyla urmuş pozğun dile rûfûnı
6. Çoğ şâmı şubh itdim her gün didi seher gel  
Ömrüm tükendi âhir men bilmedim o günü
7. Nevber ta'accüb itme yandın firâk-ı yâre  
Vir dil-bere tesellî rüşen ola uyûnı

## 1604

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Ney sadâsı eylüyor sâkit dilin feryâdını  
Kim virür maḥzûn dilin feryâdına imdâdını
2. Bend-i zülf itdiñ dilim oldı yanında dest-gîr  
Salmusan ḥabse niçün cismin dil-i âzâdını
- 138b 3. Nâlemin şavtı eger yetmez olarsa gûşına  
Dut kulağa bâğ-ârâ şeydâ-yı bülbül dâdını

<sup>1602/5</sup> aşkıdan: aşkıdan N2

4. Bî-sütûn tâb eylemez bu âh-ı âteş-bârıma  
Yâr-i Şîrîn-şüretim yâd eylese Ferhâdını
5. Düşmerem şahrâlara terk eylüyüp kûy-i seriñ  
Alabilmem ‘uhdeme ol Qays-ı bed-nâm adını
6. Quş ne cür’et eylüyor dutsun başımda âşiyân  
Vaşî bir kuş eylemez ünsiyyet âdem-zâdını
7. Qaysadır töhmet düşüp şahrâlara dîvânevâr  
Ol ki bed-nâm eylüyüp illerde ‘âşık adını
8. Nevberî tuğyân idüp kıymetlü dutdı şî’ rini  
Hayf ola kim bilmedi eş’ârda irâdını

## 1605

*Fâ’ ilâtün Fâ’ ilâtün Fâ’ ilâtün Fâ’ ilün*

1. Ol perî-şüret benim derdime dermân itmedi  
Terk-i bî-dâd eylüyüp mihrin nümâyân itmedi
2. Gönlümü müjgân oğu dönderdi qan deryâsına  
Kim diyer ol mâh-rû öldürmedi qan itmedi
3. Dün güzergâhın dutup gördim nigârı gâfleten  
Onda cânânım yüze zülfün perişân itmedi
4. Vaşl-ı yâr ile gönül şâd oldu bir hicrân şebi  
Fikr-i cânân o gece hicrânı hicrân itmedi
5. Bülbül-i bî-çârenün feryâdına dutdum kulak  
Men kimi ol bî-nevâ feryâd u efgân itmedi
6. Düşmedim şahrâlara Mecnûn-i rüsvâ tek niçün  
Âferînler gönlüme ‘aşkında tuğyân itmedi
7. Tîrler kim bağımun qanın töker hicrânda  
Qahr idüp gönlüm ona gayzın nümâyân itmedi

<sup>1604/6</sup> vaşî: vaşî N2<sup>1604/8</sup> eş’ârda: eş’ârda N2<sup>1605/7</sup> hicrânda: hicrânı N2



8. Terk-i cān itsün gerek kimdirse cānān ʔālībi  
Nevberā cān vir müyenler ʔ ahde peymān itmedi

## 1606

*Fāʔilātün Fāʔilātün Fāʔilātün Fāʔilün*

- 139a 1. Kim tapar ey māh-rū bir sen kimi cānāneni  
Āteşin ruhsārīña bir men kimi pervāneni
2. Yār öñünde meskenim külhede olsa rāzīyem  
Neylerem cānānsız zīnetlü bir kāşāneni
3. Leylīveş sen gösterüp ruhsārīñi Mecnūn dile  
Zülfüne bend eylediñ rüsvā olan dīvāneni
4. Tövbe itdim bādeden peymāneni itdim şikest  
Meylere itdüm ʔ ivaż laʔ l-i leb-i cānāneni
5. Olmadıñ rāzī gelem var imdi birce iltimās  
Olma rāzī bezmine ʔoysun ʔadem bī-gāneni
6. Öyle mest olmağ diler başım ki hūşyār olmasun  
Görmesün sensiz gözüm bu devre-i vīrāneni
7. Nevberī ser-ħoş iden meydır muħabbet bādesi  
Çün icāre eyleyüp mey-ħānede ħum-ħāneni

## 1607

*Mefʔülü Fāʔilātü Mefʔülü Fāʔilün*

1. Nāz ile ʔ anberīn saçını yār bağladı  
ʔ İtrın götürdi dükkeni ʔ atğār bağladı
2. Mey şışeden diyerdi ki mest eylüyen menem  
Ağzını dutdı nergis-i ħammār bağladı
3. Düşdi Ĥotanda zülf sözü müşğ ʔ ıtr ile  
Min bend-i bār-ı müşğ ile Tātār bağladı
4. Tükden şırāğ-ı cennete söylendi bir ħadīş  
Īmān bu ʔavle ʔ ābid-i dīndār bağladı

5. İllerde şübhe oldı ki yelmār olar mı zülf  
Ġayz itdi yār zülfünü çün mār bağladı
- 139b 6. Ġayret dutanda Nevbere kim saldı bir nazār  
Taşvīri ile şūret-i dīvār bağladı

## 1608

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Görmedim bir ' arız-i zībā şanem cānān kimi  
Ġande bir gül bāğ-ārā la' l-i leb-i ħandān kimi
2. Teşnedir gönlüm onun la' l-i leb-i mey-günına  
Öyle kim İskendere zūlmātda ħayvān kimi
3. Toprakımdan ħat idün şūret dutan āyīneye  
Bağrıma her gün basum ' aks-i nigārī cān kimi
4. Şoħbeti şīrīndi çoħ ħurfe dudakından dile  
Rūħ-perverdir sözü bir āyet-i Ġur'ān kimi
5. Zehr ile doldursa ger cānān benim peymānemi  
Nūş iderdim men onu nāfi' olan dermān kimi
6. Berg-i gül rengindedir gül-gün ' ızārı yārimün  
Ġonça mişli ağızıdır ya piste-i Demġan kimi
7. Kec dutup gerden salar Nevbāra her dem bir nazār  
Yaralanmış avçıdan şāħrāda bir ceyrān kimi

## 1609

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Apar ey bād-ı seħer yāre dilimden ħaberi  
Ġāletimden görünür ' arz eyle ölmek eşeri
2. Niye bes yād eylemür derde düşen ' aşıħını  
Yoħdu mu sāye sala başıma gelmek teheri
3. Bāver itmiş mi gören sözlerine aġyārın  
Ġātırından unudup imdi men-i der-be-deri

<sup>1608/2</sup> zūlmātda: zūlmātıda N2

4. Naḥl-i ümmīdimi ḥuşk eyledi āhı dilimin  
Saralup bergi onun gitdi şükūfe şemeri
- 140a 5. İbtidā bilse idim çāre iderdim özüme  
Çekmez idim bu kadar firqat ile derd-i seri
6. Lāleni göster ona dāğımı alsun nazara  
‘Āşıkın lāle kimi dāğlıdır dil cigeri
7. Nevberī bir de gelüp dehre ḥayāt itmeyecek  
Ḥalk içinde olacaḡ dāimī cān-süz eşeri

## 1610

*Mef’ülü Fā’ilātün Mef’ülü Fā’ilātün*

1. Gülşen seyāhatinde gördim bu gün nigārı  
Ḥayret meni götürdi gitdi dil ihtiyārı
2. Dil sīnede döyüdü avçı dili mişālī  
Durmuş kemīngesinde görcek güzel şikārı
3. Gül den yüzi mu‘aṭṭar min bār nāzenīnter  
Ḥasret ḡalup gözümde gönlümde ḡam ḡubārı
4. Esmē didim şabāya gülşende ḡar yoḡdur  
Ginden götürme sen de bu gülşen içre ḡārı
5. Bülbülde zevḡ-i naḡme dilde müdām behcet  
Yā Rab bize naşīb it her il bu nev-bahārı
6. Gül şāḡede açupdur gülşen olup reyāḡīn  
Maḡlūṭ idüpdi sūsen ‘ıṭrına ‘ıṭr-ı yārı
7. Nevber ne ḡam ki vardır elde maḡām-ı firşat  
Şād olgilen ki yetdi devrān-ı baḡt bārı

<sup>1574/3</sup> ḡāṭırından: ḡāṭırından N2

<sup>1574/6</sup> dāğlıdır: dāğlıdır N2

<sup>1610/6</sup> reyāḡīn: reyāḡīn N2

## 1611

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Şabā dağıtdı yüze zülf-i ' anber-efşānı  
Getürdi mürde dile tazedden virüp cānı
2. Tapum ne yirde gören ol meh-i dil-ārānı  
Ki ana şerh eylüyüm rüzigār-ı hicrānı
- 140b 3. Şabā nesimi vefā nāmesin virüp yāre  
Yazılmış idi onun gözyaşıyla ' unvānı
4. Zamāne gül varağın itdise yüze nişbet  
Velī hayādan onu dutdı gonça pinhānı
5. Müyesser olmadı yetmek murād-ı vaşla nidim  
Bu ' aşk rāhı tükenmez uzundı pāyānı
6. Cemāl-i Ka' be-i cānān naşīb olar mı bize  
Ki cān yağandır onun qorhulu beyābānı
7. Nihān dutardı gönül mihrini raqībinden  
Ahtımasaydı yüze gözlerim kızıl qanı
8. Seher çemende işitdim figānı bülbülde  
İder[di] vaşf o hem Nevber-i ğazel-ğ'ānı

## 1612

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Giçen gice bize bir nāzlu yār gelmiş idi  
Mu' ayyen oldu ki bī-ihtiyār gelmiş idi
2. Degüldi boş eli yārin gelende menzilime  
Beyāz sīnede bir cüft enār gelmiş idi
3. İki tarafından açup gonça gül mişāli lebin  
' Arūs-ı gülşen ü bāğ-ı bahār gelmiş idi
4. Yanımda tekye idüp bālišān-ı perğūya  
Çoğ ıztırāb eylüyüp bī-qarār gelmiş idi

<sup>1611/8</sup> [di]: -// ğazel-ğ'ānı: ğazel-ğhānı N2

5. Gelüp harābe olan mülkünü ide ābād  
Nezāret itmege ol şehriyār gelmiş idi
6. Didim bu āhū yakīn görmüyüpdī şayyādın  
Kemend-i şayd-ı kazāya dūçār gelmiş idi
7. O demde Nevbere hayli sa' ādet üz virdi  
Nigāra her sözü hoş ābdār gelmiş idi

## 1613

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 141a
1. Hardan itdi ey güzel zevk-i ruhuñ peydā meni  
Eyledi ruhsārīña bir bülbül-i şeydā meni
  2. Tavk-ı zülf ile benim zincire çekdiñ boynumu  
Eylediñ Mecnūn kimi 'ālemde sen rüsvā meni
  3. Hansı 'āşık men kimi eyler nigāra cān fedā  
Gösterir iller saña bu bārda tenhā meni
  4. Bend idüp zincir ile dutmağ dili mümkün degül  
Bağluyupdur bir tüke ol 'arızı hamrā meni
  5. Qaysı Leylī çöllere saldı cünün adıyla hem  
Deşt ü şahrāya salup bir şüreti Leylā meni
  6. Nevberiden el çekün bī-zār olupdur hāneden  
Hoşluyor zī-nefsden hālī olan şahrā meni

## 1614

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Hāset-i rüyāñ idüp nāleye mu' tād meni  
Kimse görmez dağı bu hālet ilen şād meni
2. Fevc-i ğamlardı dutan çevremi hicrān gicesi  
Olmadı ğamdan iden bir gice āzād meni
3. Bülbülün dādın işit soñra meni yādıña sal  
Getürüp nāleye bir şūh-i perī-zād meni

---

<sup>1613/6</sup> zī-nefsden: zī-nefsiden N2

4. Āh eger lāzım ise Kūhken-i bī-āha  
Bī-sütün yıhmaq için siz virün işnād meni
5. Qays fahr eylesün ‘aşqda şahrāya düşüp  
Sākin-i kūy-i nigārim eylesün yād meni
6. Āh-ı serdi dilimün eyledi cismimi ḥabāb  
Doldurup zevk-i ruḥ-i yārim ile bād meni
7. Nevbere söylediler yār ile aḡyār gezür  
Öldüler ölmez idim birce bu irād meni

## 1615

*Mef’ülü Fā’ilätü Mefā’ilü Fā’ilün*

- 141b
1. Bī-hüdedir raqīblerin mekr ü ḥilesi  
Yārin benimle oldı merām u veşilesi
  2. Reşk-i ruḥ ile şem‘ töker kaçre kaçre yaş  
Kütāh olundı dem-be-dem ‘ömr-i tavīlesi
  3. Şem‘ in dilinde odlu zebāne gözünde şu  
Pervānelerdi çevrede kaçm u kaçilesi
  4. Şem‘ in dilinde reşk-i yüzüñdür olan verem  
Çirk-i veremden ötri koyuldı fetīlesi
  5. Pervāne yandı men kimi şem‘ e tavāfda  
Çoḡ ‘ālīdir maḡāmda kaçdr u celīlesi
  6. Nevber basupdı baḡrına cānān muḥabbetin  
Gizlin olupdı sīnede yārin definesi

## 1616

*Fā’ilätün Fā’ilätün Fā’ilätün Fā’ilün*

1. Yārdandır dil ten-i zārimda bī-ḡadd yaralı  
Merhem irmez degmese bu zaḡme her gāh yār eli

<sup>1614/5</sup> ‘aşqda: ‘aşkıda N2

<sup>1615/5</sup> tavāfda: tavāfıda// maḡāmda: maḡāmıda N2

2. Gülşen-i rüyındadır yârin müzeyyen gül çiçek  
Cüybâr-ı hüsnüne gözyaşdır fevvâreli
3. Vâdî-yi hayretde men oldum onun ser-geştesi  
Olmadım ol mâh-rû dildâr eliyle çâreli
4. Yekke vü tenhâ Ʒalup hicrân şebîn şubh eyledim  
Keşret-i endûhdan cismimde gönüm dâreli
5. Gül buƷaƷından şada gülzâra saldı ‘andelîb  
Ey dirîgâ dâmen-i gülden dutupdur hâr eli
6. Ğamze peykânın dil-i mecrûhdan itmez dirîg  
Himmeti hadden ziyâd olsun nigârın var eli
- 142a 7. Öyle vîrândır gönül âbâdına ümmîd yoğ  
Belki bu Nevber dilin âbâd ide dildâr eli

## 1617

*Mef‘ûlü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Meşhûr idüpdi ‘âleme bir mâh-rû meni  
Medhûş idüpdi zülf-i siyeh müşg-bû meni
2. Gülzâr-ı Ʒab‘-ı dilde açupdur gül erguvân  
Meşhûr ider zamâneye bu ‘ıtr u bû meni
3. Hâk-i der-i nigâra teyemmüm men itmüşem  
Neyler namâza Ʒâim olan dem vuzû meni
4. Her gün gelerdim ol ser-i kûya figân ilen  
Mâni‘ idir irâdıma bir âb-rû meni
5. Hû dutmuşam Ğamıñla dirîg itme gönlüme  
Mûnis idüpdi Ğuşşa vü Ğamla bu hû meni
6. Sensiz gelür tekellüme dil şoşbet eylüyor  
Yâniñda rû-be-rû tanumur güft ü gû meni

<sup>1616/4</sup> endûhdan: endûhdan N2<sup>1616/6</sup> mecrûhdan: mecrûhdan N2

7. Hâm-ğaddim ile gör meni mihrâb kaçıda  
Salmış ne hâle Nevberî bu kec rükû' meni

## 1618

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Az kalup cânım çıha ârâm-ı cânım gelmedi  
Tâkat-i cânım olan ol mihrîbânım gelmedi
2. Serviden tertîb idün yârân benim tâbütümü  
Hayli kaldım muntazır serv-i revânım gelmedi
3. Ğamzeden peykân yeter her gün dil-i şad-pâreme  
Bu cerâhatden benim hayfa ki kanım gelmedi
4. Cânı kurbân eyledim ol mâh-rû cânânıma  
Cândan evlâter şebîh âhir gümânım gelmedi
- 142b 5. Ğteş-i âhımdurur gözyaşını huşk eyelüyen  
Niçe gün ruhsârıma eşk-i revânım gelmedi
6. Dün gice hayret dutup bir kadri ârâm olmuşam  
Söylüyor hem-sâyeler onda fiğânım gelmedi
7. Mihrini dutdum dile anıñla şad olsun gönül  
Firğat-i hicrânına tâb ü tüvânım gelmedi
8. Şarf kıldım vaşlına ey Nevberî cân u dili  
Süd-mend oldum benim ondan ziyânım gelmedi

## 1619

*Mef' ulü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün*

1. Rûyiñ yanunda berg-i gülün yoğ nezâketi  
Ğonça lebiñ şebâheti tapdı letâfeti
2. Gül Ğurresine bād-ı şabâ Ğayzın artırup  
Bergin dağıtdı toprağa gösterdi âfeti
3. Lâle kazardı tâ ki ruğ-i yâre oğşasun  
Tünd oldu hayli rengi pozuldu şerâfeti

<sup>1618/2</sup> tâbütümü: tâbütümü N2



4. Sünbül nizâmı zülf-i perîşâna beñzemez  
Pür-pîç-i tâb-ı zülfü olar mı şebâheti
5. Bâğ içre durma serve muķâbil revâ degül  
Gelsin seniñle bahşę görüp serv-ķâmeti
6. ‘Âr eyledim ki düşmemüşem deşt-i hayrete  
Mecnûn nice ķabûl eyledi bu nedâmeti
7. Nevber yazardı dil-berine ‘özü kâğızı  
Ķorķur ki olmasun o cenâbe liyâķati

## 1620

*Mef’ülü Fâ’ilâtü Mefâ’ilü Fâ’ilün*

1. Ey hâtif-i seher ğamını ol nigâra di  
Bu zâr u ğam-keşide ğamın nâzlu yâra di
2. Men i’tibâra virdim ona naķd-i cânımı  
Bu mendeki vefânı o bî-i’tibâra di
- 143a 3. Ser-mest küçelerde düşüp ħâk-i töhmete  
Mest ü ħarâb göñlümü çeşmi ħumâra di
4. Gizlin yetür nigârıma dâğ-ı derûnımı  
Ağyardan kenâra çeküp ğuşvâra di
5. Hicrân şebin şabâĥ eylemek rencdir dile  
Şâm-ı firâķı merdüm-i encüm-şümâra di
6. Minberde vâ’ izin ne dise ağzı terpenür  
Ger penddirse söyle onu hüşyâra di
7. Cezb eylüyüpdü bülbülü nâlem terânesi  
Ey bülbül-i çemen bu sözü gül-‘izâra di
8. Dutdı murâdım ‘aksini bu çarĥ-ı kec-medâr  
Nevber murâda yetmedi ol şehriyâra di

## 1621

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Vaşlınun cānım virer bilmem kime ikrārını  
Gösterür āhır kime ol māh-rū ruhsārını
2. Yandı cānım yārimün zülfüdedir gönlüm esīr  
Dil hara töksün gören bu āh-ı āteş-bārını
3. Şubḥ-dem virse nefes iḥyā ider mürde dili  
Şoḥbete şīrīn-lebi şekker ider güftārını
4. Göz yüze ḥasret ḳalup gönlüm olup ḡamdan melūl  
Niçe gündür görmüyüp yārin ruḥ-i gül-nārını
5. 'Ārızında ter dutup bir lü'lü'-i şehvār tek  
Müşterī kimdir ala bu dürr-i ḳıymet-dārını
6. Ḥāteme şöhret viren dünyāda māl oldu velī  
'Āşık-ı şādık virür cānāna cān tek varını
7. Uyḡu bilmez Nevberī yazdıḳca vaşf-ı dil-beri  
Yumabilmez ḥ'āb onun bu dīde-i bīdārını

## 1622

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 143b 1. Göz temennā eylüyor görsün güzel ruhsārını  
Gönlüm eyler ārzū güftār-ı şekker-bārını
2. Mīn gül açsa gülsitān ondan ḥoş olmaz ḥātırım  
Her seḥer gönlüm diler görsün ruḥ-i gül-nārını
3. Sendedir ey māh-rū dil-ber 'ilācı derdimün  
Şormadıñ bir dem gelüp ḥāl-i dil-i bīmārını
4. Zülfün 'ıtrın dutmuşam bād-ı seḥerden şubḥ-dem  
Bilmüşem tökmüş yüze ol müşḡ-bū ṭarrārını
5. Görmüşem ruhsārını māh ile gündendir güzel  
Görmüyüpler men kimi ol 'ārız-ı envārını

---

<sup>1622/2</sup> ḥātırım: ḥ'ātırım N2

6. Sen [o] leb-i şîrînün ağyāra remzin bildime  
Nevberiden ğayruya fāş eyleme esrārîñi

## 1623

*Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün*

1. Solup reng-i ruḥ-i alim saraldı za' ferān oldu  
Meni her kim bu ḥāl ile görende bed-gümān oldu
2. Tökende merdüm-i çeşmim ḥabāb-ı eşk-i ḥünālūd  
Vücūdım bu ḥabāb içre ḳalup gözden nihān oldu
3. Firāḳ-ı yāre şabr itdim cefā [vü] cevrine ṭāḳat  
Uzun müddet aramızda bu nev' i imtiḥān oldu
- 144a 4. Degüp āh-ı şerār-bārım ciger dāğına her sā' at  
Çıhartdı dıḣra dil ḳanın gözümde ḳatre ḳan oldu
5. Görende dil-berim servi ḥıyābānlarda bāğ içre  
Ḳadiñ yādı ile gözyaşım ayakına revān oldu
6. Ser-i zülfün ḥayāliyle giçüpdür ḥal-i evḳātim  
Tenim terk-i cihān itdi vücūdım lā-mekān oldu
7. Ğamım ḥadden füzün oldu melālım ondan efzūnter  
Buna bā' işdir ağyārım nigārım mihrībān oldu
8. Kime 'arz eylüyüm bilmem yüzün derdin ciger dāğın  
Maña Nevber bu sevdāda ḳaderden çoḡ ziyān oldu

## 1624

*Fā'îlātün Fā'îlātün Fā'îlātün Fā'îlātün*

1. Şabr idüp hicrāna dil meyl-i vişāl itmez daḥı  
Vaşl çoḡ düşvārdır fikr-i maḥāl itmez daḥı
- 144b 2. Bir muḳavvā mişlidir öyle za' if olmuş beden  
Cism ü cān ile gönül tā ittişāl itmez daḥı

<sup>1622/8</sup> [o]: - N2

<sup>1623/3</sup> [vü]: -y1 N2

<sup>1624/1</sup> düşvārdır: düşvārdır N2

3. Cān yetüpdür ağızıma ister tenim terkin kıla  
Elvedā' fikrindedir ğayrı hayāl itmez dağı
4. Dāğ-ı dildir cānıma rüyında hāl-i hindveş  
Ölse dil bu dağ ilen yārin helāl itmez dağı
5. Men de oldum dürdveş mey-hānelerde pāymāl  
Āfet-i devrān meni tā pāymāl itmez dağı
6. 'Aşk-ı cānāndır meni dünyāda ehl-i hāl iden  
Neş'e-i mey hālimi tağyır-i hāl itmez dağı
7. Zevk ile cān virmüşem ey Nevberī cānānıma  
Gönlümü hicrānda mesken melāl itmez dağı

## 1625

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Mezārımdan çıhar dışra ağan ruhsāra gözyaşı  
Döner bir la' l-i hamrāya mezārım üzre baş daşı
2. Ne müddetdir diyebilmem dilimde 'aşk olup sâkin  
Onun birce hesābātın biler ol günbed-i kaşı
3. Muşavvır şüretiñ çekmez nigār-ı meh-cebīnimden  
Virebilmez letāfet bu laṭif endāma ol nāşı
4. Mükemmel 'aql u hüş ile özüm yol bulmuşam zāhid  
Dime mey-hāneye çekmiş meni zor ile ovbāşı
- 145a 5. Düşende 'aşk rāhına maña Mecnūn olup reh-ber  
Delili her kesin hayra olar hem şerre yoldaşı
6. Meni rüsvā iden gözdür ğamıñda girye itmekden  
Şehāb-ı nev-bahārāsā revāndır bu gözüm yaşı
7. Lebiñ sırrın ne lāzımdır yeten bī-ķayda bildirmek  
Nihān dut sen bu esrārı teessüfdür onu fāşı
8. Göñül mihriñi and ile dimez her kim suāl itse  
Ķasem yād eylemez Nevber onun vardır iki başı

## 1626

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Şeb-i hicrân gözüm yaşın ciger kanı 'ivaż kıldı  
Sürürü 'işreti 'ayşu dil efgânı 'ivaż kıldı
2. Temennâ itmüyün menden güler yüzle dil-i şādān  
Tamāmın guşşaya yārin bu hicrānı 'ivaż kıldı
- 145b 3. İdirdi tiz peykānın ecel şayyādı mevtimçün  
Ḥadeng-i ğamze-i cānān o peykānı 'ivaż kıldı
4. Dil-i bīmārıma dermān leb-i cānānı yazmışlar  
Nigārın zehr-i hicrānı bu dermānı 'ivaż kıldı
5. Fiğān u nālemi neyden suāl itdim didi menle  
Fiğānı bülbülün dādı bu fiğānı 'ivaż kıldı
6. Vişāliñçün didim yāre kifāyet qadri var mālım  
Didi devlet cihānındır onu cāna 'ivaż kıldı
7. 'İzār-ı aliñi görmez ne çāre eylesün Nevber  
Güle beñzer cemāl ile gülistānı 'ivaż kıldı

## 1627

*Fā'îlātün Fā'îlātün Fā'îlātün Fā'îlün*

1. Şormadıñ ey mäh-rū hāl-i dil-i maḥzūnımı  
Silmediñ gözden gelen bu kaṭre-i pür-ḥūnımı
2. 'Aşq ile sensen meni rüsvā-yı devrān eyelüyen  
Dimediñ bir yād idim dīvāne-ser Mecnūnımı
- 146a 3. Sönmedi 'aşq āteşi göñlümde āh-ı serdden  
Cārī itdim muttaşıl rūd-ḥāne-i Ceyḥunımı
4. Vird-i efsūn eyledim ol şāhmār-ı zülfüne  
Bāṭıl itdi gözlerin siḥri benim efsūnımı

---

<sup>1627/3</sup> serdden: serdiden N2

<sup>1627/4</sup> siḥri: sihri N2

5. Ğamzeden oĝ gönderüp maĥzûn dilim ħan eylediñ  
Şiŝeye dutduñ benim ey bî-mürüvvet ĥûnımı
6. ʿAql başımdan çıĥup terk eyledim idrâk u hûş  
Şekk idenler Nevberî görsün ŧabʿ -ı mevzûnımı

## 1628

*Mefʿûlü Fâʿilâtün Mefʿûlü Fâʿilâtün*

1. Zülfûñ ĥayâli ile dün gözledim şabânı  
Tâ kim maña yetürsün ol bûy-i cen-feşânı
2. Gülşen gülün görende yâd eylerem ʿizârıñ  
Gül rûyıñı idir yâd hem ĝonca dül dehânı
3. Ķaşıñ ĥayâli dî-şeb fıkr ü ĥayâlim oldı  
Yirden meni götürdi gezdirdi âsumânı
4. Sen başım üste gelsen cânım çıĥardı âsân  
Ğam bisterinde ĥasret men cân viren zamânı
5. Ğayret dutup ŧabîbi gördükde reng-i zerdim  
Elde dolandırardı tesbîh-i kehribânı
6. Şordı nedendi sende bu zaʿ f-ı ten marîzim  
ʿArz eyledim düzeldüp ĥasret bu mûmiyânı
7. Ey Nevberî seĥer-dem vird eyle zıkr-i yâ-hû  
Derde devâ bularsañ yâd eyle bu duʿ ânı

## 1629

*Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün*

- 146b 1. Miĥnet ü derd ü ĝama munca dūĥâr itme meni  
Töĥmete lâyıĥ idüp dehrde ĥâr itme meni
2. Yüregimden giceler ŝubĥa kimi ħandır aĥan  
Ğastalandırma dilim hicrde zâr itme meni

<sup>1627/6</sup> mevzûnımı: mevzûnımı N2

<sup>1629/1</sup> dehrde: dehrde N2

<sup>1629/2</sup> hicrde: hicride N2

3. Saña bî-mihr diyen çoğdı velî men dimürem  
Mağfiliñden bu sözün üste kenâr itme meni
4. Sâye-i serv-ğadiñ başım için itme dirîğ  
Lâyık-ı töhmet-i il hıffet ü ‘âr itme meni
5. Olma râzî ki açım şekveli gam defterini  
Salma şahrâlara sen ehl-i firâr itme meni
6. Maña Nevber dimüsen vaşlıñı bâr eyle dile  
Nağl-i endüh u ğama miñnete bâr itme meni

## 1630

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Bes benim ol mâh-rû dildâr cânânım hani  
Men oniñ bîmâriyam bu derde dermânım hani
2. Nezdîr cânım benim ol mâh-rû cânânıma  
Şorsa cânân bilmezem nezrim nezr-i cânım hani
3. Küfr-i zülfe olup tersâya virdim dînimi  
Men müselmânem disem dîn ile îmânım hani
4. Bir zamân şâd itmedi endüh u ğamdan göñlümü  
Girye göz[üm] açmadım gül-rüy-i ğandânım hani
5. Câm-ı mey mey-ğânedede bî-hüş itmez başımı  
Başımı mest eylüyen ol çeşm-i ğammârım hani
6. Kâtib-i devrân yazar Nevber kelâmım deftere  
Neşr olan mecmûa‘ -yı eş‘âr-ı dîvânım hani

## 1631

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

- 147a 1. Yâre men dil virmüşem men bilmürem yârim hani  
Göñlümü menden alan ol nâzlu dildârım hani
2. Bend-i gerden itmüşem zülf-i siyâhın târını  
Kâfiremse gösterün boynumda zünnârım hâni

3. Lâyıķı yoħdur yazum vaşf-ı mey ü mey-ħāneni  
Ordan ikrāh olmuşam ol çeşmi ħammārım hani
4. Perçem-i gīsūya bu murğ-i dilim bend eyledim  
Tire zülfünde olan dāma giriftārım hani
5. Tapşurum bilmem kime hicrān elinden gönlümü  
Bes maña ğamlar viren ol yār-i ğam-ħ̃ārım hani
6. Bārverdir Nevberī ümmīd-i naħli herkesin  
Ey benim naħl-i ümīdim řāħede bārım hani

## 1632

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Başımı mest eylügen meydır muħabbet bādesi  
Ĥilķatimden olmuşam mey-gün lebin üftādesi
2. Dām-ı gīsūdan dil-i maħzūnımı āzād kıł  
řād olar her kim olar ħürriyyetin āzādesi
3. Tavķ-ı zincīr-i cünün zülf-i siyāhıñdır dile  
Gerdenimde yoħ benim mecnūnlar kıllādesi<sup>1632/3</sup>
4. Görmüyüp pīr-i muġān çeşm-i ħumārın mestini  
Başıma deġsün onun mey-ħā[ne]sinde bādesi
5. Kıbledir rüyıñ maña mihrāb ebrū-yi ħamıñ  
Dāmen-i zülfün olar bu gönlümün seccādesi
6. Bāver itme dil-berim aġyāra yüz gösterme ħoř  
Kavline řābit olar elbette ħalbin sādesi
- 147b 7. İmtiħān it 'āřıķı aġyārdan baħ görgilen  
Vařlıña kimdir olan cān virmegin āmādesi
8. Reh-i 'ařķ içre gözet meh-rū muħabbet resmini  
Bu yolun ey māh-rū her semte vardır cādesi

<sup>1632/3</sup> mecnūnlar: mecnūnlar N2<sup>1632/4</sup> [ne]: - N2<sup>1632/7</sup> aġyārdan: aġyārıdan N2



9. Bir haber dut Nevberin gör hâlet-i maḥzûnını  
Yoḥsa hicriñ maḥv ider gelmez kulağa şâdesi

## 1633

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ḥasretiñ ey mâh-rû âḥir cünün eyler meni  
Fikr-i ebrû-yi ḥamiñ mânend-i nün eyler meni
2. Dönderir âhım yili cism-i za' ifin revzağın  
Varṭa-yı bār-ı ğamiñ hem ser-nigün eyler meni
3. Āteş-i hicrāniñ şordum dilimden söyledi  
Bu ḥarâret cismden bi'l-merre dūn eyler meni
4. Dād u feryādım töker âḥir yüzümden âb-rû  
Ḥalk-ārā rüsvā idüp ḳadriñ zebün eyler meni
5. Piçtâb-ı zülfülen pinhân olan ol meh-cebîn  
Maḳşad-ı rāh-ı dilimden vâjgün eyler meni
6. Vaşlıña meyl artırup şām u seḥer ğam çekme kim  
Rağbetim derd ü ğama ḥadden füzün eyler meni
7. Dehr bir de Nevberī virmez cihân emlākına  
Ḥâkdandır ḥilḳatim âḥir künün eyler meni

## 1634

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Öyle dutğundur dilim dünyâda şād olmaz daḥı  
Yurdumu vîrân iden gerdūna yād olmaz daḥı
2. Zaḥm-ı tîr-i 'aşḳ ile yırtıldı ḳalbin perdesi  
Cāna munca zaḥmdan tâ i' timād olmaz daḥı
- 148a 3. Men' idüpler tâ meni cām-ı şarâb-ı ḥamrdan  
Bāde-i la' liñ seniñ ümmü'l-fesād olmaz daḥı

<sup>1633/3</sup> cismden: cismiden N2

<sup>1633/7</sup> ḥâkdandır: ḥâkıdandır N2

<sup>1634/2</sup> zaḥmdan: zaḥmıdan N2

4. Āh-ı dilden huşk ol bâğ-ı bahār-ı ʿömrümün  
Bülbül-i dilde yaqîn feryād u dād olmaz dağı
5. Min yirde dağun olup dil nāvek-i müjgāndan  
Bu ten-i mecrūhda sađlam fuād olmaz dağı
6. Nevberī ölmüş bilen giysün ʿazāde qarasin  
Qaradan artuğ olan bir renge ad olmaz dağı

## 1635

*Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün*

1. Ĥarāret olmasa dilde gözüm yaşın qurutmazdı  
Tökülse muttaşıl bir daş dağı daş üste durmazdı
2. Gözümü bađladı ʿaşkıñ dutuldum dām-ı gīsūya  
Felek şayyādı bu dāmı maña elbette qurmazdı
3. Nigārım rağm itseydi murādım ĥaşıl olmuşdı  
Şemātetle maña her dem rağıbim taʿ ne urmazdı
4. Dutup ārām-ı dil gözde revān yaşım dayansaydı  
Binā-yı cismime rağne salup rüknim uçurmazdı
5. Yoruldum deşt ile şahrā beyābānlar dolanmağdan  
Eger Mecnūn men olaydı benim mişlim dolanmazdı
- 148b 6. Dil-i mađzūnımı hicrān şebinde āh yandırdı  
Tenim ĥākisterin āhım dayansaydı savırmazdı
7. Eger ey Nevberī cānān ĥaber dutsaydı ĥālimden  
Rağıbin ĥurreli başı nihāyet yırqalanmazdı

## 1636

*Mefʿülü Mefāʿilü Mefāʿilü Feʿülün*

1. Qan oldı dilim hicriñ ile qan olasaydı  
Qoyduñ dili vırāne ki vırān olasaydı

---

<sup>1634/5</sup> mecrūhda: mecrūhıda N2

<sup>1634/6</sup> ʿazāde: ʿazāde N2

2. Zülf-i siyehe mâil olup oldu perîşân  
Men şâd oluram çünkü perîşân olasıydı
3. Cân terk-i tenim itdigini yahşî bilürem  
Cân evvel âhîr vâşıl-ı cânân olasıydı
4. Tekrâr eyledim eyle hâzer nergis-i mestden  
Kâr eylemedi bir oğa kurbân olasıydı
5. Gül gönçasına maḥfî didim saḥla ‘izârîñ  
İzhâr-ı ‘izâr eyledi ḥandân olasıydı
- 149a 6. Minnet maña qoyma ki yetüp vaqt-i vişâliñ  
Bu müşkil işin âhîri âsân olasıydı
7. Kim söyledi bu dehre Fuzûlî gelebilmez  
Nevber de onıñ mişli ğazel-ḥ’ân olasıydı

## 1637

*Meḥ’ülü Fâ’ilâtün Meḥ’ülü Fâ’ilâtün*

1. Sâķî teraḥḥum eyle doldur mey ile câmı  
Yâd eylüyüm içinde ruḥsâr-ı la’lfâmı
2. Dil güşesinde çoḥdur esrâr-ı yâr-i pinhân  
Zâhid dili degül bu iblîsler maḥâmı
3. Men ol zamânda kesdim ümmîdimi cihândan  
Ol mâh-ı dil-rübâya cân tapşıldım tamâmı
4. Zâhid toruñ yığışdır ‘anķanı dutmaķ olmaz  
Men bâz-ı ‘aşķ-ı yârem güncişke ķur bu dâmı
5. Besdir maña nigârın bir zerre iltifâtı  
Sultândan ‘inâyet şâd eylüyor ğulâmı
6. ‘Āşîķ olan günümdeñ kâm-ı vişâle yetdüm  
Hicrâna tâb idende fâş oldu dil devâmı

<sup>1636/7</sup> ğazel-ḥ’ân: ğazel-ḥân N2

<sup>1637/2</sup> iblîsler: iblîsiler N2

<sup>1637/5</sup> sultândan: sultânıdan N2

7. Dışra çıharup atdım tenden libās-ı ‘arı  
Terk eyledim düşende men ‘aşka neng ü nāmı
- 149b 8. Söz ma‘deni dilimdir sīnem mişāl-i deryā  
Ey Nevberī muḥabbet dürr eylüyor kelāmı

## 1638

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Gerçi zāhirde maña yārim ‘itāb eylemedi  
Bāṭinen terk-i ‘itāb ile şevāb eylemedi
2. H̄ābı yoḥdur gözümün ḥayret ile göz yumuram  
Dimesünler ki bu ğam-dīdeni ḥ̄āb eylemedi
3. Vaşlıña yetmege dīl istedi ta‘cīl eylūye  
Kān yudup şabr eyledi vaşla şitāb eylemedi
4. Meni da‘vet eylüyor bādesine pīr-i muġān  
Yoḥsa la‘liñ meyini bāde ḥesāb eylemedi
5. Bāde-i la‘liñ içüp ḥayli beşāset buluram  
Keşret-i nūşı meni mest ü ḥarāb eylemedi
6. Her zamān kim güzeri rāhda gördüm yüzüni  
Saña söz dimege kudret ü tāb eylemedi
- 150a 7. Levḥ-i sīnemde yazup saḥlamuşam miḥnetiñi  
Nevber aġyārına bu derdi ḥiṭāb eylemedi

## 1639

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. H̄ālī gösterme güle seyr eylesen gülzārı  
Reşk idüp gül de alar sīnesine bir ḥārı
2. Şaf nizām ile duran sünbüle gösterme saçıñ  
Görmesün onda olan sayḳal ile tīmārı

---

<sup>1638/6</sup> rāhda: rāhıda N2

<sup>1639/2</sup> tīmārı: tīmārı N2

3. Nergis-i meste gözüñ bādesini virme nişān  
Olma rāzī ki onun artuğ ola ḥammārı
4. Müşkil iş söylediler vaşl muḳayyedligini  
Sehl idersen ne ḳadar olsa bile düşvārı
5. Oḥşadır berg-i gülü rüyāna bülbül diyesen  
Būseler itdiğiçün ḳırmızıdır minḳārı
6. ʿUrefā bezmine ḳoy sözlerim olsun zīnet  
Oḥşasunlar bile bir vezni güzel eşʿārı
- 150b 7. Bir firīb ile meni elden alan zāl-ı felek  
Giri ḳaytarmayacaḳ bir de size Nevbārı

## 1640

*Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün*

1. Sendedir mende olan derd-i dilin dermānı  
Çāre-i derdim ile ya ki yoḡ it bu cānı
2. Āh-ı serdim getürüp baḫr-ı dilim mevce gelüp  
Nūḫı mebhüt eylüyor görse bile tūfānı
3. Derd elinden aparum başımı hansı diyāra  
Nā-beled geşt eylüyor resm idi bu her yanı
4. Kime yüz tutmaluyam ya kim olar irşādım  
Göstere tā ki maña kūy-i ser-i cānānı
5. Sehldir mülk-i dili herkese ber-bād eylemek  
İtmek ābād çetin munca dil-i vīrānı
6. Ne ḳara günde meni ḳoydı o zülf-i siyehiñ  
Özi tek ḳıldı perīşān bu dil-i nālānı
7. Külḫen içre oturan dervīşe bu Nevberī tek  
Bir berāber de olar ḫānegeh-i şāhānı

---

<sup>1640/2</sup> baḫr: bahr N2

<sup>1640/5</sup> sehldir: sehldir N2

## 1641

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. H̄asret-i r̄uy-i nigār itdi ‘aceb zārımı  
Fırqati itdi ğam u derde giriftār meni
2. Başım üste dayanup cānım alan zāl-ı felek  
Niye salmur yādına bes göresen yār meni
- 151a 3. Gice tā şubha kimi yandıdı hicrānıñ odı  
Çoymadı rāhat olam bu dil-i bīmār meni
4. Rind-i mey-ḥāneye men ḥayli ‘itāb eylemüšem  
Mest idüpdür diyü ol nergis-i ḥammār meni
5. Men de ḥiss eylüyürem başda cünūnluk eşerin  
Ḥalka meşhūr idecek bir bile āsar meni
6. Gül yüziñden ḥaberim yoḥdı ne müddetdi benim  
Gül tesellī dil olup saḥladı gülzār meni
7. Nevberī nālemi ney dutdı dil-i zārımdan  
Ün çeküp ḥayli ḥazīn şavt ile oḥşar meni

## 1642

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Gülşeni seyr eylüyüp ref‘ eyle dilden ğamiñı  
İtme āh ile fenā sen bu dil-i muḥkemiñi
2. Sepgilen mezra‘a -ı ‘aşka muḥabbet toḥumun  
Şu ‘ivaz cārī ile sen ona gözden nemiñi
3. Pāsbān ol gögere mezra‘ada dāne-i ‘aşk  
Sa‘y eyle tā göresen sünbül açupdur zemiñi
4. Dilde endüh u ğamın şanki ḥuşūşī yiri var  
Niye göstermemüsen gönlüme şādān demiñi
- 151b 5. Sehl bilme cigerim dāğını kıl çāresini  
Cān bahāsına daḥı almaluyam merhemiñi

6. Dem çeken nefse gerek Nevberî bir hem-dem ola  
Sen niçün bulmamusan imdiye dek hem-demiñi

## 1643

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Melâl ü miñnetinün intihâsı olmaz mı  
Fırâka tâb idenün bir şafâsı olmaz mı
2. İştümösen mi diyorlar nigâr gül yüziñe  
Gülün bu şöhbete sence rızâsı olmaz mı
3. Tapar min 'aşıkı hüsnün koyulsa bâzâra  
Vişâlinün hamu dilden fedâsı olmaz mı
4. Şehenşeh oldı cemâliñ tamâm-ı hübâna  
Şehim dalunca giden bir gedâsı olmaz mı
5. Muhabbet artururam miñnet ü melâl ü ğama  
Dilime miñnetinün iktifâsı olmaz mı
- 152a 6. Cünün hâleti Kaysı cihânda 'ür eyledi  
Mükemmel olsa şu'ürî libâsı olmaz mı
7. Bu reng-i zerdimi koy hüsninün hazânesine  
Hazîne şâhibinün kehribâsı olmaz mı
8. Muhabbet ehline Nevber vefâlî yâr gerek  
Bu ğam-keşide dilin dil-rübâsı olmaz mı

## 1644

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Dünyânı dilim sevgilü dildâra deĝişdi  
Gülşen gülünü 'arız-ı gülnâra deĝişdi
2. Dil h'âhiş idir küyîña gelsün gelebilmez  
Nâ-çâr kalup niyyeti gülzâra deĝişdi
3. Mey-hâneni tek eylemüsem zâhide müjde  
Mey neş'esini nergis-i hammâra deĝişdi

4. Hicriñde tenim bārık olup bār-ı ğamıñdan  
Taşvīrimi bir şūret-i dīvāra deĝişdi
5. Dil durmadı sīnemde görüp zūlf-i siyāhı  
Rūşen günümü zūlf-i siyeh-tāra deĝişdi
- 152b 6. Gül kısmeti lāyıkdır ola bülbül-i zāra  
Efsūsım odur bülbülü gül hāra deĝişdi
7. Nāşih eylesün ‘aşqda Şan‘ānı mezemmet  
Tahtü’l-ħanegin ‘aşqda zünnāra deĝişdi
8. Dīvāne taleb itdigiçün devr-i zamāne  
Bu devrde Mecnūnımı Nevbāra deĝişdi

## 1645

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Munca hicrānıñ odı ey meh helāk eyler meni  
Yandırıp endāmımı āhirde ħāk eyler meni
2. Öyle rüsvāyam ki men Mecnūn cünün söyler maña  
Bir taraf il töhmeti hem derdnāk eyler meni
3. Her zamān kim merdüm-i çeşmim düşer ruhsārıña  
Dırnaķım yırtar yaħamı sīne-çāk eyler meni
4. Zevķ ile nüş eyledim yārin muħabbet bādesin  
Cism-i dürdin yandırıp hicrānı pāk eyler meni
5. Cennet-i ruhsārıña yetsün telāş eyler dilim  
Dāne-i ħāl-i siyāhı ħavfnāk eyler meni
- 153a 6. Ta‘ne-i aĝyārdan rencūrdur göñlüm henüz  
Baht-ı nā-mes‘ūd-ı Nevber ħışmnāk eyler meni

---

<sup>1644/7</sup> ‘aşqda: ‘aşkıda N2

<sup>1644/8</sup> devrde: devride N2

<sup>1645/6</sup> aĝyārdan: aĝyārıdan// rencūrdur: rencūridur N2



## 1646

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Düşüpdür 'arızıña zülf-i şāh-mār kimi  
Açar bükür meni zülfün od içre mār kim
2. Kütarmuşam başımı meykede ayağından  
Şarābım eldedir ol nergis-i humār kimi
3. Dizin dizin sürünüp kūyña yetürrem özüm  
Oğ ile avçı uran yaralı şikār kimi
4. Güneş mişāli yüzün qarşıma gice dursa  
Giçürrem ol giceni rüşenā nehār kimi
5. Gören zamānda yüzünde o hāl-i hindünı  
Nazargehimde durur berg-i gülde hār kimi
6. Düşende hātırıma gül yüzün hayālātı  
Yüzime yaş tökürem bāriş-i bahār kimi
7. Ne mende yoğdı taħammül ne sende sa' y ü şitāb  
Bu bār olupdı çekilmez girān bār kimi
8. Binā-yı cānı idüpdür sirişk-i seyl hārāb  
Olupdı Nevberī cān mülkü tār ü mār kimi

## 1647

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Göründi merdüm-i çeşme nigār sīmāsı  
Yetişdi vaqt-i vişāle gönül temennāsı
2. Ferağ getürdi dilim şüret-i nigārımdan  
Tüketdi dil ğamını māh-rū temāşāsı
- 153b 3. Şabāha koydı nigārım vişāl va' desini  
Ne çoğdı bu felegin gerdişinde ferdāsı
4. Hirās-ı dāne-i hālī dilimdem ayrılmaz  
Hayālime getürür cennet içre hānnāsı

---

<sup>1646/6</sup> hātırıma: hātırıma

5. Vişâle şabr u taḥammül kefildir lâkin  
‘İlede şabra kömekdir gözünde hûlyâsı
6. Vücûd-ı fakra ne hâcet libâs-ı şâhâne  
Maḥall-i külḥeni hoşdur libâs-ı kirbâsı
7. Ḥayâl gözgüsine şûret-i nigâr düşer  
Niçün ki yoḥdur onun ğayrı jengden pâsı
8. Melâl ü ğuşşamı yâre kalem kıılır taḥrîr  
Ġama ḥitâm virüp yazdı Nevber imzâsı

## 1648

*Mefâ’ilün Fe’ilâtün Mefâ’ilün Fe’ilün*

1. Marîz-i ḥasta-dilem kaydıma kalan yoḥdı  
Men-i şikeste-dilin ḥâlini şoran yoḥdı
2. Ne kapumu açan oldu ne bir gelüp gidenim  
Ne yoḥdı düşmen-i cânım ne mihribân yoḥdı
3. Giçürdirem gice hicrân ğamını tek cânıma  
Bu ğamlı günde meni yâdına salan yoḥdı
4. Töküldi üstüme ğamlar ķelakı şâmu seḥer  
Menim bu ğamlarıma bir şerik olan yoḥdı
- 154a 5. Elin götürse nigârım rakîb şâd olacak  
Semûm-ı ḥasret ile men kimi solan yoḥdı
6. Çekince ḥasret-i yâri tükendi şabr u ķarârı  
Vişâle muntazır oldum hele nişân yoḥdı
7. Firîb ile diyoram gönlüme gelir cânân  
Onun da gelmesine zann ile gümân yoḥdı
8. Kışâş hardan alar Nevberî heder ķana  
Nigâr tökdüğü ķana bilür ki ķan yoḥdı

---

<sup>1647/7</sup> jengden: jengiden N2

<sup>1648/8</sup> heder: ḥeder N2

## 1649

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Mest olup men de itirdim 'aqlımı tedbīrimi  
İ' tirāf itmek gerek bu bârede taqşīrimi
2. Öyle za' f olmuş tenim hicriñde şüret-keş benim  
Bir tüke yerleşdirer sa' y eylese taşvīrimi
3. Dil ki sındı şīşe tek peyvend olmaz bir dağı  
Sınsa gönülüm şīşesi kim eylüyey ta' mīrimi
4. Men cünün-ı 'aşkıñam dīvāne zann itme meni  
Zülfüden sen hāzır it dīvānelik zincīrimi
5. İbtidādan bilmedim 'aşkın melāl ü miḥnetin  
Hem taşavvur itmedim başa gelen taqđīrimi
- 154b 6. Qays gitdi Nevberī men qalmuşam fikrim nedir  
Bilmürem bu bârede efsūs kim te' hīrimi

## 1650

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Hara terpendi gönül bir oḡa qurbān oldu  
Buna bā' iş diyese nergis-i mestān oldu
2. Bāde-i la' l-i lebin hātırıma gitdi ḡayāl  
Nefs özün saḡlamadı dāḡil-i mey-ḡān oldu
3. Niye virdim dilimi zülf-i perīşān eline  
Dil kara günde qalup ḡālī perīşān oldu
4. Dile min bār didim düşme bu sevdāya ' abeş  
Sözüme baḡmadı ol imdi peşimān oldu
5. Raḡm kılmaz gözümün yaşına bī-raḡm nigār  
Göze qan virdi ciğer qatırelī qan oldu
6. Āşinā eylemüšem nāy ile sūzān dilimi  
Ney mişālī dilimin nālesi sūzān oldu

---

<sup>1650/2</sup> hātırıma: ḡātırıma N2

7. Ol kadar Nevberî ğam yazdı ki her şâm u seher  
Cem<sup>ç</sup> idüp ğamlarını bir yire dīvân oldu

## 1651

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ey gönül bir dil-ber-i meh-rûya tapşurdım seni  
Müşğ ü <sup>ç</sup> anber-bū olan ğisūya tapşurdım seni
2. Çoğ sevirsen yârdan geldikçe peykân yarasın  
Men de ol ğün-ğ<sup>h</sup>âr olan ebrūya tapşurdım seni
- 155a 3. Meyl idersen yârimün o nergis-i sehġârına  
Ol sebebden siġrli cādūya tapşurdım seni
4. Deşt ü şahrâ-yı Ğotan her dem ğayâliñden ğiçer  
Bir Ğotan gözlü olan âhūya tapşurdım seni
5. Ğayli zıkr itdik ğiçer yâ-hū firâġ-ı yârda<sup>1651/5</sup>  
İtdüğün vird-i zebân yâ-hūya tapşurdım seni
6. Nâleye geldin gönül bir bülbül-i şeydâ kimi  
Nevberiden dil-ber-i gül-rūya tapşurdım seni

## 1652

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Bu gice yâr bize nâz ile miġmân geldi  
Tökdi zülf-i siyehin gül yüze her yan geldi
2. Cüft şemmâmelerin sine-i mermerde dutup  
Turfе sovġat ile ol serv-i ħırâmân geldi
3. Söyledi nâz ile kim koydı seni âvâre  
Ğonça lebler açulup <sup>ç</sup> ârızı ħandân geldi
4. <sup>ç</sup> İşve-i nâz ile bir saldı gözaltı nazarın  
Cem<sup>ç</sup> kıll ħâtırını zülfi perişân geldi

<sup>1651/3</sup> sehġârına: sehġârına// siġrli: sihrili N2

<sup>1651/5</sup> yârda: yârıda N2

<sup>1652/4</sup> ħâtırını: ħ<sup>h</sup>âtırını N2

5. Başım üzre dayanup söyledi ol serv-i büleñd  
Sen bilen müşkil işin āhırı āsān geldi
6. Āh-ı dil huşk eyledi yaşımı hayretde gine  
Ġamzeden oġ toġunup gözlerime kıan geldi
7. Didim ey dil nazar it imdi ruġ-i zībāya  
Ġasretin çekdigün ol nergis-i mestān geldi
8. Şükr ola Nevberī dil yetdi murādına bu gün  
Yanına yāri onun çāk-ı girībān geldi

## 1653

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 155b
1. Girye dil-teng eyledi hicrānıñ ile sīnemi  
Ġün-i dil oldı revān gözden sirişkim bāhemi
  2. Sāye tek yirden yire yüz sürmegim ondandı kim  
Görmüşem devr-i ruġ-i yārimde zülf-i perçemi
  3. Dün işitdim ney sesin mey-ġāneden āvāz-ı çeng  
Eyledim taġķķ kim dutmuşla 'āşık mātemi
  4. Ter durupdur 'ārız-ı cānānım üzre gūyiyā  
Şubġ-dem çenle tōküp gül bergi üzre şeb-nemi
  5. Ġūrī insān bulmaġa gelmez cihān emlākına  
Tapacaķdır ġūrini cennetde lākin ādemi
  6. 'Aşķlı topraķıdan 'āşık yaranmış Nevberī  
Āh kim kıat itdiler bu topraġa hemm ü ġamı

## 1654

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. 'Aşķa her kim düşdise hicrāndan kıan aġladı  
Fırķate tāb itmedi her laġza her an aġladı

- 156a 2. İbtidâ Mecnûndan bu ‘aşk olupdur âşikâr  
Men kimi çâk eyledi Mecnûn girîbân ağladı
3. Âh-1 dilden odlanup hâkistere döndi Kerem  
Kühken Şîrinine şîrîn virüp cân ağladı
4. Dün dolandım gülşeni gül bergine saldım nazar  
Hâlîme bülbül çeküp feryâd u efgân ağladı
5. Şanmuyun bârân düşüp gülzâr ile gülşenlere  
Gözyaşımдан ıslanup bâğ u gülistân ağladı
6. Âh kim dâğ-1 dilim cânâna ma‘lûm olmadı  
Nevberî ilden nihân derdine pinhân ağladı

## 1655

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Şem‘veş ol ‘arız-1 gül-nâra yandır[d]iñ meni  
Günden efvân şu‘lesi ruhsâra yandırdıñ meni
2. Fikr-i vaşlıñ başımı saldı melâl ü miñnete  
Hâsret-i ruhsâr ile odlara yandırdıñ meni
3. Bâde-i la‘l-i lebiñ şevkiyle ser-mest olmuşam  
Sen şarâb-1 nergis-i hammâra yandırdıñ meni
4. ‘Arız-1 gül-nârıñı bu hâsrete göstermediñ  
Âteş-i hicrânıña min bâre yandırdıñ meni
- 156b 5. Bir terahhüm itmediñ derde düşen bîmârıña  
Çoymusan dermânsız bî-çâre yandırdıñ meni
6. Derde saldıñ Nevberî vaqt ile dermân itmediñ

## 1656

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Âh kim dâğ-1 dilim cânâna izhâr olmadı  
Çam dolu gönlümde o aşlâ haberdâr olmadı

<sup>1654/2</sup> Mecnûndan: Mecnûndan N2

<sup>1655/1</sup> [d]: - N2

2. Keşret-i eşkim meni hicrân günü ğark itmedi  
Şükr-i Haqq olsun ki bu gönlümde tûfân olmadı
3. Zülfünü yarım açup her gün perişân eyledi  
Nice inkâr eylüyüm gönlüm perişân olmadı
4. Her marizün derdine bir çâre mümkündür velî  
Derd-i aşka tıbbda bi'l-merre dermân olmadı
5. Gördiler ser-hoş meni çıhdım der-i mey-hâneden  
Her kim oldu bed-gümân tâ onda imân olmadı
6. Kıl tebessüm gonca tek gül-rüy-i handân olgilen  
Hansı gonca söyle kim gülşende handân olmadı
7. Kaysa irâdım budur kuy-i nigârı terk idüp  
Hiç benim gönlümde bir meyl-i beyâbân olmadı
8. Baḡş iderdi Nevberî bülbül benimle bāḡda<sup>1656</sup>  
Onda feryâdım kimi feryâd u efgân olmadı

## 1657

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

- 157a
1. Ey gönül tâ var nefes terk eyleme mey-hâneni  
Elde fırsat var iken nüş eyle bu peymâneni
  2. Yâr elinden câm dut çek başına merdânevâr  
Ser-hoşâne nüş kıl câm-ı mey-i cânâneni
  3. Dâmen-i dildârı dut iste vişâl-ı kâm-ı dil  
Hâvf itme kim kalem ma' zür idüp divâneni
  4. İstiyorsan gönlümü vîrâne itmek ey şanem  
Şubḡ-dem aç telleriñ ana dolandır şaneni
  5. İzn vir cânân ser-i kuyında olsun meskenim  
Sen dirîḡ itme men-i nâ-çâra bir külhâneni
  6. Şem' -i ruḡsârîñ meni ḡâkister eyler yandırup  
Ne ta' accüb âteşin yandırması pervâneni

---

<sup>1656/8</sup> bāḡda: bāḡıda N2

- 157b 7. Her zamān devrinde bir dīvānedir meşhūr olan  
İmdi de devrān tapup Nevber kimi dīvāneni

## 1658

*Mefā'ılün Mefā'ılün Fe'ülün*

1. Menim bu ğamlı gönlüm şād olar mı  
Melāl ü ğuşşadan āzād olar mı
2. Binā-yı cānımı vīrāne koydı  
Bile vīrān gine ābād olar mı
3. Olup gönlüm ğam u miḥnet yataķı  
Göñül tā ' işrete mu' tād olar mı
4. Unutmuşdur meni dil-şād olan yār  
Dili şādāna ğamgīn yād olar mı
5. Fiġānım ' andelībi itdi sākit  
Ķalup ḥayrān bile feryād olar mı
6. Berāber dutmaram serv ile ḳaddiñ  
Bile bir ḳamet-i şimşād olar mı
7. Yıḥar min Bī-sütünü āh-ı serdim  
Maña nisbet olan Ferhād olar mı
8. Dilimden ney götürmüş āh u zārın  
Onun betninde mensiz dād olar mı
9. Ķalup ser-geşte Nevber ğam çölünde  
Maḥall-i yārine irşād olar mı

## 1659

*Mef'ülü Mefā'ılı Mefā'ılı Fe'ülün*

1. Örgetdi bize pīr-i muġān rāz u niyāzı  
Ta' līm eyledi ' aşıķa her meykede bāzı
- 158a 2. Ālūde meye eylemişem ḥırķamı zāhid  
İnşāf eyle gel açma bile örtülü rāzı



3. Zülf-i ham-ı ender-hamı şerh eylemek olmaz  
Kûtâh eylemek hayli çetindir bu dırâzı
4. Min nev' i bize hîlesi var gamze-i mestin  
Men görmemişem munca kavî şu' bede-bâzı
5. Ağyardan eylerdim ona hayli gilaye  
Olsaydım eger ol şanemin meħrem-i rāzı
6. Ruhsârı açup bir kapu Beytü'l-Haķa doğru  
Kıble yüzünün semtine kaşd eyle namāzı
7. Dutma gamıñı Nevberî Kays ile berāber  
Farkını bilir dildi terāzū çoħı azı

## 1660

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Ol şem' -rūya gönlüm pervāne tek dolandı  
Şavtın mükerrer itdi āħir od aldı yandı
2. Gül yüzde hāli gördim āgūş-ı gülde hārı  
Bülbül kimi fiğānım ol demde ucalandı
3. Ol hūb-rū temennā gözden sirişkim eyler  
Gözyaşını tøkünce gülşen gülü şulandı
4. Gördüm ki muntazırdır ağyar reh-güzerde  
Bu hāle ğamgīn oldum gönlüm gine bulandı
- 158b 5. 'Uşşāk-ı zāra oldı dil dāğı kec-nigāhın  
Hicrānı yād idende gönlümde od kalandı
6. Mestāne baħdı cānān hayret meni götürdi  
Pīr-i muğān bu hālīm bir nūş-i meyle kandı
7. Sākī durup ayaķa doldırdı meyle cāmı  
Raķķāşeler feraħla raķş eyledi dolandı
8. Vaşl-ı nigārı Nevber müşkil hesāb idirdi  
Bu müşkili nihāyet cānānı sehl şandı

---

<sup>1659/5</sup> ağyardan: ağyarıdan N2

## 1661

## Münâcât

*Meḥ'ülü Fâ'ilâtü Meḥ'ülü Fâ'ilün*

1. Yâ Rabb naşib kı1 maña vaşl-ı nigârımı  
Tapşur o mâh-rûya benim ihtiyârımı
2. Göstergilen vişâlini ḥasret kalan göze  
Ruḥsârı tek münevver eyle rûzigârımı
3. İtme heder fiğânımı bülbül nevâsı tek  
Bî-behre itme dilde olan âh u zârımı
4. Dut bir nazarda çekdiğim âh-ı serdimi  
Cârî olan onıñla yüze eşk-bârımı
- 159a 5. Âhım odıyla yandıma bu cism-i zârımı  
Tuş itme câna âteş-i âh-ı şerârımı
6. Başa yeten ğam olsa diyirdim zebân ile  
Nevber ne çâre tapmamuşam sırr-dârımı

## 1662

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Ḥasret-i rûyiñ meni ey mâh-rû şâd itmedi  
İşretiñ bezmi dil-i vîrânım âbâd itmedi
2. Hier odından cânımı itmek rehâ mümkün degül  
Döndi cân ḥâkistere cânânım imdâd itmedi
3. Her zamân kûyiñda men feryâda geldim hierden  
Bülbül-i şeydâ benim dâdım kimi dâd itmedi
4. Öyle rüsvâ olmuşam 'âlemdeyem engüşt-nümâ  
Kays-ı rüsvâ men kimi dünyâda bir ad itmedi
- 159b 5. Gördi her kim yârımı tenkîdine 'özr istedi  
Ḥaqq olan feryâdıma nâ-ḥaqqdan irâd itmedi

---

<sup>1661/3</sup> heder: ḥeder N2

<sup>1662/3</sup> hierden: hieriden N2

6. Bildi yārim ğamlıdır gönlüm firāk u hierden  
Nevberin gönlün niçün ol mäh-rū şād itmedi

## 1663

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Dil devām eyledi derdini cānāna didi  
Neylesün çāresi yoğ derd-i dili cāna didi
2. Ser-i kūyında zibes eyledi feryād u fiğān  
Baş koyup dergehine ' arzını sultāna didi
3. Bu perīşān dilimin hicride efsürdeligin  
Kāmeti serve saçı sünbül ü reyhāna didi
4. Kāra gün çekdigini söyledi zülf-i siyehe  
Āftāb üzlü olan mihr-i dıraşşāna didi
5. Başımın zevk-i ruğ-i al ile mest olduğunu  
Rind-i mey-hānı koyup nergis-i mestāna didi
6. Tīre zülf içre gönül çekdigi endūh u ğamı  
Dil açup şekve ile ol meh-i tābāna didi
7. Çarğ-ı kec-devr dağı Nevbere kec dutdı yüzün  
Yāri rahm eyledi derdini her yana didi

## 1664

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Hıacālet eyledi rüyın çemende lāleleri  
Getüri şevk-i lebin oynaga şelāleleri
- 160a 2. Düşende ortaya şöhet şarāb-ı la' liñden  
Çevirdiler yüzü koyu yire piyāleleri
3. Helāldir maña la' liñ meyi döğüldi hārām  
Giçürmüşem nazarımdan hamu risāleleri

---

<sup>1662/6</sup> hierden: hieriden N2

<sup>1663/3</sup> hicride: hieride N2

4. Ğamım bulunsa cihān ehline olar kāfi  
Kitābet eyleseler doldurar maķāleleri
5. Yüziñde gördiğiçün dürr tek terin gerdün  
Çiçekler üstüne sepdı çemende jāleleri
6. Görüpler ‘arızıñı gülşen içre bülbüller  
Fezā-yı gülşeni dutdı figān u nāleler
7. Ğurāb şāhe-i gülde hevesle oynaq idir  
Görüp yüziñe düşen müşg-bū kolāleleri
8. Na‘ım-i ķūt-ı dilimdir döşünde besledigiñ  
Ba‘ır-i ‘aşqa vireler bile nevāleleri
9. Nigāra virmelüsen cān u dil sen ey Nevber  
Düşüpdi yār eline onların ķebāleleri

## 1665

***Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün***

1. Kaṭre kaṭre tökürem dāmene gözden gilemi  
Yār rah eylemedi men kime söylüm gilemi
2. Gözyaşın kaṭ eylüyor dilde olan ğam tozuna  
Dil ğubārın dilüyor döndere yaşım gilemi
3. Ün çekür dāda gelür nālemi ağızımdan alur  
İstiyor ney yetüre nālemi cānān gele mi
4. Şu‘leli bir od olup cānıma hicrān gicesi  
Cānımı h‘āhiş idir döndere yoḫsa küle mi
5. Aparar ķabr ivine cānımı bu keşret-i ğam  
Mübhemimdir ne diyüm ķabrime cānān gele mi
- 160b 6. Görse yār āhım idüp saķf-ı mezārımı şikāf  
Olu mu ğuşşalana ḫalime ya kim güle mi
7. Nevberī bülbülü de nāleye nālemdi salan  
Yārimin gül yüzüne nāle ider ya güle mi

## 1666

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Nefes aldıķca gelür cānıma cānān nefesi  
Bu sebebdendi Һayāt itmeğe çoľdur hevesi
2. Vaşl-ı ümmīdi virür cānıma her laķza Һayāt  
Yārim el çekse nolur onda başım merħalesi
3. Murğ-i rūhımdı olan bülbül-i şeydāsı onun  
Dānesi ħāl şuyu eşk-i terim cān ķafesi
4. Kıoymur āhim giceler uyğuya gitsün gözümü  
Şubħa dek başa çıķur ğamlı dilin helhelesi
5. Bed-nazardan yetüşer yārimine min renc ü ' azāb  
Bī-ziyā olsun onun görmesün aşlā dīdesi
6. Nevberī ğamlu olan bir gün olur āħiri şād  
Ağlayan şaķşların bir günü vardır gülesi

## 1667

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Reşkdendir baķş idir ķaşıñla ol meh pāresi  
Gün-be-günden bedr olup oldu cihān āvāresi
2. Dehr sen tek bir güzel icādınun fikrindedir  
Her zamān bu fikr ile ger[d]işdedir devvāresi
- 161a 3. Gün görüp ruĥsārıñı dönderdi rūyın mağribe  
Ķarşu dursun ħüsnüñe tāb itmedi yoľ ķāresi
4. Yaş töker her şāmlar bezmiñdeki şam' in gözü  
Öyle yanar kim onun bir de görünmez ķarası
5. Ķehreñe gül bergini nişbet idüpdür ' andelīb  
Senden ötridir onun bu nāle-i gülzāresi

<sup>1667/1</sup> reşkdendir: reşkidendir N2

<sup>1667/2</sup> [d]: - N2

<sup>1667/4</sup> şāmlar: şāmılar N2

6. Berg-i gülde şüretiñ taşvîrine cedvel çeküp  
Anıñ için surhdur pergâle-i minķâresi
7. Tâli' imden bir haber aşlâ münecim söylemür  
Hansı bed-burca düşüp bu bahtımun seyyâresi
8. Cem' kılmaķ bir yire Nevber dilin mümkün degül  
Her müje peykânına peyvend olup bir pâresi

## 1668

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Düşmese âyîneye her günde gül-ruķ şüreti  
Şîşe tek bî-ķadr olar illerde olmaz hürmeti
- 161b 2. Kaydsızlar dehrde âsüde 'ömr eyler velî  
Birce Mecnûnıñ maña ser-geştedir var nişbeti
3. Tavķ-ı zincîr-i cünün Mecnûnı rüsvâ eyledi  
Şükr ola men dutmuşam gîsü ile ünsiyyeti
4. Dil temennâsı budur zülf içre ķalsun muttaşıl  
Bir tüke dil-bend olup bu câna ķoysun minneti
5. Hoş maķaldır 'aşıkā kûy-i ser-i dildârımın  
Dutmaz 'aşķ ehli ona aşlâ berâber cenneti
6. Doğrudur vâ' iz diyor Nevber güzeldir cennete  
Yâr üzünden bir nazar artuķdur ondan lezzeti

## 1669

*Me'ülü Me'ülü Me'ülü Fe'ülün*

1. Gönlüm giceler şubħa kimi dâd eylesün mi  
Hicrân çeküben her gice feryâd eylesün mi
2. 'Aşķıñda düşüp deşt ile şahrâda dolansam  
Mecnûn diyüben il maña irâd eylesün mi
3. Huşk itse eger gözyaşımı âteş-i âhım  
Pergâle-i dil ķan ile imdâd eylesün mi

4. Şâne tohunun zülfünün ' ıtrın dağudanda  
Bâdı seherin gönlümü dil-şâd eylesün mi
5. Ğam bisterini terk eylüyüp qanım uyansa  
Ğam-dîde dilim vaşl-ı ruhuñ yâd eylesün mi
6. Görse nice gül hârı basup bağrına bülbül  
Gülzârda o dâd ile feryâd eylesün mi
7. Mağbûsıñ olup zülfüde bir târiña bendem  
Vaşlıñ meni bu demden âzâd eylesün mi
8. Fikriñ nedi bâremde benim ey lebi şîrîn  
Şîrîn şifatuñ Nevberî Ferhâd eylesün mi

## 1670

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

- 162a
1. Nazar âyineye salduqca hayâl eyle meni  
Şûretiñ yüzüne bağmağa lâl eyle meni
  2. Ser-i küyiñde gelüp hayli figân eylemişem  
İncidiñse gidirem imdi helâl eyle meni
  3. Mesken it murğ-i dile serv-i revân kâmetiñi  
Bülbül-i ğam-zedeyem zîr-i nihâl eyle meni
  4. Dinmüyorsan ki seniñ sırr-ı megûdandı sözüñ  
Birce kelme danuşup vâkıf-ı hâl eyle meni
  5. Qoyma merhem cigerim dâğına qoy yansun ile  
Sal beyâbân çölüne Qaysa mişâl eyle meni
  6. Yandurup şâm u seher her gice cân u dilimi  
Bûte-i ' aşqda sen şâf ü zülâl eyle meni
  7. Bağ gözümde yüzüñe dut meni ma' zür dağı  
Rağm kıl hâlime dil-şâd-ı vişâl eyle meni

---

<sup>1669/6</sup> gülzârda: gülzârıda N2

<sup>1670/6</sup> ' aşqda: ' aşkıda N2

8. Nuḫka gel Nevberinün nazmını vaşf eyle ki tā  
Bezm-i irfānda bir ehl-i kemāl eyle meni

## 1671

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Neydi bu ğamlı dilin bezmde feryād-resi  
Gelür ondan hamuya dilde olan dād sesi
2. Murğ-i rûhımdı uçan doğru yüzüñ gülşenine  
Dil gidir yāre taraf hāl-i qalür cān kafesi
- 162b 3. Dil heveslendi görüp dāne-i hāl-i siyehi  
Resmdir dāne olan semte olar kuş hevesi
4. Getürebilmeyecek mişliñi bu çarḫ-ı felek  
Ne kadar gerdiş ide devr-i zamān küngüresi
5. Diyün aġyāra ‘abeş dutmuya yārin güzerin  
Maña vābeste olup ‘aşḫda yārin beresi
6. Gice vü gündüz onun hādım-i derbānı menem  
Menim üstümde onun oldı teraḫḫum nefesi
7. Salunupdur maña ğam bisteri merg üzre tenim  
Ola heyhāt benim yanıma cānān gelesi
8. Nevberin terk-i fiġān itmesi müşkildi niçün  
Onu meşhūr eylüyüp nāle iden dil ceresi

## 1672

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ey cihān içre hamu hūbların tāt-ı seri  
Māh-ı tātān yüzüne qoyma baḫa bed-naḫarı

<sup>1670/8</sup> irfānda: irfānıda N2

<sup>1671/1</sup> bezmde: bezmide N2

<sup>1671/3</sup> resmdir: resmidir N2

<sup>1671/5</sup> ‘aşḫda: ‘aşḫıda N2

<sup>1672/1</sup> hūbların: hūbıların N2



- 163a 2. Kim rızâ olsa yüze dutmuyasan günde niķâb  
Yoh şerî' atdan onun zerrece aşlâ haberi
3. Men de mest eylemişem başımı gül-gün mey ile  
Yıgmuşam çevreme min men kimi efsürdeleri
4. Yatmaram bir giceni ayrı hayâlâtından  
Bir de görrem açılıp şark tulû' yı şehri
5. Zülfüden dışraya çek gün kimi rahşân yüziñi  
Tâ şu' asından ola mâh bu gönlüm kameri
6. Seni sulţân karar itdile hûbân-ı cihân  
Dolana başına tâ men kimi bir gul neferi
7. Nevberî Qays kimi deşt ile şahrâ dolanur  
Qays tek onda da var çünki cünunluk eşeri

## 1673

***Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün***

1. Ey lebi gonça yüzi lâle kadi serv-i sehî  
Getüdiñ secdeye sen gökdeki hürşid u mehi
- 163b 2. Bir tecellâda yüzün Hâlıkı işbât eyledi  
Râgıb-ı secde iden cümle-i a' yân-ı şehi
3. Şekl-i insândasan hûsn-i perî ya ki melek  
Olabilmez ki olar bile şemâil şebahi
4. Bâgbân gül bitürür yadıñ ile gülşende  
Bülbüle virdi yüzün vaşfi için câh u cehi
5. Sırr-ı dil söylemesün bir kese müştâkıñ olan  
Ehl-i gümrâha nice şâbit ider doğru râhı
6. Seni Hâlık bu cihân mülküne şâh itmek için  
Yidirüp Âdeme rıdvânda şeytân emehi

---

<sup>1673/3</sup> insândasan: insânıdasan N2

<sup>1673/6</sup> rıdvânda: rıdvânıda N2

7. Dutsa her kimse seni yār üzüne Nevberī tek  
Şübhe yoḥdur ki onun zerrece ḳalmaz günehi

## 1674

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 164a 1. 'Aşḳ-ı yār ile dolan cismimdeki bu cāndı mı  
Cismdir mi bu beden ya rûḫıma zindāndı mı
2. Virseler min cām meyi yār 'aşḳına nūş eylerem  
Mestlikden bilmezem bu zehr ya dermāndı mı
3. Nergisi gördüm gözün ḫammārını yād eyledim  
Sen de baḫ āyīnede gör men diyen ḫayrāndı mı
4. Şām-ı hicrān men çeken āhım ḳurutdı yaşıımı  
Bilmedim cānım yaḫan āhımdı ya hicrāndı mı
5. Virse cānānım maña kūyında bir külḫen mekān  
Ol mekānı bilmerem külḫendi ya rıḫvāndı mı
6. Zāhidin seccādesi tezvīrdır tesbīḫi mekr  
Ḳalbine baḫ gör onun bir menba' -ı şeytāndı mı
- 164b 7. 'Aşḳın 'aşḳı daḫı bir doḫru yoldur kim gidür  
Ḳıl taşavvur niyyetin gör ḫ'āhişi cānāndı mı
8. Pendi 'ākilden dutup ey Nevberī cāhilden öt  
'Aḳlı ser-cem' şahşlar dünyāda gör sultāndı mı

## 1675

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Açup tökdün yüze çin çin mu'atḫar zülf-i ḫarrārı  
Dil-i 'uşşāḳ için ḳurduñ tuzaḳa ḫurreden tārı
2. Yüziñde ḫāl-i hindūya ne nişbetdir onu bildim  
Çemenzār içre men gördüm gül üstünde yatan ḫārı

<sup>1674/1</sup> cismdir: cismidir N2

<sup>1674/2</sup> mestlikden: mestilikden N2

<sup>1674/8</sup> şahşlar: şahşılar N2

3. Lebiñ sırrın sivā menden dime bir kimseye cānān  
Şağın nā-ehl-i dünyādan nihān saħla bu esrārı
4. Getürdi rīşte-i cānānın seni almağ diler gönlüm  
Bilüpdür Yūsufın çoğdur bu sevdāda ħarīdārı
- 165a 5. Muqavves kaşlarıñdır mı veya kim tığı ħūnālūd  
Lüzümü yoğdur işbāta tanuram men bu ħūn-ħ̣ārı
6. Qoyupdur nergisi ħayrān gözün gülzār u güleşende  
Yañağın lālenün dağı kadın servin dilāzārı
7. Meni ma' zūr dut zāhid naşīhat dutmaram senden  
Güzeldir ħalk için pende hemīn dīvān-ı Nevbārı

## 1676

***Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün***

1. Eger dehrin benim tek bir ola munşif ħarīdārı  
Onun bir tük kadar olmaz yanında dehr miğdārı
2. Virüpdür rīşte-i cāna gönül min tāb hier ile  
Dutup elde kelef anı olup cānān ħarīdārı
3. Seniñ ey gevher-i zengin ne bilsün kıymetin cāhil  
Aşağa salma kıymetden onu gezdirme bāzārı
- 165b 4. Ğam-ı hierānıñı cānān ba' irün başına qoysan  
Yetürmez menzile hergiz yakın it bu girān bārı
5. Mürüvvetlü gözün şandım müjeñ ebrūya tullandı  
Ħaberdār itdiler bilmem niçün ol merdümāzārı
6. Nezāket birle söylerler gülün bergin dudak ile  
Ğalağ sözdür dimişler bu dolandım her çemenzārı
7. Ene'l-Ħağ söylüyor Nevber vefālı görse dildārın  
Ħirās itmez Nesīmī tek gele ortaya ser-dārı

## 1677

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Sen şabādan dut haber ol nāzenin dildārın  
Şubḥ olunca şem' tek yaḥma dil-i bīmārın
2. 'Aşq-ı cānāndan gelen min zaḥmete şükr itgilen  
Virgilen bir māh-rū dildāra sen efsārın
- 166a 3. 'Aşq-ı cānāndan gelen renc-i dile şükr itgilen  
Virgilen bir māh-rū dildāra sen efsārın
4. Derd-i bī-dermānına iste o gül-rūdan devā  
Başın üste gelmese cānān yoḥ itme varın
5. Hāl-i hindūdan götür bir noḡtanı bas baḡrına  
Berg-i gülde ḥār tek mest ol giçür bāzārın
6. Dut ʔarīḡ-i 'aşqı sen virme kulaḡ vā' izlere  
Boynuña bend eyle sen Şan' ān kimi zünnārın
7. Doğru yolda şābit ol egri yola ḡoyma ḡadem  
Ḥaḡḡı di Manşūr tek gör başın üste dārın
8. Mişl-i Nevber 'arz ḡıl cānāna derdin bermelā  
Virmezem dünyā vü mā-fihāya müşgin tārın

## 1678

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Göz sirişkin ser-i kūyında revān itmedi mi  
Dil firāḡında özün kāse-i ḡan itmedi mi
- 166b 2. Şāne herḡün dolanur gönlümü ḡisūda tapa  
Ne keşākeşdedir o onda mekān itmedi mi
3. Gül yüzün yāda salup ḡamlu dilim itdi fiḡān  
Gülü bülbül görelī dād u fiḡān itmedi mi
4. Reh-ḡüzārında durup ḡamlu dil efsürde melūl  
Ḥasret-i rūyın onu bes nigerān itmedi mi

5. Vaşl-ı zevkine ʿivaż oldı firâkın sitemi  
Gicemi şubha kimi âteş-i cān itmedi mi
6. Müjeñ oğlarını göz virdi kemān қаşa nidim  
Yaralanmış dilimi bir de nişān itmedi mi
7. Salmadı başıma bir sāye nigārım Nevber  
İlleri başım için ʿtaʿ ne-zenān itmedi mi

## 1679

*Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilün*

1. Ahtar ey dil tapgilan cān virmemiş cānānıñı  
Sehl bilme vaşlını ger virmez olsan cānıñı
2. İkiyüzlü kâğıza esrārıñı yazma heder  
Kalemün iki dilinden gizli dut pinhānıñı
3. Gonca sırrın sahlamaz gülzârlarda ʿandelīb<sup>1679/2</sup>  
Açma her bir nâ-kese cānān leb-i handānıñı
4. El götür seccâdeden bir rāha yüz dut men kimi  
Nefsdan iḥrâc eyle ol fitneger şeyṭānıñı
5. Zāhidā gel menle dut sen de ḥaḳıḳat rāhını  
İsteseñ sālīm gide ger āḫire imānıñı
6. Münḥaşırdır ḥaḳḳ söz vaḳt-i kitābet ḥā-la ḳaf  
Bes niçün düşvār idirsen bu kimi āsānıñı
7. Gel saña mey-ḥānedan ḥaḳḳın bināsın gösterim  
Bāde dut cānāndan tā kim gör öz rehbanıñı
8. Nevber ile sen eger ḳoysañ ḳadem mey-ḥāneye  
Şübhe yoḫ sen de görürsen şūret-i cānānıñı

---

<sup>1679/2</sup> heder: ḥeder N2

<sup>1679/3</sup> gülzârlarda: gülzârlarda N2

<sup>1679/4</sup> seccâdeden: şadcâdeden// nefsdan: nefsiden N2

<sup>1679/7</sup> cānāndan: cānāndan N2

## 1680

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 167a 1. Men kimem bir dil-ber-i meh-şüretin mestānesi  
Leylī mişlinde olan ra' nā kadın dīvānesi
2. Maḥfil-i cānānda bir şem' -i sūzānım ona  
' Ārız-ı gül-nārına cān yandıran pervānesi
3. Nergis-i ḥayrānının ḥayrānıyam mest-i ḥumār  
Bāde-i şīrīn leb-i mey-gūnının peymānesi
4. Şubḥ tizden baş açup gīsuların tōkdi yüze  
İtdi pejmürde dilim zūlfün açan dem şānesi
5. Ḥāl-i hindūya 'ivaż ister ki alsun cānımı  
Ādemi rıdvāndan dūr itdi gendüm dānesi
6. Cān bahā-yı vaşldır 'aşka düşende bilmüşem  
Cān viren 'āşık olar merdāneler merdānesi
7. Nevberī vir cānıñı cānāna vaşlın kıl taleb  
Cān talebkārı olar her 'āşıkın cānānesi

## 1681

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Tā ki göz açdım görüp dünyāda yoḥdan varımı  
Eyledim taşdıḳ var Ḥāllāḳ-ı zāt-ı bārımı
2. Ḳalbde ḥis eyledim mihrin ḥabīb-i ḳalbimin  
Sārbān-ı şādıḳa tapşurmuşam efsārımı
3. Ğafleti atdum dutup ser-menzile bir kār vān  
Yār olan semte revān itmekde oldum bārımı
- 167b 4. Cān benimdir söylüyün cānāna itmişdir cefā  
Men ki virdim yārime cān u dil ile varımı

<sup>1680/2</sup> cānānda: cānāmıda N2

<sup>1680/5</sup> rıdvāndan: rıdvānıdan N2

<sup>1680/6</sup> vaşldır: vaşlıdır N2

5. Ehl-i 'aşka vaşldan eyler kifâyet bir hayâl  
Şabra vādâr eyledim ğamgîn dil-i nâ-çarımı
6. Doğru rāha koymuşam 'aşk 'âleminde bir kadem  
Pāk itdüm jengden āyîne-i ikrârımı
7. İbtidādan Nevberî cānān içündür hilkatim  
'Aşkdır sevķ eyelüyen cānān taraf efkârımı

## 1682

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Şafha-yı sīnede ğam mevce gelür baħr kimi  
Gözlerim yaş aħıdur 'arızıma nehr kimi
2. Şād idüp gönlümü ey ğonça açıl ħande gül ol  
Kec-nigāhıñdır olan ğamlu dile kahr kimi
- 168a 3. Künc-i vīrānede bir külħeni mesken dutmaķ  
Ħayret üzre görüner 'aşıķa bir şehir kimi
4. Zehri ķand-āb kimi nüş iderem ħoş dilden  
Acı dil şekker ü ħ'ārānı ider zehr kimi
5. Yāri görcek dutulur nuķım olur beste-zebān  
Ķalb-i tār içre olan gözde nihān behr kimi
6. Nevberî küy-i ser-i yārda āvāre gezer  
Gice gündüz dolanup gerdiş iden dehr kimi

## 1683

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Aħtar ey dil her zamān cām-ı mey-i mey-ħāneni  
Tā baħup cām içre gör 'aks-i ruħ-i cānāneni

---

<sup>1681/5</sup> vaşldan: vaşlıdan N2

<sup>1681/6</sup> jengden: jengiden N2

<sup>1682/1</sup> baħr: baħr N2

<sup>1682/4</sup> ħ'ārānı: ħārānı N2

<sup>1682/6</sup> yārda: yārıda N2

2. Zülfe bağla gönülünü dutdur zenaḥdān çāhına  
Mesken itsün tā dilin ol ṭurre-i reyḥāneni
3. Cennet-i rūyında bil ol ḥāli gendüm dānesi  
Ādem evlādı olan terk eylemez bu dāneni
- 168b 4. Eşk-i gül-gün la‘ lveş künc-i dilimden tuḥfedir  
Yāra taḳdīm eylüyor bu tuḥfe-i şāhāneni
5. Ḥızr eger zulmātdan tapdı ḥayāt-ı cāvidān  
Lebleriñde bulmuşam men ḥayy iden ḥayvāneni
6. Nevberī mey-ḥāne-i cānānıña sen koy ḳadem  
Yār ile bāhem urun peymāneye peymāneni

## 1684

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ārzü eyler gönül ey mäh-rū didārını  
Görmek ister gözlerim ol nergis-i ḥammārını
2. Şād idir gönülüm şabā ‘ıṭrın virende şubḥ-dem  
Gitdigiçün müşg-bū gīsū-yı ‘anber-bārını
3. Ḳoymaram çıḥsun müjeñ peykānı hergiz sīneden  
Cem‘ ḳıllam cānıma cān-süz olan oḥlarıñı
- 169a 4. Olma rāzī vaşlıña cān virmese ‘uşşāḳdan  
Cān bahā-yı vaşldır erzān dime bu varını
5. Ḥayli şād ollam eger görsem ‘izār-ı aliñi  
Çatluyar baḡrım görebilmez yanıñda ḥārını
6. Nevberī cānān bilür hier āteşine yandıḳuñ  
Zann itme bilmüyor dilden çıḥan bu nārını

---

<sup>1683/5</sup> zulmātdan: zulmātıdan N2

<sup>1684/4</sup> ‘uşşāḳdan: ‘uşşāḳıdan N2



## 1685

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Saldı elden ey şanem şām u seher hūlyā meni  
Bir de kaytarmaz saña maḥv eylese dünyā meni
2. Kūrdur zāhid meger kec-rāha döndermiş yüzün  
Çoḡ ta' accübdür şanur düz yolda men a' mā meni
3. Hāl-i hindūdan dil-i maḥzūnım eyler çoḡ hirās  
Zevk-i ruḡsārīñ idüp bir bülbul-i şeydā meni
- 169b 4. Bend-i gerden boynuma bir mū kifāyet zūlfüden  
Bağlasam zincīr ider Mecnūn kimi rüsvā meni
5. Gencdir sīnem nihān gözden gelen ğam dürrine  
' Āķibet giryān gözüm dehre ider peydā meni
6. Hoş giçür hālīm benim Nevber nesīm-i şubḡdan  
' İtr-ı zūlf-i müşg-bū eyler feraḡ-efzā meni

## 1686

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey şabā ' arz it benim cānāna pinhān derdimi  
İstemir görsün bile hicrinde cānān derdimi
2. Vir şabā yāre ḡaber dilde olan endūhımı  
Bilmesin kimdir benim munca ferāvān derdimi
3. Dāmenin dut ' acz ile yalvar gül üzlü yārime  
Söyle kim tā dutmuyor cismimde bu cān derdimi
- 170a 4. El çeküp menden hamu dermāna yoḡdur ihtiyāc  
Gelse de bilmez benim ḡikmetde Loḡmān derdimi
5. Ğamzedir mecrūḡ iden ebrūlarıñdan sīnemi  
Zaḡmlardan söylüyor cānānıma cān derdimi

---

<sup>1685/1</sup> maḥv: mahv N2

<sup>1685/2</sup> kūrdur: kūrıdur N2

<sup>1685/6</sup> şubḡdan: şubḡıdan N2

<sup>1686/5</sup> zaḡmlardan: zaḡmılardan N2

6. Nevberī çârem nedir tâb itmedi âhîr kalem  
Yazdı meşhûr eyledi halka bu dîvân derdimi

## 1687

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Görmüyeydi kâşe ki dünyâda aşlâ göz meni  
Ta' ne-i ağıyardan yandırmuyaydı söz meni
2. Gülşen-i dünyâda men handân açılmış bir gülem  
Ahtar ey ' arif hemân gül şâhesinden üz meni
3. Her sözüm bir dürrdür kân-ı dilimden halk için  
Cem' idüp ey müşteri cân rîştesine düz meni
- 170b 4. Olmuşam efsürde-dil vîrân olupdur cân ivi  
Göz açup vîrâne de görsün gözüñ yalkuz meni
5. Gönlümü gamdır dutan zülf-i siyâh târdan  
Birce ruhsâr eylüyor bu tîreden efrüz meni
6. Kimse bilmez hâlimi ne ' aşıkam fikrim nedir  
Fikr kıoymur ne gice râhat ne de gündüz meni
7. Bahtımun seyyâresin Nevber müneccim bilmedi  
Tâli' imden itmüyor aşlâ kabûl ıldız meni

## 1688

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Çâresiz kıoyşa eger bu hâl ile cânân meni  
Uyğun itmez şîhâta tâ merhem u dermân meni
2. Âteş-i hicrândan cismimde süzândır ciger  
Fâriğ itmez âsîb-i hicrândan Loqmân meni

<sup>1687/1</sup> ağıyardan: ağıarıdan N2

<sup>1687/3</sup> dürrdür: dürridür N2

<sup>1687/5</sup> târdan: târıdan N2

<sup>1688/2</sup> hicrândan: hicrânıdan N2

- 171a 3. Çāre-i derd-i dilim bir vaşldır cānāndan  
İtmesem mümkün onu terk eylüyor bu cān meni
4. Genc-i sīnemde benim hadden füzündür dürrler  
Çoğ sevür dürr ile gizlin dutan vīrān meni
5. Hāqluyam yüz dönderem bu tünd-rū devrāndan  
İstemür şād eylesün bir lahza bu devrān meni
6. İbtidādan müdde‘ī olmuş benimle çarḥ-ı kec  
Añluyup gūyā nefes ehlindenem insān meni
7. Nevberī mağlūb ider bir gün bu devrān cānımı  
Ol zamānda yād ider her bezmde ‘irfān meni

## 1689

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Perīşān ḥālīmi cānān perīşān itdügün besdi  
Ġamīndan her şeb-i hicrān dilim ḳan itdügün besdi
2. Şabādan sor bu aḥvāli ḥabersizden suāl itme  
Men-i rüsvānı sen çāk-ı girībān itdügün besdi
3. Şarāb-ı bāde-i la‘liñ dile sākīden irsāl it  
Meni mey-ḥāneler içre nümāyān itdügün besdi
- 171b 4. Gedā-yı kūyīñ it ey meh ḡulām-ı kemterīñiñ ḳıl  
Firībāne ümīd eyle nigāhbān itdügün besdi
5. Dil-i mecrūḥıma peykān yetür her lahza ḳaşıñdan  
Mişāl-i ḥāne-i zenbūr onu şān itdügün besdi
6. Yüzüñ fikriyle bu Nevber gezer deşt ü beyābānı  
Onu dehşetli şahrāda hirāsān itdügün besdi

<sup>1688/3</sup> vaşldır: vaşlıdır// cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1688/4</sup> dürrler: dürriler N2

<sup>1688/5</sup> devrāndan: devrānıdan N2

<sup>1688/7</sup> bezmde: bezmide N2

## 1690

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Açup ruhsârîñi tökdün müsessel zülf-i müşgîni  
Şabâ 'ıtrın virüp oldı mu' aţtar nâfe-i Çini
2. Bahâr eyyâmı seyr itdün çemenzârı gülistanı  
Mu' aţtar eyledi zülfüñ açan demde reyâhîni
3. Qonar zenbûr-i dil her dil lebiñden şîre cem' eyler  
İdüp memlû-yi dil şânın dutupdur la' l-i şehdini
- 172a 4. Sitem peykânını her dem gözündür sîneme sancan  
Maña mümkün degül bilmek onun mihr ile kînini
5. Yir itmez nâsihin pendî niçün göñlümde mihrîñ var  
Temennâ eylemür görsün gözüm ol çeşm-i ĥod-bîni
6. Götürdi cismimi yirden havâya âh-ı cân-sûzım  
İdüp mensûĥ bu âhım giçen Mecnûnın âhını
7. Özüm efsürde-i ' aşkem faķire raĥbetim çoĥdur  
Dilim sormaz olup dehrin ne bayını ne şâhını
8. Ne ĥâcetdir maña Nevber cihânun mülki cânânsız  
Temennâ eylemür göñlüm benim bu dehr ü câhını

## 1691

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. İtmerem berg-i güle timşâl men ruhsârîñi  
Virmerem dünyâ vü mâ-fihâya müşgin târını
- 172b 2. ' İţr-ı ' anber-bâr idüp zülf-i siyâhıñdan şabâ  
Gözliyor ehl-i ĥotan müşg ile ' anber-bârıñı
3. Seyr idersen gülşeni gül bergi rûyıñdan ĥacil  
Mest olup nergis görüp ol nergis-i ĥammârıñı
4. Gördi alîn çehreñi topraķa gül bergin töküp  
Nâleye ķumrî gelüp germ eyledi bâzârıñı

<sup>1690/2</sup>reyâhîni: reyâhîni N2

5. Lâle cāmın doldurup meyle virüpdür nergise  
Mest-i hâlet söylesün ‘ aşıklara aḥbārîñı
6. Servi ḳaddiñ bāğdan ḳovdı çeper pâyına dek  
Ortadan çıḳdı görüp bu serv-ḳad reftārîñı
7. Ḳaydsızdır göñlümüz ‘ aşḳ ile sultānız neçün  
Fikr-i vaşlıñdır iden bî-ḳayd bu Nevbārîñı

## 1692

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 173a 1. Yüzüñ cennet ḳaşıñdır ḥam egilmiş doğrudan egri  
Gözüñ ğayzın bilüp ḳaşıñ olupdur ḳorḥudan egri
2. Erindi mûm tek cānım vücūdım mû tek inceldi  
Ruḥuñ devrinde ḥam ḳaddim müselsel ğisûdan egri
3. Şadā-yı nālemi neyden dilimdir faş iden ḥalkā  
Onu kec dutdum ağızımda delinmiş ḳarḳudan egri
4. Sirişkim cūybār ile aḥıtdım serv ayakına  
Cihānı düz giden yoḥdur nice cārî şudan egri
5. Ğamıñdan çoḥ çeküp başım belānı bu müsellemdir  
Ḳalem kâğızda düz gitmür yazanda ğayğudan egri
6. Didim ağıyardan ḥalvet gelüm dünyāya ses saldun  
Ḳaçup şahrāda bend aldum nice kim hāy-hūdan egri
- 173b 7. Firāḳıñda olup ḳaddim dü-tā güyā kühen-sālem  
Civān bu ḳāmetim oldı ğamıñda yā-hūdan egri
8. Elif tek düz giden birce ilandır öz yuvasına  
O da Nevber gidir düzde yolunu ḳorḥudan egri

## 1693

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Seyr-i çemen itdiñ sen görcek gül açıldı  
Sākit dayanan bülbüle min cūr dil açıldı

<sup>1692/6</sup> ağıyardan: ağıarıdan N2

2. Birbaş Hötana doğru şabâ başın apardı  
Gīsū-yı mu' atlarda girihden mül açıldı
3. Ta' zīmiñe baş egdi benefşe beri başdan  
Tekrīmiñe min sūsen ile sūnbül açıldı
4. Mestāne olup nergis ayağıña dolaşdı  
Rencide dü gül şākir olup yüngül açıldı
- 174a 5. Kū-kūya düşüp bāgda ıumrī girihinçe  
Destgāhıña bülbül diline zābol açıldı
6. Aldı başına bāğı fiğān itmede durdı  
Bāzār-ı güle ma' reke-i bülbül açıldı
7. Bir gūşede Nevber dayanup bağıdı bu hāle  
Bī-çāreye ğam defteri bir maḥmil açıldı

## 1694

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Götürdi zevk-i ruḥuñ ḥākdan havāya meni<sup>1693/5</sup>  
Ḥayāl-i ḥasret-i rüyñ apardı aya meni
2. Neler çeküpdi başım miḥnet ü melālīñden  
Tevellüdümde dutup ğamlı günde dāye meni
3. Yir üzre sāye görünmez vücūd-ı za' fımdan  
Ḥabāb tek götürür bir külek havāya meni
- 174b 4. Ğamıñ vücūdımı sensiz eritdi mūm kimi  
Yetürdi şem' -i ruḥuñ nārı intihāya meni
5. Fezā-yı ' aşğda gördüm maḳām-ı vaḥdeti hoş<sup>1694/1</sup>  
Cünün taşavvur idüp ıoydular du' āya meni
6. Firāḳa sehl idi dözmek gice bu şart ile  
Seḥer açanda saçıñ tapşura şabāya meni<sup>1694/5</sup>

<sup>1693/5</sup> bāgda: bāğıda N2<sup>1694/1</sup> ḥākdan: ḥākıdan N2<sup>1694/5</sup> ' aşğda: ' aşkıda N2

7. Fiġān u nālemi ney fāş idüpdi dünyāya  
Yaraşdırupdı fiġānım şadā-yı nāya meni
8. Çeküpdi ‘aksimi Nevber muşavvirim ser-hoş  
Ne oħşadupdı gören Qays-ı mübtelāya meni

## 1695

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. İl görüp ‘ayb eyledi gözdeki eşk-i terimi  
Oldı ma‘lüm görem yoħdı benim dil-berimi
- 175a 2. Āh yandırır sa tenim hayli sa‘ādetdi maña  
Aparar bād-ı şabā kūyına ħākisterimi
3. Qatre qatre gözümün yaşına ‘aksimdi düşen  
Çekmüşem ma‘reke-i ‘aşkına bu leşkerimi
4. Virdi Mecnūn gideli defter-i hicrānı maña  
Gidirem men kime tapşurmaluyam defterimi
5. Cism-i bī-ħissime kim bahsa diyir şūretdir  
Sāye zann eylüyecek kim göre bu peykerimi
6. Genc-i sīnemden açup bir qapu inci şaturam  
Yoħdı kıymet virenim saħlamuşam gevherimi
7. Meni yād eyleseler Nevberī yārānım eger  
Piş-nihād eylüyerem onlara bu Nevberimi

## 1696

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ney şadāsıdır olan maħzūn dilin āvāresi  
Dil muħabbet şehridir gözdür onun dervāzesi
- 175b 2. Göz töker ruħsārıma dilden sirişk-i alimi  
Ĥūn-ı dil rengiyledir gül-gūn yañaqın ġāzesi
3. Bend-i zincīr-i cūnūn olmaķı töhmet Qaysadır  
Bī-ħaberdir resm iden yoħ elde bir endāzesi

4. Gitdi āhım göklere Ferhād ü Şirīn defterin  
Her varak dağun olup muhkem degül şirāzesi
5. Qanıımı her dem tōküp peykānıñ ile tāze kııl  
Çün diyirler cism için kuvvetdi qanın tāzesi
6. Nevberī ney tek dilim sūrāḡ idüp müjgān oḡı  
Bu sebebdendir çıḡur cān-süz olan āvāzesi

## 1697

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Rind maḡmūr gözinden meyi icād itdi  
Bu şı'ār ile bizi meylere mu' tād itdi
2. Dāğ-ı dil oldu benim bağrıma ḡāl-i siyehiñ  
Dağa şahrāda dilim lāleni irşād itdi
3. Güle ruḡsārı didim ḡonçaya vaşf-ı lebiñi  
Tōkdi gül berglerin ḡülşene ber-bād itdi
4. Neydeki şavt-ı ḡazīn ḡüznülü dil nālesidir  
Bu iki qalbi sınıq birbirini yād itdi
5. Seḡer açdun saçıñı düzmege yatmışdı şabā  
Qoyup aḡyārı gözü yolda meni şād itdi
6. Mū-yi jülidem ile Qaysa kıyāş eylediler  
Nevberī ehl-i cihān gör kime isnād itdi

## 1698

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Ney qulaqına didim derdimi feryād eyledi  
Dudaqım koycaq onu ḡam götürüp dād eyledi
- 176a 2. Āhı yoḡmuş diyesen tīşe götürdi eline  
Maña her ne eyledi 'aşqda Ferhād eyledi
3. Nālesi yoḡ ki virüp quşlara mesken başımı  
Bu da Mecnūndı baḡun gör ne yaman ad eyledi



4. Sūziş-i nālemi bu dehrde bir ney götürüp  
Onu çoğ var ola kim dādıma imdād eyledi
5. Cān fedā itsem eger bād-ı şabāya yiri var  
Zülfün ‘ıtr ile meni şubḥ-demi şād eyledi
6. Geldi hicrānıñ ile ağzıma cān istemedim  
Niye rencide olum cānımı āzād eyledi
7. Munca efsürde-dilin ḥālını menden ḥaber al  
Vaşlınun fikri meni ğamlara mu‘ tād eyledi
8. Didiler yār diler vaşlına ey Nevberī cān  
Ḥoş ḥaberdir bu benim gönlümü çoğ şād eyledi

## 1699

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Maña bu ğuşşa bu ğam dil-ber-i meh-rūdandı  
Dil perişandı o hem perçem-i gīsūdandı
2. Qays zincir salup boynuna rüsvālık için  
Men ki rüsvā degülem kayd maña mūdandı
3. Rāzīdir mest dilim nergis-i mestānıñdan  
Gilemend olmağı bir nāvek-i ebrūdandı
4. Kūhken āhı koyup tışe dutupdur eline  
Vaşl-ı cānān didi bes kuvvet-i bāzūdandı
5. Dilimün derdini bī-қaydlara söylemedim  
Bilmesünler ki ğamım yār-i cefā-cūdandı
6. Qat olupdur gözümün yaşına ḥün-i cigerim  
Gördi kim zann eyledi kırmızı lü’lü’ dendi
- 176b 7. Nevberī āhım odı cānımı bir gün yaḥacağ  
Cigerim dāğı niçün sevgilü yāründendi

## 1700

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Açup töksem yüze zülf-i perişānı aġam cānı  
Mu'atṭar eylüyor 'ıtrı bu dünyānı aġam cānı
2. Eger bir kec-nigāh ile idem bir albi vırāne  
Daı ābād iden olmaz bu vırānı aġam cānı
3. Olup 'aşırında ger Mecnūn göre bu üsn-i zībānı  
Yaındır bir de yād itmez o Leylānı aġam cānı
4. Mesihā tek duda açsam durar min mürde abrinden  
Sürer mesrūr 'ömr ile bu devrānı aġam cānı
5. Tebessüm itmesem ġonça açulmaz ande-gül olmaz  
Güle asret oyar rüyım gülistānı aġam cānı
6. Çekilmez zulmeti dehrin tükenmez hicri 'uşşāın  
Seer-dem itmesem āk-ı girībānı aġam cānı
7. Eger Nevber vire nazmın cihānda dest-i 'irfāna  
Hamu tasīn ider bile ġazel-'ānı aġam cānı

## 1701

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. asret-i la' l-i lebin cānımı bīmār eyledi  
Bister-i ġamda oyup şuba kimi zār eyledi
2. Gör ne tedbīr eylüyüp mevtim iün zāl-ı felek  
Meni de derd ü ġam-ı yāre giriftār eyledi
3. Gül durup baş-i ru-i yār ile cānānım oa  
Gösterüp ālını gülşen gülünü ār eyledi
4. Müşg-bū sīnesinün üste iki ubbe-i nūr  
Ser-bürehne meni de ġüyā ki züvvār eyledi
- 177a 5. Cenneti düzaı bu dehrde gösterdi maa  
Vaşlı cennet eylüyüp firatini nār eyledi

<sup>1700/7</sup> ġazel-'ānı: ġazel-ānı N2

6. Nevberin doldı hevā cismine gūyā ki ḥabāb  
 ʿ Aşk-ı cānānı onu zinde kılp var eyledi

## 1702

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Nāle kıl ney tek gönül doldurgilen şahrāları  
 Cem' eyle eṭrāfiña her yan dil-i şeydāları
2. Cām dut sākīden it pīr-i muḡāna iḥtirām  
 Kıadr ile kıymetde bil cām-ı mey ü mīnāları
3. Dāmen-i cānıñı elden burahma bir demi  
 Yāre kırbān itgilen min şūreti zībāları
4. Bil ḡanīmet hicr odun her dem ḡayāl-i vaşl ile  
 Ḥürmetin dut her günün ardındaki ferdāları
5. Kāfidir ümmīd ger tāb eyleseñ hicrāniña  
 Sen görürsen rü 'yeten fikr itdügün ḡulyāları
6. Kıaysızlardan nedir ḡāşıl muḡayyed gönlüme  
 Sūdı yoḡ doldursalar bī-kayd ile dünyāları
7. Göz dutardı eşkine hicrānda her laḡza kıan  
 Āh onu ḡuşk eylüyor dutmaz daḡı sevdāları
8. Nevberī dāḡ-ı dil-i zāra eṭıbbā neylesün  
 Onlarun bu bārede yoḡdur yed-i beyzāları

## 1703

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Çııdı cānım miḡnet-i hicr ile cānān bilmedi  
 Firkıat elden saldıķun ol māh-ı tābān bilmedi
2. Kıoydı vīrān gönlüme zülfi perīşān öyle kim  
 Ḥālet-i pejmürdemi dünyāda insān bilmedi
- 177b 3. Görmedi luṭfun revā atdı gözünden ḡayz oḡun  
 Sīneme sancıldıķun gönlümdeki kıan bilmedi

<sup>1702/6</sup> hicrānda: hicrānda N2

4. Eşk-i çeşmim âh ile gökden inüp deryâlara  
Dürr ü gevher olduğun deryâ-yı ‘ummân bilmedi
5. Men de bu cân revzağın saldum belâ deryâsına  
Ėarğa cânım gitdigün pür-mevc tûfân bilmedi
6. Ehl-i derdi ‘ârifi mebhût idüpdür sözlerim  
Şükr kim manzûrımı nâ-ehl insân bilmedi
7. Nabzdan bilmez benim hâlim tabîb-i mürde-dil  
Nüşâ yazsun derd-i bî-dermâna dermân bilmedi
8. Dehr-i nâ-sûdın mâlı öz başına degsün ne sūd  
Fakr elinden dutmağı dünyâda sulţân bilmedi
9. Şu‘ le-i şem‘ -i ruğı dildâra yandım Nevberî  
Döndüğüm hâkistere ol şem‘ -i süzân bilmedi

## 1704

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Perişân itdügün besdir siyeh zülf-i perişânı  
Kifâyetdir yeter dutmağ kemân-ebriya peykânı
2. Dil-i zârımdan ey meh-rû Ėam u endühiñ el çekmez  
Gözün Ėâretgeri yağma idüpdür dîn ü imânı
3. Ser-i küyiñda cân virsem olardı meskenim cennet  
Müşahhasdır bu dünyâdan taparlar huld-ı rıdvânı
4. Lebiñ yâdıyla mümkün yoğ mey-i hamrâdan ayrılmak  
Dudağıñdan dutup sâķi leb-â-leb câm-ı şahbânı
5. Hâyâlim gözgüsü şüret dutup ruhsâr-ı aliñe  
Muhabbet dil dutup gözden görende hüsn-i zibâsı
- 178a 6. Gerekmezdir maña sensiz hayât-ı Hızr-ı câvidân  
Temennâ eylemür Nevber bile nâ-sūd sevdânı

## 1705

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dil maḥall-i süknetin pīçinde gīsū bilmedi  
Onda maḥbūs olduğun o çeşm-i cādū bilmedi
2. Kec-nigāhından onun her laḥza peykānlar çıḥar  
Sīneme sancıldıḡun ḥūn-ḡār ebrū bilmedi
3. İncelüp bir zerre tek gözden nihān olsam n'ola  
Bu ḡubārın zerresin gözden gelen şu bilmedi
4. Şūretiñ şūret-keşe çekdirdi cānānım ḡeder  
Virmege ḡül-berg-i ter ruḡsārīña şu bilmedi
5. Şanmuyun Mecnūn gezüp şaḡrānı Leyliden kenār  
Kim diyir Mecnūn-ı ḡamḡin Leylāyı meh-rū bilmedi
- 178b 6. İstedim derd-i dilim dildāra izḡar eylüyüm  
Dutmaḡa bu şoḡbeti ol şād-rū ḡū bilmedi
7. Öyle inceldi tenim Nevber firāḡ-ı yārda  
Zūlfü mesken itdigün bārīk olan mū bilmedi

## 1706

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ney dilimden ün dutup doldurdu tā şaḡrāları  
Nāle saldı [bu] dilim hem bülbül-i şeydāları
2. Mümkin olsa ḡazdırun Ḳaysın yanında ḡabrimi  
Yaḡşıdır defn eylemek bir semtde rüsvāları
3. Men diyār-ı aşḡıñı eymen ḡayāl itdim velī  
Bilmedim bu sāḡada zūlfün kimi yaḡmaları
4. Zāhidin şuḡlı budur ta' rīf ḡılsun cenneti  
Ondan efḡaldır maña kūy-i seriñ ḡülyāları

---

<sup>1705/4</sup> heder: ḡeder N2

<sup>1706/1</sup> [bu]: - N2

<sup>1706/2</sup> semtde: semtide N2

5. Yārimün ruhsārını şāyed görüp bülbül nihān  
O mezemmet eylüyor berg-i gül-i hamrāları
- 179a 6. Ğuşşadan dağı delüp ya tîşe ile Kūhken  
Şūret-i Şīrīne ya fūlād olubsa ğuşşaları
7. Nevberī mensūh idüp Ferhād ile Mecnūn ğamın  
Ĥayrete salmıř hamu miĥnet-keř-i dūnyāları

## 1707

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Miĥnetiñ ey māh-rū dilden nihāyet bulmadı  
Dāđ-ı hicrān-ı ğamiñ sīnemde ğāyet bulmadı
2. Sīne-i zārımda dil ğamzeñ oğundan doymadı  
Āferīn olsun dile sizden řikāyet bulmadı
3. Miĥnet-i hicrāndan tā řubĥa dek göz yummadım  
Bir nefes ārām olup ten istirāhat bulmadı
4. Nāvek-i müjġanıñız şad-pāre kıldı ğöñlümü  
Her qadar cerrāĥlar bağdı cerāhat bulmadı
5. Gül açıldı bülbülün feryādını kıldı ziyād  
Nāle vü feryāddan qalbe sa' ādet bulmadı
- 179b 6. Ťa' ne daşın başıma yağdırdı her yandan raqīb  
İtmesün bu şa' neni kimse zemānet bulmadı
7. Cānı teslīm eyledim cānānıma qoy il disün  
Bir emānet saĥladı Nevber ĥıyānet bulmadı

## 1708

***Mef' ūlü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün***

1. Maĥzūn dilimden aldı nefes dād kıldı ney  
Ehl-i cihānı dādına mu' tād kıldı ney

---

<sup>1707/3</sup> hicrāndan: hicrānıdan N2

<sup>1707/5</sup> feryāddan: feryādıdan N2

2. Koydum diyü dudağımı neyler dudağına  
Gönlümden aldı nâlesini ad kıldı ney
3. Gamlar yatağı gönlüme âvâz u dâd ile  
Dışr[a] çıhartdı guşsamı âzâd kıldı ney
4. Mey-hâne içre ser-hoş olan mey-perestleri  
Şavtıyla neş'e hâlini ber-bâd kıldı ney
5. Maḥzûn firâḳ-ı yârda ḡamnâk olan dili  
Fikr ü ḡayâl-i yârim ilen şâd kıldı ney
6. Virdi hevâya dil ḡamını açdı guşşadan  
Ḡamgîn dile faraḡ virenün yâd kıldı ney
7. Nevber ne ḡam ki oldı daḡı dâd-res saña  
Öz nâlesiyle dâdıña imdâd kıldı ney

## 1709

***Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün***

1. Dil gerek olsun firâḳ-ı yârda âhen kimi  
Sîne endûh u ḡama vüs'at vire ḡırmen kimi
- 180a 2. İncime hicrândan âlûde ol derd ü ḡama  
Yaḡşı saḡla onları cânında pîrâhen kimi
3. Âteş-i hicrâna yan şem'e şemender bâlı tek  
Vir dile feryâda yol bûlbüllere ḡülşen kimi
4. Farḡ koyma cânıña kim ayrıdır cânândan  
Ḥiss kıl öz cânını cân[ân] ilen bir ten kimi
5. Fikr-i kecdir salṭanat devrinde çoḡdur kıl ü kıâl  
Ḳâni' ol bir menzile râḡat olan külḡen kimi

---

<sup>1708/3</sup> [a]: - N2

<sup>1708/5</sup> yârda: yârıda N2

<sup>1709/1</sup> yârda: yârıda N2

<sup>1709/2</sup> hicrândan: hicrânıdan N2

<sup>1709/4</sup> cânândan: cânânıdan// [ân]: - N2

6. Mest-i mey-hâne olup hūşyār itme başını  
Dehr gavgāsın buraḡ āsūde-ḡāl ol men kimi
7. Bu cihān mülkünde gör ‘ aşḡ ile bir āzāde gün  
Kimse bilmez Nevberī bu remzi muṭlaḡ sen kimi

## 1710

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Ğam-ı pinhānımı dilden sirişkim āşikār itdi  
Ğamım yoḡdur didim gönlüm açup gösterdi var itdi
2. İşitdim Ḳaysı itmişdir özinden bī-ḡaber firḡat  
Cünün oldu bu ḡāl ile diyārı iḡtiyār itdi
3. Heveslendim şikārına bir āhū gözlü cānānın  
Ne sāḡirdir ki şayyādın dutup dāma şikār itdi<sup>1710/3</sup>
4. Ne virdi va‘ de-i vaşlın ve ne ḡaṭ‘ -ı naḡar ḡıldı  
Maḡām-ı ḡayrete saldı hemīşe intizār itdi
- 180b 5. Muḡabbet gizlidir dilde onu görmez ki aḡyārım  
Maña her ne sitem ḡıldı ne cevritdiyse yār itdi
6. Dimün Mecnūna rüsvādır o rüsvādan degül lākin  
Muḡayyed oldu Leylāya özün ilden kenār itdi
7. Düşerdi Nevberī deşt ü beyābāna nice Mecnūn  
Dayandı kūy-i dil-berde bu rüsvālıḡda ‘ār itdi

## 1711

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Aḡsen ol Ḥālıḡa kim topraḡı insān itdi  
Meleki buḡl u ḡased ḡovdudu şeyṡān itdi
2. Ḥilḡati bā‘ iş olup kevn ü mekān ḡilḡatine  
Şeref arturdu ona nāzil-i Ḳur‘ān itdi
3. Yir yüzine güneşin nūrı kifāf itmez idi  
Nūr-i pākinden onun mihr-i dıraḡşān itdi

<sup>1710/3</sup> sāḡirdir: sāḡirdir N2



- 181a 4. Ay şikeste-dil iken nūrı olup zerd ü sefid  
 Hüsni-cânânım oña nūr nümâyân itdi
5. Bağdılar gözlerine hayret ile fevc-i nücüm  
 Şi' r yetürler hele de onları lertzân itdi
6. Münhaşır oldu cihân cümle onun hilkatine  
 Eşrefü'n-nâs kılup server-i devrân itdi
7. Mim idüp ağrını hâ harfi dilim kıldı hulû  
 Mim-i şânîşi dile mihrini şâyân itdi
8. Dal dil-i 'âşıkımı eyledi meftûn yüzüne  
 Nevberî bâ' iş odur bile ğazel-h'ân itdi

## 1712

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Dutupdur müşg-bū zülfün mu' aţtar devr-i ruhsârı  
 Kesâd oldu Hotan müşgi kapandı bey' i bâzârı
- 181b 2. Her 'âşık zülfüden bir mû salupdur boynuna men tek  
 Menimce sehv idüp Şan'ân ki dutdı küfr-i zünnârı
3. Dime zindâna maĥbüsem ĥesâb itme onu ĥabse  
 Odur maĥbûs kim olmuş siyeh zülfün giriftârı
4. Ene'l-Haĥ söylüyen kimse gerekdür cândan ğıçsün  
 Nesimî tek baĥup görsün ĥuruplar ĥatline dârı
5. Nesimî tek olan 'âşık nesim-i şubĥ tek olsun  
 Dimâĝına onun yetsün şabâdan bū-yi dildârı
6. Dıraĥtıñ 'aşĥ bāĝında gögerdi şabr kıl Nevber  
 Çiçek vaĥtindedir ĥâlâ yeter vaĥti biter bârı

---

<sup>1711/7</sup> hulû: hulû N2

<sup>1711/8</sup> ğazel-h'ân: ğazel-hân N2

## 1713

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Göñül bu hilkatın bî-şekk degül bî-hüde dünyası  
Müsellemdir gerek olsun onun bir vecḥ-i ma' nāsı
- 182a 2. Ḥalāyık pey-revī dāim cihān emlakına gelsin  
Nedir maḳşad bu hilkatden ne olmuştur temennāsı
3. Temennādan müberrādır degül maḥlūḳına muḥtāc  
İtā' atdan 'ibāretdir hemīn hilkat mu' ammāsı
4. Çoḥ 'aşıklar cefā çekdi cihāndan kāmsız gitdi  
Bu Ferhād ile Mecnūnı o Şīrīn ile Leylāsı
5. Gidin Ken' āna Ya' kūbın görün ağlar gözün soñra  
Gelüp Mışra temāşāya bu Yūsuf bu Züleyhāsı
6. Cihānın mülkü ey gāfil kime maḥşūş olup söyle  
Öziyle kim aparmuşdur beḳāya raḥt u elbāsı
7. Bu dārı bilme bî-hüde degül bu çarḥ-ı bāzīçe  
Geler bir gün olar ḥalkın nümāyān zişt ü zībāsı
8. Tīlā-yı cismiñi Nevber ḳoyar bir bütēye zerger  
Yanar cismiñ gider ḳalı ḳalar ancak zer-i ḥāşı

## 1714

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Göñlümü ikrāh idüp mey-ḥāneden la' liñ meyi  
Ġamlı dilden ün çeküp āvāze gitdim men neyi
- 182b 2. Hūş u idrākım degül sensiz başımda ber-ḳarār  
Pend-i nāşih hūşmend itmez benim tek bir keyi
3. Doldurupsan başımı zevḳ-i hevā-yı 'aşḳ ile  
Tā ferāmūş itmüşem dünyāda sensiz her şeyi
4. Ārzü eyler elif ḳaddim ki ḳucsun sāyeñi  
İstiyor teşkil ide künuş iden demde beyi

5. Kūyîña geldim şadâ kıldım çağırdım men seni  
Almadım senden ‘ivaż şavt u şadâma bir heyi
6. ‘İyd-ı Fıtr oldu açup dervâzesin mâh-ı şıyâm  
Sen de vir ‘uşşâkıña bu rûz-i ‘ıyda fiṭreyi
7. İltifâtı yârdan gözle cefâ ağıyârdan  
Şorsalar Nevber seniñ haqqıñda hansın diyi

## 1715

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Söylediñ ey mâh-rû hicrâna yandırırım seni  
Keşret-i feryâddan men de uşandırırım seni
2. Şanma kim sahrâları tenhâ dolannam bir zamân  
Harda olsam fikrde bâhem dolandırırım seni<sup>1714</sup>
3. Şormadıñ aḥvâlimi bir gün şabâdan şubḥ-dem  
İzn virseñ men gelüp yanıñda kandırırım seni
4. Bağlanupdur söyledin zincîre boynum sehvdır  
Bend olup zülfüñdeki mûya inandırırım seni
- 183a 5. ‘Āciz olma ey gözüm ruhsâra yaşıñ kıl revân  
Ġam ġubârın kat idüp yoḥsa bulandırırım seni
6. Şanma kim Nevber seni dilden ferâmüş eylüyüp  
Göñlüme ḥâṭırladup her laḥza añdırırım seni

## 1716

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Ey vücûdıñ yir ü gök ḥılḳat-i eşyâ sebebi  
İsm-i pâkidir olan ‘arş-ı mu‘allâ sebebi
2. Bî-sütün ‘arş durup ism-i şerîfiñdi sebeb  
Mihr-i rûyiñdır olan bu dil-i şeydâ sebebi

<sup>1714/7</sup> yârdan: yârıdan// ağıyârdan: ağıyârıdan N2

<sup>1715/1</sup> feryâddan: feryâdıdan N2

<sup>1715/2</sup> fikrde: fikride N2

<sup>1715/6</sup> ḥâṭırladup: ḥâṭırladup N2

3. Sen ne şüretsen âyâ pâk-vücûd-ı eþher  
Ki olupsan bu kadar dehr ile dünyâ sebebi
4. Onca günlük güle mi bülbül ider munca figân  
Yoħsa efgânınadır ‘arız-ı hamrâ sebebi
- 183b 5. Serv boy çekdi seni görmege ey serv-i revân  
Şöhret arturmasına kâmet-i ra‘ nâ sebebi
6. Seniñ ‘aşkıñdı salan Kaysı beyâbân çölüne  
Zâhiren dirse eger şüret-i Leylâ sebebi
7. Seni kimse tanımaz düşmese mihriñ diline  
Nevberiñ mihrine bu nûr-i tecällâ sebebi

## 1717

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Ey kaşın terkibi gerdüna her ayun gürresi  
Her şeb-i yeldâyadır zülf-i siyâhın turreşi
2. Gice rüyüñdan münevver mâhdır gündüz güneş  
‘Arızın nûrı ile rüşen cihânın kürresi
3. Lebleriñdir câm meyi çehren teri fâhir şarâb  
Gözleriñ sâķi lebin sâġar gönül maħmüresi
- 184a 4. Görmüyüpdür göz seni lâkin dutupdur mihri dil  
Sensen ol ġâib ki sen inzârlar manzûresi
5. Merħametdir Nevbere irsâl idüpsen mihriñi  
Şâd olur senle onun efkârınun mefkûresi

## 1718

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Görse ġamġin ġâl ilen ol Kays-ı ġam-perver meni  
Eylüyordı başına bî-şübhe kim efser meni

---

<sup>1717/2</sup> mâhdır: mâhıdır N2

<sup>1717/4</sup> inzârlar: inzârlar N2

2. Āh-ı dilden bir kadar Ferhāda virsem dağ yıhar  
Bī-sütün pāmāline eyler o hem rehber meni
3. Şu‘ le-i şem‘ e dime vīrāne cānın yandırur  
Āteşin ruhsār idüp pervāneden mużtarr meni
4. Ana dil-ber söylüyüp men dil oğundan yanmuşam  
Eylüyüpdür āteş-i hicrānı hākister meni
5. Yārimün yanında bir külhen koy olsun meskenim  
İstemem itsün cihān bir hüsrev-i hāver meni
- 184b 6. Zülfi tek koymaz öpem yārim ayağın her seher  
Kādrda mūdān dutur ol māh-rū kemter meni
7. Ol zamān kim ‘aşqdan giydüm muḥabbet hırķasın  
Adımı pozdı Kāradan eyledi Nevber meni

## 1719

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Nihān bu derd-i dil ķaşın dile dil imtinā ķıldı  
Gözüm her dem tōküp yaşın onu ‘ālem-nümā ķıldı
2. Gelür oynāķa peykānıñ görende merdüm-i çeşmim  
Kemān-ebrū bizim semte bu peykānı rehā ķıldı
3. Besā sa‘ y eyledim derdim cihānda olmasun zāhir  
Şerār-ı şu‘ le-i āhım bu pinhānı şu‘ ā‘ ķıldı
4. Maña ağyārdan tōhmet yeter cevr ü cefā yetmez  
Cefā [vü] cevri cānānım men-i zāra revā ķıldı
- 185a 5. Kālup göz merdümi ḥasret nigārın gül cemāline  
Şeb-i hicrān gözüm yaşın tōküp onsız bükā ķıldı
6. Cünūnluk meşķini Kaysa diyorlar Nevber örgetmiş  
Ḥalāyık ne ḥayāl itdi ne müşkil iddi‘ ā ķıldı

<sup>1718/6</sup> kadrda: kadrıda N2

<sup>1718/7</sup> ‘aşqdan: ‘aşkıdan N2

<sup>1719/4</sup> ağyārdan: ağyārıdan// [vü]: -y1 N2

## 1720

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ārzū-yı vaşldan her dem dutar hayret meni  
Hayretim üzre gören zann eyelüyor şüret meni
2. Şem' tek başdan yanup yetsem ayağa yoh ' aceb  
Koymuyupdur bir gice hicrân odı rāhat meni
3. Bülbül-i şeydâ dilem gül tek yüzüñ gülzârına  
Tâli' -i beddir koyan gül-rüyîña hasret meni
4. Görse nâsih ' arız-ı gül-nârîñı bî-şübhe kim  
Onda aşlâ eylemez hem lâyıq-ı töhmet meni
- 185b 5. Dâda geldim mey kimi men güşe-i mey-ğânedede  
Bezm-i ' ayş u ' işrete haşr itdiler zînet meni
6. Nevbere teskîn olan ümmîd-i vaşlıñdır seniñ  
Fikr-i vaşlıñ olmasa maḥv eyelüyor firqat meni<sup>1622</sup>

## 1721

*Mef' ülü Fā' ilätü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Cânân ferâmüş eylemez aşlâ bu sesleri  
Bî-dâdlar her ay eyelüyor dâd-resleri
2. Āheste koy ayağıñı topraq-ı gülşene  
Kıl ihtiyât incimesün hâr u hasları
3. İncitme zî-ḥayâtı ma' išet ḥayâli var  
Cânîñ kimi ḥesâb eyle bu zî-nefesleri
4. Gülşen şolar ḥazân ile âḥir unutma kim  
Ḥâlî kalandı bülbül-i şeydâ kafesleri
5. Şehdi çiçeklerin tükener bergi ḥuşq olar  
Zembürlarda olmaz o şehdin hevesleri

<sup>1720/1</sup> vaşldan: vaşlıdan N2<sup>1720/6</sup> maḥv: mahv N2<sup>1721/1</sup> bî-dâdlar: bî-dâdılar N2<sup>1721/5</sup> zembürlarda: zembürılarda N2

6. Nevber nazarda dutma özün şād qalblen  
İnsân odur nazarda duta cümle kesleri

## 1722

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ney dilimden doldurup dünyāya her yan derdimi  
Bildi herkes bilmedi hayfā ki cānān derdimi
- 186a 2. Her kime yüz döndürüp aḥvālimi itsen suāl  
Bilürem olmaz diyen aṣlā bir insān derdimi
3. Her ṭabībe söyledim 'aşqın 'ilācın söyledi  
Dilden iḥrāc eylemez merhem ne dermān derdimi
4. Giryedir fāş eylüyen gözyaşdır zāhir kılan  
Saḥlayabilmür gönül sīnemde pinhān derdimi
5. Yāri görecek lāl olur güftāra gelmezdir dilim  
Mümkin olmur eylemek yāre nümāyān derdimi
6. Müşkil işdir derdimin qadrin 'ayān itsün 'ayār  
Hem mu'ayyen eylemez bir vezn ü mīzān derdimi
7. Derd-i 'aşqın çāresin Loḳmān disün mümkün degül  
Yār bilse Nevberī eyler çoḡ āsān derdimi

## 1723

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Tövbe kıldım açmuyam bir de der-i mey-ḥāneni  
Ġayrı kesden dutmuyam cānānsız peymāneni
- 186b 2. Ülfet-i pīr-i muḡān terki vücüb olmuş maña  
Ger maña göstermese gül-rū olan cānāneni
3. Sehldir dünyāda her ābādı vīrān eylemek  
Çoḡ çetin dözmek olar gönülüm kimi vīrāneni
4. Faḥr kııl ey şem' -rū her gün dolansam başıña  
Tapmaḳ olmaz men kimi başa dönen pervāneni

5. aysı rüsvā itmüyün ol ākile Mecnūn diyüp  
Dehr görmez tā onun mişlinde bir merdāneni
6. Cennet-i rüyüñdadır el urma olmaz hālîñe  
Ĝāfil ol Ādemdi kim cennetden üzdi dāneni
7. Gizlenüpdür zülf-ārā göñlüm onu dut hātıra  
Piç ü tābın açmaĝa āheste gezdır şāneni
- 187a 8. Meskenim küñhen ser-i küyında yārin Nevberī  
Ārzü tā itmürem kāşāne-i şāhāneni

## 1724

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Bülbül-i ĝam-zedenün geldi ulaıma sesi  
Şāhe-i ĝülde salup bir ĝüle zev ü hevesi
2. Dolanur devr-i ĝüli ĝülşeni başdan ayaa  
Ol adar nāle ılup tenge düşüpdür nefesi
3. Yandırıp dil cigerin hāl-i perişānıma ço  
Men de feryāda gelüp oldum onun dād-resi
4. Zī-nefesler dayanup nāyımaza dutdı ula  
Hüzñ ivi oldu o ĝün şāñn-ı çemen manzarası
5. Ĝüşeden yār ıñup ĝüllere gösterdi yüzün  
Tökdi ĝül yapraını bir yire düşdi heresi
6. Dayanup serve hırāmān nazārın saldı nigār  
Gine bir söz dimedi ākibet oldu gidesi
7. Ĝamze peykānı benim sīneme degdi o zamān  
Ĝayzlı hālî onun oldu başım merhalesi
8. Tālî' iñden eyleme şekve sen ey Nevberī kim  
Şāyed olsun ki kec fikrini o dönderesi

---

<sup>1723/7</sup> hātıra: hātıra N2

<sup>1724/7</sup> ĝayzlı: ĝayzılı N2



## 1725

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Tükendi şabr u qarârım qarârdan giçdi  
 Qara günüm benim ol zülf-i târdan giçdi
2. Yetişdi zehr dile pîç ü pîç-i zülfünden  
 Bu zehr gönlüme ol şâh-mârdan giçdi
- 187b 3. Kesildi tâb ü tüvânım tükendi şabr u qarâr  
 Hayât-ı 'ömr dahı ihtiyârdan giçdi
4. Yetişdi faşl-ı hazânım saraldı soldu gülüm  
 Saraldı berg-i nihâlim bahârdan giçdi
5. Gelüp dayandı melek başım üste cânım ala  
 Mu'ayyen oldı ki gelmek nigârdan giçdi
6. Cihâna bahmadı göz hasret ile göz yumdu  
 Nazara nergis-i mest-i humârdan giçdi
7. Apardı zâl-ı felek Qaysı bir de Ferhâdı  
 Olar da Nevberî tek cümle vardan giçdi

## 1726

*Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilātün Fâ' ilün*

1. Dâd u feryâdım idüp bir bülbül-i şeydâ meni  
 Bülbül-i şeydâ idüp bir nev-gül-i hamrâ meni
2. Nev-gül-i hamrâ meni râğıb idüpdür nâleye  
 Bes ki hayretde koyup ol kâmet-i Tübâ meni
- 188a 3. Kâmet-i Tübâya men min bârlar itdim sücüd  
 Secde-i zîbâ-şanem bütdür iden rüsvâ meni

<sup>1725/1</sup> qarârdan: qarârıdan// târdan: târıdan N2

<sup>1725/2</sup> şâh-mârdan: şâh-mârıdan N2

<sup>1725/3</sup> ihtiyârdan: ihtiyârıdan N2

<sup>1725/4</sup> bahârdan: bahârıdan N2

<sup>1725/5</sup> nigârdan: nigârıdan N2

<sup>1725/6</sup> humârdan: humârıdan N2

<sup>1725/7</sup> vardan: varıdan N2

<sup>1726/3</sup> bârlar: bârılar N2

4. Eylüyen rüsvâ meni pendî olupdur zâhidin  
İstiyor kim eylesün öz mekrine iğvâ meni
5. Eylemez iğvâ dilim min zâhid olsa pend-gû  
‘Aşkına mu‘tâd idüp bir şüret-i zîbâ meni
6. Şüret-i zîbâ meni saldı melâl ü miñnete  
Ġayrlar tuş eylemez bu miñnete aşlâ meni
7. Miñnet ü endühımı görseydi Mecnûn Nevberî  
Eylüyerti şübhesiz ġam çekmege hemtâ meni

## 1727

*Mef‘ûlü Fâ‘ilâtün Mef‘ûlü Fâ‘ilâtün*

1. Ĥadden füzûn melâliñ şabr u qarârım aldı  
Zevk-i vişâliñ elden hep ihtiyârım aldı
2. Ġün gerdişin itirdim ġülyâ-yı zülfüñ ile  
Yeldâ-yı zülf-i müşgin rüşen nehârim aldı
3. Dil râzîdir ney ile mey-ġâne şâhibinden  
Mey ġuşşamı daġıtdı ney âh u zârim aldı
4. Dutdı zamîr-i sînem bir ‘aks şüretiñden  
Ĥasret çeken gözümde hep intizârım aldı
5. Dil terk kıldı cismi dışra çıġup tenimden  
Aġyâr yüz çevirmez bildim ki yârim aldı
- 188b 6. Müjġân şufûfî ġurdı ġam leşkerin dilimde  
Derdiñ hücûma geldi her yan kenârım aldı
7. Ĥızdı ba‘îr-i göñlüm aġzım kef ile oldı  
Ser-ġafledâr-ı ‘aşkıñ başdan mehârim aldı
8. Virdim libâs-ı nengi Nevber metâ‘-ı ‘aşķa  
Ġâlib gelüp cünûnluķ neng ile ‘ârim aldı

## 1728

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. ' Anber-efşân zülfünü cānān perişān eyledi  
Hansı bir mürde-dile yetdise bir cān eyledi
2. Rūyına gül bergini oḡşatdı gerçi rūzgār  
Şermden ḡonça yumup baḡrında pinhān eyledi
3. Kāşıd ile yārime bir nāme irsāl eyledim  
Kāḡızın ' unvānını giryān gözüm kan eyledi
4. Yetmesem maḡşūdıma ma' zūr dut cānān meni  
Hansı ' aşık bu reh-i hicrānı pāyān eyledi
- 189a 5. Mihriñi dilde nihān dutmaḡımı bildin mi sen  
Gözyaşım sensiz onu izhār-ı yārān eyledi
6. Zülf ḡullābın dutup bir ḡ'āceye virsem n'ola  
Dādımı alsun meni illerde destān eyledi
7. Bülbülün feryādına ḡülşende Nevber dutdı ḡuş  
Bu onun te'şiridi bile ḡazel-ḡ'ān eyledi

## 1729

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Olu mu yā Rabb gören hicrānun āḡir sā' ati  
Vaşl-ı cānān şöndüre dilden bu nār-ı firḡati
2. Kāra ḡaşa meh dimek bī-şübhe sehvimdir benim  
Rengde düzgün degül terkībde var nişbeti
3. Nergisi ḡayrān idüp ḡülşende ḡayrān gözleriñ  
Artuḡ olar men kimi ruḡsarı görse ḡayreti
- 189b 4. Kāşıña baş egmüyen şūfī niḡün rıḡvān diler  
İstemür görsün gözüm anıñ kimi bir tıynet

<sup>1728/2</sup> şermden: şermiden N2

<sup>1728/6</sup> ḡ'āceye: ḡāceye N2

<sup>1728/7</sup> ḡazel-ḡ'ān: ḡazel-ḡān N2

<sup>1729/2</sup> rengde: rengide N2

5. Mey içen bilmez lebin cāmındaki mey lezzetin  
Telh-i mey zāyi<sup>ç</sup> ider idrākı yoḥdur ḥürmeti
6. <sup>ç</sup>Aybını zāhid gerek itsün özi medd-i nazār  
Şoñra kılsun <sup>ç</sup>aşıka lāzım bilirse töhmeti
7. Cān virende ḳorḥuram baş üste cānān gelmeye  
Ḳabrime menle gide mende olan dil miḥneti
8. Söz cevāhirdir onun <sup>ç</sup>aşık dilidir ma<sup>ç</sup> deni  
Nevberī var her sözün miḳdārıca öz kıymeti

## 1730

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Derd-i dilim ḥesabladılar şaya gelmedi  
Dağ ḳoydular berāberine tāya gelmedi
- 190a 2. <sup>ç</sup>Ummāndan sirişkimi şordım didi hele<sup>1730/2</sup>  
Sirḳatin ol ḳabakda olan çaya gelmedi
3. Meh-rū diyüldi yārime baḥdım semālara  
Oldum ne ḳadri muntazır ol aya gelmedi
4. Cān naḳdini elimle apardım ḥarīdine  
Bāzār-ı <sup>ç</sup>aşka dürr-i girānmāye gelmedi
5. Çoḥ baḥdılar cihānda olan bī-nevālara  
Efsürde-dil benim kimi dünyāya gelmedi
6. Sevdā-yı vaşla cānımı sermāye eyledim  
Ḥayrım kenāra eldeki sermāye gelmedi
7. Dutdum ḥaber ki yār bu gün seyr-i bāğ idir  
Bilmem ne oldı serv-i dil-ārāya gelmedi
8. Zevḳ ü hevesle derdi dilim eyledi ḳabül  
Efsūs kim bu zaḥmetim ortaya gelmedi
9. Oldum ümmīd vaşlına yārin ḥayāl ilen  
Nevber dili bir özge temennāya gelmedi

---

<sup>1730/2</sup> <sup>ç</sup>ummāndan: <sup>ç</sup>ummānıdan N2

## 1731

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

1. Göstermese nigārım men zāra gül cemāli  
Eylər kifāyet ondan dilde onun ḥayāli
2. Cānān ḥayāli ile meşgūl olanda 'āşık  
Ümmīd-i vaşl ancaḫ daḡun idir ḥayāli
3. Güلزār-ı dilde herkes naḡl-i muḥabbet ekse  
Olsun emīn ki olmaz güلزārınun zevāli
- 190b 4. Dīvānelikden 'āşık şöhret tapar cihānda  
Dilleredir hemīşe Mecnūn kıl ü ḳālī
5. Vir cānıñı nigāra bī-hūde söz ne ḥācet  
Cān naḳdine bahādır cānānınınun vişāli
6. Bu iki göz çanaḳı dīdār merkezidir  
Cānānını gören göz dilden gerek ziyālī
7. Ruḡsār-ı yāre ḥālī bir noḳtadır ḳoyulmuş  
Ondan dile götürmek lāzım gelüpdi ḥālī
8. Nevber ne ḡam çekürsen vaşlın ider müyesser  
Ümmīd kesme ondan bil yārini vefālī

## 1732

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Dil-berden özge derdimi deyyār bilmedi  
Çoḡ şākirem melālimi a' yār bilmedi
2. İster gelem nihān ḡamımı ḥalḳa bildire  
Dīvānı yazdı doldudı ḡumār bilmedi
3. ḡamḡin dilim salupdı hamu ḥalḳı şübheye  
Her kim nezāre ḳıldı bir āşār bilmedi
- 191a 4. Dil mesken itdi perçem-i ḡsū-yı dil-beri  
Devr-i ruḡuñda ḡurre-i ḡarrār bilmedi

5. Hâl-i siyâhı gülşen-i ruhsâr-ı yârda  
Dâğ-ı dilim mişâl idi ruhsâr bilmedi
6. Munca ki [derd] men çekürem bâ' işem özüm  
Dil yârimi görende mü güftâr bilmedi
7. Nevber diyâr-ı 'aşqda çoğdur melâl ü gam  
'Âşık bu yirde câna hâta var bilmedi

## 1733

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

1. Sâkî piyâle doldur mâh-ı şıyâm gitdi  
Vir bâdeni ki bizden neng ile nâm gitdi
2. Giçmiş 'aziz 'ömrün vaqtin kılağ kazâsın  
Mâh-ı şıyâm ucundan bî-hûde câm gitdi
3. Tövbe 'inâbe vaqti bir 'ûd mişli yandı  
Başdan şu'ûr çıldı sevdâ-yı hâm gitdi
4. Kıl hırkanı meylûd meyhânelerde her gün  
Ey dil dağı dayanma elden licâm gitdi
5. Mescid kapandı minber oldu gubâra âlûd  
Meyhâneler açıldı ehl-i zulâm gitdi
6. Vâ' iz tamâm-ı halka gösterdi öz riyâsın  
Zâhid onıñla bâhem çıldı tamâm gitdi
7. Nevber dutan tarîki dutdı edîb-i 'irfân  
O gitdiği yol ile 'irfân-ı 'âm gitdi

## 1734

*Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Bilmem ki şabâ geşt eylüyor hansı diyârı  
Hoş râyihası şâd eylemür bu dil-i zârı

---

<sup>1732/5</sup> yârda: yârıda N2

<sup>1732/6</sup> [derd] : - N2

<sup>1732/7</sup> 'aşqda: 'aşkıda N2

- 191b 2. Sâkit dayan ol şâhede ey bülbül-i nâlân  
İtme bu kadar gülşen-ârâ nâle vü zârı
3. Feryâd u fiğân-ı dil olupdur saña kısmet  
Taқdır-i қаzâ kısmet idüpdür güle hârı
4. Feryâdıña imdâd eylûye belki şeb-âheng  
Bu ma<sup>ç</sup> reke-i gülşene cem<sup>ç</sup> itme kumârı
5. Başımda benim sen kimidir şûriş ü gavğâ  
Dil virmüşem ol yâre ki bahmar maña sârı
6. Şehlâ göz ile bahşе durup âhû göz açdı  
Müşgîn saçına mâil olup müşg-i Tatârı
7. Bu hâlete sâkit dayanup Nevber-i maḥzûn  
Hülyâ-yı nigâr ile giçür şâm u nehârı

## 1735

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Deryâ-yı <sup>ç</sup> aşka düşme ki yoḥdur kenâresi  
Her kim düşerse ğarқ eyelüyer yoḥdı çâresi
- 192a 2. Hoşdur o dem ki <sup>ç</sup> aşka vire <sup>ç</sup> aşık öz dilin  
Ḥayr işlerin tevekkül olar istiḥâresi
3. Aya bahar mı ya güne eylemez bir nazâr  
Var olsa her kimin bile bir mâh-pâresi
4. Dil sînede dayanmayacaқ bir dem-i nefes  
Ger olmasa vişâle gözünñden işâresi
5. Ğamze ḥadenginün dile zaḥmı yeter müdâm  
Niçün ter oldu bilmürem añlarun âresi
6. Çeşmiñden al ḥaber ki meni kimdir öldüren  
Mücrim ne baḥtı oldu ne ḫâlî<sup>ç</sup> sitâresi
7. Göz nûrı tâb itmedi ḥürşid-i ḥüsnuñe  
Çoḥ tizrekdi şevki gözünün gitdi qarası

8. Hâtır idüpdi Nevberî cânın vişâliñe  
Cândır onun elinde olan naqd-i pâresi

## 1736

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Şubh-dem bād-ı seher bir güli handân eyledi  
Gülü handân eyleyüp bülbülü nālân eyledi
2. Ğam helāk itdi meni şoñra bir ümmîd-i vişâl  
Bir de ihyâ eylüyüp bir de gine cân eyledi
3. Dili zûlmâta salan zülf-i siyâhındı seniñ  
Bile gümrâhı gözün zevki müselmân eyledi
- 192b 4. Men kemîn itmiş idim yâri şikâr eylemege  
Dâm-ı zülfe o meni salmağı âsân eyledi
5. Gözünün qorhusu bir gamze hadenginden olup  
Qaşa gitdi penehin başıma qalhan eyledi
6. İtmedi çâre ki dil dönmüye vîrânelere  
Tîşe-i gamla onu dâimî vîrân eyledi
7. Her seher gül yüzüne zülf-i perîşanı töküp  
Zülfi tek Nevberî de hâl-i perîşân eyledi

## 1737

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Düşmesin 'aşkıña bir kimse ne menden gayrı  
Kim ider cânını qurbân sene menden gayrı
2. Baqmasun gül yüzine bülbüle pinhânî diyün  
İtmesün nâle gül-i gülşene menden gayrı
3. 'Aşq şevkinde olan uğrunu gamdır bilürem  
Düşmesün gam eline kimsene menden gayrı
- 193a 4. Açma ey gül yüzüñi görmesin ağıyâr niçün  
Râzî çoğdur bu sözün 'aksine menden gayrı



5. Virmeyüp cân dilüyen çoḥdı vişâlini onun  
Yoḥ rızâsı bu işin tersine menden ğayrı
6. Kimsenün yoḥ ḥaberi derd-i dili Nevberiden  
Bunu kimlerdi diyen tâ mene menden ğayrı

## 1738

***Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün***

1. Yârim aġyâr yanında meni ḥâr eylemedi  
O ki aġyârım iderdi onu yâr eylemedi
2. İtmedi merḥametın sâyesini başa dirîġ  
Töhmet-i ilde ḳoyup lâyıḳ-ı 'âr eylemedi
3. Laḥza laḥza nazar-ı luṭfına nâil ḳıluban  
Menden öz merḥametın zerre kenâr eylemedi
4. Āteş-i 'aşḳa revâ gördi göñül micmerine  
Ġayrını nâr-ı ruḥ-i ale düçâr eylemedi
5. Meni yoḥ itdise öz varına mülḥaḳ eyledi  
Buna münkir degülem kim yoḥu var eylemedi
6. Ḳaysı âsüde görüp başını murġ itdi yuva  
Nâlesin gör kim onun bir ḳuşa kâr eylemedi
7. Şabr ḳıl Nevberî sen şabr idi maḳşûda ḳapı  
Hansı gün öz gicesin şubḥ u nehâr eylemedi

## 1739

***Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün***

- 193b
1. Dil-i bîmâra ol meh-rû nigârımdan ḥaber geldi  
'İlâc-ı derd-i dil ḥâşıl olup ruḥsâra ter geldi
  2. Nesîm-i şubḥdan yetdi meşâma nûkhet-i zülfi  
Ne ḥoş muḥbirdi 'ıtr ile dutup bârın seḥer geldi
  3. Göñül çıḥ pîşvâzına nigârın dâmeninden dut  
Bilâd-ı 'aşḳa bir 'âdil seḥâlî tâc-ı ser geldi

---

<sup>1739/2</sup> şubḥdan: şubḥıdan N2

4. Gice zūlmâtına ğayġu yoġumdur ħayli dil-şâdem  
Güne ħürşid-i ħâver-rû şebistâna kâmer geldi
5. Gözüm rûşen ola cânân bizim semte güzer kıldı  
Gögerdi naĥl-ı ümmîdim şükûfe virdi ber geldi
6. Revâķ-ı çeşmimi mesken dutup râĥat maķâm itdi  
Bi-ĥamdillâĥ ki cânânım selâmet bî-ĥaķer geldi
7. Göñül ârâm dut Nevber vişâl-i yâre yetmişdir  
Ferâĥnâk ol teşekkür kıl ki aġyâra zarar geldi

## 1740

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

- 194a
1. Vaşlın ne yirde kâldı ki hicrân tükenmedi  
Tâb eyledi firâķıña dil cân tükenmedi
  2. Gül ħârı basdı baġrına ruĥsâr ħâliñi  
Ĥasret çekenden âĥ ile eġġân tükenmedi
  3. Şaġ yir dilimde kâlmadı peykân-ı ġamzeden  
Dil pârelendi ġamzede peykân tükenmedi
  4. Cân tenge düşdi miĥnet ü endüh u ġuşşadan  
Ten ħâke döndi miĥnet-i cânân tükenmedi
  5. Ġonça lebin ħayâle salur gül yañaķıñı  
Bu 'andelîb göñlüme destân tükenmedi
  6. Dutġun dilimde mevce gelür fevc fevc ġam  
Bu baĥrdan 'acebdi ki tûfân tükenmedi
  7. Baĥr-ı dilimde çoġdı benim la' l Nevberî  
Şarf eyledikce gevher-i ġaltân tükenmedi

---

<sup>1740/6</sup> baĥrdan: bahrıdan N2

<sup>1740/7</sup> baĥr: bahr N2

## 1741

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Şükr itmelüyem kim der-i mey-ḥâne açıldı  
Meclis düzüp gerdiş-i peymâne açıldı
2. Dutğun dilimiz oldı ferâḥnâk dü-bârâ  
Şādân gözümüz 'arız-ı cānāna açıldı
- 194b 3. Zāhidlerin 'aşk ehline fāş oldı riyāsı  
Ḥalka olarun 'aybı ḥekīmāne açıldı
4. Mağrūr-ı iṭā' at-i riyā oldıla mağlūb  
Göz manzarı ol çāk-ı girībāna açıldı
5. 'Aşk ehli olup sırr-ı leb-i yārine vākıf  
Zenbūr-i dili şehd-i leb-i şāne açıldı
6. Gīsū-yı mu' atṭarda olan ṭurre-i çin çin  
Ten düşdi yüze perçemi her yana açıldı
7. Ser-ḥoş dolanup Nevberī mey-ḥāneni gezdi  
'Āşık gözi ol zülf-i perişāna açıldı

## 1742

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Nigārım ḥ'āb-ı nāzından durup 'azm-i çemen kıldı  
Güle gösterdi ruḥsārın mizācın ḥayli şān kıldı
2. Bu aḥvāli şabā görcek toḥundı zülf-i müşgine  
Yükün 'ıtr ile bār itdi sefer 'azm-i Ḥotan kıldı
- 195a 3. Bu gündür 'ıyd-ı Nev-rūzın berāber şām ile rūzı  
'İzār-ı aline cānān müselsel zülfi ten kıldı
4. Açup ruḥsār-ı alinden niḳāb-ı zulmetāsāyı  
Meni şād eyledi cānān raḳībi pūr-miḥen kıldı
5. Dil-i dīvānenün ḥālin firāḳında bilüp cānān  
Cünün zann eyleyüp zülf-i selāsilden resen kıldı

6. Düşüp fırsat ele Nevber temâşâ kıldı ruhsâra  
Gehî yâre nazar gâhî nazâra yâsemen kıldı

## 1743

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Gülşen ü gülzârda bir gül açulmaz sen kimi  
O gülün bir bülbül-i şeydâsı olmaz men kimi
2. Seyr-i şahrâ muhtaşır taḥfif ider dilden gamı  
Dil seven bir kıṭ' a yoḡ cānân olan gülşen kimi
3. Āteş-i hicrâna cān tâb eylesün mümkün degül  
Eskik olmaz âteşin gizlin dutan külhen kimi
- 195b 4. Āh-ı dildir sineden daḡun iden daḡ-ı dili  
Bî-sütûna şarf olan Ferhād ehl-i âhen kimi
5. Dâmen-i cānân yeter bir günde ' aşık destine  
Mışrdan irsâl olan Ya' kûba pîrâhen kimi
6. Dil melâl ü miḡnete gizlin olan gencinedir  
Dil maḡall-i derdidür gendümlere ḡırmen kimi
7. Şem' her maḡfilde bir pervâne cānın yandırır  
Nevberin ruhsâr-ı cānânı şem' -i rüşen kimi

## 1744

*Mef' ülü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün*

1. Cānım yetişdi aḡzıma cānân tapulmadı  
Dil derdden vire melâl dermân tapulmadı
2. Hicrân odıyla yandı vücūdım dönüp küle  
Aḡtardılar dilimdeki hicrân tapulmadı
3. Aḡlar ḡalup hemîşe gözüm hicr-i yârda  
Ḡan aḡlayan benim kimi giryân tapulmadı

<sup>1743/5</sup> Mışrdan: Mışrıdan N2

<sup>1744/1</sup> derdden: derdiden N2

<sup>1744/3</sup> yârda: yârıda N2

- 196a 4. Ol adri amze tırini naşb itdi onlme  
Pırāhenimde āk-1 girībān tapulmadı
5. amdan helāk olmaıma itdiler az̄er  
Tābūtıma yapuřmaa insān tapulmadı
6. an yaş tkp o adri ozm řām-1 hicrde  
Pergāle-i dilimde daı an tapulmadı
7. Mektb yāre yazmaa aşd eyledim velī  
Ser-levasına lāyıkı unvān tapulmadı
8. Bī-ayddan ekpdr zin ays ollere  
Nevber sana nedendi beyābān tapulmadı

## 1745

*Fe' ilātn Fe' ilātn Fe' ilātn Fe' iln*

1. aşd-1 cān eylyen yār mana olsa şaı  
Ne řekāvet eylyor onlme ol l revaı
2. İstemem l yzne morvārī tek ter dzle  
ıtrı olmaz ki ln ger eklrse araı
- 196b 3. oymasun nabıma el ālet-i nez de diyn  
āřıun cānı gidp mrdenn olmaz ramaı
4. Pır-i mey-āne mana yaşı naşıatler idp  
Sylyor dut adei odur onun mende aı
5. aşa men secde idm zāhid o kec-mihrāba  
Meni mrtedd bilr kendisini zhd-i taı
6. Zlf el seyal ider ādet-i il rfi budur  
Hansı şil olmuş eli usta ayurdı daraı
7. Didi Nevber szini yazdı alem a-1 siyāh  
Yazmaa lāzımım idi kāız o zer varaı

<sup>1744/5</sup> tbtma: tbtma N2

<sup>1744/6</sup> hicrde: hicride N2

<sup>1744/8</sup> bī-ayddan: bī-ayddan N2

<sup>1745/3</sup> nez de: nez ide N2

## 1746

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Kıoymun gele bu ĥasta-dil-i zāra şabibi  
Ondan ne olar 'āşık-ı bîçāre naşibi
2. Tābūtımı ölseñ giçürün reh-güzerinden  
Dil-şād eylüyün tavşiyede siz bu ġaribi
- 197a 3. Olsun hamu 'aşk [ehli] benim ta' ziyedārim  
Da' vet eylüyün bezmime ' irfān ü edibi
4. Diķkat eylüyün cismimi kıoyduķda mezāra  
Telķinime ta' yin eylüyün şaĥs-ı necibi
5. Şan' ān dimüyün siz maña bu ' aşk ile hey hāt  
Naşb eylemeyün baş daşıma resm-i şalibi
6. Cānāna diyün olsun özi fātiĥa-ĥ' ānım  
İĥsān eylesün Nevbere la' lindeki sibi

## 1747

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Keşret-i ġamdan yaķin bir ġün yıĥar dünyā meni  
Şübhesiz mülĥaķ ider uĥrāsına ' uķbā meni
2. Men ziyādem nālede ġülşende ya kim ' andelib  
Bülbülü nālān iden ġüldür yüzü ra' nā meni
3. Şoĥbetim şirindir dildāra hem aġyārıma  
Tāli' im ĥoşdur sevür hem dost hem ' adā meni
4. Āĥdır hicrān ġünü cismim ĥabāba dönderen  
Çün hevā-yı ' aşk ile her dem ider imlā meni
5. Yāre dursam rü-be-rü nuţķım ķalar ġüftārdan  
ġaybetinde yārimin nuţķım ķalar ġüyā meni

---

<sup>1746/2</sup> tābūtımı: řabūtımı

<sup>1746/3</sup> [ehli]: - N2

<sup>1747/5</sup> ġüftārdan: ġüftāridan N2

- 197b 6. †Ömrlerdir dutmuşam bir dil-berin dāmānını  
Nevberā yād eylemür ol māh-rū †amdā meni

## 1748

*Mef'ülü Fā'ilätü Mef'ülü Fā'ilün*

1. Levh-i dile muşavvir olup yār şüreti  
‡albimdedir hemīşe o ruhsār şüreti
2. Pergāle-i dilimde olan reng-i hūn ilen  
Gül-gūn olupdı çehre-i gül-nār şüreti
3. ‡ible yüzinde Beyt-i Hūdā hem dilindedir  
†Aşğ ehlinün yüzindedi züvvār şüreti
4. Cānāndan †azīz bilüp Hızr zinden  
Bile olur mu yāre harīdār şüreti
5. Hāyretde men olanda meni halk zann idir  
Bir nuḡksız bedendi bu dīvār şüreti<sup>661</sup>
6. Her kim dilerse şüret-i Mecnūnı görmege  
Sīmāsına şebīh olu Nevbār şüreti

## 1749

*Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilün*

1. Neyle dem-sāz oldu dil dutdı figān mey-hāneni  
Sākīler dil-şād olup doldırdılar peymāneni
2. Hoş-nevā muḡriblerin şavtı feraḡ virdi dile  
Yıgdılar mey-hāneye min [men] kimi dīvāneni
- 198a 3. Sayḡalın eldir iden gīsū-yı †anberfāmınun  
Bir bile bezme ḡoyan kimdir bu günde şāneni

<sup>1747/6</sup> †ömlerdir: †ömrilerdir N2

<sup>1748/4</sup> cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1748/5</sup> nuḡksız: nuḡksız N2

<sup>1748/6</sup> şebīh: şebīh N2

<sup>1749/2</sup> men: - N2

4. Reşkidir bu bezmimiz ‘işretde Cemşid ü Cemin  
Çünkü cām içre görer ‘uşşâklar cānāneni
5. Şu‘ le-i āh-ı dile her yan gelür pervāneler  
Şükrler kim yandırmuyor bu āhımız pervāneni
6. Bir hātādır dāne-i gendümveşi cānānda  
Gördi Ādem min belā cennetden üzcek dāneni
7. Ey muğānnī açma gel Ferhād u Mecnūn kışşasın  
‘Aşk-ı Nevberden danış yād eyleme efsāneni

## 1750

*Mef’ülü Mefā’ilü Mefā’ilü Fe’ülün*

1. Şāne dolanur şām u seher zülf-i siyāhı  
İnşāf olu mu ginde kalup men çekem āhı
2. Ğamze oğunun zaħmına cānımda ne tākāt  
Def’ eylemegi hayli çetindir bu siyāhı
- 198b 3. Raşşān yüzüne koydı elin söyledim ana  
Billūri güne karşı dutup yaħma giyāhı
4. Sersem eylügen demde gönül meh didi kaşa  
Oğşatdı kara kaşlarıña gökdeki māhı
5. Mey-gün dudak üftādesiyem mest-i humāra  
Mey-hāne degül hācet ü ya cām ü şurāhī
6. Hicrāna nice tāb eylüyüm tākāt-ı firķat  
İnsān getümez hier odına tāb illāhī
7. Giryemde karar olmadı bir sāniye sensiz  
Göz kaçresidir dilde olan nāle güvāhı
8. Ağyārlarun ta’ nesine şabr eylüyünce  
Cān terk-i cihān itmesüdir cism-i şalāhı

<sup>1714/4</sup> uşşâklar: uşşâkılar N2

<sup>1714/6</sup> cānānda: cānāmıda N2

<sup>1750/5</sup> şurāhī: şurāhī N2

<sup>1750/8</sup> ağyārlarun: ağyārılarun// şalāhı: şalāhı N2



9. Göz gördi seni sevdi gönül kimdi muқаşşır  
Hansı birünün ‘uhdesine düşdi günāhı
- 199a 10. Dervīş-i dile külheni hoş görmesün Allāh  
Onlar dilemez salṭanatı şevketi cāhı
11. Bir raḥma gelüp Nevbere ruḥsārıñı göster  
Ḥālıķ bilecek bilmese deryādaki māhı

## 1751

*Mef’ülü Mefā’ilü Mefā’ilü Fe’ülün*

1. Ḥāl-i dil-i melūlimi dildār şormadı  
Pergāle-i dilimde ne ğam var şormadı
2. Dil mesken itdi zūlfünü dildār bilmedi  
Aḥvālını o nergis-i ḥammār şormadı
3. Şāne dolandı ṭurresini yārimin niçün  
Derd-i dilimden oldı ḥaber-dār şormadı
4. Her ḳadr ḥāme derdimi yazdı sūkūt idüp  
Bu derdimin devāsını ṭumār şormadı
5. Dil ḳanını firāḳda gözden sebil idüp  
Veç-i ḥurūcı dīde-i ḥün-bār şormadı
- 199b 6. Ağyār bildi nālemi kim yārdır sebep  
Bu nāleden murādımı ol yār şormadı
7. Nevber ‘ilāc-ı derdine gelmişdi bir ḥekīm  
‘Aşķ olduḳun o ğāfil-i bī-‘ār şormadı

## 1752

*Mef’ülü Fā’ilātü Mefā’ilü Fā’ilün*

1. Virme şabāya ṭurredeki müşg-i ‘anberi  
Olma rızā açılmağa bu sırr-ı defteri
2. La’l-i lebin metā‘ına şarrāfdır gönül  
Kim ehl-i ḥibre olmasa gösterme gevheri

<sup>1751/5</sup> firāḳda: firāḳıda N2

3. Hānçer midir qaşñ ki kesüp doğrayur töker  
Men bir kılmıca görmemişem bile cevheri
4. Hübân-ı dehri cem‘ ideler senle bir yire  
Hüsniñ hacil ider güzelim cümle şafları
5. Servin nedir liyâkatı kıddiñ yanında kim  
Olsun başında sende olan zülf çenberi
- 200a 6. Doğmaz zamâne mâderi emşâl-i hüsniñe  
Müşkildi dehr bir de göre bile duğteri
7. Yād eyelüyüp vişâliñi göñlüm dutar qarār  
Yā Rab n’ola ki yāda sala yār Nevberī

## 1753

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Menden ey bād-ı şabā yāre yetür peygāmı  
Görmürem bir niçe gündür ki o sīm-endāmı
2. Bend idüpdür dilimi zülf-i perişânında  
Dām-ı tezvīr eyelüyüp turre-i ‘anberfāmı
3. Qays olan yir haradır men de ora gitmelüyem  
Ona mülhâk eyelüyün men kimi bir bed-nāmı
4. Görmedim bir günümü onsız olam dil mesrūr  
Ur şubha [dek] dahı rāhat ilen bir şāmı
5. Ne yaman derd imiş Allāh bu muhabbet marazı  
Ki dilin ne gice ne gündüz olur ārāmı
6. Merhem irmez cigerim dāğı görünmezdi diyü  
Yoğ onun dışkarıdan merhem ile encāmı
7. Nā-ümīd olmamuşam vaşlıña ey āfet-i cān  
Havfim oldur ki degül ‘ömr-i cihān mādāmı
8. Rāhat ollam men eger Nevberī dildār gele  
Qabrimün hākine de yetse onun aqdāmı

## 1754

*Mefā' ilün Fe' ilätün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Dağıtdı rüya şabā zülf-i ' anber-efşānı  
Yetişdi mürde dile tāzeden virüp cānı
- 200b 2. Kime diyüm ğamımı hem-nefes ki yoĥdı maña  
Açup da gösterem ana bu dāĝ-ı hicrānı
3. Zamāne berg-i gül-i ĥüsnüñe idüp naşīb  
Utandı saĥladı gül ğonçasında pinhānı
4. Çoĥ istedim ki yetem ' aşkımun nihāyetine  
Diyürle düşme bu rāha ki yoĥdı pāyānı
5. Cemāl-i Ka' be-i dil-ber ne ' özrlen ğiçecek  
Bu ĥadri ' aşkıkı pūça virüp beyābānı
6. Dutardı mihrini dil ğayrıdan nihān lākin  
Bu ĥanlı yaşıml olupdur onun nümāyānı
7. Göñül ki ' aşka düşüp fikr-i vaşl-ı ĥām itdi  
Gerek dutaydı nazarda ĥarīķ-i hicrānı
8. Nedendi Nevberī bilmem marīz-i ' aşķ olanun  
Tapulmaz oldu vişāl-i nigāra dermānı

## 1755

*Mef' ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ülün*

1. Tökdükce şabā gül yüzüne zülf-i siyāhı  
Şayınca onun men çekürem sineden āhı
2. Yanımda dilim dāĝına izār ne ĥacet  
Yüz yaşı kifāyetdi hemīn dāĝ-ı güvāhı
3. Dil tekye ider nāvek-i müjĝānıña her gün  
Zann eyleme bu ĥasta-dilin yoĥdı penāhı
4. Dilden olumu ref' eylemek ğamze ĥadengin  
Āsān döĝü maĝlūb eylemek bile sipāhı

5. H̄am aşıña mihrāba berāber dutan ebleh  
Ne cür'et idüp boynuna almış bu günāhı
6. Deryā-dil olan 'aşıa bir būseni luf it  
Allāh bili bu merameti bilmese māhī
7. Sulān-ı amem Őāhib-i endūh u melālem  
Cānānım özü almya menden bile cāhı
- 201a 8. Nevber gözü aybetde eker h̄usni h̄ayāle  
Dil h̄āhiŐ ider görmege cānānı Őifāhı

## 1756

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. H̄asretiñ ey māh-rū cānımda ākat oymadı  
Cānımı uŐŐañ daı cismimde rāhat oymadı
2. Secdeler ıldım seer ol ā-ı ebrū-yi h̄ama  
Egriye baş egdigim mende diyānet oymadı
3. Şem'-i ruhsārīñ meni yandırdı h̄ākister ılup  
Āh-ı dil daun idüp ondan 'alāmet oymadı
4. Sīnemi āk eyledim atdıñ sitem peykānını  
H̄āne-i zenbūr tek bir yir selāmet oymadı
5. Minet ü endūhını gönderdi cānān cānıma  
ĀteŐ-i hicrānına bir dem nihāyet oymadı
6. Men ne itdim ālī' im dūŐdi burūcın nesine  
Māder-i ītī maña bir gün sa' ādet oymadı
7. Mey h̄arām oldu niün ol menba'-ı eŐrārdır  
Bāde sende dil-berim zerre Őerāret oymadı
- 201b 8. Nevberī fariyyesin yazdı hamu dūnyālara  
Gönlüne bir kimseden buz u beālet oymadı

## 1757

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Güle saldım nazâr gördim çeküp âgûşa bir hârî  
Getürdim hâtıra ol dem siyâh hâliyle ruhsârî
2. Fiğân u nâleye geldim şerîk oldı dile bülbül  
Nevâ-yı nağmeye saldım özümle bülbül-i zârî
3. Alışdım âteşe yandım ruḡ-i cānān ḡayâliyle  
Revāk-ı gözde ' aks itdi ḡayâlim şûret-i yârî
4. Başımda zevk-i ruhsârî dilimde vaşlınun fikri  
Elimde dâmen-i cānān dilimde ' acz-i güftârî
5. Alupdur hûşî başımdan nigârın nergis-i mesti  
Virüp yağmaya cān naḡdin müselsel zülf-i ṡarrârî
6. Ḥotan âhûları müşgin töküpdür deşt ü şahrâya  
Muḡâbil zülfüne yârin degüldür müşg miḡdârî
- 202a 7. Ta' accübdür ki ser-ḡoşlar meye âlûde olmuşlar  
Bu a' mâlar niçün görmez şarâb u çeşm-i ḡammârî
8. Yüziñde dâne-i ḡâl-i siyâhiñ dām-ı tezvîri  
Ona meylin salan ' âşık olar gîsü giriftârî
9. Ne mesciddir nedir minber riyādandırsa ' abdiyyet  
Ona mescid dime söyle büyüte'l-merdüm-âzârî
10. Ser-i küyında baş egdim hemîşe ṡâḡ-ı ebrûya  
Yâḡiñ oldı maña Nevber bitirdim ṡâ' at-i yârî

## 1758

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Rû-be-rû durdım saña lâl eyledi ḡayret meni  
Gördi her kim şûretim zann eyledi şûret meni
2. Şûretim ḡâl-i dili taḡrîr itmez yârime  
Böyle gitse şübhesiz tâ öldürer ḡasret meni

3. H̄asret-i ruḥsār-ı cānāndır iden cānım za‘īf  
 Āteş-i hierān idüpdür āteşin kisvet meni
- 202b 4. Āteşin kisvet görüp zann itdiler āteş-perest  
 Firḳat-i cānān idüp bu āteşe kısmet meni
5. Kısmet-i āh u fiġān olmuş mişāl-i ‘andelīb  
 Saḥla ey cānān kafes küncünde pür-kıymet meni
6. Kıymeti eş‘ārımun efzūnter olmuş la‘lden  
 ‘Ārifān bāhem diger çoḡ eylüyor şoḥbet meni
7. Şoḥbetim ey Nevberī zinetdi ‘irfān bezmine  
 ‘Āleme meşhūr ider dünyāda bu şoḥbet meni

## 1759

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Baḥr tek sīnem olup cānān cevāhir ma‘deni<sup>261</sup>  
 Tīr-i müjgānıñ ona çekmiş ḥiṣār-ı āhını
2. Seyr-i gülzār eylerem yādıñla dil ārām ola  
 Dil tesellī-yāb olur her dem gezende gülşeni
- 203a 3. Her [ne] ḳadr cev̄r eyleseñ aṣlā men ondan doymaram  
 Ġam ḡam üstēn göñlüme göndergilen doydur meni
4. Ḳoy raḳıbin çatlasun ḡamdan ciger pergālesi  
 Sen meni salma nazardan ilticādan men seni
5. Ġamze peykānın dirīġ itme dil-i şad-pāreden  
 Cānıma peyvend ḳıl her semtden pīrāheni
6. Devlet-i ‘uzmādı bu ‘aşḳıñ dil-i ‘uşşāḳda  
 Eylüyüp zevḳ-i ruḥuñ dilden ḡanī ‘aşḳ ehlini

---

<sup>1758/6</sup> la‘lden: la‘liden N2

<sup>1759/1</sup> baḥr: bahr N2

<sup>1759/3</sup> [ne]: - N2

<sup>1759/5</sup> semtden: semtiden N2

<sup>1759/6</sup> ‘uşşāḳda: ‘uşşāḳıda N2

7. Dağ u şahrâ sevmedim Ferhâd ile Mecnûn kimi  
Olabilmez Nevberin kûh u beyâbân meskeni

## 1760

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

1. Ey mâh-rû yüziñden dūr itgilen niķābı  
Gökde hacâlet eyle mâh ile âftābı
2. Gül-gün lebin şarābın vir nûş idim niçün kim  
Telḡ-i mizāc-ı meyden artar dil ıztırābı
- 203b 3. Nār-ı firāķı şöndür āb-ı vişālîñ ile  
Az görmüyüpdî gön̄lüm hicrānda 'azābı
4. Kānım için cigerden ḡün-ḡ'ār gözlerindir  
Kān arturar diyorlar kārā ciger kebābı
5. Devr-i ruḡuñda durmuş pūr-pīç zülf ḡüyā  
Gül şāḡesinde kıvrım bir ef'īdir mehābı
6. Zevķe gelüpdî oynar devr-i ruḡunda zülfüñ  
Müşḡin saçın olupdur ḡülzārlar ḡurābı
7. Yārin cefā [vü] cevrin Nevber kalemle şerḡ it  
Yaz bu ḡam ile doldur tekmīl kıl kitābı

## 1761

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mef'â'ilü Fâ'ilün*

1. Çekmez tamām-ı ehl-i cihān men çeken ḡamı  
Ġamdır tōken 'izārıma hicriñde göz nemi
2. Bir nev' ilen firāķ şebīn eyledim seḡer  
Ḥūn-i ciger gözüm̄den aḡup eşk-i bāhemi
- 204a 3. İnci mişālî dāne-i ter tāb-ı zülfüden  
Cānān yüzüñde yāda salur ḡülde şeb-nemi

<sup>1760/3</sup> hicrānda: hicrānda N2

<sup>1760/4</sup> ḡ'ār: ḡār N2

<sup>1760/6</sup> ḡülzārlar: ḡülzārlar N2

<sup>1760/7</sup> [vü]: -y1 N2

4. Rüs-vâ-yı dehr Kays idi zincîre bend olup  
Ana 'ivaż men eylemüsem zülf-i perçemi
5. Ruhsâr odıyla yandı vücūdım dönüp küle  
Pervâneye çetindi tavâf eylemek şem' i
6. Men terk-i 'aşk-ı yâr eylemek mümkünim degül  
'Aşk ağladupdı firkat-i Havvâda Âdemi
7. Cân bezl-i yâr itmegi Nevber kabûl idüp  
Şöhret degül bu Hâteme kim virdi dirhemi

## 1762

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Müştâkıdır gözüm göre ol gül-'izârîni  
Hayli zamân gözümdi çeken intizârîni
- 204b 2. Ey dil haçan müyesser olur yâri görmegin  
Şerh-i gam ile söylüyesen âh u zârîni
3. Ruhsâra hâl berg-i güle hârdır konak  
Hâl-i siyâhı kara idüp rûzgârîni
4. Hicrân kesüpdi tâkatiñi şâm-ı hicride  
Târ eylüyüpdi zülf-i siyâhı nehârîni
5. Hâsret kıilup za'îf teniñ âh u nâleden  
Firkat alupdı elde olan ihtiyârîni
6. Nevber ne müddet oldı ki sen intizârısan  
Mümkün olar mı bir göresen nâzlu yârîni

## 1763

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Dil sevür şahrâları Mecnûn olan günden beri  
Göz sirişkin saşlanur Ceyhun olan günden beri

---

<sup>1761/7</sup> bezl: bezl N2

<sup>1762/1</sup> müştâkıdır: müştâkıdır N2

<sup>1762/4</sup> hicride: hicride N2



2. İstemür baḥsun gözüm sensiz cihān ḥübānına  
Sendeki şehlä göze meftūn olan günden beri
- 205a 3. Surḥ reng ile görer dünyānı bu aḡlar gözüm  
Göz revāķı giryeden pür-ḥūn olan günden beri
4. Her müjeñ peykānına bir ḥişse gönlümden düşüp  
Bir yire cem‘ olmuyor daḡun olan günden beri
5. ‘Aşķ bāzārında men cānānıma cān borcluyam  
Reng-i rüyım zerd olup medyūn olan günden beri
6. Lāleye her dem baḡar ruḡsāra beñzer diyü  
Kān ier pergālesi maḡzūn olan günden beri
7. Terk-i mey kıldım daḡı mey-ḡāneden ekdim ayak  
Bāde-i la‘ l-i lebin gül-gūn olan günden beri
8. Hī rāḡat olmuyor ārāmı yoḡdur Nevberin  
‘Aşķdan ser-gešte-i hāmūn olan günden beri

## 1764

*Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn*

1. Mihribāndır gözlerin vaşla emīn eyler meni  
Bu muḡabbet şiddeti ehl-i yaķın eyler meni
- 205b 2. Tāķ-ı ebrū-yi ḡamıñ mihrābı kıldı vājgūn  
Tā‘ at-ı ebrūların bir ehl-i dīn eyler meni
3. Raḡbetim mey-ḡāneden kesdi dudaķıñ bādesi  
Ehl-i taķvā lāyık-ı şad āferīn eyler meni
4. Yetmüšem maķşūdıma ol gün ki mihrīñ dutmuşam  
ḡırmeniñden niyyetin bir ḡuşein eyler meni
5. Ni‘ met-i fażlıñ meni dāim ider ehl-i şenā  
İltifātıñ bir ḡulām-ı kemterīn eyler meni
6. Sözlerimden gül açup oldu mu‘ aḡtar ḡülşenim  
Yandırıp ruḡsār odı hem ‘anberīn eyler meni

<sup>1763/8</sup> ‘aşķdan: ‘aşķıdan// hāmūn: hāmūn N2

7. Dil binādan āh ile āb u turāb u nārdır  
Bu sebep Hālīk gine mā' ile tīn eyler meni
8. Dürr-i şehvārem ki men šāhāne bezme lāyıkam  
Şāhlar bu dürr ile naqş-ı nigīn eyler meni
- 206a 9. Görse Mecnūn şüretim dīvānelikden var nişān  
Özüne doğru çeküp bir cā-nişīn eyler meni
10. Halk olupdur Nevberī ecdādımız rıdvānda  
Mihr-i cānān bir müddet ehl-i zemin eyler meni

## 1765

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Cem' kıldım gönlüme ol mäh-rūdan ğamları  
Şöhret-i 'aşkımdutup her semtden 'ālemleri<sup>1765</sup>
2. Derd ü ğam cānāndan bir mūnis-i cāndır maña  
Gicemin hem-şoḥbetidir gündüzüm hem-demleri
3. Batn-ı māderden rehā olduḡda gözyaşın tōküp  
Deşti derdim doldurup eşk-i terim kılzūmleri
4. Qays hem-derdim olup hilqat zamānı 'aşqda  
Ol meşiyet kim mücessem eylemiş ādemleri
5. Vaşl-ı yāre naqd-i cān lāzım gelerken sehv idüp  
Ortaya koymuş cihān tācirleri dirhemleri
- 206b 6. Yāre yalvardım tōküp gözyaşını ruḡsārıma  
'Arz kıldım koymasun aḡlar gözi pūr-nemleri
7. Her zamān yād eylüyüp Ferhādı Qaysı Nevberī  
Bezm-i 'aşka koymuyun aşlā mezāk-ı kemleri

<sup>1764/10</sup> rıdvānda: rıdvāmıda N2

<sup>1765/1</sup> semtden: semtiden N2

<sup>1765/2</sup> cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1765/4</sup> 'aşqda: 'aşkıda N2

## 1766

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Mest eyle sākī bāde-i gül-nār ilen meni  
Doydur şarāb-ı la' l-i leb-i yār ilen meni
2. Ser-mest kıl cihānı gözüm görmesün daḥı  
Maḥmūr eyle nergis-i ḥammār ilen meni
3. Mest 'āleminde seyr-i tecerrüd bir özgedir  
Bī-dār kılma dehrde bī-dār ilen meni
4. Mihrāb-ı kecdi ṭā' atine salmadım heves  
Qoyma namāza 'ābid ü dīndār ilen meni
5. Zünnārdan boyun kaçurup bağladım tüke<sup>2689</sup>  
Pā-best eyle ṭurre-i ṭarrār ilen meni
- 207a 6. Her kim nazar yetürse benim za' f ḥālīme  
Farq eylemez ki şüret-i dīvār ilen meni
7. Feryādımın şadāsı yetişseydi gülşene  
Taşdıḳ iderle bülbül-i gülzār ilen meni
8. Cānāndan suāl iden olsa yakīn diyir  
Meşhūr idün zamāneye Nevber ilen meni

## 1767

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Bezm-i vişāle şem' -i ruḥ-i yār yanmadı  
Pervāne mişli gönlüm o şem' e dolanmadı
2. Tezvīr ü mekr ü ḥīlesini işledüp raḳīb  
Bu ḥīle-i firībden aşlā usanmadı
3. Devrin felek mutādıma uygun dolandımur  
Kec-devrden teneffüs idüp bir dayanmadı

---

<sup>1766/3</sup> dehrde: dehrde N2

<sup>1766/5</sup> zünnārdan: zünnārıdan N2

<sup>1766/8</sup> cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1767/3</sup> devrden: devriden N2

4. Mihrâbdan dolandıra yüz zâhid didim  
Ebrû-yi yâre secde ide remzi kıanmadı
- 207b 5. Seylâb-ı çeşm-i hûn-i ciger dil berâberi  
Deryâya ahtdı kıan ile deryâ bulanmadı
6. Sa' y eyledim ki zâhidi vâdâr-ı ' aşkı idem  
Ėafletde kıaldı h'âbdan aşlâ uyanmadı
7. İnkâr-ı ' aşkı söylediler eyle Nevbere  
Şâbit kıadem görümdi ki bu ' aşkı danmadı

## 1768

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Gönlümü ' aşkıñ alup yâr saña virmedi mi  
Ne kıadar var yoğum var saña virmedi mi
2. Ėasret itdiñ gözümü ' ârıza ağlar kıoydun  
Dürrini dide-i hûn-bâr saña virmedi mi
3. Dilimi aldı seniñ turre-i ' anberfâmıñ  
Getürüp turre-i tarrâr saña virmedi mi
4. İstedim men gözünün hayretin âhüya diyem  
Müjdesin nergis-i hammâr saña virmedi mi
- 208a 5. Güle halvetce didim salsun ayağıña özün  
Ėaberin gülşen ü gülzâr saña virmedi mi
6. Giceler âh çeküp men yola saldım kıapuña  
Âsibin âh-ı şerâr-bâr saña virmedi mi
7. Vaşl gelecek araya cân taleb itdiñ ' ivazın  
İbtidâ cânını Nevbâr saña virmedi mi

## 1769

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Miñnet ü endühına cânân nihâyet virmedi  
Her kıadr dâd eyledim ana kifâyet virmedi

2. Burc-i ‘aķrebde benim yoħsa dutup baħtım ķarār  
Kim bu řālī‘ baħtıma bir ğün sa‘ ādet virmedi
3. Muttaşıl baş egdigim yüz dutduķum ķıble niķün  
Ecrine bu ‘ābdinün bir müzd-i řā‘ at virmedi
4. Çekdi bī-ħadd cevrler dil olmadı ikrāh-ı ‘ařķ  
Ĝayrı meh-rūya ğöñül ivün irādet virmedi
- 208b 5. Fıkr ü zıkrım yār olup řubķ u mesā yā-hū didim  
Ĝayrı bir zıkr-i dilim dilden řehādet virmedi
6. Almadı öz mihrini menden nigārım ‘ařķda  
Ondan üz döndermeĝe ķalbim řehādet virmedi
7. Nevberī cānān ĝamın hicrinde dutdı cānına  
Çekme munca ĝamı [kim] cāna ķanā‘ at virmedi

## 1770

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Dūķār ķıldı ĝam-ı miħnete nigār meni  
İdüpdı ‘ařķda min zaħmete dūķār meni
2. Sitem ĝadengiñi dutdı kemān-ebrūya  
Bu şayda baħ ki nice eyledi řıķār meni
3. Fiĝāna bülbülü ĝitdi ķemende řāħede ĝül  
Salupdı nāleye bir nev-ĝül-i bahār meni
4. Zi bes ki çekdi ĝözüm ĝül cemālden ĝasret  
Diriĝ maħv eylüyor munca intizār meni
- 209a 5. Dayanmadı bir ayaķ başıma sala sāye  
Ne maħv itmedi cānān ne itdi var meni
6. Durup rakīblerim řā‘ ne daşı ellerde  
Ki eylesünle ĝören demde sengsār meni

---

<sup>1769/6</sup> ‘ařķda: ‘ařķıda N2

<sup>1769/7</sup> [kim]: - N2

<sup>1770/4</sup> maħv: mahv N2

<sup>1770/5</sup> maħv: mahv N2

7. Çekeydi meykedelerden ayakım ey Nevber  
Niçün ki mest eylüyüp nergis-i humâr meni

1771

***Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün***

1. Gülzârda gül bülbülü feryâda getüre  
Bülbül sesi ğamgîn dilimi dâda getüre
2. Gülşende gülü görcek üzün yâdıma düşdi  
Ğonça deheniñ remzlerin yâda getüre
3. Ser-mest-i leb-i la' lem özümden haberim yoĞ  
Ser-Ğoş ki maña sâķi bile bâde getüre
4. Bilmem ğam-ı dünyâni metâ' ında gözüm yoĞ  
Ğilķat meni dehr ivine sâde getüre
- 209b 5. Dîvâne menem dehrde boynum tüke baĞlu<sup>209b</sup>  
Ğays oldı cünün boynuma ķillâde getüre
6. Şoñ menzilime başda nolur renc ü melâlim  
Cânân dile min Ğuşsa bu dünyâda getüre
7. Sâķi meni ser-Ğoş eyledi 'aşķ meyinden  
Kûy-i serine Nevberî üftâde getüre

1772

***Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün***

1. Bu ķadri dâd u feryâdım şeh-i Ğübâne yetmez mi  
Yetişdi aĞzıma cânım çıĞup cânâne yetmez mi
2. Dil-i şeydâni beñzetdim fiĞân-ı bülbül-i zâra  
Meger bu bülbül-i şeydâ gül-i Ğandâne yetmez mi
3. Cihânda resmdir yansun gerek pervânele şem'e  
Bu rüşen nâr-ı ruşsâra dil-i pervâne yetmez mi

<sup>1770/7</sup> çekeydi: çekdi N2

<sup>1771/1</sup> gülzârda: gülzârıda N2

<sup>1771/5</sup> dehrde: dehride N2

<sup>1772/3</sup> resmdir: resmidir N2

4. Lebiñ şehdin dile dermān diyüp hoş-ḫāl itmişler  
Marīz-i şerbet-i la' liñ olan dermāne yetmez mi
- 210a 5. Şeb-i hicrinde cānānun tükenmezdir ğam u miḫnet  
Ḥarīk-i āteş-i hicrān meger pāyāne yetmez mi
6. Gice tā şubḫa dek hicrān günüzler āh-ı cān-süz  
Hamu dünyāya fāş oldu bu şöḫbet ane yetmez mi
7. Güzergāhında cānānın yoruldum dād kılmakdan  
Bu 'āciz 'āşıkın şavtı der-i cānāne yetmez mi
8. Ḥoşam kim yāre dil virdim buraḫdım dehri ey Nevber  
Dilin yāre viren şahşın eli dāmāne yetmez mi

## 1773

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Cānān dilimi 'aşkda bir mū ile dutdı  
Teshīre salup nergis-i cādū ile dutdı
2. Zincīr-i cünūn boynuna bend eyledi Mecnūn  
Yārim [de] meni perçem-i gīsū ile dutdı
3. Āhū-yı Ḥotan müşgini şahrālara tökdi  
Şermende kıilup zülf onı hoş-bū [ile] dutdı
- 210b 4. Ḥam eylemedim boynumu büt-ḫāne görende  
Bir ḫaddi sehī-ḫāmet-i dil-cū ile dutdı
5. Eşk-i terimi gözde gören demde dil-i āhı  
Ser-çeşmesini ḫudret-i yā-hū ile dutdı
6. Gül bergini topraḫa töküp 'arızı görecek  
Ḫumrī onı pīşvāzda kū-kū ile dutdı
7. Deryā dilimin seyli gözümde tökülerdi  
Nevber onı bir sedd ile bārū ile dutdı

---

<sup>1773/1</sup> 'aşkda: 'aşkıda N2

<sup>1773/2</sup> [de]: - N2

<sup>1773/3</sup> [ile]: y N2

<sup>1773/6</sup> pīşvāzda: pīşvāzıda N2

## 1774

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. H̄asret-i r̄uyiñ seniñ gözden nihāyetlenmedi  
Āteş-i hicrān dil-i zārımda gāyetlenmedi
2. Ğamze bir bir sīneme düzdi sitem peykānını  
Dil bu qadri zaḥımdan ašlā kifāyetlenmedi
3. Munca feryād eyledim kūyiñda imdād itmedim  
H̄ādimiñ ey h̄üb-rū senden 'ināyetlenmedi
- 211a 4. Rāḥat eyler cānımı zann eyledim 'aşq-ı niğār  
Dil viren günden saña bu cism rāḥatlanmadı
5. Ṭa' ne daşın çevreme cem' eyledim dutdum ḥişār  
Bu ḥişār içre gine dil istirāḥatlanmadı
6. Nice bilmem saḥluyum il ṭa' nesinden başımı  
Men kimi rüsvālanup Mecnūn şemātetlenmedi
7. Başım üzre salmadım bir dem 'ināyet sāyesin  
Ğamlı göñlüm şād olup senden beşāşetlenmedi
8. Çoḥ dolandı Nevberī gezdi cihān emlākını  
Kūy-i dil-berden sivāy bir yirde rāḥatlanmadı

## 1775

*Mef'ülü Fā' ilātün Mef'ülü Fā' ilātün*

1. Mecnūn meni göreydi dīvāne söylüyerti  
Öz derdine o ḥasta efsāne söylüyerti
2. Açıydı ḡamlı sīnem görseydi ḡamlı göñlüm  
Bī-şübhe munşifāne ḡam-ḥāne söylüyerti
- 211b 3. Āhım mişāli bir āh olsaydı Kūhkende  
Bir āh ilen o daḡa vīrāne söylüyerti

<sup>1773/7</sup> sedd: şedd<sup>1774/2</sup> zaḥımdan: zaḥımdan N2



4. Şem<sup>ç</sup>-i ruḥ-i nigârı şavt itdigim zamânda  
Görseydi gülzârım pervâne söylüyerti
5. Şâne bileydi gönlüm ol zülf tek perîşân  
Dâğ-ı dil-i derûnım cânâna söylüyerti
6. Kıoysaydı ney benimle bir dem revâķ revâķa  
Derd-i dilim bilerdi her yana söylüyerti
7. Bî-zevķe fâş itmez <sup>ç</sup> aşık rumûz-ı <sup>ç</sup> aşķı  
Fırşat taparsa derdin cânâna söylüyerti
8. Nevber dil ârzûsın âgyâra zâhir itmez  
Görseydi öz nigârım merdâne söylüyerti

## 1776

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Cevr-i bî-pâyânıma cânân kifâyetlenmedi  
Sîneden derd ü ğamı bir dem nihâyetlenmdi
- 212a 2. İl diyir kim ağlayan âhirde bir gün hem güler  
Men ki dâim ağlarım bu söz <sup>ç</sup> alâmetlenmedi
3. Didiler vir cânıñı vaşl-ı nigârı aḥz kıł  
Cânımı virdim niçün cânân seḥâvetlenmedi
4. İl meni Mecnûn bilüp engüşt-nümâ itmiş velî  
Kıays-ı rüsvâ men kimi ilde şemâtetlenmedi
5. <sup>ç</sup> Aşķa mâlik olduķum günden el üzdüm cândan  
Hiç bir kes men kimi <sup>ç</sup> aşķa cesâretlenmedi
6. <sup>ç</sup> Ārıznıñ mişlinde gül gül [üste] şâḥe görmedim  
Serv sen tek boy çeküp bāğ içre ķâmetlenmedi
7. Gözleriñdir cân alan zülfüñdi cân ğâretgeri  
Kimse men tek raḥmsız ṭarrâra ğâretlenmedi

---

<sup>1776/5</sup> cândan: cânıdan N2

<sup>1776/6</sup> [üste]: - N2

8. Kıldı zāhid ‘āşıkı taḥkīr özinden bī-ḥaber  
Şabr idüp ‘āşık ona bir dem ḥaḳāretlenmedi
- 212b 9. Nevberī cānın fedā kıldı gül üzlü yārine  
Südmend-i ‘aşkıdır el-ḥaḳ ḥasāretlenmedi

## 1777

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ğarḳ-i ḥün-āb eylügen dīde-i pür-nemdi meni  
Müm tek nerm eylügen ḥasret ile ğamdı meni
2. Şūretiñ yādı salur āteş-i hicrānı dile  
Yandırar şubḥe kimi od dolı sīnemdi meni
3. ‘Aşḳ deryāsı derin ‘arzı ne ṭoli tehi yoḡ  
Ğarḳ-ı girdāb eylügen bir bile ḳulzüm-di meni
4. Nirdeyem añlamuram kimse sorāḳım virmez  
İllere yād eylügen āh-ı dem-ā-demdi meni
5. Döndüren ḳāmetimi hicrde mihrāb-ı ḥama<sup>1777/5</sup>  
Ḳāmeti serv-i sehī ḳara ḳaşı ḥamdı meni
- 213a 6. Fāş iden illere bu dāğ-ı derūn-ı dilimi  
İtdigim reh-güzer-i yārda nālemdi meni
7. Ḳuruyup naḥl-i dilim āh-ı şerer-bārım ile  
Görse kim zānn eylüyor bir ḳurı heyzüm-di meni
8. Az ḳaludur tükene ‘ömr yete başa ecel  
Saḡlayan zinde hele gül yüzü ḥurremdi meni
9. Cānımı eylemişem şevḳ ile cānāna fedā  
Buna teşvīḳ eylügen ḥaşlet-i Ḥātemdi meni
10. Nevberī daşı deler āteş-i āhı dilimün  
Āhı yoḡ Kūhkene ṭāy eylemek kemdi meni

<sup>1777/5</sup> hicrd: hicrid N2<sup>1777/6</sup> yārda: yārıda N2

## 1778

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Şöhret-i 'aşkıım kı lup Mecnün kimi rüsvā meni  
Dād u feryādım idüp bir bülbül-i şeydā meni
2. Gül yüzün yāda salup gülşende geldim nāleye  
Kays iken Mecnün idüp bir şüret-i Leylā meni
- 213b 3. Cānda yoğ táb ü tüvān maḥzün dile şabr u qarār  
Ĝam hücüm-āver olup görmüş diyü tenhā meni
4. 'Āqıl-i devrān iken oldum cihān dīvānesi  
Halk-ārā gözden salup bu töhmete kaçma meni
5. Nāvek-i müjgānıñı dutmuş kemān-ebrūlarıñ  
Her yirde pinhān olam ğamzeñ kılar peydā meni
6. Bir müşekkil şüretim men şüret-i dīvāneden  
Kaysveş dīvāneyem 'ālem bilür hercā meni
7. İstiyor zāhid meni tesbīḥ ile itsün firīb  
Eylesün 'abdiyyetin şābit şanur a' mā meni
8. Virmerem dil zāhidin dilden riyā-yı pendine  
Tā' ata celb eylüyüp bir kāmēt-i Tübā meni
9. Nevberā derd-i dilin dildāra söyle bī-ḥazer  
'Āqıbet dil-şād ider ol dil-ber-i ra' nā meni

## 1779

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 214a 1. Ĝamlı günde maña sen virmediñ imdād elini  
Men de rencide olup dutmamuşam yād elini
2. Ol kadar şabr iderem āteş-i hicrānıña kim  
Açabilmez maña bir kimsene irād elini
3. Hāklısen vir müyesen ğamlı dile maḥfile yol  
Degül inşāf duta ğamlı olan şād elini

4. ʿ Aşqda Ƙays maña eyledi taʿ līm-i cünün  
ʿ Ācizâne öperem bir bile üstād elini
5. Āhımı salsam eger dağı yerinden Ƙoparar  
Tīşe Ƙoy būs eylesün ʿ aczli Ferhād elini
6. Ğamlıyam incimerem dutmasa cānān elimi  
Şād olan dutmayacağ dehrde nā-şād elini
7. Güzelim āh-ı dil-i Nevberiden eyle Һazer  
Olma rāzī ki aça göklere feryād elini

## 1780

*Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilün*

1. Һasretiñ ey mäh-ı tábān ğam-ğüsār eyler meni  
FırƘatiñ elden salup bī-ihtiyār eyler meni
- 214b 2. Şahīb-i derd ü ğamem mülk-i belā sulţānıyam  
Fevc fevc [kim] ğamlarım bir şehriyār eyler meni
3. ReşƘ iden ađyārđır ğam gönderen ğamğın dile  
Ol Һesüdi Ƙoyma kim senden kenār eyler meni
4. Һayretimden göz dutar her dem Һayāle şüretiñ  
Şād olar göñlüm hemān dem bahtiyār eyler meni
5. Bir taraf hicrān odı diger taraıdan fırcatiñ  
Her gice tā şubħa dek encüm-şümār eyler meni
6. Pūç olardım olmasa başımda Һülyā-yı nigār  
Vaşlıña fikr-i dilim ümmīdvār eyler meni
7. Vāriş-i şavt-ı ceres hem dād-ı nāğūs olmuşam  
Menzil-i mağşūda dek dil bī-Ƙarār eyler meni

---

<sup>1779/4</sup> ʿ aşqda: ʿ aşkıda N2

<sup>1779/5</sup> ʿ aczli: ʿ aczili N2

<sup>1779/6</sup> dehrde: dehrde N2

<sup>1780/2</sup> [kim]: - N2

8. Nevberā bī-mihirden ašlā šadākat gözleme  
Bağlasam ümmīd ona bī-ihtiyār eyler meni

## 1781

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Hakkı gören göz görer pertev-i ruhsârîni  
Boynuna tavq eylüyor turre-i tarrârîni
2. Varını yoğ eylemiş her iki dünyâda ol  
Kim ki seniñ bilmedi dâimīdir varîni
3. Kim ki saña cānını virmedi kıldı ziyān  
Bilmedi öz sūrını tapmadı bāzârîni
4. Cānına yār istüyen yārine cānānın virer  
Cānîni vir yapgilen sen dağı dildârîni
- 215a 5. Zülfünü zincir ‘ivaż bağlagilen boynıña  
Zühd-i riyānı burağ terk eyle zünnârîni
6. ‘Aşkıni sal başına vaşlına ümmīd olup  
Yağşı düşün ferğ idüp yārdan ağıyârîni
7. Qoyma ayılsın başın mest-i müdām itgilen  
Açma fenā dāra bu nergis-i hammârîni
8. Zerle berāber dutan keslerin inşāfı yoğ  
Nevberī munca güzel muntazam eş‘ârîni

## 1782

*Mef‘ülü Fā‘ilātün Mef‘ülü Fā‘ilātün*

1. Her kimsenün benim tek olsa güzel nigārı  
Olmaz onun elinde bi’l-merre ihtiyārı
2. Şahrāya zevk salsam zann itmüyün cünūnam  
Lāle salar hayāle ol şüh-i gül-‘izārı

<sup>1780/8</sup> bī-mihirden: bī-mihriden N2

<sup>1781/6</sup> yārdan: yāridan N2

3. Deryâ-yı ʿaşk-ı cânân vüsʿatlidir velâkin  
ʿÂşık ne ʿkadri bahsa görsenmüyor kenârı
- 215b 4. Devr-i ruḥuḥda zülfüñ bir ejdehâya beñzer  
Saldı hirâsa gönülüm pür-piç-i zülf-i yâri
5. Pîr-i muğâna söyle terk eyle bâde vaşfin  
Taʿrife lâyıķ oldu dünyâda göz ḥumârı
6. Maʿşûka âḥir eyler ʿaşk ehline teraḥḥum  
Ḳoymaz müdâm giryân bu çeşm-i eşk-bârı
7. Dâğ-ı dil-i derûnım fâş oldu kâinâta  
Ġam Nevberî götürdi gezdirdi her diyârı

## 1783

*Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilâtün Fâʿilün*

1. Salmuşam şahrâlara yorgun ceres tek dâdımı  
Tâ yetürsün yârime bād-ı şabâ feryâdımı
2. Ḳaysa taʿne eyledim Ferhâda töhmet dem-be-dem  
Ḳayf ola men bilmedim ʿâlemde öz irâdımı
- 216a 3. Vaşlına virsün rızâ tâ kim raķîb olsun helâk  
Menden alsun varımı dünyâdaki her zâdımı
4. Vaşlına ümmîd olup hicrânına tâb eyledim  
Şâd u mesrûr eyledim her dem dil-i nâ-şâdımı
5. Râğıb itdi gönülümü pîr-i muğân mey-ḥâneye  
Ḳayli taḥsîn eyledim bu sâḥada irşâdımı
6. ʿAşķ taʿlîmin baña Mecnûn virüpdür Ḳudside  
Yâd kılam ḥayr ile meşhûr olan üstâdımı
7. Ḳaysa Mecnûn söylüyüp Ferhâda dirler Kûhken  
Sevdiğim cânân benim Nevber Ḳoyupdur adımı

## 1784

*Meḫ'ülü Fā' ilātün Meḫ'ülü Fā' ilātün*

1. Şahrâda gezmegimdir dīvânelik nişânı  
Mecnûn mişâli men de geşt eylerem cihânı
2. Gellem figân u dâda küyînda ey gül-endâm  
Gül mevsimi kesilmez bülbüllerin figânı
- 216b 3. Feryâd iden zamânda ma' zür dut niçün kim  
Bülbül gelir figâna gördükde gülsitânı
4. Gülşen mübârek olsun gül faşlı 'andelîbe  
Olsun helâl gül için gülşende dâstânı
5. Hâtif diyor nigârım gitdi meni hayâle  
Dutsun gönül bu sırrı ağıyardan nihânı
6. La' l-i lebiñ şarâbın bildim helâl câna  
Giçdi şarâb-ı devri mey-hâneler zamânı
7. Nevber yetürdi yâre mensûb olan hesapı  
Virdi vişâl-i yâre geldi neye gümânı

## 1785

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Gördim ol yârin yüzün cânımda tã' at kalmadı  
Ay aparmışlar kimi tâ mende hâlet kalmadı
2. Şabrımı aldı felek virdi maña yüz min belâ  
Başıma yağdırmamış seng-i melâmet kalmadı
- 217a 3. Virmedi bir gün görem kâm-ı dil-i hoşnüdümü  
Başa dek efsûs kim dilde beşâşet kalmadı
4. Ğam şerîk oldu dil-i maħrûbı vîrân eyledi  
Ortalukda yahşî kim dâim şerâket kalmadı

5. Yāre durdım rû-be-rû kıaldı dilim taķrı[r]den  
Derd ü ğam izhârına onda feşâhat kıalmadı
6. Tâ' ne daşın çevreme yığdım hişâr itdim diyü  
Hâne kıaydın çekmege dünyâda hâcet kıalmadı
7. Egri mihrâba meni da' vet iden zâhid özi  
Tâ' atin pûç eyledi onda diyânet kıalmadı
8. Nevberî cân virmüsen cânânıña âsüdesen  
Sen emânetdâr idin sende emânet kıalmadı

## 1786

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Tökdüler mey-hânede peymâne içre bâdeni  
Yığdılar ser-hoş yire min men kimi üftâdeni
- 217b 2. Terk-i bâde kıılmaram terk eylesem de cânımı  
Çünkü men terk itmüşem zühd ü riyâ seccâdeni
3. 'Aql u hüşim başdadır idrâkım ile câ-be-câ  
Añladım bildim hemîn dâr-ı fenâ dünyâ meni
4. Muğliş-i yârem velî üftâdelikden ser-bülend  
Hûblar şâhı sevür men tek faķır-i sâdeni
5. Nâşihın pendi meni min râha terğib eylüyor  
Fikr-i sâlim mendedir men dutmuşam bir câddeni
6. Şüretiñ gözden salup hür ile ğılmân şüretin  
İstiyor hürî göre sen tek bir âdem-zâdeni
7. Nevberî itdiñ cünün zülfüden ister silsile  
Bend-i gerden kıl ona ğisüdaki kıllâdeni

---

<sup>1785/5</sup> [r]: - N2

<sup>1786/4</sup> hûblar: hûbılar N2



## 1787

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 218a 1. Kimse bu aḥvālîmi cānāna izhār itmedi  
Derd-i dilden mihribān yārim ḥaberdār itmedi
2. Tökmeseydi gözyaşın olmazdı derdim āşikār  
Dil onu öz başına izhār-ı aḡyār itmedi
3. Virmedi aḡyāra yol varsın nigārın kūyına  
Ḥayli memnūnam meni rüsvā idüp ḥār itmedi
4. Bāḡa yārim gelmedi bülbül dayandı lāl dil  
Dād u feryādın kesüp hem nāle vü zār itmedi
5. 'Ārız-ı cānāndan güldür tesellî gönlüme<sup>1787/5</sup>  
Gül için gönlüm daḡı tā meyl-i gülzār itmedi
6. Mest-i mey hūşyār olar mey neş'esi başdan gider  
Nevberî 'aşkın meyi dünyāda hūşyār itmedi

## 1788

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

- 218b 1. Gözüm müştāḡdır görsün hemîşe 'ārız-ı yāri  
Onu terk eylemez inse gözine āb-ı mirvāri
2. Dimün āsāndır terk-i muḥabbet ḡan yudan dilçün  
Onu zevḡın ziyād eyler nigārın rüy-i gül-nārı
3. Fiḡān-ı bülbüle gönülüm ta' aşşuḡ arturar her dem  
Dili meşḡül-i zevḡ eyler gider ondan dil āzārı
4. Dile her faşldan rāḡat giçer eyyām-ı 'ıyd-ı nev  
Niçün kim seyr ider cānān gülistānı çemenzārı
5. Yüzüñ sulṡāndır çeşmiñ müjeñ ḡün-riz peykānlar  
Kemān-ebrūdır ol şāhın mehāretli kemāndārı

<sup>1787/5</sup> cānāndan: cānānıdan N2

<sup>1788/2</sup> āsāndır: āsānıdır N2

<sup>1788/4</sup> faşldan: faşlıdan N2

6. Ne hâcet kaşına vesme gözüñdür sürmeli hağdan  
 Kaşandı onlarun bey' i pozuldu giçdi bazarı
7. Dolanar çarh-ı devvârı giçer her ' aşkın devri  
 Felek devrin dolandırdı yetişdi devr-i Nevbârı

## 1789

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

- 219a 1. Defter-i ' aşkı maña tapşdı Mecnün gitdi  
 Çâresiz derde dūçâr eyledi maḥzūn gitdi
2. Cām-ı mey dutmaz elim bāde yetişmez dilime  
 Meni ser-mest eyelüyüp lebleri mey-gūn gitdi
3. Cānımı zāl-ı felek almadı ğamdan kūtara  
 Çün elimden benim ol kāmēt-i mevzūn gitdi
4. Kırmızı bergi kabūl eyledi güller bu sebeb  
 Yār gül-gūn giyünüp gülşene gül-gūn gitdi
5. Çoğları şerḥ eyelüyüp dehrde remz-i lebiñi  
 Here bir fikre düşüp min cūra maẓmūn gitdi
6. ' Aḳıbet Nevberī cān kıldı nigārına fedā  
 Diyen olmaz o hem yārine medyūn gitdi

## 1790

*Fā' ilâtün Fā' ilâtün Fā' ilâtün Fā' ilün*

1. Şem' -i rüyñ şavt ider her dem gönül pervānesi  
 Odlanup cānı olar āḥırde bir gün yanesi
- 219b 2. Kaş ile Ferhādveş gönülüm sevür şahrā [vü] dağ  
 Olmuşam bir Leylīveş şīrīn-lebin dīvānesi
3. Kaşsa min raḥmet maña örgetdi ' aşkın dersini  
 Leylī mişli olmalı her ' aşkın cānānesi
4. Külḥen olsun menzirim kūy-i seriñde rāzīyem  
 Başına deġsūn şehin āşūblı kāşānesi

---

<sup>1790/2</sup> [vü]: -y1 N2

5. Hüzni ivi 'aşk ehline zevk ü şafâ me'vâsıdır  
Biledir kısmet onun hilkatde 'işret-hânesi
6. Bu perîşân gönlüme bâ' iş nesim-i şubhdur  
Koymur ser-cem' ide zülfün nigârın şânesi
7. Nergis-i hammârınun mestin bilüp pîr-i muğân  
Şübheden çıhmış onun kim bağlanar mey-hânesi
8. Nevberî gam çekme kim gamdır hayâtın düşmeni  
'Âşıka rahm eyelüyor âhir onun cânânesi

## 1791

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

- 220a 1. Sizi târı yetürün sevgilü cânâna meni  
Olmuyun râzî yanam âteş-i hicrâna meni
2. Söz düşende diyün ol mâhveş-i seng-dile  
Salmasun Kays kimi deşt ü beyâbâna meni
3. Gönlümü alsun ele bir dem onu şâd eylesün  
Yine mu' tâd eyelüyüp nâle vü efgâna meni
4. Atmasun gamze oğun çeşmine kılsun gadeğan  
Bir de tuş eylesesün gamzede peykâna meni
5. Teng-dil oldı benim nâleme hem-sâyelerim  
Töhmetâmîz çekür her biri bir yana meni
6. Ser-hoşâne dimüşem bâdeye nişbetdi lebiñ  
Tâ kabûl eylemüyor bādene mey-hâne meni
7. Āh-ı dildir cigerim güşesine rahne salan  
Nevberâ gam getürer 'âkıbetin cânâna meni

## 1792

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

- 220b 1. Dutdurupsan güzelim nergis-i hammâre meni  
Bend idüpsen o siyeh turredeki târe meni

2. Viridi fetvâni gözün kaçışına dutsun müjeni  
Tuş ide ğayz ile ol ğamze-i hûn-ḥ̣āre meni
3. Kec-nigâhıñdı meni dehrde ğamgîn eylüyen  
Gâhî geh hoş bahışın eyledi âvâre meni
4. Çâre-i derd-i dilim sendedi iller de bilür  
Koymusan bes ne için söyle ki bî-çâre meni
5. Kimdi bu yirde gören raḥm dil inşâfı olan  
Derdime çâre kı lup tâ yetüre yâre meni
6. Kaysı men hardan alum derd-i dilim söylemege  
Tuş iden var mı hemân mürşid-i ğam-ḥ̣āre meni
7. Bunı bir men bilürem dildedir ‘aşkın veremi  
Öldürer ‘âkıbetin gizli olan yâre meni
- 221a 8. Şehirim eşki olup merhem-i dâğ-ı cigerim  
Yohsa hicrân gicesi yandırar odlare meni
9. ‘Aşk Mecnûna didi imdi ki sen gitmelüsen  
Aparup tapşugilan dehrde Nevbâre meni

## 1793

***Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün***

1. Bend-i dâm-ı zülf idüp bir dil-beri meh-rû meni  
Bir tük ile bağlayup maḥbûs idüp gîsû meni
2. Kâtl u ğâret eylüyüp ebrûları yağma gözi  
Dutdurupdur siḥr ile ol nergis-i cādû meni
3. Kaysdır ta‘lîm iden ‘uşşâka ‘aşkın dersini  
Görmüş ol dîvânelik âdâbına hoş-ḥû meni
4. Giriyedir gönlüm açan ref‘ eylüyen ğam tîresin  
Kumrî tek ârâm ider bu nâle-i kû-kû meni
5. Âh kim bilmez benim ḥâlim nigâr-ı şâd-rû  
Saḥlıyar hicrân günü zıkr itdigim yâ-hû meni

- 221b 6. Eyle za' f itmiş tenim tâ olmuşam gözden nihân  
 Kıoyşalar pinhân ider eṭrâfdan bir mû meni
7. Gün-be-günden Nevberî artur nigâra rağbetim  
 Ondan ikrâh eylemez ger olsa min bed-gû meni

## 1794

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ey şabâ hâlim benim ol dil-ber-i mehrûya di  
 Dil perîşân olduğun zülfe toğun gîsûya di
2. Tîr-i müjgân kıoymuyup şağ yir dil-i mecrûhda  
 Dil açup bu şekveni řâķ-ı kemân-ebriya di
3. Dil dönüp dîvâneye tedbîr-i zincîr eylesin  
 Bağlasun dîvânesin zülf-i siyehden mûya di
4. Lâle tek dâğ kıoymuşam hicrinde pür-ğün gönlüme  
 Dâğımı gül yüzdeki ħâl-i siyeh hindûya di
5. Meni ħayretde kıoyan çeşm-i siyâhîndır seniñ  
 Git bu süzgün gözlerin ħammârını âhûya di
- 222a 6. Dutdurupsan gönlümü ol nergis-i cādûlara  
 Bu tılsım-ı muħkemi mâhir olan cādûya di
7. Nevberîden dil çeküp nâ-fehm olmuşdur ħekîm  
 Derdini bîmârınun vaşlıñda [kim] dârûya di

## 1795

*Meṣ' ulü Fâ' ilâtün Meṣ' ulü Fâ' ilâtün*

1. Dâğ-ı dil-i derûnın gözyaşındır güvâhı  
 Şabr u taħammül olmuş hicrâna dil penâhı
2. Bâb-ı teraħħum açmaz bilmem niçün nigârım  
 Çoğdur yanında yoğsa bu ' aşıkın günâhı

<sup>1793/6</sup> eṭrâfdan: eṭrâfıdan N2

<sup>1794/2</sup> mecrûhda: mecrûhıda N2

<sup>1794/7</sup> [kim]: - N2

3. Nişbetdi aşa gökde her-çend kim meh-i nev  
Ağı araya tims l itmek dil iştib hi
4. Nevk-i m jen şuf fin uvvetli bilme c n n  
G nl mdedir mu bil onlara am sip hi
- 222b 5. Bama a ret ile şad-p re ırasına  
Virme ged ya nişbet   aşıkdır   aş ş hi
6. şanma dilimi Ferh d dutmuş elinde tışe  
P -m l B -sütünü itmekte vardır  hi
7. şaqr  gezen degüldür gönlüm miş l-i Mecn n  
K y-i serinde y rin geşt eylüyor şif hi
8. Bülbüllerin maalli gülşende şa-ı güldür  
Bu yirde kim görüpdür z g u zaan siy hi
9. Nevber fianı y re yetmez ki  re ılsın  
Alsun dilin eline ram ile g hi g hi

## 1796

*Mef 'ilün Fe' il t n Mef 'ilün Fe' ilün*

1. Götürdi bülbül-i n l n dilimden efanı  
Fi n u n le ilen doldurdu g list n 
2. İşitdi derdimi Ferh d  z n virüp daa  
Diy ldi aysa o hem mesken itdi şaqr n 
- 223a 3. abibe yüz evir p derdimi şoranda didim  
aırmuyup gelebilmez bura Mesih n 
4. Meni muayyed-i   aş-ı nig r itmek i n  
Meşiyyet oldu idem terk-i b g-ı rıv n 
5. Z m ne görmüyecek men kimi olan   aşı  
Ne sen miş li güzel h b-r y-i c n n 
6. Menem ki baqlamuşam boynumu bir ince t ke  
O aysdır ki gezüp av ile bu d ny n 

7. Şabāya çoḡ dimüşem zülfünü açanda nigār  
Dimāğ-ı Nevbere vir ʿıtr-ı ʿanber-efşānı

## 1797

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

1. Her gice yāda salur senden ʿivaż hicrān meni  
Yandırar tā şubḡa dek bu āteş-i sūzān meni
- 223b 2. Virmüyüp rāḡat nefes dutmaḡı bir dem cānıma  
Neylüyor men bilmürem bu ḡālet ile cān meni
3. Yoḡ muʿālicden maña bir çāre tedbīr itmüyün  
Eyledir derd-i dilim ḡayy eylemez Loḡmān meni
4. Sīneme el ḡoymuyun tāb-ı ḡarāretten yanar  
Şöndümez bu āteş-i cān ile bir ʿummān meni
5. Ḥāmūş eyler hicrde eşk-i terim dil āteşin<sup>1725</sup>  
Od elinden ḡurtarar bu dīde-i giryān meni
6. Bülbül-i gülzārda güller getürmiş nāleye<sup>1729</sup>  
Nāleye salmış daḡı bir nev-gül-i ḡandān meni
7. Şehlerin ḡaşrın seven göñlüm benim yoḡdur niçün  
Rāḡıb-ı süknet idüp kūyındaki külḡān meni
- 224a 8. Nevberā iller meni aşlā ferāmūş eylemez  
ʿĀleme meşḡūr ider bu eldeki dīvān meni

## 1798

*Mefāʿilün Feʿilātün Mefāʿilün Feʿilün*

1. Melāl ü miḡnete cānān dūçār ḡıldı meni  
Gözümü yolda ḡoyup intizār ḡıldı meni
2. Ne gelmedi ne gelenden sifāriş eylemedi  
Bu intizārım ile bī-ḡarār ḡıldı meni

<sup>1797/5</sup> hicrde: hicride N2

<sup>1797/6</sup> gülzārda: gülzārıda N2

3. Kesilmedi gözümün kaçresiyle âh-ı dilim  
‘Umūma eşk-i terim âşikâr kıldı meni
4. Bir âhū gözlü nigārın şikârı kaçdım olup  
Salup kemendine şaydım şikâr kıldı meni
5. Ğam ile derdini Mecnūn gidende tökdi çöle  
Tenimde sâkin olup ihtiyâr kıldı meni
- 224b 6. Gice şabâha kimi eyledim hayâl-i vişâl  
Maḥall-i fikrim olan ğam-güsâr kıldı meni
7. Mu‘ ayyen olmadı vaqt-i vişâlin ey Nevberî  
Ḥesâba dutmağa encüm-şümâr kıldı meni

## 1799

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Baş açuḡ seyr eylediñ gülşeni bâġı çemeni  
‘İtra doldurdu saçıñ râyiḡası yâsemeni
2. Ḳadriñ arturdu gülün ġonçanın aġzıñla yüzüñ  
Gül görüp ‘arızıñı ġonça görende deheni
3. Ḳaysı Mecnūn eylüyen şüret-i Leylîdir o hem  
Görse Mecnūna döner sen kimi sîmîn-bedeni
4. Ser-i kūyında ölem ḡâk-i derin şadr-ı ḡanûḡ  
Penbe-i dâġ-ı cününim ‘ivâz eyler kefeni
5. Gülü bülbüldi gören gülşen-ârâ men de seni  
Men ‘ivâz eylüyoram ol kimi bir nâle-zeni
- 225a 6. Āh-ı serdim daġıdup daġı töker şahrâya  
Lâyıḡ-ı töhmet idün tiş dutan Kūhkeni
7. Ser-i kūyında fiġân eylerem ol ḡadri ki men  
Isladar eşk-i terim cismdeki pîreheni
8. Ney-i mey-ḡâne men-i ġam-zedeye nâle ider  
Nevberâ dutdı meger pîr-i muġân ye’sse meni



## 1800

*Mefā' ilün Fe' ilätün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. İřitmediñ dilimin munca āh u nālesini  
Nazarda dutmadiñ ey gül gözüm Őelālesini
2. Ğumār-ı nergis-i mestiñ görende pīr-i muğān  
Serābı tōkdi yire sındıdı piyālesini
3. Fiğāna bülbül-i Őeydā gelüpdı gülşende  
Seni görünce unutdı nevā [vü] nālesini
4. Miřāl-i dāne-i inci gül-‘ arızıñda teriñ  
Salur Ğayāle gülün ŞubĞ-demde jālesini
- 225b 5. Őarāb-ı la‘ l-i lebi müskirāt bilmedi dil  
Görüpdı müctehidin Ğükmünü risālesini
6. Melāl ü miĞneti yārin dile güvārādır  
Ğabül eylemüşem onların Ğavālesini
7. Getürmeyün dile Mecnūn melāl ü miĞnetini  
Danışmuyun daĞı ol bī-nevā maĞālesini
8. Ğoyupdı reşk ü Ğasedden diline dāğ-ı siyāh  
Ğacīl idüpdı yüzüñ surĞ-ı bāğ-ı lālesini
9. Ğaťār-ı ‘ aşĞda Nevber olupdı ser-Ğafle  
Dönüp nigārı düşünde onun nevālesini

## 1801

*Mefā' ilün Mefā' ilün Fe' ülün*

1. Gören bu Ğamlı göñlüm řād olar mı  
Bu vīrāne gine ābād olar mı
2. İder mi terk-i feryād u fiğānın  
Neřāť u ‘ iřrete mi‘ yār olar mı

---

<sup>1800/3</sup> [vü]: -y1 N2

<sup>1800/9</sup> ‘ aşĞda: ‘ aşĞıda N2

3. K onar mı murġ-i dil Ő h-1 mur da  
Kemend-i zülfüden  z d olar mı
4. Fiġ nım s kit eyler   andel bi  
Diyir y r n bile fery d olar mı
5. Fer m Ő eylüyüp   uŐŐ k  c n n  
Gören h lim nig ra y d olar mı
6. Gel r hicr nda fery da gönlüm  
G reydim d d ma imd d olar mı
7. İtirmiş Nevber  k y-i nig r n  
Maħall-i y re bir irş d olar mı

## 1802

*F 'il t n F 'il t n F 'il t n F 'il n*

- 226a 1. B ġda bir serv yoħ  add-i h r m n n kimi <sup>733</sup>  
H yreti yoħ nergisin bu  eŐm-i h yr n n kimi
2. C n ile cismim daħı  nsiyyetinden el  ek p  
H l-i dil  Ő ftedir z lf-i per Ő n n kimi
  3.  oħ ta' acc bli deg l g ft rda ger olsa dil  
Sözleri bir dürrdür la' l-i d r-efŐ n n kimi
  4.  arħ yayı istiyor atsın maħa t r-i ecel  
Olabilmez t r-zen peyk n-1 m jg n n kimi
  5. Sehvdir hicr n odın dutmaħ ber ber d zaħa  
R himi vardır onun yoħ n r-1 hicr n n kimi
  6.  oħdı g l g lz rda elv n rengin   ömrü az  
  İtr-1 hoş bir g lde yoħ g l-r y-i h nd n n kimi
  7. Sen ki ey Nevber   z n b m r-1 derd-i   aŐŐsın  
Var  ab bi n derd-i b -derm na c n n n kimi

<sup>1801/6</sup> hicr nda: hicr nda N2

<sup>1802/1</sup> b ġda: b ġda N2

<sup>1802/3</sup> g ft rda: g ft rda N2

## 1803

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

- 226b 1. Terk-i bâde kılmaram terk eylesem de cânımı  
Çünkü görrem cāmda men şüret-i cânânımı
2. Hâsret-i cânân degül bu cânımı elden salan  
Ta' ne-i ağıyardır her dem qaraldan çanıımı
3. Çoğ ta' accüb itmüyün arāmsız gözyaşıma  
Bilmüyorsuz dildeki mevc eyelüyen 'ummânımı
4. Hâyet üzre olmakım 'ayn-ı sa' âdetdir maña  
Fikr-i vaşl-ı yârdan dūr itmürem bir anımı
5. Mescid olsun vâ' izin ma' bedgeh olsun  
Yâr küyün vir maña cām-ı mey-i mey-ğânemi
6. Şüretimi görmüyen bir kes olarsa Nevberî  
Bilecekdir men kimem görcek benim dīvânımı

## 1804

*Mefâ' ilün Fe' ilātün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Şabâ nigârıma ' arz it melâl ü miñnetimi  
Dilimde âteş-i hicrân gözümde hâsretimi
- 227a 2. Yetişdi ağzıma cânım düşüpdi tenge nefes  
O mâh-rûya diyün' acz ile vaşiyetimi
3. ' İlâcı ondadı derd-i dil-i belâ-keşimin  
Terahhüm ile revâ eylesün bu hâcetimi
4. Metâ' -ı cânımı virdim menâl ü devlet ilen  
Yolunda şarf eyledim mâl u cân u devletimi
5. Ne seng-dildi ki bir dem nazâr yetürmez olup  
Nigâr bilmedi dilde merâm u niyyetimi

---

<sup>1803/1</sup> cāmda: cāmıda N2

<sup>1803/2</sup> ağıyardır: ağıyardır N2

<sup>1803/4</sup> yârdan: yâridan N2

6. Cefânı terk eylüyüp luḡ eylesün ikdâm  
Bilür o yahşısı benim bezlimi seḡâvetimi
7. Vişâl-i yârim olup gönlümün temennâsı  
Onıñla men görürem Nevberî sa‘ âdetimi

## 1805

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

- 227b 1. Hoş görüpdür süknete hicrân gününde ğam meni  
Ĝam maḡalli olmuşam bilmiş hamu ‘âlem meni
2. Derd ü ğam dağun olup Mecnûn ölen günden beri  
Aḡtarup onlar tapup bir ḡal‘a-i muḡkem meni
3. Tîşe-i cân u dilim âhımdı şâm-ı hicrde<sup>1805/3</sup>  
Râḡat itmez bir zamân bu dîde-i pür-nem meni
4. Fıkr-i vaşlıñdır dile bir ḡadar teskînlik viren  
ḡayretim ‘aksiñ dutup şâd eylüyor her dem meni
5. ‘Aşḡ ile bîmâr olan cânâ ne ḡâcettir ḡabîb  
Uyğun itmez şıḡḡata dermân ile merhem meni
6. Saltanat taḡtında yoḡ ‘aşḡ ehline zevḡ ü şafâ  
Maḡfilinde yâr ilen sâkin idün bâhem meni
7. Olmaz idim şöhre-i âlem men aşlâ Nevberî  
‘Âleme meşhûr idüp bu dîde-i giryem meni

## 1806

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

- 228a 1. Terlemiş ruḡsârıñı yâda salur gül şeb-nemi  
ḡa‘ ne eyler sünbüle reyḡâna zülfüñ perçemi
2. Gülşen-i rüyñ gerek bir çeşmeden sır-âb ola  
Gözlerim cârî ider gülzârı-ı ḡüsne bu nemi

<sup>1804/6</sup> bezlimi: bezlimi N2

<sup>1805/3</sup> hicrde: hicride N2

3. Kārvān-ı ğam düşüp hicriñde dil şahrāsına  
Hürmet ile sahlıyar senden gelen fevc-i ğamı
4. Rū-be-rū dursañ yüzüñ hūrīleri eyler hacīl  
Görmüpler bir bile sīmāda sen tek ādemi
5. Ün dutupdur görmüşem her yan der-i mey-ḥāneni  
Rindlerdir sahlayan bu yirde ‘āşık mātemi
6. Vaşlñ içün titriyor cismimde a‘zā-yı beden  
Hem ciger tullar özün pişvāzına dil bāhemi
7. Münḥaşırdır ḥālet-i dīvānelik ruḥsārıma  
İştibāhından kenār itdim men ehl-i ‘ālemi
- 228b 8. Sen ḥazer kıll Nevberī ol ğamze-i ḥün-ḥārdan  
Ḥāne-i zembūr tek şān eylüyendir sīnemi

## 1807

***Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün***

1. Göñlüm olmuş ey şanem zülf-i siyāhñ bestesi  
Cānım olmuş ḥasret-i ruḥsār-ı alñ ḥastası
2. Gözleriñ ḥayrān ider deşt-i Ḥotan āhūların  
Yüziñi görsün geler peyveste ceyrān destesi
3. Tek-be-tek müjgān oḡu cem‘ itdi dağun göñlümü  
Toplamışdır bir yire tır ü kemān peyvestesi
4. Ḥancer ile kes başım men ḫanıımı itdüm ḥelāl  
Çünkü şimşād eldedir ol cān-feşānñ destesi
5. Dindidim cānānımı dinmez dayandı ğālibā  
Şehdilikdendir hemān şirīn dudakın bestesi
- 229a 6. Ağzıña ğonça diyüp ruḥsārıña gül-berg-i ter  
Yaḥşıdır zülfe didin rüyñda reyḥān destesi

<sup>1806/5</sup> rindlerdir: rindilerdir N2

<sup>1806/7</sup> iştibāhından: iştibāhından N2

<sup>1806/8</sup> ḥārdan: ḥāridan N2

7. Bî-ħaberdir ol ŧeh-i ħübān dil-i Nevbārdan  
ŧormuyor aħvālîmi ol ağızı Demġan pistesi

## 1808

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Āġeh eyle ağızınun sırr-ı nihānından meni  
Ĥālî kııl bāremdeki maħfî beyānından meni
2. Saldıñ iller ağızına rüsvā-yı devrān eylediñ  
Bir vefā göster kıutar iller dehānından meni
3.   Aŧı için Kıays ile men dūnyāya bāhem gelmiŧik  
Ayrı salmıŧ  arġ-ı dūn anıñ zamānından meni
4. Bildi cānān kim dutup zūlfünde göñlüm āŧiyān  
Zaġm-ı dildir kıoymuyor bu āŧiyānından meni
- 229b 5. Adımı il  ekmese dūnyāda ġamġin olmaram  
Salmasun ol māh-rū ŧirrin zebānından meni
6. Ģülŧen-i rüyında bu feryādıma dutsun kıulaķ  
Kıoymasun pervāz idim bu ġülsitānından meni
7. Ne rücu' ı Nevberin āb-ı ġayāt-ı Ĥızır ilen  
Yār sir-āb eylesün āb-ı dehānından meni

## 1809

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Men de feryād eylerem ġülzārda bülbül kimi  
Dil-berimdir   ömrümün bāġındaki bir ġül kimi
2. Dil ġubārı kıat olur hicrānda ġözyaŧına  
Mülk-i dilde ġhāne-i   aŧıa dutulmuş ġil kimi
3. ŧām-ı hicrāndır iden pejmürde sensiz ġhālîmi  
Āfet-i devrāndan daġun olan sūnbül kimi

<sup>1807/7</sup> Nevbārdan: Nevbārıdan N2

<sup>1809/1</sup> ġülzārda: ġülzārıda N2

<sup>1809/2</sup> hicrānda: hicrānıda N2

<sup>1809/3</sup> devrāndan: devrānıdan N2

4. Olmadı mümkün bilem āhîr vişâliñ vaqtini  
Şāniyem sensiz giçür hicrānda bir il kimi
- 230a 5. Dil tekellüm eylüyor gönlümle cānān şöhetin  
Güft ü gūya şevk ilen nāṭıķ olan bir dil kimi
6. İl maña Mecnūn dise rüsvālıkımda ḥaqlıdır  
Görmüyor onlar meni bir ādem-i kāmîl kimi
7. Neylüyüm ey Nevberī aġyārdan töḥmet oḡu  
Sancılıpdur sīneme düşmen elinden mīl kimi

## 1810

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Sākiyā doldur leb-i cānāndan peymānemi<sup>1809/4</sup>  
Çün o meydîr ref' iden ġamġin olan dilden ġamı
2. Mest-ḥālet 'ālem-i ḥayretde sākin kıl meni  
Dilden iḥrāc eylüyüm hemm ü melāl-i 'ālemi
3. Kııl meded tā anḡarīb olsun maña vaqt-i vişāl  
Kāfidir ġamġin dilim rencūr iden hicrān ġamı
4. Çoḡ ta' accüb itmüyün ġül-ġün olan gözyaşımā  
Ḥūn-i dildir kim gelür ruḡsāra yaşım bāhemi
- 230b 5. Pīç-pīç oldum disem hicrān şebinde bāver it  
Ḥavātır dutdum yüzüñ devrinde zūlf-i perçemi
6. Bā-ḡaber olmazdı bu pinḡān ġamımdan ḡiç kes  
Āşikār itmezdi dil tā olmasaydı göz nemi
7. Şöhret almışdı dilim Nevber şebāt u şabrda<sup>1810/7</sup>  
Mūm tek nerm eyledi hicrān bu ḡalb-i muḡkemi

<sup>1809/4</sup> hicrānda: hicrānda N2

<sup>1809/7</sup> aġyārdan: aġyārdan N2

<sup>1810/1</sup> cānāndan: cānāndan N2

<sup>1810/7</sup> şabrda: şabrda N2

## 1811

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Çoḡ perīşān-ḡāl idir zūlf-i perīşānıñ meni  
Ḥadden artuḡ incidir āsīb-i hicrānıñ meni
2. Az ḡalup cān mülküni terk eylesün rūḡ-i revān  
Cāndan ikrāḡ eylüyor ayrı olan cānın meni
3. Çāk-i dāmen eylüyüp Ḳays-ı beyābān olmuşam  
Bu işe terḡīb idür çāk-i girībānıñ meni
4. Dem-be-dem gözyaşdır hicrānda rūya revān  
Mest ü maḡmūr eylüyüp ol çeşm-i mestānın meni
- 231a 5. Derd ile miḡnet tapur her yirde olsam cānımı  
Āḡ kim me'yūs idir bu derde dermānıñ meni
6. Şem'-i ruḡsārıñ ṡavāf eyler gönül pervānesi  
Evvel āḡir yandırar ruḡsār-ı sūzānıñ meni
7. Baḡr-ı ḡamdan Nevberī müşkildi cānın ḡurtara  
Bilmüşem kim ḡarḡ ider bir gün bu ṡūfānıñ meni

## 1812

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Perīşān zūlfüñe dil tapşuran dīvāne olmaz mı  
Dolanan başıña şām u seḡer pervāne olmaz mı
2. Seḡer-dem şāneni dutma ele āyīneye ḡarşu  
ṡavāf itme ki zūlfi elimden şāne olmaz mı
- 231b 3. Seniñ yanıñdaki külḡen maña rāḡatdı her yirden  
Ser-i kūyıñdaki menzil maña kāşāne olmaz mı
4. Elim senden çeküp düşsem cünün tek deşt ü şaḡrāya  
Tamāmen ḡış ü aḡvāmım maña bī-gāne olmaz mı

---

<sup>1811/4</sup> hicrānda: hicrānda N2



5. Eger bir şem<sup>ç</sup> tek senle ola[r]sam her gice bâhem  
Gözümde kaçır-ı şâhâne uçuk vîrâne olmaz mı
6. Dutupdur dâmeniñ Nevber ona rahm it etek çekme  
Terahhum eylemek sen tek şeh-i hûbâna olmaz mı

## 1813

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Reşk ider görcek gözüm şimşâd eliñde şâneni  
Gösterende şâneye ol zülf-i <sup>ç</sup> ıtr-efşâneni
2. Âteşin rüyıñ meni yandırdı yoğsa bâveriñ  
Şem<sup>ç</sup> ler devrinde gör hâkister-i pervâneni
3. Cân taleb itseñ onu virmekde itmem imtinâ<sup>ç</sup>  
Öldümezler şevk ile cânın viren merdâneni
- 232a 4. Men ne Ferhâdem gezem Mecnûn kimi şahrâ [vü] dağ  
Terk itmem şâniye kûy-i ser-i cânâneni
5. Saltanat tahtın vîrân tâlib olan sultânlara  
Sahlayun ancak maña cânân viren külhâneni
6. Bağlayun mey-hâneni rindi kovun şahrâlara  
Men ki dutdum mâh-rû cânândan peymâneni
7. Yârimindir Nevberî elde kabâle <sup>ç</sup> aşk-ı dil  
Olmaram râzî göre cânânımı bî-gâneni

## 1814

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Dolupdı lebleri yârin meye piyâle kimi  
<sup>ç</sup> İzâr-ı ali kızarmış çemende lâle kimi
2. Nigâr-ı la<sup>ç</sup> l-i lebinden dutupdı bâde gönül  
İçüp de gelmedi hûşa hele bu hâle kimi

<sup>1812/5</sup> [r]: - N2<sup>1813/2</sup> şem<sup>ç</sup> ler: şem<sup>ç</sup> iler N2<sup>1813/4</sup> [vü]: -y1 N2<sup>1813/6</sup> cânândan: cânânıdan N2

- 232b 3. K̄ara ḡun olduğumun Şerh̄ini yazanda k̄alem  
Batur k̄araya benim tek iinde n̄ale kimi
4. Niķ̄abı a ki dutar ter ȳz̄ũn ħar̄aretten  
İz̄ar̄ĩn ūzre durar berg-i ḡulde j̄ale kimi
5. Ves̄aif ehli ḡoz̄ũn oĥşadır Ĥotan ḡoz̄ũne  
Olar mı āh̄uda bir ḡoz bile piȳale kimi
6. Na‘im-i ķ̄ut-i dilimdir d̄üşende beslediḡun  
Ba‘ir-i ḡoñl̄um onu ĥoşluyar nev̄ale kimi
7. Ne ķadri ġamzeñ oĥuñ nişbet id̄updi ĥasta dile  
Ĥes̄aba gelmez olar fikrden ĥaȳale kimi
8. Seniñ yoluñda ne var yoĥ varımdı el ek̄urem  
Ĥaȳat-ı cism ile c̄an Şervet ile m̄ale kimi
- 233a 9. Ḡuzeller ire seniñ ḡormedim ber̄aberiñi  
Tam̄am-ı Şehri dolandım gel̄up maĥ̄ale kimi
10. Yetişmez olsa eli Nevberin viş̄ale eger  
Rev̄ane reh-ḡuz̄er eyler yaşın Őel̄ale kimi

## 1815

*Fe‘il̄at̄un Fe‘il̄at̄un Fe‘il̄at̄un Fe‘il̄un*

1. Nezd̄ir ȳare benim cismim-ār̄a c̄an olalı  
Őah̄ib-i c̄an deḡulem m̄ail-i c̄an̄an olalı
2. D̄aġ-ı hicr̄anı dilim c̄an kimi basmış d̄oř̄ũne  
Bileli sende ciger d̄aġına derm̄an olalı
3. Dil ki ferȳad eyl̄uyor s̄akit olur b̄ulb̄ul-i b̄aġ  
L̄al idir ĥayret onu men saña ĥayr̄an olalı
4. M̄umkin olmur eyl̄uyem murġ-i dil-i z̄arımı ř̄ad  
Meskeni murġ-i dilin z̄ulf-i per̄iş̄an olalı

---

<sup>1814/6</sup> ķ̄ut: ġ̄ut N2

<sup>1814/7</sup> fikrden: fikriden N2

- 233b 5. ‘Aşk-ı Leylile özün Kays cünün itdi velī  
Men de timsālem ona çāk-i girībān olalı
6. Zevk-i vaşlıñdı meni guşşadan āzād eylügen  
Kāt olup mihr-i ruḥuñ kana ciger kan olalı
7. Güli men çoḡ sevirem yāda salur gül yüziñi  
Elde ey Nevberī bir nev-gül-i ḥandān olalı

## 1816

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Muḳayyed eylesin ey gönül piyāle seni  
Şarāb-ı töhmet-i ḥalka ider ḥavāle seni
2. İştümüyüp sözümi müs kirāta meyl itdiñ  
Salandı iller içinde rezil ḥāle seni
3. Zekānı terk kı lup ‘aqlıñı ider zāyi‘  
Cihānda ḥasret ider ‘aql ile kemāle seni
- 234a 4. Müdām miḥnetiñ artar ḥayāl-i bāde ilen  
Yetüştüyende ele tuş ider melāle seni
5. Bir ayrı çāre dilin derdine ara aḫtār  
Fesād-ı ümmdü bāde koyandır ale seni
6. Seni ḥarāmī kimi eylüyor ḥarāma ḥarīs  
Cihānda ḥasret ider ‘izzet-i celāle seni
7. İşt bu tavşiyesini Nevberiden ey ḡāfil  
Muḳayyed itmege qoyma hemīn piyāle seni

## 1817

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Eskik olmaz şām-ı hicrān ‘arızımdan göz nemi  
Eşk-i çeşmim ısladır pīrāhenimden sīnemi
2. Kaṭre kaṭre ter durup gül-berg-i ter ruḥsārda  
Şanki bir gül bergine düşmüş şabānun şeb-nemi

<sup>1817/2</sup> ruḥsārda: ruḥsārıda N2

- 234b 3. Pîşvâz itmek diler gönlüm müjeñ peykânını  
Çāk-i sīnemden ciger tullar özün dil bāhemi
4. Āh-ı cān-süzüm eger düşse cihān deryāsına  
Def aten huşk eylüyor bile harāret kılzümü
5. Ney salar mey-hāneye dil-süz olan şavt-ı hazīn  
Ġālibā pīr-i muġān dutmuşdur ‘aşık mātemi
6. Rāġıb itdün gönlümü ey şūh renc ü mihnete  
Reşk ider fülād eger görse bu kalb-i mühmeli
7. Nevberī cān u dilim vüs‘atlidir ġam fevcine  
Gūşesinde yir virüp rāhatladır yüz min ġamı

## 1818

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

- 235a 1. Gül-rū didiler yāre gidüp hāra yanaşdı  
Nālān koyup öz bülbülün aġyāra yanaşdı
2. Men reh-güzer-i yāri dutum nāleye bülbül  
Feryād u fiġān eyledi ġülzāra yanaşdı
3. Pervāneni şem‘ yandıdı ruhsār odı cānım  
Birden her iki ‘aşık olan nāra yanaşdı
4. Mecnūn özine ‘aşqda şahrānı begendi  
Ferhād dutup tīşeni daġlara yanaşdı
5. Yūsuf diyesen ‘aşq-ı Züleyhānı bilürmiş  
Çııdı kıyudan Mışrda bāzāra yanaşdı
6. Od dutdı Kerem ‘āķibetin Aşlı ġamında  
Şabr eylemedi āh-ı şerer-bāra yanaşdı
- 235b 7. Ney nālesini nālem ile saldı cihāna  
Hem-dem olup ol dem ki dil-i zāra yanaşdı

<sup>1817/6</sup> mühmeli: mühmeli N2

<sup>1818/4</sup> ‘aşqda: ‘aşkıda N2

<sup>1818/5</sup> Mışrda: Mışırda N2

8. Ğam defterini Ğays itirmişdi cihānda  
Tapşırdı onu tapmaĝa Nevbāra yanaşdı

## 1819

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1. Ğamım ilden nihān dutdum aup āħir alem yazdı  
Yazup dīvānı doldurdı kitābet ıldı kem yazdı
2. Sirişk-i eşmimi her dem tōküp gōzden alemdāna  
uru olduca gōzyařım onu ter ıldı nem yazdı
3. Ğayāl itdim alem yazsun ' ilāc-ı derdi ūmāra  
araya batdı men gōnlü devā zībā şanem yazdı
- 236a 4. avāf-ı Ka'be-i rūya mūsellemdir gerek urbān  
Bu şavta cāndan urbān miřāline ĝanem yazdı<sup>1819/4</sup>
5. Tūkenmezdir dilim derdi alem bī-hūde sa'y eyler  
Tamām itmez ki bu derd-i dilü yūz min raam yazdı
6. Nevā [vū] nāle-i neyden gōtürdi mūsikī řer-cān  
Hevā-yı ' aşkı başımda gōrünce zil ü bem yazdı
7. Didim řarrāfa vir ıymet kelām-ı Nevbere el-a  
Onun her satırına ıymet bahā yūz min direm yazdı

---

<sup>1819/4</sup> cāndan: cānıdan N2

<sup>1819/6</sup> [vū]: -y1 N2

## SONUÇ

Türk dili bugün üç yüz milyondan fazla insanın konuştuğu geniş bir coğrafyaya yayılmıştır. Dolayısıyla Dîvân Edebiyatı sadece Anadolu'da değil Türklerin yaşadığı hemen hemen her yerde büyük temsilciler çıkarmıştır. Özellikle Azerbaycan sahası ve Çağatay sahası bu anlamda önemli temsilciler yetiştirmiştir. Azerbaycan sahasında Fuzûlî ve Nesîmî gibi büyük şairler sadece kendi dönemlerinde değil geniş bir coğrafyada ve öldükten sonra da etkilerini sürdürmüşlerdir.

Dîvân şiiri Anadolu sahasında genel olarak 19. yüzyıldan sonra modern şiirin etkisiyle temsilci yetiştiremez hâle gelmiştir. Temsilci sayısında azalmalar meydana gelmesine rağmen az da olsa bu şiire özel ilgi duyanlar olmuş ve bu geleneği takip ettirmişlerdir. Bunlardan birisi de 1885-1967 yılları arasında yaşamış Kerbelâyî Kara Meşhedî Süleymanoğlu Aliyev'dir. Şair şiirlerinde Nevberî, Nevber ve Nevbâr mahlasını kullansa da genel olarak Nevberî ismini tercih etmiştir. Şairin kullandığı mahlas yeni yetişen meyve ve çiçeğe mensup anlamlarına gelirken şairin edebiyat dünyasına yeni ve taze şiirler yazma hedefini de ortaya koymaktadır.

Nevberî velût bir şahsiyettir. Onun sadece Dîvân'ında bin sekiz yüz on dokuz gazel bulunmaktadır. O, bir gazel şairidir. Dîvân'ının tamamı gazellerden oluşmaktadır. Nevberî Dîvânı'nda Arapça ve Farsça kökenli birçok kelime bulunmaktadır. O, zengin bir kelime hazinesine sahiptir. Şairin Dîvân şiir geleneğine hâkim olduğunu söyleyebiliriz. Dîvân şiirinin unutulmaya yüz tuttuğu bir dönemde Yahya Kemal'in tabiriyle Dîvân şiiri meşalesini taşımaya çalışan 20. yüzyıl şairleri arasına girmiştir.

Nevberî şiirlerinin tamamında aruz vezni kullanmıştır. Aruz vezni kullanmada oldukça maharetlidir. Şiirlerinin aruz veznine uygun olmasına dikkat eden şair, aruzun bozulmaması için Türkçe kelimelerde kimi zaman ünsüz ikizleşmesi ya da ses düşmesini bilinçli olarak uygulamıştır. Bu hassasiyet doğrultusunda Arapça kelimelerde ise kelimeye ünlü ses eklemeyi uygulamıştır.

Nevberî'nin hayatı ve edebî kişiliğiyle ilgili kaynaklarda yeterince bir bilgi bulunmamaktadır. Özellikle onun edebî kişiliğine yönelik tespitlerde bulunmak için şairin beyit aralarında şiire ve şaire dair söylemlerinden bazı çıkarımlarda bulunulmaya çalışılmıştır. Onun şiirinden hareketle şunları söylemek mümkündür:

Şiiri kendi değerini artıran bir unsur olarak gören Nevberî, şiirinin kalitesini anlayabilenlerin ancak arifler olduğunu söyler. Bu söylem Dîvân'ın farklı yerlerinde

birçok defa tekrar edilmiştir. Bu ifade şairin şiirinin herkes için değil yüksek zümre olan âlimler ve ariflerin anlayabileceği tarzda yazıldığına ifadesidir. Dolayısıyla Nevberî şiirinin alelade bir söylemi ve sıradan bir muhatabı yoktur.

Nevberî şiirinin en önemli özelliklerinden birisi de rumuzlu söylemdir. Başkalarını kendi şiirlerindeki remizleri çözmeye davet eden şair, zamanın şairlerine de kendisinin rehber olduğu belirttiğinden şiirde iddialı biri olduğunu söyleyebiliriz.

Şiirlerini anlamak için okuyucuyu derin tefekküre davet eden şair, şiirlerine nazire yazılmaya mazhar olduğunu söyleyecek kadar öz güveni yüksektir.

Şiirlerinde aşk membandan beslenen şair, lirik bir söyleme sahiptir. Şairin dert, tasa ve hicran temalı şiirleri eser içerisinde oldukça fazladır. Bu temalar şairin en önemli motivasyon unsurudur.

Nevberî, şiir yazmada zorlanmaz. Zengin bir kelime dağarcığı ve geniş bir hayal dünyası vardır. Nazire şiir yazmada mahir birisidir.

Sözü inci ve mercan gibi değerli gören şair, sözü süsleyen unsurun mânâ olduğuna inanır.

Klasik Türk Edebiyatının edebî anlayışına bağlı kalarak âşıkane, rindane tarzda şiirler yazmıştır. Nevberî'nin tasavvufa ait unsurlardan yararlanarak sanatkârane bir üslup doğrultusunda mutasavvıf bir eda ile yazdığı şiirleri de vardır.

Nevberî'nin şiirinin ve düşünce dünyasının oluşmasında başta Fuzûlî olmak üzere Nesîmî ve Mansur gibi şahsiyetler önemli yer tutar. Nevberî'de her üç düşünürün etkisini görmek mümkündür. Bunlar içerisinde özellikle Fuzûlî oldukça önemlidir. Fuzûlî'ye hayranlığını sıklıkla dile getiren şair, onu üstat olarak kabul eder. Fuzûlî'ye yazdığı tahmisler, Dîvân'ında yazdığı nazireler ve dize aralarında Fuzûlî'ye duyduğu hayranlık bunun göstergesidir. O da Fuzûlî gibi şiirde çığır açmanın peşindedir. Şair Hallac-ı Mansur'un özellikle ene'l-Hak söyleminden etkilenirken söz meydanında kendisine örnek aldığı Nesîmî de Nevberî'yi etkilemiştir.

Nevberî hakkında yapılan tespitler ile ortaya konulan sonuçlar elbette yeterli değildir. Fakat Klasik Türk Edebiyatı şiir anlayışına bağlı kalarak şiirlerini yazan şairin edebiyat tarihinde hak ettiği yeri almasını ve hazırlanan bu çalışmanın edebiyat tarihi araştırmacılarının istifadesine hizmet etmesini ümit etmekteyiz.

## SÖZLÜK

## A

**Âbdâr:** Zarif, güzel.

**Ahtât:** Yumuşak, rahat zemin.

**An-karib:** Yakından, çok geçmeden.

**Aparmak:** Götürmek.

## B

**Atşân:** teşne, susamış.

**Bah-bah:** Beğenme, zevk ve neşe bildiren ifade.

**Bâk:** Korku, kaygı, sakınma.

**Bay:** Zengin, varlıklı.

**Bedâ:** Ortaya çıkma. Yeni bir fikrin doğması.

**Behalet:** Cimrilik.

**Behr:** Meyve, mahsul, kazanç, semere, hayır.

**Behrever:** Yararlanan, hissedar.

**Bermelâ:** Ortaya çıkarmak.

**Bi'l-merre:** Hiç, asla, katiyen, tamamen, büsbütün.

**Birbaş:** Dost doğru, aralıksız, durmadan.

**Birce:** Bir tek, yalnızca.

**Buhak:** Gerdan, çenenin alt kısmı

**Bûriyâ:** Hasır.

**Bürûz:** Aşıkâr etmek, ortaya çıkarmak.

## C

**Calak:** Bir bitkinin başka bir bitki ile aşılma neticesinde büyümüş bölümü, aşılı kısmı.

**Calanmak:** Dökülmek.

**Ceh-ceh:** Kuşların öterken çıkardıkları güzel ses.

**Cele:** Tuzak.

**Ceyran:** Geyik cinsinden ince bacaklı hızlı koşan bir hayvan

**Cisr:** Köprü.

**Cür:** 1. Çeşit, tür, kısım. 2. Tarz, usul.

## Ç

**Çapmak:** Balta, satır, keser vs. ile yarmak, parçalamak.

**Çaşmak:** Şaşırmak.

**Çen:** Pus, sis.

**Çeper:** Çit.

**Çeten:** Çedene

**Çulkamak:** Kaplamak, bürümek.

## D

**Daldanmak:** Sığınmak, saklanmak.

**Danmak:** Danışmak, istişare etmek.

**Danmak:** İnkâr etmek, gizli tutmak.

**Demğan:** İran'da bir şehir adı.

**Deng:** Değeri çok küçük para.



**Devrüber:** Çevre, yöre, etraf.

**Dışkarı:** Dışarı.

**Dîg:** Kazan, tencere.

**Dinmek:** Konuşmak, söz söylemek.

**Dögü:** Değil.

**Döş:** Göğüs.

**Dözmek:** Tahammül etmek, sabretmek.

**Dünye:** Dünya.

## E

**E'laçı:** 1. Bütün derslerinde pekiyi alan.

2. Kendi vazifesini en iyi şekilde yapan.

**El üzme:** Ümidini kesmek, vazgeçmek.

**Elbir:** Birlikte, beraber, ortak.

**Emizdirmek:** Emzirmek.

**Enmek:** İnmek.

**Erinmek:** Erimek, tembellik etmek, üşenmek, zayıflamak, incelmek.

**Esginas:** Kâğıt para.

**Ez bes ki:** O kadar.

## F

**Feys:** 1. Naz. 2. Gurur, tekebbür.

## G

**Gadegan:** İzin verilmeyen, yasak.

**Ganem:** Koyun sürüsü, koyun.

**Ġeda:** Bela, dert, felaket.

**Gelûgîr:** Boğazı tutulmak, nefesi kesilmek.

**Geş:** İhanet.

**Gilay:** Şikâyet, hoşnutsuzluk.

**Gilaye eylemek:** Şikâyet etmek.

**Gile:** Damla.

**Gin:** 1. Geniş. 2. Uzak

**Girov:** Rehin

**Göynek:** Gömlek.

**Günüz:** Gündüz.

## H

**Hâil:** İki şey arasında veya bir şey önünde perde olan, mani olan, arayı kapayan, engel.

**Hamı:** Bütün insanlar.

**Hamu:** Kamu, bütün.

**Hanut:** Ölü'nün cismini çürümeyecek duruma getirmekte kullanılan ilaç.

**Haray:** Bağırıp çağırma, imdat, yardım.

**Haray:** İmdat.

**Hardan:** Nerden

**Hedyân:** Edepsizce sözler, küfür.

**Helû:** Boş ve تنها olmak.

**Her ançı:** Her şey, her şey ki.

**Herc:** Masraf, harcanacak para.

**Here:** Herkes.

**Hey:** Devamlı, sürekli.

**Heyzüm:** Kuru odun.

**Hibre:** Bilirkişi, ehlivukuf.

**Hil:** Zencefilgillerden tropik bir bitki.

**Holvâri:** Deli gibi, mecnûn gibi.

**Honek:** Güzel, serin.

**Hovlnâk:** Korkunç.

**Hörümcek toru:** Örümcek ağı.

**Hörümçek:** Örümcek.

**Hulû:** Tenha, Yalnız.

**Hûşeçîn:** 1. Derleyen, deren, devşiren.

2. Kendisi için her yerden maddî manevî bir şeyler alabilen.

## İ

**İl:** El, yabancı.

**İl:** Yıl, sene.

**İlan:** Yılan.

**İldız:** Yıldız.

**İllenmek:** İl tutmak vatan tutmak.

**İncimek:** Küsmek, darılmak.

**İtirmek:** Yitirmek. Kaybetmek.

**İv:** Ev.

## K

**Karku:** Kamış, kalın kamış.

**Kaşı:** Binaların dış yüzeyine süs için yapılan nakışlı çini.

**Kayıtmak:** Geri dönmek, geri gelmek.

**Kelak:** Tufan.

**Kelef:** 1. Yüzdeki benek, siyah veya kırmızı noktalar. 2. Şiddetli sevgi.

**Kenîz:** Hizmetçi kadın.

**Kever:** Uzun yapraklı, çiğ veya pişirilerek yenen bir sebze.

**Key:** Duygusuz, hissiz, cansız gibi.

**Keyl:** Ölçmek.

**Kıllâde:** Kılâde, gerdanlık, kolye.

**Kömek dilemek:** Yardım dilemek.

**Kömek:** Yardım.

**Kûh-i Elvend:** Elvend dağı. İran'da bir dağ ismi.

**Küleek:** Rüzgâr.

**Kümeyt:** Doru at.

**Küniş:** İş, amel, tavır, gidiş.

**Kürnuş:** Secde

**Kürûr:** Tekrarlanma.

## L

**Latifu'l-asib:** Yumuşak huylu.

**Lillenmek:** 1. Bulanmak, bulanık hale gelmek. 2. Mavi boya ile boyanmak, boyalı suya daldırılmak.

## M

**Mâfevkter:** Daha çok.

**Merend:** Azerbaycan'da bir şehir adı.

**Mesîhî-nişân:** Mesîh'e (Hz. İsa) ait alamet.

**Mihek:** Karanfil ağacının kurutulmuş goncalarından hazırlanan kokulu, keskin tatlı, toz şeklinde baharat.

**Milçek:** Karasinek.

**Mirvari:** Mirvarid, inci.

**Morvari:** Morvarid, inci.

**Müft:** Bedava, beleş.

**Mühmel:** İhmal edilmiş.

## N

**Nâc:** Çabuk esen rüzgâr.

**Nasb:** Dikme, saplama.

**Nehs:** Uğursuz, şom.

**Nisgil:** Dert, keder.

**Nuhâs:** Bakır.

## O

**Ov:** Av.

**Ovbaş:** Ayaktakımı, terbiyesiz kişi.

**Ovçu:** Avcı

**Oyatmak:** Uykudan uyandırmak.

## Ö

**Ötkün:** 1. Geçmiş, haddinden fazla olgunlaşmış zamanı geçmiş. 2. Üstün

## P

**Parsa:** Zahid, âbid, takva sahibi kimse.

**Pelme:** Kapalı, aydınlık olmayan zayıf ışık.

**Pelmek:** Engel olmak.

**Peneh:** Penah, sığınma.

**Perğu:** Kuğunun yumuşak tüyü.

**Püşk:** Kura çekme.

## R

**Resen:** İp, urgan, halat.

**Rîsmân:** Halat, iplik.

## S

**Sağalmak:** Hastalıktan kurtulup iyileşmek

**Sâr:** Sığırcık kuşu.

**Saya gelmemek:** Sayılamayacak kadar çok olmak.

**Sehmnâk:** korkunç.

**Senger:** Hendek, çukur, siper.

**Ses-küy:** Kavga, gürültü sesi, bağırıp çağırma. Şamata.

**Sivâ:** Başka, diğer, öbürü.

**Siyak:** Şekil, biçim, tarz.

**Sorak:** Arama, gezme, sorarak bilme, öğrenme, haber alma.

**Sovkat:** Hediye.

**Söykenmek:** Dayanmak, güvenmek.

## Ş

**Şan:** Arı peteği

**Şefâf:** Şeffâf

**Şehli:** 1. Üzerinde çiğ olan, jale inmiş. 2. Mecazen, taze, canlı.

**Şeypûr:** Nefesli çalgı aleti.

**Şil olmuş:** Beddua, ilenme ifadesi.

**Şil:** Çolak, kolsuz, sakat.

## T

**Tapdak olmak:** Ayaklar altında kalarak ezilmek, çiğnenmek, işgal olunmak.

**Tapdak:** Üzerinde çok gezmekten dolayı sıkıştırılmış, sertleşmiş toprak.

**Tapmak:** Bulmak.

**Tapşımak:** Havale etmek.

**Tay:** Eşit, denk.

**Tehâyüf:** Korku

**Teher:** Usul, yol, kural.

**Tekye eylemek:** Dayanmak, yaslanmak.

**Telesmek:** Acele etmek, sabırsızlık göstermek.

**Tilsim:** Tılsım.

**Tondhu:** Öfkeli, sinirli.

**Toy:** Düğün merasimi.

**Tullamak:** Bir şeyi fırlatıp atmak, yere düşürmek, yere atmak.

**Tük:** İnce kıl, saç.

**Tüllâb:** Öğrenci

**Ta'ab:** Yorgunluk

## U

**Uca:** Yüksek.

**Ucalmak:** Yükselmek, saygınlığı artmak.

**Uçuk:** Yıkık, harabe.

**Uğru:** Hırsız.

## Ü

**Üz:** Yüz, çehre.

**Üzlü:** Yaramaz, afacan, arsız, yerinde duramayan.

**Üzmek:** Kırmak, koparmak, kesip atmak ayırmak

## V

**Vâk'** : Ağırbaşlılık.

**Vâr:** Sevgi, muhabbet.

## Y

**Yainki:** Yahut, ya da.

**Yalkuz:** Yalnız, sadece.

**Yanbayan:** Yan yana

**Yaranmak:** Meydana gelme, türemek, doğmak, tesisi edilmek.

**Yaraşdırmak:** Yan yana dizmek, karşılaştırmak, süslemek, uygun hale getirmek.

**Yelmar:** Dostun, akrabanın yanında yer alan, yardım eden.

**Yetmek:** Yetişmek, erişmek, ulaşmak.

**Yırkalanmak:** Kılmıldamak.

**Yulduz:** Yıldız

**Yüngül:** Hafif.

**Zâbol:** Müzikte segâh ve çihârgâh makamında bir perde.

## Z

**Zagan:** Çaylak.

**Zeli:** Sülük

**Zil:** Koyu renk.

**KAYNAKLAR**

- ALTAYLI, Seyfettin (1994), **Azerbaycan Türkçesi Sözlüğü I-II**, İstanbul: Milli Eğitim Basımevi
- DEĞİRMENÇAY, Veyis (2010), **Farsça Edatlar ve Bağlaçlar Sözlüğü**, İstanbul: Kurtuba Kitap
- DEVELLİOĞLU, Ferit (1997), **Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lugat**, Ankara: Aydın Kitabevi Yayınları
- DİLÇİN, Cem (1986), “Dîvân Şiirinde Gazel”, **Türk Dili Dergisi Türk Şiiri Özel Sayısı II (Dîvân Şiiri)**, Ankara: TDK Yayınları
- DİLÇİN, Cem (2009), **Örneklerle Türk Şiir Bilgisi**, Ankara: TDK Yayınları
- DİLÇİN, Cem (2009), **Yeni Tarama Sözlüğü**, Ankara: TDK Yayınları
- DOĞAN, D. Mehmet (2011), **Büyük Türkçe Sözlük**, Ankara: Yazar Yayınları
- GÖLPINARLI Abdülbaki (2005), **Fuzûlî Dîvânı**, İstanbul: İnkılap Kitapevi
- HACIZADE, Naile (1997), “Türk Edebî Dili Tarihinde Fuzûlî'nin Yeri”, **Türkiyat Araştırmaları Dergisi**, S. 3, Konya
- İPEKTEN, Haluk (1994), **Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz**, İstanbul: Dergâh Yayınları
- MACİT, Muhsin (2006), “Ses Yapısı”, **Eski Türk Edebiyatı El Kitabı**, Ankara: Grafiker Yayınları
- KANAR, Mehmet (2010), **Farsça Türkçe Sözlük**, İstanbul: Say Yayınları
- KARAAĞAÇ, Güner (2012), **Türkçenin Dil Bilgisi**, Ankara: Akçağ Yayınları
- LEVEND, Ağâh Sırrı (2015), **Dîvân Edebiyatı Kelimeler ve Remizler Mazmunlar ve Mefhumlar**, İstanbul: Dergâh Yayınları
- MACİT, Muhsin, SOLDAN, Uğur (2011), **Edebiyat Bilgi ve Teorileri El Kitabı**, Ankara: Grafiker Yayınları
- NAĞIYEVA, Cennet, NURELİYEVA, Tahire (2012), **Fuzûlî Gazellerine Tahmisler**, Bakü: Azerbaycan Milli İlimler Akademisi Mehmed Fuzûlî Adına El Yazmalar Enstitüsü
- ONAY, Ahmet Talat (2007), **Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar ve İzahı**, (Cemal Kurnaz, hzl.) Ankara: Birleşik Yayınevi
- PALA, İskender (1999), **Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü**, İstanbul: Ötüken Yayınları

- PARLATIR, İsmail (2009), **Osmanlı Türkçesi Sözlüğü**, Ankara: Yargı Yayınevi
- REDHOUSE, S. James (2006), **Turkish and English Lexicon**, İstanbul: Çağrı Yayınları
- SARI, Mevlut (1984), **El-Mevârid Arapça- Türkçe Lügat**, İstanbul: İpek Yayınları
- SARIKAYA, Mahmut (1998), **Güney Azerbaycan Türkçesi**, Kayseri: (Basılmamış Doktora Tezi)
- Tarama Sözlüğü** (2009), Ankara: TDK Yayınları C. 1-8
- TİMURTAŞ, Faruk Kadri (1997), **Osmanlı Türkçesi Grameri 3**, İstanbul: Alfa Yayınları
- ÜNVER, İsmail (1993), **Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler**, AÜ. DTCF Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Türkoloji Dergisi, C. 11, S. 1, s. 51-89
- Yazım Kılavuzu** (2009), Ankara: TDK Yayınları
- <https://www.lexiqamus.com>
- <https://www.tdk.gov.tr>
- <https://www.vajehyab.com>

**EKLER****Ek 1 Orijinallik Raporu**

**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**DOKTORA TEZ ÇALIŞMASI ORJİNALLİK RAPORU**

ÖĞRENCİ BİLGİLERİ	
Adı-Soyadı	İhsan ŞEHİTOĞLU
Öğrenci Numarası	122213207
Enstitü Anabilim Dalı	Türk Dili ve Edebiyatı
Programı	Doktora
Danışmanın Unvanı, Adı-Soyadı	Yrd. Doç. Dr. Sevim BİRCİ
Tez Başlığı (Türkçe)	Nevberî Divanı

**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜ'NE**

Yukarıda başlığı belirtilen tez çalışmamın a) Kapak sayfası, b) Giriş, c) Ana bölümler ve d) Sonuç kısımlarından oluşan toplam 1190 sayfalık kısmına ilişkin, 10/08/2017 tarihinde Sosyal Bilimler Enstitüsü tarafından Turnitin adı intihal tespit programından aşağıda belirtilen filtrelemeler uygulanarak alınmış olan orijinallik raporuna göre, tezin benzerlik oranı % 1 'dir.

Uygulanan filtrelemeler:

- 1- Kabul/Onay ve Bildirim sayfaları hariç,
- 2- Kaynakça hariç
- 3- Alıntılar hariç/dâhil
- 4- 5 kelimedenden daha az örtüşme içeren metin kısımları hariç

Yukarıda bilgileri verilen öğrencinin doktora tezi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yönetim Kurulu tarafından belirlenen azami benzerlik oranlarını aşmadığını ve tez çalışmamın herhangi bir intihal içermediğini; aksinin tespit edileceği muhtemel durumda doğabilecek her türlü hukuki sorumluluğu kabul ettiğimi ve yukarıda vermiş olduğum bilgilerin doğru olduğunu beyan ederim. Gereğini saygılarımla arz ederim.

Yrd. Doç. Dr. Sevim BİRCİ  
Danışmanın Adı-Soyadı  
(İmzası)

Prof. Dr. Ahmet BURAN  
Anabilim Dalı Başkanı  
(İmzası)

**F.Ü.LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ÖĞRETİM YÖNETMELİĞİ**

**Madde 41-** Lisansüstü tezleri ile birlikte teslim edilmesi gereken belgeler şunlardır:

- a) Lisansüstü tezler, savunma öncesinde **intihal program raporu** ve ilgili makale şartını sağladığına dair belgeleri ile birlikte enstitüye teslim edilir.
- b) İntihal raporu ile ilgili olarak etik kurallar dâhilindeki benzerlik oranları ilgili Enstitü Yönetim Kurulu tarafından belirlenir. (Enstitü Yönetim Kurulu tarafından tezin, intihal kapsamı dışında değerlendirilmesi için TURNITIN'den alınan raporda "benzerlik oranı"nın, "alıntılar hariç" en fazla %10, "alıntılar dâhil" % 30'u geçmemesi şeklinde kabul edilmiştir).

Ek 2. Original Metin

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ابتدا مخلوقین خلق و پر محمد صلی الله علیه و آله و سلم را بسم الله ایلد ابتدا

کامیابی دله عشق اولاد آتیمیز قورموشن یا ایشی = بر سبیل دله اولاد اولاد تا اولاد قورموشن  
قدرت اظهار الیولوب قادر اولاد آتیمیز اولاد ایشی = مردم چشمی و پر و بر فیض انجمنیندن دنیا  
خلقت دنیا اولوب آیلد ایشی ناک بار = آسما ندر بیستون ارضی مدور در هوا  
کوندرزه کون کوندریزد شامه هلا تیریلد = آتشی هم بعضاً ایلدیر کوندر قورله اولاد  
عشق بر در دایری لم کوندرده نهدن س عیسی = عاشق اولاد عاقلنده بر حیرتیندن ایشی  
صورت یاری دونا کوندریزد کولم ایشی = صاف سیم انتمینه ایلدیر دل و جانیندن  
عشق در ارض ایلد جانانه صادق اولدی = فوهری بر عشق دوت دله اولاد اول شخص اولاد

بسم الله الرحمن الرحيم  
بسم الله الرحمن الرحيم  
بسم الله الرحمن الرحيم

14612  
1980



جمع اولاد کو کھوم کر ان کو بک سیرتشان اولاد  
نور سیرتشان غلبه جو گلدہ سیرتشان اولاد

سندہ سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = سکینہ کو پلندہ سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
حق سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = شربت لعل لب جانانی اولاد جو سیرتشان اولاد  
سور حصار جانانی سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
یا رقیما نونیری سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = بنا اللندہ سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد

و سیرتشان اولاد ایلد جانانی جانانی سیرتشان اولاد  
جو سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد

زلف سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = دستار اللندہ سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
شرط ایلدک سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = صاف اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
عشق اولدینہ سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = جلد اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = جانانی سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
سجدہ قبا سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
نونیری سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = قوی سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد

زلفون خیاالی کو کھوم سیرتشان اولاد = اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
دل آرسیدہ سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = لطف ایلد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
جسوز سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = قوشدار خلیق سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
منک اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = ایلدی اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
جانانی سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = سیرتشان اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد

جانانی سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد

سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
باغیانلار سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = دار فریاد ایلد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
ایلد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = ریشک ایلد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
کو کھوم سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
نور سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = سیرتشان اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد  
تاب سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد = سیرتشان اولاد سیرتشان اولاد جو سیرتشان اولاد

جاده خنجر قلوب نوز در نوبت منظم کیم = حصرا اولر خلقت دبی بود درده در نوبت کیم  
عزیزه بیگانه کانی کور بر لفظ نوبت نایمی = کیم حلال انجمن کیم انبهاره قنا کیم سکا

عاز منگ شلی دیمه منده آچقان کل اولا  
مستقیم زلف کیمی با غنیده بر سنبل اولا

دلخه وزن ایتیم کیم در دینی کولکونجی = قویا سیرانه نچون دایغ کورک کونفل اولا  
بیستین دانی دیمه تاب ایله بر مختصیه = تاب ایله اووندا اکر منده کیمی دل ایشکل اولا  
در ییمی بار ایلمه کیم تابه کیم کونتر = قفل لار زیمیری نچیم بار بنه مین محیل اولا  
رکله رینده اولون تمه می ذوق اولون = ناکه خاک کلهزی حتم نیرمیرن کیم اولا  
چوندی نچیم سولیم کور کورلی دوتونجی = قورنوز کیم بار ایله منده محمدن اولا مستقیم اولا  
مشکل اکندر دیمه نوز بری خلیلی نکلر = مشکل اوله وکر اولون ذکر کیم و کونفل اولا

بر خیال ایلر افاضت وصل جانا ندان سکا  
بیلدر دست نیتیم روز ازل اوون سکا

طمنه دایکنه ایتمه باغیر کیم نایز ارقیب = دیم ایرن یوزدر بیلدر حایله ایلر اکر اول سکا  
سیر نوز نیتیم کیم جووان اقر ایشایمی = یاشیمی دیوان ایتیلر قورمتیلر جووان سکا

حافظت قالاری دله دلاره بند اولاندا  
آرام جاننا قالماز دل یاره بند اولاندا

منج کویلم کیم طنبیه ال چله وصلی اولان = صحت نرح اولماز رخا ره بند اولاندا  
ایل کل استوخیده محوره بند آلامی = پرسته اول درده از کلاره بند اولاندا  
رنگ رخ قنار نرغی بی برابین = قانی صویا دوزنرش دلاره بند اولاندا  
آش دوتوبی نایم اول کونجی کونکلان = پروانه سالم اولماز اولاره بند اولاندا  
خال سلیله بیلدی رخا آلام نیت = بوسرخی اوله دوزیر کل خانه بند اولاندا  
جان وصلی نوز حقدنری بومقدر = بر نازینی اوله طفل کور بند اولاندا

ننذر قبلیم جانجی ای ناز کونجی نایم سکا  
ننذر اولوبدر خلقت اوله بوجانیم سکا

طمنه داکنیر قویان ویرانم بوجان ملکلون = نایب شیم دور تغییریمی بونقلیم بوجانیم سکا  
ایشل شخات ایله بوز بوجکله ویران کولکون = شکوه اوجون ایله بوز بوجیم کیم سکا  
نایمیدین قانی معنی مهر کیم دعوت ایتیم در = آکلایم کیم باغلاب دین ایله ایم سکا  
سجه ایتیم نرغی رعنا سبکدن تنم = ابتدا باش ایلم اوی سر در نایم سکا





۹  
عنه بنی الفی کیمی بوغدر فانی من کلمه نو = کلم بر ابر در در حقیقتند آید هر هفتاد  
شادم ای نو بر و بیروم جایم هفتاد فتنه فتنه = خلق کو بیدار کیم سر کو رنده اوارا فتنه

اول کونکر دو شدم ششم اولوب آشنا مگلا  
ارایتم جهاندا واریم ایله جان فدا مگلا

عالم بیلور فدا سیم اول آناه کوزلری = سخن مگلا دیر لاله کومر هجا مگلا  
بانی دروطل جانیم کسندی خوش کلام = من آیتیم زمانه ده سیرت بد مگلا  
هر درو جفانی ایلیویم در حیمر لیل عوض = دلتنگ اولوردا ایستیم دریم بلا مگلا  
بوز و بیروم تا رفیق کور کوملم کلم = کورمه اولور مقرب اولور کلام مگلا  
هر تحفه در بو حسن بو خلق بو توایت = نصرتی کیم عطا بیور در بو نوز مگلا  
درده دلیمه جاره ناچو لعل از طیبیدک = درویم علمیمی کنده کی راجع دو مگلا  
نوز بر سنی فارق مکرر دل ایستیم کون = جانان کور و بیوی جور جفانی اولور مگلا

کلیج نکا همیگ ای بیوی بیبر ایست جاندا مگلا  
هر نه گت هر جان آلان خون نرسیمک اندر مگلا  
الفی بی سیمک لوز کورده رنده بی جاندا مگلا = عار سیمک هر کلن کلین کلن مگلا

جانان اولور شرف فانیل حضوریم اولور  
اولور سار دخی مغزیت دلازه حضوریم اولور

غافل دلم ارصدت اولور کمن آناه = کورمک جمال اولور با نکره شعوریم اولور  
رندانه تا بقیلم با شمه فانی کوریم = صبره تحمل آیتیم قنیت کوریم اولور  
حرمتلو اولور امله افتاد ایله بکلمت = به قدر نیست اولور لیم کوریم اولور  
چلیم قلم جهالوت اعلالینه مناله = باقی دلم کس منله مین باین کوریم اولور  
حقی نکلاه ادریم ترک ایلمک چمچا = ازور بو حقه دلازه به حد دریم اولور  
سکر حضورنا بر سخیل دیدرکن اولور = خوشدوی کور لیمر لاله بی باقی کوریم اولور

اول بر کوزلرن مگلا و بیو تر شکر بار صبا  
اشناق الفغنی کسیمی ندر آشنا

روینه کون کویلمک باری نور شیک کوزل = ای بی دود و خولم و تیلر اولور شمان  
دوغای عقل هر حلقه ه پاری شوره = کوریم رشاده من بیو نور اولور کوا  
اسف اولور تقاشه کیم تصویر ادریم کورکن = آفتاب اوشینه بیو قوز کوزون دو  
ایستیم کور کون اولور افسانه کور اولور کمل = دینی بو حذر کیم کورون کور کور کور

عشق ظاهر اولما ازار عجزدن اولکل قاتن اولما  
کور شکرین سفلما اولکلنده طوفان اولما

زندہ فالخر برقی بوختیتم منصف = کرمه شام مجربیه خلیای جان اولما  
هر زمان بیروطه دل اوست ایبره زاری = شکر سید اولدر لایب تا جای کوز اولما  
مهره بولوت شایر اولما زری چایم شوکر = خول اولوب تا بر زمان دلنک اولما  
سین زاری و طینه اعلای لیا کویکیزه = چاک جامه ایویوب کوی دوران اولما  
تیرک جا استیزی بجزن تیرک عایری کولکن = اللریبده لیلیه شریه عیون اولما  
کوزن میانیه هر زمان لردن لری = صحیح باطلدر اگر صیاده قران اولما

اسنیب نه قدری بار حفا در صفا بجا  
خواندر حفا کنی کورسه نکاریم اودا بجا

دولکدم قضای عشقیده بهر ایللی از قیسنه = مجبورن اولدو کورس هرده برهنه بجا  
آغلدر می کورده جبهه همان اهلکی کورسبر = هر یان ایبرله والکفا آه ووا بجا  
فانلیک بجزی قلبیه هر در فرخ دیردر = هر آتک طاعتی کلور اماریا بجا  
ناج لیلک تخت لالین نه حاسنیم = افضلدی بجز لیلدن کوزن بوریا بجا

چیر لو کوزن کوزنیزم هریم سیم کسینده = شغلر آه دیک هر فرخ کوزن از صفا  
شغ وشی جان یا ندر بر خا کورس آراد کانت = صو دیرن بود استیجیم کویکیزه  
بی خبر در سولوب سیمار حالیدن طیب = وصل جانا سیم دل سیماره در ساهر  
قطعه غلاما میده مثل سلندر کورسرم = جان نزن کلکن لیلیک هر آه جو زری  
جان بهای و سلیدر آما ده قبل اینورری = صانور کمل نوز جان کورس کوزن

اولادیم خلیای بن بر دست عمیلک دلان کنار اولما  
فالاریمی دلده بهر خصه پاندا عک اولما

خیم ایدر مجربین جانا خلیای اینجه سونک = دیون کلن اولدر سلک لردن خیم اولما  
نوزوم یکن نه قدر آخر نوز این آشی کوزن = بجزن دیر کور صو ایدر صون هر برده ناز اولما  
دلم سلفی لیریه دمی اولدنان کنار کوزن = لوزی بوندی بجزین کیره اختیار اولما  
مقان نالانی کولدم شی ایلد آنگار اسیب = کوزن کوز قیلر ادا اولدر کولکلا آه اولما  
خنالای کفایتد نکارین نام بجزن = دلر خلیای تسلیم ایدر وصال بار اولما  
سلدر اولما از عمون نهان کوزیم خالیق = فدر قلب اولدر هر کاه رهیمه آنگار اولما  
دیم شام دلا کوزن کوزن خیم ایدر = اجهایان لوزین قلبی اولدر صون بهار اولما



9  
 مهر و پری به مهر در ایل صاف او نماند = بهر و نه کنی عورت الملو یوب نماند به یا منما  
 را از اور کله به چو کسبیه ایلان در = ماری نی ایلد الفتنی مهر لای صمانا  
 بهمان عینکی سینه ناز ایلد به اوست = دلدا یلد ایلد به اوست اوندان اوست  
 ضیاع الیک می خا به طرف آفاق می بندد = دویدر کوز لگی اهل غنا به یا صالانما  
 دست هر که تو یزیدی به بر چه قدر اوست = اگری طرف هر کس می نی آنجا حالانما  
 هر ناری بورخ در بر نی اهل مژده = عونا نلو قوسیلک دیدر لک دیسج زار قانما  
 عشق بی یو کوز لکنی به ایلد به خانه = تاب ایلد ملی مهره سینه آک اینانما

}} کل ننگ یوز لگی زلف سیاه بگ نقاب اوگلا  
 گزیر بو بو خط کوزنی اولان آفتاب اوگلا

کرله خوشه کوز لمر لیز افتخار ایسر = کوز کون با خیف لولو الما قنما زوخ توغ اوگلا  
 ماکون دورانی دولدو کوز لک شهر لعل المین = عاشق دیوید عشقه کلون اثر اوگلا  
 مهر لری اگری با غلامی معارفان ناک = باعث بودر که سحره قنار شیشخ اوگلا  
 کوز گلدهده خسته یان بو کوز لکنی قانید = ختم قد کوز لک عاشقی اینه غبار اوگلا  
 عشق اهلین مهری تصفیه کنی کوزنی = بهر آنه سهر ایلد هر کوز لمر صول اوگلا

ملک مال دولت دنیا فنا دند فنا = هر قدر مهر راه اولد سنلد اولد آخر فنا  
 عشرت دنیایی بیل هر زهر در آخر شمال = جان لکی دوقی اولون آخیر اولور نند جمله  
 هر زمان با ده سالون بر راه عالی کوز لیم = کوز سوزن بهر کوزن عشقه سیر نظر اولد  
 مال دولت مهر اولد آخیر خیار نند نفس = چوخ چینه جانک خیار کوزن اولد نند  
 آگله بو دنیا به کم مخلوق در خلقی کم = کستر نی بر خول می سلا ننگ قبل انبیا  
 فقر الدن و ننگان اینوزی تا کم سلا = اکسک اولد نسیل قننی اهل سخاوت نغا

}} عاشقی عاشق لک عشق لک اولوب منت اوگلا  
 فلهم یوح قنندن قویوب منت اوگلا

عشق دیوانه لری چولایی اوردده کوز = بو ننگه جانانی دیووب دهریده حیرت اوگلا  
 کل آچیلدی یوز لگی برونه بی کوز لک = عینچه رو بندیدد در تا کم اولد صحت اوگلا  
 آتش مهر لگی کم کوبله کوز لاندی غلط = سبلا آتشده یانان عا کفر وار لرت اوگلا  
 دل نخرز نخر بهر نونی نیلدریم سالت = نیلدریم نخر ننگ اوتوز دیو سوز لور امنیت اوگلا  
 نوبری در دیلدر در سان دله جانان نیلدرن = شهنوشی صلح لب با دیده شیرت اوگلا

}} دنیایی دولتان بهر چه قدم اولد دایانما  
 فنا نیدر اولون مکر سینه دل ویره اینانما



با یک دست هم دفی بچوان اولو بدیقبیل = یکم ریسر کنند مو بوختیم لرا نید مگلا  
هر زمان هر عاشقین آدی بکلیش بچیرد = نوید عاشق دیرین دنیاده هم با ندر مگلا

صورتی تنگ بملیرم کوکلرم کوکلرم ققاش اولا  
عقلیله کوزون با نوب هم قان توکن بر قاش اولا

حدیث ارا لوق دردی و کلیر تنیز از قوری لار = باش باش وزن اسلیتر دنیا عیار و ش اولا  
موتنجیم اندر عم کنند بیتریدر کوکلرم = اولما راضی غلیرم اسلیتر اخیله ققاش اولا  
آر شانه و خنقین هر تارک کورمه روا = ویرمه ریخت هر تینی ب استقام ققاش اولا  
هر تینی بختی دکل هم خورویلی مشال = عاشق معشوقه لر لایم کلور سرداش اولا  
منقبتیل ایولر کیم توهر اولون عاشقیک = کوزورینی ایله یینی چومده اولون ایلیک اولا

بار اولون هر کیم دیدر کوزورون کرک بخت اولا  
فکر دنیا سر سیر سینگ کوزوقدن دی اولا

باغلیا سهر دلیق بهر ماه سهرت دلبره = هر لیزه هر تینی سالا بهر دلبره سهرتون اولا  
صدق دلان دل ویره مصلح کل اولونو با نیر = عم اولونم قدا بیه بختی کوزورنه قن اولا

چهره موند کوریکلن هر ملا مگلا  
موتنجی قفانه ویرمورکن هر صد مگلا

کلکون دورا باهینی نوک سیالمه = ویر نوک ایتم که تا یوره زوق و صفا بجا  
کوی بر گیده ایتم اولر شهنشتم = خادیم فابولادا غلا کویزیر کدر بجا  
ایلم دکن ادا لایمیزم دره جبهه کس = شاسیل ایبره لطفنی بر راه خلد بجا  
بلبل ققانی شایخ کل او کونده ذکر در = اولدا ایبره قفا نید اول ب لیا بجا  
باب رجا نیر ال ایچولار کسیدر لور کیم = دلچیب دیا تنبولی مگلا ایتیا مگلا  
سین مگلا بو دردی تویرن پاره منده در = نویدر دیدر و صایلی کوزورونک راد مگلا

سین سیر ایبره جهان بهر تنگ اولوندر مگلا  
تنگ اولان اولوندنیه بیلمیم بونه با ندر مگلا

بوخ به اولون ایچیتی کن کینز با نیرد مو قور = دلده سهرت اولما ساقا مللو بو اولوندر مگلا  
ایستیکلیک تویر اینه خلی محتت سدرم = طرف بهر کلر ایدر کلکن کلکنا ندر مگلا  
هر صاب اولونه اولان عکسیم مگلا بختلار = بو قدر صحر کلر وار هر فرج کیم اولوندر مگلا  
سروقت دوران دکل بو محرومه مشهور اول = مکلن اول وصل الیر بو دره در اولوندر مگلا

**ÖZ GEÇMİŞ**

1977 yılının Temmuz ayında Van'da doğdu. İlk ve ortaöğrenimini Van'da tamamladıktan sonra 1996 yılında yerleştiği Yüzüncü Yıl Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünden 2000 yılında mezun oldu. Sekiz yıl Milli Eğitim Bakanlığına bağlı çeşitli okullarda Türkçe ve edebiyat öğretmeni olarak görev yaptıktan sonra 2009 yılında Muş Alparslan Üniversitesinde Türk dili öğretim görevlisi olarak göreve başladı. Yüksek lisansını Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Eski Türk Edebiyatı Anabilim Dalında “İsmail Nâkâm Dîvânı İnceleme-Tenkitli Metin” tez konusuyla tamamladı. Hâlen Muş Alparslan Üniversitesi Türkçe Eğitimi Bölümünde Türk dili öğretim görevlisi olarak görev yapmaktadır.